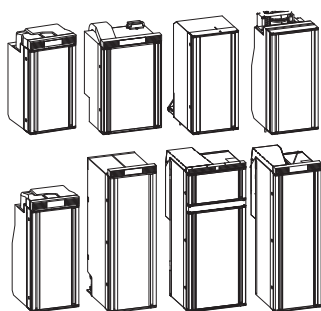




# REFRIGERATION

## 10-SERIES



RC10.4S.70, RC10.4T.70, RC10.4S.90, RC10.4T.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCS10.5S, RCS10.5T, RCS10.5XS, RCS10.5XT, RCL10.4E, RCL10.4ES, RCL10.4ET, RCD10.5S, RCD10.5T, RCD10.5XS, RCD10.5XT

|           |                                     |     |
|-----------|-------------------------------------|-----|
| <b>EN</b> | <b>Compressor refrigerator</b>      |     |
|           | Operating Manual.....               | 2   |
| <b>DE</b> | <b>Kompressor-Kühlschrank</b>       |     |
|           | Bedienungsanleitung.....            | 33  |
| <b>FR</b> | <b>Réfrigérateur à compresseur</b>  |     |
|           | Manuel d'utilisation.....           | 66  |
| <b>ES</b> | <b>Nevera de compresor</b>          |     |
|           | Instrucciones de uso.....           | 99  |
| <b>PT</b> | <b>Frigorífico com compressor</b>   |     |
|           | Manual de instruções.....           | 132 |
| <b>IT</b> | <b>Frigorifero a compressore</b>    |     |
|           | Istruzioni per l'uso.....           | 165 |
| <b>NL</b> | <b>Compressorkoelkast</b>           |     |
|           | Gebruiksaanwijzing.....             | 198 |
| <b>DA</b> | <b>Kompressorkøleskab</b>           |     |
|           | Bedjeningsvejledning.....           | 230 |
| <b>SV</b> | <b>Kylskåp med kompressor</b>       |     |
|           | Bruksanvisning.....                 | 262 |
| <b>NO</b> | <b>Kompressorkjøleskap</b>          |     |
|           | Bruksanvisning.....                 | 293 |
| <b>FI</b> | <b>Kompressorijääkaappipakastin</b> |     |
|           | Käyttöohje.....                     | 324 |
| <b>PL</b> | <b>Lodówka kompresorowa</b>         |     |
|           | Instrukcja obsługi.....             | 355 |

|           |                                    |     |
|-----------|------------------------------------|-----|
| <b>SK</b> | <b>Kompressorová chladnička</b>    |     |
|           | Návod na obsluhu.....              | 388 |
| <b>CS</b> | <b>Kompressorová chladnička</b>    |     |
|           | Návod k obsluze.....               | 420 |
| <b>HU</b> | <b>Kompresszoros hűtőszekrény</b>  |     |
|           | Használati utasítás.....           | 453 |
| <b>HR</b> | <b>Kompresorski hladnjak</b>       |     |
|           | Upute za rukovanje.....            | 486 |
| <b>TR</b> | <b>Kompresörlü buzdolabı</b>       |     |
|           | Kullanma Kılavuzu.....             | 519 |
| <b>SL</b> | <b>Kompresorski hladilnik</b>      |     |
|           | Navodilo za uporabo.....           | 551 |
| <b>RO</b> | <b>Frigider cu compresor</b>       |     |
|           | Instructiuni de operare.....       | 583 |
| <b>BG</b> | <b>Хладилник на компресора</b>     |     |
|           | Инструкция за експлоатация.....    | 616 |
| <b>ET</b> | <b>Kompressorkülmik</b>            |     |
|           | Kasutusjuhend.....                 | 649 |
| <b>EL</b> | <b>Ψυγείο συμπιεστή</b>            |     |
|           | Οδηγίες χειρισμού.....             | 680 |
| <b>LT</b> | <b>Kompresorinis šaldytuvas</b>    |     |
|           | Naudojimo vadovas.....             | 714 |
| <b>LV</b> | <b>Kompresora tipa ledusskapis</b> |     |
|           | Lietošanas rokasgrāmata.....       | 747 |

## English

|    |                             |    |
|----|-----------------------------|----|
| 1  | Important notes.....        | 2  |
| 2  | Explanation of symbols..... | 2  |
| 3  | Safety instructions.....    | 2  |
| 4  | Intended use.....           | 4  |
| 5  | Technical description.....  | 5  |
| 6  | Operation.....              | 7  |
| 7  | Cleaning.....               | 20 |
| 8  | Maintenance.....            | 21 |
| 9  | Troubleshooting.....        | 22 |
| 10 | Disposal.....               | 25 |
| 11 | Warranty.....               | 26 |
| 12 | Technical data.....         | 26 |

## 1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



### **WARNING!**

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



### **CAUTION!**

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



### **NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



**NOTE** Supplementary information for operating the product.

## 3 Safety instructions

### 3.1 General safety



#### **WARNING! Electrocution hazard**

- > This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards. Contact an authorized service center in case of repair.



- > Plug the device to sockets that ensure proper connection especially when the device needs to be grounded.



#### **WARNING! Fire hazard**

- > For devices with flammable refrigerant: The refrigeration circuit contains a small quantity of an environmentally friendly but flammable refrigerant. It does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. Any leaking refrigerant may ignite.
- > The refrigerant in the refrigerant circuit is highly flammable and in the event of a leakage combustible gases could build up if the device is in a small room. In the event of any damage to the refrigerant circuit:
  - Keep naked flames and potential ignition sources away from the device.
  - Ventilate the room well.
  - Switch off the device.
- > Do not use or store refrigerant in enclosed spaces with none or minimal air flow.



#### **WARNING! Health hazard**

- > This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- > Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload the device.
- > Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- > Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.



#### **WARNING! Risk of child entrapment**

- > Ensure that the shelves are mounted and secured in such a way that children cannot climb into the device or lock themselves inside. Only remove the shelves for cleaning purposes.
- > Before disposing of your old device:
  - Dismantle the drawers.
  - Leave the shelves in the device so that children cannot climb inside.
  - Take off the doors.



#### **CAUTION! Risk of injury**

Do not put your fingers into the hinge.



#### **NOTICE! Damage hazard**

- > The device shall not be exposed to rain.
- > Do not lean on the open device door.
- > Protect the device and the cable(s) against heat and moisture.
- > Never pull the plug out of the socket by the cable.

### **3.2 Safety when operating the device**



#### **WARNING! Electrocution hazard**

- > Do not use the device if the device itself or its connection cables are visibly damaged.
- > Before starting the device, ensure that the power supply cable and plug are dry, and that the plug is free of rust and dirt.


**WARNING! Explosion hazard**

Do not store any explosive substances, such as aerosol cans with propellants, in the device.


**CAUTION! Health hazard**

- > Keep ventilation openings, on the device and in its enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- > Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- > Do not open or damage the refrigerant circuit under any circumstances.
- > Do not use electrical devices inside the device unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.
- > If the device is left empty for long periods:
  - Switch off the device.
  - Defrost the device.
  - Clean and dry the device.
  - Leave the door(s) open to prevent mold developing within the device. If available, put the door(s) into the storage position.


**CAUTION! Risk of injury**

- > Do not use or store flammable materials in or near this device.
- > Do not place any objects on or against this device.
- > Do not modify or adapt any of the components in any way.
- > Close and latch the device door before beginning a journey.
- > The cooling system at the back of the device becomes very hot during operation. If the device is equipped with ventilation grilles, protect yourself from contact with hot parts when removing the ventilation grilles.


**NOTICE! Damage hazard**

- > If present, keep the condensate drain clean at all times.
- > If the device has ventilation grilles, do not use a high-pressure cleaner near the ventilation grille when cleaning the vehicle.
- > **Danger of overheating!** Always ensure sufficient ventilation so that the heat generated during operation can dissipate. Ensure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- > Do not fill the interior with ice or fluid.



**NOTE** If the battery management system of your vehicle shuts down the device to protect the battery, contact your vehicle manufacturer.

## 4 Intended use

The refrigerator is intended for:

- Installation in motor homes and caravans
- Cooling, deep-freezing and storing food

The refrigerator is **not** suitable for:

- Storing medications
- Storing corrosive substances or substances that contain solvents
- Quick-freezing food

This refrigerator is **not** intended for commercial, retail or household applications.

The frozen compartment is suitable for storing pre-frozen food, storing or making ice cream and making ice cubes. It is **not** suitable for freezing previously unfrozen food.

The refrigerator is intended for installation in a piece of cabinetry or an installation niche.

Optimum cooling performance is provided at ambient temperatures between and at a maximum humidity of 90 %.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

## 5 Technical description

The refrigerator is a compressor refrigerator and is designed for operation:

- On a 12 V DC power supply.

### 5.1 Control and display elements

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

The **TFT display** features the following operating and display elements:

| Symbol                                                                                               | Description                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                     | Temperature setting indicator                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                     | Blue snowflake: compressor is running                                               |                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                     | White snowflake: compressor is <b>not</b> running                                   |                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                   | Operating with DC power                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                   | Warning indication with error code                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  <b>User mode</b> |  | <b>PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• All thermostat settings selectable</li> <li>• Compressor operates in <b>high</b> rpm mode</li> <li>• External ventilation fan operates in <b>high</b> rpm mode</li> </ul>                         |
|                                                                                                      |  | <b>QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermostat settings <b>1</b>, <b>2</b> and <b>3</b> are selectable</li> <li>• Compressor operates in <b>low</b> rpm mode</li> <li>• External ventilation fan operates in <b>low</b> rpm mode</li> </ul> |
|                                                                                                      |  | <b>BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermostat settings fixed on <b>maximum</b></li> <li>• Compressor operates in <b>high</b> rpm mode</li> <li>• External ventilation fan operates in <b>high</b> rpm mode</li> </ul>                      |

| Symbol                                                                                                                 | Description                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Settings</b><br>(only RCD models) |  | Frame heater:<br>Symbol lights up when the frame heater is operating. The frame heater of the frozen compartment reduces condensation.                                                                                                               |
|                                                                                                                        |  | Symbol lights up when the refrigerator is connected to the CI bus.                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                        |  | Symbol lights up when child lock is enabled: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Push the rotary button 3 times within 1.5 s to unlock the controls.</li> <li>• After 10 s of inactivity the controls will lock again automatically.</li> </ul> |
|                                                                                                                        |  | Beep off: Error messages, warning messages and door left open for an extended period are <b>not</b> signaled acoustically.                                                                                                                           |
|                                                                                                                        |  | Beep on: Error messages, warning messages and door left open for an extended period are signaled acoustically.                                                                                                                                       |
|                                                                                                                        |  | Confirm selection and return to the main menu.                                                                                                                                                                                                       |

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

The **LED display** features the following operating and display elements:

| Symbol                                                                              | Description                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | ON/OFF button                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | <b>PERFORMANCE</b> mode <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>All</b> thermostat settings selectable</li> <li>• Compressor operates in <b>high</b> rpm mode</li> <li>• External ventilation fan operates in <b>high</b> rpm mode</li> </ul>                  |
|    | <b>QUIET</b> mode <ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermostat settings <b>1</b>, <b>2</b> and <b>3</b> are selectable</li> <li>• Compressor operates in <b>low</b> rpm mode</li> <li>• External ventilation fan operates in <b>low</b> rpm mode</li> </ul> |
|    | <b>BOOST</b> mode <ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermostat settings fixed on <b>maximum</b></li> <li>• Compressor operates in <b>high</b> rpm mode</li> <li>• External ventilation fan operates in <b>high</b> rpm mode</li> </ul>                      |
|   | Error warning                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Temperature indication                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Mode selection button                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Temperature selection button                                                                                                                                                                                                                                       |

## 6 Operation

### 6.1 Before first use



#### NOTE

- Do not store goods in the refrigerator for the first 4 h after start-up.
- When using the refrigerator for the first time, there may be a mild odor which will disappear after a few hours. Air out the living space well.
- The cooling capacity can be affected by:
  - The ambient temperature (e.g. when the vehicle is exposed to direct sunlight)
  - The amount of food to be refrigerated
  - How often the door is opened

> Clean the inside of the refrigerator for hygienic reasons (see chapter *Cleaning* on page 20).

### 6.2 Tips for optimal refrigerator operation

- Protect the interior of the vehicle from warming up excessively (e.g. sunshades in the windows, air conditioner).
- Protect the refrigerator from direct sunlight (e.g. sunshades in the windows).

### 6.3 Information on storing food



#### CAUTION! Health hazard

- > If the refrigerator is exposed to an ambient temperature below 10°C for an extended period of time, regulation of the frozen compartment temperature can no longer be guaranteed. That may cause the temperature of the frozen compartment to increase and the stored goods to be defrosted.
- > Ensure that foodstuffs do not touch the walls of the cooling area.
- > Store raw meat and fish in suitable containers in the refrigerator, so that it is not in contact with and cannot drip onto other food.



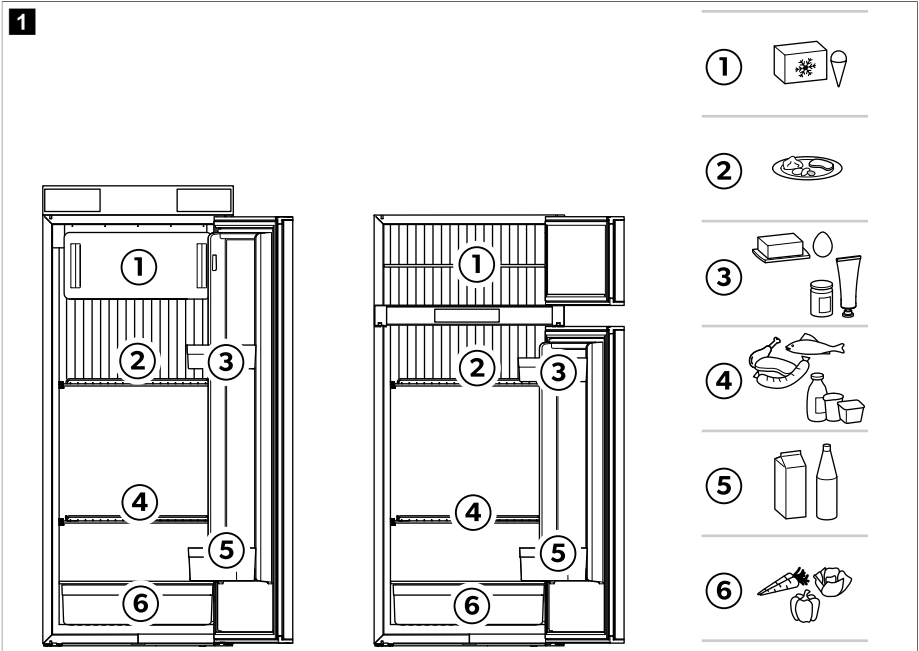
#### NOTICE! Damage hazard

- > Store heavy objects such as bottles or cans only in the refrigerator door, in the vegetable compartment or on the bottom shelf. Observe the maximum load per door shelf and door when filling the refrigerator (see chapter *Technical data* on page 26).
- > Do not keep carbonated drinks in the frozen compartment.

To avoid food waste, note the following:

- Keep temperature fluctuation as low as possible. Only open the refrigerator as often and for as long as necessary to avoid a significant increase of the temperature in the compartments of the refrigerator. Store the foodstuff in such a way that the air can still circulate well.
- Check if the cooling capacity of the refrigerator is suitable for the food you want to cool.
- Ensure to put only items in the refrigerator which may be chilled at the selected temperature.
- If the temperature can be adjusted: Adjust the temperature to the quantity and type of the foodstuff.
- Store the different foodstuff types as shown in the figures.
- Foodstuff can easily absorb or release odor or taste. Always store foodstuff covered or in closed containers/bottles.

> Store food as shown (  Fig. 1 on page 8).



**6.3.1 Using the fresh storage compartment**

**RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)**



**NOTICE! Damage hazard**

Observe the maximum load capacity of the fresh storage compartment (see chapter Technical data on page 26).

> Use the slider to regulate the humidity in the fresh storage compartment:

| Goods to be cooled |                                                                                     | Optimal humidity |                                                                                     | Slider position   |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Vegetables         |  | High             |  | Close the slider. |
| Fruit              |  | Low              |  | Open the slider.  |

**6.4 Saving energy**

- Only open the refrigerator as often and for as long as necessary.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the device to keep cool.
- Defrost the refrigerator as soon as a layer of ice forms (see chapter Defrosting the refrigerator on page 21).
- Avoid unnecessarily low temperature settings.
- For optimal energy consumption, position the shelves and drawers according to their position on delivery.
- On a regularly basis, make sure the door seal still fits properly.
- Clean dust and dirt from the condenser at regular intervals.

### 6.5 Switching on the refrigerator

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**: Press the control knob for 2 s.
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**: Press the  button for 2 s.
- ✓ The refrigerator starts with the last selected settings.

### 6.6 Switching off the refrigerator

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**: Press the control knob for 4 s.
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**: Press the  button for 4 s.
- ✓ A beep sounds and the refrigerator switches off.

### 6.7 Operating modes

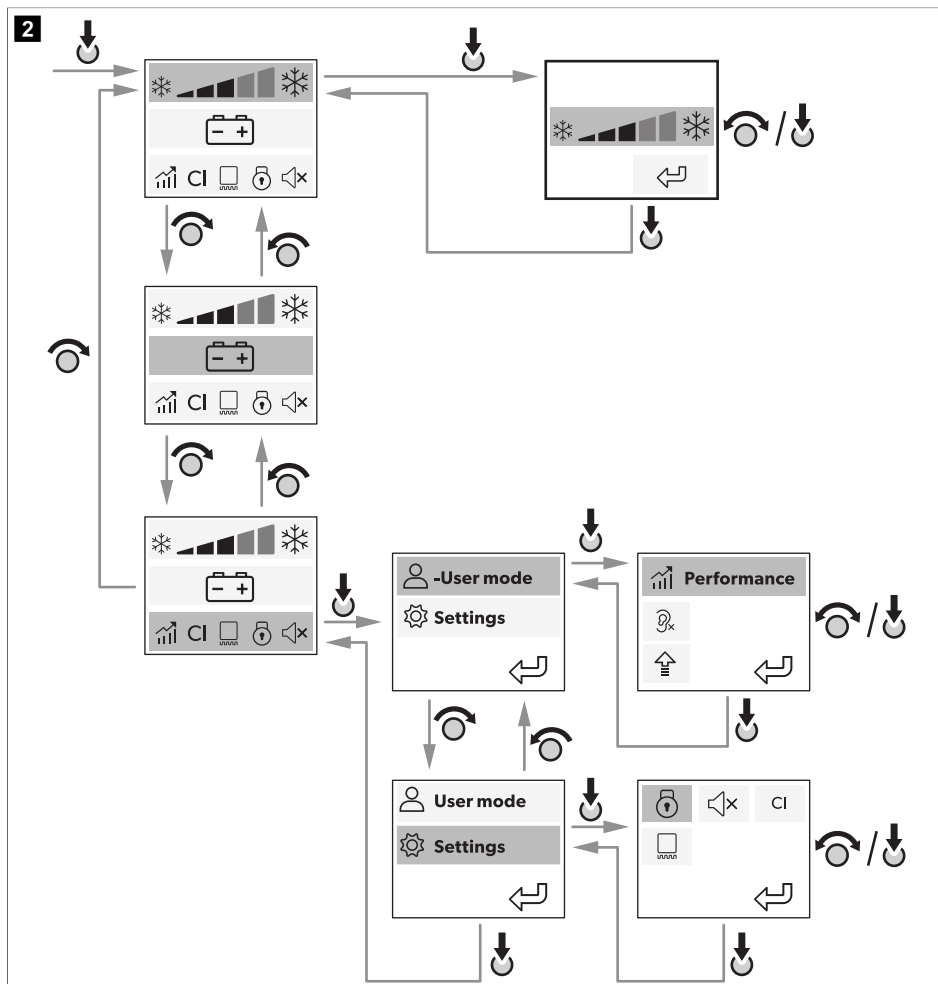


**NOTE** When setting the QUIET mode or BOOST mode, the refrigerator returns after 8 h automatically to PERFORMANCE mode, using the same configuration as set before changing to QUIET or BOOST mode.

| Symbol                                                                            | Explanation                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>PERFORMANCE mode</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Standard mode</li> <li>• Selection of all temperature levels (1 to 5)</li> </ul>                                                                                                         |
|  | <b>QUIET mode</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Decreased fan and compressor speed with reduced noise, e.g. if the user wants to relax or sleep</li> <li>• Selection of three temperature levels (1 to 3)</li> </ul>                           |
|  | <b>BOOST mode</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maximum performance, e.g. for an immediate cool down or after a larger amount of un-cooled foodstuff has been put in the refrigerator</li> <li>• No selection of temperature levels</li> </ul> |

## 6.8 Making settings

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



1. Press the control knob to activate the TFT display.
2. Turn the control knob to select the desired detail menu.
3. Press the control knob to open the selected detail menu.
4. Turn the control knob to navigate through the detail menu.
  - ✓ Selected settings are displayed in blue.
5. Press the control knob to choose the selected setting.
6. Confirm the selection with .



## **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Press  repeatedly, until the LED indicates the desired operating mode.
- > Press  repeatedly, until the desired temperature level is set.

### **6.9 Using the refrigerator door(s)**



#### **CAUTION! Risk of injury**

The device door(s) can completely detach from the device if used incorrectly. Push the door(s) closed until you hear a clear click at the door latches.



#### **NOTICE! Damage hazard**

- > Do not open the door further than an angle of 90°.
- > Do not lean on the open device door.

#### **6.9.1 Closing and locking the refrigerator door(s)**

##### **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**



**NOTE** If the door is not locked correctly on the opposite side, push on that side at the top and bottom until it locks in place.

- > Press the door shut until you hear it clearly click at the top and bottom.
- ✓ The door is now closed and secured.

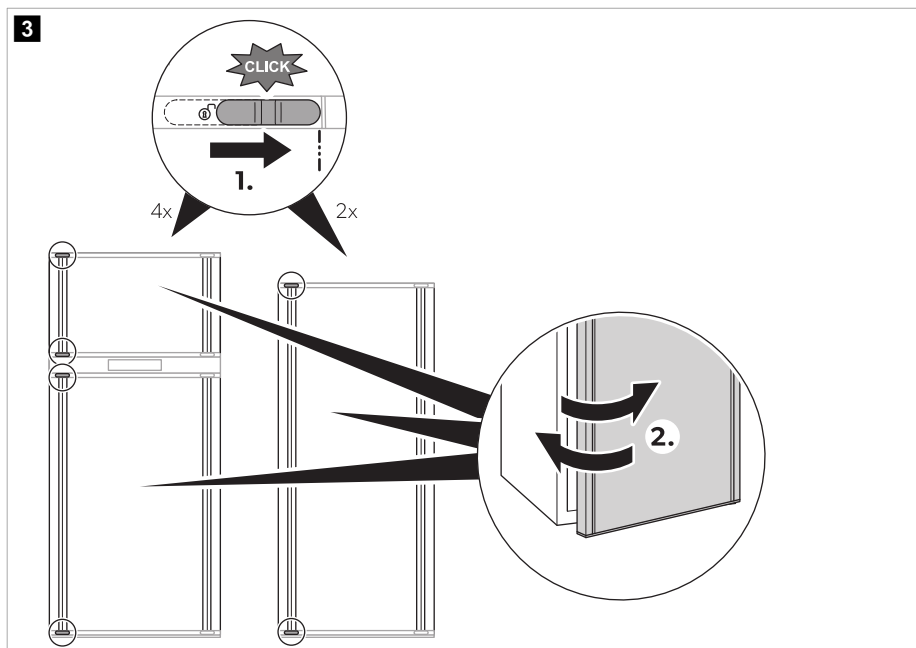
#### **6.9.2 Releasing the refrigerator door(s)**

##### **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Release the refrigerator door as shown.



**NOTE** The refrigerator door is easy to open and close but will not be secured when closed.

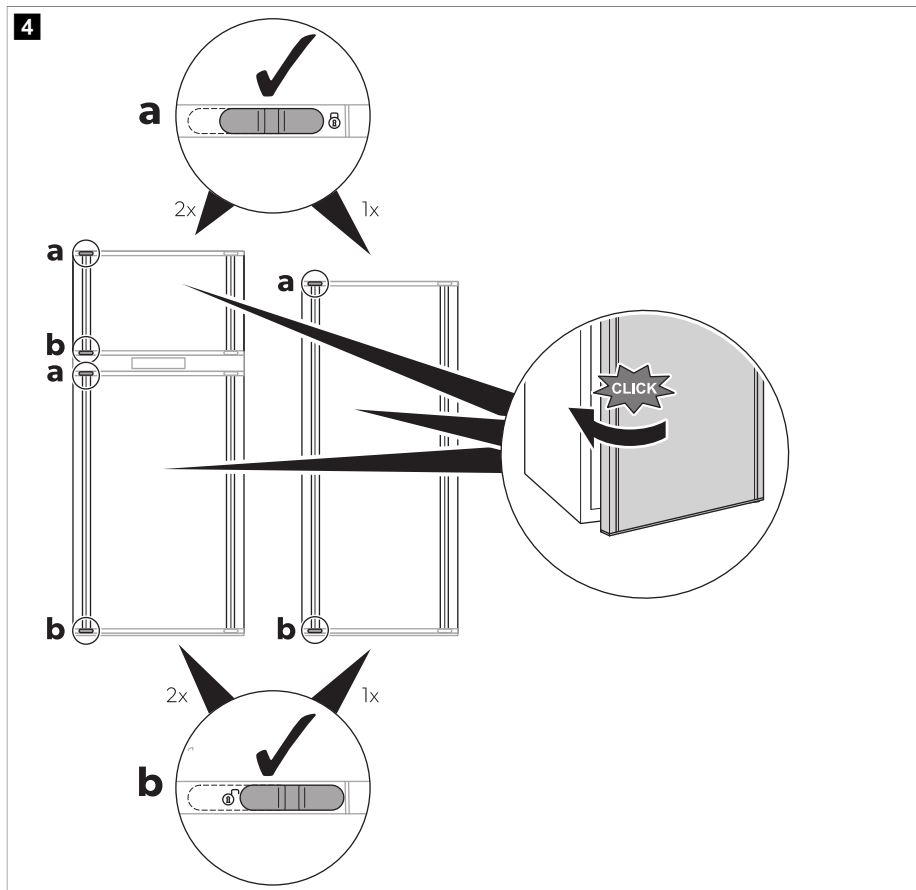


### 6.9.3 Securing the refrigerator door(s)

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

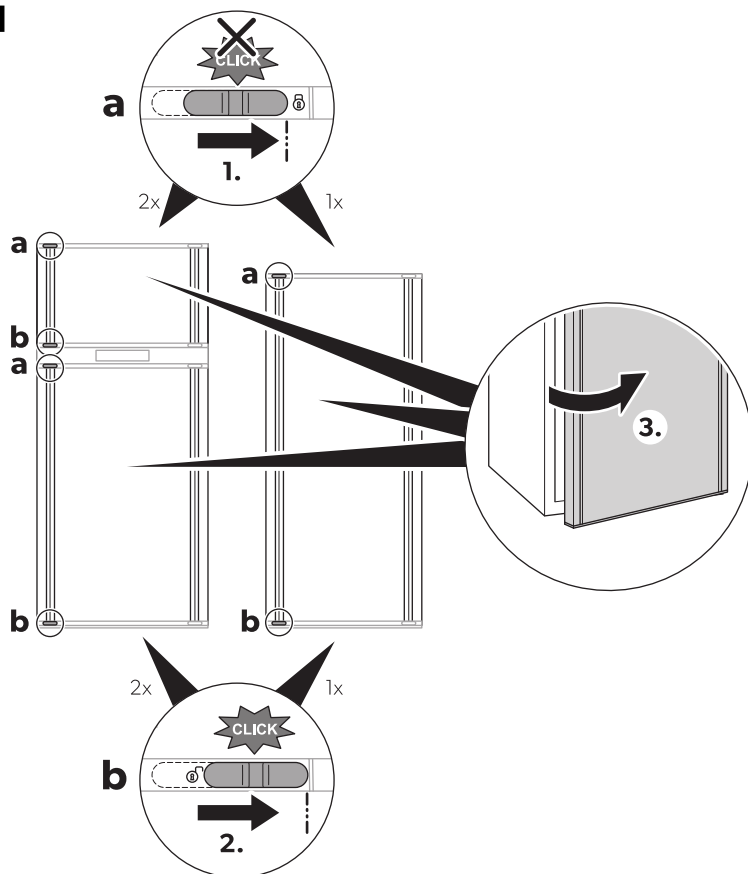
**Securing the refrigerator door at the top automatically**

- > Release and open the refrigerator door as shown.



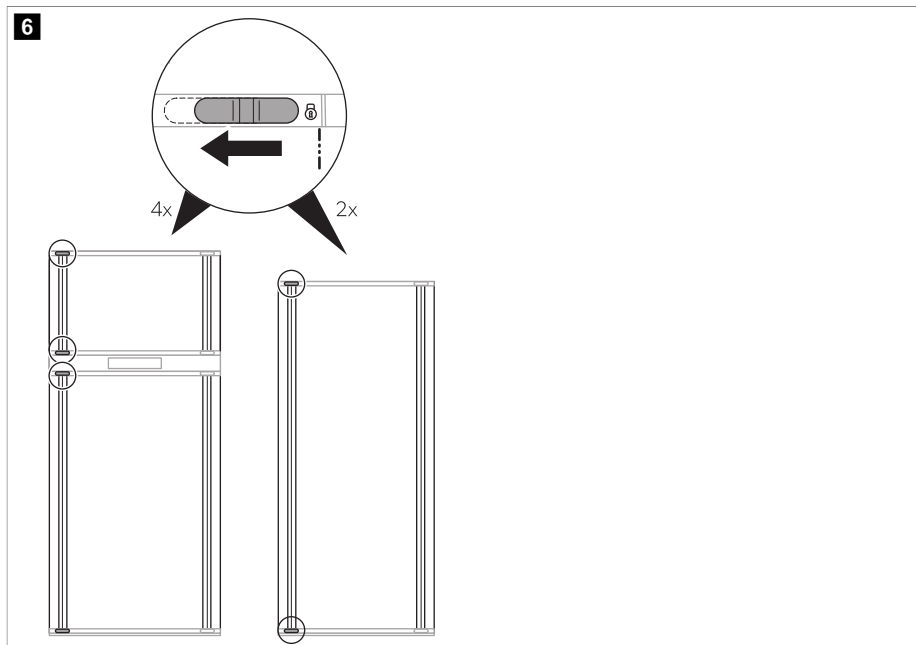
- ✓ The refrigerator door is automatically secured at the top after closing.

5



## Securing the refrigerator door before driving off

> Secure the refrigerator door as shown.



### 6.9.4 Positioning the refrigerator door into storage position

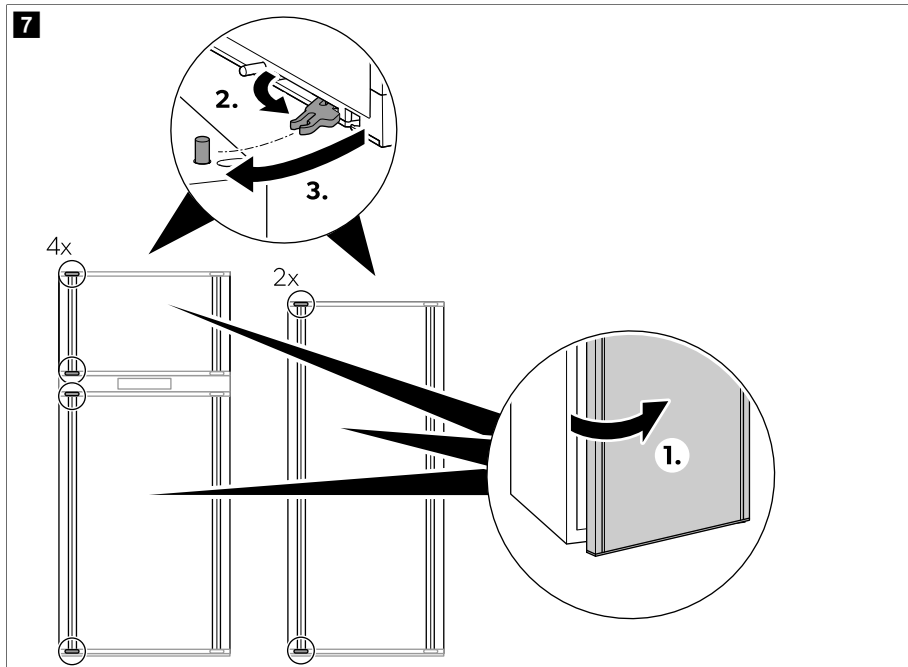


#### **CAUTION! Risk of injury**

The storage position may **not** be used while driving.

Put the refrigerator door(s) into the storage position if you are not going to use the refrigerator for an extended period of time. This prevents mold from forming.

1. Defrost the refrigerator (see chapter [Defrosting the refrigerator](#) on page 21).
2. Turn the hook near the securing mechanism all the way at the top and bottom of one side of the door.



3. Press against the refrigerator door.
- ✓ The protruding pin snaps into the hook.

### Opening the door when in storage mode

1. Pull the door toward you.
2. Push in the protruding hooks at the top and bottom of the door.

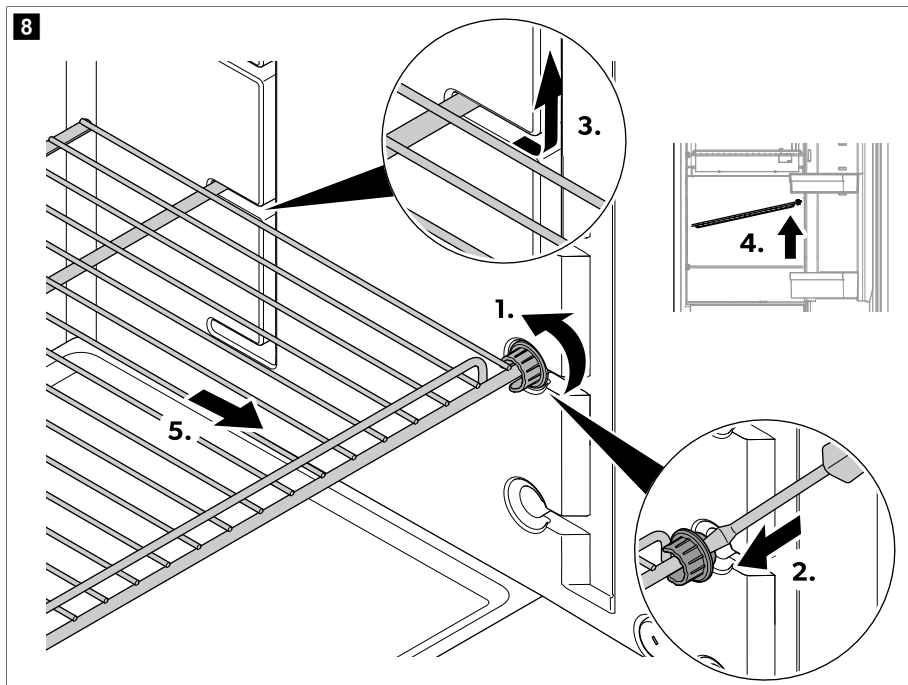
### 6.10 Positioning the shelves



#### **WARNING! Risk of child entrapment**

Ensure that the shelves are mounted and secured in such a way that children cannot climb into the device or lock themselves inside. Only remove the shelves for cleaning purposes.

1. Remove the shelf as shown.



2. Re-install the shelf in the reverse order.

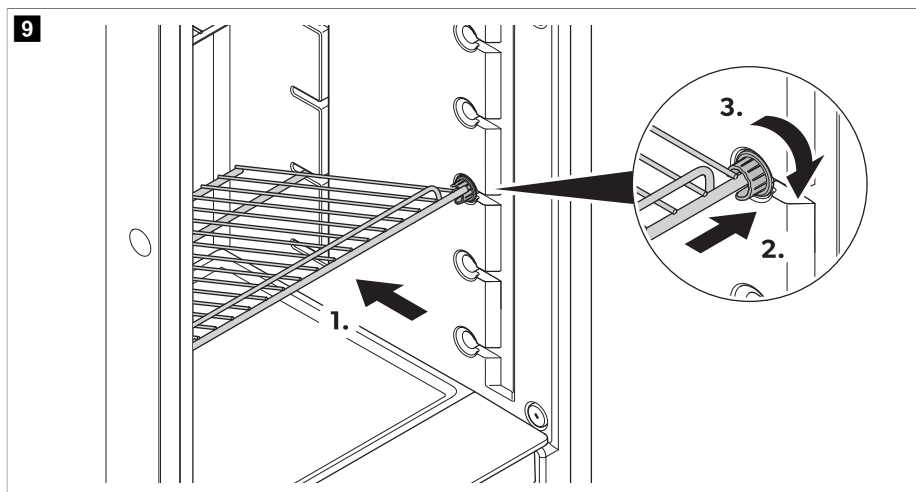
#### **Positioning the shelf at an angle for bottles**



#### **NOTICE! Damage hazard**

While driving, the shelf in the angled position must **not** be filled.

- > Change the position of the shelf as shown.



### 6.11 Removing the frozen compartment

The frozen compartment can be removed to create more space in the refrigerator compartment.

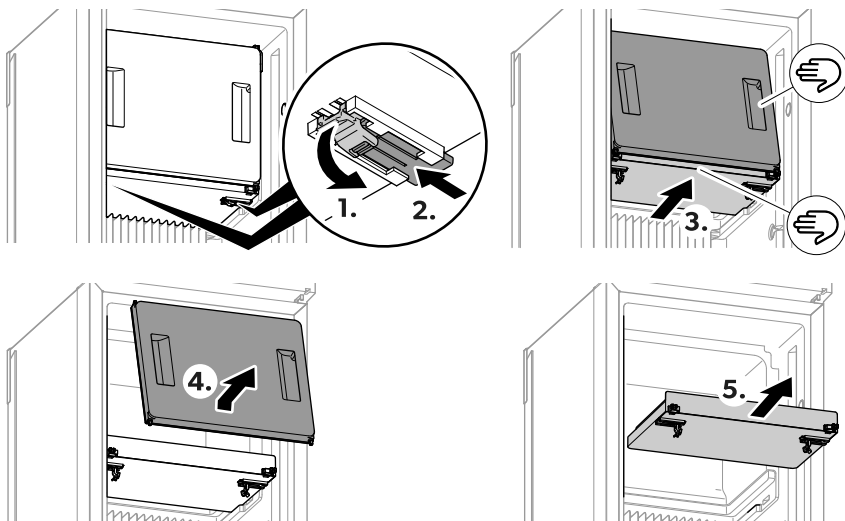


#### **NOTICE! Damage hazard**

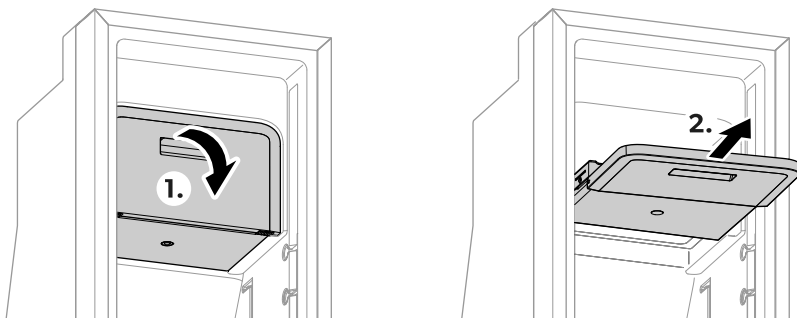
Store the frozen compartment door and the frozen compartment base in a safe place.



- > Remove the frozen compartment as shown.

**10****RCL 10.4(E)(S)(T)**

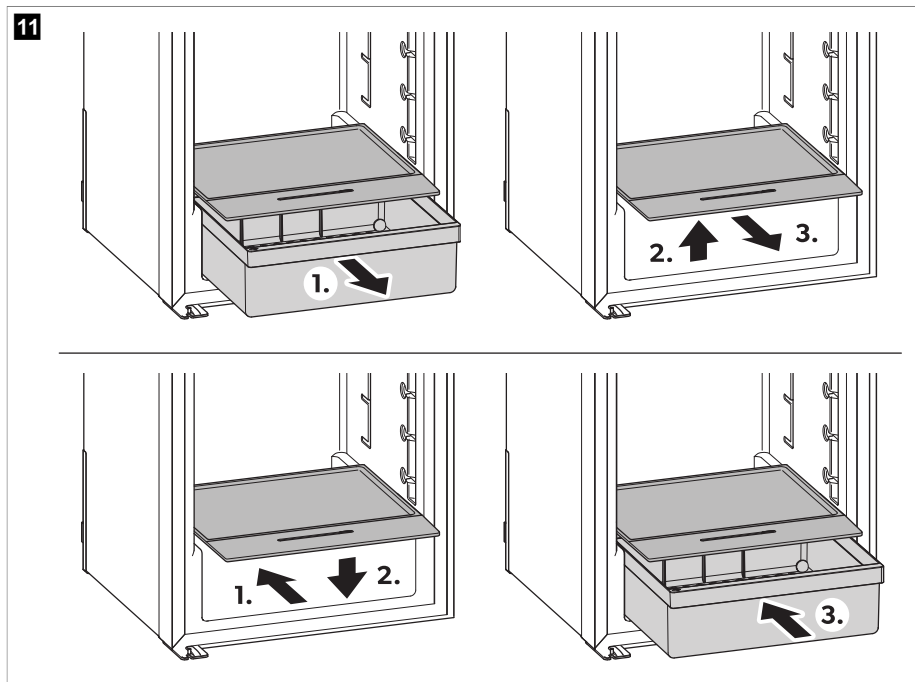
**RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100 / RC 10.4M.90**



- > Re-install the frozen compartment in the reverse order.

## 6.12 Removing and inserting the fresh storage compartment

> Remove and insert the fresh storage compartment as shown.



## 7.1 Cleaning



### **WARNING! Electrocuting hazard**

Always disconnect the device from the power supply before cleaning and servicing it.



### **CAUTION! Health hazard**

Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.



### **NOTICE! Damage hazard**

- > Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning.
- > Never use hard or sharp tools to remove ice or to free frozen objects.
- > Ensure that no water drips into the seals. This can damage the electronics.
- > Attach the winter covers of the ventilation grille (accessories) when the vehicle is cleaned from the outside or not used for a prolonged period of time.



**NOTE** Remove the shelves and the fresh storage compartment if necessary to thoroughly clean the interior of the refrigerator (see chapters Positioning the shelves on page 16 and Removing and inserting the fresh storage compartment on page 20).

- > Clean the interior and exterior of the refrigerator regularly and as soon as it becomes dirty with a damp cloth. Wipe the refrigerator dry with a cloth after cleaning.
- > Check the condensate drain regularly.  
Clean the condensate drain when necessary. If it is blocked, the condensate collects on the bottom of the refrigerator.
- > Clean dust and dirt from the condenser regularly with a damp cloth.
- > Check that the ventilation grilles in the outer wall of the recreational vehicle and the roof vent of the refrigerator are always free of dust and dirt. This ensures that the heat generated during operation can be dissipated. If the heat cannot be dissipated via the ventilation grilles, the cooling capacity of the refrigerator will be reduced and the refrigerator may be damaged.

## 7.2 Maintenance



### **WARNING! Electrocuting hazard**

Always disconnect the device from the power supply before cleaning and servicing it.



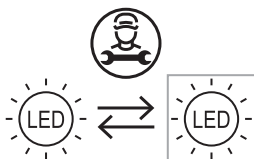
### **NOTICE! Damage hazard**

Attach the winter covers of the ventilation grille (accessories) when the vehicle is cleaned from the outside or not used for a prolonged period of time.



### **NOTICE! Damage hazard**

The light source can only be replaced by the manufacturer, a service agent or a similarly qualified person to avoid hazard.



Work on gas and electrical installations may only be performed by qualified technicians.

- > Keep a record of any maintenance performed.

### 7.2.1 Refrigerant circuit

The refrigerant circuit is maintenance-free.

### 7.2.2 Defrosting the refrigerator



### **CAUTION! Health hazard**

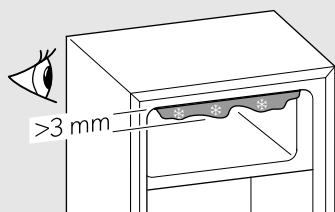
Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.



**NOTE** Over time, frost will develop on the cooling fins inside the refrigerator. Once the layer of frost is about 3 mm thick, defrost the refrigerator.

> Defrost the refrigerator as shown.

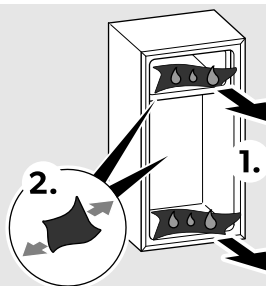
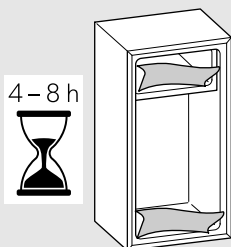
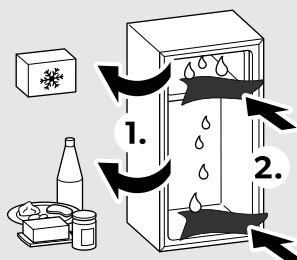
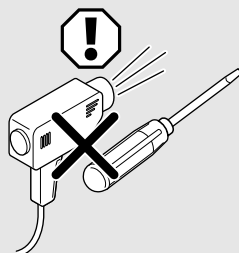
12



RCL 10.4(E)S / RCD 10.5(X)S / RCS10.5(X)S  
RC 10.4S.70 / RC 10.4S.90 / RC 10.4P.100  
RC 10.4M.90



RCL 10.4(E)T / RCD 10.5(X)T / RCS(X)T  
RC 10.4T.70 / RC 10.4T.90

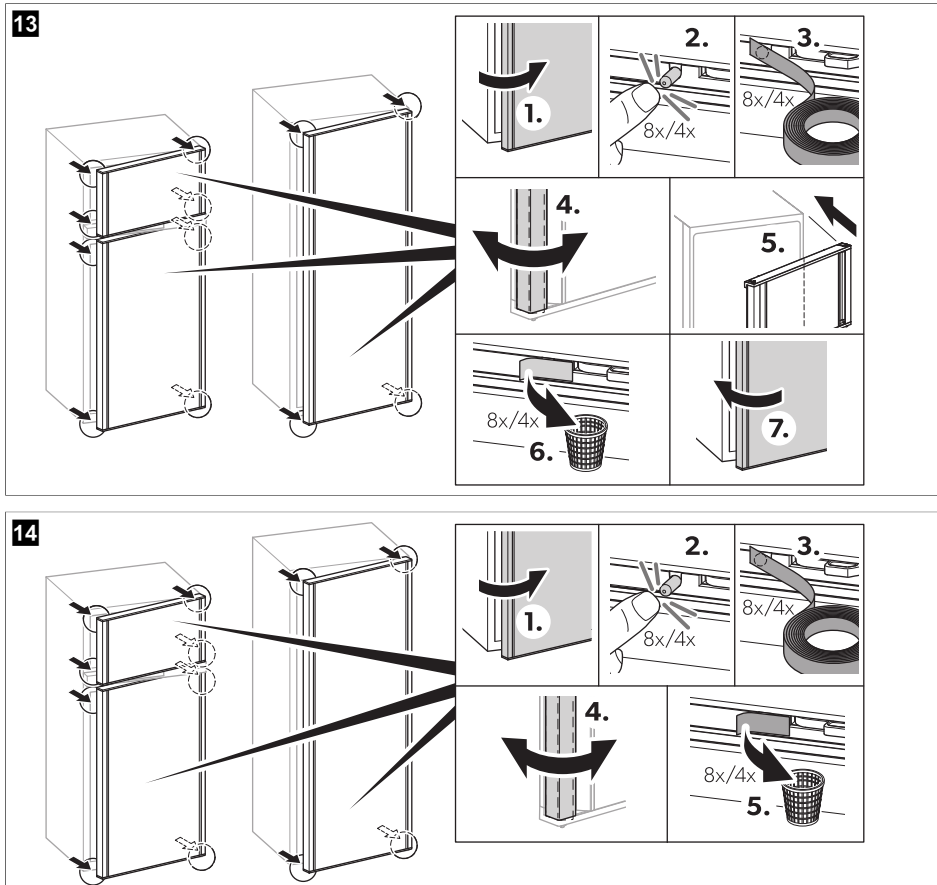


## 8 Troubleshooting



**NOTE** To safely operate 12 V consumer units in the caravan while driving, it must be ensured that the towing vehicle provides sufficient voltage. On some vehicles, the battery management system may automatically switch off the consumer units to protect the battery. Ask your vehicle manufacturer for more information.

| Problem                                                                            | Possible cause                                             | Suggested remedy                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The refrigerator does not work.                                                    | The fuse in the DC cable is defective.                     | > Contact an authorized service agent.<br>The fuse on the relay must be re-placed.                                                                                                                                   |
|                                                                                    | The vehicle fuse has blown.                                | > Replace the vehicle fuse. (Refer to the operating manual of your vehicle.)                                                                                                                                         |
|                                                                                    | The vehicle battery is discharged.                         | > Test the battery and charge it.                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                    | The ignition is not switched on.                           | > Switch on the ignition.                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                    | The DC heating element is defective.                       | > Contact an authorized service agent.                                                                                                                                                                               |
| The refrigerator is not adequately cooling.                                        | The ventilation around the cooling unit is not sufficient. | > Check that the ventilation grille is not obstructed.                                                                                                                                                               |
|                                                                                    | The evaporator is iced up.                                 | > Check whether the refrigerator door closes properly.<br>> Ensure that the refrigerator seal fits correctly and is not damaged.<br>> Defrost the refrigerator (see chapter Defrosting the refrigerator on page 21). |
|                                                                                    | The temperature is set too high.                           | > Set a lower temperature.                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                    | The ambient temperature is too high.                       | > Remove the ventilation grille for a while so that warm air can escape quicker.                                                                                                                                     |
|                                                                                    | Too much food was placed in the refrigerator at once.      | > Remove some of the food.                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                    | Too much warm food was placed in the refrigerator at once. | > Remove the warm food and leave it to cool down before putting it in again.                                                                                                                                         |
|                                                                                    | The refrigerator has not been operating for very long.     | > Check the temperature again after four or five hours.                                                                                                                                                              |
| Refrigerator door/frozen compartment door does not close.                          | The door handle is blocked on the opened side.             | > Remove the door handle blockage (  Fig. 13 on page 24).                                                                         |
| Refrigerator door/frozen compartment door has completely detached from the device. | The locking pins have been tampered with or are twisted.   | > Reinsert the door (  Fig. 14 on page 24).                                                                                       |



## 8.1 Error and warning indication

Faults are indicated by a warning symbol, a fault code and a beep (audio alarm). The beeping lasts for 2 min and is repeated every 30 min until the error has been rectified.

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

If multiple faults occur, the fault codes scroll over in the middle of the display.

**WARNING type fault messages:** All faults of the WARNING (W) type are reset automatically once the fault has been rectified.

**ERROR type fault messages:** All faults of the ERROR (E) type must be reset manually:

- > Press the control knob for 2 s.
- ✓ A beep sounds. The error has been reset.

| Code | Audio alarm | Fault                                                        | Solution                                 |
|------|-------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| W02  | No          | Defective temperature sensor in the refrigerator compartment | Contact an authorized service agent.     |
| W04  | No          | CI bus fault                                                 | Resets automatically.                    |
| W10  | Yes         | Door open for more than 2 min                                | Close the door.                          |
| W11  | Yes         | DC voltage < 7.5 V                                           | Resets automatically.                    |
| W19  | Yes         | DC voltage < 10.9 V                                          | Resets automatically.                    |
| E03  | Yes         | Communication error                                          | Press the control knob for at least 2 s. |
| E32  | Yes         | Outer fan overcurrent                                        | Press the control knob for at least 2 s. |
| E33  | Yes         | Compressor does not start                                    | Press the control knob for at least 2 s. |
| E34  | Yes         | Compressor overload                                          | Press the control knob for at least 2 s. |
| E35  | Yes         | Thermal cut out compressor controller unit                   | Press the control knob for at least 2 s. |

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

In the event of a fault, the warning LED (A) in the display flashes according to the fault.

**WARNING type fault messages:** All faults of the WARNING (W) type are reset automatically once the fault has been rectified.

**ERROR type fault messages:** All faults of the ERROR (E) type must be reset manually:

- > Press the ① button for 2 s.
- ✓ A beep sounds. The error has been reset.

| Number of flashes | Audio alarm | Fault type | Fault                                                        | Solution                             |
|-------------------|-------------|------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Continuous        | No          | W          | Defective temperature sensor in the refrigerator compartment | Contact an authorized service agent. |
| 1                 | Yes         | W          | DC voltage < 7.5 V                                           | Resets automatically.                |
| 2                 | Yes         | E          | Outer fan overcurrent                                        | Press the ① button for at least 2 s. |
| 3                 | Yes         | E          | Compressor does not start                                    | Press the ① button for at least 2 s. |
| 4                 | Yes         | E          | Compressor overload                                          | Press the ① button for at least 2 s. |
| 5                 | Yes         | E          | Thermal cut out compressor controller unit                   | Press the ① button for at least 2 s. |
| 6                 | No          | W          | CI bus fault                                                 | Resets automatically.                |
| –                 | Yes         | W          | Door open for more than 2 min                                | Close the door.                      |

## 9 Disposal



### CAUTION! Fire hazard

- > This device contains flammable insulation blowing gas.
- > Only have the device removed and disposed of by a specialist.



Recycling products with batteries, rechargeable batteries, and light sources: Remove any batteries, rechargeable batteries, and light sources before recycling the product. Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points. Do not dispose of any batteries, rechargeable batteries, and light sources with general household waste. If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations. The product can be disposed free of charge.

## 10 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

## 11 Technical data

For the current EU declaration of conformity for your device please refer to the respective product page on [dometic.com](http://dometic.com) or contact the manufacturer directly (see [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Further product information can be accessed via QR code on the energy label or via [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

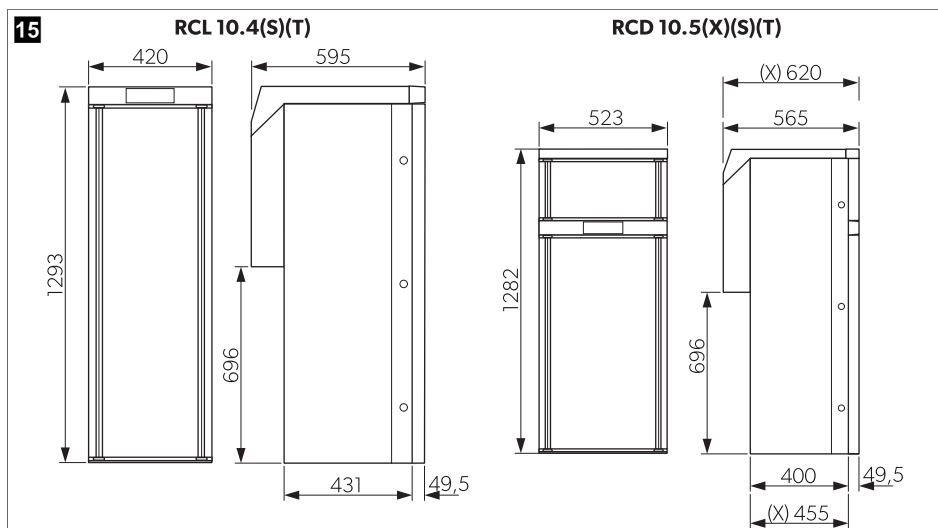
This device complies with UN ECE Regulation R10.

Depending on the model, the refrigerator uses either R134a or R600a as refrigerant. Refer to the data plate for the refrigerant used.

For R134a models applies:

This product contains fluorinated greenhouse gases.

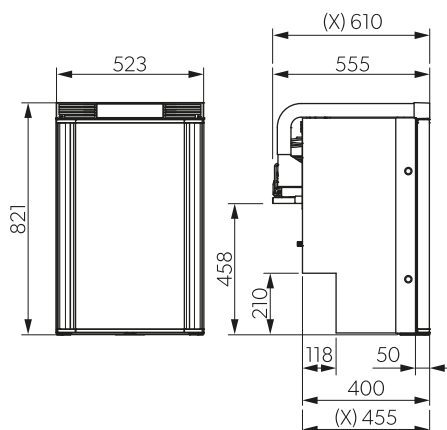
The cooling unit is hermetically sealed.



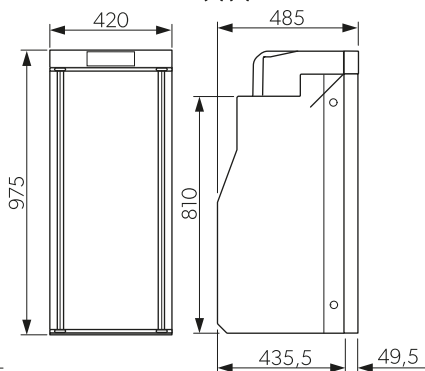


16

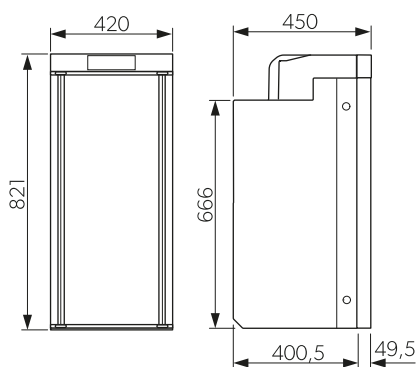
RCS 10.5(X)(S)(T)



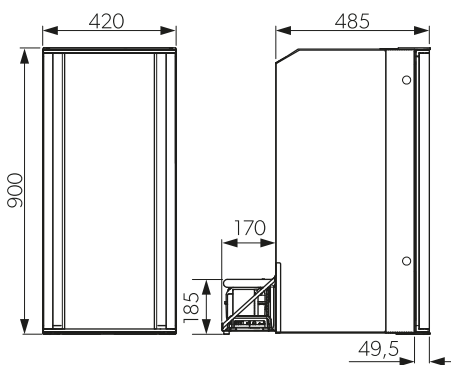
RC 10.4 (S)(T).90



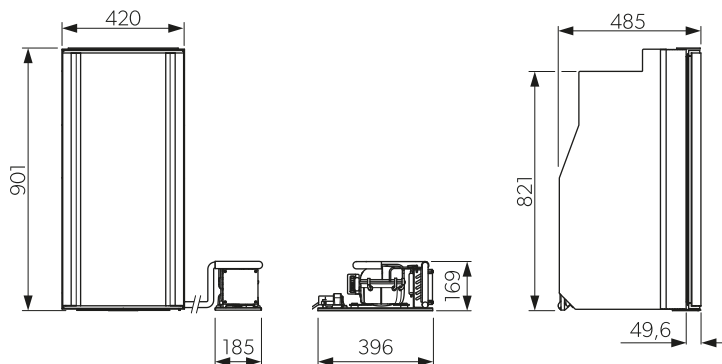
RC 10.4 (S)(T).70



RC 10.4 P.100

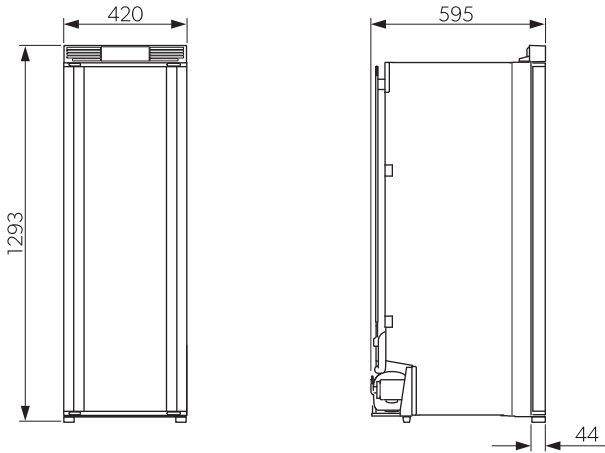


RC 10.4 M.90



17

RCL 10.4E(S)(T)



|                                | RC10.4(S)(T).70 |                      | RC10.4(S)(T).90 |                      |
|--------------------------------|-----------------|----------------------|-----------------|----------------------|
| Connection voltage             | 12 V~           |                      |                 |                      |
| Capacity:                      |                 |                      |                 |                      |
| Gross capacity                 | 62 L            |                      | 86 L            |                      |
| Refrigerator compartment       | 54.5 L          |                      | 75.5 L          |                      |
| Frozen compartment             | 7.5 L           |                      | 7.5 L           |                      |
| Total net capacity             | 62 L            |                      | 83 L            |                      |
| Excluding frozen compartment:  |                 |                      |                 |                      |
| Gross capacity                 | 69 L            |                      | 90 L            |                      |
| Net capacity                   | 64 L            |                      | 85 L            |                      |
| Power consumption              | 42 W            |                      |                 |                      |
| Energy consumption             | 0.45 kWh/ 24 h  |                      |                 |                      |
| PERFORMANCE mode               | 37.5 Ah / 24 h  |                      |                 |                      |
| Climate class                  | T               |                      |                 |                      |
| Refrigerant                    | R134a           | R600a                | R134a           | R600a                |
| Refrigerant quantity           | 40 g            | 16 g                 | 43 g            | 20 g                 |
| CO <sub>2</sub> equivalent     | 0.057 t         | 0.000 t<br>(0.05 kg) | 0.061 t         | 0.000 t<br>(0.06 kg) |
| Global warming potential (GWP) | 1430            | 3                    | 1430            | 3                    |
| Noise emission (EN60704):      |                 |                      |                 |                      |
| PERFORMANCE mode               | 42 dB(A)        |                      | 42 dB(A)        |                      |

|                               | <b>RC10.4(S)(T).70</b>                                                            | <b>RC10.4(S)(T).90</b> |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| QUIET mode                    | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)               |
| Dimensions (H x W x D)        | 821 × 420 × 450 mm                                                                | 975 × 420 × 485 mm     |
| Weight                        | 19.5 kg                                                                           | 21.4 kg                |
| Maximum weight per door shelf | 3 kg                                                                              |                        |
| Maximum weight per door       | 7.5 kg                                                                            |                        |
| Inspection/certification      |  |                        |

|                                | <b>RC10.4P.100</b> | <b>RC10.4M.90</b>                                                                         |
|--------------------------------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Connection voltage             | 12 V <sub>DC</sub> |                                                                                           |
| Capacity:                      |                    |                                                                                           |
| Gross capacity                 | 94 L               | 86 L                                                                                      |
| Refrigerator compartment       | 81 L               | 75.5 L                                                                                    |
| Frozen compartment             | 9 L                | 7.5 L                                                                                     |
| Total net capacity             | 90 L               | 83 L                                                                                      |
| Excluding frozen compartment:  |                    |                                                                                           |
| Gross capacity                 | 98 L               | 90 L                                                                                      |
| Net capacity                   | 93 L               | 85 L                                                                                      |
| Power consumption              | 48 W               | 45 W                                                                                      |
| Energy consumption             | 0.46 kWh/ 24 h     | 0.45 kWh/ 24 h                                                                            |
| PERFORMANCE mode               | 38 Ah / 24 h       | 37.5 Ah / 24 h                                                                            |
| Climate class                  | T                  |                                                                                           |
| Refrigerant                    | R134a              | R600a                                                                                     |
| Refrigerant quantity           | 47 g               | 20 g                                                                                      |
| CO <sub>2</sub> equivalent     | 0.067 t            | 0.000 t<br>(0.06 kg)                                                                      |
| Global warming potential (GWP) | 1430               | 3                                                                                         |
| Noise emission (EN60704):      |                    |                                                                                           |
| PERFORMANCE mode               | 42 dB(A)           | 42 dB(A)                                                                                  |
| QUIET mode                     | 39 dB(A)           | 39 dB(A)                                                                                  |
| Dimensions (H x W x D)         | 902 × 420 × 655 mm | 901 × 420 × 485 mm<br>(without compressor unit)<br>Compressor unit:<br>169 × 185 × 396 mm |

|                                | <b>RC10.4P.100</b>                                                                | <b>RC10.4M.90</b>     |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Weight                         | 21 kg                                                                             | 20.4 kg               |
| Maximum weight per door shelf  | 3 kg                                                                              |                       |
| Maximum weight per door        | 7.5 kg                                                                            |                       |
| Inspection/certification       |  |                       |
|                                | <b>RCD10.5(S)(T)</b>                                                              | <b>RCD10.5X(S)(T)</b> |
| Connection voltage             | 12 V <sub>nom</sub>                                                               |                       |
| Capacity:                      |                                                                                   |                       |
| Gross capacity                 | 94 L                                                                              | 86 L                  |
| Refrigerator compartment       | 81 L                                                                              | 75.5 L                |
| Frozen compartment             | 9 L                                                                               | 7.5 L                 |
| Total net capacity             | 90 L                                                                              | 83 L                  |
| Excluding frozen compartment:  |                                                                                   |                       |
| Gross capacity                 | 98 L                                                                              | 90 L                  |
| Net capacity                   | 93 L                                                                              | 85 L                  |
| Power consumption              | 54 W                                                                              |                       |
| Energy consumption             | 0.7 kWh/ 24 h                                                                     | 0.72 kWh/ 24 h        |
| PERFORMANCE mode               | 58 Ah / 24 h                                                                      | 60 Ah / 24 h          |
| Climate class                  | ST                                                                                |                       |
| Refrigerant                    | R134a                                                                             |                       |
| Refrigerant quantity           | 44 g                                                                              |                       |
| CO <sub>2</sub> equivalent     | 0.063 t                                                                           |                       |
| Global warming potential (GWP) | 1430                                                                              |                       |
| Noise emission (EN60704):      |                                                                                   |                       |
| PERFORMANCE mode               | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)              |
| QUIET mode                     | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)              |
| Dimensions (H x W x D)         | 1282 x 523 x 565 mm                                                               | 1282 x 523 x 565 mm   |
| Weight                         | 21 kg                                                                             | 20.4 kg               |
| Maximum weight per door shelf  | 3 kg                                                                              |                       |
| Maximum weight per door        | 7.5 kg                                                                            |                       |

|                          | <b>RCD10.5(S)(T)</b>                                                              | <b>RCD10.5X(S)(T)</b> |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Inspection/certification |  |                       |

|                                | <b>RCL10.4(S)(T)</b>                                                                | <b>RCL10.4E(S)(T)</b> |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Connection voltage             | 12 V <sub>~</sub>                                                                   |                       |
| Capacity:                      |                                                                                     |                       |
| Gross capacity                 | 133 L                                                                               | 154 L                 |
| Refrigerator compartment       | 116 L                                                                               | 131 L                 |
| Frozen compartment             | 12 L                                                                                | 18 L                  |
| Total net capacity             | 128 L                                                                               | 149 L                 |
| Excluding frozen compartment:  |                                                                                     |                       |
| Gross capacity                 | 139 L                                                                               | 157 L                 |
| Net capacity                   | 134 L                                                                               | 152 L                 |
| Power consumption              | 54 W                                                                                | 57 W                  |
| Energy consumption             | 0.66 kWh/ 24 h                                                                      | 0.54 kWh/ 24 h        |
| PERFORMANCE mode               | 55 Ah / 24 h                                                                        | 45 Ah / 24 h          |
| Climate class                  | ST                                                                                  |                       |
| Refrigerant                    | R134a                                                                               | R600a                 |
| Refrigerant quantity           | 40 g                                                                                | 31 g                  |
| CO <sub>2</sub> equivalent     | 0.057 t                                                                             | 0.000 t<br>(0.09 kg)  |
| Global warming potential (GWP) | 1430                                                                                | 3                     |
| Noise emission (EN60704):      |                                                                                     |                       |
| PERFORMANCE mode               | 42 dB(A)                                                                            | 42 dB(A)              |
| QUIET mode                     | 39 dB(A)                                                                            | 39 dB(A)              |
| Dimensions (H x W x D)         | 1293 x 420 x 595 mm                                                                 | 1293 x 420 x 595 mm   |
| Weight                         | 32 kg                                                                               | 31 kg                 |
| Maximum weight per door shelf  | 3 kg                                                                                |                       |
| Maximum weight per door        | 7.5 kg                                                                              |                       |
| Inspection/certification       |  |                       |

|                    | <b>RCS10.5(S)(T)</b> | <b>RCS10.5X(S)(T)</b> |
|--------------------|----------------------|-----------------------|
| Connection voltage | 12 V <sub>~</sub>    |                       |

|                                | RCS10.5(S)(T)                                                                       | RCS10.5X(S)(T)       |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Capacity:                      |                                                                                     |                      |
| Gross capacity                 | 78 L                                                                                | 92 L                 |
| Refrigerator compartment       | 69.1 L                                                                              | 80.3 L               |
| Frozen compartment             | 9.2 L                                                                               | 12.1 L               |
| Total net capacity             | 78 L                                                                                | 92 L                 |
| Excluding frozen compartment:  |                                                                                     |                      |
| Gross capacity                 | 83 L                                                                                | 98 L                 |
| Net capacity                   | 83 L                                                                                | 98 L                 |
| Power consumption              | 5.9 A                                                                               | 5.5 A                |
| Energy consumption             | 0.42 kWh/ 24 h                                                                      | 0.43 kWh/ 24 h       |
| PERFORMANCE mode               | 35 Ah / 24 h                                                                        | 35.5 Ah / 24 h       |
| Climate class                  | N, ST                                                                               |                      |
| Refrigerant                    | R600a                                                                               | R600a                |
| Refrigerant quantity           | 24 g                                                                                | 23 g                 |
| CO <sub>2</sub> equivalent     | 0.000 t<br>(0.07 kg)                                                                | 0.000 t<br>(0.07 kg) |
| Global warming potential (GWP) | 3                                                                                   | 3                    |
| Noise emission (EN60704):      |                                                                                     |                      |
| With air channel:              |                                                                                     |                      |
| PERFORMANCE mode               | 44 dB(A)                                                                            | 44 dB(A)             |
| QUIET mode                     | 39 dB(A)                                                                            | 39 dB(A)             |
| Without air channel:           |                                                                                     |                      |
| PERFORMANCE mode               | 42 dB(A)                                                                            | 42 dB(A)             |
| QUIET mode                     | 38 dB(A)                                                                            | 38 dB(A)             |
| Dimensions (H x W x D)         | 821 x 523 x 555 mm                                                                  | 821 x 523 x 610 mm   |
| Weight                         | 24.5 kg                                                                             | 25 kg                |
| Maximum weight per door shelf  | 3 kg                                                                                |                      |
| Maximum weight per door        | 7.5 kg                                                                              |                      |
| Inspection/certification       |  |                      |

## Deutsch

|    |                                     |    |
|----|-------------------------------------|----|
| 1  | Wichtige Hinweise.....              | 33 |
| 2  | Erklärung der Symbole.....          | 33 |
| 3  | Sicherheitshinweise.....            | 33 |
| 4  | Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....    | 36 |
| 5  | Technische Beschreibung.....        | 36 |
| 6  | Betrieb.....                        | 38 |
| 7  | Reinigung.....                      | 51 |
| 8  | Wartung.....                        | 52 |
| 9  | Fehlersuche und Fehlerbehebung..... | 53 |
| 10 | Entsorgung.....                     | 57 |
| 11 | Gewährleistung.....                 | 57 |
| 12 | Technische Daten.....               | 57 |

## 1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



### **WARNUNG!**

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### **VORSICHT!**

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### **ACHTUNG!**

Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



**HINWEIS** Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

## 3 Sicherheitshinweise

### 3.1 Grundlegende Sicherheit



**WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag**

- > Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an einen autorisierten Kundendienst.
- > Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die einen geeigneten Anschluss sicherstellt, insbesondere wenn das Gerät geerdet werden muss.



### **WARNUNG! Brandgefahr**

- > Bei Geräten mit brennbarem Kältemittel: Der Kühlungskreislauf enthält eine kleine Menge an umweltfreundlichem, aber brennbarem Kältemittel. Das Kühlmittel schädigt nicht die Ozonschicht und trägt auch nicht zum Treibhauseffekt bei. Austretendes Kältemittel kann sich entzünden.
- > Das Kältemittel im Kühlkreislauf ist leicht entflammbar. Wenn sich das Gerät in einem kleinen Raum befindet, können sich im Fall eines Lecks brennbare Gase ansammeln. Bei einer Beschädigung des Kühlkreislaufs:
  - Halten Sie offene Flammen und potenzielle Zündquellen vom Gerät fern.
  - Lüften Sie den Raum gut.
  - Schalten Sie das Gerät aus.
- > Verwenden und lagern Sie das Kältemittel nicht in geschlossenen Räumen ohne oder mit nur geringer Belüftung.



### **WARNUNG! Gesundheitsgefahr**

- > Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- > Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen das nur Gerät be- und entladen.
- > Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- > Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



### **WARNUNG! Gefahr des Einschließens von Kindern**

- > Stellen Sie sicher, dass die Einlegeböden so montiert und gesichert sind, dass Kinder nicht in das Gerät klettern oder sich darin einschließen können. Entfernen Sie die Einlegeböden nur zur Reinigung.
- > Vor der Entsorgung Ihres Altgeräts:
  - Bauen Sie die Schublade aus.
  - Belassen Sie die Einlegeböden im Gerät, sodass Kinder nicht hineinsteigen können.
  - Hängen Sie die Türen aus.



### **VORSICHT! Verletzungsgefahr**

Fassen Sie nicht in das Scharnier.



### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- > Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.
- > Lehnen Sie sich nicht an die geöffnete Gerätetür.
- > Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- > Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.



### 3.2 Sicherheit beim Betrieb des Geräts



#### **WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag**

- > Wenn das Gerät oder die Anschlusskabel sichtbare Beschädigungen aufweisen, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- > Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, dass das Stromversorgungskabel und der Stecker trocken sind und der Stecker frei von Rost und Schmutz ist.



#### **WARNUNG! Explosionsgefahr**

Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Gerät.



#### **VORSICHT! Gesundheitsgefahr**

- > Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei – sowohl am Gerät und seinem Gehäuse als auch in der Einbaukonsole des Geräts.
- > Verwenden Sie keine mechanischen oder anderen Mittel, um das Abtauen zu beschleunigen – es sei denn, diese werden vom Hersteller empfohlen.
- > Öffnen oder beschädigen Sie auf keinen Fall den Kühlkreislauf.
- > Benutzen Sie keine Elektrogeräte innerhalb des Gerätes, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- > Wenn das Gerät über längere Zeiträume leer bleibt:
  - Schalten Sie das Gerät aus.
  - Tauen Sie das Gerät ab.
  - Reinigen und trocknen Sie das Gerät.
  - Lassen Sie die Tür(en) offenstehen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern. Falls verfügbar, bringen Sie die Tür(en) in die Aufbewahrungposition.



#### **VORSICHT! Verletzungsgefahr**

- > Verwenden und lagern Sie keine brennbaren Materialien im Gerät oder in dessen Nähe.
- > Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät und lehnen Sie keine Gegenstände an das Gerät an.
- > Führen Sie keine Änderungen bzw. Anpassungen an Komponenten durch.
- > Schließen Sie die Gerätetür vor Fahrtbeginn und verriegeln Sie sie.
- > Das Kühlsystem auf der Rückseite des Geräts wird im Betrieb sehr heiß. Falls das Gerät über Lüftungsgitter verfügt ist, schützen Sie sich beim Abnehmen der Lüftungsgitter vor dem Kontakt mit heißen Teilen.



#### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- > Falls vorhanden, halten Sie den Kondensatablauf stets sauber.
- > Falls das Gerät über Lüftungsgitter verfügt, benutzen Sie bei der Fahrzeugreinigung im Bereich der Lüftungsgitter keinen Wasser-Hochdruckreiniger.
- > **Überhitzungsgefahr!** Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- > Befüllen Sie den Innenraum nicht mit Flüssigkeiten oder Eis.



**HINWEIS** Fragen Sie bei Ihrem Fahrzeughersteller nach, ob das Batteriemanagementsystem Ihres Fahrzeugs das Gerät zum Schutz der Batterie abschaltet.

## 4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Kühlschrank ist für folgende Verwendungszwecke vorgesehen:

- Installation in Wohnmobile und Wohnwagen
- Kühlung, Tiefkühlung und Lagerung von Lebensmitteln

Der Kühlschrank ist **nicht** für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- Lagerung von Medikamenten
- Lagerung von ätzenden oder lösungsmittelhaltigen Stoffen
- Tiefkühlen von Lebensmitteln

Der Kühlschrank ist **nicht** für den gewerblichen Einsatz oder den Einsatz im Einzelhandel oder im Haushalt vorgesehen.

Das Tiefkühlfach eignet sich für die Aufbewahrung von tiefgefrorenen Lebensmitteln, die Lagerung oder Herstellung von Eiscreme und die Herstellung von Eiswürfeln. Es ist **nicht** geeignet zum Tiefkühlen von Lebensmitteln.

Der Kühlschrank ist für die Installation in einen Schrank oder eine Einbaunische vorgesehen.

Die optimale Kühlleistung wird bei Umgebungstemperaturen zwischen und bei einer maximalen Luftfeuchtigkeit von 90 % erzielt.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

## 5 Technische Beschreibung

Beim Kühlschrank handelt es sich um einen Kompressor-Kühlschrank, der ausgelegt ist für den Betrieb:

- an einem 12 V -Gleichstromnetz

### 5.1 Bedien- und Anzeigeelemente

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

Das **TFT-Display** verfügt über folgende Bedien- und Anzeigeelemente:

| Symbol | Beschreibung                                      |
|--------|---------------------------------------------------|
|        | Anzeige für die Temperatureinstellung             |
|        | Blaue Schneeflocke: Kompressor läuft              |
|        | Weiße Schneeflocke: Kompressor läuft <b>nicht</b> |
|        | Betrieb mit Gleichstrom                           |
|        | Warnanzeige mit Fehlercode                        |

| Symbol                                                                                                                 | Beschreibung                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>User mode</b>                     |  | <b>PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Alle</b> Thermostateinstellungen wählbar</li> <li>• Kompressor arbeitet im <b>hohen</b> Drehzahlbereich</li> <li>• Externer Lüftungsventilator arbeitet im <b>hohen</b> Drehzahlbereich</li> </ul>                                |
|                                                                                                                        |  | <b>QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermostateinstellungen <b>1, 2</b> und <b>3</b> sind wählbar</li> <li>• Kompressor arbeitet im <b>niedrigen</b> Drehzahlbereich</li> <li>• Externer Lüftungsventilator arbeitet im <b>niedrigen</b> Drehzahlbereich</li> </ul>            |
|                                                                                                                        |  | <b>BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermostateinstellungen festgelegt auf <b>Maximum</b></li> <li>• Kompressor arbeitet im <b>hohen</b> Drehzahlbereich</li> <li>• Externer Lüftungsventilator arbeitet im <b>hohen</b> Drehzahlbereich</li> </ul>                            |
|  <b>Settings</b><br>(nur RCD-Modelle) |  | Rahmenheizung:<br>Symbol leuchtet, wenn die Rahmenheizung in Betrieb ist. Die Rahmenheizung des Tiefkühlfachs reduziert die Kondenswasserbildung.                                                                                                                                                |
|                                                                                                                        |  | Symbol leuchtet, wenn der Kühlschrank mit dem CI-Bus verbunden ist.                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                        |  | Symbol leuchtet, wenn die Kindersicherung aktiviert ist: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Drücken Sie den Drehknopf 3 Mal innerhalb von 1,5 s, um die Bedienelemente zu entriegeln.</li> <li>• Nach 10 s Inaktivität werden die Bedienelemente wieder automatisch verriegelt.</li> </ul> |
|                                                                                                                        |  | Piepton aus: Fehlermeldungen, Warmmeldungen und länger offenstehende Tür werden <b>nicht</b> akustisch signalisiert.                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                        |  | Piepton an: Fehlermeldungen, Warmmeldungen und länger offenstehende Tür werden akustisch signalisiert.                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                        |  | Auswahl bestätigen und ins Hauptmenü zurückkehren.                                                                                                                                                                                                                                               |

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

Das **LED-Display** verfügt über folgende Bedien- und Anzeigeelemente:

| Symbol                                                                              | Beschreibung                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ein-/Austaster                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | <b>PERFORMANCE</b> -Modus <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Alle</b> Thermostateinstellungen wählbar</li> <li>• Kompressor arbeitet im <b>hohen</b> Drehzahlbereich</li> <li>• Externer Lüftungsventilator arbeitet im <b>hohen</b> Drehzahlbereich</li> </ul>                     |
|  | <b>QUIET</b> -Modus <ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermostateinstellungen <b>1, 2</b> und <b>3</b> sind wählbar</li> <li>• Kompressor arbeitet im <b>niedrigen</b> Drehzahlbereich</li> <li>• Externer Lüftungsventilator arbeitet im <b>niedrigen</b> Drehzahlbereich</li> </ul> |
|  | <b>BOOST</b> -Modus <ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermostateinstellungen festgelegt auf <b>Maximum</b></li> <li>• Kompressor arbeitet im <b>hohen</b> Drehzahlbereich</li> <li>• Externer Lüftungsventilator arbeitet im <b>hohen</b> Drehzahlbereich</li> </ul>                 |
|  | Fehlerwarnung                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Temperaturanzeige                                                                                                                                                                                                                                                                            |

| Symbol                                                                            | Beschreibung         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
|  | Moduswahl-taste      |
|  | Temperaturwahl-taste |

## 6 Betrieb

### 6.1 Vor dem ersten Gebrauch



#### HINWEIS

- Lagern Sie Waren erst 4 h. nach Inbetriebnahme des Kühlschranks ein.
- Bei Erstinbetriebnahme des Kühlschranks kann es zu einer Geruchsbildung kommen, die sich nach einigen Stunden verflüchtigt. Durchlüften Sie den Wohnraum gut.
- Die Kühlleistung kann beeinflusst werden von:
  - der Umgebungstemperatur (z. B. wenn das Fahrzeug direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist),
  - der Menge der zu kühlenden Lebensmittel,
  - der Häufigkeit des Türöffnens

- > Reinigen Sie den Innenraum des Kühlschranks aus hygienischen Gründen (siehe Kapitel Reinigung auf Seite 51).

### 6.2 Tipps für einen optimalen Betrieb des Kühlschranks

- Schützen Sie das Fahrzeuginnere vor zu hoher Erwärmung (z. B. Beschattung der Fenster, Klimaanlage).
- Schützen Sie den Kühlschrank vor direkter Sonneneinstrahlung (z. B. Beschattung der Fenster).

### 6.3 Informationen zum Lagern von Lebensmitteln



#### VORSICHT! Gesundheitsgefahr

- > Wenn der Kühlschrank längere Zeit einer Umgebungstemperatur unter 10 °C ausgesetzt ist, kann die Regelung der Tiefkühlfachtemperatur nicht mehr garantiert werden. Das kann dazu führen, dass die Temperatur des Tiefkühlfachs ansteigt und die eingelagerten Waren auftauen.
- > Stellen Sie sicher, dass die Lebensmittel keine Wand des Kühlraums berühren.
- > Lagern Sie rohes Fleisch und rohen Fisch in geeigneten Behältern im Kühlschrank, so dass sie nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommen und nicht auf diese tropfen.



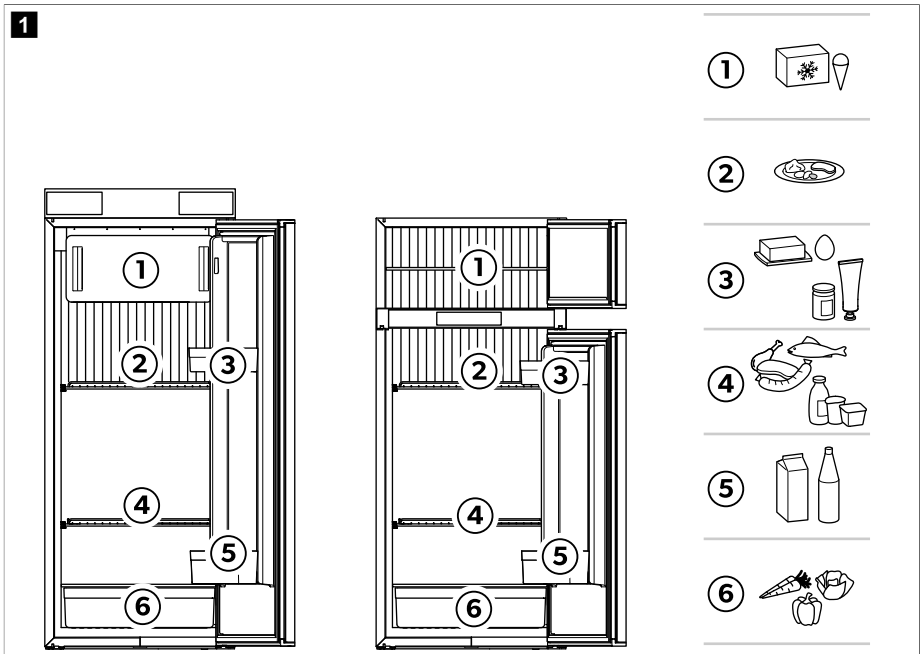
#### ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Verstauen Sie schwere Gegenstände wie z. B. Flaschen oder Dosen ausschließlich in der Kühlschranktür, in der Gemüseschale oder auf dem unteren Einlegeboden. Beachten Sie beim Befüllen des Kühlschranks die maximale Tragfähigkeit pro Türablage und Tür (siehe Kapitel Technische Daten auf Seite 57).
- > Bewahren Sie keine kohlenensäurehaltigen Getränke im Tiefkühlfach auf.

Um Lebensmittelverschwendung zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgendes:

- Halten Sie Temperaturschwankungen so gering wie möglich. Öffnen Sie den Kühlschrank nur so oft und so lange wie nötig, um einen deutlichen Temperaturanstieg in den Kühlfächern zu vermeiden. Lagern Sie Lebensmittel so, dass die Luft immer noch gut zirkulieren kann.
- Prüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Kühlschranks für die Lebensmittel geeignet ist, die Sie kühlen wollen.
- Stellen Sie sicher, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Kühlschrank befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.
- Bei einstellbarer Temperatur: Passen Sie die Temperatur der Menge und Art der Lebensmittel an.

- Lagern Sie die verschiedenen Lebensmittel wie in den Abbildungen gezeigt.
- Lebensmittel nehmen leicht Gerüche auf und geben Gerüche oder Aromen ab. Lagern Sie Lebensmittel daher stets abgedeckt oder in geschlossenen Behältern bzw. Flaschen.
- > Lagern Sie Lebensmittel wie dargestellt (  Abb. 1 auf Seite 39).



### 6.3.1 Obst- und Gemüsefach verwenden

RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Beachten Sie die maximale Tragfähigkeit des Obst- und Gemüsefachs (siehe Kapitel Technische Daten auf Seite 57).

- > Regulieren Sie mit dem Schieberegler die Luftfeuchtigkeit im Obst- und Gemüsefach:

| Kühlgut |                                                                                     | Optimale Luftfeuchtigkeit |                                                                                     | Position Schieberegler           |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Gemüse  |  | hoch                      |  | Schließen Sie den Schieberegler. |
| Obst    |  | gering                    |  | Öffnen Sie den Schieberegler.    |

### 6.4 Energie sparen

- Öffnen Sie den Kühlschrank nur so oft und so lange wie nötig.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Gerät kühl halten.
- Tauen Sie den Kühlschrank ab, sobald sich eine Eisschicht gebildet hat (siehe Kapitel Kühlschrank abtauen auf Seite 52).
- Vermeiden Sie eine unnötig tiefe Innentemperatur.

- Für einen optimalen Energieverbrauch positionieren Sie die Einlegeböden und Schubladen entsprechend ihrer Position bei der Auslieferung.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob die Dichtung der Tür noch richtig sitzt.
- Befreien Sie den Kondensator in regelmäßigen Abständen von Staub und Verunreinigungen.

## 6.5 Kühlschrank einschalten

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Drücken Sie den Bedienknopf 2 s lang.
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Drücken Sie die Taste  für 2 s.
- ✓ Der Kühlschrank startet mit den zuletzt gewählten Einstellungen.

## 6.6 Kühlschrank ausschalten

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Drücken Sie den Bedienknopf 4 s lang.
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Drücken Sie die Taste  für 4 s.
- ✓ Es ertönt ein Piepton und der Kühlschrank schaltet sich aus.

## 6.7 Betriebsmodi

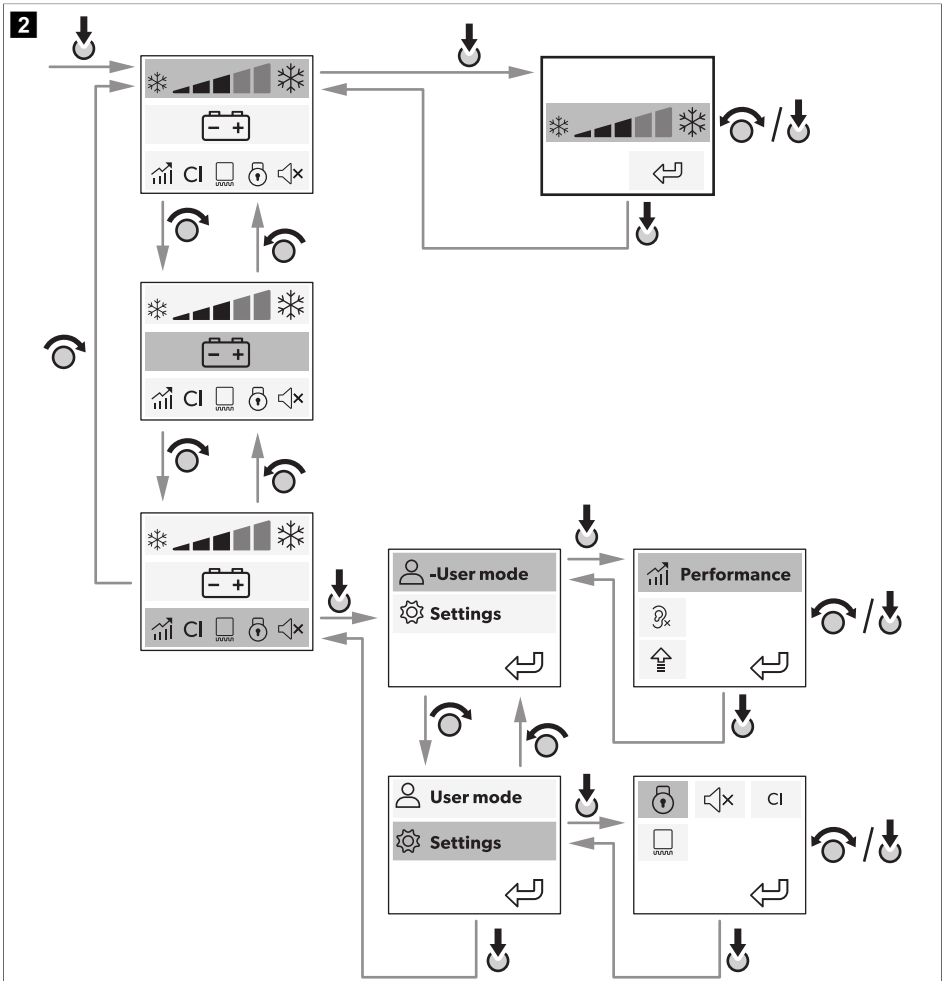


**HINWEIS** Wenn der Modus QUIET oder BOOST eingestellt wird, kehrt der Kühlschrank nach 8 h automatisch in den Modus PERFORMANCE zurück, wobei dieselbe Konfiguration wie vor dem Wechsel in den Modus QUIET oder BOOST verwendet wird.

| Symbol                                                                              | Erläuterung                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>PERFORMANCE-Modus</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Standard-Modus</li> <li>• Auswahl aller Temperaturstufen (1 bis 5)</li> </ul>                                                                                                                            |
|    | <b>QUIET-Modus</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verringerte Lüfter- und Kompressordrehzahl mit reduzierter Geräuschentwicklung, z. B. wenn sich der Benutzer entspannen oder schlafen möchte</li> <li>• Auswahl von drei Temperaturstufen (1 bis 3)</li> </ul> |
|  | <b>BOOST-Modus</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maximale Leistung, z. B. für ein sofortiges Herunterkühlen oder nachdem eine größere Menge ungekühlter Lebensmittel in den Kühlschrank gelegt wurde</li> <li>• Keine Auswahl von Temperaturstufen</li> </ul>   |

## 6.8 Einstellungen vornehmen

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**



1. Drücken Sie den Bedienknopf, um die TFT-Anzeige zu aktivieren.
2. Drehen Sie den Bedienknopf, um das gewünschte Detailmenü auszuwählen.
3. Drücken Sie den Bedienknopf, um das gewählte Detailmenü zu öffnen.
4. Drehen Sie den Bedienknopf, um durch das Detailmenü zu navigieren.  
✓ Ausgewählte Einstellungen werden blau angezeigt.
5. Drücken Sie den Bedienknopf, um die gewählte Einstellung auszuwählen.
6. Bestätigen Sie die Auswahl mit .

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Drücken Sie wiederholt , bis die LED des gewünschten Betriebsmodus leuchtet.
- > Drücken Sie wiederholt , bis die gewünschte Temperaturstufe eingestellt ist.

**6.9 Kühltür(en) verwenden****VORSICHT! Verletzungsgefahr**

Die Gerätetür(en) kann/können sich bei unsachgemäßem Gebrauch vollständig vom Gerät lösen. Drücken Sie die Tür(en) zu, bis Sie oben und unten ein deutliches Einrastgeräusch an den Türverriegelungen hören.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- > Öffnen Sie die Tür nicht weiter als in einem Winkel von 90°.
- > Lehnen Sie sich nicht an die geöffnete Gerätetür.

**6.9.1 Kühltür(en) schließen und verriegeln****RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

**HINWEIS** Wenn die Tür auf der gegenüberliegenden Seite nicht richtig verriegelt ist, drücken Sie auf dieser Seite auf den oberen und unteren Bereich, bis sie einrastet.

- > Drücken Sie die Tür zu, bis Sie oben und unten ein deutliches Klicken hören.
- ✓ Die Tür ist nun geschlossen und verriegelt.

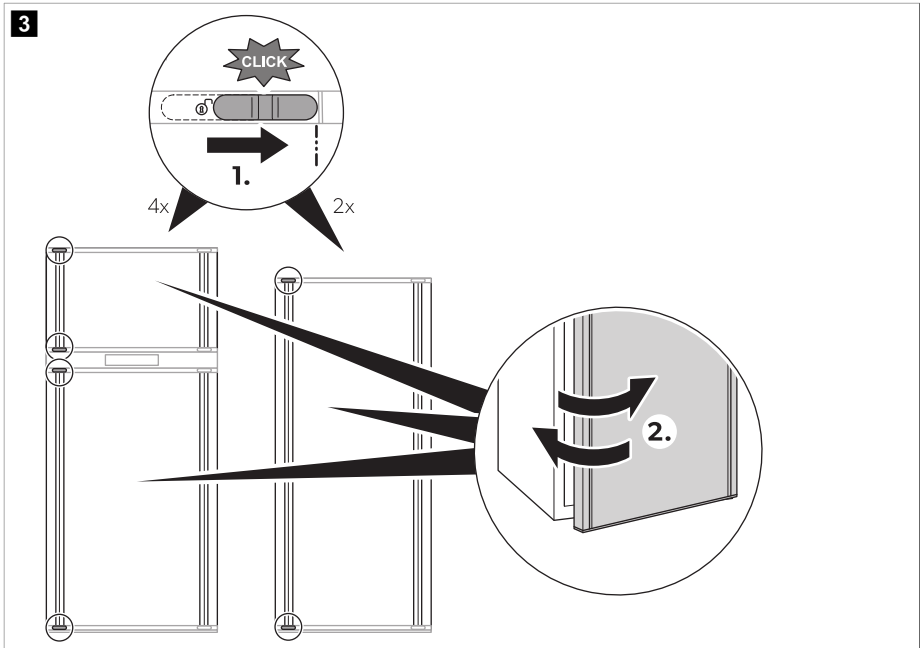
**6.9.2 Kühltür(en) entriegeln****RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**



- > Entriegeln Sie die Kühlschranktür wie dargestellt.



**HINWEIS** Die Kühlschranktür lässt sich leicht öffnen und schließen, wird aber beim Schließen nicht verriegelt.

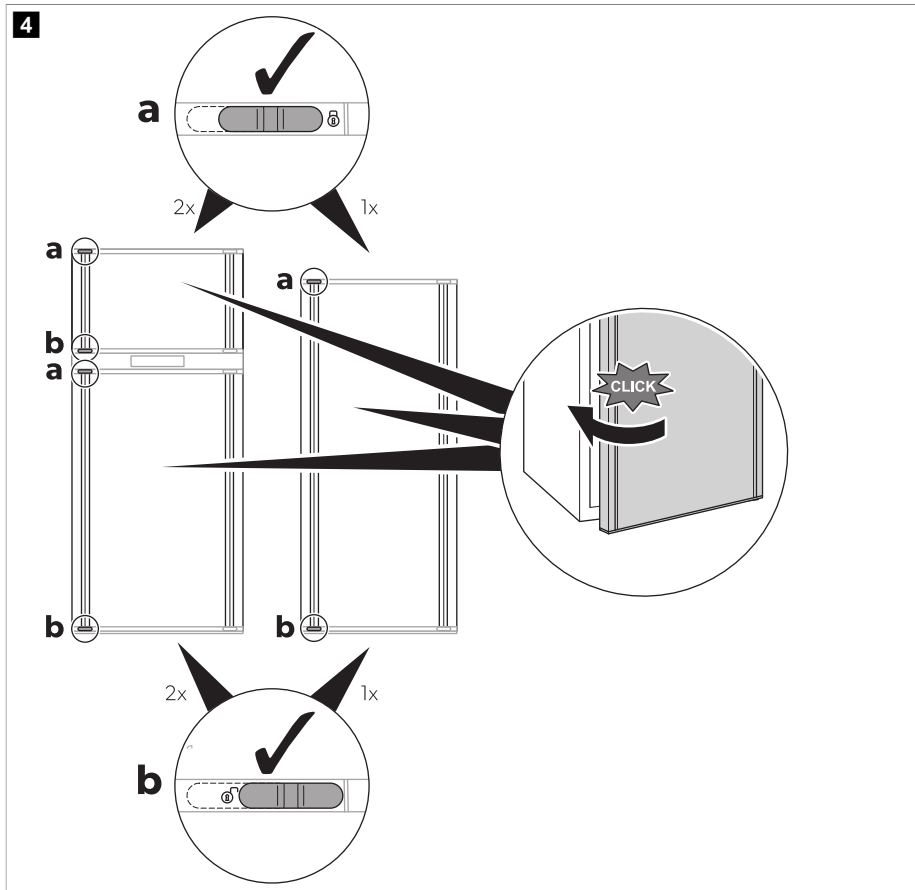


### 6.9.3 Kühlschranktür(en) sichern

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

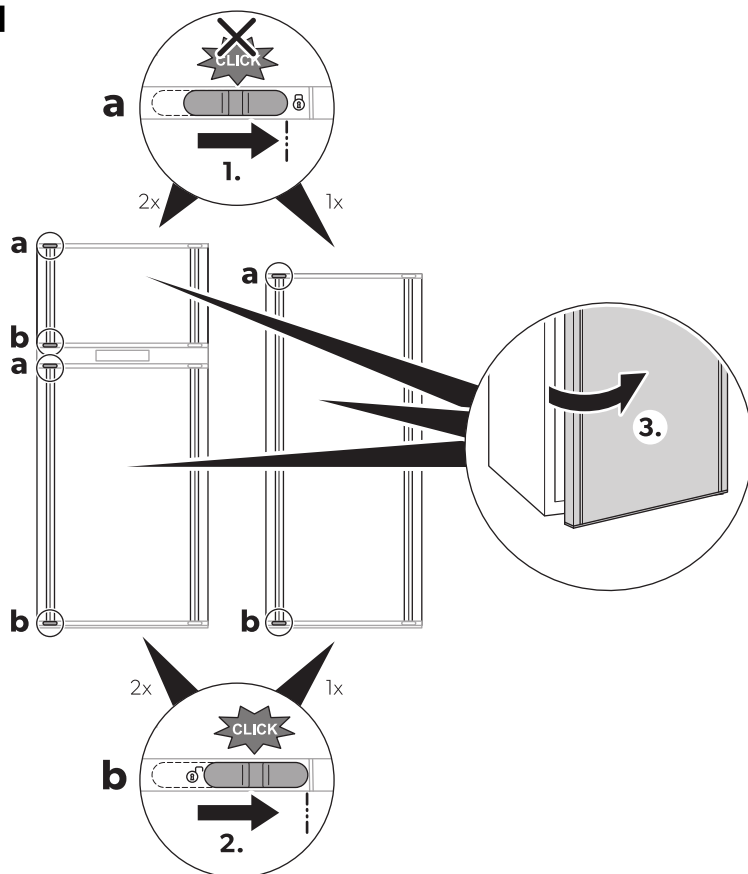
### Kühlschranktür oben automatisch verriegeln

> Entriegeln und öffnen Sie die Kühlschranktür wie dargestellt.



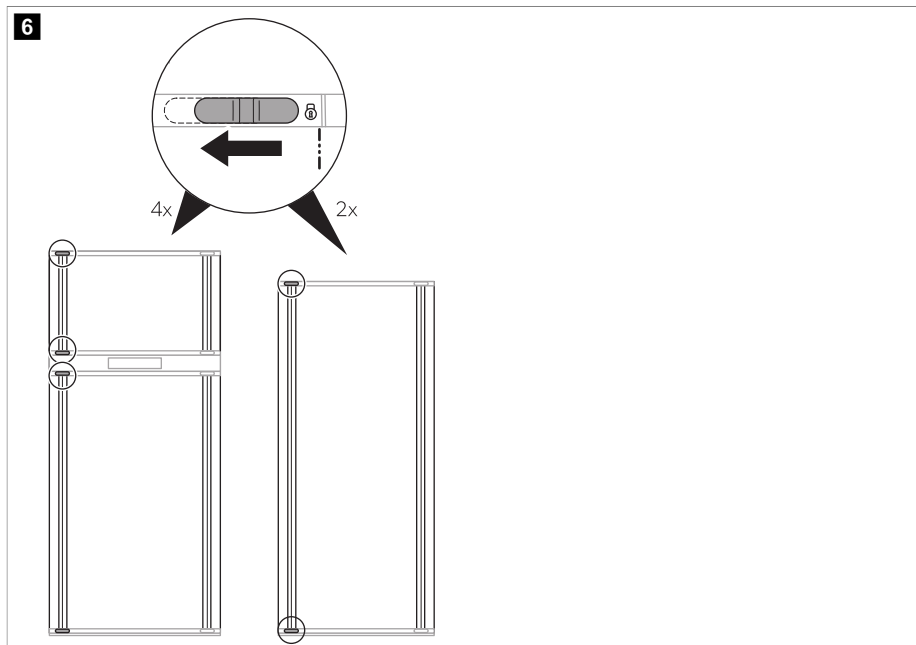
✓ Die Kühlschranktür verriegelt nach dem Schließen oben automatisch.

5



### Kühlschranktür vor Fahrtantritt verriegeln

> Verriegeln Sie die Kühlschranktür wie dargestellt.



#### 6.9.4 Kühlschranktür in Aufbewahrungsstellung positionieren

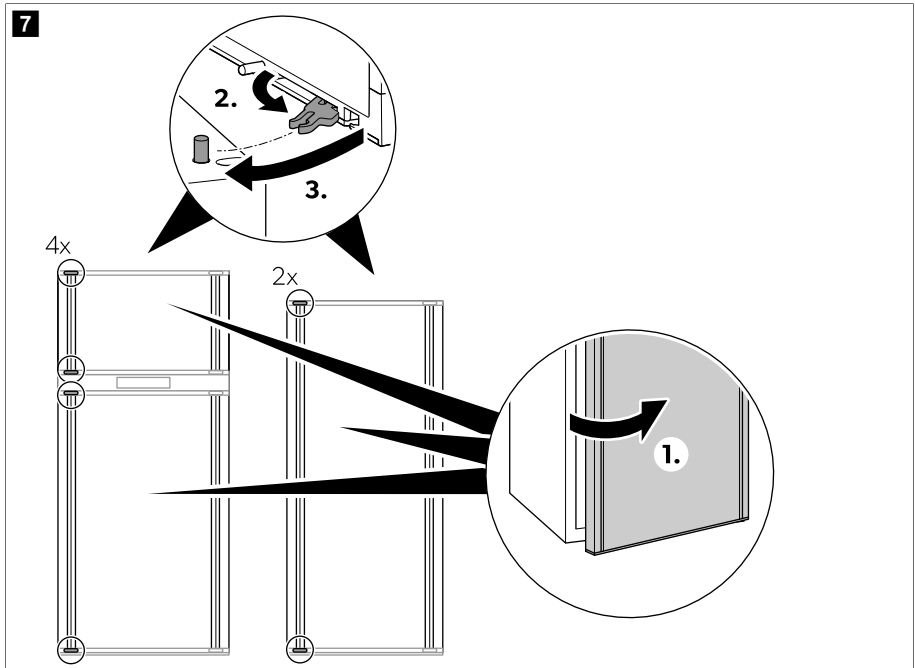


#### **VORSICHT! Verletzungsgefahr**

Die Aufbewahrungsstellung darf **nicht** während der Fahrt verwendet werden.

Bringen Sie die Kühlschranktür(en) in die Aufbewahrungsstellung, wenn Sie den Kühlschrank längere Zeit nicht benutzen. Schimmelbildung wird so vermieden.

1. Tauen Sie den Kühlschrank ab (siehe Kapitel Kühlschrank abtauen auf Seite 52).
2. Drehen Sie auf einer Seite jeweils oben und unten an der Tür im Bereich der Verriegelung den Haken bis zum Anschlag heraus.



3. Drücken Sie gegen die Kühlschranktür.  
 ✓ Der hervorstehende Pin rastet im Haken ein.

### **Tür im Aufbewahrungsmodus öffnen**

1. Ziehen Sie die Tür zu sich heran.
2. Drücken Sie die herausstehenden Haken oben und unten an der Tür wieder ein.

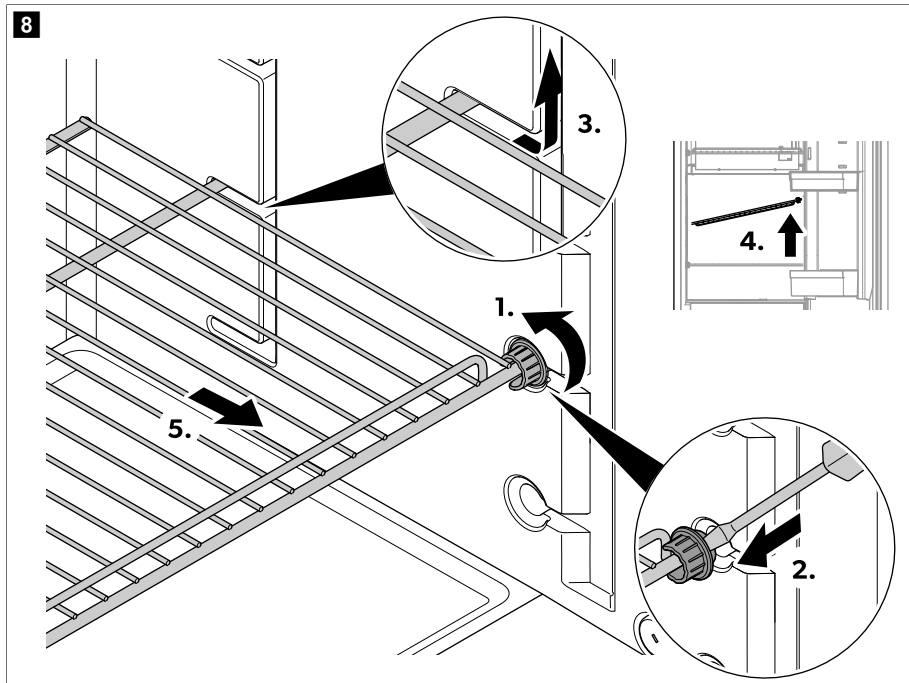
### **6.10 Einlegeböden positionieren**



#### **WARNUNG! Gefahr des Einschließens von Kindern**

Stellen Sie sicher, dass die Einlegeböden so montiert und gesichert sind, dass Kinder nicht in das Gerät klettern oder sich darin einschließen können. Entfernen Sie die Einlegeböden nur zur Reinigung.

1. Entnehmen Sie den Einlegeboden wie dargestellt.



2. Setzen Sie den Einlegeboden in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

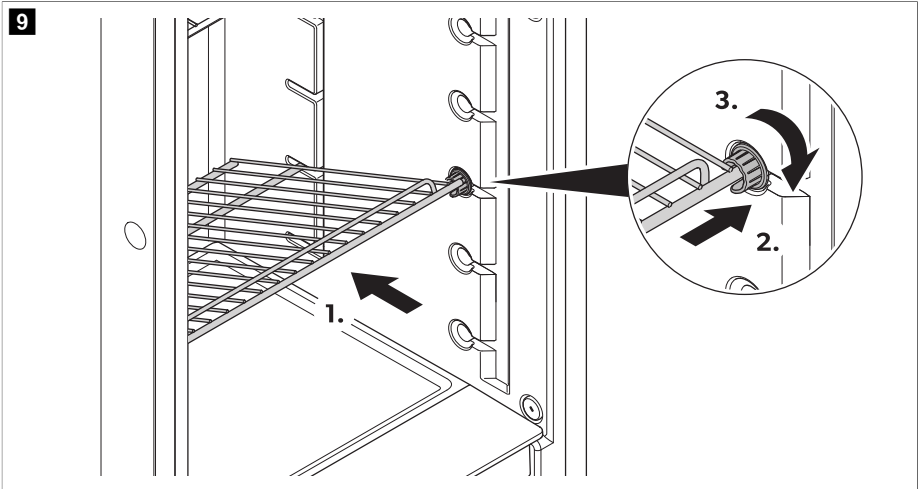
### Einlegeboden für Weinflaschen schräg positionieren



#### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Der Einlegeboden in schräger Position darf während der Fahrt **nicht** befüllt sein.

- > Ändern Sie die Position des Einlegebodens wie dargestellt.



### 6.11 Tiefkühlfach entnehmen

Das Tiefkühlfach kann entfernt werden, um mehr Platz im Kühlschrankfach zu schaffen.



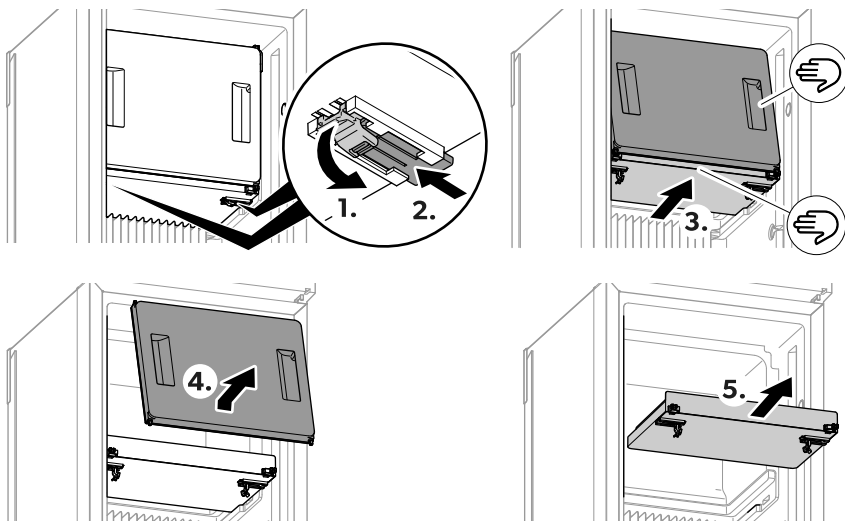
#### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Bewahren Sie die Tiefkühlfachtür und den Tiefkühlfachboden an einem sicheren Ort auf.

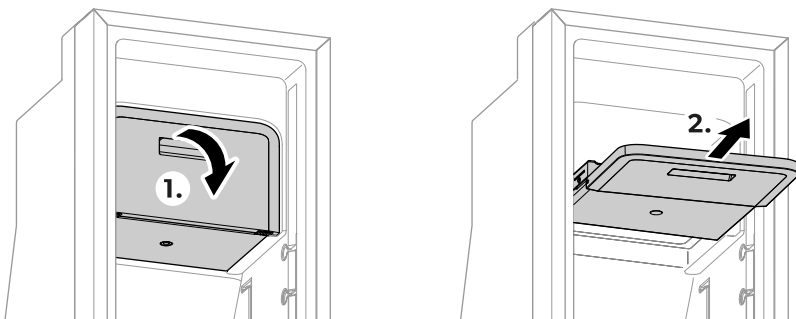
> Entnehmen Sie das Tiefkühlfach wie dargestellt.

10

RCL 10.4(E)(S)(T)



RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100 / RC 10.4M.90



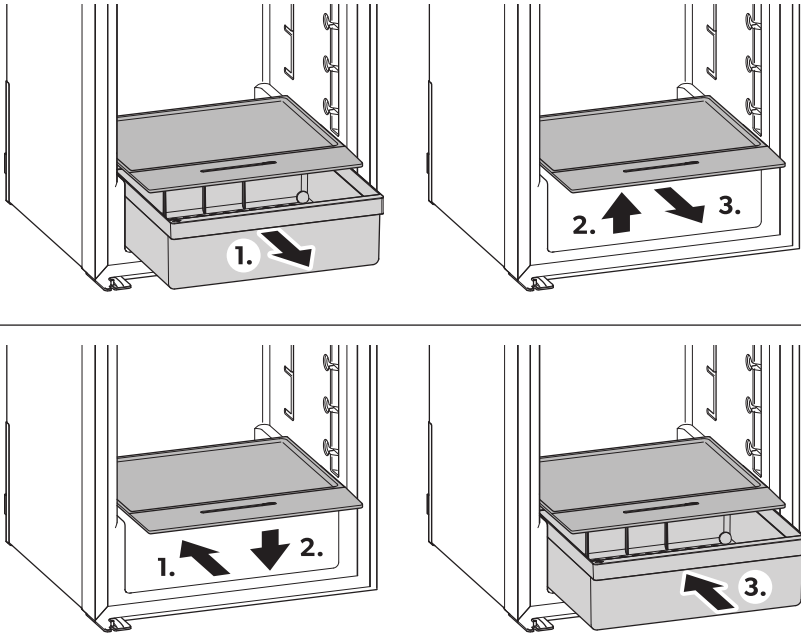
> Setzen Sie das Tiefkühlfach in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.



## 6.12 Obst- und Gemüsefach entnehmen und einsetzen

> Entnehmen Sie das Obst- und Gemüsefach und einsetzen Sie es ein wie gezeigt.

11



## 7.1 Reinigung



### **WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag**

Trennen Sie das Gerät vor jeder Reinigung und Wartung von der Stromversorgung.



### **VORSICHT! Gesundheitsgefahr**

Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.



### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- > Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder harten Gegenstände zur Reinigung.
- > Verwenden Sie niemals harte oder spitze Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.
- > Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in die Dichtungen tropft. Dies kann die Elektronik beschädigen.
- > Montieren Sie die Winterabdeckungen des Lüftungsgitters (Zubehör), wenn das Fahrzeug von außen gereinigt oder für längere Zeit außer Betrieb genommen wird.



**HINWEIS** Entfernen Sie ggf. die Einlegeböden und das Obst- und Gemüsefach, um den Innenraum des Kühlschranks gründlich zu reinigen (siehe Kapitel Einlegeböden positionieren auf Seite 47 und Obst- und Gemüsefach entnehmen und einsetzen auf Seite 51).

- > Reinigen Sie den Kühlschrank innen und außen regelmäßig und sobald er verschmutzt ist mit einem feuchten Tuch. Wischen Sie den Kühlschrank nach dem Reinigen mit einem Tuch trocken.
- > Prüfen Sie den Tauwasserabfluss regelmäßig.  
Reinigen Sie den Tauwasserabfluss, falls nötig. Wenn er verstopft ist, sammelt sich das Tauwasser auf dem Boden des Kühlschranks.
- > Befreien Sie den Kondensator in regelmäßigen Abständen mit einem feuchten Tuch von Staub und Verunreinigungen.
- > Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsgitter in der Außenwand des Wohnmobils und der Dachentlüfter des Kühlschranks frei von Staub und Verunreinigungen sind. Dadurch wird sichergestellt, dass die während des Betriebs erzeugte Wärme abgeführt werden kann. Kann die Wärme nicht über die Lüftungsgitter abgeführt werden, verringert sich die Kühlleistung des Kühlschranks und der Kühlschrank kann beschädigt werden.

## 7.2 Wartung



### **WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag**

Trennen Sie das Gerät vor jeder Reinigung und Wartung von der Stromversorgung.



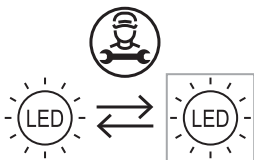
### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Montieren Sie die Winterabdeckungen des Lüftungsgitters (Zubehör), wenn das Fahrzeug von außen gereinigt oder für längere Zeit außer Betrieb genommen wird.



### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Die Lichtquelle darf nur durch den Hersteller, einen Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Arbeiten an Gas- und Elektroinstallationen dürfen nur von einem zugelassenen Fachmann ausgeführt werden.

- > Bewahren Sie die Nachweise über durchgeführte Wartungen auf.

### 7.2.1 Kühlkreislauf

Der Kühlkreislauf ist wartungsfrei.

### 7.2.2 Kühlschrank abtauen



### **VORSICHT! Gesundheitsgefahr**

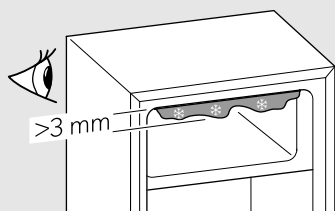
Verwenden Sie keine mechanischen oder anderen Mittel, um das Abtauen zu beschleunigen – es sei denn, diese werden vom Hersteller empfohlen.



**HINWEIS** Mit der Zeit bildet sich Reif auf den Kühlrippen im Inneren des Kühlschranks. Wenn diese Reifschicht etwa 3 mm dick ist, sollten Sie den Kühlschrank abtauen.

- > Tauen Sie den Kühlschrank wie dargestellt ab.

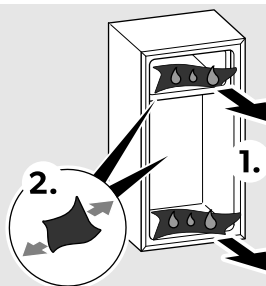
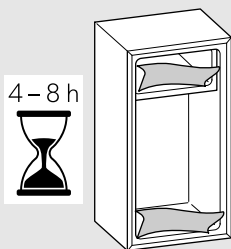
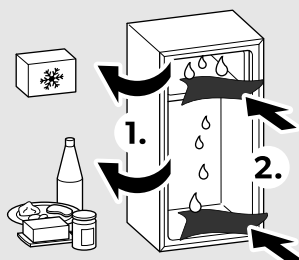
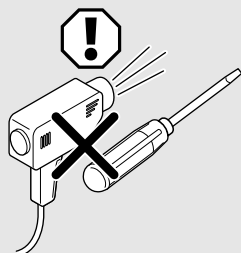
12



RCL 10.4(E)S / RCD 10.5(X)S / RCS10.5(X)S  
RC 10.4S.70 / RC 10.4S.90 / RC 10.4P.100  
RC 10.4M.90



RCL 10.4(E)T / RCD 10.5(X)T / RCS(X)T  
RC 10.4T.70 / RC 10.4T.90



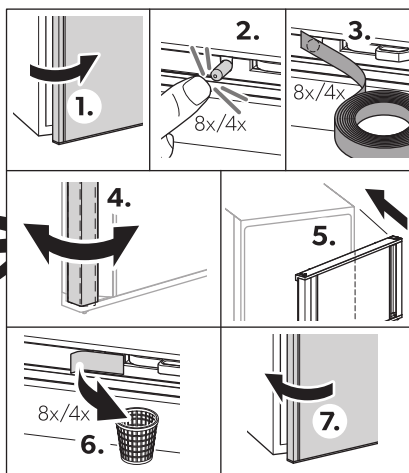
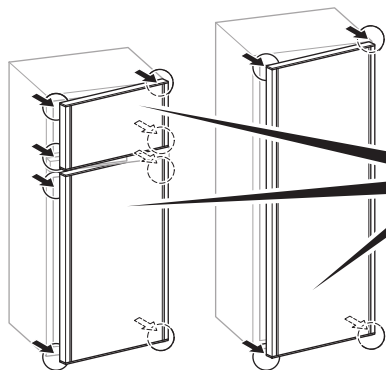
## 8 Fehlersuche und Fehlerbehebung



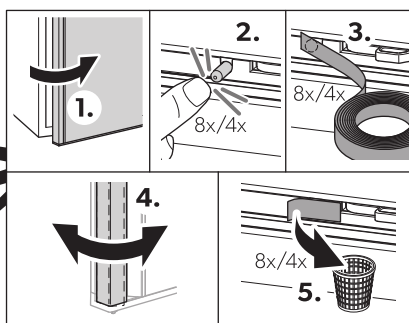
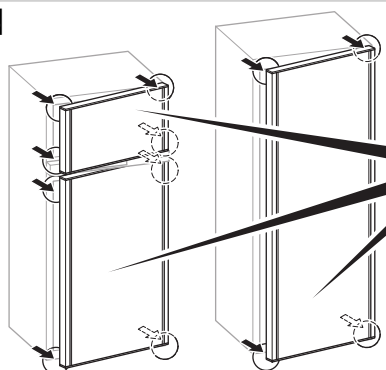
**HINWEIS** Für den sicheren Betrieb von 12 V Verbrauchern im Wohnwagen während der Fahrt muss sichergestellt sein, dass das Zugfahrzeug ausreichend Spannung zur Verfügung stellt. Bei einigen Fahrzeugen kann es passieren, dass das Batteriemanagementsystem des Fahrzeugs zum Schutz der Batterie Verbraucher automatisch abschaltet. Informieren Sie sich hierzu bei Ihrem Fahrzeughersteller.

| Problem                                                           | Mögliche Ursache                                                               | Lösungsvorschlag                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Kühlschrank funktioniert nicht.                               | Die Sicherung in der Gleichstrom-Leitung ist defekt.                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.</li> <li>Die Sicherung am Relais muss ersetzt werden.</li> </ul>                                                                                                                                            |
|                                                                   | Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tauschen Sie die Fahrzeug-Sicherung aus. (Beachten Sie dazu die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.)</li> </ul>                                                                                                                                                 |
|                                                                   | Die Fahrzeugbatterie ist entladen.                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Prüfen Sie die Fahrzeugbatterie und laden Sie diese.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                   | Die Zündung ist nicht eingeschaltet.                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Schalten Sie die Zündung ein.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                   | Das Gleichstrom-Heizelement ist defekt.                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                  |
| Der Kühlschrank kühlt nicht ausreichend.                          | Die Belüftung um das Aggregat ist unzureichend.                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Prüfen Sie, ob das Lüftungsgitter frei ist.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                   | Der Verdampfer ist vereist.                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Prüfen Sie, ob die Kühlschranktür richtig schließt.</li> <li>Stellen Sie sicher, dass die Dichtung des Kühlschranks korrekt anliegt und nicht beschädigt ist.</li> <li>Tauen Sie den Kühlschrank ab (siehe Kapitel Kühlschrank abtauen auf Seite 52).</li> </ul> |
|                                                                   | Die Temperatur ist zu hoch eingestellt.                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Stellen Sie eine niedrigere Temperatur ein.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                   | Die Umgebungstemperatur ist zu hoch.                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Entnehmen Sie zeitweise das Lüftungsgitter, sodass die warme Luft schneller entweicht.</li> </ul>                                                                                                                                                                |
|                                                                   | Es wurden zu viele Lebensmittel gleichzeitig in den Kühlschrank gegeben.       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Entnehmen Sie einen Teil der Lebensmittel.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                   | Es wurden zu viele warme Lebensmittel gleichzeitig in den Kühlschrank gegeben. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Entnehmen Sie die warmen Lebensmittel und lassen Sie sie vor der Einlagerung abkühlen.</li> </ul>                                                                                                                                                                |
|                                                                   | Der Kühlschrank ist noch nicht lange in Betrieb.                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Prüfen Sie die Temperatur erneut nach vier bis fünf Stunden.</li> </ul>                                                                                                                                                                                          |
| Kühlschranktür/Tiefkühlfachtür lässt sich nicht schließen.        | Der Türgriff ist auf der geöffneten Seite blockiert.                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Beheben Sie die Blockierung des Türgriffs (  Abb. 13 auf Seite 55).</li> </ul>                                                                                                |
| Kühlschranktür/Tiefkühlfachtür hat sich komplett vom Gerät gelöst | Die Verriegelungsstifte wurden manipuliert oder sind verdreht.                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Setzen Sie die Tür wieder ein (  Abb. 14 auf Seite 55).</li> </ul>                                                                                                            |

13



14



## 8.1 Fehler- und Warnanzeige

Fehler werden durch ein Warnsymbol, einen Fehlercode und einen Piepton (Audioalarm) angezeigt. Der Piepton ertönt 2 min lang und wird alle 30 min wiederholt, bis der Fehler behoben wurde.

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

Wenn mehrere Fehler auftreten, werden die Fehlercodes in der Mitte der Anzeige durchgeblättert.

**Störungsmeldungen vom Typen WARNUNG:** Alle Störungen vom Typ WARNUNG (W) setzen sich automatisch zurück, nachdem die Störung beseitigt wurde.

**Störungsmeldungen vom Typ FEHLER:** Alle Störungen vom Typ FEHLER (E) müssen manuell zurückgesetzt werden:

- > Drücken Sie den Bedienknopf 2 s lang.
- ✓ Ein Piepton ertönt. Der Fehler ist zurückgesetzt.

| Code | Audioalarm | Störung                                        | Lösung                                               |
|------|------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| W02  | Nein       | Temperatursensor im Kühlschrankfach defekt     | Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst. |
| W04  | Nein       | CI-Bus-Fehler                                  | Wird automatisch zurückgesetzt.                      |
| W10  | Ja         | Tür länger als 2 min geöffnet                  | Schließen Sie die Tür.                               |
| W11  | Ja         | Gleichspannung < 7,5 V                         | Wird automatisch zurückgesetzt.                      |
| W19  | Ja         | Gleichspannung < 10,9 V                        | Wird automatisch zurückgesetzt.                      |
| E03  | Ja         | Kommunikationsfehler                           | Drücken Sie den Bedienknopf mindestens 2 s lang.     |
| E32  | Ja         | Überstrom des Außenlüfters                     | Drücken Sie den Bedienknopf mindestens 2 s lang.     |
| E33  | Ja         | Kompressor startet nicht                       | Drücken Sie den Bedienknopf mindestens 2 s lang.     |
| E34  | Ja         | Kompressor überlastet                          | Drücken Sie den Bedienknopf mindestens 2 s lang.     |
| E35  | Ja         | Thermische Abschaltung Kompressorsteuereinheit | Drücken Sie den Bedienknopf mindestens 2 s lang.     |

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

Bei einer Störung blinkt die Warn-LED (A) im Display entsprechend der Störung.

**Störungsmeldungen vom Typen WARNUNG:** Alle Störungen vom Typ WARNUNG (W) setzen sich automatisch zurück, nachdem die Störung beseitigt wurde.

**Störungsmeldungen vom Typ FEHLER:** Alle Störungen vom Typ FEHLER (E) müssen manuell zurückgesetzt werden:

- > Drücken Sie die Taste ① für 2 s.
- ✓ Ein Piepton ertönt. Der Fehler ist zurückgesetzt.

| Anzahl Leuchtpulse | Audioalarm | Fehlerart | Störung                                        | Lösung                                               |
|--------------------|------------|-----------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Kontinuierlich     | Nein       | W         | Temperatursensor im Kühlschrankfach defekt     | Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst. |
| 1                  | Ja         | W         | Gleichspannung < 7,5 V                         | Wird automatisch zurückgesetzt.                      |
| 2                  | Ja         | E         | Überstrom des Außenlüfters                     | Drücken Sie die Taste ① mindestens 2 s lang.         |
| 3                  | Ja         | E         | Kompressor startet nicht                       | Drücken Sie die Taste ① mindestens 2 s lang.         |
| 4                  | Ja         | E         | Kompressor überlastet                          | Drücken Sie die Taste ① mindestens 2 s lang.         |
| 5                  | Ja         | E         | Thermische Abschaltung Kompressorsteuereinheit | Drücken Sie die Taste ① mindestens 2 s lang.         |
| 6                  | Nein       | W         | CI-Bus-Fehler                                  | Wird automatisch zurückgesetzt.                      |
| –                  | Ja         | W         | Tür länger als 2 min geöffnet                  | Schließen Sie die Tür.                               |

## 9 Entsorgung



### VORSICHT! Brandgefahr

- > Dieses Gerät enthält entzündliches Treibgas zur Isolation.
- > Der Ausbau und die Entsorgung des Geräts dürfen nur durch Fachpersonal vorgenommen werden.



Recycling von Produkten mit Batterien, wiederaufladbaren Batterien und Leuchtmitteln: Entfernen Sie Batterien, wiederaufladbare Batterien und Leuchtmittel, bevor Sie das Produkt recyceln. Geben Sie bitte Ihre defekten oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab. Batterien, wiederaufladbare Batterien und Leuchtmittel gehören nicht in den Hausmüll. Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist. Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

## 10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

## 11 Technische Daten

Die aktuelle EU-Konformitätserklärung für Ihr Gerät finden Sie auf der jeweiligen Produktseite auf [dometic.com](http://dometic.com). Wenden Sie sich alternativ dazu direkt an den Hersteller (siehe [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Weitere Produktdaten sind über den QR-Code auf dem Energielabel oder unter [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu) abrufbar.

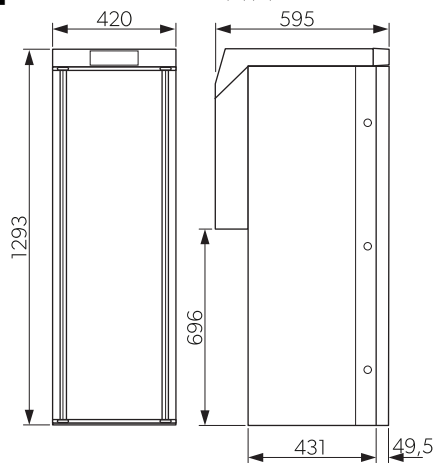
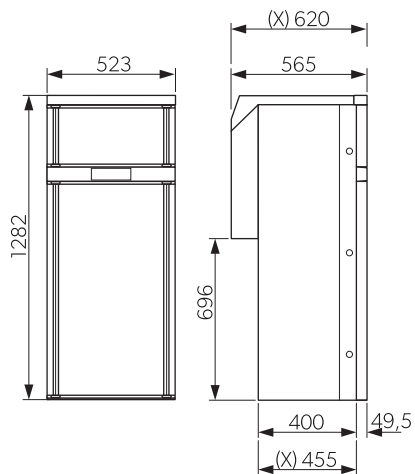
Dieses Gerät entspricht der UN ECE-Regelung R10.

Je nach Modell verwendet der Kühlschrank entweder R134a oder R600a als Kältemittel. Das verwendete Kältemittel können Sie dem Typenschild entnehmen.

Für die Modelle mit R134a gilt:

Dieses Produkt enthält fluoridierte Treibhausgase.

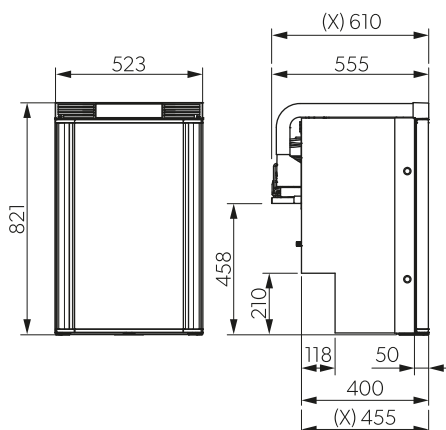
Das Kühlaggregat ist hermetisch verschlossen.

**15****RCL 10.4(S)(T)****RCD 10.5(X)(S)(T)**

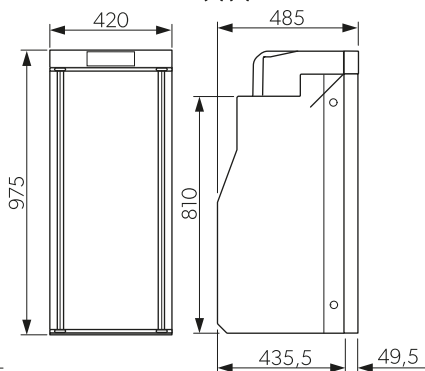


16

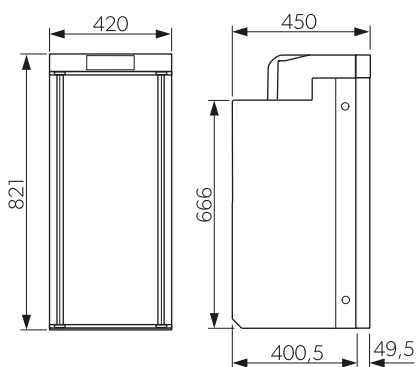
RCS 10.5(X)(S)(T)



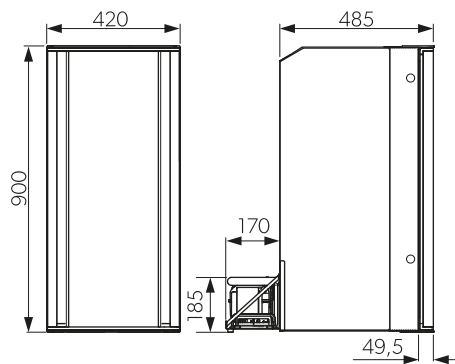
RC 10.4 (S)(T).90



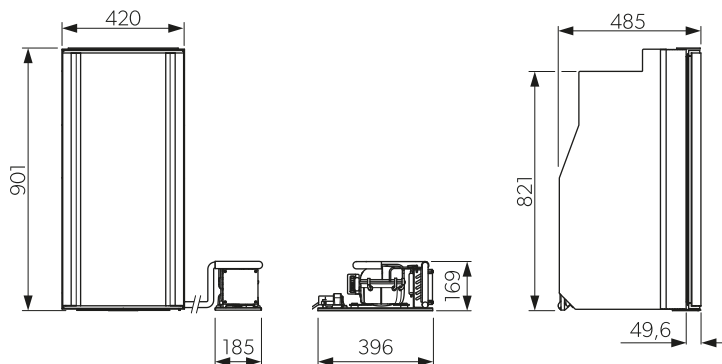
RC 10.4 (S)(T).70



RC 10.4 P.100

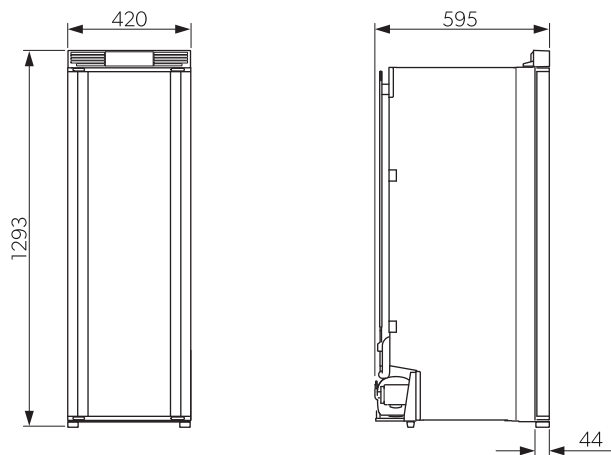


RC 10.4 M.90



17

## RCL 10.4E(S)(T)



|                             | RC10.4(S)(T).70 |                      | RC10.4(S)(T).90 |                      |
|-----------------------------|-----------------|----------------------|-----------------|----------------------|
| Anschlussspannung           | 12 V---         |                      |                 |                      |
| Inhalt:                     |                 |                      |                 |                      |
| Bruttoinhalt                | 62 L            |                      | 86 L            |                      |
| Kühlschrankfach             | 54,5 L          |                      | 75,5 L          |                      |
| Tiefkühlfach                | 7,5 L           |                      | 7,5 L           |                      |
| Nutzzinhalt insgesamt       | 62 L            |                      | 83 L            |                      |
| Ohne Tiefkühlfach:          |                 |                      |                 |                      |
| Bruttoinhalt                | 69 L            |                      | 90 L            |                      |
| Nettoinhalt                 | 64 L            |                      | 85 L            |                      |
| Leistungsaufnahme           | 42 W            |                      |                 |                      |
| Energieverbrauch            | 0,45 kWh/ 24 h  |                      |                 |                      |
| PERFORMANCE-Modus           | 37,5 Ah / 24 h  |                      |                 |                      |
| Klimaklasse                 | T               |                      |                 |                      |
| Kältemittel                 | R134a           | R600a                | R134a           | R600a                |
| Kältemittelmenge            | 40 g            | 16 g                 | 43 g            | 20 g                 |
| CO <sub>2</sub> -Äquivalent | 0,057 t         | 0,000 t<br>(0,05 kg) | 0,061 t         | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Treibhauspotenzial (GWP)    | 1430            | 3                    | 1430            | 3                    |
| Geräuschemission (EN60704): |                 |                      |                 |                      |
| PERFORMANCE-Modus           | 42 dB(A)        |                      | 42 dB(A)        |                      |

|                                 | <b>RC10.4(S)(T).70</b>                                                            |                      | <b>RC10.4(S)(T).90</b> |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------|
| QUIET-Modus                     | 39 dB(A)                                                                          |                      | 39 dB(A)               |
| Abmessungen (H x B x T)         | 821 × 420 × 450 mm                                                                |                      | 975 × 420 × 485 mm     |
| Gewicht                         | 19,5 kg                                                                           |                      | 21,4 kg                |
| Maximales Gewicht pro Türablage | 3 kg                                                                              |                      |                        |
| Maximales Gewicht pro Tür       | 7,5 kg                                                                            |                      |                        |
| Prüfung/Zertifikat              |  |                      |                        |
|                                 | <b>RC10.4P.100</b>                                                                |                      | <b>RC10.4M.90</b>      |
| Anschlussspannung               | 12 V <sub>DC</sub>                                                                |                      |                        |
| Inhalt:                         |                                                                                   |                      |                        |
| Bruttoinhalt                    | 94 L                                                                              |                      | 86 L                   |
| Kühlschranksfach                | 81 L                                                                              |                      | 75,5 L                 |
| Tiefkühlfach                    | 9 L                                                                               |                      | 7,5 L                  |
| Nutzhalt insgesamt              | 90 L                                                                              |                      | 83 L                   |
| Ohne Tiefkühlfach:              |                                                                                   |                      |                        |
| Bruttoinhalt                    | 98 L                                                                              |                      | 90 L                   |
| Nettoinhalt                     | 93 L                                                                              |                      | 85 L                   |
| Leistungsaufnahme               | 48 W                                                                              |                      | 45 W                   |
| Energieverbrauch                | 0,46 kWh/ 24 h                                                                    |                      | 0,45 kWh/ 24 h         |
| PERFORMANCE-Modus               | 38 Ah / 24 h                                                                      |                      | 37,5 Ah / 24 h         |
| Klimaklasse                     | T                                                                                 |                      |                        |
| Kältemittel                     | R134a                                                                             | R600a                | R600a                  |
| Kältemittelmenge                | 47 g                                                                              | 19 g                 | 20 g                   |
| CO <sub>2</sub> -Äquivalent     | 0,067 t                                                                           | 0,000 t<br>(0,06 kg) | 0,000 t<br>(0,06 kg)   |
| Treibhauspotenzial (GWP)        | 1430                                                                              | 3                    | 3                      |
| Geräuschemission (EN60704):     |                                                                                   |                      |                        |
| PERFORMANCE-Modus               | 42 dB(A)                                                                          |                      | 42 dB(A)               |
| QUIET-Modus                     | 39 dB(A)                                                                          |                      | 39 dB(A)               |

|                                 | <b>RC10.4P.100</b>                                                                | <b>RC10.4M.90</b>                                                                          |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Abmessungen (H x B x T)         | 902 × 420 × 655 mm                                                                | 901 × 420 × 485 mm<br>(ohne Kompressoreinheit)<br>Kompressoreinheit:<br>169 × 185 × 396 mm |
| Gewicht                         | 21 kg                                                                             | 20,4 kg                                                                                    |
| Maximales Gewicht pro Türablage | 3 kg                                                                              |                                                                                            |
| Maximales Gewicht pro Tür       | 7,5 kg                                                                            |                                                                                            |
| Prüfung/Zertifikat              |  |                                                                                            |

|                             | <b>RCD10.5(S)(T)</b> | <b>RCD10.5X(S)(T)</b> |
|-----------------------------|----------------------|-----------------------|
| Anschlussspannung           | 12 V $\overline{=}$  |                       |
| Inhalt:                     |                      |                       |
| Bruttoinhalt                | 94 L                 | 86 L                  |
| Kühlschranksfach            | 81 L                 | 75,5 L                |
| Tiefkühlfach                | 9 L                  | 7,5 L                 |
| Nutzhalt insgesamt          | 90 L                 | 83 L                  |
| Ohne Tiefkühlfach:          |                      |                       |
| Bruttoinhalt                | 98 L                 | 90 L                  |
| Nettoinhalt                 | 93 L                 | 85 L                  |
| Leistungsaufnahme           | 54 W                 |                       |
| Energieverbrauch            | 0,7 kWh/ 24 h        | 0,72 kWh/ 24 h        |
| PERFORMANCE-Modus           | 58 Ah / 24 h         | 60 Ah / 24 h          |
| Klimaklasse                 | ST                   |                       |
| Kältemittel                 | R134a                |                       |
| Kältemittelmenge            | 44 g                 |                       |
| CO <sub>2</sub> -Äquivalent | 0,063 t              |                       |
| Treibhauspotenzial (GWP)    | 1430                 |                       |
| Geräuschemission (EN60704): |                      |                       |
| PERFORMANCE-Modus           | 42 dB(A)             | 42 dB(A)              |
| QUIET-Modus                 | 39 dB(A)             | 39 dB(A)              |
| Abmessungen (H x B x T)     | 1282 × 523 × 565 mm  | 1282 × 523 × 565 mm   |
| Gewicht                     | 21 kg                | 20,4 kg               |

|                                 | <b>RCD10.5(S)(T)</b>                                                              | <b>RCD10.5X(S)(T)</b> |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Maximales Gewicht pro Türablage | 3 kg                                                                              |                       |
| Maximales Gewicht pro Tür       | 7,5 kg                                                                            |                       |
| Prüfung/Zertifikat              |  |                       |

|                                 | <b>RCL10.4(S)(T)</b> | <b>RCL10.4E(S)(T)</b> |
|---------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Anschlussspannung               | 12 V $\overline{=}$  |                       |
| Inhalt:                         |                      |                       |
| Bruttoinhalt                    | 133 L                | 154 L                 |
| Kühlschranksfach                | 116 L                | 131 L                 |
| Tiefkühlfach                    | 12 L                 | 18 L                  |
| Nutzhalt insgesamt              | 128 L                | 149 L                 |
| Ohne Tiefkühlfach:              |                      |                       |
| Bruttoinhalt                    | 139 L                | 157 L                 |
| Nettoinhalt                     | 134 L                | 152 L                 |
| Leistungsaufnahme               | 54 W                 | 57 W                  |
| Energieverbrauch                | 0,66 kWh/ 24 h       | 0,54 kWh/ 24 h        |
| PERFORMANCE-Modus               | 55 Ah / 24 h         | 45 Ah / 24 h          |
| Klimaklasse                     | ST                   |                       |
| Kältemittel                     | R134a                | R600a                 |
| Kältemittelmenge                | 40 g                 | 31 g                  |
| CO <sub>2</sub> -Äquivalent     | 0,057 t              | 0,000 t<br>(0,09 kg)  |
| Treibhauspotenzial (GWP)        | 1430                 | 3                     |
| Geräuschemission (EN60704):     |                      |                       |
| PERFORMANCE-Modus               | 42 dB(A)             | 42 dB(A)              |
| QUIET-Modus                     | 39 dB(A)             | 39 dB(A)              |
| Abmessungen (H x B x T)         | 1293 x 420 x 595 mm  | 1293 x 420 x 595 mm   |
| Gewicht                         | 32 kg                | 31 kg                 |
| Maximales Gewicht pro Türablage | 3 kg                 |                       |
| Maximales Gewicht pro Tür       | 7,5 kg               |                       |

|                                 | RCL10.4(S)(T)                                                                     | RCL10.4E(S)(T)       |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Prüfung/Zertifikat              |  |                      |
|                                 | RCS10.5(S)(T)                                                                     | RCS10.5X(S)(T)       |
| Anschlussspannung               | 12 V $\overline{=}$                                                               |                      |
| Inhalt:                         |                                                                                   |                      |
| Bruttoinhalt                    | 78 L                                                                              | 92 L                 |
| Kühlschranksfach                | 69,1 L                                                                            | 80,3 L               |
| Tiefkühlfach                    | 9,2 L                                                                             | 12,1 L               |
| Nutzhalt insgesamt              | 78 L                                                                              | 92 L                 |
| Ohne Tiefkühlfach:              |                                                                                   |                      |
| Bruttoinhalt                    | 83 L                                                                              | 98 L                 |
| Nettoinhalt                     | 83 L                                                                              | 98 L                 |
| Leistungsaufnahme               | 5,9 A                                                                             | 5,5 A                |
| Energieverbrauch                | 0,42 kWh / 24 h                                                                   | 0,43 kWh / 24 h      |
| PERFORMANCE-Modus               | 35 Ah / 24 h                                                                      | 35,5 Ah / 24 h       |
| Klimaklasse                     | N, ST                                                                             |                      |
| Kältemittel                     | R600a                                                                             | R600a                |
| Kältemittelmenge                | 24 g                                                                              | 23 g                 |
| CO <sub>2</sub> -Äquivalent     | 0,000 t<br>(0,07 kg)                                                              | 0,000 t<br>(0,07 kg) |
| Treibhauspotenzial (GWP)        | 3                                                                                 | 3                    |
| Geräuschemission (EN60704):     |                                                                                   |                      |
| Mit Luftkanal:                  |                                                                                   |                      |
| PERFORMANCE-Modus               | 44 dB(A)                                                                          | 44 dB(A)             |
| QUIET-Modus                     | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)             |
| Ohne Luftkanal:                 |                                                                                   |                      |
| PERFORMANCE-Modus               | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)             |
| QUIET-Modus                     | 38 dB(A)                                                                          | 38 dB(A)             |
| Abmessungen (H x B x T)         | 821 × 523 × 555 mm                                                                | 821 × 523 × 610 mm   |
| Gewicht                         | 24,5 kg                                                                           | 25 kg                |
| Maximales Gewicht pro Türablage | 3 kg                                                                              |                      |
| Maximales Gewicht pro Tür       | 7,5 kg                                                                            |                      |

|                    | RCS10.5(S)(T) | RCS10.5X(S)(T) |
|--------------------|---------------|----------------|
| Prüfung/Zertifikat | CE            |                |

## Français

|    |                                  |    |
|----|----------------------------------|----|
| 1  | Remarques importantes.....       | 66 |
| 2  | Signification des symboles.....  | 66 |
| 3  | Consignes de sécurité.....       | 66 |
| 4  | Usage conforme.....              | 69 |
| 5  | Description technique.....       | 69 |
| 6  | Utilisation.....                 | 71 |
| 7  | Nettoyage.....                   | 84 |
| 8  | Maintenance.....                 | 85 |
| 9  | Dépannage.....                   | 86 |
| 10 | Mise au rebut.....               | 90 |
| 11 | Garantie.....                    | 90 |
| 12 | Caractéristiques techniques..... | 90 |

### 1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

### 2 Signification des symboles

Un mot de signallement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



#### AVERTISSEMENT !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



#### ATTENTION !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



#### AVIS !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



**REMARQUE** Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

### 3 Consignes de sécurité

#### 3.1 Sécurité générale



**AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution**



- > Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur ce dispositif. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables. Contactez un centre d'entretien agréé si des réparations sont nécessaires.
- > Branchez l'appareil sur des prises permettant un raccordement approprié, en particulier lorsque l'appareil doit être relié à la terre.



#### **AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie**

- > Pour les appareils utilisant du fluide frigorigène inflammable : Le circuit frigorifique contient une faible quantité de fluide frigorigène écologique, mais inflammable. Il n'affecte pas la couche d'ozone et ne contribue pas à l'effet de serre. Une fuite de fluide frigorigène peut prendre feu.
- > Le fluide frigorigène du circuit frigorifique est hautement inflammable. En cas de fuite, des gaz combustibles peuvent s'accumuler si l'appareil se trouve dans une petite pièce. En cas d'endommagement du circuit frigorifique :
  - Tenez l'appareil à l'écart de toute flamme nue ou source d'ignition potentielle.
  - Aérez bien la pièce.
  - Éteignez l'appareil.
- > N'utilisez ou ne stockez pas le fluide frigorigène dans des espaces fermés avec une aération faible ou inexistante.



#### **AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé**

- > Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- > Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger l'appareil.
- > Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- > Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



#### **AVERTISSEMENT ! Risque d'enfermement d'enfant**

- > Assurez-vous que les étagères sont montées et fixées de manière à ce que les enfants ne puissent pas grimper dans l'appareil ou s'y enfermer à clé. Retirez les clayettes uniquement pour le nettoyage.
- > Avant de mettre au rebut votre ancien appareil :
  - Démontez les tiroirs.
  - Laissez les clayettes dans le produit, afin que les enfants ne puissent pas entrer dedans.
  - Enlevez les portes de leurs gonds.



#### **ATTENTION ! Risque de blessure**

Ne touchez pas la charnière.



#### **AVIS ! Risque d'endommagement**

- > L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.
- > Ne vous appuyez pas sur la porte de l'appareil lorsqu'elle est ouverte.
- > Tenez l'appareil et le ou les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- > Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.

### 3.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



#### **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution**

- > Ne mettez pas l'appareil en service si celui-ci ou les câbles de raccordement présentent des dommages apparents.
- > Avant de démarrer l'appareil, assurez-vous que le câble d'alimentation et la prise sont secs et que la prise est exempte de rouille et de saletés.



#### **AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion**

Ne stockez aucune substance explosive, telle que des aérosols contenant des gaz combustibles, dans l'appareil.



#### **ATTENTION ! Risque pour la santé**

- > Veillez à ce que les orifices de ventilation situés sur l'appareil, dans son boîtier ou dans la structure intégrée ne soient pas obstrués.
- > N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, outre ceux recommandés par le fabricant.
- > N'ouvrez ou n'endommagez en aucun cas le circuit frigorifique.
- > N'exploitez pas d'appareils électriques dans l'appareil, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- > Si l'appareil est laissé vide pendant une longue période :
  - Éteignez l'appareil.
  - Dégivrez l'appareil.
  - Nettoyez et séchez l'appareil.
  - Laissez la ou les portes ouvertes pour éviter que des moisissures ne se développent dans l'appareil. Le cas échéant, placez la ou les portes en position de rangement.



#### **ATTENTION ! Risque de blessure**

- > N'utilisez ou ne stockez pas de matériaux inflammables dans cet appareil ou à proximité de celui-ci.
- > Ne placez aucun objet sur ou contre cet appareil.
- > Ne modifiez pas et n'adaptez pas les composants de quelque manière que ce soit.
- > Fermez et verrouillez la porte de l'appareil avant tout trajet.
- > Le système frigorifique situé à l'arrière de l'appareil devient très chaud pendant le fonctionnement. Si l'appareil est équipé de grilles d'aération, protégez-vous contre tout contact avec des pièces brûlantes lors de la dépose de ces grilles.



#### **AVIS ! Risque d'endommagement**

- > Veillez à ce que l'évacuation de la condensation, s'il y en a, soit toujours propre.
- > Si l'appareil est équipé de grilles d'aération, n'utilisez pas de nettoyeur à haute pression à proximité de la grille d'aération lors du nettoyage du véhicule.
- > **Risque de surchauffe !** Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement puisse se dissiper suffisamment. Veillez à ce que l'appareil se trouve à distance suffisante des murs ou autres objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- > Ne remplissez pas l'intérieur du réfrigérateur de substances liquides ou de glace.



**REMARQUE** Si le système de gestion de la batterie de votre véhicule arrête l'appareil pour protéger la batterie, contactez le fabricant de votre véhicule.

## 4 Usage conforme

Le réfrigérateur est adapté à ce qui suit :

- Installation dans des camping-cars et des caravanes
- Le refroidissement, la congélation et le stockage d'aliments

Le réfrigérateur n'est **pas** conçu pour :

- Le stockage de médicaments
- Le stockage de substances corrosives ou contenant des solvants
- La surgélation d'aliments

Ce réfrigérateur n'est **pas** destiné à une utilisation commerciale, de vente au détail ou domestique.

Le compartiment de congélation convient pour le stockage des produits précongelés et pour le stockage ou la préparation de glaces et de glaçons. Il n'est **pas** adapté à la congélation d'aliments précédemment décongelés.

Le réfrigérateur est destiné à être installé dans un meuble ou une cavité dédiée.

Des performances de refroidissement optimales sont assurées à des températures ambiantes comprises entre et à une humidité maximale de 90 % .

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

## 5 Description technique

Cet appareil est un réfrigérateur à compresseur conçu pour fonctionner :

- Sur une alimentation CC 12 V .

### 5.1 Éléments de commande et d'affichage

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

L'écran TFT dispose des composants opérationnels et d'affichage suivants :

| Symbole                                                                             | Description                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|  | Indicateur de réglage de la température                           |
|  | Flocon de neige bleu : le compresseur est en marche               |
|  | Flocon de neige blanc : le compresseur n'est <b>pas</b> en marche |
|  | Fonctionnement sur source d'alimentation CC                       |
|  | Indication d'avertissement avec code d'erreur                     |

| Symbole                                                                                                                       | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>User mode</b>                            |  <b>PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tous</b> les réglages du thermostat peuvent être sélectionnés</li> <li>• Le compresseur fonctionne à <b>haut</b> régime</li> <li>• Le ventilateur de ventilation externe fonctionne à <b>haut</b> régime</li> </ul>                    |
|                                                                                                                               |  <b>QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les réglages du thermostat <b>1, 2 et 3</b> peuvent être sélectionnés</li> <li>• Le compresseur fonctionne à <b>bas</b> régime</li> <li>• Le ventilateur de ventilation externe fonctionne à <b>bas</b> régime</li> </ul>                       |
|                                                                                                                               |  <b>BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réglages du thermostat fixés sur maximum</li> <li>• Le compresseur fonctionne à <b>haut</b> régime</li> <li>• Le ventilateur de ventilation externe fonctionne à <b>haut</b> régime</li> </ul>                                                  |
|  <b>Settings</b><br>(modèles RCD uniquement) |  Chauffage du cadre :<br>Le symbole s'allume lors que le chauffage du cadre fonctionne. Le chauffage du cadre du compartiment de congélation réduit la condensation.                                                                                                                                   |
|                                                                                                                               |  Le symbole s'allume lorsque le réfrigérateur est raccordé au bus CI.                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                               |  Le symbole s'allume lorsque le verrouillage enfants est activé :<br><ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyez sur le bouton rotatif 3 fois en 1,5 s, pour déverrouiller les commandes.</li> <li>• Après 10 s d'inactivité, les commandes se verrouillent à nouveau automatiquement.</li> </ul> |
|                                                                                                                               |  Signal sonore désactivé : Les messages d'erreur, les messages d'avertissement et le fait de laisser une porte ouverte pendant une période prolongée ne sont <b>pas</b> signalés par un signal sonore.                                                                                                 |
|                                                                                                                               |  Signal sonore activé : Les messages d'erreur, les messages d'avertissement et le signal de porte laissée ouverte pendant une période prolongée sont signalés acoustiquement.                                                                                                                          |
|                                                                                                                               |  Confirmez la sélection et retournez au menu principal.                                                                                                                                                                                                                                                |

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**  
L'écran LED dispose des composants opérationnels et d'affichage suivants :

| Symbole                                                                             | Description                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Bouton MARCHE/ARRÊT                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | <b>Mode PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tous</b> les réglages du thermostat peuvent être sélectionnés</li> <li>• Le compresseur fonctionne à <b>haut</b> régime</li> <li>• Le ventilateur de ventilation externe fonctionne à <b>haut</b> régime</li> </ul> |
|  | <b>Mode QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les réglages du thermostat <b>1, 2 et 3</b> peuvent être sélectionnés</li> <li>• Le compresseur fonctionne à <b>bas</b> régime</li> <li>• Le ventilateur de ventilation externe fonctionne à <b>bas</b> régime</li> </ul>    |
|  | <b>Mode BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réglages du thermostat fixés sur maximum</li> <li>• Le compresseur fonctionne à <b>haut</b> régime</li> <li>• Le ventilateur de ventilation externe fonctionne à <b>haut</b> régime</li> </ul>                               |
|  | Avertissement d'erreur                                                                                                                                                                                                                                                                  |

| Symbole                                                                           | Description                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
|  | Affichage de la température           |
|  | Touche de sélection du mode           |
|  | Bouton de sélection de la température |

## 6 Utilisation

### 6.1 Avant la première utilisation



#### REMARQUE

- Ne stockez pas d'aliments dans le réfrigérateur pendant les 4 h premières heures suivant sa mise en service.
- Lors de la première mise en service du réfrigérateur, il peut dégager une légère odeur, qui disparaîtra au bout de quelques heures. Aérez bien la pièce d'habitation.
- La puissance frigorifique peut être affectée par :
  - la température ambiante (par ex. lorsque le véhicule est stationné en plein soleil)
  - la quantité d'aliments à refroidir
  - la fréquence d'ouverture de la porte

> Nettoyez l'intérieur du réfrigérateur pour des raisons d'hygiène (voir chapitre *Nettoyage* à la page 84).

### 6.2 Conseils pour un fonctionnement optimal du réfrigérateur

- Protégez l'intérieur du véhicule contre un réchauffement excessif (pare-soleil sur les vitres, climatisation par exemple).
- Protégez le réfrigérateur du rayonnement direct du soleil (pare-soleil sur les vitres par exemple).

### 6.3 Informations relatives au stockage des aliments



#### ATTENTION ! Risque pour la santé

- > Si le réfrigérateur est exposé à une température ambiante inférieure à 10 °C pendant une période prolongée, la régulation de la température du compartiment de congélation ne peut plus être garantie. Cela peut entraîner une augmentation de la température du compartiment de congélation et la décongélation des produits stockés.
- > Assurez-vous que les denrées alimentaires n'entrent pas en contact avec les parois du compartiment de réfrigération.
- > Stockez la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés à l'intérieur du réfrigérateur de façon à ce qu'ils ne soient pas en contact avec d'autres aliments et ne puissent pas goûter sur ceux-ci.



#### AVIS ! Risque d'endommagement

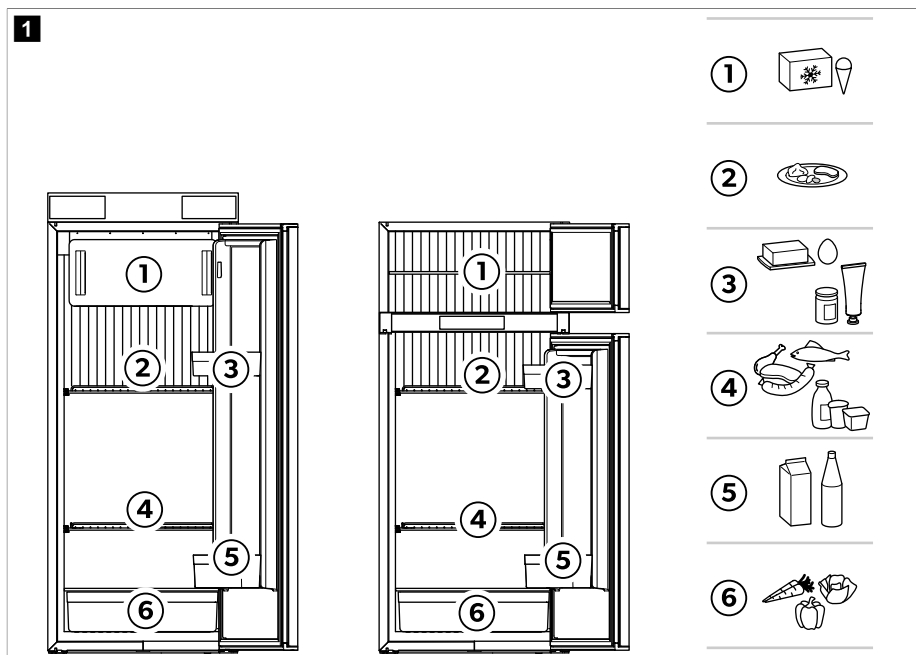
- > Stockez les objets lourds tels que les bouteilles ou canettes exclusivement dans la porte du réfrigérateur, dans le bac à légumes ou sur la clayette inférieure. Respectez la charge maximale par balconnet et par porte lors du remplissage du réfrigérateur (voir chapitre *Caractéristiques techniques* à la page 90).
- > Ne conservez pas de boissons gazeuses dans le compartiment de congélation.

Pour éviter de gâcher des aliments, notez les éléments suivants :

- Évitez autant que possible les variations de température. Ouvrez le réfrigérateur uniquement lorsque cela est nécessaire et le moins longtemps possible, pour éviter une augmentation importante de la température dans les

compartiments du réfrigérateur. Entrez les denrées alimentaires de sorte que l'air puisse circuler librement entre elles.

- Vérifiez que la puissance frigorifique du réfrigérateur correspond à la température recommandée pour les aliments que vous souhaitez réfrigérer.
  - Assurez-vous de stocker uniquement des objets pouvant être refroidis à la température sélectionnée dans le réfrigérateur.
  - Si vous pouvez régler la température : Ajustez la température en fonction de la quantité et de la nature des denrées alimentaires.
  - Entrez les divers types de denrées alimentaires comme indiqué sur les figures.
  - Les denrées alimentaires peuvent facilement absorber ou dégager des odeurs. Entrez toujours les denrées alimentaires dans des conteneurs/bouteilles couverts ou fermés.
- > Stockez les aliments comme indiqué (  fig. 1 à la page 72).



### 6.3.1 Utilisation du compartiment de rangement des produits frais

RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### AVIS ! Risque d'endommagement

Respectez la capacité de charge maximale du compartiment de rangement des produits frais (voir chapitre Caractéristiques techniques à la page 90).

- > Utilisez la glissière pour régler l'humidité dans le compartiment de rangement des produits frais :

| Produits à réfrigérer |                                                                                   | Humidité optimale |     | Position de la glissière |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----|--------------------------|
| Légumes               |  | Élevée            | ○○○ | Fermez la glissière.     |
| Fruits                |  | Basse             | ○   | Ouvrez la glissière.     |

## 6.4 Économie d'énergie

- Ouvrez le réfrigérateur uniquement lorsque c'est nécessaire et le moins longtemps possible.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les placer dans l'appareil.
- Dégivrez le réfrigérateur dès qu'une couche de glace s'est formée (voir chapitre Dégivrage du réfrigérateur à la page 85).
- Évitez une température intérieure inutilement basse.
- Pour une consommation d'énergie optimale, positionnez les clayettes et les tiroirs conformément à leur position à la livraison.
- Vérifiez régulièrement que le joint de la porte est correctement positionné.
- Nettoyez régulièrement le condenseur pour enlever la poussière et les salissures.

## 6.5 Mise en marche du réfrigérateur

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Appuyez sur le bouton de commande pendant 2 s.
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Appuyez sur le bouton  pendant 2 s.
- ✓ Le réfrigérateur démarre avec les derniers réglages sélectionnés.

## 6.6 Arrêt du réfrigérateur

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Appuyez sur le bouton de commande pendant 4 s.
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Appuyez sur le bouton  pendant 4 s.
- ✓ Un signal sonore retentit et le réfrigérateur s'éteint.

## 6.7 Modes de fonctionnement



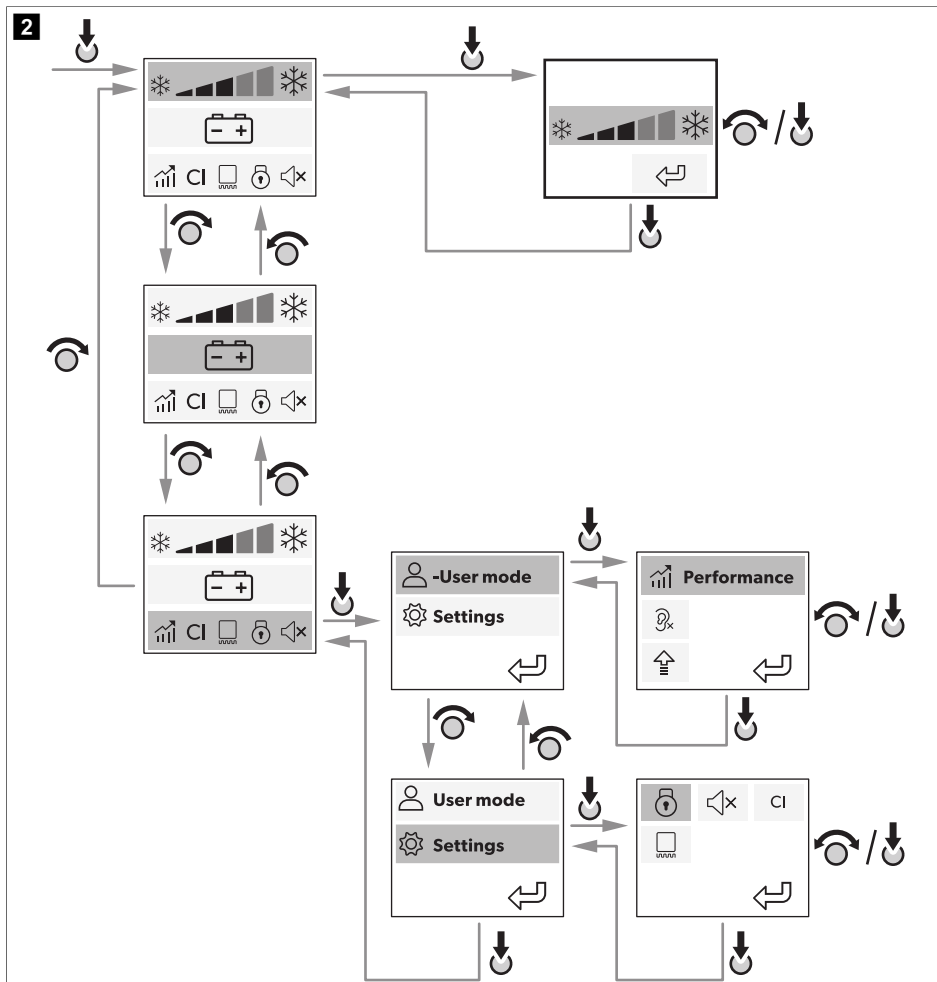
**REMARQUE** Lorsque vous réglez le mode SILENCIEUX ou BOOST, le réfrigérateur revient automatiquement en mode PERFORMANCE après 8 h, en utilisant la même configuration que celle qui a été définie avant le passage en mode SILENCIEUX ou BOOST.

| Symbole                                                                             | Explication                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Mode PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mode standard</li> <li>• Sélection de tous les niveaux de température (1 à 5)</li> </ul>                                                                                                                     |
|  | <b>Mode QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vitesse réduite du ventilateur et du compresseur avec niveau de bruit réduit, par exemple lorsque l'utilisateur veut se détendre ou dormir</li> <li>• Sélection de trois niveaux de température (1 à 3)</li> </ul> |

| Symbole                                                                           | Explication                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Mode BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Performance maximale, par exemple pour une refroidissement immédiat ou après avoir ajouté une grande quantité d'aliments non refroidis dans le réfrigérateur</li> <li>Aucune sélection de niveaux de température</li> </ul> |

## 6.8 Configuration des paramètres

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



1. Appuyez sur le bouton de commande pour activer l'écran TFT.
2. Tournez le bouton de commande pour sélectionner le menu Détails souhaité.
3. Appuyez sur le bouton de commande pour ouvrir le menu Détails sélectionné.



4. Tournez le bouton de commande pour naviguer au sein du menu Détails.
  - ✓ Les réglages sélectionnés sont affichés en bleu.
5. Appuyez sur le bouton de commande pour sélectionner le réglage souhaité.
6. Confirmez la sélection avec .

### **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Appuyez plusieurs fois sur , jusqu'à ce que le voyant LED indique le mode de fonctionnement souhaité.
- > Appuyez plusieurs fois sur , jusqu'à ce que le niveau de température souhaité soit réglé.

## **6.9 Utilisation de la ou des portes du réfrigérateur**



### **ATTENTION ! Risque de blessure**

La ou les portes de l'appareil peuvent se détacher de l'appareil si elles ne sont pas utilisées correctement. Appuyez sur la ou les portes pour les fermer, jusqu'à ce que vous entendiez un clic distinct indiquant l'encliquettement de la porte.



### **AVIS ! Risque d'endommagement**

- > N'ouvrez pas la porte à un angle supérieur à 90°.
- > Ne vous appuyez pas sur la porte de l'appareil lorsqu'elle est ouverte.

### **6.9.1 Fermeture et verrouillage de la ou des portes du réfrigérateur**

#### **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**



**REMARQUE** Si la porte n'est pas verrouillée correctement du côté opposé, appuyez de ce côté en haut et en bas, jusqu'à ce qu'elle se verrouille.

- > Appuyez sur la porte pour la fermer, jusqu'à ce que vous entendiez un clic distinct sur ses parties supérieure et inférieure.
- ✓ La porte est maintenant fermée et verrouillée.

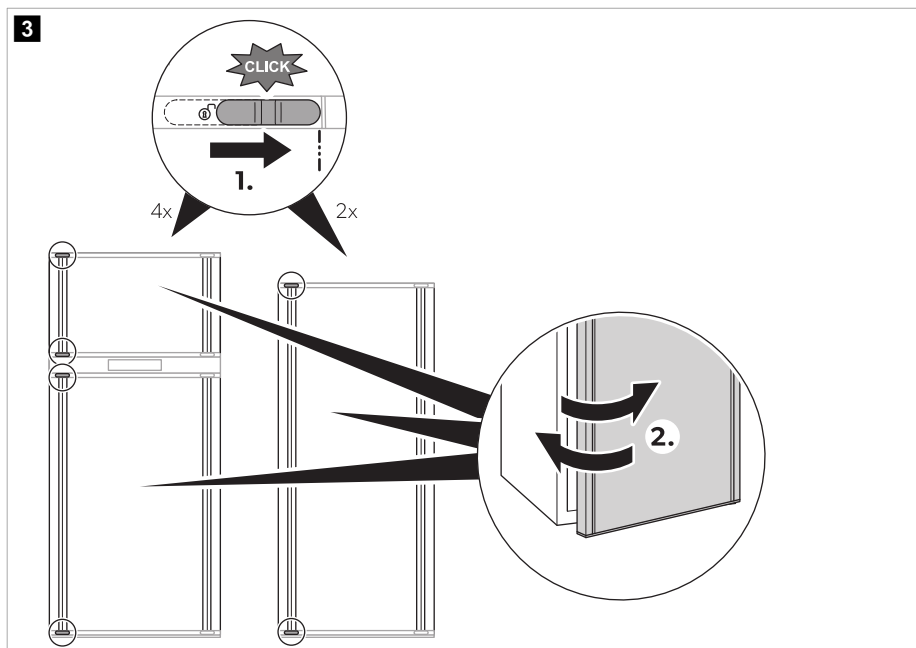
### **6.9.2 Déverrouillage de la ou des portes du réfrigérateur**

#### **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Déverrouillez la porte du réfrigérateur comme indiqué.



**REMARQUE** La porte du réfrigérateur est facile à ouvrir et à fermer mais elle n'est pas verrouillée lorsqu'elle est fermée.

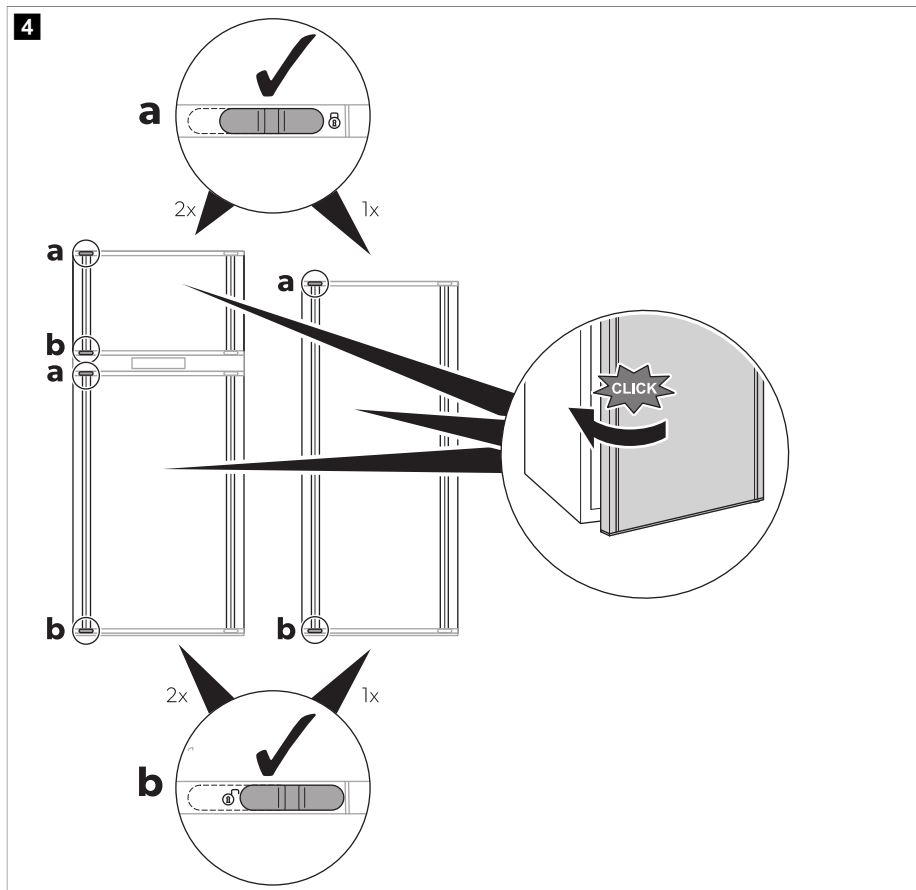


### 6.9.3 Fixation de la ou des portes du réfrigérateur

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

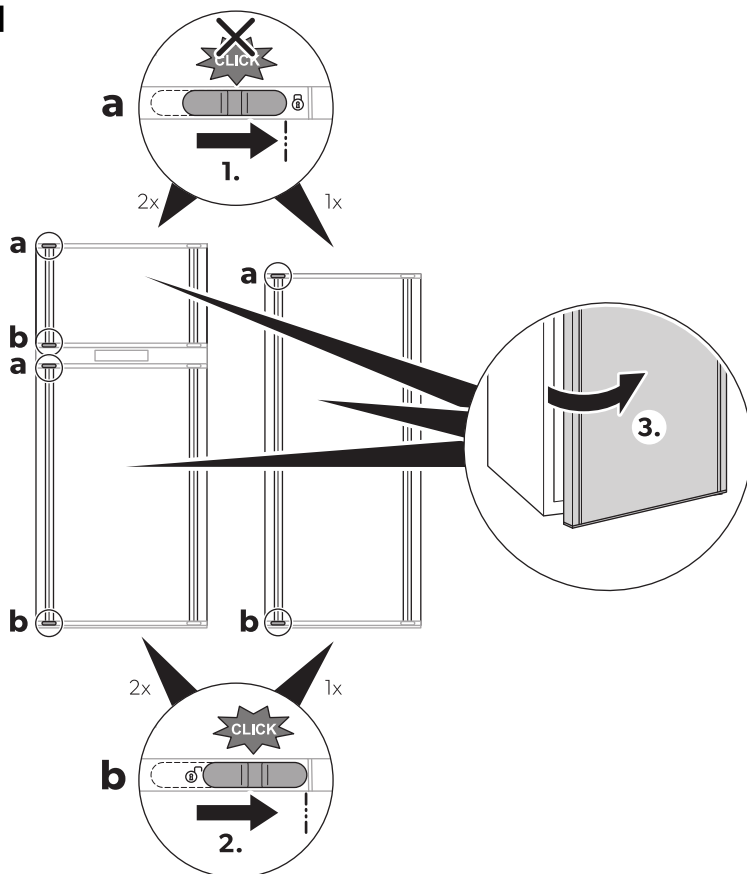
### Verrouillage automatique de la partie supérieure de la porte du réfrigérateur

> Déverrouillez et ouvrez la porte du réfrigérateur, comme indiqué.



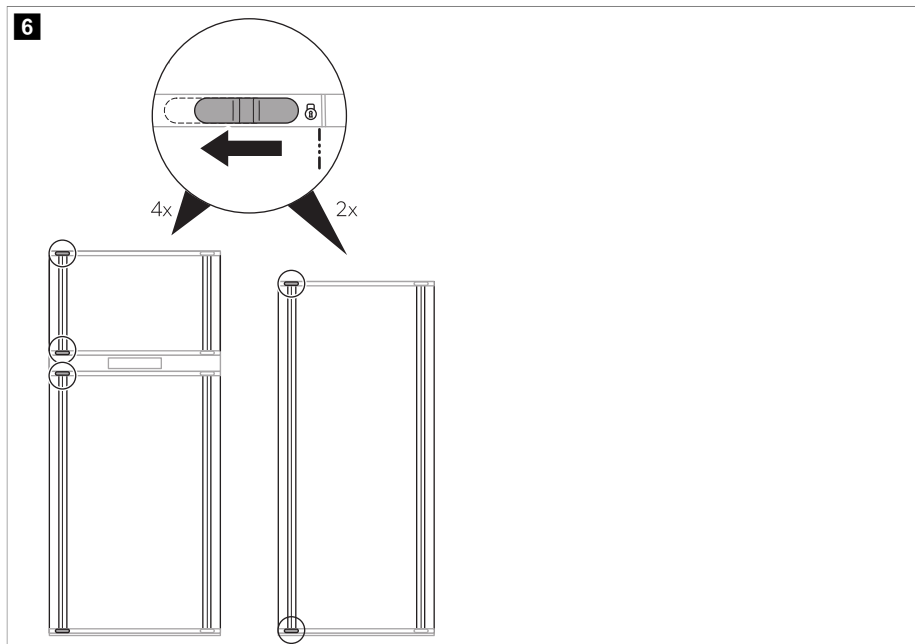
✓ La partie supérieure de la porte du réfrigérateur est automatiquement verrouillée après la fermeture.

5



### Fixation de la porte du réfrigérateur avant de prendre la route

> Verrouillez la porte du réfrigérateur comme indiqué.



#### 6.9.4 Placement de la porte du réfrigérateur en position de stockage

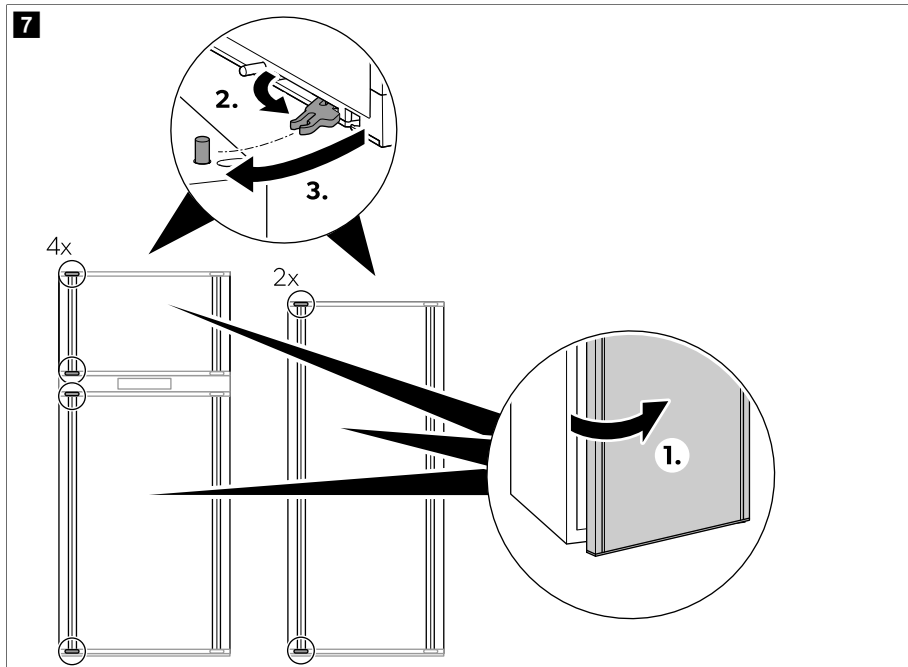


#### **ATTENTION ! Risque de blessure**

La position de stockage ne doit **pas** être utilisée pendant la conduite.

Placez la ou les portes du réfrigérateur en position de rangement si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant une période prolongée. Cela évite la formation de moisissures.

1. Dégivrez le réfrigérateur (voir chapitre *Dégivrage du réfrigérateur* à la page 85).
2. Tournez entièrement le crochet qui se trouve à côté du mécanisme de verrouillage, sur la partie supérieure et inférieure d'un côté de la porte.



3. Appuyez sur la porte du réfrigérateur.  
 ✓ La goupille saillante s'enclenche dans le crochet.

### Ouverture de la porte en mode de rangement

1. Tirez la porte vers vous.
2. Insérez les crochets saillants en haut et en bas de la porte.

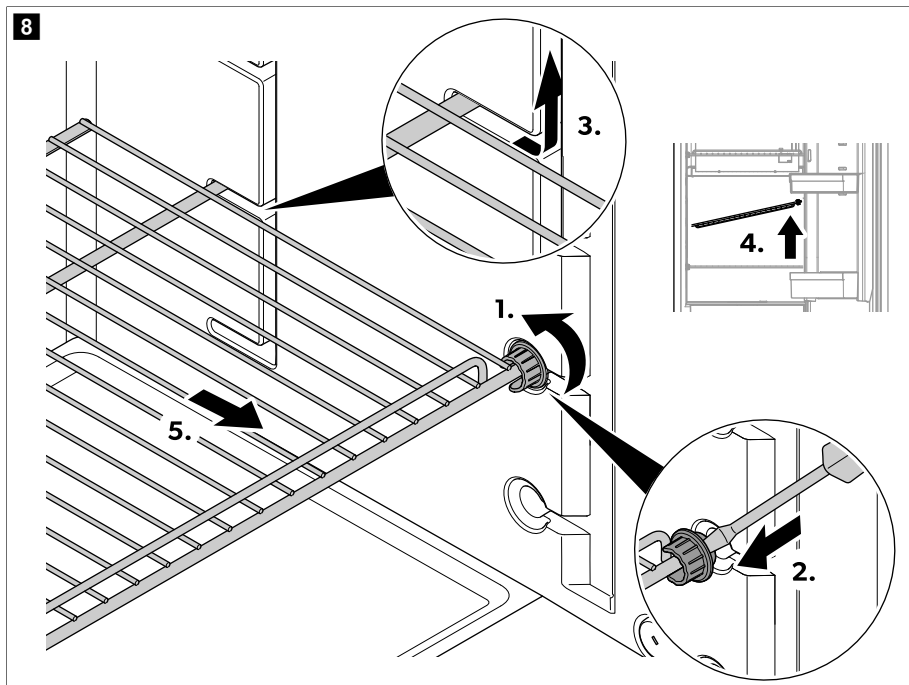
### 6.10 Positionnement des clayettes



#### AVERTISSEMENT ! Risque d'enfermement d'enfant

Assurez-vous que les étagères sont montées et fixées de manière à ce que les enfants ne puissent pas grimper dans l'appareil ou s'y enfermer à clé. Retirez les clayettes uniquement pour le nettoyage.

1. Retirez la clayette comme indiqué.



2. Remontez la clayette en effectuant les opérations dans l'ordre inverse.

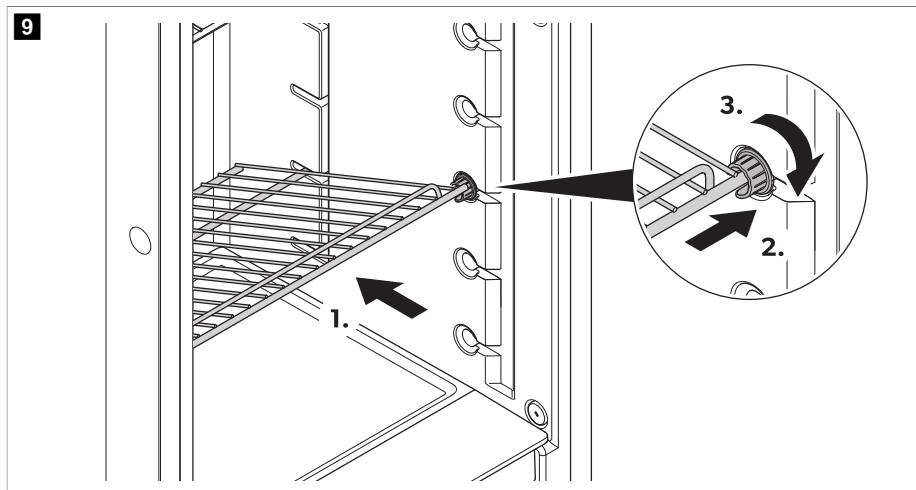
### Inclinaison de la clayette pour les bouteilles



#### **AVIS ! Risque d'endommagement**

Lorsque vous conduisez, la clayette inclinée doit être **vide**.

- > Modifiez la position de la clayette comme indiqué.



### 6.11 Retrait du compartiment de congélation

Le compartiment de congélation peut être retiré pour libérer de l'espace dans le compartiment réfrigérateur.



#### **AVIS ! Risque d'endommagement**

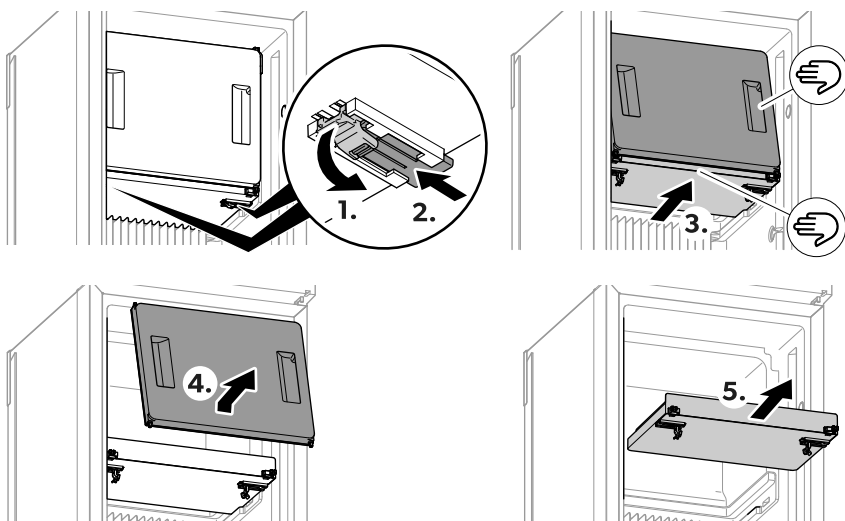
Entreposez la porte et la base du compartiment de congélation dans un lieu sûr.



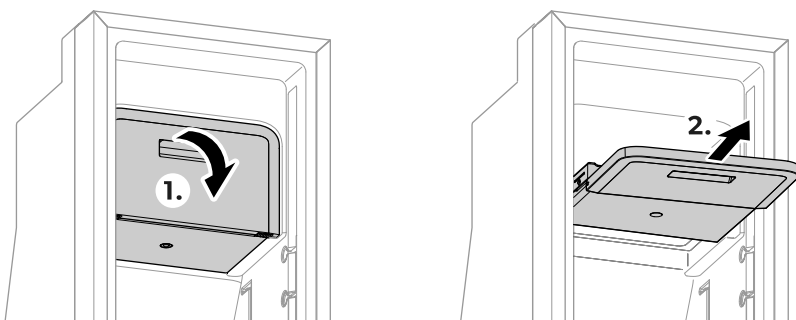
> Déposez le compartiment de congélation comme indiqué.

10

RCL 10.4(E)(S)(T)



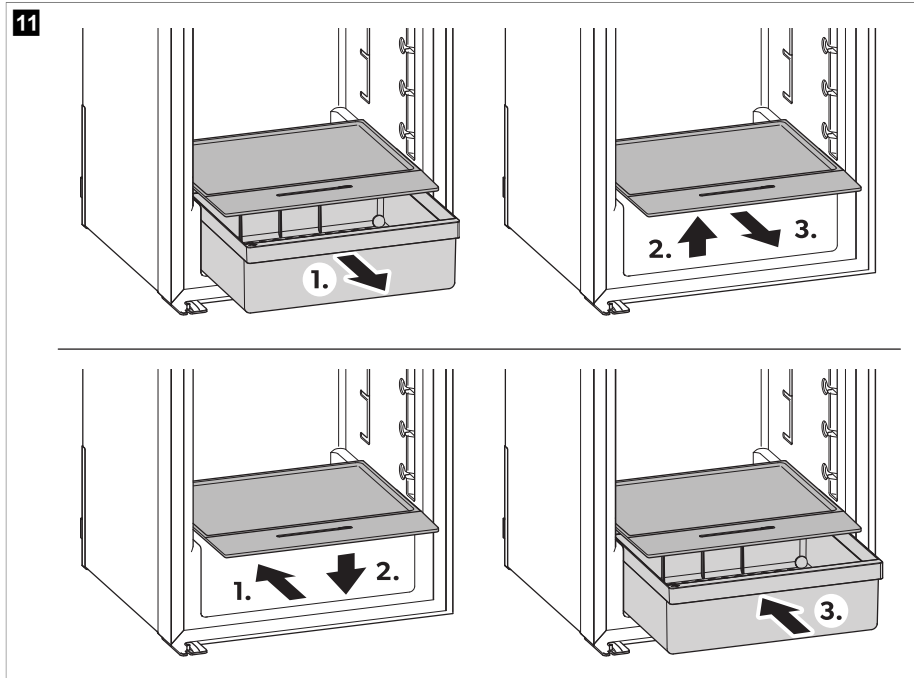
RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100 / RC 10.4M.90



> Réinstallez le compartiment de congélation en procédant dans l'ordre inverse.

## 6.12 Retrait et insertion du compartiment de rangement de produits frais

> Retirez et insérez le compartiment de rangement de produits frais, tel qu'indiqué.



## 7.1 Nettoyage



### AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, débranchez celui-ci du secteur.



### ATTENTION ! Risque pour la santé

Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.



### AVIS ! Risque d'endommagement

- > N'utilisez pas de produits abrasifs ou d'objets durs pendant le nettoyage.
- > N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets givrés.
- > Veillez à ce que de l'eau ne goutte pas sur les joints. Cela risque d'endommager les composants électroniques.
- > Montez les couvercles d'hivernage de la grille d'aération (accessoires) si le véhicule est nettoyé de l'extérieur ou n'est pas mis en service pendant une période prolongée.



**REMARQUE** Retirez les clayettes et le compartiment de rangement des produits frais si nécessaire, pour nettoyer soigneusement l'intérieur du réfrigérateur (voir chapitres Positionnement des clayettes à la page 80 et Retrait et insertion du compartiment de rangement de produits frais à la page 84).

- > Nettoyez régulièrement l'intérieur et l'extérieur du réfrigérateur et dès qu'il devient sale, à l'aide d'un chiffon humide. Essuyez l'appareil avec un chiffon après l'avoir nettoyé.
- > Vérifiez régulièrement l'évacuation de la condensation.  
Nettoyez l'évacuation de la condensation si nécessaire. Si elle est obstruée, la condensation s'accumule en bas du réfrigérateur.
- > Nettoyez régulièrement la poussière et la saleté du condenseur avec un chiffon humide.
- > Assurez-vous que les grilles de ventilation de la paroi extérieure du véhicule de plaisance et l'évent de toit du réfrigérateur sont toujours exempts de poussière et de saletés. Cela garantit que la chaleur générée pendant le fonctionnement peut être dissipée. Si la chaleur ne peut pas être dissipée via les grilles de ventilation, la capacité de refroidissement du réfrigérateur est réduite et le réfrigérateur peut être endommagé.

## 7.2 Maintenance



### **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution**

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, débranchez celui-ci du secteur.



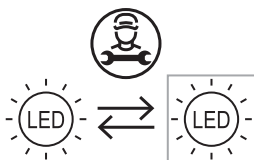
### **AVIS ! Risque d'endommagement**

Montez les couvercles d'hivernage de la grille d'aération (accessoires) si le véhicule est nettoyé de l'extérieur ou n'est pas mis en service pendant une période prolongée.



### **AVIS ! Risque d'endommagement**

La source d'éclairage peut uniquement être remplacée par le fabricant, un agent de service ou une autre personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.



Les travaux sur les composants de gaz et l'installation électrique doivent être effectués uniquement par un professionnel qualifié.

- > Conservez les documents attestant les entretiens effectués.

### 7.2.1 Circuit frigorifique

Le circuit frigorifique est sans entretien.

### 7.2.2 Dégivrage du réfrigérateur



### **ATTENTION ! Risque pour la santé**

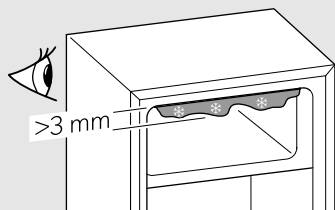
N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, outre ceux recommandés par le fabricant.



**REMARQUE** Avec le temps, du givre se forme sur les ailettes de refroidissement, à l'intérieur du réfrigérateur. Lorsque cette couche de givre atteint environ 3 mm, dégivrez le réfrigérateur.

> Pour dégivrer le réfrigérateur, procédez comme indiqué.

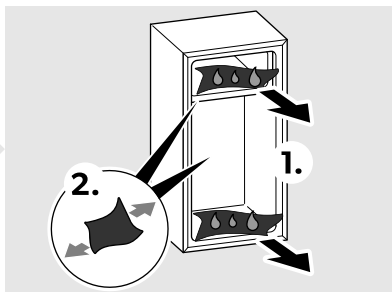
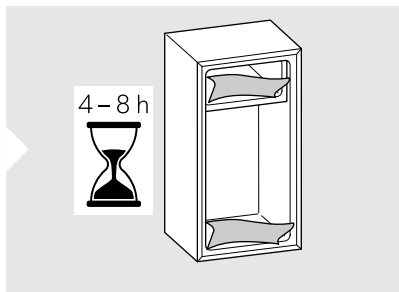
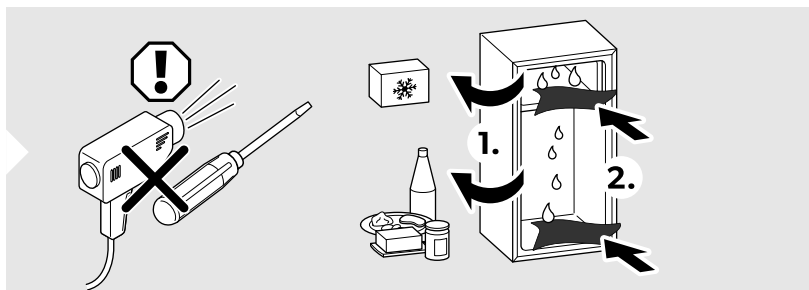
12



**RCL 10.4(E)S / RCD 10.5(X)S / RCS10.5(X)S  
RC 10.4S.70 / RC 10.4S.90 / RC 10.4P.100  
RC 10.4M.90**



**RCL 10.4(E)T / RCD 10.5(X)T / RCS(X)T  
RC 10.4T.70 / RC 10.4T.90**

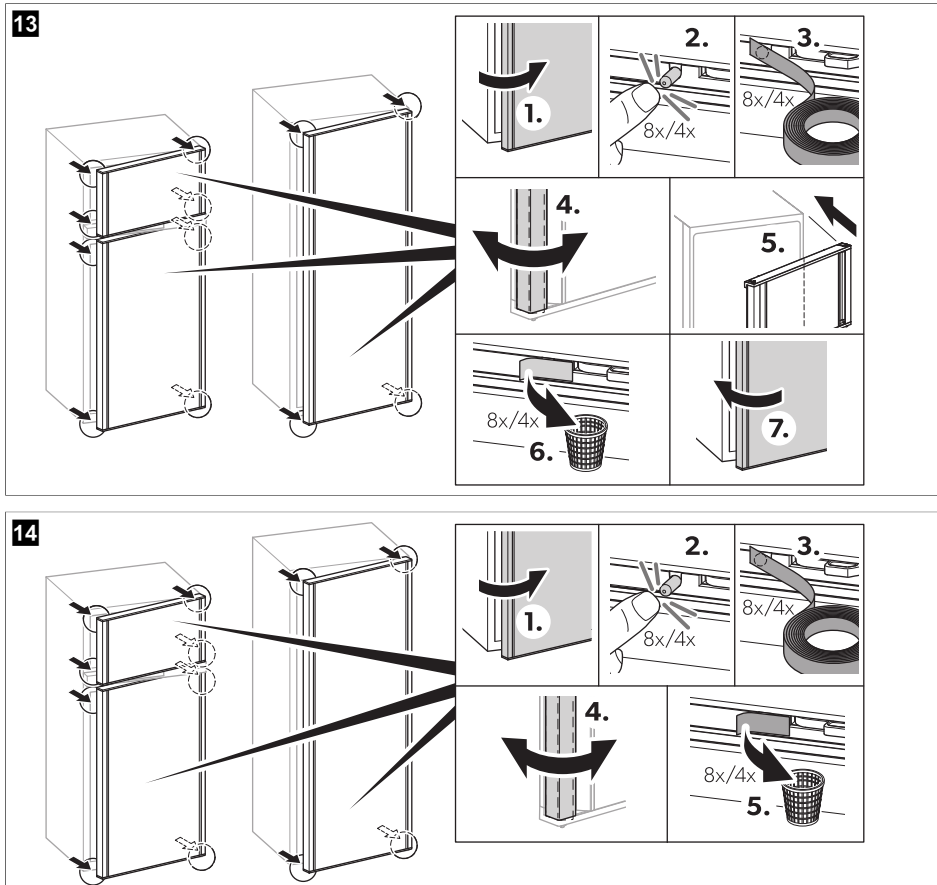


## 8 Dépannage



**REMARQUE** Pour utiliser en toute sécurité les appareils 12 V dans la caravane en cours de trajet, veillez à ce que le véhicule de remorquage fournisse une tension suffisante. Sur certains véhicules, le système de gestion de batterie peut éteindre automatiquement les appareils pour protéger la batterie. Renseignez-vous à ce sujet auprès du fabricant de votre véhicule.

| Panne                                                                                            | Cause possible                                                                    | Solution proposée                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le réfrigérateur ne fonctionne pas.                                                              | Le fusible du câble CC est défectueux.                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contacter un agent de service agréé.</li> <li>Le fusible du relais doit être remplacé.</li> </ul>                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                  | Le fusible du véhicule a grillé.                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Remplacez le fusible du véhicule. (Reportez-vous au manuel d'utilisation de votre véhicule.)</li> </ul>                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                  | La batterie du véhicule est déchargée.                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Testez la batterie du véhicule et rechargez-la.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                  | Le contact n'est pas mis.                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Mettez le contact.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                  | L'élément de chauffage sur source d'alimentation CC est défectueux.               | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contacter un agent de service agréé.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                  |
| Le réfrigérateur ne refroidit pas suffisamment.                                                  | La ventilation autour du groupe frigorifique est insuffisante.                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Vérifiez que la grille d'aération n'est pas obstruée.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                  | L'évaporateur est givré.                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Vérifiez si la porte du réfrigérateur ferme correctement.</li> <li>&gt; Assurez-vous que le joint du réfrigérateur est installé correctement et n'est pas endommagé.</li> <li>&gt; Dégivrez le réfrigérateur (voir chapitre Dégivrage du réfrigérateur à la page 85).</li> </ul> |
|                                                                                                  | Le réglage de la température est trop élevé.                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Réglez une température plus basse.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                  | La température ambiante est trop élevée.                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Retirez temporairement la grille d'aération afin que l'air chaud soit évacué plus rapidement.</li> </ul>                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                  | Le réfrigérateur contient un trop grand nombre d'aliments.                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Retirez quelques aliments.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                  | Le réfrigérateur contient un trop grand nombre d'aliments à température ambiante. | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Retirez les aliments chauds et laissez-les refroidir avant de les stocker.</li> </ul>                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                  | Le réfrigérateur n'a pas fonctionné depuis longtemps.                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Vérifiez de nouveau la température au bout de quatre à cinq heures.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                   |
| La porte du réfrigérateur/compartiment de congélation ne ferme pas.                              | La poignée de porte est bloquée du côté ouvert.                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Retirez le blocage de la poignée de porte (  fig. 13 à la page 88).</li> </ul>                                                                                                                |
| La porte du réfrigérateur/compartiment de congélation s'est complètement détachée de l'appareil. | Les goupilles de verrouillage ont été altérées ou tordues.                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Réinsérez la porte (  fig. 14 à la page 88).</li> </ul>                                                                                                                                       |



### 8.1 Indication d'erreur et d'avertissement

Les pannes sont signalées par un symbole d'avertissement, un code de panne et un bip sonore. Le bip sonore retentit pendant 2 min et se répète toutes les 30 min, jusqu'à ce que l'erreur ait été corrigée.

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

En cas d'erreurs multiples, les codes d'erreur défilent au milieu de l'écran.

**Messages de panne de type AVERTISSEMENT :** Tous les défauts de type AVERTISSEMENT (W) sont réinitialisés automatiquement une fois le défaut éliminé.

**Messages de panne de type ERREUR :** Tous les défauts de type ERREUR (E) doivent être réinitialisés manuellement :

- > Appuyez sur le bouton de commande pendant 2 s .
- ✓ Un signal sonore retentit. L'erreur a été réinitialisée.

| Code | Alarme sonore | Panne                                                                | Solution                                                |
|------|---------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| W02  | Non           | Capteur de température défectueux dans le compartiment réfrigérateur | Contacter un agent de service agréé.                    |
| W04  | Non           | Défaut bus CI                                                        | Réinitialisation automatique.                           |
| W10  | Oui           | Porte ouverte pendant plus de 2 min                                  | Fermez la porte.                                        |
| W11  | Oui           | Tension CC de < 7,5 V                                                | Réinitialisation automatique.                           |
| W19  | Oui           | Tension CC de < 10,9 V                                               | Réinitialisation automatique.                           |
| E03  | Oui           | Erreur de communication                                              | Appuyez sur le bouton de commande pendant au moins 2 s. |
| E32  | Oui           | Surintensité ventilateur extérieur                                   | Appuyez sur le bouton de commande pendant au moins 2 s. |
| E33  | Oui           | Le compresseur ne démarre pas                                        | Appuyez sur le bouton de commande pendant au moins 2 s. |
| E34  | Oui           | Surcharge du compresseur                                             | Appuyez sur le bouton de commande pendant au moins 2 s. |
| E35  | Oui           | Coupure thermique contrôleur de compresseur                          | Appuyez sur le bouton de commande pendant au moins 2 s. |

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

En cas de panne, la LED d'avertissement (▲) à l'écran clignote selon la panne.

**Messages de panne de type AVERTISSEMENT :** Toutes les pannes de type AVERTISSEMENT (**W**) sont réinitialisées automatiquement une fois la panne réparée.

**Messages de panne de type ERREUR :** Toutes les pannes de type ERREUR (**E**) doivent être réinitialisées manuellement :

- > Appuyez sur le bouton ① pendant 2 s.
- ✓ Un signal sonore retentit. L'erreur a été réinitialisée.

| Nombre d'impulsions lumineuses | Alarme sonore | Type de défaut | Panne                                                                | Solution                                      |
|--------------------------------|---------------|----------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Continu                        | Non           | W              | Capteur de température défectueux dans le compartiment réfrigérateur | Contacter un agent de service agréé.          |
| 1                              | Oui           | W              | Tension CC de < 7,5 V                                                | Réinitialisation automatique.                 |
| 2                              | Oui           | E              | Surintensité ventilateur extérieur                                   | Appuyez sur le bouton ① pendant au moins 2 s. |
| 3                              | Oui           | E              | Le compresseur ne démarre pas                                        | Appuyez sur le bouton ① pendant au moins 2 s. |
| 4                              | Oui           | E              | Surcharge du compresseur                                             | Appuyez sur le bouton ① pendant au moins 2 s. |
| 5                              | Oui           | E              | Coupure thermique contrôleur de compresseur                          | Appuyez sur le bouton ① pendant au moins 2 s. |
| 6                              | Non           | W              | Défaut bus CI                                                        | Réinitialisation automatique.                 |
| –                              | Oui           | W              | Porte ouverte pendant plus de 2 min                                  | Fermez la porte.                              |

## 9 Mise au rebut



### ATTENTION ! Risque d'incendie

- > Cet appareil contient des gaz volatils inflammables.
- > Cet appareil doit être enlevé et mis au rebut par un spécialiste uniquement.



Recyclage des produits contenant des piles, des batteries et des sources lumineuses rechargeables : Retirez toutes les piles, batteries et sources lumineuses rechargeables avant de recycler le produit. Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte. Les piles, les batteries et les sources lumineuses rechargeables usagées ne sont pas des déchets ménagers. Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets. Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

## 10 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

## 11 Caractéristiques techniques

Pour consulter la déclaration de conformité UE actuelle liée à votre appareil, reportez-vous à la page produit correspondante sur [dometic.com](http://dometic.com) ou contactez directement le fabricant (voir [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Pour plus d'informations sur le produit, scannez le code à réponse rapide figurant sur l'étiquette énergétique ou rendez-vous sur [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Cet appareil est conforme au règlement R10 de la CEE ONU.

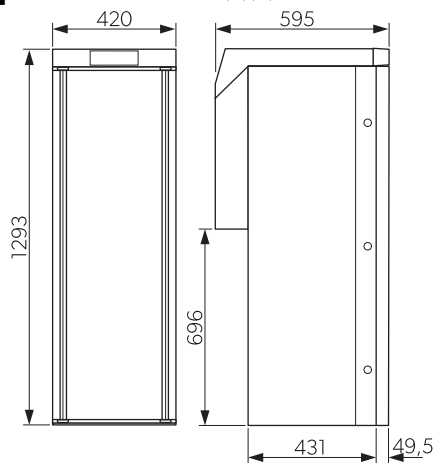
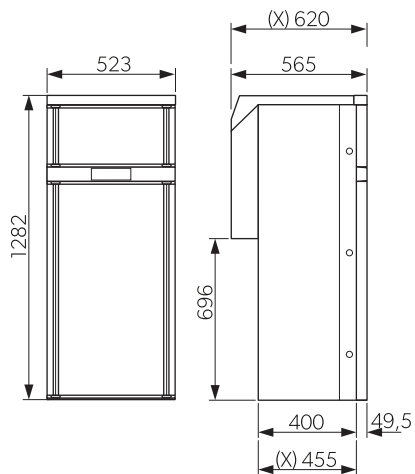
Selon le modèle, le réfrigérateur utilise un fluide frigorigène R134a ou R600a. Reportez-vous à la plaque signalétique pour connaître le type de fluide frigorigène utilisé.

Pour les modèles R134a :

Ce produit contient des gaz à effet de serre fluorés.

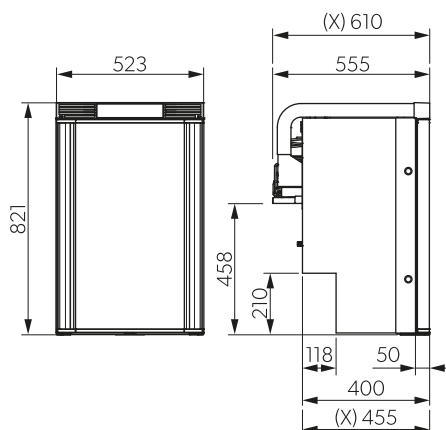
L'unité de réfrigération est hermétiquement fermée.



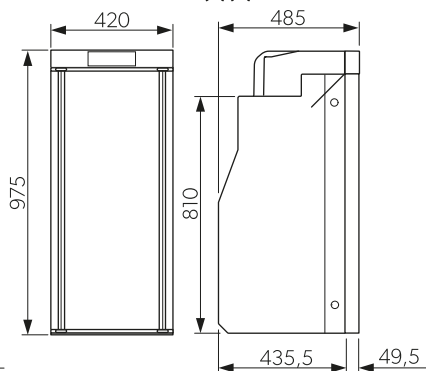
**15****RCL 10.4(S)(T)****RCD 10.5(X)(S)(T)**

16

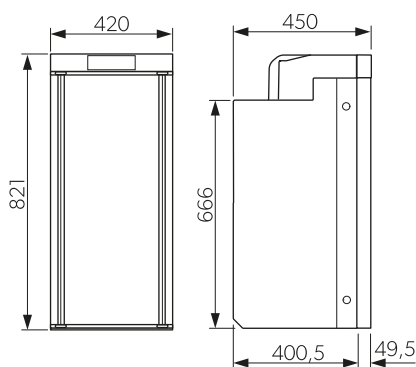
RCS 10.5(X)(S)(T)



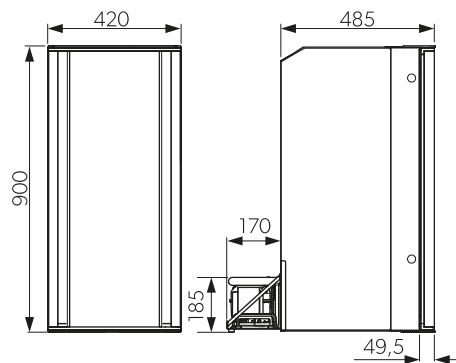
RC 10.4 (S)(T).90



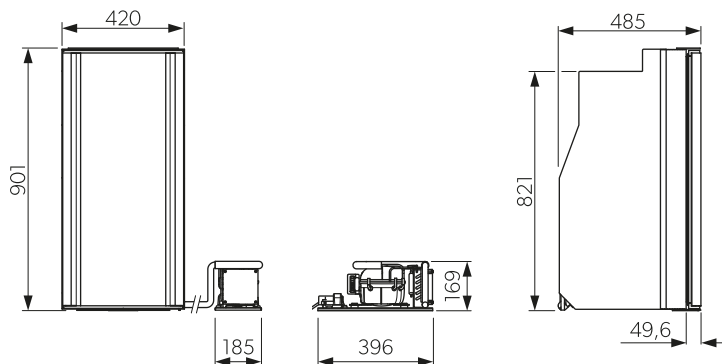
RC 10.4 (S)(T).70

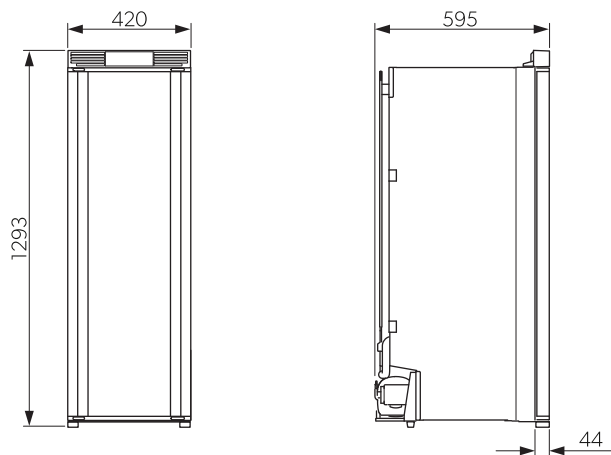


RC 10.4 P.100



RC 10.4 M.90



**17****RCL 10.4E(S)(T)**

|                                                | RC10.4(S)(T).70 |                      | RC10.4(S)(T).90 |                      |
|------------------------------------------------|-----------------|----------------------|-----------------|----------------------|
| Tension de raccordement                        | 12 V~           |                      |                 |                      |
| Capacité :                                     |                 |                      |                 |                      |
| Capacité brute                                 | 62 L            |                      | 86 L            |                      |
| Compartment réfrigérateur                      | 54,5 L          |                      | 75,5 L          |                      |
| Compartment de congélation                     | 7,5 L           |                      | 7,5 L           |                      |
| Capacité nette totale                          | 62 L            |                      | 83 L            |                      |
| À l'exclusion du compartiment de congélation : |                 |                      |                 |                      |
| Capacité brute                                 | 69 L            |                      | 90 L            |                      |
| Capacité nette                                 | 64 L            |                      | 85 L            |                      |
| Consommation d'électricité                     | 42 W            |                      |                 |                      |
| Consommation d'énergie                         | 0,45 kWh/ 24 h  |                      |                 |                      |
| Mode PERFORMANCE                               | 37,5 Ah / 24 h  |                      |                 |                      |
| Classe climatique                              | T               |                      |                 |                      |
| Fluide frigorigène                             | R134a           | R600a                | R134a           | R600a                |
| Quantité de fluide frigorigène                 | 40 g            | 16 g                 | 43 g            | 20 g                 |
| Équivalent CO <sub>2</sub>                     | 0,057 t         | 0,000 t<br>(0,05 kg) | 0,061 t         | 0,000 t<br>(0,06 kg) |

|                                         | RC10.4(S)(T).70                                                                   |   | RC10.4(S)(T).90    |   |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---|--------------------|---|
| Potentiel de réchauffement global (GWP) | 1430                                                                              | 3 | 1430               | 3 |
| Émissions sonores (EN60704) :           |                                                                                   |   |                    |   |
| Mode PERFORMANCE                        | 42 dB(A)                                                                          |   | 42 dB(A)           |   |
| Mode QUIET                              | 39 dB(A)                                                                          |   | 39 dB(A)           |   |
| Dimensions (H x l x P)                  | 821 × 420 × 450 mm                                                                |   | 975 × 420 × 485 mm |   |
| Poids                                   | 19,5 kg                                                                           |   | 21,4 kg            |   |
| Poids maximum par balconnet             | 3 kg                                                                              |   |                    |   |
| Poids maximum par porte                 | 7,5 kg                                                                            |   |                    |   |
| Contrôle/certification                  |  |   |                    |   |

|                                                | RC10.4P.100       |                      | RC10.4M.90           |  |
|------------------------------------------------|-------------------|----------------------|----------------------|--|
| Tension de raccordement                        | 12 V <sub>~</sub> |                      |                      |  |
| Capacité :                                     |                   |                      |                      |  |
| Capacité brute                                 | 94 L              |                      | 86 L                 |  |
| Compartiment réfrigérateur                     | 81 L              |                      | 75,5 L               |  |
| Compartiment de congélation                    | 9 L               |                      | 7,5 L                |  |
| Capacité nette totale                          | 90 L              |                      | 83 L                 |  |
| À l'exclusion du compartiment de congélation : |                   |                      |                      |  |
| Capacité brute                                 | 98 L              |                      | 90 L                 |  |
| Capacité nette                                 | 93 L              |                      | 85 L                 |  |
| Consommation d'électricité                     | 48 W              |                      | 45 W                 |  |
| Consommation d'énergie                         | 0,46 kWh/ 24 h    |                      | 0,45 kWh/ 24 h       |  |
| Mode PERFORMANCE                               | 38 Ah / 24 h      |                      | 37,5 Ah / 24 h       |  |
| Classe climatique                              | T                 |                      |                      |  |
| Fluide frigorigène                             | R134a             | R600a                | R600a                |  |
| Quantité de fluide frigorigène                 | 47 g              | 19 g                 | 20 g                 |  |
| Équivalent CO <sub>2</sub>                     | 0,067 t           | 0,000 t<br>(0,06 kg) | 0,000 t<br>(0,06 kg) |  |
| Potentiel de réchauffement global (GWP)        | 1430              | 3                    | 3                    |  |

|                                                         | RC10.4P.100                                                                       | RC10.4M.90                                                                                        |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Émissions sonores<br>(EN60704) :                        |                                                                                   |                                                                                                   |
| Mode PERFORMANCE                                        | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)                                                                                          |
| Mode QUIET                                              | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)                                                                                          |
| Dimensions (H x l x P)                                  | 902 × 420 × 655 mm                                                                | 901 × 420 × 485 mm<br>(sans unité du compresseur)<br>Unité du compresseur :<br>169 × 185 × 396 mm |
| Poids                                                   | 21 kg                                                                             | 20,4 kg                                                                                           |
| Poids maximum par<br>balconnet                          | 3 kg                                                                              |                                                                                                   |
| Poids maximum par<br>porte                              | 7,5 kg                                                                            |                                                                                                   |
| Contrôle/certification                                  |  |                                                                                                   |
|                                                         | RCD10.5(S)(T)                                                                     | RCD10.5X(S)(T)                                                                                    |
| Tension de raccorde-<br>ment                            | 12 V <sub>==</sub>                                                                |                                                                                                   |
| Capacité :                                              |                                                                                   |                                                                                                   |
| Capacité brute                                          | 94 L                                                                              | 86 L                                                                                              |
| Compartment réfrigé-<br>rateur                          | 81 L                                                                              | 75,5 L                                                                                            |
| Compartment de<br>congélation                           | 9 L                                                                               | 7,5 L                                                                                             |
| Capacité nette totale                                   | 90 L                                                                              | 83 L                                                                                              |
| À l'exclusion du com-<br>partment de congéla-<br>tion : |                                                                                   |                                                                                                   |
| Capacité brute                                          | 98 L                                                                              | 90 L                                                                                              |
| Capacité nette                                          | 93 L                                                                              | 85 L                                                                                              |
| Consommation d'élec-<br>tricité                         | 54 W                                                                              |                                                                                                   |
| Consommation d'éner-<br>gie                             | 0,7 kWh/ 24 h                                                                     | 0,72 kWh/ 24 h                                                                                    |
| Mode PERFORMANCE                                        | 58 Ah / 24 h                                                                      | 60 Ah / 24 h                                                                                      |
| Classe climatique                                       | ST                                                                                |                                                                                                   |
| Fluide frigorigène                                      | R134a                                                                             |                                                                                                   |
| Quantité de fluide fri-<br>gorigène                     | 44 g                                                                              |                                                                                                   |
| Équivalent CO <sub>2</sub>                              | 0,063 t                                                                           |                                                                                                   |

|                                         | RCD10.5(S)(T)                                                                     | RCD10.5X(S)(T)      |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Potentiel de réchauffement global (GWP) | 1430                                                                              |                     |
| Émissions sonores (EN60704) :           |                                                                                   |                     |
| Mode PERFORMANCE                        | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)            |
| Mode QUIET                              | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)            |
| Dimensions (H x l x P)                  | 1282 x 523 x 565 mm                                                               | 1282 x 523 x 565 mm |
| Poids                                   | 21 kg                                                                             | 20,4 kg             |
| Poids maximum par balconnet             | 3 kg                                                                              |                     |
| Poids maximum par porte                 | 7,5 kg                                                                            |                     |
| Contrôle/certification                  |  |                     |

|                                                | RCL10.4(S)(T)       | RCL10.4E(S)(T)       |
|------------------------------------------------|---------------------|----------------------|
| Tension de raccordement                        | 12 V $\overline{=}$ |                      |
| Capacité :                                     |                     |                      |
| Capacité brute                                 | 133 L               | 154 L                |
| Compartiment réfrigérateur                     | 116 L               | 131 L                |
| Compartiment de congélation                    | 12 L                | 18 L                 |
| Capacité nette totale                          | 128 L               | 149 L                |
| À l'exclusion du compartiment de congélation : |                     |                      |
| Capacité brute                                 | 139 L               | 157 L                |
| Capacité nette                                 | 134 L               | 152 L                |
| Consommation d'électricité                     | 54 W                | 57 W                 |
| Consommation d'énergie                         | 0,66 kWh / 24 h     | 0,54 kWh / 24 h      |
| Mode PERFORMANCE                               | 55 Ah / 24 h        | 45 Ah / 24 h         |
| Classe climatique                              | ST                  |                      |
| Fluide frigorigène                             | R134a               | R600a                |
| Quantité de fluide frigorigène                 | 40 g                | 31 g                 |
| Équivalent CO <sub>2</sub>                     | 0,057 t             | 0,000 t<br>(0,09 kg) |
| Potentiel de réchauffement global (GWP)        | 1430                | 3                    |

|                                  | <b>RCL10.4(S)(T)</b>                                                              | <b>RCL10.4E(S)(T)</b> |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Émissions sonores<br>(EN60704) : |                                                                                   |                       |
| Mode PERFORMANCE                 | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)              |
| Mode QUIET                       | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)              |
| Dimensions (H x l x P)           | 1293 x 420 x 595 mm                                                               | 1293 x 420 x 595 mm   |
| Poids                            | 32 kg                                                                             | 31 kg                 |
| Poids maximum par<br>balconnet   | 3 kg                                                                              |                       |
| Poids maximum par<br>porte       | 7,5 kg                                                                            |                       |
| Contrôle/certification           |  |                       |

|                                                         | <b>RCS10.5(S)(T)</b> | <b>RCS10.5X(S)(T)</b> |
|---------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Tension de raccorde-<br>ment                            | 12 V $\approx$       |                       |
| Capacité :                                              |                      |                       |
| Capacité brute                                          | 78 L                 | 92 L                  |
| Compartment réfrigé-<br>rateur                          | 69,1 L               | 80,3 L                |
| Compartment de<br>congélation                           | 9,2 L                | 12,1 L                |
| Capacité nette totale                                   | 78 L                 | 92 L                  |
| À l'exclusion du com-<br>partment de congéla-<br>tion : |                      |                       |
| Capacité brute                                          | 83 L                 | 98 L                  |
| Capacité nette                                          | 83 L                 | 98 L                  |
| Consommation d'élec-<br>tricité                         | 5,9 A                | 5,5 A                 |
| Consommation d'éner-<br>gie                             | 0,42 kWh/ 24 h       | 0,43 kWh/ 24 h        |
| Mode PERFORMANCE                                        | 35 Ah / 24 h         | 35,5 Ah / 24 h        |
| Classe climatique                                       | N, ST                |                       |
| Fluide frigorigène                                      | R600a                | R600a                 |
| Quantité de fluide fri-<br>gorigène                     | 24 g                 | 23 g                  |
| Équivalent CO <sub>2</sub>                              | 0,000 t<br>(0,07 kg) | 0,000 t<br>(0,07 kg)  |
| Potentiel de réchauffe-<br>ment global (GWP)            | 3                    | 3                     |
| Émissions sonores<br>(EN60704) :                        |                      |                       |

|                             | <b>RCS10.5(S)(T)</b>                                                              | <b>RCS10.5X(S)(T)</b> |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Avec canal d'air :          |                                                                                   |                       |
| Mode PERFORMANCE            | 44 dB(A)                                                                          | 44 dB(A)              |
| Mode QUIET                  | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)              |
| Sans canal d'air :          |                                                                                   |                       |
| Mode PERFORMANCE            | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)              |
| Mode QUIET                  | 38 dB(A)                                                                          | 38 dB(A)              |
| Dimensions (H x l x P)      | 821 × 523 × 555 mm                                                                | 821 × 523 × 610 mm    |
| Poids                       | 24,5 kg                                                                           | 25 kg                 |
| Poids maximum par balconnet | 3 kg                                                                              |                       |
| Poids maximum par porte     | 7,5 kg                                                                            |                       |
| Contrôle/certification      |  |                       |



## Español

|    |                                  |     |
|----|----------------------------------|-----|
| 1  | Notas importantes.....           | 99  |
| 2  | Explicación de los símbolos..... | 99  |
| 3  | Indicaciones de seguridad.....   | 99  |
| 4  | Uso previsto.....                | 101 |
| 5  | Descripción técnica.....         | 102 |
| 6  | Funcionamiento.....              | 104 |
| 7  | Limpieza.....                    | 117 |
| 8  | Mantenimiento.....               | 118 |
| 9  | Solución de problemas.....       | 119 |
| 10 | Eliminación.....                 | 123 |
| 11 | Garantía.....                    | 123 |
| 12 | Datos técnicos.....              | 123 |

## 1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



### ¡ADVERTENCIA!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



### ¡ATENCIÓN!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



### ¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.



**NOTA** Información adicional para el manejo del producto.

## 3 Indicaciones de seguridad

### 3.1 Seguridad general



#### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

- > Solo el personal cualificado puede realizar reparaciones en el dispositivo. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado en caso de reparación.

- > Conecte el aparato a enchufes que garanticen una conexión correcta, sobre todo cuando el aparato requiera una toma de tierra.



#### **¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio**

- > Para aparatos con refrigerante inflamable: El circuito de refrigeración contiene una pequeña cantidad de refrigerante no contaminante pero inflamable. No daña la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. Toda fuga de refrigerante puede incendiarse.
- > El refrigerante del circuito de refrigeración es altamente inflamable y en caso de que se produjera una fuga, se podrían formar gases combustibles si el aparato se encuentra en un recinto pequeño. En caso de daños en el circuito de refrigeración:
  - Mantenga cualquier llama o posible fuente de ignición alejadas del aparato.
  - Ventile bien el recinto.
  - Desconecte el aparato.
- > No utilice ni almacene refrigerante en espacios cerrados con poca o nula ventilación.



#### **¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud**

- > Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- > Los menores de 3 a 8 años pueden introducir y extraer productos del aparato.
- > Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- > Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.



#### **¡ADVERTENCIA! Riesgo de atrapamiento infantil**

- > Asegúrese de montar y asegurar los estantes de tal manera que los niños no puedan entrar en el aparato ni quedar encerrados dentro. Retire las repisas solamente para limpiar.
- > Antes de desechar su aparato viejo:
  - Desmonte los cajones.
  - Deje los estantes colocados dentro del aparato para que los niños no puedan entrar en él.
  - Desmonte las puertas.



#### **¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones**

No introduzca la mano en el tope de la tapa.



#### **¡AVISO! Peligro de daños**

- > El aparato no debe quedar expuesto a la lluvia.
- > No se apoye en la puerta cuando esté abierta.
- > Proteja el aparato y los cables contra el calor y la humedad.
- > No desenchufe nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable.

### **3.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato**



#### **¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución**

- > Cuando el aparato o el cable de conexión presenten daños visibles, no debe poner en marcha el aparato.
- > Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación y el enchufe estén secos y que el enchufe no presente óxido ni suciedad.



### ¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

No guarde en el aparato sustancias explosivas, tales como latas de aerosol con gases propelentes.



### ¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

- > Asegúrese de que las aberturas de ventilación del aparato y de la carcasa, o de la estructura en la que esté empotrado, no queden nunca obstruidas.
- > No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, salvo los recomendados por el fabricante.
- > No abra ni dañe el circuito de refrigerante bajo ninguna circunstancia.
- > No utilice dispositivos eléctricos en el interior del aparato a no ser que estén recomendados por el fabricante.
- > Si el aparato se deja vacío durante un tiempo prolongado:
  - Desconecte el aparato.
  - Descongele el aparato.
  - Limpie y seque el aparato.
  - Deje las puertas abiertas para evitar que se genere moho dentro del aparato. Si está disponible, coloque las puertas en la posición de almacenaje.



### ¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

- > No utilice ni almacene sustancias inflamables en el interior del aparato ni cerca de él.
- > No coloque ningún objeto encima del aparato ni apoyado en él.
- > No modifique ni adapte ninguno de los componentes de ninguna manera.
- > Cierre y bloquee la puerta del aparato antes de iniciar un viaje.
- > El sistema de refrigeración situado en la parte trasera del aparato se calienta mucho durante el funcionamiento. Si el aparato cuenta con rejillas de ventilación, protéjase del contacto con las partes calientes al retirar las rejillas de ventilación.



### ¡AVISO! Peligro de daños

- > Si está presente, mantenga siempre limpio el drenaje de condensado.
- > Si el aparato tiene rejillas de ventilación, no emplee limpiadores de agua a alta presión en el área de la rejilla de ventilación al limpiar el vehículo.
- > **¡Peligro de sobrecalentamiento!** Asegúrese de que quede garantizada en todo momento una evacuación adecuada del calor que se genera durante el funcionamiento. Asegúrese de que la nevera guarde la suficiente distancia respecto a paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- > No llene el interior con líquidos ni hielo.



**NOTA** Si el sistema de gestión de la batería de su vehículo apaga el aparato para proteger la batería, póngase en contacto con el fabricante del vehículo.

## 4 Uso previsto

La nevera está diseñada para:

- Instalación en caravanas y autocaravanas
- Refrigerar, congelar y almacenar alimentos

La nevera **no** es adecuada para:

- Almacenar medicamentos
- Almacenar sustancias corrosivas o sustancias que contengan disolventes
- Alimentos de congelación rápida

Esta nevera **no** está diseñada para usos comerciales, minoristas o domésticos.

El compartimento para congelados es adecuado para guardar productos precongelados, así como para guardar o hacer helados y cubitos de hielo. **No** es adecuada para congelar alimentos que no estaban congelados con anterioridad.

La nevera está diseñada para instalarse en un armario o en un nicho de instalación.

Se proporciona un rendimiento óptimo de refrigeración a temperaturas ambiente de entre y con una humedad máxima del 90 %.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

## 5 Descripción técnica

La nevera es una nevera de compresor diseñada para funcionar:

- Conectada a una fuente de alimentación de 12 V voltios de corriente continua.

### 5.1 Elementos de control y de visualización

#### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T y RCS10.5(X)T

La **pantalla TFT** presenta los siguientes elementos de mando e indicación:

| Símbolo | Descripción                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | Indicador de ajuste de temperatura                            |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|         | Copo de nieve azul: compresor en marcha                       |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|         | Copo de nieve blanco: el compresor <b>no</b> está funcionando |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|         | Funcionamiento con corriente continua                         |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|         | Indicación de advertencia con código de error                 |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|         |                                                               | <b>PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Se pueden seleccionar todos</b> los ajustes del termostato</li> <li>• El compresor funciona en el modo de <b>altas</b> rpm</li> <li>• El ventilador externo funciona en el modo de <b>altas</b> rpm</li> </ul> |
|         |                                                               | <b>QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se pueden seleccionar los ajustes del termostato <b>1, 2 y 3</b></li> <li>• El compresor funciona en modo de <b>bajas</b> rpm</li> <li>• El ventilador externo funciona en el modo de <b>bajas</b> rpm</li> </ul>       |

| Símbolo                                                                                                                 | Descripción                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Settings</b><br>(solo modelos RCD) |                                                                                       | <b>BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Los ajustes del termostato están fijados en el <b>máximo</b></li> <li>El compresor funciona en el modo de <b>altas</b> rpm</li> <li>El ventilador externo funciona en el modo de <b>altas</b> rpm</li> </ul>                          |
|                                                                                                                         |                                                                                       | Calefactor del marco:<br>El símbolo se ilumina cuando el calefactor del marco está en funcionamiento. El calefactor del marco del compartimento para congelados reduce la condensación.                                                                                                   |
|                                                                                                                         |                                                                                       | El símbolo aparece cuando la nevera se conecta al bus CI.                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                         |                                                                                       | El símbolo se enciende cuando se activa el seguro para niños: <ul style="list-style-type: none"> <li>Presione el botón giratorio 3 veces en 1,5 s para desbloquear los controles.</li> <li>Después de 10 s de inactividad, los controles se bloquean de nuevo automáticamente.</li> </ul> |
|                                                                                                                         | <br> | Pitido apagado: Los mensajes de error, de advertencia y de puerta abierta durante un largo período de tiempo <b>no</b> se indican acústicamente.<br>Pitido encendido: Los mensajes de error, advertencia y de puerta abierta durante un largo período de tiempo se indican acústicamente. |
|                                                                                                                         |                                                                                       | Confirme la selección y vuelva al menú principal.                                                                                                                                                                                                                                         |

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S y RCS10.5(X)S

La **pantalla LED** presenta los siguientes elementos de mando e indicación:

| Símbolo                                                                             | Descripción                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Tecla On/Off                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | <b>Modo PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Se pueden seleccionar todos</b> los ajustes del termostato</li> <li>El compresor funciona en el modo de <b>altas</b> rpm</li> <li>El ventilador externo funciona en el modo de <b>altas</b> rpm</li> </ul> |
|    | <b>Modo QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se pueden seleccionar los ajustes del termostato <b>1, 2 y 3</b></li> <li>El compresor funciona en modo de <b>bajas</b> rpm</li> <li>El ventilador externo funciona en el modo de <b>bajas</b> rpm</li> </ul>       |
|  | <b>Modo BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Los ajustes del termostato están fijados en el <b>máximo</b></li> <li>El compresor funciona en el modo de <b>altas</b> rpm</li> <li>El ventilador externo funciona en el modo de <b>altas</b> rpm</li> </ul>        |
|  | Advertencia de error                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Indicación de temperatura                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Selector de modo de funcionamiento                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Selector de temperatura                                                                                                                                                                                                                                                      |

## 6 Funcionamiento

### 6.1 Antes del primer uso



#### NOTA

- No conserve alimentos en la nevera durante las primeras 4 h tras la conexión.
- Durante la primera puesta en marcha de la nevera se pueden producir olores que desaparecen después de unas horas. Ventile bien el habitáculo.
- La potencia de refrigeración puede verse afectada por:
  - la temperatura ambiente (p.ej., si el vehículo está expuesto a la luz directa del sol)
  - la cantidad de alimentos a refrigerar
  - la frecuencia de apertura de la puerta de la nevera

> Por motivos de higiene, debe limpiar el interior de la nevera (consulte el capítulo Limpieza en la página 117).

### 6.2 Consejos para un funcionamiento de refrigeración óptimo

- Evite que el interior del vehículo se caliente excesivamente (utilice parasoles en las ventanas, aire acondicionado, etc.).
- Proteja la nevera de la luz solar directa (p.ej., con parasoles en las ventanas).

### 6.3 Información para la conservación de alimentos



#### ¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

- > Si la nevera está expuesta a una temperatura ambiente inferior a 10 °C durante un periodo de tiempo prolongado, la temperatura del compartimento para congelados no se podrá regular con garantías. Esto puede provocar un aumento de la temperatura del compartimento para congelados y la descongelación de los productos almacenados.
- > Asegúrese de que los productos alimenticios no entren en contacto con las paredes del área de refrigeración.
- > Guarde la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados dentro de la nevera para que no entren en contacto con otros alimentos ni goteen sobre ellos.



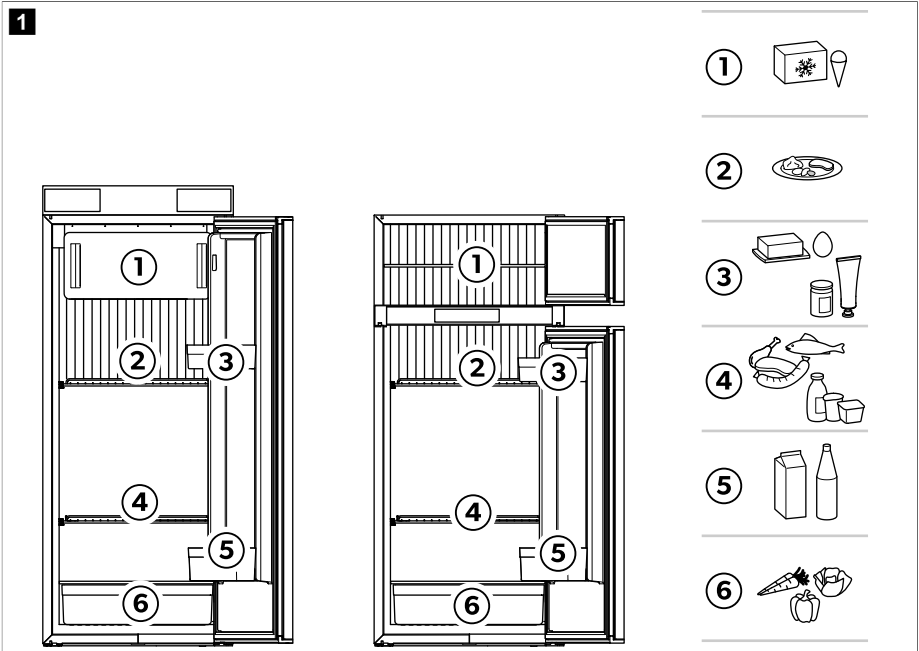
#### ¡AVISO! Peligro de daños

- > Coloque los objetos más pesados, como botellas o latas, en la puerta de la nevera, en el compartimento de verduras o en el estante inferior. Tenga en cuenta la carga máxima permitida para la puerta y por repisa de puerta cuando llene la nevera (consulte el capítulo Datos técnicos en la página 123).
- > No guarde bebidas con gas en el compartimento para congelados.

Tenga en cuenta lo siguiente para no desperdiciar alimentos:

- Procure que las oscilaciones de temperatura sean mínimas. Abra la nevera solo con la frecuencia y el tiempo que sea necesario para evitar un aumento significativo de la temperatura en sus compartimentos. Almacene los productos alimenticios de manera que no impidan una buena circulación del aire.
- Compruebe que la potencia de refrigeración de la nevera sea la adecuada para los alimentos que desea enfriar.
- Asegúrese de guardar en la nevera solamente aquellos productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.
- Si la temperatura es ajustable: Ajuste la temperatura a la cantidad y el tipo de productos alimenticios.
- Almacene los distintos tipos de productos alimenticios tal como se muestra en las figuras.
- Los productos alimenticios pueden absorber o desprender sabores y olores con facilidad. Almacene siempre los productos alimenticios envueltos o cerrados en recipientes o botellas.

> Almacene los alimentos tal y como se indica (  fig. 1 en la página 105).



**6.3.1 Uso del compartimento de almacenamiento de alimentos frescos**

**RCL10.4(E)(S)(T) y RCD10.5(X)(S)(T)**



**¡AVISO! Peligro de daños**

Tenga en cuenta la capacidad de carga máxima del compartimento de almacenamiento de alimentos frescos (consulte el capítulo Datos técnicos en la página 123).

> Utilice la corredera para regular la humedad del compartimento de almacenamiento de alimentos frescos:

| Productos a enfriar |                                                                                     | Humedad óptima |                                                                                     | Posición de la corredera |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Verdura             |  | Alto           |  | Cierre la corredera.     |
| Fruta               |  | Bajo           |  | Abra la corredera.       |

**6.4 Ahorro de energía**

- Abra la nevera únicamente el tiempo y las veces que sea necesario.
- Antes de introducir alimentos calientes en el aparato, deje que se enfríen.
- Descongele la nevera cuando se forme una capa de escarcha (consulte el capítulo Descongelar la nevera en la página 118).
- No regule una temperatura innecesariamente baja en el interior.
- Para un consumo de energía óptimo, coloque las repisas y cajones en la misma posición que ocupan en el momento de la entrega.
- Compruebe periódicamente que la junta de la puerta encaja correctamente.

- Elimine regularmente el polvo y la suciedad del condensador.

### 6.5 Encendido de la nevera

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T y RCS10.5(X)T** : Pulse el regulador giratorio durante 2 s .
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S y RCS10.5(X)S** : Pulse el botón  para 2 s .
- ✓ La nevera se pone en marcha con los ajustes seleccionados por última vez.

### 6.6 Apagado de la nevera

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T y RCS10.5(X)T** : Pulse el regulador giratorio durante 4 s .
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S y RCS10.5(X)S** : Pulse el botón  para 4 s .
- ✓ La nevera emitirá un pitido y se apagará.

### 6.7 Modos de funcionamiento



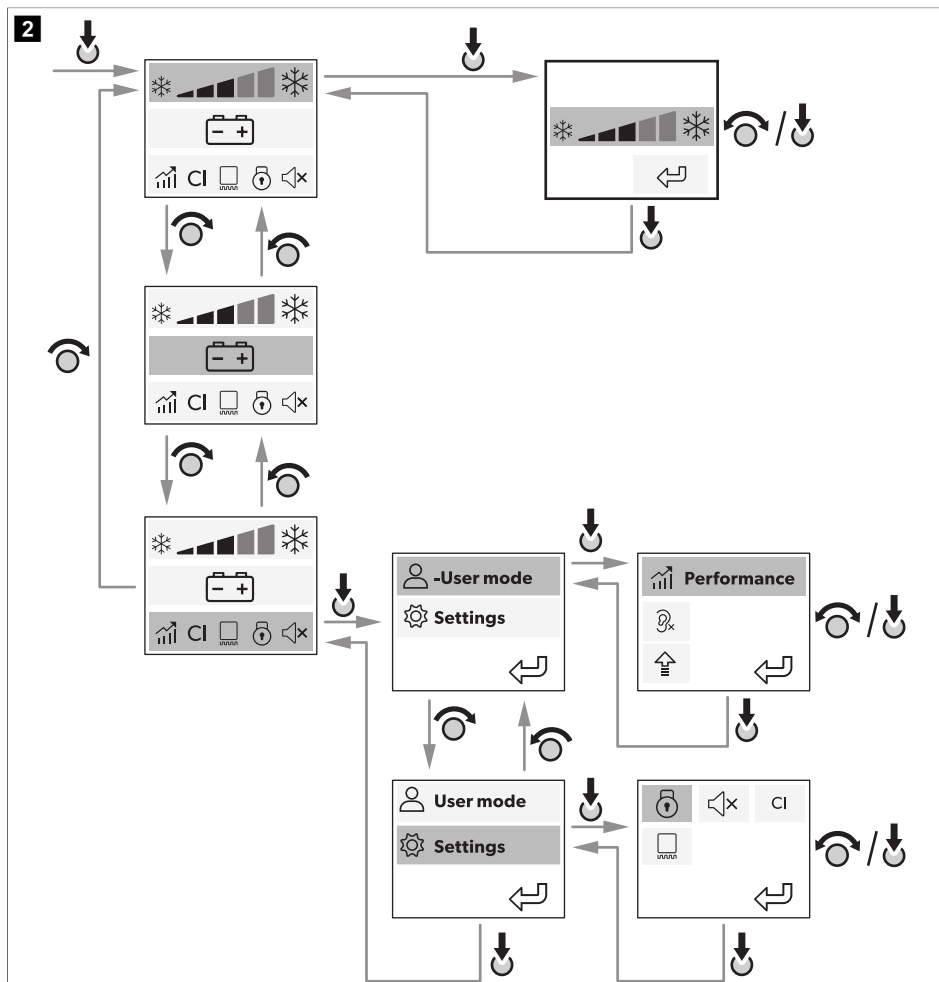
**NOTA** Cuando se ajusta el modo QUIET o el modo BOOST, al cabo de 8 h la nevera vuelve automáticamente al modo PERFORMANCE, utilizando la misma configuración que se estableció antes de cambiar al modo QUIET o al modo BOOST.

| Símbolo                                                                           | Explicación                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Modo PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Modo estándar</li> <li>• Selección de todos los niveles de temperatura (1 a 5)</li> </ul>                                                                                                                  |
|  | <b>Modo QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Menor velocidad de ventilador y e compresor con reducción de ruidos (por ejemplo, si el usuario desea descansar o dormir)</li> <li>• Selección de tres niveles de temperatura (1 a 3)</li> </ul>                 |
|  | <b>Modo BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rendimiento máximo, por ejemplo, para enfriar rápidamente o cuando se ha introducido en la nevera una gran cantidad de producto no refrigerado.</li> <li>• No hay selección de niveles de temperatura</li> </ul> |



## 6.8 Realización de ajustes

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T y RCS10.5(X)T



1. Pulse el regulador giratorio para activar la pantalla TFT.
2. Gire el regulador giratorio para seleccionar el menú de detalles deseado.
3. Pulse el regulador giratorio para abrir el menú de detalles seleccionado.
4. Gire el regulador giratorio para navegar por el menú de detalles deseado.
  - ✓ Los ajustes seleccionados se muestran de color azul.
5. Pulse el regulador giratorio para elegir el ajuste seleccionado.
6. Confirme la selección pulsando ↵.

## **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S y RCS10.5(X)S**

- > Pulse  varias veces hasta que el LED indique el modo de funcionamiento deseado.
- > Pulse  varias veces hasta que se haya establecido el nivel de temperatura deseado.

### **6.9 Uso de las puertas de la nevera**



#### **¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones**

Las puertas del aparato pueden desprenderse si no se utilizan correctamente. Presione las puertas hasta que oiga claramente un clic en los pestillos.



#### **¡AVISO! Peligro de daños**

- > No abra la puerta más allá de un ángulo de 90°.
- > No se apoye en la puerta cuando esté abierta.

### **6.9.1 Cierre y bloqueo de las puertas de la nevera**

#### **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T y RCS10.5(X)T**



**NOTA** Si la puerta no queda bien cerrada en el lado opuesto, empuje en ese lado por la parte superior e inferior hasta que quede asegurada en su sitio.

- > Presione la puerta hasta que oiga un clic claro en la parte superior e inferior.
- ✓ Ahora la puerta está cerrada y bloqueada.

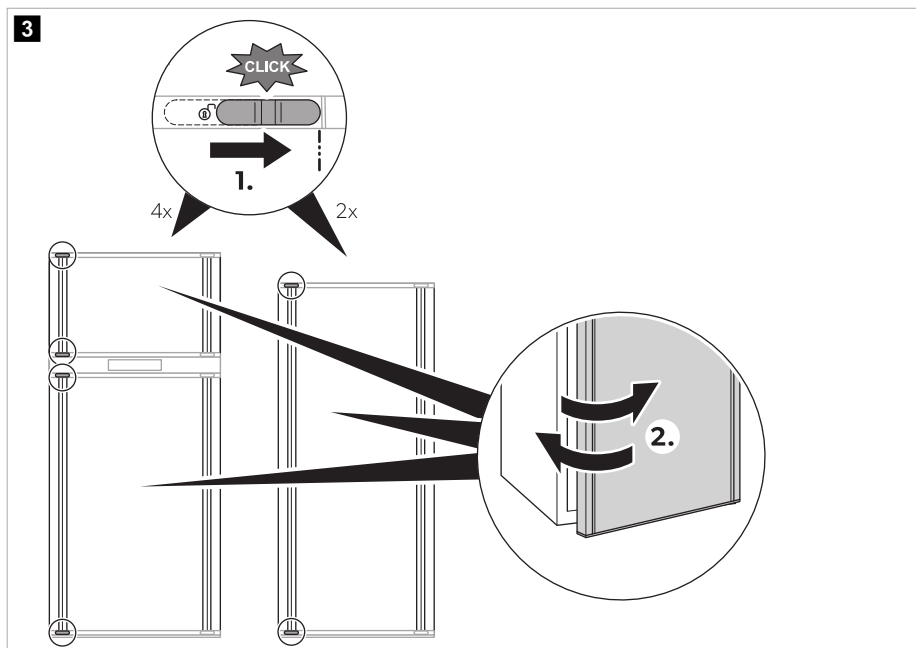
### **6.9.2 Desbloqueo de las puertas de la nevera**

#### **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S y RCS10.5(X)S**

- > Desbloquee la puerta de la nevera como se indica.



**NOTA** La puerta de la nevera se abre y se cierra con facilidad pero no quedará asegurada una vez esté cerrada.

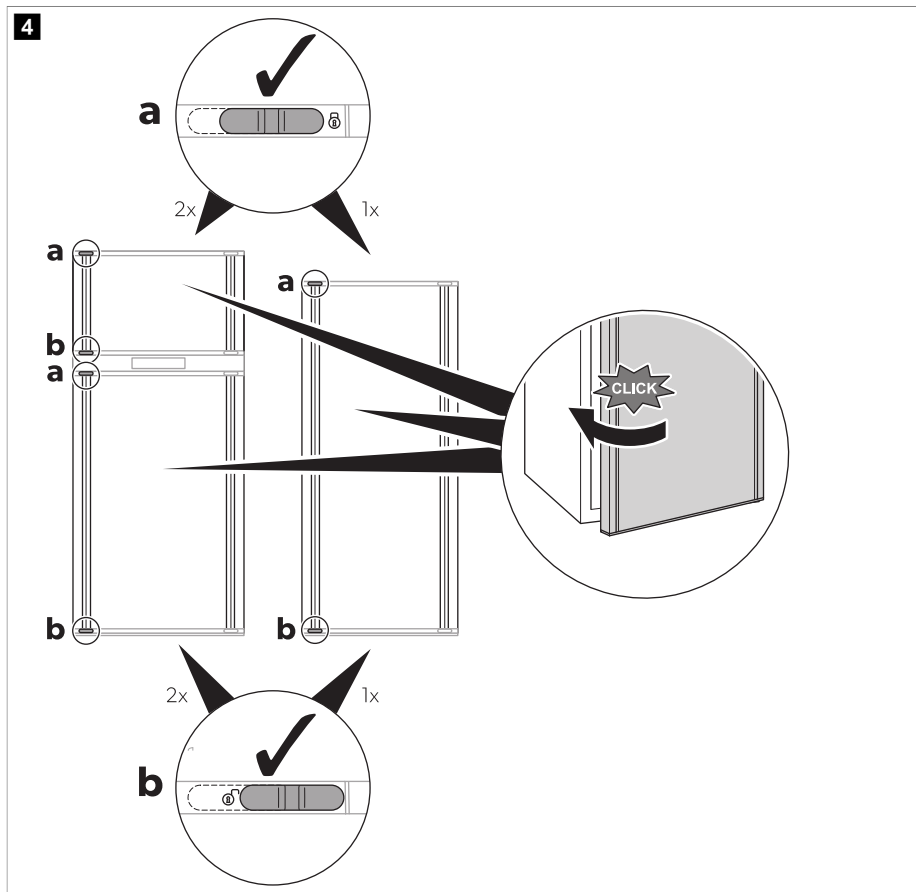


### 6.9.3 Fijación de las puertas de la nevera

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S y RCS10.5(X)S

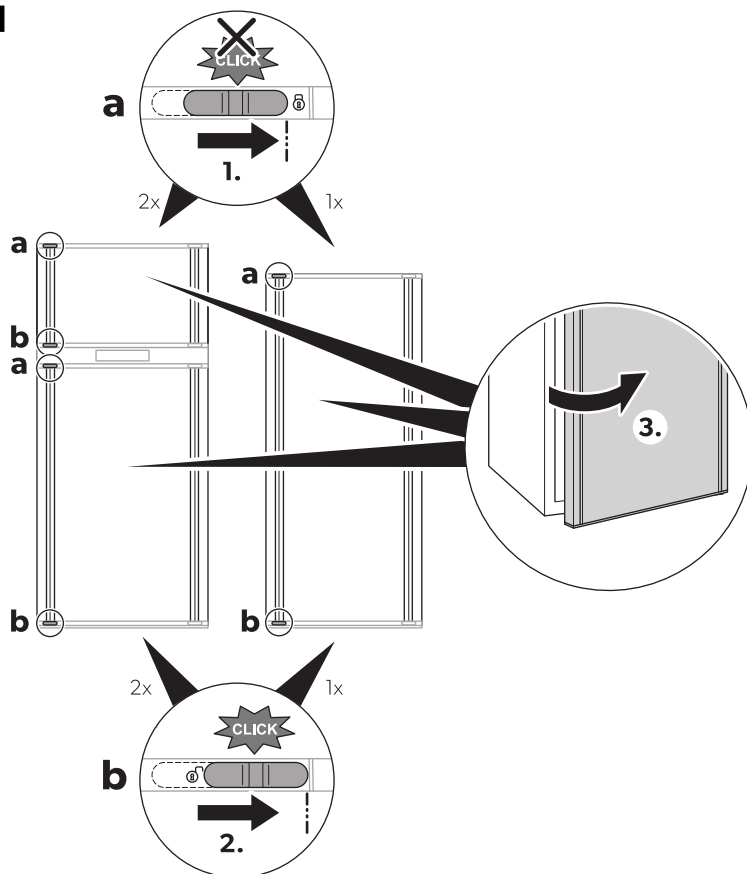
**Asegurar la puerta de la nevera a la parte superior automáticamente**

> Desbloquee y abra la puerta de la nevera como se indica.



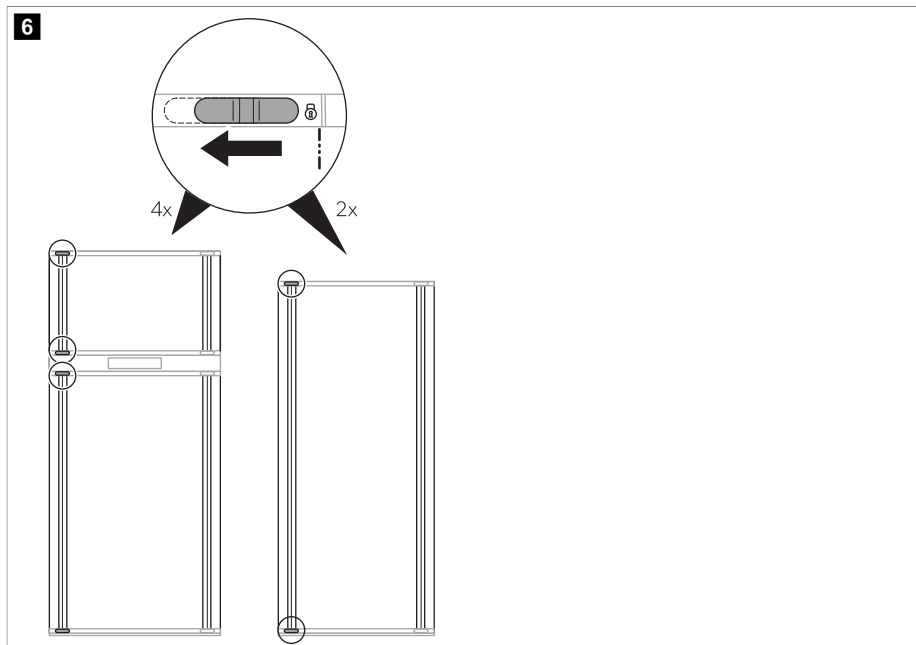
✓ La puerta de la nevera queda asegurada automáticamente en la parte superior tras el cierre.

5



## Asegurar la puerta de la nevera antes de iniciar la marcha

> Asegure la puerta de la nevera como se indica.



### 6.9.4 Colocación de la puerta de la nevera en la posición de almacenaje

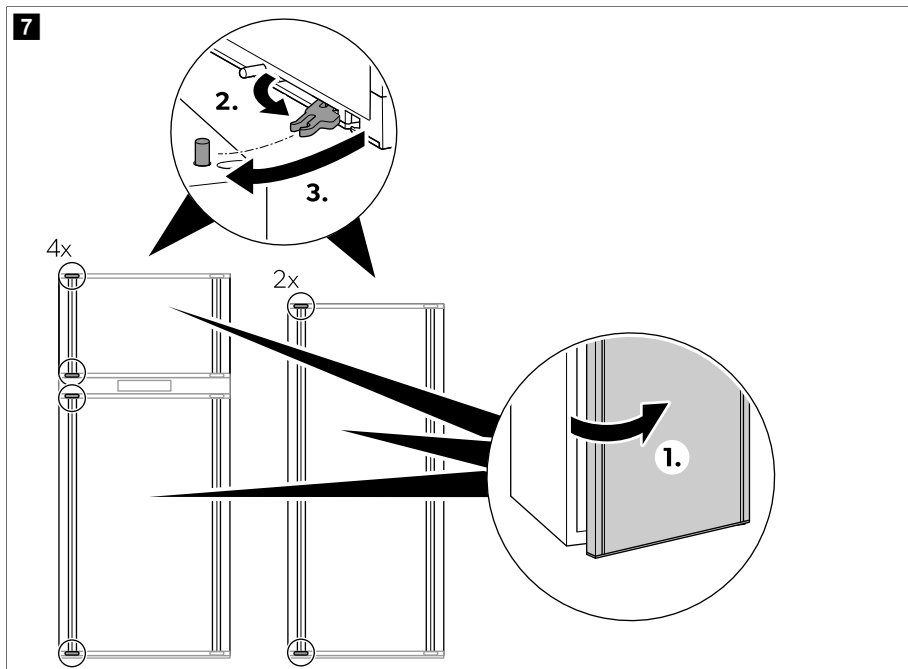


#### ¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

La posición de almacenaje **no** se puede utilizar durante el trayecto.

Si no va a utilizar la nevera durante un periodo de tiempo prolongado, coloque las puertas en la posición de almacenaje. De esta forma, se evita que se forme moho.

1. Descongele la nevera (consulte el capítulo *Descongelar la nevera* en la página 118).
2. Gire completamente el gancho situado cerca del mecanismo de seguridad en la parte superior e inferior de uno de los lados de la puerta.



3. Haga presión contra la puerta de la nevera.  
 ✓ El pivote que sobresale se engancha en el gancho.

### Apertura de la puerta en el modo STORAGE

1. Tire de la puerta hacia usted.
2. Empuje los ganchos que sobresalen en la parte superior e inferior de la puerta.

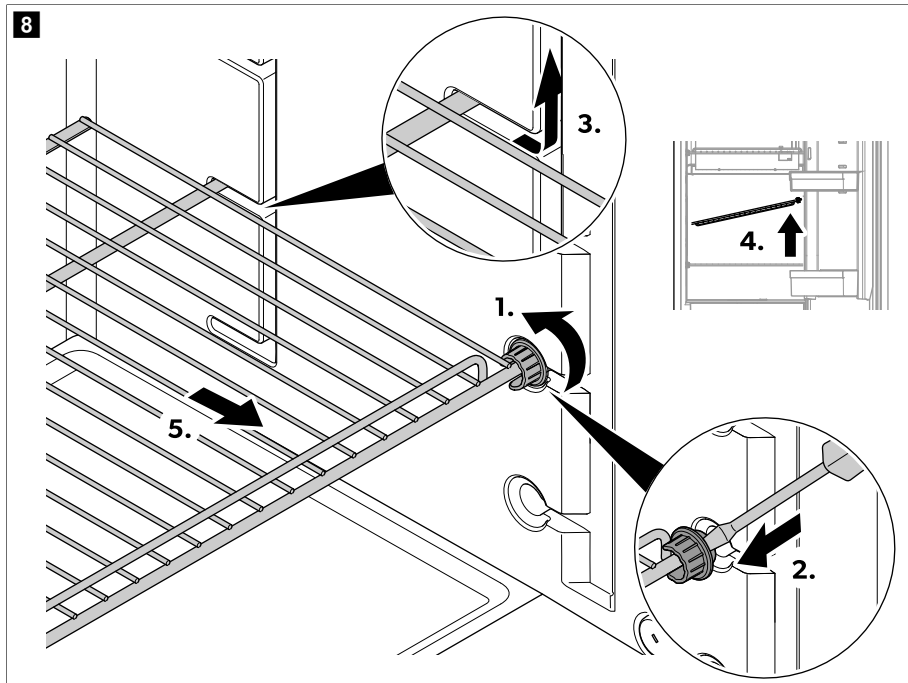
### 6.10 Colocación de los estantes



#### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de atrapamiento infantil

Asegúrese de montar y asegurar los estantes de tal manera que los niños no puedan entrar en el aparato ni quedar encerrados dentro. Retire las repisas solamente para limpiar.

1. Extraiga los estantes tal como se indica.



2. Vuelva a montar el estante en orden inverso.

### Coloque los estantes inclinados para botellas de vino

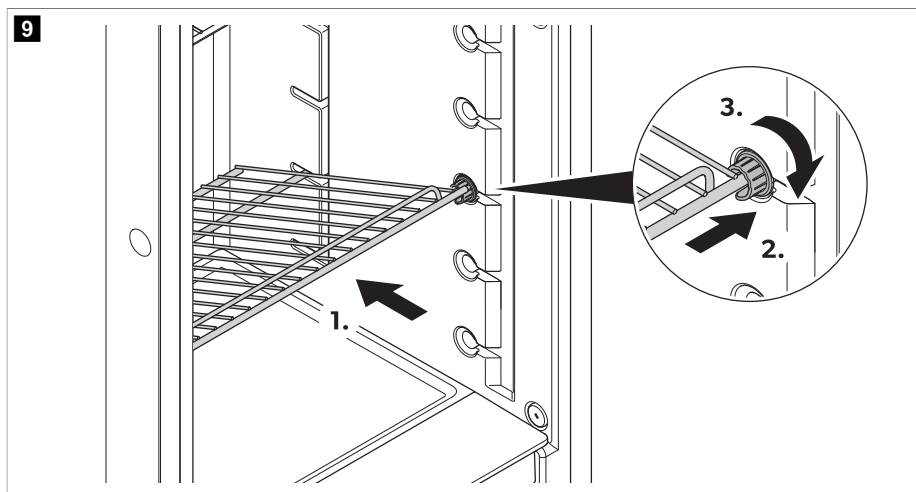


#### ¡AVISO! Peligro de daños

Durante la conducción, el estante en la posición inclinada **no** debe estar lleno.



- > Cambie la posición del estante tal como se muestra.



### 6.11 Extracción del compartimento para congelados

El compartimento para congelados se puede extraer para crear más espacio en el compartimento de nevera.



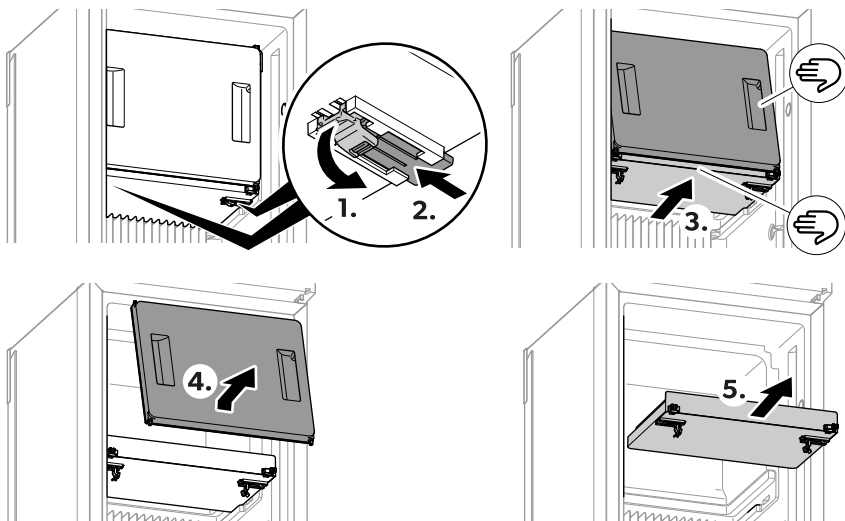
#### **¡AVISO! Peligro de daños**

Guarde la puerta y la base del compartimento para congelados en un lugar seguro.

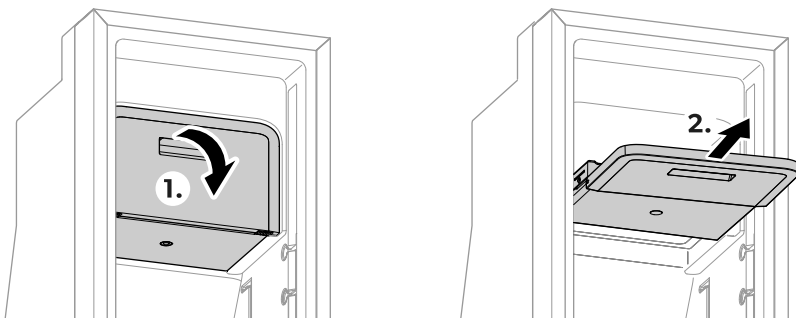
- > Extraiga el compartimento para congelados tal como se indica.

10

RCL 10.4(E)(S)(T)



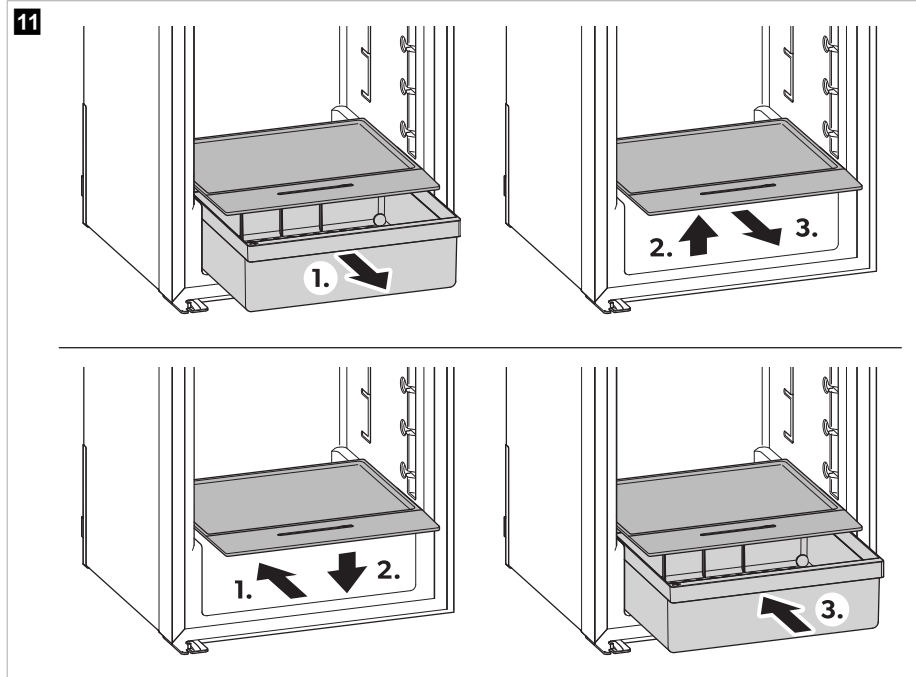
RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100 / RC 10.4M.90



- > Vuelva a instalar el compartimento para congelados en el orden inverso.

## 6.12 Extracción e inserción del nuevo compartimento de almacenamiento de alimentos frescos

> Retire e introduzca el nuevo compartimento de almacenamiento de alimentos frescos, tal como se muestra.



## 7.1 Limpieza



### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento.



### ¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.



### ¡AVISO! Peligro de daños

- > No utilice limpiadores abrasivos ni objetos duros para limpiar el aparato.
- > No utilice herramientas duras ni puntiagudas para retirar hielo o despegar objetos congelados.
- > Asegúrese de que no gotee agua en las juntas. Ello puede dañar el sistema electrónico.
- > Coloque las cubiertas de invierno de la rejilla de ventilación (opcionales) cuando limpie el vehículo por fuera o cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.



**NOTA** Retire los estantes y el compartimento de almacenamiento de alimentos frescos si es necesario para limpiar a fondo el interior de la nevera (consulte los capítulos Colocación de los estantes en la página 113 y Extracción e inserción del nuevo compartimento de almacenamiento de alimentos frescos en la página 117).

- Limpie el interior y el exterior de la nevera con frecuencia y apenas se ensucie con un paño húmedo. Después de haberla limpiado, seque la nevera con un paño.
- Compruebe regularmente el orificio de drenaje de condensado.  
Si es necesario, limpie el orificio de drenaje de condensado. Si se atasca, el agua de deshielo se acumula en la parte inferior de la nevera.
- Limpie con frecuencia el polvo y la suciedad del condensador con un paño húmedo.
- Asegúrese de que las rejillas de ventilación de la pared exterior del vehículo de recreo y del extractor del techo estén libres de polvo y sustancias contaminantes. Esto garantiza que el calor generado durante el funcionamiento se pueda disipar. Si el calor no se puede disipar a través de las rejillas de ventilación, la capacidad de refrigeración de la nevera se reducirá y el dispositivo podría dañarse.

## 7.2 Mantenimiento



### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento.



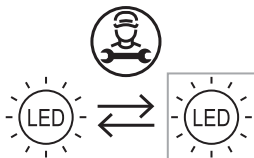
### ¡AVISO! Peligro de daños

Coloque las cubiertas de invierno de la rejilla de ventilación (opcionales) cuando limpie el vehículo por fuera o cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.



### ¡AVISO! Peligro de daños

Con el fin de evitar peligros, únicamente el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar puede cambiar la fuente luminosa.



Solo técnicos autorizados tienen permitido trabajar en los dispositivos de gas y eléctricos.

- Lleve un registro de todos los trabajos de mantenimiento.

### 7.2.1 Circuito de refrigeración

El circuito de refrigeración no requiere mantenimiento.

### 7.2.2 Descongelar la nevera



### ¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

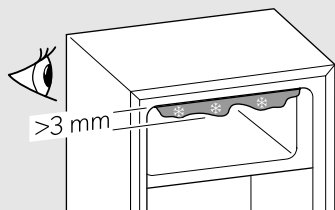
No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, salvo los recomendados por el fabricante.



**NOTA** Con el paso del tiempo se forma escarcha en las aletas de refrigeración del interior de la nevera. Cuando la capa de escarcha sea de unos 3 mm de espesor, es necesario desescarchar la nevera.

> Descongele la nevera como se muestra.

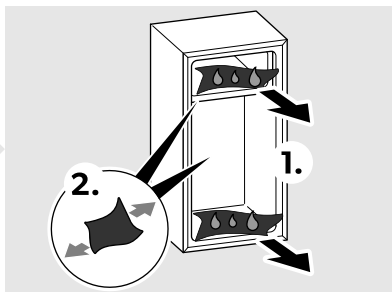
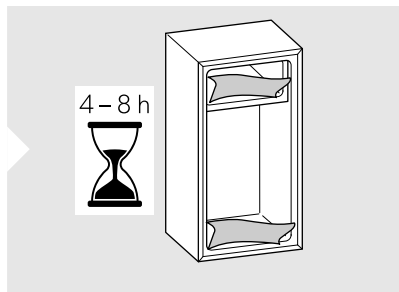
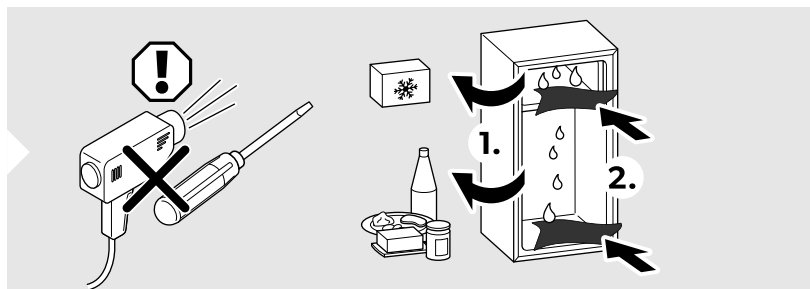
12



**RCL 10.4(E)S / RCD 10.5(X)S / RCS10.5(X)S  
RC 10.4S.70 / RC 10.4S.90 / RC 10.4P.100  
RC 10.4M.90**



**RCL 10.4(E)T / RCD 10.5(X)T / RCS(X)T  
RC 10.4T.70 / RC 10.4T.90**

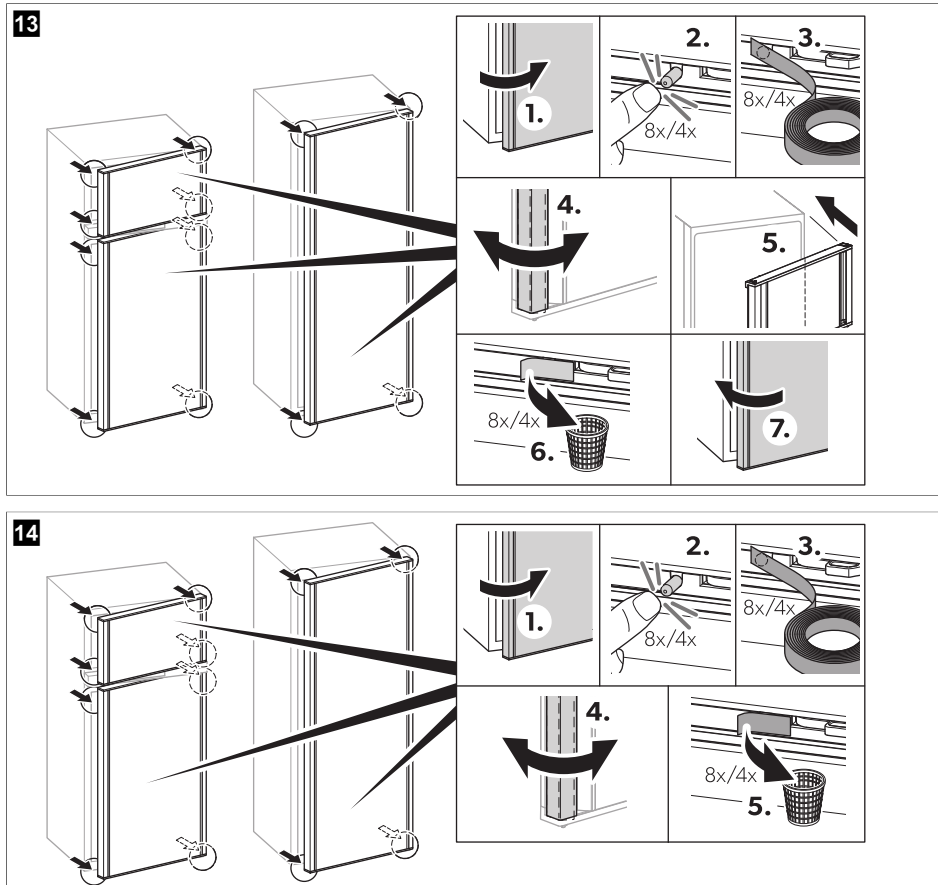


## 8 Solución de problemas



**NOTA** Para que las unidades de consumo de 12 V funcionen de manera segura en la caravana durante la conducción, el vehículo tractor deberá suministrar la tensión suficiente. En algunos vehículos, el sistema de gestión de baterías puede desconectar automáticamente las unidades consumidoras para proteger la batería. Consulte al fabricante de su vehículo.

| Fallo                                                                                             | Posible causa                                                  | Propuesta de solución                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La nevera no funciona.                                                                            | El fusible del cable de corriente continua está averiado.      | > Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.<br>Hay que cambiar el fusible del relé.                                                                                                                                      |
|                                                                                                   | Se ha fundido el fusible del vehículo.                         | > Sustituya el fusible del vehículo.<br>(Consulte el manual de usuario de su vehículo.)                                                                                                                                                        |
|                                                                                                   | La batería del vehículo está descargada.                       | > Compruebe la batería del vehículo y cárguela.                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                   | El encendido no está conectado.                                | > Conecte el encendido.                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                   | El elemento calefactor de corriente continua está averiado.    | > Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.                                                                                                                                                                              |
| La nevera no enfría adecuadamente.                                                                | La ventilación alrededor del grupo es insuficiente.            | > Compruebe si la rejilla de ventilación está obstruida.                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                   | El evaporador está congelado.                                  | > Compruebe si la puerta de la nevera cierra correctamente.<br>> Asegúrese de que la junta de la nevera encaja correctamente y no está dañada.<br>> Descongele la nevera (consulte el capítulo <i>Descongelar la nevera</i> en la página 118). |
|                                                                                                   | La temperatura está regulada a un valor demasiado alto.        | > Regule una temperatura más baja.                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                   | La temperatura ambiente es demasiado alta.                     | > Retire la rejilla de ventilación provisionalmente para que el aire caliente salga más rápido.                                                                                                                                                |
|                                                                                                   | Demasiados alimentos depositados en la nevera al mismo tiempo. | > Retire algunos alimentos.                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                   | Se ha metido demasiada comida caliente en la nevera a la vez.  | > Retire los alimentos calientes y déjelos enfriar antes de guardarlos en la nevera.                                                                                                                                                           |
|                                                                                                   | La nevera no lleva suficiente tiempo en funcionamiento.        | > Vuelva a comprobar la temperatura después de entre cuatro y cinco horas.                                                                                                                                                                     |
| La puerta de la nevera/compartimento para congelados no se cierra.                                | El asa de la puerta está bloqueada en el lado abierto.         | > Desbloquee el asa de la puerta (  fig. 13 en la página 121).                                                                                              |
| La puerta de la nevera/compartimento para congelados se ha desprendido completamente del aparato. | Los pasadores de bloqueo han sido manipulados o están girados. | > Vuelva a insertar la puerta (  fig. 14 en la página 121).                                                                                                 |



## 8.1 Indicación de error y advertencia

Todos los fallos se indican con un símbolo de advertencia, un código de fallo y un pitido (alarma acústica). El pitido se prolonga durante 2 min y se repite cada 30 min hasta que el error se ha corregido.

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T y RCS10.5(X)T

Si se producen varios fallos, los códigos de fallo se desplazan por el centro de la pantalla.

**Mensajes de fallo de tipo ADVERTENCIA:** Los fallos del tipo ADVERTENCIA (W) se restablecen automáticamente una vez que la avería se ha solucionado.

**Mensajes de fallo de tipo ERROR:** Los fallos del tipo ERROR (E) deberán restablecerse manualmente:

- > Pulse el regulador giratorio durante 2 s.
- ✓ Suena un pitido. El error se ha restablecido.

| Código | Alarma acústica | Fallo                                                           | Solución                                                        |
|--------|-----------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| W02    | No              | Sensor de temperatura averiado en el compartimento refrigerador | Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado. |
| W04    | No              | Fallo del bus CI                                                | Se reinicia automáticamente.                                    |
| W10    | Sí              | Puerta abierta durante más de 2 min                             | Cierre la puerta.                                               |
| W11    | Sí              | Tensión continua de < 7,5 V                                     | Se reinicia automáticamente.                                    |
| W19    | Sí              | Tensión continua de < 10,9 V                                    | Se reinicia automáticamente.                                    |
| E03    | Sí              | Error de comunicación                                           | Pulse el regulador giratorio durante al menos 2 s.              |
| E32    | Sí              | Corriente excesiva en el ventilador exterior                    | Pulse el regulador giratorio durante al menos 2 s.              |
| E33    | Sí              | El compresor no arranca                                         | Pulse el regulador giratorio durante al menos 2 s.              |
| E34    | Sí              | Sobrecarga del compresor                                        | Pulse el regulador giratorio durante al menos 2 s.              |
| E35    | Sí              | Corte térmico en la unidad de control del compresor             | Pulse el regulador giratorio durante al menos 2 s.              |

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S y RCS10.5(X)S

En caso de fallo, el LED de advertencia () de la pantalla parpadeará en función del fallo.

**Mensajes de fallo de tipo ADVERTENCIA:** Los fallos del tipo ADVERTENCIA (**W**) se restablecen automáticamente una vez que la avería se ha solucionado.

**Mensajes de fallo de tipo ERROR:** Los fallos del tipo ERROR (**E**) deberán restablecerse manualmente:

- Pulse el botón  para 2 s.
- ✓ Suena un pitido. El error se ha restablecido.

| Número de pulsos luminosos | Alarma acústica | Tipo de fallo | Fallo                                                           | Solución                                                                                                                 |
|----------------------------|-----------------|---------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Continuo                   | No              | W             | Sensor de temperatura averiado en el compartimento refrigerador | Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.                                                          |
| 1                          | Sí              | W             | Tensión continua de < 7,5 V                                     | Se reinicia automáticamente.                                                                                             |
| 2                          | Sí              | E             | Corriente excesiva en el ventilador exterior                    | Pulse la tecla  durante al menos 2 s. |
| 3                          | Sí              | E             | El compresor no arranca                                         | Pulse la tecla  durante al menos 2 s. |
| 4                          | Sí              | E             | Sobrecarga del compresor                                        | Pulse la tecla  durante al menos 2 s. |
| 5                          | Sí              | E             | Corte térmico en la unidad de control del compresor             | Pulse la tecla  durante al menos 2 s. |
| 6                          | No              | W             | Fallo del bus CI                                                | Se reinicia automáticamente.                                                                                             |
| –                          | Sí              | W             | Puerta abierta durante más de 2 min                             | Cierre la puerta.                                                                                                        |



## 9 Eliminación



### ¡ATENCIÓN! Peligro de incendio

- > El dispositivo contiene gas inflamable para expansión en aislantes.
- > Encargue solamente a un especialista la retirada y eliminación del aparato.



Reciclaje de productos con baterías normales, baterías recargables y fuentes de luz: Quite todas las baterías, baterías recargables y fuentes de luz antes de reciclar el producto. Entregue las baterías defectuosas o usadas en un establecimiento especializado o deposítelas en un punto de recogida de residuos. No deseché ninguna batería, batería recargable ni fuente de luz con la basura doméstica. Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un distribuidor especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos. El producto podrá desecharse gratuitamente.

## 10 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

## 11 Datos técnicos

Para ver la declaración de conformidad actual de la UE relativa a su aparato, diríjase a la página del producto correspondiente en [dometic.com](http://dometic.com) o póngase en contacto directamente con el fabricante (consulte [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Encontrará más información sobre el producto a través del código de respuesta rápida de la etiqueta de clasificación de consumo energético o en el sitio [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Este dispositivo cumple la norma UN ECE R10.

Según el modelo del que se trate, la nevera utilizará refrigerante R134a o R600a. Consulte la etiqueta de tipo para saber el refrigerante utilizado.

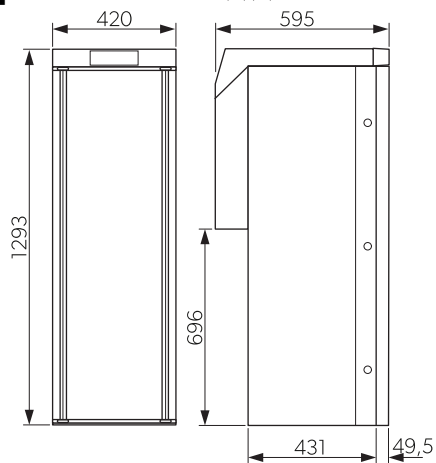
Para los modelos R134a se aplica lo siguiente:

Este producto contiene gases fluorados de efecto invernadero.

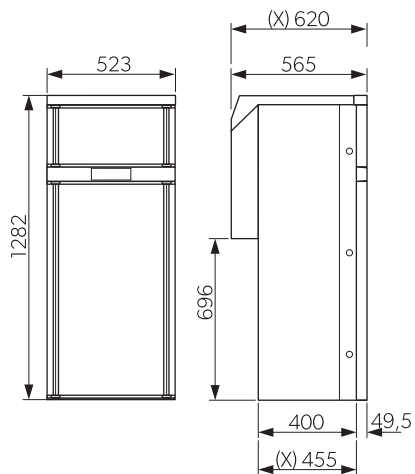
La unidad de refrigeración está sellada herméticamente.

15

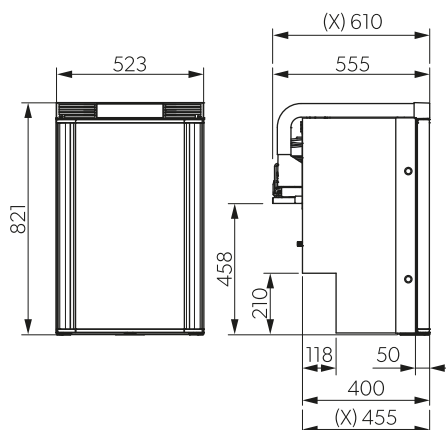
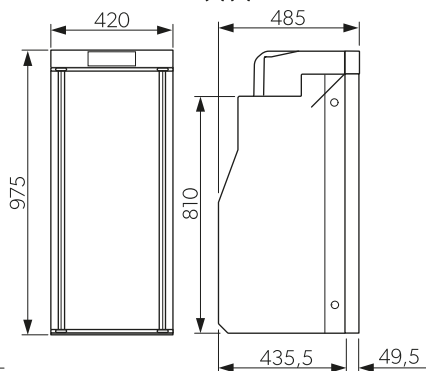
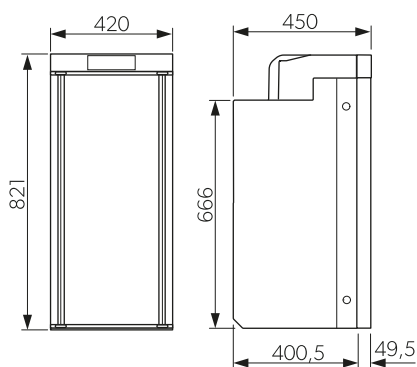
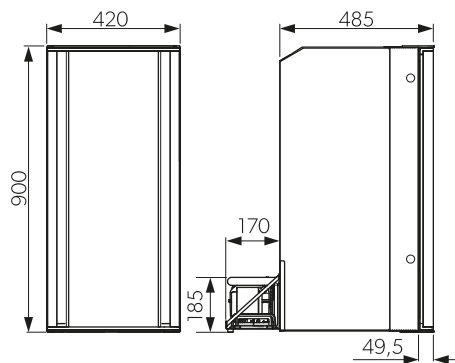
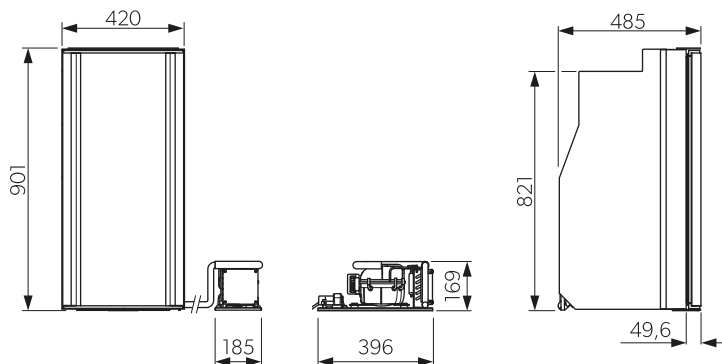
RCL 10.4(S)(T)



RCD 10.5(X)(S)(T)

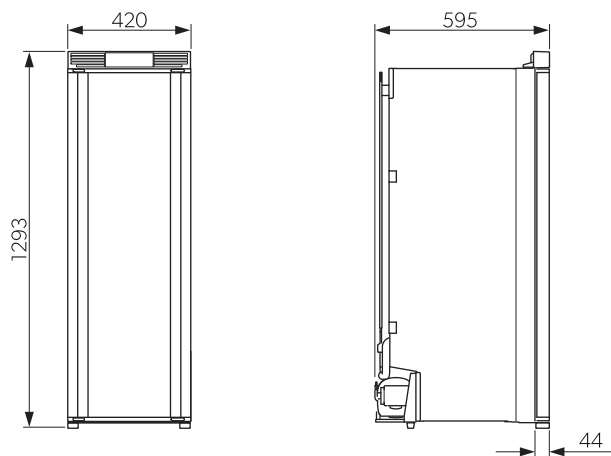


16

**RCS 10.5(X)(S)(T)****RC 10.4 (S)(T).90****RC 10.4 (S)(T).70****RC 10.4 P.100****RC 10.4 M.90**

17

## RCL 10.4E(S)(T)



|                                               | RC10.4(S)(T).70 |                      | RC10.4(S)(T).90 |                      |
|-----------------------------------------------|-----------------|----------------------|-----------------|----------------------|
| Tensión de conexión                           | 12 V---         |                      |                 |                      |
| Capacidad:                                    |                 |                      |                 |                      |
| Capacidad bruta                               | 62 L            |                      | 86 L            |                      |
| Compartimento de nevera                       | 54,5 L          |                      | 75,5 L          |                      |
| Compartimento para congelados                 | 7,5 L           |                      | 7,5 L           |                      |
| Capacidad neta total                          | 62 L            |                      | 83 L            |                      |
| Sin incluir el compartimento para congelados: |                 |                      |                 |                      |
| Capacidad bruta                               | 69 L            |                      | 90 L            |                      |
| Capacidad neta                                | 64 L            |                      | 85 L            |                      |
| Consumo de potencia                           | 42 W            |                      |                 |                      |
| Consumo de energía                            | 0,45 kWh/ 24 h  |                      |                 |                      |
| Modo PERFORMANCE                              | 37,5 Ah / 24 h  |                      |                 |                      |
| Clase climática                               | T               |                      |                 |                      |
| Refrigerante                                  | R134a           | R600a                | R134a           | R600a                |
| Cantidad de refrigerante                      | 40 g            | 16 g                 | 43 g            | 20 g                 |
| Equivalente de CO <sub>2</sub>                | 0,057 t         | 0,000 t<br>(0,05 kg) | 0,061 t         | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Potencial de calentamiento atmosférico (PCA)  | 1430            | 3                    | 1430            | 3                    |

|                                       | RC10.4(S)(T).70                                                                   | RC10.4(S)(T).90    |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Emisión de ruidos<br>(EN 60704):      |                                                                                   |                    |
| Modo PERFORMANCE                      | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)           |
| Modo QUIET                            | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)           |
| Dimensiones (An-<br>x Al x Pr)        | 821 × 420 × 450 mm                                                                | 975 × 420 × 485 mm |
| Peso                                  | 19,5 kg                                                                           | 21,4 kg            |
| Peso máximo por repi-<br>sa de puerta | 3 kg                                                                              |                    |
| Peso máximo por puer-<br>ta           | 7,5 kg                                                                            |                    |
| Inspección/certifica-<br>ción         |  |                    |

|                                                         | RC10.4P.100                | RC10.4M.90           |
|---------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------|
| Tensión de conexión                                     | 12 V $\overline{\text{=}}$ |                      |
| Capacidad:                                              |                            |                      |
| Capacidad bruta                                         | 94 L                       | 86 L                 |
| Compartimento de ne-<br>vera                            | 81 L                       | 75,5 L               |
| Compartimento para<br>congelados                        | 9 L                        | 7,5 L                |
| Capacidad neta total                                    | 90 L                       | 83 L                 |
| Sin incluir el compar-<br>timento para congela-<br>dos: |                            |                      |
| Capacidad bruta                                         | 98 L                       | 90 L                 |
| Capacidad neta                                          | 93 L                       | 85 L                 |
| Consumo de potencia                                     | 48 W                       | 45 W                 |
| Consumo de energía                                      | 0,46 kWh/ 24 h             | 0,45 kWh/ 24 h       |
| Modo PERFORMANCE                                        | 38 Ah / 24 h               | 37,5 Ah / 24 h       |
| Clase climática                                         | T                          |                      |
| Refrigerante                                            | R134a                      | R600a                |
| Cantidad de refrigeran-<br>te                           | 47 g                       | 19 g                 |
| Equivalente de CO <sub>2</sub>                          | 0,067 t                    | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Potencial de calenta-<br>miento atmosférico<br>(PCA)    | 1430                       | 3                    |
| Emisión de ruidos<br>(EN 60704):                        |                            |                      |

|                                       | <b>RC10.4P.100</b>                                                                | <b>RC10.4M.90</b>                                                         |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Modo PERFORMANCE                      | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)                                                                  |
| Modo QUIET                            | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)                                                                  |
| Dimensiones (An-<br>x Al x Pr)        | 902 × 420 × 655 mm                                                                | 901 × 420 × 485 mm<br>(sin compresor)<br>Compresor:<br>169 × 185 × 396 mm |
| Peso                                  | 21 kg                                                                             | 20,4 kg                                                                   |
| Peso máximo por repi-<br>sa de puerta | 3 kg                                                                              |                                                                           |
| Peso máximo por puer-<br>ta           | 7,5 kg                                                                            |                                                                           |
| Inspección/certifica-<br>ción         |  |                                                                           |

|                                                         | <b>RCD10.5(S)(T)</b> | <b>RCD10.5X(S)(T)</b> |
|---------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Tensión de conexión                                     | 12 V <sub>DC</sub>   |                       |
| Capacidad:                                              |                      |                       |
| Capacidad bruta                                         | 94 L                 | 86 L                  |
| Compartimento de ne-<br>vera                            | 81 L                 | 75,5 L                |
| Compartimento para<br>congelados                        | 9 L                  | 7,5 L                 |
| Capacidad neta total                                    | 90 L                 | 83 L                  |
| Sin incluir el compar-<br>timento para congela-<br>dos: |                      |                       |
| Capacidad bruta                                         | 98 L                 | 90 L                  |
| Capacidad neta                                          | 93 L                 | 85 L                  |
| Consumo de potencia                                     | 54 W                 |                       |
| Consumo de energía                                      | 0,7 kWh/ 24 h        | 0,72 kWh/ 24 h        |
| Modo PERFORMANCE                                        | 58 Ah / 24 h         | 60 Ah / 24 h          |
| Clase climática                                         | ST                   |                       |
| Refrigerante                                            | R134a                |                       |
| Cantidad de refrigeran-<br>te                           | 44 g                 |                       |
| Equivalente de CO <sub>2</sub>                          | 0,063 t              |                       |
| Potencial de calenta-<br>miento atmosférico<br>(PCA)    | 1430                 |                       |
| Emisión de ruidos<br>(EN 60704):                        |                      |                       |

|                                       | <b>RCD10.5(S)(T)</b>                                                              | <b>RCD10.5X(S)(T)</b> |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Modo PERFORMANCE                      | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)              |
| Modo QUIET                            | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)              |
| Dimensiones (An-<br>x Al x Pr)        | 1282 × 523 × 565 mm                                                               | 1282 × 523 × 565 mm   |
| Peso                                  | 21 kg                                                                             | 20,4 kg               |
| Peso máximo por repi-<br>sa de puerta | 3 kg                                                                              |                       |
| Peso máximo por puer-<br>ta           | 7,5 kg                                                                            |                       |
| Inspección/certifica-<br>ción         |  |                       |

|                                                         | <b>RCL10.4(S)(T)</b> | <b>RCL10.4E(S)(T)</b> |
|---------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Tensión de conexión                                     | 12 V $\overline{=}$  |                       |
| Capacidad:                                              |                      |                       |
| Capacidad bruta                                         | 133 L                | 154 L                 |
| Compartimento de ne-<br>vera                            | 116 L                | 131 L                 |
| Compartimento para<br>congelados                        | 12 L                 | 18 L                  |
| Capacidad neta total                                    | 128 L                | 149 L                 |
| Sin incluir el compar-<br>timento para congela-<br>dos: |                      |                       |
| Capacidad bruta                                         | 139 L                | 157 L                 |
| Capacidad neta                                          | 134 L                | 152 L                 |
| Consumo de potencia                                     | 54 W                 | 57 W                  |
| Consumo de energía                                      | 0,66 kWh/ 24 h       | 0,54 kWh/ 24 h        |
| Modo PERFORMANCE                                        | 55 Ah / 24 h         | 45 Ah / 24 h          |
| Clase climática                                         | ST                   |                       |
| Refrigerante                                            | R134a                | R600a                 |
| Cantidad de refrigeran-<br>te                           | 40 g                 | 31 g                  |
| Equivalente de CO <sub>2</sub>                          | 0,057 t              | 0,000 t<br>(0,09 kg)  |
| Potencial de calenta-<br>miento atmosférico<br>(PCA)    | 1430                 | 3                     |
| Emisión de ruidos<br>(EN 60704):                        |                      |                       |
| Modo PERFORMANCE                                        | 42 dB(A)             | 42 dB(A)              |
| Modo QUIET                                              | 39 dB(A)             | 39 dB(A)              |

|                                       | <b>RCL10.4(S)(T)</b>                                                              | <b>RCL10.4E(S)(T)</b> |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Dimensiones (An-<br>x Al x Pr)        | 1293 × 420 × 595 mm                                                               | 1293 × 420 × 595 mm   |
| Peso                                  | 32 kg                                                                             | 31 kg                 |
| Peso máximo por repi-<br>sa de puerta | 3 kg                                                                              |                       |
| Peso máximo por puer-<br>ta           | 7,5 kg                                                                            |                       |
| Inspección/certifica-<br>ción         |  |                       |

|                                                          | <b>RCS10.5(S)(T)</b> | <b>RCS10.5X(S)(T)</b> |
|----------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Tensión de conexión                                      | 12 V <sub>DC</sub>   |                       |
| Capacidad:                                               |                      |                       |
| Capacidad bruta                                          | 78 L                 | 92 L                  |
| Compartimento de ne-<br>vera                             | 69,1 L               | 80,3 L                |
| Compartimento para<br>congelados                         | 9,2 L                | 12,1 L                |
| Capacidad neta total                                     | 78 L                 | 92 L                  |
| Sin incluir el compar-<br>timiento para congela-<br>dos: |                      |                       |
| Capacidad bruta                                          | 83 L                 | 98 L                  |
| Capacidad neta                                           | 83 L                 | 98 L                  |
| Consumo de potencia                                      | 5,9 A                | 5,5 A                 |
| Consumo de energía                                       | 0,42 kWh/ 24 h       | 0,43 kWh/ 24 h        |
| Modo PERFORMANCE                                         | 35 Ah / 24 h         | 35,5 Ah / 24 h        |
| Clase climática                                          | N, ST                |                       |
| Refrigerante                                             | R600a                | R600a                 |
| Cantidad de refrigeran-<br>te                            | 24 g                 | 23 g                  |
| Equivalente de CO <sub>2</sub>                           | 0,000 t<br>(0,07 kg) | 0,000 t<br>(0,07 kg)  |
| Potencial de calenta-<br>miento atmosférico<br>(PCA)     | 3                    | 3                     |
| Emisión de ruidos<br>(EN 60704):                         |                      |                       |
| Con canal de aire:                                       |                      |                       |
| Modo PERFORMANCE                                         | 44 dB(A)             | 44 dB(A)              |
| Modo QUIET                                               | 39 dB(A)             | 39 dB(A)              |
| Sin canal de aire:                                       |                      |                       |



|                                       | <b>RCS10.5(S)(T)</b>                                                              | <b>RCS10.5X(S)(T)</b> |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Modo PERFORMANCE                      | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)              |
| Modo QUIET                            | 38 dB(A)                                                                          | 38 dB(A)              |
| Dimensiones (An-<br>x Al x Pr)        | 821 × 523 × 555 mm                                                                | 821 × 523 × 610 mm    |
| Peso                                  | 24,5 kg                                                                           | 25 kg                 |
| Peso máximo por repi-<br>sa de puerta | 3 kg                                                                              |                       |
| Peso máximo por puer-<br>ta           | 7,5 kg                                                                            |                       |
| Inspección/certifica-<br>ción         |  |                       |

## Português

|    |                              |     |
|----|------------------------------|-----|
| 1  | Notas importantes.....       | 132 |
| 2  | Explicação dos símbolos..... | 132 |
| 3  | Indicações de segurança..... | 132 |
| 4  | Utilização adequada.....     | 134 |
| 5  | Descrição técnica.....       | 135 |
| 6  | Operação.....                | 137 |
| 7  | Limpeza.....                 | 150 |
| 8  | Manutenção.....              | 151 |
| 9  | Resolução de falhas.....     | 152 |
| 10 | Eliminação.....              | 156 |
| 11 | Garantia.....                | 156 |
| 12 | Ficha de dados técnicos..... | 156 |

## 1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



### AVISO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



### PRECAUÇÃO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



### NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



**OBSERVAÇÃO** Informações suplementares para a utilização do produto.

## 3 Indicações de segurança

### 3.1 Princípios básicos de segurança



#### AVISO! Risco de eletrocussão

- > As reparações neste aparelho apenas podem ser realizadas por pessoal qualificado. Reparções desadequadas podem dar origem a perigos consideráveis. Em caso de reparação, entre em contacto com um centro de assistência técnica autorizado.

- > Ligue o aparelho a tomadas que garantam uma ligação adequada, sobretudo se for necessário instalar o aparelho com ligação à terra.

**AVISO! Perigo de incêndio**

- > Para aparelhos com refrigerante inflamável: O circuito de refrigeração contém uma pequena quantidade de um refrigerante ecológico, mas inflamável. Este produto não é prejudicial para a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. Qualquer refrigerante vazado pode incendiar-se.
- > O refrigerante no circuito de refrigeração é altamente inflamável e, em caso de fuga, os gases de combustão podem acumular-se se o aparelho estiver numa divisão pequena. Em caso de danos no circuito de refrigeração:
  - Mantenha chamas sem proteção e potenciais fontes de ignição afastadas do aparelho.
  - Ventile bem a divisão.
  - Desligue o aparelho.
- > Não utilize nem armazene o refrigerante em espaços confinados com pouco ou nenhum fluxo de ar.

**AVISO! Risco para a saúde**

- > Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- > Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem carregar e descarregar o aparelho.
- > A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- > As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.

**AVISO! Risco de as crianças ficarem presas**

- > Certifique-se de que as prateleiras estão montadas e fixas de forma a que as crianças não consigam entrar no aparelho nem se tranquem no interior. Remova as prateleiras apenas para fins de limpeza.
- > Antes da eliminação do seu aparelho usado:
  - Desmonte as gavetas.
  - Deixe ficar as prateleiras no aparelho para que as crianças não consigam entrar no mesmo.
  - Retire as portas.

**PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos**

Não mexa no encosto da tampa com os dedos.

**NOTA! Risco de danos**

- > O aparelho não pode ser exposto à chuva.
- > Não se apoie na porta do aparelho aberta.
- > Proteja o aparelho e o(s) cabo(s) do calor e da humidade.
- > Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.

### 3.2 Segurança durante o funcionamento do aparelho

**AVISO! Risco de eletrocussão**

- > Se o aparelho ou o cabo de ligação apresentarem danos visíveis, o aparelho não pode ser colocado em funcionamento.
- > Antes de ligar o aparelho, garanta que o cabo da fonte de alimentação e a ficha estão secas e que a ficha não apresenta ferrugem ou sujidade.


**AVISO! Perigo de explosão**

Não guarde no aparelho substâncias com risco de explosão, como, por exemplo, latas de aerossóis com gás inflamável.


**PRECAUÇÃO! Risco para a saúde**

- > Mantenha as aberturas de ventilação existentes no aparelho e no respetivo compartimento ou na estrutura encastrada sempre desobstruídas.
- > Não utilize ferramentas mecânicas ou outros meios de acelerar o processo de descongelação para além dos recomendados pelo fabricante.
- > Não abra nem danifique, em caso algum, o circuito de refrigeração.
- > Não utilize aparelhos elétricos dentro do aparelho, exceto se esses aparelhos forem recomendados pelo fabricante para o efeito.
- > Se o aparelho ficar vazio durante longos períodos:
  - Desligue o aparelho.
  - Descongele o aparelho.
  - Limpe e seque o aparelho.
  - Deixe a(s) porta(s) aberta(s) para impedir o crescimento de bolor no interior do aparelho. Se disponível, coloque a(s) porta(s) na posição de armazenamento.


**PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos**

- > Não utilize nem armazene materiais inflamáveis neste aparelho ou nas suas proximidades.
- > Não pouse nenhum objeto em cima deste aparelho nem encoste nada a este aparelho.
- > Não altere nem adapte nenhum dos componentes, seja de que modo for.
- > Antes de iniciar uma viagem, feche e tranque a porta do aparelho.
- > O sistema de refrigeração situado na parte posterior do aparelho aquece muito durante o funcionamento. Se o aparelho estiver equipado com grelhas de ventilação, proteja-se contra o contacto com peças quentes ao remover as grelhas de ventilação.


**NOTA! Risco de danos**

- > Mantenha a abertura de condensação sempre limpa, caso esteja instalada.
- > Ao limpar o veículo, se o aparelho tiver grelhas de ventilação, não utilize qualquer aparelho de limpeza de alta pressão na zona das grelhas de ventilação.
- > **Perigo de sobreaquecimento!** Certifique-se sempre de que a ventilação é suficiente para que o calor gerado durante o funcionamento seja devidamente dissipado. Certifique-se de que o aparelho está posicionado a uma distância suficiente de paredes ou objetos de modo a que o ar possa circular.
- > Não verta líquidos nem gelo para o interior.



**OBSERVAÇÃO** Consulte o fabricante do seu veículo para esclarecer se o sistema de gestão de bateria do veículo desliga o aparelho como medida de proteção da bateria.

## 4 Utilização adequada

O frigorífico é adequado para:

- Instalação em autocaravanas
- Refrigeração, ultracongelamento e armazenamento de géneros alimentícios

O frigorífico **não** é adequado para:

- Armazenar medicamentos
- Armazenar substâncias corrosivas ou substâncias que contenham solventes
- Congelar rapidamente alimentos

Este frigorífico **não** é adequado para aplicações comerciais, domésticas ou de comércio grossista.

O compartimento para produtos congelados é adequado para armazenar alimentos pré-congelados, armazenar ou fazer gelado e fazer cubos de gelo. **Não** se destina a congelar géneros alimentícios previamente não congelados.

O frigorífico está concebido para a instalação num móvel ou num nicho de instalação.

O desempenho de refrigeração ideal é fornecido a temperaturas ambiente entre e a uma humidade máxima de 90 %.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

## 5 Descrição técnica

O frigorífico é um frigorífico de compressor e destina-se à operação:

- Com uma fonte de alimentação de 12 V de corrente contínua.

### 5.1 Elementos de comando e de indicação

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

O **monitor TFT** dispõe dos seguintes elementos de comando e de indicação:

| Símbolo                                                                                       | Descrição                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | Indicador da definição de temperatura                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|              | Floco de neve azul: o compressor está a funcionar                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|             | Floco de neve branco: o compressor <b>não está</b> a funcionar                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|            | Funcionamento a corrente contínua                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|            | Indicação de aviso com código de erro                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  User mode |  | <b>PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>É possível selecionar todas</b> as definições do termostato</li> <li>• O compressor funciona no modo de rotação <b>elevada</b></li> <li>• O ventilador externo funciona no modo de rotação <b>elevada</b></li> </ul> |
|                                                                                               |  | <b>QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• É possível selecionar as definições do termostato <b>1, 2 e 3</b></li> <li>• O compressor funciona no modo de rotação <b>baixa</b></li> <li>• O ventilador externo funciona no modo de rotação <b>baixa</b></li> </ul>        |
|                                                                                               |  | <b>BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• As definições do termostato estão fixadas no <b>máximo</b></li> <li>• O compressor funciona no modo de rotação <b>elevada</b></li> <li>• O ventilador externo funciona no modo de rotação <b>elevada</b></li> </ul>           |

| Símbolo                                                                                                                   | Descrição                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Settings</b><br>(Apenas modelos RCD) |  Aquecedor da armação:<br>O símbolo acende-se quando o aquecedor da armação se encontra em funcionamento. O aquecedor da armação do compartimento para produtos congelados reduz a condensação.                                                                                                     |
|                                                                                                                           |  O símbolo acende-se quando o frigorífico está ligado ao bus CI.                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                           |  O símbolo acende-se quando o dispositivo de segurança para crianças está ativado: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prima o botão rotativo 3 vezes em 1,5 s para desbloquear os comandos.</li> <li>• Após 10 s de inatividade, os comandos bloquearão outra vez automaticamente.</li> </ul> |
|                                                                                                                           |  Sinal sonoro desligado: As mensagens de erro, as mensagens de aviso e a abertura da porta durante um período de tempo prolongado <b>não</b> são sinalizadas acusticamente.                                                                                                                         |
|                                                                                                                           |  Sinal sonoro ligado: As mensagens de erro, as mensagens de aviso e a abertura da porta durante um período de tempo prolongado são sinalizadas acusticamente.                                                                                                                                       |
|                                                                                                                           |  Confirmação da seleção e regresso ao menu principal.                                                                                                                                                                                                                                               |

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

O **monitor LED** dispõe dos seguintes elementos de comando e de indicação:

| Símbolo                                                                             | Descrição                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Botão de ligar/desligar                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | <b>Modo PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>É possível selecionar todas</b> as definições do termóstato</li> <li>• O compressor funciona no modo de rotação <b>elevada</b></li> <li>• O ventilador externo funciona no modo de rotação <b>elevada</b></li> </ul> |
|    | <b>Modo QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• É possível selecionar as definições do termóstato <b>1, 2 e 3</b></li> <li>• O compressor funciona no modo de rotação <b>baixa</b></li> <li>• O ventilador externo funciona no modo de rotação <b>baixa</b></li> </ul>        |
|  | <b>Modo BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• As definições do termóstato estão fixadas no <b>máximo</b></li> <li>• O compressor funciona no modo de rotação <b>elevada</b></li> <li>• O ventilador externo funciona no modo de rotação <b>elevada</b></li> </ul>           |
|  | Aviso de erro                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Indicação de temperatura                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Botão de seleção do modo                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Botão seletor da temperatura                                                                                                                                                                                                                                                             |

## 6 Operação

### 6.1 Antes da primeira utilização



#### OBSERVAÇÃO

- Não armazene alimentos no frigorífico durante as primeiras 4 h após a colocação em funcionamento.
- Ao utilizar o frigorífico pela primeira vez, poderá ocorrer a formação de um ligeiro odor que se dissipará após algumas horas. Areje bem o habitáculo.
- A potência de refrigeração pode ser afetada pelos seguintes fatores:
  - Temperatura ambiente (por ex., quando o veículo está exposto à luz solar direta)
  - Quantidade de alimentos a refrigerar
  - Frequência de abertura da porta

> Por questões de higiene, limpe o interior do frigorífico (consulte capítulo Limpeza na página 150).

### 6.2 Sugestões para o funcionamento perfeito do frigorífico

- Proteja o interior do veículo contra um aquecimento excessivo (p. ex., com cortinas de proteção contra o sol nas janelas, ar condicionado).
- Proteja o frigorífico da luz solar direta (p. ex., com cortinas de proteção contra o sol nas janelas).

### 6.3 Informações sobre o armazenamento de alimentos



#### PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

- > Se o frigorífico for exposto a uma temperatura ambiente inferior a 10 °C durante um período de tempo prolongado, não é possível garantir a regulação da temperatura do compartimento para produtos congelados. Isto pode causar o aumento da temperatura do compartimento para produtos congelados e o descongelamento dos alimentos armazenados.
- > Assegure-se de que os géneros alimentícios não entram em contacto com as paredes do espaço de refrigeração.
- > Guarde a carne e o peixe crus no frigorífico em recipientes adequados para que não entrem em contacto com outros alimentos nem possam pingar para os mesmos.



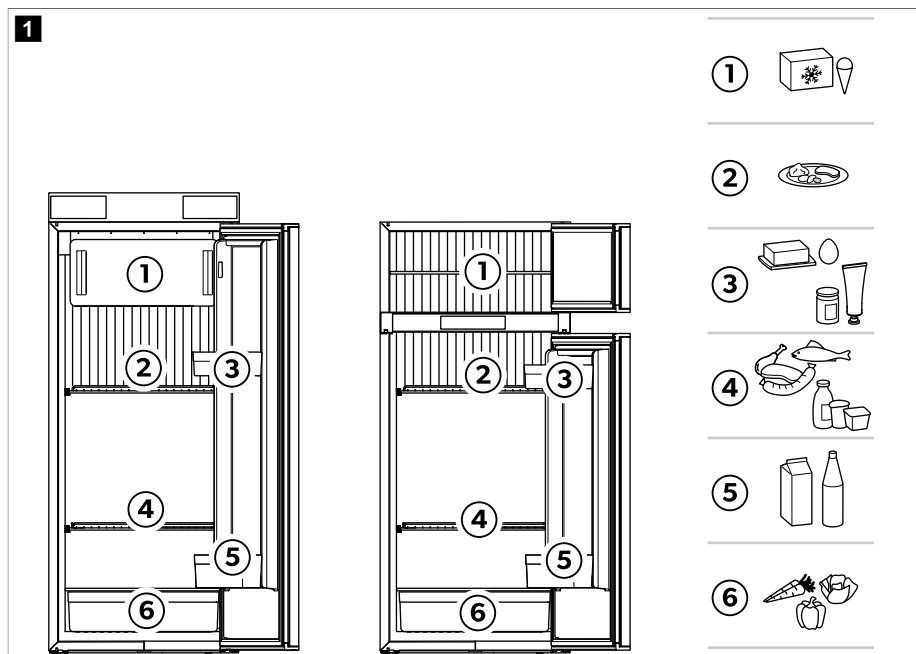
#### NOTA! Risco de danos

- > Armazene os objetos pesados como, por exemplo, garrafas ou latas exclusivamente na porta do frigorífico, no compartimento para legumes ou na prateleira inferior. Ao encher o frigorífico, tenha em atenção a carga máxima de cada prateleira de porta e da porta (consulte o capítulo Ficha de dados técnicos na página 156).
- > Não guarde bebidas com gás no compartimento para produtos congelados.

Para evitar desperdício alimentar, observe o seguinte:

- Mantenha as oscilações de temperatura o mais reduzidas possível. Abra o frigorífico apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo estritamente necessário para evitar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do frigorífico. Armazene os géneros alimentícios de modo a que o ar continue a circular bem.
- Verifique se a potência de refrigeração do frigorífico é adequada para os géneros alimentícios que pretende refrigerar.
- Certifique-se de colocar no frigorífico apenas produtos que possam ser refrigerados à temperatura selecionada.
- Se for possível ajustar a temperatura: Ajuste a temperatura à quantidade e ao tipo de géneros alimentícios.
- Guarde os diferentes tipos de géneros alimentícios de acordo com as figuras.

- Os géneros alimentícios podem absorver ou libertar facilmente cheiro ou sabor. Armazene os géneros alimentícios sempre bem cobertos ou em recipientes/garrafas fechadas.
- > Armazene os géneros alimentícios conforme ilustrado (  fig. 1 na página 138).



### 6.3.1 Utilizar o compartimento de arrumação para alimentos frescos

RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### NOTA! Risco de danos

Respeite a capacidade de carga máxima do compartimento de arrumação para alimentos frescos (consulte o capítulo Ficha de dados técnicos na página 156).

- > Utilize a patilha deslizante para regular a humidade no compartimento de arrumação para alimentos frescos:

| Produtos refrigerados |                                                                                     | Humidade do ar ideal |                                                                                     | Posição da patilha deslizante |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Legumes               |  | Alta                 |  | Feche a patilha deslizante.   |
| Fruta                 |  | Baixa                |  | Abra a patilha deslizante.    |

### 6.4 Poupar energia

- Abra o frigorífico apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo estritamente necessário.
- Primeiro, deixe as refeições quentes arrefecer antes de as refrigerar no aparelho.
- Descongele o frigorífico assim que se formar uma camada de gelo (consulte o capítulo Descongelar o frigorífico na página 151).
- Evite temperaturas internas desnecessariamente baixas.
- Para um consumo de energia otimizado, posicione as prateleiras e as gavetas na posição original de entrega.



- Verifique regularmente se a vedação da porta ainda está corretamente encaixada.
- Limpe o pó e a sujidade do condensador regularmente.

## 6.5 Ligar o frigorífico

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** (Fase de vácuo): Prima o botão de controlo durante 2 s.
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** (Fase de vácuo): Prima o botão  durante 2 s.
- ✓ O frigorífico inicia com as últimas definições selecionadas.

## 6.6 Desligar o frigorífico

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** (Fase de vácuo): Prima o botão de controlo durante 4 s.
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** (Fase de vácuo): Prima o botão  durante 4 s.
- ✓ Ouve-se um sinal sonoro e o frigorífico desliga-se.

## 6.7 Modos de funcionamento

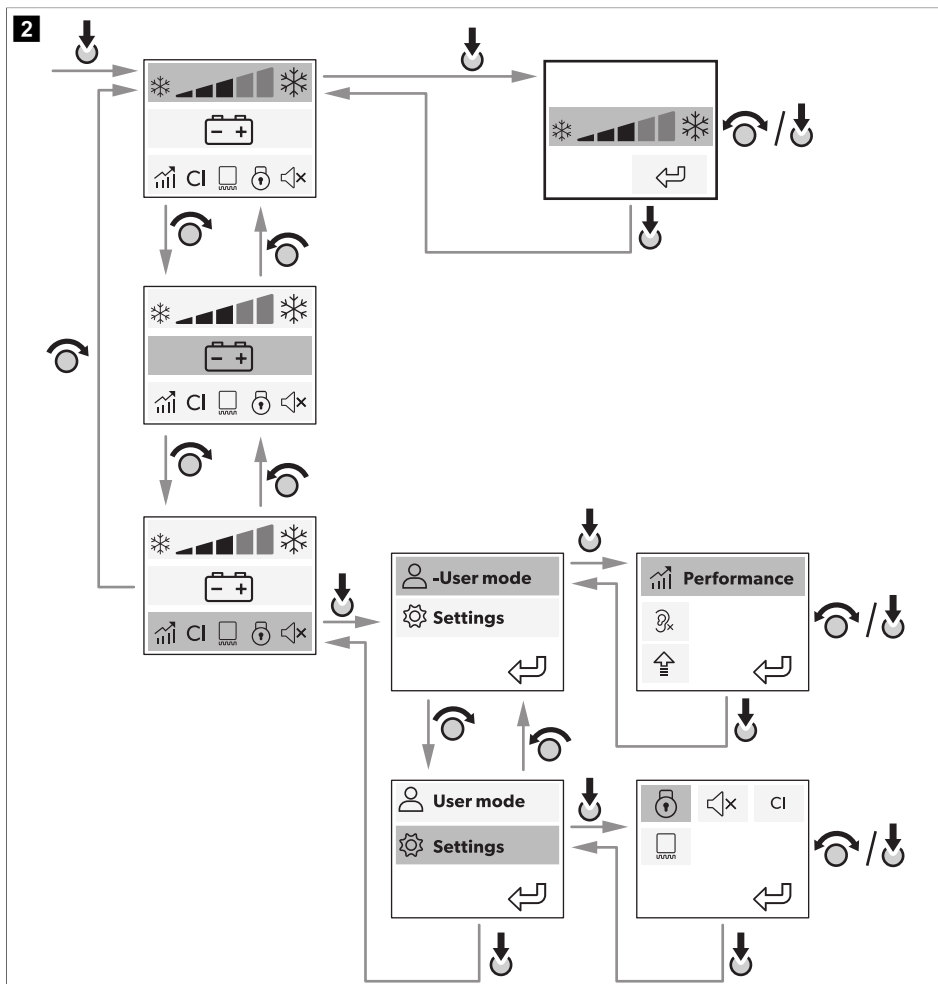


**OBSERVAÇÃO** ao definir os modos QUIET ou BOOST, o frigorífico retorna automaticamente ao modo PERFORMANCE após 8 h, utilizando a mesma configuração definida antes de mudar para o modo QUIET ou BOOST.

| Símbolo                                                                           | Explicação                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Modo PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Modo standard</li> <li>• Seleção de todos os níveis de temperatura (1 a 5)</li> </ul>                                                                                                                    |
|  | <b>Modo QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Velocidade do compressor e do ventilador reduzida com ruído reduzido, p. ex., se o utilizador quiser descansar ou dormir</li> <li>• Seleção de três níveis de temperatura (1 a 3)</li> </ul>                   |
|  | <b>Modo BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Desempenho máximo, p. ex., para um arrefecimento imediato ou após a colocação de uma grande quantidade de alimentos não refrigerados no frigorífico</li> <li>• Sem seleção de níveis de temperatura</li> </ul> |

## 6.8 Executar definições

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



1. Prima o botão de controlo para ativar o monitor TFT.
2. Rode o botão de controlo para seleccionar o menu de detalhes pretendido.
3. Prima o botão de controlo para abrir o menu de detalhes seleccionado.
4. Rode o botão de controlo para navegar pelo menu de detalhes.
  - ✓ As definições seleccionadas são apresentadas a azul.
5. Prima o botão de controlo para escolher a definição seleccionada.
6. Confirme a seleção com ↵.

## **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Prima o botão  repetidamente até que o LED do modo de funcionamento pretendido se acenda.
- > Prima o botão  repetidamente até definir a temperatura pretendida.

### **6.9 Utilizar a(s) porta(s) do frigorífico**



#### **PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos**

A(s) porta(s) do aparelho pode(m) soltar-se completamente do aparelho se utilizada(s) incorretamente. Pressione a(s) porta(s) fechada(s) até ouvir um clique evidente nos trincos da(s) porta(s).



#### **NOTA! Risco de danos**

- > Não abra a porta mais do que um ângulo de 90°.
- > Não se apoie na porta do aparelho aberta.

#### **6.9.1 Fechar e trancar a(s) porta(s) do frigorífico**

##### **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**



**OBSERVAÇÃO** Se a porta não estiver devidamente trancada do lado oposto, pressione a parte superior e inferior desse lado até que a porta encaixe corretamente.

- > Pressione a porta fechada até ouvir um clique evidente na parte superior e inferior.
- ✓ A porta está então fechada e fixada.

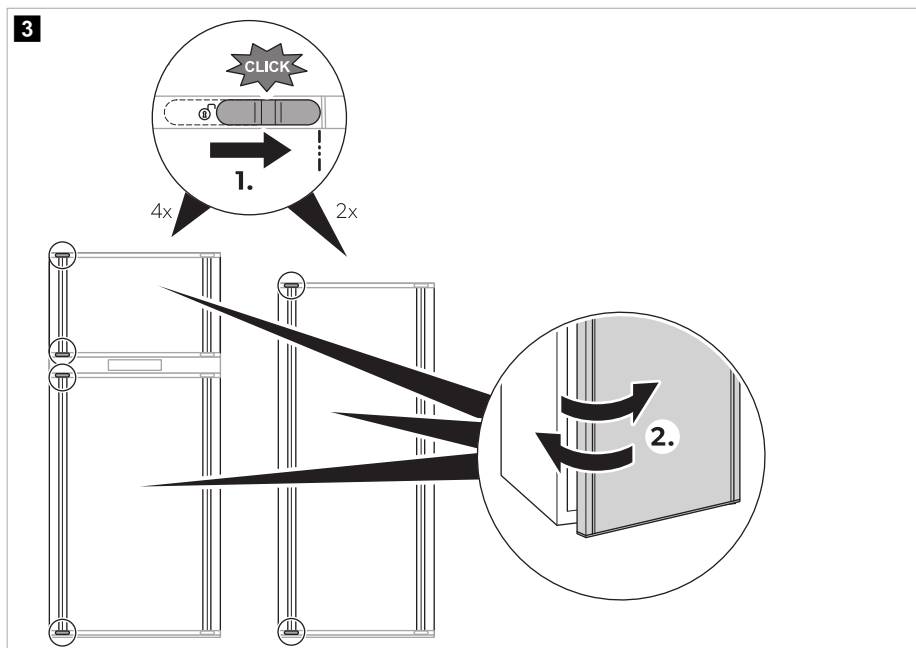
#### **6.9.2 Libertar a(s) porta(s) do frigorífico**

##### **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

> Liberte a porta do frigorífico conforme ilustrado.



**OBSERVAÇÃO** A porta do frigorífico é fácil de abrir e fechar, mas não fica fixada quando fecha.

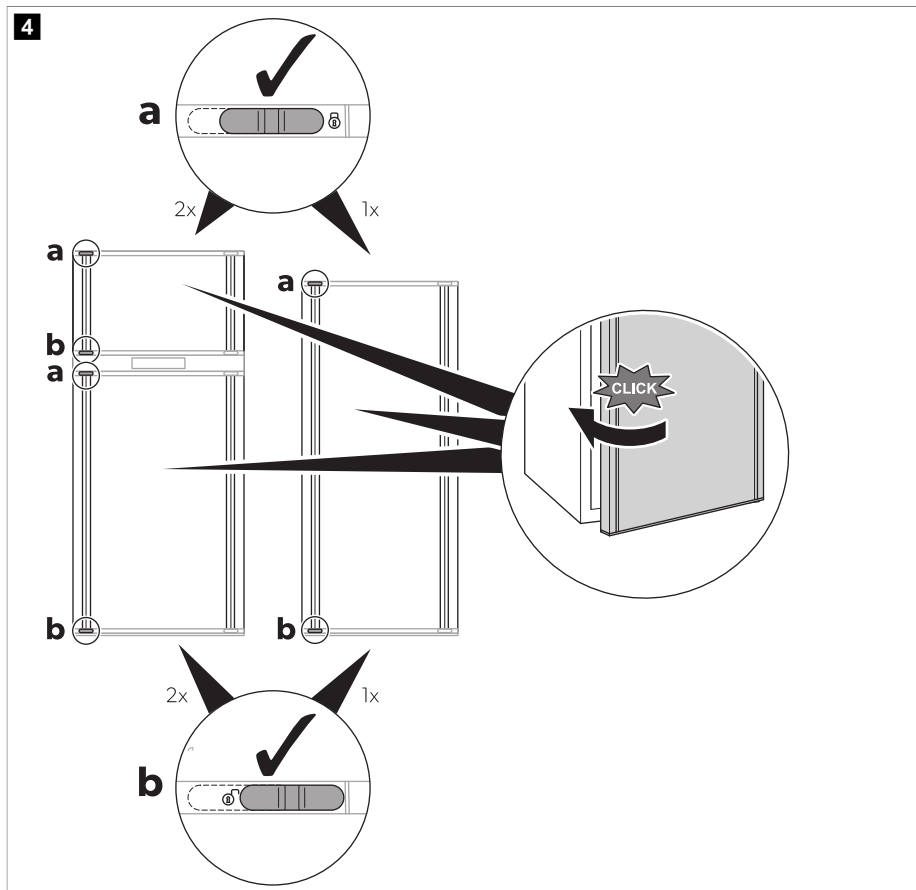


### 6.9.3 Travar a(s) porta(s) do frigorífico

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

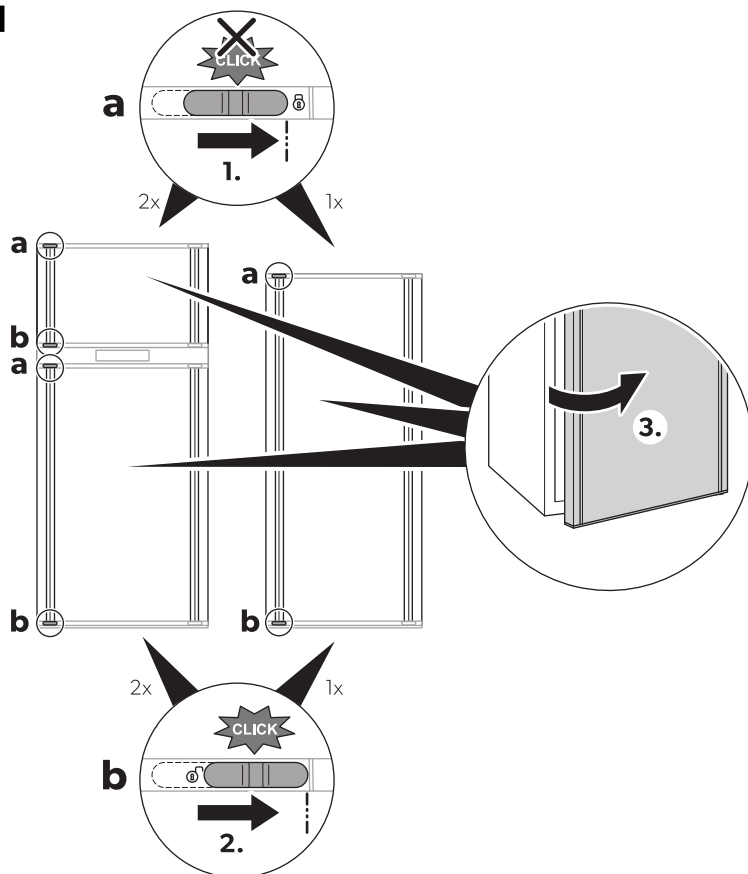
**Fixar automaticamente a parte superior da porta do frigorífico**

> Liberte e abra a porta do frigorífico conforme ilustrado.



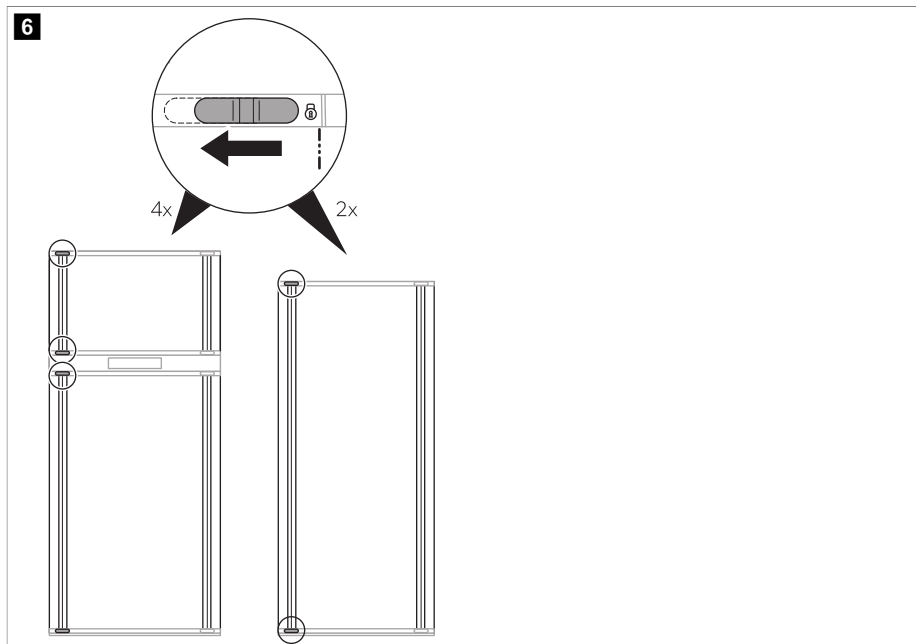
✓ A parte superior da porta do frigorífico é automaticamente fixada após fechar.

5



### Fixar a porta do frigorífico antes de arrancar

> Fixe a porta do frigorífico conforme ilustrado.



#### 6.9.4 Colocar a porta do frigorífico na posição de armazenamento

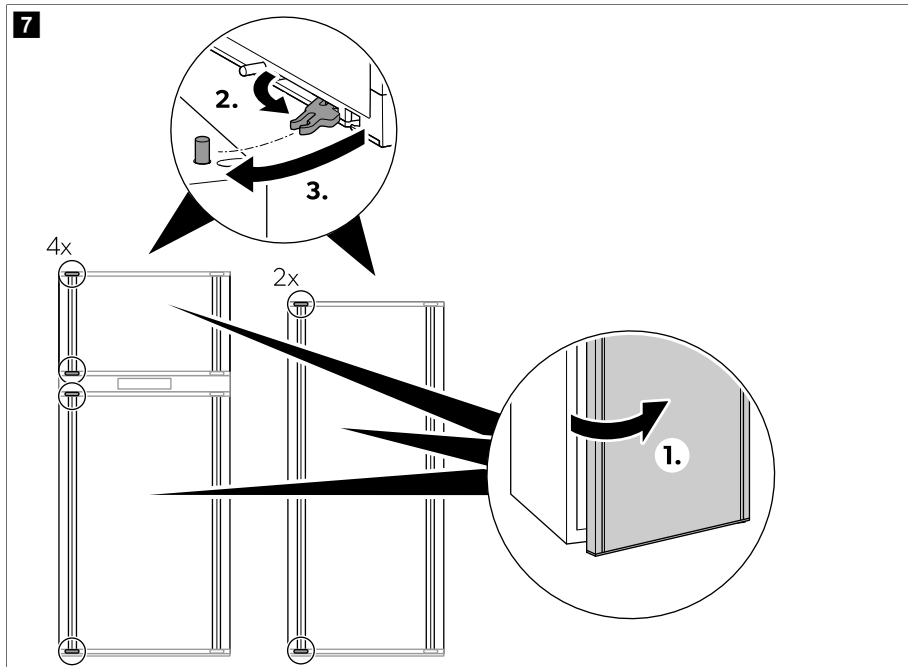


#### **PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos**

A posição de armazenamento **não** pode ser utilizada durante a condução.

Coloque a(s) porta(s) do frigorífico na posição de armazenamento se previr que não vai utilizar o frigorífico durante um longo período de tempo. Assim, evita-se a formação de bolor.

1. Descongele o frigorífico (consulte o capítulo *Descongelar o frigorífico* na página 151).
2. Rode completamente o gancho localizado junto do mecanismo de fixação na parte superior e inferior de um dos lados da porta.



3. Empurre a porta do frigorífico.  
 ✓ O pino saliente encaixa no gancho.

### Abrir a porta no modo de armazenamento

1. Puxe a porta para si.
2. Pressione os ganchos salientes nas partes superior e inferior da porta.

### 6.10 Posicionar as prateleiras

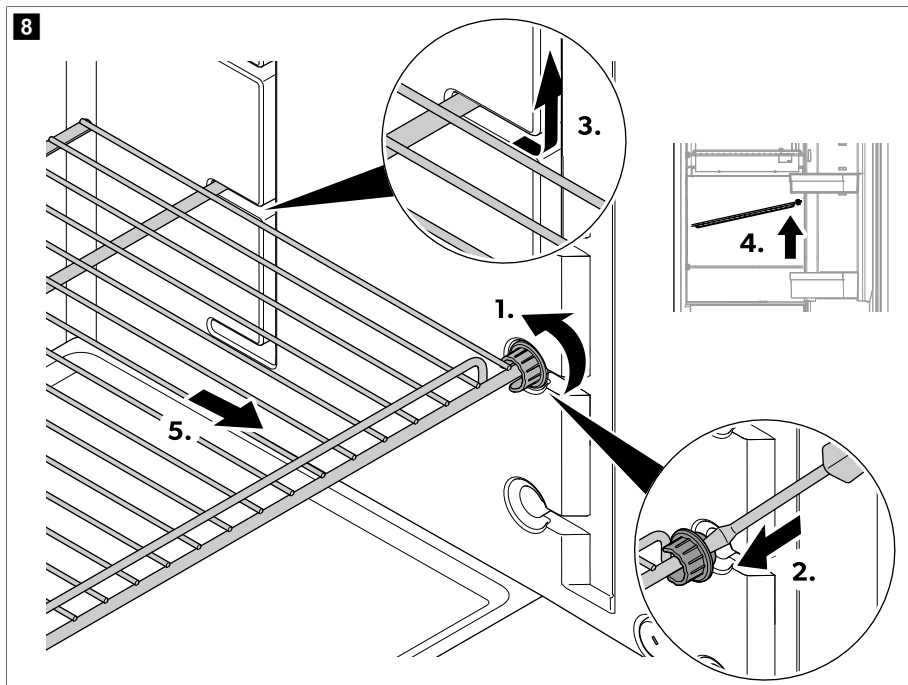


#### AVISO! Risco de as crianças ficarem presas

Certifique-se de que as prateleiras estão montadas e fixas de forma a que as crianças não consigam entrar no aparelho nem se tranquem no interior. Remova as prateleiras apenas para fins de limpeza.

1. Remova a prateleira conforme ilustrado.





2. Volte a montar a prateleira pela ordem inversa.

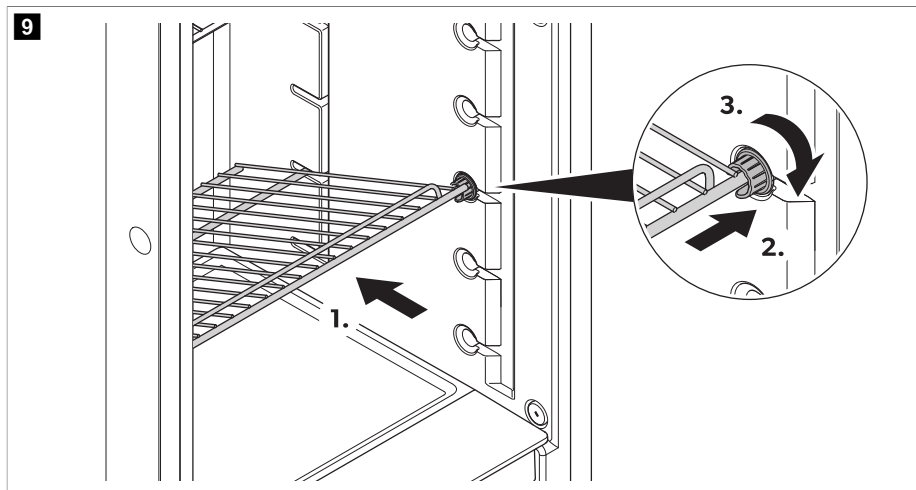
**Colocar a prateleira numa posição inclinada para garrafas**



**NOTA! Risco de danos**

Durante a condução, a prateleira inclinada **não** pode estar ocupada.

- > Altere a posição da prateleira conforme ilustrado.



### 6.11 Remover o compartimento para produtos congelados

O compartimento para produtos congelados pode ser removido para criar mais espaço no compartimento do frigorífico.



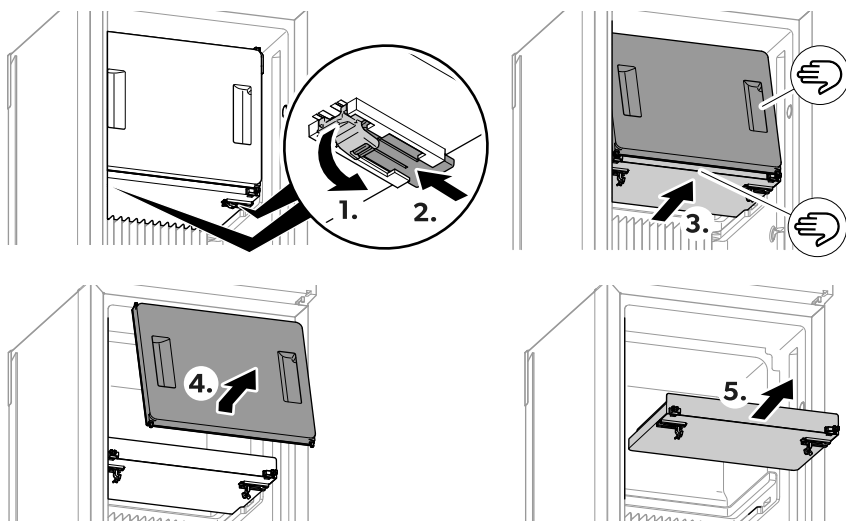
#### **NOTA! Risco de danos**

Guarde a porta do compartimento para produtos congelados e a base do compartimento para produtos congelados num local seguro.

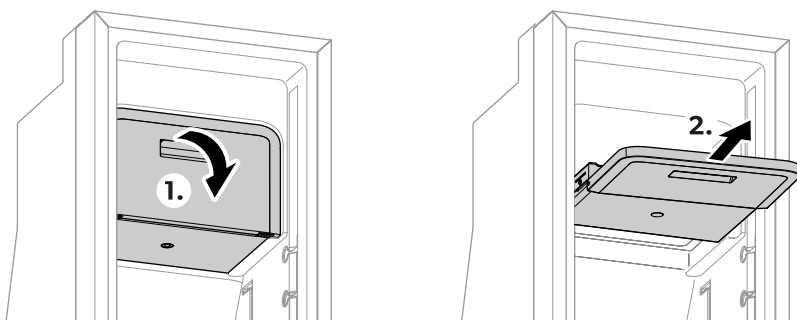
- > Remova o compartimento para produtos congelados conforme ilustrado.

10

RCL 10.4(E)(S)(T)



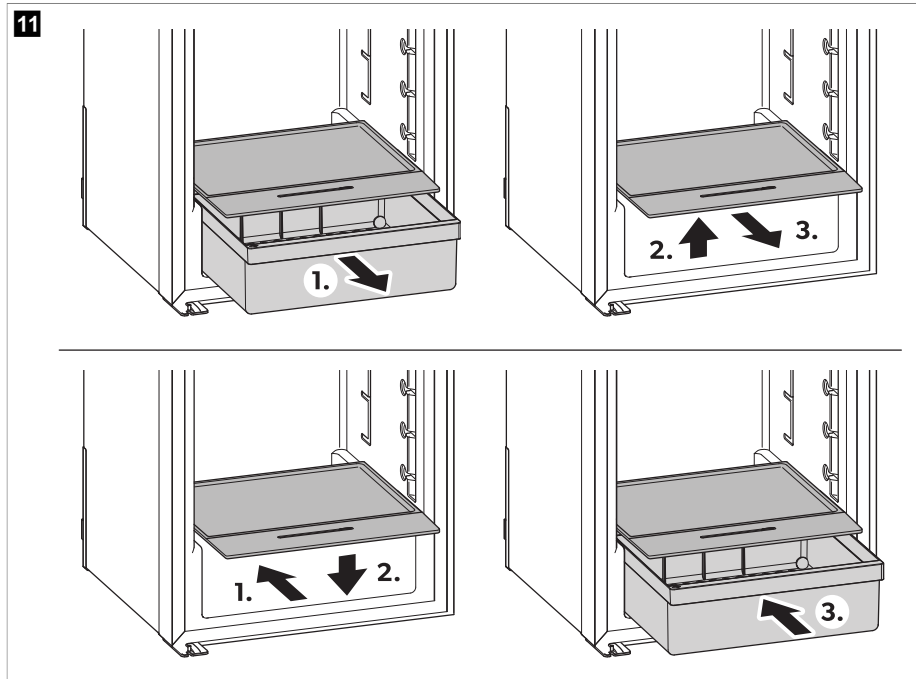
RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100 / RC 10.4M.90



- > Volte a instalar o compartimento para produtos congelados pela ordem inversa.

## 6.12 Retirar e inserir o compartimento de arrumação para alimentos frescos

> Retire e insira o compartimento de arrumação para alimentos frescos, conforme ilustrado.



## 7.1 Limpeza



### **AVISO! Risco de eletrocussão**

Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação antes de proceder à limpeza e manutenção.



### **PRECAUÇÃO! Risco para a saúde**

Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com alimentos e os sistemas de drenagem acessíveis.



### **NOTA! Risco de danos**

- > Não utilize utensílios de limpeza abrasivos nem objetos duros ao limpar.
- > Nunca utilize ferramentas duras ou pontiagudas para retirar camadas de gelo ou para libertar objetos congelados.
- > Assegure que não pinga água para as vedações. Tal poderá danificar o sistema eletrónico.
- > Monte as coberturas de inverno da grelha de ventilação (acessórios) quando limpar o exterior do veículo ou se não o utilizar durante um longo período de tempo.



**OBSERVAÇÃO** Se necessário, retire as prateleiras e o compartimento de arrumação para alimentos frescos para limpar cuidadosamente o interior do frigorífico (consulte os capítulos Posicionar as prateleiras na página 146 e Retirar e inserir o compartimento de arrumação para alimentos frescos na página 150).

- > Limpe o interior e o exterior do frigorífico regularmente e assim que este fique sujo com um pano húmido. Seque o frigorífico com um pano após a limpeza.
- > Verifique regularmente o escoamento do condensado.  
Limpe o escoamento do condensado sempre que necessário. Se este estiver entupido, o condensado acumula-se no fundo do frigorífico.
- > Limpe regularmente o pó e a sujidade do condensador com um pano húmido.
- > Verifique se as grelhas de ventilação na parede exterior do veículo de recreio e o ventilador de tejadilho do frigorífico estão sempre isentos de pó e poluentes. Isto garante que o calor gerado durante o funcionamento pode ser dissipado. Se o calor não puder ser dissipado através das grelhas de ventilação, a capacidade de refrigeração do frigorífico será reduzida e o frigorífico poderá ficar danificado.

## 7.2 Manutenção



### **AVISO! Risco de eletrocussão**

Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação antes de proceder à limpeza e manutenção.



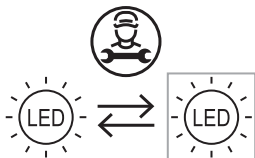
### **NOTA! Risco de danos**

Monte as coberturas de inverno da grelha de ventilação (acessórios) quando limpar o exterior do veículo ou se não o utilizar durante um longo período de tempo.



### **NOTA! Risco de danos**

Para evitar quaisquer perigos, a fonte de luz só pode ser substituída pelo fabricante, por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação semelhante.



Os trabalhos em instalações a gás e elétricas apenas podem ser realizados por técnicos devidamente qualificados.

- > Guarde os comprovativos das manutenções realizadas.

### 7.2.1 Circuito de refrigeração

O circuito de refrigeração não necessita de manutenção.

### 7.2.2 Descongelar o frigorífico



### **PRECAUÇÃO! Risco para a saúde**

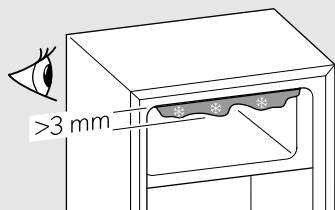
Não utilize ferramentas mecânicas ou outros meios de acelerar o processo de descongelação para além dos recomendados pelo fabricante.



**OBSERVAÇÃO** Com o tempo, forma-se gelo nas aletas de refrigeração existentes no interior do frigorífico. Quando a camada de gelo atingir cerca de 3 mm de espessura, descongele o frigorífico.

> Descongele o frigorífico, conforme ilustrado.

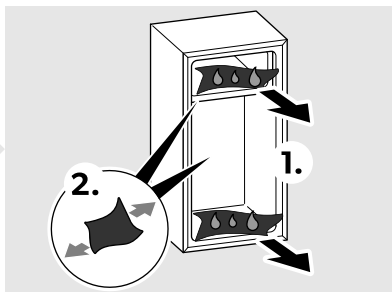
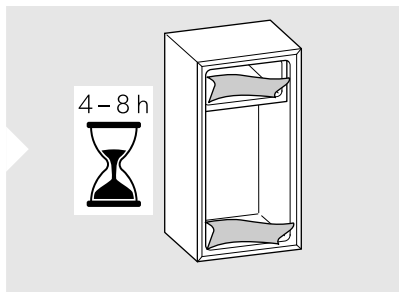
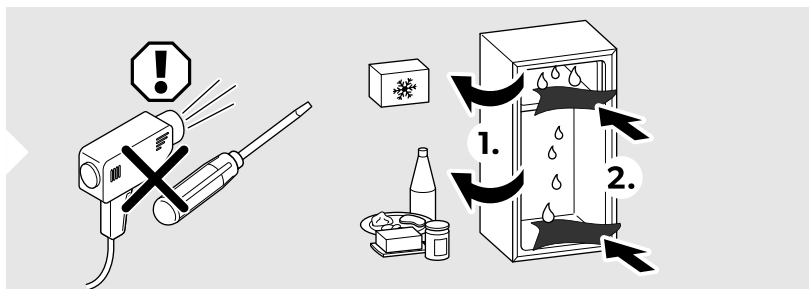
12



**RCL 10.4(E)S / RCD 10.5(X)S / RCS10.5(X)S  
RC 10.4S.70 / RC 10.4S.90 / RC 10.4P.100  
RC 10.4M.90**



**RCL 10.4(E)T / RCD 10.5(X)T / RCS(X)T  
RC 10.4T.70 / RC 10.4T.90**



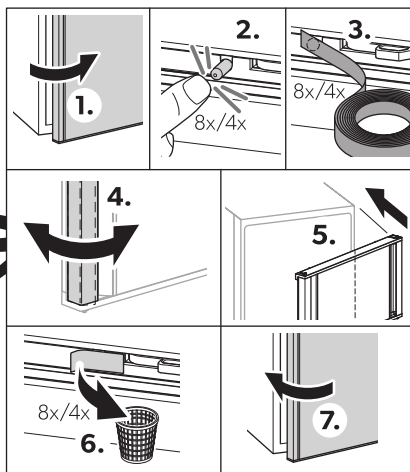
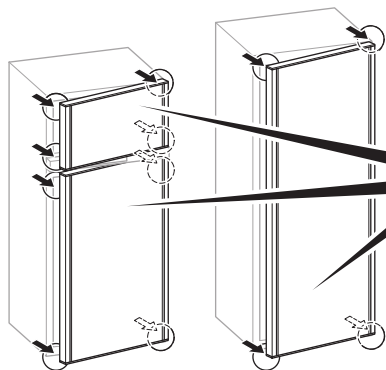
## 8 Resolução de falhas



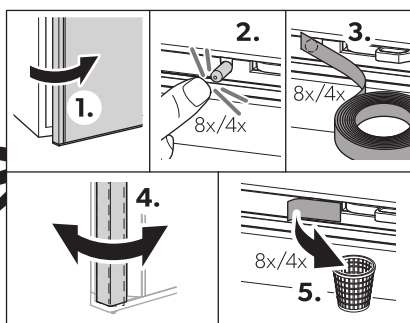
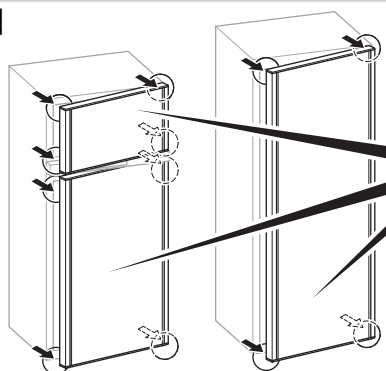
**OBSERVAÇÃO** Para operar de forma segura os consumidores de 12 V na caravana durante a condução, há que garantir que o trator fornece uma tensão suficiente. Em alguns veículos, o sistema de gestão da bateria pode desligar automaticamente os consumidores para proteger a bateria do veículo. Informe-se junto do fabricante do seu veículo.

| Falha                                                                                                       | Possível causa                                                                        | Sugestão de solução                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O frigorífico não funciona.                                                                                 | O fusível no cabo de corrente contínua está queimado.                                 | > Contacte um agente de assistência técnica autorizado.<br>O fusível do relé tem de ser substituído.                                                                                                                                                    |
|                                                                                                             | O fusível do veículo está queimado.                                                   | > Substitua o fusível do veículo. (Consulte o manual de instruções do seu veículo.)                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                             | A bateria do veículo está descarregada.                                               | > Verifique a bateria e carregue-a.                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                             | A ignição não está ligada.                                                            | > Ligue a ignição.                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                             | O elemento de aquecimento de corrente contínua está avariado.                         | > Contacte um agente de assistência técnica autorizado.                                                                                                                                                                                                 |
| O frigorífico não está a refrigerar devidamente.                                                            | A ventilação à volta da unidade é insuficiente.                                       | > Verifique se a grelha de ventilação está desobstruída.                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                             | O evaporador está congelado.                                                          | > Verifique se a porta do frigorífico fecha de forma correta.<br>> Assegure que a vedação do frigorífico está devidamente encaixada e não apresenta danos.<br>> Descongele o frigorífico (consulte o capítulo Descongelar o frigorífico na página 151). |
|                                                                                                             | A temperatura definida é demasiado elevada.                                           | > Defina uma temperatura mais baixa.                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                             | A temperatura ambiente é demasiado elevada.                                           | > Remova temporariamente a grelha de ventilação para que o ar quente se dissipe mais rapidamente.                                                                                                                                                       |
|                                                                                                             | Foram colocados demasiados géneros alimentícios no frigorífico de uma só vez.         | > Retire alguns dos alimentos.                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                             | Foram colocados demasiados géneros alimentícios quentes no frigorífico de uma só vez. | > Remova os alimentos quentes e deixe-os arrefecer antes de os colocar novamente dentro do frigorífico.                                                                                                                                                 |
|                                                                                                             | O frigorífico não funciona há muito tempo.                                            | > Volte a verificar a temperatura após quatro ou cinco horas.                                                                                                                                                                                           |
| A porta do frigorífico/porta do compartimento para produtos congelados não fecha.                           | A pega da porta está bloqueada no lado aberto.                                        | > Remova o bloqueio na pega da porta (  fig. 13 na página 154).                                                                                                      |
| A porta do frigorífico/porta do compartimento para produtos congelados soltou-se completamente do aparelho. | Os pinos de bloqueio foram adulterados ou estão torcidos.                             | > Reinsira a porta (  fig. 14 na página 154).                                                                                                                        |

13



14



### 8.1 Indicação de erro e aviso

As falhas são indicadas por um símbolo de aviso, um código de falha e um sinal sonoro (alarme sonoro). O sinal sonoro soa durante 2 min e repete-se a cada 30 min até que o erro seja resolvido.

#### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Se surgirem falhas múltiplas, os códigos de falha deslocam-se no centro do monitor.

**Mensagens de falha do tipo AVISO:** Todas as falhas do tipo AVISO (W) são repostas automaticamente assim que a falha é retificada.

**Mensagens de falha do tipo ERRO:** Todas as falhas do tipo ERRO (E) têm de ser repostas manualmente:

- > Prima o botão de controlo durante 2 s .
- ✓ Ouve-se um sinal sonoro. O erro foi reposto.



| Código | Alarme sonoro | Avaria                                                                | Solução                                               |
|--------|---------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| W02    | Não           | O sensor da temperatura no compartimento do frigorífico está avariado | Contacte um agente de assistência técnica autorizado. |
| W04    | Não           | Falha do CI bus                                                       | Reposição automática.                                 |
| W10    | Sim           | Porta aberta durante mais de 2 min                                    | Feche a porta.                                        |
| W11    | Sim           | Tensão contínua < 7,5 V                                               | Reposição automática.                                 |
| W19    | Sim           | Tensão contínua < 10,9 V                                              | Reposição automática.                                 |
| E03    | Sim           | Erro de comunicação                                                   | Prima o botão de controlo durante, pelo menos, 2 s.   |
| E32    | Sim           | Sobrecarga da ventoinha exterior                                      | Prima o botão de controlo durante, pelo menos, 2 s.   |
| E33    | Sim           | O compressor não arranca                                              | Prima o botão de controlo durante, pelo menos, 2 s.   |
| E34    | Sim           | Sobrecarga do compressor                                              | Prima o botão de controlo durante, pelo menos, 2 s.   |
| E35    | Sim           | Fusível térmico da unidade de comando do compressor                   | Prima o botão de controlo durante, pelo menos, 2 s.   |

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

No caso de ocorrer uma falha, o LED de aviso (▲) no monitor pisca de acordo com a falha.

**Mensagens de falha do tipo AVISO:** todas as falhas do tipo AVISO (**W**) são repostas automaticamente assim que a falha é retificada.

**Mensagens de falha do tipo ERRO:** todas as falhas do tipo ERRO (**E**) têm de ser repostas manualmente:

- > Prima o botão ① durante 2 s.
- ✓ Ouve-se um sinal sonoro. O erro foi repostado.

| Número de impulsos luminosos | Alarme sonoro | Tipo de falha | Avaria                                                                | Solução                                               |
|------------------------------|---------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Contínuo                     | Não           | W             | O sensor da temperatura no compartimento do frigorífico está avariado | Contacte um agente de assistência técnica autorizado. |
| 1                            | Sim           | W             | Tensão contínua < 7,5 V                                               | Reposição automática.                                 |
| 2                            | Sim           | E             | Sobrecarga da ventoinha exterior                                      | Prima o botão ① durante pelo menos 2 s.               |
| 3                            | Sim           | E             | O compressor não arranca                                              | Prima o botão ① durante pelo menos 2 s.               |
| 4                            | Sim           | E             | Sobrecarga do compressor                                              | Prima o botão ① durante pelo menos 2 s.               |
| 5                            | Sim           | E             | Fusível térmico da unidade de comando do compressor                   | Prima o botão ① durante pelo menos 2 s.               |
| 6                            | Não           | W             | Falha do CI bus                                                       | Reposição automática.                                 |
| –                            | Sim           | W             | Porta aberta durante mais de 2 min                                    | Feche a porta.                                        |

## 9 Eliminação



### **PRECAUÇÃO! Perigo de incêndio**

- > Este aparelho contém agente de expansão isolante inflamável.
- > Apenas um especialista pode remover e eliminar o aparelho.



Reciclagem de produtos com baterias, baterias recarregáveis ou fontes de luz: remova todas as pilhas, baterias recarregáveis e fontes de luz antes de reciclar o produto. Entregue os seus acumuladores danificados ou baterias gastas numa loja ou centro de recolha. As pilhas, baterias recarregáveis e fontes de luz não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis. O produto pode ser eliminado gratuitamente.

## 10 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

## 11 Ficha de dados técnicos

Para consultar a Declaração de Conformidade UE atual para o seu dispositivo, aceda à página do produto em questão em [dometic.com](http://dometic.com) ou entre diretamente em contacto com o fabricante (consulte [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Consulte mais informações do produto através do código de resposta rápida existente no rótulo energético ou em [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

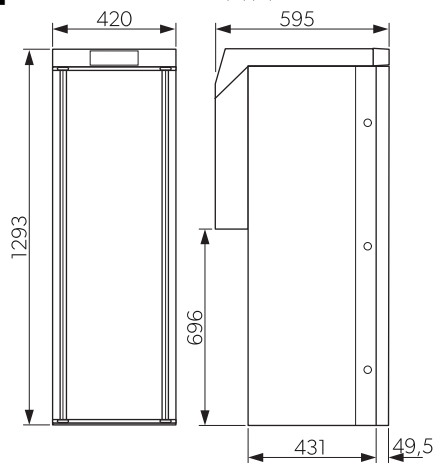
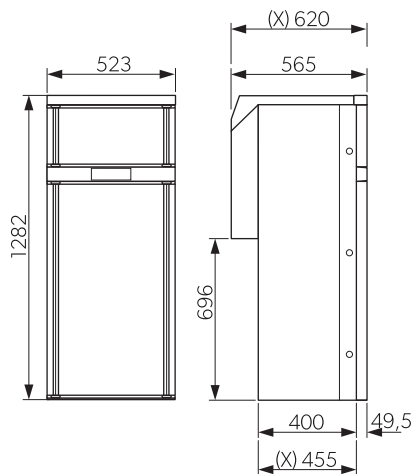
Este aparelho está em conformidade com o Regulamento UNECE R10.

Consoante o modelo, o frigorífico usa R134a ou R600a como refrigerante. Consulte a placa de características para saber o refrigerante usado.

Para os modelos com R134a aplica-se:

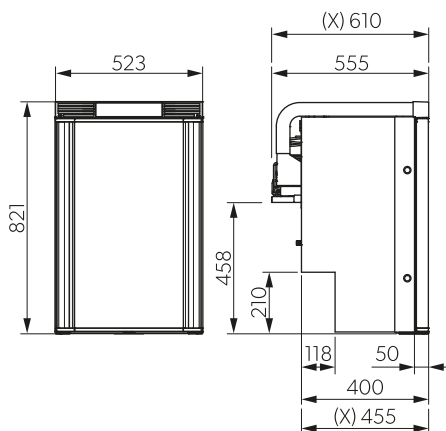
Este produto contém gases fluorados com efeito de estufa.

A unidade de refrigeração está hermeticamente fechada.

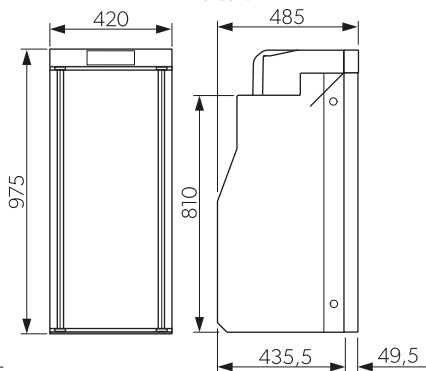
**15****RCL 10.4(S)(T)****RCD 10.5(X)(S)(T)**

16

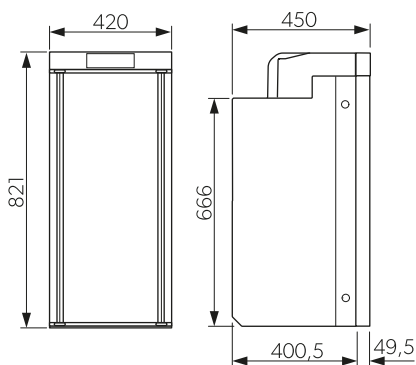
RCS 10.5(X)(S)(T)



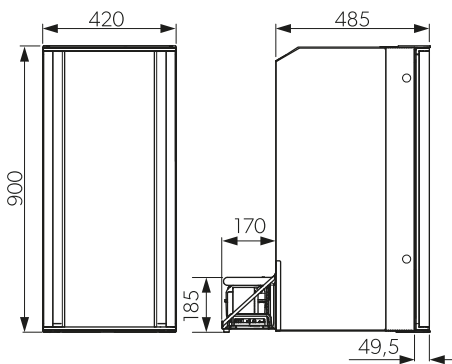
RC 10.4 (S)(T).90



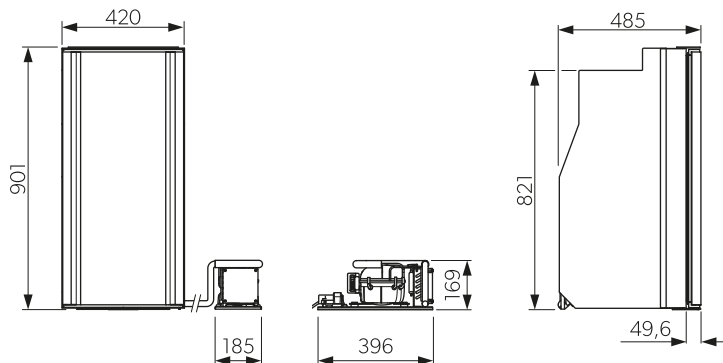
RC 10.4 (S)(T).70

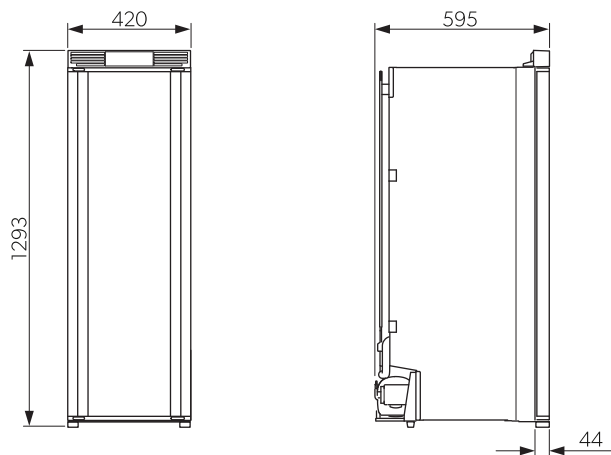


RC 10.4 P.100



RC 10.4 M.90



**17****RCL 10.4E(S)(T)**

|                                                | RC10.4(S)(T).70 |                      | RC10.4(S)(T).90 |                      |
|------------------------------------------------|-----------------|----------------------|-----------------|----------------------|
| Tensão de ligação                              | 12 V---         |                      |                 |                      |
| Volume:                                        |                 |                      |                 |                      |
| Volume bruto                                   | 62 L            |                      | 86 L            |                      |
| Compartimento do frigorífico                   | 54,5 L          |                      | 75,5 L          |                      |
| Compartimento para produtos congelados         | 7,5 L           |                      | 7,5 L           |                      |
| Capacidade líquida total                       | 62 L            |                      | 83 L            |                      |
| Exceto compartimento para produtos congelados: |                 |                      |                 |                      |
| Volume bruto                                   | 69 L            |                      | 90 L            |                      |
| Volume líquido                                 | 64 L            |                      | 85 L            |                      |
| Consumo de energia                             | 42 W            |                      |                 |                      |
| Consumo de energia                             | 0,45 kWh/ 24 h  |                      |                 |                      |
| Modo PERFORMANCE                               | 37,5 Ah / 24 h  |                      |                 |                      |
| Classe climática                               | T               |                      |                 |                      |
| Refrigerante                                   | R134a           | R600a                | R134a           | R600a                |
| Quantidade de líquido refrigerante existente   | 40 g            | 16 g                 | 43 g            | 20 g                 |
| Equivalente a CO <sub>2</sub>                  | 0,057 t         | 0,000 t<br>(0,05 kg) | 0,061 t         | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Potencial de aquecimento global (PAG)          | 1430            | 3                    | 1430            | 3                    |

|                                     | RC10.4(S)(T).70                                                                   | RC10.4(S)(T).90    |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Emissão de ruído<br>(EN60704):      |                                                                                   |                    |
| Modo PERFORMANCE                    | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)           |
| Modo QUIET                          | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)           |
| Dimensões (A x L x P)               | 821 × 420 × 450 mm                                                                | 975 × 420 × 485 mm |
| Peso                                | 19,5 kg                                                                           | 21,4 kg            |
| Peso máximo por prateleira de porta | 3 kg                                                                              |                    |
| Peso máximo por porta               | 7,5 kg                                                                            |                    |
| Inspeção/certificação               |  |                    |

|                                                | RC10.4P.100                  | RC10.4M.90           |
|------------------------------------------------|------------------------------|----------------------|
| Tensão de ligação                              | 12 V $\overline{\text{---}}$ |                      |
| Volume:                                        |                              |                      |
| Volume bruto                                   | 94 L                         | 86 L                 |
| Compartimento do frigorífico                   | 81 L                         | 75,5 L               |
| Compartimento para produtos congelados         | 9 L                          | 7,5 L                |
| Capacidade líquida total                       | 90 L                         | 83 L                 |
| Exceto compartimento para produtos congelados: |                              |                      |
| Volume bruto                                   | 98 L                         | 90 L                 |
| Volume líquido                                 | 93 L                         | 85 L                 |
| Consumo de energia                             | 48 W                         | 45 W                 |
| Consumo de energia                             | 0,46 kWh/ 24 h               | 0,45 kWh/ 24 h       |
| Modo PERFORMANCE                               | 38 Ah / 24 h                 | 37,5 Ah / 24 h       |
| Classe climática                               | T                            |                      |
| Refrigerante                                   | R134a                        | R600a                |
| Quantidade de líquido refrigerante existente   | 47 g                         | 19 g                 |
| Equivalente a CO <sub>2</sub>                  | 0,067 t                      | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Potencial de aquecimento global (PAG)          | 1430                         | 3                    |
| Emissão de ruído<br>(EN60704):                 |                              |                      |
| Modo PERFORMANCE                               | 42 dB(A)                     | 42 dB(A)             |

|                                                | <b>RC10.4P.100</b>                                                                | <b>RC10.4M.90</b>                                                           |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Modo QUIET                                     | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)                                                                    |
| Dimensões (A x L x P)                          | 902 × 420 × 655 mm                                                                | 901 × 420 × 485 mm<br>(sem compressor)<br>Compressor:<br>169 × 185 × 396 mm |
| Peso                                           | 21 kg                                                                             | 20,4 kg                                                                     |
| Peso máximo por prateleira de porta            | 3 kg                                                                              |                                                                             |
| Peso máximo por porta                          | 7,5 kg                                                                            |                                                                             |
| Inspecção/certificação                         |  |                                                                             |
|                                                | <b>RCD10.5(S)(T)</b>                                                              | <b>RCD10.5X(S)(T)</b>                                                       |
| Tensão de ligação                              | 12 V <sub>==</sub>                                                                |                                                                             |
| Volume:                                        |                                                                                   |                                                                             |
| Volume bruto                                   | 94 L                                                                              | 86 L                                                                        |
| Compartimento do frigorífico                   | 81 L                                                                              | 75,5 L                                                                      |
| Compartimento para produtos congelados         | 9 L                                                                               | 7,5 L                                                                       |
| Capacidade líquida total                       | 90 L                                                                              | 83 L                                                                        |
| Exceto compartimento para produtos congelados: |                                                                                   |                                                                             |
| Volume bruto                                   | 98 L                                                                              | 90 L                                                                        |
| Volume líquido                                 | 93 L                                                                              | 85 L                                                                        |
| Consumo de energia                             | 54 W                                                                              |                                                                             |
| Consumo de energia                             | 0,7 kWh/ 24 h                                                                     | 0,72 kWh/ 24 h                                                              |
| Modo PERFORMANCE                               | 58 Ah / 24 h                                                                      | 60 Ah / 24 h                                                                |
| Classe climática                               | ST                                                                                |                                                                             |
| Refrigerante                                   | R134a                                                                             |                                                                             |
| Quantidade de líquido refrigerante existente   | 44 g                                                                              |                                                                             |
| Equivalente a CO <sub>2</sub>                  | 0,063 t                                                                           |                                                                             |
| Potencial de aquecimento global (PAG)          | 1430                                                                              |                                                                             |
| Emissão de ruído (EN60704):                    |                                                                                   |                                                                             |
| Modo PERFORMANCE                               | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)                                                                    |
| Modo QUIET                                     | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)                                                                    |

|                                     | <b>RCD10.5(S)(T)</b>                                                              | <b>RCD10.5X(S)(T)</b> |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Dimensões (A x L x P)               | 1282 × 523 × 565 mm                                                               | 1282 × 523 × 565 mm   |
| Peso                                | 21 kg                                                                             | 20,4 kg               |
| Peso máximo por prateleira de porta | 3 kg                                                                              |                       |
| Peso máximo por porta               | 7,5 kg                                                                            |                       |
| Inspeção/certificação               |  |                       |

|                                                | <b>RCL10.4(S)(T)</b>       | <b>RCL10.4E(S)(T)</b> |
|------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------|
| Tensão de ligação                              | 12 V $\overline{\text{=}}$ |                       |
| Volume:                                        |                            |                       |
| Volume bruto                                   | 133 L                      | 154 L                 |
| Compartimento do frigorífico                   | 116 L                      | 131 L                 |
| Compartimento para produtos congelados         | 12 L                       | 18 L                  |
| Capacidade líquida total                       | 128 L                      | 149 L                 |
| Exceto compartimento para produtos congelados: |                            |                       |
| Volume bruto                                   | 139 L                      | 157 L                 |
| Volume líquido                                 | 134 L                      | 152 L                 |
| Consumo de energia                             | 54 W                       | 57 W                  |
| Consumo de energia                             | 0,66 kWh/ 24 h             | 0,54 kWh/ 24 h        |
| Modo PERFORMANCE                               | 55 Ah / 24 h               | 45 Ah / 24 h          |
| Classe climática                               | ST                         |                       |
| Refrigerante                                   | R134a                      | R600a                 |
| Quantidade de líquido refrigerante existente   | 40 g                       | 31 g                  |
| Equivalente a CO <sub>2</sub>                  | 0,057 t                    | 0,000 t<br>(0,09 kg)  |
| Potencial de aquecimento global (PAG)          | 1430                       | 3                     |
| Emissão de ruído (EN60704):                    |                            |                       |
| Modo PERFORMANCE                               | 42 dB(A)                   | 42 dB(A)              |
| Modo QUIET                                     | 39 dB(A)                   | 39 dB(A)              |
| Dimensões (A x L x P)                          | 1293 × 420 × 595 mm        | 1293 × 420 × 595 mm   |
| Peso                                           | 32 kg                      | 31 kg                 |



|                                                | RCL10.4(S)(T)                                                                     | RCL10.4E(S)(T)       |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Peso máximo por prateleira de porta            | 3 kg                                                                              |                      |
| Peso máximo por porta                          | 7,5 kg                                                                            |                      |
| Inspeção/certificação                          |  |                      |
|                                                | RCS10.5(S)(T)                                                                     | RCS10.5X(S)(T)       |
| Tensão de ligação                              | 12 V $\overline{\text{---}}$                                                      |                      |
| Volume:                                        |                                                                                   |                      |
| Volume bruto                                   | 78 L                                                                              | 92 L                 |
| Compartimento do frigorífico                   | 69,1 L                                                                            | 80,3 L               |
| Compartimento para produtos congelados         | 9,2 L                                                                             | 12,1 L               |
| Capacidade líquida total                       | 78 L                                                                              | 92 L                 |
| Exceto compartimento para produtos congelados: |                                                                                   |                      |
| Volume bruto                                   | 83 L                                                                              | 98 L                 |
| Volume líquido                                 | 83 L                                                                              | 98 L                 |
| Consumo de energia                             | 5,9 A                                                                             | 5,5 A                |
| Consumo de energia                             | 0,42 kWh/ 24 h                                                                    | 0,43 kWh/ 24 h       |
| Modo PERFORMANCE                               | 35 Ah / 24 h                                                                      | 35,5 Ah / 24 h       |
| Classe climática                               | N, ST                                                                             |                      |
| Refrigerante                                   | R600a                                                                             | R600a                |
| Quantidade de líquido refrigerante existente   | 24 g                                                                              | 23 g                 |
| Equivalente a CO <sub>2</sub>                  | 0,000 t<br>(0,07 kg)                                                              | 0,000 t<br>(0,07 kg) |
| Potencial de aquecimento global (PAG)          | 3                                                                                 | 3                    |
| Emissão de ruído (EN60704):                    |                                                                                   |                      |
| Com canal de ar:                               |                                                                                   |                      |
| Modo PERFORMANCE                               | 44 dB(A)                                                                          | 44 dB(A)             |
| Modo QUIET                                     | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)             |
| Sem canal de ar:                               |                                                                                   |                      |
| Modo PERFORMANCE                               | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)             |
| Modo QUIET                                     | 38 dB(A)                                                                          | 38 dB(A)             |
| Dimensões (A x L x P)                          | 821 × 523 × 555 mm                                                                | 821 × 523 × 610 mm   |

|                                     | <b>RCS10.5(S)(T)</b>                                                              | <b>RCS10.5X(S)(T)</b> |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Peso                                | 24,5 kg                                                                           | 25 kg                 |
| Peso máximo por prateleira de porta | 3 kg                                                                              |                       |
| Peso máximo por porta               | 7,5 kg                                                                            |                       |
| Inspeção/certificação               |  |                       |

## Italiano

|    |                                                 |     |
|----|-------------------------------------------------|-----|
| 1  | Note importanti.....                            | 165 |
| 2  | Spiegazione dei simboli.....                    | 165 |
| 3  | Istruzioni per la sicurezza.....                | 165 |
| 4  | Destinazione d'uso.....                         | 168 |
| 5  | Descrizione delle caratteristiche tecniche..... | 168 |
| 6  | Funzionamento.....                              | 170 |
| 7  | Pulizia.....                                    | 183 |
| 8  | Manutenzione.....                               | 184 |
| 9  | Risoluzione dei problemi.....                   | 185 |
| 10 | Smaltimento.....                                | 188 |
| 11 | Garanzia.....                                   | 189 |
| 12 | Scheda tecnica.....                             | 189 |

## 1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



### AVVERTENZA!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



### ATTENZIONE!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



### AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



**NOTA** Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

## 3 Istruzioni per la sicurezza

### 3.1 Sicurezza generale



**AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche**

- > Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi. Per le riparazioni contattare un centro di assistenza autorizzato.
- > Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.



#### **AVVERTENZA! Pericolo di incendio**

- > Per apparecchi con refrigerante infiammabile: Il circuito di raffreddamento contiene una piccola quantità di un refrigerante ecologico ma infiammabile. Non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Qualsiasi perdita di refrigerante può incendiarsi.
- > Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è altamente infiammabile e, in caso di perdite, i gas combustibili potrebbero accumularsi se l'apparecchio si trova in un ambiente di dimensioni ridotte. In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento:
  - Tenere le fiamme libere e le potenziali fonti di accensione lontane dall'apparecchio.
  - Aerare bene l'ambiente.
  - Spegnerne l'apparecchio.
- > Non usare o conservare il refrigerante in spazi ristretti con un flusso d'aria assente o minimo.



#### **AVVERTENZA! Pericolo per la salute**

- > Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- > I bambini dai 3 agli 8 anni possono caricare e scaricare l'apparecchio.
- > La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- > Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.



#### **AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento per i bambini**

- > Assicurarsi che le griglie siano montate e fissate in modo tale che i bambini non possano salire sull'apparecchio o chiudersi all'interno. Estrarre i ripiani soltanto per la pulizia.
- > Prima di smaltire il vecchio apparecchio:
  - Smontare il cassetto.
  - Lasciare i ripiani all'interno del dispositivo in modo che i bambini non possano usarli come mezzi di salita.
  - Rimuovere le porte.



#### **ATTENZIONE! Rischio di lesioni**

Non mettere le dita nella cerniera.



#### **AVVISO! Rischio di danni**

- > Non esporre l'apparecchio alla pioggia.
- > Non appoggiarsi sulla porta dell'apparecchio aperta.
- > Proteggere l'apparecchio e il/i cavo/i dal caldo e dall'umidità.
- > Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.

### 3.2 Sicurezza durante il funzionamento del dispositivo



#### **AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche**

- > Se i cavi di collegamento o l'apparecchio presentano danni visibili, non mettere in funzione l'apparecchio.
- > Prima di usare l'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutti e che la spina sia priva di ruggine e sporcizia.



#### **AVVERTENZA! Pericolo di esplosione**

Non conservare sostanze esplosive nell'apparecchio, come bombolette spray con gas propellente.



#### **ATTENZIONE! Pericolo per la salute**

- > Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione sull'apparecchio, nel suo involucro o nella struttura incorporata.
- > Non utilizzare apparecchi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal fabbricante.
- > Non aprire o danneggiare in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- > Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.
- > Se l'apparecchio viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
  - Spegnerne l'apparecchio.
  - Sbrinare l'apparecchio.
  - Pulire e asciugare l'apparecchio.
  - Lasciare la/le porta/e aperta/e per evitare lo sviluppo di muffe all'interno dell'apparecchio. Se possibile, posizionare le porte in posizione di stoccaggio.



#### **ATTENZIONE! Rischio di lesioni**

- > Non utilizzare o conservare materiali infiammabili nell'apparecchio o nelle sue vicinanze.
- > Non collocare oggetti sopra o contro l'apparecchio.
- > Non modificare o adattare alcun componente in alcun modo.
- > Chiudere e bloccare la porta dell'apparecchio prima di mettersi in marcia.
- > Il sistema di raffreddamento sul lato posteriore dell'apparecchio diventa molto caldo durante il funzionamento. Se l'apparecchio è dotato di griglie di ventilazione, proteggersi dal contatto con parti calde durante la rimozione delle griglie.



#### **AVVISO! Rischio di danni**

- > Se presente, mantenere lo scarico della condensa sempre pulito.
- > Se l'apparecchio è dotato di griglie di ventilazione, non utilizzare un'idropulitrice nei pressi della griglia durante la pulizia del veicolo.
- > **Pericolo di surriscaldamento!** Assicurarsi sempre che il calore generato durante il funzionamento possa fuoriuscire liberamente. Assicurarsi che la distanza fra il frigorifero e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente.
- > Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio all'interno.



**NOTA** Rivolgersi al fabbricante del veicolo se il sistema di gestione della batteria del veicolo in questione spegne l'apparecchio per proteggere la batteria.

## 4 Destinazione d'uso

Il frigorifero è destinato a:

- Installazione in camper e caravan
- refrigerare, congelare e conservare alimenti.

Il frigorifero **non** è adatto per:

- conservazione di medicinali
- conservazione di sostanze corrosive o sostanze contenenti solventi
- il congelamento rapido degli alimenti

Questo frigorifero **non** è destinato ad applicazioni commerciali, domestiche o di vendita al dettaglio.

Gli scomparti per prodotti congelati sono adatti alla conservazione di alimenti presurgelati, alla conservazione o alla produzione di gelato e alla produzione di cubetti di ghiaccio. **Non** è adatto per congelare alimenti.

Il frigorifero è destinato all'installazione in un mobile o in una nicchia di installazione.

Le prestazioni di raffreddamento ottimali sono garantite a temperature ambiente comprese tra e a un'umidità massima di 90 %.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

## 5 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il frigorifero è un frigorifero a compressore ed è progettato per il funzionamento:

- con una rete di alimentazione alternata 12 V.

### 5.1 Elementi di comando e indicazione

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

Il **display TFT** comprende i seguenti elementi di comando e indicazione:

| Simbolo                                                                                              | Descrizione                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | Indicatore di impostazione della temperatura                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                   | Fiocco di neve blu: compressore in funzione                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                   | Fiocco di neve bianco: il compressore <b>non</b> gira                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                   | Funzionamento con corrente continua                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                   | Indicazione di avvertimento con codice di errore                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  <b>User mode</b> |  | <b>PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tutte</b> le impostazioni del termostato selezionabili</li> <li>• Il compressore funziona in modalità ad <b>alto</b> numero di giri</li> <li>• Il ventilatore esterno funziona in modalità ad <b>alto</b> numero di giri</li> </ul> |

| Simbolo                                                                                                                 | Descrizione                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Settings</b><br>(solo modelli RCD) |  | <b>QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le impostazioni del termostato <b>1, 2 e 3</b> sono selezionabili</li> <li>Il compressore funziona in modalità a <b>basso</b> numero di giri</li> <li>Il ventilatore esterno funziona in modalità a <b>basso</b> numero di giri</li> </ul> |
|                                                                                                                         |  | <b>BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Impostazioni del termostato fissate sul valore <b>massimo</b></li> <li>Il compressore funziona in modalità ad <b>alto</b> numero di giri</li> <li>Il ventilatore esterno funziona in modalità ad <b>alto</b> numero di giri</li> </ul>     |
|                                                                                                                         |  | Riscaldamento telaio:<br>Il simbolo si illumina quando il riscaldamento del telaio è in funzione. Il riscaldamento del telaio dello scomparto per prodotti congelati riduce la condensa.                                                                                                       |
|                                                                                                                         |  | Il simbolo si accende quando il frigorifero è collegato al bus CI.                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                         |  | Il simbolo si accende quando il blocco bambini è abilitato: <ul style="list-style-type: none"> <li>Premere la manopola 3 volte entro 1,5 s per sbloccare i comandi.</li> <li>Dopo 10 s di inattività i comandi si bloccheranno di nuovo automaticamente.</li> </ul>                            |
|                                                                                                                         |  | Segnale acustico disattivato: I messaggi di errore, gli avvisi e l'apertura della porta per un periodo prolungato <b>non</b> vengono segnalati acusticamente.                                                                                                                                  |
|                                                                                                                         |  | Segnale acustico attivato: I messaggi di errore, gli avvisi e la porta lasciata aperta a lungo sono segnalati acusticamente.                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                         |  | Confermare la selezione e tornare al menu principale.                                                                                                                                                                                                                                          |

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**  
Il **display LED** comprende i seguenti elementi di comando e indicazione:

| Simbolo                                                                             | Descrizione                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Interruttore On/Off                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | <b>Modalità PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Tutte</b> le impostazioni del termostato selezionabili</li> <li>Il compressore funziona in modalità ad <b>alto</b> numero di giri</li> <li>Il ventilatore esterno funziona in modalità ad <b>alto</b> numero di giri</li> </ul>   |
|  | <b>Modalità QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le impostazioni del termostato <b>1, 2 e 3</b> sono selezionabili</li> <li>Il compressore funziona in modalità a <b>basso</b> numero di giri</li> <li>Il ventilatore esterno funziona in modalità a <b>basso</b> numero di giri</li> </ul> |
|  | <b>Modalità BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Impostazioni del termostato fissate sul valore <b>massimo</b></li> <li>Il compressore funziona in modalità ad <b>alto</b> numero di giri</li> <li>Il ventilatore esterno funziona in modalità ad <b>alto</b> numero di giri</li> </ul>     |
|  | Avviso di errore                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Indicazione di temperatura                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Pulsante di selezione della modalità                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Pulsante di selezione della temperatura                                                                                                                                                                                                                                                                 |

## 6 Funzionamento

### 6.1 Prima del primo utilizzo



#### NOTA

- Non conservare alimenti nel frigorifero nelle prime 4 h di funzionamento dopo l'accensione.
- Alla prima messa in funzione del frigorifero potrebbe formarsi un leggero odore che svanisce dopo poche ore. Aerare bene l'ambiente.
- La capacità di raffreddamento può essere influenzata:
  - dalla temperatura ambiente (ad es. quando il veicolo è esposto alla luce diretta del sole)
  - dalla quantità di alimenti da refrigerare
  - dalla frequenza di apertura della porta

> Per motivi igienici, pulire l'interno del frigorifero (vedere il capitolo Pulizia alla pagina 183).

### 6.2 Suggerimenti per il funzionamento ottimale del frigorifero

- Proteggere l'interno del veicolo da un riscaldamento eccessivo (ad es. parasole alle finestre, climatizzatore).
- Proteggere il frigorifero dalla luce diretta del sole (ad es. applicare parasole alle finestre).

### 6.3 Informazioni sulla conservazione degli alimenti



#### ATTENZIONE! Pericolo per la salute

- > Se il frigorifero viene esposto a una temperatura ambiente inferiore a 10 °C per un periodo di tempo prolungato, la regolazione della temperatura dello scomparto per prodotti congelati non potrà più essere garantita. Ciò può causare l'aumento della temperatura dello scomparto per prodotti congelati e lo scongelamento della merce conservata.
- > Fare attenzione che gli alimenti non entrino in contatto con le pareti del vano refrigerato.
- > Conservare la carne e il pesce crudi nel frigorifero in contenitori idonei, in modo da evitare che sgocciolino e vengano a contatto con altri alimenti.



#### AVVISO! Rischio di danni

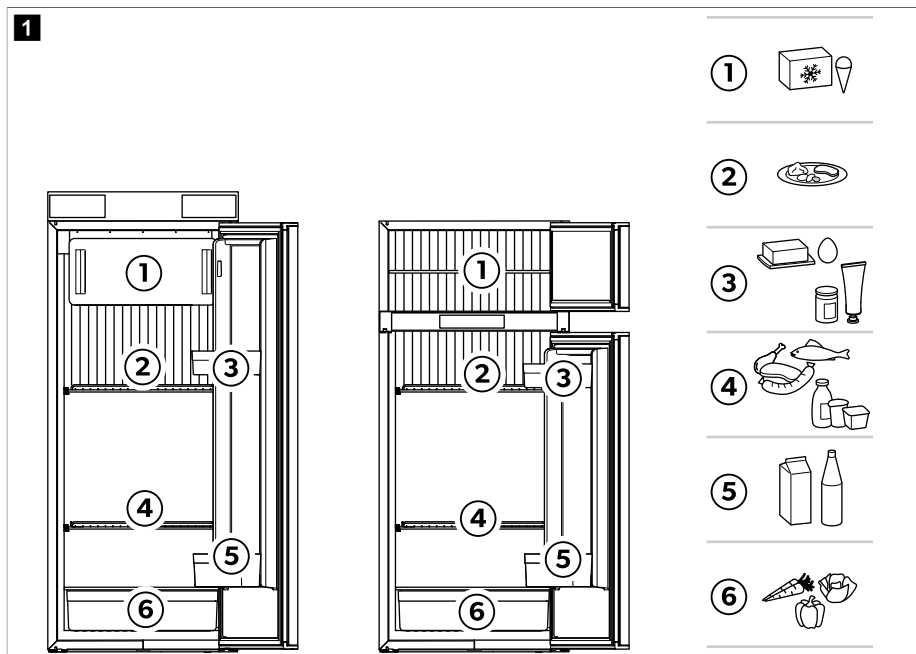
- > Posizionare oggetti pesanti, come bottiglie o scatole, esclusivamente nella porta del frigorifero, nello scomparto verdure o sul ripiano inferiore. Per riempire il frigorifero, rispettare il carico massimo di ciascun ripiano sportello e della porta (vedere il capitolo Scheda tecnica alla pagina 189).
- > Non conservare le bibite gassate nello scomparto per prodotti congelati.

Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:

- Ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Aprire il frigorifero solo per il tempo e la frequenza necessari per evitare un aumento significativo della temperatura negli scomparti del frigorifero. Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
- Controllare che la capacità di raffreddamento del frigorifero sia adatta per i generi alimentari che si desidera raffreddare.
- Mettere nel frigorifero solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- Se la temperatura può essere regolata: Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
- Riporre i diversi alimenti come indicato nelle figure.
- Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori. Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.



> Conservare gli alimenti come indicato (  fig. **1** alla pagina 171).



### 6.3.1 Utilizzo del nuovo scomparto di conservazione

RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### AVVISO! Rischio di danni

Rispettare la capacità di carico massima del nuovo scomparto di conservazione (vedere il capitolo Scheda tecnica alla pagina 189).

> Utilizzare il cursore per regolare l'umidità nel nuovo scomparto di conservazione:

| Prodotto da refrigerare |  | Umidità ottimale |  | Posizione del cursore |
|-------------------------|--|------------------|--|-----------------------|
| Verdura                 |  | Alta             |  | Chiudere il cursore.  |
| Frutta                  |  | Bassa            |  | Aprire il cursore.    |

### 6.4 Risparmio energetico

- Aprire il frigorifero solo se necessario e per il tempo necessario.
- Prima di immagazzinare cibi caldi nel dispositivo, lasciarli prima raffreddare.
- Sbrinare il frigorifero appena si è formato uno strato di ghiaccio (vedere il capitolo Sbrinamento del frigorifero alla pagina 184).
- Evitare un abbassamento eccessivo della temperatura interna se non necessario.
- Per un consumo energetico ottimale, posizionare i ripiani e i cassetti in base alla loro posizione al momento della consegna.
- Controllare regolarmente che la guarnizione della porta aderisca bene.

- Ad intervalli regolari, eliminare dal condensatore polvere ed eventuali impurità.

### 6.5 Accensione del frigorifero

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Premere la manopola per 2 s .
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Premere il pulsante ① per 2 s .

✓ Il frigorifero si avvia con le ultime impostazioni selezionate.

### 6.6 Spegnimento del frigorifero

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Premere la manopola per 4 s .
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Premere il pulsante ① per 4 s .

✓ Viene emesso un segnale acustico e il frigorifero si spegne.

### 6.7 Modalità di funzionamento

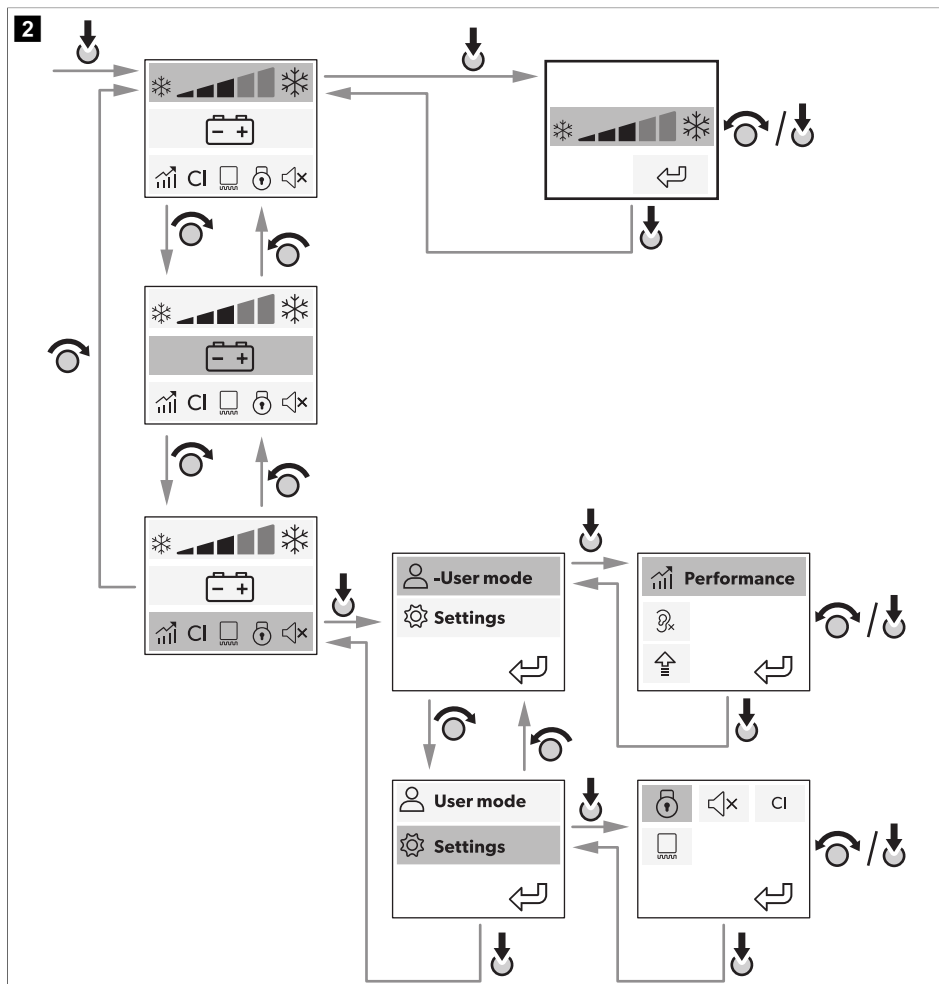


**NOTA** Quando si imposta la modalità QUIET o BOOST, il frigorifero ritorna automaticamente dopo 8 h in modalità PERFORMANCE, utilizzando la stessa configurazione impostata prima di passare alla modalità QUIET o BOOST.

| Simbolo | Spiegazione                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | <b>Modalità PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• modalità standard</li> <li>• Selezione di tutti i livelli di temperatura (da 1 a 5)</li> </ul>                                                                                                                       |
|         | <b>Modalità QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• velocità ridotta della ventola e del compressore con rumorosità ridotta, per esempio se l'utente desidera rilassarsi o dormire</li> <li>• Selezione di tre livelli di temperatura (da 1 a 3)</li> </ul>                    |
|         | <b>Modalità BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• prestazioni massime, ad esempio per un raffreddamento immediato o dopo l'inserimento nel frigorifero di una grande quantità di alimenti non raffreddati</li> <li>• Nessuna selezione dei livelli di temperatura</li> </ul> |

## 6.8 Selezione delle impostazioni

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



1. Premere la manopola per attivare il display TFT.
2. Ruotare la manopola per selezionare il menu dettagli desiderato.
3. Premere la manopola per aprire il menu dettagli desiderato.
4. Ruotare la manopola per navigare attraverso il menu dettagli.
  - ✓ Le impostazioni selezionate sono visualizzate di colore blu.
5. Premere la manopola per scegliere l'impostazione selezionata.
6. Confermare la selezione con .

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Premere ripetutamente  finché il LED non indica la modalità di funzionamento desiderata.
- > Premere ripetutamente  fino a impostare il livello di temperatura desiderato.

**6.9 Utilizzo della/delle porta/e del frigorifero****ATTENZIONE! Rischio di lesioni**

La/Le porta/e dell'apparecchio può/possono staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di uso improprio. Spingere la/le porta/e fino a quando non si sente chiaramente un clic di chiusura.

**AVVISO! Rischio di danni**

- > Non aprire la porta oltre un angolo di 90°.
- > Non appoggiarsi sulla porta dell'apparecchio aperta.

**6.9.1 Chiusura e bloccaggio delle porte del frigorifero****RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

**NOTA** Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingerla su questo lato in alto e in basso fino a quando non si blocca.

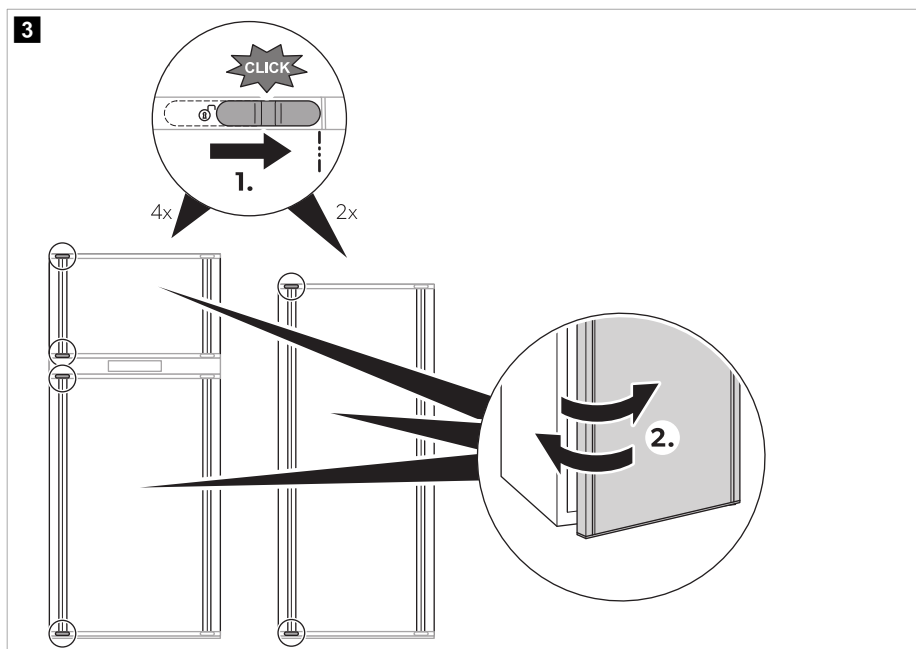
- > Spingere la porta fino a che non si sente chiaramente un clic in alto e in basso.
- ✓ La porta è ora chiusa e bloccata.

**6.9.2 Sblocco della/delle porta/e del frigorifero****RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Sbloccare la porta del frigorifero come indicato.



**NOTA** La porta del frigorifero è facile da aprire e chiudere ma non si blocca con la semplice chiusura.

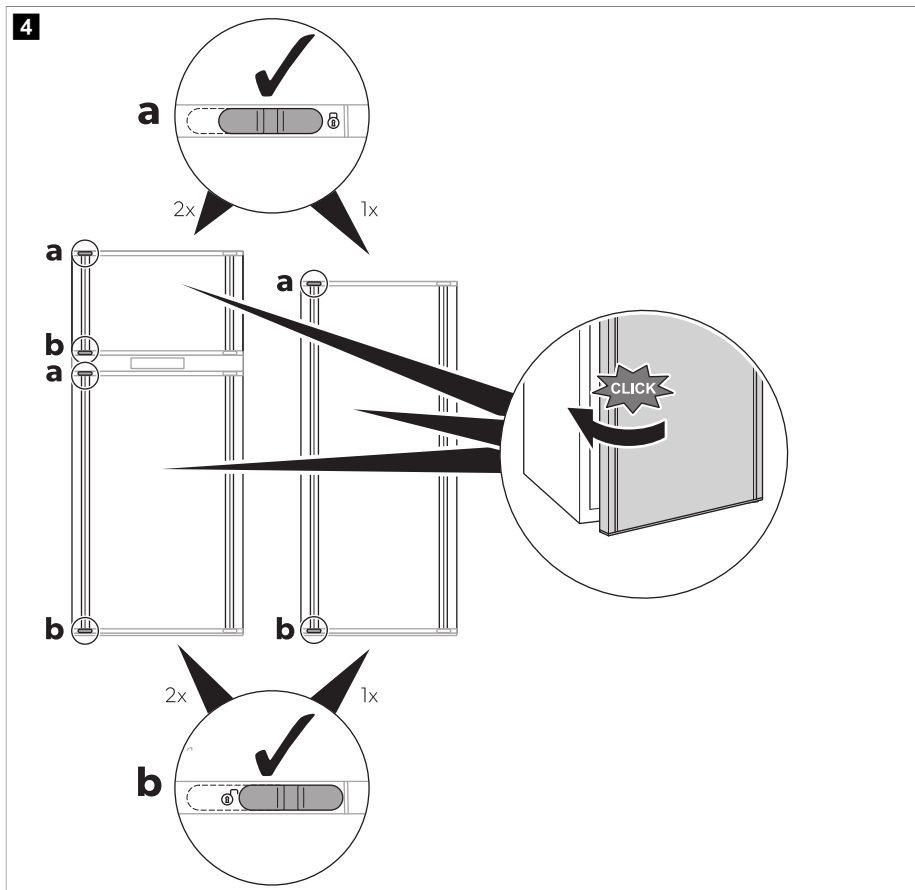


### 6.9.3 Fissaggio della/delle porta/e del frigorifero

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

### Blocco automatico della porta del frigorifero in alto

> Sbloccare e aprire la porta del frigorifero come indicato.



✓ La porta del frigorifero si blocca automaticamente in alto dopo la chiusura.

**5**

**a**

**1.**

2x

1x

**a**

**b**

**a**

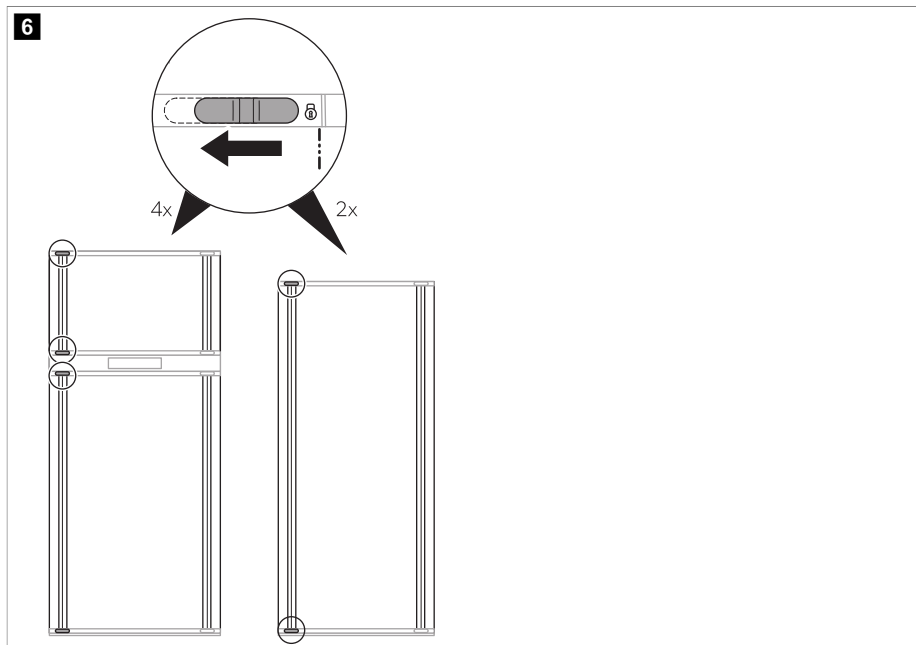
**b**

**2.**

**3.**

### Fissare la porta del frigorifero prima dell'utilizzo

> Bloccare la porta del frigorifero come indicato.



#### 6.9.4 Posizionamento della porta del frigorifero in posizione di stoccaggio



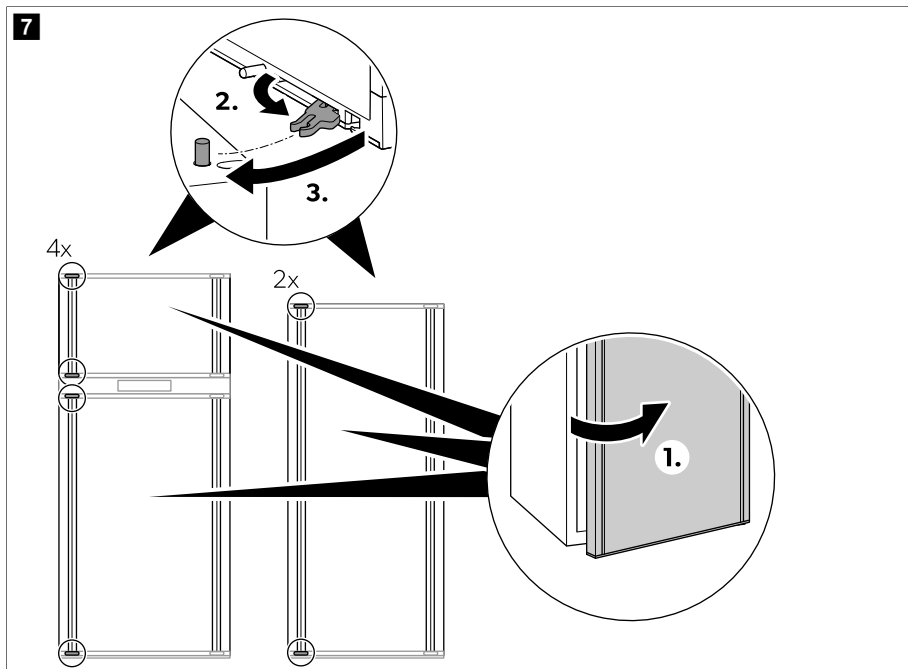
#### **ATTENZIONE! Rischio di lesioni**

La posizione di stoccaggio **non** deve essere utilizzata durante la marcia.

Posizionare la/le porta/e del frigorifero in posizione di stoccaggio se non si intende utilizzare il frigorifero per un periodo di tempo prolungato. In questo modo si evita la formazione di muffa.

1. Sbrinare il frigorifero (vedere il capitolo Sbrinamento del frigorifero alla pagina 184).
2. Ruotare completamente il gancio vicino al meccanismo di blocco sulla sommità e alla base di un lato della porta.





3. Premere la porta del frigorifero.

✓ Il perno sporgente si incastra nel gancio.

### Apertura della porta in modalità di stoccaggio

1. Tirare la porta verso di sé.

2. Spingere i ganci sporgenti nella parte in alto e in basso della porta.

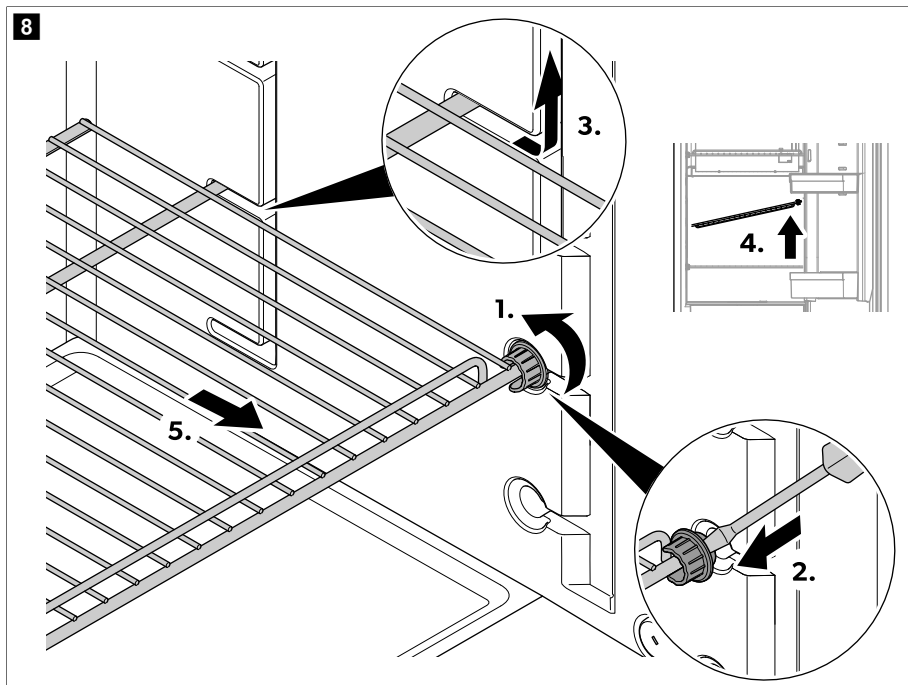
## 6.10 Posizionamento dei ripiani



### AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento per i bambini

Assicurarsi che le griglie siano montate e fissate in modo tale che i bambini non possano salire sull'apparecchio o chiudersi all'interno. Estrarre i ripiani soltanto per la pulizia.

1. Estrarre il ripiano come raffigurato.



2. Rimontare il ripiano nell'ordine inverso.

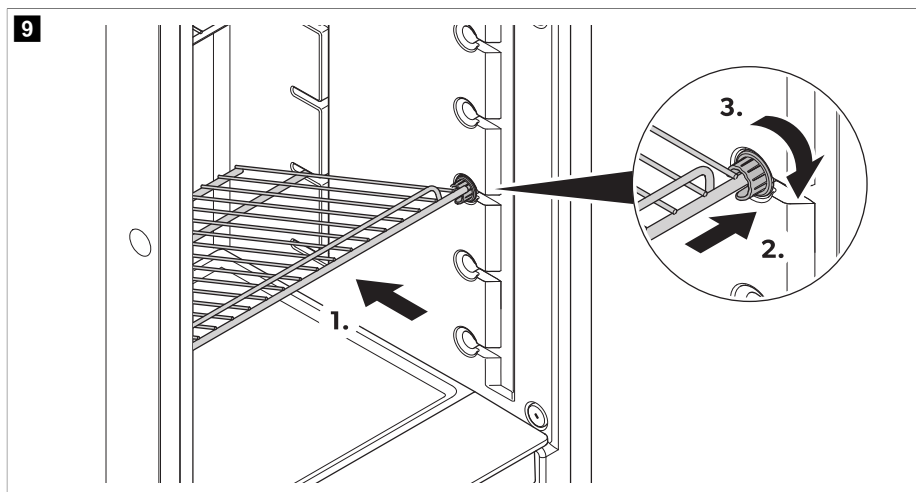
### Posizionamento del ripiano inclinato per le bottiglie



#### **AVVISO! Rischio di danni**

Durante la marcia, il ripiano in posizione inclinata **non** deve essere riempito.

- > Cambiare la posizione del ripiano come raffigurato.



#### 6.11 Rimozione dello scomparto per prodotti congelati

Lo scomparto per prodotti congelati può essere rimosso per creare più spazio nello scomparto del frigorifero.



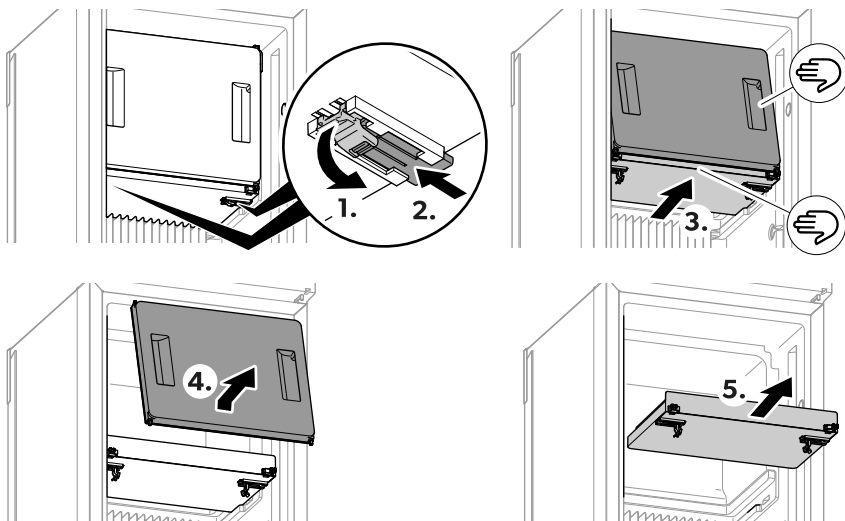
##### **AVVISO! Rischio di danni**

Conservare la porta e il fondo dello scomparto per prodotti congelati in un luogo sicuro.

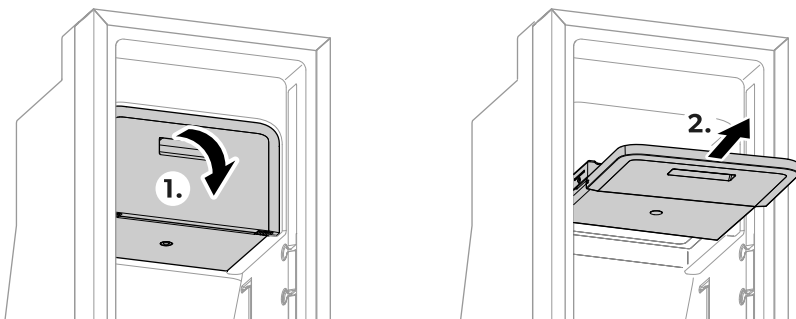
- > Estrarre lo scomparto per prodotti congelati come raffigurato.

10

RCL 10.4(E)(S)(T)



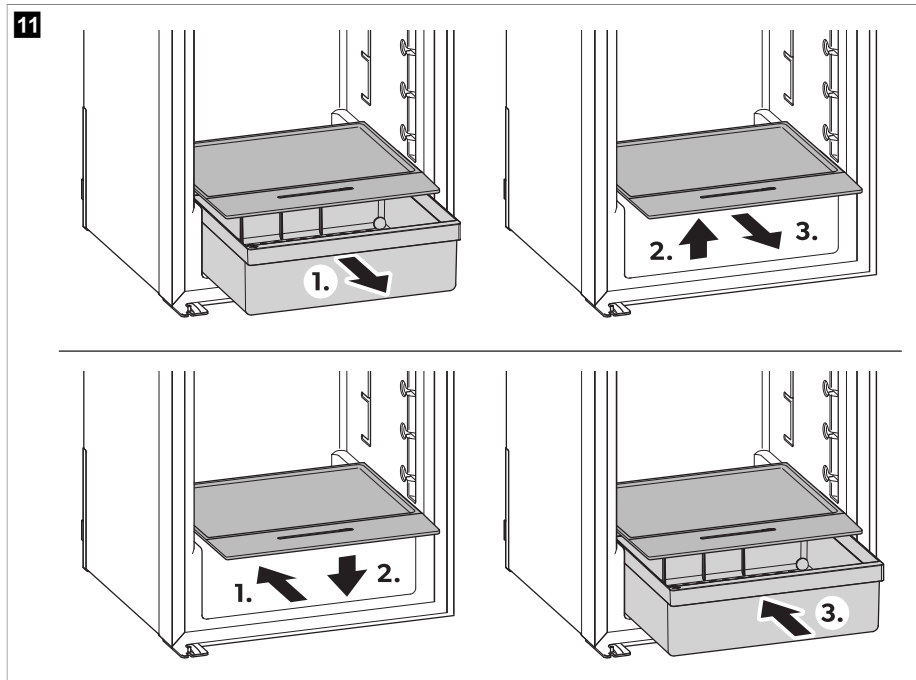
**RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100 / RC 10.4M.90**



- > Rimontare lo scomparto per prodotti congelati nell'ordine inverso.

## 6.12 Rimozione e inserimento del nuovo scomparto di conservazione

> Rimuovere e inserire il nuovo scomparto di conservazione come illustrato.



## 7.1 Pulizia



### AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione ogni volta che si effettuano la pulizia e la manutenzione.



### ATTENZIONE! Pericolo per la salute

Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.



### AVVISO! Rischio di danni

- > Per la pulizia non utilizzare detergenti aggressivi o oggetti duri.
- > Non impiegare mai utensili duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per liberare oggetti congelati.
- > Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- > Montare le coperture invernali della griglia di ventilazione (accessori) se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.



**NOTA** Estrarre le griglie e lo scomparto di conservazione, se necessario, per pulire accuratamente l'interno del frigorifero (vedere i capitoli Posizionamento dei ripiani alla pagina 179 e Rimozione e inserimento del nuovo scomparto di conservazione alla pagina 183).

- > Con un panno umido pulire l'interno e l'esterno del frigorifero regolarmente e non appena sono visibili tracce di sporco. Dopo aver pulito il frigorifero, asciugarlo con un panno.
- > Controllare lo scarico della condensa con regolarità.  
Se necessario pulire lo scarico della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul fondo del frigorifero.
- > Eliminare regolarmente dal condensatore polvere ed eventuali impurità con un panno umido.
- > Controllare che le bocchette di aerazione nella parete esterna del veicolo ricreazionale e lo sfiatatoio a tetto del frigorifero siano sempre privi di polvere e sporcizia. In questo modo si garantisce che il calore generato durante il funzionamento venga disperso. Se il calore non può essere disperso attraverso le bocchette di aerazione, la capacità di raffreddamento del frigorifero si riduce e il frigorifero potrebbe danneggiarsi.

## 7.2 Manutenzione



### **AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche**

Sc Collegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione ogni volta che si effettuano la pulizia e la manutenzione.



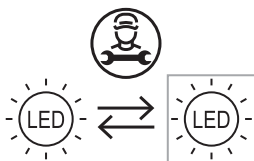
### **AVVISO! Rischio di danni**

Montare le coperture invernali della griglia di ventilazione (accessori) se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.



### **AVVISO! Rischio di danni**

Per prevenire rischi, la sorgente luminosa può essere sostituita soltanto dal fabbricante, dal servizio di assistenza o da una persona dotata di qualifica analoga.



I lavori sull'impianto del gas ed elettrico possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati.

- > Tenere un registro degli interventi di manutenzione eseguiti.

### 7.2.1 Circuito di raffreddamento

Il circuito di raffreddamento non necessita di manutenzione.

### 7.2.2 Sbrinamento del frigorifero



### **ATTENZIONE! Pericolo per la salute**

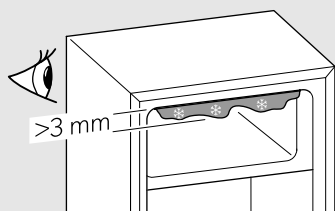
Non utilizzare apparecchi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal fabbricante.



**NOTA** Con il tempo si forma brina sulle alette di raffreddamento all'interno del frigorifero. Quando questo strato di brina raggiunge circa 3 mm, sbrinare il frigorifero.

> Per scongelare il frigorifero procedere come illustrato.

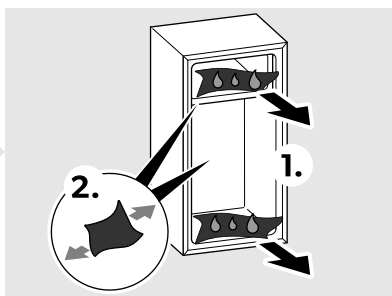
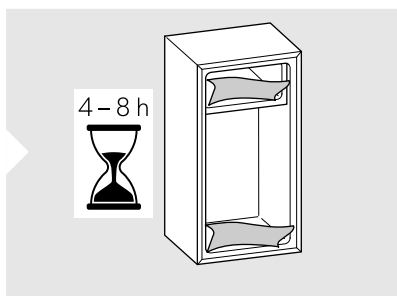
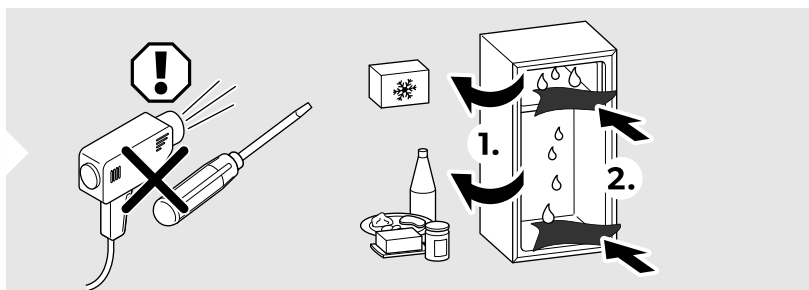
12



RCL 10.4(E)S / RCD 10.5(X)S / RCS10.5(X)S  
RC 10.4S.70 / RC 10.4S.90 / RC 10.4P.100  
RC 10.4M.90



RCL 10.4(E)T / RCD 10.5(X)T / RCS(X)T  
RC 10.4T.70 / RC 10.4T.90



## 8 Risoluzione dei problemi

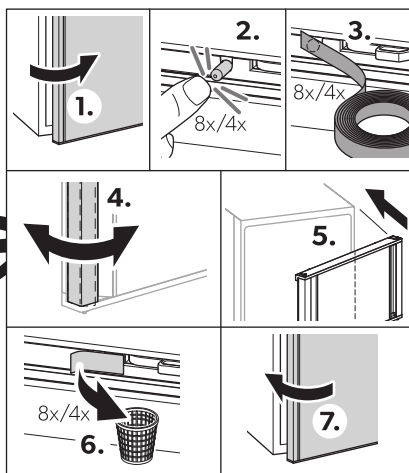
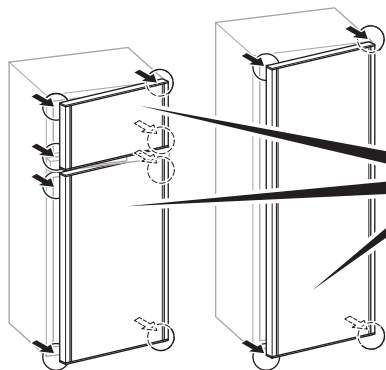


**NOTA** Per garantire il funzionamento sicuro delle utenze da 12 V nel caravan durante la marcia, assicurarsi che la motrice fornisca sufficiente tensione. Su alcuni veicoli il sistema di gestione della batteria potrebbe spegnere automaticamente le utenze al fine di proteggere la batteria. Informarsi a riguardo presso il proprio fabbricante del veicolo.

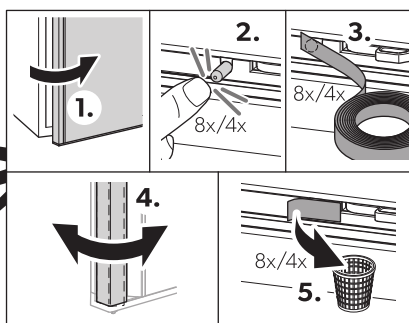
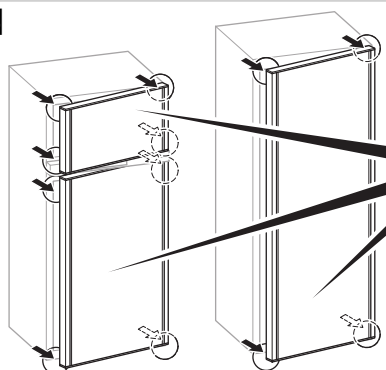
| Guasto                                                                                                        | Possibile causa                                                               | Rimedio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il frigorifero non funziona.                                                                                  | Il fusibile nel cavo di corrente continua è guasto.                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contattare il servizio di assistenza autorizzato.</li> <li>Il fusibile sul relè deve essere sostituito.</li> </ul>                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                               | Il fusibile del veicolo è bruciato.                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sostituire il fusibile del veicolo. (Fare riferimento al manuale di istruzioni del proprio veicolo).</li> </ul>                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                               | La batteria del veicolo è scarica.                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Controllare la batteria del veicolo e ricaricarla.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                               | L'accensione non è inserita.                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Inserire l'accensione.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                               | L'elemento riscaldante a corrente continua è guasto.                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Contattare il servizio di assistenza autorizzato.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                            |
| Il frigorifero non raffredda in modo adeguato.                                                                | La ventilazione intorno al gruppo refrigerante è insufficiente.               | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Verificare che la griglia di ventilazione non sia ostruita.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                               | L'evaporatore è ghiacciato.                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Verificare che la porta del frigorifero si chiuda correttamente.</li> <li>&gt; Verificare che la guarnizione del frigorifero sia alloggiata correttamente e che non sia danneggiata.</li> <li>&gt; Sbrinare il frigorifero (vedere il capitolo Sbrinamento del frigorifero alla pagina 184).</li> </ul> |
|                                                                                                               | L'impostazione della temperatura è troppo alta.                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Impostare una temperatura più bassa.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                               | La temperatura ambiente è troppo alta.                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Estrarre temporaneamente la griglia di ventilazione per far sì che l'aria calda fuoriesca più rapidamente.</li> </ul>                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                               | Sono stati inseriti troppi alimenti nel frigorifero contemporaneamente.       | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Rimuovere degli alimenti.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                               | Sono stati inseriti troppi alimenti caldi nel frigorifero contemporaneamente. | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Estrarre gli alimenti caldi e lasciarli raffreddare prima di riporli nuovamente nel frigorifero.</li> </ul>                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                               | Il frigorifero non è ancora in funzione da abbastanza tempo.                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Controllare nuovamente la temperatura dopo quattro o cinque ore.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                               | La maniglia integrata nella porta è bloccata sul lato aperto.                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Rimuovere il bloccaggio della maniglia della porta (  fig. 13 alla pagina 187).</li> </ul>                                                                                                                           |
| La porta del frigorifero/dello scomparto per prodotti congelati si è completamente staccata dall'apparecchio. | I perni di bloccaggio sono stati danneggiati o si sono piegati.               | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Reinserire la porta (  fig. 14 alla pagina 187).</li> </ul>                                                                                                                                                          |



13



14



## 8.1 Indicazione di errore e di avvertimento

Tutti i guasti sono indicati da un simbolo di avvertenza, un codice di guasto e un segnale acustico (allarme audio). Il segnale acustico dura 2 min e viene ripetuto ogni 30 min, finché l'errore non viene eliminato.

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Se si verificano più guasti, i codici di guasto scorrono al centro del display.

**Messaggi di guasto del tipo AVVERTENZA:** Tutti i guasti del tipo AVVERTENZA (W) vengono resettati automaticamente una volta che il guasto è stato eliminato.

**Messaggi di guasto di tipo ERRORE:** Tutti i guasti di tipo ERRORE (E) devono essere resettati manualmente:

- > Premere la manopola per 2 s.
- ✓ Viene emesso un segnale acustico. L'errore è stato resettato.

| Codice | Allarme audio | Guasto                                                        | Soluzione                                         |
|--------|---------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| W02    | No            | Sensore di temperatura guasto nello scomparto del frigorifero | Contattare il servizio di assistenza autorizzato. |
| W04    | No            | Guasto del CI-BUS                                             | Si resetta automaticamente.                       |
| W10    | Sì            | Porta aperta da oltre 2 min                                   | Chiudere la porta.                                |
| W11    | Sì            | Tensione continua < 7,5 V                                     | Si resetta automaticamente.                       |
| W19    | Sì            | Tensione continua < 10,9 V                                    | Si resetta automaticamente.                       |
| E03    | Sì            | Errore di comunicazione                                       | Premere la manopola per almeno 2 s.               |
| E32    | Sì            | Sovracorrente del ventilatore esterno                         | Premere la manopola per almeno 2 s.               |
| E33    | Sì            | Il compressore non si avvia                                   | Premere la manopola per almeno 2 s.               |
| E34    | Sì            | Sovraccarico del compressore                                  | Premere la manopola per almeno 2 s.               |
| E35    | Sì            | Unità di controllo del compressore con protezione termica     | Premere la manopola per almeno 2 s.               |

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

In caso di guasto, il LED di avvertimento (A) sul display lampeggia in base al guasto.

**Messaggi di guasto del tipo AVVERTENZA:** Tutti i guasti del tipo AVVERTENZA (**W**) vengono resettati automaticamente una volta che il guasto è stato eliminato.

**Messaggi di guasto di tipo ERRORE:** Tutti i guasti di tipo ERRORE (**E**) devono essere resettati manualmente:

- > Premere il pulsante ① per 2 s.
- √ Viene emesso un segnale acustico. L'errore è stato resettato.

| Numero di lampeggi | Allarme audio | Tipo di guasto | Guasto                                                        | Soluzione                                         |
|--------------------|---------------|----------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Continuo           | No            | W              | Sensore di temperatura guasto nello scomparto del frigorifero | Contattare il servizio di assistenza autorizzato. |
| 1                  | Sì            | W              | Tensione continua < 7,5 V                                     | Si resetta automaticamente.                       |
| 2                  | Sì            | E              | Sovracorrente del ventilatore esterno                         | Premere il tasto ① per almeno 2 s.                |
| 3                  | Sì            | E              | Il compressore non si avvia                                   | Premere il tasto ① per almeno 2 s.                |
| 4                  | Sì            | E              | Sovraccarico del compressore                                  | Premere il tasto ① per almeno 2 s.                |
| 5                  | Sì            | E              | Unità di controllo del compressore con protezione termica     | Premere il tasto ① per almeno 2 s.                |
| 6                  | No            | W              | Guasto del CI-BUS                                             | Si resetta automaticamente.                       |
| –                  | Sì            | W              | Porta aperta da oltre 2 min                                   | Chiudere la porta.                                |

## 9 Smaltimento



### ATTENZIONE! Pericolo di incendio

- > Questo apparecchio contiene gas espandente isolante infiammabile.
- > Far rimuovere e smaltire l'apparecchio soltanto da un tecnico specializzato.



Riciclaggio di prodotti con batterie, batterie ricaricabili e fonti di luce: Rimuovere tutte le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce prima di riciclare il prodotto. Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta. Non smaltire le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce insieme ai rifiuti domestici generici. Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio distributore specializzato sulle norme relative allo smaltimento. È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

## 10 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

## 11 Scheda tecnica

Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE dell'apparecchio, visitare la pagina del relativo prodotto sul sito [dometic.com](http://dometic.com) oppure contattare direttamente il fabbricante (vedere [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Ulteriori informazioni sul prodotto sono accessibili tramite il codice QR sull'etichetta energetica o al sito [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

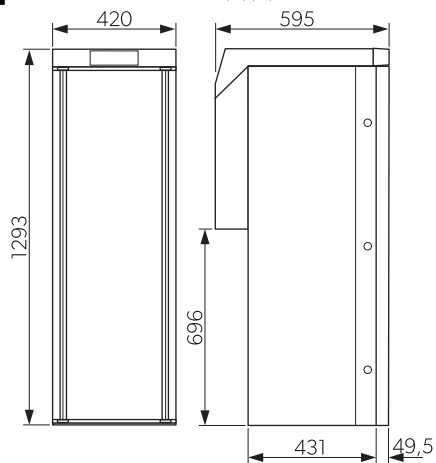
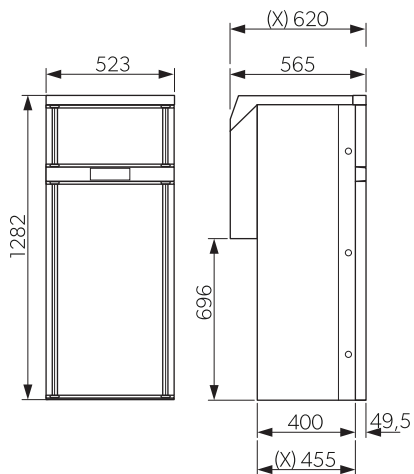
Questo dispositivo è conforme al regolamento UN ECE R10.

A seconda del modello, il frigorifero utilizza come refrigerante R134a oppure R600a. Per il refrigerante utilizzato, fare riferimento alla targhetta dati.

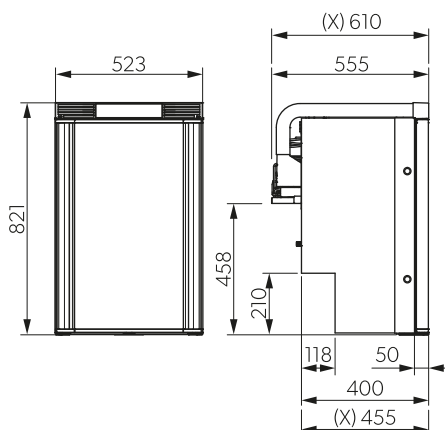
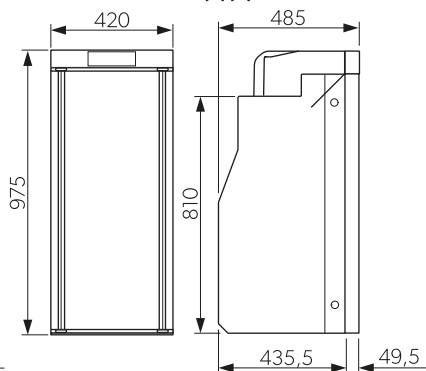
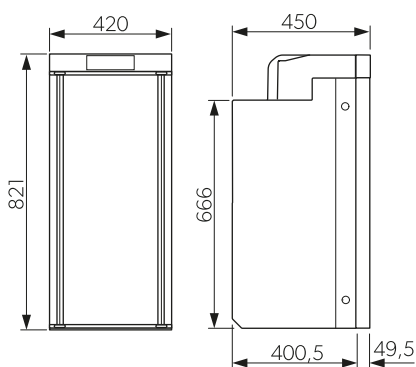
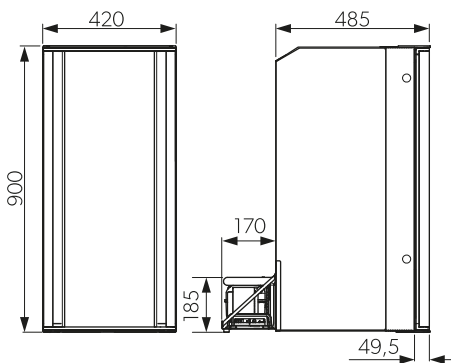
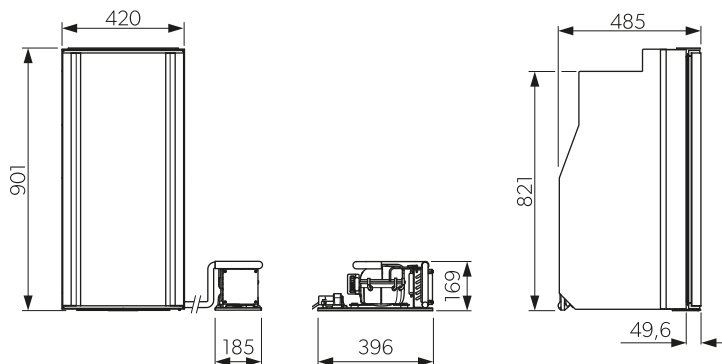
Per i modelli R134a vale:

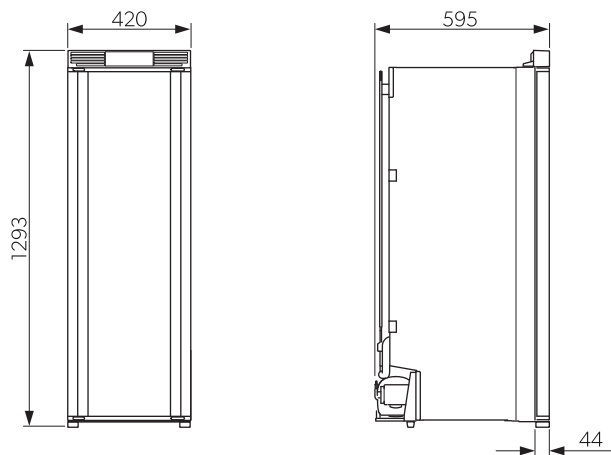
Questo prodotto contiene gas fluorurati ad effetto serra.

Il gruppo refrigerante è sigillato ermeticamente.

**15****RCL 10.4(S)(T)****RCD 10.5(X)(S)(T)**

16

**RCS 10.5(X)(S)(T)****RC 10.4 (S)(T).90****RC 10.4 (S)(T).70****RC 10.4 P.100****RC 10.4 M.90**

**17****RCL 10.4E(S)(T)**

|                                           | RC10.4(S)(T).70 |                      | RC10.4(S)(T).90 |                      |
|-------------------------------------------|-----------------|----------------------|-----------------|----------------------|
| Tensione di allacciamento                 | 12 V~           |                      |                 |                      |
| Capienza:                                 |                 |                      |                 |                      |
| Volume interno                            | 62 L            |                      | 86 L            |                      |
| Scomparto frigorifero                     | 54,5 L          |                      | 75,5 L          |                      |
| Scomparto per prodotti congelati          | 7,5 L           |                      | 7,5 L           |                      |
| Capacità totale netta                     | 62 L            |                      | 83 L            |                      |
| Escluso scomparto per prodotti congelati: |                 |                      |                 |                      |
| Volume interno                            | 69 L            |                      | 90 L            |                      |
| Capacità netta                            | 64 L            |                      | 85 L            |                      |
| Potenza assorbita                         | 42 W            |                      |                 |                      |
| Consumo energetico                        | 0,45 kWh/ 24 h  |                      |                 |                      |
| Modalità PERFORMANCE                      | 37,5 Ah / 24 h  |                      |                 |                      |
| Classe climatica                          | T               |                      |                 |                      |
| Refrigerante                              | R134a           | R600a                | R134a           | R600a                |
| Quantità di refrigerante                  | 40 g            | 16 g                 | 43 g            | 20 g                 |
| CO <sub>2</sub> equivalente               | 0,057 t         | 0,000 t<br>(0,05 kg) | 0,061 t         | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Potenziale di riscaldamento globale (GWP) | 1430            | 3                    | 1430            | 3                    |

|                                         | RC10.4(S)(T).70                                                                   | RC10.4(S)(T).90    |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Emissioni di rumore (EN60704):          |                                                                                   |                    |
| Modalità PERFORMAN-CE                   | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)           |
| Modalità QUIET                          | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)           |
| Dimensioni (A x L x P):                 | 821 x 420 x 450 mm                                                                | 975 x 420 x 485 mm |
| Peso                                    | 19,5 kg                                                                           | 21,4 kg            |
| Peso massimo per ripia-<br>no sportello | 3 kg                                                                              |                    |
| Peso massimo per por-<br>ta             | 7,5 kg                                                                            |                    |
| Ispezione/certificazio-<br>ne           |  |                    |

|                                                | RC10.4P.100                | RC10.4M.90           |
|------------------------------------------------|----------------------------|----------------------|
| Tensione di allaccia-<br>mento                 | 12 V $\overline{\text{=}}$ |                      |
| Capienza:                                      |                            |                      |
| Volume interno                                 | 94 L                       | 86 L                 |
| Scomparto frigorifero                          | 81 L                       | 75,5 L               |
| Scomparto per prodot-<br>ti congelati          | 9 L                        | 7,5 L                |
| Capacità totale netta                          | 90 L                       | 83 L                 |
| Escluso scomparto per<br>prodotti congelati:   |                            |                      |
| Volume interno                                 | 98 L                       | 90 L                 |
| Capacità netta                                 | 93 L                       | 85 L                 |
| Potenza assorbita                              | 48 W                       | 45 W                 |
| Consumo energetico                             | 0,46 kWh/ 24 h             | 0,45 kWh/ 24 h       |
| Modalità PERFORMAN-<br>CE                      | 38 Ah / 24 h               | 37,5 Ah / 24 h       |
| Classe climatica                               | T                          |                      |
| Refrigerante                                   | R134a                      | R600a                |
| Quantità di refrigerante                       | 47 g                       | 19 g                 |
| CO <sub>2</sub> equivalente                    | 0,067 t                    | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Potenziale di riscaldam-<br>ento globale (GWP) | 1430                       | 3                    |
| Emissioni di rumore (EN60704):                 |                            |                      |
| Modalità PERFORMAN-<br>CE                      | 42 dB(A)                   | 42 dB(A)             |

|                                    | <b>RC10.4P.100</b>                                                                | <b>RC10.4M.90</b>                                                               |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Modalità QUIET                     | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)                                                                        |
| Dimensioni (A x L x P):            | 902 × 420 × 655 mm                                                                | 901 × 420 × 485 mm<br>(senza compressore)<br>Compressore:<br>169 × 185 × 396 mm |
| Peso                               | 21 kg                                                                             | 20,4 kg                                                                         |
| Peso massimo per ripiano sportello | 3 kg                                                                              |                                                                                 |
| Peso massimo per porta             | 7,5 kg                                                                            |                                                                                 |
| Ispezione/certificazione           |  |                                                                                 |

|                                           | <b>RCD10.5(S)(T)</b> | <b>RCD10.5X(S)(T)</b> |
|-------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Tensione di allacciamento                 | 12 V $\overline{=}$  |                       |
| Capienza:                                 |                      |                       |
| Volume interno                            | 94 L                 | 86 L                  |
| Scomparto frigorifero                     | 81 L                 | 75,5 L                |
| Scomparto per prodotti congelati          | 9 L                  | 7,5 L                 |
| Capacità totale netta                     | 90 L                 | 83 L                  |
| Escluso scomparto per prodotti congelati: |                      |                       |
| Volume interno                            | 98 L                 | 90 L                  |
| Capacità netta                            | 93 L                 | 85 L                  |
| Potenza assorbita                         | 54 W                 |                       |
| Consumo energetico                        | 0,7 kWh/ 24 h        | 0,72 kWh/ 24 h        |
| Modalità PERFORMANCE                      | 58 Ah / 24 h         | 60 Ah / 24 h          |
| Classe climatica                          | ST                   |                       |
| Refrigerante                              | R134a                |                       |
| Quantità di refrigerante                  | 44 g                 |                       |
| CO <sub>2</sub> equivalente               | 0,063 t              |                       |
| Potenziale di riscaldamento globale (GWP) | 1430                 |                       |
| Emissioni di rumore (EN60704):            |                      |                       |
| Modalità PERFORMANCE                      | 42 dB(A)             | 42 dB(A)              |
| Modalità QUIET                            | 39 dB(A)             | 39 dB(A)              |



|                                    | <b>RCD10.5(S)(T)</b>                                                              | <b>RCD10.5X(S)(T)</b> |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Dimensioni (A x L x P):            | 1282 × 523 × 565 mm                                                               | 1282 × 523 × 565 mm   |
| Peso                               | 21 kg                                                                             | 20,4 kg               |
| Peso massimo per ripiano sportello | 3 kg                                                                              |                       |
| Peso massimo per porta             | 7,5 kg                                                                            |                       |
| Ispezione/certificazione           |  |                       |

|                                           | <b>RCL10.4(S)(T)</b> | <b>RCL10.4E(S)(T)</b> |
|-------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Tensione di allacciamento                 | 12 V <sub>nom</sub>  |                       |
| Capienza:                                 |                      |                       |
| Volume interno                            | 133 L                | 154 L                 |
| Scomparto frigorifero                     | 116 L                | 131 L                 |
| Scomparto per prodotti congelati          | 12 L                 | 18 L                  |
| Capacità totale netta                     | 128 L                | 149 L                 |
| Escluso scomparto per prodotti congelati: |                      |                       |
| Volume interno                            | 139 L                | 157 L                 |
| Capacità netta                            | 134 L                | 152 L                 |
| Potenza assorbita                         | 54 W                 | 57 W                  |
| Consumo energetico                        | 0,66 kWh/ 24 h       | 0,54 kWh/ 24 h        |
| Modalità PERFORMANCE                      | 55 Ah / 24 h         | 45 Ah / 24 h          |
| Classe climatica                          | ST                   |                       |
| Refrigerante                              | R134a                | R600a                 |
| Quantità di refrigerante                  | 40 g                 | 31 g                  |
| CO <sub>2</sub> equivalente               | 0,057 t              | 0,000 t<br>(0,09 kg)  |
| Potenziale di riscaldamento globale (GWP) | 1430                 | 3                     |
| Emissioni di rumore (EN60704):            |                      |                       |
| Modalità PERFORMANCE                      | 42 dB(A)             | 42 dB(A)              |
| Modalità QUIET                            | 39 dB(A)             | 39 dB(A)              |
| Dimensioni (A x L x P):                   | 1293 × 420 × 595 mm  | 1293 × 420 × 595 mm   |
| Peso                                      | 32 kg                | 31 kg                 |

|                                           | <b>RCL10.4(S)(T)</b>                                                              | <b>RCL10.4E(S)(T)</b> |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Peso massimo per ripiano sportello        | 3 kg                                                                              |                       |
| Peso massimo per porta                    | 7,5 kg                                                                            |                       |
| Ispezione/certificazione                  |  |                       |
|                                           | <b>RCS10.5(S)(T)</b>                                                              | <b>RCS10.5X(S)(T)</b> |
| Tensione di allacciamento                 | 12 V $\overline{=}$                                                               |                       |
| Capienza:                                 |                                                                                   |                       |
| Volume interno                            | 78 L                                                                              | 92 L                  |
| Scomparto frigorifero                     | 69,1 L                                                                            | 80,3 L                |
| Scomparto per prodotti congelati          | 9,2 L                                                                             | 12,1 L                |
| Capacità totale netta                     | 78 L                                                                              | 92 L                  |
| Escluso scomparto per prodotti congelati: |                                                                                   |                       |
| Volume interno                            | 83 L                                                                              | 98 L                  |
| Capacità netta                            | 83 L                                                                              | 98 L                  |
| Potenza assorbita                         | 5,9 A                                                                             | 5,5 A                 |
| Consumo energetico                        | 0,42 kWh/ 24 h                                                                    | 0,43 kWh/ 24 h        |
| Modalità PERFORMANCE                      | 35 Ah / 24 h                                                                      | 35,5 Ah / 24 h        |
| Classe climatica                          | N, ST                                                                             |                       |
| Refrigerante                              | R600a                                                                             | R600a                 |
| Quantità di refrigerante                  | 24 g                                                                              | 23 g                  |
| CO <sub>2</sub> equivalente               | 0,000 t<br>(0,07 kg)                                                              | 0,000 t<br>(0,07 kg)  |
| Potenziale di riscaldamento globale (GWP) | 3                                                                                 | 3                     |
| Emissioni di rumore (EN60704):            |                                                                                   |                       |
| Con canale d'aria:                        |                                                                                   |                       |
| Modalità PERFORMANCE                      | 44 dB(A)                                                                          | 44 dB(A)              |
| Modalità QUIET                            | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)              |
| Senza canale d'aria:                      |                                                                                   |                       |
| Modalità PERFORMANCE                      | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)              |
| Modalità QUIET                            | 38 dB(A)                                                                          | 38 dB(A)              |

|                                    | <b>RCS10.5(S)(T)</b>                                                              | <b>RCS10.5X(S)(T)</b> |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Dimensioni (A x L x P):            | 821 × 523 × 555 mm                                                                | 821 × 523 × 610 mm    |
| Peso                               | 24,5 kg                                                                           | 25 kg                 |
| Peso massimo per ripiano sportello | 3 kg                                                                              |                       |
| Peso massimo per porta             | 7,5 kg                                                                            |                       |
| Ispezione/certificazione           |  |                       |

## Nederlands

|    |                                 |     |
|----|---------------------------------|-----|
| 1  | Belangrijke opmerkingen.....    | 198 |
| 2  | Verklaring van de symbolen..... | 198 |
| 3  | Veiligheidsaanwijzingen.....    | 198 |
| 4  | Beoogd gebruik.....             | 200 |
| 5  | Technische beschrijving.....    | 201 |
| 6  | Gebruik.....                    | 203 |
| 7  | Reinigen.....                   | 216 |
| 8  | Onderhoud.....                  | 217 |
| 9  | Problemen oplossen.....         | 218 |
| 10 | Verwijdering.....               | 221 |
| 11 | Garantie.....                   | 222 |
| 12 | Technische gegevens.....        | 222 |

## 1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



### WAARSCHUWING!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



### VOORZICHTIG!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



### LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



**INSTRUCTIE** Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

## 3 Veiligheidsaanwijzingen

### 3.1 Algemene veiligheid



**WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken**

- > Dit toestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Ondeugdelijke reparaties kunnen aanzienlijke gevaren tot gevolg hebben. Neem in geval van reparatie contact op met een geautoriseerd servicecentrum.
- > Sluit het toestel aan op contactdozen die een goede verbinding garanderen, met name wanneer het toestel moet worden geaard.



#### **WAARSCHUWING! Brandgevaar**

- > Voor toestellen met ontvlambaar koelmiddel: Het koelmiddelcircuit bevat een kleine hoeveelheid milieuvriendelijk, maar ontvlambaar koelmiddel. Het schaadt de ozonlaag niet en versterkt het broeikaseffect niet. Lekkend koelmiddel kan vlam vatten.
- > Het koelmiddel in de koelkring is bijzonder licht ontvlambaar en in geval van een lekkage kunnen zich brandbare gassen verzamelen als het toestel is opgesteld in een kleine ruimte. In geval van beschadiging van de koelkring:
  - Houd open vuur en mogelijke ontstekingsbronnen uit de buurt van het toestel.
  - Ventileer de ruimte goed.
  - Schakel het toestel uit.
- > Gebruik of bewaar de koelvloestof niet in nauwe ruimtes zonder of met minimale luchtstroom.



#### **WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid**

- > Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.
- > Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het toestel in- en uitruimen.
- > Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- > Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.



#### **WAARSCHUWING! Gevaar voor insluiting van kinderen**

- > Zorg ervoor dat de bakken zodanig zijn gemonteerd en vastgezet dat kinderen niet in het toestel kunnen klimmen of zichzelf in het toestel kunnen opsluiten. Verwijder de legplanken alleen voor reiniging.
- > Voor het afvoeren van uw oude toestel:
  - Demonteer de laden.
  - Laat de legplanken in het apparaat, zodat kinderen er niet in kunnen klimmen.
  - Haak de deuren uit.



#### **VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel**

Grijp niet in het scharnier.



#### **LET OP! Gevaar voor schade**

- > Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.
- > Leun niet op de geopende toesteldeur.
- > Bescherm het toestel en de kabel(s) tegen hitte en vocht.
- > Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.

## 3.2 Veiligheid bij gebruik van het toestel



### **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken**

- > Als het toestel of de aansluitkabel zichtbaar beschadigd zijn, mag het toestel niet worden gebruikt.
- > Zorg er voordat u het toestel start voor dat het netsnoer en de stekker droog zijn en dat de stekker vrij is van roest en vuil.



### **WAARSCHUWING! Explosiegevaar**

Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas, in het toestel.



### **VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid**

- > Houd de ventilatieopeningen op het toestel en in de behuizing van het toestel of in de inbouwconstructie vrij.
- > Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen dan de door de fabrikant aanbevolen middelen.
- > Open of beschadig in geen geval de koelkring.
- > Gebruik geen elektrische apparaten in het koeltoestel, behalve als deze elektrische apparaten daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- > Als het toestel voor een langere periode leeg wordt gehouden:
  - Schakel het toestel uit.
  - Ontdooi het toestel.
  - Reinig en droog het toestel.
  - Laat de deur(en) open om schimmelvorming in het toestel te voorkomen. Zet de deur(en), indien beschikbaar, in de opslagpositie.



### **VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel**

- > Gebruik of bewaar geen ontvlambare materialen in of in de buurt van dit toestel.
- > Plaats geen voorwerpen op of tegen het toestel.
- > Bewerk de componenten niet zelf en maak geen aanpassingen.
- > Sluit en vergrendel het toestel voordat u gaat rijden.
- > Het koelsysteem aan de achterzijde van het toestel wordt tijdens het gebruik zeer heet. Als het toestel is uitgerust met ventilatieroosters, bescherm uzelf dan tegen contact met warme onderdelen wanneer u de ventilatieroosters verwijdt.



### **LET OP! Gevaar voor schade**

- > Houd de condensafvoer, indien aanwezig, altijd schoon.
- > Gebruik voor de reiniging van het voertuig geen hogedrukreiniger rond het ventilatierooster als het toestel ventilatieroosters heeft.
- > **Gevaar voor oververhitting!** Let er altijd op dat de warmte die bij het gebruik ontstaat goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor dat het koeltoestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- > Vul het interieur niet met vloeistoffen of ijs.



**INSTRUCTIE** Als het accubeheersysteem van uw voertuig het toestel uitschakelt om de accu te beschermen, neem dan contact op met de voertuigfabrikant.

## 4 Beoogd gebruik

De koelkast is bestemd voor:

- Installatie in campers en caravans
- Koelen, diepvriezen en bewaren van levensmiddelen

Deze koelkast is **niet** geschikt voor:

- De opslag van geneesmiddelen
- De opslag van corrosiverende substanties of substanties die oplosmiddelen bevatten
- Snel invriezen van levensmiddelen

Deze koelkast is **niet** bestemd voor commerciële, kleinhandel- en huishoudtoepassingen.

Het vriescompartiment is geschikt voor het bewaren van diepvriesproducten, het bewaren of maken van ijs en het maken van ijsblokjes. Het is **niet** geschikt voor het invriezen van eerder ontdooide levensmiddelen.

De koelkast is bestemd voor inbouw in een keukenkastje of in een inbouwnis.

Optimale koelprestaties worden geleverd bij omgevingstemperaturen tussen en een maximale vochtigheid van 90 %.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

## 5 Technische beschrijving

De koelkast is een compressorkoelkast en is bedoeld voor gebruik:

- met een 12 V DC-stroomvoorziening.

### 5.1 Bedienings- en displayelementen

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

Het **TFT-display** heeft de volgende bedienings- en displayelementen:

| Symbol           | Beschrijving                                   |                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | Indicatie temperatuurinstelling                |                                                                                                                                                                                                                                               |
|                  | Blauwe sneeuwvlok: compressor loopt            |                                                                                                                                                                                                                                               |
|                  | Witte sneeuwvlok: compressor loopt <b>niet</b> |                                                                                                                                                                                                                                               |
|                  | Gebruik met gelijkstroom                       |                                                                                                                                                                                                                                               |
|                  | Waarschuwingssymbool met foutcode              |                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>User mode</b> |                                                | <b>PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Alle</b> thermostaatinstellingen selecteerbaar</li> <li>• Compressor loopt met <b>hoog</b> toerental</li> <li>• Externe ventilator draait met <b>hoog</b> toerental</li> </ul> |

| Symbool                                                                                                                    | Beschrijving                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Settings</b><br>(alleen RCD-modellen) |  <b>QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Thermostaatinstellingen <b>1</b>, <b>2</b> en <b>3</b> zijn selecteerbaar</li> <li>Compressor loopt met <b>laag</b> toerental</li> <li>Externe ventilator draait met <b>laag</b> toerental</li> </ul>                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                            |  <b>BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Thermostaatinstelling vast ingesteld op <b>maximum</b></li> <li>Compressor loopt met <b>hoog</b> toerental</li> <li>Externe ventilator draait met <b>hoog</b> toerental</li> </ul>                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                            |  Frameverwarming:<br>Symbool gaat branden, als de frameverwarming aan is. De frameverwarming van het vriescompartiment vermindert condensatie.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                            |  Symbool gaat branden, als de koelkast wordt verbonden met de CI-bus.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                            |  Symbool gaat branden als kinderslot ingeschakeld is: <ul style="list-style-type: none"> <li>Druk de draaiknop binnen 1,5 s 3 keer in om de bedieningselementen te ontgrendelen.</li> <li>Na 10 s van inactiviteit vergrendelen de bedieningselementen automatisch weer.</li> </ul>                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                            |  Piep uit: Foutmeldingen, waarschuwingen en langdurig openstaande deur worden <b>niet</b> akoestisch gemeld.<br> Piep aan: Foutmeldingen, waarschuwingen en langdurig openstaande deur worden akoestisch gemeld.<br> Bevestig de selectie en ga terug naar het hoofdmenu. |

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

Het **LED-display** heeft de volgende bedienings- en displayelementen:

| Symbool                                                                             | Beschrijving                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Aan/uit-knop                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | <b>PERFORMANCE</b> -modus <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Alle</b> thermostaatinstellingen selecteerbaar</li> <li>Compressor loopt met <b>hoog</b> toerental</li> <li>Externe ventilator draait met <b>hoog</b> toerental</li> </ul>                   |
|  | <b>QUIET</b> -modus <ul style="list-style-type: none"> <li>Thermostaatinstellingen <b>1</b>, <b>2</b> en <b>3</b> zijn selecteerbaar</li> <li>Compressor loopt met <b>laag</b> toerental</li> <li>Externe ventilator draait met <b>laag</b> toerental</li> </ul> |
|  | <b>BOOST</b> -modus <ul style="list-style-type: none"> <li>Thermostaatinstelling vast ingesteld op <b>maximum</b></li> <li>Compressor loopt met <b>hoog</b> toerental</li> <li>Externe ventilator draait met <b>hoog</b> toerental</li> </ul>                    |
|  | Foutmelding                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Temperatuurindicatie                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Moduskeuzetoets                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Temperatuurselectieknop                                                                                                                                                                                                                                          |



## 6 Gebruik

### 6.1 Voor het eerste gebruik



#### INSTRUCTIE

- Bewaar de eerste 4 h na starten geen waren in de koelkast.
- Bij de eerste ingebruikname van de koelkast kunnen geurtjes ontstaan die na enkele uren vervliegen. Ventileer de ruimte goed.
- Het koelvermogen kan worden beïnvloed door:
  - De omgevingstemperatuur (bijvoorbeeld als het voertuig is blootgesteld aan direct zonlicht)
  - De hoeveelheid levensmiddelen die moet worden gekoeld
  - Het aantal keren dat de deur wordt geopend

> Reinig om hygiënische redenen de binnenkant van de koelkast (zie hoofdstuk Reinigen op pagina 216).

### 6.2 Tips voor optimaal gebruik van de koelkast

- Bescherm het voertuiginterieur tegen overmatig verwarmen (bijvoorbeeld zonneschermen in de vensters, airco).
- Bescherm de koelkast tegen direct zonlicht (bijvoorbeeld zonneschermen in de vensters).

### 6.3 Informatie over opslag van levensmiddelen



#### VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

- > Als de koelkast gedurende langere tijd wordt blootgesteld aan een omgevingstemperatuur onder 10 °C, kan de regeling van de temperatuur in het vriescompartiment niet langer worden gegarandeerd. Dat kan tot gevolg hebben dat de temperatuur van het vriescompartiment stijgt en de opgeslagen levensmiddelen ontdooien.
- > Let op dat levensmiddelen de wanden van de koelruimte niet aanraken.
- > Bewaar rauw vlees en rauwe vis in geschikte bakken in de koelkast, zodat het niet in contact komt met andere levensmiddelen en er ook niet op kan druppelen.



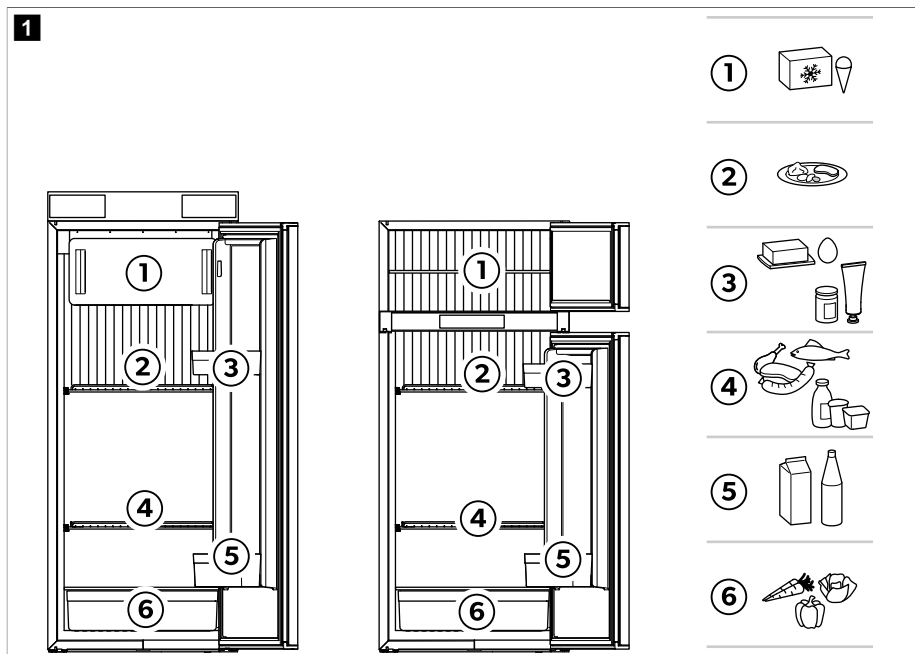
#### LET OP! Gevaar voor schade

- > Bewaar zware voorwerpen zoals flessen of conserven uitsluitend in de koelkastdeur, in het groentevak of op de onderste legplank. Let bij het inruimen van de koelkast op de maximale belasting per deurbak en deur (zie hoofdstuk Technische gegevens op pagina 222).
- > Bewaar geen koolzuurhoudende dranken in het vriescompartiment.

Let op het volgende om voedselverspilling tegen te gaan:

- Houd temperatuurschommelingen zo laag mogelijk. Open de koelkast alleen zo vaak en zo lang als nodig is om een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van de koelkast te voorkomen. Berg levensmiddelen zodanig op dat de lucht nog steeds goed kan circuleren.
- Controleer of het koelvermogen van de koelkast geschikt is voor de levensmiddelen die u wilt koelen.
- Zorg ervoor alleen voorwerpen in de koelkast te leggen die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.
- Indien de temperatuur kan worden aangepast: Pas de temperatuur aan aan de hoeveelheid en het type levensmiddelen.
- Bewaar de verschillende soorten levensmiddelen zoals afgebeeld.
- Levensmiddelen kunnen snel geuren en smaken opnemen of afgeven. Berg levensmiddelen daarom altijd afgedekt of in afgesloten bakken/flessen op.

> Bewaar levensmiddelen zoals afgebeeld (  afb. **1** op pagina 204).



### 6.3.1 Gebruik van het vershoudvak

RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### LET OP! Gevaar voor schade

Houd u aan het maximale draagvermogen van het vershoudvak (zie hoofdstuk Technische gegevens op pagina 222).

> Gebruik de schuifregelaar om de vochtigheid in het vershoudvak te regelen:

| Koellading |                                                                                     | Optimale vochtigheid |                                                                                     | Schuifpositie    |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Groenten   |  | Hoog                 |  | Sluit de schuif. |
| Fruit      |  | Laag                 |  | Open de schuif.  |

### 6.4 Energie besparen

- Open de koelkast uitsluitend indien nodig en slechts zo lang als noodzakelijk.
- Laat warme levensmiddelen eerst afkoelen alvorens deze in het toestel koel te houden.
- Ontdooi de koelkast zodra er zich een ijslaag gevormd heeft (zie hoofdstuk Koelkast ontdooien op pagina 217).
- Vermijd een onnodig lage binnentemperatuur.
- Plaats de legplanken en laden voor een optimaal energieverbruik in de positie zoals bij levering.
- Controleer regelmatig of de deurafdichting nog goed zit.
- Verwijder regelmatig stof en vuil van de condensor.

## 6.5 De koelkast inschakelen

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Druk 2 s op de regelknop.
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Druk op de -knop voor 2 s.
- ✓ De koelkast start met de laatst geselecteerde instellingen.

## 6.6 De koelkast uitschakelen

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Druk 4 s op de regelknop.
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Druk op de -knop voor 4 s.
- ✓ Er klinkt een pieptoon en de koelkast wordt uitgeschakeld.

## 6.7 Bedrijfsmodi

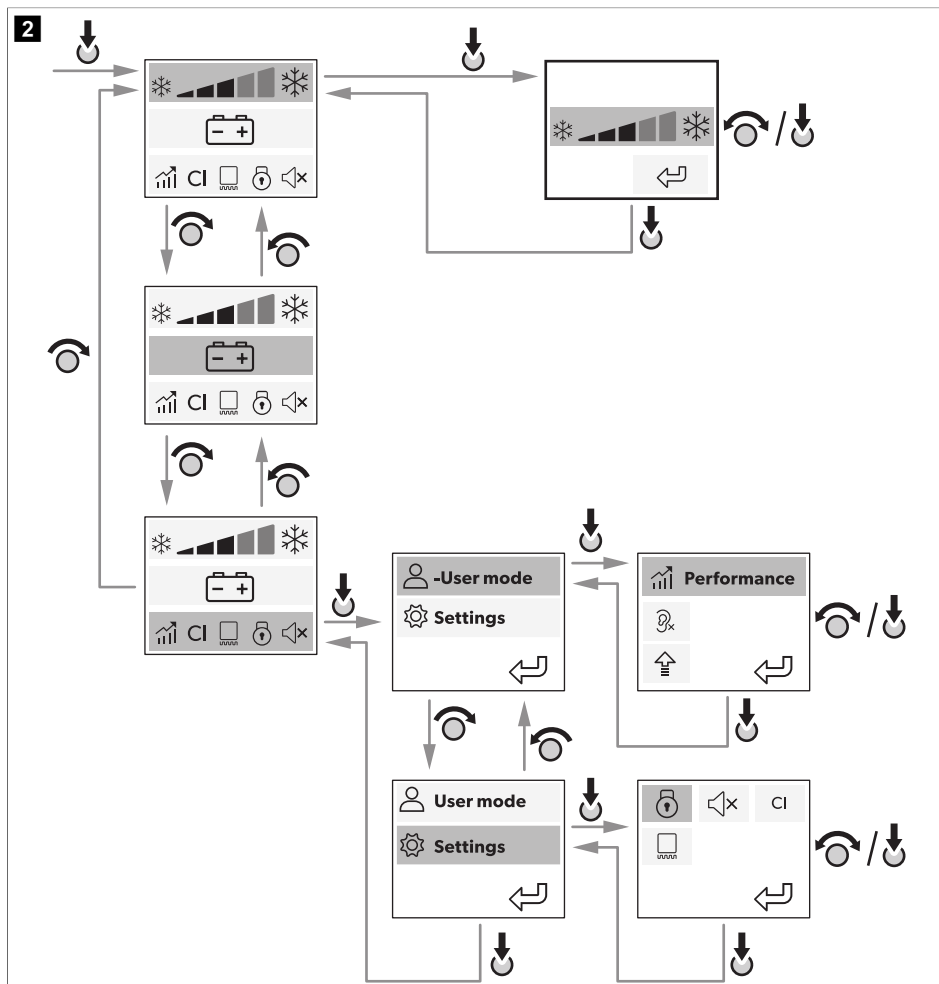


**INSTRUCTIE** Als de QUIET-modus of BOOST-modus wordt ingesteld, gaat de koelkast na 8 h automatisch terug naar de PERFORMANCE-modus met de configuratie die was ingesteld voordat de QUIET- of BOOST-modus werd geactiveerd.

| Symbol                                                                            | Toelichting                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>PERFORMANCE-modus</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Standaardmodus</li> <li>• Selectie van alle temperatuurniveaus (1 t/m 5)</li> </ul>                                                                                                        |
|  | <b>QUIET-modus</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verlaagde ventilator- en compressorsnelheid met minder geluid, bijv. als de gebruiker wil slapen</li> <li>• Selectie van drie temperatuurniveaus (1 t/m 3)</li> </ul>                            |
|  | <b>BOOST-modus</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maximaal vermogen, bijv. voor onmiddellijk afkoelen of als een grotere hoeveelheid ongekoelde levensmiddelen in de koelkast is gelegd</li> <li>• Geen selectie van temperatuurniveaus</li> </ul> |

## 6.8 Instellingen uitvoeren

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



1. Druk op de regelknop om het TFT-display te activeren.
2. Selecteer met de regelknop het gewenste detailmenu.
3. Druk op de regelknop om het gewenste detailmenu te openen.
4. Navigeer met de regelknop door het detailmenu.
  - ✓ Geselecteerde instellingen worden blauw weergegeven.
5. Druk op de regelknop om de gewenste instelling te selecteren.
6. Bevestig de selectie met .

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Druk herhaaldelijk op  tot de led de gewenste bedrijfsmodus aangeeft.
- > Druk herhaaldelijk op  tot het gewenste temperatuurniveau is ingesteld.

**6.9 De koelkastdeur(en) gebruiken****VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel**

De toesteldeur(en) kan compleet losraken van het toestel als deze onjuist wordt gebruikt. Druk de deur(en) dicht tot er een duidelijke klik bij de deurvergrendelingen hoorbaar is.

**LET OP! Gevaar voor schade**

- > Open de deur niet verder dan een hoek van 90°.
- > Leun niet op de geopende toesteldeur.

**6.9.1 De koelkastdeur(en) sluiten en vergrendelen****RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

**INSTRUCTIE** Als de deur niet correct vergrendeld is aan de tegenoverliggende zijde, druk aan die zijde dan op de boven- en onderzijde van de deur totdat deze vergrendelt.

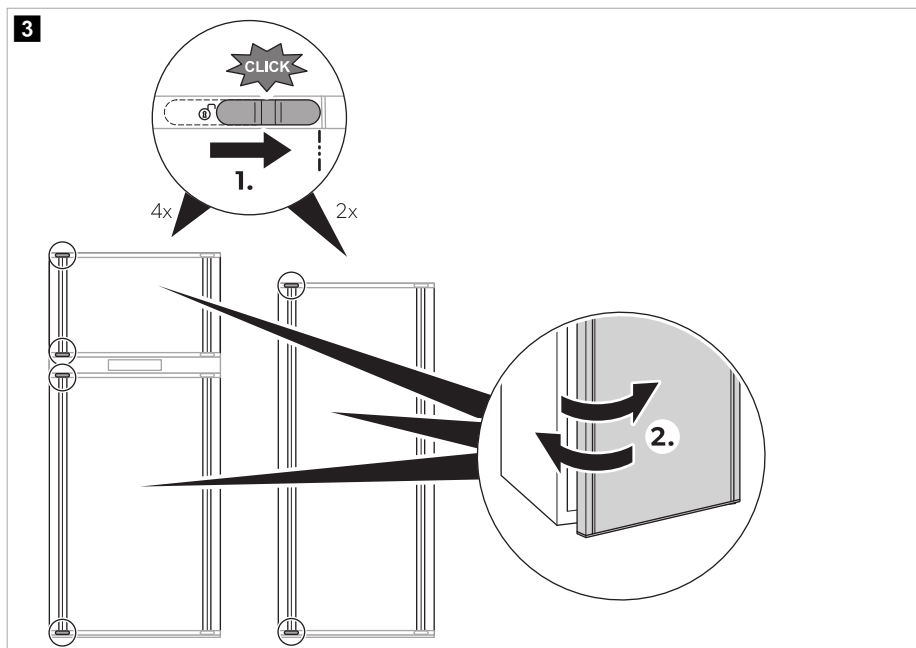
- > Druk de deur dicht tot een duidelijke klik aan de boven- en onderzijde hoorbaar is.
- ✓ De deur is nu gesloten en vergrendeld.

**6.9.2 De koelkastdeur(en) ontgrendelen****RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

> Ontgrendel de koelkastdeur zoals afgebeeld.



**INSTRUCTIE** De koelkastdeur kan eenvoudig worden geopend en gesloten, maar vergendelt niet door hem te sluiten.

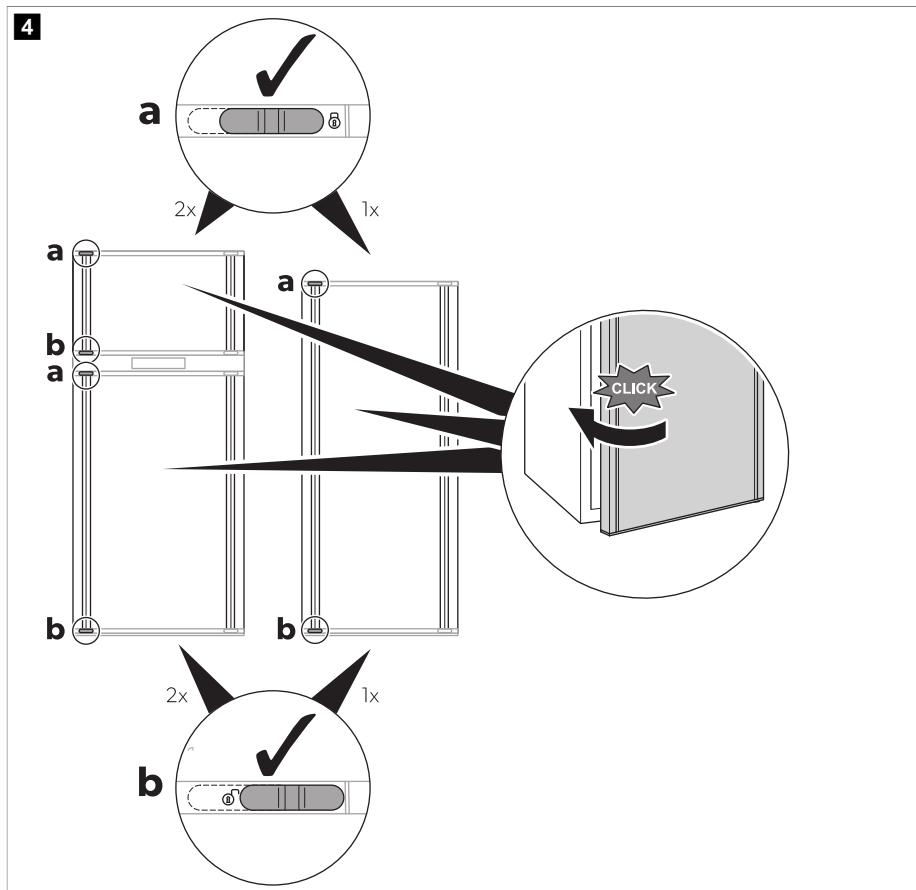


### 6.9.3 De koelkastdeur(en) vergrendelen

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

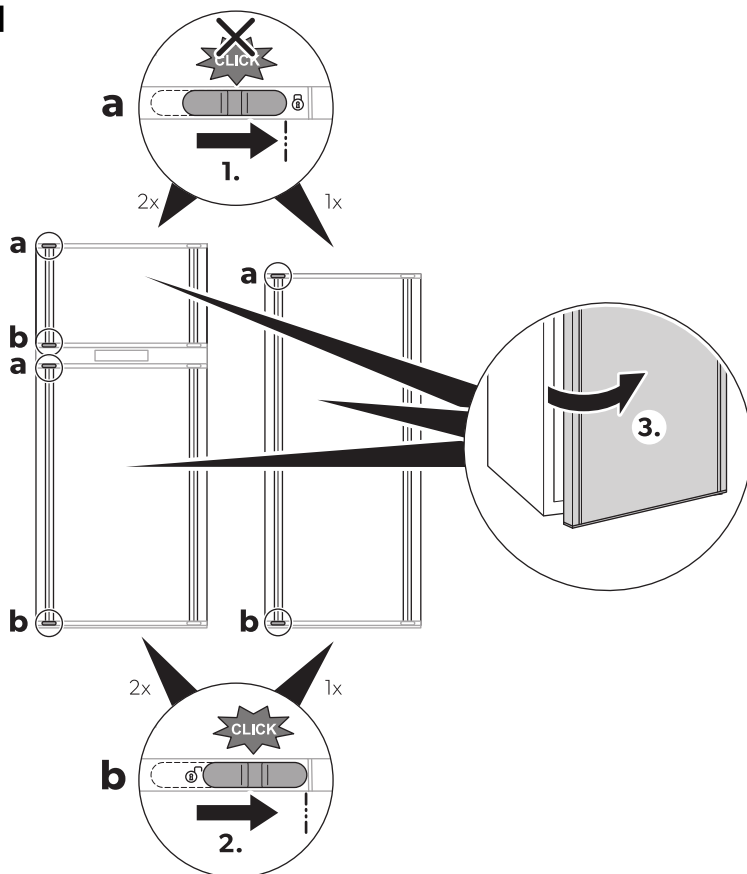
## De koelkastdeur aan de bovenzijde automatisch vergrendelen

> De koelkastdeur ontgrendelen en openen zoals afgebeeld.



✓ De koelkastdeur wordt na sluiten automatisch aan de bovenzijde vergrendeld.

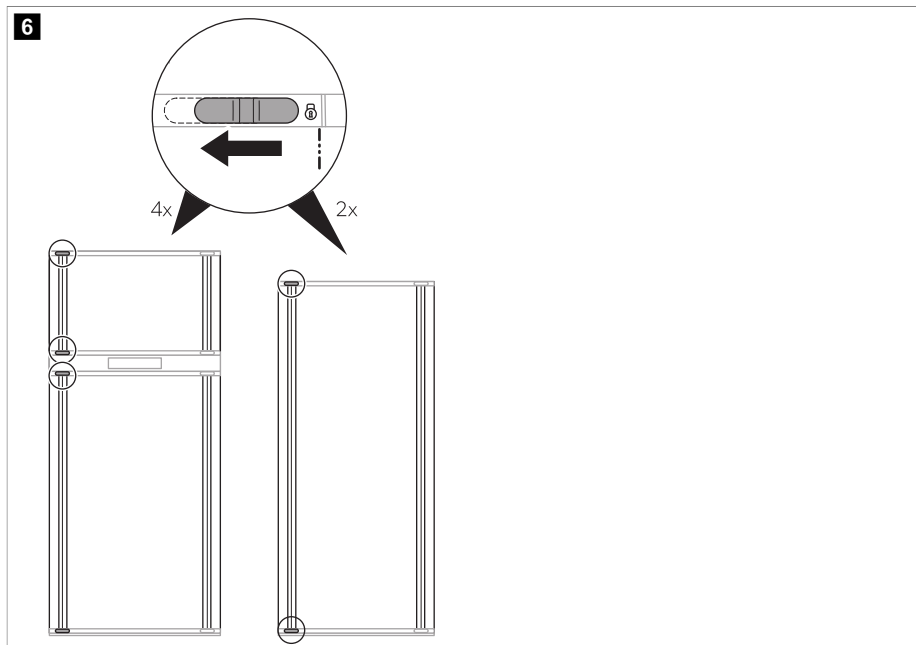
5





### De koelkastdeur vergrendelen voordat u wegrijdt

> Vergrendel de koelkastdeur zoals afgebeeld.



#### 6.9.4 De koelkastdeur in de opslagpositie zetten

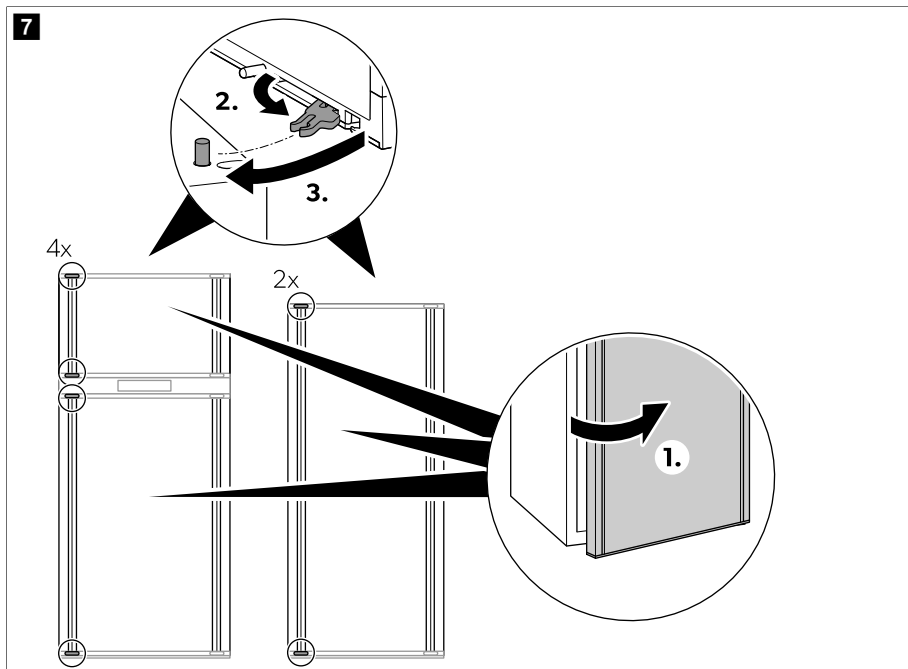


#### **VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel**

De koelkastdeur mag tijdens het rijden **niet** in de opslagpositie staan.

Zet de koelkastdeur(en) in de opslagpositie als u de koelkast voor een langere tijd niet gaat gebruiken. Zo wordt schimmelvorming voorkomen.

1. Ontdooi de koelkast (zie hoofdstuk *Koelkast ontdooien* op pagina 217).
2. Verschuif de haak bij het vergrendelingsmechanisme boven- en onderaan aan een zijde van de deur.



3. Duw tegen de koelkastdeur.  
 ✓ De uitstekende pen vergrendelt in de haak.

### Openen van de deur in de opslagmodus

1. Trek de deur naar u toe.
2. Duw de uitstekende haken aan de boven- en onderzijde van de deur erin.

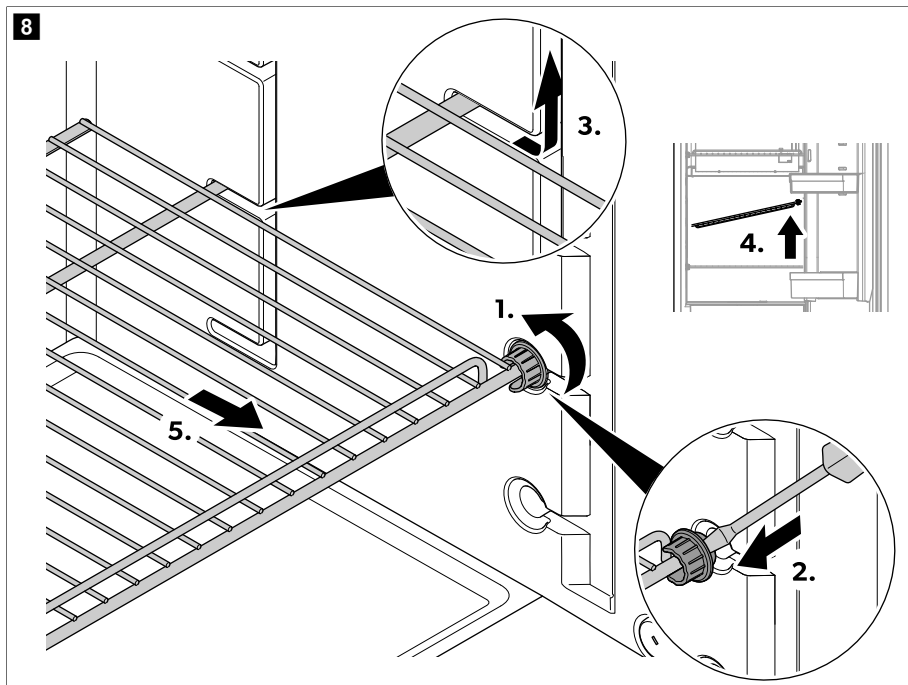
### 6.10 Legplanken aanbrengen



#### **WAARSCHUWING! Gevaar voor insluiting van kinderen**

Zorg ervoor dat de bakken zodanig zijn gemonteerd en vastgezet dat kinderen niet in het toestel kunnen klimmen of zichzelf in het toestel kunnen opsluiten. Verwijder de legplanken alleen voor reiniging.

1. Verwijder de legplank zoals afgebeeld.



2. Monteer de legplank weer in omgekeerde volgorde.

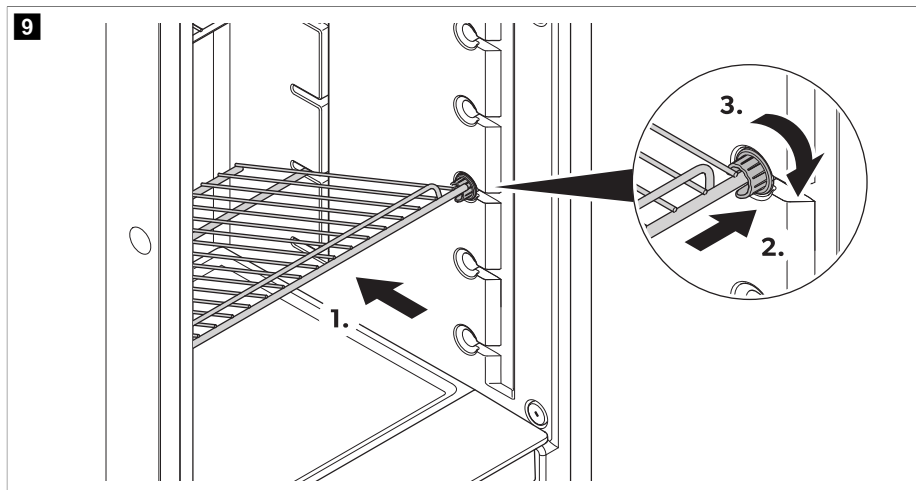
### **Plaats de legplank in een schuine stand voor flessen**



#### **LET OP! Gevaar voor schade**

Tijdens rijden mag de legplank in schuine stand **niet** gevuld zijn.

- > Verander de positie van de legplank zoals afgebeeld.



### 6.11 Het vriescompartiment verwijderen

Het vriescompartiment kan worden verwijderd om meer ruimte in het koelcompartiment te creëren.



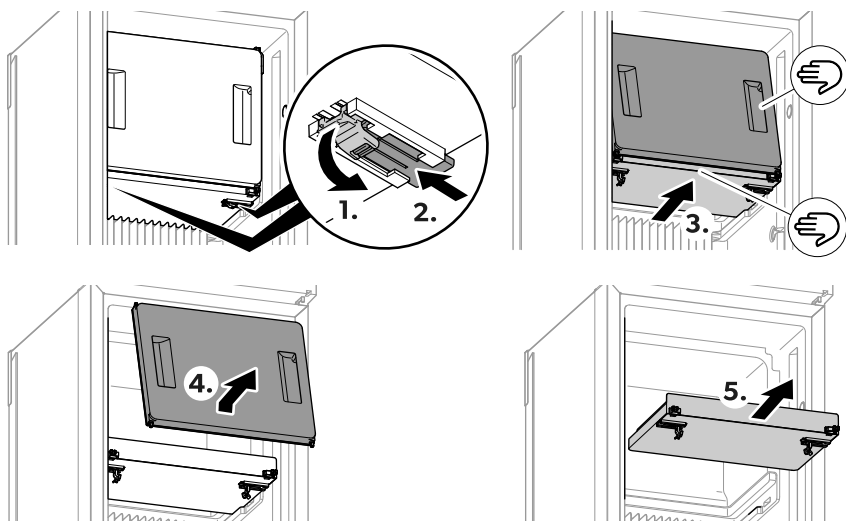
#### **LET OP! Gevaar voor schade**

Bewaar de deur en de bodem van het vriescompartiment op een veilige plek.

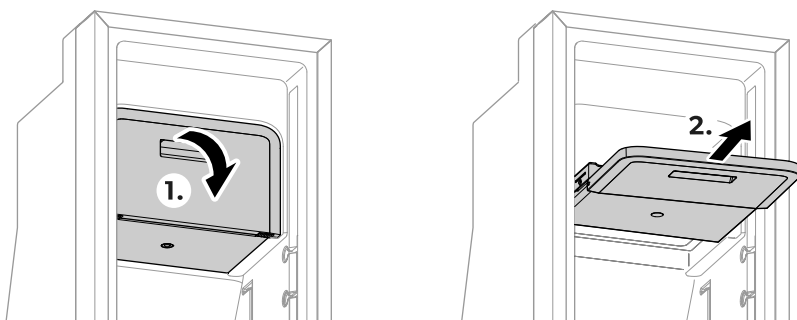
- > Verwijder het vriescompartiment zoals weergegeven.

10

RCL 10.4(E)(S)(T)



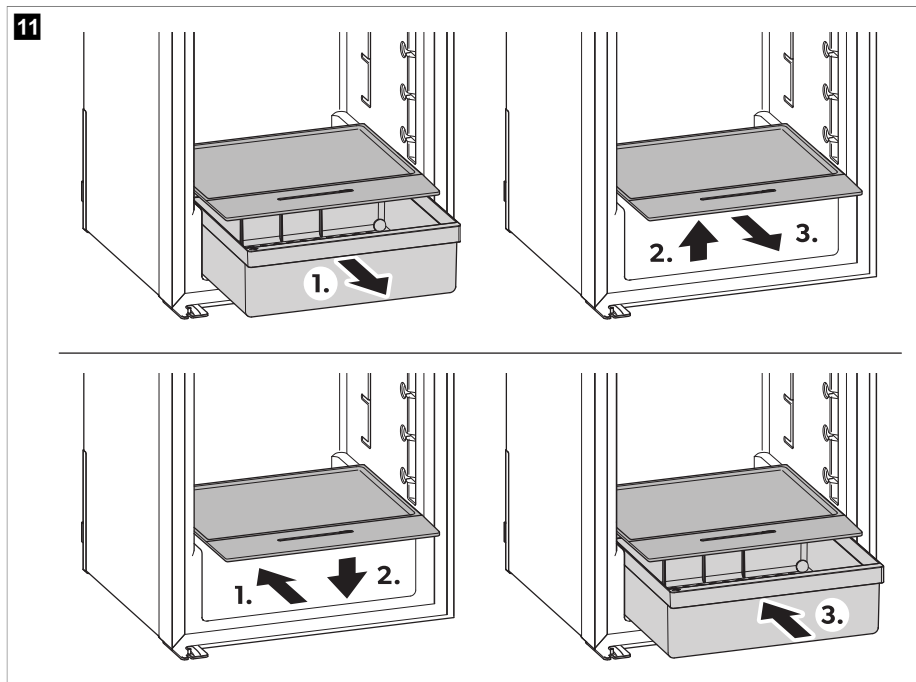
RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100 / RC 10.4M.90



- > Breng het vriescompartiment in omgekeerde volgorde weer aan.

## 6.12 Het vershoudvak verwijderen en plaatsen

> Verwijder en plaats het vershoudvak zoals afgebeeld.



## 7.1 Reinigen



### **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken**

Scheid het toestel voor reiniging en onderhoud altijd van de stroomvoorziening.



### **VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid**

Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftapsystemen regelmatig.



### **LET OP! Gevaar voor schade**

- > Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen voor de reiniging.
- > Gebruik nooit harde of scherpe voorwerpen om ijs te verwijderen of om vastgevroren objecten los te maken.
- > Zorg ervoor dat er geen water in de afdichtingen druppelt. Dit kan de elektronica beschadigen.
- > Monteer de winterafdekkingen van het ventilatierooster (toebehoren) als het voertuig van buiten wordt gereinigd of langdurig uit bedrijf wordt genomen.



**INSTRUCTIE** Verwijder indien nodig de planken en het vershoudvak om de binnenkant van de koelkast grondig te reinigen (zie hoofdstukken Legplanken aanbrengen op pagina 212 en Het vershoudvak verwijderen en plaatsen op pagina 216).

- > Reinig binnenkant en buitenkant van de koelkast regelmatig en als hij vuil is met een vochtige doek. Veeg de koelkast na het reinigen met een doek droog.
- > Controleer de condensaatvoer regelmatig.  
Reinig de condensaatvoer indien nodig. Als deze verstopt is, blijft het dooiwater achter op de bodem van de koelkast.
- > Verwijder regelmatig stof en vuil van de condensor met een vochtige doek.
- > Controleer of de ventilatieroosters in de buitenwand van het vrijetijdervoertuig en de ventilatieopening in het dak van de koelkast altijd vrij zijn van stof en vuil. Dit zorgt ervoor dat de tijdens bedrijf ontstane warmte kan worden afgevoerd. Als de warmte niet via de ventilatieroosters kan worden afgevoerd, wordt de koelcapaciteit van de koelkast verminderd en kan de koelkast beschadigd raken.

## 7.2 Onderhoud



### **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken**

Scheid het toestel voor reiniging en onderhoud altijd van de stroomvoorziening.



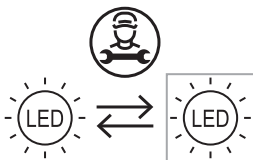
### **LET OP! Gevaar voor schade**

Monteer de winterafdekkingen van het ventilatierooster (toebehoren) als het voertuig van buiten wordt gereinigd of langdurig uit bedrijf wordt genomen.



### **LET OP! Gevaar voor schade**

Om gevaar te voorkomen mag de lichtbron uitsluitend worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.



Werksaamheden aan gas- en elektro-inrichtingen mogen uitsluitend door een geautoriseerde vakman worden uitgevoerd.

- > Houd uitgevoerd onderhoud bij in een protocol.

### 7.2.1 Koelkring

De koelkring is onderhoudsvrij.

### 7.2.2 Koelkast ontdooien



### **VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid**

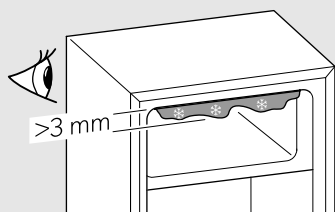
Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen dan de door de fabrikant aanbevolen middelen.



**INSTRUCTIE** Na verloop van tijd vormt zich rijp op de koelribben in de koelkast. Zodra deze rijplaat ongeveer 3 mm dik is, moet de koelkast worden ontdooid.

> Ontdooi de koelkast zoals afgebeeld.

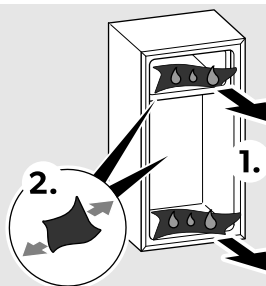
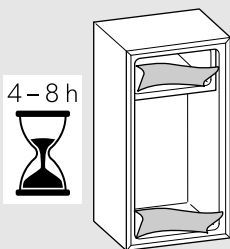
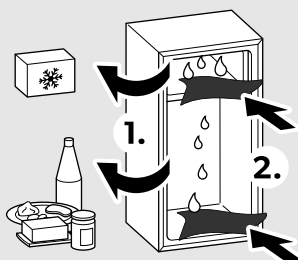
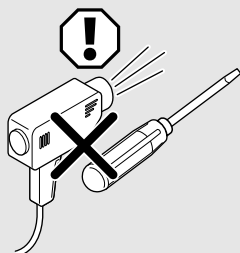
12



RCL 10.4(E)S / RCD 10.5(X)S / RCS10.5(X)S  
RC 10.4S.70 / RC 10.4S.90 / RC 10.4P.100  
RC 10.4M.90



RCL 10.4(E)T / RCD 10.5(X)T / RCS(X)T  
RC 10.4T.70 / RC 10.4T.90



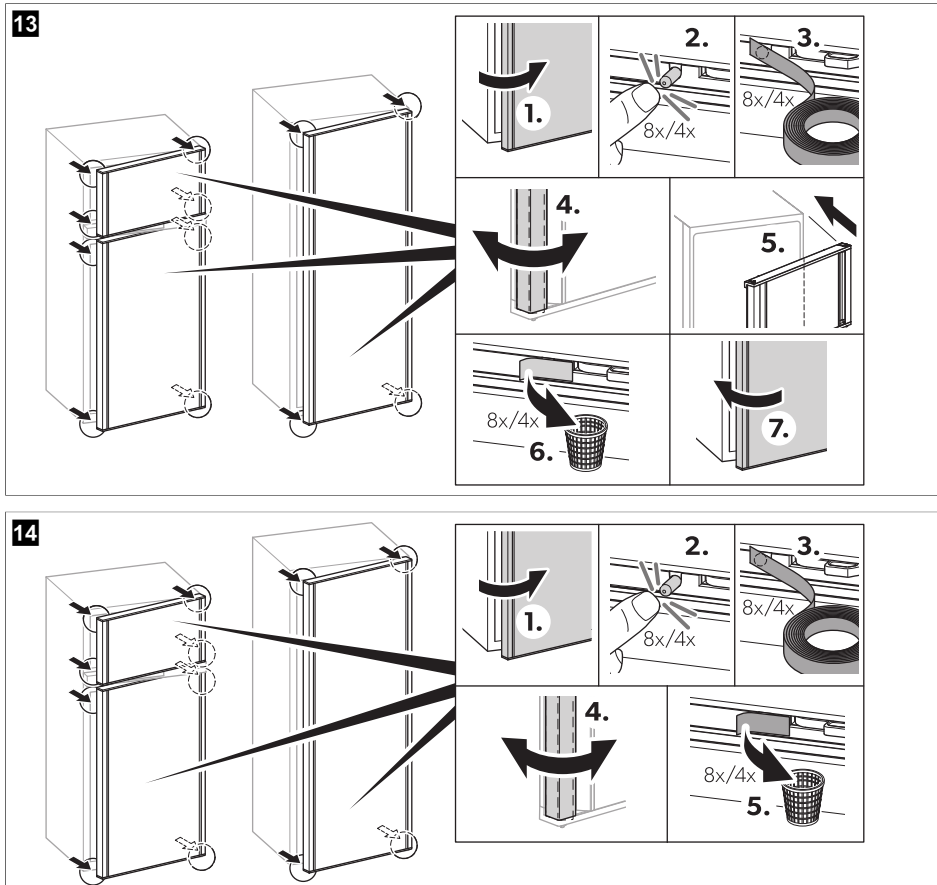
## 8 Problemen oplossen



**INSTRUCTIE** Voor een veilig gebruik van de 12 V-verbruikers in de caravan tijdens het rijden moet worden gegarandeerd dat het trekvoertuig voldoende spanning levert. Bij sommige voertuigen schakelt het accumanagement de verbruikers automatisch uit om de voertuigaccu te beschermen. Raadpleeg uw voertuigfabrikant voor meer informatie.



| Fout                                                                                | Mogelijke oorzaak                                                          | Voorstel tot oplossing                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De koelkast werkt niet.                                                             | De zekering in de gelijkstroomleiding is defect.                           | > Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.<br>De zekering van het relais moet worden vervangen.                                                                                          |
|                                                                                     | De voertuigzekering is doorgebrand.                                        | > Vervang de voertuigzekering. (Zie de gebruiksaanwijzing van uw voertuig.)                                                                                                                            |
|                                                                                     | De voertuigaccu is ontladen.                                               | > Controleer de voertuigaccu, en laad deze op.                                                                                                                                                         |
|                                                                                     | De ontsteking is niet ingeschakeld.                                        | > Schakel het contact in.                                                                                                                                                                              |
|                                                                                     | Het gelijkstroom-verwarmingselement is defect.                             | > Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.                                                                                                                                               |
| De koelkast koelt onvoldoende.                                                      | De beluchting rond het aggregaat is onvoldoende.                           | > Controleer of het ventilatierooster vrij is.                                                                                                                                                         |
|                                                                                     | IJsvorming op verdamper.                                                   | > Controleer of de koelkastdeur correct sluit.<br>> Controleer of de koelkastafdichting correct afsluit en onbeschadigd is.<br>> Ontdooi de koelkast (zie hoofdstuk Koelkast ontdooien op pagina 217). |
|                                                                                     | De temperatuur is te hoog ingesteld.                                       | > Selecteer een lagere temperatuur.                                                                                                                                                                    |
|                                                                                     | De omgevingstemperatuur is te hoog.                                        | > Verwijder het ventilatierooster tijdelijk, zodat de warme lucht sneller ontwijkt.                                                                                                                    |
|                                                                                     | Te veel voedsel werd in een keer in de koelkast geplaatst.                 | > Verwijder een deel van de levensmiddelen.                                                                                                                                                            |
|                                                                                     | Er zijn te veel warme levensmiddelen in een keer in de koelkast geplaatst. | > Neem de warme levensmiddelen eruit. Laat ze afkoelen, alvorens ze er opnieuw in te doen.                                                                                                             |
|                                                                                     | De koelkast is nog niet lang in gebruik.                                   | > Controleer de temperatuur opnieuw na vier tot vijf uur.                                                                                                                                              |
| Koelkastdeur/deur van het vriescompartiment sluit niet.                             | De deurgreep is aan de geopende kant geblokkeerd.                          | > Verwijder de blokkering van de deurgreep (  afb. 13 op pagina 220).                                               |
| Koelkastdeur/deur van het vriescompartiment is compleet losgeraakt van het toestel. | Er is geknoeid met de borgpennen of deze zijn verdraaid.                   | > Plaats de deur terug (  afb. 14 op pagina 220).                                                                   |



### 8.1 Foutmelding en waarschuwing

Fouten worden aangegeven door een waarschuwingssymbool, een foutcode en een pieptoon (akoestisch alarm). De pieptoon duurt 2 min en wordt om de 30 min herhaald tot de fout werd verholpen.

#### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Indien er meerdere fouten optreden, schuiven de foutcodes voorbij in het midden van het display.

**WAARSCHUWING-type foutmeldingen:** Alle fouten van het type WAARSCHUWING (W) worden automatisch gereset zodra de fout is verholpen.

**FOUT-type foutmeldingen:** Alle fouten van het type ERROR (E) moeten handmatig worden gereset:

- > Druk 2 s op de regelknop.
- ✓ Er klinkt een pieptoon. De fout is gereset.

| Code | Akoestisch alarm | Fout                                               | Oplossing                                              |
|------|------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| W02  | Nee              | Defecte temperatuursensor in het koelcompartiment  | Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice. |
| W04  | Nee              | Fout CI-bus                                        | Wordt automatisch gereset.                             |
| W10  | Ja               | Deur langer dan 2 min. minuten open                | Sluit de deur.                                         |
| W11  | Ja               | Gelijkspanning < 7,5 V                             | Wordt automatisch gereset.                             |
| W19  | Ja               | Gelijkspanning < 10,9 V                            | Wordt automatisch gereset.                             |
| E03  | Ja               | Communicatiefout                                   | Druk de regelknop minstens 2 s. minuten in.            |
| E32  | Ja               | Overstroom externe ventilator                      | Druk de regelknop minstens 2 s. in.                    |
| E33  | Ja               | Compressor start niet                              | Druk de regelknop minstens 2 s. in.                    |
| E34  | Ja               | Overbelasting compressor                           | Druk de regelknop minstens 2 s. in.                    |
| E35  | Ja               | Thermische beveiliging compressorbesturingseenheid | Druk de regelknop minstens 2 s. in.                    |

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

In het geval van een fout knippert de waarschuwingsled (A) op het display in overeenstemming met de fout.

**WAARSCHUWING-type foutmeldingen:** Alle fouten van het type WAARSCHUWING (**W**) worden automatisch gereset zodra de fout is verholpen.

**FOUT-type foutmeldingen:** Alle fouten van het type ERROR (**E**) moeten handmatig worden gereset:

- > Druk op de ①-knop voor 2 s.
- ✓ Er klinkt een pieptoon. De fout is gereset.

| Aantal knipimpulsen | Akoestisch alarm | Fouttype | Fout                                               | Oplossing                                              |
|---------------------|------------------|----------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Continu             | Nee              | W        | Defecte temperatuursensor in het koelcompartiment  | Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice. |
| 1                   | Ja               | W        | Gelijkspanning < 7,5 V                             | Wordt automatisch gereset.                             |
| 2                   | Ja               | E        | Overstroom externe ventilator                      | Druk op de knop ① gedurende minimaal 2 s.              |
| 3                   | Ja               | E        | Compressor start niet                              | Druk op de knop ① gedurende minimaal 2 s.              |
| 4                   | Ja               | E        | Overbelasting compressor                           | Druk op de knop ① gedurende minimaal 2 s.              |
| 5                   | Ja               | E        | Thermische beveiliging compressorbesturingseenheid | Druk op de knop ① gedurende minimaal 2 s.              |
| 6                   | Nee              | W        | Fout CI-bus                                        | Wordt automatisch gereset.                             |
| –                   | Ja               | W        | Deur langer dan 2 min. open                        | Sluit de deur.                                         |

## 9 Verwijdering



### VOORZICHTIG! Brandgevaar

- > Dit toestel bevat ontvlambaar isolerend blaasgas.
- > Laat het toestel alleen door een specialist verwijderen en afvoeren.



Producten met batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen recycleren: Verwijder alle batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen voordat u het product laat recyclen. Geef uw defecte accu's of verbruikte batterijen af bij de leverancier of bij een verzamelpunt. Geef accu's en batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen niet mee met het huishoudelijke afval. Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften. Het product kan gratis worden afgevoerd.

## 10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

## 11 Technische gegevens

Raadpleeg de desbetreffende productpagina op [dometic.com](http://dometic.com) of neem direct contact op met de fabrikant (zie [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) voor de actuele EU-conformiteitsverklaring voor uw toestel.

Meer informatie over het product is beschikbaar via de QR-code op het energielabel of op [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

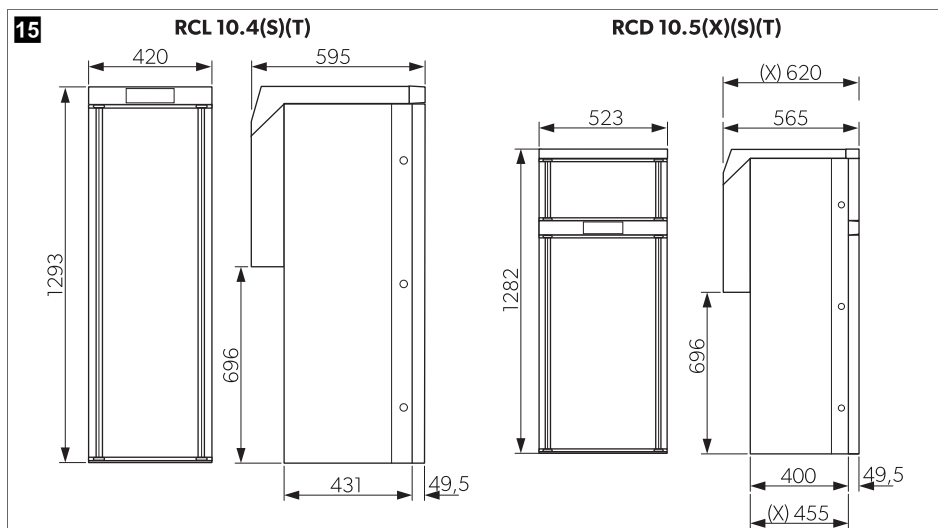
Dit toestel voldoet aan VN/ECE-reglement R10.

Afhankelijk van het model gebruikt de koelkast R134a of R600a als koelmiddel. Raadpleeg het typeplaatje voor het gebruikte koelmiddel.

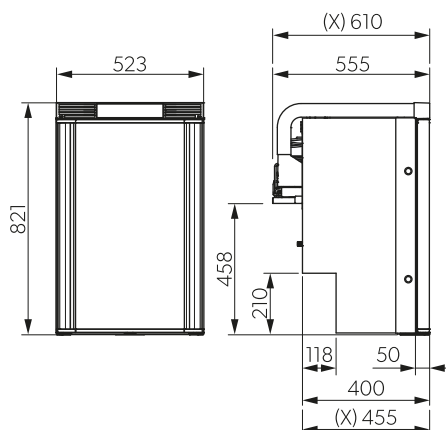
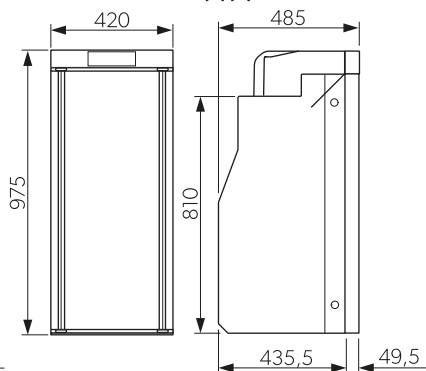
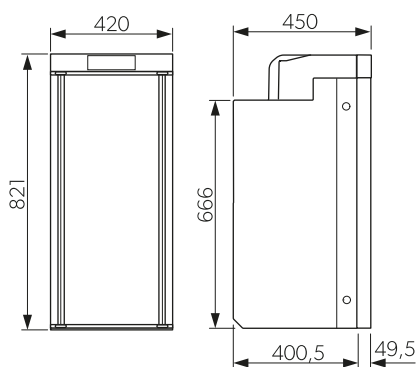
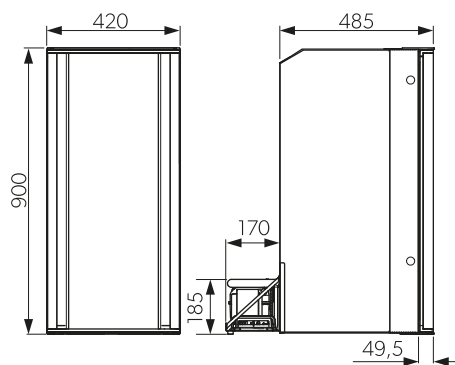
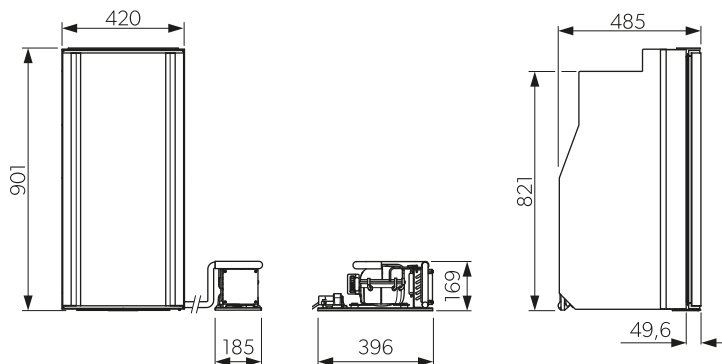
Voor R134a-modellen geldt:

Dit product bevat gefluoreerde broeikasgassen.

Het koelaggregaat is hermetisch afgesloten.

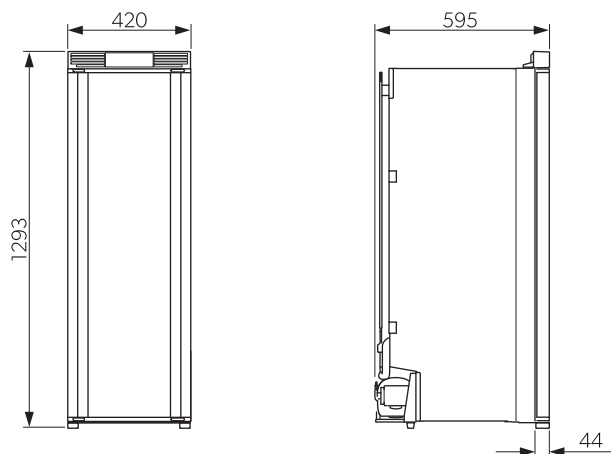


16

**RCS 10.5(X)(S)(T)****RC 10.4 (S)(T).90****RC 10.4 (S)(T).70****RC 10.4 P.100****RC 10.4 M.90**

17

## RCL 10.4E(S)(T)



|                              | RC10.4(S)(T).70 |                      | RC10.4(S)(T).90 |                      |
|------------------------------|-----------------|----------------------|-----------------|----------------------|
| Aansluitspanning             | 12 V~           |                      |                 |                      |
| Inhoud:                      |                 |                      |                 |                      |
| Bruto inhoud                 | 62 L            |                      | 86 L            |                      |
| Koelvak                      | 54,5 L          |                      | 75,5 L          |                      |
| Vriescompartiment            | 7,5 L           |                      | 7,5 L           |                      |
| Totale nettocapaciteit       | 62 L            |                      | 83 L            |                      |
| Zonder vriescompartiment:    |                 |                      |                 |                      |
| Bruto inhoud                 | 69 L            |                      | 90 L            |                      |
| Nettoinhoud                  | 64 L            |                      | 85 L            |                      |
| Elektriciteitsverbruik       | 42 W            |                      |                 |                      |
| Energieverbruik              | 0,45 kWh/ 24 h  |                      |                 |                      |
| PERFORMANCE-modus            | 37,5 Ah / 24 h  |                      |                 |                      |
| Klimaatklasse                | T               |                      |                 |                      |
| Koelmiddel                   | R134a           | R600a                | R134a           | R600a                |
| Hoeveelheid koelmiddel       | 40 g            | 16 g                 | 43 g            | 20 g                 |
| CO <sub>2</sub> equivalent   | 0,057 t         | 0,000 t<br>(0,05 kg) | 0,061 t         | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Aardopwarmingsvermogen (GWP) | 1430            | 3                    | 1430            | 3                    |
| Geluidsemissie (EN60704):    |                 |                      |                 |                      |

|                              | <b>RC10.4(S)(T).70</b>                                                            | <b>RC10.4(S)(T).90</b> |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| PERFORMANCE-modus            | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)               |
| QUIET-modus                  | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)               |
| Afmetingen (h x b x d)       | 821 × 420 × 450 mm                                                                | 975 × 420 × 485 mm     |
| Gewicht                      | 19,5 kg                                                                           | 21,4 kg                |
| Maximaal gewicht per deurbak | 3 kg                                                                              |                        |
| Maximaal gewicht per deur    | 7,5 kg                                                                            |                        |
| Inspectie/certificering      |  |                        |

|                              | <b>RC10.4P.100</b>         |                      | <b>RC10.4M.90</b>    |
|------------------------------|----------------------------|----------------------|----------------------|
| Aansluitspanning             | 12 V $\overline{\text{=}}$ |                      |                      |
| Inhoud:                      |                            |                      |                      |
| Bruto inhoud                 | 94 L                       |                      | 86 L                 |
| Koelvak                      | 81 L                       |                      | 75,5 L               |
| Vriescompartiment            | 9 L                        |                      | 7,5 L                |
| Totale nettocapaciteit       | 90 L                       |                      | 83 L                 |
| Zonder vriescompartiment:    |                            |                      |                      |
| Bruto inhoud                 | 98 L                       |                      | 90 L                 |
| Nettoinhoud                  | 93 L                       |                      | 85 L                 |
| Elektriciteitsverbruik       | 48 W                       |                      | 45 W                 |
| Energieverbruik              | 0,46 kWh / 24 h            |                      | 0,45 kWh / 24 h      |
| PERFORMANCE-modus            | 38 Ah / 24 h               |                      | 37,5 Ah / 24 h       |
| Klimaatklasse                | T                          |                      |                      |
| Koelmiddel                   | R134a                      | R600a                | R600a                |
| Hoeveelheid koelmiddel       | 47 g                       | 19 g                 | 20 g                 |
| CO <sub>2</sub> equivalent   | 0,067 t                    | 0,000 t<br>(0,06 kg) | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Aardopwarmingsvermogen (GWP) | 1430                       | 3                    | 3                    |
| Geluidsemissie (EN60704):    |                            |                      |                      |
| PERFORMANCE-modus            | 42 dB(A)                   |                      | 42 dB(A)             |
| QUIET-modus                  | 39 dB(A)                   |                      | 39 dB(A)             |

|                              | <b>RC10.4P.100</b>                                                                | <b>RC10.4M.90</b>                                                                            |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Afmetingen (h x b x d)       | 902 × 420 × 655 mm                                                                | 901 × 420 × 485 mm<br>(zonder compressoreenheid)<br>Compressoreenheid:<br>169 × 185 × 396 mm |
| Gewicht                      | 21 kg                                                                             | 20,4 kg                                                                                      |
| Maximaal gewicht per deurbak | 3 kg                                                                              |                                                                                              |
| Maximaal gewicht per deur    | 7,5 kg                                                                            |                                                                                              |
| Inspectie/certificering      |  |                                                                                              |

|                              | <b>RCD10.5(S)(T)</b> | <b>RCD10.5X(S)(T)</b> |
|------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Aansluitspanning             | 12 V <sub>DC</sub>   |                       |
| Inhoud:                      |                      |                       |
| Bruto inhoud                 | 94 L                 | 86 L                  |
| Koelvak                      | 81 L                 | 75,5 L                |
| Vriescompartiment            | 9 L                  | 7,5 L                 |
| Totale nettocapaciteit       | 90 L                 | 83 L                  |
| Zonder vriescompartiment:    |                      |                       |
| Bruto inhoud                 | 98 L                 | 90 L                  |
| Nettoinhoud                  | 93 L                 | 85 L                  |
| Elektriciteitsverbruik       | 54 W                 |                       |
| Energieverbruik              | 0,7 kWh/ 24 h        | 0,72 kWh/ 24 h        |
| PERFORMANCE-modus            | 58 Ah / 24 h         | 60 Ah / 24 h          |
| Klimaatklasse                | ST                   |                       |
| Koelmiddel                   | R134a                |                       |
| Hoeveelheid koelmiddel       | 44 g                 |                       |
| CO <sub>2</sub> equivalent   | 0,063 t              |                       |
| Aardopwarmingsvermogen (GWP) | 1430                 |                       |
| Geluidsemissie (EN60704):    |                      |                       |
| PERFORMANCE-modus            | 42 dB(A)             | 42 dB(A)              |
| QUIET-modus                  | 39 dB(A)             | 39 dB(A)              |
| Afmetingen (h x b x d)       | 1282 × 523 × 565 mm  | 1282 × 523 × 565 mm   |



|                              | <b>RCD10.5(S)(T)</b>                                                              | <b>RCD10.5X(S)(T)</b> |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Gewicht                      | 21 kg                                                                             | 20,4 kg               |
| Maximaal gewicht per deurbak | 3 kg                                                                              |                       |
| Maximaal gewicht per deur    | 7,5 kg                                                                            |                       |
| Inspectie/certificering      |  |                       |
|                              | <b>RCL10.4(S)(T)</b>                                                              | <b>RCL10.4E(S)(T)</b> |
| Aansluitspanning             | 12 V <sub>nom</sub>                                                               |                       |
| Inhoud:                      |                                                                                   |                       |
| Bruto inhoud                 | 133 L                                                                             | 154 L                 |
| Koelvak                      | 116 L                                                                             | 131 L                 |
| Vriescompartiment            | 12 L                                                                              | 18 L                  |
| Totale nettocapaciteit       | 128 L                                                                             | 149 L                 |
| Zonder vriescompartiment:    |                                                                                   |                       |
| Bruto inhoud                 | 139 L                                                                             | 157 L                 |
| Nettoinhoud                  | 134 L                                                                             | 152 L                 |
| Elektriciteitsverbruik       | 54 W                                                                              | 57 W                  |
| Energieverbruik              | 0,66 kWh/ 24 h                                                                    | 0,54 kWh/ 24 h        |
| PERFORMANCE-modus            | 55 Ah / 24 h                                                                      | 45 Ah / 24 h          |
| Klimaatklasse                | ST                                                                                |                       |
| Koelmiddel                   | R134a                                                                             | R600a                 |
| Hoeveelheid koelmiddel       | 40 g                                                                              | 31 g                  |
| CO <sub>2</sub> equivalent   | 0,057 t                                                                           | 0,000 t<br>(0,09 kg)  |
| Aardopwarmingsvermogen (GWP) | 1430                                                                              | 3                     |
| Geluidsemissie (EN60704):    |                                                                                   |                       |
| PERFORMANCE-modus            | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)              |
| QUIET-modus                  | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)              |
| Afmetingen (h x b x d)       | 1293 × 420 × 595 mm                                                               | 1293 × 420 × 595 mm   |
| Gewicht                      | 32 kg                                                                             | 31 kg                 |
| Maximaal gewicht per deurbak | 3 kg                                                                              |                       |

|                              | RCL10.4(S)(T)                                                                     | RCL10.4E(S)(T)       |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Maximaal gewicht per deur    | 7,5 kg                                                                            |                      |
| Inspectie/certificering      |  |                      |
|                              | RCS10.5(S)(T)                                                                     | RCS10.5X(S)(T)       |
| Aansluitspanning             | 12 V <sub>DC</sub>                                                                |                      |
| Inhoud:                      |                                                                                   |                      |
| Bruto inhoud                 | 78 L                                                                              | 92 L                 |
| Koelvak                      | 69,1 L                                                                            | 80,3 L               |
| Vriescompartiment            | 9,2 L                                                                             | 12,1 L               |
| Totale nettocapaciteit       | 78 L                                                                              | 92 L                 |
| Zonder vriescompartiment:    |                                                                                   |                      |
| Bruto inhoud                 | 83 L                                                                              | 98 L                 |
| Nettoinhoud                  | 83 L                                                                              | 98 L                 |
| Elektriciteitsverbruik       | 5,9 A                                                                             | 5,5 A                |
| Energieverbruik              | 0,42 kWh/ 24 h                                                                    | 0,43 kWh/ 24 h       |
| PERFORMANCE-modus            | 35 Ah / 24 h                                                                      | 35,5 Ah / 24 h       |
| Klimaatklasse                | N, ST                                                                             |                      |
| Koelmiddel                   | R600a                                                                             | R600a                |
| Hoeveelheid koelmiddel       | 24 g                                                                              | 23 g                 |
| CO <sub>2</sub> equivalent   | 0,000 t<br>(0,07 kg)                                                              | 0,000 t<br>(0,07 kg) |
| Aardopwarmingsvermogen (GWP) | 3                                                                                 | 3                    |
| Geluidsemissie (EN60704):    |                                                                                   |                      |
| Met luchtkanaal:             |                                                                                   |                      |
| PERFORMANCE-modus            | 44 dB(A)                                                                          | 44 dB(A)             |
| QUIET-modus                  | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)             |
| Zonder luchtkanaal:          |                                                                                   |                      |
| PERFORMANCE-modus            | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)             |
| QUIET-modus                  | 38 dB(A)                                                                          | 38 dB(A)             |
| Afmetingen (h x b x d)       | 821 × 523 × 555 mm                                                                | 821 × 523 × 610 mm   |
| Gewicht                      | 24,5 kg                                                                           | 25 kg                |

|                              | RCS10.5(S)(T)                                                                     | RCS10.5X(S)(T) |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Maximaal gewicht per deurbak | 3 kg                                                                              |                |
| Maximaal gewicht per deur    | 7,5 kg                                                                            |                |
| Inspectie/certificering      |  |                |

## Dansk

|    |                             |     |
|----|-----------------------------|-----|
| 1  | Vigtige henvisninger.....   | 230 |
| 2  | Forklaring af symboler..... | 230 |
| 3  | Sikkerhedsanvisninger.....  | 230 |
| 4  | Korrekt brug.....           | 232 |
| 5  | Teknisk beskrivelse.....    | 233 |
| 6  | Betjening.....              | 234 |
| 7  | Rengøring.....              | 248 |
| 8  | Vedligeholdelse.....        | 249 |
| 9  | Udbedring af fejl.....      | 250 |
| 10 | Bortskaffelse.....          | 253 |
| 11 | Garanti.....                | 254 |
| 12 | Tekniske data.....          | 254 |

## 1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com) for de nyeste produktinformationer.

## 2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



### ADVARSEL!

Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



### FORSIGTIG!

Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



### VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



**BEMÆRK** Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

## 3 Sikkerhedsanvisninger

### 3.1 Grundlæggende sikkerhed



#### ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

- > Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Utilstrækkelige reparationer kan medføre betydelige farer. Kontakt et autoriseret servicecenter, hvis der er behov for reparation.
- > Sæt apparatet i stikdåser, der sikrer en korrekt forbindelse, især når apparatet skal forbindes med jord.



### ADVARSEL! Brandfare

- > For apparater med brændbart kølemiddel: Kølemiddelkredsløbet indeholder en lille mængde miljøvenligt, men brændbart kølemiddel. Det skader ikke ozonlaget og det bidrager ikke til at øge drivhuseffekten. Alle lækgede kølemidler kan antændes.
- > Kølemidlet i kølekredsløbet er letantændeligt, og i tilfælde af en lækage kan der ophobes brændbare gasser, hvis apparatet befinder sig i et lille rum. Ved en beskadigelse af kølemiddelkredsløbet:
  - Hold åbne flammer og eventuelle antændingskilder væk fra apparatet.
  - Sørg for at udlufte rummet godt.
  - Sluk apparatet.
- > Kølemiddel må ikke anvendes eller opbevares i lukkede rum uden eller med minimal luftgennemstrømning.



### ADVARSEL! Sundhedsfare

- > Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- > Børn i alderen 3 til 8 år må fylde og tømme apparatet.
- > Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- > Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.



### ADVARSEL! Risiko for, at børn kan blive lukket inde

- > Sørg for, at hylderne er monteret og fastgjort på en sådan måde, at børn ikke kan klatre ind i apparatet eller låse sig inde. Fjern kun hylderne ved rengøring.
- > Før det gamle apparat bortskaffes:
  - Afmonter skuffen.
  - Lad hylderne blive i apparatet, så børn ikke kan gå ind i det.
  - Afmonter dørene.



### FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

Grib ikke ind i hængslet.



### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Apparatet må ikke udsættes for regn.
- > Læn dig ikke op ad apparatets dør, når den er åben.
- > Beskyt apparatet og kablet/kablerne mod varme og fugtighed.
- > Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med kablet.

## 3.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



### ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

- > Anvend ikke apparatet, hvis selve apparatet eller dets tilslutningskabler har synlige beskadigelser.
- > Inden du starter apparatet, skal du kontrollere, at strømkablet og stikket er tørre, og at stikket er fri for rust eller snavs.



### ADVARSEL! Eksplosionsfare

Opbevar ikke eksplosive stoffer, som f.eks. spraydåser med drivgas, i apparatet.



### FORSIGTIG! Sundhedsfare

- > Hold ventilationsåbningerne i apparatet og dets indelukke eller indbygningskonstruktion fri for forhindringer.
- > Anvend ikke andre mekaniske instrumenter eller andre midler til at fremskynde afrimningen end dem, der er anbefalet af producenten.
- > Du må under ingen omstændigheder åbne eller beskadige kølekredsløbet.
- > Anvend ikke el-apparater i apparatet, undtagen hvis producenten anbefaler disse el-apparater hertil.
- > Hvis apparatet er tomt i længere tid:
  - Sluk apparatet.
  - Sluk for apparatet.
  - Rengør og tør apparatet.
  - Lad døren(e) være åben/åbne for at forhindre, at der dannes mug i apparatet. Hvis muligt skal døren(e) anbringes i opbevaringsposition.



### FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

- > Du må ikke anvende eller opbevare brændbare materialer i eller i nærheden af dette apparat.
- > Du må ikke anbringe genstande på eller mod dette apparat.
- > Ingen af komponenterne må på nogen måde ændres eller tilpasses.
- > Luk og lås apparatets dør, før der køres.
- > Kølesystemet på bagsiden af køleskabet bliver meget varmt under driften. Hvis køleskabet er udstyret med ventilationsgitre, skal du beskytte dig mod kontakt med varme dele, når ventilationsgitrene fjernes.



### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Hvis kondensatafløb forefindes, skal det altid holdes rent.
- > Hvis apparatet er udstyret med ventilationsgitre, må der ikke anvendes en højtryksrensere i nærheden af disse ved rengøring af køretøjet.
- > **Fare for overophedning!** Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
- > Fyld ikke væsker eller is i det indvendige rum.



**BEMÆRK** Hvis dit køretøjs batteristyringssystem lukker apparatet ned for at beskytte batteriet, skal du kontakte køretøjsproducenten.

## 4 Korrekt brug

Køleskabet er beregnet til:

- Installation i autocampere og campingvogne
- Køling, dybfrysning og opbevaring af mad

Køleskabet er **ikke** egnet til:

- Opbevaring af medicin
- Opbevaring af korrosive stoffer eller stoffer, som indeholder opløsningsmidler
- Lynnedfrysning af mad

Dette køleskab er **ikke** beregnet til erhvervsmæssige, detailhandelsmæssige eller husholdningsmæssige anvendelser.

Frostrummet er egnet opbevaring af allerede frosne madvarer, opbevaring eller fremstilling af is og isterninger. Det er **ikke** egnet til at fryse madvarer, der ikke før har været frosset.

Køleskabet er beregnet til indbygning i et møbelstykke eller en monteringsniche.

Optimal køleevne opnås ved omgivende temperaturer mellem og ved en maksimal luftfugtighed på 90 % .

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

## 5 Teknisk beskrivelse

Køleskabet er et kompressorkøleskab og er beregnet til drift:

- Tilsluttet til en 12 V jævnstrømsforbindelse.

### 5.1 Betjenings- og visningselementer

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

**TFT-displayet** har følgende betjenings- og visningselementer:

| Symbol           | Beskrivelse                                   |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                 |
|------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | Indikator for temperaturindstilling           |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                 |
|                  | Blåt snefnug: kompressor kører                |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                 |
|                  | Hvidt snefnug: kompressoren kører <b>ikke</b> |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                 |
|                  | Drift med jævnstrøm                           |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                 |
|                  | Advarselstegn med fejlkode                    |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                 |
| <b>User mode</b> |                                               | <b>PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Alle</b> termostadindstillinger kan vælges</li><li>• Kompressoren kører med <b>høje</b> omdrejninger</li><li>• Den eksterne ventilator kører med <b>høje</b> omdrejninger</li></ul>            |                                                                                                                                                 |
|                  |                                               | <b>QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Termostadindstillingerne <b>1, 2 og 3</b> kan vælges</li><li>• Kompressoren kører med <b>lave</b> omdrejninger</li><li>• Den eksterne ventilator kører med <b>lave</b> omdrejninger</li></ul>           |                                                                                                                                                 |
|                  |                                               | <b>BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Termostadindstillingerne er fast indstillet på <b>maksimum</b></li><li>• Kompressoren kører med <b>høje</b> omdrejninger</li><li>• Den eksterne ventilator kører med <b>høje</b> omdrejninger</li></ul> |                                                                                                                                                 |
|                  |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                              | Rammeopvarmer:<br>Symbolet lyser, når rammeopvarmeren er tændt. Rammeopvarmeren til rummet til opbevaring af frostvarer reducerer kondensation. |
|                  | (kun RCD-modeller)                            |                                                                                                                                                                                                                                                              | Symbolet lyser, når køleskabet er tilsluttet til CI-bussen.                                                                                     |

| Symbol                                                                            | Beskrivelse                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Symbolet lyser, når børnelåsen er aktiveret: <ul style="list-style-type: none"> <li>Tryk 3 gange på drejeknappen inden for 1,5 s for at låse betjeningen op.</li> <li>Efter 10 s inaktivitet låses betjeningen igen.</li> </ul> |
|  | Bip fra: Fejlmeldinger, advarselsmeldinger og en åben dør i en længere periode signaleres <b>ikke</b> akustisk.                                                                                                                 |
|  | Bip til: Fejlmeldinger, advarselsmeldinger og en åben dør i en længere periode signaleres akustisk.                                                                                                                             |
|  | Bekræft valget, og gå tilbage til hovedmenuen.                                                                                                                                                                                  |

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S LED-displayet** har følgende betjenings- og visningselementer:

| Symbol                                                                              | Beskrivelse                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Tænd/sluk-knap                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | <b>PERFORMANCE</b> -modus <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Alle</b> termostatindstillinger kan vælges</li> <li>Kompressoren kører med <b>høje</b> omdrejninger</li> <li>Den eksterne ventilator kører med <b>høje</b> omdrejninger</li> </ul>            |
|    | <b>QUIET</b> -modus <ul style="list-style-type: none"> <li>Termostatindstillingerne <b>1, 2 og 3</b> kan vælges</li> <li>Kompressoren kører med <b>lave</b> omdrejninger</li> <li>Den eksterne ventilator kører med <b>lave</b> omdrejninger</li> </ul>           |
|    | <b>BOOST</b> -modus <ul style="list-style-type: none"> <li>Termostatindstillingerne er fast indstillet på <b>maksimum</b></li> <li>Kompressoren kører med <b>høje</b> omdrejninger</li> <li>Den eksterne ventilator kører med <b>høje</b> omdrejninger</li> </ul> |
|    | Fejladvarsel                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | Temperaturviser                                                                                                                                                                                                                                                   |
|   | Tast til valg af modus                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Tast til valg af temperatur                                                                                                                                                                                                                                       |

## 6 Betjening

### 6.1 Før første brug



#### BEMÆRK

- Opbevar ikke varer i køleskabet i de første 4 h efter ibrugtagningen.
- Ved den første ibrugtagning af køleskabet kan der opstå lugt, som forsvinder i løbet af et par timer. Udluft beboelsesrummet grundigt.
- Kølekapaciteten kan påvirkes af:
  - omgivelsestemperaturen (f.eks. når køretøjet er udsat for direkte sollys),
  - mængden af levnedsmidler, der skal køles,
  - hvor tit døren åbnes

> Rengør køleskabet indvendigt med henblik på hygiejnen (se kapitel Rengøring på side 248).



## 6.2 Tips til optimal drift af køleskabet

- Beskyt køretøjets indre mod for kraftig opvarmning (f.eks. solskærme i vinduerne, klimaanlæg).
- Beskyt køleskabet mod direkte sollys (f.eks. solskærme i vinduerne).

## 6.3 Informationer om opbevaring af madvarer



### **FORSIGTIG! Sundhedsfare**

- > Hvis køleskabet udsættes for en omgivelsestemperatur under 10 °C i længere tid, kan en ensartet regulering af rummet til opbevaring af frostvarer ikke længere garanteres. Dette kan få temperaturen i rummet til opbevaring af frostvarer til at stige og tøde opbevarede varer op.
- > Sørg for, at fødevarerne ikke berører kølerummets væg.
- > Opbevar rådt kød og fisk i egnede beholdere i køleskabet, så rådt kød og fisk ikke kommer i kontakt med og ikke kan dryppe ned på andre madvarer.



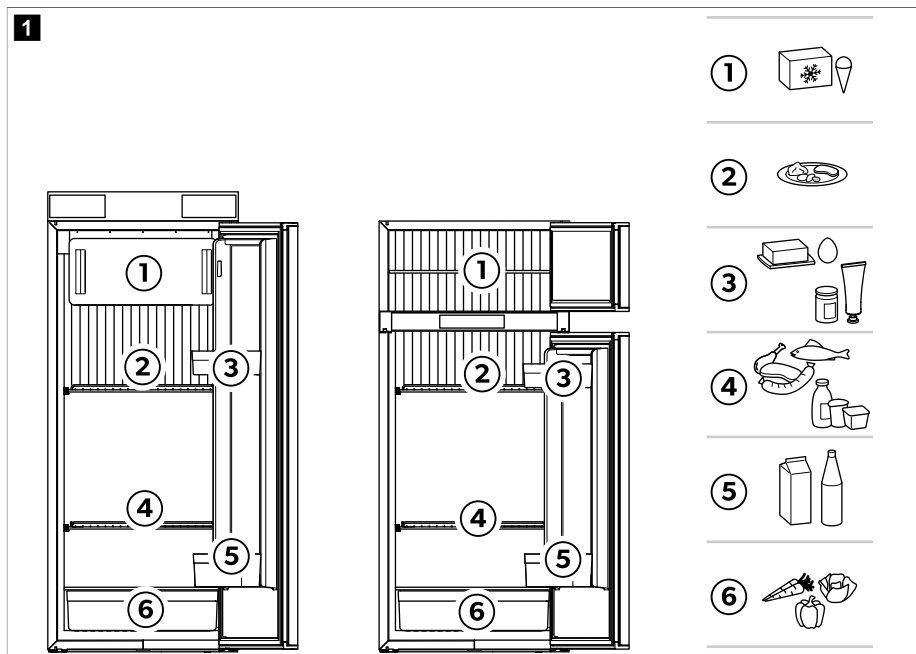
### **VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- > Opbevar kun tunge genstande som f.eks. flasker eller dåser i køleskabets dør, i grøntsagsskuffen eller på den nederste gitterhylde. Overhold den maksimale belastning for hver dørbakke og dør, når du fylder køleskabet (se kapitel Tekniske data på side 254).
- > Opbevar ikke kulsyreholdige drikkevarer i rummet til opbevaring af frostvarer.

Vær opmærksom på følgende for at undgå fødeavrespild:

- Hold temperaturudsving så lave som muligt. Åbn kun køleskabet så ofte og så længe det er nødvendigt for at undgå en betydelig stigning i temperaturen i køleskabets rum. Opbevar fødevarer, så luften stadig kan cirkulere godt.
- Kontroller, om køleskabets kølekapacitet svarer til madvarerne, som du vil køle.
- Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleskabet, der må afkøles til den valgte temperatur.
- Hvis temperaturen kan justeres: Justér temperaturen til fødevarernes mængde og type.
- Opbevar de forskellige madvarer som vist på figurerne.
- Fødevarer kan nemt absorbere eller afgive lugt eller smag. Opbevar altid fødevarer tildækket eller i lukkede beholdere/flasker.

> Opbevar madvarer som vist (  fig. 1 på side 236).



### 6.3.1 Brug af friskholdelsesrummet

RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### VIGTIGT! Fare for beskädigelse

Overhold den maksimale fyldningskapacitet for friskholdelsesrummet (se kapitel Tekniske data på side 254).

> Brug skyderen til at regulere luftfugtigheden i friskholdelsesrummet:

| Kølevarer  |                                                                                     | Optimal luftfugtighed |                                                                                     | Skyderposition |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Grøntsager |  | Høj                   |  | Luk skyderen.  |
| Frugt      |  | Lav                   |  | Åbn skyderen.  |

### 6.4 Energibesparelse

- Åbn kun køleskabet, så tit og så længe det er nødvendigt.
- Lad først varm mad afkøle, før du anbringer den i apparatet for at køle det ned.
- Afrim køleskabet, så snart der har dannet sig et islag (se kapitel Afrimning af køleskabet på side 249).
- Undgå unødigt lav indvendig temperatur.
- Placer hylder og skufferne i overensstemmelse med deres position ved leveringen for at opnå optimalt energiforbrug.
- Kontrollér regelmæssigt, at dørens tætning stadig passer rigtigt.
- Rengør med regelmæssige mellemrum kondensatoren for støv og urenheder.

## 6.5 Tilkobling af køleskabet

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Tryk på reguleringen i 2 s .
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Tryk på knappen  i 2 s .
- ✓ Køleskabet starter med de sidst valgte indstillinger.

## 6.6 Frakobling af køleskabet

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Tryk på reguleringen i 4 s .
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Tryk på knappen  i 4 s .
- ✓ Der lyder et bip, og køleskabet frakobles.

## 6.7 Driftsmodi

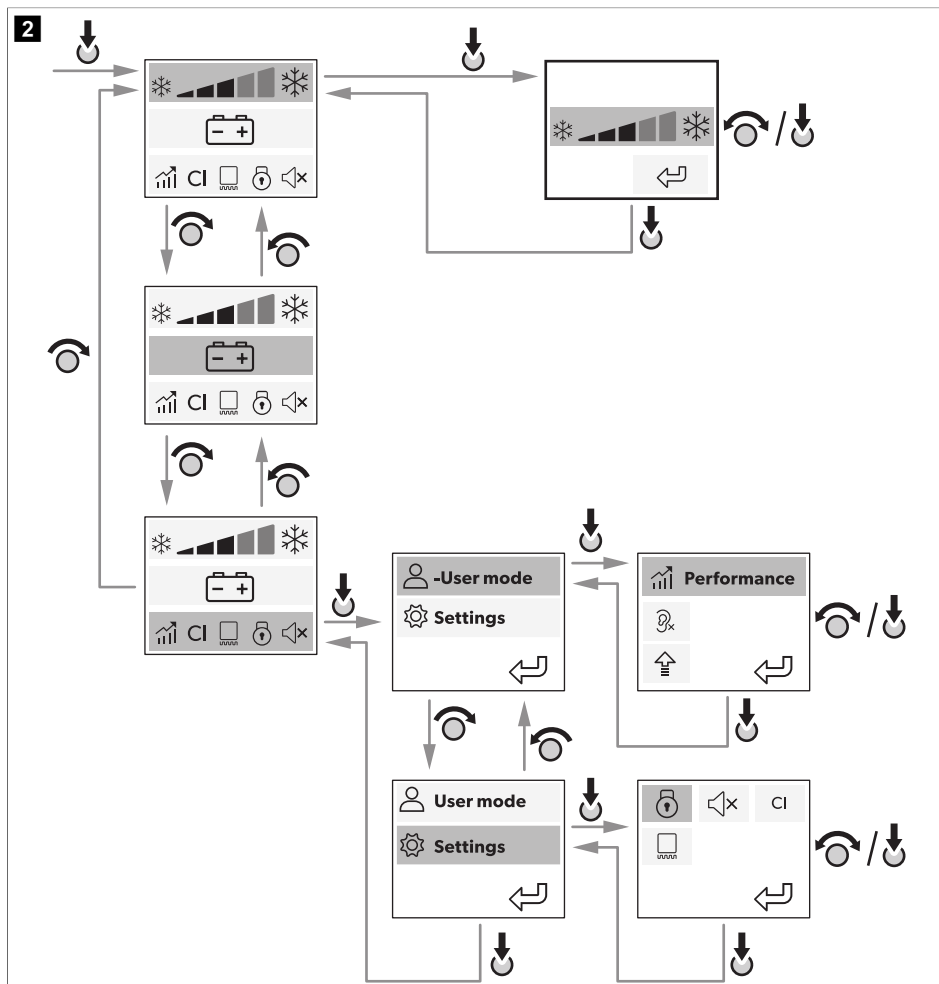


**BEMÆRK** Ved indstilling af QUIET- eller BOOST-modus går køleskabet automatisk tilbage på PERFORMANCE-modus efter 8 h med den samme konfiguration, der var indstillet før skift til QUIET- eller BOOST-modus.

| Symbol                                                                            | Forklaring                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>PERFORMANCE-modus</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Standardmodus</li> <li>• Valg af alle temperaturniveauer (1 til 5)</li> </ul>                                                                                                            |
|  | <b>QUIET-modus</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduceret ventilator- og kompressoromdrejningstal med reduceret støj, f.eks. hvis brugeren ønsker at slappe af eller sove</li> <li>• Valg af tre temperaturniveauer (1 til 3)</li> </ul>       |
|  | <b>BOOST-modus</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maksimal ydeevne, f.eks. til en umiddelbar nedkøling, eller efter at en større mængde ikke-kølede fødevarer er blevet lagt i køleskabet</li> <li>• Intet valg af temperaturniveauer</li> </ul> |

## 6.8 Sådan foretager du indstillinger

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



1. Tryk på reguleringen for at aktivere TFT-displayet.
2. Drej reguleringen for at vælge den ønskede detailmenu.
3. Tryk på reguleringen for at åbne den valgte detailmenu.
4. Drej reguleringen for at navigere gennem detailmenuen.  
 ✓ De valgte indstillinger vises med blåt.
5. Tryk på reguleringen for at vælge den valgte indstilling.
6. Bekræft valget med ↵.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Tryk flere gange på , indtil lysdioden for den ønskede driftsmodus lyser.
- > Tryk på knappen  flere gange, indtil det ønskede temperaturniveau er indstillet.

**6.9 Sådan anvendes køleskabets dør(e)****FORSIGTIG! Fare for kvæstelser**

Apparatets dør(e) kan løsne sig helt fra apparatet ved forkert brug. Skub døren(e) i, indtil du hører et tydeligt klik ved dørlåsene.

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- > Døren må ikke åbnes til en vinkel på over 90°.
- > Læn dig ikke op ad apparatets dør, når den er åben.

**6.9.1 Lukning og låsning af køleskabets dør(e)****RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

**BEMÆRK** Hvis døren er ikke låst korrekt på den modsatte side, skal du skubbe øverst og nederst på den pågældende side, indtil den går i indgreb.

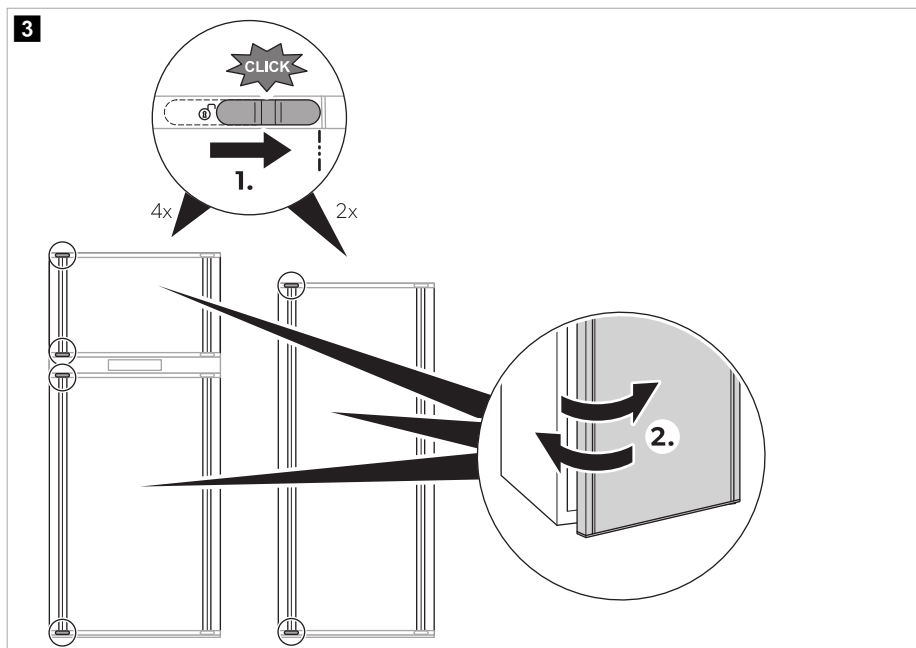
- > Tryk døren til, indtil du hører et tydeligt klik øverst og nederst.
- ✓ Døren er nu lukket og sikret.

**6.9.2 Oplåsning af køleskabets dør(e)****RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

> Lås køleskabets dør op som vist.



**BEMÆRK** Køleskabets dør er nem at åbne og lukke, men den er ikke sikret, når den er lukket.

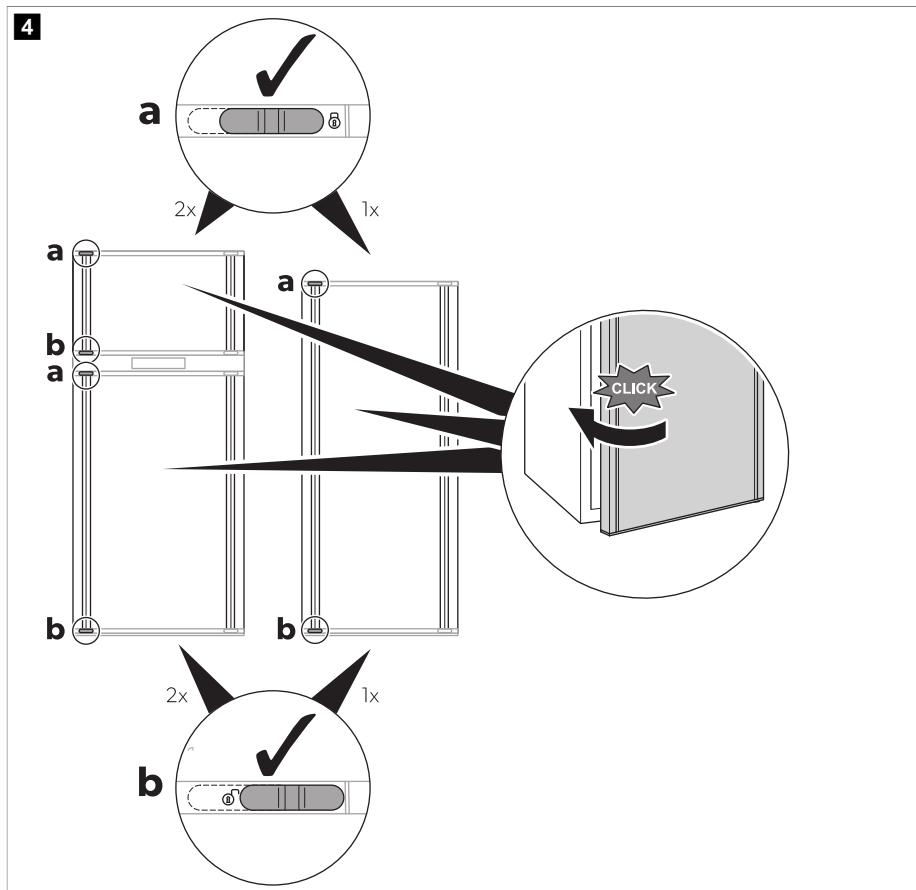


### 6.9.3 Fastgørelse af køleskabsdøren(e)

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

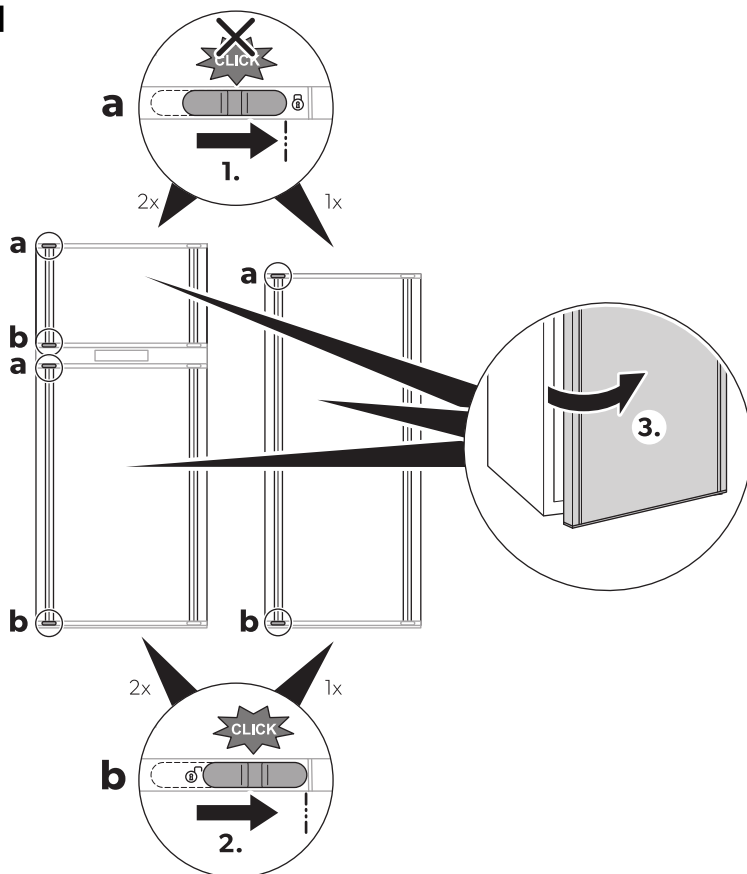
**Automatisk sikring af køleskabets dør øverst**

> Lås køleskabets dør op, og åbn den som vist.



✓ Køleskabets dør sikres automatisk øverst efter lukning.

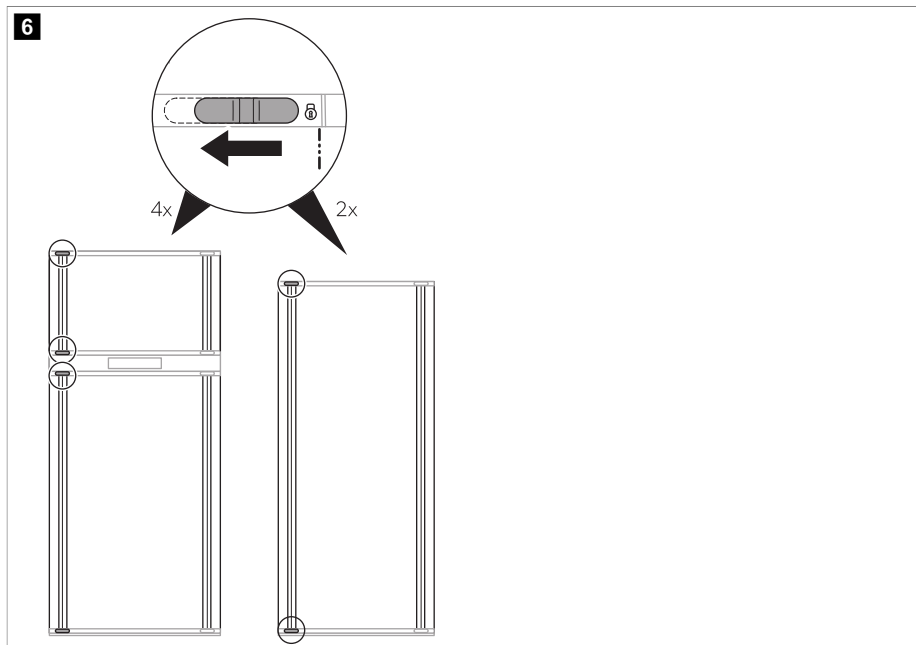
5





### Sikring af køleskabsdøren før kørslen

> Sørg for at sikre køleskabets dør som vist.



#### 6.9.4 Positionering af køleskabets dør i opbevaringspositionen

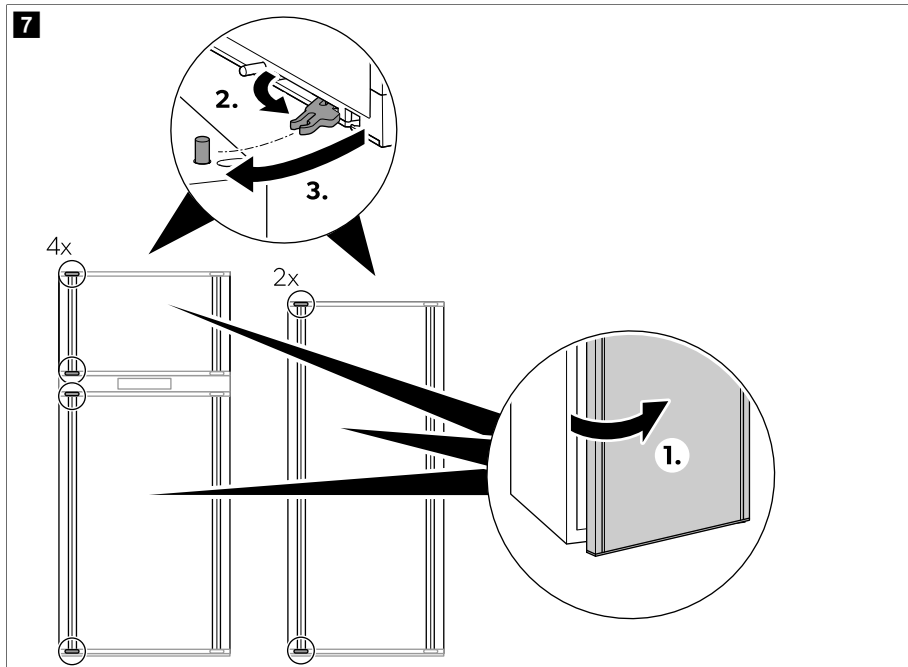


#### **FORSIGTIG! Fare for kvæstelser**

Opbevaringspositionen må **ikke** anvendes under kørslen.

Anbring køleskabets dør(e) i opbevaringspositionen, hvis du ikke skal anvende køleskabet i en længere tidsperiode. På den måde undgås det, at der dannes skimmel.

1. Afrim køleskabet (se kapitel Afrimning af køleskabet på side 249).
2. Drej krogen i nærheden af sikringsmekanismen hele vejen fra toppen og bunden på den ene side af døren.



3. Tryk mod køleskabets dør.

✓ Tappen, der rager frem, går i indgreb i krogen.

### Åbning af døren i opbevaringstilstand

1. Træk døren mod dig.

2. Skub krogene, der rager frem øverst og nederst på døren, ind.

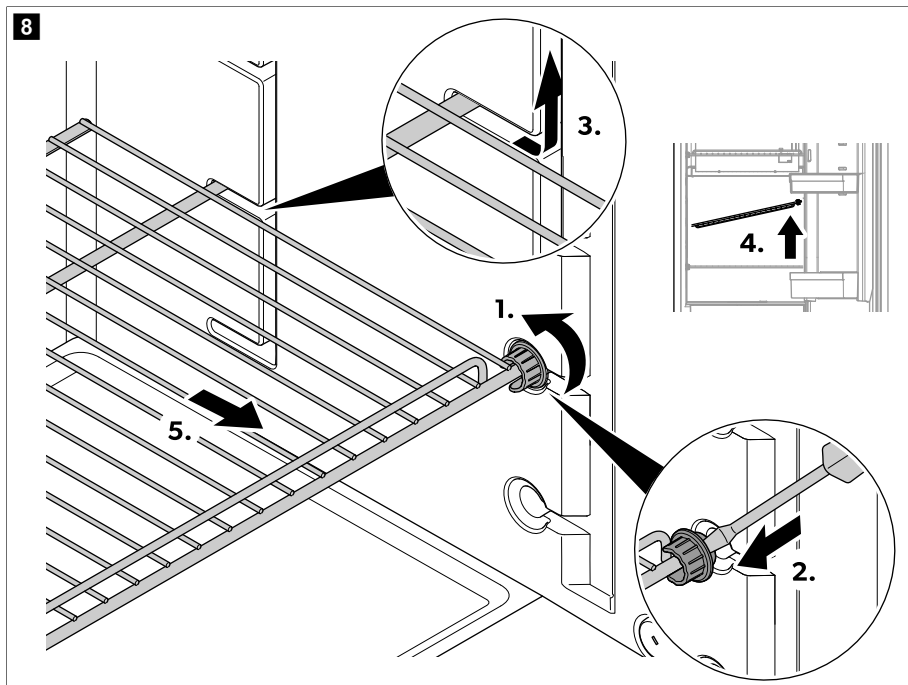
## 6.10 Positionering af hylderne



### ADVARSEL! Risiko for, at børn kan blive lukket inde

Sørg for, at hylderne er monteret og fastgjort på en sådan måde, at børn ikke kan klatre ind i apparatet eller låse sig inde. Fjern kun hylderne ved rengøring.

1. Fjern hylden som vist.



2. Isæt hylden igen i omvendt rækkefølge.

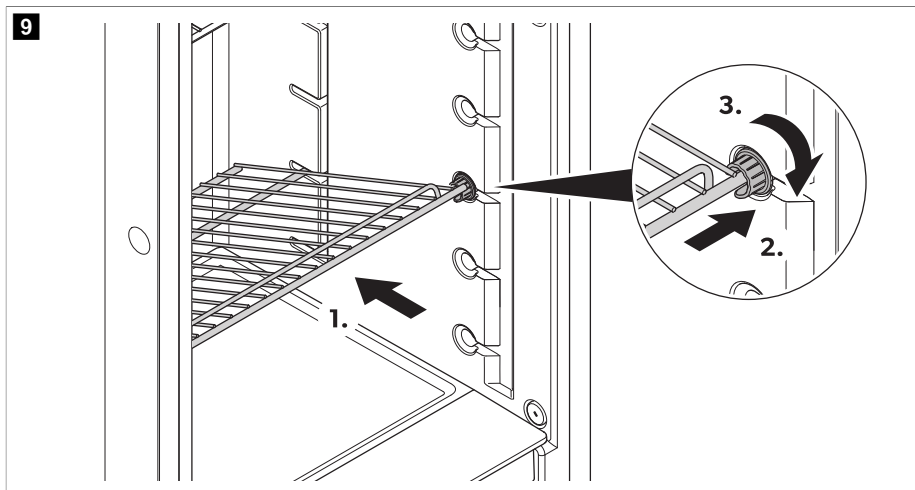
#### Placering af hylden i vinkel til vinflasker



#### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Under kørslen må hylden i den vinklede position **ikke** være fyldt.

> Ændr hyldens position som vist.



### 6.11 Fjernelse af rummet til opbevaring af frostvarer

Rummet til opbevaring af frostvarer kan fjernes for at skabe mere plads i køleskabet.



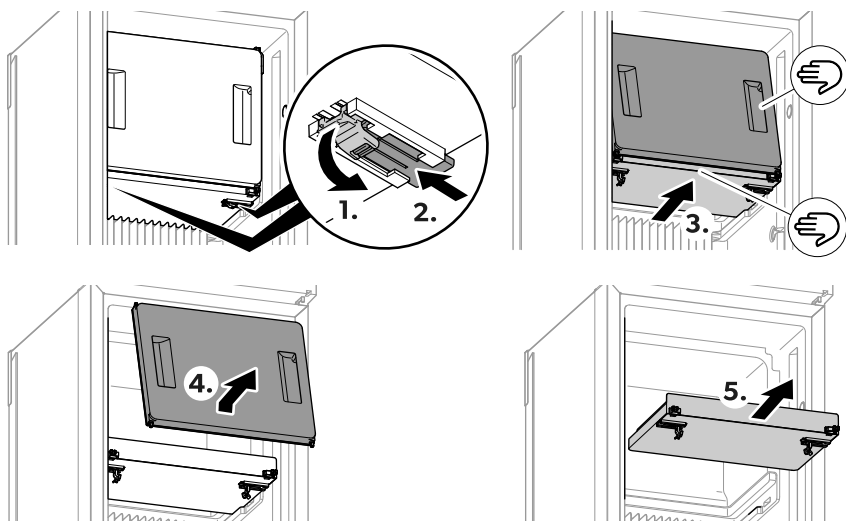
#### **VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

Opbevar lågen og bunden til rummet til opbevaring af frostvarer på et sikkert sted.

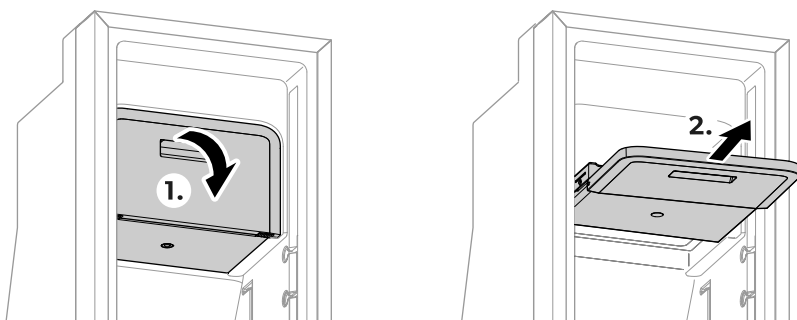
- > Fjern rummet til opbevaring af frostvarer som vist.

10

RCL 10.4(E)(S)(T)



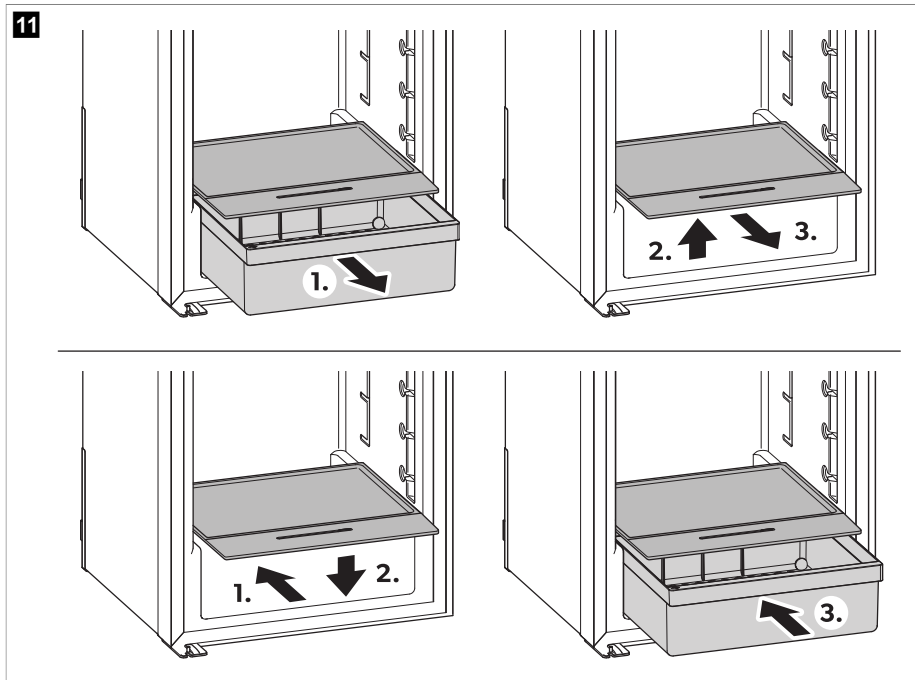
RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100 / RC 10.4M.90



- > Genindsæt rummet til opbevaring af frostvarer i omvendt rækkefølge.

## 6.12 Udtagning og isætning af friskholdelsesrummet

> Udtag og isæt friskholdelsesrummet som vist.



## 7.1 Rengøring



### ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen før rengøring og vedligeholdelse.



### FORSIGTIG! Sundhedsfare

Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med levnedsmidler og adgang til kloaksystemer.



### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Brug ikke slibende rengøringsmidler eller hårde genstande under rengøringen.
- > Brug aldrig hårdt eller skarpt værktøj til at fjerne is eller til at frigøre frose genstande.
- > Sørg for, at der ikke drypper vand ned i tætningerne. Det kan beskadige elektronikken.
- > Monér vinterafdækningerne til ventilationsgitteret (tilbehør), når køretøjet rengøres udefra eller tages ud af drift i længere tid.



**BEMÆRK** Fjern om nødvendigt hylderne og friskholdelsesrummet for at rengøre køleskabet grundigt indvendigt (se kapitlerne **Positionering af hylderne** på side 244 og **Udtagning og isætning af friskholdelsesrummet** på side 248).

- > Rengør køleskabet indvendigt og udvendigt regelmæssigt, og når det bliver snavset, med en fugtig klud. Tør køleskabet af med en klud efter rengøringen.
- > Kontrollér regelmæssigt vandafløbet.  
Rengør om nødvendigt vandafløbet. Hvis det er tilstoppet, samler der sig vand på bunden af køleskabet.
- > Fjern jævnligt støv og snavs fra kondensatoren med en fugtig klud.
- > Kontroller, at ventilationsgitterne i fritidskøretøjets ydervæg og køleskabets tagventilationsåbning altid er fri for støv og snavs. Dette sikrer, at den varme, der genereres under drift, kan spredes. Hvis varmen ikke kan spredes via ventilationsgitterne, reduceres køleskabets køleevne, og køleskabet kan blive beskadiget.

## 7.2 Vedligeholdelse



### **ADVARSEL! Fare for elektrisk stød**

Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen før rengøring og vedligeholdelse.



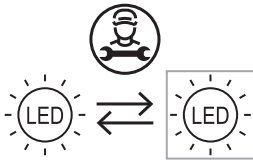
### **VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

Monter vinterafdækningerne til ventilationsgitteret (tilbehør), når køretøjet rengøres udefra eller tages ud af drift i længere tid.



### **VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

Lyskilden kan kun udskiftes af producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.



Arbejde på gas- og elektroanordninger må kun udføres af en godkendt fagmand.

- > Opbevar dokumentationerne for gennemførte vedligeholdelser.

### 7.2.1 Kølekredsløb

Kølekredsløbet er vedligeholdelsesfrit.

### 7.2.2 Afrimning af køleskabet



### **FORSIGTIG! Sundhedsfare**

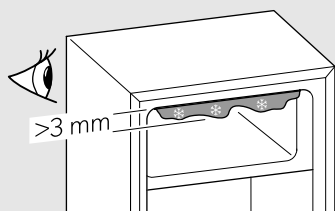
Anvend ikke andre mekaniske instrumenter eller andre midler til at fremskynde afrimningen end dem, der er anbefalet af producenten.



**BEMÆRK** Med tiden dannes der rim på køleribberne inde i køleskabet. Hvis rimlaget er ca. 3 mm tykt, skal du afrime køleskabet.

> Afrim køleskabet som vist.

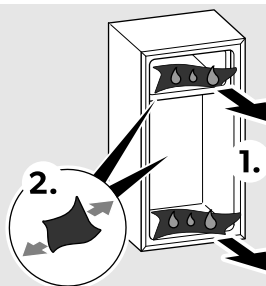
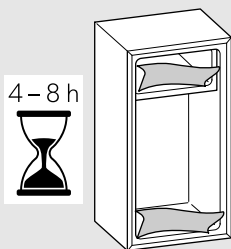
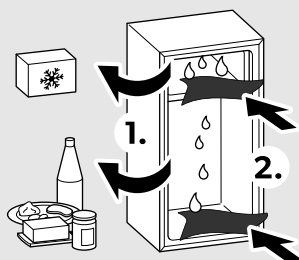
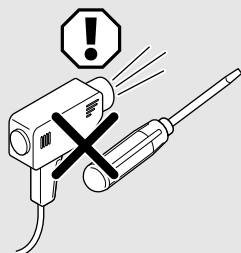
12



RCL 10.4(E)S / RCD 10.5(X)S / RCS10.5(X)S  
RC 10.4S.70 / RC 10.4S.90 / RC 10.4P.100  
RC 10.4M.90



RCL 10.4(E)T / RCD 10.5(X)T / RCS(X)T  
RC 10.4T.70 / RC 10.4T.90



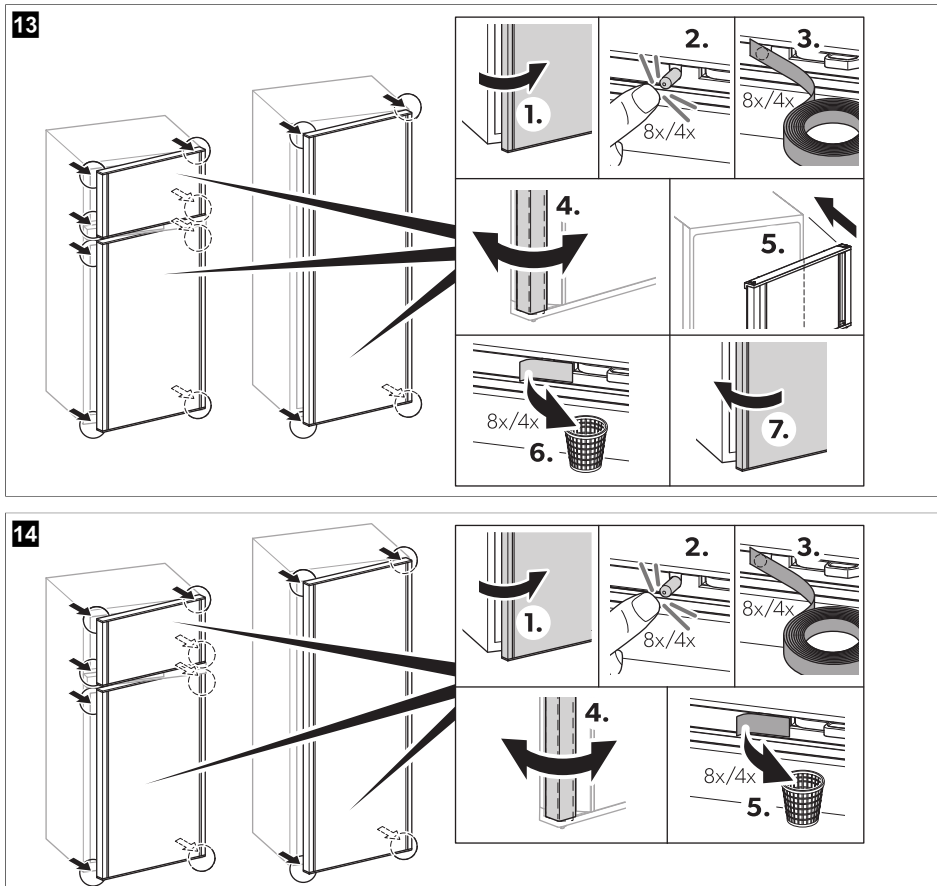
## 8 Udbedring af fejl



**BEMÆRK** For at anvende 12 V-forbrugerenheder sikkert i campingvognen under kørslen skal det sikres, at træk køretøjet leverer tilstrækkelig spænding. På nogle køretøjer kan batteriets managementsystem automatisk slukke forbrugerenhederne for at beskytte batteriet. Indhent informationer herom hos din køretøjsproducent.



| Fejl                                                                                                | Mulig årsag                                                         | Løsningsforslag                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Køleskabet fungerer ikke.                                                                           | Sikringen i jævnstrømskablet er defekt.                             | > Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.<br>Sikringen på relæet skal udskiftes.                                                                                                                |
|                                                                                                     | Køretøjets sikring er brændt over.                                  | > Udskift køretøjets sikring. (Se betjeningsvejledningen til dit køretøj).                                                                                                                          |
|                                                                                                     | Køretøjetsbatteriet er afladet.                                     | > Kontrollér batteriet, og oplad det.                                                                                                                                                               |
|                                                                                                     | Tændingen er ikke slået til.                                        | > Slå tændingen til.                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                     | Jævnstrømsvarmeelementet er defekt.                                 | > Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.                                                                                                                                                       |
| Køleskabet køler ikke korrekt.                                                                      | Ventilationen omkring aggregatet er ikke tilstrækkelig.             | > Kontrollér, om ventilationsgitrene er fri.                                                                                                                                                        |
|                                                                                                     | Fordamperen er tiliset.                                             | > Kontrollér, om køleskabets dør lukker rigtigt.<br>> Sørg for, at køleskabets tætning passer korrekt og ikke er beskadiget.<br>> Afrim køleskabet (se kapitel Afriming af køleskabet på side 249). |
|                                                                                                     | Temperaturen er indstillet for højt.                                | > Indstil en lavere temperatur.                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                     | Udenomstemperaturen er for høj.                                     | > Tag af og til ventilationsgitrene ud, så den varme luft slipper hurtigere ud.                                                                                                                     |
|                                                                                                     | Der blev for mange madvarer i køleskabet på en gang.                | > Fjern noget af maden.                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                     | Der blev placeret for mange varme madvarer i køleskabet på en gang. | > Tag de varme madvarer ud, og lad dem køle af, før de lægges i.                                                                                                                                    |
|                                                                                                     | Køleskabet har ikke været i drift i lang tid.                       | > Kontrollér temperaturen igen efter fire til fem timer.                                                                                                                                            |
| Køleskabets dør/døren til rummet til opbevaring af frostvarer lukker ikke.                          | Dørhåndtaget er blokeret på den åbne side.                          | > Fjern dørhåndtagets blokering (  fig. 13 på side 252).                                                           |
| Køleskabets dør/døren til rummet til opbevaring af frostvarer har løsnet sig komplet fra apparatet. | Låsestifterne er blevet pillet ved eller er snoet.                  | > Sæt døren i igen (  fig. 14 på side 252).                                                                      |



### 8.1 Visning af fejl og advarsler

Fejl angives med et advarselssymbol, en fejlkode og et bip (lydalarm). Bip-tonen varer i 2 min og gentages for hver 30 min, indtil fejlen er blevet udbedret.

#### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Hvis der opstår flere fejl, skifter de forskellige fejlkoder midt på displayet.

**Fejlmelding af typen ADVARSEL:** Alle fejl af typen WARNING (W) nulstilles automatisk, når fejlen er blevet udbedret.

**Fejlmelding af typen FEJL:** Alle fejl af typen ERROR (E) skal nulstilles manuelt:

- > Tryk på reguleringen i 2 s.
- ✓ Der lyder et bip. Fejlen er blevet nulstillet.

| Kode | Lydalarm | Fejl                                     | Løsning                                     |
|------|----------|------------------------------------------|---------------------------------------------|
| W02  | Nej      | Defekt temperaturføler i køleskabsrummet | Kontakt en autoriseret servicerepræsentant. |

| Kode | Lydalarm | Fejl                                           | Løsning                             |
|------|----------|------------------------------------------------|-------------------------------------|
| W04  | Nej      | CI-busfejl                                     | Nulstilles automatisk.              |
| W10  | Ja       | Dør åben i mere end 2 min                      | Luk døren.                          |
| W11  | Ja       | Jævnspænding < 7,5 V                           | Nulstilles automatisk.              |
| W19  | Ja       | Jævnspænding < 10,9 V                          | Nulstilles automatisk.              |
| E03  | Ja       | Kommunikationsfejl                             | Tryk på reguleringen i mindst 2 s . |
| E32  | Ja       | Overstrøm på udvendig ventilator               | Tryk på reguleringen i mindst 2 s . |
| E33  | Ja       | Kompressoren starter ikke                      | Tryk på reguleringen i mindst 2 s . |
| E34  | Ja       | Kompressoroverbelastning                       | Tryk på reguleringen i mindst 2 s . |
| E35  | Ja       | Termisk frakobling af kompressorens styreenhed | Tryk på reguleringen i mindst 2 s . |

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

I tilfælde af en fejl blinker advarsels-LED'en (⚠) på displayet afhængigt af fejlen.

**Fejlmelding af typen ADVARSEL:** Alle fejl af typen ADVARSEL (**W**) nulstilles automatisk, når fejlen er blevet udbedret.

**Fejlmelding af typen FEJL:** Alle fejl af typen FEJL (**E**) skal nulstilles manuelt:

- > Tryk på knappen ① i 2 s .
- ✓ Der lyder et bip. Fejlen er blevet nulstillet.

| Antal blink   | Lydalarm | Fejltype | Fejl                                           | Løsning                                     |
|---------------|----------|----------|------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Kontinuerligt | Nej      | W        | Defekt temperaturføler i køleskabsrummet       | Kontakt en autoriseret servicerepræsentant. |
| 1             | Ja       | W        | Jævnspænding < 7,5 V                           | Nulstilles automatisk.                      |
| 2             | Ja       | E        | Overstrøm på udvendig ventilator               | Tryk på knappen ① i mindst 2 s .            |
| 3             | Ja       | E        | Kompressoren starter ikke                      | Tryk på knappen ① i mindst 2 s .            |
| 4             | Ja       | E        | Kompressoroverbelastning                       | Tryk på knappen ① i mindst 2 s .            |
| 5             | Ja       | E        | Termisk frakobling af kompressorens styreenhed | Tryk på knappen ① i mindst 2 s .            |
| 6             | Nej      | W        | CI-busfejl                                     | Nulstilles automatisk.                      |
| –             | Ja       | W        | Dør åben i mere end 2 min                      | Luk døren.                                  |

## 9 Bortskaffelse



### FORSIGTIG! Brandfare

- > Dette apparat indeholder brændbar isolerende drivgas.
- > Få kun apparatet fjernet og bortskaffet af en specialist.



Genbrug af produkter med batterier, genopladelige batterier og lyskilder: Fjern alle batterier, genopladelige batterier og lyskilder, før produktet genbruges. Aflever defekte genopladelige batterier og brugte batterier hos forhandleren eller på et indsamlingssted. Genopladelige og ikke-genopladelige batterier samt lyskilder må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din forhandler for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse. Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

## 10 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamerationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

## 11 Tekniske data

For den aktuelle EU-overensstemmelseserklæring for dit apparat bedes du se den pågældende produktside på [dometic.com](http://dometic.com) eller kontakte producenten direkte (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Du kan finde yderligere produktinformationer via QR-koden på energimærket eller via [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

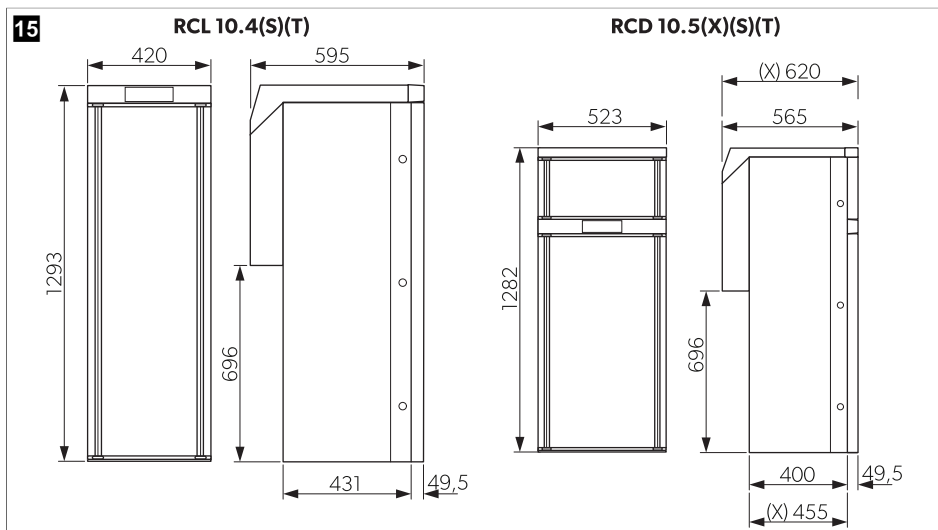
Dette apparat opfylder FN ECE forordning R10.

Afhængigt af modellen bruger køleskabet enten R134a eller R600a som kølemiddel. Se, hvilket kølemiddel der bruges, på typemærkat.

For R134a-modeller gælder:

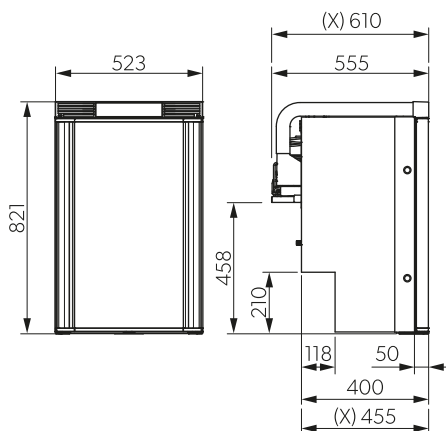
Dette produkt indeholder fluorholdige drivhusgasser.

Køleenheden er lukket hermetisk.

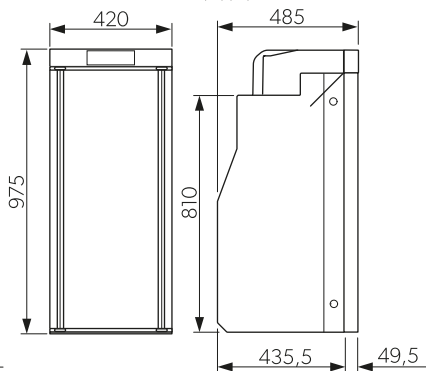


16

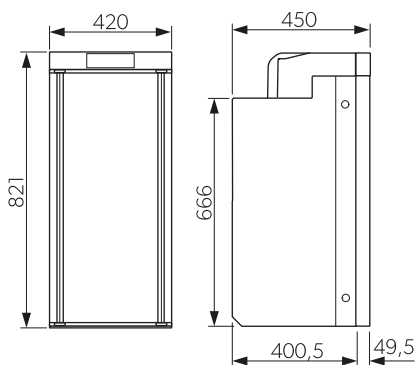
RCS 10.5(X)(S)(T)



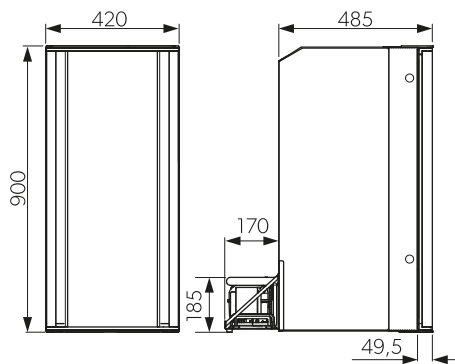
RC 10.4 (S)(T).90



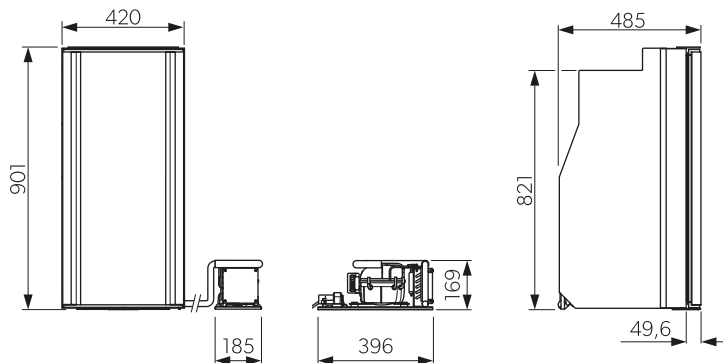
RC 10.4 (S)(T).70



RC 10.4 P.100

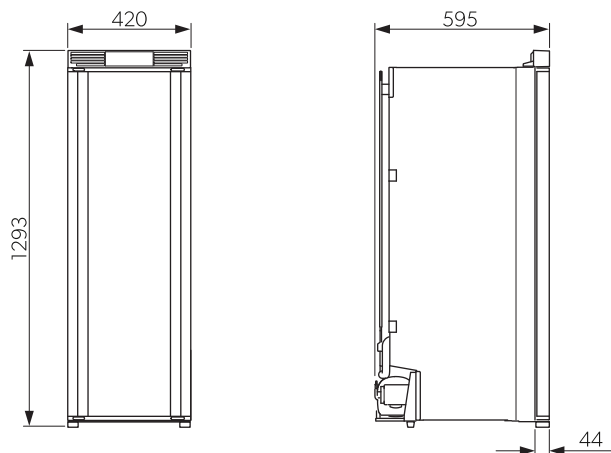


RC 10.4 M.90



17

## RCL 10.4E(S)(T)



|                                        | RC10.4(S)(T).70 |                      | RC10.4(S)(T).90 |                      |
|----------------------------------------|-----------------|----------------------|-----------------|----------------------|
| Tilslutningsspænding                   | 12 V---         |                      |                 |                      |
| Indhold:                               |                 |                      |                 |                      |
| Bruttoindhold                          | 62 L            |                      | 86 L            |                      |
| Kølerum                                | 54,5 L          |                      | 75,5 L          |                      |
| Rum til opbevaring af frostvarer       | 7,5 L           |                      | 7,5 L           |                      |
| Samlet nettoindhold                    | 62 L            |                      | 83 L            |                      |
| Uden rum til opbevaring af frostvarer: |                 |                      |                 |                      |
| Bruttoindhold                          | 69 L            |                      | 90 L            |                      |
| Nettoindhold                           | 64 L            |                      | 85 L            |                      |
| Effektforbrug                          | 42 W            |                      |                 |                      |
| Energiforbrug                          | 0,45 kWh/ 24 h  |                      |                 |                      |
| PERFORMANCE-modus                      | 37,5 Ah / 24 h  |                      |                 |                      |
| Klimaklasse                            | T               |                      |                 |                      |
| Kølemiddel                             | R134a           | R600a                | R134a           | R600a                |
| Kølemiddelmængde                       | 40 g            | 16 g                 | 43 g            | 20 g                 |
| CO <sub>2</sub> -ækvivalent            | 0,057 t         | 0,000 t<br>(0,05 kg) | 0,061 t         | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Globalt opvarmningspotentiale (GWP)    | 1430            | 3                    | 1430            | 3                    |
| Støjemission (EN60704):                |                 |                      |                 |                      |

|                                        | <b>RC10.4(S)(T).70</b>                                                            |                      | <b>RC10.4(S)(T).90</b> |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------|
| PERFORMANCE-modus                      | 42 dB(A)                                                                          |                      | 42 dB(A)               |
| QUIET-modus                            | 39 dB(A)                                                                          |                      | 39 dB(A)               |
| Mål (H x B x D)                        | 821 × 420 × 450 mm                                                                |                      | 975 × 420 × 485 mm     |
| Vægt                                   | 19,5 kg                                                                           |                      | 21,4 kg                |
| Maksimal vægt pr. dør-bakke            | 3 kg                                                                              |                      |                        |
| Maksimal vægt pr. dør                  | 7,5 kg                                                                            |                      |                        |
| Inspektion/certificering               |  |                      |                        |
|                                        | <b>RC10.4P.100</b>                                                                |                      | <b>RC10.4M.90</b>      |
| Tilslutningsspænding                   | 12 V <sub>DC</sub>                                                                |                      |                        |
| Indhold:                               |                                                                                   |                      |                        |
| Bruttoindhold                          | 94 L                                                                              |                      | 86 L                   |
| Kølerum                                | 81 L                                                                              |                      | 75,5 L                 |
| Rum til opbevaring af frostvarer       | 9 L                                                                               |                      | 7,5 L                  |
| Samlet nettoindhold                    | 90 L                                                                              |                      | 83 L                   |
| Uden rum til opbevaring af frostvarer: |                                                                                   |                      |                        |
| Bruttoindhold                          | 98 L                                                                              |                      | 90 L                   |
| Nettoindhold                           | 93 L                                                                              |                      | 85 L                   |
| Effektforbrug                          | 48 W                                                                              |                      | 45 W                   |
| Energiforbrug                          | 0,46 kWh/ 24 h                                                                    |                      | 0,45 kWh/ 24 h         |
| PERFORMANCE-modus                      | 38 Ah / 24 h                                                                      |                      | 37,5 Ah / 24 h         |
| Klimaklasse                            | T                                                                                 |                      |                        |
| Kølemiddel                             | R134a                                                                             | R600a                | R600a                  |
| Kølemiddelmængde                       | 47 g                                                                              | 19 g                 | 20 g                   |
| CO <sub>2</sub> -ækvivalent            | 0,067 t                                                                           | 0,000 t<br>(0,06 kg) | 0,000 t<br>(0,06 kg)   |
| Globalt opvarmnings-potentiale (GWP)   | 1430                                                                              | 3                    | 3                      |
| Støjemission<br>(EN60704):             |                                                                                   |                      |                        |
| PERFORMANCE-modus                      | 42 dB(A)                                                                          |                      | 42 dB(A)               |
| QUIET-modus                            | 39 dB(A)                                                                          |                      | 39 dB(A)               |

|                                 | <b>RC10.4P.100</b>                                                                | <b>RC10.4M.90</b>                                                                      |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Mål (H x B x D)                 | 902 × 420 × 655 mm                                                                | 901 × 420 × 485 mm<br>(uden kompressorenhed)<br>Kompressorenhed:<br>169 × 185 × 396 mm |
| Vægt                            | 21 kg                                                                             | 20,4 kg                                                                                |
| Maksimal vægt pr. dør-<br>bakke | 3 kg                                                                              |                                                                                        |
| Maksimal vægt pr. dør           | 7,5 kg                                                                            |                                                                                        |
| Inspektion/certificering        |  |                                                                                        |

|                                             | <b>RCD10.5(S)(T)</b> | <b>RCD10.5X(S)(T)</b> |
|---------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Tilslutningsspænding                        | 12 V <sub>~</sub>    |                       |
| Indhold:                                    |                      |                       |
| Bruttoindhold                               | 94 L                 | 86 L                  |
| Kølerum                                     | 81 L                 | 75,5 L                |
| Rum til opbevaring af<br>frostvarer         | 9 L                  | 7,5 L                 |
| Samlet nettoindhold                         | 90 L                 | 83 L                  |
| Uden rum til opbeva-<br>ring af frostvarer: |                      |                       |
| Bruttoindhold                               | 98 L                 | 90 L                  |
| Nettoindhold                                | 93 L                 | 85 L                  |
| Effektforbrug                               | 54 W                 |                       |
| Energiforbrug                               | 0,7 kWh/ 24 h        | 0,72 kWh/ 24 h        |
| PERFORMANCE-mo-<br>dus                      | 58 Ah / 24 h         | 60 Ah / 24 h          |
| Klimaklasse                                 | ST                   |                       |
| Kølemiddel                                  | R134a                |                       |
| Kølemiddelmængde                            | 44 g                 |                       |
| CO <sub>2</sub> -ækvivalent                 | 0,063 t              |                       |
| Globalt opvarmnings-<br>potentiale (GWP)    | 1430                 |                       |
| Støjemission<br>(EN60704):                  |                      |                       |
| PERFORMANCE-mo-<br>dus                      | 42 dB(A)             | 42 dB(A)              |
| QUIET-modus                                 | 39 dB(A)             | 39 dB(A)              |
| Mål (H x B x D)                             | 1282 × 523 × 565 mm  | 1282 × 523 × 565 mm   |
| Vægt                                        | 21 kg                | 20,4 kg               |



|                                        | RCD10.5(S)(T)                                                                     | RCD10.5X(S)(T)       |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Maksimal vægt pr. dør-bakke            | 3 kg                                                                              |                      |
| Maksimal vægt pr. dør                  | 7,5 kg                                                                            |                      |
| Inspektion/certificering               |  |                      |
|                                        | RCL10.4(S)(T)                                                                     | RCL10.4E(S)(T)       |
| Tilslutningsspænding                   | 12 V $\overline{=}$                                                               |                      |
| Indhold:                               |                                                                                   |                      |
| Bruttoindhold                          | 133 L                                                                             | 154 L                |
| Kølerum                                | 116 L                                                                             | 131 L                |
| Rum til opbevaring af frostvarer       | 12 L                                                                              | 18 L                 |
| Samlet nettoindhold                    | 128 L                                                                             | 149 L                |
| Uden rum til opbevaring af frostvarer: |                                                                                   |                      |
| Bruttoindhold                          | 139 L                                                                             | 157 L                |
| Nettoindhold                           | 134 L                                                                             | 152 L                |
| Effektforbrug                          | 54 W                                                                              | 57 W                 |
| Energiforbrug                          | 0,66 kWh/ 24 h                                                                    | 0,54 kWh/ 24 h       |
| PERFORMANCE-modus                      | 55 Ah / 24 h                                                                      | 45 Ah / 24 h         |
| Klimaklasse                            | ST                                                                                |                      |
| Kølemiddel                             | R134a                                                                             | R600a                |
| Kølemiddelmængde                       | 40 g                                                                              | 31 g                 |
| CO <sub>2</sub> -ækvivalent            | 0,057 t                                                                           | 0,000 t<br>(0,09 kg) |
| Globalt opvarmnings-potentiale (GWP)   | 1430                                                                              | 3                    |
| Støjemission (EN60704):                |                                                                                   |                      |
| PERFORMANCE-modus                      | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)             |
| QUIET-modus                            | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)             |
| Mål (H x B x D)                        | 1293 x 420 x 595 mm                                                               | 1293 x 420 x 595 mm  |
| Vægt                                   | 32 kg                                                                             | 31 kg                |
| Maksimal vægt pr. dør-bakke            | 3 kg                                                                              |                      |
| Maksimal vægt pr. dør                  | 7,5 kg                                                                            |                      |

|                                        | RCL10.4(S)(T)                                                                     | RCL10.4E(S)(T)       |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Inspektion/certificering               |  |                      |
|                                        | RCS10.5(S)(T)                                                                     | RCS10.5X(S)(T)       |
| Tilslutningsspænding                   | 12 V $\approx$                                                                    |                      |
| Indhold:                               |                                                                                   |                      |
| Bruttoindhold                          | 78 L                                                                              | 92 L                 |
| Kølerum                                | 69,1 L                                                                            | 80,3 L               |
| Rum til opbevaring af frostvarer       | 9,2 L                                                                             | 12,1 L               |
| Samlet nettoindhold                    | 78 L                                                                              | 92 L                 |
| Uden rum til opbevaring af frostvarer: |                                                                                   |                      |
| Bruttoindhold                          | 83 L                                                                              | 98 L                 |
| Nettoindhold                           | 83 L                                                                              | 98 L                 |
| Effektforbrug                          | 5,9 A                                                                             | 5,5 A                |
| Energiforbrug                          | 0,42 kWh/ 24 h                                                                    | 0,43 kWh/ 24 h       |
| PERFORMANCE-modus                      | 35 Ah / 24 h                                                                      | 35,5 Ah / 24 h       |
| Klimaklasse                            | N, ST                                                                             |                      |
| Kølemiddel                             | R600a                                                                             | R600a                |
| Kølemiddelmængde                       | 24 g                                                                              | 23 g                 |
| CO <sub>2</sub> -ækvivalent            | 0,000 t<br>(0,07 kg)                                                              | 0,000 t<br>(0,07 kg) |
| Globalt opvarmnings-potentiale (GWP)   | 3                                                                                 | 3                    |
| Støjemission<br>(EN60704):             |                                                                                   |                      |
| Med luftkanal:                         |                                                                                   |                      |
| PERFORMANCE-modus                      | 44 dB(A)                                                                          | 44 dB(A)             |
| QUIET-modus                            | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)             |
| Uden luftkanal:                        |                                                                                   |                      |
| PERFORMANCE-modus                      | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)             |
| QUIET-modus                            | 38 dB(A)                                                                          | 38 dB(A)             |
| Mål (H x B x D)                        | 821 x 523 x 555 mm                                                                | 821 x 523 x 610 mm   |
| Vægt                                   | 24,5 kg                                                                           | 25 kg                |
| Maksimal vægt pr. dør-bakke            | 3 kg                                                                              |                      |
| Maksimal vægt pr. dør                  | 7,5 kg                                                                            |                      |

|                          | RCS10.5(S)(T) | RCS10.5X(S)(T) |
|--------------------------|---------------|----------------|
| Inspektion/certificering | CE            |                |

## Svenska

|    |                             |     |
|----|-----------------------------|-----|
| 1  | Observera.....              | 262 |
| 2  | Förklaring av symboler..... | 262 |
| 3  | Säkerhetsanvisningar.....   | 262 |
| 4  | Avsedd användning.....      | 264 |
| 5  | Teknisk beskrivning.....    | 265 |
| 6  | Användning.....             | 266 |
| 7  | Rengöring.....              | 280 |
| 8  | Underhåll.....              | 281 |
| 9  | Felsökning.....             | 282 |
| 10 | Kassering.....              | 285 |
| 11 | Garanti.....                | 286 |
| 12 | Tekniska data.....          | 286 |

## 1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personsador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



### **WARNING!**

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



### **AKTA!**

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.



### **OBSERVERA!**

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



**ANVISNING** Kompletterande information om användning av produkten.

## 3 Säkerhetsanvisningar

### 3.1 Allmänna säkerhetsanvisningar



#### **WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

- > Denna apparat får endast repareras av kvalificerad personal. Felaktigt utförda reparationer kan leda till betydande faror. Kontakta ett auktoriserat servicecenter om reparation behövs.
- > Koppla in enheten i uttag som garanterar en korrekt anslutning när enheten behöver jordas.



### **VARNING! Brandrisk**

- > För apparater med antändningsbart köldmedium: I kylkretsen finns en liten mängd miljövänligt, men antändningsbart köldmedium. Det skadar inte ozonlagret och ökar inte växthuseffekten. Köldmedium som läcker kan antändas.
- > Kylskåpet i kylkretsloppet är mycket lättantändligt och vid en läcka kan brännbara gaser ansamlas om apparaten är i ett litet utrymme. Vid skador på kylkretsen:
  - Håll öppna lågor och potentiella antändningskällor borta från apparaten.
  - Ventilera utrymmet väl.
  - Stäng av apparaten.
- > Använd eller förvara inte köldmediet i instängda utrymmen utan luftflöde eller där luftflödet är svagt.



### **VARNING! Hälsorisk**

- > Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- > Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur apparaten.
- > Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.
- > Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.



### **VARNING! Risk för att barn fastnar**

- > Se till att hyllorna är monterade och säkrade på ett sätt så att barn inte kan klättra in i apparaten eller låsa in sig. Ta bara bort hyllorna vid rengöring.
- > Innan den gamla apparaten omhändertas:
  - Demontera lådan.
  - Låt hyllorna vara kvar i enheten så att barn inte kan klättra in.
  - Ta bort dörrarna.



### **AKTA! Risk för personskada**

Håll fingrarna borta från gångjärnen.



### **OBSERVERA! Risk för skada**

- > Apparaten får inte utsättas för regn.
- > Luta dig inte mot den öppna apparatdörren.
- > Skydda apparaten och kablarna mot värme och fukt.
- > Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i kabeln.

## **3.2 Säkerhet under användning**



### **VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

- > Om själva apparaten eller anslutningskablar uppvisar synliga skador får apparaten ej tas i drift.
- > Innan apparaten startas måste du se till att elkabeln och elkontakten är torra och att elkontakten är fri från rost och smuts.



### **VARNING! Explosionsrisk**

Förvara inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. aerosolburkar med brännbar drivgas.



### AKTA! Hälsorisk

- > Kontrollera att ventilationsöppningarna på apparaten och i den inbyggda konstruktionen inte är blockerade.
- > Påskynda inte avfrostsprocessen genom att använda mekaniska anordningar eller andra verktyg som tillverkaren inte rekommenderar.
- > Kylkretsloppet får under inga omständigheter öppnas eller skadas.
- > Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i kylan. Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- > Om apparaten står tom under lång tid:
  - Stäng av apparaten.
  - Avfrost apparaten.
  - Rengör och torka apparaten.
  - Lämna dörrarna öppna för att förhindra att det bildas mögel i apparaten. Om tillgängliga ska dörrar placeras i förvaringsläget.



### AKTA! Risk för personskada

- > Använd eller förvara inte lättantändliga material i eller nära apparaten.
- > Placera inga föremål på eller mot denna apparat.
- > Ändra eller anpassa inte komponenterna på något sätt.
- > Stäng och lås apparatens dörr innan du börjar köra.
- > Kylsystemet på apparatens baksida blir mycket varmt när det är igång. Om apparaten är utrustad med ventilationsgaller ska du skydda dig mot kontakt med varma delar när du tar bort ventilationsgallren.



### OBSERVERA! Risk för skada

- > Kondensatavloppet ska alltid vara rent, i förekommande fall.
- > Om apparaten har ventilationsgaller ska du inte använda högtrycksvätt nära ventilationsgallren.
- > **Risk för överhettning!** Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Det måste finnas tillräckligt stort avstånd mellan apparaten och väggar eller andra föremål så att luft kan cirkulera.
- > Fyll inte kylskåpets inandöme med is eller vätskor.



**ANVISNING** Kontakta fordonstillverkaren om fordonets batterihanteringssystemet stänger av apparaten för att skydda batteriet.

## 4 Avsedd användning

Kylskåpet är avsett för:

- Installation i husbilar eller husvagnar
- Kylning, djupfrysning och förvaring av livsmedel

Kylskåpet är **inte** avsett för följande:

- Förvaring av läkemedel
- Förvaring av frätande ämnen eller ämnen som innehåller lösningsmedel
- Snabbfrysning av livsmedel

Kylskåpet är **inte** avsett att användas kommersiellt, inom försäljning eller hushåll.

Frysacket för djupfrysning är avsett för förvaring av livsmedel som frysts ned i förväg, förvaring eller tillagning av glass samt isbitar. Det är **inte** lämpligt för infrysning av livsmedel som tidigare inte varit fryst.

Kylskåpet är avsett för montering i förvaringsskåp eller en monteringsnisch.

Optimal kyleffekt tillhandahålls i omgivningstemperatur mellan och vid en maximal luftfuktighet på 90 %.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

## 5 Teknisk beskrivning

Kylskåpet är ett kompressorkylskåp och har tagits fram för användning:

- med en 12 V likströmsförsörjning.

### 5.1 Reglage och lysdioder

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

**TFT-displayen** omfattar de följande drifts- och visningsselementen:

| Symbol                                   | Beskrivning                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                          | Indikering för temperaturinställningar          |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                          | Blå snöflinga: kompressorn är igång             |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                          | Vit snöflinga: kompressorn är <b>inte</b> igång |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                          | Användning med likström                         |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                          | Varningsindikering med felkod                   |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>User mode</b>                         |                                                 | <b>PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Det är möjligt att välja alla</b> termostatinställningar</li><li>• Kompressorn körs med <b>högt</b> varvtalsläge</li><li>• Den externa ventilationsfläkten körs med <b>högt</b> varvtalsläge</li></ul>   |
|                                          |                                                 | <b>QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Det är möjligt att välja termostatinställningarna <b>1, 2 och 3</b></li><li>• Kompressorn körs med <b>lågt</b> varvtalsläge</li><li>• Den externa ventilationsfläkten körs med <b>lågt</b> varvtalsläge</li></ul> |
|                                          |                                                 | <b>BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Termostatinställningarna är på <b>maxnivå</b></li><li>• Kompressorn körs med <b>högt</b> varvtalsläge</li><li>• Den externa ventilationsfläkten körs med <b>högt</b> varvtalsläge</li></ul>                       |
| <b>Settings</b><br>(endast RCD-modeller) |                                                 | Ramvärme:<br>Det tänds en symbol när ramvärmen är på. Med hjälp av frysfackets ramvärme reduceras kondenseringen.                                                                                                                                                      |
|                                          |                                                 | Det tänds en symbol när kylskåpet är anslutet till CI-bussen.                                                                                                                                                                                                          |

| Symbol                                                                            | Beskrivning                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Symbolen tänds när barnlåset är på:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tryck in vridknappen tre gånger inom 1,5 s för att låsa upp reglagen.</li> <li>Efter 10 s inaktivitet låses reglagen automatiskt igen.</li> </ul> |
|  | Pipljud av: Felmeddelanden, varningar och om dörren står öppen under en längre tid aviseras <b>inte</b> med ljudsignaler.                                                                                                           |
|  | Pipljud på: Med ljudsignaler aviseras felmeddelanden, varningar och om dörren står öppen under en längre tid.                                                                                                                       |
|  | Bekräfta ditt val och gå tillbaka till huvudmenyn.                                                                                                                                                                                  |

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S LED-displayen** omfattar de följande drifts- och visningselementen:

| Symbol                                                                              | Beskrivning                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Strömbrytare PÅ/AV                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | <p><b>PERFORMANCE</b> -läge</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Det är möjligt att välja alla termostatinställningar</li> <li>Kompressorn körs med <b>högt</b> varvtalsläge</li> <li>Den externa ventilationsfläkten körs med <b>högt</b> varvtalsläge</li> </ul>          |
|    | <p><b>QUIET</b> -läge</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Det är möjligt att välja termostatinställningarna <b>1, 2 och 3</b></li> <li>Kompressorn körs med <b>lågt</b> varvtalsläge</li> <li>Den externa ventilationsfläkten körs med <b>lågt</b> varvtalsläge</li> </ul> |
|    | <p><b>BOOST</b> -läge</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Termostatinställningarna är på <b>maxnivå</b></li> <li>Kompressorn körs med <b>högt</b> varvtalsläge</li> <li>Den externa ventilationsfläkten körs med <b>högt</b> varvtalsläge</li> </ul>                       |
|    | Felvarning                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Temperaturvisning                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | Lågesknapp                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Temperaturvalsknapp                                                                                                                                                                                                                                                               |

## 6 Användning

### 6.1 Före den första användningen



#### ANVISNING

- Förvara inga varor i kylskåpet under de 4 h första timmarna efter idrifttagandet.
- Första gången kylskåpet tas i drift kan man känna lukter som dock försvinner efter några timmar. Vädra bodelen väl.
- Kyleffekten kan påverkas av:
  - omgivningstemperaturen (t.ex. om fordonet utsätts för direkt solljus),
  - mängden livsmedel som ska kylas,
  - hur ofta locket öppnas

> Rengör kylskåpets insida av hygienskäl (se kapitlet Rengöring sida 280).



## 6.2 Tips för optimal kylskåpsdrift

- Skydda fordonets invändiga delar så att de inte blir för varma (t.ex. genom installation av solskydd i fönstren, luftkonditionering).
- Skydda kylskåpet mot direkt solljus (t.ex. solskydd i fönstren).

## 6.3 Information om förvaring av livsmedel



### AKTA! Hälsorisk

- > Om kylskåpet under en längre tid utsätts för en omgivningstemperatur på under 10 °C går det inte att garantera att temperaturen i frysfacket hålls jämn. Detta kan leda till att temperaturen i frysfacket ökar och att varorna smälter.
- > Se till att livsmedlen i minibaren inte vidrör väggarna i kylan.
- > Förvara rått kött och rå fisk i lämpliga behållare i kylskåpet, så att det inte kommer i kontakt med och kan droppa på andra livsmedel.



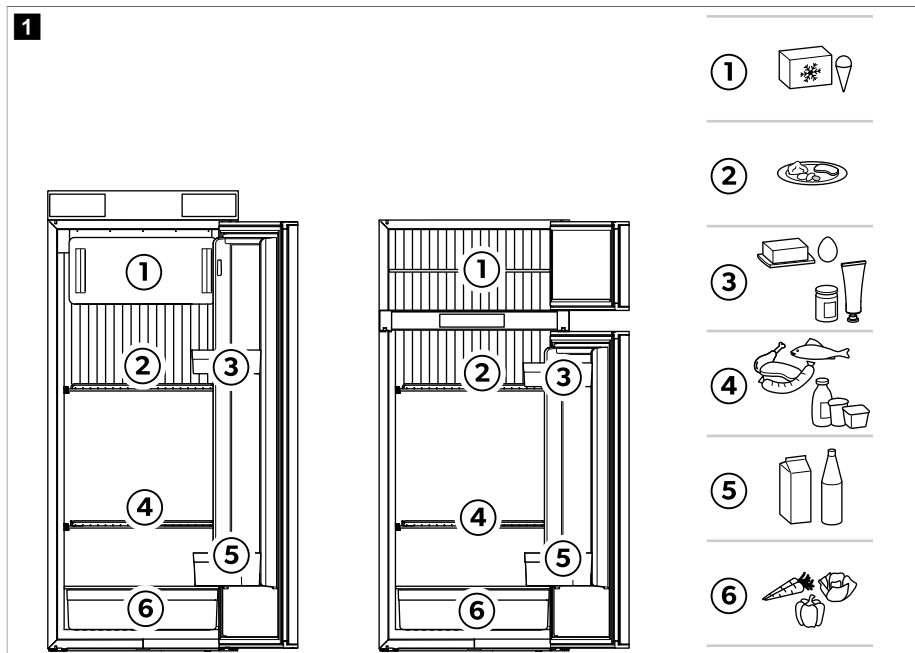
### OBSERVERA! Risk för skada

- > Tunga varor som t.ex. flaskor eller burkar ska endast förvaras i kylskåpsdörren, i grönsaksfacket eller på den nedre hyllan. Observera max. last per dörrhylla och dörren när du fyller på kylskåpet (se kapitlet Tekniska data sida 286).
- > Förvara inga kolsyrade drycker i frysfacket.

Observera följande så att du inte behöver kasta bort livsmedel:

- Temperaturen ska vara så jämn som möjligt. Öppna inte kylskåpet oftare eller längre än det behövs för att undvika en betydande ökning av temperaturen i kylskåpsfacket. Förvara livsmedlen på så sätt att luften kan cirkulera.
- Kontrollera att det har ställts in lämplig kyleffekt för de livsmedel som du tänker förvara i kylskåpet.
- Se till att det du ställer in i kylskåpet får kylas till den inställda temperaturen.
- Om det är möjligt att justera temperaturen: Justera temperaturen efter mängden och typen av livsmedel.
- Förvara de olika typerna av livsmedel enligt bilderna.
- Livsmedel tar lätt upp eller utsöndrar lukter eller smaker. Livsmedel ska alltid förvaras övertäckta eller i förslutna behållare/flaskor.

> Förvara livsmedel enligt bilden (  bild: **1** sida 268).



### 6.3.1 Använda förvaringsfacket för fräska livsmedel

RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### **OBSERVERA! Risk för skada**

Observera den maximala lastkapaciteten för förvaringsfacket för fräska livsmedel (se kapitlet Tekniska data sida 286).

> Använd skjutreglaget för att reglera fuktigheten i förvaringsfacket för fräska livsmedel:

| Kylvaror  |                                                                                     | Optimal fuktighet |     | Skjutspjällets läge  |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----|----------------------|
| Grönsaker |  | Hög               | ○○○ | Stäng skjutspjället. |
| Frukt     |  | Lågt              | ○   | Öppna skjutspjället. |

### 6.4 Spara energi

- Öppna inte kylskåpet oftare och håll det inte öppet längre än nödvändigt.
- Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylan.
- Frosta av kylskåpet så snart det bildas is i det (se kapitlet Avfrosta kylskåpet sida 281).
- Undvik en onödigt låg temperatur inne i kylan.
- För bästa möjliga energianvändning ska du placera hyllorna och lådorna såsom de var placerade vid leveransen.
- Kontrollera med jämna mellanrum att dörrens tätning fortfarande sitter korrekt.
- Ta regelbundet bort damm och smuts från kondensatorn.

## 6.5 Slå på kylskåpet

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Håll styrvredet intryckt i 2 s .
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Håll knappen  intryckt 2 s .
- ✓ Kylskåpet startar med det senast valda inställningarna.

## 6.6 Stänga av kylskåpet

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Håll styrvredet intryckt i 4 s .
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Håll knappen  intryckt 4 s .
- ✓ Det hörs ett pip ljud innan kylskåpet stängs av.

## 6.7 Driftlägen

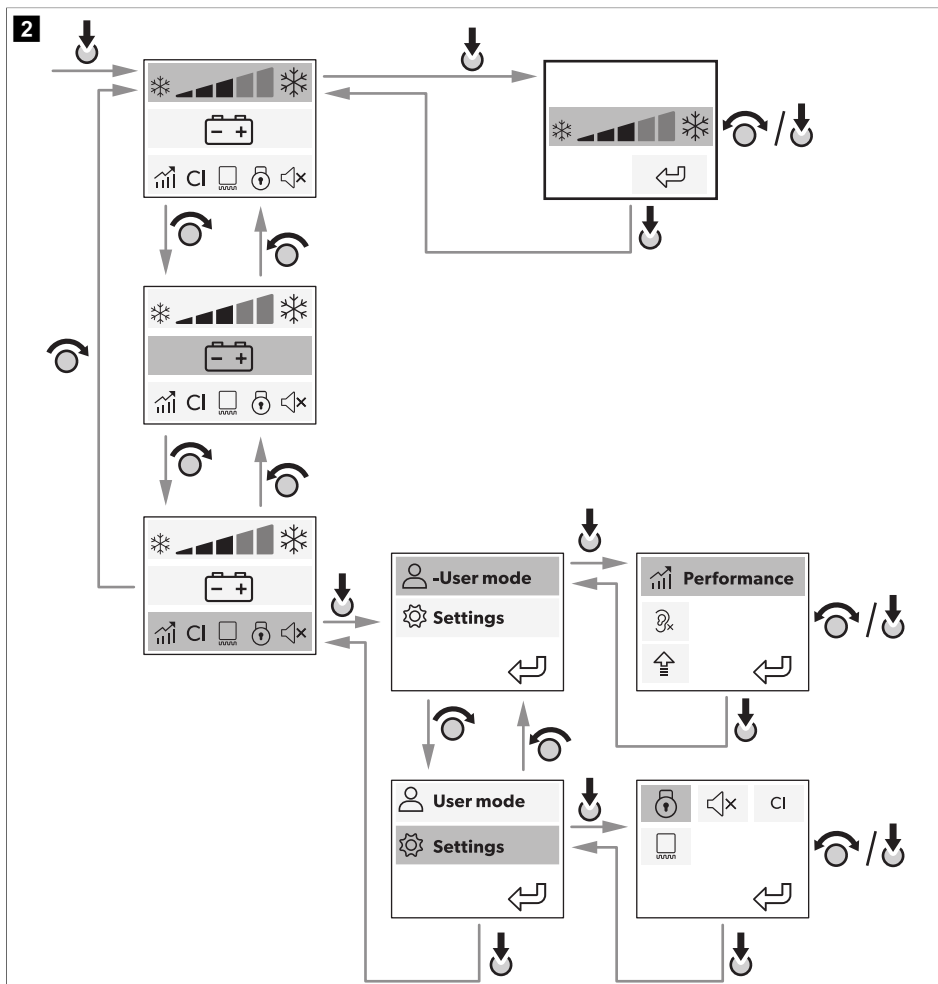


**ANVISNING** När TYST-läget eller BOOST-läget ställs in återgår kylskåpet efter 8 h till EFFEKT-läget automatiskt enligt de inställningar som gjordes före bytet till TYST- eller BOOST-läget.

| Symbol                                                                            | Förklaring                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>PERFORMANCE-läge</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Standardläge</li> <li>• Val av alla temperaturnivåer (1 till 5)</li> </ul>                                                                                               |
|  | <b>QUIET-läge</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reducerad fläkt- och kompressorhastighet med reducerad bullernivå, t.ex. om användaren vill koppla av eller sova.</li> <li>• Val av tre temperaturnivåer (1 till 3)</li> </ul> |
|  | <b>BOOST-läge</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maxeffekt, t.ex. för omedelbar kylning eller när man har lagt en stor mängd icke kylida livsmedel i kylskåpet.</li> <li>• Inget val av temperaturnivåer</li> </ul>             |

## 6.8 Göra inställningar

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**



1. Tryck på styrvredet för att starta TFT-displayen.
2. Vrid på styrvredet för att välja önskad specifik meny.
3. Tryck på styrvredet för att öppna den specifika meny som du har valt.
4. Vrid på styrvredet för att navigera genom den specifika menyn.  
✓ De valda inställningarna visas med blå färg.
5. Tryck på styrvredet för att välja den valda inställningen.
6. Bekräfta valet med .

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Tryck på  flera gånger tills lysdioden för önskat driftläge lyser.
- > Tryck på  flera gånger tills den önskade temperaturnivån är inställd.

**6.9 Använda kylskåpsdörrar****AKTA! Risk för personskada**

Om apparatens dörrar används på fel sätt finns det risk att den helt lossnar från apparaten. Tryck igen dörrarna tills det hörs ett tydligt klick i dörrlåsen.

**OBSERVERA! Risk för skada**

- > Öppna inte dörren med mer än 90° vinkel.
- > Luta dig inte mot den öppna apparatdörren.

**6.9.1 Stänga och låsa kylskåpsdörrar****RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

**ANVISNING** Om dörren på den motsatta sidan inte är ordentligt låst, ska du skjuta upp till och ned till på den sidan tills låset hakar i.

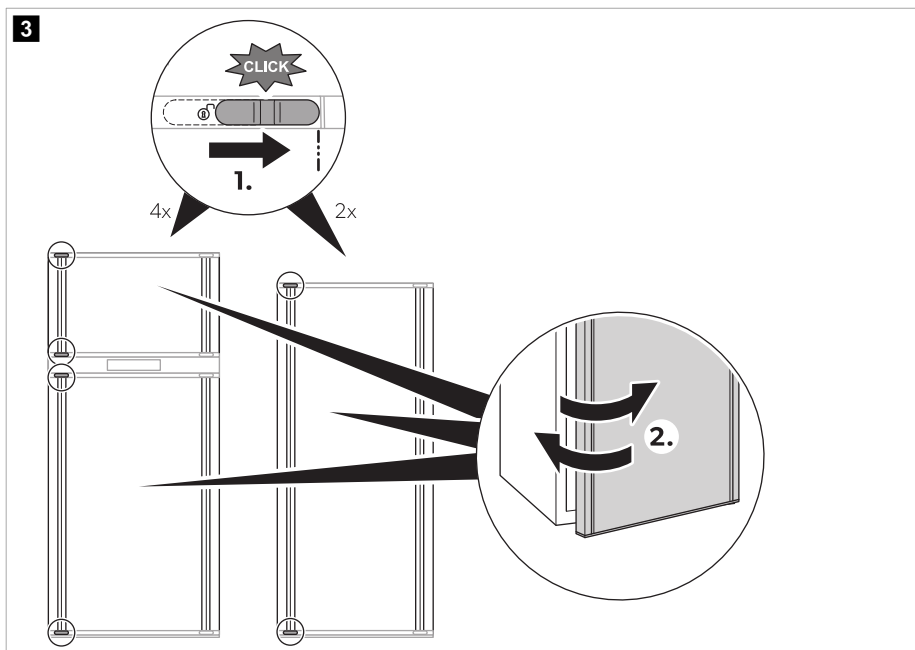
- > Tryck igen dörren tills det hörs ett tydligt klick upp till och ned till.
- ✓ Dörren är nu stängd och låst.

**6.9.2 Låsa upp kylskåpsdörrar****RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

> Lås upp kylskåpsdörren enligt bilden.



**ANVISNING** Det är lätt att öppna och stänga kylskåpsdörren, men den går inte i lås när den stängs.

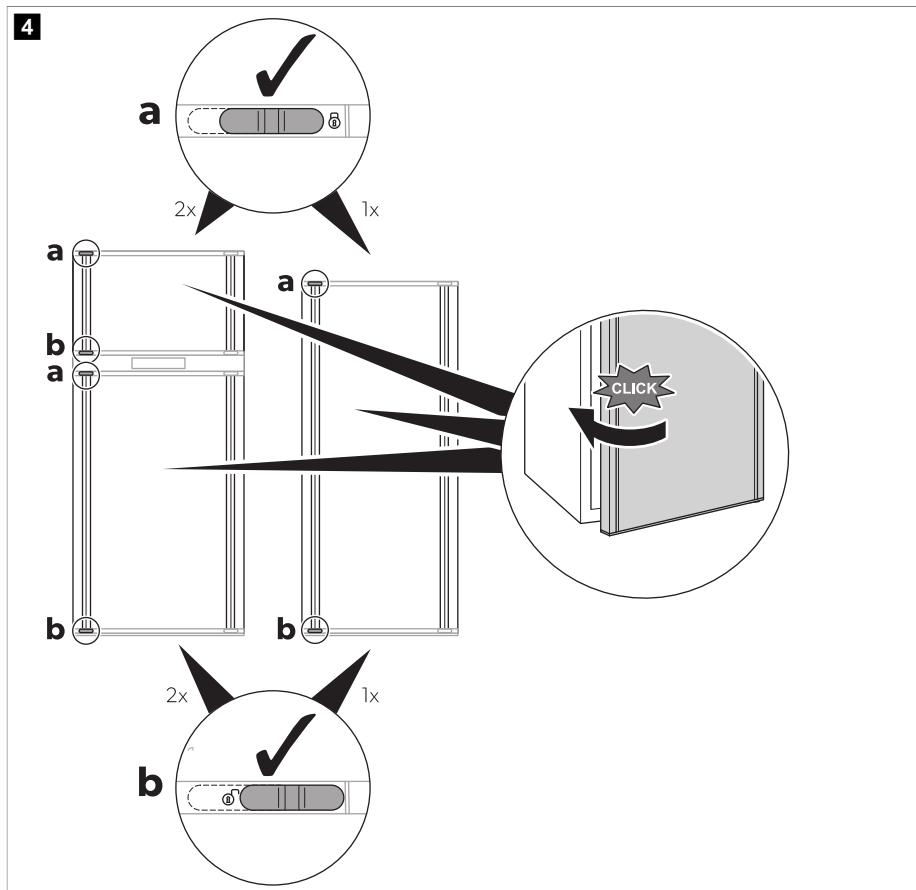


### 6.9.3 Säkra kylskåpsdörrar

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

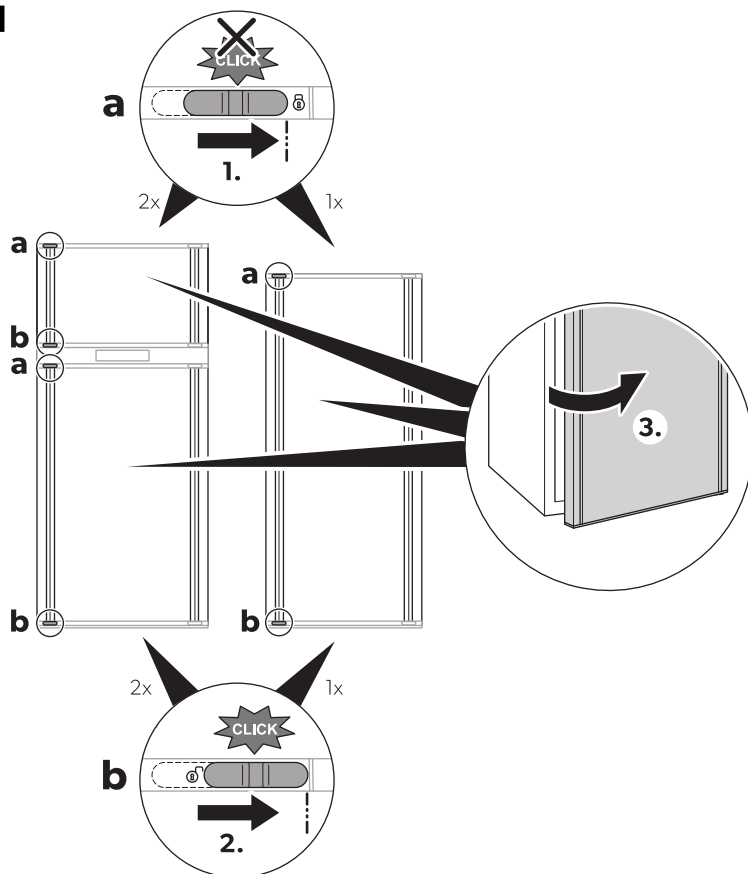
**Automatisk låsning av kylskåpsdörren högst upp**

> Lås upp och öppna kylskåpsdörren enligt bilden.



✓ Efter stängningen går kylskåpsdörren automatiskt i lås upptill.

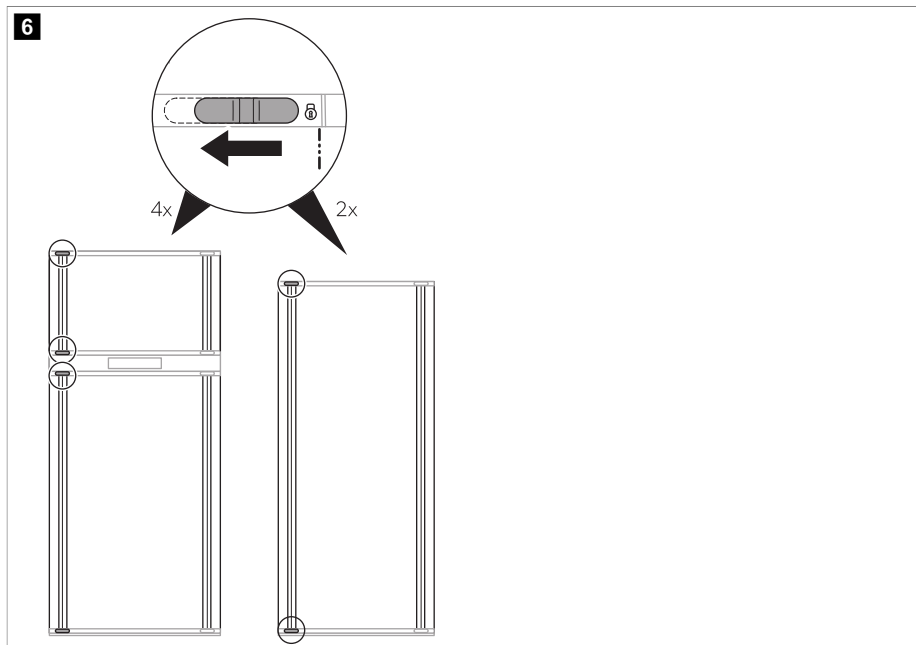
5





## Säkra kylskåpsdörren innan du kör

> Lås kylskåpsdörren enligt bilden.



### 6.9.4 Ställa kylskåpsdörren i förvaringsläge

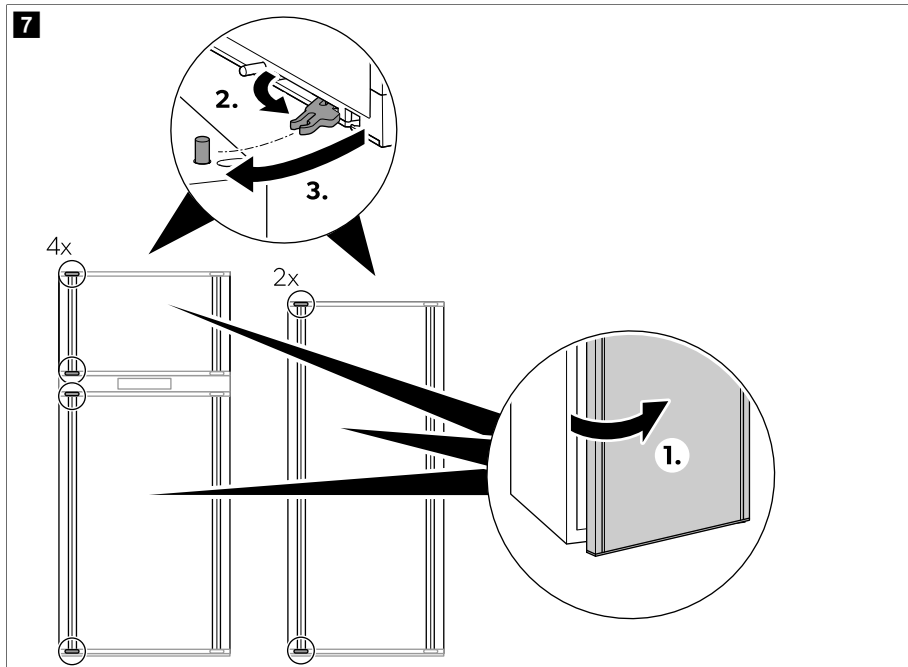


#### **AKTA! Risk för personskada**

Det är **inte** tillåtet att ställa in förvaringsläget under körning.

Om du inte har för avsikt att använda kylskåpet under en längre tid ska du ställa kylskåpets dörr i förvaringsläge. På det här sättet förhindras att det bildas mögel.

1. Frosta av kylskåpet (se kapitlet Avfrosta kylskåpet sida 281).
2. Vrid kroken intill låsmekanismen hela vägen upptill och nedtill på en dörrsida.



3. Tryck mot kylskåpsdörren.  
 ✓ Det framskjutande stiftet hakar i kroken.

### Öppna dörren i förvaringsläge

1. Dra dörren mot dig.
2. Skjut in de utstående krokarna högst upp och längst ned på dörren.

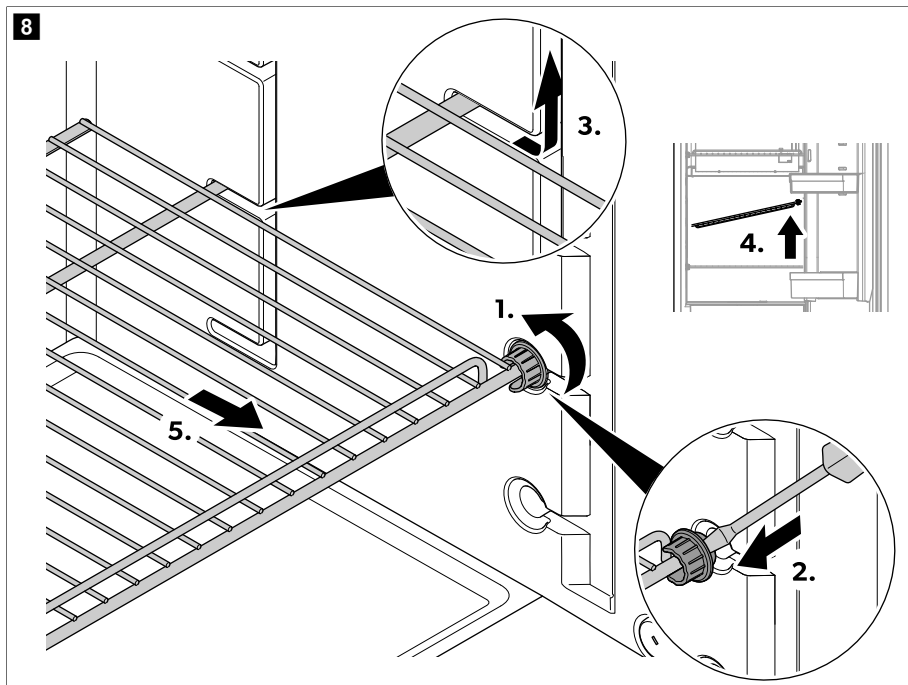
### 6.10 Placera hyllorna



#### **VARNING! Risk för att barn fastnar**

Se till att hyllorna är monterade och säkrade på ett sätt så att barn inte kan klättra in i apparaten eller låsa in sig. Ta bara bort hyllorna vid rengöring.

1. Ta ut hyllan enligt bilden.



2. Installera om hyllan i omvänd ordning.

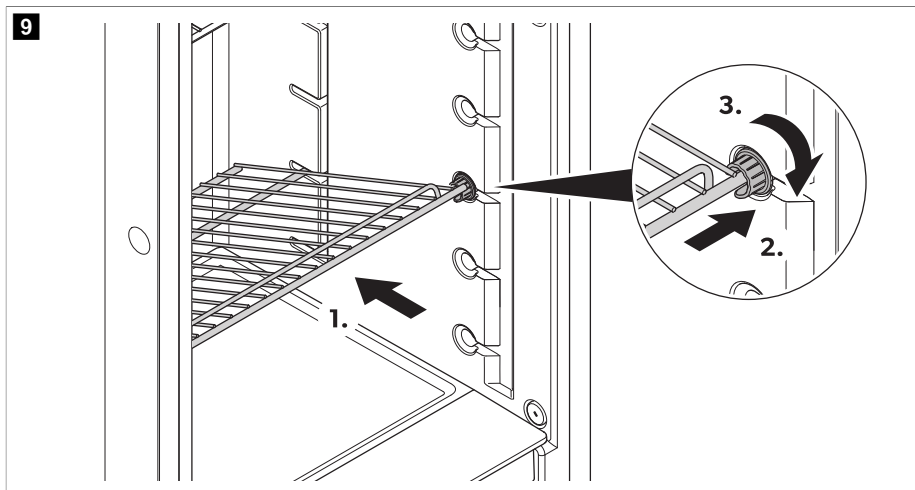
**Placera hyllan i vinkel för flaskor**



**OBSERVERA! Risk för skada**

Under körning får man **inte** ställa varor på den vinklade hyllan.

- > Gör enligt bilden för att ändra hyllans position.



### 6.11 Ta bort frysacket

Frysacket kan tas ut för att skapa mer utrymme i kylskåpsdelen.



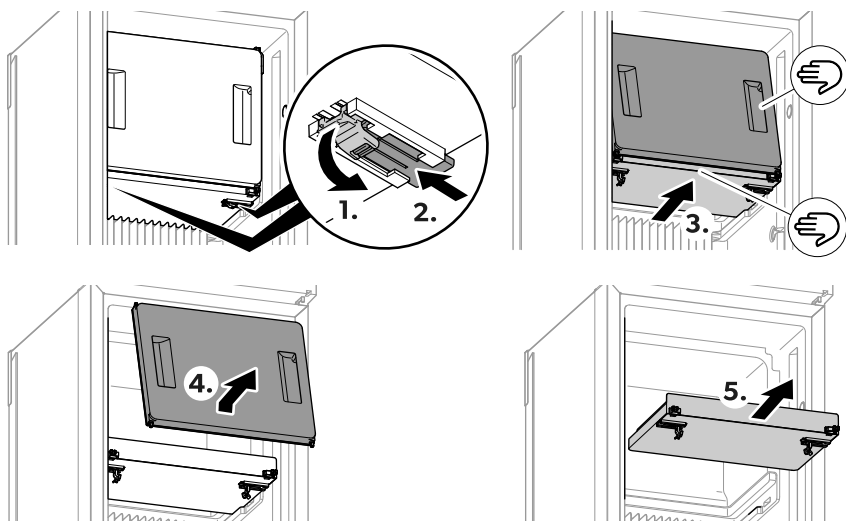
**OBSERVERA! Risk för skada**

Förvara frysacksdörren och frysackets basdel på en säker plats.

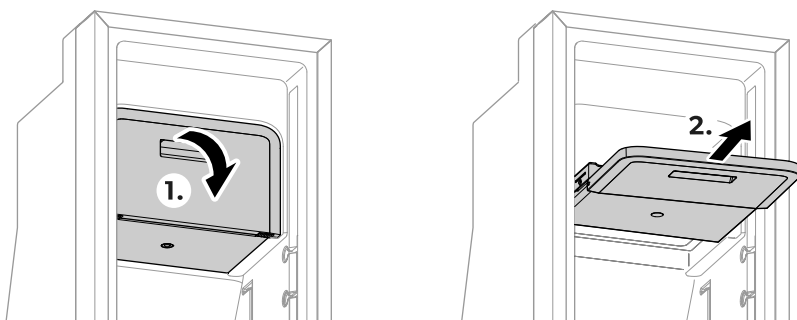
> Ta ut frysfacket enligt bilden.

**10**

**RCL 10.4(E)(S)(T)**



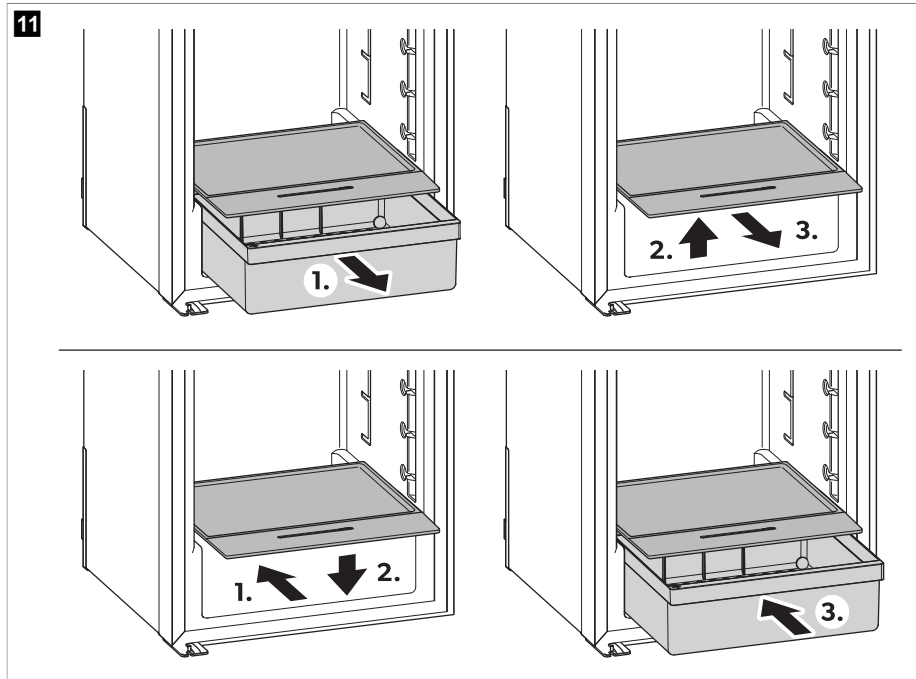
**RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100 / RC 10.4M.90**



> Sätt tillbaka frysfacket i omvänd ordning.

## 6.12 Ta ut och sätta i förvaringsfacket för färsk livsmedel

> Ta ut och sätt i förvaringsfacket för färsk livsmedel enligt bilden.



## 7.1 Rengöring



### **VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

Koppla alltid bort apparaten från elnätet före rengöring och service.



### **AKTA! Hälsorisk**

Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.



### **OBSERVERA! Risk för skada**

- > Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller hårda föremål under rengöringen.
- > Avlägsna aldrig isbeläggningar eller fastfrusna föremål med hårda eller vassa/spetsiga verktyg.
- > Säkerställ att det inte kommer in vatten i tätningarna. Elektroniken kan skadas.
- > Montera vinterkåporna för ventilationsgallret (tillbehör) när fordonet tvättas utifrån eller ställs av en längre tid.



**ANVISNING** Ta ut hyllorna och förvaringsfacket för färsk livsmedel om det behövs för en grundlig rengöring av kylskåpets insida (se kapitlet Placera hyllorna sida 276 och Ta ut och sätta i förvaringsfacket för färsk livsmedel sida 280).

- > Rengör kylskåpets insida och utsida regelbundet och så snart de blir smutsiga med en fuktig trasa. Torka av kylapparaten med en trasa efter rengöringen.
- > Kontrollera utloppet för smältvatten regelbundet.  
Rengör utloppet för smältvatten vid behov. Om det är tilltäppt samlas vatten på golvet under kylskåpet.
- > Rengör regelbundet kondensorn från damm och smuts med en fuktig trasa.
- > Kontrollera att ventilationsgallren i fritidsfordonets yttre vägg och kylskåpets takfläkt alltid är fria från damm och smuts. Detta säkerställer att den värme som genereras under användning kan avledas. Om värmen inte kan avledas via ventilationsgallren minskas kyleffekten, varvid kylskåpet kan skadas.

## 7.2 Underhåll



### **WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

Koppla alltid bort apparaten från elnätet före rengöring och service.



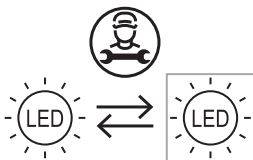
### **OBSERVERA! Risk för skada**

Montera vinterkåporna för ventilationsgallret (tillbehör) när fordonet tvättas utifrån eller ställs av en längre tid.



### **OBSERVERA! Risk för skada**

Ljuskällan får endast bytas ut av tillverkaren, en servicerepresentant eller en person med liknande kvalifikationer för att förhindra fara.



Arbete på gasol- och elanordningar får endast utföras av en behörig tekniker.

- > Spara ett protokollen för varje underhåll som utförts.

### 7.2.1 Kylkrets

Kylkretsen är underhållsfri.

### 7.2.2 Avfrosta kylskåpet



### **AKTA! Hälsorisk**

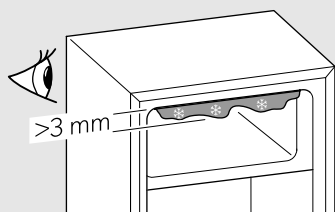
Påskynda inte avfrosthingsprocessen genom att använda mekaniska anordningar eller andra verktyg som tillverkaren inte rekommenderar.



**ANVISNING** Efterhand bildas frost på kylflänsarna inuti kylskåpet. När detta frostlager blir cirka 3 mm tjockt bör kylskåpet frostas av.

> Avfrosta kylskåpet enligt bilden.

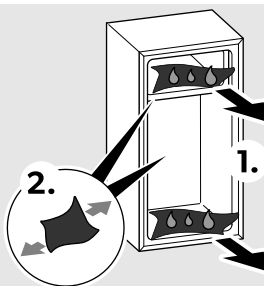
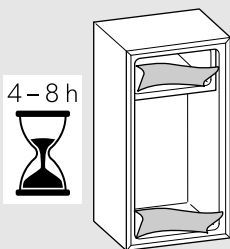
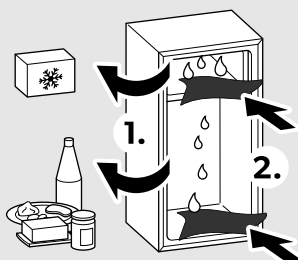
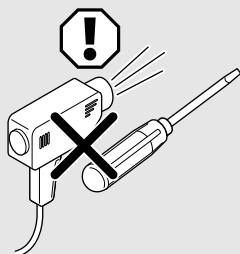
12



RCL 10.4(E)S / RCD 10.5(X)S / RCS10.5(X)S  
RC 10.4S.70 / RC 10.4S.90 / RC 10.4P.100  
RC 10.4M.90



RCL 10.4(E)T / RCD 10.5(X)T / RCS(X)T  
RC 10.4T.70 / RC 10.4T.90



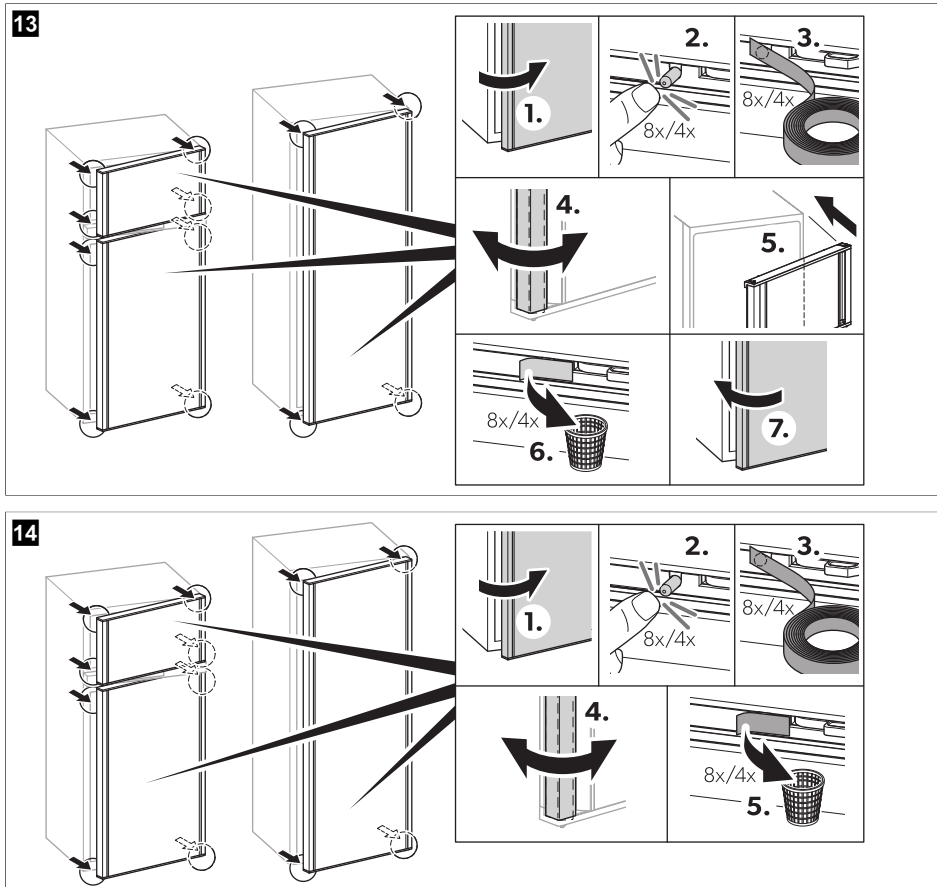
## 8 Felsökning



**ANVISNING** För säker drift av 12 V-förbrukare i husvagnen under körning måste man kontrollera att man får tillräckligt med spänning från dragfordonet. På vissa fordon kan det hända att batterihanteringsystemet automatiskt stänger av förbrukarna för att skydda batteriet. Inhämta information om detta från fordonstillverkaren.



| Fel                                                            | Möjlig orsak                                             | Lösning                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kylskåpet fungerar inte.                                       | Säkringen i likströmskabeln är defekt.                   | > Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.<br>Byt ut säkringen på reläet.                                                                                                                      |
|                                                                | Fordonets säkring har gått.                              | > Byt ut fordonets säkring. (Se fordonets bruksanvisning.)                                                                                                                                          |
|                                                                | Fordonsbatteriet är urladdat.                            | > Kontrollera fordonsbatteriet och ladda upp det.                                                                                                                                                   |
|                                                                | Tändningen är inte påslagen.                             | > Slå på tändningen.                                                                                                                                                                                |
|                                                                | Värmeelementet som drivs med likström är defekt.         | > Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.                                                                                                                                                     |
| Kylskåpet kyls inte tillräckligt.                              | Otillräcklig ventilation runt aggregatet.                | > Kontrollera att ventilationsgallret inte är blockerat.                                                                                                                                            |
|                                                                | Förångaren är igenisad.                                  | > Kontrollera att kylskåpsdörren går igen ordentligt.<br>> Säkerställ att kylskåpets tätning sitter korrekt och inte är skadad.<br>> Frosta av kylskåpet (se kapitlet Avfrosta kylskåpet sida 281). |
|                                                                | Temperaturen har ställts in för högt.                    | > Ställ in en lägre temperatur.                                                                                                                                                                     |
|                                                                | Omgivningstemperaturen är för hög.                       | > Ta tillfälligt ut ventilationsgallret så att den varma luften släpps ut snabbare.                                                                                                                 |
|                                                                | För många livsmedel i kylskåpet på samma gång.           | > Ta bort några livsmedel.                                                                                                                                                                          |
|                                                                | För många varma livsmedel i kylskåpet på samma gång.     | > Ta ut de varma livsmedlen och låt de svalna av innan de läggs in i kylskåpet.                                                                                                                     |
|                                                                | Kylskåpet har bara varit påslaget en kort tid.           | > Kontrollera temperaturen igen efter fyra, fem timmar.                                                                                                                                             |
| Kylskåpsdörren/frysacksdörren stängs inte.                     | Dörrhandtaget är blockerat på den öppnade sidan.         | > Avlägsna blockeringen för dörrhandtaget (  bild. 13 sida 284).                                                  |
| Kylskåpsdörren/frysacksdörren har lossnat helt från apparaten. | Låssprintarna har manipulerats eller också är de vridna. | > Sätt tillbaka dörren (  bild. 14 sida 284).                                                                    |



## 8.1 Fel- och varningsindikering

Fel visas med en varningssymbol, felkod och en pipsignal (ljudlarm). Pipsignalen hörs 2 min och upprepas var 30 min tills felet har åtgärdats.

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Om det uppstår flera fel rullar felkoderna över mitt på displayen.

**Felmeddelanden av VARNINGS-typ:** Alla fel av VARNINGS-typ (V) återställs automatiskt så fort det ifrågavarande felet har åtgärdats.

**Felmeddelanden av FEL-typ:** Alla fel av FEL-typ (F) måste återställas manuellt:

- > Håll styrvredet intryckt i 2 s.
- ✓ Det hörs ett pipljud. Felet har återställts.

| Kod | Ljudlarm | Fel                                  | Åtgärd                                        |
|-----|----------|--------------------------------------|-----------------------------------------------|
| W02 | Nej      | Fel på temperaturgivaren i kylfacket | Kontakta en auktoriserad servicerepresentant. |

| Kod | Ljudlarm | Fel                                       | Åtgärd                                 |
|-----|----------|-------------------------------------------|----------------------------------------|
| W04 | Nej      | Fel på CI-bussen                          | Återställs automatiskt.                |
| W10 | Ja       | Dörren är öppen längre än 2 min           | Stäng dörren.                          |
| W11 | Ja       | Likspänning < 7,5 V                       | Återställs automatiskt.                |
| W19 | Ja       | Likspänning < 10,9 V                      | Återställs automatiskt.                |
| E03 | Ja       | Kommunikationsfel                         | Håll styrvredet intryckt i minst 2 s . |
| E32 | Ja       | Överström för ytterfläkten                | Håll styrvredet intryckt i minst 2 s . |
| E33 | Ja       | Kompressorn startar inte                  | Håll styrvredet intryckt i minst 2 s . |
| E34 | Ja       | Kompressorn är överbelastad               | Håll styrvredet intryckt i minst 2 s . |
| E35 | Ja       | Inbyggd värmesäkring kompressor styrenhet | Håll styrvredet intryckt i minst 2 s . |

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

Vid fel blinkar varningslysdioden (⚠) på displayen enligt felet.

**Felmeddelanden av VARNINGS-typ:** Alla fel av VARNINGS-typ (**W**, warning) återställs automatiskt så fort det ifrågavarande felet har åtgärdats.

**Felmeddelanden av FEL-typ:** Alla fel av FEL-typ (**E**, error) måste återställas manuellt:

- > Håll knappen  intryckt 2 s .
- ✓ Det hörs ett pipjud. Felet har återställts.

| Antal blinkningar | Ljudlarm | Feltyp | Fel                                       | Åtgärd                                                                                                             |
|-------------------|----------|--------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontinuerligt     | Nej      | W      | Fel på temperaturgivaren i kylfacket      | Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.                                                                      |
| 1                 | Ja       | W      | Likspänning < 7,5 V                       | Återställs automatiskt.                                                                                            |
| 2                 | Ja       | E      | Överström för ytterfläkten                | Tryck på knappen  i minst 2 s .   |
| 3                 | Ja       | E      | Kompressorn startar inte                  | Tryck på knappen  i minst 2 s .   |
| 4                 | Ja       | E      | Kompressorn är överbelastad               | Tryck på knappen  i minst 2 s .  |
| 5                 | Ja       | E      | Inbyggd värmesäkring kompressor styrenhet | Tryck på knappen  i minst 2 s . |
| 6                 | Nej      | W      | Fel på CI-bussen                          | Återställs automatiskt.                                                                                            |
| –                 | Ja       | W      | Dörren är öppen längre än 2 min           | Stäng dörren.                                                                                                      |

## 9 Kassering



### AKTA! Brandrisk

- > Det finns lättantändlig isoleringsgas i apparaten.
- > Apparaten får endast tas undan och avfallshanteras av en fackman.



Återvinning av produkter med batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor: Avlägsna alla batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor innan produkten lämnas till återvinning. Lämna dina förbrukade eller defekta (laddningsbara) batterier till återförsäljaren eller till ett insamlingsställe. Batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor får inte kasseras med vanligt hushållsavfall. När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren. Produkten kan kasseras utan avgift.

## 10 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklameringsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

## 11 Tekniska data

Gå till respektive produktsida på [dometic.com](http://dometic.com) eller kontakta tillverkaren direkt (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) för en aktuell EU-försäkring om överensstämmelse.

Läs in QR-koden på energimärkningen för mer information om produkten eller besök [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

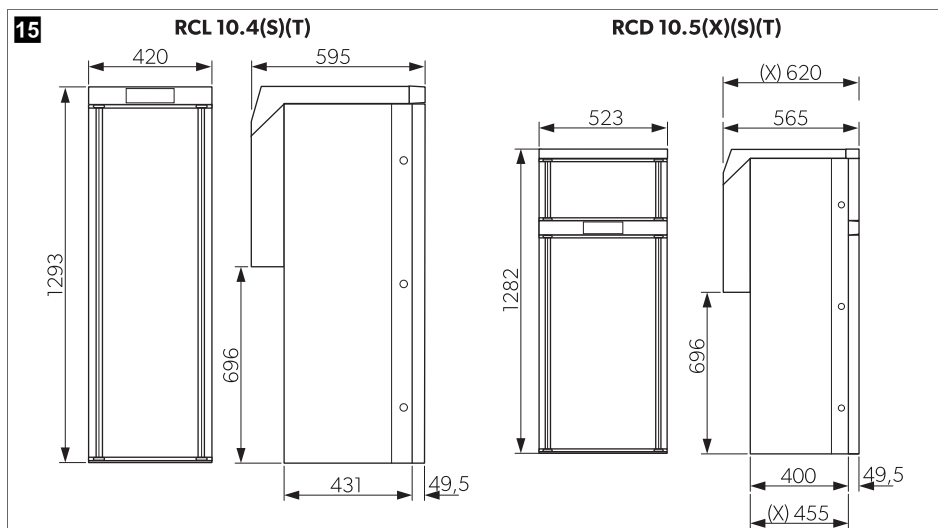
Den här apparaten uppfyller kraven för UN/ECE-förordningen R10.

Beroende på modell använder kylskåpet antingen R134a eller R600a som köldmedium. Se typetiketten för uppgifter om vilket köldmedium som används.

För R134a-modeller gäller:

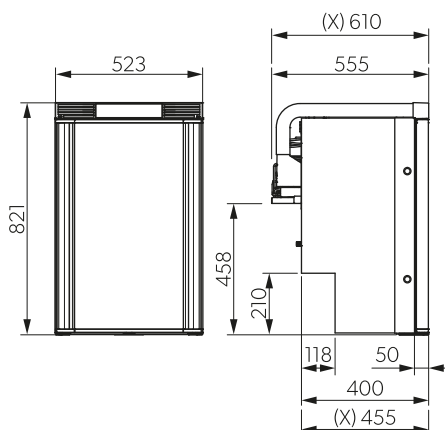
Den här produkten innehåller fluorerade växthusgaser.

Kylenheten är hermetiskt tillsluten.

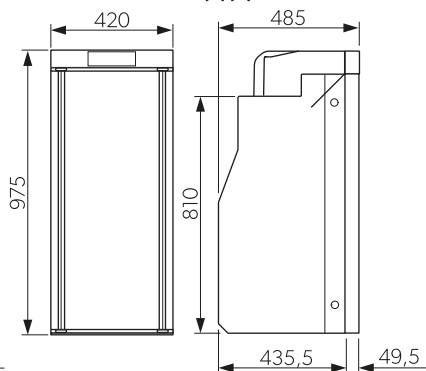


16

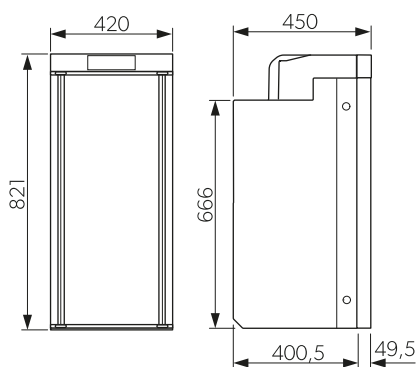
RCS 10.5(X)(S)(T)



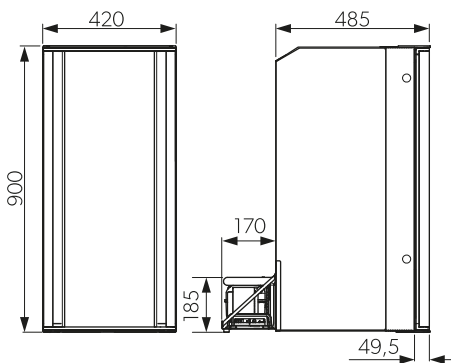
RC 10.4 (S)(T).90



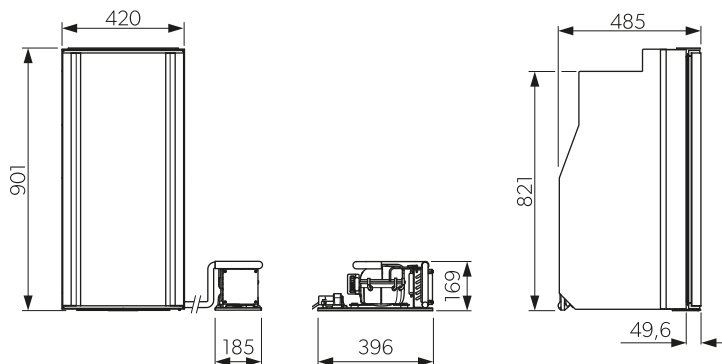
RC 10.4 (S)(T).70



RC 10.4 P.100

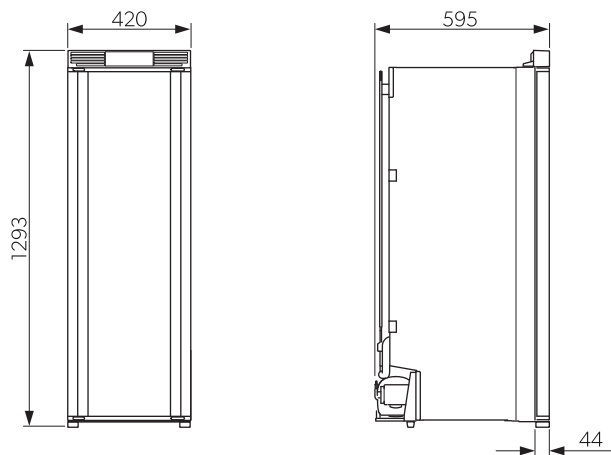


RC 10.4 M.90



17

## RCL 10.4E(S)(T)



|                                     | RC10.4(S)(T).70    |                      | RC10.4(S)(T).90    |                      |
|-------------------------------------|--------------------|----------------------|--------------------|----------------------|
| Anslutningsspänning                 | 12 V~              |                      |                    |                      |
| Volym:                              |                    |                      |                    |                      |
| Bruttovolym                         | 62 L               |                      | 86 L               |                      |
| Kylfack                             | 54,5 L             |                      | 75,5 L             |                      |
| Frysack                             | 7,5 L              |                      | 7,5 L              |                      |
| Total nettovolym                    | 62 L               |                      | 83 L               |                      |
| Exklusive frysack:                  |                    |                      |                    |                      |
| Bruttovolym                         | 69 L               |                      | 90 L               |                      |
| Nettovolym                          | 64 L               |                      | 85 L               |                      |
| Effektförbrukning                   | 42 W               |                      |                    |                      |
| Energianvändning                    | 0,45 kWh/ 24 h     |                      |                    |                      |
| PERFORMANCE-läge                    | 37,5 Ah / 24 h     |                      |                    |                      |
| Klimatklass                         | T                  |                      |                    |                      |
| Köldmedium                          | R134a              | R600a                | R134a              | R600a                |
| Mängd köldmedium                    | 40 g               | 16 g                 | 43 g               | 20 g                 |
| Koldioxidekivalent                  | 0,057 t            | 0,000 t<br>(0,05 kg) | 0,061 t            | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Global uppvärmnings-potential (GWP) | 1430               | 3                    | 1430               | 3                    |
| Bullernivå (EN60704):               |                    |                      |                    |                      |
| PERFORMANCE-läge                    | 42 dB(A)           |                      | 42 dB(A)           |                      |
| QUIET-läge                          | 39 dB(A)           |                      | 39 dB(A)           |                      |
| Mått (H x B x D)                    | 821 x 420 x 450 mm |                      | 975 x 420 x 485 mm |                      |

|                            | RC10.4(S)(T).70                                                                   | RC10.4(S)(T).90 |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Vikt                       | 19,5 kg                                                                           | 21,4 kg         |
| Maximal vikt per dörrhylla | 3 kg                                                                              |                 |
| Maximal vikt per dörr      | 7,5 kg                                                                            |                 |
| Besiktning/certifiering    |  |                 |

|                                    | RC10.4P.100        |                      | RC10.4M.90                                                                             |
|------------------------------------|--------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Anslutningsspänning                | 12 V $\approx$     |                      |                                                                                        |
| Volym:                             |                    |                      |                                                                                        |
| Bruttovolym                        | 94 L               |                      | 86 L                                                                                   |
| Kylfack                            | 81 L               |                      | 75,5 L                                                                                 |
| Frysack                            | 9 L                |                      | 7,5 L                                                                                  |
| Total nettovolym                   | 90 L               |                      | 83 L                                                                                   |
| Exklusive frysack:                 |                    |                      |                                                                                        |
| Bruttovolym                        | 98 L               |                      | 90 L                                                                                   |
| Nettovolym                         | 93 L               |                      | 85 L                                                                                   |
| Effektförbrukning                  | 48 W               |                      | 45 W                                                                                   |
| Energianvändning                   | 0,46 kWh / 24 h    |                      | 0,45 kWh / 24 h                                                                        |
| PERFORMANCE-läge                   | 38 Ah / 24 h       |                      | 37,5 Ah / 24 h                                                                         |
| Klimatklass                        | T                  |                      |                                                                                        |
| Köldmedium                         | R134a              | R600a                | R600a                                                                                  |
| Mängd köldmedium                   | 47 g               | 19 g                 | 20 g                                                                                   |
| Koldioxidekvivalent                | 0,067 t            | 0,000 t<br>(0,06 kg) | 0,000 t<br>(0,06 kg)                                                                   |
| Global uppvärmningspotential (GWP) | 1430               | 3                    | 3                                                                                      |
| Bullernivå (EN60704):              |                    |                      |                                                                                        |
| PERFORMANCE-läge                   | 42 dB(A)           |                      | 42 dB(A)                                                                               |
| QUIET-läge                         | 39 dB(A)           |                      | 39 dB(A)                                                                               |
| Mått (H x B x D)                   | 902 x 420 x 655 mm |                      | 901 x 420 x 485 mm<br>(utan kompressorenhet)<br>Kompressorenhet:<br>169 x 185 x 396 mm |
| Vikt                               | 21 kg              |                      | 20,4 kg                                                                                |
| Maximal vikt per dörrhylla         | 3 kg               |                      |                                                                                        |
| Maximal vikt per dörr              | 7,5 kg             |                      |                                                                                        |

|                                    | RC10.4P.100                                                                         | RC10.4M.90          |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Besiktning/certifiering            |    |                     |
|                                    |                                                                                     |                     |
|                                    | RCD10.5(S)(T)                                                                       | RCD10.5X(S)(T)      |
| Anslutningsspänning                | 12 V <sub>~</sub>                                                                   |                     |
| Volym:                             |                                                                                     |                     |
| Bruttovolym                        | 94 L                                                                                | 86 L                |
| Kylfack                            | 81 L                                                                                | 75,5 L              |
| Frysack                            | 9 L                                                                                 | 7,5 L               |
| Total nettovolym                   | 90 L                                                                                | 83 L                |
| Exklusive frysack:                 |                                                                                     |                     |
| Bruttovolym                        | 98 L                                                                                | 90 L                |
| Nettovolym                         | 93 L                                                                                | 85 L                |
| Effektförbrukning                  | 54 W                                                                                |                     |
| Energianvändning                   | 0,7 kWh/ 24 h                                                                       | 0,72 kWh/ 24 h      |
| PERFORMANCE-läge                   | 58 Ah / 24 h                                                                        | 60 Ah / 24 h        |
| Klimatklass                        | ST                                                                                  |                     |
| Köldmedium                         | R134a                                                                               |                     |
| Mängd köldmedium                   | 44 g                                                                                |                     |
| Koldioxidekvivalent                | 0,063 t                                                                             |                     |
| Global uppvärmningspotential (GWP) | 1430                                                                                |                     |
| Bullernivå (EN60704):              |                                                                                     |                     |
| PERFORMANCE-läge                   | 42 dB(A)                                                                            | 42 dB(A)            |
| QUIET-läge                         | 39 dB(A)                                                                            | 39 dB(A)            |
| Mått (H x B x D)                   | 1282 × 523 × 565 mm                                                                 | 1282 × 523 × 565 mm |
| Vikt                               | 21 kg                                                                               | 20,4 kg             |
| Maximal vikt per dörrhylla         | 3 kg                                                                                |                     |
| Maximal vikt per dörr              | 7,5 kg                                                                              |                     |
| Besiktning/certifiering            |  |                     |

|                     | RCL10.4(S)(T)     | RCL10.4E(S)(T) |
|---------------------|-------------------|----------------|
| Anslutningsspänning | 12 V <sub>~</sub> |                |
| Volym:              |                   |                |
| Bruttovolym         | 133 L             | 154 L          |
| Kylfack             | 116 L             | 131 L          |
| Frysack             | 12 L              | 18 L           |



|                                         | <b>RCL10.4(S)(T)</b>                                                              | <b>RCL10.4E(S)(T)</b> |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Total nettovolym                        | 128 L                                                                             | 149 L                 |
| Exklusive frysfack:                     |                                                                                   |                       |
| Bruttovolym                             | 139 L                                                                             | 157 L                 |
| Nettovolym                              | 134 L                                                                             | 152 L                 |
| Effektförbrukning                       | 54 W                                                                              | 57 W                  |
| Energianvändning                        | 0,66 kWh/ 24 h                                                                    | 0,54 kWh/ 24 h        |
| PERFORMANCE-läge                        | 55 Ah / 24 h                                                                      | 45 Ah / 24 h          |
| Klimatklass                             | ST                                                                                |                       |
| Köldmedium                              | R134a                                                                             | R600a                 |
| Mängd köldmedium                        | 40 g                                                                              | 31 g                  |
| Koldioxidekvivalent                     | 0,057 t                                                                           | 0,000 t<br>(0,09 kg)  |
| Global uppvärmnings-<br>potential (GWP) | 1430                                                                              | 3                     |
| Bullemnivå (EN60704):                   |                                                                                   |                       |
| PERFORMANCE-läge                        | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)              |
| QUIET-läge                              | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)              |
| Mått (H x B x D)                        | 1293 × 420 × 595 mm                                                               | 1293 × 420 × 595 mm   |
| Vikt                                    | 32 kg                                                                             | 31 kg                 |
| Maximal vikt per dörr-<br>hylla         | 3 kg                                                                              |                       |
| Maximal vikt per dörr                   | 7,5 kg                                                                            |                       |
| Besiktning/certifiering                 |  |                       |
|                                         | <b>RCS10.5(S)(T)</b>                                                              | <b>RCS10.5X(S)(T)</b> |
| Anslutningsspänning                     | 12 V <sub>DC</sub>                                                                |                       |
| Volym:                                  |                                                                                   |                       |
| Bruttovolym                             | 78 L                                                                              | 92 L                  |
| Kylfack                                 | 69,1 L                                                                            | 80,3 L                |
| Frysfack                                | 9,2 L                                                                             | 12,1 L                |
| Total nettovolym                        | 78 L                                                                              | 92 L                  |
| Exklusive frysfack:                     |                                                                                   |                       |
| Bruttovolym                             | 83 L                                                                              | 98 L                  |
| Nettovolym                              | 83 L                                                                              | 98 L                  |
| Effektförbrukning                       | 5,9 A                                                                             | 5,5 A                 |
| Energianvändning                        | 0,42 kWh/ 24 h                                                                    | 0,43 kWh/ 24 h        |
| PERFORMANCE-läge                        | 35 Ah / 24 h                                                                      | 35,5 Ah / 24 h        |

|                                         | RCS10.5(S)(T)                                                                     | RCS10.5X(S)(T)       |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Klimatklass                             | N, ST                                                                             |                      |
| Köldmedium                              | R600a                                                                             | R600a                |
| Mängd köldmedium                        | 24 g                                                                              | 23 g                 |
| Koldioxidekvivalent                     | 0,000 t<br>(0,07 kg)                                                              | 0,000 t<br>(0,07 kg) |
| Global uppvärmnings-<br>potential (GWP) | 3                                                                                 | 3                    |
| Bullemnivå (EN60704):                   |                                                                                   |                      |
| Med luftkanal:                          |                                                                                   |                      |
| PERFORMANCE-läge                        | 44 dB(A)                                                                          | 44 dB(A)             |
| QUIET-läge                              | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)             |
| Utan luftkanal:                         |                                                                                   |                      |
| PERFORMANCE-läge                        | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)             |
| QUIET-läge                              | 38 dB(A)                                                                          | 38 dB(A)             |
| Mått (H x B x D)                        | 821 × 523 × 555 mm                                                                | 821 × 523 × 610 mm   |
| Vikt                                    | 24,5 kg                                                                           | 25 kg                |
| Maximal vikt per dörr-<br>hylla         | 3 kg                                                                              |                      |
| Maximal vikt per dörr                   | 7,5 kg                                                                            |                      |
| Besiktning/certifiering                 |  |                      |

## Norsk

|    |                               |     |
|----|-------------------------------|-----|
| 1  | Viktige merknader.....        | 293 |
| 2  | Symbolforklaring.....         | 293 |
| 3  | Sikkerhetsinstruksjoner.....  | 293 |
| 4  | Forskriftsmessig bruk.....    | 295 |
| 5  | Teknisk beskrivelse.....      | 296 |
| 6  | Betjening.....                | 297 |
| 7  | Rengjøring.....               | 311 |
| 8  | Vedlikehold.....              | 312 |
| 9  | Feilretting.....              | 313 |
| 10 | Avfallshåndtering.....        | 316 |
| 11 | Garanti.....                  | 317 |
| 12 | Tekniske spesifikasjoner..... | 317 |

## 1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



### ADVARSEL!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



### FORSIKTIG!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



### PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som – dersom den ikke unngås – kan føre til materielle skader.



**MERK** Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

## 3 Sikkerhetsinstruksjoner

### 3.1 Grunnleggende sikkerhet



#### ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

- > Reparasjoner på denne enheten må kun utføres av kvalifisert personell. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelige farer. Ta kontakt med et autorisert servicesenter dersom det er behov for reparasjon.

- > Plugg apparatet til kontakter som sikrer en ordentlig forbindelse, spesielt når apparatet trenger å jordes.



#### **ADVARSEL! Brannfare**

- > For apparater med antennelig kjølemiddel: Kjølekretsløpet inneholder en liten mengde miljøvennlig, men antennelig kjølemiddel. Det skader ikke ozonlaget, og øker ikke drivhuseffekten. Kjølemiddel som lekker ut, kan ta fyr.
- > Kjølemiddelet i kjølekretsløpet er svært antennelig, og en eventuell lekkasje kan forbrenningsgasser dannes dersom apparatet står i et lite rom. Ved skader på kjølekretsløpet:
  - Hold åpne flammer og potensielle tennkilder unna apparatet.
  - Sørg for god ventilasjon i rommet.
  - Slå av apparatet.
- > Ikke bruk eller oppbevar kjølemiddel i lukkede rom med ingen eller minimal luftgjennomstrømning.



#### **ADVARSEL! Helsefare**

- > Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- > Barn i alderen 3–8 år får lov til å laste og losse apparatet.
- > Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
- > Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.



#### **ADVARSEL! Fare for at barn blir innestengt**

- > Sørg for at hyllene er montert og festet på en slik måte at barn ikke kan klatre inn i apparatet eller låse seg inne. Hyllene må bare tas ut for rengjøring.
- > Før avfallsbehandling av det gamle produktet:
  - Demonter skuffen.
  - La hyllene bli værende i kjøleskapet, slik at barn ikke kan gå inn i det.
  - Ta av dørene.



#### **FORSIKTIG! Fare for personskader**

Ikke grip i hengselet.



#### **PASS PÅ! Fare for skader**

- > Apparatet må ikke utsettes for regn.
- > Ikke len deg mot den åpne døren.
- > Beskytt apparatet og kabelen/kablene mot varme og fuktighet.
- > Trekk aldri ut støpselet fra stikkkontakten etter kabelen.

### **3.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet**



#### **ADVARSEL! Fare for elektrisk støt**

- > Hvis apparatet eller tilkoblingskablene har synlige skader, må ikke apparatet brukes.
- > Før du starter opp apparatet, må du kontrollere at strømforsyningskabelen og pluggen er tørre, og at pluggen er fri for rust eller smuss.



#### **ADVARSEL! Eksplosjonsfare**

Ikke oppbevar eksplosjonsfarlige stoffer, som spraybokser med drivgass, i apparatet.



### FORSIKTIG! Helsefare

- > Hold ventilasjonsåpningene på apparatet og i dets kabinett eller i den innebyggede rammen, frie for hindringer.
- > Ikke bruk mekaniske gjenstander eller andre midler til å fremskynde avrimingsprosessen, med mindre de er anbefalt av produsenten.
- > Kjølekretsløpet må ikke åpnes eller skades under noen omstendigheter.
- > Ikke bruk elektriske apparater inne i apparatet med mindre produsenten anbefaler slik bruk av de elektriske apparatene.
- > Hvis enheten blir værende tom over lengre tid:
  - Slå av apparatet.
  - Avrim apparatet.
  - Rengjør og tørk apparatet.
  - La døren(e) være åpent for å unngå muggdannelse inne i apparatet. Sett eventuelt døren(e) i oppbevaringsposisjonen.



### FORSIKTIG! Fare for personskader

- > Brennbare materialer må ikke brukes eller oppbevares i eller i nærheten av apparatet.
- > Ikke plasser gjenstander på eller inn mot apparatet.
- > Ikke modifierer eller tilpass komponenter på noen måte.
- > Lukk og lås apparatet før du begynner å kjøre.
- > Kjølesystemet på baksiden av apparatet blir svært varmt under drift. Hvis apparatet er utstyrt med luftegitter, må du beskytte deg selv mot kontakt med varme deler når du fjerner luftegitteret.



### PASS PÅ! Fare for skader

- > Et eventuelt kondensavløp må holdes rent til enhver tid.
- > Hvis apparatet har luftegitter, må du ikke bruke høytrykksspyler til å rengjøre kjøretøyet i området rundt luftegitteret.
- > **Fare for overoppheting!** Påse at varme som oppstår under drift alltid blir tilstrekkelig ventilt bort. Forsikre deg om at apparatet står langt nok unna vegger og gjenstander, slik at luften kan sirkulere.
- > Ikke fyll innsiden med is eller væsker.



**MERK** Hvis kjøretøyets batteriforvaltningssystem slår av apparatet for å beskytte batteriet, kontakter du kjøretøyprodusenten.

## 4 Forskriftsmessig bruk

Kjøleskapet er beregnet for:

- Montering i bobil og campingvogn
- Kjøling, dypfrysing og oppbevaring av matvarer

Kjøleskapet er **ikke** egnet for:

- oppbevaring av legemidler
- oppbevaring av etsende stoffer eller stoffer som inneholder løsemidler
- Hurtigfrysing av matvarer

Dette kjøleskapet er **ikke** beregnet for kommersiell bruk, detaljhandel eller husholdningsbruk.

Frysevarerommet er egnet for oppbevaring av allerede nedfrosset mat, samt oppbevaring eller laging av iskrem og isbiter. Det er **ikke** egnet til å fryse matvarer som hittil ikke har vært frosset.

Kjøleskapet er ment for montering i et møbel eller en installasjonsnisje.

Optimal kjøleeffekt oppnås ved en omgivelsestemperatur mellom og med en maksimal luftfuktighet på 90 %.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

## 5 Teknisk beskrivelse

Kjøleskapet er et kompressorkjøleskap og er konstruert for drift:

- På 12 V med vekselstrømnett.

### 5.1 Kontroll- og visningselementer

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

**TFT-displayet** har følgende betjenings- og visningselementer:

| Symbol                                 | Beskrivelse                                  |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                        | Temperaturinnstillingsindikator              |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                        | Blått snøfnugg: kompressoren i drift         |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                        | Hvitt snøfnugg: kompressoren går <b>ikke</b> |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                        | Drift med likestrøm                          |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                        | Varselindikering med feilkode                |                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>User mode</b>                       |                                              | <b>PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Alle</b> termostatinnstillinger kan velges</li><li>• Kompressoren drives med <b>høyt</b> turtall</li><li>• Ekstern ventilasjonsvifte drives med <b>høyt</b> turtall</li></ul>         |
|                                        |                                              | <b>QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Termostatinnstilling <b>1, 2 og 3</b> kan velges</li><li>• Kompressoren drives med <b>lavt</b> turtall</li><li>• Ekstern ventilasjonsvifte drives med <b>lavt</b> turtall</li></ul>            |
|                                        |                                              | <b>BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Termostatinnstillinger fast innstilt på <b>maksimalnivå</b></li><li>• Kompressoren drives med <b>høyt</b> turtall</li><li>• Ekstern ventilasjonsvifte drives med <b>høyt</b> turtall</li></ul> |
|                                        |                                              | Rammeoppvarming:<br>Symbolet tennes når rammeoppvarmingen går. Rammeoppvarmingen i frysevarerommet reduserer kondens.                                                                                                                               |
| <b>Settings</b><br>(bare RCD-modeller) |                                              | Symbolet tennes hvis kjøleskapet er tilkoblet til CI-bussen.                                                                                                                                                                                        |
|                                        |                                              | Symbolet lyser når barnesikringen er aktivert: <ul style="list-style-type: none"><li>• Trykk på dreieknappen 3 ganger innen 1,5 s for å aktivere betjeningen.</li><li>• Etter 10 s uten aktivitet låses betjeningen igjen automatisk.</li></ul>     |

| Symbol                                                                            | Beskrivelse                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lydsignal AV: Det gis <b>ingen</b> varslar ved feilmeldinger, varselmeldinger og en dør som står åpen i lengre tid. |
|  | Lydsignal PÅ: Feilmeldinger, varselmeldinger og dør åpen over lengre tid signaliseres akustisk.                     |
|  | Bekreft valget og gå tilbake til hovedmenyen.                                                                       |

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S LED-displayet** har følgende betjenings- og visningselementer:

| Symbol                                                                            | Beskrivelse                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ON/OFF-knapp                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | <b>PERFORMANCE</b> -modus <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Alle</b> termostatinnstillinger kan velges</li> <li>• Kompressoren drives med <b>høyt</b> turtall</li> <li>• Ekstern ventilasjonsvifte drives med <b>høyt</b> turtall</li> </ul>         |
|  | <b>QUIET</b> -modus <ul style="list-style-type: none"> <li>• Termostatinnstilling <b>1, 2 og 3</b> kan velges</li> <li>• Kompressoren drives med <b>lavt</b> turtall</li> <li>• Ekstern ventilasjonsvifte drives med <b>lavt</b> turtall</li> </ul>            |
|  | <b>BOOST</b> -modus <ul style="list-style-type: none"> <li>• Termostatinnstillinger fast innstilt på <b>maksimalnivå</b></li> <li>• Kompressoren drives med <b>høyt</b> turtall</li> <li>• Ekstern ventilasjonsvifte drives med <b>høyt</b> turtall</li> </ul> |
|  | Feilvarsel                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Temperaturindikator                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Knapp for valg av modus                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Temperaturvalgknapp                                                                                                                                                                                                                                            |

## 6 Betjening

### 6.1 Før første bruk



#### MERK

- Ikke oppbevar matvarer i kjøleskapet de første 4 h etter at det tas i bruk.
- Ved første gangs igangkjøring av kjøleskapet kan det oppstå lukt som forsvinner etter noen timer. Gjennomluft rommet godt.
- Kjøleeffekten kan bli påvirket av:
  - Omgivelsestemperaturen (f.eks. hvis kjøretøyet utsettes for direkte sollys)
  - Mengden matvarer som skal kjøles
  - Hvor ofte lokket blir åpnet

> Rengjør kjøleskapet innvendig av hygienemessige årsaker (se kapittel Rengjøring på side 311).

### 6.2 Tips for optimal kjøleskapsdrift

- Beskytt interiøret i kjøretøyet mot overdreven oppvarming (f.eks. solskjerm i vinduene, klimaanlegg).
- Beskytt kjøleskapet mot direkte sollys (f.eks. solskjerm i vinduet).

### 6.3 Informasjon om oppbevaring av matvarer



#### **FORSIKTIG! Helsefare**

- > Hvis kjøleskapet blir utsatt for en omgivelsestemperatur på under 10 °C over lengre tid, kan en jevn regulering av fryseromstemperaturen ikke garanteres lenger. Det kan forårsake at temperaturen til frysevarerommet øker og at de lagrede matvarene tines.
- > Pass på at matvarene ikke kommer i kontakt med veggene i kjølerommet.
- > Oppbevar rått kjøtt og fisk i egnede beholdere i kjøleskapet, slik at det ikke kommer i kontakt med eller kan dryppe på andre matvarer.



#### **PASS PÅ! Fare for skader**

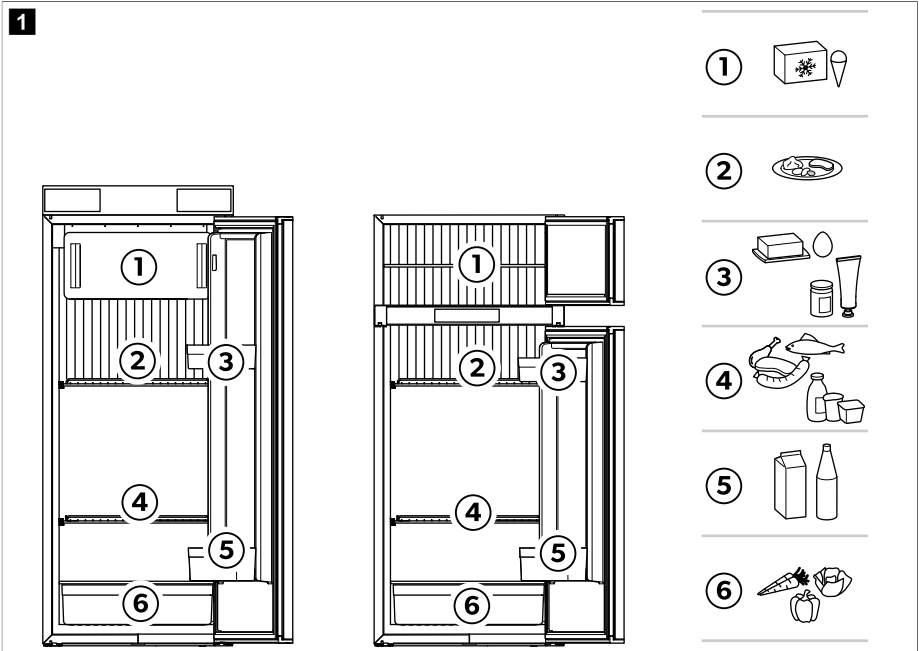
- > Oppbevar store gjenstander som flasker eller bokser utelukkende i kjøleskapsdøren, i grønnsaksskuffen eller på nederste hylle. Vær oppmerksom på maksvekt per dørhylle og for døren når du fyller kjøleskapet (se kapitell Tekniske spesifikasjoner på side 317).
- > Ikke oppbevar kullsyrholdige drikker i frysevarerommet.

For å unngå matsvinn, skal du gjøre følgende:

- Hold temperatursvingningen så lav som mulig. Bare åpne kjøleskapet så ofte og så lenge det er nødvendig, slikt at du unngår en betydelig økning av temperaturen i rommene i kjøleskapet. Lagre matvarene slik at luften kan sirkulere godt.
- Kontroller at kjøleeffekten i kjøleskapet er egnet for matvarene du ønsker å kjøle.
- Forsikre deg om at kjøleskapet bare fylles med varer som tåler nedkjøling til den valgte temperaturen.
- Hvis temperaturen kan justeres: Juster temperaturen etter mengde og type matvarer.
- Oppbevar matvarene som vist på illustrasjonene.
- Matvarer kan enkelt absorbere eller frigi lukt eller smak. Oppbevar alltid matvarene tildekket eller i lukkede beholdere/flasker.



> Lagre matvarer som vist (  fig. 1 på side 299).



### 6.3.1 Bruke ferskvarerommet

RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### **PASS PÅ! Fare for skader**

Vær oppmerksom på maksimal lastekapasitet i ferskvarerommet (se kapittel Tekniske spesifikasjoner på side 317).

> Bruk skyveren til å regulere fuktigheten i ferskvarerommet:

| Kjølevarer |                                                                                     | Optimal luftfuktighet |                                                                                     | Skyverposisjon |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Grønnsaker |  | Høy                   |  | Lukk skyveren. |
| Frukt      |  | Lav                   |  | Åpne skyveren. |

### 6.4 Spare strøm

- Åpne kun kjøleskapet så ofte og så lenge som nødvendig.
- Kjøl ned varme matvarer før du setter dem inn i boksen for å holde dem kjølige.
- Rim av kjøleskapet hvis det har dannet seg is i det (se kapitell Avrim kjøleskapet på side 312).
- Unngå unødvendig høy innetemperatur.
- For et optimalt strømforbruk plasserer du hyllene og skuffene i henhold til posisjonen deres ved levering.
- Kontroller regelmessig at dørtetningen fortsatt passer riktig.
- Rengjør kondensatoren regelmessig for støv og forurensinger.

## 6.5 Slå på kjøleskapet

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Trykk på dreieknappen i 2 s .
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Trykk på ①-knappen for valg av funksjoner i 2 s .
- ✓ Kjøleskapet starter med de sist valgte innstillingene.

## 6.6 Slå av kjøleskapet

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Trykk på dreieknappen i 4 s .
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Trykk på ①-knappen for valg av funksjoner i 4 s .
- ✓ Et lydsignal lyder og kjøleskapet slås av.

## 6.7 Driftsmoduser

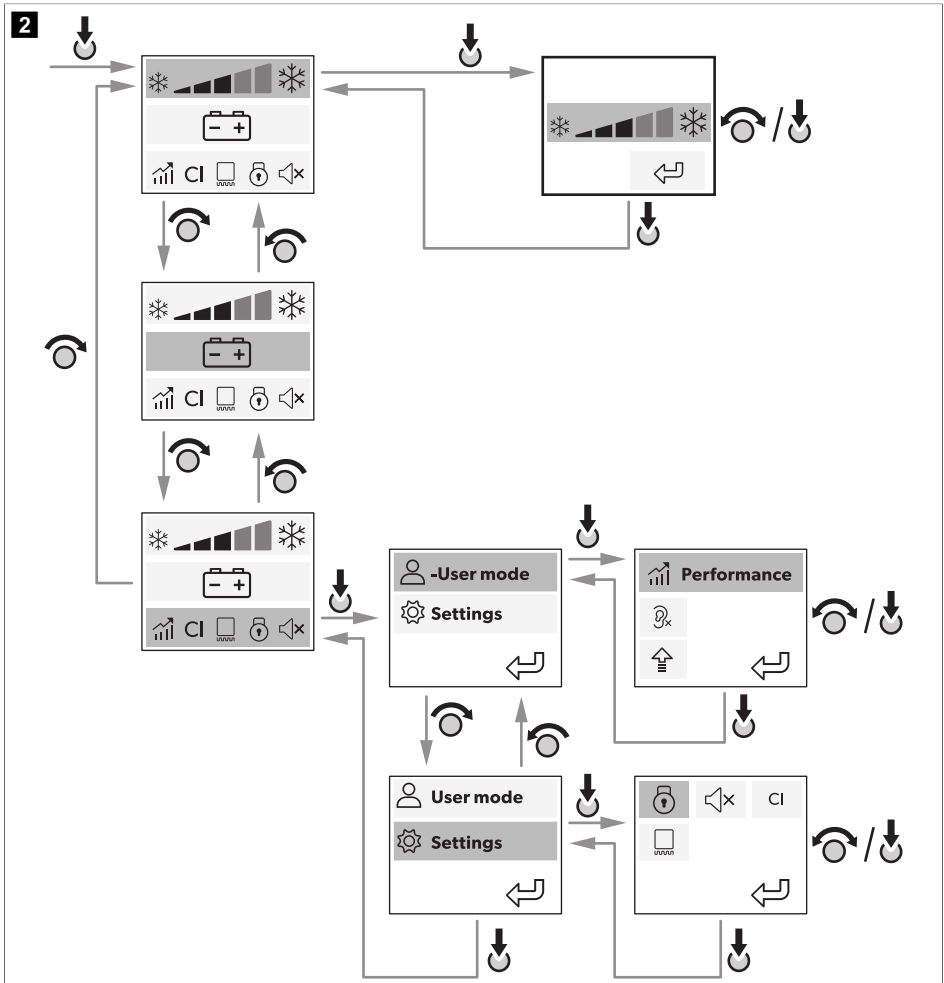


**MERK** Ved innstilling av QUIET- eller BOOST-modus går kjøleskapet automatisk tilbake til PERFORMANCE-modus etter 8 h , med den samme konfigurasjonen som var stilt inn før skiftet til QUIET- eller BOOST-modus.

| Symbol | Forklaring                                                                                                                                                                                                                             |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | <b>PERFORMANCE-modus</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Standardmodus</li> <li>• Valg av temperaturnivå (1 til 5)</li> </ul>                                                                                                 |
|        | <b>QUIET-modus</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lavere vifte- og kompressorhastighet med redusert støynivå, f.eks. hvis brukeren vil slappe av eller sove</li> <li>• Valg mellom tre temperaturnivåer (1 til 3)</li> </ul> |
|        | <b>BOOST-modus</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maksimal effekt, f.eks. for rask nedkjøling etter innlegging av større mengder ukjølte matvarer i kjøleskapet</li> <li>• Ikke mulig å velge temperaturnivå</li> </ul>      |

## 6.8 Angi innstillinger

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



1. Trykk på dreieknappen for å aktivere TFT-displayet.
2. Dreie på dreieknappen for å velge den ønskede detaljmenyen.
3. Trykk på dreieknappen for å åpne den valgte detaljmenyen.
4. Dreie på dreieknappen for å navigere i detaljmenyen.
  - ✓ Valgte innstillinger vises i blått.
5. Trykk på dreieknappen for å velge de valgte innstillingene.
6. Bekreft valget med ↵.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Trykk  gjentatte ganger på helt til LED-en indikerer den ønskede driftsmåten.
- > Trykk  gjentatte ganger på knappen helt til ønsket temperaturtrinn er innstilt.

**6.9 Benytte kjøleskapsdøren(e)****FORSIKTIG! Fare for personskader**

Apparatets dør(er) kan løsnes fullstendig fra enheten hvis enheten brukes på feil måte. Trykk igjen døren(e) helt til det høres et tydelig klikk ved dørlåsene.

**PASS PÅ! Fare for skader**

- > Ikke åpne døren mer enn en vinkel på 90°.
- > Ikke len deg mot den åpne døren.

**6.9.1 Lukke og låse kjøleskapsdøren(e)****RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

**MERK** Hvis døren ikke er låst korrekt på motsatt side, må det dyttes oppe og nede på døren på den siden helt til den smekker på plass.

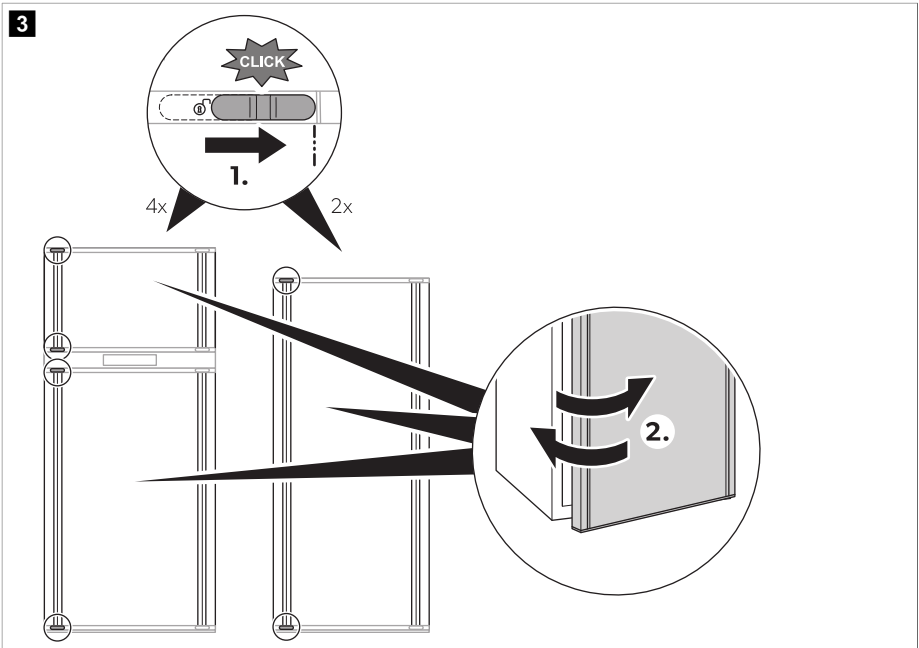
- > Trykk igjen døren, til det høres et tydelig klikk oppe og nede.
- ✓ Døren er nå lukket og låst.

**6.9.2 Lukke opp kjøleskapsdøren(e)****RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Lukk opp kjøleskapsdøren som vist.



**MERK** Kjøleskapsdøren er enkel å åpne og lukke, men vil ikke være låst når den er lukket.

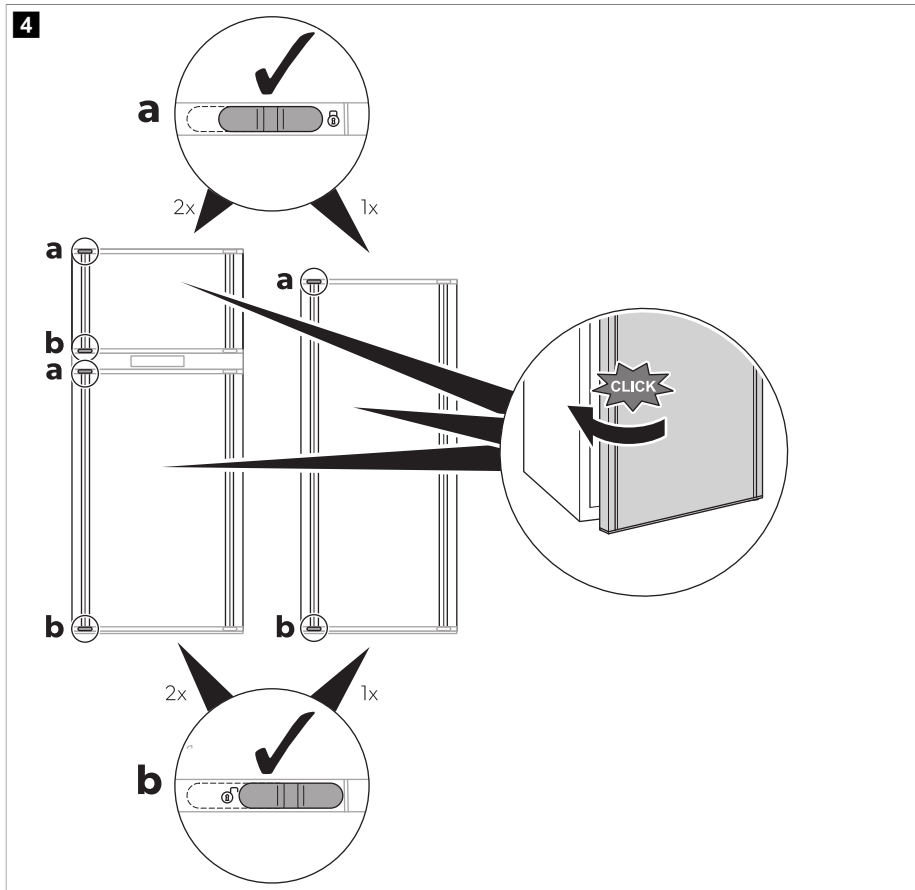


### 6.9.3 Sikre kjøleskapsdøren(e)

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

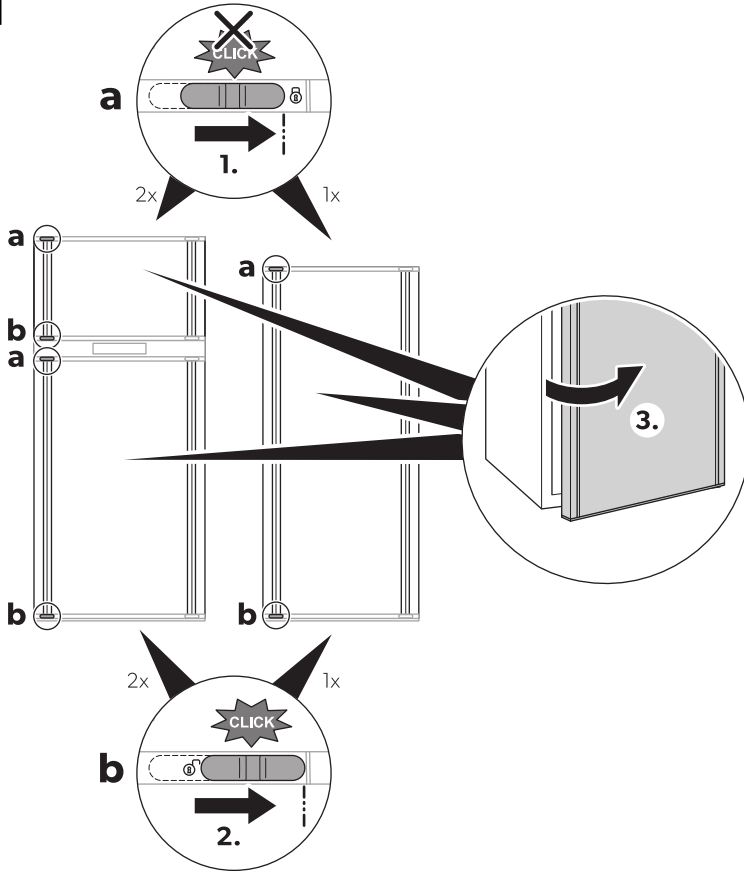
### Låse kjøleskapsdøren på toppen automatisk

> Låse opp og lukke opp kjøleskapsdøren som vist.



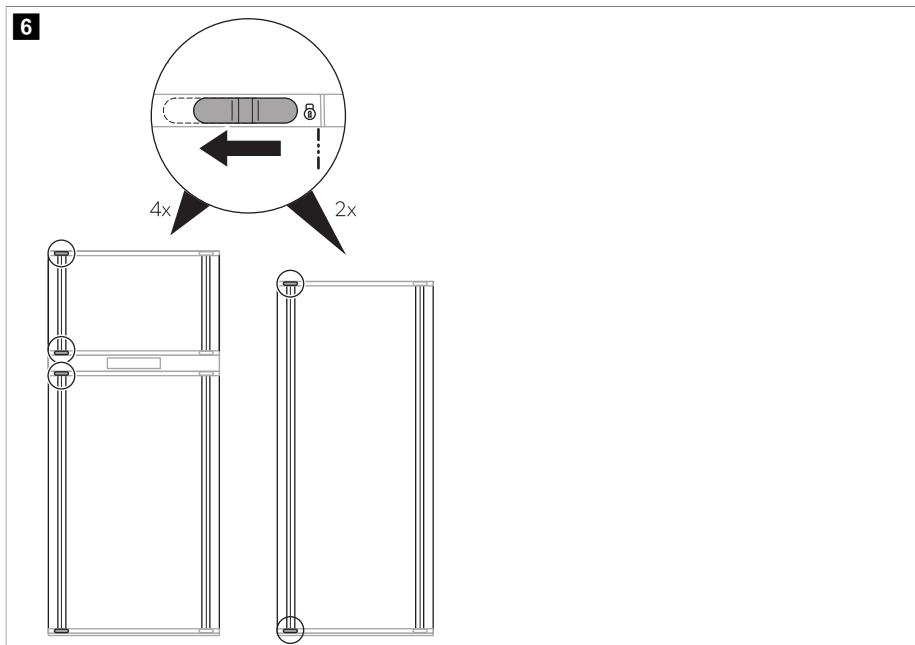
✓ Kjøleskapsdøren låses automatisk på toppen etter at den lukkes.

5



### Sikre kjøleskapsdøren før du kjører

- > Lås kjøleskapsdøren som vist.



#### 6.9.4 Sette kjøleskapsdøren i oppbevaringsposisjon



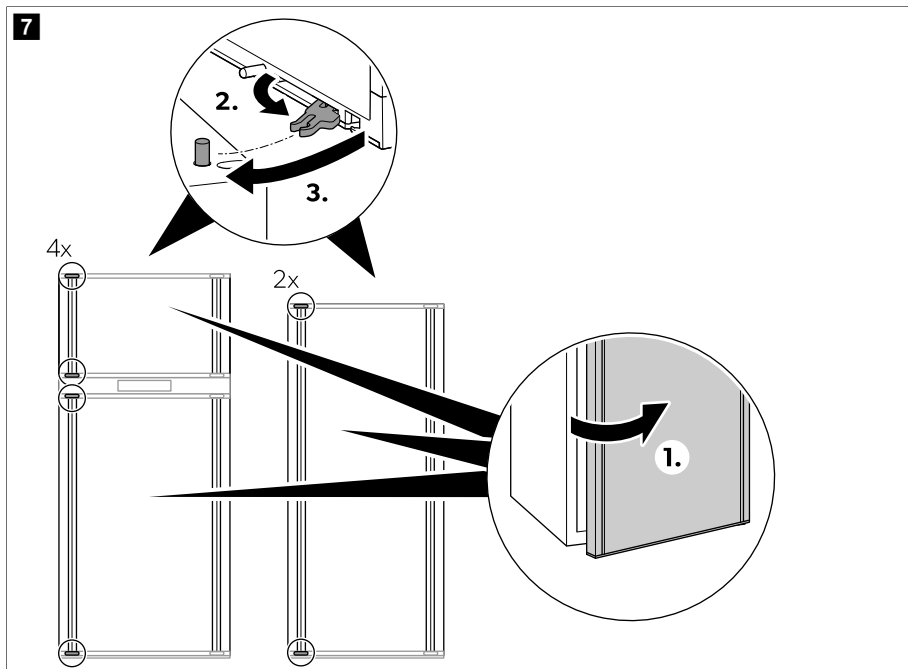
#### **FORSIKTIG! Fare for personskader**

Oppbevaringsposisjonen skal **ikke** brukes under kjøring.

Sett kjøleskapsdør(e) i oppbevaringsposisjonen hvis kjøleskapet ikke skal brukes på en god stund. Dermed unngår man muggdannelse.

1. Tine av kjøleskapet (se kapittel Avrime kjøleskapet på side 312).
2. Skru kroken nær låsemekanismen helt rundt på toppen og bunnen på den ene siden av døren.





3. Trykk mot kjøleskapsdøren.

✓ Den utstikkende pinnen smekker inn i kroken.

### Åpne døren når apparatet er i oppbevaringsmodus

1. Trekk døren mot deg.

2. Skyv inn de utstikkende krokene på toppen og bunnen av døren.

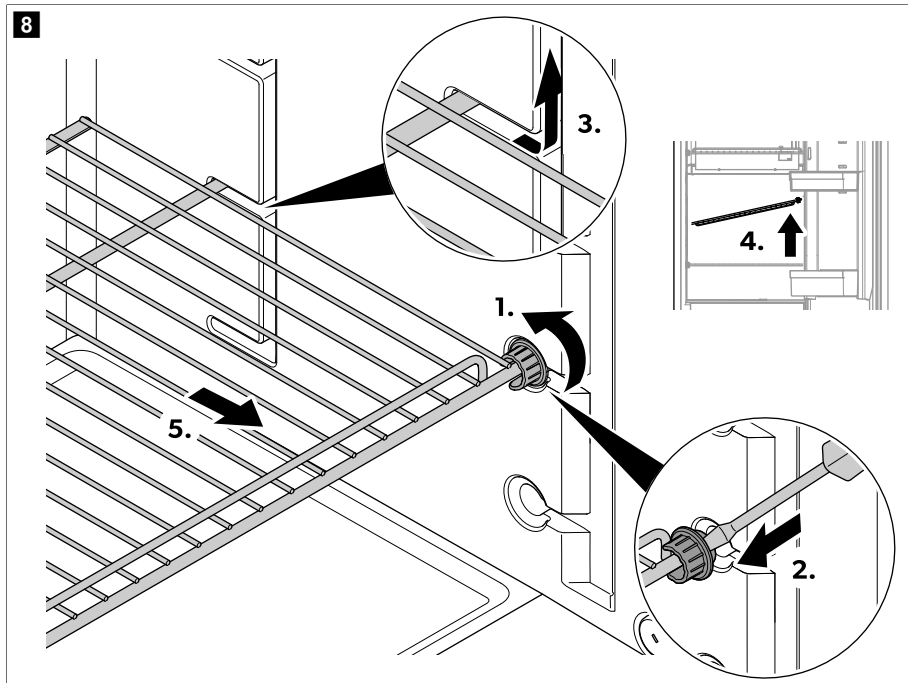
### 6.10 Posisjonere risten



#### ADVARSEL! Fare for at barn blir innestengt

Sørg for at hyllene er montert og festet på en slik måte at barn ikke kan klatre inn i apparatet eller låse seg inne. Hyllene må bare tas ut for rengjøring.

1. Fjern hyllen som vist.



2. Monter hyllen igjen i motsatt rekkefølge.

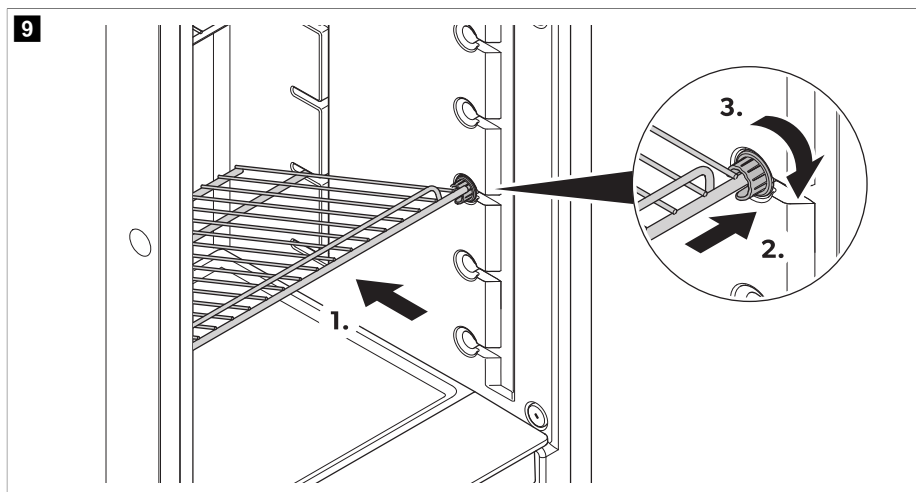
**Posisjonere hyllen i en vinkel som er tilpasset flasker**



**PASS PÅ! Fare for skader**

Under kjøring må en hylle i vinklet posisjon **ikke** være fylt.

- > Endre hyllens posisjon som vist.



### 6.11 Fjerne frysevarerommet

Fryserommet kan tas ut for å gi mer plass i kjøleskapsrommet.



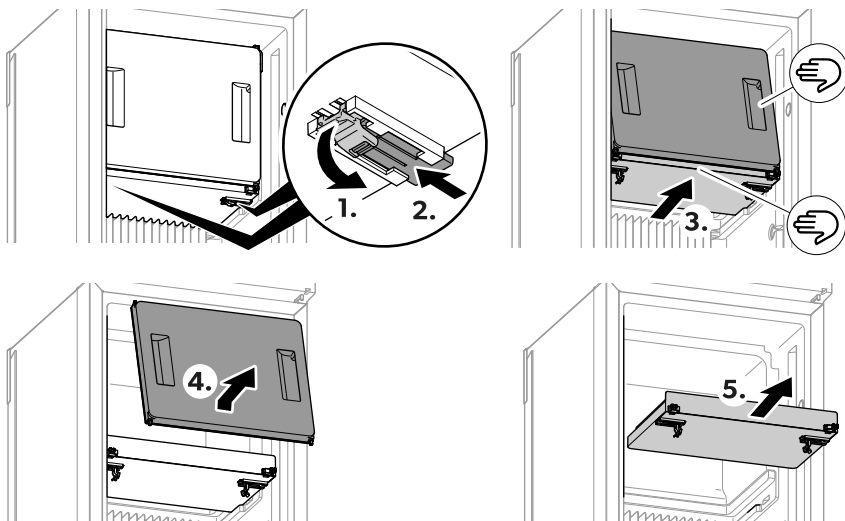
#### **PASS PÅ! Fare for skader**

Oppbevar døren til fryserommet og bunnen til fryserommet på en sikker måte.

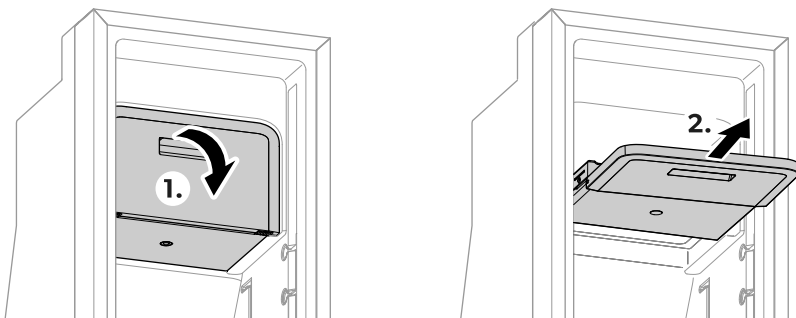
> Ta ut fryserommet som vist.

10

RCL 10.4(E)(S)(T)



RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100 / RC 10.4M.90

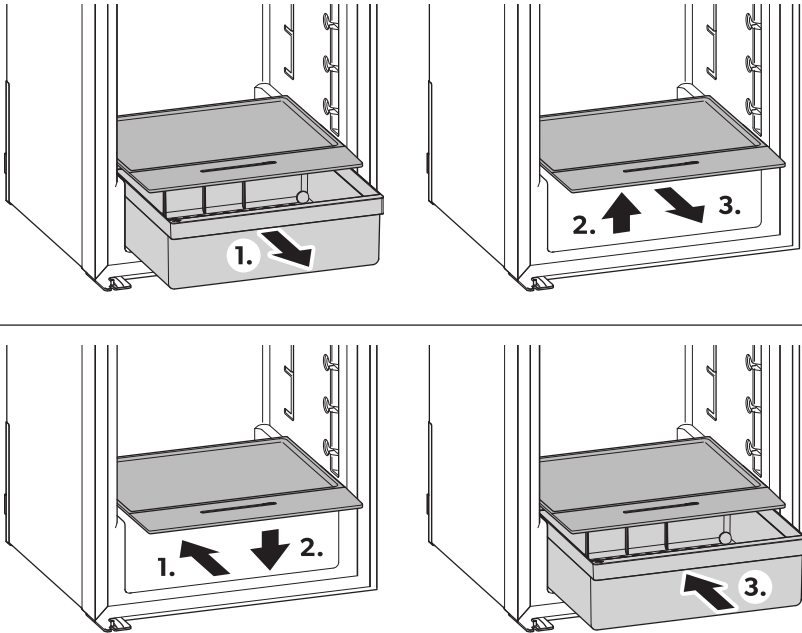


> Monter frysevarerommet igjen i omvendt rekkefølge.

## 6.12 Ta ut og sette inn det nye ferskvarerommet

> Ta ut og sett inn ferskvarerommet som vist.

11



## 7.1 Rengjøring



### ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

Før rengjøring og vedlikehold må apparatet alltid kobles fra strømmettet.



### FORSIKTIG! Helsefare

Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.



### PASS PÅ! Fare for skader

- > Ikke bruk skurende rengjøringsmidler eller harde gjenstander under rengjøring.
- > Bruk aldri harde eller spisse redskaper for å fjerne is, eller for å løse frosne gjenstander.
- > Pass på at det ikke drypper vann inn i forseglingene. Dette kan skade elektronikken.
- > Monter vinterdekslene til luftgitterne (tilbehør) når kjøretøyet rengjøres utvendig eller tas ut av drift for lengre tid.



**MERK** Fjern hyllene og ferskvarerommet om nødvendig for å rengjøre innsiden av kjøleskapet grundig (se kapitlene Posisjonere risten på side 307 og Ta ut og sette inn det nye ferskvarerommet på side 311).

- Rengjør innsiden og utsiden av kjøleskapet regelmessig og med en gang de er skitne, med en fuktig klut. Når kjøleapparatet er rengjort, tørker man av det med en klut.
- Kontroller kondensvannutløpet regelmessig.  
Rengjør kondensvannutløpet ved behov. Hvis det er tilstoppet, samles det opp kondensvann på bunnen av kjøleskapet.
- Fjern støv og smuss regelmessig fra kondensatoren med en fuktig klut.
- Kontroller at luftegitrene i ytterveggen til bobilen og takavtrekket til kjøleskapet alltid er fritt for støv og smuss. Dette sikrer at varmen som oppstår under drift, kan slippes ut. Hvis varmen ikke kan slippes ut via luftegitrene, reduseres kjøleskapets kjølekapasitet, og kjøleskapet kan bli skadet.

## 7.2 Vedlikehold



### **ADVARSEL! Fare for elektrisk støt**

Før rengjøring og vedlikehold må apparatet alltid kobles fra strømmettet.



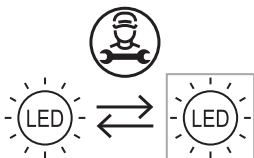
### **PASS PÅ! Fare for skader**

Monter vinterdekslene til luftegitrene (tilbehør) når kjøretøyet rengjøres utvendig eller tas ut av drift for lengre tid.



### **PASS PÅ! Fare for skader**

Lyskilden kan bare skiftes ut av produsenten, et serviceverksted eller andre kvalifiserte personer for å unngå fare.



Arbeider på gass- og elektriske innretninger skal kun utføres av fagfolk.

- Ta vare på dokumentasjon om gjennomført vedlikehold.

### 7.2.1 Kjølekretsløp

Kjølekretsløpet er vedlikeholdsfritt.

### 7.2.2 Avrime kjøleskapet



### **FORSIKTIG! Helsefare**

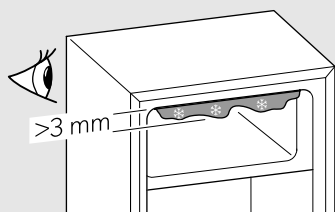
Ikke bruk mekaniske gjenstander eller andre midler til å fremskynde avrimingsprosessen, med mindre de er anbefalt av produsenten.



**MERK** Over tid dannes det rim på kjøleribbene inne i kjøleskapet. Når dette rimlaget er omtrent 3 mm, må du tine av kjøleskapet.

> Tin av kjøleskapet som vist.

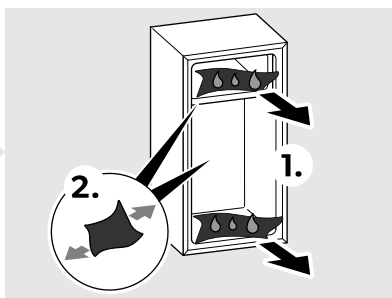
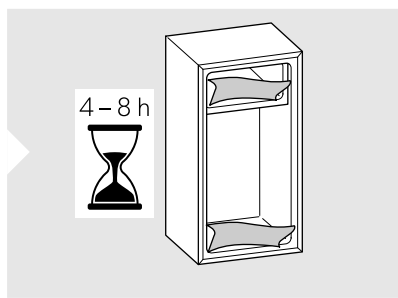
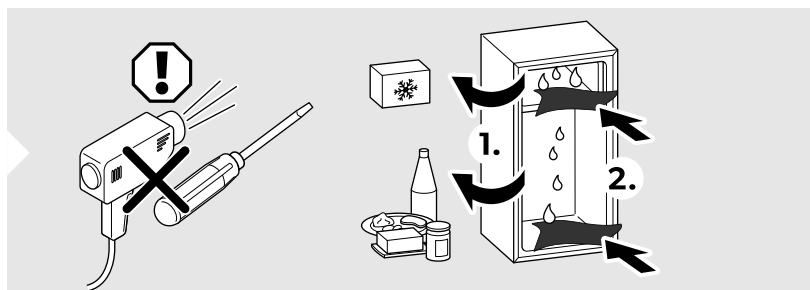
12



RCL 10.4(E)S / RCD 10.5(X)S / RCS10.5(X)S  
RC 10.4S.70 / RC 10.4S.90 / RC 10.4P.100  
RC 10.4M.90



RCL 10.4(E)T / RCD 10.5(X)T / RCS(X)T  
RC 10.4T.70 / RC 10.4T.90



## 8 Feilretting

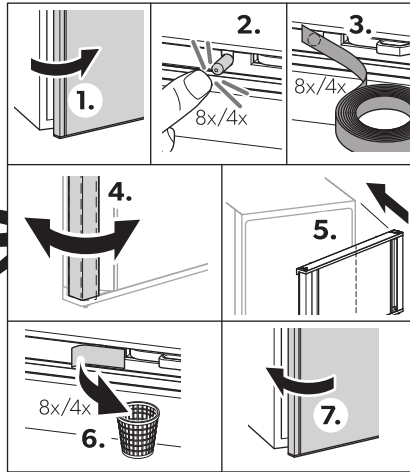
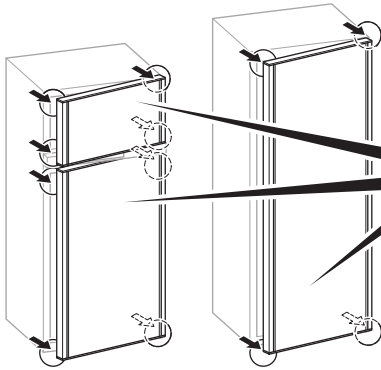


**MERK** For sikker drift av forbrukerenheter på 12 V i campingvognen under kjøring, må det sørges for at trekkvognen leverer tilstrekkelig spenning. På noen kjøretøy kan batteriadministrasjonssystemet automatisk slå av forbrukerenhetene for å beskytte batteriet. Informer deg om dette hos kjøretøyprodusenten.

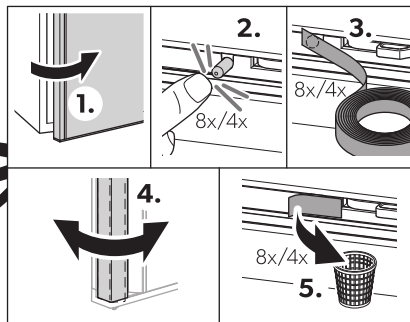
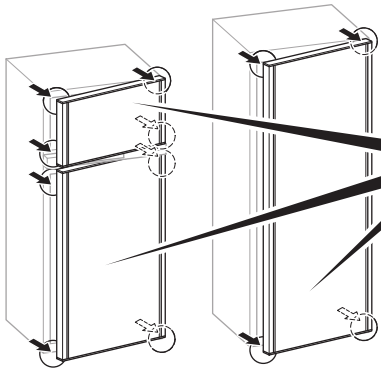
| Problem                                                   | Mulig årsak                                                         | Løsningsforslag                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kjøleskapet fungerer ikke.                                | Sikringen i likestrømledningen er defekt.                           | > Kontakt et autorisert serviceverksted.<br>Sikringen på releet må skiftes ut.                                                                                                                        |
|                                                           | Kjøretøysikringen har gått.                                         | > Skift ut kjøretøysikringen. (Se bruksanvisningen for kjøretøyet.)                                                                                                                                   |
|                                                           | Kjøretøybatteriet er utladet.                                       | > Kontroller kjøretøybatteriet og lad det opp.                                                                                                                                                        |
|                                                           | Tenningen er ikke slått på.                                         | > Slå på tenningen.                                                                                                                                                                                   |
|                                                           | Likestrøm-varmeelementet er defekt.                                 | > Kontakt et autorisert serviceverksted.                                                                                                                                                              |
| Kjøleskapet kjøler ikke tilstrekkelig.                    | Luftingen rundt aggregatet er ikke tilstrekkelig.                   | > Kontroller at luftegitteret ikke er blokkert.                                                                                                                                                       |
|                                                           | Fordamperen er tiliset.                                             | > Kontroller om kjøleskapsdøren lukker riktig.<br>> Forsikre deg om at kjøleskapstettingen passer ordentlig og ikke er skadet.<br>> Tine av kjøleskapet (se kapittel Avrime kjøleskapet på side 312). |
|                                                           | Temperaturen er stilt inn for høyt.                                 | > Still inn en lavere temperatur.                                                                                                                                                                     |
|                                                           | Omgivelsestemperaturen er for høy.                                  | > Ta ut luftegitteret fra tid til annen, slik at den varme luften slipper raskere ut.                                                                                                                 |
|                                                           | Det ble plassert for mye matvarer i kjøleskapet på en gang.         | > Ta ut litt av matvarene.                                                                                                                                                                            |
|                                                           | Det ble plassert for mange varme matvarer i kjøleskapet på en gang. | > Ta ut de varme matvarene og la de kjøle seg ned før du setter dem inn.                                                                                                                              |
|                                                           | Kjøleskapet har ikke vært lenge i drift.                            | > Kontroller temperaturen på nytt etter fire til fem timer.                                                                                                                                           |
| Kjøleskaps-/fryseromsdøren lukkes ikke.                   | Dørhåndtaket er blokkert på den åpne siden.                         | > Fjern dørhåndtakblokkeringen (  fig. 13 på side 315).                                                             |
| Kjøleskapsdøren/fryseromsdøren har løst helt fra enheten. | Låseboltene har blitt ødelagt eller er forvridd.                    | > Sett inn døren (  fig. 14 på side 315) igjen.                                                                    |



13



14



### 8.1 Feil- og varselindikeringer

Feil indikeres med et varsel-symbol, en feilkode og et lydsignal (lydalarm). Lydsignalet varer i 2 min og gjentas hvert 30 min helt til feilen har blitt utbedret.

#### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Hvis det oppstår flere feil, ruller feilkodene over midten av displayet.

**Feilmeldinger av ADVARSEL-typen:** Alle feil av typen ADVARSEL (WARNING; W) nullstilles automatisk så snart feilen har blitt utbedret.

**Feilmeldinger av FEIL-typen:** Alle feil av FEIL (ERROR; E) må nullstilles manuelt:

- > Trykk på dreieknappen i 2 s.
- ✓ Et lydsignal lyder. Feilen har blitt nullstilt.

| Kode | Lydalarm | Problem                                    | Løsning                                |
|------|----------|--------------------------------------------|----------------------------------------|
| W02  | Nei      | Defekt temperatursensor i kjøleskapsrommet | Kontakt et autorisert serviceverksted. |

| Kode | Lydalarm | Problem                                       | Løsning                            |
|------|----------|-----------------------------------------------|------------------------------------|
| W04  | Nei      | CI-busfeil                                    | Tilbakestilles automatisk.         |
| W10  | Ja       | Døren har vært åpen i mer enn 2 min           | Lukk døren.                        |
| W11  | Ja       | Likespenning < 7,5 V                          | Tilbakestilles automatisk.         |
| W19  | Ja       | Likespenning < 10,9 V                         | Tilbakestilles automatisk.         |
| E03  | Ja       | Kommunikasjonsfeil                            | Trykk på dreieknappen i minst 2 s. |
| E32  | Ja       | Overstrøm utvendig vifte                      | Trykk på dreieknappen i minst 2 s. |
| E33  | Ja       | Kompressoren starter ikke                     | Trykk på dreieknappen i minst 2 s. |
| E34  | Ja       | Kompressoren er overbelastet                  | Trykk på dreieknappen i minst 2 s. |
| E35  | Ja       | Temperaturutkobling av kompress-kontrollenhet | Trykk på dreieknappen i minst 2 s. |

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

Ved feil blinker varsel-LED-en (A) i displayet iht. feilen.

**Feilmeldinger av ADVARSEL-typen:** Alle feil av typen ADVARSEL (W) nullstilles automatisk så snart feilen har blitt utbedret.

**Feilmeldinger av FEIL-typen:** Alle feil av typen FEIL (E) må nullstilles manuelt:

- > Trykk på ①-knappen for valg av funksjoner i 2 s.
- ✓ Et lydsignal lyder. Feilen har blitt nullstilt.

| Antall lysimpulser | Lydalarm | Feiltype | Problem                                       | Løsning                                |
|--------------------|----------|----------|-----------------------------------------------|----------------------------------------|
| Kontinuerlig       | Nei      | B        | Defekt temperatursensor i kjøleskapsrommet    | Kontakt et autorisert serviceverksted. |
| 1                  | Ja       | B        | Likespenning < 7,5 V                          | Tilbakestilles automatisk.             |
| 2                  | Ja       | E        | Overstrøm utvendig vifte                      | Trykk på ①-tasten i minst 2 s.         |
| 3                  | Ja       | E        | Kompressoren starter ikke                     | Trykk på ①-tasten i minst 2 s.         |
| 4                  | Ja       | E        | Kompressoren er overbelastet                  | Trykk på ①-tasten i minst 2 s.         |
| 5                  | Ja       | E        | Temperaturutkobling av kompress-kontrollenhet | Trykk på ①-tasten i minst 2 s.         |
| 6                  | Nei      | B        | CI-busfeil                                    | Tilbakestilles automatisk.             |
| –                  | Ja       | B        | Døren har vært åpen i mer enn 2 min           | Lukk døren.                            |

## 9 Avfallshåndtering



### FORSIKTIG! Brannfare

- > Dette apparatet inneholder lettantennelig isolerende drivgass.
- > Få apparatet fjernet og avfallsbehandlet kun av en spesialist.



Resirkulering av produkter med batterier, oppladbare batterier og lyskilder: Fjern alle batterier, oppladbare batterier og lyskilder før resirkulering av produktet. Lever defekte eller brukte batterier enten til forhandleren eller på en oppsamlingsstasjon. Avhend ikke batterier, oppladbare batterier og lyskilder i husholdningsavfallet. Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter. Produktet kan avhendes gratis.

## 10 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

## 11 Tekniske spesifikasjoner

For den gjeldende EU-samsvarserklæringen for din enhet kan du se den aktuelle produksiden på [dometic.com](http://dometic.com) eller ta kontakt med produsenten direkte (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Ytterligere produktinformasjon kan nås via QR-koden på energietiketten eller via [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

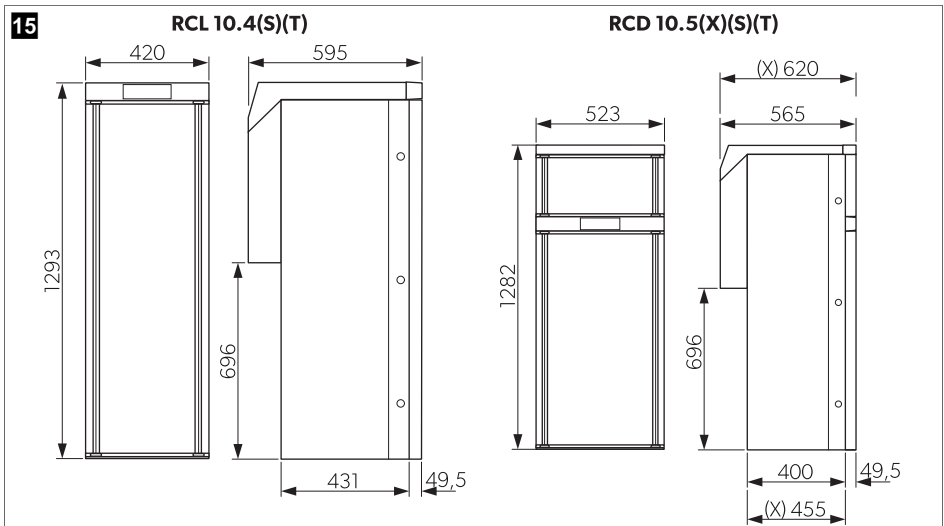
Apparatet er i samsvar med forskriften UN ECE R10.

Avhengig av modellen, bruker kjøleskapet enten R134a eller R600a som kjølemiddel. Se typeskiltet for hvilket kjølemiddel som brukes.

For R134a-modeller gjelder:

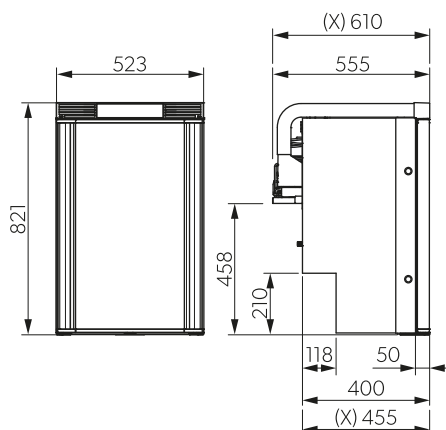
Dette produktet inneholder fluoriserte drivhusgasser.

Kjøleenheten er hermetisk lukket.

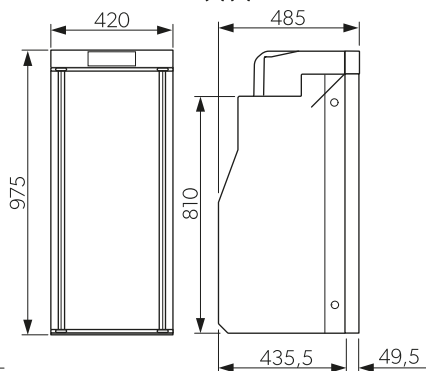


16

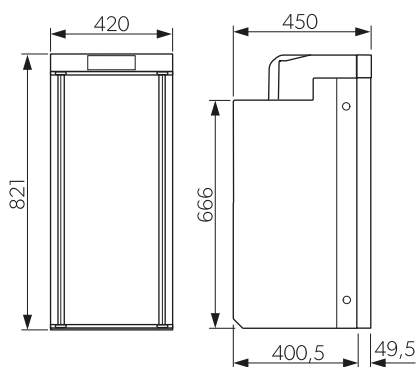
RCS 10.5(X)(S)(T)



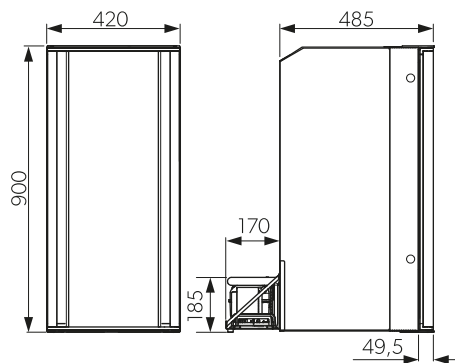
RC 10.4 (S)(T).90



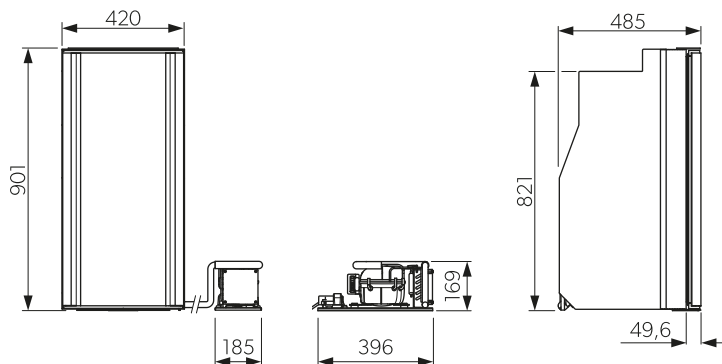
RC 10.4 (S)(T).70

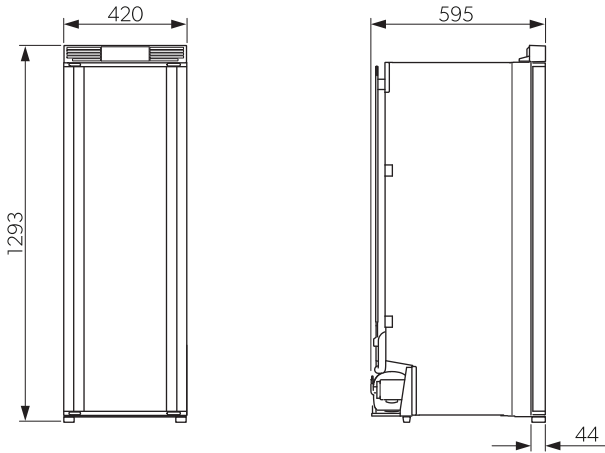


RC 10.4 P.100



RC 10.4 M.90



**17**
**RCL 10.4E(S)(T)**


|                             | RC10.4(S)(T).70 |                      | RC10.4(S)(T).90 |                      |
|-----------------------------|-----------------|----------------------|-----------------|----------------------|
| Tilkoblingsspenning         | 12 V~           |                      |                 |                      |
| Innhold:                    |                 |                      |                 |                      |
| Bruttoinnhold               | 62 L            |                      | 86 L            |                      |
| Kjølerom                    | 54,5 L          |                      | 75,5 L          |                      |
| Frysevarerom                | 7,5 L           |                      | 7,5 L           |                      |
| Totalt nettoinnhold         | 62 L            |                      | 83 L            |                      |
| Unntatt frysevarerom:       |                 |                      |                 |                      |
| Bruttoinnhold               | 69 L            |                      | 90 L            |                      |
| Nettoinnhold                | 64 L            |                      | 85 L            |                      |
| Strømforbruk                | 42 W            |                      |                 |                      |
| Energiforbruk               | 0,45 kWh/ 24 h  |                      |                 |                      |
| PERFORMANCE-modus           | 37,5 Ah / 24 h  |                      |                 |                      |
| Klimaklasse                 | T               |                      |                 |                      |
| Kjølemiddel                 | R134a           | R600a                | R134a           | R600a                |
| Kjølemiddelmengde           | 40 g            | 16 g                 | 43 g            | 20 g                 |
| CO <sub>2</sub> -ekvivalent | 0,057 t         | 0,000 t<br>(0,05 kg) | 0,061 t         | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| GWP-verdi                   | 1430            | 3                    | 1430            | 3                    |
| Støyutslipp (EN60704):      |                 |                      |                 |                      |
| PERFORMANCE-modus           | 42 dB(A)        |                      | 42 dB(A)        |                      |
| QUIET-modus                 | 39 dB(A)        |                      | 39 dB(A)        |                      |

|                             | <b>RC10.4(S)(T).70</b>                                                            | <b>RC10.4(S)(T).90</b> |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Mål (H x B x D)             | 821 × 420 × 450 mm                                                                | 975 × 420 × 485 mm     |
| Vekt                        | 19,5 kg                                                                           | 21,4 kg                |
| Maksimal vekt per dør-hylle | 3 kg                                                                              |                        |
| Maksimal vekt per dør       | 7,5 kg                                                                            |                        |
| Inspeksjon/sertifisering    |  |                        |

|                             | <b>RC10.4P.100</b>  | <b>RC10.4M.90</b>                                                                      |
|-----------------------------|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Tilkoblingsspenning         | 12 V $\overline{=}$ |                                                                                        |
| Innhold:                    |                     |                                                                                        |
| Bruttoinnhold               | 94 L                | 86 L                                                                                   |
| Kjølerom                    | 81 L                | 75,5 L                                                                                 |
| Frysevarerom                | 9 L                 | 7,5 L                                                                                  |
| Totalt nettoinnhold         | 90 L                | 83 L                                                                                   |
| Unntatt frysevarerom:       |                     |                                                                                        |
| Bruttoinnhold               | 98 L                | 90 L                                                                                   |
| Nettoinnhold                | 93 L                | 85 L                                                                                   |
| Strømforbruk                | 48 W                | 45 W                                                                                   |
| Energiforbruk               | 0,46 kWh / 24 h     | 0,45 kWh / 24 h                                                                        |
| PERFORMANCE-modus           | 38 Ah / 24 h        | 37,5 Ah / 24 h                                                                         |
| Klimaklasse                 | T                   |                                                                                        |
| Kjølemiddel                 | R134a               | R600a                                                                                  |
| Kjølemiddelmengde           | 47 g                | 20 g                                                                                   |
| CO <sub>2</sub> -ekvivalent | 0,067 t             | 0,000 t<br>(0,06 kg)                                                                   |
| GWP-verdi                   | 1430                | 3                                                                                      |
| Støyutslipp (EN60704):      |                     |                                                                                        |
| PERFORMANCE-modus           | 42 dB(A)            | 42 dB(A)                                                                               |
| QUIET-modus                 | 39 dB(A)            | 39 dB(A)                                                                               |
| Mål (H x B x D)             | 902 × 420 × 655 mm  | 901 × 420 × 485 mm<br>(uten kompressorenhet)<br>Kompressorenhet:<br>169 × 185 × 396 mm |
| Vekt                        | 21 kg               | 20,4 kg                                                                                |
| Maksimal vekt per dør-hylle | 3 kg                |                                                                                        |

|                          | RC10.4P.100                                                                       | RC10.4M.90 |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Maksimal vekt per dør    | 7,5 kg                                                                            |            |
| Inspeksjon/sertifisering |  |            |

|                             | RCD10.5(S)(T)                                                                       | RCD10.5X(S)(T)      |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Tilkoblingsspenning         | 12 V <sub>~</sub>                                                                   |                     |
| Innhold:                    |                                                                                     |                     |
| Bruttoinnhold               | 94 L                                                                                | 86 L                |
| Kjølerom                    | 81 L                                                                                | 75,5 L              |
| Frysevarerom                | 9 L                                                                                 | 7,5 L               |
| Totalt nettoinnhold         | 90 L                                                                                | 83 L                |
| Unntatt frysevarerom:       |                                                                                     |                     |
| Bruttoinnhold               | 98 L                                                                                | 90 L                |
| Nettoinnhold                | 93 L                                                                                | 85 L                |
| Strømforbruk                | 54 W                                                                                |                     |
| Energiforbruk               | 0,7 kWh/ 24 h                                                                       | 0,72 kWh/ 24 h      |
| PERFORMANCE-modus           | 58 Ah / 24 h                                                                        | 60 Ah / 24 h        |
| Klimaklasse                 | ST                                                                                  |                     |
| Kjølemiddel                 | R134a                                                                               |                     |
| Kjølemiddelmengde           | 44 g                                                                                |                     |
| CO <sub>2</sub> -ekvivalent | 0,063 t                                                                             |                     |
| GWP-verdi                   | 1430                                                                                |                     |
| Støyutslipp (EN60704):      |                                                                                     |                     |
| PERFORMANCE-modus           | 42 dB(A)                                                                            | 42 dB(A)            |
| QUIET-modus                 | 39 dB(A)                                                                            | 39 dB(A)            |
| Mål (H x B x D)             | 1282 × 523 × 565 mm                                                                 | 1282 × 523 × 565 mm |
| Vekt                        | 21 kg                                                                               | 20,4 kg             |
| Maksimal vekt per dørhylle  | 3 kg                                                                                |                     |
| Maksimal vekt per dør       | 7,5 kg                                                                              |                     |
| Inspeksjon/sertifisering    |  |                     |

|                     | RCL10.4(S)(T)     | RCL10.4E(S)(T) |
|---------------------|-------------------|----------------|
| Tilkoblingsspenning | 12 V <sub>~</sub> |                |
| Innhold:            |                   |                |
| Bruttoinnhold       | 133 L             | 154 L          |

|                            | RCL10.4(S)(T)                                                                      | RCL10.4E(S)(T)       |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Kjølerom                   | 116 L                                                                              | 131 L                |
| Frysevarerom               | 12 L                                                                               | 18 L                 |
| Totalt nettoinnhold        | 128 L                                                                              | 149 L                |
| Unntatt frysevarerom:      |                                                                                    |                      |
| Bruttoinnhold              | 139 L                                                                              | 157 L                |
| Nettoinnhold               | 134 L                                                                              | 152 L                |
| Strømforbruk               | 54 W                                                                               | 57 W                 |
| Energiforbruk              | 0,66 kWh/ 24 h                                                                     | 0,54 kWh/ 24 h       |
| PERFORMANCE-modus          | 55 Ah / 24 h                                                                       | 45 Ah / 24 h         |
| Klimaklasse                | ST                                                                                 |                      |
| Kjølemiddel                | R134a                                                                              | R600a                |
| Kjølemidelmengde           | 40 g                                                                               | 31 g                 |
| CO <sub>2</sub> -ekivalent | 0,057 t                                                                            | 0,000 t<br>(0,09 kg) |
| GWP-verdi                  | 1430                                                                               | 3                    |
| Støyutslipp (EN60704):     |                                                                                    |                      |
| PERFORMANCE-modus          | 42 dB(A)                                                                           | 42 dB(A)             |
| QUIET-modus                | 39 dB(A)                                                                           | 39 dB(A)             |
| Mål (H x B x D)            | 1293 × 420 × 595 mm                                                                | 1293 × 420 × 595 mm  |
| Vekt                       | 32 kg                                                                              | 31 kg                |
| Maksimal vekt per dørhylle | 3 kg                                                                               |                      |
| Maksimal vekt per dør      | 7,5 kg                                                                             |                      |
| Inspeksjon/sertifisering   |  |                      |
|                            | RCS10.5(S)(T)                                                                      | RCS10.5X(S)(T)       |
| Tilkoblingsspenning        | 12 V <sup>----</sup>                                                               |                      |
| Innhold:                   |                                                                                    |                      |
| Bruttoinnhold              | 78 L                                                                               | 92 L                 |
| Kjølerom                   | 69,1 L                                                                             | 80,3 L               |
| Frysevarerom               | 9,2 L                                                                              | 12,1 L               |
| Totalt nettoinnhold        | 78 L                                                                               | 92 L                 |
| Unntatt frysevarerom:      |                                                                                    |                      |
| Bruttoinnhold              | 83 L                                                                               | 98 L                 |
| Nettoinnhold               | 83 L                                                                               | 98 L                 |
| Strømforbruk               | 5,9 A                                                                              | 5,5 A                |



|                             | <b>RCS10.5(S)(T)</b>                                                              | <b>RCS10.5X(S)(T)</b> |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Energiforbruk               | 0,42 kWh/ 24 h                                                                    | 0,43 kWh/ 24 h        |
| PERFORMANCE-modus           | 35 Ah / 24 h                                                                      | 35,5 Ah / 24 h        |
| Klimaklasse                 | N, ST                                                                             |                       |
| Kjølemiddel                 | R600a                                                                             | R600a                 |
| Kjølemiddelmengde           | 24 g                                                                              | 23 g                  |
| CO <sub>2</sub> -ekvivalent | 0,000 t<br>(0,07 kg)                                                              | 0,000 t<br>(0,07 kg)  |
| GWP-verdi                   | 3                                                                                 | 3                     |
| Støyutslipp (EN60704):      |                                                                                   |                       |
| Med luftkanal:              |                                                                                   |                       |
| PERFORMANCE-modus           | 44 dB(A)                                                                          | 44 dB(A)              |
| QUIET-modus                 | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)              |
| Uten luftkanal:             |                                                                                   |                       |
| PERFORMANCE-modus           | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)              |
| QUIET-modus                 | 38 dB(A)                                                                          | 38 dB(A)              |
| Mål (H x B x D)             | 821 × 523 × 555 mm                                                                | 821 × 523 × 610 mm    |
| Vekt                        | 24,5 kg                                                                           | 25 kg                 |
| Maksimal vekt per dør-hylle | 3 kg                                                                              |                       |
| Maksimal vekt per dør       | 7,5 kg                                                                            |                       |
| Inspeksjon/sertifisering    |  |                       |

## Suomi

|    |                            |     |
|----|----------------------------|-----|
| 1  | Tärkeitä huomautuksia..... | 324 |
| 2  | Symbolien selitykset.....  | 324 |
| 3  | Turvallisuusohjeet.....    | 324 |
| 4  | Käyttötarkoitus.....       | 326 |
| 5  | Tekninen kuvaus.....       | 327 |
| 6  | Käyttö.....                | 328 |
| 7  | Puhdistus.....             | 342 |
| 8  | Huolto.....                | 343 |
| 9  | Vianetsintä.....           | 344 |
| 10 | Hävittäminen.....          | 347 |
| 11 | Takuu.....                 | 348 |
| 12 | Tekniset tiedot.....       | 348 |

## 1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoituissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohjeidokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



### VAROITUS!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



### HUOMIO!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



### HUOMAUTUS!

Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.



**OHJE** Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

## 3 Turvallisuusohjeet

### 3.1 Perusturvallisuus



#### VAROITUS! Sähköiskun vaara

- > Ainoastaan pätevä henkilöstö saa korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisesti tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoon korjauksen vuoksi.

- > Liitä laite pistorasiaan, jolla liitântä on varmasti tukeva, erityisesti jos laite pitää maadoittaa.



#### **VAROITUS! Palovaara**

- > Jos laitteen kylmäaine on syttyvää: Jäähdytyskierto sisältää pienen määrän ympäristöystävällistä mutta syttyvää kylmäainetta. Se ei vahingoita otsonikerrosta eikä edistä kasvihuoneilmiötä. Vuotava kylmäaine voi syttyä.
- > Jäähdytyskierron sisältämä kylmäaine on helposti syttyvää, ja jos sitä vuotaa, on olemassa vaara, että tilaan kertyy palavia kaasuja, jos laite on pienessä tilassa. Jos jäähdytyskierrossa on mikä tahansa vaurio:
  - Pidä avotuli ja mahdolliset sytytyslähteet loitolla laitteesta.
  - Tuuleta tila huolellisesti.
  - Kytke laite pois päältä.
- > Älä käytä äläkä säilytä kylmäainetta suljetussa tilassa, jossa ilma ei liiku lainkaan tai liikkuu vain minimaalisen vähän.



#### **VAROITUS! Terveysvaara**

- > Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- > 3–8-vuotiaat lapset saavat täyttää ja tyhjentää laitetta.
- > Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin.
- > Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.



#### **VAROITUS! Lasten loukkuun jäämisen vaara**

- > Varmista, että hyllyt on asennettu ja kiinnitetty siten, että lapset eivät voi kiivetä laitteeseen tai lukita itseään laitteen sisälle. Poista hyllyt paikaltaan vain puhdistusta varten.
- > Ennen kuin hävität vanhan laitteen:
  - Irrota laatikko.
  - Jätä hyllyt laitteeseen, jotta lapset eivät voi kiivetä sen sisään.
  - Nosta ovet pois paikaltaan.



#### **HUOMIO! Loukkaantumisvaara**

Älä koske saranaan.



#### **HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

- > Laitetta ei saa altistaa sateelle.
- > Älä nojaa laitteen avointa ovea vasten.
- > Suojaa laite ja kaapelit kuumuudelta ja kosteudelta.
- > Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.

### **3.2 Laitteen käyttöturvallisuus**



#### **VAROITUS! Sähköiskun vaara**

- > Älä ota laitetta käyttöön, jos laitteessa tai sen liitântäjohdoissa on näkyviä vaurioita.
- > Ennen laitteen käynnistämistä on varmistettava, että virtajohto ja pistoke ovat kuivat ja että pistokkeessa ei ole ruostetta eikä likaa.



### **VAROITUS! Räjähdyksivaara**

Älä säilytä laitteessa räjähdysalttiita esineitä kuten aerosolipurkkeja, joissa on ponneainetta.



### **HUOMIO! Terveysvaara**

- > Pidä laitteessa ja sen syvennyksessä tai upotuskalusteessa olevat tuuletusaukot vapaina esteistä.
- > Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia välineitä tai muita keinoja sulatuksen nopeuttamiseen.
- > Älä missään tapauksessa avaa tai vaurioita jäähdytyskiertoa.
- > Älä käytä laitteen sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä sähkölaitteita tähän tarkoitukseen.
- > Jos laite jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
  - Kytke laite pois päältä.
  - Sulata laite.
  - Puhdista ja kuivaa laite.
  - Jätä ovi/ovet auki, jotta laitteen sisälle ei pääse muodostumaan homeita. Jos mahdollista, laita ovi/ovet varastointiasentoon.



### **HUOMIO! Loukkaantumisvaara**

- > Älä käytä tai säilytä syttyviä materiaaleja tässä laitteessa tai sen lähellä.
- > Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle tai sitä vasten.
- > Älä tee mihinkään osaan minkäänlaisia muutoksia.
- > Sulje ja salpaa laitteen ovi ennen ajon alkua.
- > Laitteen taustapuolella oleva kylmäkoneisto kuumenee käytössä voimakkaasti. Jos laitteessa on tuuletusritilät, varo koskettamasta kuumia osia, kun irrotat tuuletusritilät.



### **HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

- > Huolehdi siitä, että mahdollinen kondenssiveden tyhjennysaukko pysyy aina puhtaana.
- > Jos laitteessa on tuuletusritilät, älä käytä painepesuria niiden lähetyvillä, kun puhdistat ajoneuvoa.
- > **Ylikuumenemisvaara!** Huolehdi aina siitä, käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehdi siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.
- > Älä täytä sisätilaa jäällä tai nesteellä.



**OHJE** Ota yhteyttä ajoneuvosi valmistajaan, jos ajoneuvosi akkuohjausjärjestelmä kytkee laitteen pois päältä akun suojaamiseksi.

## **4 Käyttötarkoitus**

Jääkaappipakastin on tarkoitettu seuraaviin:

- asennettavaksi matkailuautoihin ja asuntovaunuihin
- elintarvikkeiden jäähdyttämiseen, pakastamiseen ja säilyttämiseen

Jääkaappipakastin **ei** sovellu:

- lääkkeiden säilyttämiseen
- syövyttävien aineiden tai liuottimia sisältävien aineiden säilyttämiseen
- elintarvikkeiden nopeaan pakastamiseen

Tätä jääkaappipakastinta **ei** ole tarkoitettu kaupalliseen, jakelu- eikä kotitalouskäyttöön.

Pakastelokerot sopivat pakastettujen elintarvikkeiden säilyttämiseen, jäätelön säilyttämiseen ja valmistamiseen sekä jääkuutioiden valmistamiseen. Laite **ei** sovellu aiemmin pakastamattomien elintarvikkeiden pakastamiseen.

Jääkaappipakastin on tarkoitettu asennettavaksi kaapistoon tai asennussyvennykseen.

lhanteellinen jäähdystysteho saavutetaan, kun ympäristön lämpötila on ja enimmäiskosteus on 90 % .

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

## 5 Tekninen kuvaus

Jääkaappipakastin on rakenteeltaan absorptiojääkaappipakastin, joka on tarkoitettu käytettäväksi

- 12 V :n tasavirralla

### 5.1 Käyttö- ja näyttölaitteet

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

**TFT-näyttö** on varustettu seuraavilla painikkeilla ja näyttöelementeillä:

| Symboli                              | Kuvaus                                           |                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                      | Lämpötila-asetuksen ilmaisin                     |                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                      | Sininen lumihiutale: kompressori on käynnissä    |                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                      | Valkoinen lumihiutale: kompressori <b>ei</b> käy |                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                      | Tasavirtakäyttö                                  |                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                      | Varoitusilmaisin ja virhekoodi                   |                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>User mode</b>                     |                                                  | <b>PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Kaikki</b> termostaattiasetukset valittavissa</li> <li>• Kompressori toimii <b>suurella</b> kierrosluvulla</li> <li>• Ulkoinen tuuletin toimii <b>suurella</b> kierrosluvulla</li> </ul>   |
|                                      |                                                  | <b>QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Termostaattiasetukset <b>1, 2 ja 3</b> ovat valittavissa</li> <li>• Kompressori toimii <b>pienellä</b> kierrosluvulla</li> <li>• Ulkoinen tuuletin toimii <b>pienellä</b> kierrosluvulla</li> </ul> |
|                                      |                                                  | <b>BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Termostaattiasetukset kiinteästi <b>maksimissa</b></li> <li>• Kompressori toimii <b>suurella</b> kierrosluvulla</li> <li>• Ulkoinen tuuletin toimii <b>suurella</b> kierrosluvulla</li> </ul>       |
| <b>Settings</b><br>(vain RCD-mallit) |                                                  | Rungon lämmitin:<br>Symboli syttyy rungon lämmittimen ollessa toiminnassa. Pakastelokeron rungon lämmitin vähentää kosteuden tiivistymistä.                                                                                                               |
|                                      |                                                  | Symboli syttyy, jos jääkaappipakastin yhdistetään CI-väylään.                                                                                                                                                                                             |

| Symboli                                                                           | Kuvaus                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Symboli syttyy, kun lapsilukko on päällä: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Avaa säätimet painamalla pyörivää painiketta 3 kertaa 1,5 s sekunnin sisällä.</li> <li>• Jos säätimiin ei kosketa 10 s aikana, ne lukittuvat automaattisesti uudelleen.</li> </ul> |
|  | Äänimerkit pois käytöstä: Laite <b>ei</b> ilmoita äänimerkkien avulla virheilmoituksista ja varoituksista eikä oven jäämisestä auki pitkäksi aikaa.                                                                                                                   |
|  | Äänimerkit käytössä: Laite ilmoittaa äänimerkkien avulla virheilmoituksista ja varoituksista samoin kuin oven jäämisestä auki pitkäksi aikaa.                                                                                                                         |
|  | Valinnan vahvistaminen ja paluu päävalikkoon                                                                                                                                                                                                                          |

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S LED-näyttö** on varustettu seuraavilla painikkeilla ja näyttöelementeillä:

| Symboli                                                                             | Kuvaus                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Virtapainike                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | <b>PERFORMANCE</b> -tila <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Kaikki</b> termostaattiasetukset valittavissa</li> <li>• Kompressori toimii <b>suurella</b> kierrosluvulla</li> <li>• Ulkoinen tuuletin toimii <b>suurella</b> kierrosluvulla</li> </ul>   |
|    | <b>QUIET</b> -tila <ul style="list-style-type: none"> <li>• Termostaattiasetukset <b>1, 2 ja 3</b> ovat valittavissa</li> <li>• Kompressori toimii <b>pienellä</b> kierrosluvulla</li> <li>• Ulkoinen tuuletin toimii <b>pienellä</b> kierrosluvulla</li> </ul> |
|    | <b>BOOST</b> -tila <ul style="list-style-type: none"> <li>• Termostaattiasetukset kiinteästi <b>maksimissa</b></li> <li>• Kompressori toimii <b>suurella</b> kierrosluvulla</li> <li>• Ulkoinen tuuletin toimii <b>suurella</b> kierrosluvulla</li> </ul>       |
|    | Virhevaroitus                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Lämpötilanäyttö                                                                                                                                                                                                                                                 |
|   | Käyttötilan valintapainike                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Lämpötilan valintapainike                                                                                                                                                                                                                                       |

## 6 Käyttö

### 6.1 Ennen ensimmäistä käyttökertaa



#### OHJE

- Älä säilytä jääkaappipakastimessa tuotteita ensimmäisten 4 h aikana käynnistyksen jälkeen.
- Kun jääkaappipakastin otetaan ensimmäistä kertaa käyttöön, voi muodostua hajua, joka haihtuu muutaman tunnin kuluttua. Tuuleta asuintila hyvin.
- Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa jäähdystystehoon:
  - ympäristön lämpötila (esimerkiksi jos ajoneuvo on suorassa auringonpaisteessa),
  - jäähdytettävien elintarvikkeiden määrä,
  - oven avaamistiheys.

> Puhdista jääkaappipakastimen sisäpuoli hygieniasyistä (katso luku Puhdistus sivulla 342).

## 6.2 Vinkkejä jääkaapin käytön tehostamiseksi

- Huolehdi siitä, että ajoneuvon sisätilat eivät kuumene liikaa (esimerkiksi ikkunoihin asennettavien aurinkosuojien tai ilmastointilaitteen avulla).
- Suojaa jääkaappipakastin suoralta auringonpaisteelta (esimerkiksi ikkunoihin asennettavien aurinkosuojien avulla).

## 6.3 Elintarvikkeiden säilyttämistä koskevia tietoja



### HUOMIO! Terveysvaara

- > Jos jääkaappipakastin on pitkään alttiina alle 10 °C:n ympäristönlämpötilalle, pakastelokeron lämpötilan säätöä ei voida enää taata. Tämä voi saada pakastelokeron lämpötilan nousemaan ja siellä olevat ruoat sulamaan.
- > Varmista, että elintarvikkeet eivät kosketa jääkaappiosaston seinää.
- > Säilytä raaka liha ja kala jääkaappipakastimessa sopivissa säilytysastioissa, niin että ne eivät ole kosketuksissa muiden elintarvikkeiden kanssa eikä niistä voi valua mitään muihin elintarvikkeisiin.



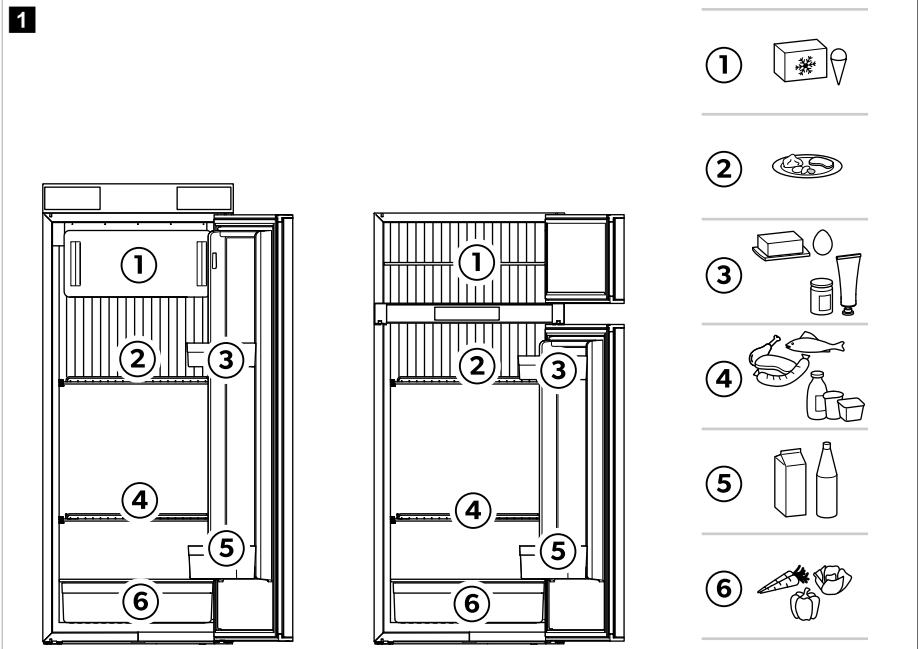
### HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Sijoita painavat esineet kuten pullot ja tölkit aina jääkaapin oveen, vihannekskaloon tai alimmalle hyllylle. Huomioi jääkaappipakastinta täytettäessä ovihyllyn ja oven enimmäiskuormitus (katso luku Tekniset tiedot sivulla 348).
- > Älä säilytä hiilihappopitoisia juomia pakastelokerossa.

Huomaa seuraava ruokahävikin välttämiseksi:

- Pidä lämpötilan heilahtelu mahdollisimman pienenä. Avaa jääkaappipakastinta vain niin usein ja niin pitkäksi aikaa kuin on tarpeen, jotta vältetään merkittävältä lämpötilan nousulta jääkaappipakastimen osastoissa. Säilytä elintarvikkeet niin, että ilma pääsee kiertämään hyvin.
- Varmista, että jääkaappipakastimen jäähdytysteho soveltuu jäähdytettävälle elintarvikkeille.
- Varmista, että panet jääkaappipakastimeen vain tuotteita, joita saa säilyttää valitussa lämpötilassa.
- Jos lämpötilaa voidaan säätää: Säädä lämpötila elintarvikkeiden määrää ja tyyppiä vastaavaksi.
- Sijoittele erityyppiset elintarvikkeet kuvien esittämällä tavalla.
- Elintarvikkeeseen voi helposti tarttua hajua tai makua tai siitä voi irrota näitä. Säilytä elintarvikkeet aina peitettynä tai suljetuissa astioissa/pulloissa.

> Säilytä elintarvikkeet siten kuin kohdassa  kuva. **1** sivulla 330 on esitetty.



### 6.3.1 Tuoreiden ruoka-aineiden lokeron käyttäminen

RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### **HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

Huomioi tuoreiden ruoka-aineiden lokeron suurin sallittu kuormitus (ks. luku Tekniset tiedot sivulla 348).

> Käytä liukusäädintä tuoreiden ruoka-aineiden säilytyslokeron kosteuden säätelyyn:

| Kylmätuote  |                                                                                     | Sopiva ilmankosteus |                                                                                     | Liukusäätimen asento |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Vihannekset |  | Korkea              |  | Sulje liukusäädin.   |
| Hedelmät    |  | Matala              |  | Avaa liukusäädin.    |

### 6.4 Energian säästäminen

- Avaa jääkaappipakastin vain silloin ja vain niin pitkäksi aikaa kuin on tarpeen.
- Anna lämpimien elintarvikkeiden jäähtyä, ennen kuin panet niitä laitteeseen kylmäsäilytettäväksi.
- Sulata jääkaappipakastin heti, kun siihen on muodostunut jääkerros (katso luku Jääkaappipakastimen sulattaminen sivulla 343).
- Vältä tarpeettoman matalaa sisälämpötilaa.
- Ihanteellisen energiankulutuksen saavuttamiseksi sijoita hyllyt ja laatikot niin kuin ne olivat toimituksen yhteydessä.
- Varmista säännöllisesti, että oven tiiviste istuu kunnolla.
- Puhdista lauhdutin säännöllisin väliajoin pölystä ja liasta.



### 6.5 Jääkaapin kytkeminen päälle

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Paina kiertopainiketta 2 s ajan.
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RCL10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Paina ①-painiketta vähintään 2 s:n ajan.
- ✓ Jääkaappi käynnistyy viimeksi valittujen asetusten mukaisesti.

### 6.6 Jääkaapin kytkeminen pois

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Paina kiertopainiketta 4 s ajan.
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RCL10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Paina ①-painiketta vähintään 4 s:n ajan.
- ✓ Laite antaa äänimerkin, ja jääkaappipakastin kytkeytyy pois päältä.

### 6.7 Toimintatilat

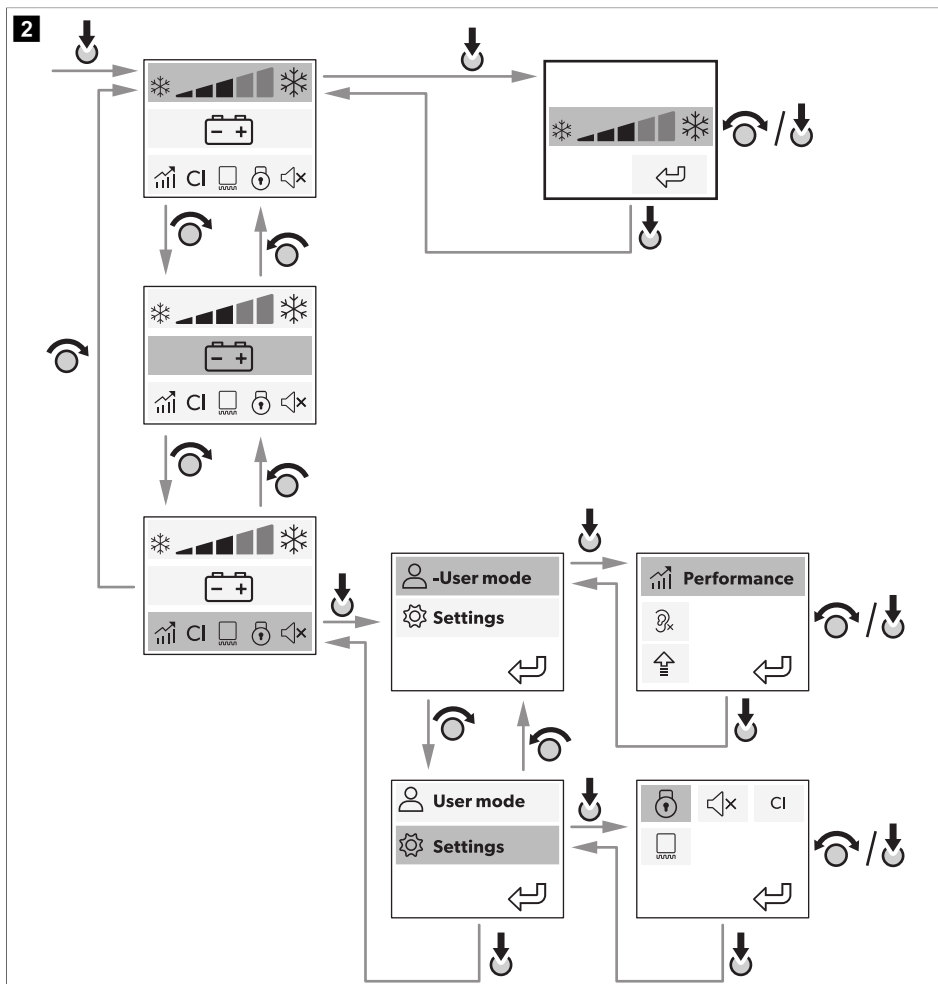


**OHJE** Kun otat käyttöön QUIET- tai BOOST-tilan, jääkaappipakastin palaa 8 h tunnin kuluttua automaattisesti PERFORMANCE-tilaan ja ottaa käyttöön samat asetukset kuin ennen QUIET- tai BOOST-tilaan siirtymistä.

| Symboli | Selitys                                                                                                                                                                                                                               |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | <b>PERFORMANCE-tila</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Standarditila</li> <li>Kaikkien lämpötilatasojen (1–5) valinta</li> </ul>                                                                                              |
|         | <b>QUIET-tila</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pienempi tuulettimen ja kompressorin nopeus ja vähäisempi melu, esimerkiksi jos käyttäjä haluaa rentoutua tai nukkua</li> <li>Kolmen lämpötilatason (1–3) valinta</li> </ul> |
|         | <b>BOOST-tila</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Huipputeho esimerkiksi nopeaan jäähdyttämiseen tai jos jääkaappiin on pantu suurempi määrä jäähdyttämättömiä elintarvikkeita</li> <li>Ei lämpötilatason valintaa</li> </ul>  |

## 6.8 Asetusten tekeminen

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



1. Käynnistä TFT-näyttö painamalla kiertopainiketta.
2. Yksityiskohtien valikko valitaan kääntämällä kiertopainiketta.
3. Valittu yksityiskohtien valikko avataan painamalla kiertopainiketta.
4. Yksityiskohtien valikon kohdasta toiseen voi liikkua kiertämällä kiertopainiketta.
  - ✓ Valitut asetukset ovat näytössä sinisiä.
5. Valitin asetuksen kohdalle siirrytään painamalla kiertopainiketta.
6. Valinta vahvistetaan painamalla -painiketta.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Paina -painiketta toistuvasti kunnes haluamasi käyttötavan LED-valo palaa.
- > Paina -painiketta toistuvasti, kunnes haluamasi lämpötila on asetettu.

**6.9 Jääkaapin oven käyttäminen****HUOMIO! Loukkaantumisvaara**

Laitteen ovi saattaa väärin käytettynä irrota kokonaan laitteesta. Paina ovi kiinni niin, että kuulet ovisalpojen napshtavan.

**HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

- > Älä avaa ovea yli 90 asteen kulmaan.
- > Älä nojaa laitteen avointa ovea vasten.

**6.9.1 Jääkaappipakastimen ovien sulkeminen ja lukitseminen****RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

**OHJE** Jos ovea ei ole lukittu oikein vastakkaiselta puolelta, työnnä ovea varovasti kyseisen puolen ylä- ja alaosasta, kunnes ovi lukittuu paikalleen.

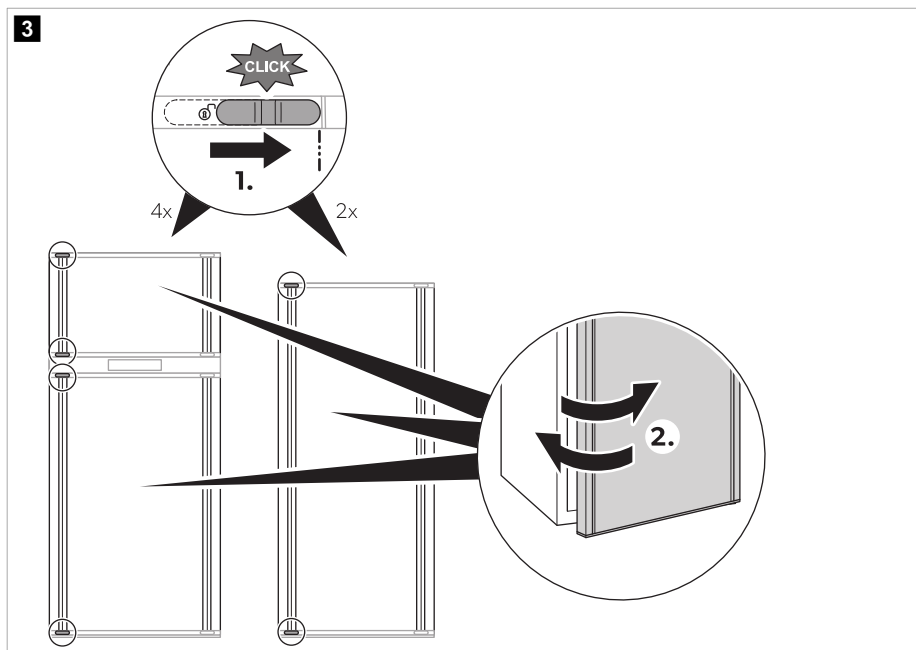
- > Paina ovi kiinni siten, että naksahdusääni on selvästi kuultavissa.
- ✓ Ovi on nyt kiinni ja lukittu.

**6.9.2 Jääkaapin oven vapauttaminen****RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

> Vapauta jääkaapin ovi kuvan mukaisesti.



**OHJE** Jääkaapin oven voi avata ja sulkea helposti, mutta se ei lukitu sulkeutuessaan.

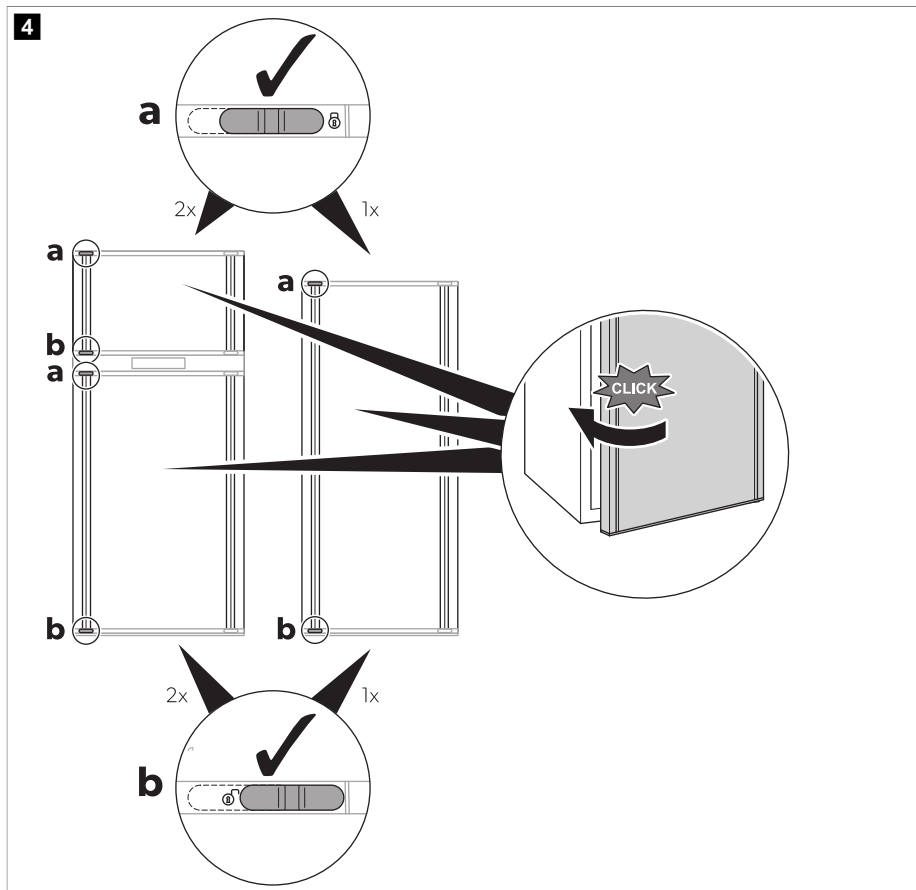


### 6.9.3 Jääkaapin oven kiinnittäminen

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

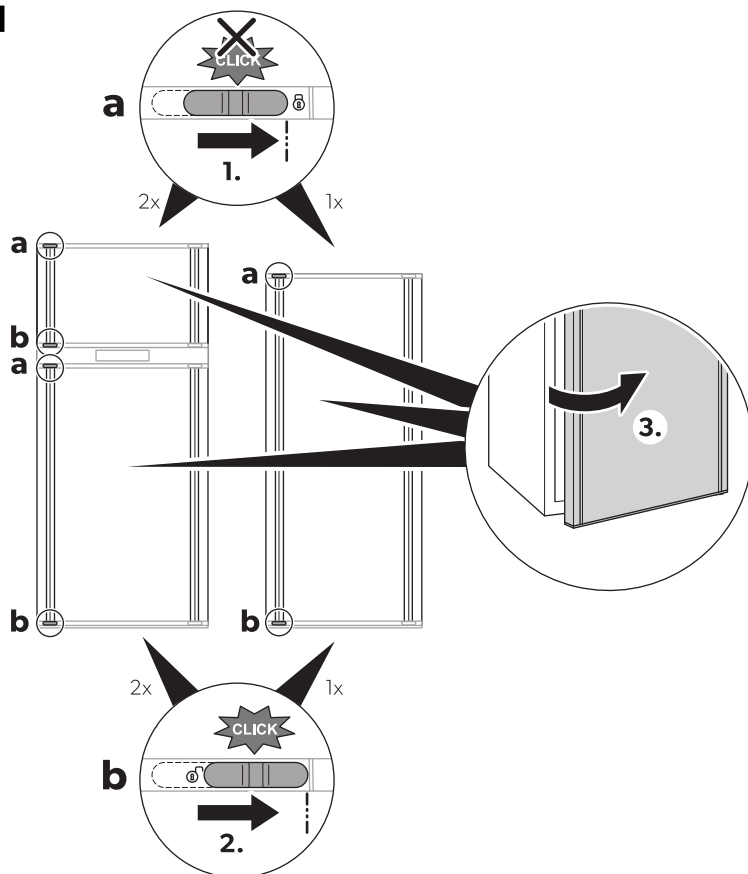
## Jääkaapin oven automaattinen lukitseminen ylhäältä

> Vapauta ja avaa jääkaappipakastimen ovi kuvan mukaisesti.



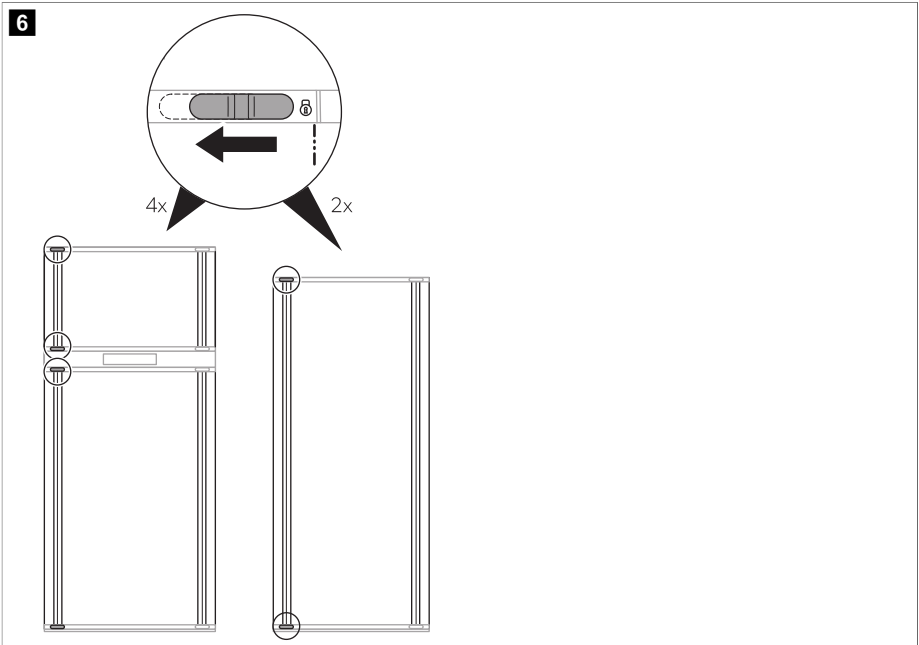
✓ Jääkaappipakastimen ovi lukittuu ylhäältä automaattisesti sulkemisen jälkeen.

5



### Jääkaappipakastimen oven lukitseminen ennen ajamaan lähtemistä

> Lukitse jääkaappipakastimen ovi kuvan mukaisesti.



#### 6.9.4 Jääkaappipakastimen oven asettaminen varastointiasentoon



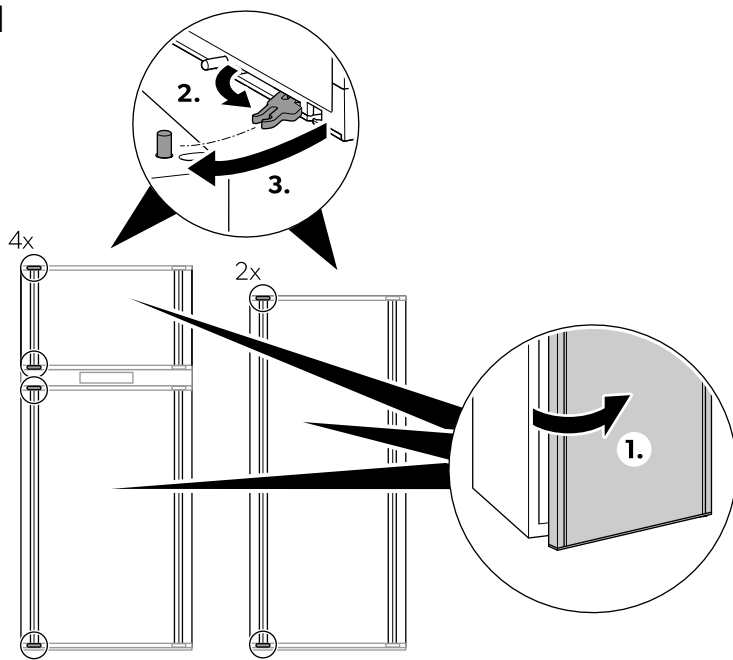
##### **HUOMIO! Loukkaantumisvaara**

Varastointiasentoa **ei** saa käyttää ajon aikana.

Aseta jääkaappipakastimen ovi/ovet varastointiasentoon, jos tarkoituksenasi ei ole käyttää jääkaappipakastinta pitkään aikaan. Näin vältetään homeen muodostuminen.

1. Sulata jääkaappipakastin (katso luku Jääkaappipakastimen sulattaminen sivulla 343).
2. Kierrä lukitusmekanismin lähellä oleva koukku vasteeseen saakka ulos oven ylä- ja alaosa oven toiselta puolelta.

7



3. Paina jääkaapin ovea.

✓ Ulkoneva tappi lukittuu koukkuun.

### Oven avaaminen varastointitilassa

1. Vedä ovea itseäsi kohti.

2. Paina oven ylä- ja alaosassa olevat ulkonevat koukut sisään.

### 6.10 Hyllyjen sijoittaminen paikalleen

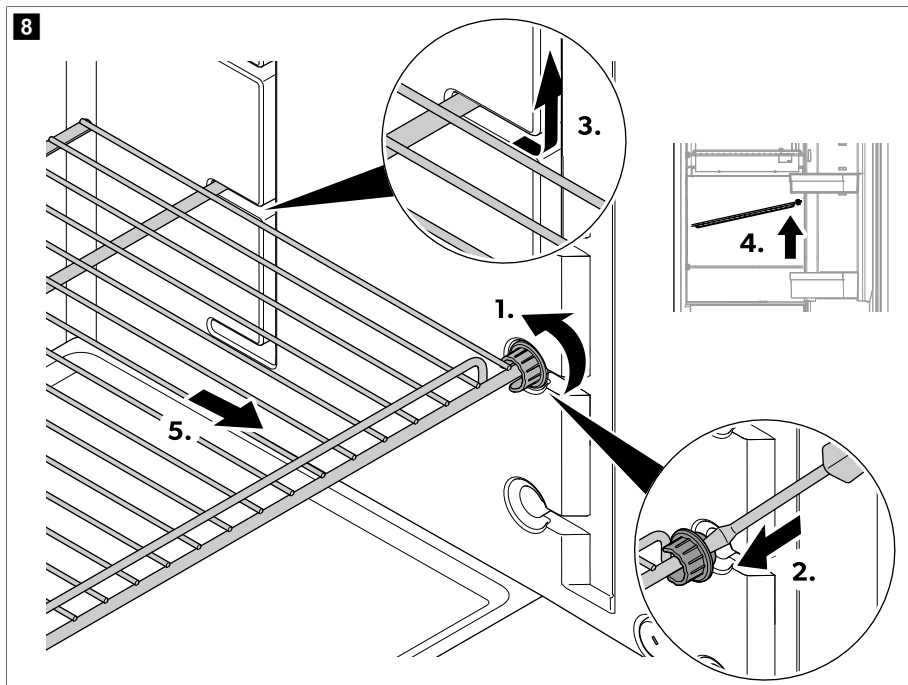


#### **VAROITUS! Lasten loukkuun jäämisen vaara**

Varmista, että hyllyt on asennettu ja kiinnitetty siten, että lapset eivät voi kiivetä laitteeseen tai lukita itseään laitteen sisälle. Poista hyllyt paikaltaan vain puhdistusta varten.

1. Irrota hylly kuvan mukaisesti.





2. Asenna hylly takaisin paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.

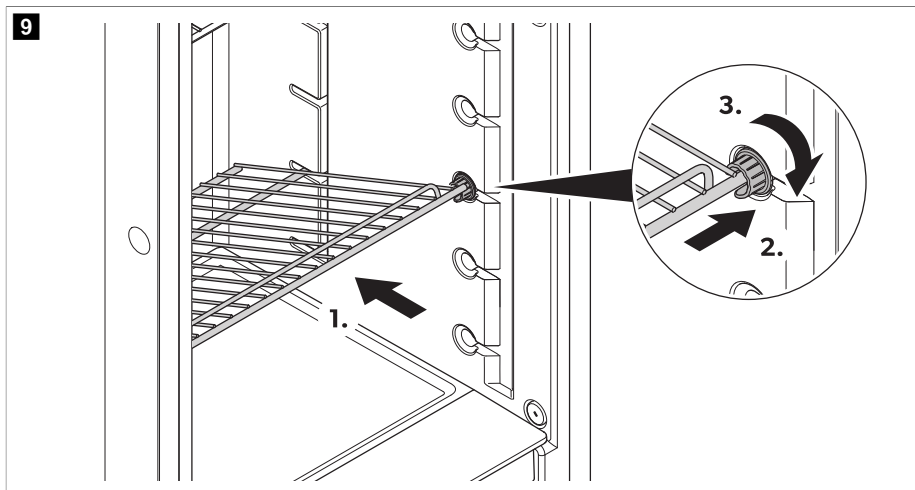
### Hyllyn asointi viistoon asentoon pullojen säilyttämistä varten



#### **HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

Viistoon asentoon asennettua hyllyä **ei** saa täyttää ajon ajaksi.

> Muuta hyllyn asentoa kuvan mukaisesti.



### 6.11 Pakastelokeron poistaminen

Pakastelokero voidaan poistaa, jolloin jääkaappiosastoon jää enemmän tilaa.



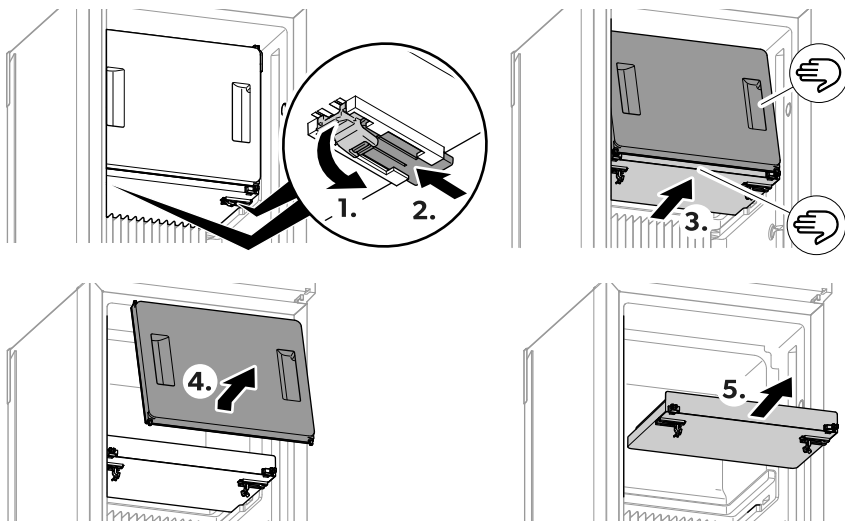
#### **HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

Säilytä pakastelokeron ovi ja pakastelokeron runko turvallisessa paikassa.

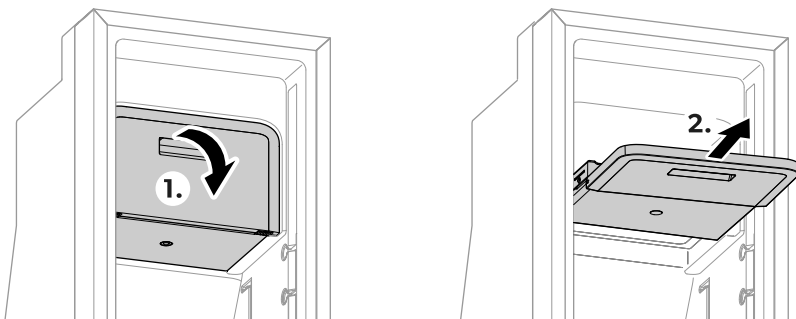
- > Irrota pakastelokero kuvassa esitetyllä tavalla.

10

RCL 10.4(E)(S)(T)



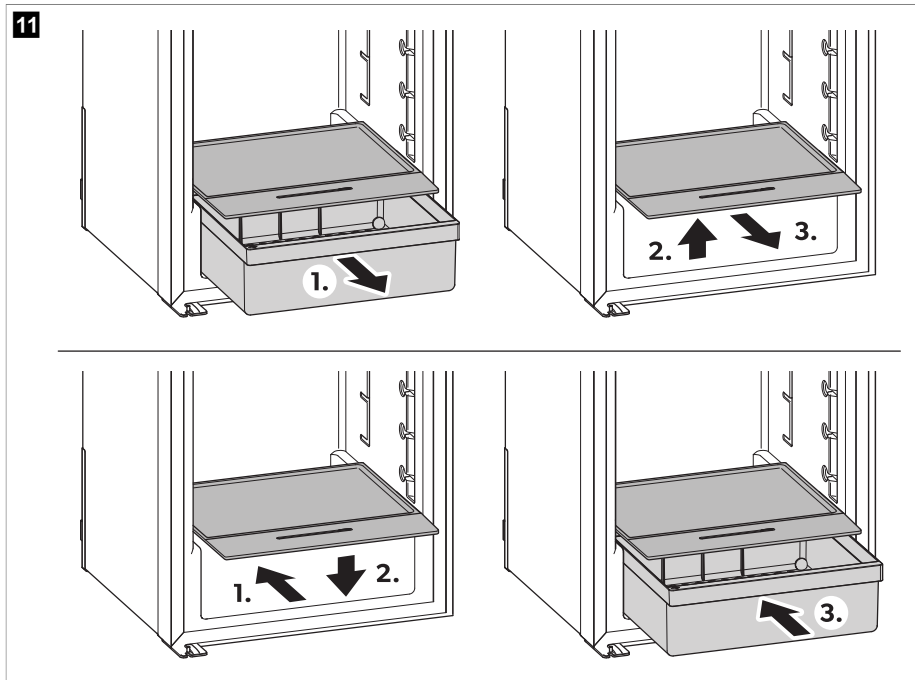
**RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100 / RC 10.4M.90**



- > Asenna pakastelokero uudelleen päinvastaisessa järjestyksessä.

## 6.12 Tuoreiden ruoka-aineiden säilytyslokero poistaminen ja asettaminen paikoilleen

> Poista ja aseta tuoreiden ruoka-aineiden säilytyslokero kuvan mukaisesti.



## 7.1 Puhdistus



### **VAROITUS! Sähköiskun vaara**

Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.



### **HUOMIO! Terveysvaara**

Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.



### **HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

- > Älä puhdista syövyttävillä puhdistusaineilla äläkä kovilla esineillä.
- > Älä missään tapauksessa poista jäätä tai irrota kiinni jäätyneitä esineitä kovilla tai terävillä välineillä.
- > Varo, ettei vesipisaroita putoa tiivistesiin. Se voi vaurioittaa elektronikkaa.
- > Asenna tuuletusritilän talvipeitteet (lisävarusteita) paikalleen, jos ajoneuvo puhdistetaan ulkoa tai otetaan pois käytöstä pitkäksi aikaa.



**OHJE** Poista hyllyt ja tuoreiden ruoka-aineiden säilytyslokero tarvittaessa, jotta jääkaappipakastimen sisätilat voidaan puhdistaa perusteellisesti (ks. luvut Hyllyjen sijoittaminen paikalleen sivulla 338 ja Tuoreiden ruoka-aineiden säilytyslokero poistaminen ja asettaminen paikoilleen sivulla 342).

- > Puhdista jääkaappipakastin sisältä ja ulkoa kostealla liinalla säännöllisin väliajoin tai heti, kun se on likaantunut. Pyyhi jääkaappipakastin puhdistamisen jälkeen liinalla kuivaksi.
- > Puhdista tiivistyneen veden poistoliitانتä säännöllisesti.  
Puhdista tiivistyneen veden poistoliitانتä tarvittaessa. Jos liitانتä on tukkeutunut, sulamisvesi kerääntyy jääkaappipakastimen pohjalle.
- > Puhdista lauhdutin pölystä ja liasta kostealla liinalla säännöllisin väliajoin.
- > Varmista, että matkailuauton ulkoseinien tuuletusrilöissä ja jääkaappipakastimen kattoventtiilissä ei ole pölyä ja likaa. Näin varmistetaan, että käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua pois. Jos lämpöä ei voida johtaa pois tuuletusrilöiden kautta, jääkaappipakastimen jäähdytysteho pienenee ja jääkaappipakastin voi vaurioitua.

## 7.2 Huolto



### **VAROITUS! Sähköiskun vaara**

Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.



### **HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

Asenna tuuletusrilän talvipeitteet (lisävarusteita) paikalleen, jos ajoneuvo puhdistetaan ulkoa tai otetaan pois käytöstä pitkäksi aikaa.



### **HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

Vaaran välttämiseksi valonlähteen voi vaihtaa vain valmistaja, asiakaspalvelu tai henkilö, jolla on vastaava pätevyys.



Kaasu- ja sähkölaitteiden parissa tehtävät työt saa suorittaa ainoastaan pätevä ammattilainen.

- > Pidä kirjaa huoltotoista.

### **7.2.1 Jäähdytyskierto**

Jäähdytyskiertoa ei tarvitse huoltaa.

### **7.2.2 Jääkaappipakastimen sulattaminen**



### **HUOMIO! Terveysvaara**

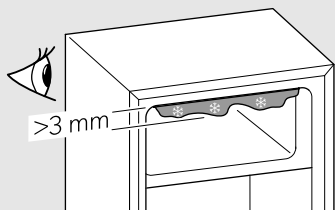
Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia välineitä tai muita keinoja sulatuksen nopeuttamiseen.



**OHJE** Ajan mittaan jääkaapin sisäpuolella oleviin jäähdytyslaippoihin kehittyy huurretta. Kun huurrekerroksen paksuus on noin 3 mm, jääkaappipakastin on syytä sulattaa.

> Sulata jääkaappipakastin kuvassa esitetyllä tavalla.

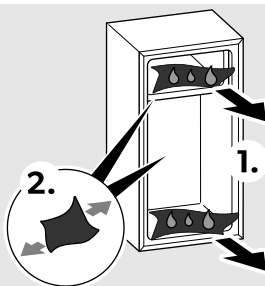
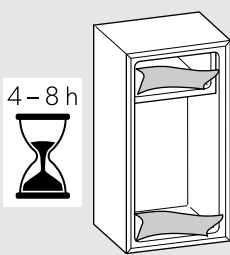
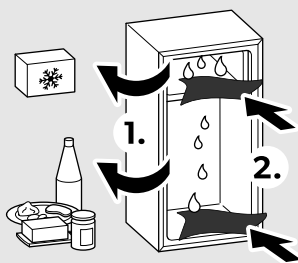
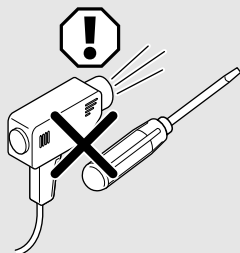
12



RCL 10.4(E)S / RCD 10.5(X)S / RCS10.5(X)S  
RC 10.4S.70 / RC 10.4S.90 / RC 10.4P.100  
RC 10.4M.90



RCL 10.4(E)T / RCD 10.5(X)T / RCS(X)T  
RC 10.4T.70 / RC 10.4T.90



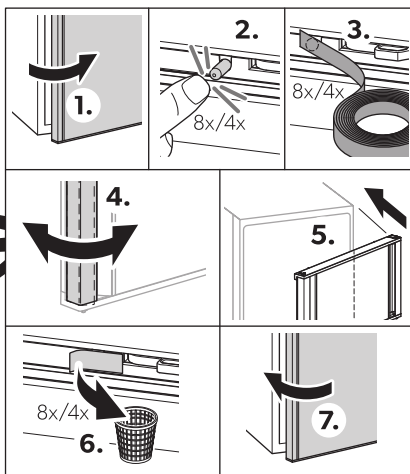
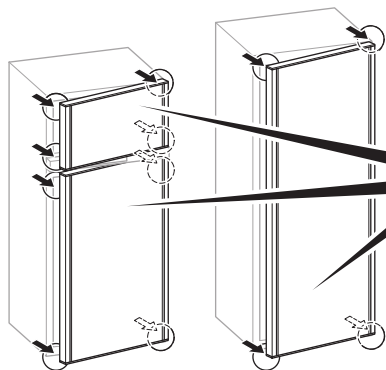
## 8 Vianetsintä



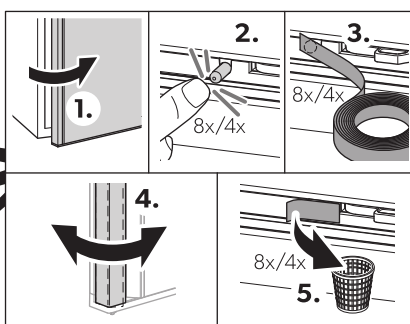
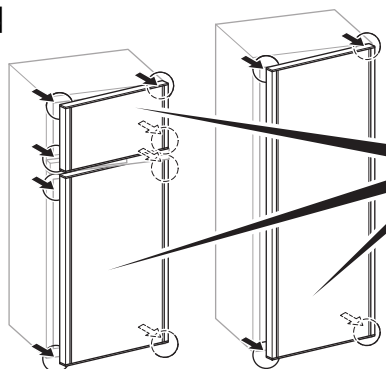
**OHJE** Varmista, että vetoauton syöttöjännite asuntovaunun 12 V :n sähkölaitteille on ajon aikana riittävä. Siten sähkölaitteita voi käyttää turvallisesti. Eräissä ajoneuvoissa akun akunhallintajärjestelmä saattaa katkaista automaattisesti virran sähkölaitteista ajoneuvon akun suojaamiseksi. Pyydä tietoja ajoneuvosi valmistajalta.

| Häiriö                                                              | Mahdollinen syy                                                             | Ratkaisuehdotus                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Jääkaappipakastin ei toimi.                                         | Tasavirtajohdon sulake on palanut.                                          | > Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.<br>Releen sulake on vaihdettava.                                                                                                                                                                |
|                                                                     | Ajoneuvosulake on palanut.                                                  | > Vaihda ajoneuvosulake. (Katso ohjeet ajoneuvosi käyttöohjeista.)                                                                                                                                                                          |
|                                                                     | Ajoneuvon akku on purkautunut.                                              | > Tarkasta ajoneuvon akku ja lataa se.                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                     | Sytytysvirtaa ei ole kytketty päälle.                                       | > Kytke sytytys päälle.                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                     | Tasavirtalämmityselementti on viallinen.                                    | > Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.                                                                                                                                                                                                 |
| Jääkaapin jäähdytysteho on riittämätön.                             | Tuuletus kylmäkoneiston ympärillä on riittämätön.                           | > Tarkasta, etteivät tuuletusritilät ole minkään peitossa.                                                                                                                                                                                  |
|                                                                     | Haihdutin on jäässä.                                                        | > Tarkasta, sulkeutuuko jääkaappipakastimen ovi kunnolla.<br>> Varmista, että jääkaappipakastimen tiiviste on ehjä ja asennettu oikein paikalleen.<br>> Sulata jääkaappipakastin (katso luku Jääkaappipakastimen sulattaminen sivulla 343). |
|                                                                     | Lämpötila on säädetty liian korkeaksi.                                      | > Aseta matalampi lämpötila.                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                     | Ympäristön lämpötila on liian korkea.                                       | > Irrota tuuletusritilät väliaikaisesti, jotta lämmin ilma pääsee poistumaan nopeammin.                                                                                                                                                     |
|                                                                     | Jääkaappiin on sijoitettu kerrallaan liian paljon elintarvikkeita.          | > Poista joitakin elintarvikkeita.                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                     | Jääkaappiin on sijoitettu kerrallaan liian paljon lämpimiä elintarvikkeita. | > Ota lämpimät elintarvikkeet pois ja anna niiden jäähtyä ennen jääkaappipakastimeen laittamista.                                                                                                                                           |
|                                                                     | Jääkaappipakastin ei ole ollut vielä pitkään käytössä.                      | > Tarkista lämpötila uudelleen neljän, viiden tunnin kuluttua.                                                                                                                                                                              |
| Jääkaapin ovi / pakastelokeron ovi ei sulkeudu.                     | Oven kahva on estetty avatulla puolella.                                    | > Vapauta oven kahva (  kuva. 13 sivulla 346).                                                                                                            |
| Jääkaapin ovi / pakastelokeron ovi on kokonaan irronnut laitteesta. | Lukitustappeja on peukaloitu tai ne ovat vääntyneet.                        | > Laita ovi takaisin paikoilleen (  kuva. 14 sivulla 346).                                                                                               |

13



14



## 8.1 Virheiden ja varoitusten ilmaisu

Laite ilmaisee häiriöt varoitussymbolin, häiriökoodin ja äänimerkin avulla. Äänimerkki kestää 2 min ja se toistuu 30 min välein, kunnes vika poistetaan.

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Jos ilmenee useita vikoja, vikakoodit pyörivät näytön keskellä.

**VAROITUS-typin häiriöviestit:** Kaikki VAROITUS-typin (W) häiriöt kuitautuvat automaattisesti häiriön poistamisen jälkeen.

**VIRHE-typin häiriöviestit:** Kaikki VIRHE-typin (E) häiriöt on kuitattava manuaalisesti:

- > Paina kiertopainiketta 2 s ajan.
- ✓ Kuultavissa on äänimerkki. Virhe on kuitattu.

| Koodi | Äänihälytys | Häiriö                                | Ratkaisu                                   |
|-------|-------------|---------------------------------------|--------------------------------------------|
| W02   | Ei          | Viallinen kylmälaman lämpötila-anturi | Ota yhteyttä valuttettuun huoltopalveluun. |



| Koodi | Äänihälytys | Häiriö                                       | Ratkaisu                                   |
|-------|-------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------|
| W04   | Ei          | Cl-väylän vika                               | Kuittautuu automaattisesti.                |
| W10   | Kyllä       | Ovi auki yli 2 min ajan                      | Sulje ovi.                                 |
| W11   | Kyllä       | Tasajännite < 7,5 V                          | Kuittautuu automaattisesti.                |
| W19   | Kyllä       | Tasajännite < 10,9 V                         | Kuittautuu automaattisesti.                |
| E03   | Kyllä       | Tietoliikennevirhe                           | Paina kiertopainiketta vähintään 2 s ajan. |
| E32   | Kyllä       | Ulomman tuulettimen ylivirta                 | Paina kiertopainiketta vähintään 2 s ajan. |
| E33   | Kyllä       | Kompressorin ei käynnisty                    | Paina kiertopainiketta vähintään 2 s ajan. |
| E34   | Kyllä       | Kompressorin ylikuorma                       | Paina kiertopainiketta vähintään 2 s ajan. |
| E35   | Kyllä       | Kompressorin ohjausyksikön terminen katkaisu | Paina kiertopainiketta vähintään 2 s ajan. |

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

Vikatilanteessa LED-varoitusvalo () vilkkuu häiriötä vastaavasti.

**VAROITUS-typin häiriöviestit:** Kaikki VAROITUS-typin (**W**) häiriöt kuittautuvat automaattisesti häiriön poistamisen jälkeen.

**VIRHE-typin häiriöviestit:** Kaikki VIRHE-typin (**E**) häiriöt on kuitattava manuaalisesti:

- > Paina -painiketta vähintään 2 s:n ajan.
- ✓ Kuultavissa on äänimerkki. Virhe on kuitattu.

| Vilkahdus-<br>ten lukumäärä | Äänihälytys | Vian tyyppi | Häiriö                                       | Ratkaisu                                                                                                                  |
|-----------------------------|-------------|-------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Jatkuva                     | Ei          | W           | Viallinen kylmätilan lämpötila-anturi        | Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.                                                                                 |
| 1                           | Kyllä       | W           | Tasajännite < 7,5 V                          | Kuittautuu automaattisesti.                                                                                               |
| 2                           | Kyllä       | E           | Ulomman tuulettimen ylivirta                 | Paina  -painiketta vähintään 2 s ajan.   |
| 3                           | Kyllä       | E           | Kompressorin ei käynnisty                    | Paina  -painiketta vähintään 2 s ajan.   |
| 4                           | Kyllä       | E           | Kompressorin ylikuorma                       | Paina  -painiketta vähintään 2 s ajan.  |
| 5                           | Kyllä       | E           | Kompressorin ohjausyksikön terminen katkaisu | Paina  -painiketta vähintään 2 s ajan. |
| 6                           | Ei          | W           | Cl-väylän vika                               | Kuittautuu automaattisesti.                                                                                               |
| –                           | Kyllä       | W           | Ovi auki yli 2 min ajan                      | Sulje ovi.                                                                                                                |

## 9 Hävittäminen



### HUOMIO! Palovaara

- > Tämä laitteen eristys sisältää helposti syttyviä ponnekaasuja.
- > Anna laitteen irrottaminen ja hävittäminen ainoastaan tehtävään erikoistuneen ammattihenkilön tehtäväksi.



Paristoja, ladattavia akkuparistoja ja valonlähteitä sisältävien tuotteiden kierrätys: Poista paristot, ladattavat akkuparistot ja valonlähteet ennen tuotteen kierrätystä. Toimita vialliset akut tai käytetyt paristot kauppialle tai keräyspisteeseen. Paristot, ladattavat akkuparistot ja valonlähteet eivät kuulu kotitalousjätteeseen. Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä. Tuotteen voi hävittää veloitusetta.

## 10 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuuuika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. [dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

## 11 Tekniset tiedot

Laitteesi ajan tasalla olevan EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen löydät vastaavalta tuotesivulta osoitteesta [dometic.com](https://dometic.com). Voit myös pyytää asiakirjan suoraan valmistajalta (ks. [dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)).

Lisää tuotetietoja saat energiamerkin QR-koodin kautta tai osoitteesta [eprel.ec.europa.eu](https://eprel.ec.europa.eu).

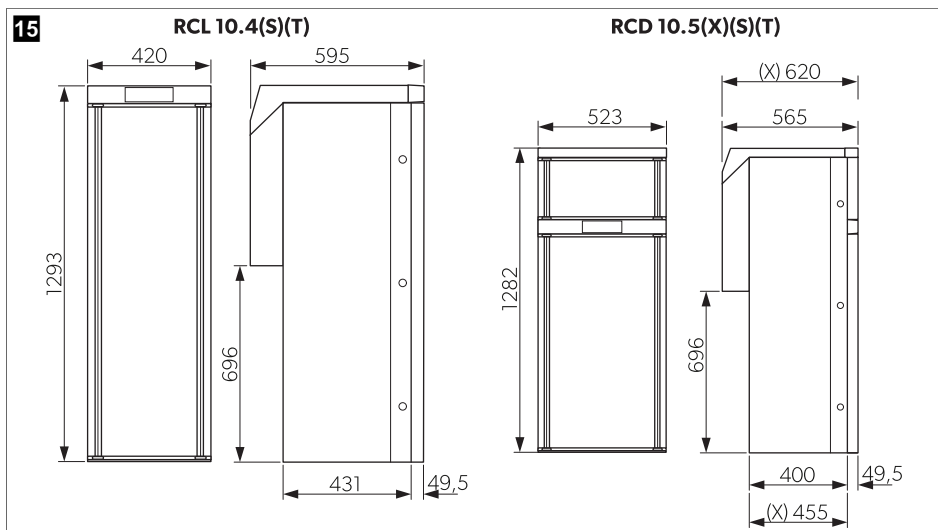
Laite vastaa UN ECE -säädestä R10.

Jääkaapissa käytetään mallista riippuen joko kylmäainetta R134a tai R600a. Katso käytettävä kylmäaine tyyppietiketistä.

Kylmäainetta R134a käytetään seuraavissa malleissa:

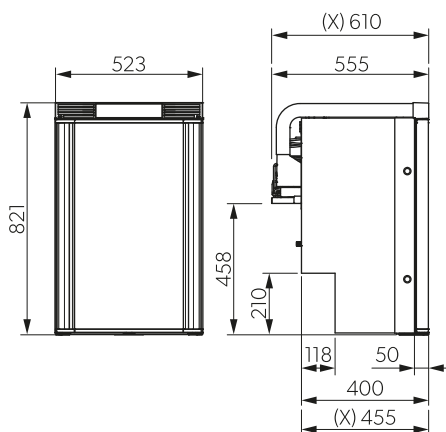
Sisältää fluorattuja kasvihuonekaasuja.

Kylmälaitteisto on hermeettisesti suljettu.

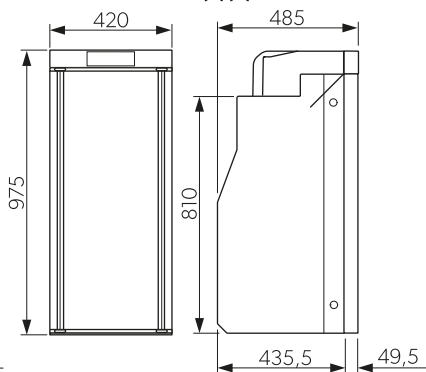


16

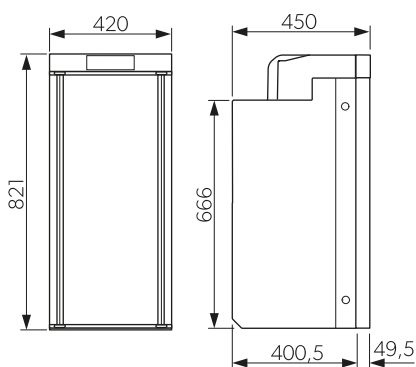
RCS 10.5(X)(S)(T)



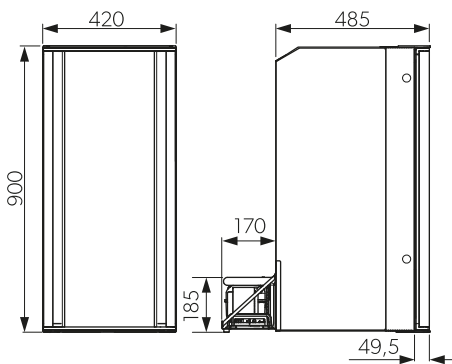
RC 10.4 (S)(T).90



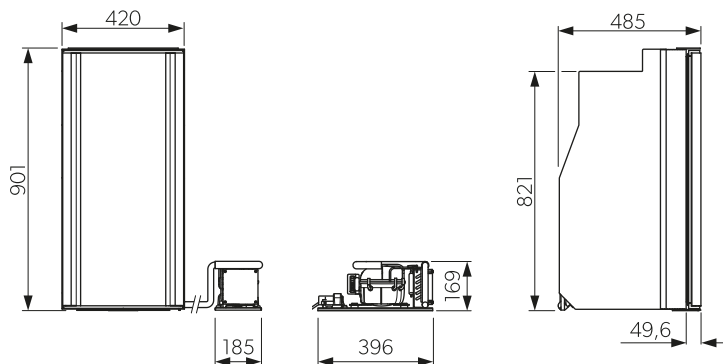
RC 10.4 (S)(T).70



RC 10.4 P.100

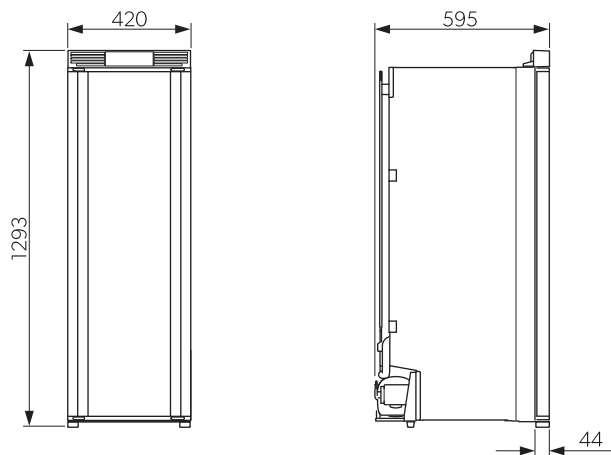


RC 10.4 M.90



17

## RCL 10.4E(S)(T)



|                                       | RC10.4(S)(T).70 |                      | RC10.4(S)(T).90 |                      |
|---------------------------------------|-----------------|----------------------|-----------------|----------------------|
| Liitäntäjännite                       | 12 V---         |                      |                 |                      |
| Kapasiteetti:                         |                 |                      |                 |                      |
| Bruttotilavuus                        | 62 L            |                      | 86 L            |                      |
| Jääkaappiosasto                       | 54,5 L          |                      | 75,5 L          |                      |
| Pakastelokero                         | 7,5 L           |                      | 7,5 L           |                      |
| Nettotilavuus yhteensä                | 62 L            |                      | 83 L            |                      |
| Ilman pakastelokeroa:                 |                 |                      |                 |                      |
| Bruttotilavuus                        | 69 L            |                      | 90 L            |                      |
| Nettotilavuus                         | 64 L            |                      | 85 L            |                      |
| Tehonkulutus                          | 42 W            |                      |                 |                      |
| Energiankulutus                       | 0,45 kWh/ 24 h  |                      |                 |                      |
| PERFORMANCE-tila                      | 37,5 Ah / 24 h  |                      |                 |                      |
| Ilmastoluokka                         | T               |                      |                 |                      |
| Kylmäaine                             | R134a           | R600a                | R134a           | R600a                |
| Kylmäaineen määrä                     | 40 g            | 16 g                 | 43 g            | 20 g                 |
| CO <sub>2</sub> -ekvivalentti         | 0,057 t         | 0,000 t<br>(0,05 kg) | 0,061 t         | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP) | 1430            | 3                    | 1430            | 3                    |
| Melupäästöt<br>(EN60704):             |                 |                      |                 |                      |
| PERFORMANCE-tila                      | 42 dB(A)        |                      | 42 dB(A)        |                      |
| QUIET-tila                            | 39 dB(A)        |                      | 39 dB(A)        |                      |

|                               | <b>RC10.4(S)(T).70</b>                                                            | <b>RC10.4(S)(T).90</b> |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Mitat (K x L x S)             | 821 × 420 × 450 mm                                                                | 975 × 420 × 485 mm     |
| Paino                         | 19,5 kg                                                                           | 21,4 kg                |
| Enimmäispaino ovihyllyä kohti | 3 kg                                                                              |                        |
| Enimmäispaino ovea kohti      | 7,5 kg                                                                            |                        |
| Tarkastus/sertifikaatti       |  |                        |

|                                       | <b>RC10.4P.100</b> | <b>RC10.4M.90</b>                                                                              |
|---------------------------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Liitäntäjännite                       | 12 V <sub>DC</sub> |                                                                                                |
| Kapasiteetti:                         |                    |                                                                                                |
| Bruttotilavuus                        | 94 L               | 86 L                                                                                           |
| Jääkaappiosasto                       | 81 L               | 75,5 L                                                                                         |
| Pakastelokero                         | 9 L                | 7,5 L                                                                                          |
| Nettotilavuus yhteensä                | 90 L               | 83 L                                                                                           |
| Ilman pakastelokeroa:                 |                    |                                                                                                |
| Bruttotilavuus                        | 98 L               | 90 L                                                                                           |
| Nettotilavuus                         | 93 L               | 85 L                                                                                           |
| Tehonkulutus                          | 48 W               | 45 W                                                                                           |
| Energiankulutus                       | 0,46 kWh/ 24 h     | 0,45 kWh/ 24 h                                                                                 |
| PERFORMANCE-tila                      | 38 Ah / 24 h       | 37,5 Ah / 24 h                                                                                 |
| Ilmastoluokka                         | T                  |                                                                                                |
| Kylmäaine                             | R134a              | R600a                                                                                          |
| Kylmäaineen määrä                     | 47 g               | 19 g                                                                                           |
| CO <sub>2</sub> -ekvivalentti         | 0,067 t            | 0,000 t<br>(0,06 kg)                                                                           |
| Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP) | 1430               | 3                                                                                              |
| Melupäästöt (EN60704):                |                    |                                                                                                |
| PERFORMANCE-tila                      | 42 dB(A)           | 42 dB(A)                                                                                       |
| QUIET-tila                            | 39 dB(A)           | 39 dB(A)                                                                                       |
| Mitat (K x L x S)                     | 902 × 420 × 655 mm | 901 × 420 × 485 mm<br>(ilman kompressoriyksikköä)<br>Kompressoriyksikkö:<br>169 × 185 × 396 mm |
| Paino                                 | 21 kg              | 20,4 kg                                                                                        |

|                                       | RC10.4P.100         | RC10.4M.90          |
|---------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Enimmäispaino ovihyllyä kohti         | 3 kg                |                     |
| Enimmäispaino ovea kohti              | 7,5 kg              |                     |
| Tarkastus/sertifikaatti               | CE                  |                     |
|                                       | RCD10.5(S)(T)       | RCD10.5X(S)(T)      |
| Liitäntäjännite                       | 12 V <sub>DC</sub>  |                     |
| Kapasiteetti:                         |                     |                     |
| Bruttotilavuus                        | 94 L                | 86 L                |
| Jääkaappiosasto                       | 81 L                | 75,5 L              |
| Pakastelokero                         | 9 L                 | 7,5 L               |
| Nettotilavuus yhteensä                | 90 L                | 83 L                |
| Ilman pakastelokeroa:                 |                     |                     |
| Bruttotilavuus                        | 98 L                | 90 L                |
| Nettotilavuus                         | 93 L                | 85 L                |
| Tehonkulutus                          | 54 W                |                     |
| Energiankulutus                       | 0,7 kWh / 24 h      | 0,72 kWh / 24 h     |
| PERFORMANCE-tila                      | 58 Ah / 24 h        | 60 Ah / 24 h        |
| Ilmastoluokka                         | ST                  |                     |
| Kylmäaine                             | R134a               |                     |
| Kylmäaineen määrä                     | 44 g                |                     |
| CO <sub>2</sub> -ekvivalentti         | 0,063 t             |                     |
| Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP) | 1430                |                     |
| Melupäästöt (EN60704):                |                     |                     |
| PERFORMANCE-tila                      | 42 dB(A)            | 42 dB(A)            |
| QUIET-tila                            | 39 dB(A)            | 39 dB(A)            |
| Mitat (K x L x S)                     | 1282 x 523 x 565 mm | 1282 x 523 x 565 mm |
| Paino                                 | 21 kg               | 20,4 kg             |
| Enimmäispaino ovihyllyä kohti         | 3 kg                |                     |
| Enimmäispaino ovea kohti              | 7,5 kg              |                     |
| Tarkastus/sertifikaatti               | CE                  |                     |

|                                       | RCL10.4(S)(T)                                                                       | RCL10.4E(S)(T)       |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Liitäntäjännite                       | 12 V <sub>DC</sub>                                                                  |                      |
| Kapasiteetti:                         |                                                                                     |                      |
| Bruttotilavuus                        | 133 L                                                                               | 154 L                |
| Jääkaappiosasto                       | 116 L                                                                               | 131 L                |
| Pakastelokero                         | 12 L                                                                                | 18 L                 |
| Nettotilavuus yhteensä                | 128 L                                                                               | 149 L                |
| Ilman pakastelokeroa:                 |                                                                                     |                      |
| Bruttotilavuus                        | 139 L                                                                               | 157 L                |
| Nettotilavuus                         | 134 L                                                                               | 152 L                |
| Tehonkulutus                          | 54 W                                                                                | 57 W                 |
| Energiankulutus                       | 0,66 kWh/ 24 h                                                                      | 0,54 kWh/ 24 h       |
| PERFORMANCE-tila                      | 55 Ah / 24 h                                                                        | 45 Ah / 24 h         |
| Ilmastoluokka                         | ST                                                                                  |                      |
| Kylmäaine                             | R134a                                                                               | R600a                |
| Kylmäaineen määrä                     | 40 g                                                                                | 31 g                 |
| CO <sub>2</sub> -ekvivalentti         | 0,057 t                                                                             | 0,000 t<br>(0,09 kg) |
| Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP) | 1430                                                                                | 3                    |
| Melupäästöt<br>(EN60704):             |                                                                                     |                      |
| PERFORMANCE-tila                      | 42 dB(A)                                                                            | 42 dB(A)             |
| QUIET-tila                            | 39 dB(A)                                                                            | 39 dB(A)             |
| Mitat (K x L x S)                     | 1293 × 420 × 595 mm                                                                 | 1293 × 420 × 595 mm  |
| Paino                                 | 32 kg                                                                               | 31 kg                |
| Enimmäispaino ovihyllyä kohti         | 3 kg                                                                                |                      |
| Enimmäispaino ovea kohti              | 7,5 kg                                                                              |                      |
| Tarkastus/sertifikaatti               |  |                      |

|                        | RCS10.5(S)(T)      | RCS10.5X(S)(T) |
|------------------------|--------------------|----------------|
| Liitäntäjännite        | 12 V <sub>DC</sub> |                |
| Kapasiteetti:          |                    |                |
| Bruttotilavuus         | 78 L               | 92 L           |
| Jääkaappiosasto        | 69,1 L             | 80,3 L         |
| Pakastelokero          | 9,2 L              | 12,1 L         |
| Nettotilavuus yhteensä | 78 L               | 92 L           |

|                                       | RCS10.5(S)(T)                                                                       | RCS10.5X(S)(T)       |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Ilman pakastelokeroa:                 |                                                                                     |                      |
| Bruttotilavuus                        | 83 L                                                                                | 98 L                 |
| Nettotilavuus                         | 83 L                                                                                | 98 L                 |
| Tehonkulutus                          | 5,9 A                                                                               | 5,5 A                |
| Energiankulutus                       | 0,42 kWh/ 24 h                                                                      | 0,43 kWh/ 24 h       |
| PERFORMANCE-tila                      | 35 Ah / 24 h                                                                        | 35,5 Ah / 24 h       |
| Ilmastoluokka                         | N, ST                                                                               |                      |
| Kylmäaine                             | R600a                                                                               | R600a                |
| Kylmäaineen määrä                     | 24 g                                                                                | 23 g                 |
| CO <sub>2</sub> -ekvivalentti         | 0,000 t<br>(0,07 kg)                                                                | 0,000 t<br>(0,07 kg) |
| Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP) | 3                                                                                   | 3                    |
| Melupäästöt<br>(EN60704):             |                                                                                     |                      |
| Ilmakanavalla varustettuna:           |                                                                                     |                      |
| PERFORMANCE-tila                      | 44 dB(A)                                                                            | 44 dB(A)             |
| QUIET-tila                            | 39 dB(A)                                                                            | 39 dB(A)             |
| Ilman ilmakanavaa:                    |                                                                                     |                      |
| PERFORMANCE-tila                      | 42 dB(A)                                                                            | 42 dB(A)             |
| QUIET-tila                            | 38 dB(A)                                                                            | 38 dB(A)             |
| Mitat (K x L x S)                     | 821 × 523 × 555 mm                                                                  | 821 × 523 × 610 mm   |
| Paino                                 | 24,5 kg                                                                             | 25 kg                |
| Enimmäispaino ovihyllyä kohti         | 3 kg                                                                                |                      |
| Enimmäispaino ovea kohti              | 7,5 kg                                                                              |                      |
| Tarkastus/sertifikaatti               |  |                      |



## Polski

|    |                                          |     |
|----|------------------------------------------|-----|
| 1  | Ważne wskazówki.....                     | 355 |
| 2  | Objaśnienie symboli.....                 | 355 |
| 3  | Wskazówki bezpieczeństwa.....            | 355 |
| 4  | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem..... | 358 |
| 5  | Opis techniczny.....                     | 358 |
| 6  | Eksploatacja.....                        | 360 |
| 7  | Czyszczenie.....                         | 373 |
| 8  | Konserwacja.....                         | 374 |
| 9  | Usuwanie usterek.....                    | 375 |
| 10 | Utylizacja.....                          | 379 |
| 11 | Gwarancja.....                           | 379 |
| 12 | Dane techniczne.....                     | 379 |

## 1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi.

Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie [documents.domestic.com](https://documents.domestic.com).

## 2 Objąśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



### OSTRZEŻENIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



### OSTROŻNIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



### UWAGA!

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



**WSKAZÓWKA** Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

## 3 Wskazówki bezpieczeństwa

### 3.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem**

- > Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń. W razie konieczności przeprowadzenia naprawy należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
- > Urządzenie podłączać do gniazdek zapewniających odpowiednie przyłącze, zwłaszcza jeżeli wymaga ono uziemienia.



### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru**

- > Dotyczy urządzeń z łatwopalnym czynnikiem chłodniczym: Obieg chłodzenia zawiera niewielką ilość przyjaznego dla środowiska, ale palnego czynnika chłodniczego. Nie uszkadza on warstwy ozonowej i nie przyczynia się do powstawania efektu cieplarnianego. Wyciekły czynnik chłodniczy może się zapalić.
- > Czynnik chłodniczy w obiegu chłodzenia jest wysoce łatwopalny. W przypadku jego wycieku może dojść do gromadzenia się palnych gazów, jeżeli urządzenie jest ustawione w małym pomieszczeniu. W razie uszkodzenia obiegu chłodzenia:
  - Nie zbliżać do urządzenia nieosłoniętych płomieni ani potencjalnych źródeł zapłonu.
  - Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.
  - Wyłączyć urządzenie.
- > Nie użytkować ani nie przechowywać czynnika chłodniczego w zamkniętych pomieszczeniach bez przepływu powietrza lub o minimalnym przepływie powietrza.



### **OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia**

- > Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- > Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniu i wyjmować je z niego.
- > Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- > Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.



### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko zamknięcia się dziecka w urządzeniu**

- > Należy dopilnować, aby półki były zamontowane i zabezpieczone w taki sposób, aby dzieci nie mogły wejść do wnętrza urządzenia i zamknąć się wewnątrz. Półki należy wyjmować tylko w celu czyszczenia lodówki.
- > Przed utylizacją starego urządzenia:
  - Zdemontować szufladę.
  - Pozostawić półki w urządzeniu, aby dzieci nie mogły wejść do środka.
  - Zdjąć drzwi.



### **OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń**

Nie dotykać zawiasu.



### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- > Urządzenia nie wolno narażać na działanie deszczu.
- > Nie opierać się na otwartych drzwiach urządzenia.
- > Chronić urządzenie i przewody przed gorącem i wilgocią.
- > Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za przewód.

### 3.2 Bezpieczeństwo podczas użytkowania urządzenia



#### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem**

- > Jeżeli urządzenie lub kabel przyłączeniowy są w widoczny sposób uszkodzone, nie wolno używać urządzenia.
- > Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający i wtyczka są suche i na wtyczce nie ma rdzy ani zanieczyszczeń.



#### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu**

W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z gazem wytłaczającym.



#### **OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia**

- > Nie zastępować otworów wentylacyjnych w urządzeniu, w jego obudowie ani w konstrukcji, w którą jest ono wbudowane.
- > Nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków do przyspieszania procesu odszraniania, o ile nie zaleca ich do tego celu producent.
- > W żadnym wypadku nie otwierać ani nie uszkodzać obiegu chłodzenia.
- > Wewnątrz urządzenia nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych, chyba że zostało to zalecone przez producenta.
- > Jeśli urządzenie pozostaje puste przez długi czas:
  - Wylączyć urządzenie.
  - Odmrozić urządzenie.
  - Oczyszczyć i osuszyć urządzenie.
  - Pozostawić otwarte drzwi, aby w urządzeniu nie rozwijała się pleśń. Jeśli ta funkcja jest dostępna, ustawić drzwi w położeniu do przechowywania.



#### **OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń**

- > Nie używać ani nie przechowywać materiałów łatwopalnych w urządzeniu lub w jego pobliżu.
- > Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu ani przy nim.
- > Nie dokonywać żadnych modyfikacji ani nie dostosowywać żadnych elementów.
- > Przed rozpoczęciem jazdy zamknąć i zablokować drzwi urządzenia.
- > Układ chłodzenia z tyłu urządzenia podczas pracy bardzo się nagrzewa. Jeśli urządzenie jest wyposażone w kratki wentylacyjne, przy ich wyjmowaniu należy unikać kontaktu z gorącymi elementami.



#### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- > Jeśli występuje odpływ skroplin, należy stale utrzymywać go w czystości.
- > Jeśli urządzenie jest wyposażone w kratki wentylacyjne, podczas czyszczenia pojazdu nie należy w ich pobliżu używać myjki wysokociśnieniowej.
- > **Niebezpieczeństwo przegrzania!** Należy pamiętać, że ciepło powstające podczas eksploatacji musi być odpowiednio odprowadzane. Zapewnić wystarczającą odległość urządzenia od ścian i innych przedmiotów, aby umożliwić swobodną cyrkulację powietrza.
- > Nie wypełniać wnętrza urządzenia lodem ani cieczami.



**WSKAZÓWKA** Jeżeli system zarządzania akumulatorem pojazdu wyłącza urządzenie w celu ochrony akumulatora, należy skontaktować się z producentem pojazdu.

## 4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lodówka jest przeznaczona do:

- Montażu w kamperach i przyczepach kempingowych
- Chłodzenia, mrożenia i przechowywania produktów spożywczych

Lodówka **nie** nadaje się do:

- Przechowywania leków
- Przechowywanie substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki
- Produktów spożywczych szybko mrożonych

Lodówka **nie** jest przeznaczona do zastosowań komercyjnych, handlowych ani domowych.

Komora mroźna nadaje się do przechowywania uprzednio zamrożonej żywności, przechowywania lub wytwarzania lodów oraz do wytwarzania kostek lodu. Urządzenie **nie** nadaje się do zamrażania uprzednio niezamrożonej żywności.

Lodówka jest przeznaczona do instalacji w meblach lub we wnęce.

Optymalna wydajność chłodzenia jest zapewniona w temperaturach otoczenia w zakresie i przy maksymalnej wilgotności 90 % .

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
  - Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
  - Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
  - Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi
- Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

## 5 Opis techniczny

To urządzenie jest lodówką kompresorową i jest przeznaczone do zasilania:

- Prądem stałym 12 V

### 5.1 Elementy obsługowe i wskaźniki

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

**Wyświetlacz TFT** jest wyposażony w następujące elementy obsługi i wskaźniki:

| Symbol | Opis                                          |
|--------|-----------------------------------------------|
|        | Wskaźnik ustawienia temperatury               |
|        | Niebieska śnieżynka: kompresor pracuje        |
|        | Biała śnieżynka: kompresor <b>nie</b> pracuje |
|        | Zasilanie prądem stałym                       |
|        | Sygnalizacja błędu z kodem błędu              |

| Symbol                                                                                                                  | Opis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>User mode</b>                      |  <b>PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Możliwość wyboru wszystkich</b> ustawień termostatu</li> <li>• Kompresor pracuje w trybie <b>wysokich</b> obrotów</li> <li>• Zewnętrzny wentylator pracuje w trybie <b>wysokich</b> obrotów</li> </ul>                                     |
|                                                                                                                         |  <b>QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Możliwość wyboru ustawień termostatu <b>1, 2 i 3</b></li> <li>• Kompresor pracuje w trybie <b>niskich</b> obrotów</li> <li>• Zewnętrzny wentylator pracuje w trybie <b>niskich</b> obrotów</li> </ul>                                               |
|                                                                                                                         |  <b>BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stałe ustawienie termostatu na <b>maksymalnym poziomie</b></li> <li>• Kompresor pracuje w trybie <b>wysokich</b> obrotów</li> <li>• Zewnętrzny wentylator pracuje w trybie <b>wysokich</b> obrotów</li> </ul>                                       |
|  <b>Settings</b><br>(tylko modele RCD) |  Ogrzewanie ramy:<br>Symbol ten świeci się, gdy ogrzewanie ramy jest włączone. Ogrzewanie ramy komory mroźnej ogranicza skraplanie się na niej pary.                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                         |  Symbol ten świeci się, gdy lodówka jest podłączona do magistrali CI bus.                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                         |  Symbol ten świeci się, gdy włączona jest blokada przed dziećmi: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 razy nacisnąć obrotowy przycisk w ciągu 1,5 s w celu odblokowania elementów sterujących.</li> <li>• Po 10 s bezczynności elementy sterujące z powrotem automatycznie się zablokują.</li> </ul> |
|                                                                                                                         |  Sygnał dźwiękowy wyłączony: Komunikaty o błędach i ostrzeżenia oraz pozostawienie otwartych drzwi przez dłuższy czas <b>nie</b> są sygnalizowane akustycznie.                                                                                                                                             |
|                                                                                                                         |  Sygnał dźwiękowy wyłączony: Komunikaty o błędach i ostrzeżenia oraz pozostawienie otwartych drzwi przez dłuższy czas są sygnalizowane akustycznie.                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                         |  Potwierdzenie wyboru i powrót do menu głównego.                                                                                                                                                                                                                                                           |

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**  
**Wyświetlacz LED** jest wyposażony w następujące elementy obsługi i wskaźniki:

| Symbol                                                                              | Opis                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Przycisk wł./wyl.                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | <b>Tryb PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Możliwość wyboru wszystkich</b> ustawień termostatu</li> <li>• Kompresor pracuje w trybie <b>wysokich</b> obrotów</li> <li>• Zewnętrzny wentylator pracuje w trybie <b>wysokich</b> obrotów</li> </ul> |
|  | <b>Tryb QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Możliwość wyboru ustawień termostatu <b>1, 2 i 3</b></li> <li>• Kompresor pracuje w trybie <b>niskich</b> obrotów</li> <li>• Zewnętrzny wentylator pracuje w trybie <b>niskich</b> obrotów</li> </ul>           |
|  | <b>Tryb BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stałe ustawienie termostatu na <b>maksymalnym poziomie</b></li> <li>• Kompresor pracuje w trybie <b>wysokich</b> obrotów</li> <li>• Zewnętrzny wentylator pracuje w trybie <b>wysokich</b> obrotów</li> </ul>   |
|  | Ostrzeżenie o błędzie                                                                                                                                                                                                                                                      |

| Symbol                                                                            | Opis                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
|  | Wskazanie temperatury       |
|  | Przycisk wyboru trybów      |
|  | Przycisk wyboru temperatury |

## 6 Eksploatacja

### 6.1 Przed pierwszym użyciem



#### WSKAZÓWKA

- Nie przechowywać produktów w lodówce przez pierwsze 4 h. godziny po jej uruchomieniu.
- Przy pierwszym uruchomieniu lodówki może pojawić się zapach, który ulotni się po kilku godzinach. Należy dobrze przewietrzyć przestrzeń mieszkającą.
- Na wydajność chłodzenia mogą mieć wpływ:
  - temperatura otoczenia (np. gdy pojazd znajduje się na słońcu),
  - ilość chłodzonej żywności,
  - częstotliwość otwierania drzwi.

> Ze względów higienicznych wyczyścić wnętrze lodówki (patrz rozdział Czyszczenie na stronie 373).

### 6.2 Wskazówki dotyczące optymalnego działania lodówki

- Chronić wnętrze pojazdu przed nadmiernym nagrzewaniem się (np. poprzez zasłonięcie okien czy za pomocą klimatyzacji).
- Chronić lodówkę przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych (np. poprzez zasłonięcie okien).

### 6.3 Informacje dotyczące przechowywania żywności



#### OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

- > Gdy temperatura w pomieszczeniu, w którym znajduje się lodówka, przez dłuższy czas wynosi poniżej 10 °C, nie można już zagwarantować prawidłowej regulacji temperatury w komorze mroźnej. Może to spowodować wzrost temperatury w komorze mroźnej i rozmrożenie przechowywanych w niej produktów.
- > Zwracać uwagę, aby środki spożywcze nie dotykały ścian komory chłodzącej.
- > Surowe mięso i ryby należy przechowywać w lodówce w odpowiednich pojemnikach, tak aby nie miały one kontaktu z innymi środkami spożywczymi ani nie kapąły na nie.



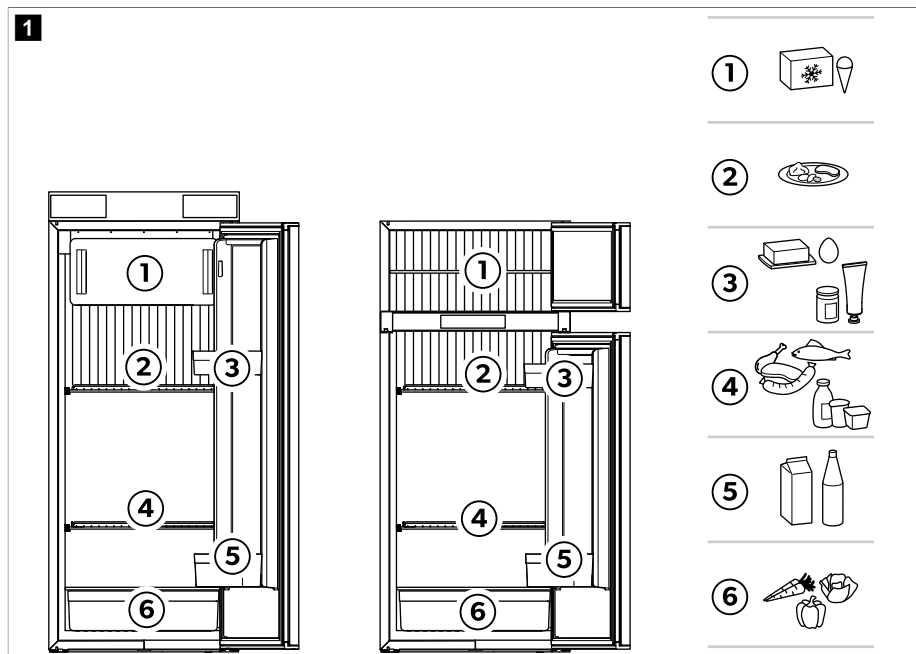
#### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Ciężkie przedmioty, takie jak butelki czy puszki, należy umieszczać w drzwiach lodówki, w pojemniku na warzywa lub na dolnej półce. Podczas napełniania lodówki nie przekraczać maksymalnych obciążeń poszczególnych półek na drzwiach oraz całych drzwi (patrz rozdział Dane techniczne na stronie 379).
- > Nie przechowywać napojów gazowanych w komorze mroźnej.

Aby zapobiec psuciu się żywności:

- Zapewnić jak najbardziej stabilną temperaturę. Lodówkę otwierać tylko tak często i na tak długo, jak to konieczne, aby uniknąć znacznego wzrostu temperatury w komorach lodówki. Żywność przechowywać w sposób nieutrudniający obiegu powietrza.
- Pilnować, by wydajność chłodzenia lodówki była odpowiednia do przechowywania umieszczonej w niej żywności.

- Należy upewnić się, że w lodówce znajdują się wyłącznie artykuły, które mogą być przechowywane w ustawionej w niej temperaturze.
  - Jeżeli istnieje możliwość regulacji temperatury: Dostosować temperaturę do ilości i typu żywności.
  - Różne rodzaje żywności przechowywać w sposób przedstawiony na rysunkach.
  - Żywność może przenikać zapachami i smakami innych artykułów. Żywność zawsze przechowywać pod przykryciem lub w zamkniętych pojemnikach/butelkach.
- > Żywność należy przechowywać w sposób zilustrowany na  rys. 1 na stronie 361.



### 6.3.1 Korzystanie z komory do przechowywania świeżej żywności

RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Należy przestrzegać maksymalnego obciążenia komory do przechowywania świeżej żywności (patrz rozdział Dane techniczne na stronie 379).

- > Za pomocą suwaka wyregulować wilgotność w komorze do przechowywania świeżej żywności:

| Chłodzona żywność |                                                                                     | Optymalna wilgotność |                                                                                     | Pozycja zasuwy   |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Warzywa           |  | wysoka               |  | Zamknąć zasuwę.  |
| Owoce             |  | niska                |  | Otworzyć zasuwę. |

### 6.4 Oszczędzanie energii

- Drzwi lodówki otwierać tylko tak często i na tak długo, jak jest to konieczne.
- Ciepłe potrawy należy ochłodzić przed włożeniem do urządzenia.

- W przypadku wytworzenia się warstwy lodu jak najszybciej rozmrozić lodówkę (patrz rozdział Rozmrażanie lodówki na stronie 374).
- Unikać zbyt niskiej temperatury wewnętrznej.
- W celu zapewnienia optymalnego zużycia energii półki i szuflady ustawiać w położeniach, w których zostały one dostarczone.
- Regularnie sprawdzać osadzenie uszczelnienia drzwi.
- Regularnie usuwać ze skraplacza kurz i inne zanieczyszczenia.

## 6.5 Włączanie lodówki

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Nacisnąć pokrętkę i przytrzymać je przez 2 s .
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez 2 s .
- ✓ Lodówka uruchamia się z ostatnio wybranymi ustawieniami.

## 6.6 Wyłączanie lodówki

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Nacisnąć pokrętkę i przytrzymać je przez 4 s .
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez 4 s .
- ✓ Emitowany jest sygnał dźwiękowy, a lodówka wyłącza się.

## 6.7 Tryby pracy



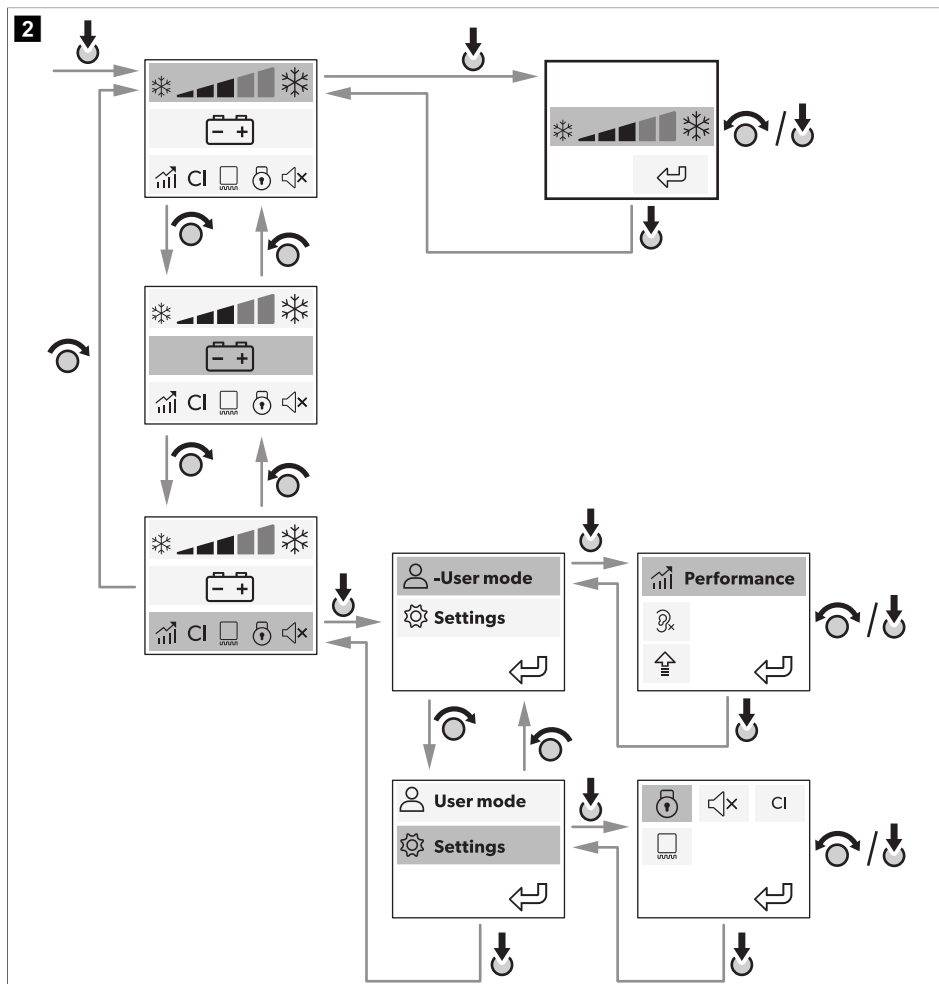
**WSKAZÓWKA** W przypadku ustawienia trybu CICHEGO lub BOOST lodówka po 8 h automatycznie powraca do trybu WYSOKIEJ WYDAJNOŚCI, z tą samą konfiguracją, jaka była aktywna przed zmianą trybu na CICHY lub BOOST.

| Symbol                                                                              | Objaśnienie                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>Tryb PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tryb standardowy</li> <li>• Wybór wszystkich stopni temperatury (od 1 do 5)</li> </ul>                                                                                               |
|   | <b>Tryb QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Obniżona prędkość wentylatora i kompresora ze zredukowanym poziomem hałasu, np. jeżeli użytkownik chce wypocząć lub spać</li> <li>• Wybór trzech stopni temperatury (od 1 do 3)</li> </ul> |
|  | <b>Tryb BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maksymalna wydajność, np. do natychmiastowego schłodzenia bądź po włożeniu do lodówki większej ilości nieschłodzonej żywności</li> <li>• Bez wyboru stopni temperatury</li> </ul>          |



## 6.8 Dokonywanie ustawień

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



1. Nacisnąć pokrętkę, aby aktywować wyświetlacz TFT.
2. Obrócić pokrętkę, aby wybrać żądane menu szczegółowe.
3. Nacisnąć pokrętkę, aby otworzyć wybrane menu szczegółowe.
4. Obracać pokrętkę w celu nawigacji po menu szczegółowym.
  - ✓ Wybrane ustawienia są wyświetlane na niebiesko.
5. Nacisnąć pokrętkę, aby aktywować wybrane ustawienie.
6. Potwierdzić wybór przyciskiem ↵.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Nacisnąć kilkakrotnie przycisk , aż zaświeci się dioda LED preferowanego trybu pracy.
- > Nacisnąć kilkakrotnie przycisk , aby wybrać żądany poziom temperatury.

**6.9 Korzystanie z drzwi lodówki****OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń**

W przypadku nieprawidłowego użytkowania drzwi urządzenia mogą całkowicie odłączyć się od urządzenia. Zamknąć drzwi i dociskać je do momentu usłyszenia wyraźnego odgłosu zatrzaśnięcia się blokady.

**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- > Nie otwierać drzwi pod kątem większym niż 90°.
- > Nie opierać się na otwartych drzwiach urządzenia.

**6.9.1 Zamykanie i blokowanie drzwi lodówki****RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

**WSKAZÓWKA** Jeśli drzwi nie są prawidłowo zablokowane po przeciwnej stronie, należy po tamtej stronie docisnąć górną i dolną część drzwi, aż do ich zablokowania.

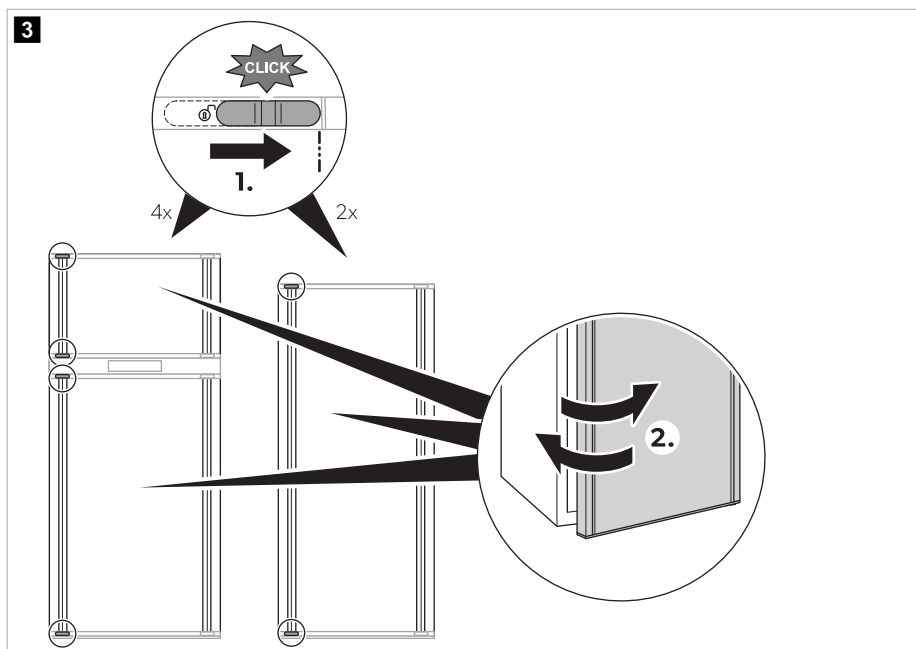
- > Zamknąć i przycisnąć drzwi do momentu usłyszenia wyraźnego odgłosu zatrzaśnięcia po górnej i dolnej stronie.
- ✓ Drzwi zostały zamknięte i zabezpieczone.

**6.9.2 Zwalnianie drzwi lodówki****RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Zwolnić drzwi lodówki w sposób pokazany na ilustracji.



**WSKAZÓWKA** Drzwi lodówki można łatwo otworzyć i zamknąć, ale nie będą one zabezpieczone po zamknięciu.

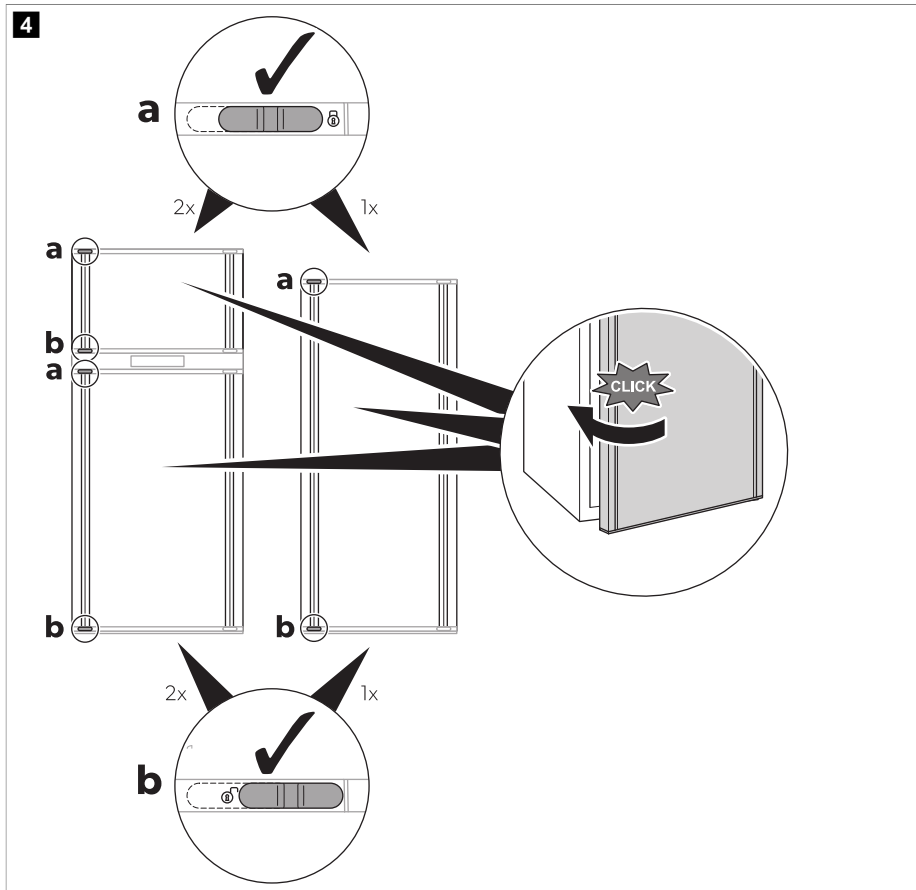


### 6.9.3 Zabezpieczanie drzwi lodówki

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

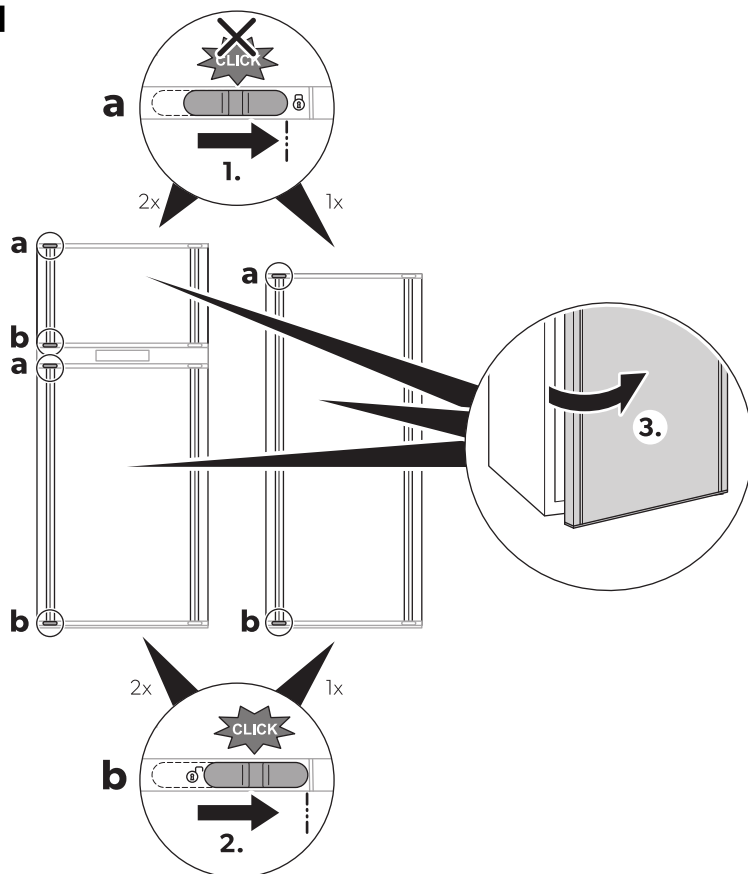
### Automatyczne zabezpieczenie drzwi lodówki u góry

> Zwolnić i otworzyć drzwi lodówki w sposób pokazany na ilustracji.



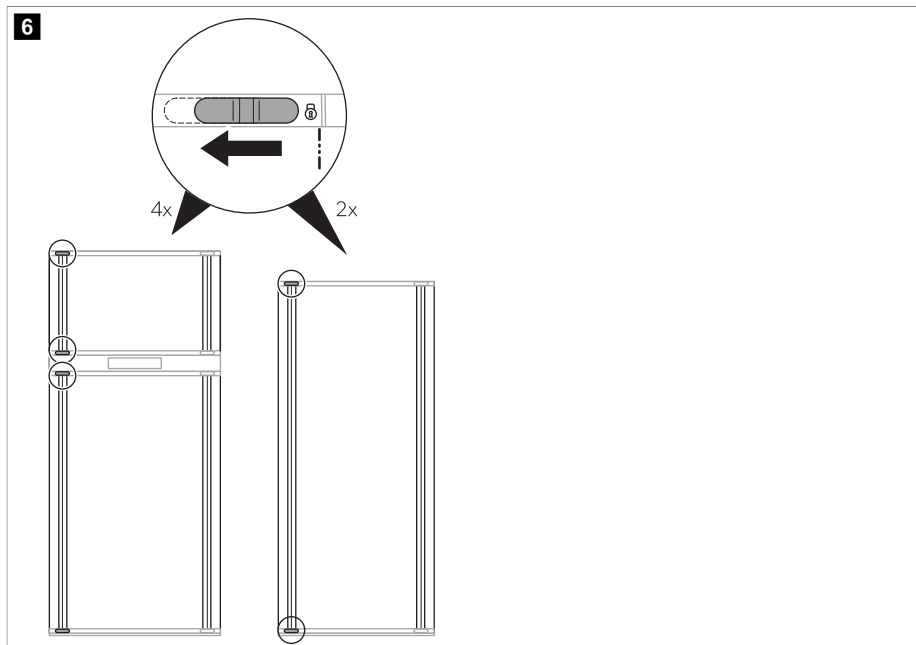
✓ Drzwi lodówki są automatycznie zabezpieczane u góry po zamknięciu.

5



### Zabezpieczanie drzwi lodówki przed rozpoczęciem jazdy

> Zabezpieczyć drzwi lodówki w sposób pokazany na ilustracji.



#### 6.9.4 Ustawianie drzwi lodówki w położeniu przechowywania

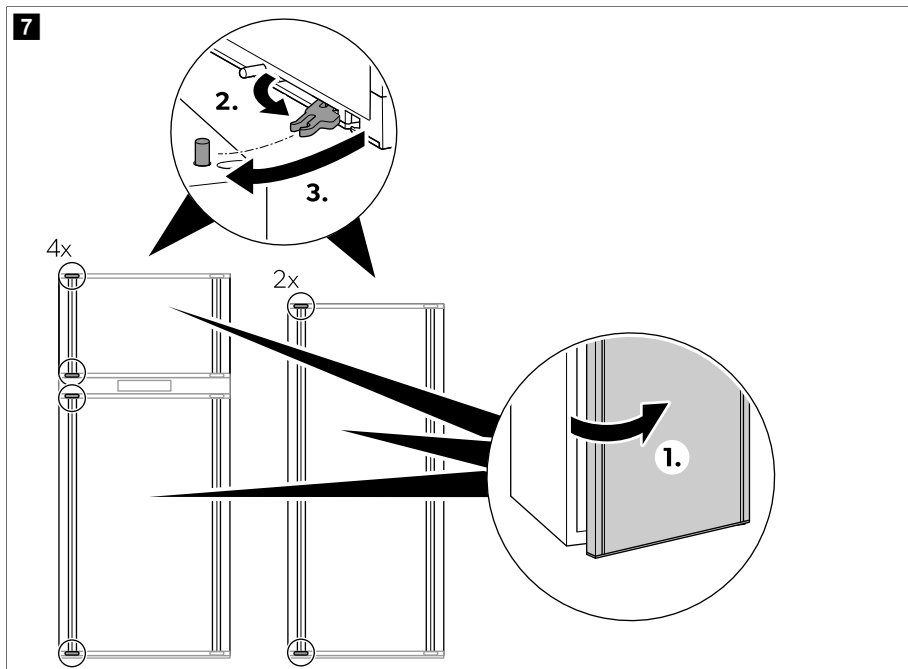


#### **OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń**

Z położenia do przechowywania **nie** należy korzystać podczas jazdy.

Jeśli lodówka nie będzie używana przez dłuższy czas, jej drzwi należy ustawić w położeniu do przechowywania. W ten sposób można zapobiec powstawaniu pleśni.

1. Rozmrozić lodówkę (patrz rozdział Rozmrażanie lodówki na stronie 374).
2. Całkowicie wychylić hak obok mechanizmu zabezpieczającego w górnej i dolnej części jednej strony drzwi.



3. Przycisnąć drzwi lodówki.  
 ✓ Wystające kołki zatrzasną się w hakach.

### Otwieranie drzwi w trybie przechowywania

1. Pociągnąć drzwi do siebie.
2. Wcisnąć do środka wystające haki u góry i u dołu drzwi.

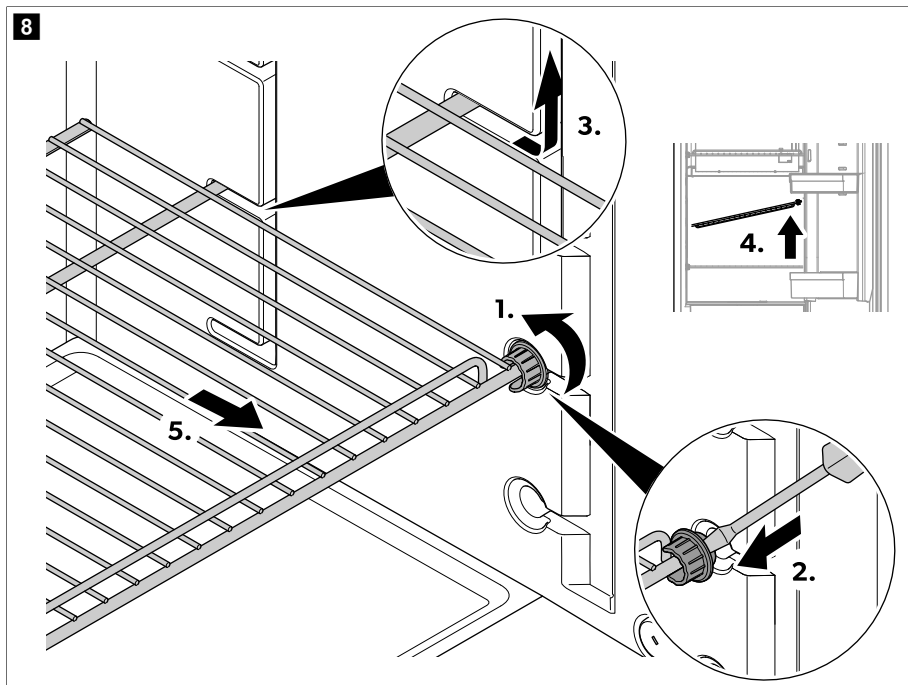
### 6.10 Umieszczanie półek



#### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko zamknięcia się dziecka w urządzeniu**

Należy dopilnować, aby półki były zamontowane i zabezpieczone w taki sposób, aby dzieci nie mogły wejść do wnętrza urządzenia i zamknąć się wewnątrz. Półki należy wyjmować tylko w celu czyszczenia lodówki.

1. Wyjąć półkę w sposób pokazany na ilustracji.



2. Z powrotem zamontować półkę, wykonując opisane czynności w odwrotnej kolejności.

#### **Ustawianie półki pod kątem w celu przechowywania butelek**

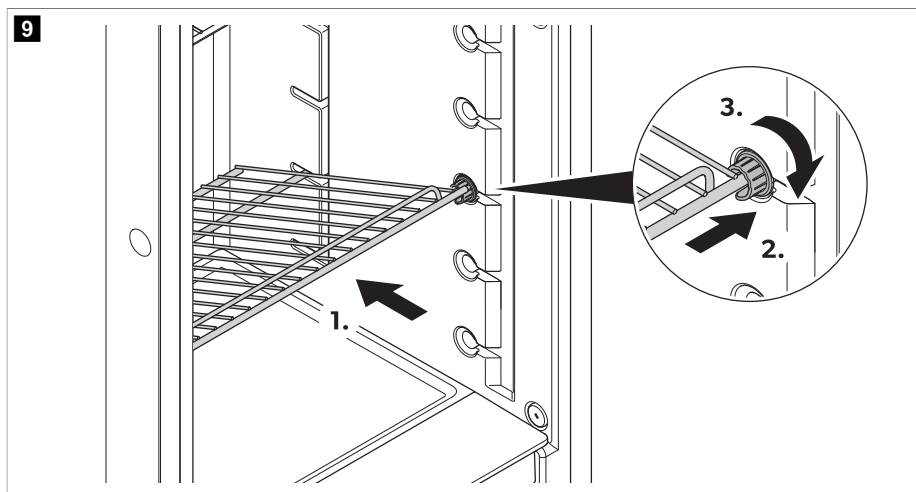


#### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

Podczas jazdy półka ustawiona pod kątem **nie** może być załadowana.



- > Zmienić pozycję półki w sposób pokazany na ilustracji.



### 6.11 Wyjmowanie komory mroźnej

Komorę można wyjąć, aby uzyskać więcej miejsca w komorze lodówki.



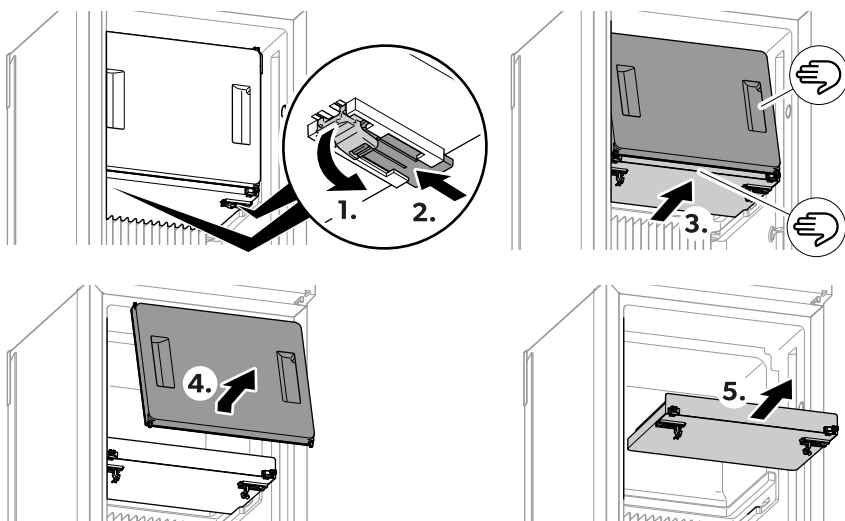
#### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

Drzwi komory mroźnej i podstawę komory mroźnej należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

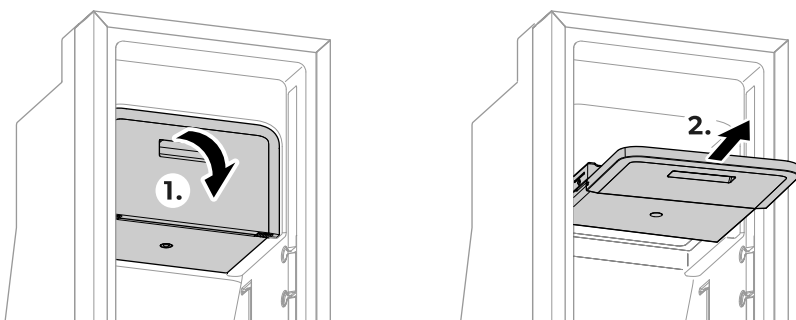
- > Wyjąć komorę mrozną w sposób pokazany na ilustracji.

10

RCL 10.4(E)(S)(T)



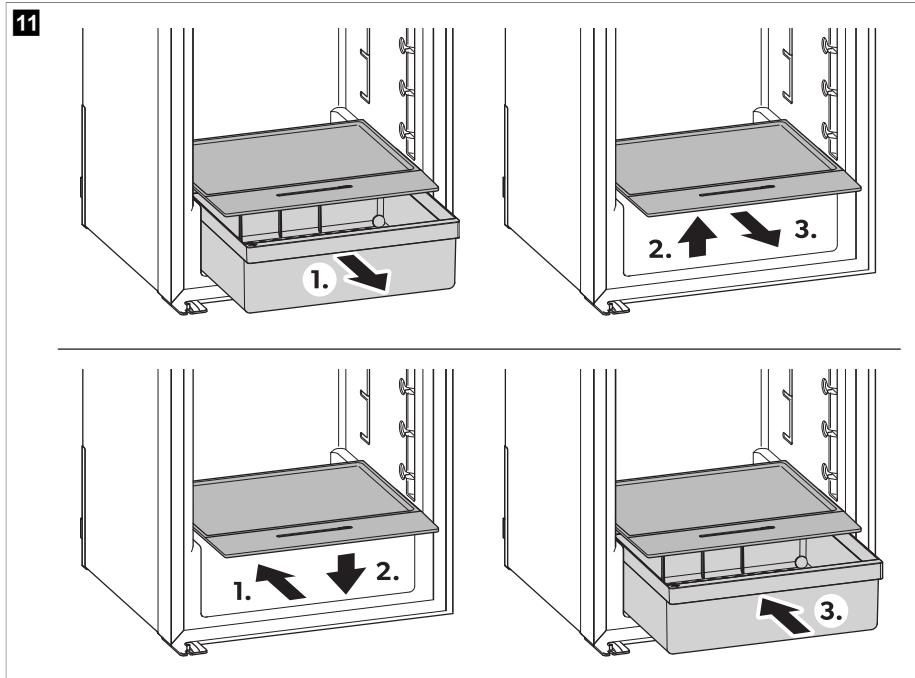
RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100 / RC 10.4M.90



- > Ponownie zamontować komorę mrozną, wykonując kroki w odwrotnej kolejności.

## 6.12 Wyjmowanie i wkładanie komory do przechowywania świeżej żywności

> Wyjąć i włożyć komorę do przechowywania świeżej żywności w sposób pokazany na ilustracji.



## 7.1 Czyszczenie



### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem**

Przed każdym czyszczeniem i serwisowaniem należy odłączyć urządzenie od zasilania.



### **OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia**

Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.



### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- > Podczas czyszczenia nie używać środków czyszczących o właściwościach ściernych ani twardych przedmiotów.
- > Nigdy nie używać twardych lub ostrych narzędzi do usuwania lodu lub uwalniania przymarzniętych przedmiotów.
- > Uważać, aby woda nie kapiała na uszczelki. Może to spowodować uszkodzenie elektroniki.
- > Pokrywy zimowe na kratce wentylacyjnej (akcesoria) należy montować również na czas czyszczenia pojazdu z zewnątrz lub w przypadku niekorzystania z urządzenia przez dłuższy czas.



**WSKAZÓWKA** W razie potrzeby wymontować półki i komorę do przechowywania świeżej żywności, aby dokładnie wyczyścić wnętrze lodówki (patrz rozdziały Umieszczanie półek na stronie 369 i Wyjmowanie i wkładanie komory do przechowywania świeżej żywności na stronie 373).

- > Obudowę zewnętrzną i wnętrze urządzenia należy czyścić regularnie wilgotną ściereczką, gdy tylko pojawią się zabrudzenia. Po wyczyszczeniu należy wytrzeć lodówkę do sucha ściereczką.
- > Regularnie kontrolować odpływ skroplin.  
W razie konieczności wyczyścić odpływ skroplin. Jeśli jest on zapchany, skropliny będą się zbierać na dnie lodówki.
- > Regularnie usuwać ze skraplacza kurz i inne zanieczyszczenia, używając w tym celu wilgotnej ściereczki.
- > Pilnować, by kratki wentylacyjne w zewnętrznej ścianie kampera lub przyczepy kempingowej i odpowietrznik dachowy lodówki były zawsze wolne od kurzu i zanieczyszczeń. Dzięki temu ciepło wytwarzane podczas pracy będzie odprowadzane. Jeśli ciepło nie będzie odprowadzane przez kratki wentylacyjne, wydajność chłodzenia lodówki ulegnie zmniejszeniu i może dojść do jej uszkodzenia.

## 7.2 Konserwacja



### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem**

Przed każdym czyszczeniem i serwisowaniem należy odłączyć urządzenie od zasilania.



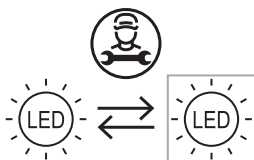
### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

Pokrywy zimowe na kratce wentylacyjnej (akcesoria) należy montować również na czas czyszczenia pojazdu z zewnątrz lub w przypadku niekorzystania z urządzenia przez dłuższy czas.



### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

Aby uniknąć zagrożenia, wymianę źródła światła należy zlecać wyłącznie producentowi, centrum serwisowemu lub innej odpowiednio wykwalifikowanej osobie.



Prace przy instalacji gazowej i elektrycznej mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani technicy.

- > Należy zachować dowody przeprowadzonych konserwacji.

### 7.2.1 Obieg chłodzenia

Obieg chłodzenia jest bezobsługowy.

### 7.2.2 Rozmrażanie lodówki



### **OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia**

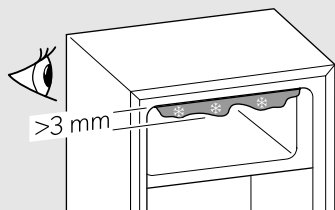
Nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków do przyspieszania procesu odszraniania, o ile nie zaleca ich do tego celu producent.



**WSKAZÓWKA** Z upływem czasu na żebrach chłodzących wewnątrz lodówki osadza się szron. Gdy warstwa szronu osiągnie ok. 3 mm grubości, należy rozmrozić lodówkę.

> W celu rozmrożenia lodówki postępować w sposób pokazany na ilustracji.

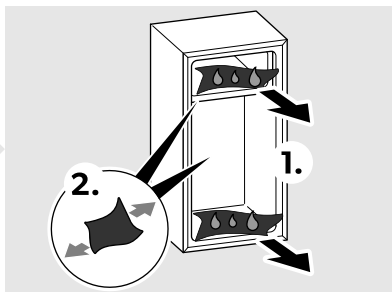
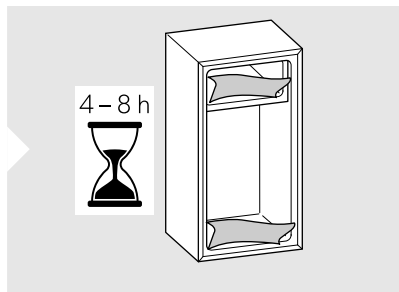
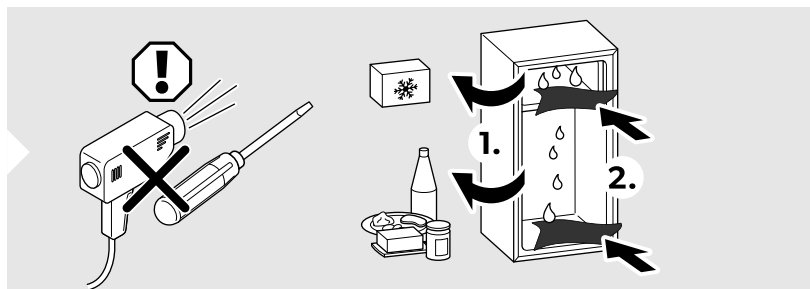
12



**RCL 10.4(E)S / RCD 10.5(X)S / RCS10.5(X)S  
RC 10.4S.70 / RC 10.4S.90 / RC 10.4P.100  
RC 10.4M.90**



**RCL 10.4(E)T / RCD 10.5(X)T / RCS(X)T  
RC 10.4T.70 / RC 10.4T.90**



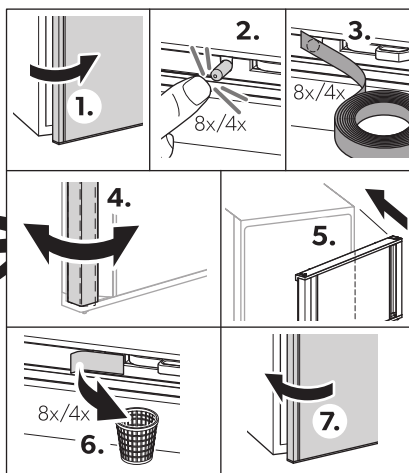
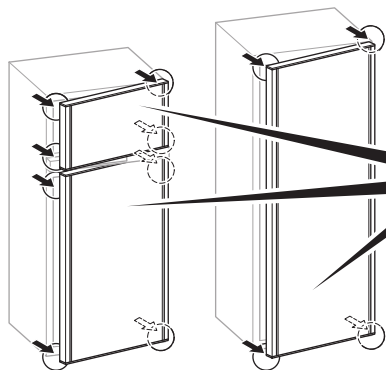
## 8 Usuwanie usterek



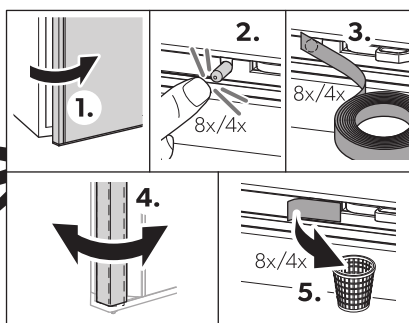
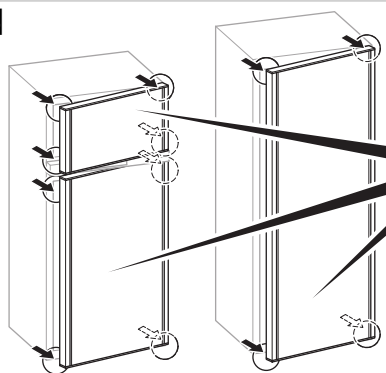
**WSKAZÓWKA** W celu umożliwienia bezpiecznej pracy urządzeń na 12 V w przyczepie kempingowej podczas jazdy należy upewnić się, że pojazd holujący dostarcza wystarczające napięcie. W niektórych pojazdach system zarządzania akumulatorem może automatycznie wyłączać zasilanie urządzeń w celu ochrony akumulatora pojazdu. Należy uzyskać odpowiednie informacje od producenta pojazdu.

| Usterka                                                                | Możliwa przyczyna                                        | Proponowane rozwiązanie                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lodówka nie działa.                                                    | Bezpiecznik w instalacji prądu stałego jest uszkodzony.  | > Należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.<br>Wymienić bezpiecznik przekątnika.                                                                                                                    |
|                                                                        | Bezpiecznik pojazdu przepalił się.                       | > Wymienić bezpiecznik pojazdu. (Sposób postępowania opisany jest w instrukcji obsługi pojazdu).                                                                                                                      |
|                                                                        | Akumulator pojazdu rozładował się.                       | > Sprawdzić i naładować akumulator pojazdu.                                                                                                                                                                           |
|                                                                        | Nie włączono zapłonu.                                    | > Włączyć zapłon.                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                        | Element grzewczy na prąd stały jest uszkodzony.          | > Należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.                                                                                                                                                         |
| Lodówka nie chłodzi wystarczająco.                                     | Wentylacja agregatu jest niewystarczająca.               | > Sprawdzić, czy kratka wentylacyjna nie jest zatkana.                                                                                                                                                                |
|                                                                        | Parownik jest oblodzony.                                 | > Sprawdzić, czy drzwi lodówki zamykają się prawidłowo.<br>> Upewnić się, że uszczelka lodówki przylega prawidłowo i nie jest uszkodzona.<br>> Rozmrozić lodówkę (patrz rozdział Rozmrażanie lodówki na stronie 374). |
|                                                                        | Ustawiona jest zbyt wysoka temperatura.                  | > Ustawić niższą temperaturę.                                                                                                                                                                                         |
|                                                                        | Zbyt wysoka temperatura otoczenia.                       | > Na krótki czas zdemontować kratkę wentylacyjną w celu umożliwienia szybszego ulotnienia się ciepłego powietrza.                                                                                                     |
|                                                                        | W lodówce umieszczono zbyt wiele żywności naraz.         | > Usunąć część żywności.                                                                                                                                                                                              |
|                                                                        | W lodówce umieszczono zbyt wiele cieplej żywności naraz. | > Wyciągnąć ciepłą żywność i schłodzić ją przed umieszczeniem w lodówce.                                                                                                                                              |
|                                                                        | Lodówka nie pracuje wystarczająco długo.                 | > Ponownie sprawdzić temperaturę po upływie czterech-pięciu godzin.                                                                                                                                                   |
| Drzwi lodówki / komory mroźnej nie zamykają się.                       | Uchwyt drzwi jest zablokowany po otwartej stronie.       | > Zwolnić blokadę uchwytu drzwi (rys. 13 na stronie 377).                                                                                                                                                             |
| Drzwi lodówki / komory mroźnej całkowicie odłączyły się od urządzenia. | Sworznie blokujące zostały naruszone lub skrócone.       | > Założyć ponownie drzwi (rys. 14 na stronie 377).                                                                                                                                                                    |

13



14



## 8.1 Sygnalizacja błędów i ostrzeżeń

Usterki są sygnalizowane przez symbol ostrzegawczy, kod usterki i sygnał dźwiękowy. Sygnał akustyczny (brzęczyk) trwa 2 min i jest powtarzany co 30 min aż do usunięcia usterki.

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

W przypadku wystąpienia wielu błędów kody błędów przewijane są w środkowej części wyświetlacza.

**Komunikaty o usterkach typu OSTRZEŻENIE:** Wszystkie usterki typu OSTRZEŻENIE (W) są resetowane automatycznie po ich usunięciu.

**Komunikaty o usterkach typu BŁĄD:** Wszystkie usterki typu BŁĄD (E) należy zresetować ręcznie:

- > Nacisnąć pokrętkę i przytrzymać ją przez 2 s.
- ✓ Emitowany jest sygnał dźwiękowy. Błąd został zresetowany.

| Kod | Sygnal dźwiękowy | Usterka                                                            | Rozwiązanie                                                 |
|-----|------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| W02 | Nie              | Uszkodzony czujnik temperatury w komorze lodówki                   | Należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym. |
| W04 | Nie              | Błąd magistrali CI bus                                             | Automatyczne resetowanie.                                   |
| W10 | Tak              | Drzwi otwarte przez ponad 2 min                                    | Zamknąć drzwi.                                              |
| W11 | Tak              | Napięcie stałe < 7,5 V                                             | Automatyczne resetowanie.                                   |
| W19 | Tak              | Napięcie stałe < 10,9 V                                            | Automatyczne resetowanie.                                   |
| E03 | Tak              | Błąd komunikacji                                                   | Nacisnąć pokrętko i przytrzymać je przez co najmniej 2 s.   |
| E32 | Tak              | Przetężenie zewnętrznego wentylatora                               | Nacisnąć pokrętko i przytrzymać je przez co najmniej 2 s.   |
| E33 | Tak              | Kompresor nie uruchamia się                                        | Nacisnąć pokrętko i przytrzymać je przez co najmniej 2 s.   |
| E34 | Tak              | Przeciążenie kompresora                                            | Nacisnąć pokrętko i przytrzymać je przez co najmniej 2 s.   |
| E35 | Tak              | Wyłączenie przez zespół sterownika kompresora z powodu temperatury | Nacisnąć pokrętko i przytrzymać je przez co najmniej 2 s.   |

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

W przypadku wystąpienia usterki kontrolka ostrzeżenia () na wyświetlaczu miga w zależności od usterki.

**Komunikaty o usterkach typu OSTRZEŻENIE:** Wszystkie usterki typu OSTRZEŻENIE (**W**) są resetowane automatycznie po ich usunięciu.

**Komunikaty o usterkach typu BŁĄD:** Wszystkie usterki typu BŁĄD (**E**) należy zresetować ręcznie:

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez 2 s.
- ✓ Emitowany jest sygnał dźwiękowy. Błąd został zresetowany.

| Liczba mignięć | Sygnal dźwiękowy | Rodzaj usterki | Usterka                                                            | Rozwiązanie                                                                                                                                |
|----------------|------------------|----------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Światło ciągle | Nie              | W              | Uszkodzony czujnik temperatury w komorze lodówki                   | Należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.                                                                                |
| 1              | Tak              | W              | Napięcie stałe < 7,5 V                                             | Automatyczne resetowanie.                                                                                                                  |
| 2              | Tak              | E              | Przetężenie zewnętrznego wentylatora                               | Nacisnąć przycisk  i przytrzymać przez co najmniej 2 s. |
| 3              | Tak              | E              | Kompresor nie uruchamia się                                        | Nacisnąć przycisk  i przytrzymać przez co najmniej 2 s. |
| 4              | Tak              | E              | Przeciążenie kompresora                                            | Nacisnąć przycisk  i przytrzymać przez co najmniej 2 s. |
| 5              | Tak              | E              | Wyłączenie przez zespół sterownika kompresora z powodu temperatury | Nacisnąć przycisk  i przytrzymać przez co najmniej 2 s. |
| 6              | Nie              | W              | Błąd magistrali CI bus                                             | Automatyczne resetowanie.                                                                                                                  |
| –              | Tak              | W              | Drzwi otwarte przez ponad 2 min                                    | Zamknąć drzwi.                                                                                                                             |



## 9 Utylizacja



### **OSTROŻNIE! Ryzyko pożaru**

- > Urządzenie to zawiera łatwopalny gaz izolacyjny.
- > Demontaż i utylizację urządzenia należy zlecać specjalistom.



Recykling produktów zawierających baterie, akumulatory i źródła światła: Przed poddaniem produktu recyklingowi należy usunąć z niego wszelkie baterie, akumulatory i źródła światła. Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub odpowiedniego punktu zbiórki. Baterii, akumulatorów i źródeł światła nie należy wrzucać do pojemników na odpady komunalne. Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od wyspecjalizowanego sprzedawcy, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami. Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

## 10 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

## 11 Dane techniczne

Deklarację zgodności urządzenia można znaleźć na stronie produktu pod adresem: [dometic.com](http://dometic.com) lub skontaktować się bezpośrednio z producentem (patrz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Dalsze informacje na temat produktu można uzyskać za pośrednictwem umieszczonego na etykiecie energetycznej kodu QR lub na stronie [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

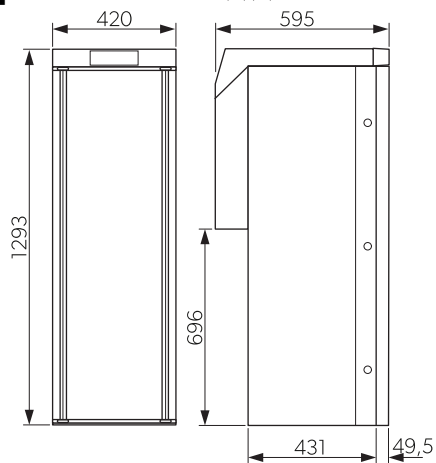
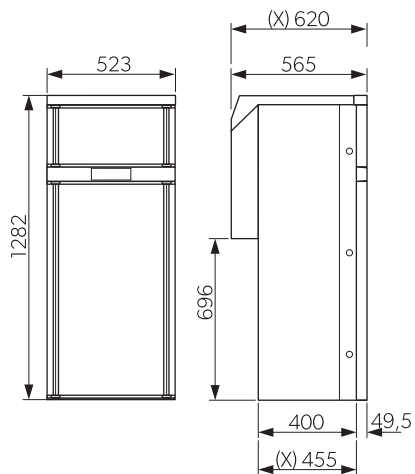
Urządzenie to jest zgodne z regulaminem nr 10 EKG ONZ.

W zależności od modelu lodówki wykorzystywany jest czynnik chłodniczy R134a lub R600a. Zastosowany czynnik chłodniczy podano na tabliczce znamionowej.

Dotyczy modeli z R134a:

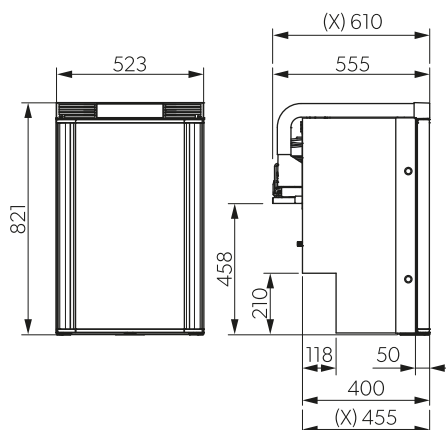
Produkt zawiera fluorowane gazy cieplarniane.

Agregat chłodniczy jest hermetycznie zamknięty.

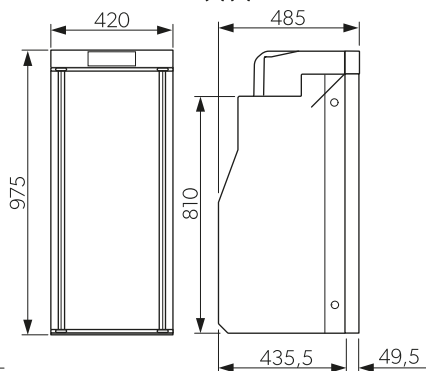
**15****RCL 10.4(S)(T)****RCD 10.5(X)(S)(T)**

16

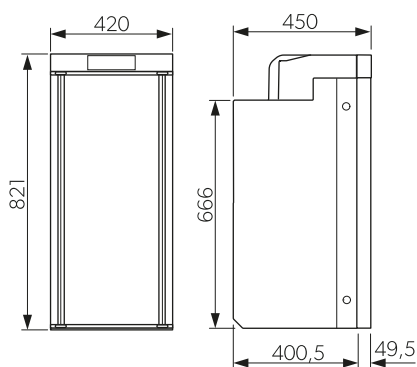
RCS 10.5(X)(S)(T)



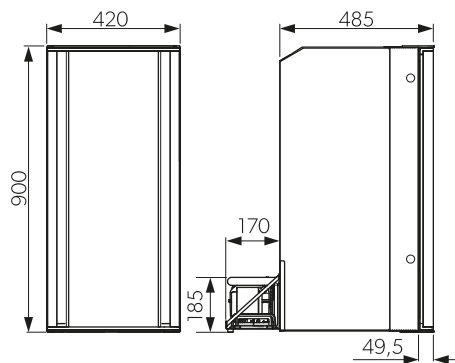
RC 10.4 (S)(T).90



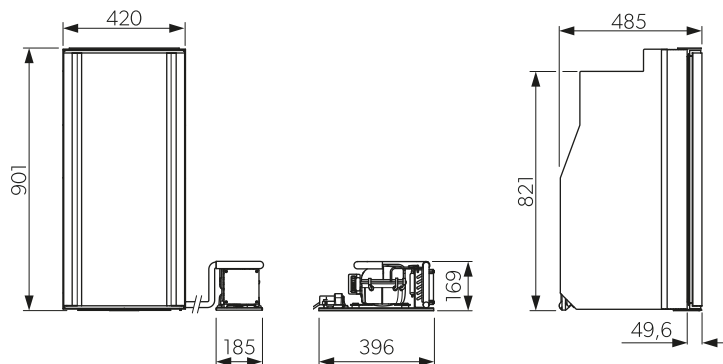
RC 10.4 (S)(T).70

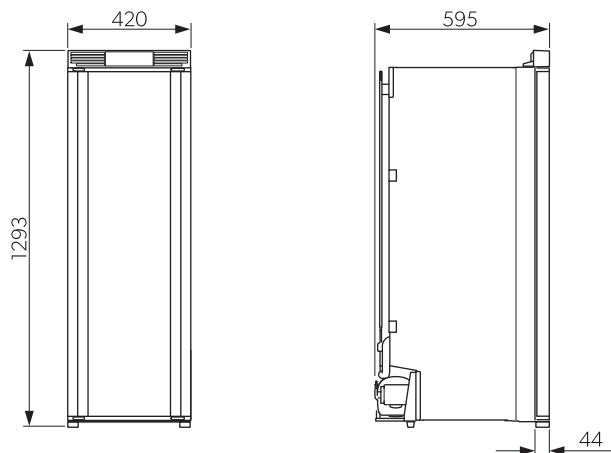


RC 10.4 P.100



RC 10.4 M.90



**17****RCL 10.4E(S)(T)**

|                                                 | RC10.4(S)(T).70 |                      | RC10.4(S)(T).90 |                      |
|-------------------------------------------------|-----------------|----------------------|-----------------|----------------------|
| Napięcie zasilania                              | 12 V---         |                      |                 |                      |
| Pojemność:                                      |                 |                      |                 |                      |
| Pojemność brutto                                | 62 L            |                      | 86 L            |                      |
| Komora chłodząca                                | 54,5 L          |                      | 75,5 L          |                      |
| Komora mroźna                                   | 7,5 L           |                      | 7,5 L           |                      |
| Całkowita pojemność netto                       | 62 L            |                      | 83 L            |                      |
| Z wyłączeniem komory mroźnej:                   |                 |                      |                 |                      |
| Pojemność brutto                                | 69 L            |                      | 90 L            |                      |
| Pojemność netto                                 | 64 L            |                      | 85 L            |                      |
| Zużycie energii                                 | 42 W            |                      |                 |                      |
| Zużycie energii                                 | 0,45 kWh/ 24 h  |                      |                 |                      |
| Tryb PERFORMANCE                                | 37,5 Ah / 24 h  |                      |                 |                      |
| Klasa klimatyczna                               | T               |                      |                 |                      |
| Czynnik chłodniczy                              | R134a           | R600a                | R134a           | R600a                |
| Ilość czynnika chłodniczego                     | 40 g            | 16 g                 | 43 g            | 20 g                 |
| Ekwiwalent CO <sub>2</sub>                      | 0,057 t         | 0,000 t<br>(0,05 kg) | 0,061 t         | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP) | 1430            | 3                    | 1430            | 3                    |

|                                         | RC10.4(S)(T).70                                                                   | RC10.4(S)(T).90    |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Emisja hałasu<br>(EN60704):             |                                                                                   |                    |
| Tryb PERFORMANCE                        | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)           |
| Tryb QUIET                              | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)           |
| Wymiary (wys. × szer. × gł.)            | 821 × 420 × 450 mm                                                                | 975 × 420 × 485 mm |
| Waga                                    | 19,5 kg                                                                           | 21,4 kg            |
| Maksymalne obciążenie półki na drzwiach | 3 kg                                                                              |                    |
| Maksymalne obciążenie drzwi             | 7,5 kg                                                                            |                    |
| Kontrola/certyfikaty                    |  |                    |

|                                                 | RC10.4P.100                | RC10.4M.90           |
|-------------------------------------------------|----------------------------|----------------------|
| Napięcie zasilania                              | 12 V $\overline{\text{=}}$ |                      |
| Pojemność:                                      |                            |                      |
| Pojemność brutto                                | 94 L                       | 86 L                 |
| Komora chłodząca                                | 81 L                       | 75,5 L               |
| Komora mroźna                                   | 9 L                        | 7,5 L                |
| Całkowita pojemność netto                       | 90 L                       | 83 L                 |
| Z wyłączeniem komory mroźnej:                   |                            |                      |
| Pojemność brutto                                | 98 L                       | 90 L                 |
| Pojemność netto                                 | 93 L                       | 85 L                 |
| Zużycie energii                                 | 48 W                       | 45 W                 |
| Zużycie energii                                 | 0,46 kWh/ 24 h             | 0,45 kWh/ 24 h       |
| Tryb PERFORMANCE                                | 38 Ah / 24 h               | 37,5 Ah / 24 h       |
| Klasa klimatyczna                               | T                          |                      |
| Czynnik chłodniczy                              | R134a                      | R600a                |
| Ilość czynnika chłodniczego                     | 47 g                       | 19 g                 |
| Ekwiwalent CO <sub>2</sub>                      | 0,067 t                    | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP) | 1430                       | 3                    |
| Emisja hałasu<br>(EN60704):                     |                            |                      |
| Tryb PERFORMANCE                                | 42 dB(A)                   | 42 dB(A)             |

|                                         | <b>RC10.4P.100</b>                                                                | <b>RC10.4M.90</b>                                                                               |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tryb QUIET                              | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)                                                                                        |
| Wymiary (wys. × szer. × gł.)            | 902 × 420 × 655 mm                                                                | 901 × 420 × 485 mm<br>(bez jednostki kompresora)<br>Jednostka kompresora:<br>169 × 185 × 396 mm |
| Waga                                    | 21 kg                                                                             | 20,4 kg                                                                                         |
| Maksymalne obciążenie półki na drzwiach | 3 kg                                                                              |                                                                                                 |
| Maksymalne obciążenie drzwi             | 7,5 kg                                                                            |                                                                                                 |
| Kontrola/certyfikaty                    |  |                                                                                                 |

|                                                 | <b>RCD10.5(S)(T)</b> | <b>RCD10.5X(S)(T)</b> |
|-------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Napięcie zasilania                              | 12 V $\overline{=}$  |                       |
| Pojemność:                                      |                      |                       |
| Pojemność brutto                                | 94 L                 | 86 L                  |
| Komora chłodząca                                | 81 L                 | 75,5 L                |
| Komora mroźna                                   | 9 L                  | 7,5 L                 |
| Całkowita pojemność netto                       | 90 L                 | 83 L                  |
| Z wyłączeniem komory mroźnej:                   |                      |                       |
| Pojemność brutto                                | 98 L                 | 90 L                  |
| Pojemność netto                                 | 93 L                 | 85 L                  |
| Zużycie energii                                 | 54 W                 |                       |
| Zużycie energii                                 | 0,7 kWh/ 24 h        | 0,72 kWh/ 24 h        |
| Tryb PERFORMANCE                                | 58 Ah / 24 h         | 60 Ah / 24 h          |
| Klasa klimatyczna                               | ST                   |                       |
| Czynnik chłodniczy                              | R134a                |                       |
| Ilość czynnika chłodniczego                     | 44 g                 |                       |
| Ekwiwalent CO <sub>2</sub>                      | 0,063 t              |                       |
| Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP) | 1430                 |                       |
| Emisja hałasu (EN60704):                        |                      |                       |
| Tryb PERFORMANCE                                | 42 dB(A)             | 42 dB(A)              |
| Tryb QUIET                                      | 39 dB(A)             | 39 dB(A)              |

|                                         | <b>RCD10.5(S)(T)</b>                                                              | <b>RCD10.5X(S)(T)</b> |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Wymiary (wys. × szer. × gł.)            | 1282 × 523 × 565 mm                                                               | 1282 × 523 × 565 mm   |
| Waga                                    | 21 kg                                                                             | 20,4 kg               |
| Maksymalne obciążenie półki na drzwiach | 3 kg                                                                              |                       |
| Maksymalne obciążenie drzwi             | 7,5 kg                                                                            |                       |
| Kontrola/certyfikaty                    |  |                       |

|                                                 | <b>RCL10.4(S)(T)</b> | <b>RCL10.4E(S)(T)</b> |
|-------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Napięcie zasilania                              | 12 V <sub>DC</sub>   |                       |
| Pojemność:                                      |                      |                       |
| Pojemność brutto                                | 133 L                | 154 L                 |
| Komora chłodząca                                | 116 L                | 131 L                 |
| Komora mroźna                                   | 12 L                 | 18 L                  |
| Całkowita pojemność netto                       | 128 L                | 149 L                 |
| Z wyłączeniem komory mroźnej:                   |                      |                       |
| Pojemność brutto                                | 139 L                | 157 L                 |
| Pojemność netto                                 | 134 L                | 152 L                 |
| Zużycie energii                                 | 54 W                 | 57 W                  |
| Zużycie energii                                 | 0,66 kWh/ 24 h       | 0,54 kWh/ 24 h        |
| Tryb PERFORMANCE                                | 55 Ah / 24 h         | 45 Ah / 24 h          |
| Klasa klimatyczna                               | ST                   |                       |
| Czynnik chłodniczy                              | R134a                | R600a                 |
| Ilość czynnika chłodniczego                     | 40 g                 | 31 g                  |
| Ekwiwalent CO <sub>2</sub>                      | 0,057 t              | 0,000 t<br>(0,09 kg)  |
| Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP) | 1430                 | 3                     |
| Emisja hałasu (EN60704):                        |                      |                       |
| Tryb PERFORMANCE                                | 42 dB(A)             | 42 dB(A)              |
| Tryb QUIET                                      | 39 dB(A)             | 39 dB(A)              |
| Wymiary (wys. × szer. × gł.)                    | 1293 × 420 × 595 mm  | 1293 × 420 × 595 mm   |
| Waga                                            | 32 kg                | 31 kg                 |

|                                                 | RCL10.4(S)(T)                                                                     | RCL10.4E(S)(T)       |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Maksymalne obciążenie półki na drzwiach         | 3 kg                                                                              |                      |
| Maksymalne obciążenie drzwi                     | 7,5 kg                                                                            |                      |
| Kontrola/certyfikaty                            |  |                      |
|                                                 | RCS10.5(S)(T)                                                                     | RCS10.5X(S)(T)       |
| Napięcie zasilania                              | 12 V $\overline{=}$                                                               |                      |
| Pojemność:                                      |                                                                                   |                      |
| Pojemność brutto                                | 78 L                                                                              | 92 L                 |
| Komora chłodząca                                | 69,1 L                                                                            | 80,3 L               |
| Komora mroźna                                   | 9,2 L                                                                             | 12,1 L               |
| Całkowita pojemność netto                       | 78 L                                                                              | 92 L                 |
| Z wyłączeniem komory mroźnej:                   |                                                                                   |                      |
| Pojemność brutto                                | 83 L                                                                              | 98 L                 |
| Pojemność netto                                 | 83 L                                                                              | 98 L                 |
| Zużycie energii                                 | 5,9 A                                                                             | 5,5 A                |
| Zużycie energii                                 | 0,42 kWh/ 24 h                                                                    | 0,43 kWh/ 24 h       |
| Tryb PERFORMANCE                                | 35 Ah / 24 h                                                                      | 35,5 Ah / 24 h       |
| Klasa klimatyczna                               | N, ST                                                                             |                      |
| Czynnik chłodniczy                              | R600a                                                                             | R600a                |
| Ilość czynnika chłodniczego                     | 24 g                                                                              | 23 g                 |
| Ekwiwalent CO <sub>2</sub>                      | 0,000 t<br>(0,07 kg)                                                              | 0,000 t<br>(0,07 kg) |
| Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP) | 3                                                                                 | 3                    |
| Emisja hałasu (EN60704):                        |                                                                                   |                      |
| Z kanałem wentylacyjnym:                        |                                                                                   |                      |
| Tryb PERFORMANCE                                | 44 dB(A)                                                                          | 44 dB(A)             |
| Tryb QUIET                                      | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)             |
| Bez kanału wentylacyjnego:                      |                                                                                   |                      |
| Tryb PERFORMANCE                                | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)             |
| Tryb QUIET                                      | 38 dB(A)                                                                          | 38 dB(A)             |



|                                         | <b>RCS10.5(S)(T)</b>                                                              | <b>RCS10.5X(S)(T)</b> |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Wymiary (wys. × szer. × gł.)            | 821 × 523 × 555 mm                                                                | 821 × 523 × 610 mm    |
| Waga                                    | 24,5 kg                                                                           | 25 kg                 |
| Maksymalne obciążenie półki na drzwiach | 3 kg                                                                              |                       |
| Maksymalne obciążenie drzwi             | 7,5 kg                                                                            |                       |
| Kontrole/certyfikaty                    |  |                       |

## Slovensky

|    |                                    |     |
|----|------------------------------------|-----|
| 1  | Dôležité oznámenia.....            | 388 |
| 2  | Vysvetlenie symbolov.....          | 388 |
| 3  | Bezpečnostné pokyny.....           | 388 |
| 4  | Používanie v súlade s určením..... | 390 |
| 5  | Technický opis.....                | 391 |
| 6  | Obsluha.....                       | 392 |
| 7  | Čistenie.....                      | 406 |
| 8  | Údržba.....                        | 407 |
| 9  | Odstraňovanie porúch.....          | 408 |
| 10 | Likvidácia.....                    | 411 |
| 11 | Záruka.....                        | 412 |
| 12 | Technické údaje.....               | 412 |

### 1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

### 2 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.



#### VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



#### UPOZORNENIE!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



#### POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



**POZNÁMKA** Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

### 3 Bezpečnostné pokyny

#### 3.1 Základy bezpečnosti



#### VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

> Opravy na tomto zariadení smie vykonávať len spôsobilý personál. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká. V prípade opravy kontaktujte autorizované servisné stredisko.

- > Zariadenie pripájajte do zásuviek, ktoré zaručia správne pripojenie, najmä vtedy, keď je zariadenie potrebné uzemniť.



#### **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru**

- > Pre zariadenia s horľavým chladiacim prostriedkom: Chladiaci okruh obsahuje malé množstvo ekologického, ale horľavého chladiva. Nenarúša ozónovú vrstvu a neprispieva k zvyšovaniu skleníkového efektu. Uniknuté chladiace médium sa môže vznietiť.
- > Chladiaci prostriedok v chladiacom okruhu chladničky je vysoko horľavý a v prípade úniku sa môžu nahromadiť horľavé plyny, ak je zariadenie umiestnené v malej miestnosti. V prípade poškodenia chladiaceho okruhu:
  - Otvorený plameň a potenciálne zdroje zapálenia držte mimo zariadenia.
  - Miestnosť dobre vetrajte.
  - Vypnite zariadenie.
- > Chladiaci prostriedok nepoužívajte ani neskladujte v uzatvorených priestoroch so žiadnym alebo minimálnym prúdením vzduchu.



#### **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia**

- > Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- > Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú nakladať a vykladať zariadenie.
- > Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- > Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.



#### **VÝSTRAHA! Riziko uväznenia dieťaťa**

- > Uistite sa, že police sú namontované a zaistené tak, aby deti nemohli vyliezť do zariadenia ani sa v ňom zamknúť. Police vyberajte len kvôli čisteniu.
- > Pred likvidáciou starého zariadenia:
  - Demontujte zásuvky.
  - Nechajte police v zariadení, aby deti nemohli vliezť dovnútra.
  - Vyveste dvere.



#### **UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia**

Nesiahajte do závesu.



#### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- > Zariadenie nevystavujte dažďu.
- > Neopierajte sa o otvorené dvere zariadenia.
- > Chráňte zariadenie a káble pred vysokými teplotami a mokrom.
- > Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.

### **3.2 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia**



#### **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom**

- > Nepoužívajte zariadenie, ak samotné zariadenie alebo jeho pripájacie káble sú viditeľne poškodené.
- > Pred spustením zariadenia sa uistite, že napájací kábel a zástrčka sú suché a že zástrčka nie je pokrytá hrdzou ani nečistotami.

**VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu**

V zariadení neuskladňujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s horľavým hnacím plynom.

**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia**

- > Udržujte vetracie otvory na zariadení, v kryte chladničky alebo vo vstavanej konštrukcii bez prekážok.
- > Nepoužívajte mechanické prostriedky alebo iné prostriedky na urýchlenie proces odmravovania, než tie, ktoré odporúča výrobca.
- > Chladiaci okruh v žiadnom prípade neotvárajte ani nepoškodíte.
- > Nepoužívajte v chladiacom zariadení žiadne elektrické zariadenia, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.
- > Ak zariadenie ponecháte prázdne na dlhý čas:
  - Vypnite zariadenie.
  - Odmrazte zariadenie.
  - Zariadenie vyčistite a usušte.
  - Nechajte dvere otvorené, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri zariadenia. Ak je to možné, dvere umiestnite do polohy na skladovanie.

**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia**

- > Nepoužívajte ani neskladujte horľavé materiály v tomto zariadení alebo v jej blízkosti.
- > Neumiestňujte žiadne predmety na zariadenie alebo pred zariadenie.
- > Žiadnym spôsobom neupravujte ani neprispôbujte žiadne komponenty.
- > Pred jazdou zatvorte a zamknite dvere zariadenia.
- > Chladiaci systém na zadnej strane zariadenia je počas prevádzky veľmi horúci. Ak je zariadenie vybavené vetracími mriežkami, pri ich odstraňovaní sa chráňte pred kontaktom s horúcimi časťami.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- > Ak je prítomný odtok kondenzovanej vody, udržiavajte ho vždy čistý.
- > Ak je zariadenie vybavené vetracími mriežkami, pri čistení vozidla nepoužívajte v priestore vetracej mriežky žiadny vysokotlakový čistič.
- > **Nebezpečenstvo prehriatia!** Dbajte na to, aby sa teplo, ktoré vzniká pri prevádzke, mohlo dostatočne odvádzať. Zariadenie sa musí nachádzať v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, aby sa zaručila cirkulácia vzduchu.
- > Do vnútra neplňte žiadne kvapaliny alebo ľad.



**POZNÁMKA** Ak systém správy batérie vypne zariadenie na účely ochrany batérie, obráťte sa na výrobcu vozidla.

## 4 Používanie v súlade s určením

Chladnička je určená na:

- Montáž v obytných vozidlách a karavanoch
- chladenie, hlboké zmrazovanie a uskladnenie potravín

Chladnička **nie je** vhodná na:

- skladovanie liekov,
- skladovanie korozívnych látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel,
- rýchle zmrazovanie jedla.

Táto chladnička **nie je** určená pre komerčné použitie, použitie v maloobchode alebo domácnostiach.

Mraziaca priehradka je vhodná na uskladnenie predmrazených potravín, uskladnenie alebo výrobu zmrzliny a výrobu kociek ľadu. **Nie** je vhodná na zmrazovanie už rozmrazených potravín.

Chladnička je určená na montáž do skrinky alebo do montážneho výklenku.

Optimálny chladiaci výkon je zabezpečený pri teplote okolia a pri maximálnej vlhkosti 90 %.

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou inštaláciou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

## 5 Technický opis

Chladnička je kompresorová chladnička a je určená na prevádzku:

- v napájacom zdroji jednosmerného prúdu 12 V ,

### 5.1 Ovládacie a indikačné prvky

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

TFT displej disponuje nasledujúcimi ovládacími a zobrazovacími prvkami:

| Symbol                              | Opis                                           |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                     | Indikátor nastavenia teploty                   |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                     | Modrá snehová vločka: kompresor beží           |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                     | Biela snehová vločka: kompresor <b>ne</b> beží |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                     | Prevádzka na jednosmerný prúd                  |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                     | Varovná indikácia s kódom chyby                |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                     |                                                | <b>PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Možnosť</b> výberu všetkých nastavení termostatu</li> <li>• Kompresor beží v režime <b>vysokých</b> otáčok</li> <li>• Externý ventilátor pracuje v režime <b>vysokých</b> otáčok</li> </ul> |
|                                     |                                                | <b>QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Možnosť výberu nastavení termostatu <b>1, 2 a 3</b></li> <li>• Kompresor beží v režime <b>nízkych</b> otáčok</li> <li>• Externý ventilátor pracuje v režime <b>nízkych</b> otáčok</li> </ul>         |
|                                     |                                                | <b>BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nastavenia termostatu fixne nastavené na <b>maxime</b></li> <li>• Kompresor beží v režime <b>vysokých</b> otáčok</li> <li>• Externý ventilátor pracuje v režime <b>vysokých</b> otáčok</li> </ul>    |
| <b>Settings</b><br>(len modely RCD) |                                                | Ohrievač rámu:<br>Symbol sa rozsvieti, keď je v prevádzke ohrievač rámu. Ohrievač rámu mraziaceho oddelenia znižuje kondenzáciu.                                                                                                                           |

| Symbol                                                                            | Opis                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Symbol sa rozsvieti, keď je chladnička pripojená ku zbernici CI.                                                                                                                                                                                             |
|  | Symbol sa rozsvieti pri aktivovaní detskej poistky: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stlačte otočné tlačidlo 3-krát do 1,5 s na odomknutie ovládacích prvkov.</li> <li>• Po 10 s nečinnosti sa ovládacie prvky znovu automaticky uzamknú.</li> </ul> |
|  | Zvuk pípnutia vypnutý: Zvukový signál <b>nezaznie</b> v prípade chybových hlásení, výstražných hlásení a dverí otvorených dlhšiu dobu.                                                                                                                       |
|  | Zvuk pípnutia zapnutý: Zvukový signál zaznie v prípade chybových hlásení, výstražných hlásení a dverí otvorených dlhšiu dobu.                                                                                                                                |
|  | Potvrdíte výber a vráťte sa do hlavnej ponuky.                                                                                                                                                                                                               |

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**  
**LED displej** disponuje nasledujúcimi ovládacími a zobrazovacími prvkami:

| Symbol                                                                              | Opis                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Tlačidlo Zap./Vyp.                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | <b>Režim PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Možnosť</b> výberu všetkých nastavení termostatu</li> <li>• Kompresor beží v režime <b>vysokých</b> otáčok</li> <li>• Externý ventilátor pracuje v režime <b>vysokých</b> otáčok</li> </ul> |
|    | <b>Režim QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Možnosť výberu nastavení termostatu <b>1, 2 a 3</b></li> <li>• Kompresor beží v režime <b>nízky</b>ch otáčok</li> <li>• Externý ventilátor pracuje v režime <b>nízky</b>ch otáčok</li> </ul>         |
|    | <b>Režim BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nastavenia termostatu fixne nastavené na <b>maxime</b></li> <li>• Kompresor beží v režime <b>vysokých</b> otáčok</li> <li>• Externý ventilátor pracuje v režime <b>vysokých</b> otáčok</li> </ul>    |
|    | Chybové hlásenie                                                                                                                                                                                                                                                 |
|   | Indikátor teploty                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Voliace tlačidlo režimu                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Voliace tlačidlo teploty                                                                                                                                                                                                                                         |

## 6 Obsluha

### 6.1 Pred prvým použitím



#### POZNÁMKA

- Neskladujte potraviny v chladničke počas prvých 4 h po uvedení do prevádzky.
- Pri prvom uvádzaní chladničky do prevádzky môže dôjsť k tvorbe pachov, ktoré po niekoľkých hodinách pominú. Dobré vyvetrajte obývací priestor.
- Chladiaci výkon môže byť ovplyvnený:
  - teplotou okolia (napr. ak je vozidlo vystavené priamemu slnečnému žiareniu)
  - množstvom uskladnených potravín,
  - Ako často sa dvere otvárajú

> Z hygienických dôvodov vyčistite chladničku zvnútra (pozrite si kapitolu Čistenie na strane 406).

## 6.2 Tipy pre optimálnu prevádzku chladničky

- Chráňte interiér vozidla pred nadmerných zohriatím (napr. tienidlá na oknách, klimatizácia).
- Chráňte chladničku pred priamym slnečným žiarením (napr. tienidlá na oknách).

## 6.3 Pokyny pre ukladanie potravín



### UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- > Keď je chladnička dlhšiu dobu vystavená izbovej teplote pod 10 °C, už nie je viac zaručená rovnomerná regulácia teploty mraziaceho oddelenia. Môže to spôsobiť zvýšenie teploty v mraziacom oddelení a rozmrazenie uskladnených potravín.
- > Ubezpečte, aby sa potraviny nedotýkali stien chladiaceho priestoru.
- > Surové mäso a ryby uchovávajte vo vhodných nádobách v chladničke tak, aby neboli v kontakte s inými potravinami ani na ne nekvapali.



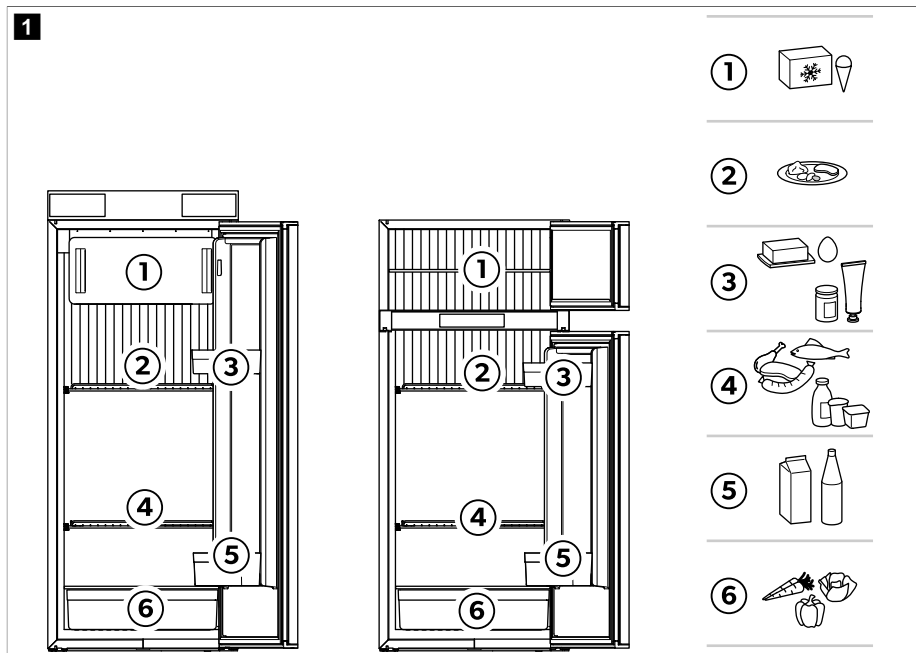
### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Ťažké predmety ako fľaše alebo plechovky ukladajte výlučne do dverí chladničky, do zásuvky na zeleninu alebo na spodný nosný rošt. Dodržte maximálne zaťaženie dverovej police a dverí pri plnení chladničky (pozrite si kapitolu Technické údaje na strane 412).
- > Nenechávajte sytené nápoje v mraziacom oddelení.

Dodržte nasledujúce body, aby ste predišli plytvaniu potravinami:

- Zabráňte kolísaniu teploty v čo najväčšej možnej miere. Chladničku otvárajte len tak často a tak dlho, ako je to potrebné, aby sa zabránilo výraznému zvýšeniu teploty v oddeleniach chladničky. Skladujte potraviny tak, aby vzduch stále mohol dobre cirkulovať.
- Skontrolujte, či chladiaci výkon chladničky zodpovedá požiadavkám potravín, ktoré chcete chladiť.
- Postarajte sa, aby sa v chladničke nachádzal len tovar, ktorý sa môže chladiť na zvolenú teplotu.
- Ak je možné prispôbiť teplotu: Prispôbte teplotu množstvu a druhu potravín.
- Skladujte rôzne druhy potravín, ako je znázornené na obrázkoch.
- Potraviny dokážu ľahko absorbovať alebo uvoľňovať pachy či chute. Potraviny vždy skladujte zakryté alebo v uzavretých nádobách/fľašiach.

> Jedlo uchovávajte tak, ako je zobrazené (  obr. **1** na strane 394).



### 6.3.1 Používanie úložného oddelenia na čerstvé potraviny

RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

Dodržiavajte maximálnu nosnosť úložného oddelenia na čerstvé potraviny (pozrite si kapitolu Technické údaje na strane 412).

> Pomocou posúvača regulujte vlhkosť v úložnom oddelení na čerstvé potraviny:

| Chladený tovar |                                                                                     | Optimálna vlhkosť vzduchu |                                                                                     | Poloha posúvača   |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Zelenina       |  | High (vysoké)             |  | Zatvorte posúvač. |
| Ovocie         |  | Low (nízke)               |  | Otvorte posúvač.  |

## 6.4 Úspora energie

- Chladničku otvárajte iba tak často a na takú dobu, ako je nevyhnutné.
- Teplé jedlá nechajte pred vložením do spotrebiča najprv vychladnúť.
- Chladničku odmrázte, akonáhle sa vytvorí vrstva námrazy (pozrite si kapitolu Odmrazenie chladničky na strane 407).
- Nenastavujte zbytočne nízku teplotu.
- Pre optimálnu spotrebu energie umiestnite police a zásuvky podľa ich umiestnenia pri dodaní.
- Pravidelne kontrolujte, či tesnenie dverí stále pevne drží.
- Kondenzátor v pravidelných intervaloch očistíte od prachu a nečistôt.



### 6.5 Zapnutie chladničky

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Stlačte ovládací gombík na 2 s .
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Stlačte tlačidlo ① na 2 s .
- ✓ Chladnička sa spustí s naposledy zvolenými nastaveniami.

### 6.6 Vypnutie chladničky

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Stlačte ovládací gombík na 4 s .
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Stlačte tlačidlo ① na 4 s .
- ✓ Zaznie pípnutie a chladnička sa vypne.

### 6.7 Prevádzkové režimy

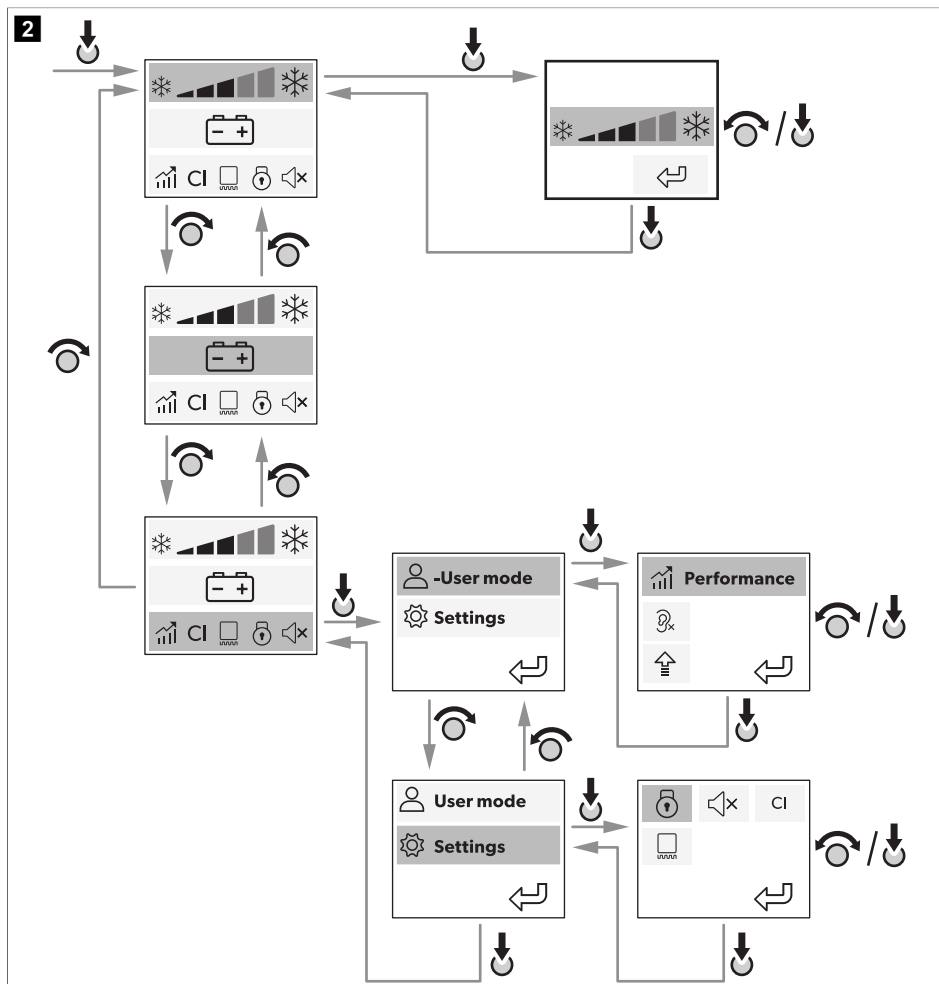


**POZNÁMKA** Pri nastavení režimu QUIET alebo BOOST sa chladnička po 8 h automaticky prepne späť do režimu PERFORMANCE, pričom sa použije rovnaká konfigurácia, aká bola nastavená pred zmenou na režim QUIET alebo BOOST.

| Symbol | Vysvetlenie                                                                                                                                                                                                                             |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | <b>Režim PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Štandardný režim</li> <li>• Výber všetkých teplotných stupňov (1 až 5)</li> </ul>                                                                                     |
|        | <b>Režim QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Znížené otáčky ventilátor a kompresora so zníženou hlučnosťou, napr. ak používateľ chce oddychovať alebo spať</li> <li>• Výber troch teplotných stupňov (1 až 3)</li> </ul> |
|        | <b>Režim BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maximálny výkon, napr. pre okamžité schladenie alebo po vložení väčšieho množstva nechladených potravín do chladničky</li> <li>• Bez výberu teplotných stupňov</li> </ul>   |

## 6.8 Vykonanie nastavení

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



1. Stlačte tlačidlo pre zapnutie TFT displeja.
2. Otočte ovládací gombík pre výber želanej detailnej ponuky.
3. Stlačte ovládací gombík pre otvorenie zvolenej detailnej ponuky.
4. Otočte ovládací gombík na prechádzanie cez detailnú ponuku.
- ✓ Zvolené nastavenia sa zobrazia modrou farbou.
5. Stlačte ovládací gombík pre výber zvoleného nastavenia.
6. Výber potvrdte s ↵.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Opakovane stláčajte , až kým nesvieti LED želaného prevádzkového režimu.
- > Opakovane stláčajte , až kým nenastavíte požadovanú teplotnú úroveň.

**6.9 Používanie dverí chladničky****UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia**

Dvere zariadenia sa môžu úplne odpojiť od zariadenia, ak sa nepoužívajú správne. Dvere pritlačením zatvorte, až kým nebudete počuť zreteľné kliknutie západiek dverí.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- > Dvere neotvárajte viac ako do uhla 90°.
- > Neopierajte sa o otvorené dvere zariadenia.

**6.9.1 Zatvorenie a zamknutie dverí chladničky****RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

**POZNÁMKA** Ak dvere nie sú správne zaistené na opačnej strane, opatrne zatlačte na vrch a spodok dverí na danej strane, kým dvere nezapadnú na miesto.

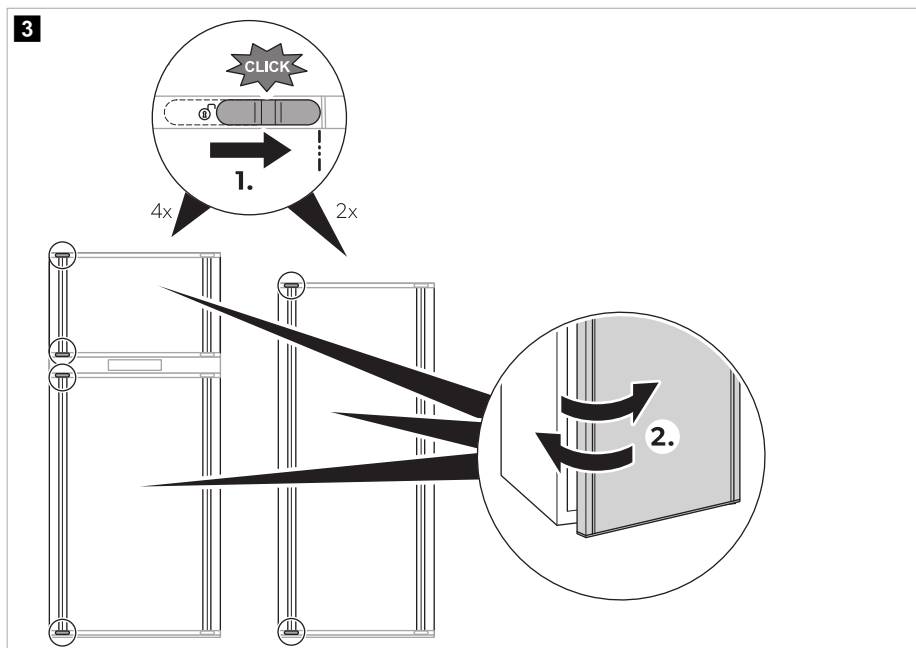
- > Dvere pritlačením zatvorte, až kým nebudete počuť zreteľné kliknutie na vrchu a na spodku.
- ✓ Dvere sú teraz zatvorené a zaistené.

**6.9.2 Uvoľnenie dverí chladničky****RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

> Dvere chladničky uvoľníte podľa obrázka.



**POZNÁMKA** Dvere chladničky sa ľahko otvárajú a zatvárajú, ale pri zatvorení sa nezaistia.

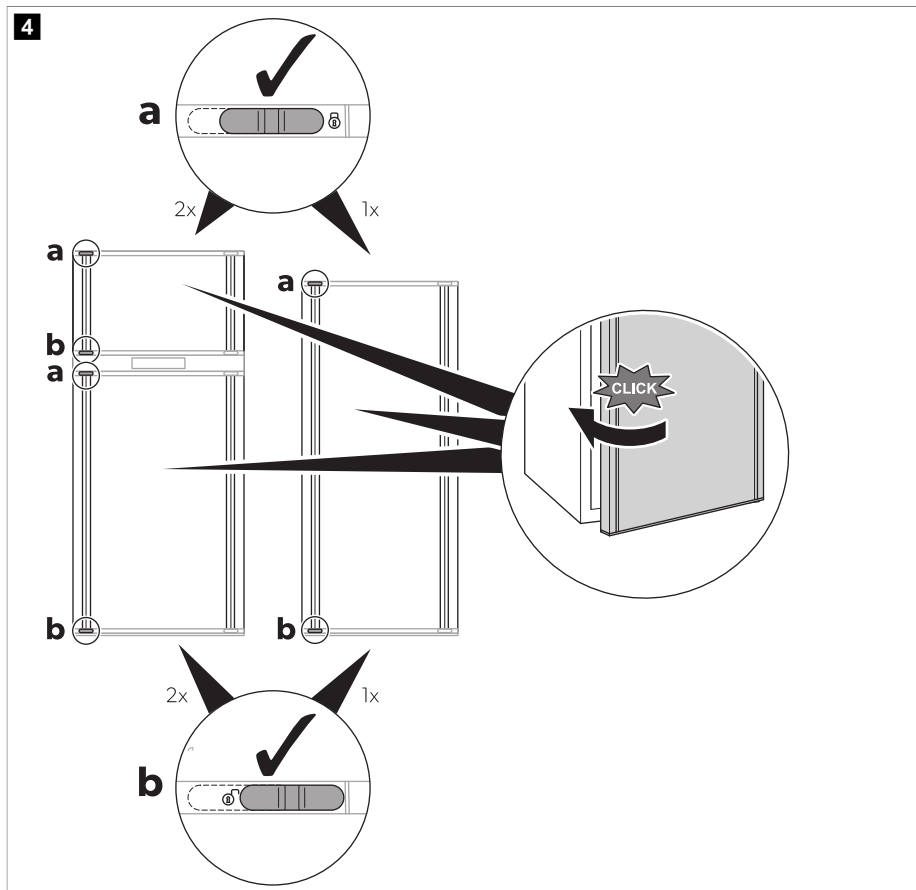


### 6.9.3 Zaistenie dverí chladničky

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

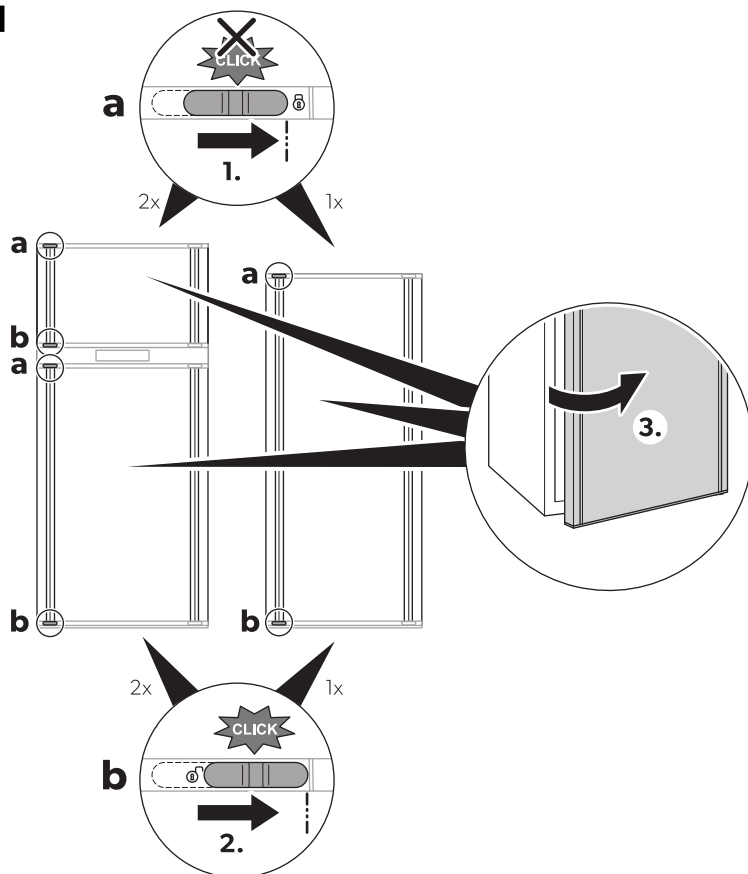
### Automatické zaistenie dverí chladničky v hornej časti

> Dvere chladničky uvoľníte a otvorte podľa obrázka.



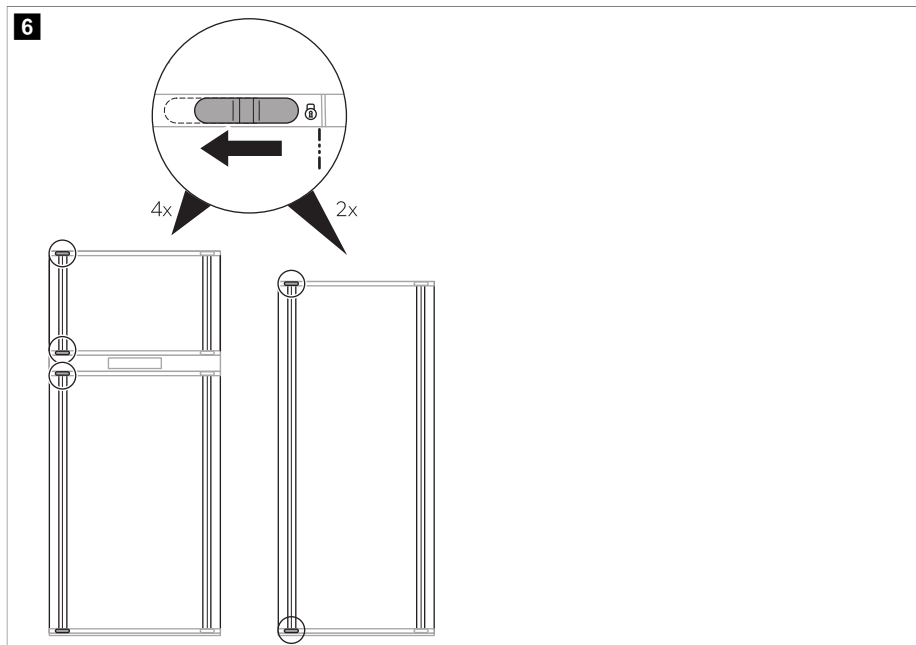
✓ Dvere chladničky sa po zatvorení automaticky zaistia v hornej časti.

5



### Zaistenie dverí chladničky pred odjazdom

> Dvere chladničky zaistíte podľa obrázka.



#### 6.9.4 Nastavenie dverí chladničky do skladovacej polohy

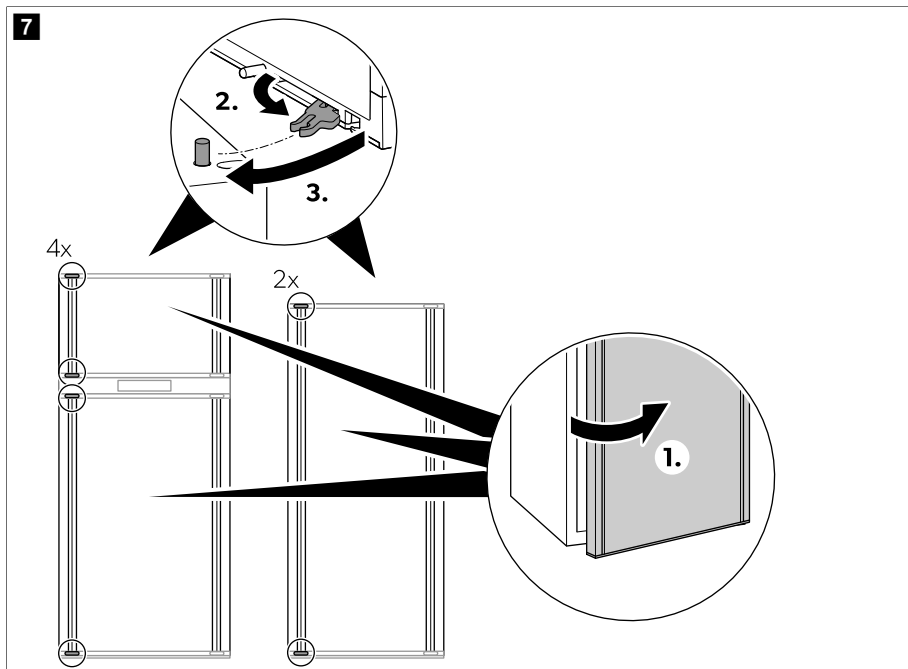


#### **UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia**

Skladovacia poloha sa **nesmie** nastavovať počas jazdy.

Nastavte dvere chladničky do skladovacej polohy, ak chladničku nebudete dlhšiu dobu používať. Vyhnite sa tak tvorbe plesní.

1. Odmrazte chladničku (pozrite si kapitolu Odmrazenie chladničky na strane 407).
2. Otočte hák v blízkosti zaistovacieho mechanizmu v hornej a dolnej časti jednej strany dverí.



3. Zatláče proti dverám chladničky.

✓ Prečnievajúci čap zapadne do háčika.

### Otvorenie dverí v režime skladovania

1. Potiahnite dvere k sebe.

2. Zatláče prečnievajúce háčiky na vrchu a spodku dverí.

### 6.10 Umiestnenie políc

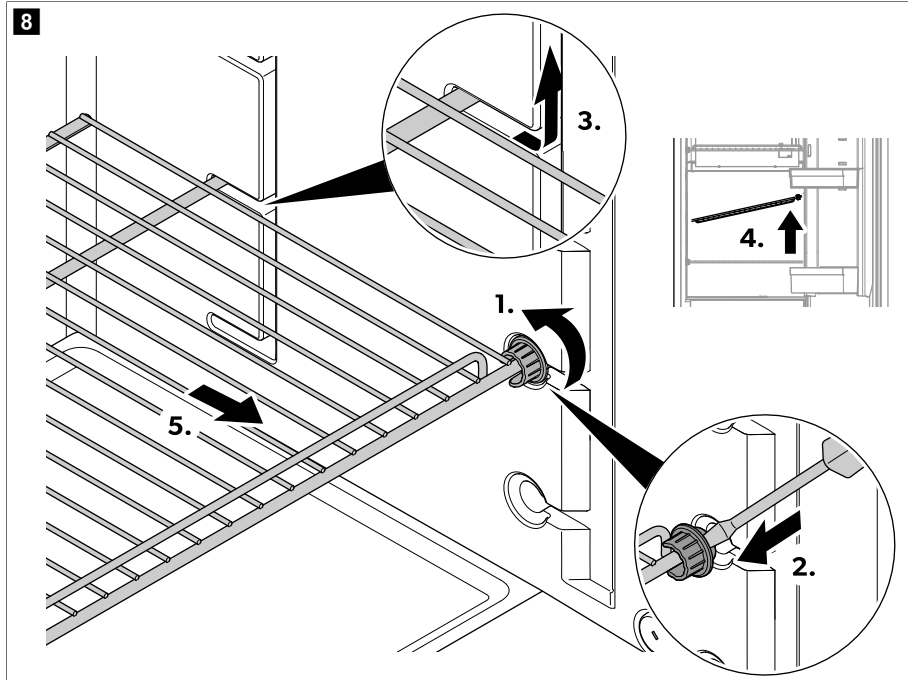


#### VÝSTRAHA! Riziko uväznenia dieťaťa

Uistite sa, že police sú namontované a zaistené tak, aby deti nemohli vyliezť do zariadenia ani sa v ňom zamknúť. Police vyberajte len kvôli čisteniu.

1. Vyberte policu podľa obrázka.





2. Policu znova namontujte v obrátenom poradí.

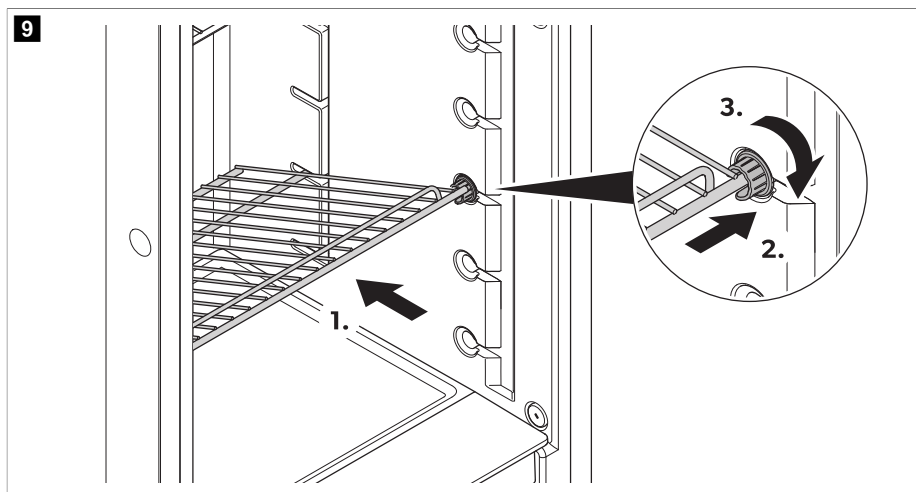
### Umiestnenie police v uhle pre fľaše



#### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

Počas jazdy **nesmie** byť polica v naklonenej polohe naplnená.

> Zmeňte polohu police podľa obrázka.



### 6.11 Vybratie mraziaceho oddelenia

Mraziace oddelenie je možné vybrať, aby sa v oddelení chladničky vytvoril väčší priestor.



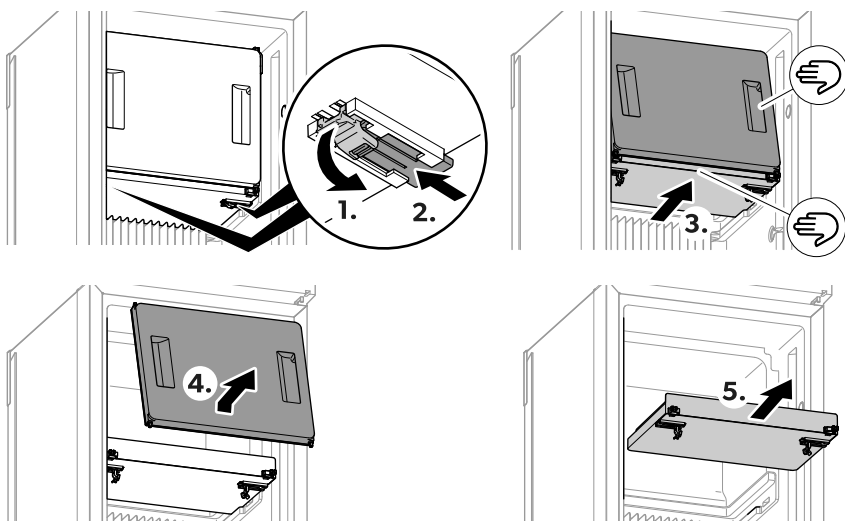
#### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

Dvere mrazeného oddelenia a podstavec mrazeného oddelenia uložte na bezpečné miesto.

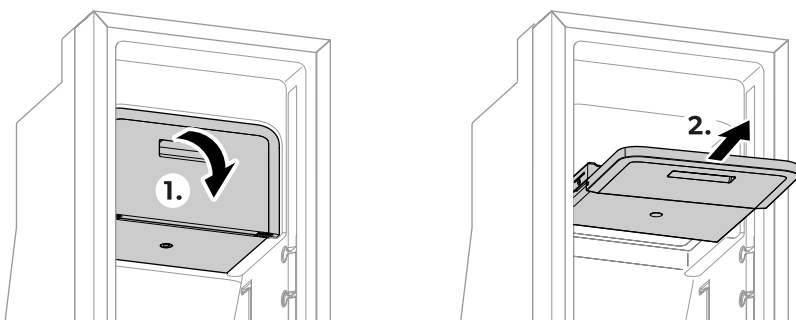
> Vyberte mraziace oddelenie podľa obrázka.

10

RCL 10.4(E)(S)(T)



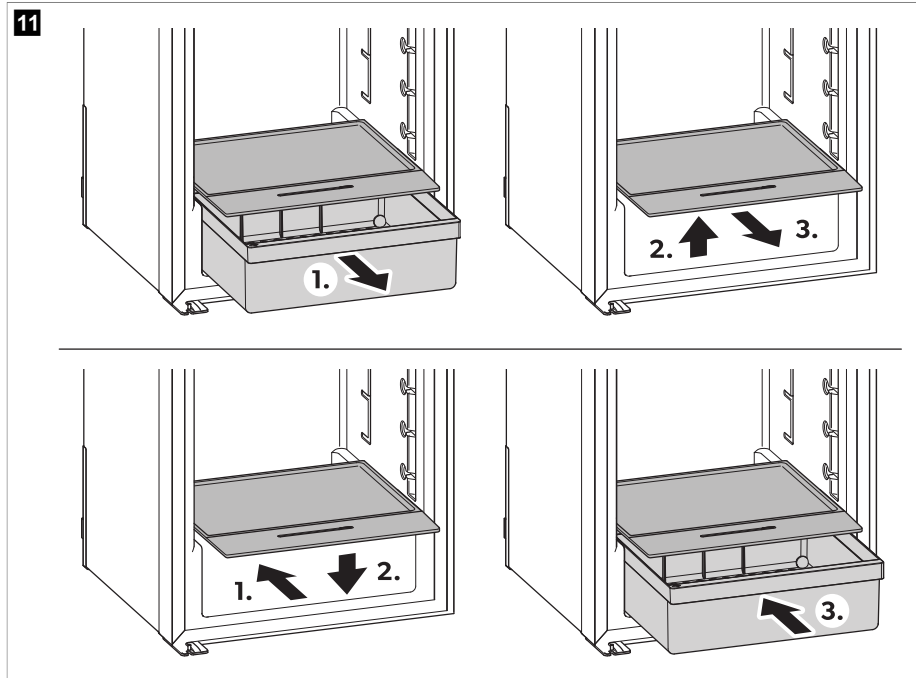
**RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100 / RC 10.4M.90**



> Mraziace oddelenie znova nainštalujte v opačnom poradí.

## 6.12 Vybratie a vloženie úložného oddelenia na čerstvé potraviny

> Vyberte a vložte úložné oddelenie na čerstvé potraviny podľa obrázka.



## 7.1 Čistenie



### VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Pred čistením a servisom odpojte zariadenie od napájania.



### UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.



### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Na čistenie nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety.
- > Na odstránenie vrstvy námrazy alebo uvoľnenie primrznutých predmetov nepoužívajte tvrdé alebo špicaté nástroje.
- > Postarajte sa, aby do tesnení nekvapkala voda. Mohlo by to poškodiť elektroniku.
- > Zimné kryty vetracej mriežky (príslušenstvo) namontujte, keď budete vozidlo umývať zvonku alebo na dlhší čas ho vyradíte z prevádzky.



**POZNÁMKA** V prípade potreby vyberte police a úložné oddelenie na čerstvé potraviny, aby ste dôkladne vyčistili interiér chladničky (pozrite si kapitoly Umiestnenie polic na strane 402 a Vybratie a vloženie úložného oddelenia na čerstvé potraviny na strane 406).

- > Vnútro a vonkajšok chladničky pravidelne a hneď po znečistení utierajte vlhkou handričkou. Po vyčistení utrite chladničku handričkou dosucha.
- > Pravidelne kontrolujte odtok kondenzovanej vody.  
V prípade potreby vyčistíte odtok kondenzovanej vody. Pokiaľ je upchatý, kondenzovaná vody sa nahromadí na dne chladničky.
- > Prach a nečistoty z kondenzátora pravidelne čistite vlhkou handričkou.
- > Skontrolujte, či sú vetracie mriežky vo vonkajšej stene rekreačného vozidla a strešný vetrák chladničky vždy bez prachu a nečistôt. Tým sa zabezpečí, že teplo vytvorené počas prevádzky sa môže rozptýliť. Ak sa teplo nedá rozptýliť cez vetracie mriežky, chladiaci výkon chladničky sa zníži a chladnička sa môže poškodiť.

## 7.2 Údržba



### **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom**

Pred čistením a servisom odpojte zariadenie od napájania.



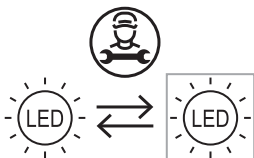
### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

Zimné kryty vetracej mriežky (príslušenstvo) namontujte, keď budete vozidlo umývať zvonku alebo na dlhší čas ho vyradíte z prevádzky.



### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

Svetelný zdroj smie vymeniť len výrobca, servisný technik alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.



Práce na plynových a elektrických zariadeniach smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci.

- > Uchovajte si záznamy o každej vykonanej údržbe.

### **7.2.1 Chladiaci okruh**

Chladiaci okruh si nevyžaduje údržbu.

### **7.2.2 Odmrazenie chladničky**



### **UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia**

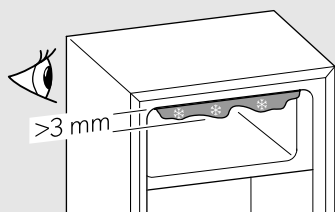
Nepoužívajte mechanické prostriedky alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu odmrázovania, než tie, ktoré odporúča výrobca.



**POZNÁMKA** Časom sa na chladiacich rebrách vo vnútri chladničky vytvorí srieň. Keď je vrstva sriene hrubá asi 3 mm, rozmrazte chladničku.

> Chladničku rozmrazte podľa obrázka.

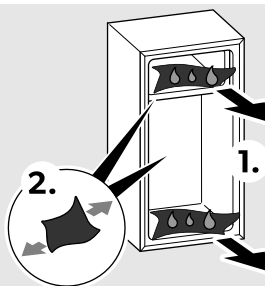
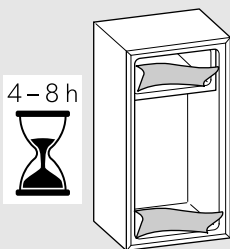
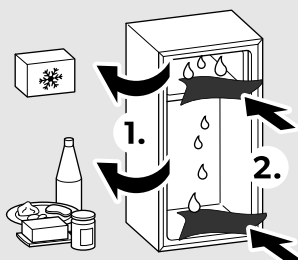
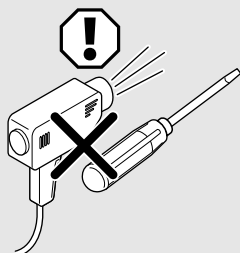
12



RCL 10.4(E)S / RCD 10.5(X)S / RCS10.5(X)S  
RC 10.4S.70 / RC 10.4S.90 / RC 10.4P.100  
RC 10.4M.90



RCL 10.4(E)T / RCD 10.5(X)T / RCS(X)T  
RC 10.4T.70 / RC 10.4T.90

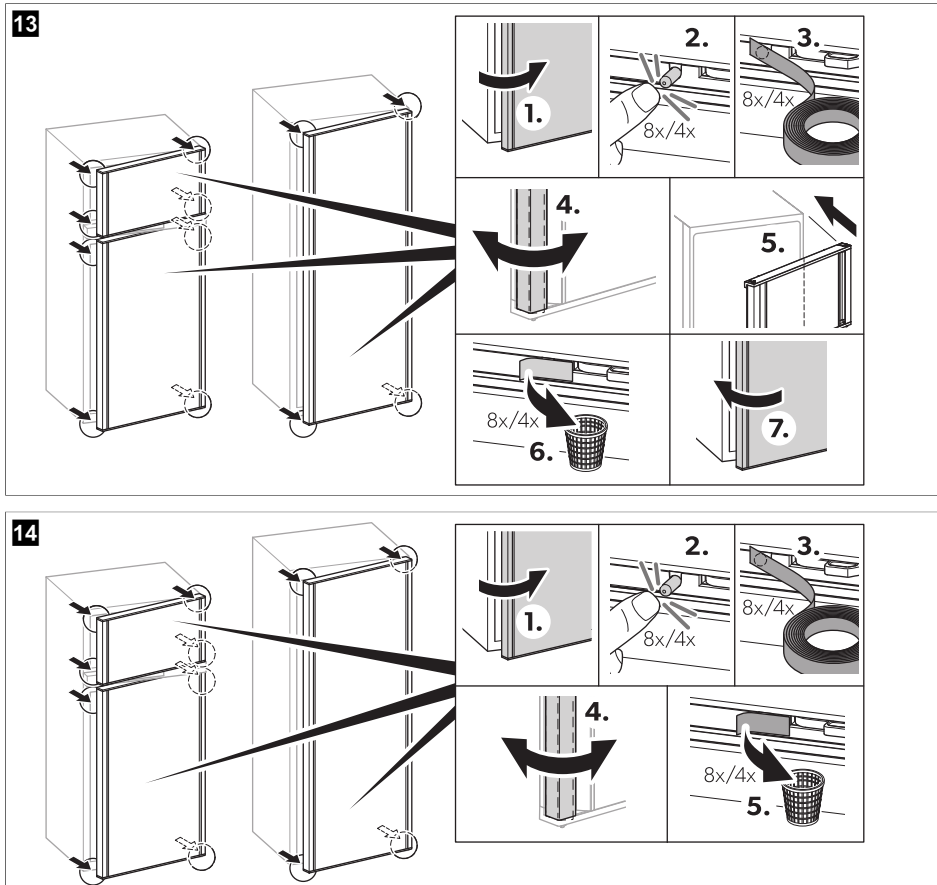


## 8 Odstraňovanie porúch



**POZNÁMKA** Pre bezpečnú prevádzku 12 V spotrebičov v karavane počas jazdy musí byť zaručené, že ťahač dokáže poskytnúť dostatočné napätie. V niektorých vozidlách môže systém správy batérie automaticky vypnúť spotrebič, aby chránil batériu. Ohľadom tohto sa informujte u výrobcu vášho vozidla.

| Porucha                                                                | Možná příčina                                                           | Návrh riešenia                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Chladnička nefunguje.                                                  | Poistka v napájacom zdroji jednosmerného prúdu je chybná.               | > Kontaktujte autorizovaného servisného technika.<br>Poistka relé sa musí vymeniť.                                                                                                                                                |
|                                                                        | Poistka vozidla je prehorená.                                           | > Vymeňte poistku vozidla. (Pozrite si návod na obsluhu vášho vozidla.)                                                                                                                                                           |
|                                                                        | Batéria vozidla je vybitá.                                              | > Skontrolujte batériu vozidla a nabíajte ju.                                                                                                                                                                                     |
|                                                                        | Zapaľovanie nie je zapnuté.                                             | > Zapnite zapaľovanie.                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                        | Chybný ohrevný prvok jednosmerného prúdu.                               | > Kontaktujte autorizovaného servisného technika.                                                                                                                                                                                 |
| Chladnička primerane nechladí.                                         | Nedostatočné vetranie okolo agregátu.                                   | > Skontrolujte, či nie je zablokovaná ventilačná mriežka.                                                                                                                                                                         |
|                                                                        | Výparník má námrazu.                                                    | > Skontrolujte, či sa dvere chladničky správne a riadne zatvárajú.<br>> Ubezpečte sa, že tesnenie chladničky správne sedí a nie je poškodené.<br>> Odmrazte chladničku (pozrite si kapitolu Odmrazenie chladničky na strane 407). |
|                                                                        | Teplota je nastavená príliš vysoko.                                     | > Nastavte nižšiu teplotu.                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                        | Príliš vysoká vonkajšia teplota.                                        | > Na určitú dobu odstráňte ventilačnú mriežku, aby teplý vzduch rýchlejšie unikol.                                                                                                                                                |
|                                                                        | Do chladničky ste naraz vložili príliš veľké množstvo potravín.         | > Odstráňte niektoré potraviny.                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                        | Do chladničky ste naraz vložili príliš veľké množstvo teplých potravín. | > Vyberte teplé potraviny a nechajte ich najprv vychladnúť, než ich vložíte dovnútra.                                                                                                                                             |
|                                                                        | Chladnička je v prevádzke len krátko.                                   | > Skontrolujte teplotu znova po 4 až 5 hodinách.                                                                                                                                                                                  |
| Dvere chladničky/mraziaceho oddelenia sa nezatvoria.                   | Rukoväť dverí je zablokovaná na otvorenej strane.                       | > Odstráňte blokovanie rukoväti dverí (  obr. 13 na strane 410).                                                                               |
| Dvere chladničky/mraziaceho oddelenia sa úplne odpojili od zariadenia. | Poistné kolíky boli poškodené alebo sú skrútené.                        | > Znovu vložte dvere (  obr. 14 na strane 410).                                                                                                |



### 8.1 Indikácia chýb a varovaní

Poruchy sa označujú výstražným symbolom, kódom poruchy a pípnutím (zvukový alarm). Tón pípania trvá 2 min a opakuje sa každých 30 min, kým sa chyba neodstráni.

#### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Ak sa vyskytne viacero porúch, kódy porúch prechádzajú zhora dole v strede displeja.

**Hlásenia poruchy typu VÝSTRAHA:** Všetky poruchy typu VÝSTRAHA (W) sa resetujú automaticky po odstránení poruchy.

**Hlásenia poruchy typu CHYBA:** Všetky poruchy typu CHYBA (E) sa musia resetovať manuálne:

- > Stlačte ovládací gombík na 2 s.
- ✓ Zaznie pípnutie. Chyba bola resetovaná.



| Kód | Zvukový alarm | Porucha                                           | Riešenie                                        |
|-----|---------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| W02 | Nie           | Chybný snímač teploty v chladiacej priehradke     | Kontaktujte autorizovaného servisného technika. |
| W04 | Nie           | Porucha zbernice CI                               | Automaticky sa resetuje.                        |
| W10 | Áno           | Dvierka sú otvorené dlhšie ako 2 min              | Zatvorte dvere.                                 |
| W11 | Áno           | Jednosmerné napätie < 7,5 V                       | Automaticky sa resetuje.                        |
| W19 | Áno           | Jednosmerné napätie < 10,9 V                      | Automaticky sa resetuje.                        |
| E03 | Áno           | Chyba komunikácie                                 | Stlačte ovládací gombík aspoň na 2 s.           |
| E32 | Áno           | Nadprúd vonkajšieho ventilátora                   | Stlačte ovládací gombík aspoň na 2 s.           |
| E33 | Áno           | Kompresor sa nespustí                             | Stlačte ovládací gombík aspoň na 2 s.           |
| E34 | Áno           | Kompresor preťažený                               | Stlačte ovládací gombík aspoň na 2 s.           |
| E35 | Áno           | Ovládacia jednotka kompresora s tepelnou poistkou | Stlačte ovládací gombík aspoň na 2 s.           |

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

V prípade poruchy bliká na displeji výstražná LED (⚠) v závislosti od poruchy.

**Hlásenia poruchy typu VÝSTRAHA:** Všetky poruchy typu VÝSTRAHA (**W**) sa resetujú automaticky po odstránení poruchy.

**Hlásenia poruchy typu CHYBA:** Všetky poruchy typu CHYBA (**E**) sa musia resetovať manuálne:

- > Stlačte tlačidlo ① na 2 s.
- ✓ Zaznie pípnutie. Chyba bola resetovaná.

| Počet svetelných impulzov | Zvukový alarm | Typ poruchy | Porucha                                           | Riešenie                                        |
|---------------------------|---------------|-------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Nepretržitá               | Nie           | W           | Chybný snímač teploty v chladiacej priehradke     | Kontaktujte autorizovaného servisného technika. |
| 1                         | Áno           | W           | Jednosmerné napätie < 7,5 V                       | Automaticky sa resetuje.                        |
| 2                         | Áno           | E           | Nadprúd vonkajšieho ventilátora                   | Stlačte tlačidlo ① na minimálne 2 s.            |
| 3                         | Áno           | E           | Kompresor sa nespustí                             | Stlačte tlačidlo ① na minimálne 2 s.            |
| 4                         | Áno           | E           | Kompresor preťažený                               | Stlačte tlačidlo ① na minimálne 2 s.            |
| 5                         | Áno           | E           | Ovládacia jednotka kompresora s tepelnou poistkou | Stlačte tlačidlo ① na minimálne 2 s.            |
| 6                         | Nie           | W           | Porucha zbernice CI                               | Automaticky sa resetuje.                        |
| –                         | Áno           | W           | Dvierka sú otvorené dlhšie ako 2 min              | Zatvorte dvere.                                 |

## 9 Likvidácia



### UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo požiaru

- > Toto zariadenie obsahuje horľavý izolovaný zapalovací plyn.
- > Zariadenie smie demontovať a zlikvidovať iba odborník.



Recyklácia výrobkov s batériami, nabíjateľnými batériami a svetelnými zdrojmi: Pred recykláciou výrobku vyberte všetky batérie, nabíjateľné batérie a svetelné zdroje. Vaše poškodené akumulátory alebo prázdne batérie odovzdajte u predajcu alebo v zbernom mieste. Batérie, nabíjateľné batérie ani svetelné zdroje nevyhadzujte do domového odpadu. Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predávajúceho o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie. Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

## 10 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná doba. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

## 11 Technické údaje

Aktuálne EÚ vyhlásenie o zhode pre vaše zariadenie nájdete na stránke príslušného výrobku na internetovej stránke [dometic.com](http://dometic.com) alebo sa obráťte priamo na výrobcu (pozrite si [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Ďalšie informácie o výrobku získate prostredníctvom QR kódu na energetickom štítku alebo na stránke [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

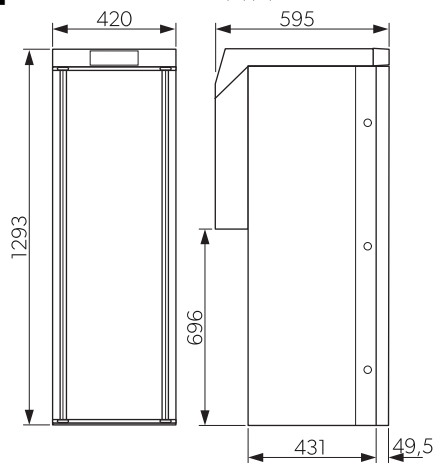
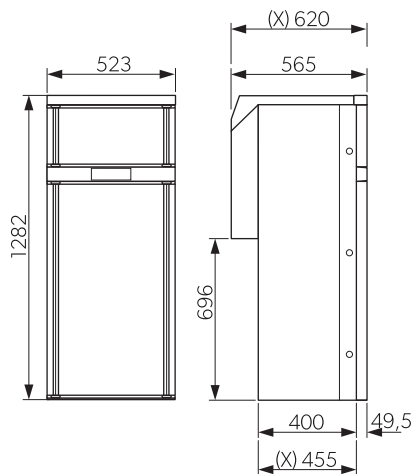
Toto zariadenie spĺňa požiadavky nariadenia UN ECE R10.

V závislosti od modelu chladnička používa chladiace médium R134a alebo R600a. Informácie o použitom chladiacom médiu nájdete na štítku s údajmi.

Pre modely s médiom R134a platí:

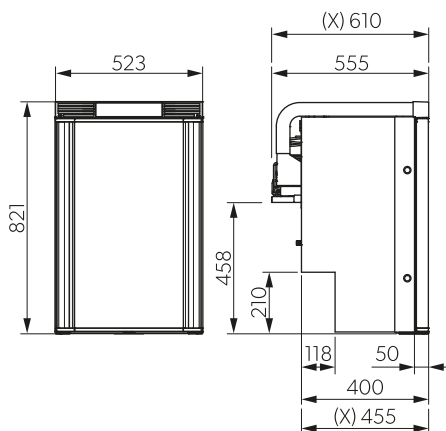
Tento výrobok obsahuje fluórované skleníkové plyny.

Chladiaca jednotka je hermeticky uzavretá.

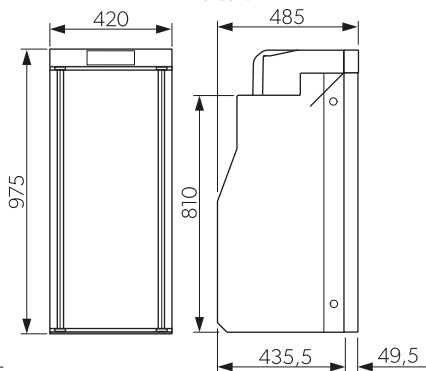
**15****RCL 10.4(S)(T)****RCD 10.5(X)(S)(T)**

16

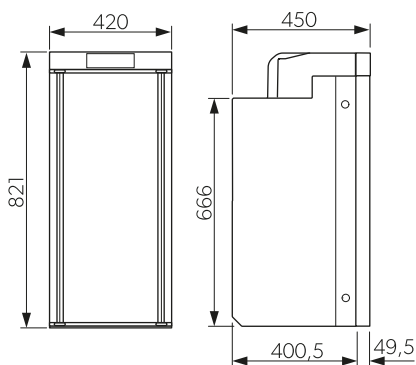
RCS 10.5(X)(S)(T)



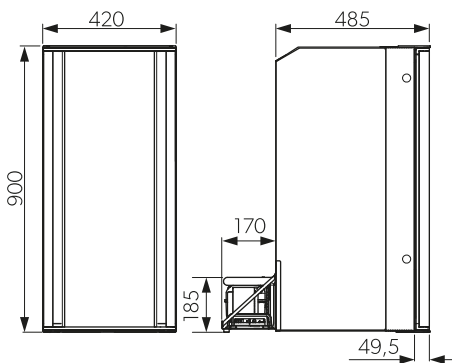
RC 10.4 (S)(T).90



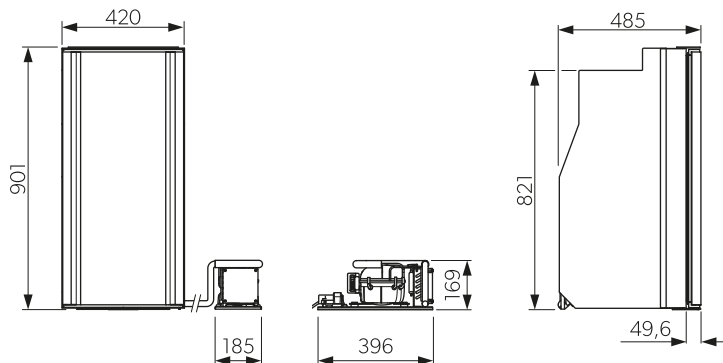
RC 10.4 (S)(T).70



RC 10.4 P.100

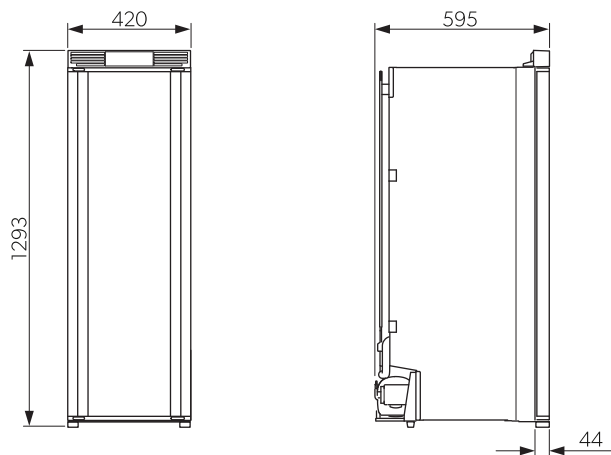


RC 10.4 M.90



17

## RCL 10.4E(S)(T)



|                                        | RC10.4(S)(T).70 |                      | RC10.4(S)(T).90 |                      |
|----------------------------------------|-----------------|----------------------|-----------------|----------------------|
| Pripájacie napätie                     | 12 V~           |                      |                 |                      |
| Obsah:                                 |                 |                      |                 |                      |
| Hrubý objem                            | 62 L            |                      | 86 L            |                      |
| Chladiaca priehradka                   | 54,5 L          |                      | 75,5 L          |                      |
| Mraziace oddelenie                     | 7,5 L           |                      | 7,5 L           |                      |
| Celkový čistý objem                    | 62 L            |                      | 83 L            |                      |
| Bez mraziaceho oddelenia:              |                 |                      |                 |                      |
| Hrubý objem                            | 69 L            |                      | 90 L            |                      |
| Čistý objem                            | 64 L            |                      | 85 L            |                      |
| Spotreba energie                       | 42 W            |                      |                 |                      |
| Spotreba                               | 0,45 kWh/ 24 h  |                      |                 |                      |
| Režim PERFORMANCE                      | 37,5 Ah / 24 h  |                      |                 |                      |
| Klimatická trieda                      | T               |                      |                 |                      |
| Chladivo                               | R134a           | R600a                | R134a           | R600a                |
| Stav zásob chladiaceho prostriedku     | 40 g            | 16 g                 | 43 g            | 20 g                 |
| Ekvivalent CO <sub>2</sub>             | 0,057 t         | 0,000 t<br>(0,05 kg) | 0,061 t         | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Potenciál globálneho otepľovania (GWP) | 1430            | 3                    | 1430            | 3                    |
| Emisie hluku (EN60704):                |                 |                      |                 |                      |
| Režim PERFORMANCE                      | 42 dB(A)        |                      | 42 dB(A)        |                      |

|                                    | RC10.4(S)(T).70                                                                   | RC10.4(S)(T).90    |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Režim QUIET                        | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)           |
| Rozmery (V × Š × H)                | 821 × 420 × 450 mm                                                                | 975 × 420 × 485 mm |
| Hmotnosť                           | 19,5 kg                                                                           | 21,4 kg            |
| Maximálna hmotnosť na policu dverí | 3 kg                                                                              |                    |
| Maximálna hmotnosť na dvere        | 7,5 kg                                                                            |                    |
| Skúška/certifikát                  |  |                    |

|                                        | RC10.4P.100        | RC10.4M.90                                                                                         |
|----------------------------------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pripájacie napätie                     | 12 V <sub>DC</sub> |                                                                                                    |
| Obsah:                                 |                    |                                                                                                    |
| Hrubý objem                            | 94 L               | 86 L                                                                                               |
| Chladiaca priehradka                   | 81 L               | 75,5 L                                                                                             |
| Mraziace oddelenie                     | 9 L                | 7,5 L                                                                                              |
| Celkový čistý objem                    | 90 L               | 83 L                                                                                               |
| Bez mraziaceho oddelenia:              |                    |                                                                                                    |
| Hrubý objem                            | 98 L               | 90 L                                                                                               |
| Čistý objem                            | 93 L               | 85 L                                                                                               |
| Spotreba energie                       | 48 W               | 45 W                                                                                               |
| Spotreba                               | 0,46 kWh / 24 h    | 0,45 kWh / 24 h                                                                                    |
| Režim PERFORMANCE                      | 38 Ah / 24 h       | 37,5 Ah / 24 h                                                                                     |
| Klimatická trieda                      | T                  |                                                                                                    |
| Chladivo                               | R134a              | R600a                                                                                              |
| Stav zásob chladiaceho prostriedku     | 47 g               | 19 g                                                                                               |
| Ekvivalent CO <sub>2</sub>             | 0,067 t            | 0,000 t<br>(0,06 kg)                                                                               |
| Potenciál globálneho otepľovania (GWP) | 1430               | 3                                                                                                  |
| Emisie hluku (EN60704):                |                    |                                                                                                    |
| Režim PERFORMANCE                      | 42 dB(A)           | 42 dB(A)                                                                                           |
| Režim QUIET                            | 39 dB(A)           | 39 dB(A)                                                                                           |
| Rozmery (V × Š × H)                    | 902 × 420 × 655 mm | 901 × 420 × 485 mm<br>(bez kompresorového agregátu)<br>Kompresorový agregát:<br>169 × 185 × 396 mm |

|                                    | <b>RC10.4P.100</b>                                                                | <b>RC10.4M.90</b> |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Hmotnosť                           | 21 kg                                                                             | 20,4 kg           |
| Maximálna hmotnosť na policu dverí | 3 kg                                                                              |                   |
| Maximálna hmotnosť na dvere        | 7,5 kg                                                                            |                   |
| Skúška/certifikát                  |  |                   |

|                                        | <b>RCD10.5(S)(T)</b> | <b>RCD10.5X(S)(T)</b> |
|----------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Pripájacie napätie                     | 12 V <sub>nom</sub>  |                       |
| Obsah:                                 |                      |                       |
| Hrubý objem                            | 94 L                 | 86 L                  |
| Chladiaca priehradka                   | 81 L                 | 75,5 L                |
| Mraziace oddelenie                     | 9 L                  | 7,5 L                 |
| Celkový čistý objem                    | 90 L                 | 83 L                  |
| Bez mraziaceho oddelenia:              |                      |                       |
| Hrubý objem                            | 98 L                 | 90 L                  |
| Čistý objem                            | 93 L                 | 85 L                  |
| Spotreba energie                       | 54 W                 |                       |
| Spotreba                               | 0,7 kWh/ 24 h        | 0,72 kWh/ 24 h        |
| Režim PERFORMANCE                      | 58 Ah / 24 h         | 60 Ah / 24 h          |
| Klimatická trieda                      | ST                   |                       |
| Chladivo                               | R134a                |                       |
| Stav zásob chladiaceho prostriedku     | 44 g                 |                       |
| Ekvivalent CO <sub>2</sub>             | 0,063 t              |                       |
| Potenciál globálneho otepľovania (GWP) | 1430                 |                       |
| Emisie hluku (EN60704):                |                      |                       |
| Režim PERFORMANCE                      | 42 dB(A)             | 42 dB(A)              |
| Režim QUIET                            | 39 dB(A)             | 39 dB(A)              |
| Rozmery (V × Š × H)                    | 1282 × 523 × 565 mm  | 1282 × 523 × 565 mm   |
| Hmotnosť                               | 21 kg                | 20,4 kg               |
| Maximálna hmotnosť na policu dverí     | 3 kg                 |                       |
| Maximálna hmotnosť na dvere            | 7,5 kg               |                       |

|                                        | RCD10.5(S)(T)                                                                       | RCD10.5X(S)(T)       |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Skúška/certifikát                      |    |                      |
|                                        | RCL10.4(S)(T)                                                                       | RCL10.4E(S)(T)       |
| Pripájacie napätie                     | 12 V <sub>DC</sub>                                                                  |                      |
| Obsah:                                 |                                                                                     |                      |
| Hrubý objem                            | 133 L                                                                               | 154 L                |
| Chladiaca priehradka                   | 116 L                                                                               | 131 L                |
| Mraziace oddelenie                     | 12 L                                                                                | 18 L                 |
| Celkový čistý objem                    | 128 L                                                                               | 149 L                |
| Bez mraziaceho oddelenia:              |                                                                                     |                      |
| Hrubý objem                            | 139 L                                                                               | 157 L                |
| Čistý objem                            | 134 L                                                                               | 152 L                |
| Spotreba energie                       | 54 W                                                                                | 57 W                 |
| Spotreba                               | 0,66 kWh/ 24 h                                                                      | 0,54 kWh/ 24 h       |
| Režim PERFORMANCE                      | 55 Ah / 24 h                                                                        | 45 Ah / 24 h         |
| Klimatická trieda                      | ST                                                                                  |                      |
| Chladivo                               | R134a                                                                               | R600a                |
| Stav zásob chladiaceho prostriedku     | 40 g                                                                                | 31 g                 |
| Ekvivalent CO <sub>2</sub>             | 0,057 t                                                                             | 0,000 t<br>(0,09 kg) |
| Potenciál globálneho otepľovania (GWP) | 1430                                                                                | 3                    |
| Emisie hluku (EN60704):                |                                                                                     |                      |
| Režim PERFORMANCE                      | 42 dB(A)                                                                            | 42 dB(A)             |
| Režim QUIET                            | 39 dB(A)                                                                            | 39 dB(A)             |
| Rozmery (V × Š × H)                    | 1293 × 420 × 595 mm                                                                 | 1293 × 420 × 595 mm  |
| Hmotnosť                               | 32 kg                                                                               | 31 kg                |
| Maximálna hmotnosť na policu dverí     | 3 kg                                                                                |                      |
| Maximálna hmotnosť na dvere            | 7,5 kg                                                                              |                      |
| Skúška/certifikát                      |  |                      |
|                                        | RCS10.5(S)(T)                                                                       | RCS10.5X(S)(T)       |
| Pripájacie napätie                     | 12 V <sub>DC</sub>                                                                  |                      |



|                                        | RCS10.5(S)(T)                                                                       | RCS10.5X(S)(T)       |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Obsah:                                 |                                                                                     |                      |
| Hrubý objem                            | 78 L                                                                                | 92 L                 |
| Chladiaca priehradka                   | 69,1 L                                                                              | 80,3 L               |
| Mraziace oddelenie                     | 9,2 L                                                                               | 12,1 L               |
| Celkový čistý objem                    | 78 L                                                                                | 92 L                 |
| Bez mraziaceho oddelenia:              |                                                                                     |                      |
| Hrubý objem                            | 83 L                                                                                | 98 L                 |
| Čistý objem                            | 83 L                                                                                | 98 L                 |
| Spotreba energie                       | 5,9 A                                                                               | 5,5 A                |
| Spotreba                               | 0,42 kWh/ 24 h                                                                      | 0,43 kWh/ 24 h       |
| Režim PERFORMANCE                      | 35 Ah / 24 h                                                                        | 35,5 Ah / 24 h       |
| Klimatická trieda                      | N, ST                                                                               |                      |
| Chladivo                               | R600a                                                                               | R600a                |
| Stav zásob chladiaceho prostriedku     | 24 g                                                                                | 23 g                 |
| Ekvivalent CO <sub>2</sub>             | 0,000 t<br>(0,07 kg)                                                                | 0,000 t<br>(0,07 kg) |
| Potenciál globálneho otepľovania (GWP) | 3                                                                                   | 3                    |
| Emisie hluku (EN60704):                |                                                                                     |                      |
| So vzduchovým kanálom:                 |                                                                                     |                      |
| Režim PERFORMANCE                      | 44 dB(A)                                                                            | 44 dB(A)             |
| Režim QUIET                            | 39 dB(A)                                                                            | 39 dB(A)             |
| Bez vzduchového kanála:                |                                                                                     |                      |
| Režim PERFORMANCE                      | 42 dB(A)                                                                            | 42 dB(A)             |
| Režim QUIET                            | 38 dB(A)                                                                            | 38 dB(A)             |
| Rozmery (V × Š × H)                    | 821 × 523 × 555 mm                                                                  | 821 × 523 × 610 mm   |
| Hmotnosť                               | 24,5 kg                                                                             | 25 kg                |
| Maximálna hmotnosť na policu dverí     | 3 kg                                                                                |                      |
| Maximálna hmotnosť na dvere            | 7,5 kg                                                                              |                      |
| Skúška/certifikát                      |  |                      |

## Čeština

|    |                          |     |
|----|--------------------------|-----|
| 1  | Důležité poznámky.....   | 420 |
| 2  | Vysvětlení symbolů.....  | 420 |
| 3  | Bezpečnostní pokyny..... | 420 |
| 4  | Určené použití.....      | 422 |
| 5  | Technický popis.....     | 423 |
| 6  | Použití.....             | 424 |
| 7  | Čištění.....             | 438 |
| 8  | Údržba.....              | 439 |
| 9  | Řešení problémů.....     | 440 |
| 10 | Likvidace.....           | 444 |
| 11 | Záruka.....              | 444 |
| 12 | Technické údaje.....     | 444 |

## 1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



### VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



### UPOZORNĚNÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



### POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotné škody.



**POZNÁMKA** Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

## 3 Bezpečnostní pokyny

### 3.1 Základní bezpečnost



#### VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

> Opravy tohoto zařízení směřjí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nedostatečné opravy mohou způsobit značné nebezpečí. Pokud zařízení vyžaduje opravu, obraťte se na autorizovaný servis.

- > Přístroj zapojte do zásuvek, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.



#### **VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru**

- > Pro zařízení s hořlavým chladivem: Chladicí okruh obsahuje malé množství ekologického, ale hořlavého chladiva. Tím není poškozována ozonová vrstva a nezvyšuje se skleníkový efekt. Unikající chladivo se může vznítit.
- > Chladivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé a v případě úniku by mohlo dojít k nahromadění hořlavých plynů, pokud se přístroj nachází v malé místnosti. Při poškození chladicího okruhu:
  - Udržujte přístroj mimo dosah otevřeného ohně a potenciálních zdrojů vznícení.
  - Místnost dobře větrejte.
  - Vypněte přístroj.
- > Chladivo nepoužívejte ani neskladujte v uzavřených prostorách s nulovým nebo minimálním prouděním vzduchu.



#### **VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví**

- > Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- > Děti ve věku od 3 do 8 let mohou zařízení plnit a vyprazdňovat.
- > Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- > Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.



#### **VÝSTRAHA! Nebezpečí uvíznutí dětí**

- > Zajistěte, aby byly police namontovány a zajištěny tak, aby se děti nemohly dostat do zařízení nebo se v něm uzavřít. Prostřední police vyjměte pouze za účelem čištění.
- > Před likvidací starého přístroje:
  - Vyjměte zásuvku.
  - Police ponechte v přístroji, aby se dovnitř nemohly dostat děti.
  - Sundejte dvířka ze závěsu.



#### **UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění**

Nesahejte do závěsu.



#### **POZOR! Nebezpečí poškození**

- > Přístroj nesmí být vystaven dešti.
- > Nenaklánejte se nad otevřená dvířka přístroje.
- > Přístroj a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
- > Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel.

### **3.2 Bezpečnost za provozu přístroje**



#### **VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

- > V případě, že jsou přístroj nebo přívodní kabel viditelně poškozeny, nesmíte výrobek dále používat.
- > Před spuštěním přístroje se ujistěte, že jsou napájecí kabel a zástrčka suché a že zástrčka není rezavá nebo znečištěná.

**VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu**

V chladničce neskladujte výbušné látky, například spreje s hnacím plynem.

**UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví**

- > Udržujte větrací otvory na zařízení a v jeho skříni nebo vestavěné konstrukci volné.
- > K urychlení rozmrazování nepoužívejte mechanické přístroje nebo jiné prostředky než ty doporučené výrobcem.
- > V žádném případě neotevírejte ani nepoškozujte chladicí okruh.
- > Uvnitř přístroje nepoužívejte žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- > Je-li přístroj ponechán prázdný po dlouhou dobu:
  - Vypněte přístroj.
  - Odmrazte přístroj.
  - Vyčistěte a vysušte přístroj.
  - Nechejte dvířka otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř přístroje. Pokud je to možné, umístěte dvířka do úložné polohy.

**UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění**

- > Nepoužívejte ani neskladujte hořlavé materiály v přístroji nebo v jeho blízkosti.
- > Na přístroj nepokládejte žádné předměty ani je o přístroj neopírejte.
- > Nijak neupravujte ani nepřizpůsobujte žádnou ze součástí.
- > Dvířka přístroje před zahájením jízdy zavřete a zajistěte.
- > Chladicí systém na zadní straně přístroje se za provozu velmi zahřívá. Pokud je přístroj vybaven větracími mřížkami, chraňte se při jejich demontáži před kontaktem s horkými částmi.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- > Pokud je součástí odtok kondenzátu, udržujte jej stále čistý.
- > Pokud má přístroj větrací mřížky, nepoužívejte při čištění vozidla v místě větrací mřížky vysokotlaký vodní čistič.
- > **Nebezpečí přehřátí!** Vždy dbejte, aby bylo teplo vznikající za provozu zařízení dostatečně odváděno. Zajistěte, aby byl přístroj postaven v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby kolem něj mohl proudit vzduch.
- > Vnitřní prostor nevyplňujte ledem ani žádnou tekutinou.



**POZNÁMKA** Pokud systém řízení baterie vašeho vozidla vypne přístroj kvůli ochraně baterie, obraťte se na výrobce vozidla.

## 4 Určené použití

Chladnička je určena pro:

- Instalace v obytných automobilech a karavanech
- Chlazení, hluboké mrazení a uchovávání potravin

Chladnička se **nehodí** pro:

- Skladování léčiv
- Skladování žíravých látek nebo látek s obsahem rozpouštědel
- Rychlé mražení potravin

Tato chladnička **není** určena pro komerční, maloobchodní ani domácí použití.

Mrazicí box je určen k uchovávání předem zmrazených potravin, k uchovávání nebo výrobě zmrzliny a k výrobě kostek ledu. **Není** vhodný ke zmrazování dříve nezmrazených potravin.

Chladnička je určena k instalaci do skříňky nebo instalačního výklenku.

Optimální chladicí výkon je poskytován při okolních teplotách mezi a při maximální vlhkosti 90 %.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

## 5 Technický popis

Chladnička je kompresorová chladnička a je určena k provozu:

- na napájecí síti 12 V stejnosměrného proudu,

### 5.1 Ovládací a indikační prvky

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

**TFT displej** má následující ovládací a indikační prvky:

| Symbol                                | Popis                                           |                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                       | Ukazatel nastavení teploty                      |                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                       | Modrá sněhová vločka: kompresor pracuje         |                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                       | Bílá sněhová vločka: kompresor <b>nepracuje</b> |                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                       | Provoz na stejnosměrný proud                    |                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                       | Varovná indikace s kódem závady                 |                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                       |                                                 | <b>PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Lze vybrat všechna</b> nastavení termostatu</li> <li>• Kompresor pracuje v režimu <b>vysokých</b> otáček</li> <li>• Externí ventilátor pracuje v režimu <b>vysokých</b> otáček</li> </ul> |
|                                       |                                                 | <b>QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lze volit nastavení termostatu <b>1, 2 a 3</b></li> <li>• Kompresor pracuje v režimu <b>nízkých</b> otáček</li> <li>• Externí ventilátor pracuje v režimu <b>nízkých</b> otáček</li> </ul>         |
|                                       |                                                 | <b>BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nastavení termostatu fixována na <b>maximum</b></li> <li>• Kompresor pracuje v režimu <b>vysokých</b> otáček</li> <li>• Externí ventilátor pracuje v režimu <b>vysokých</b> otáček</li> </ul>      |
| <b>Settings</b><br>(pouze modely RCD) |                                                 | Rámový ohřívač:<br>Symbol se rozsvítí, když je rámový ohřívač zapnutý. Rámový ohřívač prostoru pro zmrazené potraviny snižuje kondenzaci.                                                                                                                |

| Symbol | Popis                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Symbol se rozsvítí, když je chladnička připojena k sběrnici CI.                                                                                                                                                                                             |
|        | Symbol se rozsvítí, když je aktivována dětská pojistka: <ul style="list-style-type: none"> <li>Ovládací prvky odemkněte stisknutím otočného tlačítka 3krát během 1,5 s.</li> <li>Po 10 s nečinnosti se ovládací prvky opět automaticky uzamknou.</li> </ul> |
|        | Vypnutá akustická signalizace: Chybová hlášení, varovná hlášení a ponechání otevřených dvířek po dlouhou dobu <b>nejsou</b> akusticky signalizovány.                                                                                                        |
|        | Zapnutá akustická signalizace: Chybová hlášení, varovná hlášení a ponechání otevřených dvířek po dlouhou dobu jsou akusticky signalizovány.                                                                                                                 |
|        | Potvrzení výběru a návrat do hlavní nabídky.                                                                                                                                                                                                                |

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**  
**LED displej** má následující ovládací a indikační prvky:

| Symbol | Popis                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Tlačítko Zap/Vyp                                                                                                                                                                                                                                         |
|        | <b>Režim PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lze vybrat <b>všechna</b> nastavení termostatu</li> <li>Kompresor pracuje v režimu <b>vysokých</b> otáček</li> <li>Externí ventilátor pracuje v režimu <b>vysokých</b> otáček</li> </ul> |
|        | <b>Režim QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lze volit nastavení termostatu <b>1, 2 a 3</b></li> <li>Kompresor pracuje v režimu <b>nízkých</b> otáček</li> <li>Externí ventilátor pracuje v režimu <b>nízkých</b> otáček</li> </ul>         |
|        | <b>Režim BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nastavení termostatu fixována na <b>maximum</b></li> <li>Kompresor pracuje v režimu <b>vysokých</b> otáček</li> <li>Externí ventilátor pracuje v režimu <b>vysokých</b> otáček</li> </ul>      |
|        | Výstraha chyby                                                                                                                                                                                                                                           |
|        | Ukazatel teploty                                                                                                                                                                                                                                         |
|        | Tlačítko k nastavení režimu                                                                                                                                                                                                                              |
|        | Tlačítko k nastavení teploty                                                                                                                                                                                                                             |

## 6 Použití

### 6.1 Před prvním použitím



#### POZNÁMKA

- V chladničce neuchovávejte zboží po dobu prvních 4 h od spuštění.
- Při prvním uvedení chladničky do provozu může dojít k tvorbě mírného zápachu, který zmizí po několika hodinách. Obytný prostor dobře provětrejte.
- Kapacita chlazení může být ovlivněna těmito jevy:
  - teplota okolí (např. pokud je vozidlo vystaveno přímému slunečnímu záření),
  - množství chlazených potravin,
  - četností otevírání dveří.

> Z hygienických důvodů vyčistěte přístroj uvnitř i vně (viz kapitola Čištění na stránce 438).

## 6.2 Tipy k optimálnímu provozu chladničky

- Chraňte vnitřek vozidla před přílišným zahřátím (např. slunečními clonami v oknech, klimatizací).
- Chraňte chladničku před přímým slunečním zářením (např. slunečními clonami v oknech).

## 6.3 Informace k uchovávání potravin



### UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

- > Pokud je chladnička delší dobu vystavena okolní teplotě pod 10 °C, nelze zaručit regulaci teploty v prostoru pro zmrazené potraviny. To může způsobit zvýšení teploty v prostoru pro zmrazené potraviny a rozmrazení uchovávaného zboží.
- > Dbejte, aby se potraviny nedotýkaly stěn chladicího prostoru.
- > Syrové maso a ryby ukládejte v chladničce ve vhodných nádobách, aby se nedostaly do kontaktu s ostatními potravinami a nemohly na ně odkapávat.



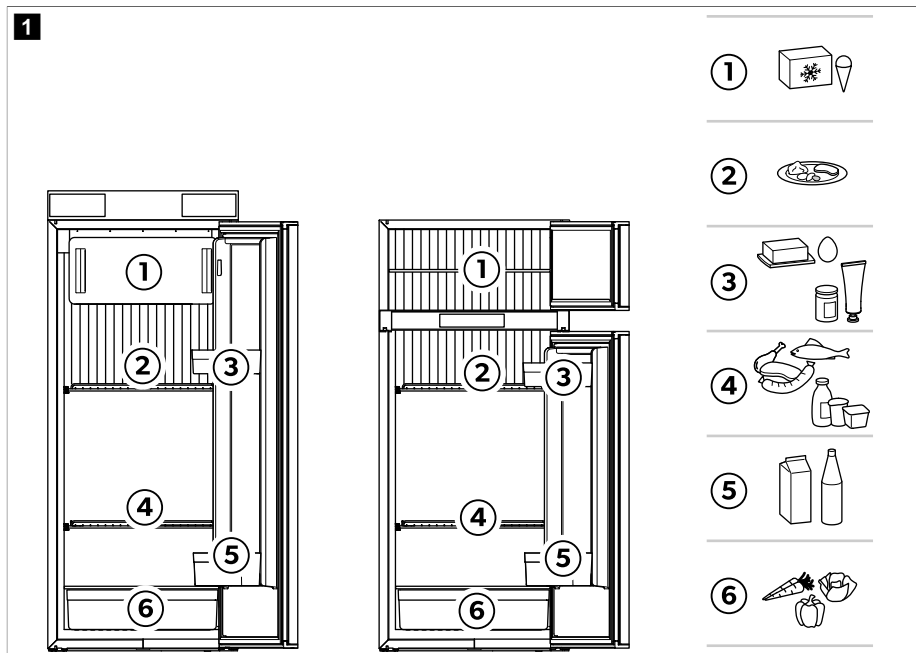
### POZOR! Nebezpečí poškození

- > Těžké předměty, jako jsou láhve nebo plechovky, uchovávejte výhradně ve dvířkách chladničky, v prostoru na zeleninu nebo na spodní polici. Při plnění chladničky nepřekračujte maximální zatížení na dveřní polici a dveře (viz kapitola Technické údaje na stránce 444.)
- > V prostoru pro zmrazené potraviny neuchovávejte sycené nápoje.

Abyste zabránili odpadu z potravin, dbejte následujícího:

- Udržujte výkyvy teploty co nejnižší. Chladničku otevírejte pouze tak často a tak dlouho, jak je to nutné, aby nedošlo k výraznému zvýšení teploty v přihrádkách chladničky. Potraviny skladujte takovým způsobem, aby vzduch mohl stále dobře cirkulovat.
- Zkontrolujte, zda chladicí výkon chladničky odpovídá potravinám, které chcete chladit.
- Do chladničky vkládejte pouze takové věci, které je přípustné chladit na nastavenou teplotu.
- Pokud lze teplotu upravit: Teplotu nastavte podle množství a typu potravin.
- Různé druhy potravin uložte podle obrázků.
- Potraviny mohou snadno pohlcovat nebo uvolňovat zápach nebo vůni. Potraviny vždy uchovávejte zakryté nebo v uzavřených nádobách/lahvích.

> Potraviny skladujte podle obrázku (  obr. 1 na stránce 426).



### 6.3.1 Použití úložného prostoru pro čerstvé potraviny

RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### **POZOR! Nebezpečí poškození**

Dodržujte maximální nosnost úložného prostoru pro čerstvé potraviny (viz kapitola Technické údaje na stránce 444).

> Pomocí posuvníku regulujte vlhkost v úložném prostoru pro čerstvé potraviny:

| Chlazené zboží |                                                                                     | Optimální vlhkost |                                                                                     | Poloha klapky    |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Zelenina       |  | Vysoká            |  | Zavřete klapku.  |
| Ovoce          |  | Nízká             |  | Otevřete klapku. |

## 6.4 Úspora energie

- Chladničku otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu.
- Teplé pokrmy nechejte před uložením do přístroje vychladnout.
- Odmrazte chladničku, jakmile se vytvoří vrstva ledu (viz kapitola Odmrazování chladničky na stránce 439).
- Zabraňte vzniku zbytečně nízkých vnitřních teplot.
- Pro optimální spotřebu elektrické energie umístěte police a zásuvky podle jejich polohy při dodání.
- Pravidelně ověřujte, že těsnění dvířek stále řádně sedí.
- Pravidelně čistěte kondenzátor od nečistot a prachu.



## 6.5 Zapnutí chladničky

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Stiskněte ovládací knoflík na dobu 2 s .
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Zmáčkněte tlačítko výběru ① po dobu 2 s .
- ✓ Chladnička se spustí s posledně zvoleným nastavením.

## 6.6 Vypnutí chladničky

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Stiskněte ovládací knoflík na dobu 4 s .
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Zmáčkněte tlačítko výběru ① po dobu 4 s .
- ✓ Ozve se pípnutí a chladnička se vypne.

## 6.7 Provozní režimy

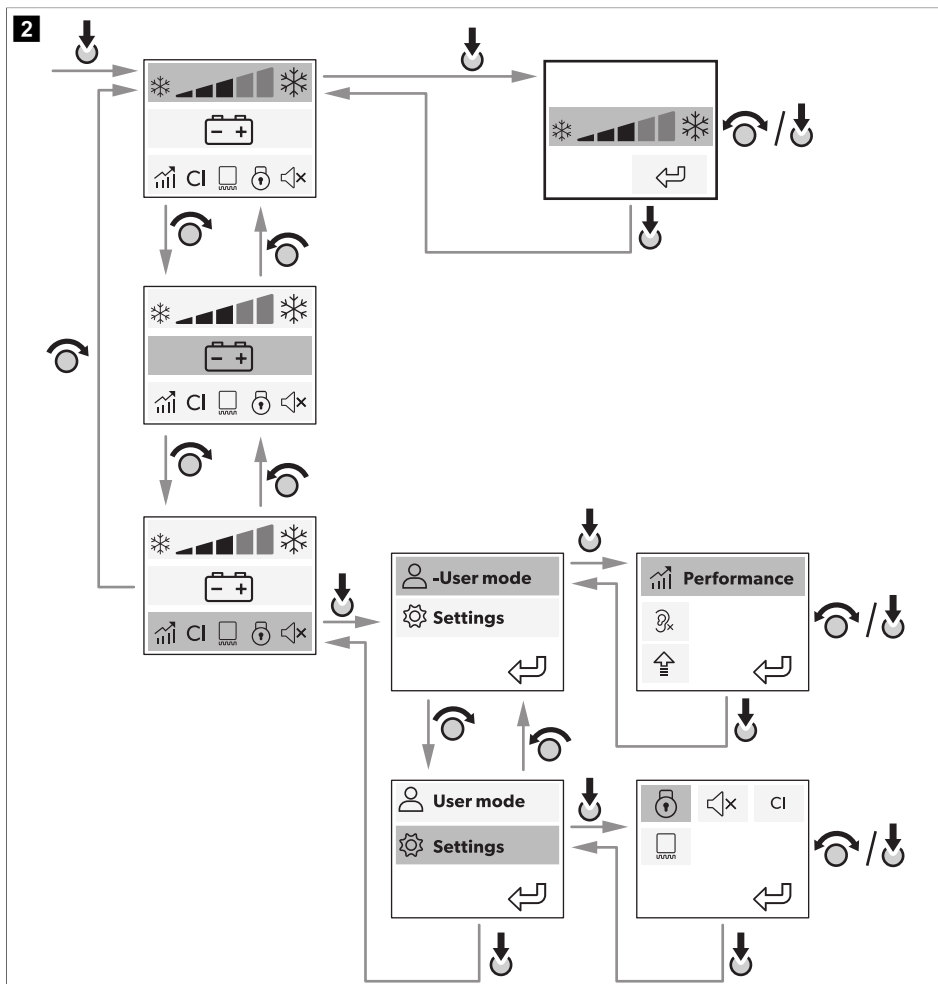


**POZNÁMKA** Po nastavení režimu QUIET (TICHÝ) nebo BOOST (PŘÍDAVNÝ VÝKON) se chladnička po 8 h automaticky vrátí do režimu PERFORMANCE (VÝKON) s využitím stejné konfigurace, jaká byla nastavena před přepnutím na režim QUIET (TICHÝ) nebo BOOST (PŘÍDAVNÝ VÝKON).

| Symbol | Vysvětlení                                                                                                                                                                                                                       |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | <b>Režim PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Standardní režim</li> <li>• Výběr všech úrovní teploty (1 až 5)</li> </ul>                                                                                     |
|        | <b>Režim QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Snížené otáčky ventilátoru a kompresoru se sníženým hlukem, např. pokud chce uživatel relaxovat nebo spát.</li> <li>• Výběr tří úrovní teploty (1 až 3)</li> </ul>   |
|        | <b>Režim BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maximální výkon, např. pro okamžité ochlazení nebo po vložení většího množství neochlazených potravin do chladničky</li> <li>• Žádný výběr úrovní teploty</li> </ul> |

## 6.8 Provedení nastavení

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**



1. Stisknutím ovládacího knoflíku aktivujete TFT displej.
2. Otočením ovládacího knoflíku vyberte požadovanou nabídku podrobností.
3. Stisknutím ovládacího knoflíku otevřete vybranou nabídku podrobností.
4. Otáčením ovládacího knoflíku procházíte nabídkou podrobností.
- ✓ Vybraná nastavení jsou zobrazena modře.
5. Stisknutím ovládacího knoflíku vyberete vybrané nastavení.
6. Výběr potvrďte pomocí .

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Opakovaně stiskněte , dokud se nerozsvítí LED požadovaného provozního režimu.
- > Opakovaně stiskněte tlačítko , dokud nebude nastavena požadovaná úroveň teploty.

**6.9 Použití dvířek chladničky****UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění**

Při nesprávném použití může dojít k úplnému uvolnění dvířek přístroje. Dvířka přitlačte, abyste uslyšeli jasné cvaknutí pantů.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- > Neotevírejte dvířka dále než pod úhlem 90 °.
- > Nenaklánějte se nad otevřená dvířka přístroje.

**6.9.1 Zavření a zamknutí dvířek chladničky****RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

**POZNÁMKA** Pokud dvířka nejsou správně zajištěna na opačné straně, zatlačte na této straně nahoře a dole, aby se zajistila na místě.

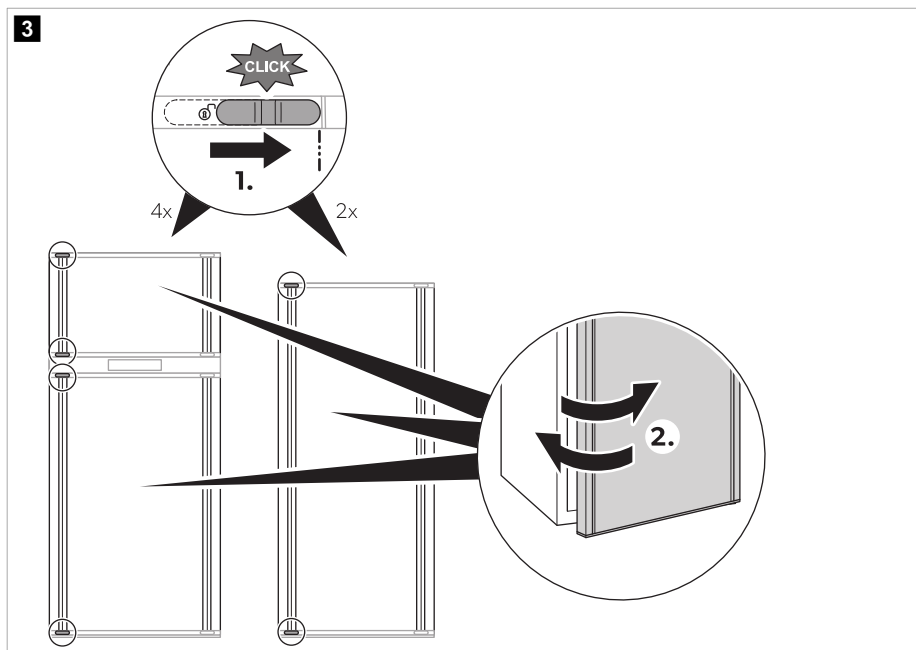
- > Dvířka přitlačte, abyste uslyšeli cvaknutí nahoře a dole.
- ✓ Dvířka jsou nyní zavřená a zajištěná.

**6.9.2 Uvolnění dvířek chladničky****RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

> Dvířka uvolněte podle vyobrazení.



**POZNÁMKA** Dvířka chladničky se snadno otevírají a zavírají, ale když jsou zavřená, nebudou zajištěná.

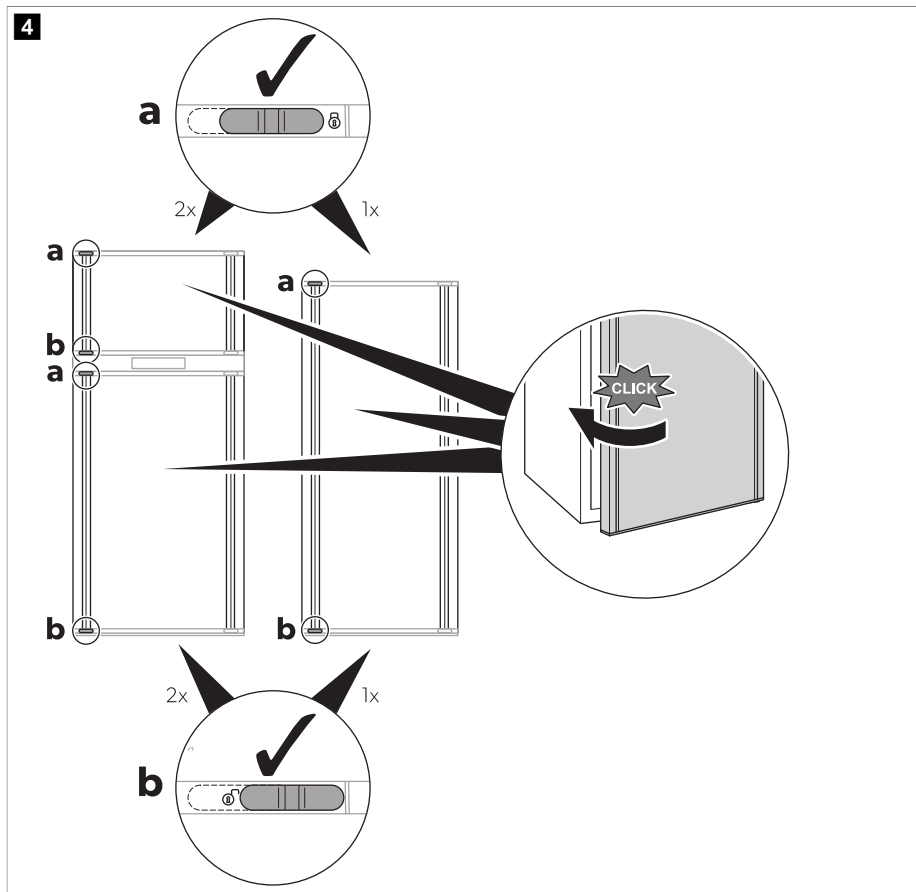


### 6.9.3 Zajištění dvířek chladničky

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

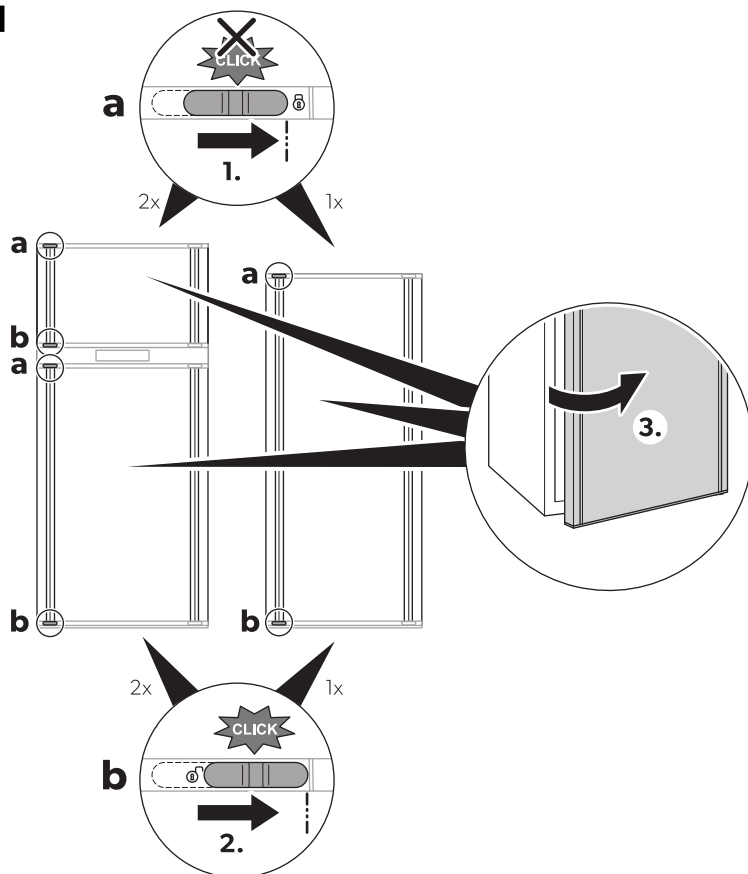
### Automatické zajištění dveří chladničky nahoře

> Dvířka chladničky uvolněte a otevřete podle popisu.



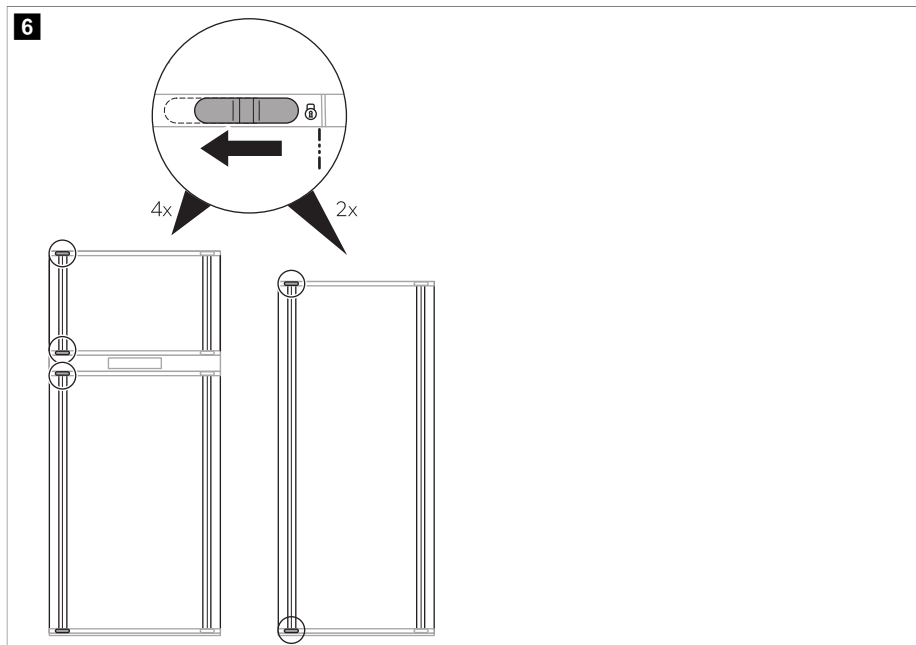
✓ Po zavření se dvířka chladničky automaticky zajistí.

5



### Zajištění dveří chladničky před cestou

> Dvířka chladničky zajištěte podle popisu.



#### 6.9.4 Nastavení dvířek chladničky do polohy pro uskladnění

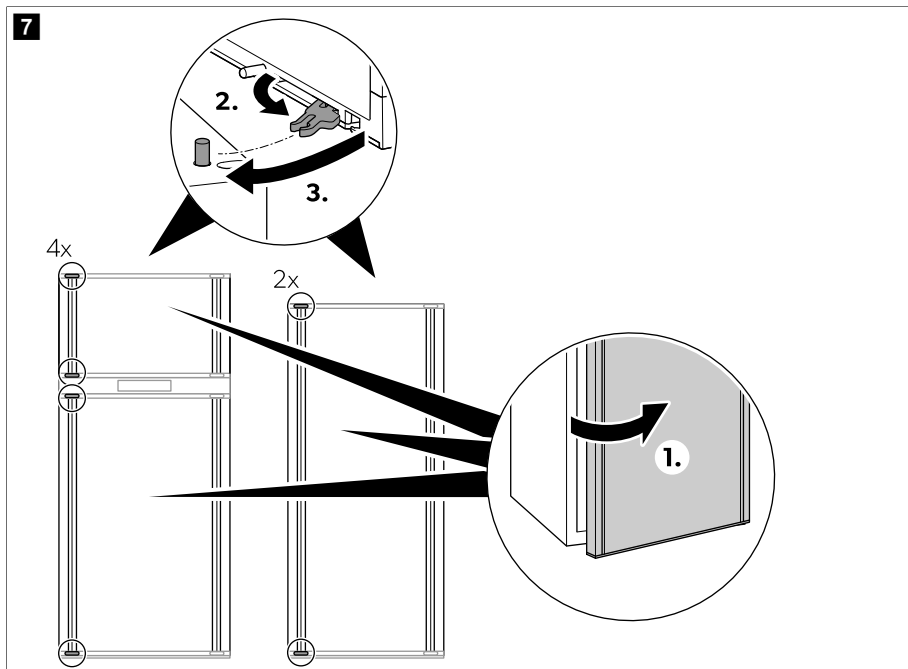


##### UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

Poloha pro uskladnění **nesmí** být nastavena během jízdy.

Pokud nebudete chladničku delší dobu používat, nastavte dvířka do polohy pro uskladnění. Tak se zabrání tvorbě plísně.

1. Odmrazte chladničku (viz kapitola Odmrazování chladničky na stránce 439).
2. Otočte háček v blízkosti zajišťovacího mechanismu nahoře a dole na jedné straně dvířek.



3. Stlačte dvířka chladničky.
- ✓ Vyčnívající kolík zaskočí do háčku.

### Otevření dvířek v režimu skladování

1. Vytáhněte dvířka směrem k sobě.
2. Zatlačte vyčnívající háčky v horní a dolní části dvířek.

### 6.10 Umístění polic

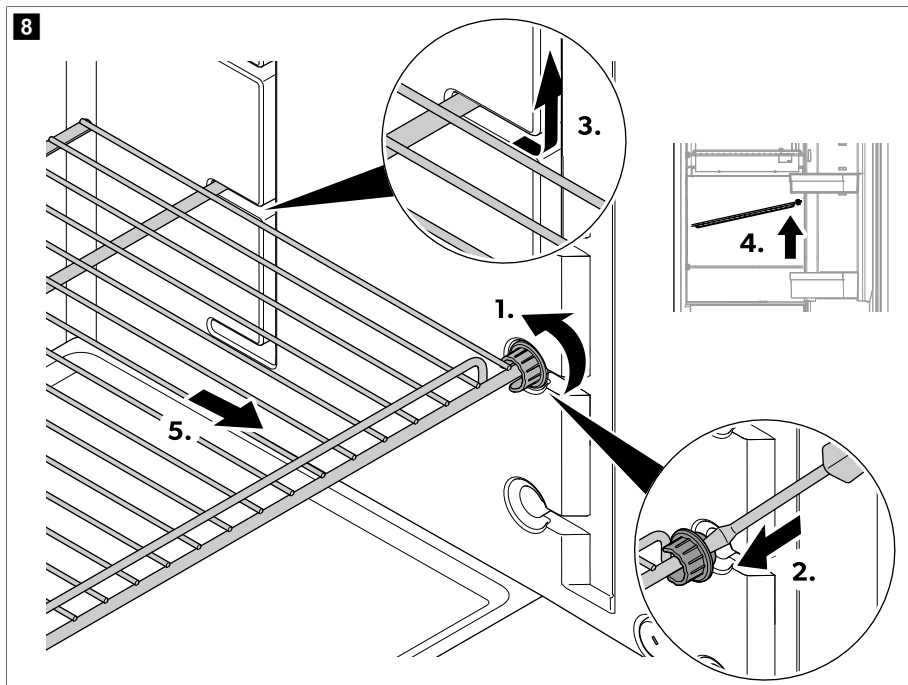


#### VÝSTRAHA! Nebezpečí uvíznutí dětí

Zajistěte, aby byly police namontovány a zajištěny tak, aby se děti nemohly dostat do zařízení nebo se v něm uzavřít. Prostřední police vyjměte pouze za účelem čištění.

1. Polici vyjměte podle obrázku.





2. Znovu namontujte polici v opačném pořadí.

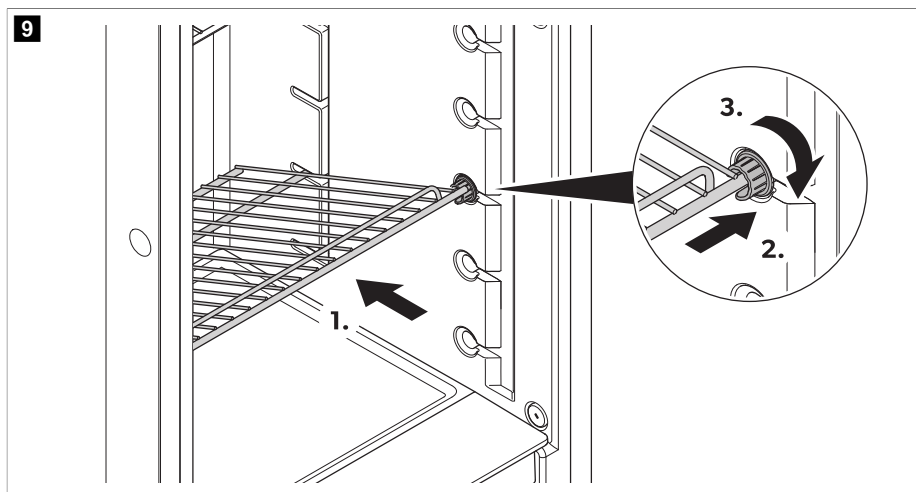
### Umístění police se sklonem pro uchovávání lahví



#### **POZOR! Nebezpečí poškození**

Při jízdě **nesmí** být police v nakloněné poloze plněna.

> Změňte polohu police podle obrázku.



### 6.11 Vyjmutí prostoru pro zmrazené potraviny

Prostor pro zmrazené potraviny lze vyjmout, aby se v chladničce vytvořil větší prostor.



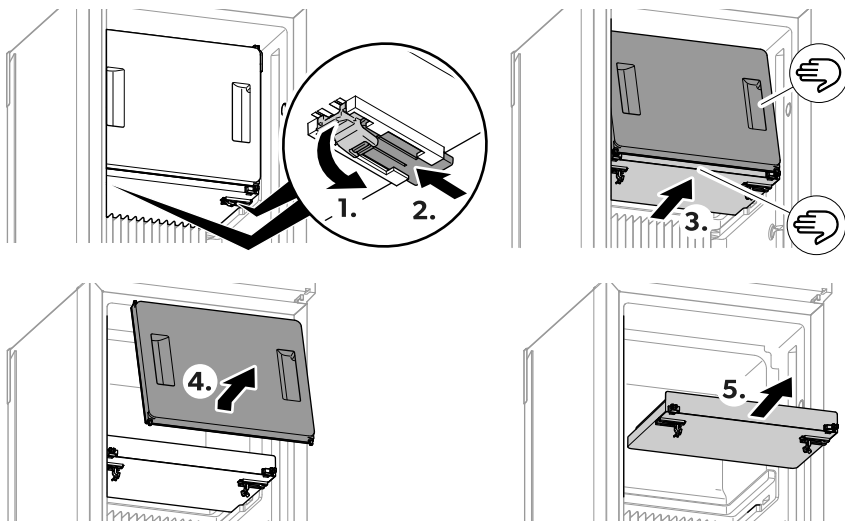
#### **POZOR! Nebezpečí poškození**

Uložte dveře a základnu prostoru pro zmrazené potraviny na bezpečné místo.

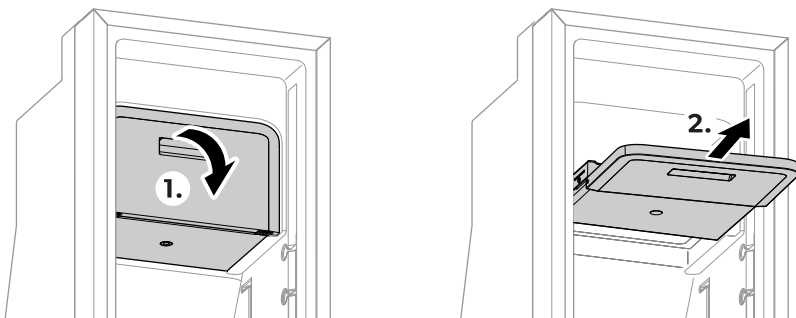
- > Prostor pro zmrazené potraviny vyjměte podle obrázku.

10

RCL 10.4(E)(S)(T)



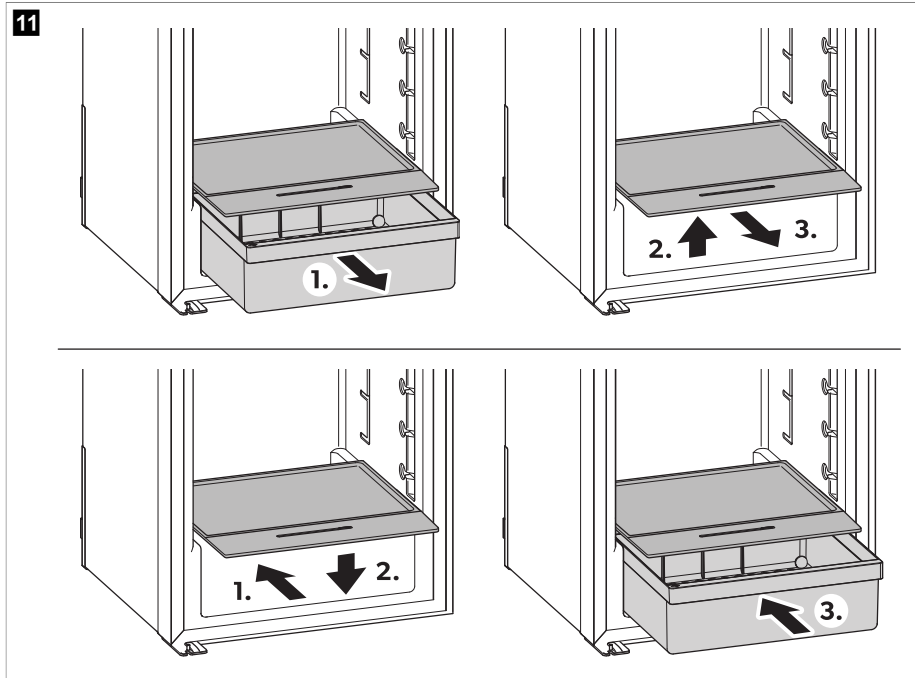
RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100 / RC 10.4M.90



- > Znovu nainstalujte prostor pro zmrazené potraviny v opačném pořadí.

## 6.12 Vyjmutí a vložení úložného prostoru pro čerstvé potraviny

> Vyjměte a vložte úložný prostor pro čerstvé potraviny podle vyobrazení.



## 7.1 Čištění



### VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte výrobek od napájení.



### UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.



### POZOR! Nebezpečí poškození

- > Při čištění nepoužívejte brusné čisticí prostředky ani tvrdé předměty.
- > K odstraňování ledu nebo uvolňování zamrzlých předmětů nepoužívejte tvrdé nebo ostré nástroje.
- > Dbejte na to, aby do těsnění nevnikla voda. Mohlo by dojít k poškození elektroniky.
- > Zimní kryty větrací mřížky (příslušenství) namontujte, pokud se vozidlo čistí z vnější strany nebo je na delší dobu odstaveno z provozu.



**POZNÁMKA** V případě potřeby vyjměte police a úložný prostor pro čerstvé potraviny, abyste mohli důkladně vyčistit interiér chladničky (viz kapitoly Umístění polic na stránce 434 a Vyjmutí a vložení úložného prostoru pro čerstvé potraviny na stránce 438).

- > Vnější i vnitřní část chladničky čistíte vlhkou utěrkou pravidelně a pokud jsou znečištěné. Po vyčištění vytřete chladničku utěrkou dosucha.
- > Pravidelně kontrolujte odtok vodního kondenzátu.  
Podle potřeby vyčistěte odtok vodního kondenzátu. Pokud je ucpaný, hromadí se kondenzát na dně chladničky.
- > Z kompresoru pravidelně odstraňujte prach a nečistoty vlhkým hadříkem.
- > Zkontrolujte, že větrací mřížky ve vnější stěně obytného vozidla a střešní ventilátory chladničky jsou bez prachu a znečišťujících látek. To zajišťí, že teplo generované během provozu může být rozptýleno. Pokud nelze teplo rozptýlit ventilačními mřížkami, sníží se chladicí kapacita chladničky a může dojít k jejímu poškození.

## 7.2 Údržba



### **VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte výrobek od napájení.



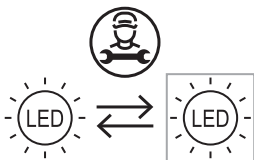
### **POZOR! Nebezpečí poškození**

Zimní kryty větrací mřížky (příslušenství) namontujte, pokud se vozidlo čistí z vnější strany nebo je na delší dobu odstaveno z provozu.



### **POZOR! Nebezpečí poškození**

Světelný zdroj může vyměnit pouze výrobce, zástupce servisu nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí.



Práce na plynové a elektrické instalaci může provádět pouze autorizovaný odborník.

- > Zaznamenávejte veškerou provedenou údržbu.

### 7.2.1 Chladicí okruh

Chladicí okruh nevyžaduje žádnou údržbu.

### 7.2.2 Odmrazování chladničky



### **UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví**

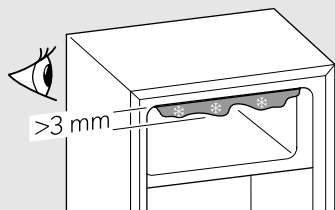
K urychlení rozmrazování nepoužívejte mechanické přístroje nebo jiné prostředky než ty doporučené výrobcem.



**POZNÁMKA** Postupem času se na chladicích žebrech uvnitř chladničky tvoří námraza. Jakmile je tato vrstva námrazy asi 3 mm silná, chladničku odmrázte.

> Při odmrazování chladničky postupujte dle vyobrazení.

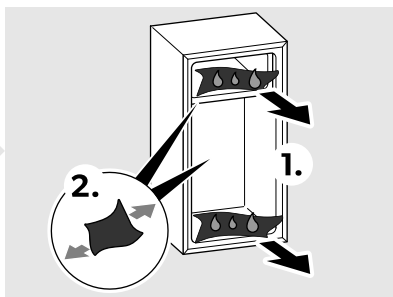
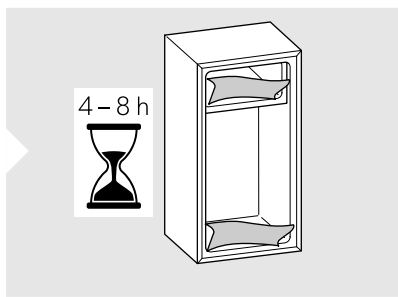
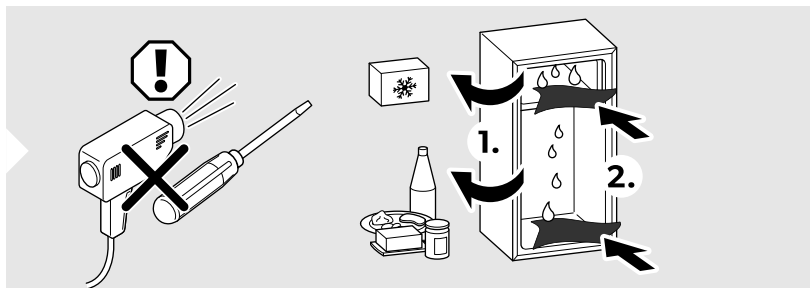
12



RCL 10.4(E)S / RCD 10.5(X)S / RCS10.5(X)S  
RC 10.4S.70 / RC 10.4S.90 / RC 10.4P.100  
RC 10.4M.90



RCL 10.4(E)T / RCD 10.5(X)T / RCS(X)T  
RC 10.4T.70 / RC 10.4T.90

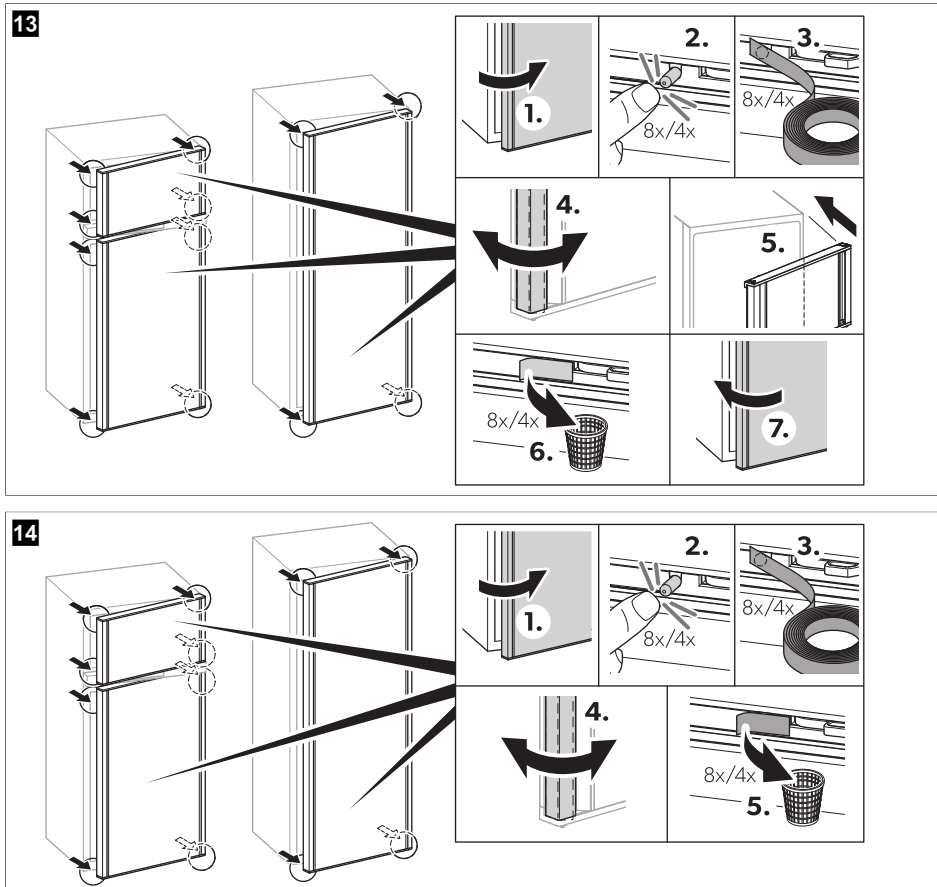


## 8 Řešení problémů



**POZNÁMKA** V zájmu zajištění bezpečného provozu 12 V spotřebičů v karavanu během jízdy je třeba zajistit, aby tažné vozidlo poskytovalo dostatečné napětí. U některých vozidel může řídicí jednotka elektrického systému automaticky vypnout napájení spotřebiče, aby tak chránila akumulátor. V tomto ohledu se informujte u výrobce vašeho vozidla.

| Porucha                                                                       | Možná příčina                                                                | Návrh řešení                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Chladnička nefunguje.                                                         | Pojistka kabelu stejnosměrného proudu je vadná.                              | > Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.<br>Pojistka na relé musí být vyměněna.                                                                                                                            |
|                                                                               | Pojistka vozidla je přepálená.                                               | > Vyměňte pojistku vozidla. (Viz návod k obsluze vašeho vozidla.)                                                                                                                                                |
|                                                                               | Autobaterie je vybitá.                                                       | > Zkontrolujte autobaterii a případně ji nabijte.                                                                                                                                                                |
|                                                                               | Zapalování není zapnuté.                                                     | > Zapněte zapalování.                                                                                                                                                                                            |
|                                                                               | Topné těleso na stejnosměrný proud je vadné.                                 | > Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.                                                                                                                                                                   |
| Chladnička dostatečně nechladí.                                               | Větrání kolem agregátu je nedostatečné.                                      | > Zkontrolujte, zda jsou větrací mřížky volné.                                                                                                                                                                   |
|                                                                               | Výparník je pokrytý ledem.                                                   | > Zkontrolujte, zda se dvířka chladničky správně zavírají.<br>> Ujistěte se, že těsnění chladničky správně sedí a není poškozené.<br>> Odmrazte chladničku (viz kapitola Odmrazování chladničky na stránce 439). |
|                                                                               | Je nastavena příliš vysoká teplota.                                          | > Nastavte nižší teplotu.                                                                                                                                                                                        |
|                                                                               | Příliš vysoká okolní teplota.                                                | > Dočasně sejměte větrací mřížku, aby teplý vzduch rychleji unikl.                                                                                                                                               |
|                                                                               | Do chladničky bylo najednou umístěno příliš velké množství potravin.         | > Vyměňte některé potraviny.                                                                                                                                                                                     |
|                                                                               | Do chladničky bylo najednou umístěno příliš velké množství teplých potravin. | > Teplé potraviny vyjměte a nechte je před uložením vychladnout.                                                                                                                                                 |
|                                                                               | Chladnička ještě není dlouho v provozu.                                      | > Teplotu zkontrolujte znovu po čtyřech až pěti hodinách.                                                                                                                                                        |
| Dvířka chladničky / prostoru pro zmrazené potraviny se nezavírají.            | Rukojeť dveří je zablokována na otevřené straně.                             | > Odstraňte blokaci této rukojeti (  obr. 13 na stránce 442).                                                                  |
| Došlo k úplnému uvolnění dvířek chladničky / prostoru pro zmrazené potraviny. | Pojistné čepy byly poničeny nebo zkrouteny.                                  | > Umístěte dvířka zpět na místo (  obr. 14 na stránce 442).                                                                   |



### 8.1 Indikace chyby a výstrahy

Poruchy jsou signalizovány výstražným symbolem, chybovým kódem a pípnutím (audio poplach). Pípnutí trvá 2 min a opakuje se každých 30 min dokud není porucha odstraněna.

#### **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

Pokud dojde k více poruchám, chybové kódy se posouvají uprostřed displeje.

**Poruchová hlášení typu VAROVÁNÍ:** Všechny poruchy typu VAROVÁNÍ (W) se resetují automaticky po odstranění poruchy.

**Poruchová hlášení typu CHYBA:** Všechny poruchy typu CHYBA (E) musí být resetovány ručně:

- > Stiskněte ovládací knoflík na dobu 2 s .
- ✓ Ozve se pípnutí. Chyba byla resetována.



| Kód | Audio po-<br>plach | Porucha                                        | Náprava                                         |
|-----|--------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| W02 | Ne                 | Vadný snímač teploty v chladicím prostoru      | Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.    |
| W04 | Ne                 | Chyba sběrnice CI                              | Resetuje se automaticky.                        |
| W10 | Ano                | Dvířka byla otevřená déle než 2 min            | Zavřete dvířka.                                 |
| W11 | Ano                | Stejnoseměrné napětí < 7,5 V                   | Resetuje se automaticky.                        |
| W19 | Ano                | Stejnoseměrné napětí < 10,9 V                  | Resetuje se automaticky.                        |
| E03 | Ano                | Chyba v komunikaci                             | Stiskněte ovládací knoflík na dobu alespoň 2 s. |
| E32 | Ano                | Nadproud vnějšího ventilátoru                  | Stiskněte ovládací knoflík na dobu alespoň 2 s. |
| E33 | Ano                | Kompresor se nespustí                          | Stiskněte ovládací knoflík na dobu alespoň 2 s. |
| E34 | Ano                | Přetížení kompresoru                           | Stiskněte ovládací knoflík na dobu alespoň 2 s. |
| E35 | Ano                | Řídicí jednotka kompresoru s tepelnou ochranou | Stiskněte ovládací knoflík na dobu alespoň 2 s. |

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

V případě poruchy výstražná LED dioda (A) na displeji bliká podle poruchy.

**Poruchová hlášení typu VAROVÁNÍ:** Všechny poruchy typu VAROVÁNÍ (**W**) se resetují automaticky po odstranění poruchy.

**Poruchová hlášení typu CHYBA:** Všechny poruchy typu CHYBA (**E**) musí být resetovány ručně:

- > Zmáčkněte tlačítko výběru  po dobu 2 s.
- ✓ Ozve se pípnutí. Chyba byla resetována.

| Počet svě-<br>telných<br>impulzů | Audio po-<br>plach | Typ poru-<br>chy | Porucha                                        | Náprava                                                                                                                                    |
|----------------------------------|--------------------|------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nepřetržitě                      | Ne                 | W                | Vadný snímač teploty v chladicím prostoru      | Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.                                                                                               |
| 1                                | Ano                | W                | Stejnoseměrné napětí < 7,5 V                   | Resetuje se automaticky.                                                                                                                   |
| 2                                | Ano                | E                | Nadproud vnějšího ventilátoru                  | Stiskněte tlačítko  a podržte je alespoň 2 s stisknuté. |
| 3                                | Ano                | E                | Kompresor se nespustí                          | Stiskněte tlačítko  a podržte je alespoň 2 s stisknuté. |
| 4                                | Ano                | E                | Přetížení kompresoru                           | Stiskněte tlačítko  a podržte je alespoň 2 s stisknuté. |
| 5                                | Ano                | E                | Řídicí jednotka kompresoru s tepelnou ochranou | Stiskněte tlačítko  a podržte je alespoň 2 s stisknuté. |
| 6                                | Ne                 | W                | Chyba sběrnice CI                              | Resetuje se automaticky.                                                                                                                   |
| –                                | Ano                | W                | Dvířka byla otevřená déle než 2 min            | Zavřete dvířka.                                                                                                                            |

## 9 Likvidace



### UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru

- > Tento přístroj obsahuje hořlavý izolační těkavý plyn.
- > Přístroj nechejte odstranit a zlikvidovat pouze odborníkem.



Recyklace výrobků s bateriemi, dobíjecími bateriemi a světelnými zdroji: Před recyklací výrobku vyjměte všechny baterie, dobíjecí baterie a světelné zdroje. Vadné nebo použité baterie vraťte svému prodejci nebo je zlikvidujte ve sběrném dvoře. Nevyhazujte baterie, dobíjecí baterie a světelné zdroje do běžného domovního odpadu. Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník. Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.

## 10 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

## 11 Technické údaje

Aktuální prohlášení o shodě EU pro váš přístroj naleznete na příslušné stránce produktu na [dometic.com](http://dometic.com) nebo kontaktujte přímo výrobce (viz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Další informace o výrobku jsou dostupné prostřednictvím kódu QR na energetickém štítku nebo na adrese [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

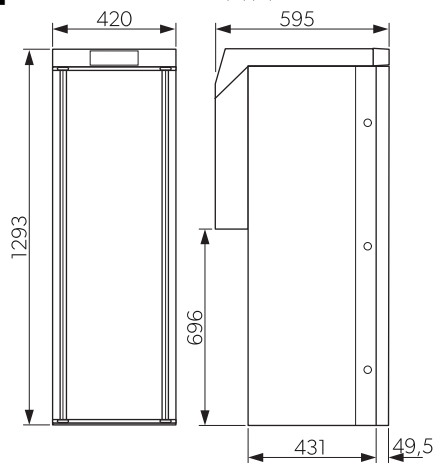
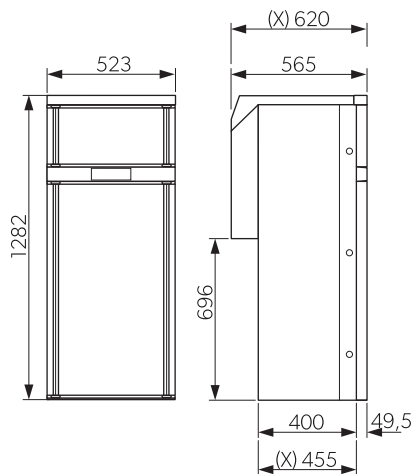
Tento přístroj vyhovuje předpisu UN ECE R10.

V závislosti na modelu chladničky se jako chladivo používá médium R134a nebo R600a. Informace o použitém chladivu naleznete na typovém štítku.

Pro modely s chladivem R134a platí:

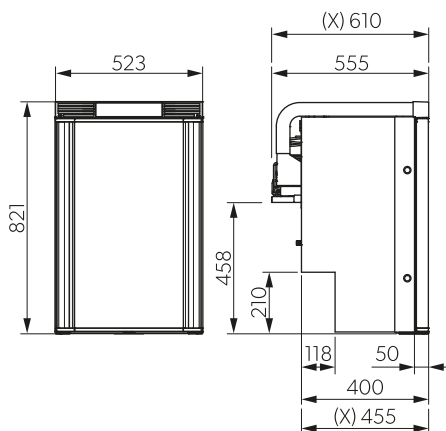
Tento výrobek obsahuje fluorované skleníkové plyny.

Chladicí jednotka je hermeticky utěsněná.

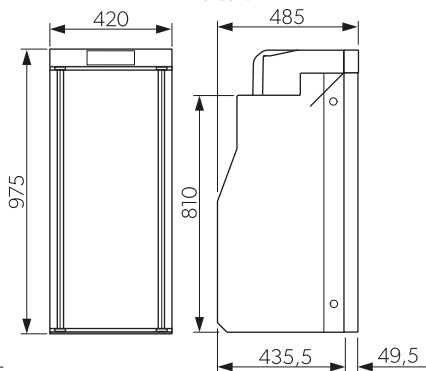
**15****RCL 10.4(S)(T)****RCD 10.5(X)(S)(T)**

16

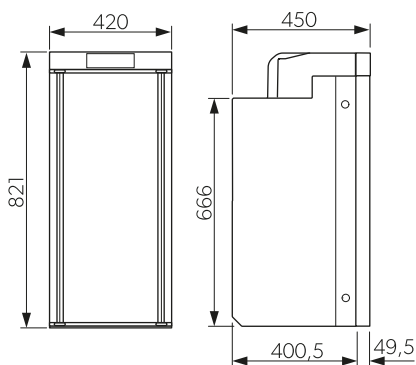
RCS 10.5(X)(S)(T)



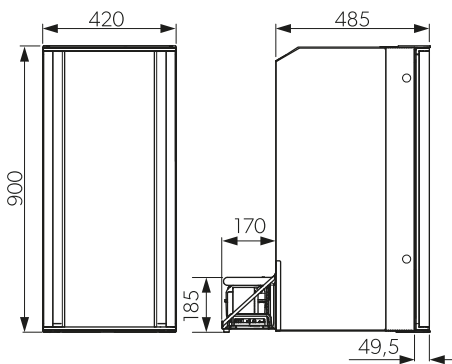
RC 10.4 (S)(T).90



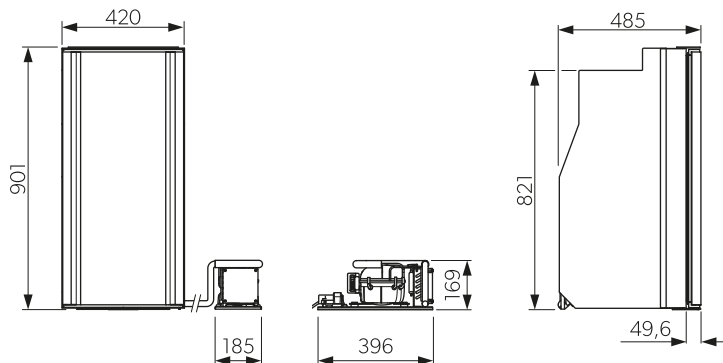
RC 10.4 (S)(T).70



RC 10.4 P.100

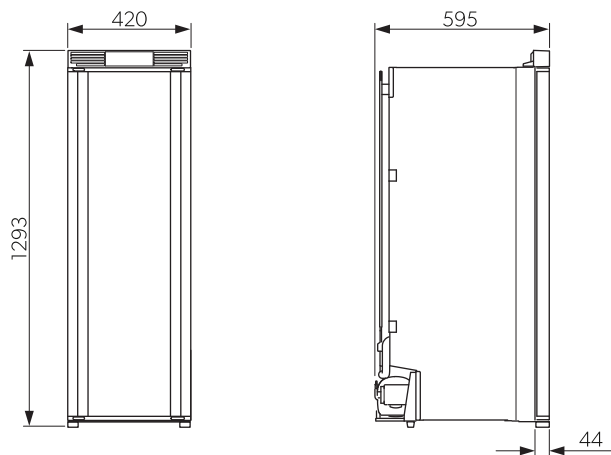


RC 10.4 M.90



17

## RCL 10.4E(S)(T)



|                                      | RC10.4(S)(T).70 |                      | RC10.4(S)(T).90 |                      |
|--------------------------------------|-----------------|----------------------|-----------------|----------------------|
| Napájecí napětí                      | 12 V---         |                      |                 |                      |
| Objem:                               |                 |                      |                 |                      |
| Objem brutto                         | 62 L            |                      | 86 L            |                      |
| Chladicí prostor                     | 54,5 L          |                      | 75,5 L          |                      |
| Prostor pro zmrazené potraviny       | 7,5 L           |                      | 7,5 L           |                      |
| Celkový čistý objem                  | 62 L            |                      | 83 L            |                      |
| Bez prostoru pro zmrazené potraviny: |                 |                      |                 |                      |
| Objem brutto                         | 69 L            |                      | 90 L            |                      |
| Čistý objem                          | 64 L            |                      | 85 L            |                      |
| Příkon                               | 42 W            |                      |                 |                      |
| Spotřeba elektrické energie          | 0,45 kWh/ 24 h  |                      |                 |                      |
| Režim PERFORMANCE                    | 37,5 Ah / 24 h  |                      |                 |                      |
| Klimatická třída                     | T               |                      |                 |                      |
| Chladivo                             | R134a           | R600a                | R134a           | R600a                |
| Množství chladiva                    | 40 g            | 16 g                 | 43 g            | 20 g                 |
| Ekvivalent CO <sub>2</sub>           | 0,057 t         | 0,000 t<br>(0,05 kg) | 0,061 t         | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Potenciál skleníkových plynů (GWP)   | 1430            | 3                    | 1430            | 3                    |
| Hlukové emise (EN60704):             |                 |                      |                 |                      |

|                                             | <b>RC10.4(S)(T).70</b>                                                            |                      | <b>RC10.4(S)(T).90</b> |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------|
| Režim PERFORMANCE                           | 42 dB(A)                                                                          |                      | 42 dB(A)               |
| Režim QUIET                                 | 39 dB(A)                                                                          |                      | 39 dB(A)               |
| Rozměry (V x Š x H)                         | 821 × 420 × 450 mm                                                                |                      | 975 × 420 × 485 mm     |
| Hmotnost                                    | 19,5 kg                                                                           |                      | 21,4 kg                |
| Maximální hmotnost na<br>poličce ve dveřích | 3 kg                                                                              |                      |                        |
| Maximální hmotnost ve<br>dveřích            | 7,5 kg                                                                            |                      |                        |
| Zkouška/certifikát                          |  |                      |                        |
|                                             | <b>RC10.4P.100</b>                                                                |                      | <b>RC10.4M.90</b>      |
| Napájecí napětí                             | 12 V <sub>DC</sub>                                                                |                      |                        |
| Objem:                                      |                                                                                   |                      |                        |
| Objem brutto                                | 94 L                                                                              |                      | 86 L                   |
| Chladicí prostor                            | 81 L                                                                              |                      | 75,5 L                 |
| Prostor pro zmrazené<br>potraviny           | 9 L                                                                               |                      | 7,5 L                  |
| Celkový čistý objem                         | 90 L                                                                              |                      | 83 L                   |
| Bez prostoru pro zmra-<br>zené potraviny:   |                                                                                   |                      |                        |
| Objem brutto                                | 98 L                                                                              |                      | 90 L                   |
| Čistý objem                                 | 93 L                                                                              |                      | 85 L                   |
| Příkon                                      | 48 W                                                                              |                      | 45 W                   |
| Spotřeba elektrické<br>energie              | 0,46 kWh/ 24 h                                                                    |                      | 0,45 kWh/ 24 h         |
| Režim PERFORMANCE                           | 38 Ah / 24 h                                                                      |                      | 37,5 Ah / 24 h         |
| Klimatická třída                            | T                                                                                 |                      |                        |
| Chladivo                                    | R134a                                                                             | R600a                | R600a                  |
| Množství chladiva                           | 47 g                                                                              | 19 g                 | 20 g                   |
| Ekvivalent CO <sub>2</sub>                  | 0,067 t                                                                           | 0,000 t<br>(0,06 kg) | 0,000 t<br>(0,06 kg)   |
| Potenciál skleníkových<br>plynů (GWP)       | 1430                                                                              | 3                    | 3                      |
| Hlukové emise<br>(EN60704):                 |                                                                                   |                      |                        |
| Režim PERFORMANCE                           | 42 dB(A)                                                                          |                      | 42 dB(A)               |
| Režim QUIET                                 | 39 dB(A)                                                                          |                      | 39 dB(A)               |

|                                             | <b>RC10.4P.100</b>                                                                | <b>RC10.4M.90</b>                                                                                 |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rozměry (V x Š x H)                         | 902 × 420 × 655 mm                                                                | 901 × 420 × 485 mm<br>(bez kompresorové jednotky)<br>Kompresorová jednotka:<br>169 × 185 × 396 mm |
| Hmotnost                                    | 21 kg                                                                             | 20,4 kg                                                                                           |
| Maximální hmotnost na<br>poličce ve dveřích | 3 kg                                                                              |                                                                                                   |
| Maximální hmotnost ve<br>dveřích            | 7,5 kg                                                                            |                                                                                                   |
| Zkouška/certifikát                          |  |                                                                                                   |

|                                           | <b>RCD10.5(S)(T)</b> | <b>RCD10.5X(S)(T)</b> |
|-------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Napájecí napětí                           | 12 V $\overline{=}$  |                       |
| Objem:                                    |                      |                       |
| Objem brutto                              | 94 L                 | 86 L                  |
| Chladicí prostor                          | 81 L                 | 75,5 L                |
| Prostor pro zmrazené<br>potraviny         | 9 L                  | 7,5 L                 |
| Celkový čistý objem                       | 90 L                 | 83 L                  |
| Bez prostoru pro zmra-<br>zené potraviny: |                      |                       |
| Objem brutto                              | 98 L                 | 90 L                  |
| Čistý objem                               | 93 L                 | 85 L                  |
| Příkon                                    | 54 W                 |                       |
| Spotřeba elektrické<br>energie            | 0,7 kWh/ 24 h        | 0,72 kWh/ 24 h        |
| Režim PERFORMANCE                         | 58 Ah / 24 h         | 60 Ah / 24 h          |
| Klimatická třída                          | ST                   |                       |
| Chladivo                                  | R134a                |                       |
| Množství chladiva                         | 44 g                 |                       |
| Ekvivalent CO <sub>2</sub>                | 0,063 t              |                       |
| Potenciál skleníkových<br>plynů (GWP)     | 1430                 |                       |
| Hlukové emise<br>(EN60704):               |                      |                       |
| Režim PERFORMANCE                         | 42 dB(A)             | 42 dB(A)              |
| Režim QUIET                               | 39 dB(A)             | 39 dB(A)              |
| Rozměry (V x Š x H)                       | 1282 × 523 × 565 mm  | 1282 × 523 × 565 mm   |
| Hmotnost                                  | 21 kg                | 20,4 kg               |

|                                             | RCD10.5(S)(T)                                                                     | RCD10.5X(S)(T)       |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Maximální hmotnost na<br>poličce ve dveřích | 3 kg                                                                              |                      |
| Maximální hmotnost ve<br>dveřích            | 7,5 kg                                                                            |                      |
| Zkouška/certifikát                          |  |                      |
|                                             | RCL10.4(S)(T)                                                                     | RCL10.4E(S)(T)       |
| Napájecí napětí                             | 12 V <sub>DC</sub>                                                                |                      |
| Objem:                                      |                                                                                   |                      |
| Objem brutto                                | 133 L                                                                             | 154 L                |
| Chladicí prostor                            | 116 L                                                                             | 131 L                |
| Prostor pro zmrazené<br>potraviny           | 12 L                                                                              | 18 L                 |
| Celkový čistý objem                         | 128 L                                                                             | 149 L                |
| Bez prostoru pro zmra-<br>zené potraviny:   |                                                                                   |                      |
| Objem brutto                                | 139 L                                                                             | 157 L                |
| Čistý objem                                 | 134 L                                                                             | 152 L                |
| Příkon                                      | 54 W                                                                              | 57 W                 |
| Spotřeba elektrické<br>energie              | 0,66 kWh/ 24 h                                                                    | 0,54 kWh/ 24 h       |
| Režim PERFORMANCE                           | 55 Ah / 24 h                                                                      | 45 Ah / 24 h         |
| Klimatická třída                            | ST                                                                                |                      |
| Chladivo                                    | R134a                                                                             | R600a                |
| Množství chladiva                           | 40 g                                                                              | 31 g                 |
| Ekvivalent CO <sub>2</sub>                  | 0,057 t                                                                           | 0,000 t<br>(0,09 kg) |
| Potenciál skleníkových<br>plynů (GWP)       | 1430                                                                              | 3                    |
| Hlukové emise<br>(EN60704):                 |                                                                                   |                      |
| Režim PERFORMANCE                           | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)             |
| Režim QUIET                                 | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)             |
| Rozměry (V x Š x H)                         | 1293 × 420 × 595 mm                                                               | 1293 × 420 × 595 mm  |
| Hmotnost                                    | 32 kg                                                                             | 31 kg                |
| Maximální hmotnost na<br>poličce ve dveřích | 3 kg                                                                              |                      |
| Maximální hmotnost ve<br>dveřích            | 7,5 kg                                                                            |                      |



|                                         | RCL10.4(S)(T)        | RCL10.4E(S)(T)       |
|-----------------------------------------|----------------------|----------------------|
| Zkouška/certifikát                      | CE                   |                      |
|                                         | RCS10.5(S)(T)        | RCS10.5X(S)(T)       |
| Napájecí napětí                         | 12 V <sub>~</sub>    |                      |
| Objem:                                  |                      |                      |
| Objem brutto                            | 78 L                 | 92 L                 |
| Chladicí prostor                        | 69,1 L               | 80,3 L               |
| Prostor pro zmražené potraviny          | 9,2 L                | 12,1 L               |
| Celkový čistý objem                     | 78 L                 | 92 L                 |
| Bez prostoru pro zmražené potraviny:    |                      |                      |
| Objem brutto                            | 83 L                 | 98 L                 |
| Čistý objem                             | 83 L                 | 98 L                 |
| Příkon                                  | 5,9 A                | 5,5 A                |
| Spotřeba elektrické energie             | 0,42 kWh/ 24 h       | 0,43 kWh/ 24 h       |
| Režim PERFORMANCE                       | 35 Ah / 24 h         | 35,5 Ah / 24 h       |
| Klimatická třída                        | N, ST                |                      |
| Chladivo                                | R600a                | R600a                |
| Množství chladiva                       | 24 g                 | 23 g                 |
| Ekvivalent CO <sub>2</sub>              | 0,000 t<br>(0,07 kg) | 0,000 t<br>(0,07 kg) |
| Potenciál skleníkových plynů (GWP)      | 3                    | 3                    |
| Hlukové emise (EN60704):                |                      |                      |
| Se vzduchovým kanálem:                  |                      |                      |
| Režim PERFORMANCE                       | 44 dB(A)             | 44 dB(A)             |
| Režim QUIET                             | 39 dB(A)             | 39 dB(A)             |
| Bez vzduchového kanálu:                 |                      |                      |
| Režim PERFORMANCE                       | 42 dB(A)             | 42 dB(A)             |
| Režim QUIET                             | 38 dB(A)             | 38 dB(A)             |
| Rozměry (V x Š x H)                     | 821 × 523 × 555 mm   | 821 × 523 × 610 mm   |
| Hmotnost                                | 24,5 kg              | 25 kg                |
| Maximální hmotnost na polici ve dveřích | 3 kg                 |                      |

|                               | RCS10.5(S)(T) | RCS10.5X(S)(T) |
|-------------------------------|---------------|----------------|
| Maximální hmotnost ve dveřích | 7,5 kg        |                |
| Zkouška/certifikát            | CE            |                |

## Magyar

|    |                                 |     |
|----|---------------------------------|-----|
| 1  | Fontos információk.....         | 453 |
| 2  | Szimbólumok magyarázata.....    | 453 |
| 3  | Biztonsági útmutatások.....     | 453 |
| 4  | Rendeltetésszerű használat..... | 455 |
| 5  | Műszaki leírás.....             | 456 |
| 6  | Üzemeltetés.....                | 458 |
| 7  | Tisztítás.....                  | 471 |
| 8  | Karbantartás.....               | 472 |
| 9  | Hibaelhárítás.....              | 473 |
| 10 | Ártalmatlanítás.....            | 477 |
| 11 | Garancia.....                   | 477 |
| 12 | Műszaki adatok.....             | 477 |

## 1 Fontos információk

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.



### FIGYELMEZTETÉS!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



### VIGYÁZAT!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



### FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



**MEGJEGYZÉS** A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

## 3 Biztonsági útmutatások

### 3.1 Alapvető biztonság



#### FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- > Javításokat csak képzett szakemberek végezhetnek a készüléken. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak. A javítás érdekében forduljon hivatalos szervizközpontoz.

- > A készüléket olyan aljzatba illeszse be, amely biztosítja a megfelelő csatlakozást, különösen akkor, ha a készüléket földelni kell.



#### **FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély**

- > Éghető hűtőközzel üzemelő berendezéseknél: A hűtőközegkör kis mennyiségű környezetbarát, de gyúlékony hűtőközeget tartalmaz. Nem károsítja az ózonréteget és nem növeli az üvegházhatást. A kiszivárgó hűtőközeg meggyulladhat.
- > A hűtőközeg körben lévő hűtőközeg erősen gyúlékony, és ha a készülék kis méretű helyiségben van, szivárgás esetén gyúlékony gázok képződhetnek. A hűtőközeg sérülése esetén:
  - Tartsa távol a készüléket a nyílt lángokat és a lehetséges szikraforrásokat.
  - Alaposan szellőztesse a helyiséget.
  - Kapcsolja ki a készüléket.
- > Ne használjon vagy tároljon hűtőközeget olyan zárt helyiségekben, ahol minimális a légáramlás, vagy nincs is ilyen.



#### **FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye**

- > A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- > A készülék ki- és berakodása 3 és 8 év közötti gyermekek számára engedélyezett.
- > A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- > A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.



#### **FIGYELMEZTETÉS! Gyermekek beszorulásának kockázata**

- > Győződjön meg arról, hogy a polcok úgy vannak felszerelve és rögzítve, hogy a gyermekek ne tudjanak bemászni a készülékbe, hogy ne zárhassák be magukat annak belsejébe. A polcokat csak tisztítás céljából távolítsa el.
- > A régi berendezés ártalmatlanítása előtt:
  - Szerelje ki a fiókokat.
  - Annak érdekében, hogy gyermekek ne mászhassanak bele, hagyja a polcokat a készülékben.
  - Akassza ki az ajtókat.



#### **VIGYÁZAT! Sérülés kockázata**

Ne nyúljon a zsanérok közé.



#### **FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- > A készüléket ne tegye ki az eső hatásának.
- > Ne támaszkodjon rá a kinyitott készülékajtóra.
- > Védje a készüléket és a kábel(ek)e)t a hőtől és a nedvességtől.
- > Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a kábelnél fogva az aljzatból.

### **3.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során**



#### **FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély**

- > Ha a készüléken vagy csatlakozókábelén sérülések láthatók, akkor a készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- > A készülék beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a kábel és a dugasz száraz, nem rozsdás és nincsenek rajta szennyeződések.



### FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

Ne tároljon a készülékben robbanásveszélyes anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó aeroszol-palackokat.



### VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

- > Ügyeljen arra, hogy a készüléken vagy beépített szerkezeten lévő szellőzőnyílások ne záródjanak el.
- > A jégtelenítési művelet meggyorsításához a gyártó által javasoltakon kívül ne használjon egyéb mechanikus vagy más készülékeket.
- > Semmilyen esetben ne nyissa fel vagy károsítsa a hűtőkört.
- > Ne használjon elektromos készülékeket a készülék belsejében, kivéve, ha ezeket elektromos készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- > Ha hosszú időre üresen hagyja a készüléket:
  - Kapcsolja ki a készüléket.
  - Olvassa le a készüléket.
  - Tisztítsa meg és szárítsa meg a készüléket.
  - A készülék belsejében történő penészképződés elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtó(ka)t. Ha lehetséges, állítsa az ajtó(ka)t tárolási helyzetbe.



### VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

- > A készülékben vagy annak közelében tilos tűzveszélyes anyagokat használni vagy tárolni.
- > Tárolás során ne helyezzen tárgyakat a készülékre, vagy ne döntson tárgyakat a készüléknek.
- > Semmilyen módon ne módosítsa, vagy ne változtassa meg egyik komponenst sem.
- > Induláskor zárja be és reteszelje a berendezés ajtaját.
- > A berendezés hátoldalán lévő hűtőrendszer üzem közben nagyon felforrósodik. Ha a berendezés rendelkezik szellőzőrácsokkal, ügyeljen rá, hogy ne érjen a forró alkatrészekhez a szellőzőrácsok eltávolításakor.



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Mindig tartsa tisztán a kondenzvíz-elvezető csövet, ha van.
- > Ha a berendezés rendelkezik szellőzőrácsokkal, ne használjon nagynyomású tisztítóberendezést a szellőzőrácsok közelében a jármű tisztításakor.
- > **Túlmelegedés veszélye!** Mindig ügyeljen arra, hogy az üzemeltetés során keletkező hő kielégítően eltávozhasson. A levegő keringetése érdekében gondoskodjon arról, hogy a készülék megfelelő távolságra legyen a falaktól vagy tárgyaktól.
- > Ne töltsön folyadékot vagy jeget a belső részbe.



**MEGJEGYZÉS** Ha a járműve akkumulátorkezelő rendszere az akkumulátor védelme érdekében kikapcsolja a berendezést, lépjen kapcsolatba a jármű gyártójával.

## 4 Rendeltetésszerű használat

A hűtőszekrény a következő célokra alkalmas:

- Beszerelés lakóautókba és lakókocsikba
- élelmiszerek hűtésére, fagyasztására és tárolására

A hűtőszekrény a következő célokra **nem** alkalmas:

- Gyógyszerek tárolása
- Korrozív anyagok vagy olyan anyagok tárolására, amelyek oldószereket tartalmaznak
- Élelmiszer gyorsfagyasztása

Ez a hűtőszekrény **nem** alkalmas professzionális, kiskereskedelmi és háztartási használatra.

A fagyas rekesz előre fagyasztott élelmiszer tárolására, jégkrém készítésére és tárolására és jégkockák készítésére alkalmas. Korábban le nem fagyasztott élelmiszer lefagyasztására **nem** alkalmas.

A hűtőszekrényt rendeltetésének megfelelően egy szekrénybe vagy fülkébe kell beszerelni.

Az optimális hűtési teljesítmény közötti környezeti hőmérsékleten és maximum 90 % páratartalom mellett érhető el.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
  - Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
  - A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
  - Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás
- A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

## 5 Műszaki leírás

A hűtőszekrény egy kompresszoros hűtőszekrény, és a következő üzemmódokra tervezték:

- 12 V egyenáramú hálózatról történő üzemeltetés.

### 5.1 Kezelő- és kijelzőelemek

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

A **TFT-kijelző** a következő kezelő-, és kijelzőelemekkel rendelkezik:

| Szimbólum | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | Hőmérséklet beállítás jelzés                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|           | Kék hópehely: a kompresszor üzemel                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|           | Fehér hópehely: a kompresszor <b>nem</b> üzemel                                                                                                                                                                                                                                                       |
|           | Üzemeltetés egyenámról                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|           | Figyelmeztető jelzés hibakóddal                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|           | <div></div> <div><b>PERFORMANCE</b><ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Az összes</b> termosztátbeállítás kiválasztható</li><li>• A kompresszor <b>magas</b> fordulatszámú üzemmódban üzemel</li><li>• A külső ventilátor <b>magas</b> fordulatszámú üzemmódban üzemel</li></ul></div>          |
|           | <div></div> <div><b>QUIET</b><ul style="list-style-type: none"><li>• Kiválaszthatók az <b>1., 2. és 3.</b> termosztátbeállítások</li><li>• A kompresszor <b>alacsony</b> fordulatszámú üzemmódban üzemel</li><li>• A külső ventilátor <b>alacsony</b> fordulatszámú üzemmódban üzemel</li></ul></div> |
|           | <div></div> <div><b>BOOST</b><ul style="list-style-type: none"><li>• A termosztátbeállítások a <b>maximumon vannak rögzítve</b></li><li>• A kompresszor <b>magas</b> fordulatszámú üzemmódban üzemel</li><li>• A külső ventilátor <b>magas</b> fordulatszámú üzemmódban üzemel</li></ul></div>        |

| Szimbólum                                                                                                                          | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Settings</b><br>(csak az RCD modellek esetén) |  Keret-fűtőelem:<br>Amikor üzemel a keret-fűtőelem, világítani kezd a szimbólum. A fagyasztórekesz keret-fűtőeleme csökkenti a kondenzációt.                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                    |  Ha a hűtőszekrény csatlakoztatva van egy CI buszhoz, világítani kezd a szimbólum.                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                    |  A gyermekzár engedélyezésekor szimbólum jelzések kezdenek világítani: <ul style="list-style-type: none"> <li>A vezérlőelemek feloldásához 1,5 s -en belül nyomja meg 3-szor a forgatógombot.</li> <li>10 s tétlenség után a vezérlőelemeket ismét automatikusan zárolja a rendszer.</li> </ul> |
|                                                                                                                                    |  Sípóló hangjelzés ki: A készülék <b>nem</b> jelzi hangjelzéssel a hibaüzeneteket, a figyelmeztetéseket és a hosszabb időre nyitva felejtett ajtót.                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                    |  Sípóló hangjelzés be: A készülék hangjelzéssel jelzi a hibaüzeneteket, a figyelmeztetéseket és a hosszabb időre nyitva felejtett ajtót.                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                    |  Kiválasztás megerősítése és visszalépés a főmenübe.                                                                                                                                                                                                                                            |

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**  
A **LED-kijelző** a következő kezelő-, és kijelzőelemekkel rendelkezik:

| Szimbólum                                                                           | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | BE/KI gomb                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | <b>PERFORMANCE</b> üzemmód <ul style="list-style-type: none"> <li>Az <b>összes</b> termosztátbeállítás kiválasztható</li> <li>A kompresszor <b>magas</b> fordulatszámú üzemmódban üzemel</li> <li>A külső ventilátor <b>magas</b> fordulatszámú üzemmódban üzemel</li> </ul>          |
|    | <b>QUIET</b> üzemmód <ul style="list-style-type: none"> <li>Kiválaszthatók az <b>1., 2. és 3.</b> termosztátbeállítások</li> <li>A kompresszor <b>alacsony</b> fordulatszámú üzemmódban üzemel</li> <li>A külső ventilátor <b>alacsony</b> fordulatszámú üzemmódban üzemel</li> </ul> |
|    | <b>BOOST</b> üzemmód <ul style="list-style-type: none"> <li>A termosztátbeállítások a <b>maximumon vannak rögzítve</b></li> <li>A kompresszor <b>magas</b> fordulatszámú üzemmódban üzemel</li> <li>A külső ventilátor <b>magas</b> fordulatszámú üzemmódban üzemel</li> </ul>        |
|  | Hiba figyelmeztetés                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Hőmérséklet kijelzés                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Üzemmódválasztó gomb                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Hőmérséklet-kiválasztó gomb                                                                                                                                                                                                                                                           |

## 6 Üzemeltetés

### 6.1 Az első használat előtt



#### MEGJEGYZÉS

- Az üzemeltetés első 4 h-ja során ne tároljon árukat a hűtőszekrényben.
- A hűtőszekrény első üzembe helyezése során szagképződés történhet, mely egy pár óra múltán megszűnik. Alaposan szellőztesse ki a lakóhelyiséget.
- A hűtési teljesítményt az alábbiak befolyásolhatják:
  - Környezeti hőmérséklet (pl. ha a járművet közvetlen napsütés éri)
  - A lehűtendő élelmiszerek mennyisége
  - Az ajtónyitás gyakorisága

> Higiéniai okokból tisztítsa meg a hűtőszekrény belső részét (lásd a következő fejezetet: Tisztítás 471. oldal).

### 6.2 Tippek a hűtőszekrény optimális működéséhez

- Védje meg a jármű belső részét a túlzott felmelegedéstől (pl. az ablakokra szerelt árnyékolókkal, légkondicionálóval).
- Védje a hűtőszekrényt a közvetlen napsugárzástól (pl. az ablakokon elhelyezett árnyékolókkal).

### 6.3 Élelmiszerek tárolására vonatkozó információk



#### VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

- > Ha a hűtőszekrény hosszabb ideig 10 °C alatti környezeti hőmérsékletnek van kitéve, akkor a fagyos rekesz hőmérsékletének szabályozása nem garantálható. Ebben az esetben a fagyos rekesz hőmérséklete megemelkedhet és a tártl áruk kiolvadhatnak.
- > Biztosítsa, hogy az élelmiszerek ne érjenek hozzá a hűtőtér falaihoz.
- > Annak érdekében, hogy a nyers hús és hal ne érhessen hozzá és ne csepegjen rá más élelmiszerekre, megfelelő tárolóedényekben tartsa ezeket a hűtőszekrényben.



#### FIGYELEM! Károsodás veszélye

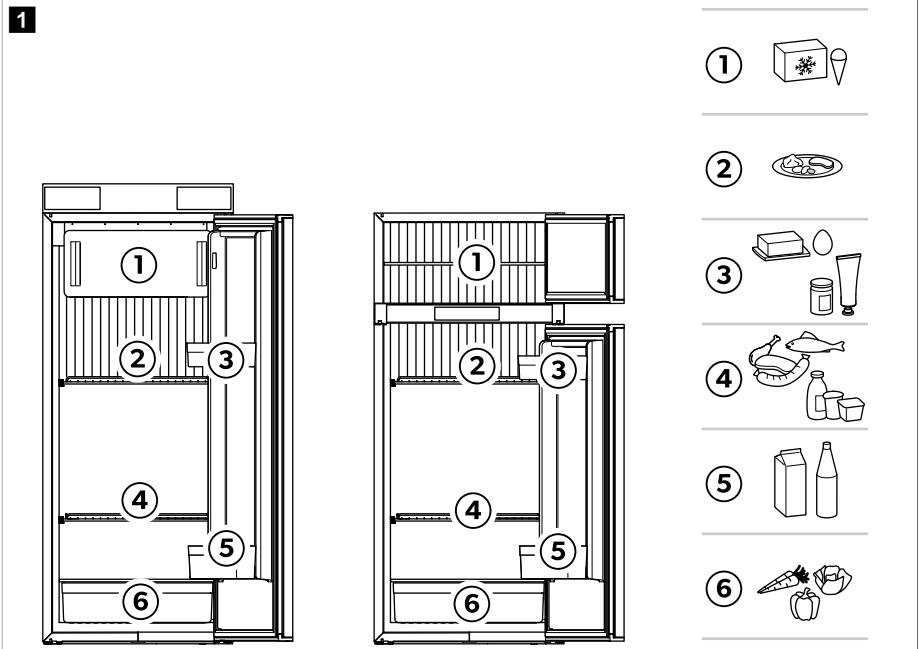
- > Nehéz tárgyakat, pl. palackokat, vagy dobozokat kizárólag a hűtőszekrény ajtajában, a zöldségrekeszben, vagy az alsó polcon tárolja. A hűtőszekrény feltöltésekor tartsa be az ajtótarolónkénti és ajtónkénti maximális terhelést (lásd: Műszaki adatok 477. oldal).
- > A fagyos rekeszben ne tartson szénsavas italokat.

Az élelmiszer-pazarlás elkerülése érdekében vegye figyelembe a következőket:

- Tartsa a lehető legalacsonyabb szinten a hőmérséklet ingadozását. A hűtőszekrényt csak olyan gyakran és addig nyissa ki, ameddig szükséges, így elkerülve a hőmérséklet jelentős emelkedését a hűtőszekrény rekeszeiben. Ügy rendezze el az élelmiszert, hogy a levegő jól tudjon áramolni.
- Ellenőrizze, hogy a hűtőszekrény hűtési teljesítménye megfelel-e a hűteni kívánt élelmiszerek igényeinek.
- Gondoskodjon arról, hogy csak olyan áruk legyenek a hűtőszekrényben, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.
- Ha be lehet állítani a hőmérsékletet: A hőmérsékletet az élelmiszer mennyiségéhez és típusához állítsa be.
- A különböző élelmiszer típusokat az ábrákon látható módon tárolja.
- Az élelmiszerek könnyen felvesznek vagy kibocsátanak szagokat vagy ízeket. Az élelmiszereket mindig lefedve vagy zárt edényekben/palackokban tárolja.



> Az élelmiszert az ábrán látható módon tárolja (  . ábra **1** 459. oldal ).



### 6.3.1 A friss tárolórekesz használata

**RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)**



#### **FIGYELEM! Károsodás veszélye**

Ügyeljen a friss tárolórekesz maximális terhelhetőségére (lásd a következő fejezetet: Műszaki adatok 477. oldal ).

> A csúszkával szabályozhatja a páratartalmat a friss tárolórekeszben:

| Hűtendő áru |                                                                                     | Optimális páratartalom |                                                                                     | Tolózár helyzete       |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Zöldség     |  | Magas                  |  | Zárja be a tolózárát.  |
| Gyümölcs    |  | Alacsony               |  | Nyissa ki a tolózárát. |

### 6.4 Energiatakarékosság

- A hűtőszekrény ajtaját csak olyan gyakran és annyi ideig nyissa ki ahányszor és ameddig ez feltétlenül szükséges.
- Hagyja lehűlni a meleg ételeket, mielőtt azokat hűtés céljára a készülékbe helyezné.
- Ha a hűtőszekrényben jég réteg alakult ki, olvassza le (lásd: A hűtőszekrény leolvasztása 472. oldal ).
- Kerülje a szükségtelenül alacsony hőmérsékleti beállításokat.
- Az optimális energiafogyasztás érdekében a polcokat és a fiókokat a kiszállítási helyzetükbe pozicionálja.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy az ajtó megfelelően illeszkedik-e.
- Rendszeres időközönként tisztítsa meg a kondenzátort a portól és szennyeződésektől.

### 6.5 A hűtőszekrény bekapcsolása

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : 2 s -ig tartsa lenyomva a vezérlőgombot.
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Nyomja meg a ① gombot 2 s ideig.
- ✓ A hűtőszekrény a legutoljára kiválasztott beállításokkal indul el.

### 6.6 A hűtőszekrény kikapcsolása

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : 4 s -ig tartsa lenyomva a vezérlőgombot.
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Nyomja meg a ① gombot 4 s ideig.
- ✓ Sípóló hangjelzés hallható, és a hűtőszekrény kikapcsol.

### 6.7 Üzem módok

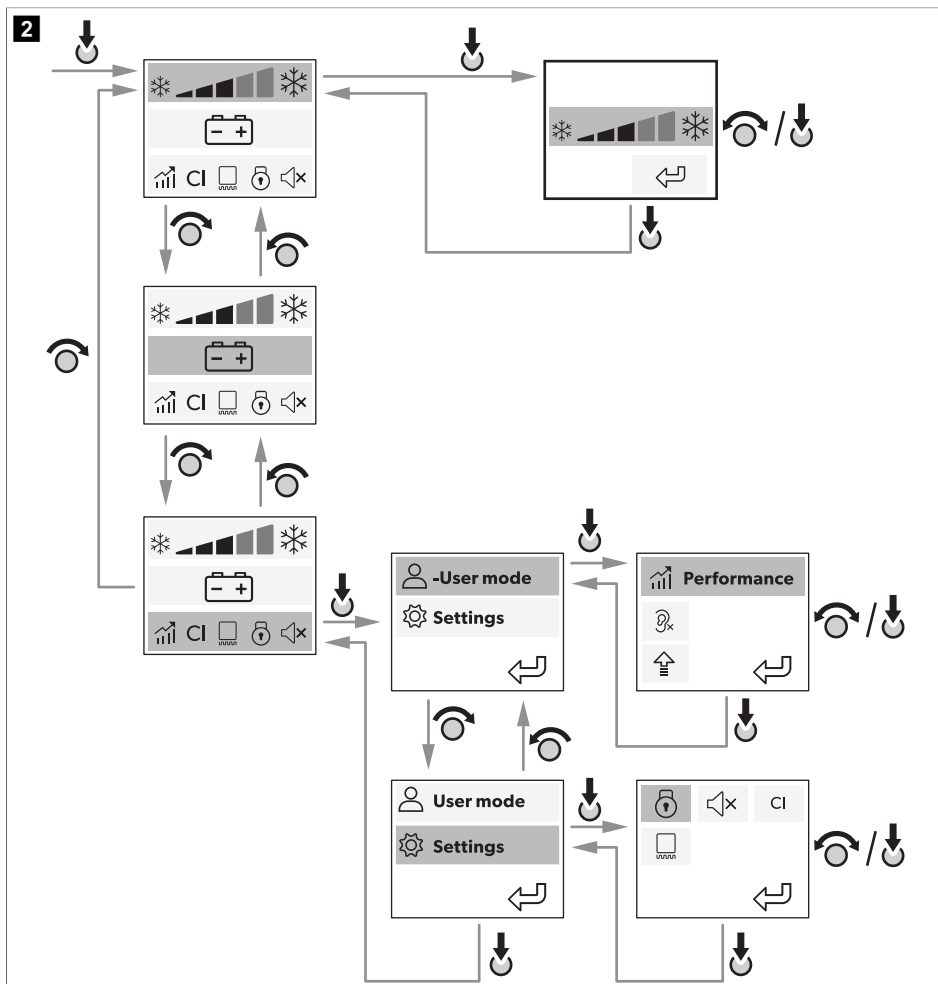


**MEGJEGYZÉS** A QUIET üzemmód, vagy a BOOST üzemmód beállításakor a hűtőszekrény 8 h után automatikusan visszaáll PERFORMANCE üzemmódba ugyanazzal a konfigurációval, amely a QUIET vagy a BOOST üzemmód előtt volt beállítva.

| Szimbólum | Magyarázat                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | <b>PERFORMANCE üzemmód</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Normál üzemmód</li> <li>• Minden hőmérsékletfokozat választható (1 – 5)</li> </ul>                                                                                                          |
|           | <b>QUIET üzemmód</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A ventilátor és a kompresszor csökkentett sebessége, csökkentett zajjal, például ha a felhasználó pihenni vagy aludni szeretne</li> <li>• Három hőmérsékletfokozat választható (1 – 3)</li> </ul> |
|           | <b>BOOST üzemmód</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maximális teljesítmény, például azonnali hűtéshez vagy miután nagyobb mennyiségű, nem hűtött élelmiszert helyez a hűtőszekrénybe</li> <li>• Nem választható hőmérsékletfokozat</li> </ul>         |

## 6.8 Beállítások végrehajtása

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



1. A TFT kijelző bekapcsolásához nyomja meg a vezérlőgombot.
2. A kívánt részletes menü kiválasztásához forgassa el a vezérlőgombot.
3. A kívánt részletes menü megnyitásához nyomja meg a vezérlőgombot.
4. A részletes menüben történő navigáláshoz forgassa el a vezérlőgombot.
- ✓ A kiválasztott beállítások késsel jelennek meg.
5. A kiválasztott beállítás választásához nyomja meg a vezérlőgombot.
6. A elemmel erősítse meg a kiválasztást.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Addig nyomja le többször a ☹️ elemet, amíg a LED a kívánt üzemmódnak megfelelően kezd világítani.
- > Addig nyomja meg többször a 8 gombot, amíg eléri a kívánt hőmérsékletszint-beállítást.

**6.9 A hűtőszekrény ajtajának (ajtajainak) használata****VIGYÁZAT! Sérülés kockázata**

Nem megfelelő használat mellett a készülék ajtaja(i) teljesen leválhat a készülékről. Addig nyomja az ajtó(ka)t, amíg nem hallja egyértelműen, hogy a zsanérok a helyükre pattantak.

**FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- > Ne nyissa ki az ajtót 90°-nál nagyobb szögben.
- > Ne támaszkodjon rá a kinyitott készülékajtóra.

**6.9.1 A hűtőajtó(k) zárása és reteszelése****RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

**MEGJEGYZÉS** Ha az ajtó nincs megfelelően reteszelve a szemben lévő oldalon, addig nyomja azon az oldalon az alsó és felső részét, amíg nem rögzül a helyén.

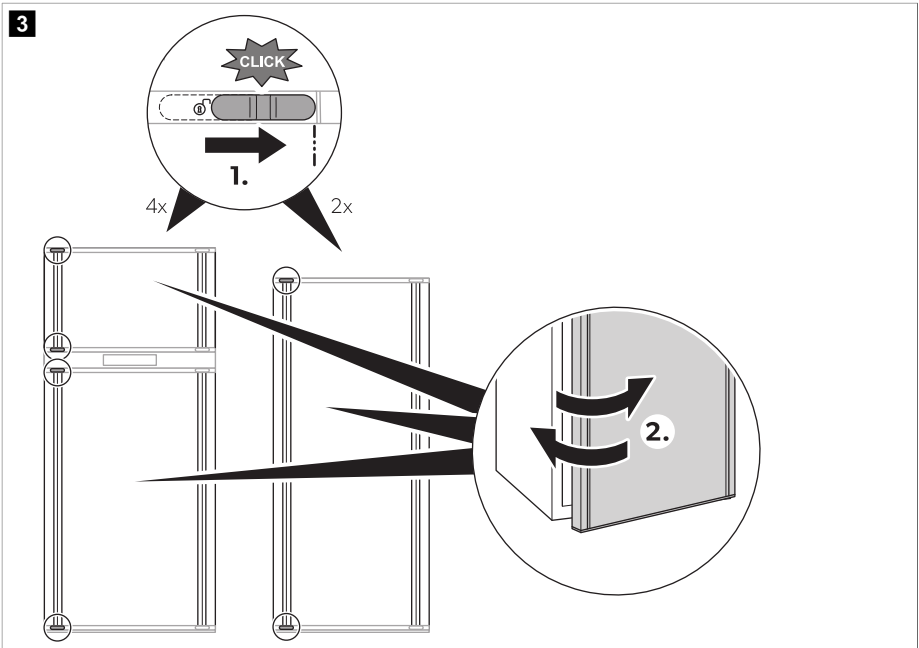
- > Addig nyomja az ajtót, amíg nem hallja egyértelműen, hogy az alul és felül a helyére pattan.
- ✓ Az ajtó ekkor be van csukva, és rögzítve van.

**6.9.2 A hűtőszekrény ajtajának kioldása****RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Az ábrán látható módon oldja ki a hűtőszekrény ajtaját.



**MEGJEGYZÉS** A hűtőszekrény ajtaja könnyen nyitható és csukható, de becsukáskor nem kerül rögzítésre.

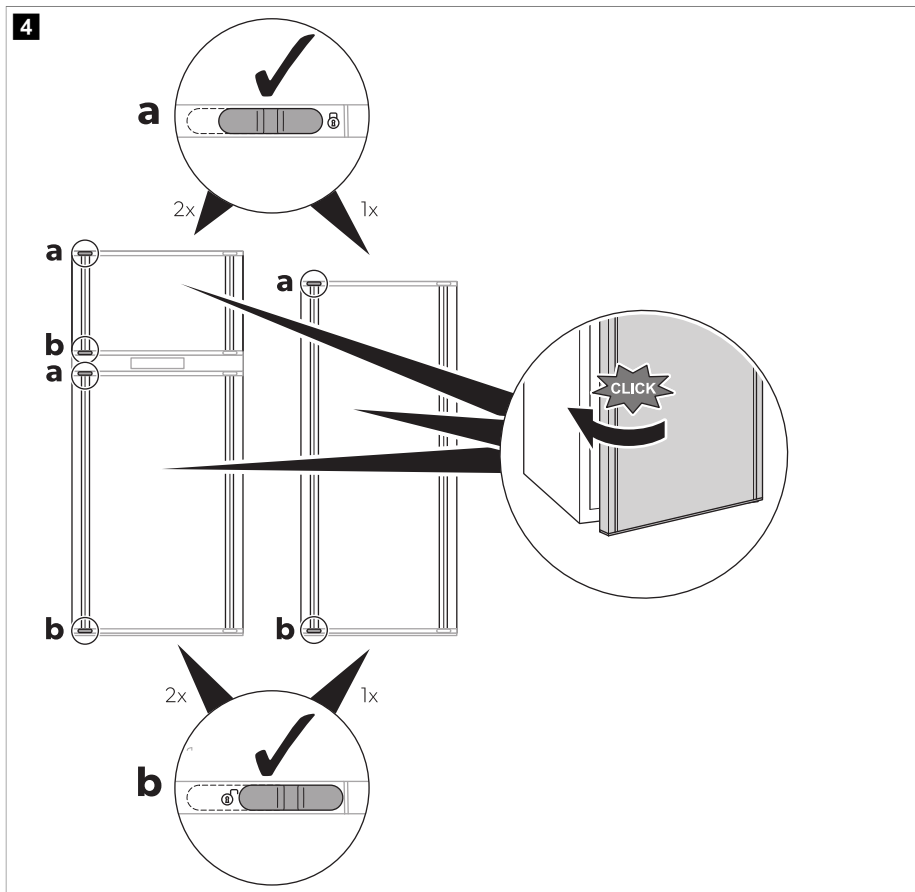


### 6.9.3 A hűtőszekrény ajtajának (ajtajainak) biztosítása

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

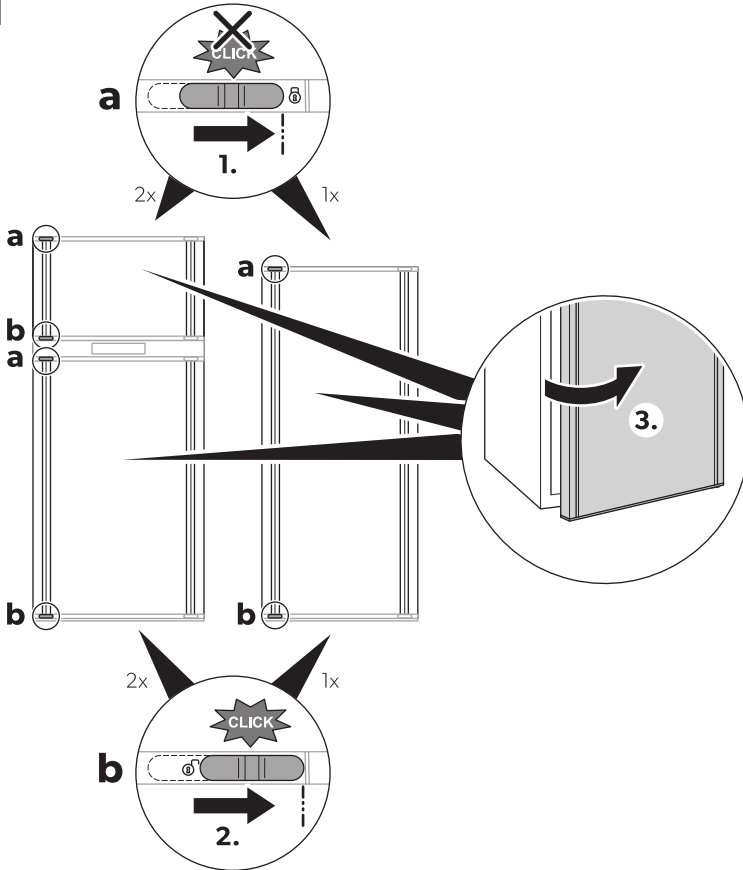
**A hűtőszekrény ajtajának automatikus rögzítése felül**

> Az ábrán látható módon oldja ki és nyissa ki a hűtőszekrény ajtaját.



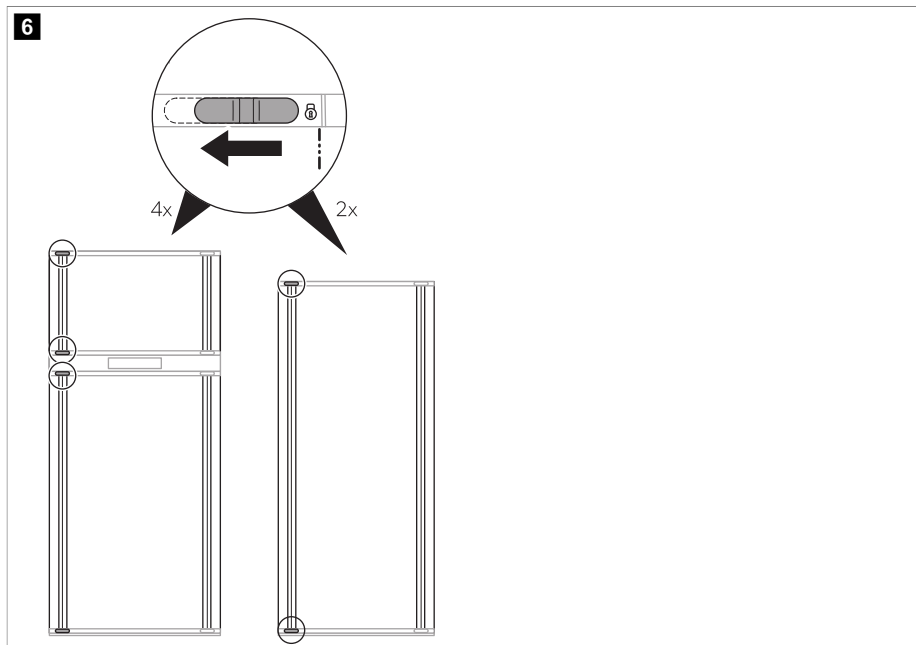
✓ Becsukás után a hűtőszekrény ajtaja felül automatikusan rögzítésre kerül.

5



### A hűtőszekrény ajtajának rögzítése elindulás előtt

> Az ábrán látható módon rögzítse a hűtőszekrény ajtaját.



#### 6.9.4 A hűtőszekrény ajtajának tárolási helyzetbe állítása



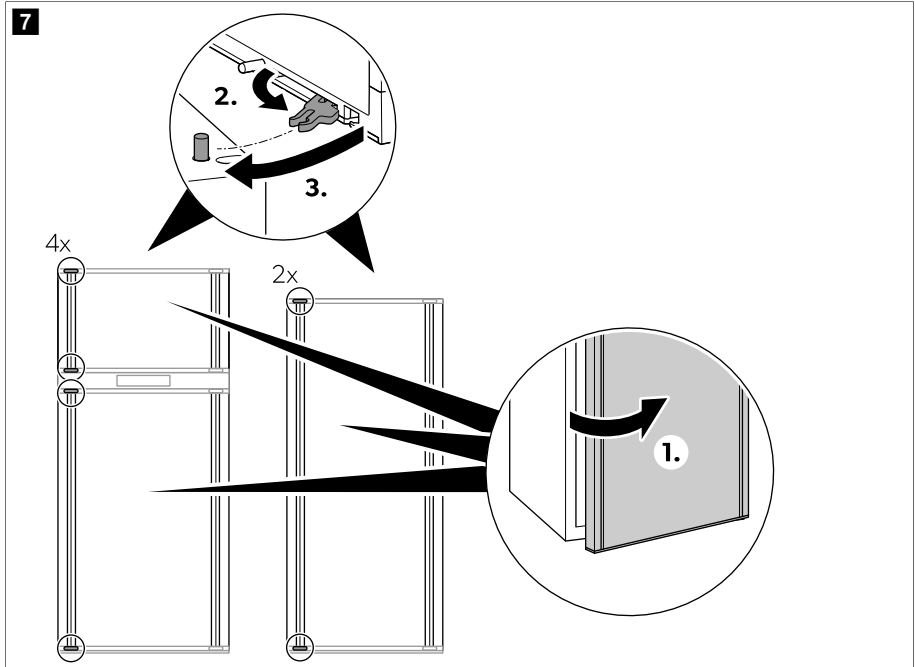
##### **VIGYÁZAT! Sérülés kockázata**

Menet közben **tilos** a tárolási helyzet használata.

Ha hosszabb ideig nem szándékozik használni a hűtőszekrényt, állítsa annak ajtaját/ajtóit tárolási helyzetbe. Így elkerülhető a bepenészedés.

1. Olvassa le a hűtőszekrényt (lásd: A hűtőszekrény leolvasztása 472. oldal).
2. Az ajtó egyik oldalának felső és alsó részénél teljesen tekerje ki a rögzítés közelében található kampót.





3. Nyomja meg a hűtőszekrény ajtaját.

✓ A kiálló csap bepattan a kampóba.

### Az ajtó kinyitása tárolási módban

1. Húzza maga felé az ajtót.

2. Nyomja be az ajtó alsó és felső részén a kiálló kampókat.

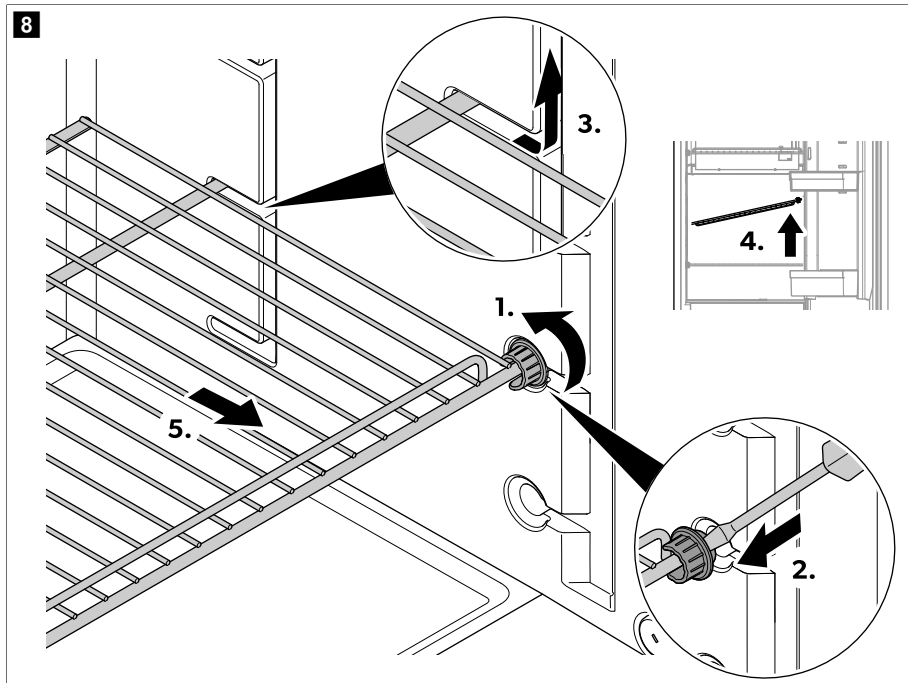
## 6.10 A polcok elhelyezése



### FIGYELMEZTETÉS! Gyermekek beszorulásának kockázata

Győződjön meg arról, hogy a polcok úgy vannak felszerelve és rögzítve, hogy a gyermekek ne tudjanak bemászni a készülékbe, hogy ne zárhassák be magukat annak belsejébe. A polcokat csak tisztítás céljából távolítsa el.

1. Távolítsa el a polcot az ábrán látható módon.



2. A lépések fordított sorrendben történő végrehajtásával szerelje vissza a polcot.

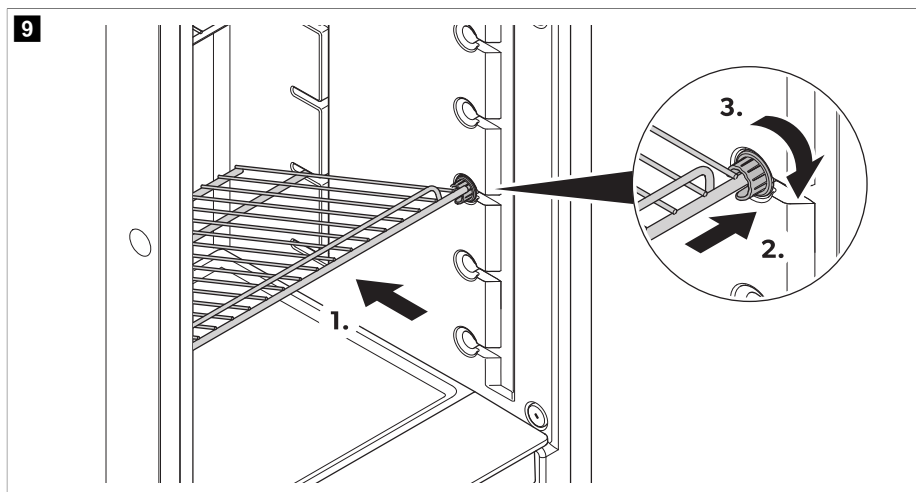
### A polc döntött elhelyezése palackok számára



#### **FIGYELEM! Károsodás veszélye**

Vezetés közben a ferde helyzetű polcon **ne** tároljon semmit.

- > Az ábrán látható módszerrel módosítsa a polc helyzetét.



#### 6.11 A fagyos rekesz eltávolítása

A fagyasztórekesz eltávolítható, hogy több hely legyen a hűtőszekrényben.



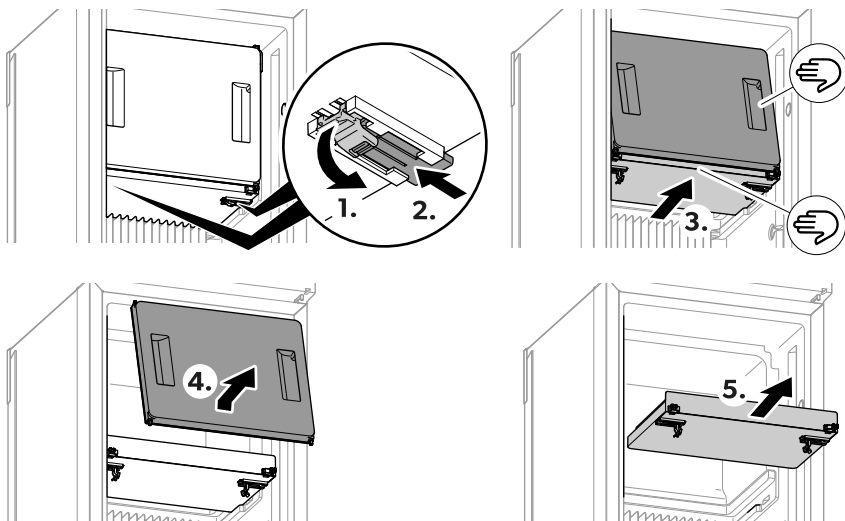
#### **FIGYELEM! Károsodás veszélye**

A fagyasztórekesz ajtaját és alját tárolja biztonságos helyen.

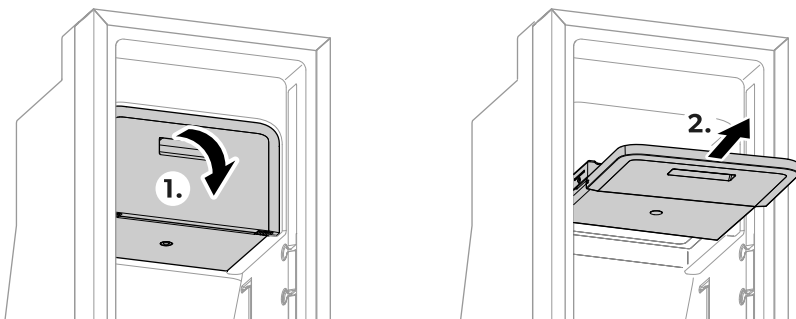
- > Az ábrázolt módon távolítsa el a fagyasztórekeszt.

10

RCL 10.4(E)(S)(T)



**RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100 / RC 10.4M.90**

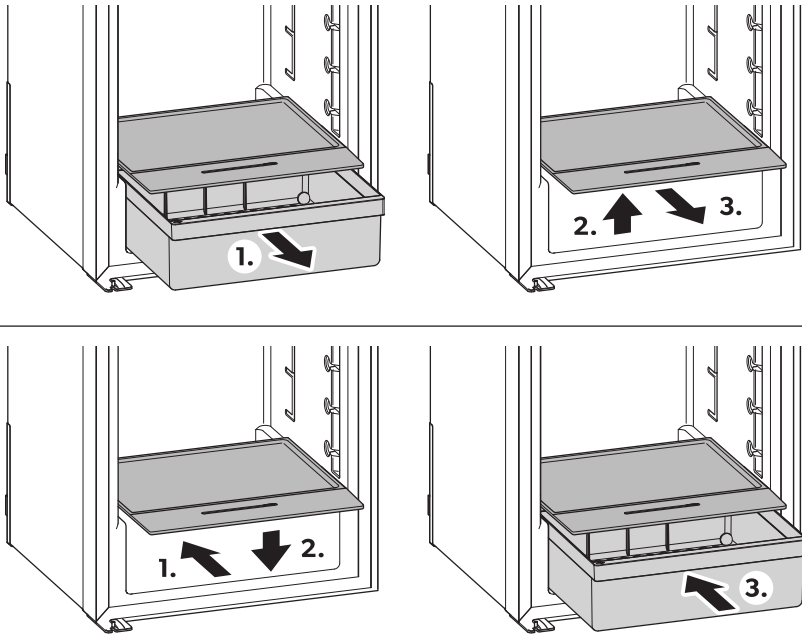


- > A lépések fordított sorrendben történő végrehajtásával szerelje vissza a fagyasztórekeszt.

## 6.12 A friss tárolórekesz eltávolítása és behelyezése

> Távolítsa el és helyezze be a friss tárolórekeszt az ábra szerint.

11



## 7.1 Tisztítás



### FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

A készüléket minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le a tápellátásról.



### VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerrel érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > A tisztításhoz ne használjon dörzsölő hatású tisztítószerkeket vagy kemény tárgyakat.
- > A jégretegek eltávolítására vagy a befagyott tárgyak leválasztására soha ne használjon kemény vagy hegyes szerszámokat.
- > Ügyeljen arra, hogy ne csöpöngen víz a tömítésekbe. Ez károsíthatja az elektronikát.
- > Ha kívülről tisztítja a járművet, vagy ha hosszabb ideig nem használja azt, szerelje fel a téli burkolatokat a szellőzőrácsra (tartozék).



**MEGJEGYZÉS** Szükség esetén távolítsa el a polcokat és a friss tárolórekeszt a hűtőszekrény belsejének alapos tisztításához (lásd a(z) A polcok elhelyezése 467. oldal és a(z) A friss tárolórekesz eltávolítása és behelyezése 471. oldal fejezetet).

- > A hűtőszekrény belsejét és külsejét rendszeresen, és szennyeződés esetén haladéktalanul tisztítsa meg nedves ruhával. A hűtőszekrényt tisztítás után ruhával törölje szárazra.
- > Rendszeresen ellenőrizze a leolvasztásból származó víz elvezetőjét.  
Szükség esetén tisztítsa meg a leolvasztásból származó víz elvezetőjét. Ha eldugult a lefolyó, a leolvasztásból származó víz a hűtőszekrény alján gyűlik össze.
- > Rendszeres időközönként tisztítsa meg a kondenzátort a portól és szennyeződésektől nedves törülközővel.
- > Rendszeresen ellenőrizze, hogy a lakóautó külső falában lévő szellőzőrácsok és a hűtőszekrény tető szellőzőnyílása por- és szennyeződésmentes-e. Ez biztosítja, hogy a működés során keletkező hő távozhasson. Ha a hőt nem lehet a szellőzőrácsokon keresztül eltávolítani, a hűtőszekrény hűtőkapacitása csökken, és meg is sérülhetnek.

## 7.2 Karbantartás



### FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

A készüléket minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le a tápellátásról.



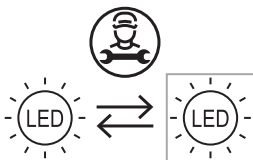
### FIGYELEM! Károsodás veszélye

Ha kívülről tisztítja a járművet, vagy ha hosszabb ideig nem használja azt, szerelje fel a téli burkolatokat a szellőzőrácsra (tartozék).



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

A veszélyek elkerülése érdekében csak a gyártó, a szervíz vagy hasonlóan képzett szakember cserélheti ki a fényforrást.



A gáz- és elektromos berendezéseken csak képzett szakember végezhet munkát.

- > Az elvégzett karbantartások tanúsítványait őrizze meg.

### 7.2.1 Hűtőközegkör

A hűtőközegkör karbantartásmentes.

### 7.2.2 A hűtőszekrény leolvasztása



### VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

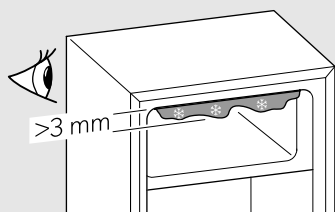
A jégeltelenítési művelet meggyorsításához a gyártó által javasoltakon kívül ne használjon egyéb mechanikus vagy más készülékeket.



**MEGJEGYZÉS** A hűtőszekrény belsejében, a hűtőbordákon idővel jég képződik. Ha ez a dérréteg eléri a kb. 3 mm vastagságot, olvassza le a hűtőszekrényt.

> Olvassa le a hűtőszekrényt a képen látható módon.

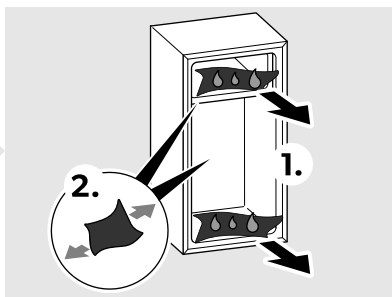
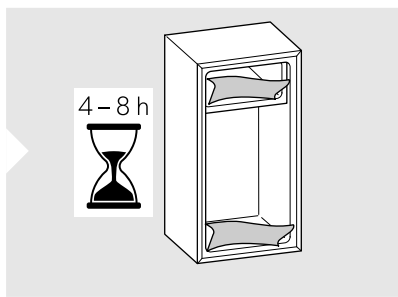
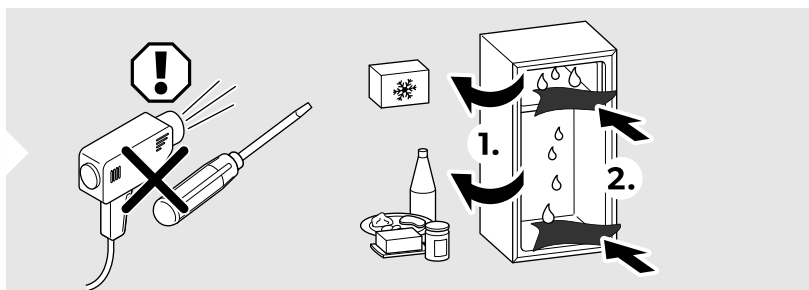
12



RCL 10.4(E)S / RCD 10.5(X)S / RCS10.5(X)S  
RC 10.4S.70 / RC 10.4S.90 / RC 10.4P.100  
RC 10.4M.90



RCL 10.4(E)T / RCD 10.5(X)T / RCS(X)T  
RC 10.4T.70 / RC 10.4T.90



## 8 Hibaelhárítás

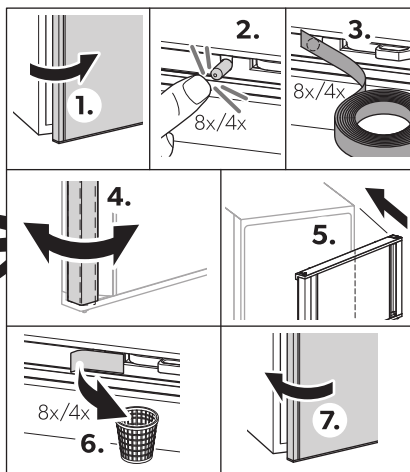
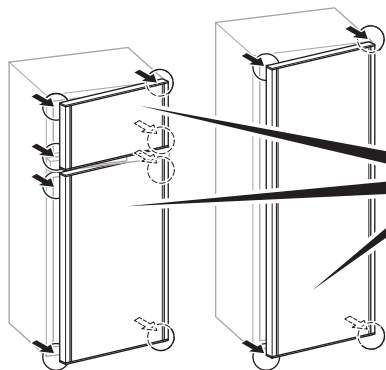


**MEGJEGYZÉS** Ahhoz, hogy biztonságosan használhassa a 12 V-os fogyasztókat a lakókocsiban, ügyeljen arra, hogy a vontató jármű elegendő feszültséggel lássa el a készüléket. Néhány jármű esetén az akkumulátorkerelő rendszer az akkumulátor védelme érdekében automatikusan kikapcsolhatja a fogyasztók áramellátását. Erről érdeklődjön a jármű gyártójánál.

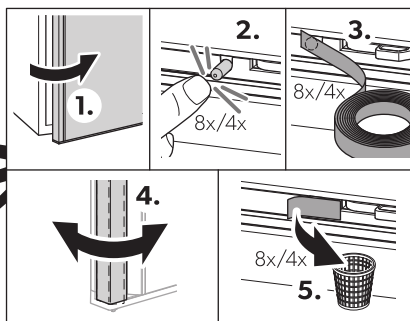
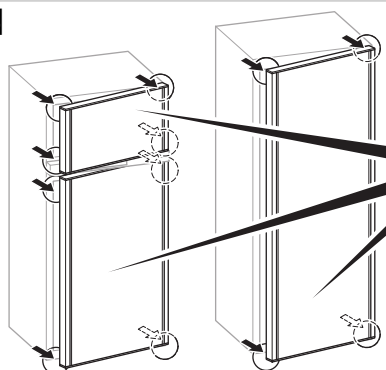
| Hiba                                                                        | Lehetséges ok                                                   | Megoldási javaslat                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A hűtőszekrény nem működik.                                                 | Az egyenáramú kábel biztosítéka meghibásodott.                  | > Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.<br>Ki kell cserélni a biztosítékot a relénél.                                                                                                                                                   |
|                                                                             | Kiegett a jármű biztosítéka.                                    | > Cserélje ki a jármű biztosítékát. (Vegye figyelembe járműve használati utasítását.)                                                                                                                                                             |
|                                                                             | A jármű-akkumulátor le van merülve.                             | > Ellenőrizze és töltsön fel a jármű-akkumulátort.                                                                                                                                                                                                |
|                                                                             | A gyújtás nincs bekapcsolva.                                    | > Kapcsolja be a gyújtást.                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                             | Meghibásodott az egyenáramú fűtélem.                            | > Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.                                                                                                                                                                                                 |
| A hűtőszekrény nem hűt megfelelően.                                         | A hűtőegység körüli levegőkeringés nem megfelelő.               | > Ellenőrizze, hogy a szellőzőrács szabad-e.                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                             | A párologtató eljegyedett.                                      | > Ellenőrizze, hogy megfelelően záródik-e a hűtőszekrény ajtaja.<br>> Ellenőrizze, hogy a hűtőszekrény szigetelése megfelelően illeszkedik-e és nem sérült-e meg.<br>> Olvassa le a hűtőszekrényt (lásd: A hűtőszekrény leolvasztása 472. oldal). |
|                                                                             | A hőmérséklet túl magasra van beállítva.                        | > Állítsa be alacsonyabb hőmérsékletet.                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                             | A környezeti hőmérséklet túl magas.                             | > Egy időre vegye le a szellőzőrácsot, így a meleg levegő hamarabb távozzon.                                                                                                                                                                      |
|                                                                             | Egyszerre túl sok élelmiszert helyeztek a hűtőszekrénybe.       | > Vegyen ki valamennyi élelmiszert.                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                             | Egyszerre túl sok meleg élelmiszert helyeztek a hűtőszekrénybe. | > Vegye ki a meleg élelmiszert, és a hűtőszekrénybe helyezés előtt hagyja kihűlni.                                                                                                                                                                |
|                                                                             | A hűtőszekrény még nem üzemel rég óta.                          | > Négy-öt óra elteltével ismét ellenőrizze a hőmérsékletet.                                                                                                                                                                                       |
| A hűtőszekrény ajtaja/a fagyas rekesz ajtaja nem záródik.                   | A fogantyú a nyitott oldalon eltömődött.                        | > Szüntesse meg a fogantyú elakadását (  . ábra 13 475. oldal ).                                                                                               |
| A hűtőszekrény ajtaja/a fagyas rekesz ajtaja teljesen levált a készülékről. | A rögzítőcsapokat manipulálták vagy megcsavarták.               | > Helyezze vissza az ajtót (  . ábra 14 475. oldal ).                                                                                                          |



13



14



## 8.1 Hiba és figyelmeztetés jelzés

A hibákat figyelmeztető szimbólum, hibakód és hangjelzés (hangos riasztás) jelzi. A hangjelzés 2 min -ig tart, és 30 min -enként ismétlődik, amíg el nem hárítják a hibát.

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Ha több hiba történik, akkor a hibakódokat a kijelző közepén lehet görgetni.

**FIGYELMEZTETÉS típusú hibaüzenetek:** A rendszer a hiba elhárítása után automatikusan visszaállítja az összes FIGYELMEZTETÉS (W) típusú hibát.

**HIBA típusú hibaüzenetek:** Az összes HIBA (E) típusú hibát manuálisan kell visszaállítani:

- > 2 s -ig tartsa lenyomva a vezérlőgombot.
- ✓ Hangjelzés hallható. Megtörtént a hiba visszaállítása.

| Kód | Riasztás<br>hangjelzéssel | Hiba                                                 | Megoldás                                          |
|-----|---------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| W02 | Nem                       | A hűtőszekrény rekeszében meghibásodott a hőérzékelő | Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.   |
| W04 | Nem                       | CI busz hiba                                         | Automatikusan visszaáll.                          |
| W10 | Igen                      | Az ajtó 2 min nél hosszabb ideje van nyitva          | Zárja be az ajtót.                                |
| W11 | Igen                      | < 7,5 V -os egyenfeszültség                          | Automatikusan visszaáll.                          |
| W19 | Igen                      | < 10,9 V -os egyenfeszültség                         | Automatikusan visszaáll.                          |
| E03 | Igen                      | Kommunikációs hiba                                   | Legalább 2 s -ig tartsa lenyomva a vezérlógombot. |
| E32 | Igen                      | Külső ventilátor túláram                             | Legalább 2 s -ig tartsa lenyomva a vezérlógombot. |
| E33 | Igen                      | A kompresszor nem indul el                           | Legalább 2 s -ig tartsa lenyomva a vezérlógombot. |
| E34 | Igen                      | Kompresszor túlterhelés                              | Legalább 2 s -ig tartsa lenyomva a vezérlógombot. |
| E35 | Igen                      | Kompresszor vezérlőegység termikus kikapcsolása      | Legalább 2 s -ig tartsa lenyomva a vezérlógombot. |

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

Hiba esetén a figyelmeztető LED (△) a hibának megfelelően villog a kijelzőn.

**FIGYELMEZTETÉS típusú hibaüzenetek:** A rendszer a hiba elhárítása után automatikusan visszaállítja az összes FIGYELMEZTETÉS (W) típusú hibát.

**HIBA típusú hibaüzenetek:** Az összes HIBA (E) típusú hibát manuálisan kell visszaállítani:

- > Nyomja meg a ① gombot 2 s ideig.
- ✓ Hangjelzés hallható. Megtörtént a hiba visszaállítása.

| Felvilanásol<br>száma | Riasztás<br>hangjelzéssel | Hiba<br>típusa | Hiba                                                 | Megoldás                                        |
|-----------------------|---------------------------|----------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Folyamatos            | Nem                       | W              | A hűtőszekrény rekeszében meghibásodott a hőérzékelő | Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel. |
| 1                     | Igen                      | W              | < 7,5 V -os egyenfeszültség                          | Automatikusan visszaáll.                        |
| 2                     | Igen                      | E              | Külső ventilátor túláram                             | Legalább 2 s -ig tartsa lenyomva a ① gombot.    |
| 3                     | Igen                      | E              | A kompresszor nem indul el                           | Legalább 2 s -ig tartsa lenyomva a ① gombot.    |
| 4                     | Igen                      | E              | Kompresszor túlterhelés                              | Legalább 2 s -ig tartsa lenyomva a ① gombot.    |
| 5                     | Igen                      | E              | Kompresszor vezérlőegység termikus kikapcsolása      | Legalább 2 s -ig tartsa lenyomva a ① gombot.    |
| 6                     | Nem                       | W              | CI busz hiba                                         | Automatikusan visszaáll.                        |
| –                     | Igen                      | W              | Az ajtó 2 min nél hosszabb ideje van nyitva          | Zárja be az ajtót.                              |

## 9 Ártalmatlanítás



### VIGYÁZAT! Tűzveszély

- > A készülék gyűlékony szigetelőgázt tartalmaz.
- > A készülék eltávolítását és ártalmatlanítását kizárólag szakemberrel végeztesse el.



Az elemeket, akkumulátorokat és fényforrásokat tartalmazó termékek újrahasznosítása: A termék újrahasznosítása előtt távolítsa el az elemeket, akkumulátorokat és a fényforrásokat. Adja le a meghibásodott akkumulátorokat vagy elhasznált elemeket a kereskedőnél vagy egy gyűjtőhelyen. Ne dobja az elemeket, akkumulátorokat és fényforrásokat az általános háztartási hulladékba. A termék végleges üzemén kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról. A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

## 10 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkenő javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

## 11 Műszaki adatok

Készüléke aktuális EU-megfelelőségi nyilatkozatát a [dometic.com](http://dometic.com) honlap megfelelő termékoldalán találhatja meg, vagy vegye fel a kapcsolatot közvetlenül a gyártóval (lásd: [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

További termékinformációkat az energiacímkén található QR-kód beolvasásával, vagy az [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu) honlapon kaphat.

Ez a készülék megfelel az UN ECE R10 szabályozásnak.

A hűtőszekrény a modelltől függően R134a vagy R600a hűtőközeget használ. A felhasznált hűtőközegre vonatkozóan olvassa el a típuscímkét.

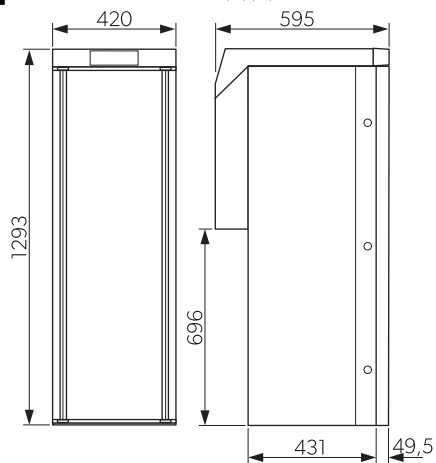
Az R134a modellekre a következők vonatkoznak:

Ez a termék fluortartalmú üvegházhatású gázokat tartalmaz.

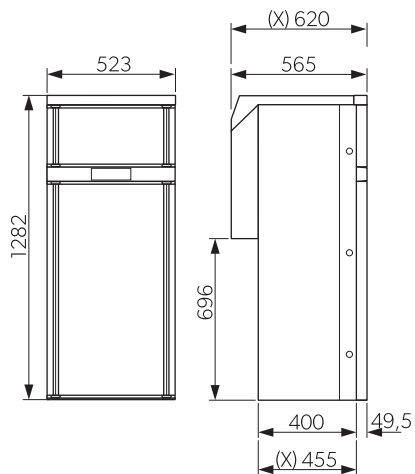
A hűtőegység hermetikusan le van zárva.

15

RCL 10.4(S)(T)

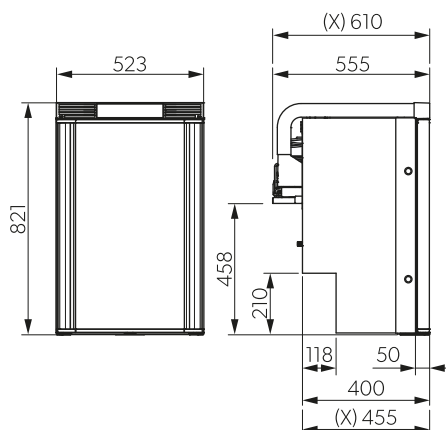


RCD 10.5(X)(S)(T)

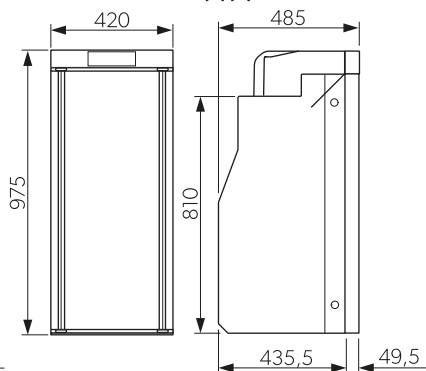


16

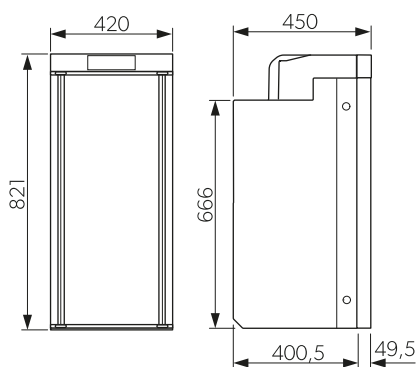
RCS 10.5(X)(S)(T)



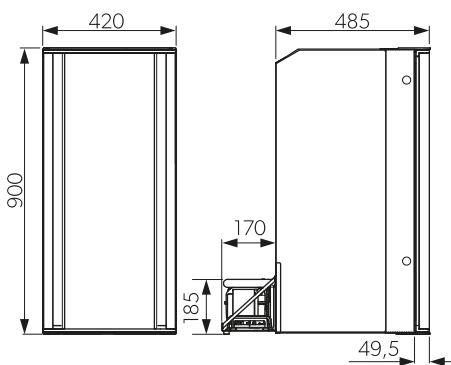
RC 10.4 (S)(T).90



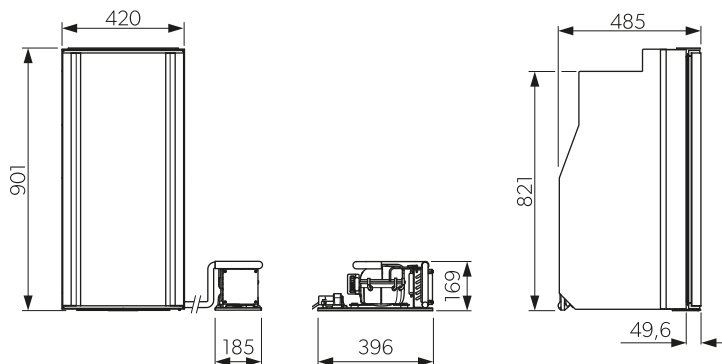
RC 10.4 (S)(T).70

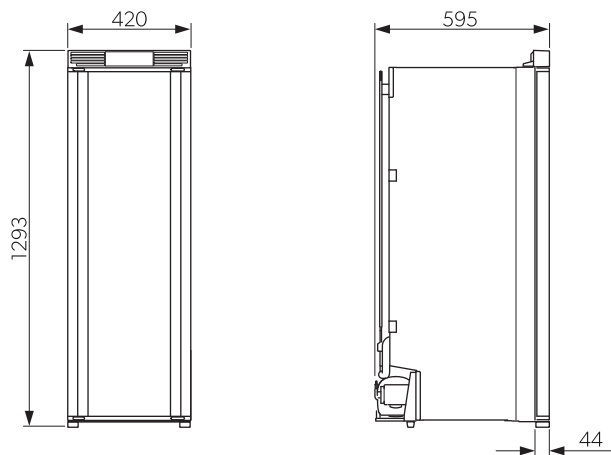


RC 10.4 P.100



RC 10.4 M.90



**17****RCL 10.4E(S)(T)**

|                                        | RC10.4(S)(T).70 |                      | RC10.4(S)(T).90 |                      |
|----------------------------------------|-----------------|----------------------|-----------------|----------------------|
| Csatlakozási feszültség                | 12 V~           |                      |                 |                      |
| Kapacitás:                             |                 |                      |                 |                      |
| Bruttó úrtartalom                      | 62 L            |                      | 86 L            |                      |
| Hűtőrekesz                             | 54,5 L          |                      | 75,5 L          |                      |
| Fagyas rekesz                          | 7,5 L           |                      | 7,5 L           |                      |
| Teljes nettó kapacitás                 | 62 L            |                      | 83 L            |                      |
| Fagyasztórekesz nélkül:                |                 |                      |                 |                      |
| Bruttó úrtartalom                      | 69 L            |                      | 90 L            |                      |
| Nettó úrtartalom                       | 64 L            |                      | 85 L            |                      |
| Energiafogyasztás                      | 42 W            |                      |                 |                      |
| Energiafogyasztás                      | 0,45 kWh/ 24 h  |                      |                 |                      |
| PERFORMANCE üzemmód                    | 37,5 Ah / 24 h  |                      |                 |                      |
| Klímaosztály                           | T               |                      |                 |                      |
| Hűtőközeg                              | R134a           | R600a                | R134a           | R600a                |
| Hűtőközeg mennyisége                   | 40 g            | 16 g                 | 43 g            | 20 g                 |
| CO <sub>2</sub> -egyenérték            | 0,057 t         | 0,000 t<br>(0,05 kg) | 0,061 t         | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Globális felmelegedési potenciál (GWP) | 1430            | 3                    | 1430            | 3                    |
| Zajkibocsátás (EN60704):               |                 |                      |                 |                      |

|                                          | RC10.4(S)(T).70                                                                   | RC10.4(S)(T).90    |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| PERFORMANCE üzemmód                      | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)           |
| QUIET üzemmód                            | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)           |
| Méretek (szélesség x magasság x mélység) | 821 × 420 × 450 mm                                                                | 975 × 420 × 485 mm |
| Súly                                     | 19,5 kg                                                                           | 21,4 kg            |
| Maximális tömeg ajtótarolónként          | 3 kg                                                                              |                    |
| Maximális tömeg ajtónként                | 7,5 kg                                                                            |                    |
| Vizsgálat/tanúsítvány                    |  |                    |

|                                        | RC10.4P.100       | RC10.4M.90           |
|----------------------------------------|-------------------|----------------------|
| Csatlakozási feszültség                | 12 V <sub>~</sub> |                      |
| Kapacitás:                             |                   |                      |
| Bruttó úrtartalom                      | 94 L              | 86 L                 |
| Hűtőrekesz                             | 81 L              | 75,5 L               |
| Fagyas rekesz                          | 9 L               | 7,5 L                |
| Teljes nettó kapacitás                 | 90 L              | 83 L                 |
| Fagyasztórekesz nélkül:                |                   |                      |
| Bruttó úrtartalom                      | 98 L              | 90 L                 |
| Nettó úrtartalom                       | 93 L              | 85 L                 |
| Energiafogyasztás                      | 48 W              | 45 W                 |
| Energiafogyasztás                      | 0,46 kWh/ 24 h    | 0,45 kWh/ 24 h       |
| PERFORMANCE üzemmód                    | 38 Ah / 24 h      | 37,5 Ah / 24 h       |
| Klímaosztály                           | T                 |                      |
| Hűtőközeg                              | R134a             | R600a                |
| Hűtőközeg mennyisége                   | 47 g              | 19 g                 |
| CO <sub>2</sub> -egyenérték            | 0,067 t           | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Globális felmelegedési potenciál (GWP) | 1430              | 3                    |
| Zajkibocsátás (EN60704):               |                   |                      |
| PERFORMANCE üzemmód                    | 42 dB(A)          | 42 dB(A)             |
| QUIET üzemmód                          | 39 dB(A)          | 39 dB(A)             |

|                                          | <b>RC10.4P.100</b>                                                                | <b>RC10.4M.90</b>                                                                            |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Méreték (szélesség x magasság x mélység) | 902 × 420 × 655 mm                                                                | 901 × 420 × 485 mm<br>(kompresszoregység nélkül)<br>Kompresszoregység:<br>169 × 185 × 396 mm |
| Súly                                     | 21 kg                                                                             | 20,4 kg                                                                                      |
| Maximális tömeg<br>ajtótárolónként       | 3 kg                                                                              |                                                                                              |
| Maximális tömeg<br>ajtónként             | 7,5 kg                                                                            |                                                                                              |
| Vizsgálat/tanúsítvány                    |  |                                                                                              |

|                                           | <b>RCD10.5(S)(T)</b> | <b>RCD10.5X(S)(T)</b> |
|-------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Csatlakozási feszültség                   | 12 V <sub>DC</sub>   |                       |
| Kapacitás:                                |                      |                       |
| Bruttó úrtartalom                         | 94 L                 | 86 L                  |
| Hűtőrekesz                                | 81 L                 | 75,5 L                |
| Fagyas rekesz                             | 9 L                  | 7,5 L                 |
| Teljes nettó kapacitás                    | 90 L                 | 83 L                  |
| Fagyasztórekesz nélkül:                   |                      |                       |
| Bruttó úrtartalom                         | 98 L                 | 90 L                  |
| Nettó úrtartalom                          | 93 L                 | 85 L                  |
| Energiafogyasztás                         | 54 W                 |                       |
| Energiafogyasztás                         | 0,7 kWh/ 24 h        | 0,72 kWh/ 24 h        |
| PERFORMANCE<br>üzemmód                    | 58 Ah / 24 h         | 60 Ah / 24 h          |
| Klímaosztály                              | ST                   |                       |
| Hűtőközeg                                 | R134a                |                       |
| Hűtőközeg<br>mennyisége                   | 44 g                 |                       |
| CO <sub>2</sub> -egyenérték               | 0,063 t              |                       |
| Globális felmelegedési<br>potenciál (GWP) | 1430                 |                       |
| Zajkibocsátás<br>(EN60704):               |                      |                       |
| PERFORMANCE<br>üzemmód                    | 42 dB(A)             | 42 dB(A)              |
| QUIET üzemmód                             | 39 dB(A)             | 39 dB(A)              |
| Méreték (szélesség x magasság x mélység)  | 1282 × 523 × 565 mm  | 1282 × 523 × 565 mm   |



|                                             | <b>RCD10.5(S)(T)</b>                                                              | <b>RCD10.5X(S)(T)</b> |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Súly                                        | 21 kg                                                                             | 20,4 kg               |
| Maximális tömeg<br>ajtótárolónként          | 3 kg                                                                              |                       |
| Maximális tömeg<br>ajtónként                | 7,5 kg                                                                            |                       |
| Vizsgálat/tanúsítvány                       |  |                       |
|                                             | <b>RCL10.4(S)(T)</b>                                                              | <b>RCL10.4E(S)(T)</b> |
| Csatlakozási feszültség                     | 12 V <sub>~</sub>                                                                 |                       |
| Kapacitás:                                  |                                                                                   |                       |
| Bruttó úrtartalom                           | 133 L                                                                             | 154 L                 |
| Hűtőrekesz                                  | 116 L                                                                             | 131 L                 |
| Fagyas rekesz                               | 12 L                                                                              | 18 L                  |
| Teljes nettó kapacitás                      | 128 L                                                                             | 149 L                 |
| Fagyasztórekesz nélkül:                     |                                                                                   |                       |
| Bruttó úrtartalom                           | 139 L                                                                             | 157 L                 |
| Nettó úrtartalom                            | 134 L                                                                             | 152 L                 |
| Energiafogyasztás                           | 54 W                                                                              | 57 W                  |
| Energiafogyasztás                           | 0,66 kWh / 24 h                                                                   | 0,54 kWh / 24 h       |
| PERFORMANCE<br>üzemmód                      | 55 Ah / 24 h                                                                      | 45 Ah / 24 h          |
| Klímaosztály                                | ST                                                                                |                       |
| Hűtőközeg                                   | R134a                                                                             | R600a                 |
| Hűtőközeg<br>mennyisége                     | 40 g                                                                              | 31 g                  |
| CO <sub>2</sub> -egyenérték                 | 0,057 t                                                                           | 0,000 t<br>(0,09 kg)  |
| Globális felmelegedési<br>potenciál (GWP)   | 1430                                                                              | 3                     |
| Zajkibocsátás<br>(EN60704):                 |                                                                                   |                       |
| PERFORMANCE<br>üzemmód                      | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)              |
| QUIET üzemmód                               | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)              |
| Méretek (szélesség x<br>magasság x mélység) | 1293 × 420 × 595 mm                                                               | 1293 × 420 × 595 mm   |
| Súly                                        | 32 kg                                                                             | 31 kg                 |
| Maximális tömeg<br>ajtótárolónként          | 3 kg                                                                              |                       |

|                                             | RCL10.4(S)(T)                                                                     | RCL10.4E(S)(T)       |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Maximális tömeg<br>ajtónként                | 7,5 kg                                                                            |                      |
| Vizsgálat/tanúsítvány                       |  |                      |
|                                             | RCS10.5(S)(T)                                                                     | RCS10.5X(S)(T)       |
| Csatlakozási feszültség                     | 12 V <sub>~</sub>                                                                 |                      |
| Kapacitás:                                  |                                                                                   |                      |
| Bruttó úrtartalom                           | 78 L                                                                              | 92 L                 |
| Hűtőrekesz                                  | 69,1 L                                                                            | 80,3 L               |
| Fagyas rekesz                               | 9,2 L                                                                             | 12,1 L               |
| Teljes nettó kapacitás                      | 78 L                                                                              | 92 L                 |
| Fagyasztórekesz nélkül:                     |                                                                                   |                      |
| Bruttó úrtartalom                           | 83 L                                                                              | 98 L                 |
| Nettó úrtartalom                            | 83 L                                                                              | 98 L                 |
| Energiafogyasztás                           | 5,9 A                                                                             | 5,5 A                |
| Energiafogyasztás                           | 0,42 kWh/ 24 h                                                                    | 0,43 kWh/ 24 h       |
| PERFORMANCE<br>üzemmód                      | 35 Ah / 24 h                                                                      | 35,5 Ah / 24 h       |
| Klímaosztály                                | N, ST                                                                             |                      |
| Hűtőközeg                                   | R600a                                                                             | R600a                |
| Hűtőközeg<br>mennyisége                     | 24 g                                                                              | 23 g                 |
| CO <sub>2</sub> -egyenérték                 | 0,000 t<br>(0,07 kg)                                                              | 0,000 t<br>(0,07 kg) |
| Globális felmelegedési<br>potenciál (GWP)   | 3                                                                                 | 3                    |
| Zajkibocsátás<br>(EN60704):                 |                                                                                   |                      |
| Levegőcsatornával:                          |                                                                                   |                      |
| PERFORMANCE<br>üzemmód                      | 44 dB(A)                                                                          | 44 dB(A)             |
| QUIET üzemmód                               | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)             |
| Levegőcsatorna nélkül:                      |                                                                                   |                      |
| PERFORMANCE<br>üzemmód                      | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)             |
| QUIET üzemmód                               | 38 dB(A)                                                                          | 38 dB(A)             |
| Méretek (szélesség x<br>magasság x mélység) | 821 × 523 × 555 mm                                                                | 821 × 523 × 610 mm   |
| Súly                                        | 24,5 kg                                                                           | 25 kg                |

|                                    | RCS10.5(S)(T)                                                                     | RCS10.5X(S)(T) |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Maximális tömeg<br>ajtótárolónként | 3 kg                                                                              |                |
| Maximális tömeg<br>ajtónként       | 7,5 kg                                                                            |                |
| Vizsgálat/tanúsítvány              |  |                |

## Hrvatski

|    |                          |     |
|----|--------------------------|-----|
| 1  | Važne napomene.....      | 486 |
| 2  | Objašnjenje simbola..... | 486 |
| 3  | Sigurnosne upute.....    | 486 |
| 4  | Namjena.....             | 488 |
| 5  | Tehnički opis.....       | 489 |
| 6  | Rad.....                 | 490 |
| 7  | Čišćenje.....            | 504 |
| 8  | Održavanje.....          | 505 |
| 9  | Uklanjanje smetnji.....  | 506 |
| 10 | Odlaganje u otpad.....   | 509 |
| 11 | Jamstvo.....             | 510 |
| 12 | Tehnički podaci.....     | 510 |

## 1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštuju te upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Objašnjenje simbola

Signalna riječ opisuje poruke o sigurnosti i oštećenju imovine, kao i stupanj ili razinu težine potencijalne opasnosti.



### UPOZORENJE!

Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



### OPREZI!

Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.



### POZOR!

Naznačuje situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati materijalnom štetom.



**UPUTA** Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

## 3 Sigurnosne upute

### 3.1 Opća sigurnost



#### UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

- > Popravke na ovom uređaju smiju provoditi samo stručnjaci. Zbog nestručno obavljenog popravka mogu nastati vrlo opasne situacije. Obratite se ovlaštenom servisnom centru u slučaju popravka.
- > Utikačem spojite uređaj u utičnice koje osiguravaju pravilan priključak posebice ako uređaj treba biti uzemljen.



### **UPOZORENJE! Opasnost od požara**

- > Ako je riječ o uređajima sa zapaljivim rashladnim sredstvom: Rashladni krug sadrži malu količinu ekološkog, ali zapaljivog rashladnog sredstva. Ono ne oštećuje ozonski sloj i ne povećava efekt staklenika. Svako rashladno sredstvo, koje curi, može se zapaliti.
- > Rashladno sredstvo u krugu rashladnog uređaja iznimno je zapaljivo i u slučaju curenja može doći do nastanka zapaljivih plinova ako je uređaj u maloj prostoriji. U slučaju bilo kakva oštećenja kruga rashladnog sredstva:
  - Otvoreni plamen i moguće izvore zapaljenja držite dalje od uređaja.
  - Dobro prozračite prostoriju.
  - Isključite ga.
- > Nemojte upotrebljavati niti skladištiti rashladno sredstvo u zatvorenim prostorima bez protoka zraka ili s minimalnim protokom zraka.



### **UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje**

- > Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te ako razumiju opasnosti koje se pri tome javljaju.
- > Djeci od 3 do 8 godina dopušteno je puniti i prazniti uređaj.
- > Djeca ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
- > Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se neće igrati s uređajem.



### **UPOZORENJE! Opasnost da će djeca ostati zarobljena u uređaju**

- > Provjerite jesu li police montirane i pričvršćene tako da se djeca ne mogu popeti na uređaj ili zaključati se unutar njega. Police izvadite samo u slučaju čišćenja.
- > Prije odlaganja starog uređaja u otpad:
  - Demontirajte ladice.
  - Ostavite police u uređaju tako da djeca ne mogu ući u njega.
  - Skinite vrata.



### **OPREZ! Opasnost od ozljeda**

Ne gurajte prste u šarku.



### **POZOR! Opasnost od oštećenja**

- > Uređaj ne smije biti izložen kiši.
- > Nemojte se naslanjati na vrata uređaja.
- > Uređaj i kabele zaštitite od vrućine i vlage.
- > Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem kabela.

## **3.2 Sigurnost pri radu uređaja**



### **UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara**

- > Nemojte koristiti uređaj ako na samom uređaju ili priključnim vodovima ima znakova oštećenja.
- > Prije pokretanja uređaja provjerite jesu li kabel za napajanje i utikač suhi te nema li na utikaču hrđe ili nečistoće.



### **UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije**

U uređaj nemojte odlagati eksplozivne tvari kao što su npr. sprejevi s potisnim plinom.



### OPREZ! Opasnost za zdravlje

- > Pazite da ventilacijski otvori na uređaju i u njegovom kućištu ili u ugradbenom elementu budu slobodni.
- > Nemojte koristiti mehaničke uređaje ili druga sredstva kako biste ubrzali postupak odleđivanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.
- > Ni u kojim uvjetima nemojte otvarati ili oštetiti krug rashladnog sredstva.
- > Ne upotrebljavajte električne uređaje unutar uređaja, osim ako ih proizvođač preporučuje u tu svrhu.
- > Ako je uređaj dugo prazan:
  - Isključite ga.
  - Odledite uređaj.
  - Očistite i osušite uređaj.
  - Vrata ostavite otvorena da biste spriječili nastanak plijesni u uređaju. Ako je moguće, vrata postavite u položaj za pohranu.



### OPREZ! Opasnost od ozljeda

- > U uređaju ili njegovoj blizini nemojte upotrebljavati niti čuvati zapaljive materijale.
- > Na uređaj nemojte postavljati niti naslanjati nikakve predmete.
- > Nemojte modificirati ili prilagođavati nijednu komponentu na bilo koji način.
- > Zatvorite i zasunom osigurajte vrata uređaja prije kretanja na putovanje.
- > Rashladni sustav sa stražnje strane uređaja jako se zagrijava tijekom rada. Ako je uređaj opremljen ventilacijskom rešetkom, pripazite da ne dođete u kontakt s vrućim dijelovima dok uklanjate ventilacijsku rešetku.



### POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Ako postoji, u svakom trenutku održavajte odvod kondenzata čistim.
- > Ako uređaj ima ventilacijsku rešetku, tijekom čišćenja vozila nemojte visokotlačni perać upotrebljavati u blizini ventilacijske rešetke.
- > **Opasnost od pregrijavanja!** Uvijek obratite pozornost da se toplina, koja nastaje tijekom rada uređaja, može nesmetano odvoditi. Provjerite je li uređaj na dovoljnoj udaljenosti od zidova i drugih predmeta tako da zrak može nesmetano kružiti.
- > Ne punite unutrašnjost ledom ili tekućinom.



**UPUTA** Ako sustav za upravljanje akumulatorom vozila isključi uređaj radi zaštite akumulatora, obratite se proizvođaču vozila.

## 4 Namjena

Hladnjak je namijenjen za:

- Ugradnja u kampere i kamp-kućice
- hlađenje, duboko zamrzavanje i pohranu hrane

Hladnjak **nije** prikladan za:

- čuvanje lijekova
- čuvanje korozivnih tvari ili tvari koje sadržavaju otapala
- brzo zamrzavanje hrane

Ovaj hladnjak **nije** namijenjen za komercijalnu upotrebu, upotrebu u trgovinama ni u kućanstvu.

Pretinac za zamrzavanje prikladan je za čuvanje unaprijed zamrznute hrane, čuvanje ili pripremu sladoleda i za izradu kockica leda. **Nije** prikladan za zamrzavanje prethodno nezamrznute hrane.

Ovaj je hladnjak namijenjen za montažu u jednom ormariću ili u montažnoj niši.

Optimalni učinak hlađenja postiže se na temperaturi okoline između i pri maksimalnoj vlažnosti od 90 % .

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilnog sklapanja, montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

## 5 Tehnički opis

Ovaj je hladnjak apsorpcijski hladnjak i namijenjen je za rad:

- na istosmjernu struju od 12 V .

### 5.1 Elementi za upravljanje i prikaz

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

Na **TFT zaslonu** nalaze se sljedeći upravljački i prikazni elementi:

| Simbol | Opis                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Indikator postavljene temperature          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|        | Plava pahuljica: kompresor radi            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|        | Bijela pahuljica: kompresor <b>ne</b> radi |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|        | Rad na istosmjernu struju                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|        | Indikator upozorenja s kodom pogreške      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|        |                                            | <b>PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sve se postavke termostata mogu odabrati</li> <li>• Kompresor funkcionira u načinu s <b>visokim</b> brojem okretaja u minuti</li> <li>• Vanjski ventilator funkcionira u načinu s <b>visokim</b> brojem okretaja u minuti</li> </ul>                     |
|        |                                            | <b>QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mogu se odabrati postavke termostata <b>1, 2 i 3</b></li> <li>• Kompresor funkcionira u načinu s <b>niskim</b> brojem okretaja u minuti</li> <li>• Vanjski ventilator funkcionira u načinu s <b>niskim</b> brojem okretaja u minuti</li> </ul>                 |
|        |                                            | <b>BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Postavke termostata fiksirane su na <b>maksimalnoj vrijednosti</b></li> <li>• Kompresor funkcionira u načinu s <b>visokim</b> brojem okretaja u minuti</li> <li>• Vanjski ventilator funkcionira u načinu s <b>visokim</b> brojem okretaja u minuti</li> </ul> |
|        |                                            | Uređaj za zagrijavanje:<br>Simbol svijetli dok je uređaj za zagrijavanje u pogonu. Uređaj za zagrijavanje prethodno za zamrzavanje smanjuje kondenzaciju.                                                                                                                                                            |
|        |                                            | Svijetlo simbola zasvijetli kada je hladnjak povezan sa sučeljem CI-bus.                                                                                                                                                                                                                                             |

| Simbol                                                                            | Opis                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Simbol svijetli dok je omogućena zaštita za djecu: <ul style="list-style-type: none"> <li>gurnite okretni gumb triput u roku od 1,5 s da biste otključali kontrole.</li> <li>Nakon 10 s neaktivnosti kontrole će se automatski ponovo zaključati.</li> </ul> |
|  | Zvučni signal isključen: <b>Ne</b> reproducira se zvučni signal za poruke o pogreškama i upozorenjima te ako su vrata otvorena duže vrijeme.                                                                                                                 |
|  | Zvučni signal uključen: Reproducira se zvučni signal za poruke o pogreškama i upozorenjima te ako su vrata otvorena duže vrijeme.                                                                                                                            |
|  | Potvrdite odabir i vratite se na glavni izbornik.                                                                                                                                                                                                            |

## RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

Na **LED zaslonu** nalaze se sljedeći upravljački i prikazni elementi:

| Simbol                                                                              | Opis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Tipka za uključivanje/isključivanje                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | <b>Način rada PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Sve</b> se postavke termostata mogu odabrati</li> <li>Kompresor funkcionira u načinu s <b>visokim</b> brojem okretaja u minuti</li> <li>Vanjski ventilator funkcionira u načinu s <b>visokim</b> brojem okretaja u minuti</li> </ul>              |
|    | <b>Način rada QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mogu se odabrati postavke termostata <b>1, 2 i 3</b></li> <li>Kompresor funkcionira u načinu s <b>niskim</b> brojem okretaja u minuti</li> <li>Vanjski ventilator funkcionira u načinu s <b>niskim</b> brojem okretaja u minuti</li> </ul>                 |
|    | <b>Način rada BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Postavke termostata fiksirane su na <b>maksimalnoj vrijednosti</b></li> <li>Kompresor funkcionira u načinu s <b>visokim</b> brojem okretaja u minuti</li> <li>Vanjski ventilator funkcionira u načinu s <b>visokim</b> brojem okretaja u minuti</li> </ul> |
|    | Upozorenje o pogrešci                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | Indikacija temperature                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | Gumb za odabir načina rada                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Tipke za odabir temperature                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

## 6 Rad

### 6.1 Prije prve uporabe



#### UPUTA

- Namirnice nemojte čuvati u hladnjaku tijekom prva 4 h od pokretanja.
- Prilikom prve upotrebe hladnjaka može se pojaviti blag miris koji nestaje nakon nekoliko sati. Dobro prozračite stambeni prostor.
- Na učinak hlađenja mogu utjecati:
  - temperatura okoline (npr. kada je uređaj izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti)
  - količina hrane koju je potrebno ohladiti
  - učestalost otvaranja vrata.

> Iz higijenskih razloga čistite unutrašnjost hladnjaka (pogledajte poglavlje Čišćenje na stranici 504)



## 6.2 Savjeti za optimalan rad hladnjaka

- Unutrašnjost vozila zaštitite od prekomjernog zagrijavanja (npr. sjenila na prozorima, klima-uređaj).
- Hladnjak zaštitite od izravne sunčeve svjetlosti (npr. sjenila na prozorima).

## 6.3 Informacije o čuvanju hrane



### OPREZ! Opasnost za zdravlje

- > Ako je hladnjak izložen temperaturi okoline manjoj od 10 °C tijekom duljeg razdoblja, reguliranje temperature pretinca za zamrzavanje više se ne može zajamčiti. To može uzrokovati povećanje temperature pretinca za zamrzavanje i odmrzavanje namirnica koje se u njemu nalaze.
- > Pobrinite se za to da hrana ne dodiruje stijenke prostora za hlađenje.
- > Sirovo meso i ribu spremajte u odgovarajuće posude u hladnjaku tako da nisu u dodiru s drugom hranom niti da kapaju po njoj.



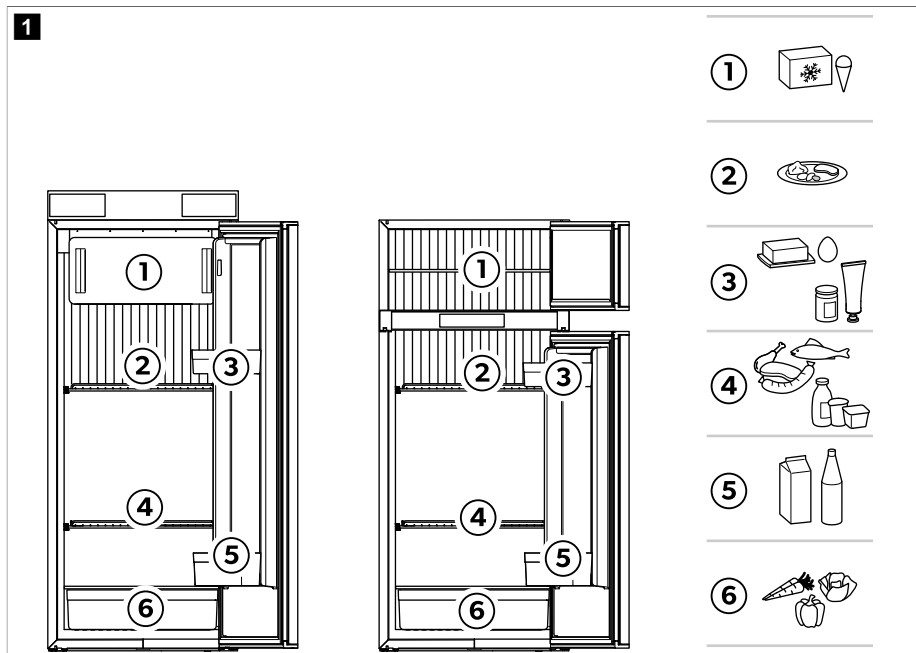
### POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Teške predmete, kao što su boce ili limenke, čuvajte isključivo u vratima hladnjaka, u odjeljku za povrće ili na donjoj polici. Prilikom punjenja hladnjaka obratite pozornost na maksimalno opterećenje po stalku za vrata (pogledajte poglavlje Tehnički podaci na stranici 510).
- > U pretincu za zamrzavanje nemojte čuvati gazirane napitke.

Radi izbjegavanja bacanja hrane zapamtite sljedeće:

- Držite fluktuacije temperature na najmanjoj mogućoj mjeri. Hladnjak otvarajte samo onoliko često i onoliko dugo koliko je potrebno kako bi se izbjeglo značajno povećanje temperature u odjeljcima hladnjaka. Namirnice spremajte na takav način da zrak još uvijek može dobro cirkulirati.
- Provjerite je li učinak hlađenja hladnjaka odgovarajući za hranu koju želite hladiti.
- Pobrinite se za to da u hladnjak stavljate samo predmete koji se smiju hladiti na odabranoj temperaturi.
- Ako se temperatura može prilagoditi: Prilagodite temperaturu količini i vrsti namirnica.
- Pohranite različite vrste namirnica kako je prikazano na slikama.
- Namirnice mogu lako apsorbirati ili ispuštati miris i okus. Uvijek spremajte namirnice poklopljene ili u zatvorenim posudama / bocama.

> Hranu čuvajte kao što je prikazano (  sl. 1 na stranici 492).



### 6.3.1 Upotreba odjeljka za čuvanje svježe hrane

RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### **POZOR! Opasnost od oštećenja**

Poštujte maksimalni kapacitet opterećenja odjeljka za čuvanje svježe hrane (pogledajte poglavlje Tehnički podaci na stranici 510).

> Pomoću klizača regulirajte vlažnost u odjeljku za čuvanje svježe hrane:

| Namirnice koje se hlade |                                                                                     | Optimalna vlaga |                                                                                     | Položaj klizača   |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Povrće                  |  | Visoko          |  | Zatvorite klizač. |
| Voće                    |  | Nisko           |  | Otvorite klizač.  |

### 6.4 Ušteda energije

- Otvarajte mini hladnjak samo onoliko često koliko je to zaista neophodno.
- Toplu hranu ostavite da se najprije ohladi prije nego što je stavite u uređaj na hlađenje.
- Hladnjak odmrznite čim se stvori sloj leda (pogledajte poglavlje Odmrzavanje hladnjaka na stranici 505).
- Izbjegavajte bespotrebno niske postavke temperature.
- Radi optimalne potrošnje energije police i ladice postavljajte u skladu s njihovim položajem pri isporuci.
- Redovito provjeravajte prljanja li pravilno brtva na vratima.
- U redovitim razmacima čistite prašinu i prljavštinu s kondenzatora.

### 6.5 Uključivanje hladnjaka

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Pritisnite i držite kontrolnu ručicu 2 s.
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Pritisnite tipku  za 2 s.
- ✓ Hladnjak se pokreće sa posljednje odabranim postavkama.

### 6.6 Isključivanje hladnjaka

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Pritisnite i držite kontrolnu ručicu 4 s.
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Pritisnite tipku  za 4 s.
- ✓ Reproducira se zvučni signal i hladnjak se isključuje.

### 6.7 Načini rada

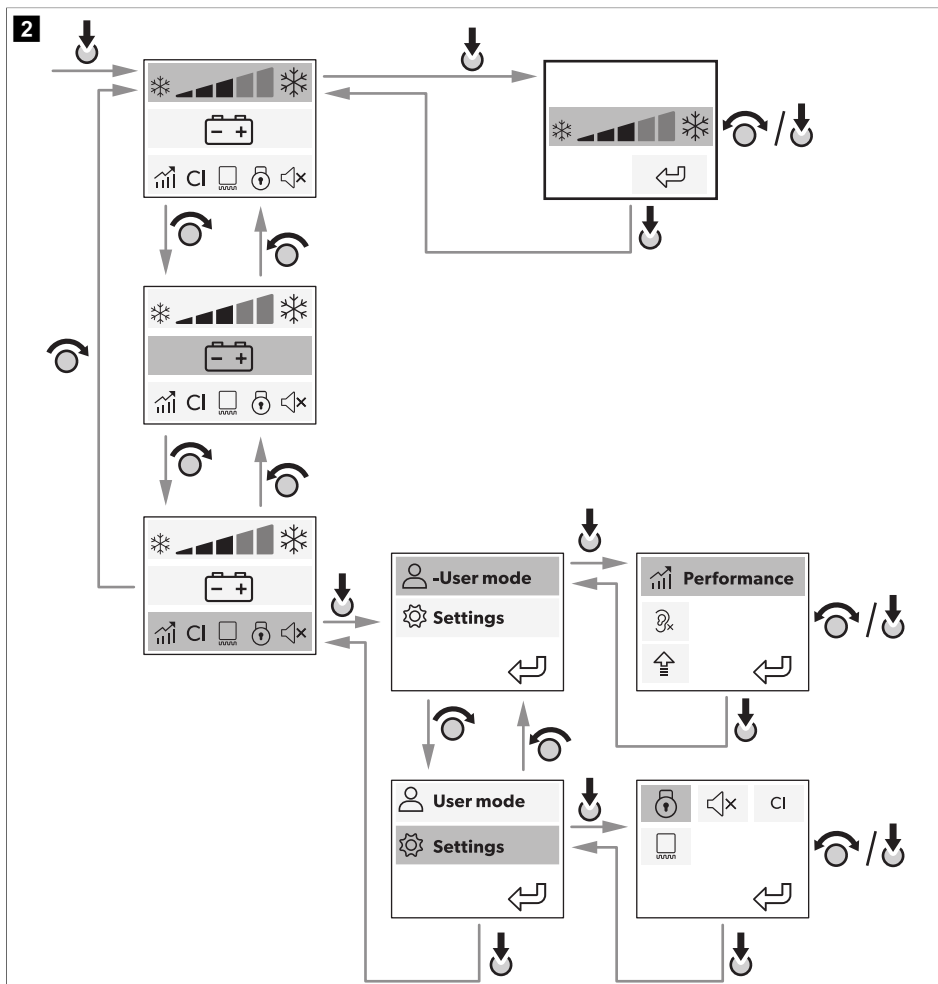


**UPUTA** Pri postavljanju načina rada QUIET ili BOOST hladnjak se nakon 8 h automatski vraća u način rada PERFORMANCE i uz istu konfiguraciju koja je bila postavljena prije promjene na način QUIET ili BOOST.

| Simbol                                                                            | Objašnjenje                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Način rada PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Standardni način rada</li> <li>• Odabir svih razina temperature (od 1 do 5)</li> </ul>                                                                                              |
|  | <b>Način rada QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Smanjena brzina ventilatora i kompresora uz manju razinu buke, npr. ako se korisnik želi opustiti ili spavati</li> <li>• Odabir triju razina temperature (od 1 do 3)</li> </ul>           |
|  | <b>Način rada BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maksimalne performanse, npr. za trenutno hlađenje ili nakon što je u hladnjak stavljena veća količina neoхлаđenih namirnica</li> <li>• Nije dostupan odabir razina temperature</li> </ul> |

## 6.8 Namještanje postavki

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



1. Pritisnite kontrolnu ručicu da biste pokrenuli TFT zaslon.
2. Okrećite kontrolnu ručicu da biste odabrali željeni izbornik s pojedinostima.
3. Pritisnite kontrolnu ručicu da biste otvorili odabrani izbornik s pojedinostima.
4. Okrećite kontrolnu ručicu da biste se kretali izbornikom s pojedinostima.  
 ✓ Odabrane postavke prikazuju se u plavoj boji.
5. Pritisnite kontrolnu ručicu da biste odabrali odabranu postavku.
6. Odabir potvrdite pomoću tipke ↵.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Pritišćite  sve dok LED ne prikaže željeni način rada.
- > Pritišćite  sve dok se ne postavi željena razina temperature.

**6.9 Upotreba vrata hladnjaka****OPREZ! Opasnost od ozljeda**

Vrata uređaja mogu se u potpunosti odvojiti od uređaja u slučaju nepropisne upotrebe. Čvrsto zatvorite vrata dok se ne začuje jasan klik na zasunima.

**POZOR! Opasnost od oštećenja**

- > Nemojte otvarati vrata pod kutom većim od 90°.
- > Nemojte se naslanjati na vrata uređaja.

**6.9.1 Zatvaranje i blokiranje vrata hladnjaka****RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

**UPUTA** Ako vrata nisu pravilno blokirana na suprotnoj strani, gurnite tu stranu s vrha i s dna dok se ne blokira u mjestu.

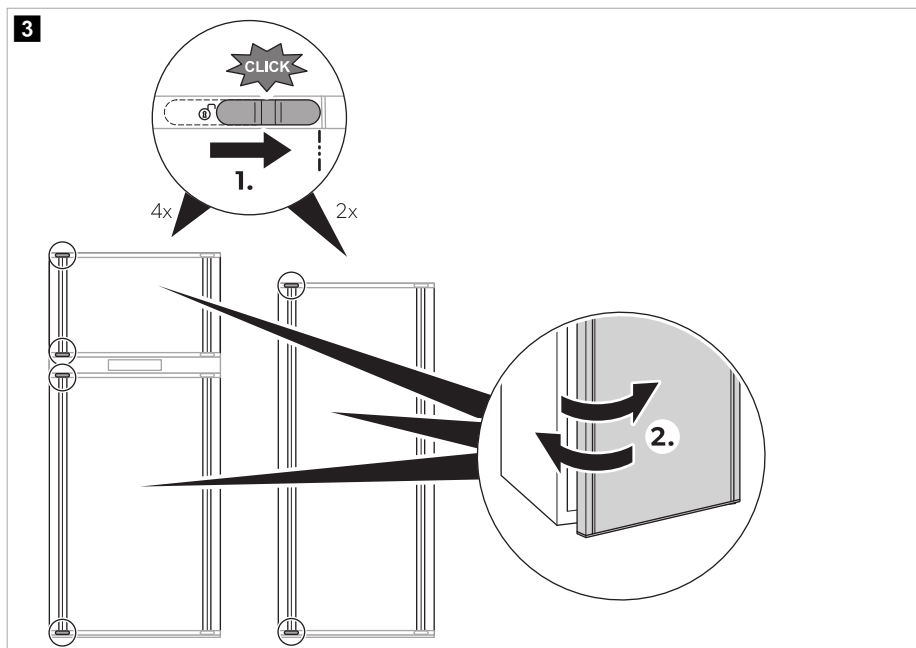
- > Čvrsto zatvorite vrata dok se ne začuje jasan klik pri vrhu i pri dnu.
- ✓ Vrata su nakon toga zatvorena i pričvršćena.

**6.9.2 Otpuštanje vrata hladnjaka****RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

> Otpustite vrata hladnjaka kao što je prikazano.



**UPUTA** Vrata hladnjaka lako se otvaraju i zatvaraju, no neće biti pričvršćena nakon zatvaranja.

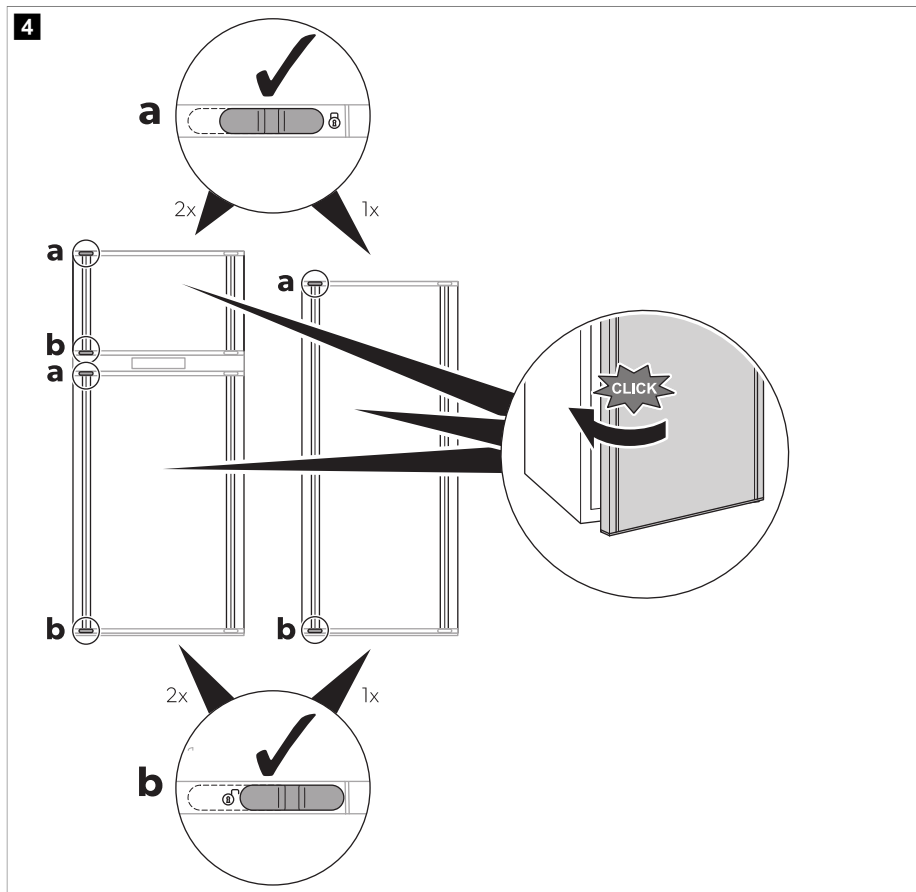


### 6.9.3 Pričvršćivanje vrata hladnjaka

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

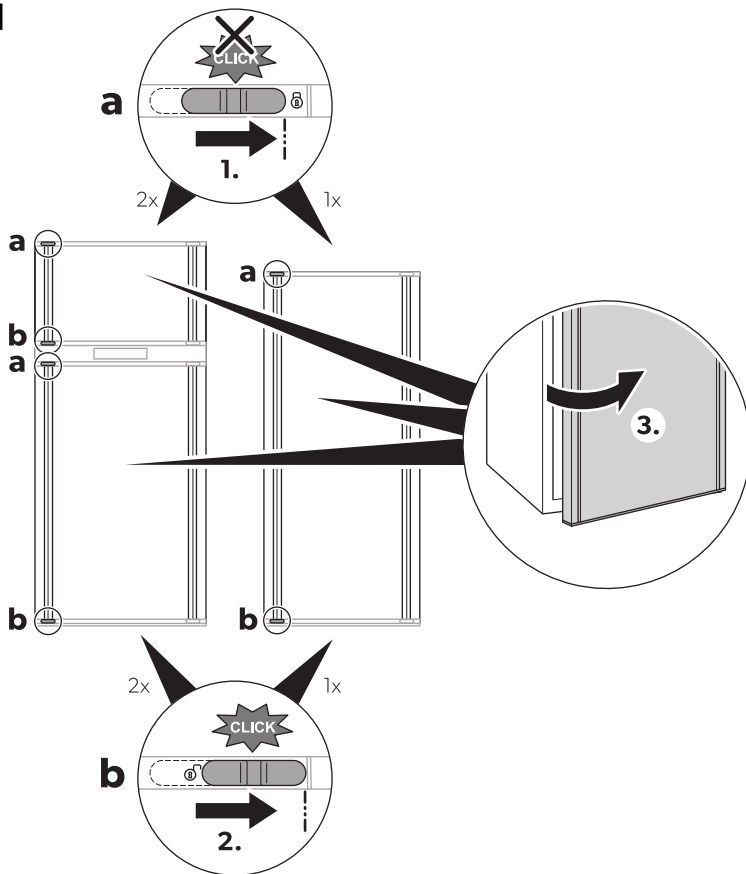
### Automatsko pričvršćivanje vrata hladnjaka pri vrhu

> Otpustite i otvorite vrata hladnjaka kao što je prikazano.



✓ Vrata hladnjaka automatski se pričvršćuju pri vrhu nakon zatvaranja.

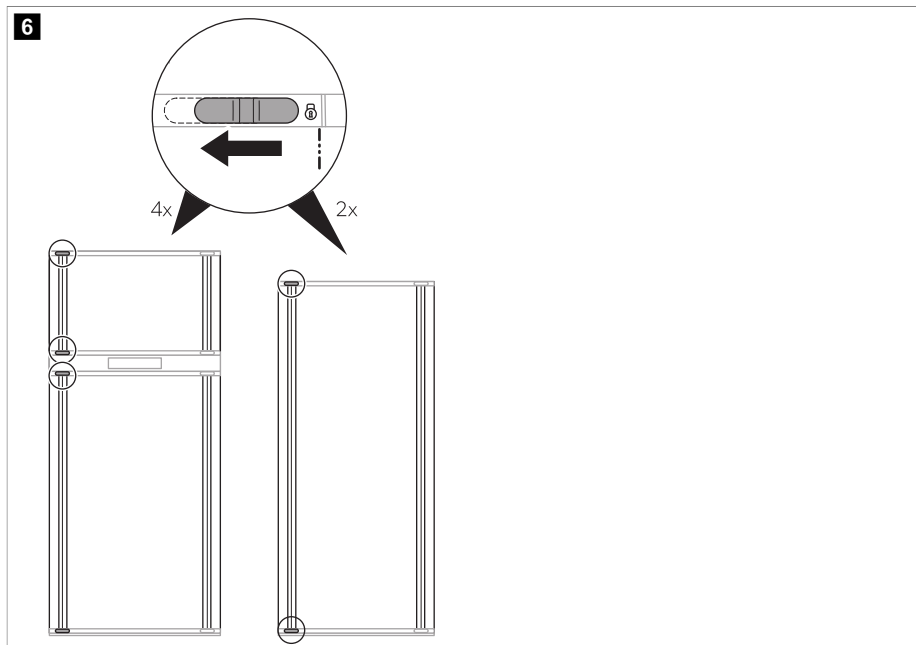
5





### Prije vožnje osigurajte vrata hladnjaka

> Pričvrstite vrata hladnjaka kao što je prikazano.



#### 6.9.4 Postavljanje vrata hladnjaka u položaj za skladištenje

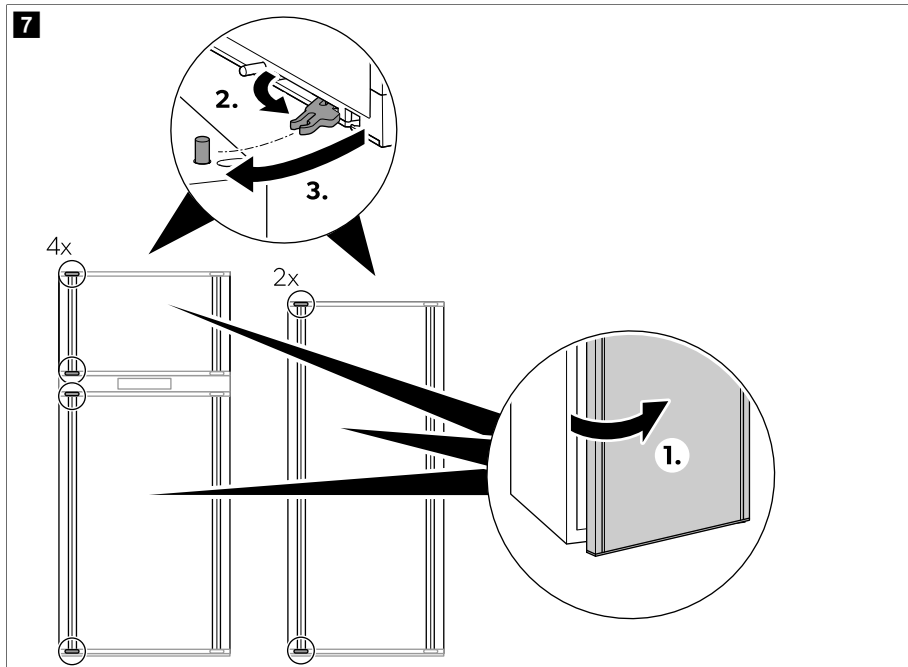


#### **OPREZ! Opasnost od ozljeda**

Položaj za skladištenje **ne** smije se upotrebljavati tijekom vožnje.

Ako hladnjak ne mislite upotrebljavati dulje vrijeme, vrata hladnjaka postavite u položaj za skladištenje. To sprječava nastanak plijesni.

1. Odmrzните hladnjak (pogledajte poglavlje Odmrzavanje hladnjaka na stranici 505).
2. U potpunosti zakrenite kuku blizu sigurnosnog mehanizma pri vrhu i dnu jedne strana vrata.



3. Pritisnite vrata hladnjaka.  
 ✓ Izbočeni se klin treba uhvatiti za kuku.

### Otvaranje vrata u načinu rada za pohranu

1. Povucite vrata prema sebi.
2. Gurnite izbočene kuke pri vrhu i dnu vrata prema unutra.

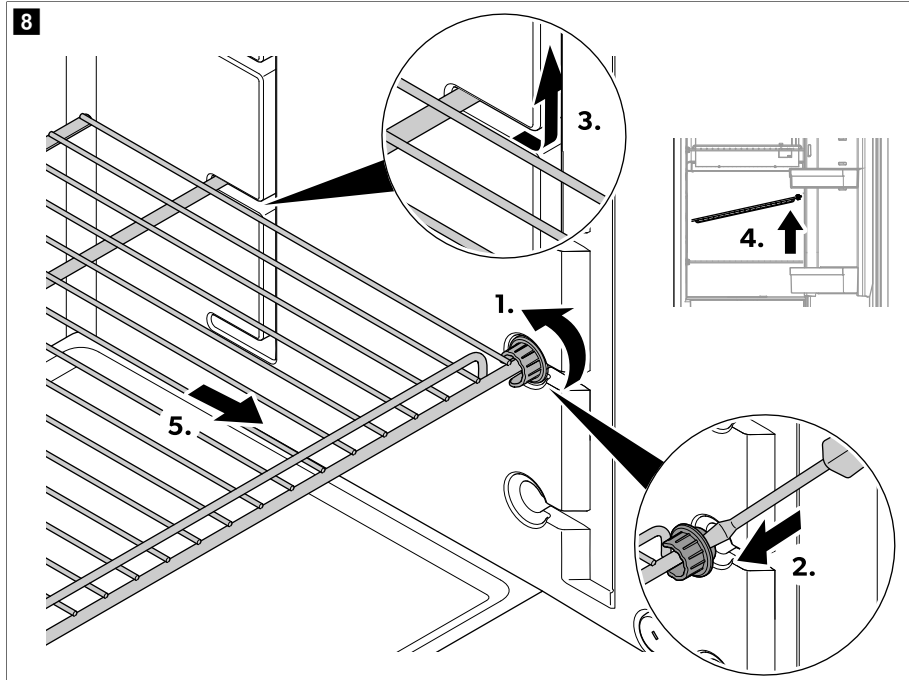
### 6.10 Stavljanje polica



#### **UPOZORENJE! Opasnost da će djeca ostati zarobljena u uređaju**

Provjerite jesu li police montirane i pričvršćene tako da se djeca ne mogu popeti na uređaj ili zaključati se unutar njega. Police izvadite samo u slučaju čišćenja.

1. Police uklonite kao što je prikazano.



2. Police ponovno postavite obrnutim redoslijedom.

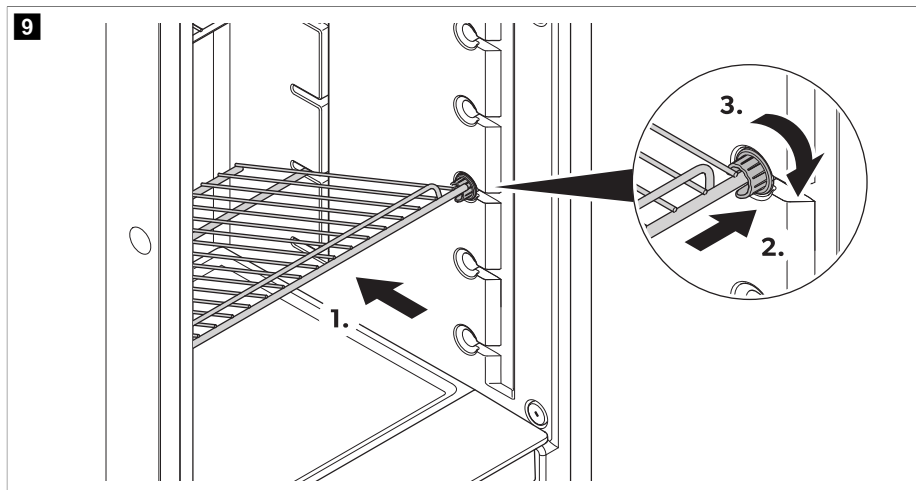
#### Postavljanje ukošene police za boce



#### **POZOR! Opasnost od oštećenja**

Dok vozite, ništa **ne** smije biti na ukošenoj polici.

> Promijenite položaj police kao što je prikazano.



### 6.11 Uklanjanje pretinca za zamrzavanje

Pretinac za zamrzavanje može se ukloniti kako bi se stvorilo više prostora u odjeljku hladnjaka.



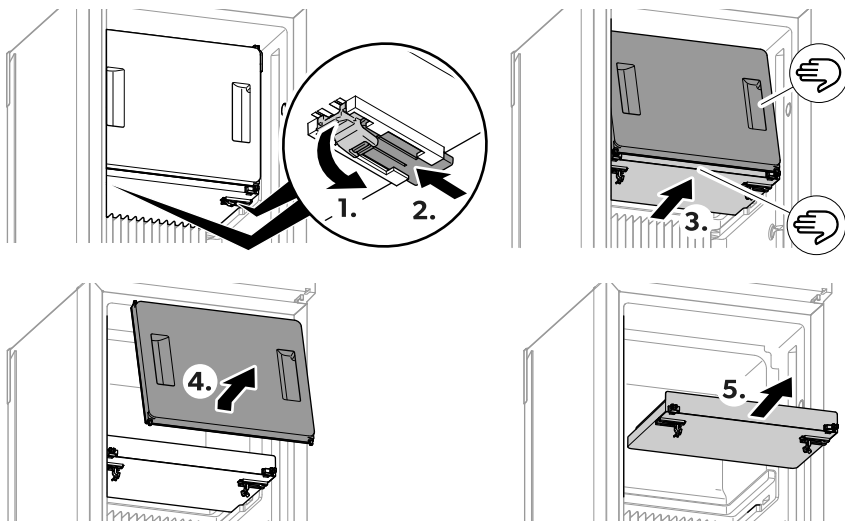
#### **POZOR! Opasnost od oštećenja**

Vrata i bazu pretinca za zamrzavanje spremite na sigurno mjesto.

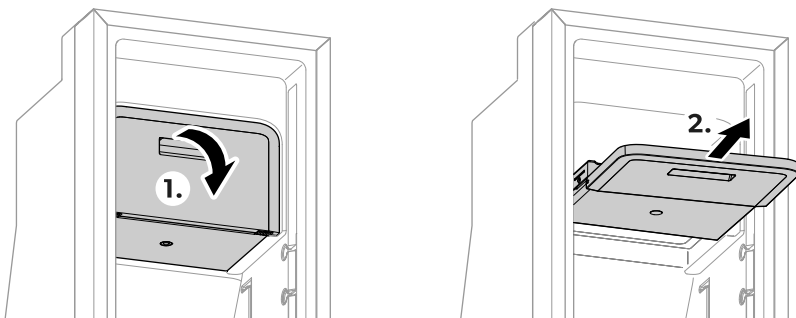
- > Izvadite pretinac za zamrzavanje kao što je prikazano.

10

RCL 10.4(E)(S)(T)



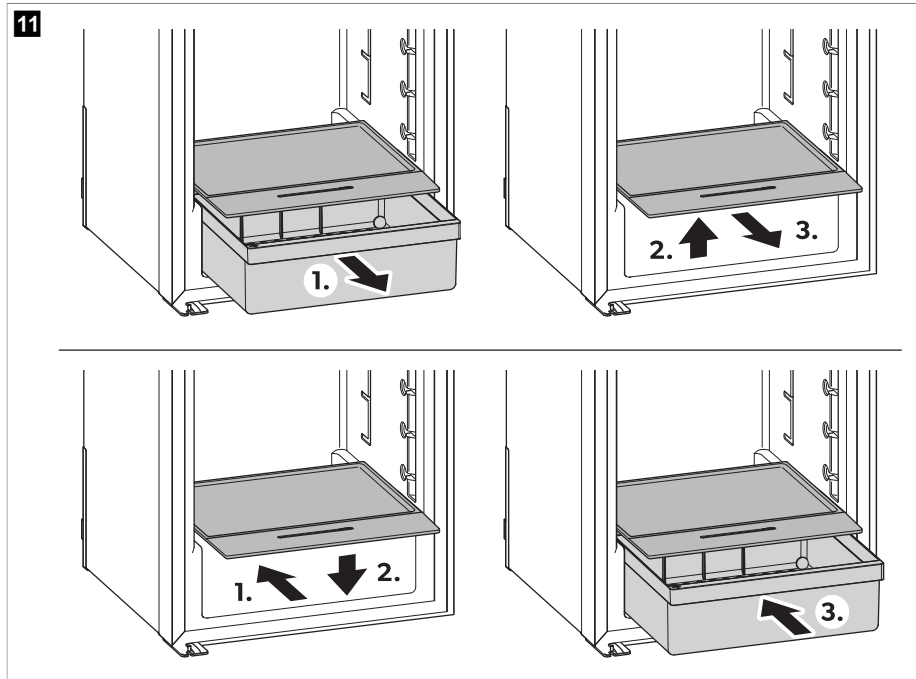
RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100 / RC 10.4M.90



- > Ponovno postavite pretinac za zamrzavanje obrnutim redoslijedom.

## 6.12 Vađenje i umetanje odjeljka za čuvanje svježe hrane

> Izvadite i umetnite odjeljak za čuvanje svježe hrane kao što je prikazano.



## 7.1 Čišćenje



### UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

Uvijek odvojite uređaj od električne mreže prije njegova čišćenja i servisiranja.



### OPREZ! Opasnost za zdravlje

Redovito čistite površine koje dolaze u dodir s hranom i sustavima odvodnje kojima se može pristupiti.



### POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje ili tvrde predmete tijekom čišćenja.
- > Nikad ne upotrebljavajte tvrde ili oštre alate za uklanjanje leda ili oslobađanje zaleđenih predmeta.
- > Provjerite da na brtve ne kapa voda. Time se može oštetiti elektronika.
- > Na ventilacijsku rešetku pričvrstite zimske pokrove (dodatna oprema) kada se vozilo čisti izvana ili ako se neće upotrebljavati dulje vremensko razdoblje.



**UPUTA** Ako je potrebno, uklonite police i odjeljak za čuvanje svježe hrane kako biste temeljito očistili unutrašnjost hladnjaka (pogledajte poglavlja Stavljanje polica na stranici 500 i Vađenje i umetanje odjeljka za čuvanje svježe hrane na stranici 504).

- > Unutarnji i vanjski dio hladnjaka čistite vlažnom krpom redovito, odnosno čim se zaprlja. Hladnjak nakon čišćenja prebrišite suhom krpom.
- > Redovito provjeravajte odvod kondenzata.  
Po potrebi očistite odvod kondenzata. Ako je začepljen, kondenzat će se skupljati na dnu hladnjaka.
- > Redovito čistite prašinu i prljavštinu iz kondenzatora vlažnom krpom.
- > Osigurajte da na ventilacijskim rešetkama na vanjskom zidu rekreacijskog vozila i krovnom otvoru hladnjaka nikad nema prašine i prljavštine. Time se osigurava odvođenje topline koja se stvara tijekom rada. Ako se toplota ne može odvoditi putem ventilacijskih rešetki, kapacitet hlađenja hladnjaka smanjit će se i hladnjak može biti oštećen.

## 7.2 Održavanje



### **UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara**

Uvijek odvojite uređaj od električne mreže prije njegova čišćenja i servisiranja.



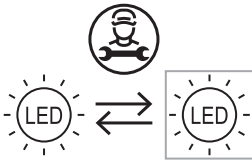
### **POZOR! Opasnost od oštećenja**

Na ventilacijsku rešetku pričvrstite zimske pokrove (dodatna oprema) kada se vozilo čisti izvana ili ako se neće upotrebljavati dulje vremensko razdoblje.



### **POZOR! Opasnost od oštećenja**

Izvor svjetlosti smije zamijeniti samo proizvođač, ovlašteni servis ili osoba sa sličnim kvalifikacijama radi izbjegavanja opasnosti.



Radove na plinskim sustavima i električnim instalacijama smiju obavljati samo ovlašteni stručnjaci.

- > Sačuvajte dokaze o svim obavljenim radovima na održavanju.

### 7.2.1 Krug rashladnog sredstva

Krug rashladnog sredstva ne treba održavati.

### 7.2.2 Odmrzavanje hladnjaka



### **OPREZ! Opasnost za zdravlje**

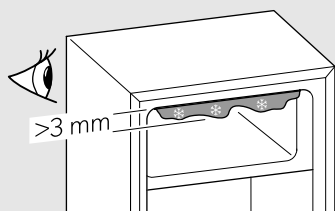
Nemojte koristiti mehaničke uređaje ili druga sredstva kako biste ubrzali postupak odleđivanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.



**UPUTA** S vremenom će se na rashladnim rebrima unutar hladnjaka stvarati led. Nakon što sloj leda dosegne debljinu oko 3 mm, odmrznite hladnjak.

> Odledite hladnjak kao što je prikazano.

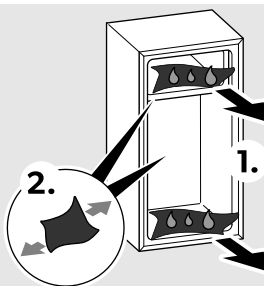
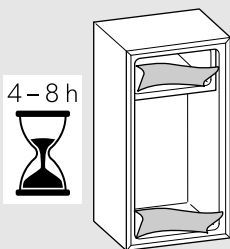
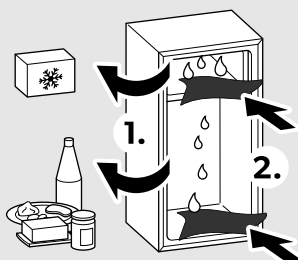
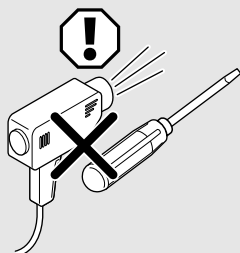
12



RCL 10.4(E)S / RCD 10.5(X)S / RCS10.5(X)S  
RC 10.4S.70 / RC 10.4S.90 / RC 10.4P.100  
RC 10.4M.90



RCL 10.4(E)T / RCD 10.5(X)T / RCS(X)T  
RC 10.4T.70 / RC 10.4T.90



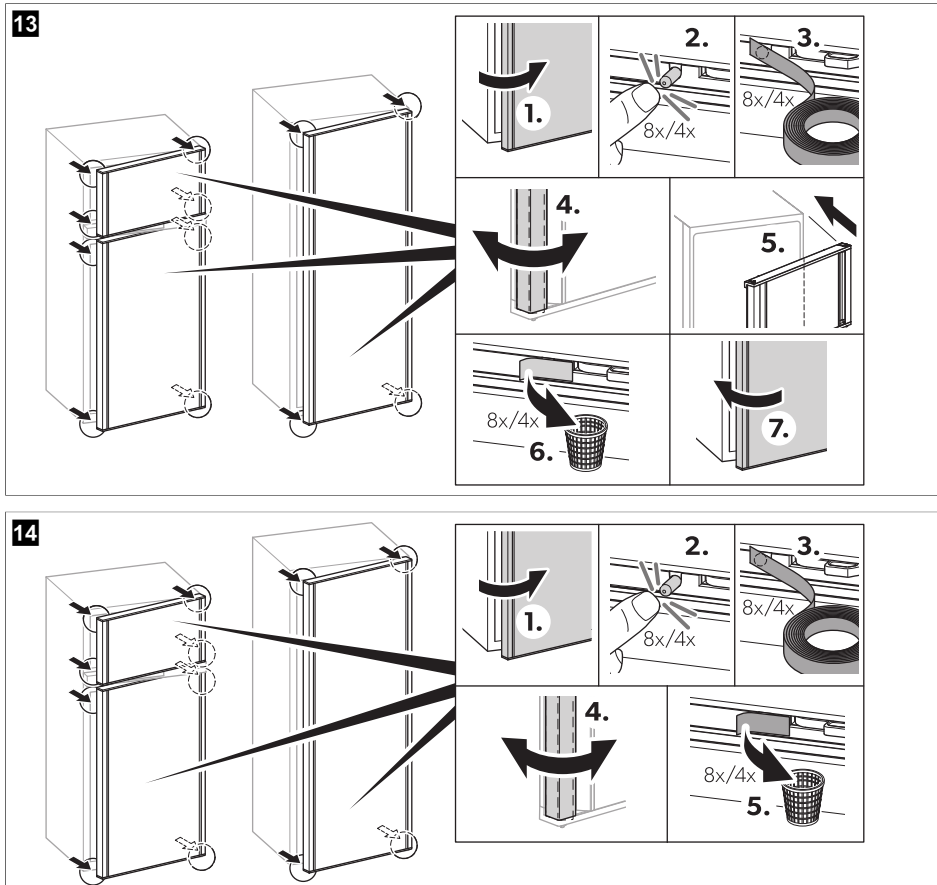
## 8 Uklanjanje smetnji



**UPUTA** Da biste u kamp-kućici sigurno upotrebljavali trošila od 12 V tijekom vožnje, potrebno je osigurati da vozilo za vuču pruža dovoljan napon. Na nekim vozilima sustav za upravljanje akumulatorom može automatski isključiti trošila radi zaštite akumulatora. Dodatne informacije zatražite od proizvođača vozila.



| Smetnja                                                                           | Mogući uzrok                                             | Rješenje                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hladnjak ne radi.                                                                 | Osigurač u kablu za istosmjernu struju nije ispravan.    | > Obratite se ovlaštenom servisu.<br>Potrebno je zamijeniti osigurač u releju.                                                                                                                                                |
|                                                                                   | Pregorio je osigurač vozila.                             | > Zamijenite osigurač u vozilu. (Pogledajte upute za rukovanje vašeg vozila.)                                                                                                                                                 |
|                                                                                   | Akumulator je vozila prazan.                             | > Testirajte akumulator te ga napunite.                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                   | Paljenje nije uključeno.                                 | > Uključite paljenje.                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                   | Grijač na istosmjernu struju nije ispravan.              | > Obratite se ovlaštenom servisu.                                                                                                                                                                                             |
| Hladnjak ne hladi dovoljno.                                                       | Ventilacija oko rashladne jedinice nije dovoljna.        | > Provjerite nije li ventilacijska rešetka začepljena.                                                                                                                                                                        |
|                                                                                   | Isparivač je zaleđen.                                    | > Provjerite zatvaraju li se vrata hladnjaka ispravno.<br>> Provjerite sjeda li brtva hladnjaka ispravno na mjesto te nije li oštećena.<br>> Odmrznite hladnjak (pogledajte poglavlje Odmrzavanje hladnjaka na stranici 505). |
|                                                                                   | Temperatura je postavljena na previsoku vrijednost.      | > Postavite nižu temperaturu.                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                   | Okolna je temperatura previsoka.                         | > Na neko vrijeme uklonite ventilacijsku rešetku da bi topao zrak mogao ranije izaći iz uređaja.                                                                                                                              |
|                                                                                   | Previše je hrane istovremeno postavljeno u hladnjak.     | > Uklonite nešto od hrane.                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                   | Previše je tople hrane istovremeno stavljeno u hladnjak. | > Uklonite toplu hranu i pustite je da se ohladi prije nego što je vratite u hladnjak.                                                                                                                                        |
|                                                                                   | Hladnjak ne radi dugo.                                   | > Ponovno provjerite temperaturu nakon 4 – 5 sati.                                                                                                                                                                            |
| Ne zatvaraju se vrata hladnjaka / pretinca za zamrzavanje.                        | Ručka vrata blokirana je na otvorenoj strani.            | > Uklonite blokadu ručke vrata (  sl. 13 na stranici 508).                                                                                 |
| Vrata hladnjaka / pretinca za zamrzavanje u potpunosti su se odvojila od uređaja. | Blokirni klinovi oštećeni su ili iskrivljeni.            | > Ponovno umetnite vrata (  sl. 14 na stranici 508).                                                                                       |



## 8.1 Indikatori pogrešaka i upozorenja

Kvarovi se prikazuju simbolom upozorenja, kodom kvara i zvučnim signalom. Zvučni se signal reproducira 2 min i ponavlja se svakih 30 min dok se pogreška ne ispravi.

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Ako se pojavi više kvarova, svi će se kodovi pogrešaka prikazivati na sredini zaslona.

**Poruke o kvarovima vrste UPOZORENJE:** Svi se kvarovi upozorenja WARNING (W) automatski ponovno postavljaju kada je kvar popravljen.

**Poruke o kvarovima vrste POGREŠKA:** Svi se kvarovi pogrešaka ERROR (E) moraju ručno ponovno postaviti:

- > pritisnite i držite kontrolnu ručicu 2 s.
- ✓ Reproducirat će se zvučni signal. Pogreška je ponovno postavljena.

| Kod | Zvučni alarm | Smetnja                                                  | Rješenje                                        |
|-----|--------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| W02 | Ne           | Senzor za temperaturu u pretincu hladnjaka nije ispravan | Obratite se ovlaštenom servisu.                 |
| W04 | Ne           | Kvar CI sabirnice                                        | Automatski se ponovno postavlja.                |
| W10 | Da           | Vrata su otvorena dulje od 2 min                         | Zatvorite vrata.                                |
| W11 | Da           | Napon istosmjernje struje < 7,5 V                        | Automatski se ponovno postavlja.                |
| W19 | Da           | Napon istosmjernje struje < 10,9 V                       | Automatski se ponovno postavlja.                |
| E03 | Da           | Komunikacijska pogreška                                  | Pritisnite i držite kontrolnu ručicu barem 2 s. |
| E32 | Da           | Nadstruja vanjskog ventilatora                           | Pritisnite i držite kontrolnu ručicu barem 2 s. |
| E33 | Da           | Kompresor se ne pokreće                                  | Pritisnite i držite kontrolnu ručicu barem 2 s. |
| E34 | Da           | Preopterećenje kompresora                                | Pritisnite i držite kontrolnu ručicu barem 2 s. |
| E35 | Da           | Termalno preopterećenje upravljačke jedinice kompresora  | Pritisnite i držite kontrolnu ručicu barem 2 s. |

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

Kada dođe do kvara, LED simbol upozorenja () na zaslonu stalno bljeska prema vrsti kvara.

**Poruke o kvarovima vrste UPOZORENJE:** Svi se kvarovi upozorenja WARNING (**W**) automatski ponovno postavljaju kada je kvar popravljen.

**Poruke o kvarovima vrste POGREŠKA:** Svi se kvarovi pogrešaka ERROR (**E**) moraju ručno ponovno postaviti:

- > Pritisnite tipku  za 2 s.
- ✓ Reproducirat će se zvučni signal. Pogreška je ponovno postavljena.

| Broj bljeskova | Zvučni alarm | Vrsta kvara | Smetnja                                                  | Rješenje                                                                                                                |
|----------------|--------------|-------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Neprestano     | Ne           | W           | Senzor za temperaturu u pretincu hladnjaka nije ispravan | Obratite se ovlaštenom servisu.                                                                                         |
| 1              | Da           | W           | Napon istosmjernje struje < 7,5 V                        | Automatski se ponovno postavlja.                                                                                        |
| 2              | Da           | E           | Nadstruja vanjskog ventilatora                           | Pritisnite i držite gumb  barem 2 s.  |
| 3              | Da           | E           | Kompresor se ne pokreće                                  | Pritisnite i držite gumb  barem 2 s. |
| 4              | Da           | E           | Preopterećenje kompresora                                | Pritisnite i držite gumb  barem 2 s. |
| 5              | Da           | E           | Termalno preopterećenje upravljačke jedinice kompresora  | Pritisnite i držite gumb  barem 2 s. |
| 6              | Ne           | W           | Kvar CI sabirnice                                        | Automatski se ponovno postavlja.                                                                                        |
| –              | Da           | W           | Vrata su otvorena dulje od 2 min                         | Zatvorite vrata.                                                                                                        |

## 9 Odlaganje u otpad



### OPREZ! Opasnost od požara

- > Ovaj uređaj sadrži zapaljivi izolacijski plin.
- > Za demontažu i zbrinjavanje uređaja obavezno zatražite pomoć stručnjaka.



Recikliranje proizvoda s baterijama, punjivim baterijama i izvorima svjetla: Uklonite baterije, punjive baterije i izvore svjetla prije recikliranja proizvoda. Vratite neispravne ili potrošene baterije trgovcu na malo od kojeg ste kupili proizvod ili ih odložite u otpad na mjestima za prikupljanje. Nemojte bacati baterije, punjive baterije ili izvore svjetla u miješani kućni otpad. Ako proizvod želite konačno odložiti u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju u otpad. Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

## 10 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se podružnici proizvođača u svojoj državi (pogledajte [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ili svojem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

## 11 Tehnički podaci

Trenutačno važeću EU izjavu o sukladnosti za svoj uređaj potražite na stranici odgovarajućeg proizvoda na adresi [dometic.com](http://dometic.com) ili se izravno obratite proizvođaču (pogledajte [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Daljnijim informacijama o proizvodu možete pristupiti putem QR koda na energetskeoj naljepnici ili putem web-mjesta [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

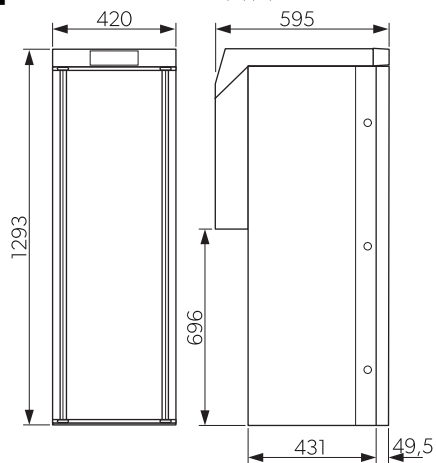
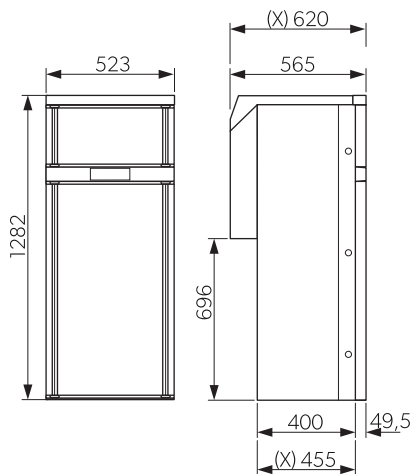
Uređaj je sukladan UN ECU uredbi R10.

Ovisno o modelu, u hladnjaku se kao rashladno sredstvo upotrebljava R134a ili R600a. Upotrijebljeno sredstvo potražite na tipskoj pločici.

Za modele R134a vrijedi sljedeće:

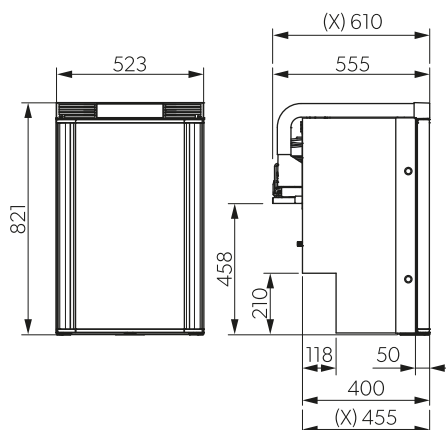
Ovaj proizvod sadrži fluorirane stakleničke plinove.

Rashladna jedinica je hermetički zatvorena.

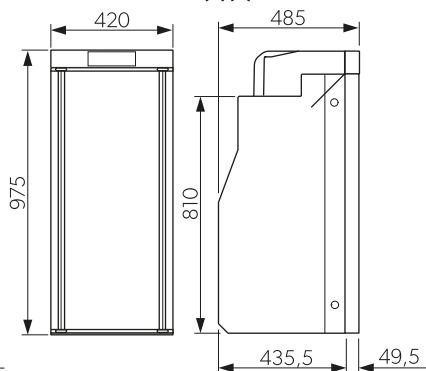
**15****RCL 10.4(S)(T)****RCD 10.5(X)(S)(T)**

16

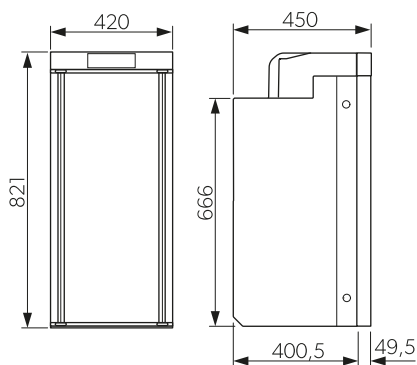
RCS 10.5(X)(S)(T)



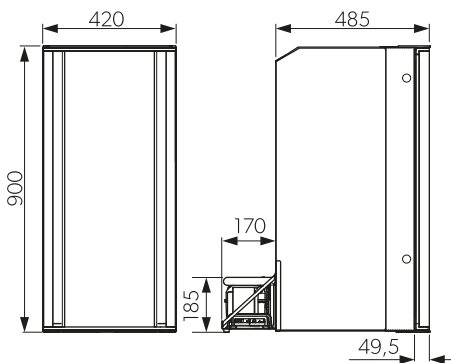
RC 10.4 (S)(T).90



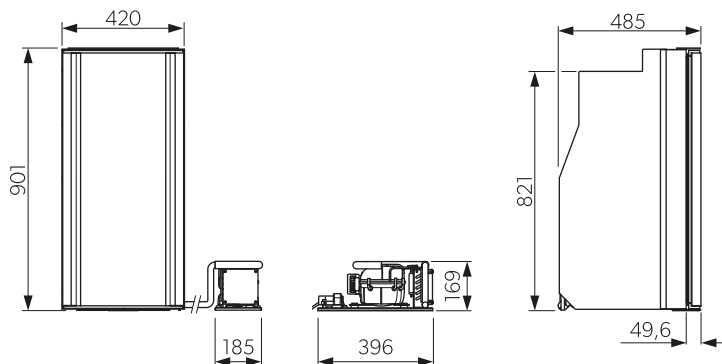
RC 10.4 (S)(T).70



RC 10.4 P.100

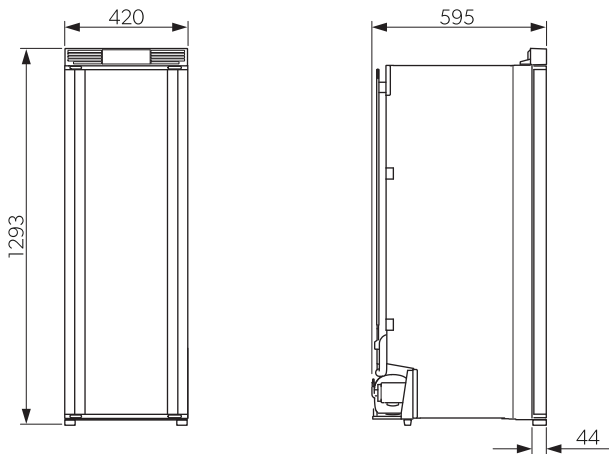


RC 10.4 M.90



17

RCL 10.4E(S)(T)



|                                         | RC10.4(S)(T).70 |                      | RC10.4(S)(T).90 |                      |
|-----------------------------------------|-----------------|----------------------|-----------------|----------------------|
| Priključni napon                        | 12 V~           |                      |                 |                      |
| Kapacitet:                              |                 |                      |                 |                      |
| Bruto kapacitet                         | 62 L            |                      | 86 L            |                      |
| Pretinac hladnjaka                      | 54,5 L          |                      | 75,5 L          |                      |
| Pretinac za zamrzavanje                 | 7,5 L           |                      | 7,5 L           |                      |
| Ukupni neto kapacitet                   | 62 L            |                      | 83 L            |                      |
| Bez pretinca za zamrzavanje:            |                 |                      |                 |                      |
| Bruto kapacitet                         | 69 L            |                      | 90 L            |                      |
| Korisni kapacitet                       | 64 L            |                      | 85 L            |                      |
| Potrošnja energije                      | 42 W            |                      |                 |                      |
| Potrošnja energije                      | 0,45 kWh/ 24 h  |                      |                 |                      |
| Način rada PERFORMANCE                  | 37,5 Ah / 24 h  |                      |                 |                      |
| Klimatski razred                        | T               |                      |                 |                      |
| Rashladno sredstvo                      | R134a           | R600a                | R134a           | R600a                |
| Količina rashladnog sredstva            | 40 g            | 16 g                 | 43 g            | 20 g                 |
| Ekvivalent CO <sub>2</sub>              | 0,057 t         | 0,000 t<br>(0,05 kg) | 0,061 t         | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Potencijal globalnog zagrijavanja (GWP) | 1430            | 3                    | 1430            | 3                    |
| Emisija buke (EN60704):                 |                 |                      |                 |                      |

|                                      | RC10.4(S)(T).70                                                                   | RC10.4(S)(T).90    |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Način rada PERFORMANCE               | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)           |
| Način rada QUIET                     | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)           |
| Dimenzije (V x Š x D)                | 821 × 420 × 450 mm                                                                | 975 × 420 × 485 mm |
| Težina                               | 19,5 kg                                                                           | 21,4 kg            |
| Maksimalna težina po stalku za vrata | 3 kg                                                                              |                    |
| Maksimalna težina po vratima         | 7,5 kg                                                                            |                    |
| Ispitivanje/certifikacija            |  |                    |

|                                         | RC10.4P.100        | RC10.4M.90           |
|-----------------------------------------|--------------------|----------------------|
| Priključni napon                        | 12 V <sub>DC</sub> |                      |
| Kapacitet:                              |                    |                      |
| Bruto kapacitet                         | 94 L               | 86 L                 |
| Pretinac hladnjaka                      | 81 L               | 75,5 L               |
| Pretinac za zamrzavanje                 | 9 L                | 7,5 L                |
| Ukupni neto kapacitet                   | 90 L               | 83 L                 |
| Bez pretinca za zamrzavanje:            |                    |                      |
| Bruto kapacitet                         | 98 L               | 90 L                 |
| Korisni kapacitet                       | 93 L               | 85 L                 |
| Potrošnja energije                      | 48 W               | 45 W                 |
| Potrošnja energije                      | 0,46 kWh/ 24 h     | 0,45 kWh/ 24 h       |
| Način rada PERFORMANCE                  | 38 Ah / 24 h       | 37,5 Ah / 24 h       |
| Klimatski razred                        | T                  |                      |
| Rashladno sredstvo                      | R134a              | R600a                |
| Količina rashladnog sredstva            | 47 g               | 19 g                 |
| Ekvivalent CO <sub>2</sub>              | 0,067 t            | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Potencijal globalnog zagrijavanja (GWP) | 1430               | 3                    |
| Emisija buke (EN60704):                 |                    |                      |
| Način rada PERFORMANCE                  | 42 dB(A)           | 42 dB(A)             |
| Način rada QUIET                        | 39 dB(A)           | 39 dB(A)             |



|                                      | <b>RC10.4P.100</b>                                                                | <b>RC10.4M.90</b>                                                                             |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dimenzije (V x Š x D)                | 902 × 420 × 655 mm                                                                | 901 × 420 × 485 mm<br>(bez jedinice kompresora)<br>Jedinica kompresora:<br>169 × 185 × 396 mm |
| Težina                               | 21 kg                                                                             | 20,4 kg                                                                                       |
| Maksimalna težina po stalku za vrata | 3 kg                                                                              |                                                                                               |
| Maksimalna težina po vratima         | 7,5 kg                                                                            |                                                                                               |
| Ispitivanje/certifikacija            |  |                                                                                               |

|                                         | <b>RCD10.5(S)(T)</b> | <b>RCD10.5X(S)(T)</b> |
|-----------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Priključni napon                        | 12 V <sub>DC</sub>   |                       |
| Kapacitet:                              |                      |                       |
| Bruto kapacitet                         | 94 L                 | 86 L                  |
| Pretinac hladnjaka                      | 81 L                 | 75,5 L                |
| Pretinac za zamrzavanje                 | 9 L                  | 7,5 L                 |
| Ukupni neto kapacitet                   | 90 L                 | 83 L                  |
| Bez pretinca za zamrzavanje:            |                      |                       |
| Bruto kapacitet                         | 98 L                 | 90 L                  |
| Korisni kapacitet                       | 93 L                 | 85 L                  |
| Potrošnja energije                      | 54 W                 |                       |
| Potrošnja energije                      | 0,7 kWh/ 24 h        | 0,72 kWh/ 24 h        |
| Način rada PERFORMANCE                  | 58 Ah / 24 h         | 60 Ah / 24 h          |
| Klimatski razred                        | ST                   |                       |
| Rashladno sredstvo                      | R134a                |                       |
| Količina rashladnog sredstva            | 44 g                 |                       |
| Ekvivalent CO <sub>2</sub>              | 0,063 t              |                       |
| Potencijal globalnog zagrijavanja (GWP) | 1430                 |                       |
| Emisija buke (EN60704):                 |                      |                       |
| Način rada PERFORMANCE                  | 42 dB(A)             | 42 dB(A)              |
| Način rada QUIET                        | 39 dB(A)             | 39 dB(A)              |
| Dimenzije (V x Š x D)                   | 1282 × 523 × 565 mm  | 1282 × 523 × 565 mm   |

|                                         | <b>RCD10.5(S)(T)</b>                                                              | <b>RCD10.5X(S)(T)</b> |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Težina                                  | 21 kg                                                                             | 20,4 kg               |
| Maksimalna težina po stalku za vrata    | 3 kg                                                                              |                       |
| Maksimalna težina po vratima            | 7,5 kg                                                                            |                       |
| Ispitivanje/certifikacija               |  |                       |
|                                         | <b>RCL10.4(S)(T)</b>                                                              | <b>RCL10.4E(S)(T)</b> |
| Priključni napon                        | 12 V <sub>nom</sub>                                                               |                       |
| Kapacitet:                              |                                                                                   |                       |
| Bruto kapacitet                         | 133 L                                                                             | 154 L                 |
| Pretinac hladnjaka                      | 116 L                                                                             | 131 L                 |
| Pretinac za zamrzavanje                 | 12 L                                                                              | 18 L                  |
| Ukupni neto kapacitet                   | 128 L                                                                             | 149 L                 |
| Bez pretinca za zamrzavanje:            |                                                                                   |                       |
| Bruto kapacitet                         | 139 L                                                                             | 157 L                 |
| Korisni kapacitet                       | 134 L                                                                             | 152 L                 |
| Potrošnja energije                      | 54 W                                                                              | 57 W                  |
| Potrošnja energije                      | 0,66 kWh/ 24 h                                                                    | 0,54 kWh/ 24 h        |
| Način rada PERFORMANCE                  | 55 Ah / 24 h                                                                      | 45 Ah / 24 h          |
| Klimatski razred                        | ST                                                                                |                       |
| Rashladno sredstvo                      | R134a                                                                             | R600a                 |
| Količina rashladnog sredstva            | 40 g                                                                              | 31 g                  |
| Ekvivalent CO <sub>2</sub>              | 0,057 t                                                                           | 0,000 t<br>(0,09 kg)  |
| Potencijal globalnog zagrijavanja (GWP) | 1430                                                                              | 3                     |
| Emisija buke (EN60704):                 |                                                                                   |                       |
| Način rada PERFORMANCE                  | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)              |
| Način rada QUIET                        | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)              |
| Dimenzije (V x Š x D)                   | 1293 × 420 × 595 mm                                                               | 1293 × 420 × 595 mm   |
| Težina                                  | 32 kg                                                                             | 31 kg                 |
| Maksimalna težina po stalku za vrata    | 3 kg                                                                              |                       |

|                                         | RCL10.4(S)(T)                                                                     | RCL10.4E(S)(T)       |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Maksimalna težina po vratima            | 7,5 kg                                                                            |                      |
| Ispitivanje/certifikacija               |  |                      |
|                                         | RCS10.5(S)(T)                                                                     | RCS10.5X(S)(T)       |
| Priključni napon                        | 12 V <sub>DC</sub>                                                                |                      |
| Kapacitet:                              |                                                                                   |                      |
| Bruto kapacitet                         | 78 L                                                                              | 92 L                 |
| Pretinac hladnjaka                      | 69,1 L                                                                            | 80,3 L               |
| Pretinac za zamrzavanje                 | 9,2 L                                                                             | 12,1 L               |
| Ukupni neto kapacitet                   | 78 L                                                                              | 92 L                 |
| Bez pretinca za zamrzavanje:            |                                                                                   |                      |
| Bruto kapacitet                         | 83 L                                                                              | 98 L                 |
| Korisni kapacitet                       | 83 L                                                                              | 98 L                 |
| Potrošnja energije                      | 5,9 A                                                                             | 5,5 A                |
| Potrošnja energije                      | 0,42 kWh/ 24 h                                                                    | 0,43 kWh/ 24 h       |
| Način rada PERFORMANCE                  | 35 Ah / 24 h                                                                      | 35,5 Ah / 24 h       |
| Klimatski razred                        | N, ST                                                                             |                      |
| Rashladno sredstvo                      | R600a                                                                             | R600a                |
| Količina rashladnog sredstva            | 24 g                                                                              | 23 g                 |
| Ekvivalent CO <sub>2</sub>              | 0,000 t<br>(0,07 kg)                                                              | 0,000 t<br>(0,07 kg) |
| Potencijal globalnog zagrijavanja (GWP) | 3                                                                                 | 3                    |
| Emisija buke (EN60704):                 |                                                                                   |                      |
| S kanalom za zrak:                      |                                                                                   |                      |
| Način rada PERFORMANCE                  | 44 dB(A)                                                                          | 44 dB(A)             |
| Način rada QUIET                        | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)             |
| Bez kanala za zrak:                     |                                                                                   |                      |
| Način rada PERFORMANCE                  | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)             |
| Način rada QUIET                        | 38 dB(A)                                                                          | 38 dB(A)             |
| Dimenzije (V x Š x D)                   | 821 x 523 x 555 mm                                                                | 821 x 523 x 610 mm   |
| Težina                                  | 24,5 kg                                                                           | 25 kg                |

|                                      | RCS10.5(S)(T)                                                                     | RCS10.5X(S)(T) |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Maksimalna težina po stalku za vrata | 3 kg                                                                              |                |
| Maksimalna težina po vratima         | 7,5 kg                                                                            |                |
| Ispitivanje/certifikacija            |  |                |

## Türkçe

|    |                              |     |
|----|------------------------------|-----|
| 1  | Önemli notlar.....           | 519 |
| 2  | Sembollerin açıklanması..... | 519 |
| 3  | Güvenlik uyarıları.....      | 519 |
| 4  | Amacına Uygun Kullanım.....  | 521 |
| 5  | Teknik açıklama.....         | 522 |
| 6  | Kullanım.....                | 523 |
| 7  | Temizleme.....               | 537 |
| 8  | Bakım.....                   | 538 |
| 9  | Arızaların Giderilmesi.....  | 539 |
| 10 | Atık İmhası.....             | 542 |
| 11 | Garanti.....                 | 543 |
| 12 | Teknik Bilgiler.....         | 543 |

## 1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınızı onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com) adresini ziyaret edin.

## 2 Sembollerin açıklanması

Bir sinyal sözcüğü, güvenlik ve maddi hasar mesajlarını tanımlar ve ayrıca tehlikenin ciddiyet derecesini veya seviyesini gösterir.



### UYARI!

Ölenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



### DİKKAT!

Ölenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



### İKAZ!

Ölenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.



**NOT** Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

## 3 Güvenlik uyarıları

### 3.1 Genel güvenlik



#### UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Bu cihazda sadece usta elemanlar tarafından onarım yapılmalıdır. Yanlış onarımlar ciddi tehlikelere neden olabilir. Onarım için yetkili bir servis merkezi ile iletişime geçin.
- > Özellikle cihazın topraklanması gerektiğinde cihazın fişini düzgün bağlantı sağlayan prizlere takın.



### UYARI! Yangın tehlikesi

- > Yanıcı soğutucu akışkanlı cihazlar için: Soğutucu akışkan devresi az miktarda, çevre dostu ancak yanıcı bir soğutucu akışkan içerir. Ozon tabakasına zarar vermez ve sera etkisini artırmaz. Herhangi bir soğutucu akışkan sızıntısı tutuşabilir.
- > Soğutucu akışkan devresindeki soğutucu akışkan yüksek derecede yanıcıdır ve cihaz küçük bir odadaysa sızıntı durumunda yanıcı gazlar oluşabilir. Soğutucu akışkan devresinde bir hasar olması durumunda:
  - Açık ateşleri ve potansiyel ateşleme kaynaklarını cihazdan uzak tutun.
  - Odayı iyi havalandırın.
  - Cihazı kapatın.
- > Soğutucu akışkanı hava akışının olmadığı veya çok az olduğu kapalı alanlarda kullanmayın veya saklamayın.



### UYARI! Sağık için tehlike

- > Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- > 3 ile 8 yaşları arasındaki çocukların cihazı doldurmalarına ve boşaltmalarına izin verilir.
- > Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- > Bu cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar daima gözetlenmelidir.



### UYARI! Çocuklar için sıkışma tehlikesi

- > Rafların, çocukların cihaza tırmanamayacakları veya kendilerini içeride kilitleyemeyecekleri şekilde monte edildiğinden ve sabitlendiğinden emin olun. Rafları yalnızca temizlik amacıyla sökün.
- > Eski cihazınızı imha etmeden önce:
  - Çekmeceleri sökün.
  - Çocukların ürünün içine girmemesi için rafları ürünün içinde bırakın.
  - Kapakları çıkartın.



### DİKKAT! Yaralanma riski

Parmaklarınızı menteşeye sokmayın.



### İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Bu cihaz yağmur altında bırakılmamalıdır.
- > Açık cihaz kapağına yaslanmayın.
- > Cihazı ve kabloşunu ısıya ve neme karşı koruyun.
- > Fiş prizden çıkartmak için asla kabloyu kullanmayın.

## 3.2 Cihazın çalıştırılması sırasında güvenlik



### UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Cihazın kendisi veya bağlantı kabloları gözle görülür şekilde hasarlıysa cihazı kullanmayın.
- > Cihazı başlatmadan önce güç kaynağı kabloşunun ve fişin kuru olduğundan, fişte pas veya kir olmadığından emin olun.



### UYARI! Patlama tehlikesi

Cihazda, içinde itici gaz bulunan aerosol kutuları gibi patlayıcı maddeler saklamayın.



### **DİKKAT! Sağlık için tehlike**

- > Cihazın üzerindeki ve muhafazasındaki veya gömme yapıdaki havalandırma boşluklarının engellenmemesine dikkat edin.
- > Buz çözme işlemini hızlandırmak için üretici tarafından tavsiye edilenler dışında mekanik aletler veya diğer türden araçlar kullanmayın.
- > Hiçbir koşulda soğutucu akışkan devresini açmayın veya zarar vermeyin.
- > Üretici tarafından önerilmedikçe cihazın içinde bu amaç için elektrikli cihazlar kullanmayın.
- > Cihaz uzun bir süre boş kalacaksa:
  - Cihazı kapatın.
  - Cihazın buzlarını çözün.
  - Cihazı temizleyin ve kurutun.
  - Cihazın içinde küf oluşmaması için kapağı açık bırakın. Varsa kapıları saklama konumuna getirin.



### **DİKKAT! Yaralanma riski**

- > Cihazın içinde veya yakınında yanıcı maddeler kullanmayın veya saklamayın.
- > Cihazın üzerine veya önüne herhangi bir nesne koymayın.
- > Bileşenlerin hiçbirinde hiçbir şekilde değişiklik veya uyarılma yapmayın.
- > Bir seyahate başlamadan önce cihazın kapağını kapatın ve kilitleyin.
- > Cihazın arka kısmında bulunan soğutma ünitesi çalışma esnasında çok ısınır. Cihazda havalandırma ızgaraları varsa havalandırma ızgaralarını çıkarırken kendinizi sıcak parçalara temas etmekten koruyun.



### **İKAZ! Hasar tehlikesi**

- > Varsa yoğunlaşma suyu tahliyesini her zaman temiz tutun.
- > Cihazın havalandırma ızgaraları varsa aracı temizlerken havalandırma ızgarasının yakınında yüksek basınçlı bir temizleyici kullanmayın.
- > **Aşırı ısınma tehlikesi!** Çalışma sırasında oluşan ısının dağılabilmesi için her zaman yeterli havalandırma sağlandığından emin olun. Hava sirkülasyonu için cihazın duvarlardan ve diğer nesnelerden yeterince uzakta olduğundan emin olun.
- > İç kısmı buz veya sıvı ile doldurmayın.



**NOT** Aracınızın akü yönetim sistemi, aküyü korumak için cihazı kapatırsa araç üreticinizle iletişime geçin.

## **4 Amacına Uygun Kullanım**

Buzdolabı aşağıdakiler için tasarlanmıştır:

- Motorlu karavanlar ve karavanlara montaj
- Gıdaları soğutmak, derin dondurmak ve saklamak

Buzdolabı şunlar için uygun **değildir**:

- İlaçların saklanması
- Aşındırıcı veya solvent içeren maddelerin saklanması
- Gıdaları hızlı dondurma

Bu buzdolabı ticari, bireysel veya ev tipi uygulamalar için **tasarlanmamıştır**.

Dondurucu bölmesi, önceden dondurulmuş yiyecekleri saklamak, dondurma saklamak veya yapmak ve buz küpleri yapmak için uygundur. Önceden dondurulmamış yiyecekleri dondurmak için uygun **değildir**.

Buzdolabı, bir dolap parçasına veya bir montaj boşluğuna monte edilmek üzere tasarlanmıştır.

Optimum soğutma performansı arasındaki ortam sıcaklıklarında ve maksimum 90 % nemde sağlanır.

Bu ürün sadece amacına ve uygulamaya ve bu talimatlara uygun olarak kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya yanlış işletim ya da bakım, performansın yetersiz olmasına ve olası bir arızaya neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Aşırı voltaj da dahil olmak üzere hatalı kurulum, montaj veya bağlantı
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

## 5 Teknik açıklama

Buzdolabı, kompresörlü buzdolabıdır ve şunlarla çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır:

- 12 V DC güç kaynağı ile.

### 5.1 Kontrol ve gösterge öğeleri

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

**TFT ekran**, aşağıdaki çalıştırma ve gösterge elemanlarına sahiptir:

| Sembol | Adı                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Sıcaklık ayar göstergesi                                                                                                                                                                                                                         |
|        | Mavi kar tanesi: kompresör çalışıyor                                                                                                                                                                                                             |
|        | Beyaz kar tanesi: kompresör <b>çalışmıyor</b>                                                                                                                                                                                                    |
|        | DC güç ile çalıştırma                                                                                                                                                                                                                            |
|        | Hata kodu ile uyarı göstergesi                                                                                                                                                                                                                   |
|        | <b>PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tüm termostat ayarları seçilebilir</li> <li>• Kompresör <b>yüksek</b> devir modunda çalışır</li> <li>• Harici havalandırma fanı <b>yüksek</b> devir modunda çalışır</li> </ul>       |
|        | <b>QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Termostat ayarları <b>1, 2 ve 3</b> seçilebilir</li> <li>• Kompresör <b>düşük</b> devir modunda çalışır</li> <li>• Harici havalandırma fanı <b>düşük</b> devir modunda çalışır</li> </ul>  |
|        | <b>BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Termostat ayarları <b>maksimuma sabitlenir</b></li> <li>• Kompresör <b>yüksek</b> devir modunda çalışır</li> <li>• Harici havalandırma fanı <b>yüksek</b> devir modunda çalışır</li> </ul> |
|        | Çerçeve ısıtıcı:<br>Çerçeve ısıtıcı çalışırken bu sembol yanar. Dondurucu bölmenin çerçeve ısıtıcısı yoğunlaşmayı azaltır.                                                                                                                       |
|        | Sembol, buzdolabı CI bus'a bağlandığında yanar.                                                                                                                                                                                                  |



| Sembol                                                                            | Adı                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Çocuk kilidi etkinleştirildiğinde bu sembol yanar: <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollerin kilidini açmak için döner düğmeye 1,5 s saniye içinde 3 kez basın.</li> <li>10 s saniye işlem yapılmadığında kontroller otomatik olarak yeniden kilitlenir.</li> </ul> |
|  | Uyarı sesi kapalı: Hata mesajları, uyarı mesajları ve kapağın uzun süre açık bırakılması durumu sesli olarak <b>bildirilmez</b> .                                                                                                                                             |
|  | Uyarı sesi açık: Hata mesajları, uyarı mesajları ve kapağın uzun süre açık bırakılması sesli olarak bildirilir.                                                                                                                                                               |
|  | Seçimi onaylayın ve ana menüye dönün.                                                                                                                                                                                                                                         |

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S LED ekran**, aşağıdaki çalıştırma ve gösterge elemanlarına sahiptir:

| Sembol                                                                              | Adı                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | AÇ/KAPAT tuşu                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | <b>PERFORMANCE</b> modu <ul style="list-style-type: none"> <li>Tüm termostat ayarları seçilebilir</li> <li>Kompresör <b>yüksek</b> devir modunda çalışır</li> <li>Harici havalandırma fanı <b>yüksek</b> devir modunda çalışır</li> </ul>       |
|    | <b>QUIET</b> modu <ul style="list-style-type: none"> <li>Termostat ayarları <b>1, 2 ve 3</b> seçilebilir</li> <li>Kompresör <b>düşük</b> devir modunda çalışır</li> <li>Harici havalandırma fanı <b>düşük</b> devir modunda çalışır</li> </ul>  |
|    | <b>BOOST</b> modu <ul style="list-style-type: none"> <li>Termostat ayarları <b>maksimuma sabitlenir</b></li> <li>Kompresör <b>yüksek</b> devir modunda çalışır</li> <li>Harici havalandırma fanı <b>yüksek</b> devir modunda çalışır</li> </ul> |
|    | Hata uyarısı                                                                                                                                                                                                                                    |
|   | Sıcaklık göstergesi                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Mod seçim düğmesi                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Sıcaklık seçim düğmesi                                                                                                                                                                                                                          |

## 6 Kullanım

### 6.1 İlk kullanım öncesi



#### NOT

- Buzdolabını ilk kez çalıştırdığınızda ilk 4 h buzdolabında yiyecek veya içecek saklamayın.
- Buzdolabını ilk kez kullanırken birkaç saat sonra kaybolan hafif bir koku olabilir. Yaşam alanını iyi bir şekilde havalandırın.
- Soğutma kapasitesi şunlardan etkilenebilir:
  - Ortam sıcaklığı (örneğin araç doğrudan güneş ışığına maruz kaldığında)
  - Soğutulacak gıda miktarı
  - Kapağın açılma sıklığı

> Hijyenik nedenlerle buzdolabının içini temizleyin (bkz. Temizleme sayfa 537 bölümü).

## 6.2 Buzdolabının en ideal şekilde çalışması için ipuçları

- Aracın içini aşırı ısınmaya karşı koruyun (örn. camlardaki güneşlikler, klima).
- Buzdolabını doğrudan güneş ışığından koruyun (örn. pencerelerdeki güneşlikler).

## 6.3 Gıdaların saklanması hakkında bilgi



### DİKKAT! Sağlık için tehlike

- > Buzdolabı, 10 °C altındaki ortam sıcaklığına uzun süre maruz kalırsa, dondurucu bölme sıcaklığının düzenlenmesi artık garanti edilemez. Bu, dondurucu bölmesinin sıcaklığının artmasına ve saklanan ürünlerin buzunun çözülmesine neden olabilir.
- > Yiyeceklerin soğutma alanının duvarlarına temas etmediğinden emin olun.
- > Çiğ et ve balığı buzdolabında saklarken uygun kaplar kullanın, böylece çiğ et ve balık diğer yiyeceklerle temas etmez veya suları diğer yiyeceklerin üzerine damlamaz.



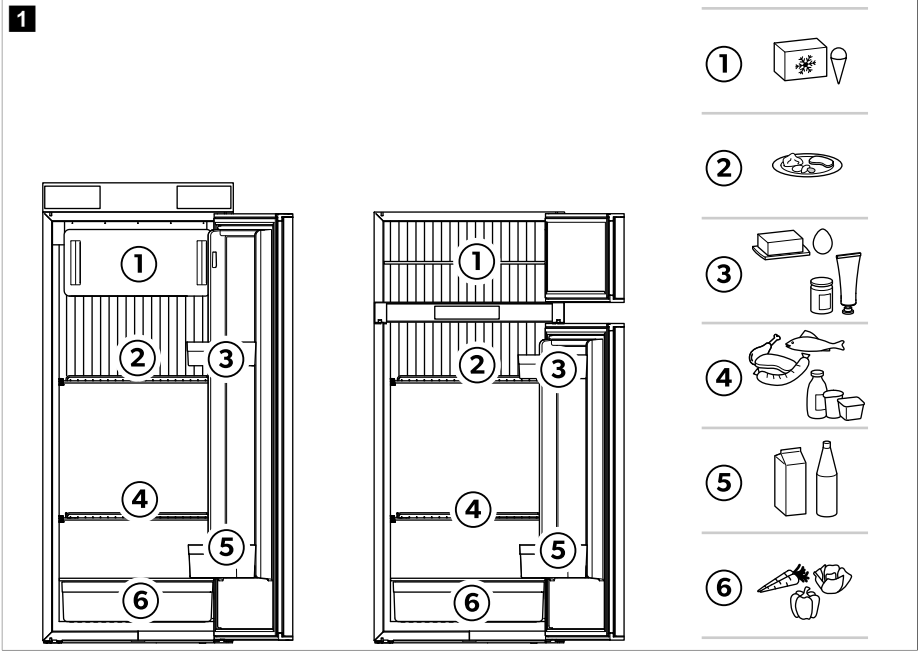
### İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Şişe veya teneke kutu gibi ağır nesneleri yalnızca buzdolabı kapağında, sebze bölümünde veya alt rafta saklayın. Buzdolabını doldururken kapak rafı ve kapak başına maksimum yüke uyun (bkz. Teknik Bilgiler sayfa 543 bölümü).
- > Gazlı içecekleri dondurucu bölümünde saklamayın.

Yiyecek atığı oluşmaması için dikkat edilmesi gerekenler:

- Sıcaklık dalgalanmasını mümkün olduğu kadar düşük tutun. Buzdolabının bölmelerindeki sıcaklığın belirgin şekilde artmasını önlemek için buzdolabını yalnızca gerektiği kadar ve gerektiği sıklıkta açın. Yiyecekleri havanın halen iyi dolaşabileceği bir şekilde depolayın.
- Buzdolabının soğutma kapasitesinin soğutmak istediğiniz gıdaya uygun olup olmadığını kontrol edin.
- Buzdolabına yalnızca seçilen sıcaklıkta soğutulabilecek ürünler koyduğunuzdan emin olun.
- Sıcaklık ayarlanabiliyorsa: Sıcaklığı yiyeceklerin miktarına ve tipine göre ayarlayın.
- Farklı gıda maddelerini şekillerde gösterildiği gibi saklayın.
- Gıda maddeleri, koku ve tadı kolayca emebilir ve salabilir. Gıda maddelerini her zaman üstü kapalı veya kapalı kaplarda/şişelerde saklayın.

> Gıdaları gösterildiği gibi saklayın (  şekil **1** sayfa 525).



### 6.3.1 Taze gıda saklama bölümünün kullanılması

RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### İKAZ! Hasar tehlikesi

Taze gıda saklama bölümünün maksimum yük kapasitesine uyun (bkz. Teknik Bilgiler sayfa 543 bölümü).

> Taze gıda saklama bölümündeki nemi düzenlemek için kaydırıcıyı kullanın:

| Soğutulacak gıdalar                                                                          | Optimum nem | Sürgü konumu                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sebzeler  | Yüksek      |  Sürgüyü kapatın. |
| Meyve     | Düşük       |  Sürgüyü açın.    |

### 6.4 Enerji tasarrufu

- Buzdolabını sadece gerekli olduğu süre kadar açın.
- Sıcak yiyecekleri soğutmak için cihaza bırakmadan önce, soğumalarını bekleyin.
- Bir buz tabakası oluşur oluşmaz buzdolabınızın buzunu çözdürün (bkz. Buzdolabının buzunun çözündürülmesi sayfa 538 bölümü).
- Gereksiz yere düşük sıcaklıklar ayarlamayın.
- Optimum bir enerji tüketimi için, rafları ve çekmeceleri teslimat durumlarına göre konumlandırın.
- Kapı ızgarasının yerine tam olarak oturduğunu düzenli olarak kontrol edin.
- Kondansatörü düzenli aralıklarla tozlardan ve pisliklerden temizleyin.

### 6.5 Buzdolabının açılması

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Kontrol düğmesine 2 s saniye basın.
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : 2 s boyunca ① düğmesine basın.
- ✓ Buzdolabı en son seçilen ayarlarla başlar.

### 6.6 Buzdolabının kapatılması

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Kontrol düğmesine 4 s saniye basın.
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : 4 s boyunca ① düğmesine basın.
- ✓ Bir uyarı sesi duyulur ve buzdolabı kapanır.

### 6.7 Çalışma modları

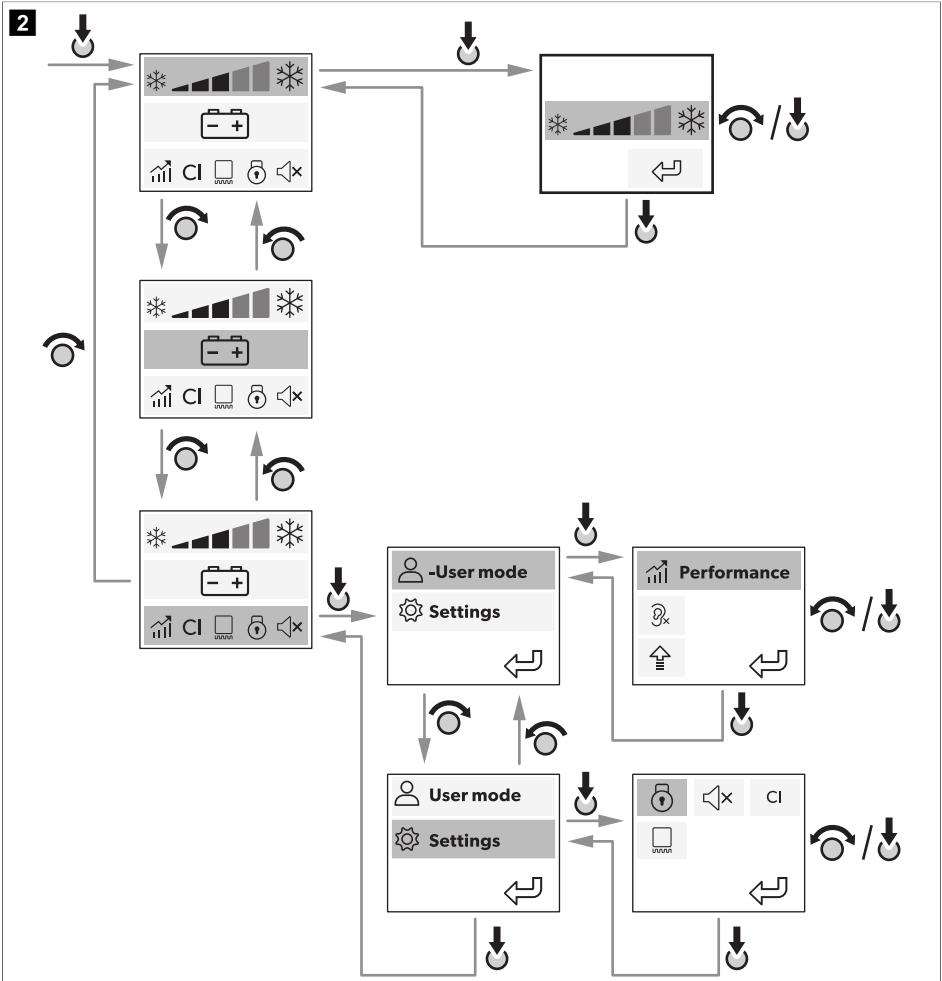


**NOT** SESSİZ mod ya da BOOST modu ayarlandığında, buzdolabı 8 h saat sonra otomatik olarak PERFORMANS moduna döner ve SESSİZ moda veya BOOST moduna geçmeden önceki ayarları uygular.

| Sembol | Açıklama                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | <b>PERFORMANCE modu</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Standart mod</li> <li>• Tüm sıcaklık seviyelerinin seçimi (1 ila 5)</li> </ul>                                                                                            |
|        | <b>QUIET modu</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Azaltılmış gürültü ile azaltılmış fan ve kompresör hızı, örn. kullanıcı dinlenmek veya uyumak isterse</li> <li>• Üç sıcaklık seviyesi seçimi (1 ila 3)</li> </ul>               |
|        | <b>BOOST modu</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maksimum performans, örn. hemen soğutmak için veya daha fazla miktarda soğutulmamış gıda maddesi buzdolabına konduktan sonra</li> <li>• Sıcaklık seviyesi seçimi yok</li> </ul> |

## 6.8 Ayarların yapılması

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



1. TFT ekranı etkinleştirmek için kontrol düğmesine basın.
2. İstenen ayrıntı menüsünü seçmek için kontrol düğmesini çevirin.
3. Seçilen ayrıntı menüsünü açmak için kontrol düğmesine basın.
4. Ayrıntı menüsünde gezinmek için kontrol düğmesini çevirin.
- ✓ Seçilen ayarlar mavi renkte görüntülenir.
5. Seçilen ayara girmek için kontrol düğmesine basın.
6.  ile seçimi onaylayın.

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

- > LED gösterge istenen çalışma modunu gösterene kadar art arda  düğmesine basın.
- > İstenen sıcaklık seviyesi ayarlanana kadar art arda  düğmesine basın.

## 6.9 Buzdolabı kapağının kullanımı



### DİKKAT! Yaralanma riski

Cihaz kapağı, yanlış kullanıldığında cihazdan tamamen ayrılabilir. Kapı mandallarında net bir tık sesi duyana kadar kapağı/kapıları iterek kapatın.



### İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Kapağı 90°'den daha fazla açmayın.
- > Açık cihaz kapağına yaslanmayın.

## 6.9.1 Buzdolabı kapağının kapatılması ve kilitlemesi

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



**NOT** Kapak karşılıklı iki taraftan doğru şekilde kilitlememişse yerine oturana kadar o tarafı üstten ve alttan itin.

- > Üstten ve alttan net bir tık sesi duyana kadar kapağı bastırın.
- ✓ Kapak artık kapanmış ve güvence altına alınmıştır.

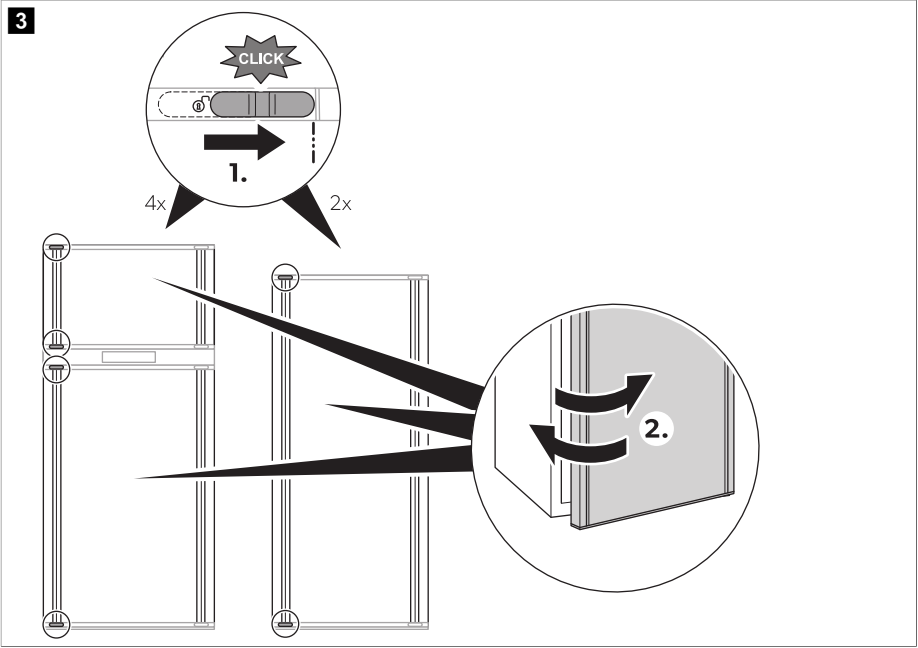
## 6.9.2 Buzdolabı kapağının kilidinin açılması

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

- > Buzdolabı kapağının kilidini gösterildiği gibi serbest bırakın.



**NOT** Buzdolabı kapağı kolayca açılıp kapatılabilir ancak kapatıldığında sabitlenmez.

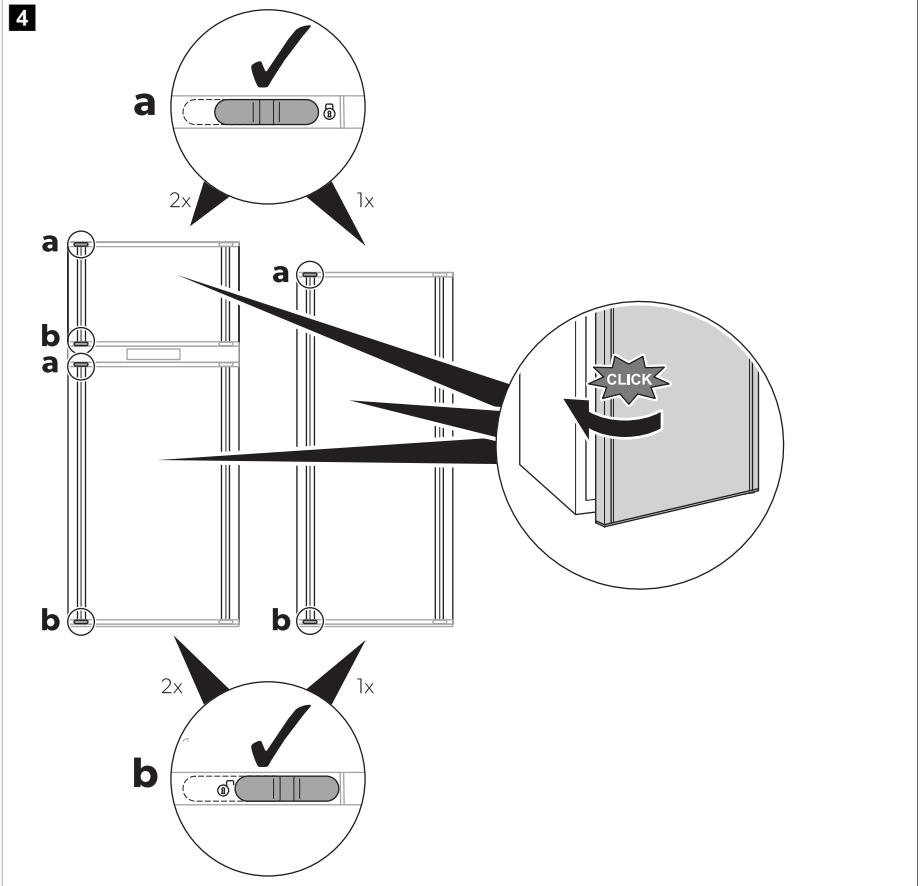


### 6.9.3 Buzdolabı kapağını sabitleme

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

### Buzdolabı kapağının üst taraftan otomatik olarak sabitlenmesi

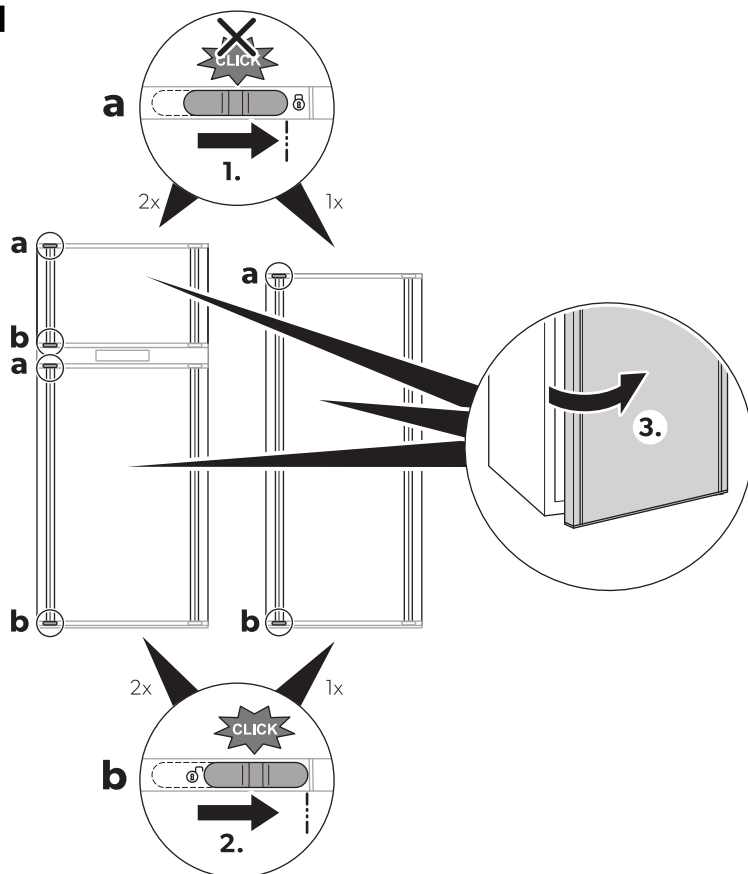
> Buzdolabı kapağının kilidini gösterildiği gibi serbest bırakın ve açın.



✓ Buzdolabı kapağı kapatıldıktan sonra otomatik olarak üstten sabitlenir.

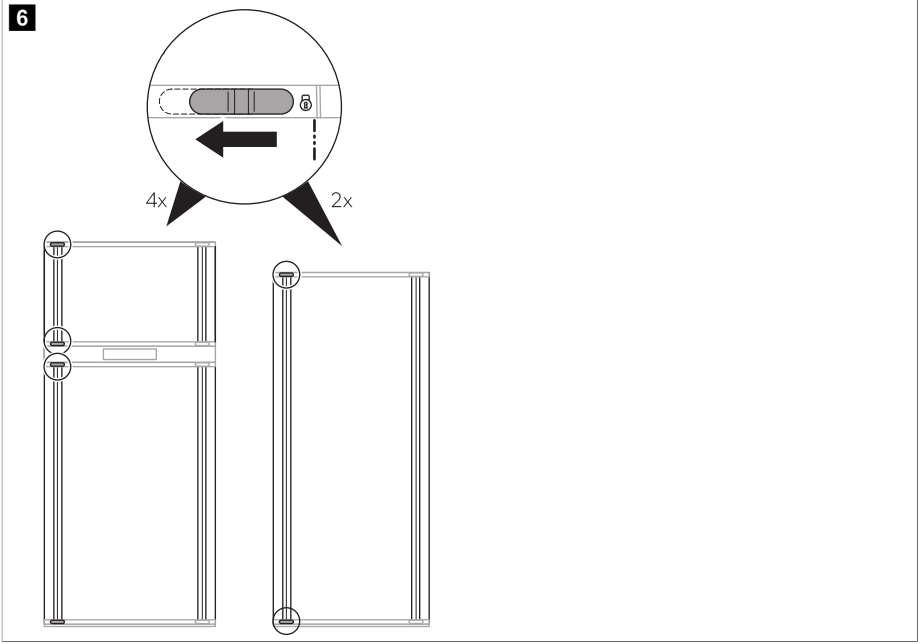


5



### Sürüşe başlamadan önce buzdolabı kapısını sabitleme

> Buzdolabı kapağını gösterildiği gibi sabitleyin.



#### 6.9.4 Buzdolabı kapağının saklama konumuna getirilmesi

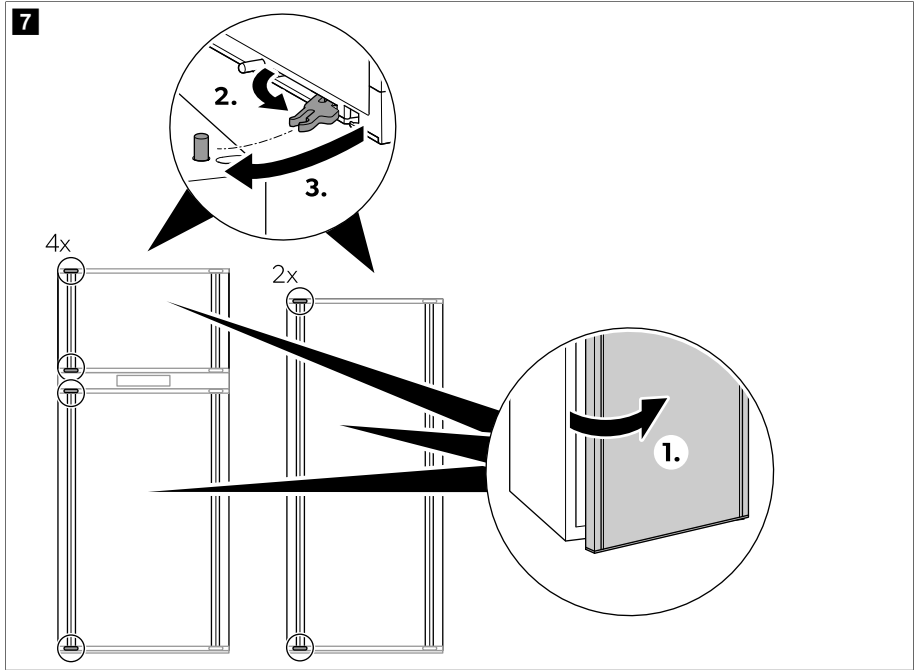


##### **DİKKAT! Yaralanma riski**

Sürüş esnasında saklama konumu **kullanılamayabilir**.

Buzdolabını uzun süre kullanmayacaksanız buzdolabı kapağını saklama konumuna getirin. Bu, küf oluşumunu engeller.

1. Buzdolabının buzunu çözünüz (bkz. Buzdolabının buzunun çözülmesi sayfa 538 bölümü).
2. Kapağın bir tarafının üstünde ve altında bulunan sabitleme mekanizmasının yanındaki kancayı sonuna kadar çevirin.



3. Buzdolabı kapağına doğru bastırın.  
 ✓ Çıkıntılı pim kancaya oturur.

#### Depolama modundayken kapıyı açma

1. Kapağı kendinize doğru çekin.
2. Kapağın üstündeki ve altındaki çıkıntılı kancaları içeri itin.

#### 6.10 Rafların konumlandırılması

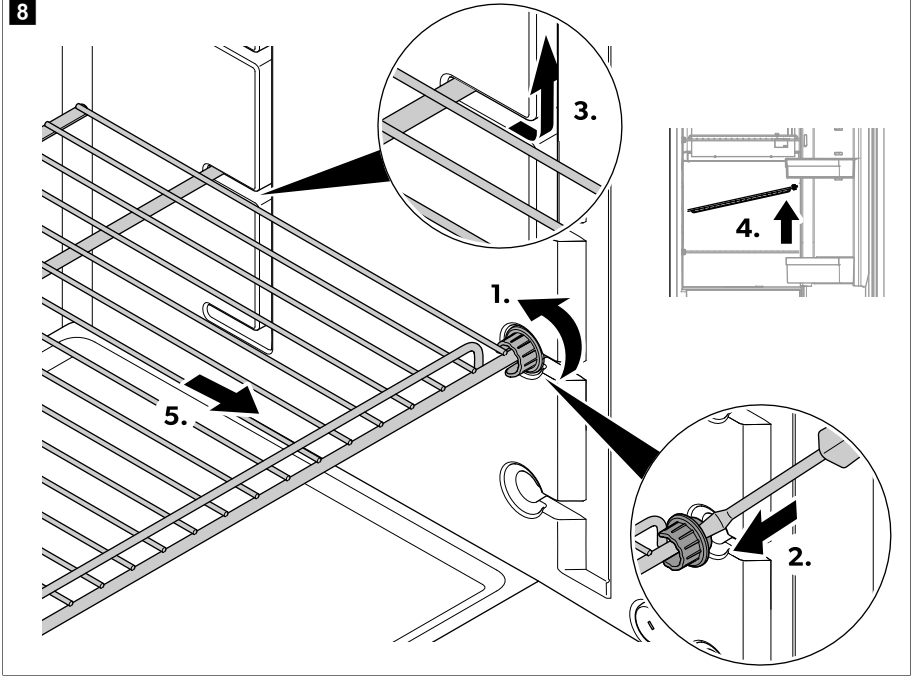


##### UYARI! Çocuklar için sıkışma tehlikesi

Rafların, çocukların cihaza tırmanamayacakları veya kendilerini içeride kilitleyemeyecekleri şekilde monte edildiğinden ve sabitlendiğinden emin olun. Rafları yalnızca temizlik amacıyla sökün.

1. Rafi gösterildiği gibi sökün.

8



2. Rafi ters sırayla yeniden monte edin.

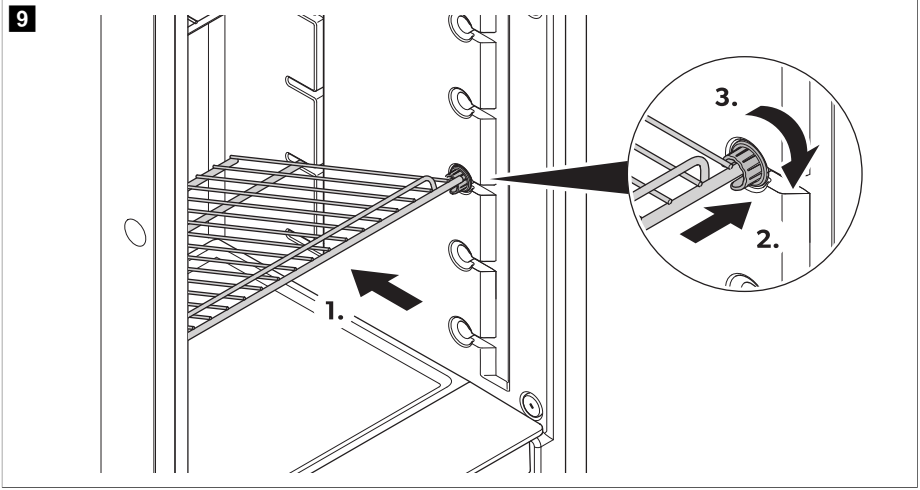
#### Rafın şarap şişeleri için açılı olarak konumlandırılması



#### İKAZ! Hasar tehlikesi

Sürüş esnasında açılı konumdaki raf **doldurulmamalıdır**.

- > Rafın konumunu gösterildiği gibi değiştirin.



#### 6.11 Dondurucu bölmesinin çıkarılması

Buzdolabı bölümünde daha fazla alan yaratmak için dondurucu bölme çıkarılabilir.



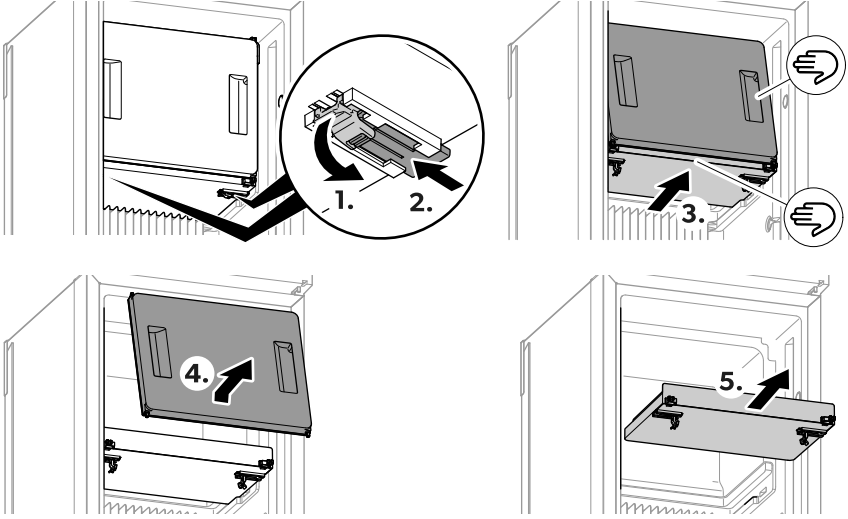
#### **İKAZ! Hasar tehlikesi**

Dondurucu bölme kapağını ve tabanını güvenli bir yerde saklayın.

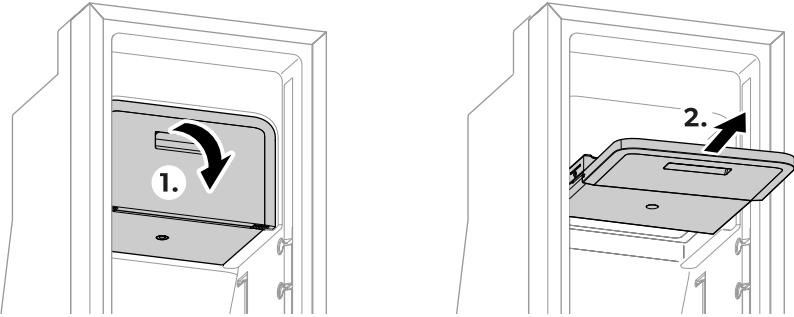
> Dondurucu bölmesini gösterildiği gibi çıkarın.

10

RCL 10.4(E)(S)(T)



RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100 / RC 10.4M.90

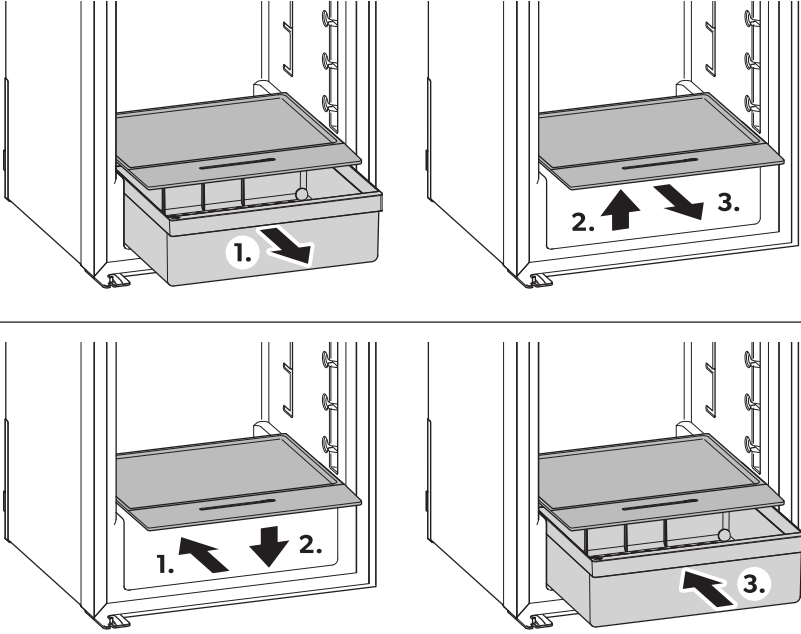


> Dondurucu bölmesini ters sırayla yeniden monte edin.

## 6.12 Taze gıda saklama bölmesinin çıkarılması ve takılması

> Taze gıda saklama bölmesini gösterildiği gibi çıkarın ve takın.

11



## 7.1 Temizleme



### UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

Cihazı temizlemeden ve bakımını yapmadan önce daima güç kaynağından ayırın.



### DİKKAT! Sağlık için tehlike

Yiyecek maddeleri ve erişilebilen drenaj sistemlerine temas edebilecek yüzeyleri düzenli olarak temizleyin.



### İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Temizlik sırasında aşındırıcı temizlik maddeleri veya sert nesneler kullanmayın.
- > Buzu veya donmuş nesneleri çıkartmak için asla sert veya keskin aletler kullanmayın.
- > Contalara su damlamadığından emin olun. Bu elektronik parçalara zarar verebilir.
- > Araç dıştan temizlendikten sonra veya uzun süre kullanılmıyacaksa, havalandırma ızgarasının (aksesuar) kış kapaklarını takın.



**NOT** Buzdolabının içini iyice temizlemek için gerekirse rafları ve taze gıda saklama bölmesini çıkarın (bkz. Rafların konumlandırılması sayfa 533 ve Taze gıda saklama bölmesinin çıkarılması ve takılması sayfa 537 bölümleri).

- > Buzdolabının içini ve dışını düzenli aralıklarla ve kirlendiğinde, nemli bir bezle temizleyin. Buzdolabını temizledikten sonra bir bezle kurulayın.
- > Yoğuşma suyu tahliyesini düzenli olarak kontrol edin.  
Yoğuşma suyu tahliyesini gerektiğinde temizleyin. Tıkalı olduğunda yoğuşma suyu, buzdolabının altında birikir.
- > Kondenserdeki toz ve kiri düzenli olarak nemli bir bezle temizleyin.
- > Karavanın dış duvarındaki havalandırma ızgaralarının ve buzdolabının çatı havalandırmasının her zaman toz ve kirden arınmış olduğundan emin olun. Bu, cihaz çalışırken oluşan ısıнын dışarı atılabilmesini sağlar. Isı havalandırma ızgaraları aracılığıyla dağıtılamazsa buzdolabının soğutma kapasitesi düşer ve buzdolabı zarar görebilecektir.

## 7.2 Bakım



### UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

Cihazı temizlemeden ve bakımını yapmadan önce daima güç kaynağından ayırın.



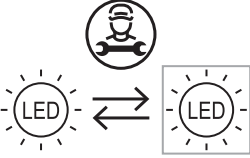
### İKAZ! Hasar tehlikesi

Araç dıştan temizlendikten sonra veya uzun süre kullanılmıyacaksa, havalandırma ızgarasının (aksesuar) kış kapaklarını takın.



### İKAZ! Hasar tehlikesi

Işık kaynağı, tehlikeyi önlemek için yalnızca üretici, servis elemanı veya benzer kalifiye bir kişi tarafından değiştirilebilir.



Gaz ve elektrik tesisatları üzerindeki çalışmalar yalnızca kalifiye teknisyenler tarafından gerçekleştirilmelidir.

- > Gerçekleştirilen her türlü bakımın kaydını tutun.

### 7.2.1 Soğutucu akışkan devresi

Soğutucu akışkan devresi için bakım gerekmez.

### 7.2.2 Buzdolabının buzunun çözdürülmesi



### DİKKAT! Sağlık için tehlike

Buz çözme işlemini hızlandırmak için üretici tarafından tavsiye edilenler dışında mekanik aletler veya diğer türden araçlar kullanmayın.

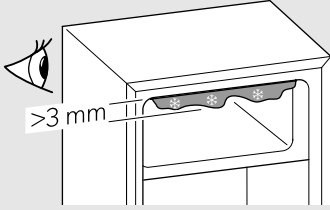


**NOT** Zamanla, buzdolabının içindeki soğutma kanatçıklarında buzlanma oluşur. Buz tabakası yaklaşık 3 mm kalınlığa ulaştığında buzdolabının buzunu çözdürün.



- > Buzdolabının buzunu gösterildiği şekilde çözdürün.

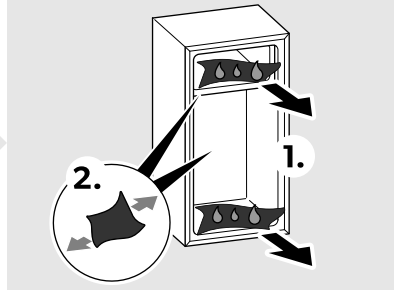
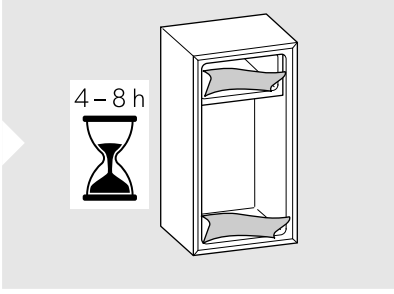
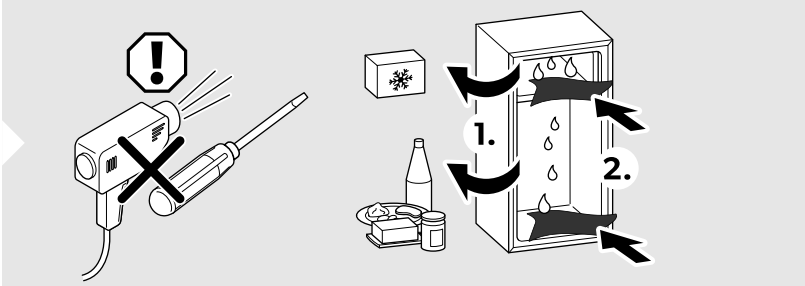
12



RCL 10.4(E)S / RCD 10.5(X)S / RCS10.5(X)S  
RC 10.4S.70 / RC 10.4S.90 / RC 10.4P.100  
RC 10.4M.90



RCL 10.4(E)T / RCD 10.5(X)T / RCS(X)T  
RC 10.4T.70 / RC 10.4T.90



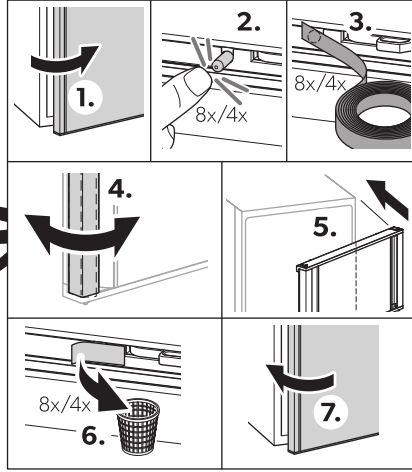
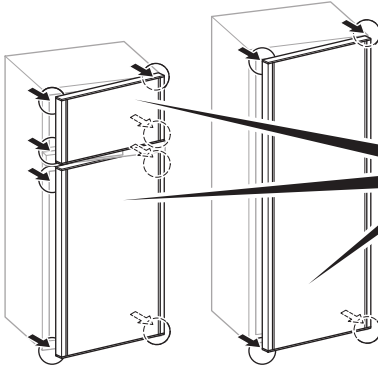
## 8 Arızaların Giderilmesi



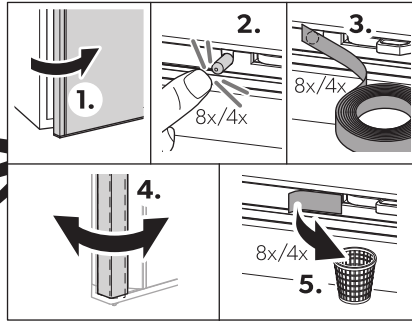
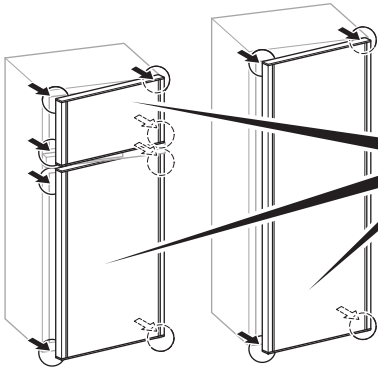
**NOT** Sürüş sırasında karavandaki 12 V tüketici üniteleri güvenli bir şekilde çalıştırmak için çekici aracın yeterli gerilim sağladığından emin olun. Bazı araçlarda, akü yönetim sistemi aküyü korumak için tüketici birimlerini otomatik olarak kapatabilir. Daha fazla bilgi için araç üreticinize danışın.

| Sorun                                                             | Neden                                                   | Çare                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Buzdolabı çalışmıyor.                                             | DC kabloındaki sigorta arızalı.                         | > Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.<br>Röle üzerindeki sigorta değiştirilmelidir.                                                                                                                                                          |
|                                                                   | Aracın sigortası attı.                                  | > Araç sigortasını değiştirin. (Aracınızın kullanım kılavuzuna bakın.)                                                                                                                                                                                |
|                                                                   | Araç aküsü boşalmış.                                    | > Aküyü test edin ve şarj edin.                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                   | Kontak açık değil.                                      | > Kontakı açın.                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                   | DC ısıtma elemanı arızalı.                              | > Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.                                                                                                                                                                                                        |
| Buzdolabı yeterince soğutmuyor.                                   | Soğutma ünitesi etrafındaki havalandırma yeterli değil. | > Havalandırma ızgarasının tıkalı olmadığını kontrol edin.                                                                                                                                                                                            |
|                                                                   | Evaporatör buzlanmış.                                   | > Buzdolabı kapağının düzgün kapanıp kapanmadığını kontrol edin.<br>> Buzdolabı contasının doğru bir şekilde oturduğundan ve hasar görmediğinden emin olun.<br>> Buzdolabının buzunu çözdürün (bkz. Buzdolabının buzunun çözülmesi sayfa 538 bölümü). |
|                                                                   | Sıcaklık çok yüksek ayarlanmış.                         | > Daha düşük bir sıcaklık ayarlayın.                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                   | Ortam sıcaklığı çok yüksek.                             | > Sıcak havanın daha hızlı dışarı çıkabilmesi için havalandırma ızgarasını bir süreliğine çıkarın.                                                                                                                                                    |
|                                                                   | Buzdolabına aynı anda çok fazla gıda konulmuş.          | > Gıdaların bir kısmını çıkarın.                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                   | Buzdolabına aynı anda çok fazla sıcak yemek konulmuş.   | > Sıcak yiyeceği çıkarın ve tekrar koymadan önce soğumasını bekleyin.                                                                                                                                                                                 |
|                                                                   | Buzdolabı çok uzun süredir çalışmıyor.                  | > Dört veya beş saat sonra sıcaklığı tekrar kontrol edin.                                                                                                                                                                                             |
| Buzdolabı kapağı/dondurucu bölme kapağı kapanmıyor.               | Kapı kolu açık tarafta engellenmiştir.                  | > Kapak kolundaki engeli kaldırın (  şekil 13 sayfa 541).                                                                                                          |
| Buzdolabı kapağı/dondurucu bölme kapağı cihazdan tamamen ayrıldı. | Kilitleme pimleri kurcalanmış veya bükülmüş.            | > Kapağı (  şekil 14 sayfa 541) yeniden takın.                                                                                                                     |

13



14



### 8.1 Hata ve uyarı göstergesi

Arızalar bir uyarı sembolü, bir arıza kodu ve bir uyarı sesi (sesli alarm) ile bildirilir. Uyarı sesi 2 min sürer ve hata düzeltilene kadar belirli aralıklarla (30 min) tekrarlanır.

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

Birden fazla arıza meydana gelirse, arıza kodları ekranın ortasında kayar.

**UYARI tipi arıza mesajları:** UYARI (W) tipindeki tüm arızalar, arıza giderildikten sonra otomatik olarak sıfırlanır.

**HATA tipi arıza mesajları:** HATA (E) tipindeki tüm arızalar manuel olarak sıfırlanmalıdır:

- > Kontrol düğmesine 2 s saniye basın.
- ✓ Bir uyarı sesi duyulur. Hata sıfırlanır.

| Kod | Sesli alarm | Arıza                                        | Çözüm                                        |
|-----|-------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| W02 | Hayır       | Buzdolabı bölümünde arızalı sıcaklık sensörü | Yetkili servis personeliyle iletişime geçin. |

| Kod | Sesli alarm | Arıza                                       | Çözüm                                            |
|-----|-------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| W04 | Hayır       | CI-Bus arızası                              | Otomatik olarak sıfırlanır.                      |
| W10 | Evet        | Kapak 2 min dakikadan uzun bir süredir açık | Kapağı kapatın.                                  |
| W11 | Evet        | DC gerilimi < 7,5 V                         | Otomatik olarak sıfırlanır.                      |
| W19 | Evet        | DC gerilimi < 10,9 V                        | Otomatik olarak sıfırlanır.                      |
| E03 | Evet        | İletişim hatası                             | Kontrol düğmesini en az 2 s saniye basılı tutun. |
| E32 | Evet        | Dış fan aşırı akımı                         | Kontrol düğmesini en az 2 s saniye basılı tutun. |
| E33 | Evet        | Kompresör çalışmıyor                        | Kontrol düğmesini en az 2 s saniye basılı tutun. |
| E34 | Evet        | Kompresör aşırı yükü                        | Kontrol düğmesini en az 2 s saniye basılı tutun. |
| E35 | Evet        | Kompresör kontrol ünitesi termal kesme      | Kontrol düğmesini en az 2 s saniye basılı tutun. |

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

Bir arıza durumunda göstergedeki uyarı LED'i (▲) arızaya göre yanıp sönür.

**UYARI tipi arıza mesajları:** UYARI (W) tipindeki tüm arızalar, arıza giderildikten sonra otomatik olarak sıfırlanır.

**HATA tipi arıza mesajları:** HATA (E) tipindeki tüm arızalar manuel olarak sıfırlanmalıdır:

> 2 s boyunca ① düğmesine basın.

✓ Bir uyarı sesi duyulur. Hata sıfırlanır.

| Yanıp sönme sayısı | Sesli alarm | Arıza türü | Arıza                                         | Çözüm                                        |
|--------------------|-------------|------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Sürekli            | Hayır       | W          | Buzdolabı bölmesinde arızalı sıcaklık sensörü | Yetkili servis personeliyle iletişime geçin. |
| 1                  | Evet        | W          | DC gerilimi < 7,5 V                           | Otomatik olarak sıfırlanır.                  |
| 2                  | Evet        | E          | Dış fan aşırı akımı                           | ① tuşunu en az 2 s saniye basılı tutun.      |
| 3                  | Evet        | E          | Kompresör çalışmıyor                          | ① tuşunu en az 2 s saniye basılı tutun.      |
| 4                  | Evet        | E          | Kompresör aşırı yükü                          | ① tuşunu en az 2 s saniye basılı tutun.      |
| 5                  | Evet        | E          | Kompresör kontrol ünitesi termal kesme        | ① tuşunu en az 2 s saniye basılı tutun.      |
| 6                  | Hayır       | W          | CI-Bus arızası                                | Otomatik olarak sıfırlanır.                  |
| –                  | Evet        | W          | Kapak 2 min dakikadan uzun bir süredir açık   | Kapağı kapatın.                              |

## 9 Atık İmhası



### DİKKAT! Yangın tehlikesi

- > Cihaz yanıcı gaz içermektedir.
- > Bu gaz bir uzman tarafından cihazdan tahliye edilmeli ve imha edilmelidir.



Aküler, şarj edilebilir aküler ve ışık kaynakları içeren ürünlerin geri dönüşümü: Ürünü geri döndürmeden önce tüm aküleri, şarj edilebilir aküleri ve ışık kaynaklarını çıkarın. Bozuk veya bitmiş akülerinizi satın aldığınız yere veya bir toplama yerine veriniz. Aküleri, şarj edilebilir aküleri ve ışık kaynaklarını evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyin. Bu ürünü nihai olarak imha etmek istiyorsanız, bu işlemin geçerli imha yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi için yerel geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcınıza danışın. Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.

## 10 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa üreticinin ülkenizdeki şubesi (bkz. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabilceğini unutmayın.

## 11 Teknik Bilgiler

Cihazınızın güncel AB uygunluk beyanı için lütfen [dometic.com](http://dometic.com) adresindeki ilgili ürün sayfasına bakın veya doğrudan üretici ile iletişime geçin (bkz. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Daha fazla ürün bilgisine, cihaz üzerinde bulunan enerji etiketindeki QR kodu taratarak veya [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu) adresinden erişilebilir.

Bu cihaz UN ECE Yönetmeliği R10 ile uyumludur.

Modele bağlı olarak buzdolabında R134a ya da R600a soğutucu akışkan kullanılır. Kullanılan soğutucu akışkan için cihaz bilgi etiketine bakın.

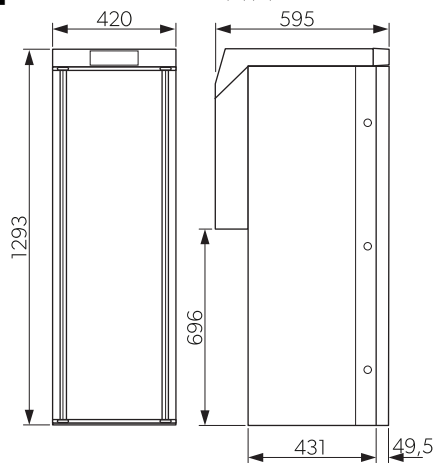
R134a modelleri için geçerlidir:

Bu ürün florlu sera gazları içerir.

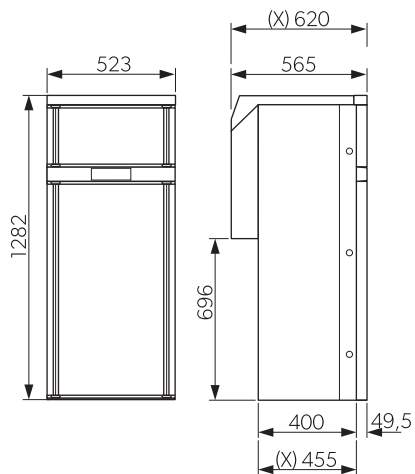
Soğutma ünitesi otomatik olarak yalıtılır.

15

RCL 10.4(S)(T)

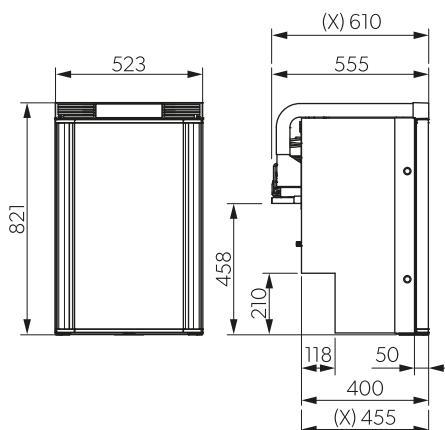


RCD 10.5(X)(S)(T)

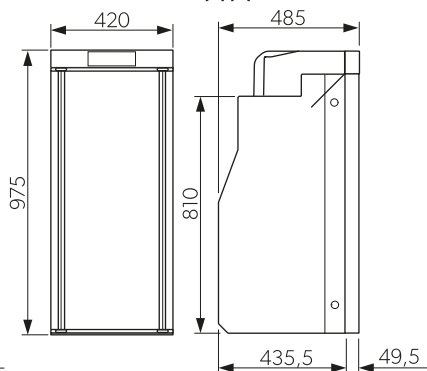


16

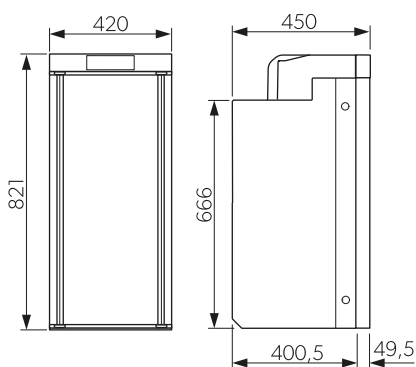
RCS 10.5(X)(S)(T)



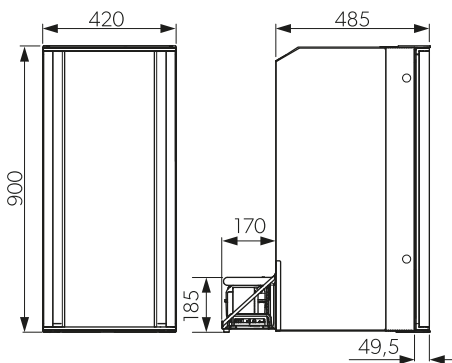
RC 10.4 (S)(T).90



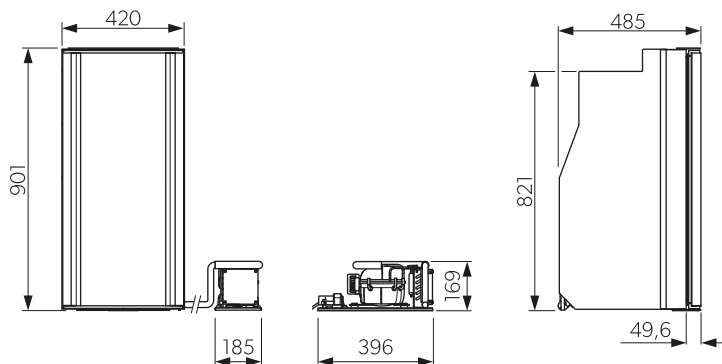
RC 10.4 (S)(T).70



RC 10.4 P.100

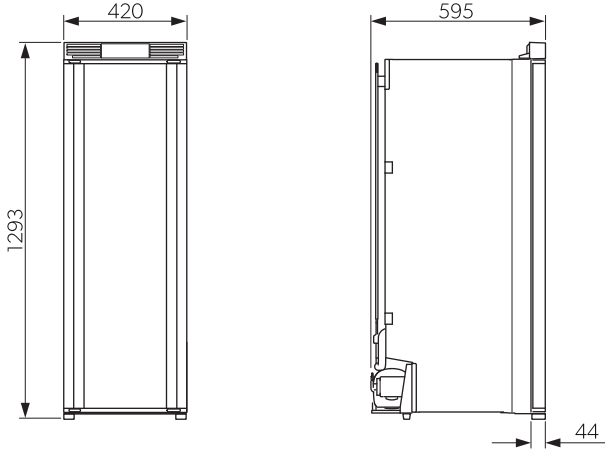


RC 10.4 M.90



17

## RCL 10.4E(S)(T)



|                                       | RC10.4(S)(T).70   |                      | RC10.4(S)(T).90 |                      |
|---------------------------------------|-------------------|----------------------|-----------------|----------------------|
| Bağlantı gerilimi                     | 12 V <sub>~</sub> |                      |                 |                      |
| Kapasite:                             |                   |                      |                 |                      |
| Brüt kapasite                         | 62 L              |                      | 86 L            |                      |
| Buzdolabı bölümü                      | 54,5 L            |                      | 75,5 L          |                      |
| Dondurucu bölümü                      | 7,5 L             |                      | 7,5 L           |                      |
| Toplam net kapasite                   | 62 L              |                      | 83 L            |                      |
| Dondurucu bölümü ha-<br>rîç:          |                   |                      |                 |                      |
| Brüt kapasite                         | 69 L              |                      | 90 L            |                      |
| Kullanılabilir kapasite               | 64 L              |                      | 85 L            |                      |
| Güç tüketimi                          | 42 W              |                      |                 |                      |
| Enerji tüketimi                       | 0,45 kWh/ 24 h    |                      |                 |                      |
| PERFORMANCE modu                      | 37,5 Ah / 24 h    |                      |                 |                      |
| İklim sınıfı                          | T                 |                      |                 |                      |
| Soğutucu madde                        | R134a             | R600a                | R134a           | R600a                |
| Soğutucu akışkan mik-<br>tarı         | 40 g              | 16 g                 | 43 g            | 20 g                 |
| CO <sub>2</sub> karşılığı             | 0,057 t           | 0,000 t<br>(0,05 kg) | 0,061 t         | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Küresel ısınma potansi-<br>yeli (GWP) | 1430              | 3                    | 1430            | 3                    |
| Gürültü emisyonu<br>(EN60704):        |                   |                      |                 |                      |
| PERFORMANCE modu                      | 42 dB(A)          |                      | 42 dB(A)        |                      |



|                                    | <b>RC10.4(S)(T).70</b>                                                            | <b>RC10.4(S)(T).90</b> |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| QUIET modu                         | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)               |
| Boyutlar (Y x G x D)               | 821 x 420 x 450 mm                                                                | 975 x 420 x 485 mm     |
| Ağırlık                            | 19,5 kg                                                                           | 21,4 kg                |
| Kapak rafı başına maksimum ağırlık | 3 kg                                                                              |                        |
| Kapak başına maksimum ağırlık      | 7,5 kg                                                                            |                        |
| Denetleme/sertifika                |  |                        |

|                                  | <b>RC10.4P.100</b> | <b>RC10.4M.90</b>                                                                             |
|----------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bağlantı gerilimi                | 12 V <sub>==</sub> |                                                                                               |
| Kapasite:                        |                    |                                                                                               |
| Brüt kapasite                    | 94 L               | 86 L                                                                                          |
| Buzdolabı bölmesi                | 81 L               | 75,5 L                                                                                        |
| Dondurucu bölmesi                | 9 L                | 7,5 L                                                                                         |
| Toplam net kapasite              | 90 L               | 83 L                                                                                          |
| Dondurucu bölmesi hariç:         |                    |                                                                                               |
| Brüt kapasite                    | 98 L               | 90 L                                                                                          |
| Kullanılabilir kapasite          | 93 L               | 85 L                                                                                          |
| Güç tüketimi                     | 48 W               | 45 W                                                                                          |
| Enerji tüketimi                  | 0,46 kWh/ 24 h     | 0,45 kWh/ 24 h                                                                                |
| PERFORMANCE modu                 | 38 Ah / 24 h       | 37,5 Ah / 24 h                                                                                |
| İklim sınıfı                     | T                  |                                                                                               |
| Soğutucu madde                   | R134a              | R600a                                                                                         |
| Soğutucu akışkan miktarı         | 47 g               | 19 g                                                                                          |
| CO <sub>2</sub> karşılığı        | 0,067 t            | 0,000 t<br>(0,06 kg)                                                                          |
| Küresel ısınma potansiyeli (GWP) | 1430               | 3                                                                                             |
| Gürültü emisyonu (EN60704):      |                    |                                                                                               |
| PERFORMANCE modu                 | 42 dB(A)           | 42 dB(A)                                                                                      |
| QUIET modu                       | 39 dB(A)           | 39 dB(A)                                                                                      |
| Boyutlar (Y x G x D)             | 902 x 420 x 655 mm | 901 x 420 x 485 mm<br>(kompresör ünitesi olmadan)<br>Kompresör ünitesi:<br>169 x 185 x 396 mm |

|                                    | RC10.4P.100                                                                       | RC10.4M.90          |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Ağırlık                            | 21 kg                                                                             | 20,4 kg             |
| Kapak rafı başına maksimum ağırlık | 3 kg                                                                              |                     |
| Kapak başına maksimum ağırlık      | 7,5 kg                                                                            |                     |
| Denetleme/sertifika                |  |                     |
|                                    | RCD10.5(S)(T)                                                                     | RCD10.5X(S)(T)      |
| Bağlantı gerilimi                  | 12 V <sub>nom</sub>                                                               |                     |
| Kapasite:                          |                                                                                   |                     |
| Brüt kapasite                      | 94 L                                                                              | 86 L                |
| Buzdolabı bölümü                   | 81 L                                                                              | 75,5 L              |
| Dondurucu bölümü                   | 9 L                                                                               | 7,5 L               |
| Toplam net kapasite                | 90 L                                                                              | 83 L                |
| Dondurucu bölümü hariç:            |                                                                                   |                     |
| Brüt kapasite                      | 98 L                                                                              | 90 L                |
| Kullanılabilir kapasite            | 93 L                                                                              | 85 L                |
| Güç tüketimi                       | 54 W                                                                              |                     |
| Enerji tüketimi                    | 0,7 kWh/ 24 h                                                                     | 0,72 kWh/ 24 h      |
| PERFORMANCE modu                   | 58 Ah / 24 h                                                                      | 60 Ah / 24 h        |
| İklim sınıfı                       | ST                                                                                |                     |
| Soğutucu madde                     | R134a                                                                             |                     |
| Soğutucu akışkan miktarı           | 44 g                                                                              |                     |
| CO <sub>2</sub> karşılığı          | 0,063 t                                                                           |                     |
| Küresel ısınma potansiyeli (GWP)   | 1430                                                                              |                     |
| Gürültü emisyonu (EN60704):        |                                                                                   |                     |
| PERFORMANCE modu                   | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)            |
| QUIET modu                         | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)            |
| Boyutlar (Y x G x D)               | 1282 x 523 x 565 mm                                                               | 1282 x 523 x 565 mm |
| Ağırlık                            | 21 kg                                                                             | 20,4 kg             |
| Kapak rafı başına maksimum ağırlık | 3 kg                                                                              |                     |
| Kapak başına maksimum ağırlık      | 7,5 kg                                                                            |                     |

|                     | RCD10.5(S)(T)                                                                     | RCD10.5X(S)(T) |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Denetleme/sertifika |  |                |

|                                    | RCL10.4(S)(T)                                                                       | RCL10.4E(S)(T)       |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Bağlantı gerilimi                  | 12 V <sub>~</sub>                                                                   |                      |
| Kapasite:                          |                                                                                     |                      |
| Brüt kapasite                      | 133 L                                                                               | 154 L                |
| Buzdolabı bölümü                   | 116 L                                                                               | 131 L                |
| Dondurucu bölümü                   | 12 L                                                                                | 18 L                 |
| Toplam net kapasite                | 128 L                                                                               | 149 L                |
| Dondurucu bölümü hariç:            |                                                                                     |                      |
| Brüt kapasite                      | 139 L                                                                               | 157 L                |
| Kullanılabilir kapasite            | 134 L                                                                               | 152 L                |
| Güç tüketimi                       | 54 W                                                                                | 57 W                 |
| Enerji tüketimi                    | 0,66 kWh/ 24 h                                                                      | 0,54 kWh/ 24 h       |
| PERFORMANCE modu                   | 55 Ah / 24 h                                                                        | 45 Ah / 24 h         |
| İklim sınıfı                       | ST                                                                                  |                      |
| Soğutucu madde                     | R134a                                                                               | R600a                |
| Soğutucu akışkan miktarı           | 40 g                                                                                | 31 g                 |
| CO <sub>2</sub> karşılığı          | 0,057 t                                                                             | 0,000 t<br>(0,09 kg) |
| Küresel ısınma potansiyeli (GWP)   | 1430                                                                                | 3                    |
| Gürültü emisyonu (EN60704):        |                                                                                     |                      |
| PERFORMANCE modu                   | 42 dB(A)                                                                            | 42 dB(A)             |
| QUIET modu                         | 39 dB(A)                                                                            | 39 dB(A)             |
| Boyutlar (Y x G x D)               | 1293 x 420 x 595 mm                                                                 | 1293 x 420 x 595 mm  |
| Ağırlık                            | 32 kg                                                                               | 31 kg                |
| Kapak rafı başına maksimum ağırlık | 3 kg                                                                                |                      |
| Kapak başına maksimum ağırlık      | 7,5 kg                                                                              |                      |
| Denetleme/sertifika                |  |                      |

|                   | RCS10.5(S)(T)     | RCS10.5X(S)(T) |
|-------------------|-------------------|----------------|
| Bağlantı gerilimi | 12 V <sub>~</sub> |                |

|                                    | RCS10.5(S)(T)        | RCS10.5X(S)(T)       |
|------------------------------------|----------------------|----------------------|
| Kapasite:                          |                      |                      |
| Brüt kapasite                      | 78 L                 | 92 L                 |
| Buzdolabı bölmesi                  | 69,1 L               | 80,3 L               |
| Dondurucu bölmesi                  | 9,2 L                | 12,1 L               |
| Toplam net kapasite                | 78 L                 | 92 L                 |
| Dondurucu bölmesi hariç:           |                      |                      |
| Brüt kapasite                      | 83 L                 | 98 L                 |
| Kullanılabilir kapasite            | 83 L                 | 98 L                 |
| Güç tüketimi                       | 5,9 A                | 5,5 A                |
| Enerji tüketimi                    | 0,42 kWh/ 24 h       | 0,43 kWh/ 24 h       |
| PERFORMANCE modu                   | 35 Ah / 24 h         | 35,5 Ah / 24 h       |
| İklim sınıfı                       | N, ST                |                      |
| Soğutucu madde                     | R600a                | R600a                |
| Soğutucu akışkan miktarı           | 24 g                 | 23 g                 |
| CO <sub>2</sub> karşılığı          | 0,000 t<br>(0,07 kg) | 0,000 t<br>(0,07 kg) |
| Küresel ısınma potansiyeli (GWP)   | 3                    | 3                    |
| Gürültü emisyonu (EN60704):        |                      |                      |
| Hava kanalı ile:                   |                      |                      |
| PERFORMANCE modu                   | 44 dB(A)             | 44 dB(A)             |
| QUIET modu                         | 39 dB(A)             | 39 dB(A)             |
| Hava kanalı olmadan:               |                      |                      |
| PERFORMANCE modu                   | 42 dB(A)             | 42 dB(A)             |
| QUIET modu                         | 38 dB(A)             | 38 dB(A)             |
| Boyutlar (Y x G x D)               | 821 x 523 x 555 mm   | 821 x 523 x 610 mm   |
| Ağırlık                            | 24,5 kg              | 25 kg                |
| Kapak rafı başına maksimum ağırlık | 3 kg                 |                      |
| Kapak başına maksimum ağırlık      | 7,5 kg               |                      |
| Denetleme/sertifika                | CE                   |                      |

## Slovenščina

|    |                         |     |
|----|-------------------------|-----|
| 1  | Pomembna obvestila..... | 551 |
| 2  | Razlaga simbolov.....   | 551 |
| 3  | Varnostni napotki.....  | 551 |
| 4  | Predvidena uporaba..... | 553 |
| 5  | Tehnični opis.....      | 554 |
| 6  | Uporaba.....            | 555 |
| 7  | Čiščenje.....           | 569 |
| 8  | Vzdrževanje.....        | 570 |
| 9  | Odpravljanje težav..... | 571 |
| 10 | Odstranjevanje.....     | 574 |
| 11 | Garancija.....          | 575 |
| 12 | Tehnični podatki.....   | 575 |

### 1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega navodila, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem navodilu ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev navodila, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejšo informacije o izdelku obiščite [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

### 2 Razlaga simbolov

Signalna beseda označuje varnostna sporočila in sporočila o materialni škodi ter stopnjo ali raven nevarnosti.



#### OPOZORILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



#### POZOR!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.



#### OBVESTILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če je ne preprečite.



**NASVET** Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

### 3 Varnostni napotki

#### 3.1 Osnovna varnost



#### OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

- > Vsa popravila na tej napravi naj izvaja samo ustrezno usposobljeno osebje. Nestrokovno opravljena popravila lahko povzročijo precejšnjo nevarnost. Za popravilo se obrnite na pooblaščen servisni center.

- > Napravo priključite v vtičnice, ki zagotavljajo ustrezno zaščito, predvsem ko mora biti naprava ozemljena.



#### **OPOZORILO! Nevarnost požara**

- > Pri napravah z vnetljivim hladilnim sredstvom: Hladilni krogotok vsebuje majhno količino okolju prijaznega, vendar vnetljivega hladilnega sredstva. Ne škodi ozonski plasti in ne povečuje toplogrednega učinka. Iztečeno hladilno sredstvo se lahko vname.
- > Hladilno sredstvo v hladilnem krogotoku je zelo vnetljivo, v primeru puščanja pa lahko pride do nakopičenja gorljivih plinov, če je naprava v majhnem prostoru. Če se hladilni krogotok poškoduje:
  - Napravi ne približujte odprtih plamenov ali drugih potencialnih virov vžiga.
  - Prostor dobro prezračite.
  - Izklopite napravo.
- > Hladilnega sredstva ne uporabljajte in ne hranite v zaprtih prostorih brez pretoka zraka ali s slabim pretokom zraka.



#### **OPOZORILO! Nevarnost za zdravje**

- > To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
- > Otroci, stari od 3 do 8 let, smejo napravo polniti in prazniti.
- > Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževalnih del.
- > Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se z napravo ne bodo igrali.



#### **OPOZORILO! Nevarnost ujetja otroka**

- > Prepričajte se, da so police nameščene in pritrjene tako, da otroci ne morejo splezati v napravo ali se zakleniti vanjo. Police odstranite le za namene čiščenja.
- > Preden odstranite staro napravo:
  - Odstranite predale.
  - Police pustite v napravi, da otroci ne bodo mogli zlesti vanjo.
  - Snemite vrata.



#### **POZOR! Nevarnost poškodb**

Ne potiskajte prstov v tečaj.



#### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- > Naprava ne sme biti izpostavljena dežju.
- > Ne opirajte se na odprta vrata naprave.
- > Napravo in kable zaščitite pred vročino in vlago.
- > Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za kabel.

### **3.2 Varnost ob uporabi naprave**



#### **OPOZORILO! Nevarnost električnega udara**

- > Naprave ne uporabljajte, če je sama naprava ali priključni kabel vidno poškodovan.
- > Pred zagonom naprave preverite, ali sta napajalni kabel in vtič suha ter da na vtiču ni rje ali umazanije.



#### **OPOZORILO! Nevarnost eksplozije**

V hladilniku ne skladiščite eksplozivnih substanc, npr. razpršilnikov s potisnim plinom.



### **POZOR! Nevarnost za zdravje**

- > Prezračevalne odprtine v napravi ali njenem ohišju in vgradni niši ne smejo biti zakrite.
- > Da bi pospešili odtajanje, ne uporabljajte mehanskega ali drugega orodja, ki ga ni priporočil proizvajalec.
- > Hladilnega krogotoka ne smete odpirati ali poškodovati.
- > Znotraj naprave ne uporabljajte električnih naprav, razen če te električne naprave priporoča proizvajalec.
- > Če bo naprava dlje časa prazna:
  - Izključite napravo.
  - Odtalite napravo.
  - Očistite in posušite napravo.
  - Pustite vrata odprta, da v napravi ne bo nastajala plesen. Če je mogoče, vrata postavite v položaj za skladiščenje.



### **POZOR! Nevarnost poškodb**

- > V napravi ali njeni bližini ne uporabljajte in ne hranite vnetljivih materialov.
- > Na napravo ne postavljajte predmetov in jih ne naslanjajte nanjo.
- > Na noben način ne spreminjajte ali prilagajajte nobene komponente.
- > Preden se odpravite na pot, zaprite in zapahnite vrata naprave.
- > Hladilni sistem, ki je na hrbtni strani naprave, se med delovanjem zelo segreje. Če ima naprava prezračevalne rešetke in jih želite odstraniti, se pri tem zaščitite pred stikom z vročimi deli.



### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- > Kondenzacijski odtok mora biti vedno čist, če je na voljo.
- > Če ima naprava prezračevalne rešetke, pri čiščenju vozila v območju prezračevalnih rešetk ne uporabljajte visokotlačnega čistilnika.
- > **Nevarnost pregretja!** Vedno poskrbite, da se toplota, ki se sprošča med delovanjem, zadostno odvaja. Razmik med hladilno napravo in sosednjimi stenami in predmeti mora omogočati kroženje zraka.
- > Notranjosti ne polnite z ledom ali tekočino.



**NASVET** Obrnite se na proizvajalca svojega vozila, če sistem za nadzor baterije zaradi njene zaščite izklopi hladilnik.

## **4 Predvidena uporaba**

Hladilnik je predviden za:

- namestitev v avtomobilih in počitniških prikolicah,
- hlajenje, zamrzovanje in shranjevanje živil,

Hladilnik **ni** primeren za:

- shranjevanje zdravil,
- shranjevanje korozivnih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila,
- hitro zamrzovanje živil.

Hladilnik **ni** predviden za komercialno uporabo, poslovno uporabo ali uporabo v gospodinjstvih.

Zamrznjeni predelek je primeren za shranjevanje predhodno zamrznjene hrane, shranjevanje ali pripravo sladoleda in kock ledu. **Ni** primeren za zamrzovanje predhodno odmrznjenih živil.

Hladilnik je predviden za vgradnjo v omarico ali vgradno nišo.

Optimalna učinkovitost hlajenja je zagotovljena pri temperaturah okolice med in pri vlažnosti največ 90 %.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem navodilu so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka.

Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne namestitve, sestave ali priklopa, vključno s previsoko napetostjo;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilu.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

## 5 Tehnični opis

Hladilnik je kompresorski hladilnik in je zasnovan za delovanje:

- z enosmernim napajanjem 12 V ,

### 5.1 Upravljalni in prikazni elementi

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

Na **TFT-zaslonu** so naslednji upravljalni in prikazani elementi:

| Simbol                               | Opis                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                      | Indikator nastavitve temperature          |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                      | Modra snežinka: kompresor deluje          |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                      | Bela snežinka: kompresor <b>ne</b> deluje |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                      | Delovanje na enosmerni tok                |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                      | Indikator opozorila s kodo napake         |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>User mode</b>                     |                                           | <b>PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Vse</b> nastavitve termostata so na voljo za izbiro</li> <li>• Kompresor deluje v načinu <b>visokih</b> vrtljajev</li> <li>• Zunanji ventilator deluje v načinu <b>visokih</b> vrtljajev</li> </ul>              |
|                                      |                                           | <b>QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Za izbiro so na voljo nastavitve termostata <b>1, 2 in 3</b></li> <li>• Kompresor deluje v načinu <b>nizkih</b> vrtljajev</li> <li>• Zunanji ventilator deluje v načinu <b>nizkih</b> vrtljajev</li> </ul>                |
|                                      |                                           | <b>BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nastavitve termostata so fiksno nastavljene na <b>največjo</b> nastavitev</li> <li>• Kompresor deluje v načinu <b>visokih</b> vrtljajev</li> <li>• Zunanji ventilator deluje v načinu <b>visokih</b> vrtljajev</li> </ul> |
|                                      |                                           | <b>CI</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nastavitve termostata so fiksno nastavljene na <b>največjo</b> nastavitev</li> <li>• Kompresor deluje v načinu <b>visokih</b> vrtljajev</li> <li>• Zunanji ventilator deluje v načinu <b>visokih</b> vrtljajev</li> </ul>    |
| <b>Settings</b><br>(samo modeli RCD) |                                           | Grelnik ogrodka:<br>Simbol se prikaže, ko je grelnik ogrodka vklopljen. Grelnik okvirja zamrznjenega predelka zmanjšuje nastajanje kondenzata.                                                                                                                                  |
|                                      |                                           | Simbol se prikaže, ko je na hladilnik priklopljeno vodilo CI.                                                                                                                                                                                                                   |
|                                      |                                           | Simbol zasveti, ko je vklopljena otroška zaščita: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vrtljivi gumb pritisnite 3-krat v 1,5 s , da odklenete gumbe.</li> <li>• Po 10 s nedejavnosti se bodo gumbi samodejno znova zaklenili.</li> </ul>                                    |



| Simbol                                                                            | Opis                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Piskanje izklopljeno: Sporočila o napakah, opozorila in dlje časa odprta vrata <b>ne</b> sprožijo zvočnega alarma. |
|  | Piskanje vklopljeno: Sporočila o napakah, opozorila in dlje časa odprta vrata sprožijo zvočni alarm.               |
|  | Potrdite izbiro in se vrnite v glavni meni.                                                                        |

## RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

Na **LED-zaslonu** so naslednji upravljalni in prikazani elementi:

| Simbol                                                                            | Opis                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Gumb za VKLOP/IZKLOP                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | <b>Način PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vse nastavitve termostata so na voljo za izbiro</li> <li>• Kompresor deluje v načinu <b>visokih</b> vrtljajev</li> <li>• Zunanji ventilator deluje v načinu <b>visokih</b> vrtljajev</li> </ul>                     |
|  | <b>Način QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Za izbiro so na voljo nastavitve termostata <b>1, 2 in 3</b></li> <li>• Kompresor deluje v načinu <b>nizkih</b> vrtljajev</li> <li>• Zunanji ventilator deluje v načinu <b>nizkih</b> vrtljajev</li> </ul>                |
|  | <b>Način BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nastavitve termostata so fiksno nastavljene na <b>največjo nastavitev</b></li> <li>• Kompresor deluje v načinu <b>visokih</b> vrtljajev</li> <li>• Zunanji ventilator deluje v načinu <b>visokih</b> vrtljajev</li> </ul> |
|  | Opozorilo o napaki                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Prikaz temperature                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Gumb za izbiro načina                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Gumb za izbiro temperature                                                                                                                                                                                                                                                            |

## 6 Uporaba

### 6.1 Pred prvo uporabo



#### NASVET

- Živil ne dajajte v hladilnik prve 4 h po zagonu.
- Pri prvem zagonu hladilnika lahko nastane neprijeten vonj, ki čez nekaj ur izhlapi. Bivalni prostor dobro prezračite.
- Na hladilno moč lahko vplivajo:
  - temperatura okolice (npr. ko je vozilo izpostavljeno neposredni sončni svetlobi),
  - količina živil, ki jih želite hladiti,
  - pogostost odpiranja vrat.

> Notranjost hladilnika očistite iz higienskih razlogov (glejte poglavje Čiščenje na strani 569).

### 6.2 Nasveti za optimalno delovanje hladilnika

- Zaščitite notranjost vozila, da se ne bo prekomerno segrevala (npr. s senčili na oknih, klimatsko napravo).
- Hladilnika ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi (na okna namestite senčila).

### 6.3 Informacije o shranjevanju živil



#### **POZOR! Nevarnost za zdravje**

- > Če je hladilnik dlje časa izpostavljen temperaturi okolice pod 10 °C, več ni mogoče zagotoviti enakomernega uravnavanja temperature v zamrznjenem predelku. Zato lahko temperatura v zamrznjenem predelku naraste in shranjena živila se lahko odtalijo.
- > Pazite, da se hrana ne bo dotikala sten prostora za hlajenje.
- > Surovo meso in ribe v hladilniku hranite v primernih posodah, da ne bodo v stiku z drugimi živili in nanje ne bodo kapljali.



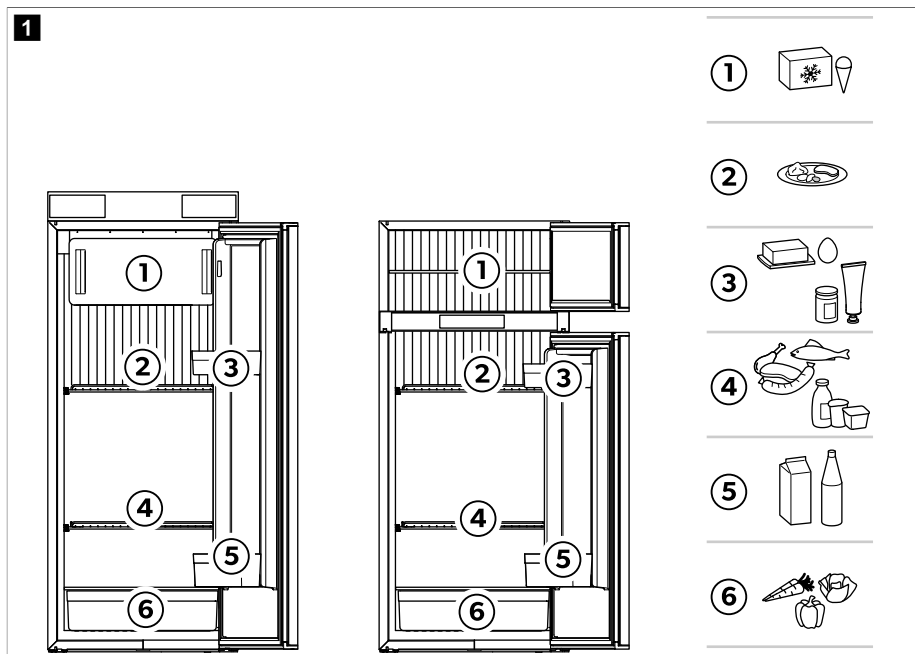
#### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- > Težke predmete, kot so steklenice ali pločevinke, hranite samo v vratih hladilnika, v predelku za zelenjavo ali na spodnji polici. Pri polnjenju hladilnika upoštevajte največjo obremenitev posameznega vrtnega predala in vrat (glejte poglavje Tehnični podatki na strani 575).
- > V zamrznjenem predelku ne hranite gaziranih pijač.

Da ne bo treba hrane zavreči, upoštevajte naslednje:

- Temperatura naj čim manj niha. Hladilnik odpirajte le tako pogosto in dolgo, kolikor je potrebno, ter se izognite večjemu zvišanju temperature v predelkih hladilnika. Živila hranite na način, ki omogoča učinkovito kroženje zraka.
- Preverite, ali hladilna moč hladilnika ustreza zahtevam glede posameznih živil, ki jih želite hraniti na hladnem.
- Poskrbite, da bodo v hladilniku samo predmeti, ki jih je dovoljeno hladiti na izbrano temperaturo.
- Če je temperaturo mogoče nastaviti: Temperaturo nastavite glede na količino in vrsto živil.
- Različna živila hranite na način, kot je prikazano na slikah.
- Živila se lahko hitro navlečejo ali oddajo vonj oz. okus. Živila vedno shranite pokrita ali v zaprtih posodah/steklenicah.

> Živila shranjujte, kot je prikazano (  sl. 1 na strani 557).



### 6.3.1 Uporaba predelka za shranjevanje svežih živil

RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### OBVESTILO! Nevarnost poškodb

Upošteвайте največjo nosilnost predelka za shranjevanje svežih živil (glejte poglavje Tehnični podatki na strani 575).

> Z drsnikom uravnajte vlažnost v predelku za shranjevanje svežih živil:

| Živila, ki jih boste hladili |                                                                                     | Optimalna vlažnost   |                                                                                     | Položaj drsnika |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Zelenjava                    |  | Najvišja nastavitvev |  | Zaprte drsnik.  |
| Sadje                        |  | Najnižja nastavitvev |  | Odprite drsnik. |

### 6.4 Varčevanje z energijo

- Hladilnika ne odpirajte po nepotrebnem in vrata naj ne bodo dolgo odprta.
- Tople jedi naj se najprej ohladijo, preden jih daste v aparat in začnete hladiti.
- Hladilnik odtalite, takoj ko se nabere plast ledu (glejte poglavje Odtajanje hladilnika na strani 570).
- Ne nastavljajte nizkih temperatur, če ni treba.
- Da bo poraba energije optimalna, police in predale namestite v položaje, v katerih so bili ob dobavi.
- Redno preverjajte, ali se vrtno tesnilo dobro prilega.
- S kondenzatorja redno čistite prah in umazanijo.

## 6.5 Vkllop hladilnika

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Za 2 s pridržite upravljalni gumb.
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Gumb ⓘ pritisnite za 2 s .
- ✓ Hladilnik začne delovati z nazadnje izbranimi nastavitvami.

## 6.6 Izkllop hladilnika

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Za 4 s pridržite upravljalni gumb.
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Gumb ⓘ pritisnite za 4 s .
- ✓ Hladilnik zapiska in se izklopi.

## 6.7 Načini delovanja

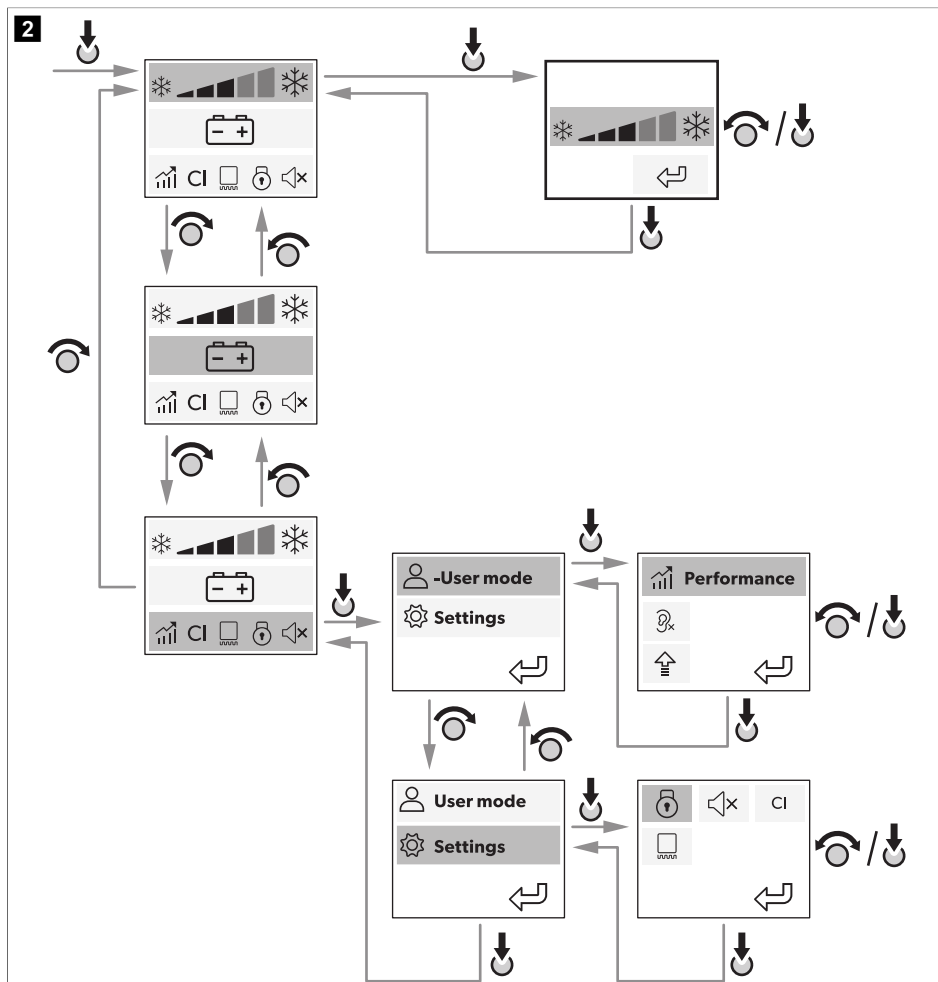


**NASVET** Ko je nastavljen TIHI način ali način POSPEŠKA, hladilnik po 8 h urah samodejno preklopi v ZMOGLJIVOSTNI način z uporabo enakih nastavitev kot pred vklopom TIHEGA načina ali načina POSPEŠKA.

| Simbol | Razlaga                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | <b>Način PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Standardni način</li> <li>Izbrati je mogoče vse temperaturne stopnje (od 1 do 5)</li> </ul>                                                                                     |
|        | <b>Način QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Zmanjšana hitrost ventilatorja in kompresorja in manj hrupa, npr. če se uporabnik želi sprostiti ali spati</li> <li>Izbrati je mogoče tri temperaturne stopnje (od 1 do 3)</li> </ul> |
|        | <b>Način BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Največja zmogljivost, npr. za takojšnje hlajenje ali za hlajenje večje količine neohlajenih živil v hladilniku</li> <li>Izbrati ni mogoče nobene temperaturne stopnje</li> </ul>      |

## 6.8 Izvajanje nastavitev

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



1. Pritisnite upravljalni gumb, da vklopite TFT-zaslon.
2. Zavrtite upravljalni gumb, da izberete želeni meni s podrobnostmi.
3. Pritisnite upravljalni gumb, da odprete izbrani meni s podrobnostmi.
4. Po meniju s podrobnostmi se pomikate z vrtenjem upravljalnega gumba.
  - ✓ Izbrane nastavitve so prikazane v modri barvi.
5. Pritisnite upravljalni gumb, da izberete željeno nastavitvev.
6. Izbiro potrdite s simbolom ↩.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Pritisčajte gumb , dokler LED-lučka ne prikaže zelenega načina delovanja.
- > Pritisčajte gumb , dokler ne nastavite zelene stopnje temperature.

**6.9 Uporaba vrat hladilnika****POZOR! Nevarnost poškodb**

Vrata naprave se ob napačni uporabi lahko v celoti snamejo. Vrata ob zapiranju pritisnite, dokler zgoraj in spodaj ne zaslišite glasnega klika.

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- > Vrat ne odpirajte za več kot 90°.
- > Ne opirajte se na odprta vrata naprave.

**6.9.1 Zapiranje in zaklepanje vrat hladilnika****RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

**NASVET** Če vrata na nasprotni strani niso pravilno zapahnjena, jih na tisti strani potisnite zgoraj in spodaj, dokler se ne zaskočijo.

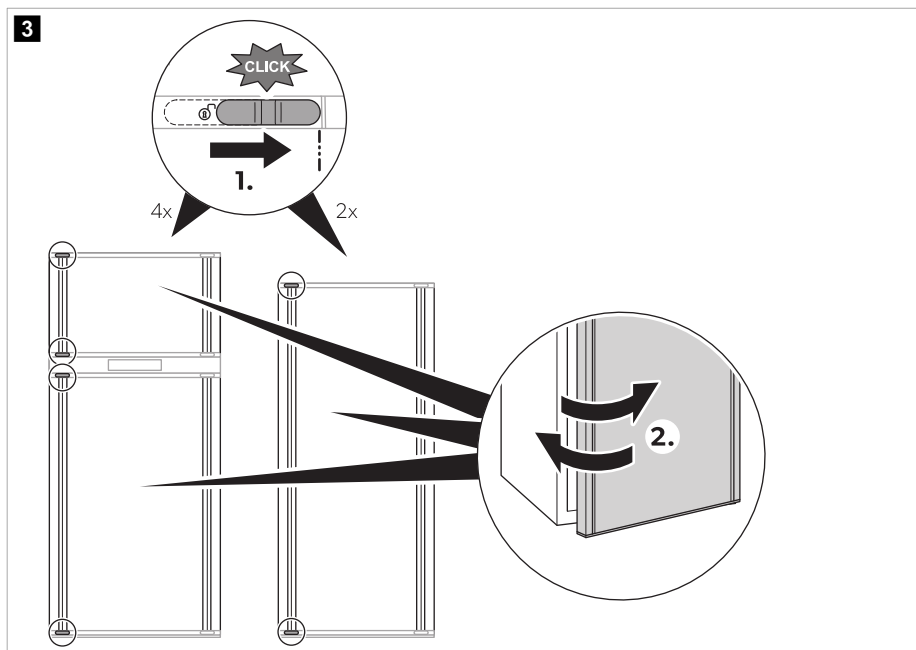
- > Zaprite vrata, dokler zgoraj in spodaj ne zaslišite glasnega klika.
- ✓ Vrata so tako zaprta in zapahnjena.

**6.9.2 Sprostitev vrat hladilnika****RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Sprostite vrata hladilnika, kot je prikazano.



**NASVET** Vrata hladilnika je mogoče preprosto odpreti in zapreti, vendar pa zaprta vrata niso zapahnjena.

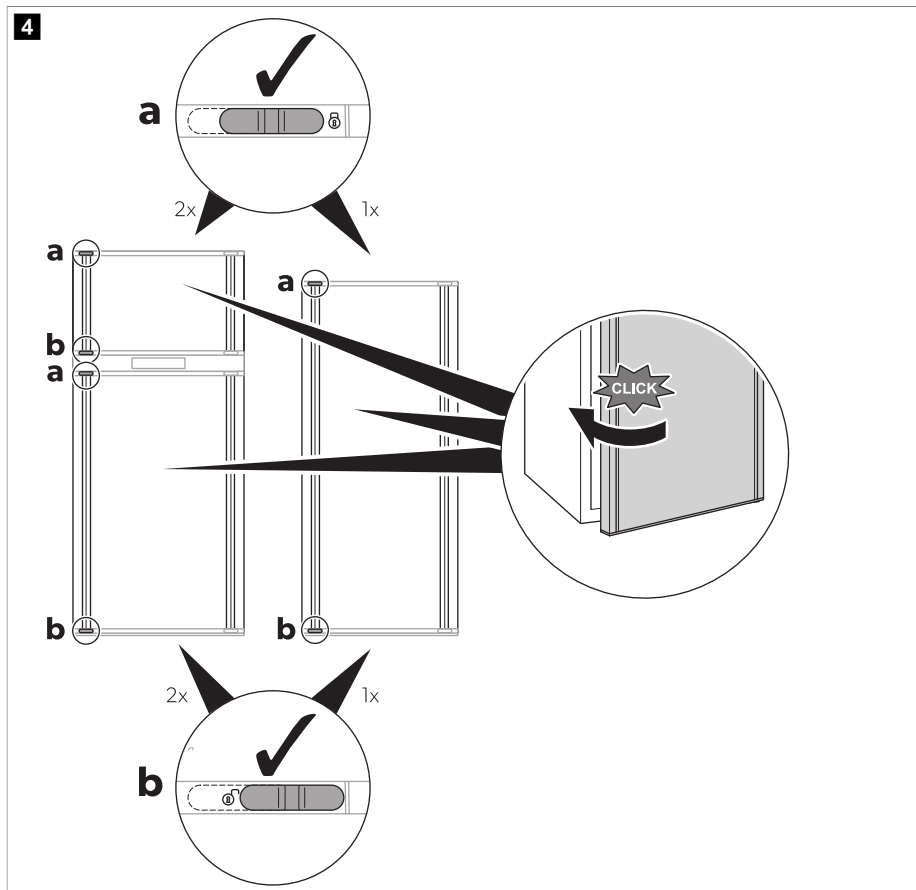


### 6.9.3 Zapah vrat hladilnika

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

### Samodejna zapahnitev vrat hladilnika zgoraj

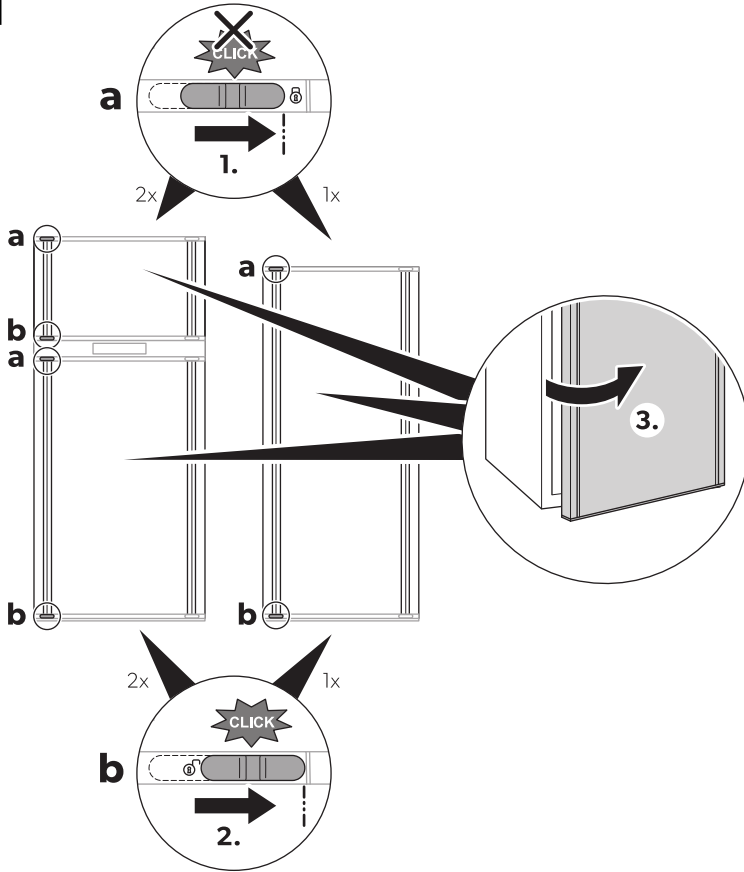
> Vrata hladilnika sprostite in odprite, kot je prikazano.



✓ Ko vrata hladilnika zaprete, se ta zgoraj samodejno zapahnejo.

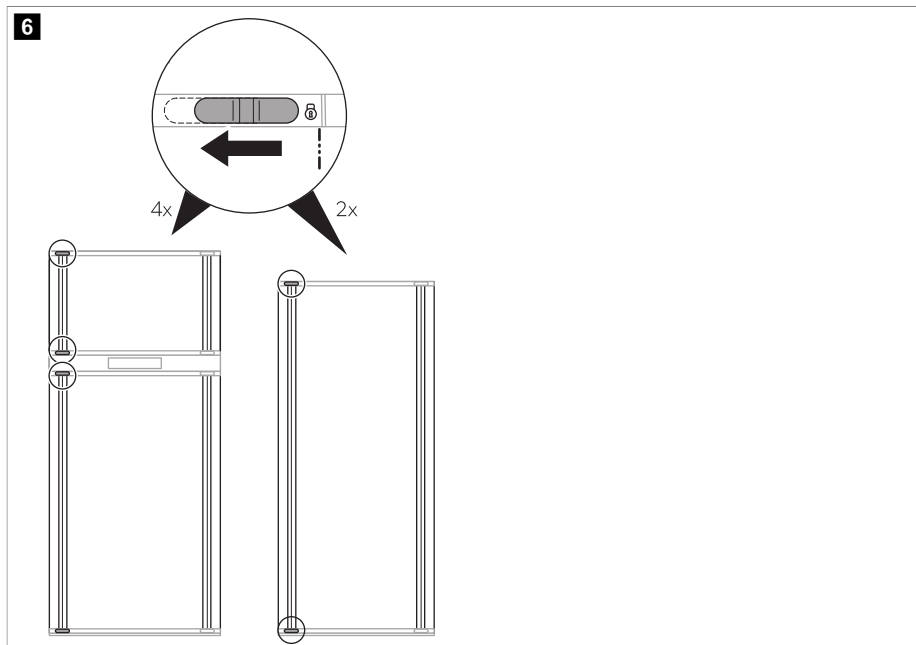


5



### Blokada vrat hladilnika pred vožnjo

> Vrata hladilnika blokirajte, kot je prikazano.



#### 6.9.4 Nastavitev vrat hladilnika v položaj za skladiščenje

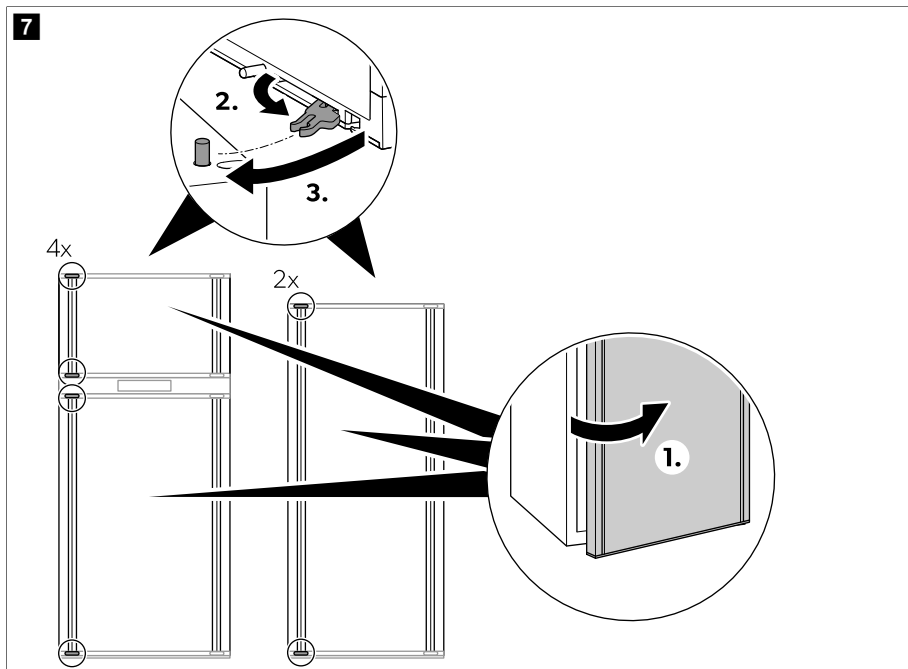


#### **POZOR! Nevarnost poškodb**

Položaja za skladiščenje **ne** smete uporabljati med vožnjo.

Vrata hladilnika nastavite v položaj za skladiščenje, če hladilnika dlje časa ne boste uporabljali. Tako preprečite nastanek plesni.

1. Odtalite hladilnik (glejte poglavje Odtajanje hladilnika na strani 570).
2. Do konca odvijte kavelj v bližini mehanizma zapaha zgoraj in spodaj na eni strani vrat.



3. Pritisnite ob vrata hladilnika.  
 ✓ Zatič, ki štrli ven, se zaskoči v kavelj.

### Odpiranje vrat v načinu za shranjevanje

1. Vrata povlecite k sebi.
2. Kavljia na vrhu in dnu vrat, ki štrlita ven, potisnite navznoter.

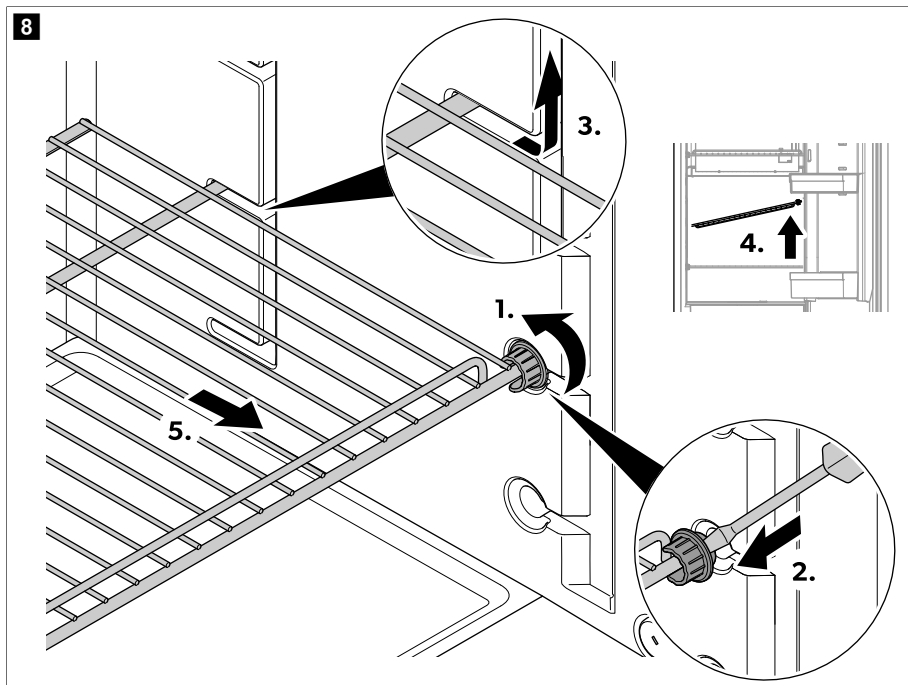
### 6.10 Nameščanje polic



#### OPOZORILO! Nevarnost ujetja otroka

Prepričajte se, da so police nameščene in pritrjene tako, da otroci ne morejo splezati v napravo ali se zakleniti vanjo. Police odstranite le za namene čiščenja.

1. Polico odstranite, kot je prikazano.



2. Polico ponovno namestite v obratnem vrstnem redu.

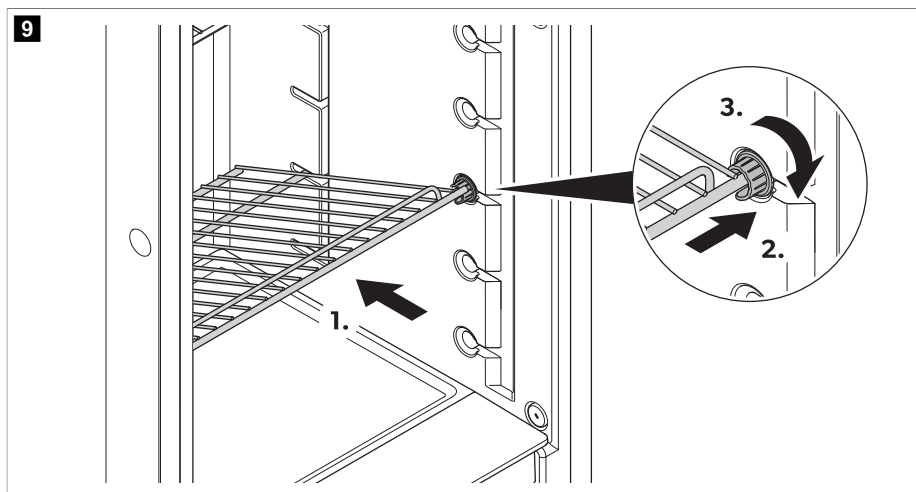
#### Poševna namestitev police za steklenice



#### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

Poševna polica med vožnjo **ne** sme biti napolnjena.

- > Položaj police spremenite, kot je prikazano.



### 6.11 Odstranjevanje zamrznjenega predelka

Zamrznjeni predelek lahko odstranite za več prostora v hladilniku.



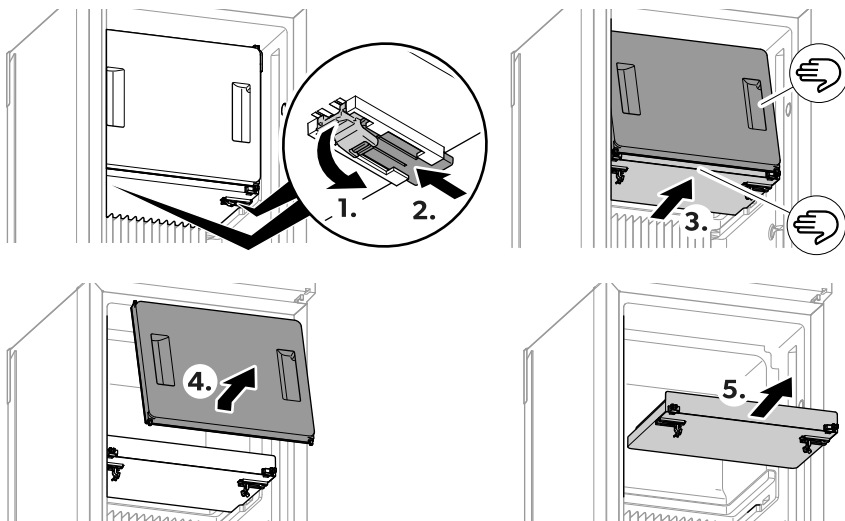
#### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

Vrata in podstavek zamrznjenega predelka shranite na varno mesto.

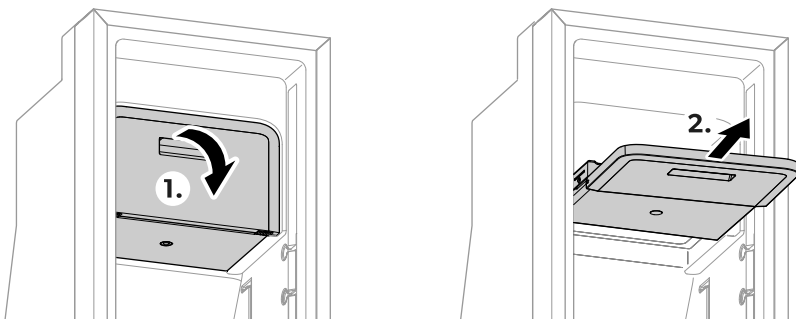
> Zamrznjeni predelek odstranite, kot je prikazano.

10

RCL 10.4(E)(S)(T)



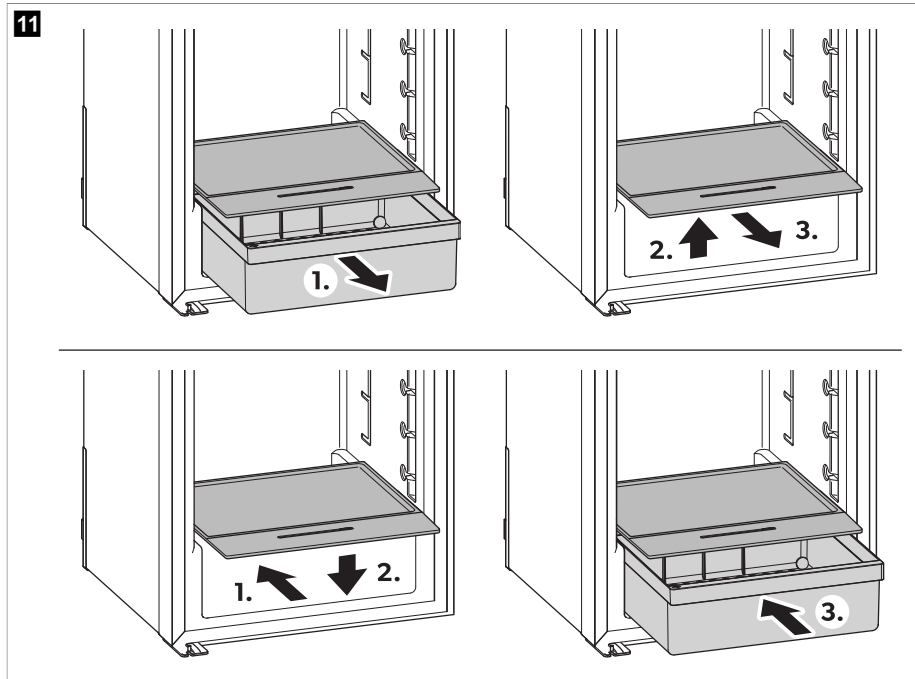
**RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100 / RC 10.4M.90**



> Zamrznjeni predelek ponovno namestite v obratnem vrstnem redu.

## 6.12 Odstranitev in vstavitve predelka za shranjevanje svežih živil

> Odstranite in vstavite predelek za shranjevanje svežih živil, kot je prikazano.



## 7.1 Čiščenje



### OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

Pred vsakim čiščenjem in servisiranjem napravo odklopite iz vira napajanja.



### POZOR! Nevarnost za zdravje

Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik z žvili, in dostopne odtočne sisteme.



### OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev ali trdih predmetov.
- > Za odstranjevanje ledenih oblog ali zamrznjenih predmetov ne uporabljajte trdih ali ostrih orodij.
- > Pazite, da v tesnila ne bo kapljala voda. Elektronika se lahko poškoduje.
- > Zimske pokrove namestite na prezračevalno rešetko (dodatna oprema), ko vozilo čistite od zunaj ali ko vozila dlje časa ne uporabljate.



**NASVET** Po potrebi odstranite police in predelek za shranjevanje svežega zraka ter temeljito očistite notranjost hladilnika (glejte poglavji Nameščanje polic na strani 565 in Odstranitev in vstavitve predelka za shranjevanje svežih živil na strani 569).

- > Notranjost in zunanost hladilnika čistite redno in takoj, ko sta umazani. Za čiščenje uporabite vlažno krpo. Hladilnik po čiščenju s krpo obrišite do suhega.
- > Redno preverjajte kondenzacijski odtok.  
Po potrebi očistite kondenzacijski odtok. Če je zamašen, se kondenzat nabira na dnu hladilnika.
- > Redno čistite prah in umazanijo s kondenzatorja z vlažno krpo.
- > Preverjajte, da v prezračevalnih rešetkah v zunanji steni avtodoma in v strešnem odzračevalniku hladilnika ni prahu in umazanije. Tako se lahko toplota, ki nastaja med delovanjem, odvaja. Če se toplota ne more odvajati skozi prezračevalne rešetke, se hladilna zmogljivost hladilnika zmanjša in hladilnik se lahko poškoduje.

## 7.2 Vzdrževanje



### **OPOZORILO! Nevarnost električnega udara**

Pred vsakim čiščenjem in servisiranjem napravo odklopite iz vira napajanja.



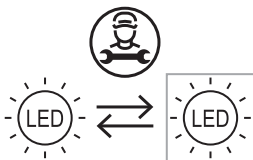
### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

Zimske pokrove namestite na prezračevalno rešetko (dodatna oprema), ko vozilo čistite od zunaj ali ko vozila dlje časa ne uporabljate.



### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

Svetlobni vir lahko zamenja samo proizvajalec, serviser ali podobno usposobljena oseba, s čimer preprečite morebitne nevarnosti.



Delo na plinskih in električnih aparatih smejo opravljati le pooblašeni tehniki.

- > Vodite evidenco o morebitnih opravljenih servisnih pregledih.

### 7.2.1 Hladilni krogotok

Hladilni krogotok ne potrebuje vzdrževanja.

### 7.2.2 Odtajanje hladilnika



### **POZOR! Nevarnost za zdravje**

Da bi pospešili odtajanje, ne uporabljajte mehanskega ali drugega orodja, ki ga ni priporočil proizvajalec.

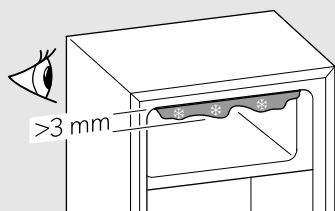


**NASVET** Na hladilnih rebrih se sčasoma nabere plast slane. Ko je plast ledu debela približno 3 mm, morate hladilnik odtaliti.



> Hladilnik odtalite, kot je prikazano.

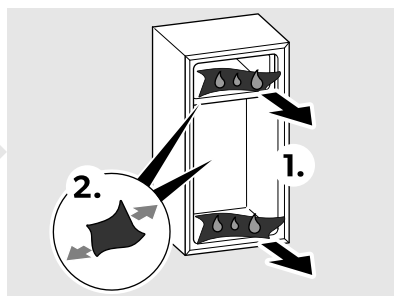
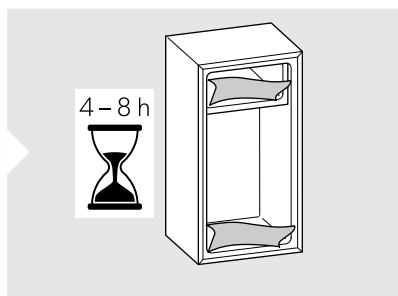
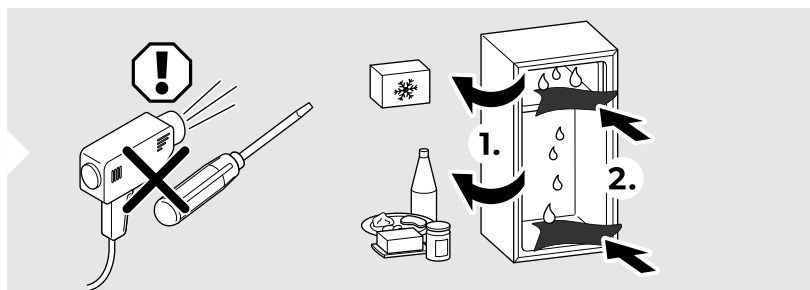
12



RCL 10.4(E)S / RCD 10.5(X)S / RCS10.5(X)S  
RC 10.4S.70 / RC 10.4S.90 / RC 10.4P.100  
RC 10.4M.90



RCL 10.4(E)T / RCD 10.5(X)T / RCS(X)T  
RC 10.4T.70 / RC 10.4T.90



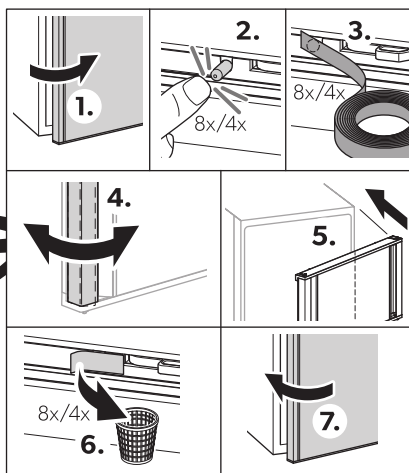
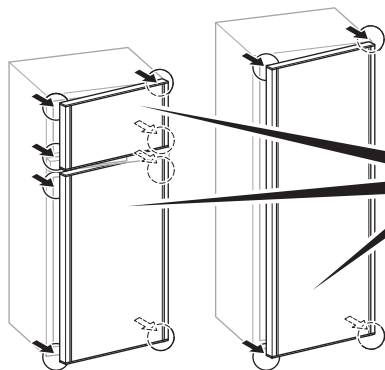
## 8 Odpravljanje težav



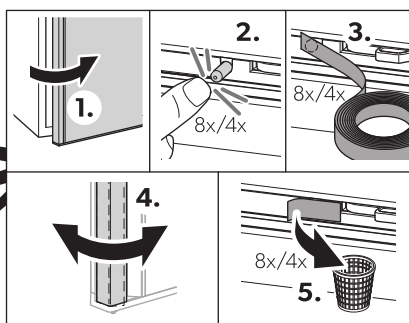
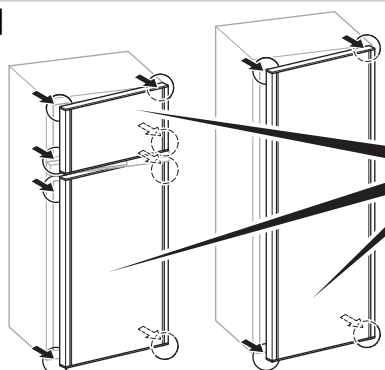
**NASVET** Da bo uporaba 12 V elektronskih naprav v počitniški priklopi med vožnjo varna, je treba zagotoviti zadostno napajalno napetost iz vlečnega vozila. V nekaterih vozilih lahko sistem za uravnavanje energije baterije samodejno izklopi elektronske naprave, da zaščiti baterijo. O tem se pozanimajte pri proizvajalcu vašega vozila.

| Motnja                                                                 | Možni vzrok                                                    | Rešitev                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hladilnik ne deluje.                                                   | Varovalka v omrežju na enosmerni tok je pokvarjena.            | > Obrnite se na pooblaščenega serviserja.<br>Varovalko v releju je treba zamenjati.                                                                                                                                |
|                                                                        | Varovalka v vozilu je pokvarjena.                              | > Zamenjajte varovalko v vozilu.<br>(Glejte uporabniški priročnik za svoje vozilo.)                                                                                                                                |
|                                                                        | Baterija vozila je izpraznjena.                                | > Preverite baterijo vozila in jo napolnite.                                                                                                                                                                       |
|                                                                        | Vžig ni vklopljen.                                             | > Vključite vžig.                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                        | Grelni element na enosmerni tok je pokvarjen.                  | > Obrnite se na pooblaščenega serviserja.                                                                                                                                                                          |
| Hladilnik ne hladi dovolj dobro.                                       | Prezračevanje okoli agregata ni zadostno.                      | > Preverite, ali je prezračevalna rešetka prosta.                                                                                                                                                                  |
|                                                                        | Uparjalnik je zaledenel.                                       | > Preverite, ali se vrata hladilnika pravilno zapirajo.<br>> Preverite, ali je tesnilo hladilnika dobro nameščeno in ni poškodovano.<br>> Odtalite hladilnik (glejte poglavje Odtajanje hladilnika na strani 570). |
|                                                                        | Nastavljena je previsoka temperatura.                          | > Nastavite nižjo temperaturo.                                                                                                                                                                                     |
|                                                                        | Temperatura okolice je previsoka.                              | > Začasno odstranite prezračevalno rešetko, da se lahko tople zrak hitreje odvaja.                                                                                                                                 |
|                                                                        | V hladilnik ste naenkrat dali preveliko količino živil.        | > Odstranite nekaj živil.                                                                                                                                                                                          |
|                                                                        | V hladilnik ste naenkrat dali preveliko količino toplih živil. | > Odstranite topla živila in jih pred shranjevanjem ohladite.                                                                                                                                                      |
|                                                                        | Hladilnik še ne deluje dovolj dolgo.                           | > Znova preverite temperaturo po štirih do petih urah.                                                                                                                                                             |
| Vrata hladilnika/zamrznjenega predelka se ne zaprejo.                  | Kljuka vrat je blokirana na odprti strani.                     | > Odstranite oviro, ki blokira vratno kljuko (  sl. 13 na strani 573).                                                          |
| Vrata hladilnika/zamrznjenega predelka so se v celoti snela z naprave. | Blokirni zatiči so izvlečeni ali zviti.                        | > Ponovno nasadite vrata (  sl. 14 na strani 573).                                                                              |

13



14



## 8.1 Prikaz napak in opozoril

Napake spremljajo opozorilni simbol, koda napake in pisk (zvočni alarm). Piskanje traja 2 min in se ponovi vsakih 30 min, dokler napaka ni odpravljena.

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Če se pojavi več napak, se je po kodah napak mogoče premikati na sredini prikazovalnika.

**Sporočila o motnjah v delovanju tipa OPOZORILO:** Vse motnje v delovanju tipa OPOZORILO (W) se samodejno ponastavijo, ko je motnja odpravljena.

**Sporočila o motnjah v delovanju tipa NAPAKA:** Vse motnje v delovanju tipa NAPAKA (E) je treba ponastaviti ročno:

- > Za 2 s pridržite upravljalni gumb.
- ✓ Oglasi se pisk. Napaka je bila ponastavljena.

| Koda | Zvočni alarm | Motnja                                    | Rešitev                                 |
|------|--------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------|
| W02  | Ne           | Pokvarjen senzor temperature v hladilniku | Obrnite se na pooblaščenega serviserja. |
| W04  | Ne           | Napaka vodila CI                          | Ponastavi se samodejno.                 |
| W10  | Da           | Vrata so odprta dlje kot 2 min            | Zaprite vrata.                          |
| W11  | Da           | Enosmerna napetost < 7,5 V                | Ponastavi se samodejno.                 |
| W19  | Da           | Enosmerna napetost < 10,9 V               | Ponastavi se samodejno.                 |
| E03  | Da           | Komunikacijska napaka                     | Za vsaj 2 s pridržite upravljalni gumb. |
| E32  | Da           | Previsok tok zunanjega ventilatorja       | Za vsaj 2 s pridržite upravljalni gumb. |
| E33  | Da           | Kompresor se ne vklopi                    | Za vsaj 2 s pridržite upravljalni gumb. |
| E34  | Da           | Kompresor je preobremenjen                | Za vsaj 2 s pridržite upravljalni gumb. |
| E35  | Da           | Toplotni izklop krmilne enote kompresorja | Za vsaj 2 s pridržite upravljalni gumb. |

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

V primeru motnje opozorilna LED-lučka (A) na prikazovalniku začne utripati glede na vrsto motnje.

**Sporočila o motnjah v delovanju tipa OPOZORILO:** Vse motnje v delovanju tipa OPOZORILO (W) se samodejno ponastavijo, ko je motnja odpravljena.

**Sporočila o motnjah v delovanju tipa NAPAKA:** Vse motnje v delovanju tipa NAPAKA (E) je treba ponastaviti ročno:

- > Gumb ① pritisnite za 2 s.
- ✓ Oglasi se pisk. Napaka je bila ponastavljena.

| Število utripov | Zvočni alarm | Vrsta motnje | Motnja                                    | Rešitev                                 |
|-----------------|--------------|--------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Neprekinjeno    | Ne           | W            | Pokvarjen senzor temperature v hladilniku | Obrnite se na pooblaščenega serviserja. |
| 1               | Da           | W            | Enosmerna napetost < 7,5 V                | Ponastavi se samodejno.                 |
| 2               | Da           | E            | Previsok tok zunanjega ventilatorja       | Pridržite gumb ① za vsaj 2 s.           |
| 3               | Da           | E            | Kompresor se ne vklopi                    | Pridržite gumb ① za vsaj 2 s.           |
| 4               | Da           | E            | Kompresor je preobremenjen                | Pridržite gumb ① za vsaj 2 s.           |
| 5               | Da           | E            | Toplotni izklop krmilne enote kompresorja | Pridržite gumb ① za vsaj 2 s.           |
| 6               | Ne           | W            | Napaka vodila CI                          | Ponastavi se samodejno.                 |
| –               | Da           | W            | Vrata so odprta dlje kot 2 min            | Zaprite vrata.                          |

## 9 Odstranjevanje



### POZOR! Nevarnost požara

- > Ta naprava vsebuje vnetljivi izolacijski plin.
- > Napravo naj demontira in odstrani samo strokovnjak.



Recikliranje izdelkov z baterijami, baterijami za ponovno polnjenje in svetlobnimi viri: Pred recikliranjem izdelka odstranite morebitne baterije, baterije za ponovno polnjenje in svetlobne vire. Poškodovane ali rabljene baterije vrnite prodajalcu oz. jih odnesite v zbirni center. Baterij, baterij za ponovno polnjenje in svetlobnih virov ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Ko boste želeli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem trgovcu. Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.

## 10 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ali na trgovca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

## 11 Tehnični podatki

Za trenutno izjavo EU o skladnosti za vaš aparat glejte zadevno stran z izdelki na spletnem mestu [dometic.com](http://dometic.com) ali se obrnite neposredno na proizvajalca (glejte [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Dostop do dodatnih informacij je mogoč s kodo QR na energetske nalepki ali na spletnem mestu [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Ta naprava je skladu s predpisom ZN ECE R10.

Hladilnik glede na model kot hladilno sredstvo uporablja R134a ali R600a. Za uporabljen hladilno sredstvo glejte tipsko tablico.

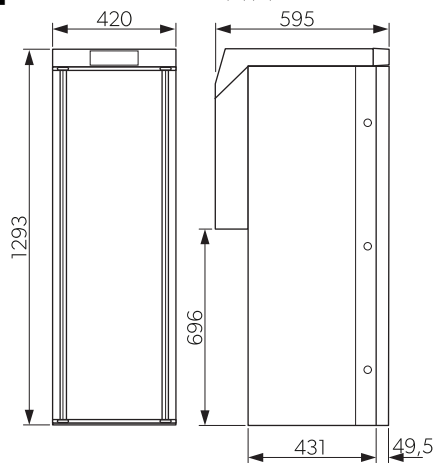
Za modele R134a velja:

Ta izdelek vsebuje fluorirane toplogredne pline.

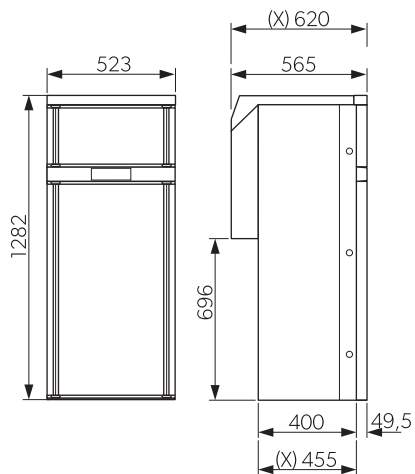
Hladilna enota je hermetično zaprta.

15

RCL 10.4(S)(T)

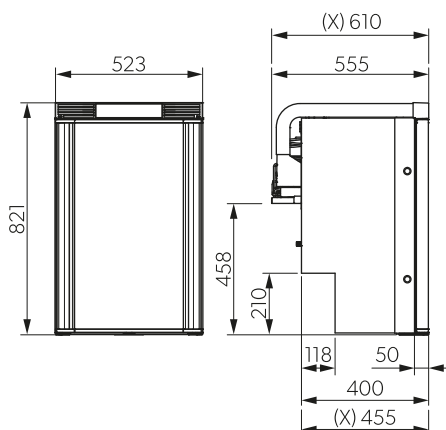


RCD 10.5(X)(S)(T)

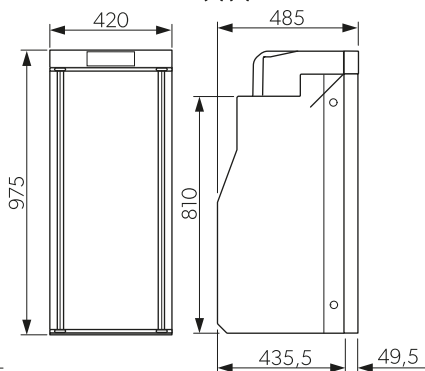


16

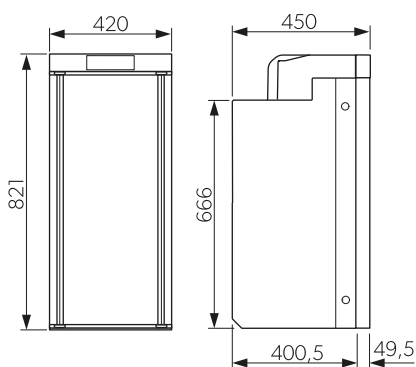
RCS 10.5(X)(S)(T)



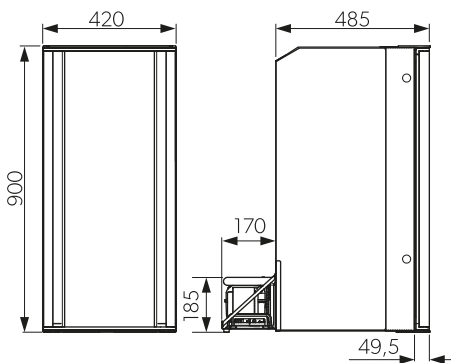
RC 10.4 (S)(T).90



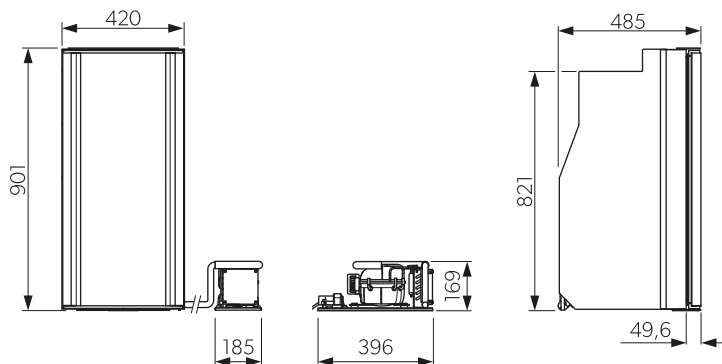
RC 10.4 (S)(T).70



RC 10.4 P.100

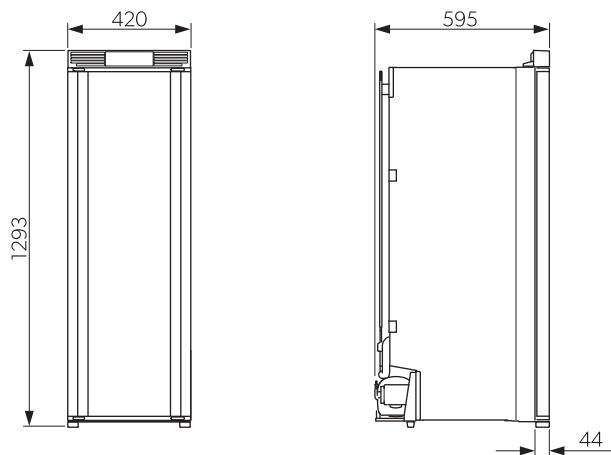


RC 10.4 M.90



17

## RCL 10.4E(S)(T)



|                                          | RC10.4(S)(T).70 |                      | RC10.4(S)(T).90 |                      |
|------------------------------------------|-----------------|----------------------|-----------------|----------------------|
| Priključna napetost                      | 12 V~           |                      |                 |                      |
| Kapaciteta:                              |                 |                      |                 |                      |
| Bruto prostornina                        | 62 L            |                      | 86 L            |                      |
| Hladilni predelek                        | 54,5 L          |                      | 75,5 L          |                      |
| Zamrznjeni predelek                      | 7,5 L           |                      | 7,5 L           |                      |
| Skupna neto prostorni-<br>na             | 62 L            |                      | 83 L            |                      |
| Brez zamrznjenega pre-<br>delka:         |                 |                      |                 |                      |
| Bruto prostornina                        | 69 L            |                      | 90 L            |                      |
| Neto prostornina                         | 64 L            |                      | 85 L            |                      |
| Poraba moči                              | 42 W            |                      |                 |                      |
| Poraba energije                          | 0,45 kWh/ 24 h  |                      |                 |                      |
| Način PERFORMANCE                        | 37,5 Ah / 24 h  |                      |                 |                      |
| Klimatski razred                         | T               |                      |                 |                      |
| Hladilno sredstvo                        | R134a           | R600a                | R134a           | R600a                |
| Količina hladilnega<br>sredstva          | 40 g            | 16 g                 | 43 g            | 20 g                 |
| Ekvivalent CO <sub>2</sub>               | 0,057 t         | 0,000 t<br>(0,05 kg) | 0,061 t         | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Potencial globalnega<br>segrevanja (GWP) | 1430            | 3                    | 1430            | 3                    |
| Emisija hrupa<br>(EN60704):              |                 |                      |                 |                      |



|                                         | <b>RC10.4(S)(T).70</b>                                                            | <b>RC10.4(S)(T).90</b> |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Način PERFORMANCE                       | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)               |
| Način QUIET                             | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)               |
| Mere (V × Š × G)                        | 821 × 420 × 450 mm                                                                | 975 × 420 × 485 mm     |
| Masa                                    | 19,5 kg                                                                           | 21,4 kg                |
| Največja teža na posamezni vrtni predal | 3 kg                                                                              |                        |
| Največja teža na vratih                 | 7,5 kg                                                                            |                        |
| Pregled/certifikat                      |  |                        |

|                                       | <b>RC10.4P.100</b>  | <b>RC10.4M.90</b>    |
|---------------------------------------|---------------------|----------------------|
| Priključna napetost                   | 12 V <sub>nom</sub> |                      |
| Kapaciteta:                           |                     |                      |
| Bruto prostornina                     | 94 L                | 86 L                 |
| Hladilni predelek                     | 81 L                | 75,5 L               |
| Zamrznjeni predelek                   | 9 L                 | 7,5 L                |
| Skupna neto prostornina               | 90 L                | 83 L                 |
| Brez zamrznjenega predelka:           |                     |                      |
| Bruto prostornina                     | 98 L                | 90 L                 |
| Neto prostornina                      | 93 L                | 85 L                 |
| Poraba moči                           | 48 W                | 45 W                 |
| Poraba energije                       | 0,46 kWh/ 24 h      | 0,45 kWh/ 24 h       |
| Način PERFORMANCE                     | 38 Ah / 24 h        | 37,5 Ah / 24 h       |
| Klimatski razred                      | T                   |                      |
| Hladilno sredstvo                     | R134a               | R600a                |
| Količina hladilnega sredstva          | 47 g                | 19 g                 |
| Ekvivalent CO <sub>2</sub>            | 0,067 t             | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Potencial globalnega segrevanja (GWP) | 1430                | 3                    |
| Emisija hrupa (EN60704):              |                     |                      |
| Način PERFORMANCE                     | 42 dB(A)            | 42 dB(A)             |
| Način QUIET                           | 39 dB(A)            | 39 dB(A)             |

|                                         | RC10.4P.100                                                                       | RC10.4M.90                                                                                 |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mere (V × Š × G)                        | 902 × 420 × 655 mm                                                                | 901 × 420 × 485 mm<br>(brez enote kompresorja)<br>Enota kompresorja:<br>169 × 185 × 396 mm |
| Masa                                    | 21 kg                                                                             | 20,4 kg                                                                                    |
| Največja teža na posamezni vrtni predal | 3 kg                                                                              |                                                                                            |
| Največja teža na vratih                 | 7,5 kg                                                                            |                                                                                            |
| Pregled/certifikat                      |  |                                                                                            |
|                                         | RCD10.5(S)(T)                                                                     | RCD10.5X(S)(T)                                                                             |
| Priključna napetost                     | 12 V <sub>~</sub>                                                                 |                                                                                            |
| Kapaciteta:                             |                                                                                   |                                                                                            |
| Bruto prostornina                       | 94 L                                                                              | 86 L                                                                                       |
| Hladilni predelek                       | 81 L                                                                              | 75,5 L                                                                                     |
| Zamrznjeni predelek                     | 9 L                                                                               | 7,5 L                                                                                      |
| Skupna neto prostornina                 | 90 L                                                                              | 83 L                                                                                       |
| Brez zamrznjenega predelka:             |                                                                                   |                                                                                            |
| Bruto prostornina                       | 98 L                                                                              | 90 L                                                                                       |
| Neto prostornina                        | 93 L                                                                              | 85 L                                                                                       |
| Poraba moči                             | 54 W                                                                              |                                                                                            |
| Poraba energije                         | 0,7 kWh/ 24 h                                                                     | 0,72 kWh/ 24 h                                                                             |
| Način PERFORMANCE                       | 58 Ah / 24 h                                                                      | 60 Ah / 24 h                                                                               |
| Klimatski razred                        | ST                                                                                |                                                                                            |
| Hladilno sredstvo                       | R134a                                                                             |                                                                                            |
| Količina hladilnega sredstva            | 44 g                                                                              |                                                                                            |
| Ekvivalent CO <sub>2</sub>              | 0,063 t                                                                           |                                                                                            |
| Potencial globalnega segrevanja (GWP)   | 1430                                                                              |                                                                                            |
| Emisija hrupa (EN60704):                |                                                                                   |                                                                                            |
| Način PERFORMANCE                       | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)                                                                                   |
| Način QUIET                             | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)                                                                                   |
| Mere (V × Š × G)                        | 1282 × 523 × 565 mm                                                               | 1282 × 523 × 565 mm                                                                        |
| Masa                                    | 21 kg                                                                             | 20,4 kg                                                                                    |

|                                          | RCD10.5(S)(T)                                                                       | RCD10.5X(S)(T)       |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Največja teža na posamezni vratni predal | 3 kg                                                                                |                      |
| Največja teža na vratih                  | 7,5 kg                                                                              |                      |
| Pregled/certifikat                       |    |                      |
|                                          | RCL10.4(S)(T)                                                                       | RCL10.4E(S)(T)       |
| Priključna napetost                      | 12 V <sup>==</sup>                                                                  |                      |
| Kapaciteta:                              |                                                                                     |                      |
| Bruto prostornina                        | 133 L                                                                               | 154 L                |
| Hladilni predelek                        | 116 L                                                                               | 131 L                |
| Zamrznjeni predelek                      | 12 L                                                                                | 18 L                 |
| Skupna neto prostornina                  | 128 L                                                                               | 149 L                |
| Brez zamrznjenega predelka:              |                                                                                     |                      |
| Bruto prostornina                        | 139 L                                                                               | 157 L                |
| Neto prostornina                         | 134 L                                                                               | 152 L                |
| Poraba moči                              | 54 W                                                                                | 57 W                 |
| Poraba energije                          | 0,66 kWh/ 24 h                                                                      | 0,54 kWh/ 24 h       |
| Način PERFORMANCE                        | 55 Ah / 24 h                                                                        | 45 Ah / 24 h         |
| Klimatski razred                         | ST                                                                                  |                      |
| Hladilno sredstvo                        | R134a                                                                               | R600a                |
| Količina hladilnega sredstva             | 40 g                                                                                | 31 g                 |
| Ekvivalent CO <sub>2</sub>               | 0,057 t                                                                             | 0,000 t<br>(0,09 kg) |
| Potencial globalnega segrevanja (GWP)    | 1430                                                                                | 3                    |
| Emisija hrupa (EN60704):                 |                                                                                     |                      |
| Način PERFORMANCE                        | 42 dB(A)                                                                            | 42 dB(A)             |
| Način QUIET                              | 39 dB(A)                                                                            | 39 dB(A)             |
| Mere (V × Š × G)                         | 1293 × 420 × 595 mm                                                                 | 1293 × 420 × 595 mm  |
| Masa                                     | 32 kg                                                                               | 31 kg                |
| Največja teža na posamezni vratni predal | 3 kg                                                                                |                      |
| Največja teža na vratih                  | 7,5 kg                                                                              |                      |
| Pregled/certifikat                       |  |                      |

|                                          | RCS10.5(S)(T)                                                                       | RCS10.5X(S)(T)       |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Priključna napetost                      | 12 V $\overline{=}$                                                                 |                      |
| Kapaciteta:                              |                                                                                     |                      |
| Bruto prostornina                        | 78 L                                                                                | 92 L                 |
| Hladilni predelek                        | 69,1 L                                                                              | 80,3 L               |
| Zamrznjeni predelek                      | 9,2 L                                                                               | 12,1 L               |
| Skupna neto prostornina                  | 78 L                                                                                | 92 L                 |
| Brez zamrznjenega predeleka:             |                                                                                     |                      |
| Bruto prostornina                        | 83 L                                                                                | 98 L                 |
| Neto prostornina                         | 83 L                                                                                | 98 L                 |
| Poraba moči                              | 5,9 A                                                                               | 5,5 A                |
| Poraba energije                          | 0,42 kWh / 24 h                                                                     | 0,43 kWh / 24 h      |
| Način PERFORMANCE                        | 35 Ah / 24 h                                                                        | 35,5 Ah / 24 h       |
| Klimatski razred                         | N, ST                                                                               |                      |
| Hladilno sredstvo                        | R600a                                                                               | R600a                |
| Količina hladilnega sredstva             | 24 g                                                                                | 23 g                 |
| Ekvivalent CO <sub>2</sub>               | 0,000 t<br>(0,07 kg)                                                                | 0,000 t<br>(0,07 kg) |
| Potencial globalnega segrevanja (GWP)    | 3                                                                                   | 3                    |
| Emisija hrupa (EN60704):                 |                                                                                     |                      |
| Z zračnim kanalom:                       |                                                                                     |                      |
| Način PERFORMANCE                        | 44 dB(A)                                                                            | 44 dB(A)             |
| Način QUIET                              | 39 dB(A)                                                                            | 39 dB(A)             |
| Brez zračnega kanala:                    |                                                                                     |                      |
| Način PERFORMANCE                        | 42 dB(A)                                                                            | 42 dB(A)             |
| Način QUIET                              | 38 dB(A)                                                                            | 38 dB(A)             |
| Mere (V × Š × G)                         | 821 × 523 × 555 mm                                                                  | 821 × 523 × 610 mm   |
| Masa                                     | 24,5 kg                                                                             | 25 kg                |
| Največja teža na posamezni vratni predal | 3 kg                                                                                |                      |
| Največja teža na vratih                  | 7,5 kg                                                                              |                      |
| Pregled/certifikat                       |  |                      |

## Română

|    |                                |     |
|----|--------------------------------|-----|
| 1  | Observații importante.....     | 583 |
| 2  | Explicația simbolurilor.....   | 583 |
| 3  | Instrucțiuni de siguranță..... | 583 |
| 4  | Domeniul de utilizare.....     | 585 |
| 5  | Descriere tehnică.....         | 586 |
| 6  | Utilizarea.....                | 588 |
| 7  | Curățarea.....                 | 601 |
| 8  | Întreținere.....               | 602 |
| 9  | Remediarea defecțiunilor.....  | 603 |
| 10 | Eliminarea.....                | 607 |
| 11 | Garanție.....                  | 607 |
| 12 | Date tehnice.....              | 607 |

## 1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Explicația simbolurilor

Un cuvânt de semnalizare identifică mesajele de siguranță și mesajele privind daunele materiale și, de asemenea, indică gradul sau nivelul de gravitate a pericolului.



### AVERTIZARE!

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.



### PRECAUȚIE!

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.



### ATENȚIE!

Indică o situație care, dacă nu este evitată, ar putea duce la pagube materiale.



**INDICAȚIE** Informații complementare privind operarea produsului.

## 3 Instrucțiuni de siguranță

### 3.1 Informații generale de siguranță



#### AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

- > Lucrările de reparație la nivelul acestui aparat pot fi efectuate exclusiv de către specialiști. În cazul lucrărilor de reparație necorespunzătoare, pot surveni pericole majore. Contactați un centru de service autorizat în caz de reparație.

- > Conectați dispozitivul la prize care asigură o conexiune adecvată, în special atunci când dispozitivul trebuie să fie împământat.



#### **AVERTIZARE! Pericol de incendiu**

- > Pentru dispozitive cu agent frigorigen inflamabil: Circuitul frigorific conține o cantitate mică de agent frigorific ecologic, dar inflamabil. Nu afectează stratul de ozon și nu crește efectul de seră. Orice scurgere de agent frigorific se poate aprinde.
- > Agentul frigorific din circuitul frigorific este foarte inflamabil și, în cazul unei scurgeri, se pot acumula gaze combustibile dacă dispozitivul se află într-o încăpere mică. În caz de defectare a circuitului frigorific:
  - Țineți flăcările deschise și sursele potențiale de aprindere departe de dispozitiv.
  - Aerisiți bine încăperea.
  - Opriți aparatul.
- > Nu utilizați și nu depozitați agentul frigorific în spații închise, fără flux de aer sau cu un flux minim de aer.



#### **AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate**

- > Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
- > Copiilor cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani li se permite să încarce și să descarce dispozitivul.
- > Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- > Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.



#### **AVERTIZARE! Risc de blocare a copilului**

- > Asigurați-vă că rafturile sunt montate și fixate astfel încât copiii să nu poată urca în dispozitiv sau să se blocheze în interior. Scoateți rafturile numai în scopul curățării.
- > Înainte de a arunca dispozitivul vechi:
  - Demontați sertarele.
  - Lăsați rafturile în aparat astfel încât copiii să nu se poată urca înăuntru.
  - Scoateți ușile.



#### **PRECAUȚIE! Risc de vătămare**

Nu introduceți degetele în balama.



#### **ATENȚIE! Pericol de defectare**

- > Aparatul nu trebuie expus ploii.
- > Nu vă sprijiniți de ușa deschisă a dispozitivului.
- > Protejați aparatul și cablul/cablurile împotriva căldurii și umidității.
- > Nu scoateți niciodată ștecherul din priză ținând de cablu.

### **3.2 Siguranța la folosirea dispozitivului**



#### **AVERTIZARE! Pericol de electrocutare**

- > Nu utilizați dispozitivul în cazul în care acesta sau cablurile sale de conectare prezintă deteriorări vizibile.
- > Înainte de a porni dispozitivul, asigurați-vă că cablul de alimentare și fișa sunt uscate și că fișa nu prezintă rugină și murdărie.



### AVERTIZARE! Pericol de explozie

Nu depozitați în dispozitiv substanțe cu capacitate de explozie, ca de exemplu spray-uri cu agent propulsor.



### PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate

- > Nu obstrucționați orificiile de aerisire, pe dispozitiv și în incinta acestuia sau în structura încorporată.
- > Nu folosiți dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, altele în afara celor recomandate de producător.
- > Nu deschideți și nu deteriorați circuitul de agent frigorific sub nicio circumstanță.
- > Nu utilizați dispozitive electrice în interiorul dispozitivului decât dacă sunt recomandate de producător în acest scop.
- > Dacă aparatul este lăsat gol pentru perioade lungi:
  - Opriți aparatul.
  - Dezghețați aparatul.
  - Curățați și uscați aparatul.
  - Lăsați ușa/ușile deschisă(e) pentru a preveni formarea mucegaiului în dispozitiv. Dacă este disponibil, puneți ușa/ușile în poziția de depozitare.



### PRECAUȚIE! Risc de vătămare

- > Nu utilizați și nu depozitați materiale inflamabile în sau lângă acest dispozitiv.
- > Nu așezați obiecte pe acest dispozitiv sau sprijinite de acesta.
- > Nu modificați sau adaptați nicio componentă în niciun fel.
- > Închideți și blocați ușa dispozitivului înainte de a porni în călătorie.
- > Sistemul de răcire din spatele dispozitivului se încinge în timpul funcționării. Dacă dispozitivul este prevăzut cu grile de aerisire, protejați-vă de contactul cu componente încinse atunci când scoateți grilele de aerisire.



### ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Dacă există, păstrați scurgerea pentru condens curată în permanență.
- > Dacă dispozitivul dispune de grile de aerisire, nu folosiți un aparat de curățat de înaltă presiune în apropierea grilei de aerisire în timpul curățării vehiculului.
- > **Pericol de supraîncălzire!** Aveți în vedere ca, căldura formată în timpul funcționării să poată fi disipată suficient. Asigurați-vă că dispozitivul este suficient de departe de pereți și de alte obiecte, astfel încât aerul să poată circula.
- > Nu umpleți interiorul cu gheață sau lichid.



**INDICAȚIE** Dacă sistemul de gestionare al bateriei vehiculului dvs. oprește dispozitivul pentru a proteja bateria, contactați producătorul vehiculului.

## 4 Domeniul de utilizare

Frigiderul este destinat pentru:

- Instalarea în autorulote și rulote
- răcirea, congelarea și depozitarea alimentelor

Frigiderul **nu** este adecvat pentru:

- depozitarea medicamentelor
- depozitarea substanțelor corozive sau a substanțelor care conțin solvenți
- congelarea rapidă a alimentelor

Acest frigider **nu** este destinat utilizării în aplicații comerciale, casnice sau în magazine.

Compartimentul pentru alimente congelate este adecvat depozitării alimentelor precongelate, depozitării sau preparării înghețatei și prepararea cuburilor de gheață. **Nu** este adecvat congelării alimentelor care nu au fost congelate anterior.

Frigiderul este destinat instalării într-un corp de dulap sau într-o nișă de montare.

Performanța optimă de răcire este asigurată la temperaturi ambiante între și la o umiditate maximă de 90 %.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Instalarea, asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

## 5 Descriere tehnică

Frigiderul este un frigider cu compresor și este destinat funcționării:

- Cu o sursă de alimentare c.a. de 12 V.

### 5.1 Elemente de comandă și afișare

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

Afișajul TFT dispune de următoarele elemente de operare și de afișare:

| Simbol | Denumire                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Indicator setare temperatură                           |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|        | Fulg de zăpadă albastru: compresorul funcționează      |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|        | Fulg de zăpadă alb: compresorul <b>nu</b> funcționează |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|        | Funcționare cu alimentare c.c.                         |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|        | Indicator de avertizare cu cod de eroare               |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|        |                                                        | <b>PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Toate setările de termostat selectabile</li> <li>• Compresorul funcționează în regim de turaj <b>mare</b></li> <li>• Ventilatorul extern funcționează în regim de turaj <b>mare</b></li> </ul>           |
|        |                                                        | <b>QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Setările de termostat <b>1, 2 și 3</b> sunt selectabile</li> <li>• Compresorul funcționează în regim de turaj <b>mică</b></li> <li>• Ventilatorul extern funcționează în regim de <b>turaj mică</b></li> </ul> |
|        |                                                        | <b>BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Setările termostatului sunt fixate la <b>maxim</b></li> <li>• Compresorul funcționează în regim de turaj <b>mare</b></li> <li>• Ventilatorul extern funcționează în regim de turaj <b>mare</b></li> </ul>      |



| Simbol                                                                                                                    | Denumire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Settings</b><br>(numai modelele RCD) |  Încălzitor de cadru:<br>Simbolul se aprinde când cadrul de încălzire funcționează. Cadrul de încălzire al compartimentului pentru alimente congelate reduce condensul.                                                                                                                                  |
|                                                                                                                           |  Simbolul se aprinde când frigiderul este conectat la magistrala CI.                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                           |  Simbolul se aprinde atunci când siguranța pentru copii este activată: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Apăsăți butonul rotativ de 3 ori în decurs de 1,5 s secunde pentru a debloca comenzile.</li> <li>• După 10 s secunde de inactivitate, comenzile se vor bloca din nou automat.</li> </ul> |
|                                                                                                                           |  Semnal sonor dezactivat: Mesajele de eroare, avertismentele și ușa lăsată deschisă pentru o perioadă îndelungată <b>nu</b> sunt semnalate acustic.                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                           |  Semnal sonor activat: Mesajele de eroare, avertismentele și ușa lăsată deschisă pentru o perioadă îndelungată sunt semnalate acustic.                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                           |  Confirmați selecția și reveniți la meniul principal.                                                                                                                                                                                                                                                    |

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**  
**Afișajul LED** dispune de următoarele elemente de operare și de afișare:

| Simbol                                                                              | Denumire                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Tasta PORNIT/OPRIT                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | <b>Mod PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Toate</b> setările de termostat selectabile</li> <li>• Compresorul funcționează în regim de turație <b>mare</b></li> <li>• Ventilatorul extern funcționează în regim de turație <b>mare</b></li> </ul>    |
|    | <b>Mod QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Setările de termostat <b>1, 2 și 3</b> sunt selectabile</li> <li>• Compresorul funcționează în regim de turație <b>mică</b></li> <li>• Ventilatorul extern funcționează în regim de <b>turație mică</b></li> </ul> |
|    | <b>Mod BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Setările termostatului sunt fixate la <b>maxim</b></li> <li>• Compresorul funcționează în regim de turație <b>mare</b></li> <li>• Ventilatorul extern funcționează în regim de turație <b>mare</b></li> </ul>      |
|  | Avertisment de eroare                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Indicație temperatură                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Buton selectare mod                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Buton selectare temperatură                                                                                                                                                                                                                                                  |

## 6 Utilizarea

### 6.1 Înainte de prima utilizare



#### INDICAȚIE

- Nu depozitați produse în frigider în primele 4 h după pornire.
- La folosirea frigiderului pentru prima dată, poate exista un ușor miros, care va dispărea după câteva ore. Aerisiți bine spațiul de locuit.
- Capacitatea de răcire poate fi influențată de:
  - Temperatura ambiantă (de ex., când vehiculul este expus luminii directe a soarelui)
  - Cantitatea de alimente care trebuie răcite
  - Frecvența deschiderii ușii

> Curățați interiorul frigiderului din motive de igienă (consultați capitolul Curățarea pagină 601).

### 6.2 Sfaturi pentru funcționarea optimă a frigiderului

- Protejați interiorul vehiculului împotriva încălzirii excesive (de ex., parasolare la geamuri, aer condiționat).
- Protejați frigiderul de lumina directă a soarelui (de ex., parasolare la geamuri).

### 6.3 Informații cu privire la depozitarea alimentelor



#### PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate

- > Dacă frigiderul este expus unei temperaturi ambiante sub 10 °C pentru o perioadă prelungită, nu mai poate fi garantată reglarea temperaturii compartimentului pentru alimente congelate. Acest lucru poate duce la creșterea temperaturii compartimentului pentru alimente congelate și la decongelarea alimentelor depozitate.
- > Asigurați-vă că produsele alimentare nu ating pereții din zona de răcire.
- > Depozitați carnea crudă și peștele crud în recipiente adecvate în frigider, astfel încât să nu fie în contact și să nu poată picura pe alte alimente.



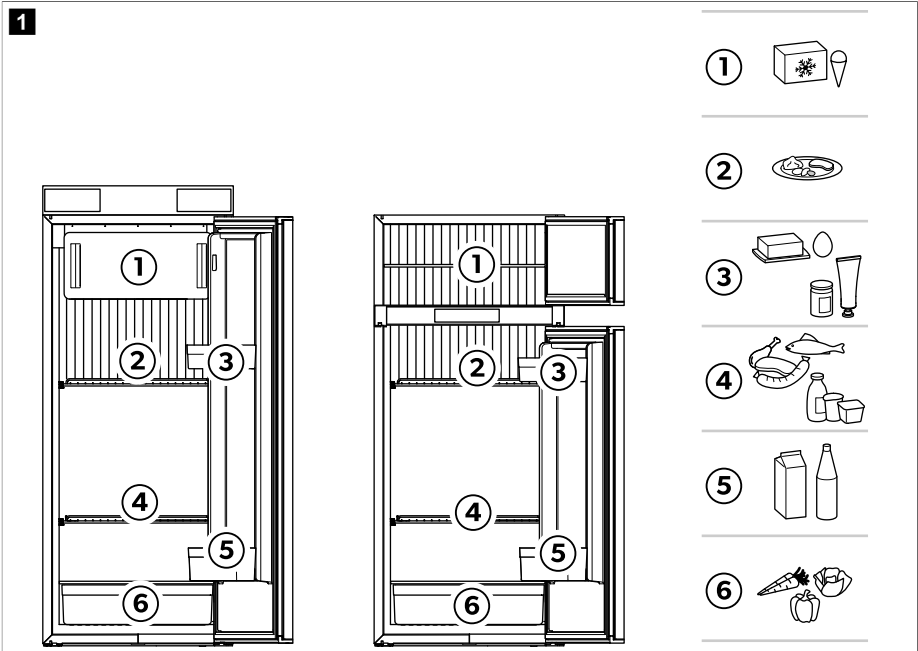
#### ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Depozitați obiecte grele, cum ar fi sticle sau cutii, doar pe ușa frigiderului, în compartimentul pentru legume sau pe raftul inferior. Respectați sarcina maximă pe raft de ușă și pe ușă atunci când umpleți frigiderul (consultați capitolul Date tehnice pagină 607).
- > Nu păstrați băuturi carbogazoase în compartimentul pentru alimente congelate.

Pentru a evita risipa de alimente, rețineți următoarele:

- Mențineți fluctuația temperaturii cât mai scăzută posibil. Deschideți frigiderul numai atât de frecvent și atât timp cât este necesar pentru a evita o creștere semnificativă a temperaturii în compartimentele frigiderului. Păstrați produsele alimentare în așa fel încât aerul să poată circula bine.
- Verificați dacă puterea de răcire a frigiderului corespunde alimentelor pe care doriți să le răciți.
- Aveți grijă să introduceți în frigider doar articole care pot fi răcite la temperatura selectată.
- Dacă temperatura poate fi reglată: Reglați temperatura în conformitate cu cantitatea și tipul produselor alimentare.
- Depozitați diferite tipuri de alimente așa cum este indicat în figuri.
- Alimentele pot absorbi sau elibera cu ușurință mirosul sau gustul. Depozitați întotdeauna alimentele acoperite sau în recipiente/caserole închise.

> Depozitați alimentele după cum este indicat (  fig. 1 pagină 589).



### 6.3.1 Folosirea compartimentului de depozitare pentru alimente proaspete

RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### ATENȚIE! Pericol de defectare

Respectați capacitatea portantă maximă a compartimentului de depozitare pentru alimente proaspete (consultați capitolul Date tehnice pagină 607).

> Utilizați glisorul pentru a regla umiditatea din compartimentul de depozitare pentru alimente proaspete:

| Bunuri de răcit |                                                                                     | Umiditate optimă |                                                                                     | Poziția glisorului   |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Legume          |  | Ridicată         |  | Închideți glisorul.  |
| Fructe          |  | Scăzută          |  | Deschideți glisorul. |

### 6.4 Economisirea energiei

- Deschideți frigiderul doar când este necesar și țineți-l deschis doar cât este necesar.
- Lăsați alimentele calde să se răcească mai întâi, înainte de a le pune în dispozitiv pentru a le păstra la rece.
- Dezghețați frigiderul imediat ce se formează un strat de gheață (consultați capitolul Dezghețarea frigiderului pagină 602).
- Evitați setările de temperatură scăzute inutile.
- Pentru un consum optim de energie, poziționați rafturile și sertarele în funcție de poziția lor la livrare.
- În mod regulat, asigurați-vă că garnitura ușii se potrivește corect.
- Curățați praful și murdăria de pe condensator la intervale regulate.

### 6.5 Pornirea frigiderului

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Apăsați butonul de comandă timp de 2 s secunde.
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Apăsați butonul  timp de 2 s .
- ✓ Frigiderul pornește cu ultimele setări selectate.

### 6.6 Oprerea frigiderului

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Apăsați butonul de comandă timp de 4 s secunde.
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Apăsați butonul  timp de 4 s .
- ✓ Se aude un semnal sonor și frigiderul se oprește.

### 6.7 Moduri de funcționare

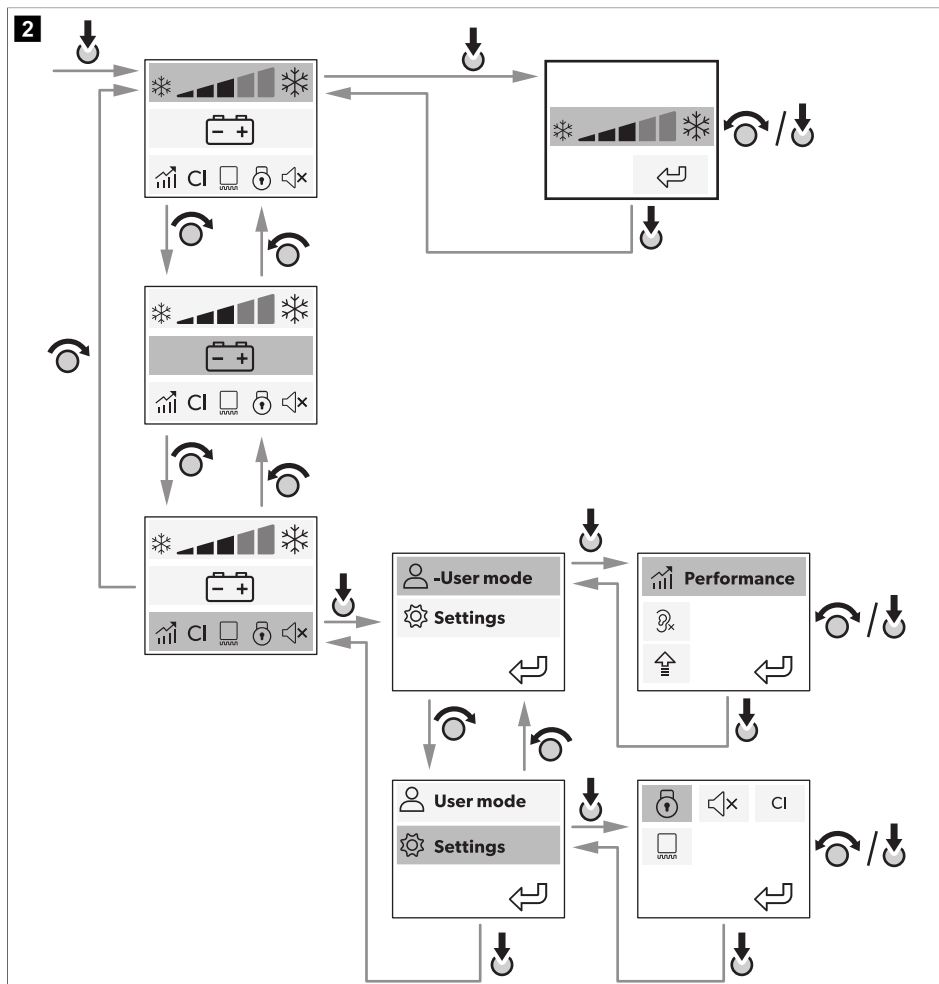


**INDICAȚIE** La setarea modului SILENȚIOS sau AMPLIFICARE, frigiderul revine automat după 8 h ore la modul PERFORMANȚĂ, folosind aceeași configurație setată înainte de a trece la modul SILENȚIOS sau AMPLIFICARE.

| Simbol                                                                            | Explicare                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Mod PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Modul standard</li> <li>• Selectarea tuturor nivelurilor de temperatură (de la 1 la 5)</li> </ul>                                                                                                                |
|  | <b>Mod QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Turație scăzută a ventilatorului și a compresorului, cu zgomot redus, de ex., dacă utilizatorul dorește să se relaxeze sau să doarmă</li> <li>• Selectarea a trei nivelurilor de temperatură (de la 1 la 3)</li> </ul> |
|  | <b>Mod BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Performanță maximă, de ex., pentru o răcire imediată sau după ce o cantitate mai mare de produse alimentare nerăcite a fost introdusă în frigider</li> <li>• Fără selectarea nivelurilor de temperatură</li> </ul>     |

## 6.8 Efectuarea setărilor

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



1. Apăsați butonul de comandă pentru a activa afișajul TFT.
2. Rotiți butonul de comandă pentru a selecta meniul detaliat dorit.
3. Apăsați butonul de comandă pentru a deschide meniul detaliat selectat.
4. Rotiți butonul de comandă pentru a naviga în meniul detaliat.
  - ✓ Setările selectate sunt afișate cu albastru.
5. Apăsați butonul de comandă pentru alege setarea selectată.
6. Confirmați selecția cu .

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Apăsați repetat butonul , până când LED-ul indică modul de funcționare dorit.
- > Apăsați repetat butonul , până când este setat nivelul de temperatură dorit.

**6.9 Folosirea ușii/ușilor frigiderului****PRECAUȚIE! Risc de vătămare**

Ușa/Ușile dispozitivului se poate/se pot detașa complet de dispozitiv, dacă este folosită/sunt folosite încorect. Închideți ușa/ușile împingând până când auziți un clic în dreptul încuietorilor ușii.

**ATENȚIE! Pericol de defectare**

- > Nu deschideți ușa la un unchi mai mare de 90°.
- > Nu vă sprijiniți de ușa deschisă a dispozitivului.

**6.9.1 Închiderea și blocarea ușii/ușilor frigiderului****RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

**INDICAȚIE** Dacă ușa nu este blocată corect pe partea opusă, împingeți pe partea respectivă în partea de sus și în partea de jos, până când se blochează pe poziție.

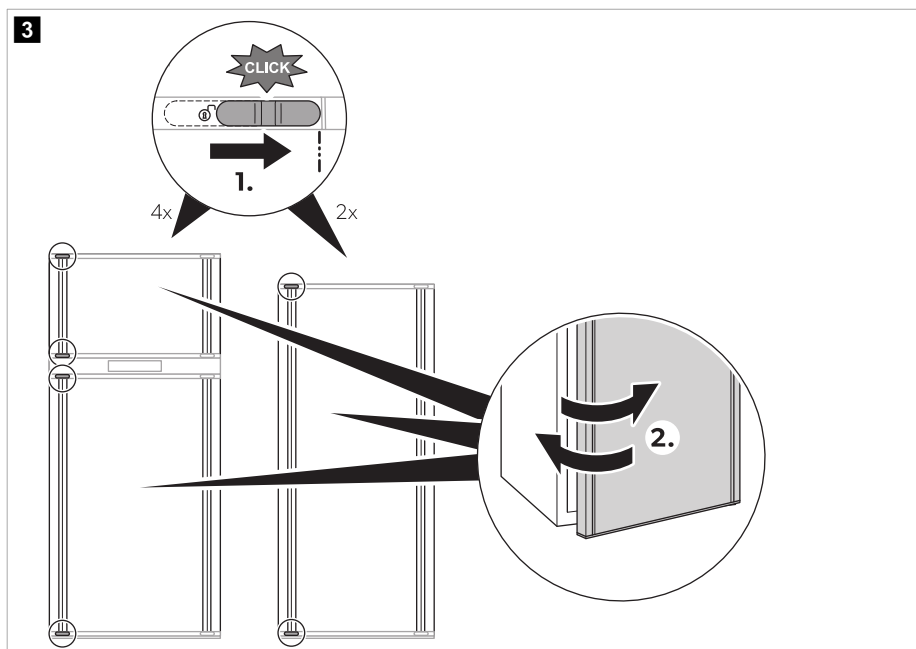
- > Închideți ușa împingând până când auziți un clic clar în partea de sus și în partea de jos.
- ✓ Ușa este acum închisă și asigurată.

**6.9.2 Eliberarea ușii/ușilor frigiderului****RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

> Eliberați ușa frigiderului după cum este indicat.



**INDICAȚIE** Ușa frigiderului este ușor de deschis și de închis, dar nu va fi fixată când este închisă.

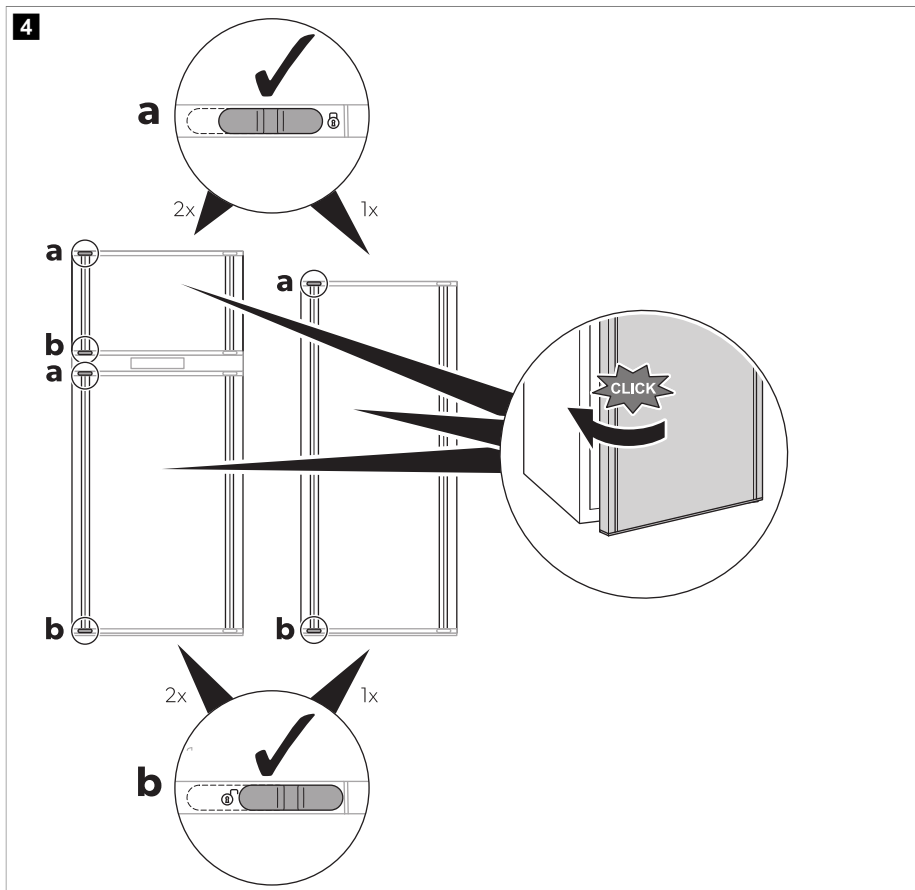


### 6.9.3 Fixarea ușii/ușilor frigiderului

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

### Fixarea automată a ușii frigiderului în partea de sus

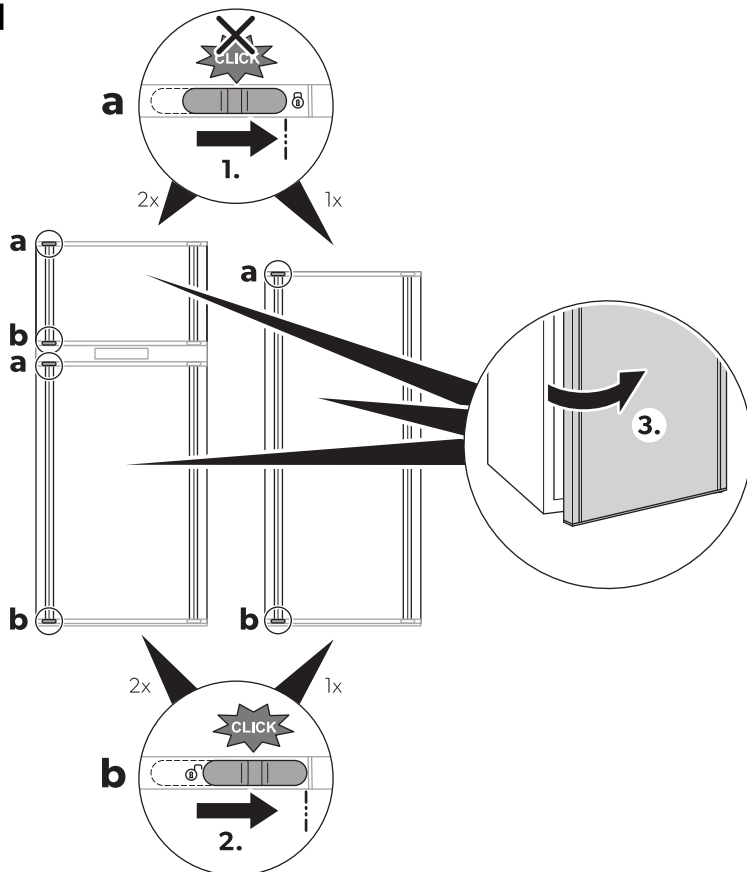
> Eliberați și deschideți ușa frigiderului după cum este indicat.



✓ Ușa frigiderului este fixată automat în partea de sus după închidere.

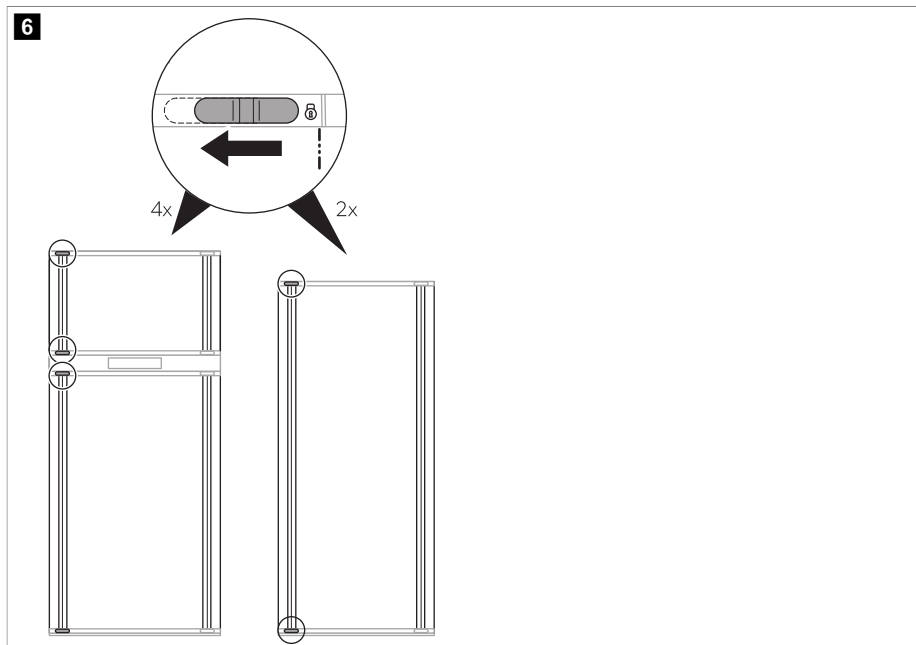


5



### Fixarea ușii frigiderului înainte de a pleca de pe loc

> Fixați ușa frigiderului după cum este indicat.



#### 6.9.4 Amplasarea ușii frigiderului în poziția de depozitare

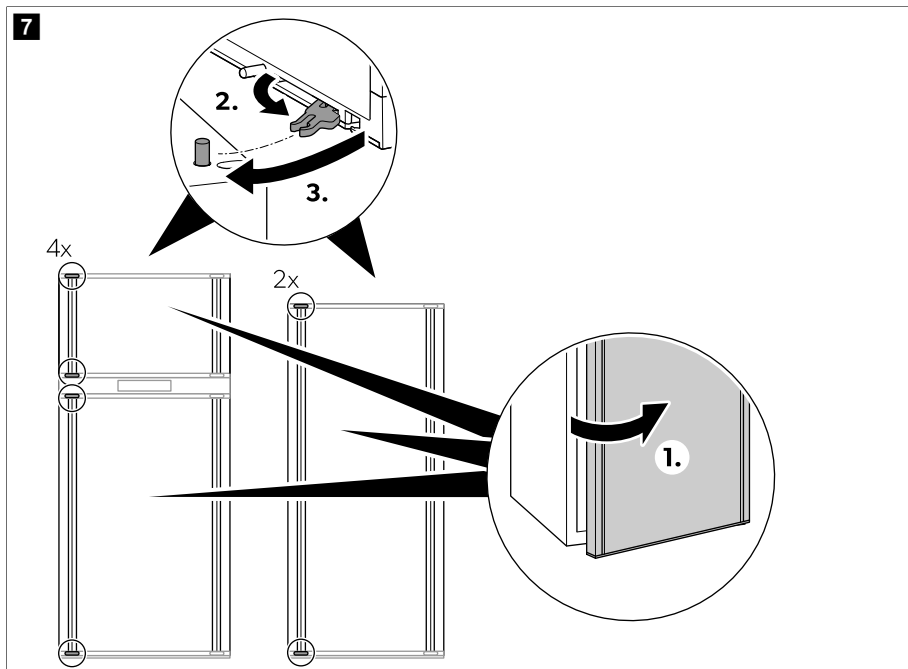


#### **PRECAUȚIE! Risc de vătămare**

Poziția de depozitare **nu** trebuie folosită în timpul conducerii.

Aduceți ușa/ușile frigiderului în poziția de depozitare dacă nu veți folosi frigiderul o perioadă prelungită. Acest lucru previne formarea mușgaiului.

1. Dezghețați frigiderul (consultați capitolul Dezghețarea frigiderului pagină 602).
2. Rotiți complet cârligul de lângă mecanismul de asigurare din partea de sus și de jos de pe o parte a ușii.



3. Împingeți ușa frigiderului.  
 ✓ Știftul care iese în afară se fixează în cârlig.

### Deschiderea ușii în modul de depozitare

1. Trageți ușa spre dvs.
2. Împingeți înăuntru cârligele care ies în afară din partea de sus și de jos a ușii.

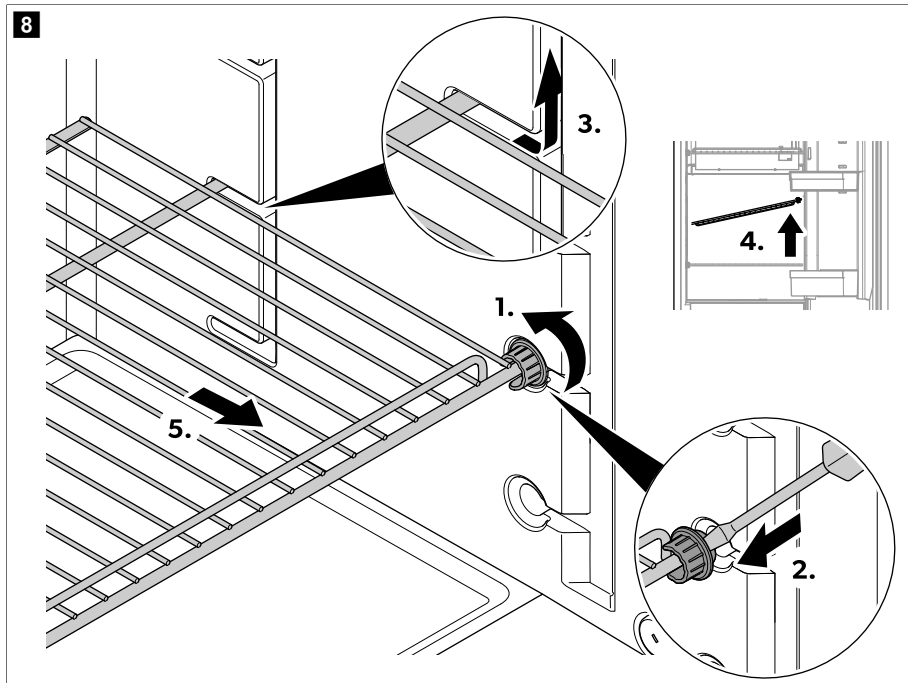
### 6.10 Poziționarea rafturilor



#### **AVERTIZARE! Risc de blocare a copilului**

Asigurați-vă că rafturile sunt montate și fixate astfel încât copiii să nu poată urca în dispozitiv sau să se blocheze în interior. Scoateți rafturile numai în scopul curățării.

1. Scoateți raftul după cum este indicat.



2. Remontați raftul în ordine inversă.

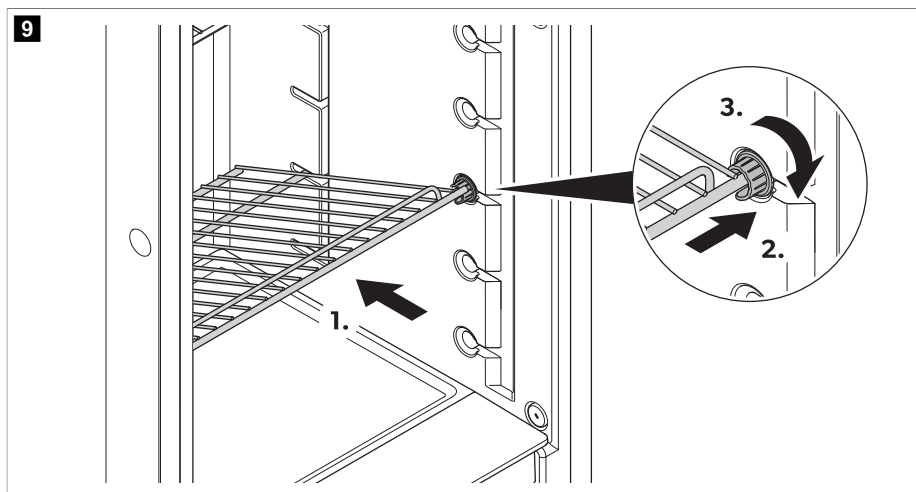
#### **Poziționarea raftului înclinat pentru sticle**



#### **ATENȚIE! Pericol de defectare**

În timpul condusului, raftul în poziție înclinată **nu** trebuie să fie umplut.

- > Schimbați poziția raftului după cum este indicat.



### 6.11 Demontarea compartimentului pentru alimente congelate

Compartimentul pentru alimente congelate poate fi îndepărtat pentru a crea mai mult spațiu în compartimentul frigiderului.



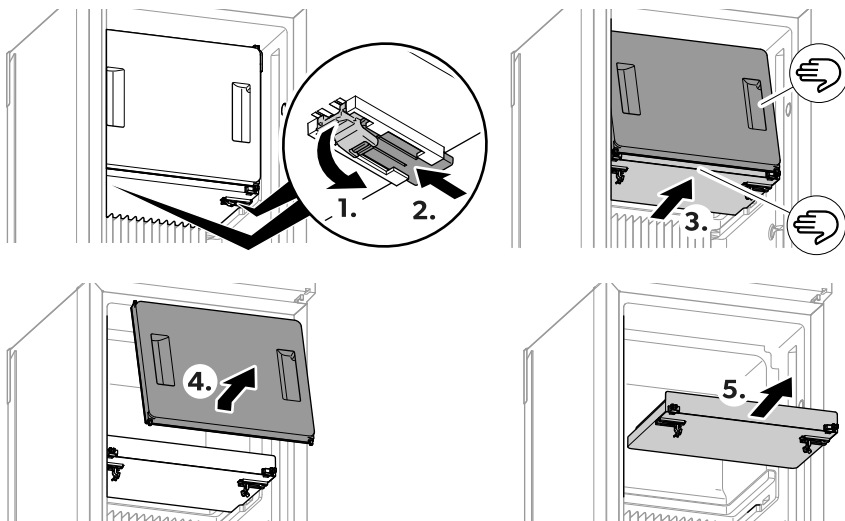
#### **ATENȚIE! Pericol de defectare**

Depozitați ușa compartimentului pentru alimente congelate și baza compartimentului pentru alimente congelate într-un loc sigur.

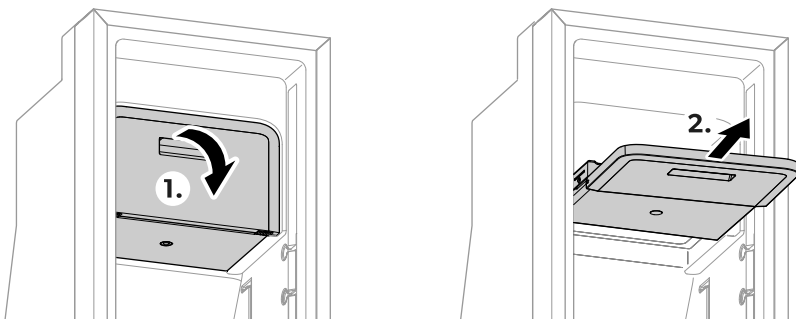
> Demontați compartimentul pentru alimente congelate după cum este indicat.

10

RCL 10.4(E)(S)(T)



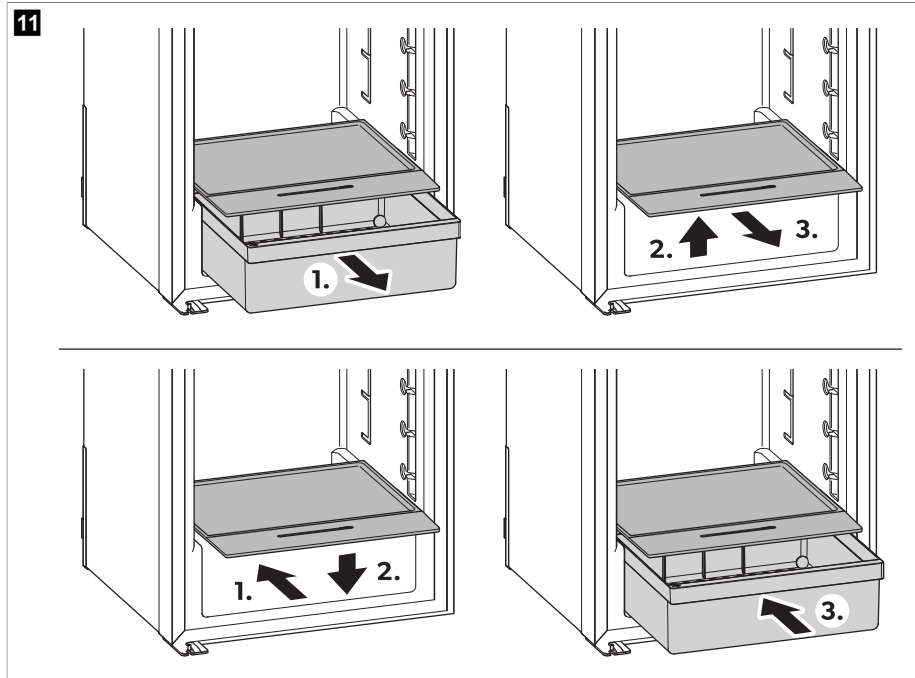
**RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100 / RC 10.4M.90**



> Reinstalați compartimentul pentru alimente congelate în ordine inversă.

## 6.12 Scoaterea și introducerea compartimentului de depozitare pentru alimente proaspete

> Scoateți și introduceți compartimentul de depozitare pentru alimente proaspete, după cum este indicat.



## 7.1 Curățarea



### AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

Deconectați întotdeauna dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de a-l curăța sau repara.



### PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate

Curățați periodic suprafețele care pot intra în contact cu produsele alimentare și sistemele de drenaj accesibile.



### ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Nu folosiți agenți de curățare abrazivi sau obiecte dure în timpul curățării.
- > Nu utilizați niciodată unelte dure sau ascuțite pentru a îndepărta gheața sau pentru a elibera obiecte înghețate.
- > Asigurați-vă că nu pătrunde apă pe la garnituri. Acest lucru poate deteriora componentele electronice.
- > Atașați capacele de iarnă ale grilei de aerisire (accesorii) atunci când curățați exteriorul vehiculului sau atunci când nu îl utilizați o perioadă îndelungată.



**INDICAȚIE** Scoateți rafturile și compartimentul de depozitare pentru alimente proaspete, dacă este necesar, pentru a curăța bine interiorul frigiderului (consultați capitolele Poziționarea rafturilor pagină 597 și Scoaterea și introducerea compartimentului de depozitare pentru alimente proaspete pagină 601).

- > Curățați regulat interiorul și exteriorul frigiderului și imediat după ce se murdărește cu o cârpă umedă. Ștergeți frigiderul cu o cârpă uscată după curățare.
- > Verificați periodic scurgerea condensului.  
Curățați scurgerea condensului atunci când este necesar. Dacă este blocat, condensul se acumulează pe partea inferioară a frigiderului.
- > Curățați praful și murdăria de pe condensator în mod regulat cu o cârpă umedă.
- > Verificați dacă grilele de aerisire din peretele exterior al vehiculului de agrement și aerisirea de plafon al frigiderului nu prezintă niciodată praf și murdărie. Acest lucru asigură faptul că poate fi disipată căldura generată în timpul funcționării. În cazul în care căldura nu poate fi disipată prin grilele de ventilație, capacitatea de răcire a frigiderului va fi redusă, iar frigiderul poate fi deteriorat.

## 7.2 Întreținere



### **AVERTIZARE! Pericol de electrocutare**

Deconectați întotdeauna dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de a-l curăța sau repara.



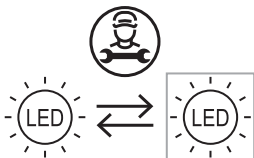
### **ATENȚIE! Pericol de defectare**

Atașați capacele de iarnă ale grilei de aerisire (accesorii) atunci când curățați exteriorul vehiculului sau atunci când nu îl utilizați o perioadă îndelungată.



### **ATENȚIE! Pericol de defectare**

Lampa poate fi înlocuită doar de producător, de un agent de service sau de o persoană calificată pentru a evita pericolele.



Numai tehnicienii calificați pot efectua lucrări asupra instalațiilor de gaz și electrice.

- > Păstrați o evidență a lucrărilor de întreținere efectuate.

### 7.2.1 Circuitul frigorific

Circuitul frigorific nu necesită întreținere.

### 7.2.2 Dezghețarea frigiderului



### **PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate**

Nu folosiți dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, altele în afara celor recomandate de producător.

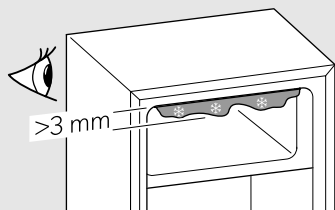




**INDICAȚIE** În timp, se dezvoltă chiciură pe aripioarele de răcire din interiorul frigiderului. După ce acest strat de chiciură este de aproximativ 3 mm grosime, dezghețați frigiderul.

> Dezghețați frigiderul după cum este indicat.

**12**

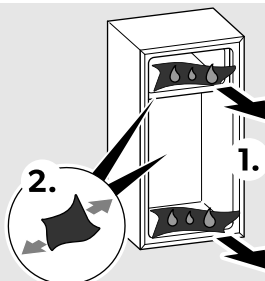
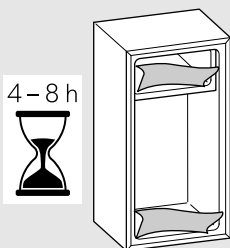
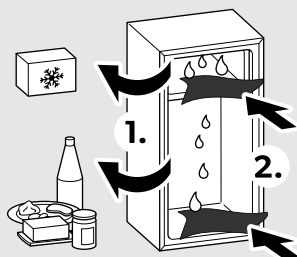
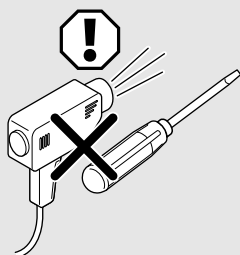


**RCL 10.4(E)S / RCD 10.5(X)S / RCS10.5(X)S  
RC 10.4S.70 / RC 10.4S.90 / RC 10.4P.100  
RC 10.4M.90**

4 s



**RCL 10.4(E)T / RCD 10.5(X)T / RCS(X)T  
RC 10.4T.70 / RC 10.4T.90**



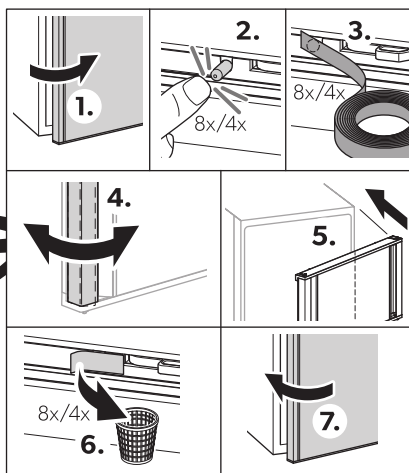
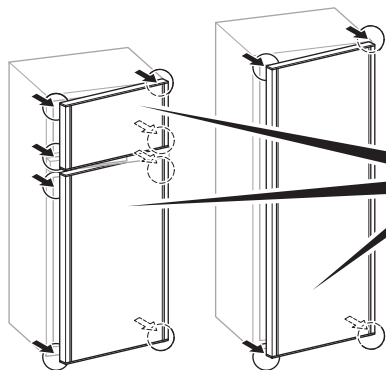
## 8 Remedierea defecțiunilor



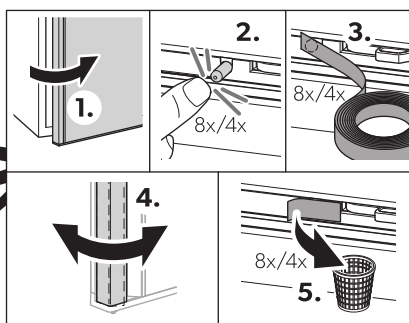
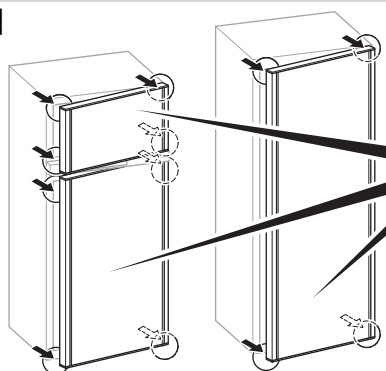
**INDICAȚIE** Pentru a exploata în siguranță unități de consum de 12 V în rulotă în timpul conducerii, trebuie să vă asigurați că vehiculul tractor asigură o tensiune suficientă. La unele vehicule, sistemul de gestionare a bateriei ar putea opri automat unitățile de consum pentru a proteja bateria. Solicitați mai multe informații din partea producătorului vehiculului dvs.

| Avarie                                                                                        | Cauză posibilă                                                  | Soluție                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Frigiderul nu funcționează.                                                                   | Siguranța din cablul c.c. este defectă.                         | > Contactați un agent de service autorizat.<br>Siguranța de pe releu trebuie înlocuită.                                                                                                                                                      |
|                                                                                               | Siguranța autovehiculului este arsă.                            | > Înlocuiți siguranța vehiculului. (Consultați manualul de utilizare al vehiculului dvs.)                                                                                                                                                    |
|                                                                                               | Bateria vehiculului este descărcată.                            | > Testați bateria și încărcați-o.                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                               | Contactul nu este pus.                                          | > Puneți contactul.                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                               | Elementul de încălzire c.c. este defect.                        | > Contactați un agent de service autorizat.                                                                                                                                                                                                  |
| Frigiderul nu este răcește corespunzător.                                                     | Aerisirea din jurul unității de răcire nu este suficientă.      | > Asigurați-vă că grila de aerisire nu este obstrucționată.                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                               | Vaporizatorul este înghețat.                                    | > Verificați dacă ușa frigiderului se închide corespunzător.<br>> Asigurați-vă că garnitura frigiderului se potrivește corect și nu este deteriorată.<br>> Dezghețați frigiderul (consultați capitolul Dezghețarea frigiderului pagină 602). |
|                                                                                               | Temperatura este setată prea ridicat.                           | > Setați o temperatură mai scăzută.                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                               | Temperatura ambiantă este prea ridicată.                        | > Scoateți grila de aerisire pentru un timp, astfel încât aerul cald să poată ieși mai repede.                                                                                                                                               |
|                                                                                               | Au fost puse prea multe alimente concomitent în frigider.       | > Scoateți o parte dintre alimente.                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                               | Au fost puse prea multe alimente calde concomitent în frigider. | > Scoateți alimentele calde și lăsați-le să se răcească înainte de a le pune la loc.                                                                                                                                                         |
|                                                                                               | Frigiderul nu a funcționat foarte mult timp.                    | > Verificați din nou temperatura după patru sau cinci ore.                                                                                                                                                                                   |
| Ușa frigiderului/ușa compartimentului pentru alimente congelate nu se închide.                | Mănerul ușii este blocat pe partea deschisă.                    | > Eliminați blocarea mânerului ușii (  fig. 13 pagină 605).                                                                                               |
| Ușa frigiderului/compartimentului pentru alimente congelate s-a detașat complet de dispozitiv | Știfturile de blocare au fost modificate sau sunt răsucite.     | > Reintroduceți ușa (  fig. 14 pagină 605).                                                                                                               |

13



14



### 8.1 Indicarea erorilor și avertizărilor

Defecțiunile sunt indicate printr-un simbol de avertizare, un cod de defect și un semnal sonor. Semnalul sonor durează 2 min și se repetă la fiecare 30 min până când eroarea a fost remediată.

#### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Dacă apar mai multe erori, codurile de eroare se derulează în mijlocul afișajului.

**Mesaje de defecțiune de tip AVERTIZARE:** Toate defecțiunile de tip AVERTIZARE (W) sunt resetate automat atunci când defecțiunea a fost remediată.

**Mesaje de defecțiune tip EROARE:** Toate defecțiunile de tip EROARE (E) trebuie resetate manual:

- > Apăsăți butonul de comandă timp de 2 s secunde.
- ✓ Se aude un semnal sonor. Eroarea a fost resetată.

| Cod | Alarmă sonoră | Avarie                                                      | Soluție                                                   |
|-----|---------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| W02 | Nu            | Senzor de temperatură defect în compartimentul frigiderului | Contactați un agent de service autorizat.                 |
| W04 | Nu            | Eroare magistrală CI                                        | Se resetează automat.                                     |
| W10 | Da            | Ușă deschisă timp de mai mult de 2 min minute               | Închideți ușa.                                            |
| W11 | Da            | Tensiune c.c. < 7,5 V                                       | Se resetează automat.                                     |
| W19 | Da            | Tensiune c.c. < 10,9 V                                      | Se resetează automat.                                     |
| E03 | Da            | Eroare de comunicare                                        | Apăsați butonul de comandă timp de cel puțin 2 s secunde. |
| E32 | Da            | Supracurent ventilator exterior                             | Apăsați butonul de comandă timp de cel puțin 2 s secunde. |
| E33 | Da            | Compresorul nu pornește                                     | Apăsați butonul de comandă timp de cel puțin 2 s secunde. |
| E34 | Da            | Suprasarcină compresor                                      | Apăsați butonul de comandă timp de cel puțin 2 s secunde. |
| E35 | Da            | Oprire termică a unității de comandă a compresorului        | Apăsați butonul de comandă timp de cel puțin 2 s secunde. |

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

În cazul unei defecțiuni, LED-ul de avertizare (▲) de pe afișaj se aprinde intermitent în funcție de defecțiune.

**Mesaje de defecțiune de tip AVERTIZARE:** Toate defecțiunile de tip AVERTIZARE (**W**) sunt resetate automat atunci când defecțiunea a fost remediată.

**Mesaje de defecțiune tip EROARE:** Toate defecțiunile de tip EROARE (**E**) trebuie resetate manual:

- > Apăsați butonul ① timp de 2 s.
- ✓ Se aude un semnal sonor. Eroarea a fost resetată.

| Număr de clipiri | Alarmă sonoră | Tip de eroare | Avarie                                                      | Soluție                                         |
|------------------|---------------|---------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Continuu         | Nu            | I             | Senzor de temperatură defect în compartimentul frigiderului | Contactați un agent de service autorizat.       |
| 1                | Da            | I             | Tensiune c.c. < 7,5 V                                       | Se resetează automat.                           |
| 2                | Da            | E             | Supracurent ventilator exterior                             | Apăsați ① butonul pentru cel puțin 2 s secunde. |
| 3                | Da            | E             | Compresorul nu pornește                                     | Apăsați ① butonul pentru cel puțin 2 s secunde. |
| 4                | Da            | E             | Suprasarcină compresor                                      | Apăsați ① butonul pentru cel puțin 2 s secunde. |
| 5                | Da            | E             | Oprire termică a unității de comandă a compresorului        | Apăsați ① butonul pentru cel puțin 2 s secunde. |
| 6                | Nu            | I             | Eroare magistrală CI                                        | Se resetează automat.                           |
| –                | Da            | I             | Ușă deschisă timp de mai mult de 2 min minute               | Închideți ușa.                                  |

## 9 Eliminarea



### PRECAUȚIE! Pericol de incendiu

- > Acest dispozitiv conține gaz dilatant izolator inflamabil.
- > Dispozitivul trebuie dezinstalat și eliminat doar de către un specialist.



Reciclarea produselor cu baterii, acumulatori și surse de lumină: Scoateți toate bateriile, acumulatorii și sursele de lumină înainte de a recicla produsul. Vă rugăm să predați acumulatorii defecti sau bateriile consumate la reprezentantul comercial sau la un centru de colectare. Nu aruncați bateriile, acumulatorii și sursele de lumină la un loc cu gunoiul menajer. Dacă doriți să eliminați în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările privind eliminarea aplicabile. Produsul poate fi eliminat gratuit.

## 10 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) sau comerciantul.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defectiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

## 11 Date tehnice

Pentru Declarația de conformitate UE actuală pentru dispozitivul dvs., consultați pagina de produs respectivă de pe [dometic.com](http://dometic.com) sau contactați direct producătorul (consultați [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Informații suplimentare despre produs pot fi accesate prin cod de răspuns rapid pe eticheta energetică sau prin [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Acest dispozitiv respectă Regulamentul CEE/ONU R10.

În funcție de model, frigiderul folosește ca agent frigorific R134a sau R600a. Consultați plăcuța cu date tehnice pentru agentul frigorific utilizat.

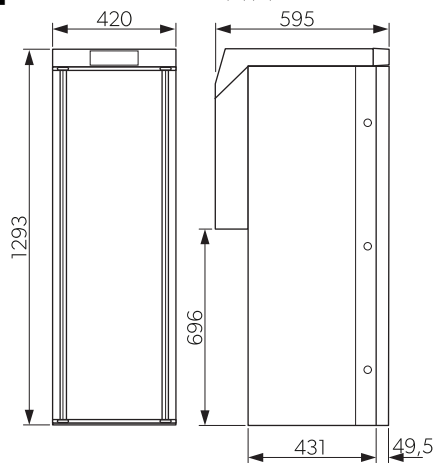
Pentru modele R134a se aplică:

Acest produs conține gaze fluorurate cu efect de seră.

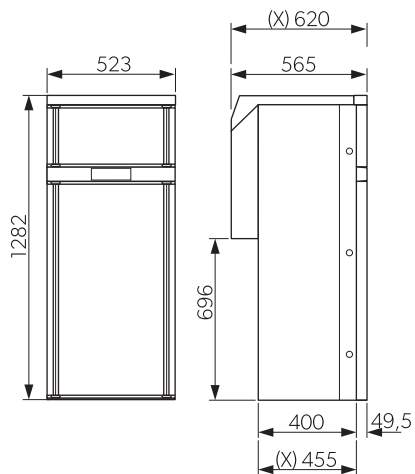
Unitatea de răcire este închisă ermetic.

15

RCL 10.4(S)(T)

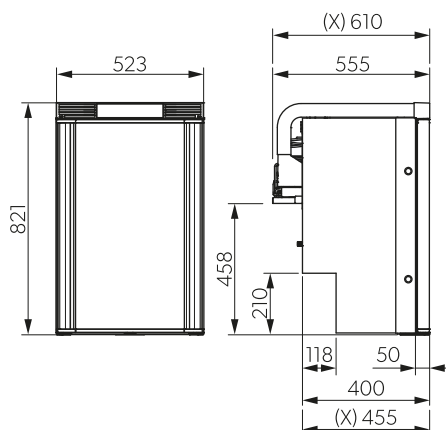


RCD 10.5(X)(S)(T)

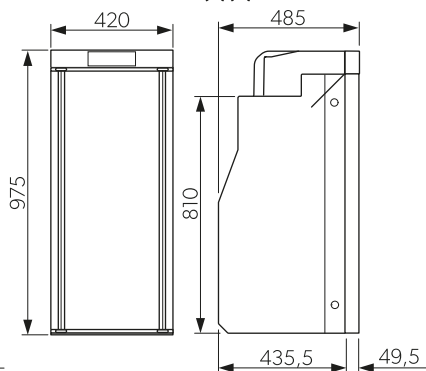


16

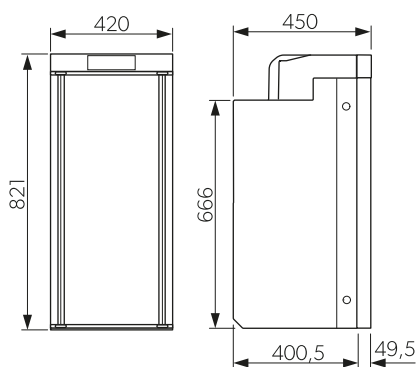
RCS 10.5(X)(S)(T)



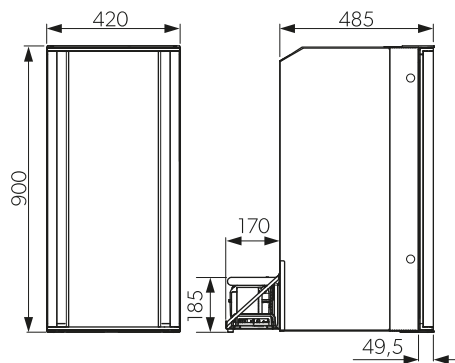
RC 10.4 (S)(T).90



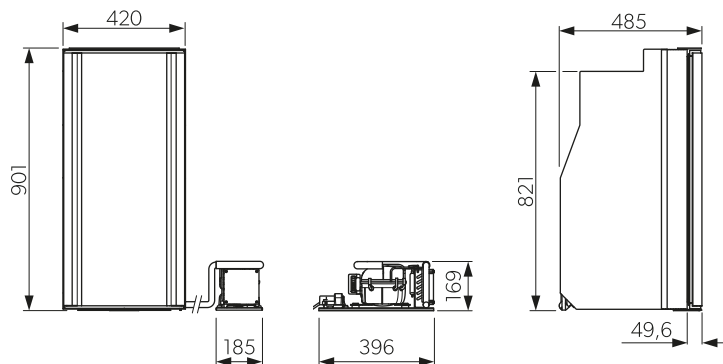
RC 10.4 (S)(T).70

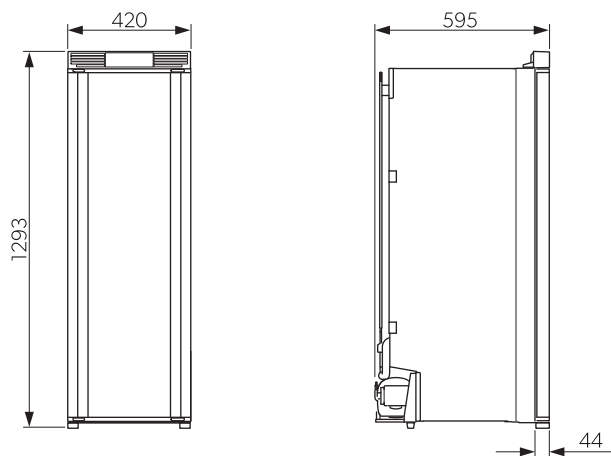


RC 10.4 P.100



RC 10.4 M.90



**17****RCL 10.4E(S)(T)**

|                                                | RC10.4(S)(T).70     |                      | RC10.4(S)(T).90 |                      |
|------------------------------------------------|---------------------|----------------------|-----------------|----------------------|
| Tensiune de racordare                          | 12 V <sub>max</sub> |                      |                 |                      |
| Cantitatea de umplere:                         |                     |                      |                 |                      |
| Capacitate brută                               | 62 L                |                      | 86 L            |                      |
| Compartiment frigider                          | 54,5 L              |                      | 75,5 L          |                      |
| Compartiment pentru alimente congelate         | 7,5 L               |                      | 7,5 L           |                      |
| Capacitate netă totală                         | 62 L                |                      | 83 L            |                      |
| Fără compartimentul pentru alimente congelate: |                     |                      |                 |                      |
| Capacitate brută                               | 69 L                |                      | 90 L            |                      |
| Capacitate utilă                               | 64 L                |                      | 85 L            |                      |
| Consum de energie electrică                    | 42 W                |                      |                 |                      |
| Consum de energie                              | 0,45 kWh/ 24 h      |                      |                 |                      |
| Mod PERFORMANCE                                | 37,5 Ah / 24 h      |                      |                 |                      |
| Clasă climatică                                | T                   |                      |                 |                      |
| Agent frigorigen                               | R134a               | R600a                | R134a           | R600a                |
| Cantitatea de agent frigorigen existentă       | 40 g                | 16 g                 | 43 g            | 20 g                 |
| Echivalent CO <sub>2</sub>                     | 0,057 t             | 0,000 t<br>(0,05 kg) | 0,061 t         | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Potențial de efect de seră (GWP)               | 1430                | 3                    | 1430            | 3                    |



|                                    | RC10.4(S)(T).70                                                                   | RC10.4(S)(T).90    |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Poluare fonică<br>(EN60704):       |                                                                                   |                    |
| Mod PERFORMANCE                    | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)           |
| Mod QUIET                          | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)           |
| Dimensiuni (H x l x A)             | 821 x 420 x 450 mm                                                                | 975 x 420 x 485 mm |
| Greutate                           | 19,5 kg                                                                           | 21,4 kg            |
| Greutate maximă per<br>raft de uşă | 3 kg                                                                              |                    |
| Greutate maximă per<br>uşă         | 7,5 kg                                                                            |                    |
| Inspecție/certificare              |  |                    |

|                                                        | RC10.4P.100    | RC10.4M.90           |
|--------------------------------------------------------|----------------|----------------------|
| Tensiune de racordare                                  | 12 V $\approx$ |                      |
| Cantitatea de umplere:                                 |                |                      |
| Capacitate brută                                       | 94 L           | 86 L                 |
| Compartiment frigider                                  | 81 L           | 75,5 L               |
| Compartiment pentru<br>alimente congelate              | 9 L            | 7,5 L                |
| Capacitate netă totală                                 | 90 L           | 83 L                 |
| Fără compartimentul<br>pentru alimente conge-<br>late: |                |                      |
| Capacitate brută                                       | 98 L           | 90 L                 |
| Capacitate utilă                                       | 93 L           | 85 L                 |
| Consum de energie<br>electrică                         | 48 W           | 45 W                 |
| Consum de energie                                      | 0,46 kWh/ 24 h | 0,45 kWh/ 24 h       |
| Mod PERFORMANCE                                        | 38 Ah / 24 h   | 37,5 Ah / 24 h       |
| Clasă climatică                                        | T              |                      |
| Agent frigorigen                                       | R134a          | R600a                |
| Cantitatea de agent fri-<br>gorigen existentă          | 47 g           | 19 g                 |
| Echivalent CO <sub>2</sub>                             | 0,067 t        | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Potențial de efect de<br>seră (GWP)                    | 1430           | 3                    |
| Poluare fonică<br>(EN60704):                           |                |                      |
| Mod PERFORMANCE                                        | 42 dB(A)       | 42 dB(A)             |

|                                 | <b>RC10.4P.100</b>                                                                | <b>RC10.4M.90</b>                                                                                |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mod QUIET                       | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)                                                                                         |
| Dimensiuni (H x l x A)          | 902 × 420 × 655 mm                                                                | 901 × 420 × 485 mm<br>(fără unitate de compresor)<br>Unitate de compresor:<br>169 × 185 × 396 mm |
| Greutate                        | 21 kg                                                                             | 20,4 kg                                                                                          |
| Greutate maximă per raft de uşă | 3 kg                                                                              |                                                                                                  |
| Greutate maximă per uşă         | 7,5 kg                                                                            |                                                                                                  |
| Inspecție/certificare           |  |                                                                                                  |

|                                                | <b>RCD10.5(S)(T)</b> | <b>RCD10.5X(S)(T)</b> |
|------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Tensiune de racordare                          | 12 V $\overline{=}$  |                       |
| Cantitatea de umplere:                         |                      |                       |
| Capacitate brută                               | 94 L                 | 86 L                  |
| Compartiment frigider                          | 81 L                 | 75,5 L                |
| Compartiment pentru alimente congelate         | 9 L                  | 7,5 L                 |
| Capacitate netă totală                         | 90 L                 | 83 L                  |
| Fără compartimentul pentru alimente congelate: |                      |                       |
| Capacitate brută                               | 98 L                 | 90 L                  |
| Capacitate utilă                               | 93 L                 | 85 L                  |
| Consum de energie electrică                    | 54 W                 |                       |
| Consum de energie                              | 0,7 kWh/ 24 h        | 0,72 kWh/ 24 h        |
| Mod PERFORMANCE                                | 58 Ah / 24 h         | 60 Ah / 24 h          |
| Clasă climatică                                | ST                   |                       |
| Agent frigorigen                               | R134a                |                       |
| Cantitatea de agent frigorigen existentă       | 44 g                 |                       |
| Echivalent CO <sub>2</sub>                     | 0,063 t              |                       |
| Potențial de efect de seră (GWP)               | 1430                 |                       |
| Poluare fonică (EN60704):                      |                      |                       |
| Mod PERFORMANCE                                | 42 dB(A)             | 42 dB(A)              |
| Mod QUIET                                      | 39 dB(A)             | 39 dB(A)              |

|                                 | <b>RCD10.5(S)(T)</b>                                                              | <b>RCD10.5X(S)(T)</b> |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Dimensiuni (H x l x A)          | 1282 × 523 × 565 mm                                                               | 1282 × 523 × 565 mm   |
| Greutate                        | 21 kg                                                                             | 20,4 kg               |
| Greutate maximă per raft de ușă | 3 kg                                                                              |                       |
| Greutate maximă per ușă         | 7,5 kg                                                                            |                       |
| Inspecție/certificare           |  |                       |

|                                                | <b>RCL10.4(S)(T)</b> | <b>RCL10.4E(S)(T)</b> |
|------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Tensiune de racordare                          | 12 V <sub>nom</sub>  |                       |
| Cantitatea de umplere:                         |                      |                       |
| Capacitate brută                               | 133 L                | 154 L                 |
| Compartiment frigider                          | 116 L                | 131 L                 |
| Compartiment pentru alimente congelate         | 12 L                 | 18 L                  |
| Capacitate netă totală                         | 128 L                | 149 L                 |
| Fără compartimentul pentru alimente congelate: |                      |                       |
| Capacitate brută                               | 139 L                | 157 L                 |
| Capacitate utilă                               | 134 L                | 152 L                 |
| Consum de energie electrică                    | 54 W                 | 57 W                  |
| Consum de energie                              | 0,66 kWh/ 24 h       | 0,54 kWh/ 24 h        |
| Mod PERFORMANCE                                | 55 Ah / 24 h         | 45 Ah / 24 h          |
| Clasă climatică                                | ST                   |                       |
| Agent frigorigen                               | R134a                | R600a                 |
| Cantitatea de agent frigorigen existentă       | 40 g                 | 31 g                  |
| Echivalent CO <sub>2</sub>                     | 0,057 t              | 0,000 t<br>(0,09 kg)  |
| Potențial de efect de seră (GWP)               | 1430                 | 3                     |
| Poluare fonică (EN60704):                      |                      |                       |
| Mod PERFORMANCE                                | 42 dB(A)             | 42 dB(A)              |
| Mod QUIET                                      | 39 dB(A)             | 39 dB(A)              |
| Dimensiuni (H x l x A)                         | 1293 × 420 × 595 mm  | 1293 × 420 × 595 mm   |
| Greutate                                       | 32 kg                | 31 kg                 |

|                                                | RCL10.4(S)(T)                                                                     | RCL10.4E(S)(T)       |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Greutate maximă per raft de uşă                | 3 kg                                                                              |                      |
| Greutate maximă per uşă                        | 7,5 kg                                                                            |                      |
| Inspecție/certificare                          |  |                      |
|                                                | RCS10.5(S)(T)                                                                     | RCS10.5X(S)(T)       |
| Tensiune de racordare                          | 12 V $\overline{=}$                                                               |                      |
| Cantitatea de umplere:                         |                                                                                   |                      |
| Capacitate brută                               | 78 L                                                                              | 92 L                 |
| Compartiment frigider                          | 69,1 L                                                                            | 80,3 L               |
| Compartiment pentru alimente congelate         | 9,2 L                                                                             | 12,1 L               |
| Capacitate netă totală                         | 78 L                                                                              | 92 L                 |
| Fără compartimentul pentru alimente congelate: |                                                                                   |                      |
| Capacitate brută                               | 83 L                                                                              | 98 L                 |
| Capacitate utilă                               | 83 L                                                                              | 98 L                 |
| Consum de energie electrică                    | 5,9 A                                                                             | 5,5 A                |
| Consum de energie                              | 0,42 kWh/ 24 h                                                                    | 0,43 kWh/ 24 h       |
| Mod PERFORMANCE                                | 35 Ah / 24 h                                                                      | 35,5 Ah / 24 h       |
| Clasă climatică                                | N, ST                                                                             |                      |
| Agent frigorigen                               | R600a                                                                             | R600a                |
| Cantitatea de agent frigorigen existentă       | 24 g                                                                              | 23 g                 |
| Echivalent CO <sub>2</sub>                     | 0,000 t<br>(0,07 kg)                                                              | 0,000 t<br>(0,07 kg) |
| Potențial de efect de seră (GWP)               | 3                                                                                 | 3                    |
| Poluare fonică (EN60704):                      |                                                                                   |                      |
| Cu canal de aer:                               |                                                                                   |                      |
| Mod PERFORMANCE                                | 44 dB(A)                                                                          | 44 dB(A)             |
| Mod QUIET                                      | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)             |
| Fără canal de aer:                             |                                                                                   |                      |
| Mod PERFORMANCE                                | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)             |
| Mod QUIET                                      | 38 dB(A)                                                                          | 38 dB(A)             |
| Dimensiuni (H x l x A)                         | 821 × 523 × 555 mm                                                                | 821 × 523 × 610 mm   |

|                                 | <b>RCS10.5(S)(T)</b>                                                              | <b>RCS10.5X(S)(T)</b> |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Greutate                        | 24,5 kg                                                                           | 25 kg                 |
| Greutate maximă per raft de ușă | 3 kg                                                                              |                       |
| Greutate maximă per ușă         | 7,5 kg                                                                            |                       |
| Inspecție/certificare           |  |                       |

## Български език

|    |                                    |     |
|----|------------------------------------|-----|
| 1  | Важни бележки.....                 | 616 |
| 2  | Обяснение на символите.....        | 616 |
| 3  | Инструкции за безопасност.....     | 616 |
| 4  | Използване по предназначение.....  | 618 |
| 5  | Техническо описание.....           | 619 |
| 6  | Работа.....                        | 621 |
| 7  | Почистване.....                    | 634 |
| 8  | Поддръжка.....                     | 635 |
| 9  | Отстраняване на неизправности..... | 636 |
| 10 | Изхвърляне.....                    | 640 |
| 11 | Гаранция.....                      | 640 |
| 12 | Технически данни.....              | 640 |

## 1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Обяснение на символите

Сигналната дума идентифицира съобщенията за безопасност и за материални щети, както и степента или нивото на сериозност на опасността.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



### ВНИМАНИЕ!

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



### ВНИМАНИЕ!

Показва ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.



**УКАЗАНИЕ** Допълнителна информация за боравенето с продукта.

## 3 Инструкции за безопасност

### 3.1 Обща безопасност



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

> Това устройство може да бъде ремонтирано само от квалифициран персонал. Поради неправилно извършени ремонти могат да възникнат значителни опасности. Свържете се с оторизиран сервизен център в случай на ремонт.

- > Свързвайте уреда към електрически контакти, които осигуряват правилно свързване, особено когато уредът трябва да бъде заземен.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар**

- > За устройства със запалим хладилнен агент: Контурът на хладилния агент съдържа малко количество екологичен, но запалим охлаждащ агент. Той не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Но изтичащ охлаждащ агент може да се запали.
- > Хладилният агент във веригата на хладилния агент е силно запалим и в случай на изтичане могат да се натрупат горими газове, ако устройството е в малко помещение. В случай на увреждане на охлаждащата система:
  - Дръжте открит огън и потенциални източници на запалване далеч от устройството.
  - Проветрете добре стаята.
  - Изключете продукта.
- > Не използвайте и не съхранявайте хладилника в затворени пространства с никакъв или минимален въздушен поток.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето**

- > Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на знания и опит, ако получават надзор или инструкции относно използването на устройството по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности.
- > На деца от 3 до 8 години е позволено да поставят и вземат продукти от устройството.
- > Почистяване и поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.
- > Деца трябва да са под наблюдение, за да е сигурно, че не си играят с уреда.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от заклещване на дете**

- > Уверете се, че лавиците са монтирани и закрепени по такъв начин, че деца да не могат да се изкачат и да влязат в устройството или да се заключат вътре. Отстранявайте рафтовете само за целите на почистването.
- > Преди да изхвърлите старото си устройство:
  - Демонтирайте чекмеджетата.
  - Оставете лавиците в устройството, така че в него да не могат да влязат деца.
  - Свалете вратите.



#### **ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване**

Не поставяйте пръстите си в пантата.



#### **ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

- > Устройството не трябва да се излага на дъжд.
- > Не се облягайте върху отворената врата на уреда.
- > Защитете устройството и кабела(ите) от топлина и влага.
- > Никога не откачайте контакта, като дърпате кабела.

### **3.2 Безопасност при работа с устройството**



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар**

- > Не използвайте устройството, ако самото устройство или свързващите му кабели са видимо повредени.

- > Преди да стартирате устройството, се уверете, че захранващият кабел и щепселът са сухи и че щепселът не е ръждясал или замърсен.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия**

Не съхранявайте в устройството взривни вещества, като например аерозоли със запалим втечен газ.



#### **ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето**

- > Внимавайте отворите за вентилация – в устройството и в корпуса му или вградената структура – да бъдат свободни.
- > Не използвайте механични инструменти или други средства, различни от препоръчаните от производителя, за да ускорите процеса на размразяване.
- > При никакви обстоятелства не отваряйте и не увреждайте охлаждащата система.
- > Не използвайте електрически устройства вътре в уреда, освен ако не са препоръчани от производителя за тази цел.
- > Ако продуктът се оставя празен за продължителен период:
  - Изключете продукта.
  - Размразете продукта.
  - Почистете и подсушете продукта.
  - Оставете вратата(ите) отворена(и), за да предотвратите образуването на мухъл в устройството. Ако е налична, поставете вратата(ите) в положение за съхранение.



#### **ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване**

- > Не използвайте и не съхранявайте запалими материали във или близо до това устройство.
- > Не поставяйте предмети върху или подпрени на това устройство.
- > Не модифицирайте и не адаптирайте никой от компонентите по какъвто и да е начин.
- > Затворете и заключете вратата на устройството, преди да се отправите на пътуване.
- > Охладителната система в задната част на устройството се нагорещява силно по време на работа. Ако устройството е оборудвано с вентилационни решетки, защитете се от контакт с горещи части при отстраняване на вентилационните решетки.



#### **ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

- > Ако има такава, поддържайте тръбата за оттичане на кондензата чиста по всяко време.
- > Ако устройството има вентилационни решетки, не използвайте почистващо устройство с високо налягане близо до вентилационната решетка, когато почиствате превозното средство.
- > **Опасност от прегряване!** Винаги трябва да е осигурена достатъчна вентилация, така че топлината, генерирана по време на работа, да може да се разсее. Уверете се, че уредът е достатъчно отдалечен от стени и други предмети, така че въздухът да може да циркулира.
- > Не пълнете вътрешната част с лед или течност.



**УКАЗАНИЕ** Ако системата за управление на акумулатора на Вашето превозно средство изключва устройството, за да предпази акумулатора, се свържете с производителя на превозното средство.

## **4 Използване по предназначение**

Хладилникът е предназначен за:

- Монтаж в кемпери и каравани
- Охлаждане, дълбоко замразяване и съхранение на хранителни продукти

Хладилникът **не е** подходящ за:



- Съхранение на лекарства
- Съхранение на корозивни вещества или вещества, които съдържат разтворители
- Бързо замразяване на храна

Този хладилник **не** е предназначен за употреба в търговски обекти, магазини или домакинства.

Отделението за замразяване е подходящо за съхранение на предварително замразена храна, съхранение или приготвяне на сладолед и замразяване на кубчета лед. **Не** е подходящ за замразяване на храна, която не е замразена предварително.

Хладилникът е предназначен за монтаж в шкаф или ниша.

Оптималната охлаждаща мощност се осигурява при температури на околната среда между и при максимална влажност от 90 % .

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж, сглобяване или свързване, включително твърде високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цепи, различни от описаните в това ръководство

Domestic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

## 5 Техническо описание

Хладилникът е компресорен хладилник и е предназначен за работа:

- На DC захранване 12 V .

### 5.1 Елементи за контрол и индикация

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

**TFT дисплея** разполага със следните елементи за управление и индикация:

| Символ | Описание                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Индикатор за настройка на температурата                                                                                                                                                                                                                                                     |
|        | Синя снежинка: компресорът работи                                                                                                                                                                                                                                                           |
|        | Бяла снежинка: компресорът <b>не</b> работи                                                                                                                                                                                                                                                 |
|        | Работа с постоянноково захранване                                                                                                                                                                                                                                                           |
|        | Предупредителна индикация с код за грешка                                                                                                                                                                                                                                                   |
|        | <b>User mode</b>                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|        | <p><b>PERFORMANCE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Всички</b> настройки на термостата могат да се избират</li> <li>• Компресорът работи в режим на <b>високи</b> обороти</li> <li>• Вентилаторът за външна вентилация работи в режим на <b>високи</b> обороти</li> </ul> |

| Символ                                                                                                                    | Описание                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                           |  <b>QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Настройките на термостата <b>1, 2 и 3</b> могат да се избират</li> <li>Компресорът работи в режим на <b>ниски</b> обороти</li> <li>Вентилаторът за външна вентилация работи в режим на <b>ниски</b> обороти</li> </ul>                                                   |
|                                                                                                                           |  <b>BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Настройките на термостата са зададени на <b>максимум</b></li> <li>Компресорът работи в режим на <b>високи</b> обороти</li> <li>Вентилаторът за външна вентилация работи в режим на <b>високи</b> обороти</li> </ul>                                                      |
|  <b>Settings</b><br>(Само за модели RCD) |  <p>Нагревател на рамката:<br/>Символът светва, когато нагревателят на рамката работи. Нагревателят на рамката на отделението за замразяване намалява конденза.</p>                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                           |  <p>Символът светва, когато хладилникът е свързан към CI шината.</p>                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                           |  <p>Символът светва, когато е активирано заключването за обезопасяване на деца:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Натиснете въртящия се бутон 3 пъти в рамките на 1,5 s, за да отключите органите за управление.</li> <li>След 10 s бездействие органите за управление ще се заключат отново автоматично.</li> </ul> |
|                                                                                                                           |  <p>Изключен звуков сигнал: Съобщенията за грешки, предупредителните съобщения и оставянето на вратата отворена за продължителен период от време <b>не</b> се сигнализируют със звук.</p>                                                                                                                                     |
|                                                                                                                           |  <p>Включване на звуков сигнал: Съобщенията за грешки, предупредителните съобщения и вратата, оставена отворена за продължителен период от време, се сигнализируют със звук.</p>                                                                                                                                              |
|                                                                                                                           |  <p>Потвърдете избора и се върнете в главното меню.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                       |

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**  
**LED дисплей** разполага със следните елементи за управление и индикация:

| Символ                                                                              | Описание                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Бутон ВКП/ИЗКП                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | <b>Режим PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Всички</b> настройки на термостата могат да се избират</li> <li>Компресорът работи в режим на <b>високи</b> обороти</li> <li>Вентилаторът за външна вентилация работи в режим на <b>високи</b> обороти</li> </ul> |
|  | <b>Режим QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Настройките на термостата <b>1, 2 и 3</b> могат да се избират</li> <li>Компресорът работи в режим на <b>ниски</b> обороти</li> <li>Вентилаторът за външна вентилация работи в режим на <b>ниски</b> обороти</li> </ul>     |
|  | <b>Режим BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Настройките на термостата са зададени на <b>максимум</b></li> <li>Компресорът работи в режим на <b>високи</b> обороти</li> <li>Вентилаторът за външна вентилация работи в режим на <b>високи</b> обороти</li> </ul>        |
|  | Предупреждение за грешка                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Индикация за температурата                                                                                                                                                                                                                                                           |

| Символ                                                                            | Описание                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
|  | Бутон за избор на режим       |
|  | Бутон за избор на температура |

## 6 Работа

### 6.1 Преди първата употреба



#### УКАЗАНИЕ

- Не съхранявайте продукти в хладилника за първите 4 h след стартирането.
- Когато използвате хладилника за първи път, може да има лека миризма, която ще изчезне след няколко часа. Проветрете добре жилищното пространство.
- Капацитетът на охлаждане може да бъде повлиян от:
  - Околната температура (напр. когато превозното средство е изложено на пряка слънчева светлина)
  - Количеството храна, което трябва да се съхранява в хладилник
  - Колко често се отваря врата

> Почистете вътрешната част на хладилника по хигиенни причини (вж. глава Почистване на страница 634).

### 6.2 Съвети за оптимална работа на хладилника

- Защитете вътрешността на превозното средство от прекомерно затопляне (напр. сенници на прозорците, климатик).
- Защитете хладилника от пряка слънчева светлина (напр. сенници на прозорците).

### 6.3 Информация за съхранение на храна



#### ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето

- > Ако хладилникът е изложен на околна температура под 10 °C за продължителен период от време, регулирането на температурата на отделението за замразяване вече не може да бъде гарантирано. Това може да доведе до повишаване на температурата на отделението за замразяване и размразяване на съхраняваните продукти.
- > Уверете се, че хранителните продукти не докосват стените на охлаждащата зона.
- > Съхранявайте сурово месо и риба в подходящи съдове в хладилника, така че да не контактуват и да не могат да покапят върху другата храна.



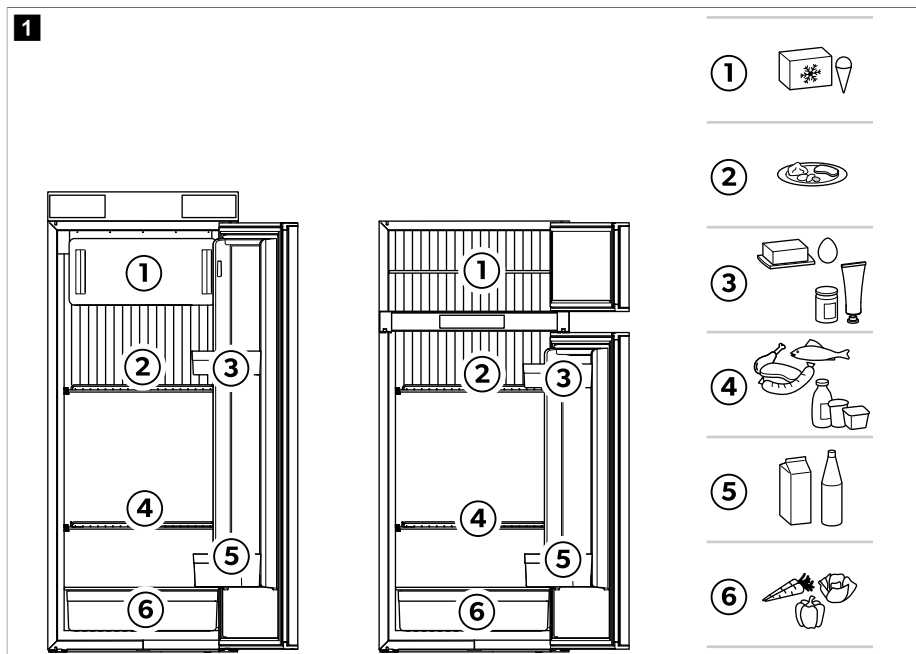
#### ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Съхранявайте тежки предмети, като например бутилки или консерви, само на вратата на хладилника, в отделението за зеленчуци или на най-долния рафт. Спазвайте максималното натоварване на рамката на вратата и на врата при пълнене на хладилника (вижте глава Технически данни на страница 640).
- > Не съхранявайте газирани напитки в отделението за замразяване.

За да избегнете развалянето на хранителни продукти, отбележете следното:

- Избягвайте колкото е възможно колебания в температурата. Отваряйте хладилника толкова често и толкова дълго, колкото е необходимо, за да избегнете значително повишаване на температурата в отделенията на хладилника. Поддредвайте хранителните продукти така, че въздухът да циркулира свободно.
- Проверете дали охлаждащата мощност на хладилника е подходяща за хранителните продукти, които искате да охлажда.

- Поставяйте в хладилника само предмети, които може да бъдат охладени при избраната температура.
  - Ако температурата може да се регулира: Настройте температурата спрямо вида и количеството на хранителните продукти.
  - Съхранявайте различните видове продукти, както е показано на фигурите.
  - Хранителните продукти могат да поемат или да изпускат миризма или вкус. Винаги съхранявайте хранителните продукти покрити или в затворени съдове/бутилки.
- Съхранявайте хранителните продукти, както е показано (  фиг. 1 на страница 622).



### 6.3.1 Използване на отделението за свежо съхранение

RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

Спазвайте максималната товарносимост на отделението за свежо съхранение (вж. глава Технически данни на страница 640).

- Използвайте плъзгача, за да регулирате влажността в отделението за свежо съхранение:

| Продукти, които трябва да бъдат охладени |                                                                                     | Оптимална влажност |                                                                                     | Положение на плъзгача |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Зеленчуци                                |  | Висока             |  | Затворете плъзгача.   |
| Плодове                                  |  | Ниска              |  | Отворете плъзгача.    |

### 6.4 Икономия на енергия

- Отваряйте хладилника само когато е необходимо и не го дръжте отворен.

- Оставяйте топла храна да изстине преди да я оставите в охлаждащия уред.
- Размразете хладилника веднага след като се образува слой лед (вижте глава Обезскрежаване на хладилника на страница 635).
- Избягвайте ненужно настройване на ниска температура.
- За оптимално енергопотребление поставяйте полиците и отделенията както са били поставени при доставката.
- Редовно проверявайте дали уплътнението на вратата функционира правилно.
- Редовно почиствайте праха и замърсяванията от отводнителния канал.

## 6.5 Включване на хладилника

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Натиснете бутона за управление за 2 s .
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Натиснете бутона  в продължение на 2 s .
- ✓ Хладилникът започва с последните избрани настройки.

## 6.6 Изключване на хладилника

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Натиснете бутона за управление за 4 s .
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Натиснете бутона  в продължение на 4 s .
- ✓ Чува се звуков сигнал и хладилникът се изключва.

## 6.7 Режими на работа

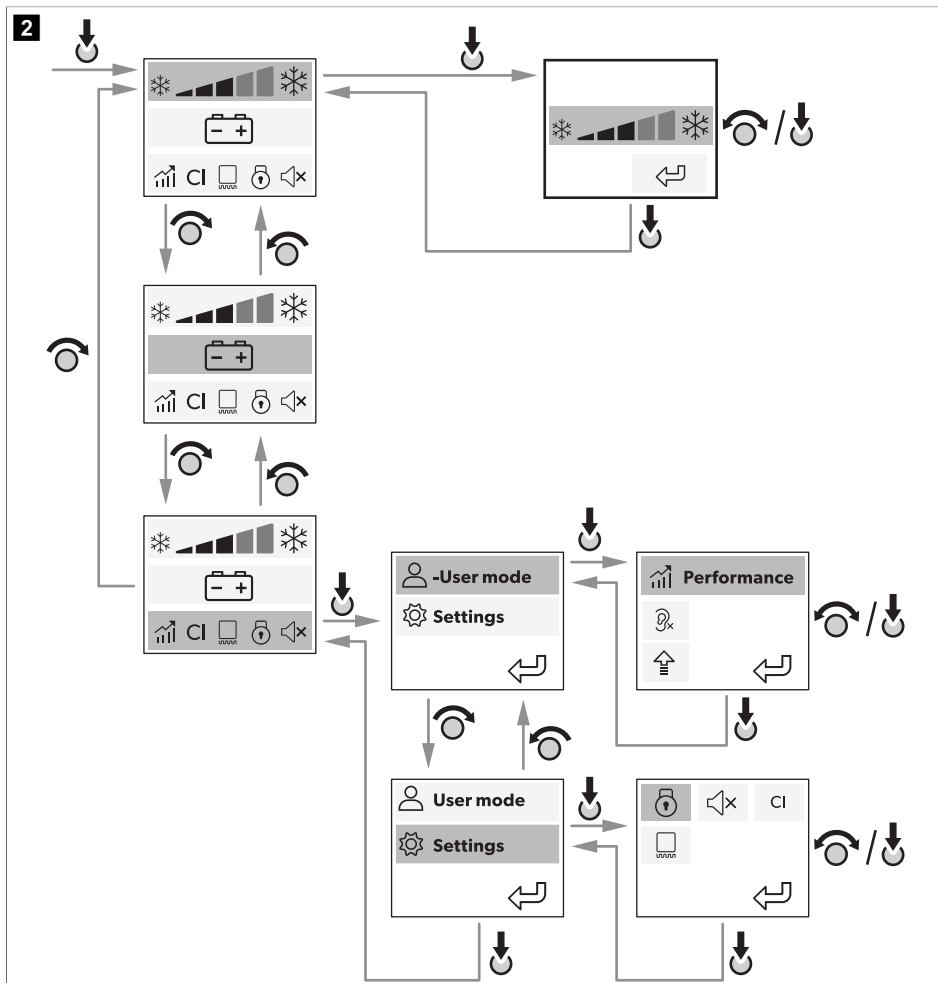


**УКАЗАНИЕ** При задаване на режим QUIET (ТИХА РАБОТА) или режим BOOST (ИНТЕНЗИВНА РАБОТА), хладилникът се връща автоматично след 8 h в режим PERFORMANCE (СТАНДАРТНА РАБОТА), като използва същата конфигурация, която е зададена, преди да превключи на режим QUIET (ТИХА РАБОТА) или BOOST (ИНТЕНЗИВНА РАБОТА).

| Символ                                                                              | Обяснение                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>Режим PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Стандартен режим</li> <li>• Има опция за избор на всички нива на температура (от 1 до 5)</li> </ul>                                                                                                    |
|  | <b>Режим QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Намалена скорост на вентилатора и компресора с намапен шум, напр. ако потребителят иска да се отпусне или да поспи</li> <li>• Има опция за избор на три нива на температура (от 1 до 3)</li> </ul>           |
|  | <b>Режим BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Максимална ефективност, напр. за незабавно охлаждане или след поставяне на по-голямо количество неохладени хранителни продукти в хладилника</li> <li>• Няма опция за избор на нива на температура</li> </ul> |

## 6.8 Извършване на настройки

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



1. Натиснете бутона за управление, за да активирате TFT дисплея.
2. Завертете бутона за управление, за да изберете желаното подробно меню.
3. Натиснете бутона за управление, за да отворите избраното подробно меню.
4. Завертете бутона за управление, за да навигирате в подробното меню.  
 ✓ Маркираните настройки се показват в синьо.
5. Натиснете бутона за управление, за да се изберете маркираната настройка.
6. Потвърдете избора с ↵.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Натиснете неколkokратно , докато светодио̀дът покаже желания режим на работа.
- > Натиснете неколkokратно , докато се зададе желаното ниво на температура.

**6.9 Използване на вратата(ите) на хладилника****ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване**

Вратата(ите) на устройството може/могат напълно да се отдели(ят) от него, ако се използва(т) неправилно. При затваряне натиснете вратата(ите), докато не чуете ясно щракване при ключалките на вратата.

**ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

- > Не отваряйте вратата по-широко от ъ̀гъл от 90°.
- > Не се облягайте върху отворената врата на уреда.

**6.9.1 Затваряне и заключване на вратата(ите) на хладилника****RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

**УКАЗАНИЕ** Ако вратата не е заключена правилно от противоположната страна, натиснете от тази страна отгоре и отдолу, докато се заключи на място.

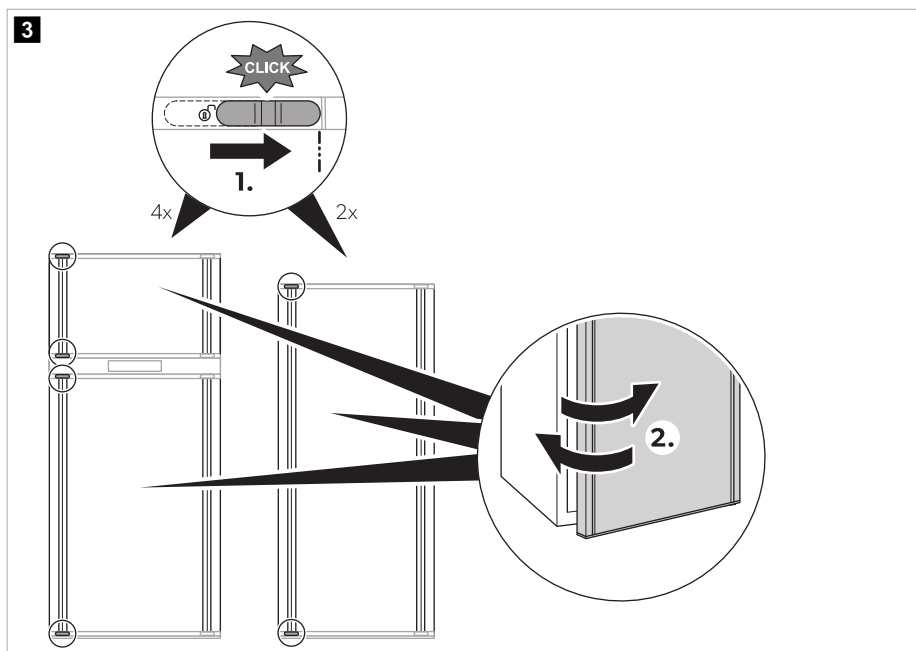
- > Натиснете вратата, докато чуете ясно щракване в горната и долната ѝ част.
- ✓ Сега вратата е затворена и закрепена.

**6.9.2 Освобождаване на вратата(ите) на хладилника****RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Освободете вратата на хладилника, както е показано.



**УКАЗАНИЕ** Вратата на хладилника е лесна за отваряне и затваряне, но няма да бъде закрепена здраво, когато е затворена.



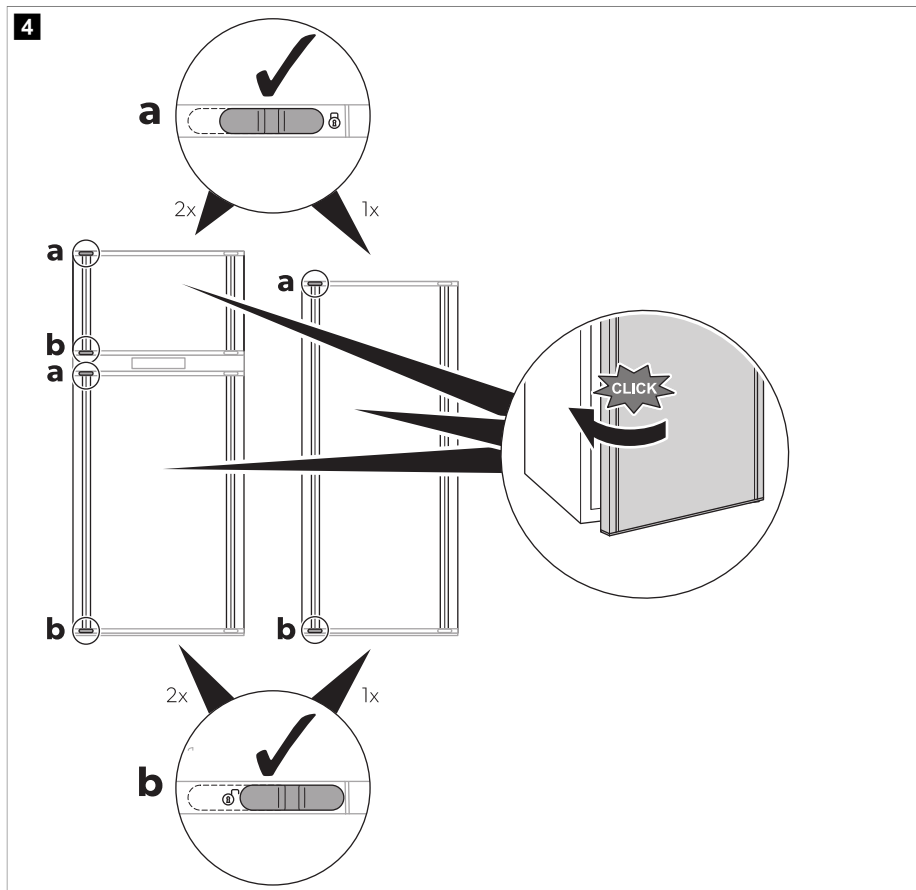
### 6.9.3 Закрепване на вратата(ите) на хладилника

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S



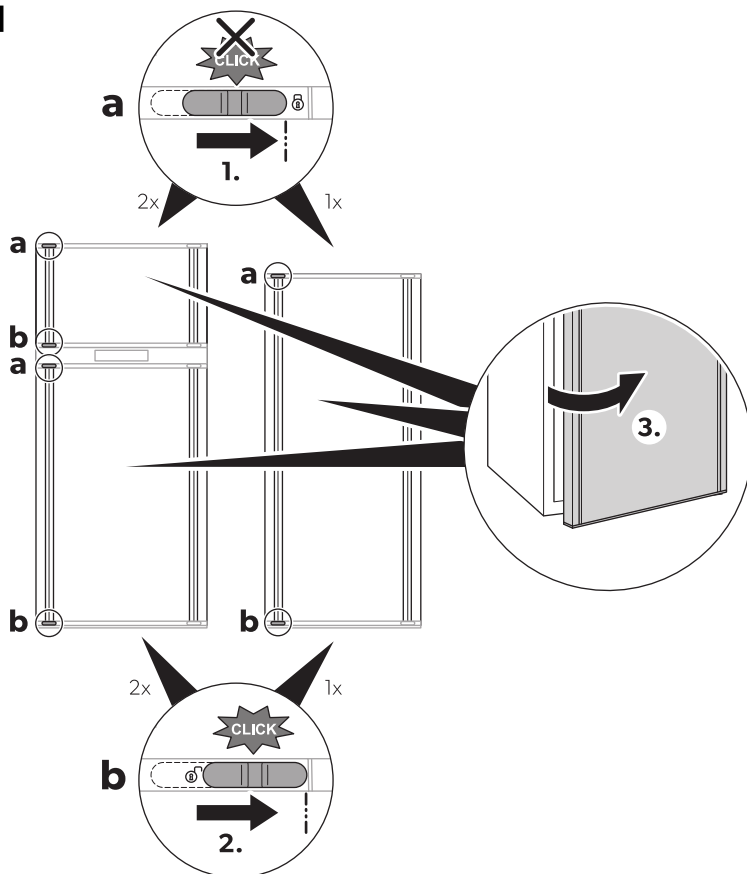
### За автоматично закрепване на вратата на хладилника в горната част

> Освободете и отворете вратата на хладилника, както е показано.



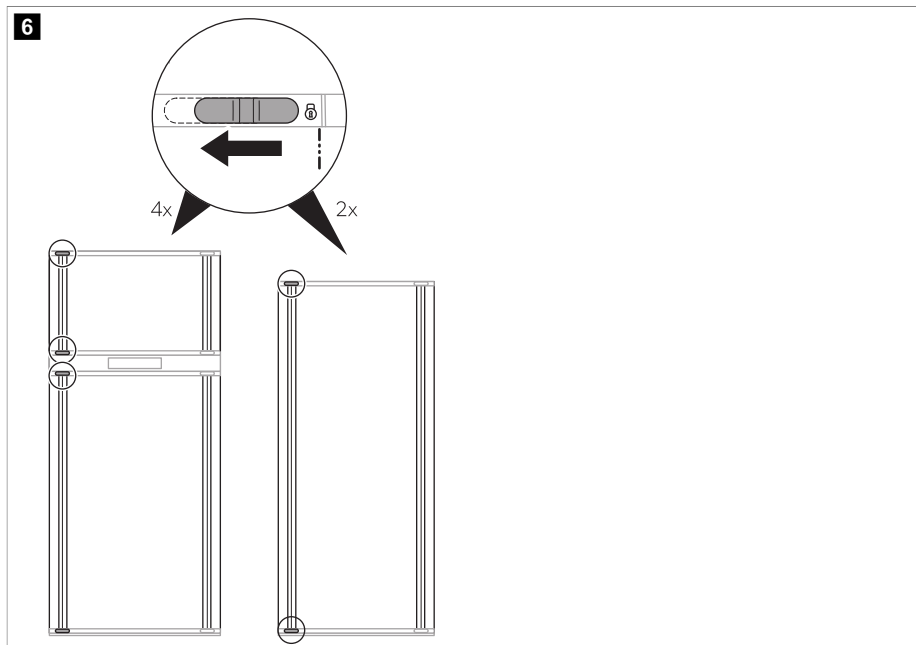
✓ Вратата на хладилника се закрепва автоматично в горната част след затваряне.

5



### Закрепване на вратата на хладилника преди потегляне

- > Закрепете вратата на хладилника, както е показано.



#### 6.9.4 Поставяне на вратата на хладилника в положение за съхранение

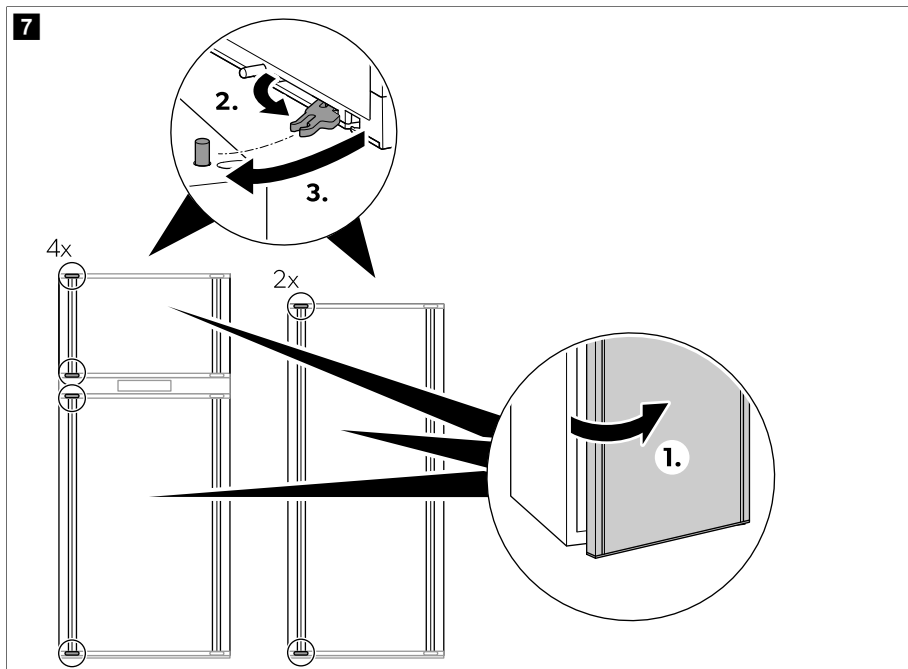


#### **ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване**

Положението за съхранение **не** може да се използва по време на движение.

Поставете вратата(ите) на хладилника в положението за съхранение, ако няма да използвате хладилника за дълъг период от време. Това предотвратява образуването на мухъл.

1. Размразете хладилника (вижте глава Обезскрежаване на хладилника на страница 635).
2. Завъртете куката близо до механизма за здраво закрепване най-в горната и долната част на едната страна на вратата.



3. Натиснете към вратата на хладилника.

✓ Издаденият шифт щраква в куката.

### Отваряне на вратата в режим на съхранение

1. Дръпнете вратата към Вас.

2. Натиснете издадените куки в горната и долната част на вратата.

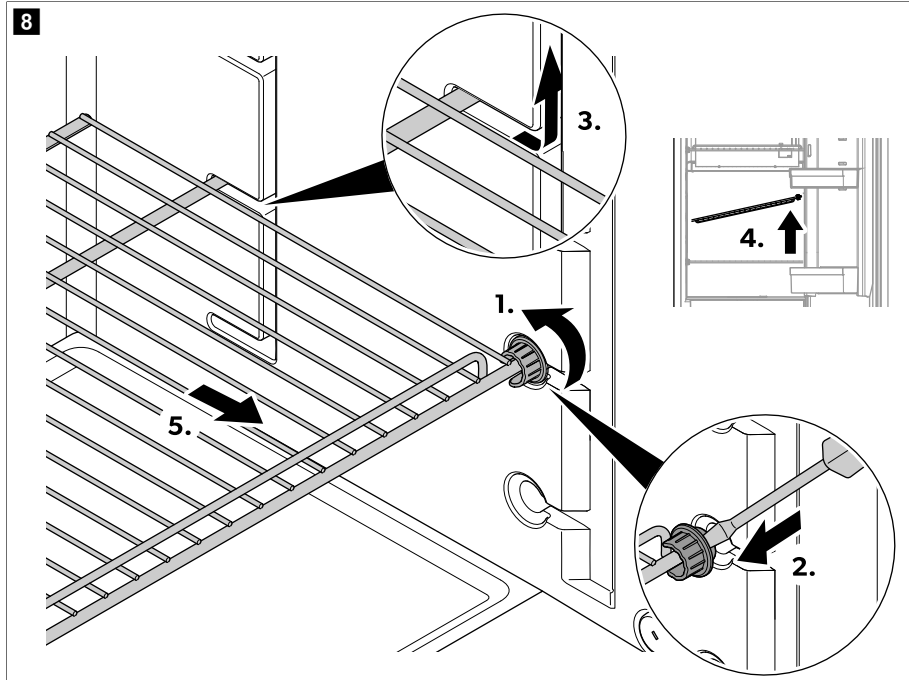
### 6.10 Поставяне на полиците



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от заклещване на дете**

Уверете се, че лавиците са монтирани и закрепени по такъв начин, че деца да не могат да се изкачат и да влязат в устройството или да се заключат вътре. Отстранявайте рафтовете само за целите на почистването.

1. Свалете лавицата, както е показано.



2. Монтирайте отново лавицата в обратен ред.

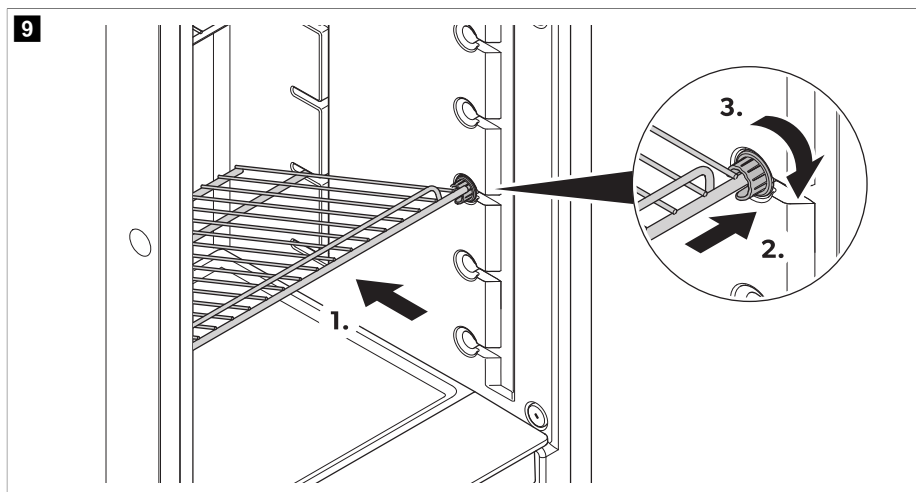
#### Поставяне на лавицата под ъгъл за бутилки



#### **ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

По време на движение лавицата в ъгловото положение **не** трябва да се пълни.

> Променете положението на лавицата, както е показано.



### 6.11 Отстраняване на отделението за замразяване

Отделението за замразяване може да бъде отстранено, за да се създаде повече пространство в хладилното отделение.



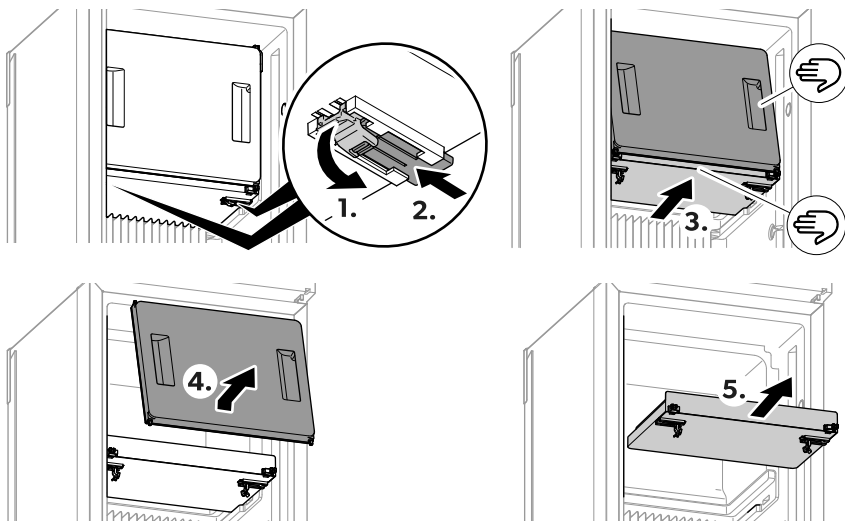
#### **ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

Съхранявайте вратата на отделението за замразяване и основата на отделението за замразяване на безопасно място.

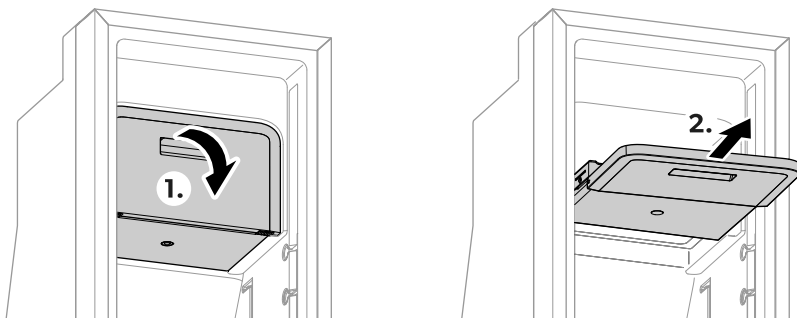
> Отстранете отделението за замразяване, както е показано.

10

RCL 10.4(E)(S)(T)



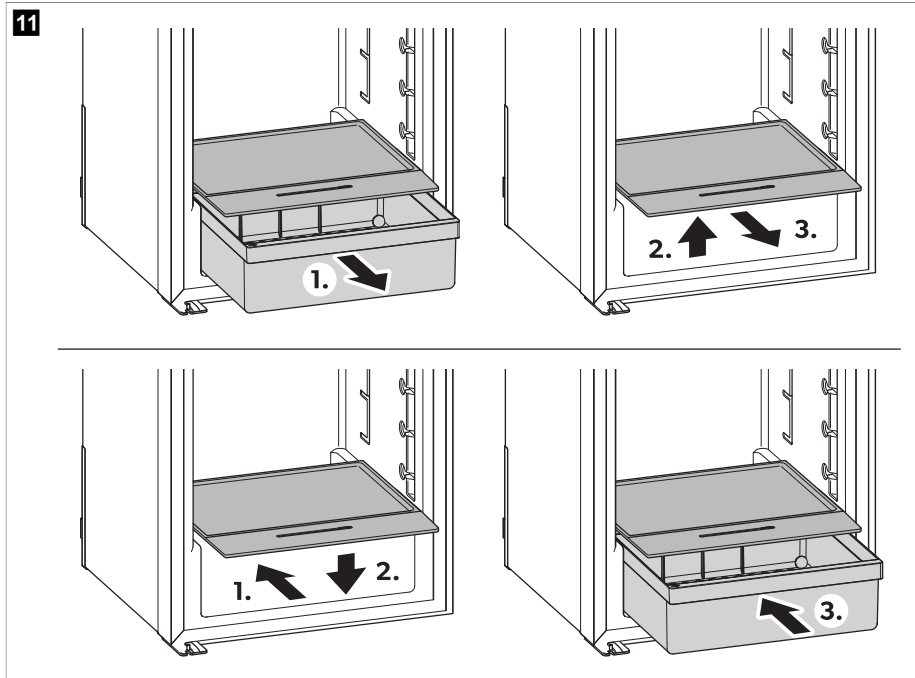
RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100 / RC 10.4M.90



> Монтирайте отново отделението за замразяване в обратен ред.

## 6.12 Сваляне и поставяне на отделението за свежо съхранение

> Сваляте и поставяте отделението за свежо съхранение, както е показано.



## 7.1 Почистване



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар**

Винаги разкачвайте уреда от захранването, преди да го почиствате и обслужвате.



### **ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето**

Редовно почиствайте повърхностите, които могат да влязат в контакт с хранителни продукти и достъпните части от системата за източване.



### **ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

- > Не използвайте абразивни почистващи препарати или твърди предмети по време на почистване.
- > Никога не използвайте твърди или остри инструменти, за да отстраните леда или да освободите замръзнали продукти.
- > Уверете се, че в уплътненията не прониква вода. Това може да увреди електрониката.
- > Прикрепете зимните капаци на вентилационната решетка (принадлежности), когато автомобилът се почиства отвън или не се използва за продължителен период от време.



**УКАЗАНИЕ** Отстранете лавиците и отделението за свежо съхранение, ако е необходимо, за да почистите старателно вътрешността на хладилника (вижте глави Поставяне на полиците на страница 630 и Сваляне и поставяне на отделението за свежо съхранение на страница 634).



- > Почиствайте хладилника отвътре и отвън с влажна кърпа редовно и когато се замърси. След почистването избършете хладилника със суха кърпа.
- > Редовно проверявайте канала за кондензат.  
Почиствайте канала за кондензат когато е необходимо. Ако той е запушен, кондензатът се събира на дъното на хладилника.
- > Почиствайте редовно праха и мръсотията от кондензатора с влажна кърпа.
- > Проверете дали вентилационните решетки във външната стена на превозното средство за отдых и вентилацията на покрива на хладилника са винаги почистени от прах и замърсявания. Това гарантира, че топлината, генерирана по време на работа, може да бъде разсеяна. Ако топлината не може да се разсее през вентилационните решетки, капацитетът за охлаждане на хладилника ще бъде намален и хладилникът може да се повреди.

## 7.2 Поддръжка



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар**

Винаги разкачвайте уреда от захранването, преди да го почистите и обслужвате.



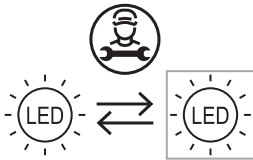
### **ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

Прикрепете зимните капаци на вентилационната решетка (принадлежности), когато автомобилът се почиства отвън или не се използва за продължителен период от време.



### **ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

Този източник на светлина може да се сменя само от производителя, сервизен техник или лице с подобна квалификация, за да се избегнат евентуални опасности.



Работата по газове и електрически инсталации може да се извършва само от квалифицирани техници.

- > Документирайте всяка извършена поддръжка.

### 7.2.1 Верига на хладилния агент

Охладителната система е свободна от поддръжка.

### 7.2.2 Обезскрежаване на хладилника



### **ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето**

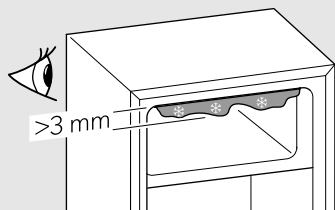
Не използвайте механични инструменти или други средства, различни от препоръчаните от производителя, за да ускорите процеса на обезскрежаване.



**УКАЗАНИЕ** С течение на времето върху охлаждащите ребра в хладилника се натрупва скреж. Когато дебелината на този слой скреж достигне около 3 mm, разمرзайте хладилника.

> Размразете хладилника, както е показано.

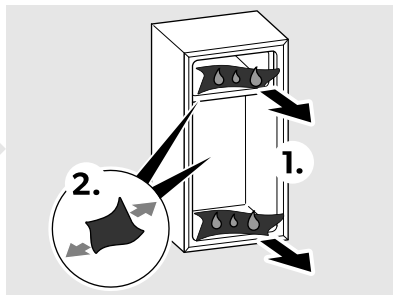
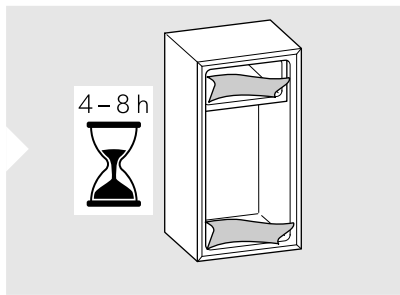
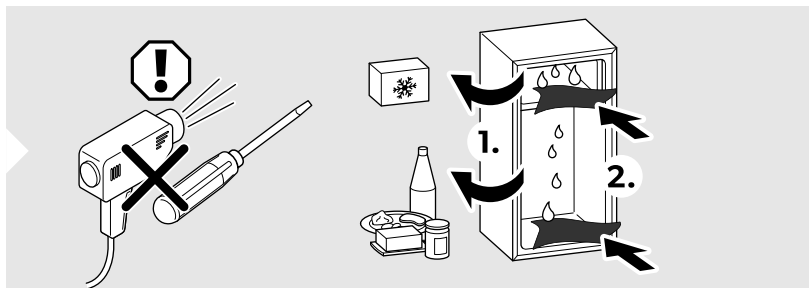
12



RCL 10.4(E)S / RCD 10.5(X)S / RCS10.5(X)S  
RC 10.4S.70 / RC 10.4S.90 / RC 10.4P.100  
RC 10.4M.90



RCL 10.4(E)T / RCD 10.5(X)T / RCS(X)T  
RC 10.4T.70 / RC 10.4T.90

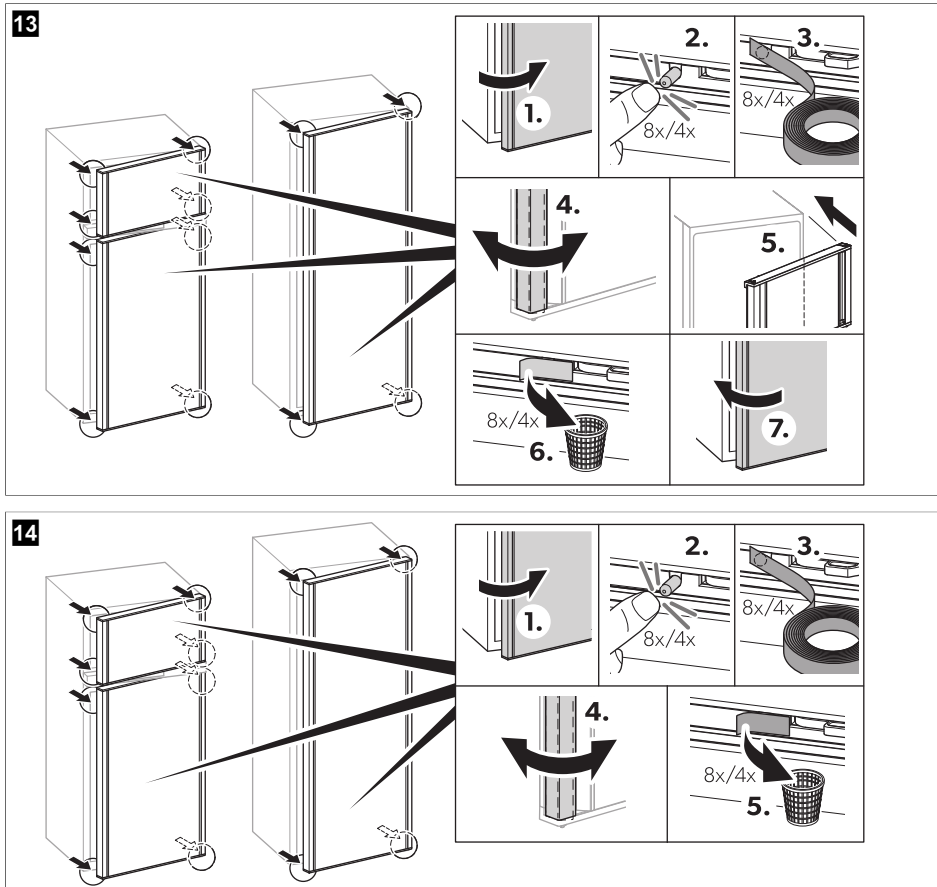


## 8 Отстраняване на неизправности



**УКАЗАНИЕ** За безопасно управление на потребителските модули от 12 V в каравана по време на шофиране трябва да се гарантира, че теплещият превозното средство осигурява достатъчно напрежение. При някои автомобили системата за управление на акумулатора може автоматично да изключи потребителските модули, за да защити акумулатора. Обърнете се към производителя на автомобила за повече информация.

| проблем                                                                                         | причина                                                     | Решение                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Хладилникът не работи.                                                                          | Предпазителят в DC кабела е дефектен.                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Свържете се с упълномощен сервиз.</li> <li>Бушонът на релето трябва да бъде сменен.</li> </ul>                                                                                                                                                                |
|                                                                                                 | Бушонът на автомобила е изгорял.                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Сменете предпазителя на автомобила. (Моля, направете справка с инструкцията за експлоатация на Вашето превозно средство.)</li> </ul>                                                                                                                          |
|                                                                                                 | Акумулаторът на автомобила е разреден.                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Проверете акумулатора и го заредете.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                 | Запалването не е включено.                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Включете запалването.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                 | Постояннотоковият нагревателен елемент е дефектен.          | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Свържете се с упълномощен сервиз.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                  |
| Хладилникът не охлажда достатъчно.                                                              | Вентилацията около охлаждащия модул не е достатъчна.        | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Проверете дали вентилационната решетка не е запушена.</li> </ul>                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                 | Изпарителят е заледен.                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Проверете дали вратата на хладилника се затваря правилно.</li> <li>&gt; Уверете се, че уплътнението на хладилника пасва правилно и не е повредено.</li> <li>&gt; Размразете хладилника (вижте глава Обезскрежаване на хладилника на страница 635).</li> </ul> |
|                                                                                                 | Температурата е зададена на твърде висока стойност.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Задайте по-ниска температура.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                 | Окопната температура е твърде висока.                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Отстранете вентилационната решетка за известно време, така че топлият въздух да може да излезе по-бързо.</li> </ul>                                                                                                                                           |
|                                                                                                 | В хладилника е поставено твърде много храна наведнъж.       | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Отстранете част от храната.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                 | В хладилника е поставено твърде много топла храна наведнъж. | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Отстранете топлата храна и я оставете да се охлади, преди да я поставите отново.</li> </ul>                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                 | Хладилникът не работи много дълго време.                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Проверете температурата отново след четири или пет часа.</li> </ul>                                                                                                                                                                                           |
| Вратата на хладилника/вратата на отделението за замразяване не се затваря.                      | Дръжката на вратата е блокирана от отворената страна.       | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Отстранете причината за блокирането на дръжката на вратата (  фиг. 13 на страница 638).</li> </ul>                                                                         |
| Вратата на хладилника/вратата на отделението за замразяване е напълно отделена от устройството. | Заклучващите шифтове са били подправени или усукани.        | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Поставете отново вратата (  фиг. 14 на страница 638).</li> </ul>                                                                                                           |



### 8.1 Индикация за грешка и предупреждение

Неизправностите се посочват със символ за предупреждение, код за неизправност и звуков сигнал (звукова аларма). Звуковият сигнал продължава 2 min и се повтаря на всеки 30 min, докато грешката бъде отстранена.

#### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Ако възникнат множество неизправности, кодовете за неизправности се превъртат в средата на дисплея.

**Съобщения за неизправност от тип „ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ“:** Всички неизправности от типа ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (П) се нулират автоматично след отстраняване на неизправността.

**Съобщения за неизправност от тип „ГРЕШКА“:** Всички неизправности от типа ГРЕШКА (Г) трябва да бъдат нулирани ръчно:

- > Натиснете бутона за управление за 2 s.
- ✓ Чува се звуков сигнал. Грешката е нулирана.

| Код | Звукова аларма | Повреда                                                  | Решение                                          |
|-----|----------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| W02 | Не             | Дефектен температурен сензор в отделението на хладилника | Свържете се с упълномощен сервиз.                |
| W04 | Не             | Неизправност на CI шината                                | Нулира се автоматично.                           |
| W10 | Да             | Вратата се отваря за повече от 2 min                     | Затворете вратата.                               |
| W11 | Да             | Постояннотоково напрежение < 7,5 V                       | Нулира се автоматично.                           |
| W19 | Да             | Постояннотоково напрежение < 10,9 V                      | Нулира се автоматично.                           |
| E03 | Да             | Грешка в комуникациите                                   | Натиснете бутона за управление за най-малко 2 s. |
| E32 | Да             | Свърхток на външния вентилатор                           | Натиснете бутона за управление за най-малко 2 s. |
| E33 | Да             | Компресорът не стартира                                  | Натиснете бутона за управление за най-малко 2 s. |
| E34 | Да             | Претоварване на компресора                               | Натиснете бутона за управление за най-малко 2 s. |
| E35 | Да             | Блок за управление на компресора за термично прекъсване  | Натиснете бутона за управление за най-малко 2 s. |

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

В случай на неизправност предупредителният светодиод (2 s) на дисплея мига в зависимост от неизправността.

**Съобщения за неизправност от тип „ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ“:** Всички неизправности от типа ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (П) се нулират автоматично след отстраняване на неизправността.

**Съобщения за неизправност от тип „ГРЕШКА“:** Всички неизправности от типа ГРЕШКА (Г) трябва да бъдат нулирани ръчно:

> Натиснете бутона ① в продължение на 2 s.

✓ Чува се звуков сигнал. Грешката е нулирана.

| Брой при-мивания | Звукова аларма | Тип на неизправността | Повреда                                                  | Решение                           |
|------------------|----------------|-----------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Непрекъснато     | Не             | П                     | Дефектен температурен сензор в отделението на хладилника | Свържете се с упълномощен сервиз. |
| 1                | Да             | П                     | Постояннотоково напрежение < 7,5 V                       | Нулира се автоматично.            |
| 2                | Да             | Е                     | Свърхток на външния вентилатор                           | Натиснете ① за най-малко 2 s.     |
| 3                | Да             | Е                     | Компресорът не стартира                                  | Натиснете ① за най-малко 2 s.     |
| 4                | Да             | Е                     | Претоварване на компресора                               | Натиснете ① за най-малко 2 s.     |
| 5                | Да             | Е                     | Блок за управление на компресора за термично прекъсване  | Натиснете ① за най-малко 2 s.     |
| 6                | Не             | П                     | Неизправност на CI шината                                | Нулира се автоматично.            |
| –                | Да             | П                     | Вратата се отваря за повече от 2 min                     | Затворете вратата.                |

## 9 Изхвърляне



### **ВНИМАНИЕ! Опасност от пожар**

- > Това устройство съдържа запалим изолационен разпенващ газ.
- > Устройството трябва да бъде отстранено и изхвърлено само от специалист.



Рециклиране на продукти с батерии, презареждаеми батерии и източници на светлина: Отстранете всички батерии, презареждаеми батерии и източници на светлина, преди да рециклирате продукта. Предавайте дефектни или изхабени батерии в търговската система или в сборен пункт. Не изхвърляйте батерии, презареждаеми батерии и източници на светлина в общия отпадък. Ако искате окончателно да изхвърлите продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран търговец за подробности как това да се извърши в съответствие с валидните предписания. Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.

## 10 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вижте [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) или с вашия търговец на дребно.

За обработка на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

## 11 Технически данни

За настоящата Декларация за съответствие на ЕС за Вашия уред, моля, потърсете съответната страница за продукта на [dometic.com](http://dometic.com) или се свържете директно с производителя (вижте [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Допълнителна информация за продукта може да се получи чрез сканиране на кода за бърз отговор на енергийния етикет или на [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

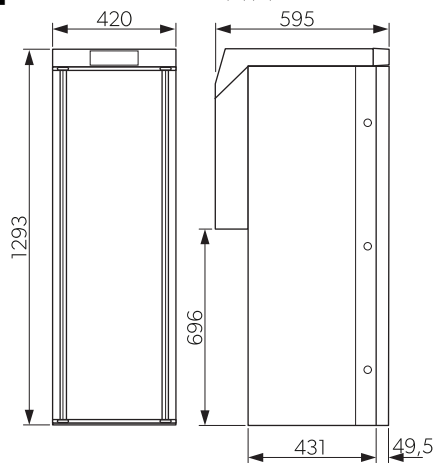
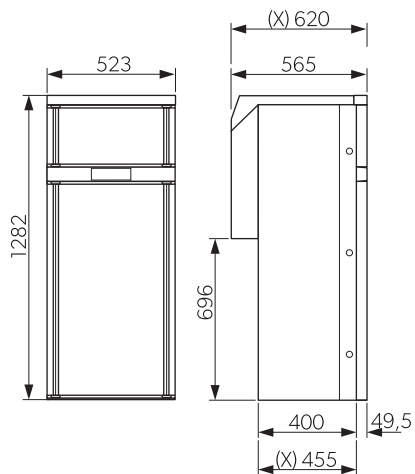
Този уред съответства на изискванията на Регламент R10 на ИКЕ на ООН.

В зависимост от модела хладилникът използва R134a или R600a като хладилен агент. Направете справка с типовия етикет за използвания хладилен агент.

За моделите R134a е приложим:

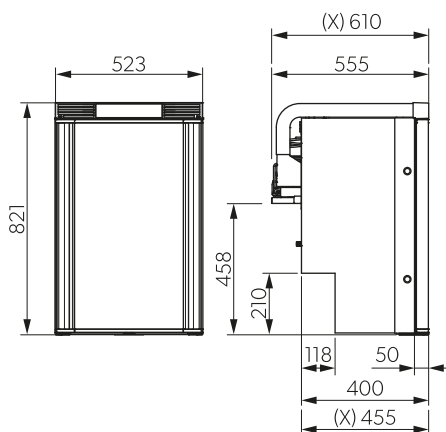
Този продукт съдържа флуорирани парникови газове.

Охлаждащият модул е затворен херметически.

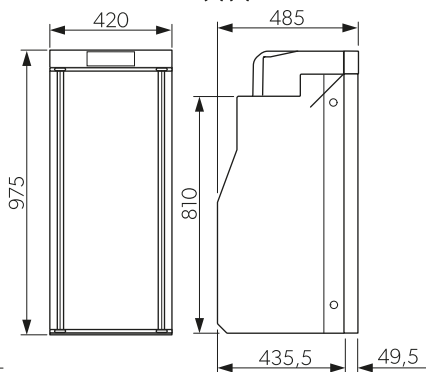
**15****RCL 10.4(S)(T)****RCD 10.5(X)(S)(T)**

16

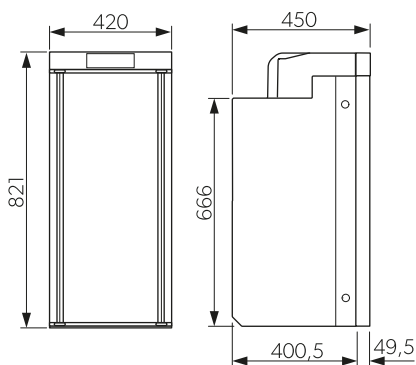
**RCS 10.5(X)(S)(T)**



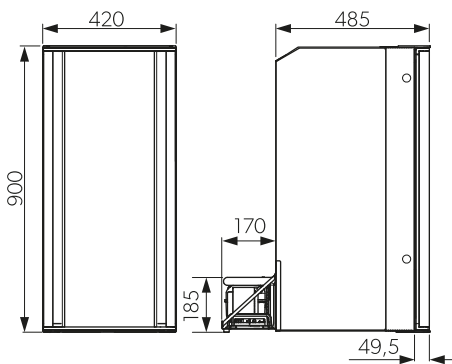
**RC 10.4 (S)(T).90**



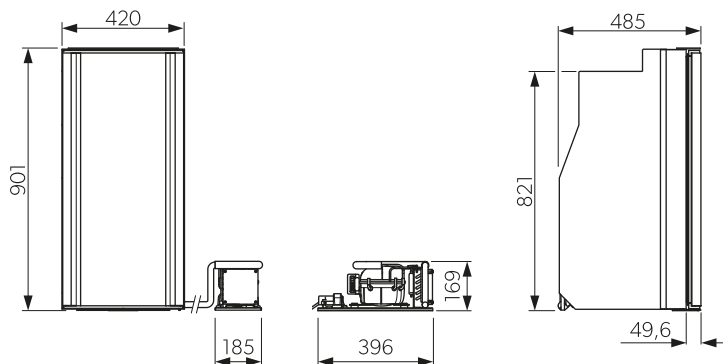
**RC 10.4 (S)(T).70**



**RC 10.4 P.100**



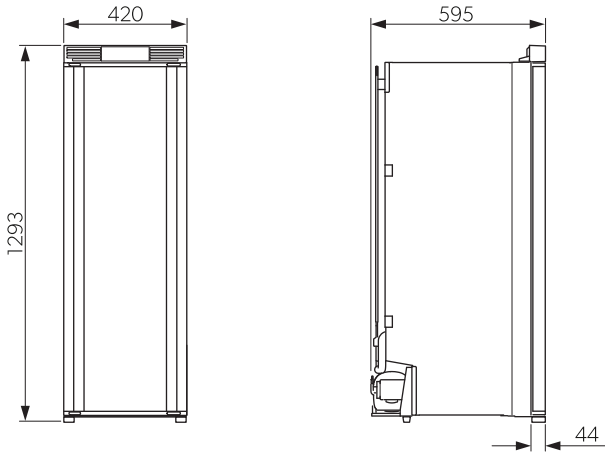
**RC 10.4 M.90**





17

RCL 10.4E(S)(T)



|                                             | RC10.4(S)(T).70    |                      | RC10.4(S)(T).90 |                      |
|---------------------------------------------|--------------------|----------------------|-----------------|----------------------|
| Напрежение на свързване                     | 12 V <sub>DC</sub> |                      |                 |                      |
| Капацитет:                                  |                    |                      |                 |                      |
| Общ капацитет                               | 62 L               |                      | 86 L            |                      |
| Отделение на хладилника                     | 54,5 L             |                      | 75,5 L          |                      |
| Отделение за замразяване                    | 7,5 L              |                      | 7,5 L           |                      |
| Обща полезна вместимост                     | 62 L               |                      | 83 L            |                      |
| С изключение на отделението за замразяване: |                    |                      |                 |                      |
| Общ капацитет                               | 69 L               |                      | 90 L            |                      |
| Полезна вместимост                          | 64 L               |                      | 85 L            |                      |
| Консумирана мощност                         | 42 W               |                      |                 |                      |
| Енергопотребление                           | 0,45 kWh/ 24 h     |                      |                 |                      |
| Режим PERFORMANCE                           | 37,5 Ah / 24 h     |                      |                 |                      |
| Климатичен клас                             | T                  |                      |                 |                      |
| Хладилен агент                              | R134a              | R600a                | R134a           | R600a                |
| Количество на хладилния агент               | 40 g               | 16 g                 | 43 g            | 20 g                 |
| Еквивалент на CO <sub>2</sub>               | 0,057 t            | 0,000 t<br>(0,05 kg) | 0,061 t         | 0,000 t<br>(0,06 kg) |

|                                             | <b>RC10.4(S)(T).70</b> |                      | <b>RC10.4(S)(T).90</b>                                                            |   |
|---------------------------------------------|------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---|
| Потенциал за затопляне на атмосферата (GWP) | 1430                   | 3                    | 1430                                                                              | 3 |
| Шумови емисии (EN60704):                    |                        |                      |                                                                                   |   |
| Режим PERFORMANCE                           | 42 dB(A)               |                      | 42 dB(A)                                                                          |   |
| Режим QUIET                                 | 39 dB(A)               |                      | 39 dB(A)                                                                          |   |
| Размери (В x Ш x Д)                         | 821 × 420 × 450 mm     |                      | 975 × 420 × 485 mm                                                                |   |
| Тегло                                       | 19,5 kg                |                      | 21,4 kg                                                                           |   |
| Максимално тегло на рамка на вратата        | 3 kg                   |                      |                                                                                   |   |
| Максимално тегло на врата                   | 7,5 kg                 |                      |                                                                                   |   |
| Инспекция/сертифициране                     |                        |                      |  |   |
|                                             | <b>RC10.4P.100</b>     |                      | <b>RC10.4M.90</b>                                                                 |   |
| Напрежение на свързване                     | 12 V <sup>==</sup>     |                      |                                                                                   |   |
| Капацитет:                                  |                        |                      |                                                                                   |   |
| Общ капацитет                               | 94 L                   |                      | 86 L                                                                              |   |
| Отделение на хладилника                     | 81 L                   |                      | 75,5 L                                                                            |   |
| Отделение за замразяване                    | 9 L                    |                      | 7,5 L                                                                             |   |
| Обща полезна вместимост                     | 90 L                   |                      | 83 L                                                                              |   |
| С изключение на отделението за замразяване: |                        |                      |                                                                                   |   |
| Общ капацитет                               | 98 L                   |                      | 90 L                                                                              |   |
| Полезна вместимост                          | 93 L                   |                      | 85 L                                                                              |   |
| Консумирана мощност                         | 48 W                   |                      | 45 W                                                                              |   |
| Енергопотребление                           | 0,46 kWh/ 24 h         |                      | 0,45 kWh/ 24 h                                                                    |   |
| Режим PERFORMANCE                           | 38 Ah / 24 h           |                      | 37,5 Ah / 24 h                                                                    |   |
| Климатичен клас                             | T                      |                      |                                                                                   |   |
| Хладилен агент                              | R134a                  | R600a                | R600a                                                                             |   |
| Количество на хладилния агент               | 47 g                   | 19 g                 | 20 g                                                                              |   |
| Еквивалент на CO <sub>2</sub>               | 0,067 t                | 0,000 t<br>(0,06 kg) | 0,000 t<br>(0,06 kg)                                                              |   |

|                                             | <b>RC10.4P.100</b>                                                                |   | <b>RC10.4M.90</b>                                                         |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---|---------------------------------------------------------------------------|
| Потенциал за затопляне на атмосферата (GWP) | 1430                                                                              | 3 | 3                                                                         |
| Шумови емисии (EN60704):                    |                                                                                   |   |                                                                           |
| Режим PERFORMANCE                           | 42 dB(A)                                                                          |   | 42 dB(A)                                                                  |
| Режим QUIET                                 | 39 dB(A)                                                                          |   | 39 dB(A)                                                                  |
| Размери (В x Ш x Д)                         | 902 × 420 × 655 mm                                                                |   | 901 × 420 × 485 mm<br>(без компресор)<br>Компресор:<br>169 × 185 × 396 mm |
| Тегло                                       | 21 kg                                                                             |   | 20,4 kg                                                                   |
| Максимално тегло на рамка на вратата        | 3 kg                                                                              |   |                                                                           |
| Максимално тегло на врата                   | 7,5 kg                                                                            |   |                                                                           |
| Инспекция/сертифициране                     |  |   |                                                                           |
|                                             | <b>RCD10.5(S)(T)</b>                                                              |   | <b>RCD10.5X(S)(T)</b>                                                     |
| Напрежение на свързване                     | 12 V==                                                                            |   |                                                                           |
| Капацитет:                                  |                                                                                   |   |                                                                           |
| Общ капацитет                               | 94 L                                                                              |   | 86 L                                                                      |
| Отделение на хладилника                     | 81 L                                                                              |   | 75,5 L                                                                    |
| Отделение за замразяване                    | 9 L                                                                               |   | 7,5 L                                                                     |
| Обща полезна вместимост                     | 90 L                                                                              |   | 83 L                                                                      |
| С изключение на отделението за замразяване: |                                                                                   |   |                                                                           |
| Общ капацитет                               | 98 L                                                                              |   | 90 L                                                                      |
| Полезна вместимост                          | 93 L                                                                              |   | 85 L                                                                      |
| Консумирана мощност                         | 54 W                                                                              |   |                                                                           |
| Енергопотребление                           | 0,7 kWh/ 24 h                                                                     |   | 0,72 kWh/ 24 h                                                            |
| Режим PERFORMANCE                           | 58 Ah / 24 h                                                                      |   | 60 Ah / 24 h                                                              |
| Климатичен клас                             | ST                                                                                |   |                                                                           |
| Хладилен агент                              | R134a                                                                             |   |                                                                           |
| Количество на хладилния агент               | 44 g                                                                              |   |                                                                           |

|                                             | RCD10.5(S)(T)                                                                     | RCD10.5X(S)(T)      |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Еквивалент на CO <sub>2</sub>               | 0,063 t                                                                           |                     |
| Потенциал за затопляне на атмосферата (GWP) | 1430                                                                              |                     |
| Шумови емисии (EN60704):                    |                                                                                   |                     |
| Режим PERFORMANCE                           | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)            |
| Режим QUIET                                 | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)            |
| Размери (В x Ш x Д)                         | 1282 × 523 × 565 mm                                                               | 1282 × 523 × 565 mm |
| Тегло                                       | 21 kg                                                                             | 20,4 kg             |
| Максимално тегло на рамка на вратата        | 3 kg                                                                              |                     |
| Максимално тегло на врата                   | 7,5 kg                                                                            |                     |
| Инспекция/сертифициране                     |  |                     |
|                                             | RCL10.4(S)(T)                                                                     | RCL10.4E(S)(T)      |
| Напрежение на свързване                     | 12 V <sub>DC</sub>                                                                |                     |
| Капацитет:                                  |                                                                                   |                     |
| Общ капацитет                               | 133 L                                                                             | 154 L               |
| Отделение на хладилника                     | 116 L                                                                             | 131 L               |
| Отделение за замразяване                    | 12 L                                                                              | 18 L                |
| Обща полезна вместимост                     | 128 L                                                                             | 149 L               |
| С изключение на отделението за замразяване: |                                                                                   |                     |
| Общ капацитет                               | 139 L                                                                             | 157 L               |
| Полезна вместимост                          | 134 L                                                                             | 152 L               |
| Консумирана мощност                         | 54 W                                                                              | 57 W                |
| Енергопотребление                           | 0,66 kWh/ 24 h                                                                    | 0,54 kWh/ 24 h      |
| Режим PERFORMANCE                           | 55 Ah / 24 h                                                                      | 45 Ah / 24 h        |
| Климатичен клас                             | ST                                                                                |                     |
| Хладилен агент                              | R134a                                                                             | R600a               |
| Количество на хладилния агент               | 40 g                                                                              | 31 g                |

|                                             | <b>RCL10.4(S)(T)</b>                                                              | <b>RCL10.4E(S)(T)</b> |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Еквивалент на CO <sub>2</sub>               | 0,057 t                                                                           | 0,000 t<br>(0,09 kg)  |
| Потенциал за затопляне на атмосферата (GWP) | 1430                                                                              | 3                     |
| Шумови емисии (EN60704):                    |                                                                                   |                       |
| Режим PERFORMANCE                           | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)              |
| Режим QUIET                                 | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)              |
| Размери (В x Ш x Д)                         | 1293 × 420 × 595 mm                                                               | 1293 × 420 × 595 mm   |
| Тегло                                       | 32 kg                                                                             | 31 kg                 |
| Максимално тегло на рамка на вратата        | 3 kg                                                                              |                       |
| Максимално тегло на врата                   | 7,5 kg                                                                            |                       |
| Инспекция/сертифициране                     |  |                       |
|                                             | <b>RCS10.5(S)(T)</b>                                                              | <b>RCS10.5X(S)(T)</b> |
| Напрежение на свързване                     | 12 V==                                                                            |                       |
| Капацитет:                                  |                                                                                   |                       |
| Общ капацитет                               | 78 L                                                                              | 92 L                  |
| Отделение на хладилника                     | 69,1 L                                                                            | 80,3 L                |
| Отделение за замразяване                    | 9,2 L                                                                             | 12,1 L                |
| Обща полезна вместимост                     | 78 L                                                                              | 92 L                  |
| С изключение на отделението за замразяване: |                                                                                   |                       |
| Общ капацитет                               | 83 L                                                                              | 98 L                  |
| Полезна вместимост                          | 83 L                                                                              | 98 L                  |
| Консумирана мощност                         | 5,9 A                                                                             | 5,5 A                 |
| Енергопотребление                           | 0,42 kWh/ 24 h                                                                    | 0,43 kWh/ 24 h        |
| Режим PERFORMANCE                           | 35 Ah / 24 h                                                                      | 35,5 Ah / 24 h        |
| Климатичен клас                             | N, ST                                                                             |                       |
| Хладилен агент                              | R600a                                                                             | R600a                 |
| Количество на хладилния агент               | 24 g                                                                              | 23 g                  |

|                                             | <b>RCS10.5(S)(T)</b>                                                              | <b>RCS10.5X(S)(T)</b> |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Еквивалент на CO <sub>2</sub>               | 0,000 t<br>(0,07 kg)                                                              | 0,000 t<br>(0,07 kg)  |
| Потенциал за затопляне на атмосферата (GWP) | 3                                                                                 | 3                     |
| Шумови емисии (EN60704):                    |                                                                                   |                       |
| С въздушен канал:                           |                                                                                   |                       |
| Режим PERFORMANCE                           | 44 dB(A)                                                                          | 44 dB(A)              |
| Режим QUIET                                 | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)              |
| Без въздушен канал:                         |                                                                                   |                       |
| Режим PERFORMANCE                           | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)              |
| Режим QUIET                                 | 38 dB(A)                                                                          | 38 dB(A)              |
| Размери (В x Ш x Д)                         | 821 × 523 × 555 mm                                                                | 821 × 523 × 610 mm    |
| Тегло                                       | 24,5 kg                                                                           | 25 kg                 |
| Максимално тегло на рамка на вратата        | 3 kg                                                                              |                       |
| Максимално тегло на врата                   | 7,5 kg                                                                            |                       |
| Инспекция/сертифициране                     |  |                       |

## Eesti keel

|    |                          |     |
|----|--------------------------|-----|
| 1  | Olulised märkused.....   | 649 |
| 2  | Sümbolite selgitus.....  | 649 |
| 3  | Ohutusjuhised.....       | 649 |
| 4  | Kasutusotstarve.....     | 651 |
| 5  | Tehniline kirjeldus..... | 652 |
| 6  | Kasutamine.....          | 653 |
| 7  | Puhastamine.....         | 667 |
| 8  | Hooldus.....             | 668 |
| 9  | Törkeotsing.....         | 669 |
| 10 | Kõrvaldamine.....        | 672 |
| 11 | Garantii.....            | 673 |
| 12 | Tehnilised andmed.....   | 673 |

## 1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskema tootekirjelduse leiate veebisaidilt [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Sümbolite selgitus

Signaalsõna tähistab ohutusteateid ja varalise kahju teateid ning näitab ka ohu raskusastet või taset.



### HOIATUS!

viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



### ETTEVAATUST!

viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.



### TÄHELEPANU!

Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.



**MÄRKUS** Lisateave toote käitamiseks.

## 3 Ohutusjuhised

### 3.1 Üldine ohutus



#### HOIATUS! Elektrilöögi oht

- > Seda seadet võivad remontida ainult spetsialistid. Asjatundmatu remont võib tekitada märkimisväärseid ohte. Remondi korral võtke ühendust volitatud hoolduskeskusega.
- > Ühendage seade pessa, mis tagavad nõuetekohase ühenduse eelkõige juhul, kui seade vajab maandust.



### HOIATUS! Tuleoht

- > Tuleohtliku külmaainega seadmed. Külmaaine kontuur sisaldab väikest kogust keskkonnahoidlikku, kuid tuleohtlikku külmaainet. See ei kahjusta osoonikihti ega võimenda kasvuhoooneefekti. Lekkiv külmaaine võib süttida.
- > Külmaainekontuuris olev külmaaine on äärmiselt tuleohtlik ja lekke korral võivad tuleohtlikud gaasid koguneda, kui seade asub väikeses ruumis. Külmaainekontuuri mis tahes kahjustuse korral toimige järgmiselt.
  - Hoidke lahtine leek ja potentsiaalsed süüteallikad seadmest eemal.
  - Ventileerige ruumi põhjalikult.
  - Lülitage seade välja.
- > Ärge kasutage ega hoidke külmaainet kinnises ruumis, kus õhuvool puudub või on väga väike.



### HOIATUS! Terviseoht

- > Seda seadet võivad kasutada alates 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamiseiga kaasnevaid ohte.
- > 3–8-aastased lapsed võivad seadmesse asju panna ja neid sealt välja võtta.
- > Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- > Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad seadmega ei mängi.



### HOIATUS! Laste kinnijäämise oht

- > Veenduge, et riulid oleksid paigaldatud ja kinnitatud nii, et lapsed ei saaks seadmesse ronida ega ennast sisse lukustada. Eemaldage riulid ainult puhastamiseks.
- > Enne vana seadme jäätmekäitluse andmist tehke järgmist.
  - Demonteerige sahtlid.
  - Jätke riulid seadmesse nii, et lapsed ei saaks sisse ronida.
  - Võtke uksed eest ära.



### ETTEVAATUST! Vigastusoht

Ärge pange sõrmi hinge sisse.



### TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- > Seadet ei tohi jätta vihma kätte.
- > Ärge toetuge seadme avatud uksele.
- > Kaitske seadet ja kaablit (kaableid) kuumuse ning niiskuse eest.
- > Ärge tõmmake pistikut välja seda kaablist sikutades.

## 3.2 Ohutus seadme kasutamisel



### HOIATUS! Elektrilöögi oht

- > Ärge kasutage seadet, kui seade ise või selle ühenduskaablid on nähtavalt kahjustatud.
- > Enne seadme käivitamist veenduge, et toitekaabel ja -pistik oleksid kuivad ning et pistik oleks roostest ja mustusest vaba.



### HOIATUS! Plahvatusoht

Ärge hoiustage seadmes plahvatusohtlikke esemeid, nagu kütust sisaldavad aerosoolipihustid.





### ETTEVAATUST! Terviseoht

- > Hoidke seadme ja selle ümbrise või integreerimisstruktuuri ventilatsioonivad takistusteta.
- > Ärge kasutage sulatamise kiirendamiseks mehaanilisi seadmeid ega muid meetodeid peale tootja poolt soovitatute.
- > Mingil juhul ärge avage ega kahjustage külmaainekontuuri.
- > Ärge kasutage seadme sees elektriseadmeid, v.a need, mida tootja on selleks otstarbeks soovitanud.
- > Kui jätate seadme pikemaks ajaks tühjtalt seisma.
  - Lülitage seade välja.
  - Sulatage seade.
  - Puhastage ja kuivatage.
  - Jätke üks(ed) lahti, et vältida seadme sees hallituse teket. Võimaluse korral pange üks(ed) hoiustamisasendisse.



### ETTEVAATUST! Vigastusoht

- > Ärge kasutage ega hoidke selle seadme läheduses tuleohtlikke materjale.
- > Ärge pange selle seadme peale ega vastu mis tahes esemeid.
- > Ärge muutke ega kohandage ühtki komponenti mis tahes viisil.
- > Enne teeasumist sulgege ja riivistage seadme üks.
- > Seadme tagaküljel olev jahutussüsteem läheb töö ajal väga kuumaks. Kui seade on varustatud ventilatsioonivõredega, kaitske end ventilatsioonivõrede eemaldamisel kuumade osadega kokkupuutumise eest.



### TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- > Selle olemasolul hoidke kondensaadi äravooluava alati puhtana.
- > Kui seadmel on ventilatsioonivõred, ärge kasutage sõiduki puhastamise ventilatsioonivõre lähedal survepesurit.
- > **Ülekuumenemise oht!** Tagage alati piisav ventilatsioon, et töö ajal tekkiv soojus saaks hajuda. Veenduge, et seade oleks seintest ja teistest objektidest piisavalt kaugel, et õhk saaks ringelda.
- > Ärge täitke seadme sisemust jää või vedelikuga.



**MÄRKUS** Kui sõiduki aku haldussüsteem lülitab seadme aku kaitsmiseks välja, võtke ühendust sõiduki tootjaga.

## 4 Kasutusotstarve

Külmik on mõeldud järgneva jaoks.

- paigaldamiseks matkabussidesse ja haagissuvilatesse;
- toidu jahutamiseks, sügavkülmutamiseks ja säilitamiseks.

Külmik **ei** sobi järgnevaiks:

- Ravimite säilitamine
- Korrosiivsete või lahusteid sisaldavate ainete säilitamine
- Toidu kiirkülmamine

See külmik **ei** ole ette nähtud kaubanduslikuks, jaemüügis ega majapidamises kasutamiseks.

Külmikusse sobib eelkülmatud toidu säilitamiseks, jäätise säilitamiseks või valmistamiseks ning jääkuubikute valmistamiseks. See **ei** sobi eelkülmamata toidu külmamiseks.

Külmik on ette nähtud paigaldamiseks kappi või paigaldusniši.

Optimaalne jahutustõhusus saavutatakse ümbritseva õhu temperatuuride vahemikus ja maksimaalse niiskuse 90 % juures.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti paigaldamine, kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

## 5 Tehniline kirjeldus

See külmik on kompressorkülmik, mis on loodud kasutamiseks järgneva:

- 12 V alalisvoolutoide;

### 5.1 Juht- ja näiduelemendid

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

**TFT-ekraanil** on järgmised juht- ja näiduelemendid.

| Sümbol                                  | Kirjeldus                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                         | Temperatuuriseade näit                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                         | Sinine lumehelvest: kompressor töötab         |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                         | Valge lumehelvest: kompressor <b>ei</b> tööta |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                         | Alalisvooluga töötamine                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                         | Hoiatusnäit koos veakoodiga                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>User mode</b>                        |                                               | <b>PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Valida saab <b>kõiki</b> termostaadi seadistusi</li> <li>• Kompressor töötab <b>suure</b> pöörlemissagedusega režiimil</li> <li>• Väline ventilaator töötab <b>suure</b> pöörlemissagedusega režiimil</li> </ul>    |
|                                         |                                               | <b>QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Valida saab termostaadi seadistuse <b>1, 2 või 3</b></li> <li>• Kompressor töötab <b>väikese</b> pöörlemissagedusega režiimil</li> <li>• Väline ventilaator töötab <b>väikese</b> pöörlemissagedusega režiimil</li> </ul> |
|                                         |                                               | <b>BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Termostaadi seadistus on püsivalt <b>maksimaalsel</b></li> <li>• Kompressor töötab <b>suure</b> pöörlemissagedusega režiimil</li> <li>• Väline ventilaator töötab <b>suure</b> pöörlemissagedusega režiimil</li> </ul>    |
|                                         |                                               | Raamisoojendi:                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Settings</b><br>(ainult RCD-mudelid) |                                               | Sümbol süttib, kui raamisoojendi töötab. Külmutuskambri raamisoojendi vähendab kondenseerumist.                                                                                                                                                                                 |
|                                         |                                               | Sümbol süttib, kui külmik on ühendatud CI-siiniga.                                                                                                                                                                                                                              |

| Sümbol | Kirjeldus                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Sümbol süttib, kui lapselukk on lubatud. <ul style="list-style-type: none"> <li>Juhtelementide lukustuse avamiseks vajutage pöördnuppu 3 korda 1,5 s jooksul.</li> <li>Kui juhtelemente ei ole 10 s jooksul kasutatud, lukustatakse need automaatselt uuesti.</li> </ul> |
|        | Piiksumine on välja lülitatud: veateadetest, hoiatussõnumitest ja pikemaks ajaks lahti jäetud uksest <b>ei</b> anta heliga märku.                                                                                                                                        |
|        | Piiksumine on sisse lülitatud: veateadetest, hoiatussõnumitest ja pikemaks ajaks lahti jäetud uksest antakse heliga märku.                                                                                                                                               |
|        | Kinnitage valik ja naaske põhimenüüsse.                                                                                                                                                                                                                                  |

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S LED-ekraanil** on järgmised juht- ja näidueleemendid.

| Sümbol | Kirjeldus                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Sisse-/väljalülitamise nupp                                                                                                                                                                                                                                                      |
|        | <b>Režiim PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Valida saab kõiki</b> termostaadi seadistusi</li> <li>Kompressor töötab <b>suure</b> pöörlemissagedusega režiimil</li> <li>Väline ventilaator töötab <b>suure</b> pöörlemissagedusega režiimil</li> </ul>    |
|        | <b>Režiim QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Valida saab termostaadi seadistuse <b>1, 2 või 3</b></li> <li>Kompressor töötab <b>väikese</b> pöörlemissagedusega režiimil</li> <li>Väline ventilaator töötab <b>väikese</b> pöörlemissagedusega režiimil</li> </ul> |
|        | <b>Režiim BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Termostaadi seadistus on püsivalt <b>maksimaalsel</b></li> <li>Kompressor töötab <b>suure</b> pöörlemissagedusega režiimil</li> <li>Väline ventilaator töötab <b>suure</b> pöörlemissagedusega režiimil</li> </ul>    |
|        | Veahoiatus                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|        | Temperatuurinäidik                                                                                                                                                                                                                                                               |
|        | Režiimi valimise nupp                                                                                                                                                                                                                                                            |
|        | Temperatuuri valimise nupp                                                                                                                                                                                                                                                       |

## 6 Kasutamine

### 6.1 Enne esmakordset kasutamist



#### MÄRKUS

- Pärast käivitamist esimese 4 h jooksul ärge külmikus kaupa hoidke.
- Külmiku esmakordset kasutamisel võib tunda nõrka lõhna, mis hajub mõne tunni pärast. Tuulutage eluruumi põhjalikult.
- Jahutusvõimsust võib mõjutada:
  - ümbrisev temperatuur (nt kui sõiduk on otsese päikesepaiste käes);
  - külmikus hoitava toidu kogus;
  - kaane avamise sagedus.

> Puhastage külmiku sisemust hügieeni tagamiseks (vt peatükki Puhastamine leheküljel 667).

## 6.2 Nõuanded külmiku optimaalseks kasutamiseks

- Kaitske sõiduki sisemust liigse soojenemise eest (nt päikesevarjud akendel, kliimaseade).
- Kaitske külmikut otsese päikesevalguse eest (nt päikesevarjud akendel).

## 6.3 Teave toidu säilitamise kohta



### ETTEVAATUST! Terviseoht

- > Kui külmik on pikemat aega ümbritseval temperatuuril, mis on madalam kui 10 °C, ei ole külmutuskambri temperatuuri reguleerimine enam tagatud. See võib põhjustada külmutuskambri temperatuuri tõusu ja säilitatava kauba sulamist.
- > Veenduge, et toiduained ei puutuks vastu jahutuskambri seinu.
- > Säilitage toorest liha ja kala külmikus selleks sobivates anumates, nii et need ei puutuks teiste toiduainetega kokku ega saaks neile tilkuda.



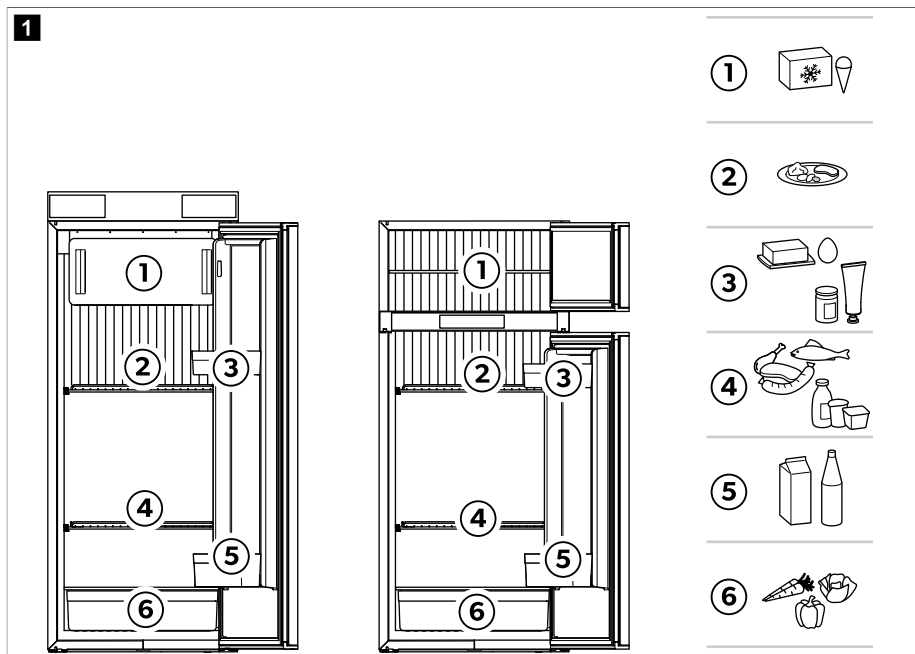
### TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- > Raskeid esemeid, nagu pudelid ja purgid, hoidke ainult külmiku ukse sees, kõögiviljakambris või alumisel riiulil. Pidage külmiku täitmisel kinni ukseriuli ja ukse kohta lubatud maksimaalsest koormusest (vt peatükki Tehnilised andmed leheküljel 673).
- > Ärge hoidke karboniseeritud jooke külmutuskambris.

Toidu raiskamise vältimiseks lähtuge järgmistest juhistest.

- Hoidke temperatuuri võimalikult ühtlasena. Avage külmikut nii vähe ja nii lühidalt kui võimalik, et vältida külmiku kambrites temperatuuri olulist tõusu. Paigutage toiduained nii, et õhk saaks nende ümber liikuda.
- Kontrollige, kas külmiku jahutusvõimsus sobib jahutatava toidu jaoks.
- Veenduge, et paneksite külmikusse ainult selliseid asju, mida võib valitud temperatuurile jahutada.
- Kui temperatuuri ei saa reguleerida, toimige järgmiselt. Reguleerige temperatuuri vastavalt toiduainete hulgale ja liigile.
- Hoidke erinevaid toiduaineid nii, nagu joonistel näidatud.
- Toiduained võivad kergesti lõhnu või maitseid külge võtta või eraldada. Hoidke toiduaineid alati kaetuna või kinnistes anumates/pudelites.

> Säilitage toitu, nagu näidatud (  joon. **1** leheküljel 655).



### 6.3.1 Värske toidu hoiukambri kasutamine

RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

Jälgige värske toidu hoiukambri maksimaalset kandevõimet (vt peatükki Tehnilised andmed leheküljel 673).

> Kasutage värske toidu hoiukambris niiskuse reguleerimiseks liugurit.

| Jahutatavad tooted |                                                                                     | Optimaalne niiskus |                                                                                     | Liuguri asend   |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Köögiviljad        |  | Kõrge              |  | Sulgege liugur. |
| Puuvili            |  | Madal              |  | Avage liugur.   |

### 6.4 Energiasääst

- Avage külmikut nii vähe ja nii lühidalt kui võimalik.
- Laske soojal toidul enne seadmesse asetamist jahtuda.
- Sulatage külmik kohe, kui tekib jääkiht (vt peatükki Külmiku sulatamine leheküljel 668).
- Vältige tarbetult madala temperatuuri seadmist.
- Optimaalseks energiatarbimiseks hoidke riuleid ja sahtleid samas asendis, nagu need olid tarnimisel.
- Kontrollige regulaarselt, kas ukse tihend asetub õigesti oma kohale.
- Puhastage tolmu ja mustust kondensaatorilt regulaarselt.

## 6.5 Külmiku sisselülitamine

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : vajutage juhtnuppu 2 s .
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Vajutage nuppu  2 s .
- ✓ Külmik käivitub viimaste valitud seadistustega.

## 6.6 Külmiku väljalülitamine

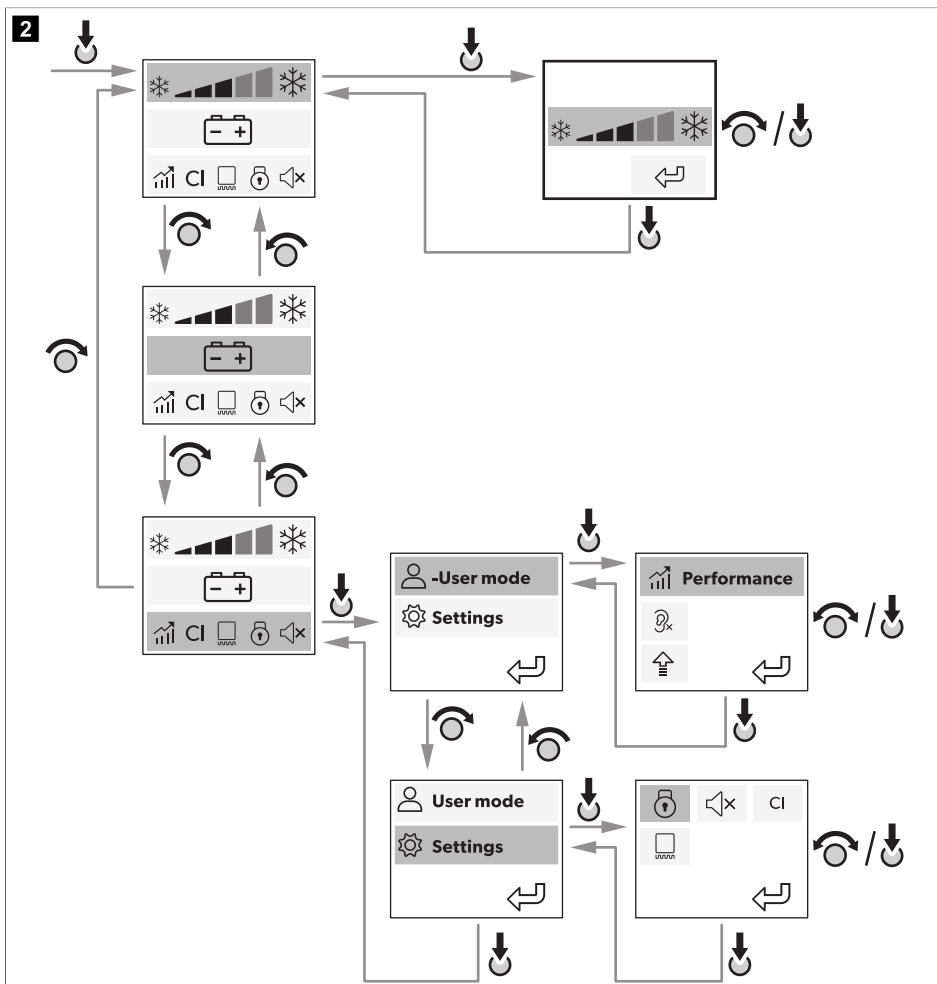
- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : vajutage juhtnuppu 4 s .
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Vajutage nuppu  4 s .
- ✓ Kostab piiks ja külmik lülitub välja.

## 6.7 Töörežiimid



**MÄRKUS** Vaikse või võimenduse režiimi seadmisel naaseb külmik 8 h möödumise järel automaatselt jõudlusrežiimi, kasutades sama konfiguratsiooni nagu enne vaiksele või võimenduse režiimile lülitamist.

| Sümbol                                                                            | Selgitus                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Režiim PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• standardrežiim</li> <li>• kõik temperatuuriastmed on valitavad (1 kuni 5)</li> </ul>                                                                                                                |
|  | <b>Režiim QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ventilaator ja kompressor töötavad vähendatud kiirusele ning vaiksemalt, näiteks juhuks, kui kasutaja soovib puhata või magada</li> <li>• valida saab kolme temperatuuriastme vahel (1 kuni 3)</li> </ul> |
|  | <b>Režiim BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• maksimaalne jõudlus, nt kiireks jahutamiseks või pärast suurema koguse jahutamata toiduainete külmikusse panemist</li> <li>• temperatuuriastmeid ei saa valida</li> </ul>                                 |



- 657

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Vajutage korduvalt nuppu , kuni LED näitab soovitud töörežiimi.
- > Vajutage korduvalt nuppu , kuni soovitud temperatuuritase on seadistatud.

**6.9 Külmiku ukse (uste) kasutamine****ETTEVAATUST! Vigastusoht**

Seadme uks võib (uksed võivad) vale kasutamise korral täielikult seadme küljest ära tulla. Lükake ust (uksi), kuni kuulete ukse kinnitite juures klõpsu.

**TÄHELEPANU! Kahjustamise oht**

- > Ärge avage ust suurema kui 90-kraadise nurga all.
- > Ärge toetuge seadme avatud uksele.

**6.9.1 Külmiku ukse (uste) sulgemine ja lukustamine****RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

**MÄRKUS** Kui uks ei ole vastaspoolel õigesti lukustatud, vajutage seda poolt ülevalt ja alt, kuni see õigesti lukustub.

- > Vajutage ust kinni, kuni kuulete selget klõpsatust üla- ja alaosas.
- ✓ Nüüd on uks suletud ja kinnitatud.

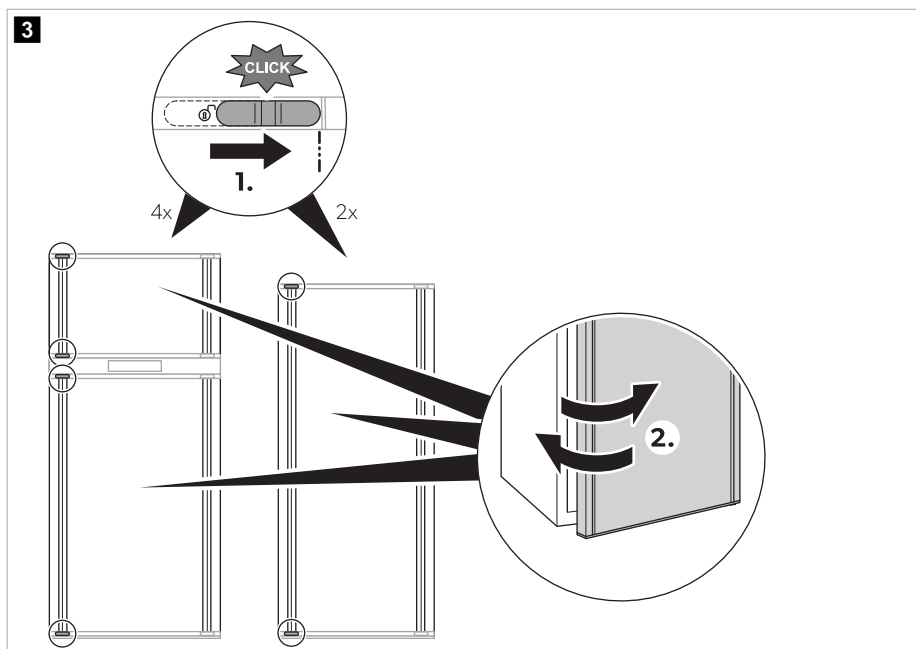
**6.9.2 Külmiku ukse (uste) vabastamine****RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**



> Vabastage külmiu uks, nagu on näidatud.



**MÄRKUS** Külmiu ust on lihtne avada ja sulgeda, kuid suletult ei ole see lukustatud.

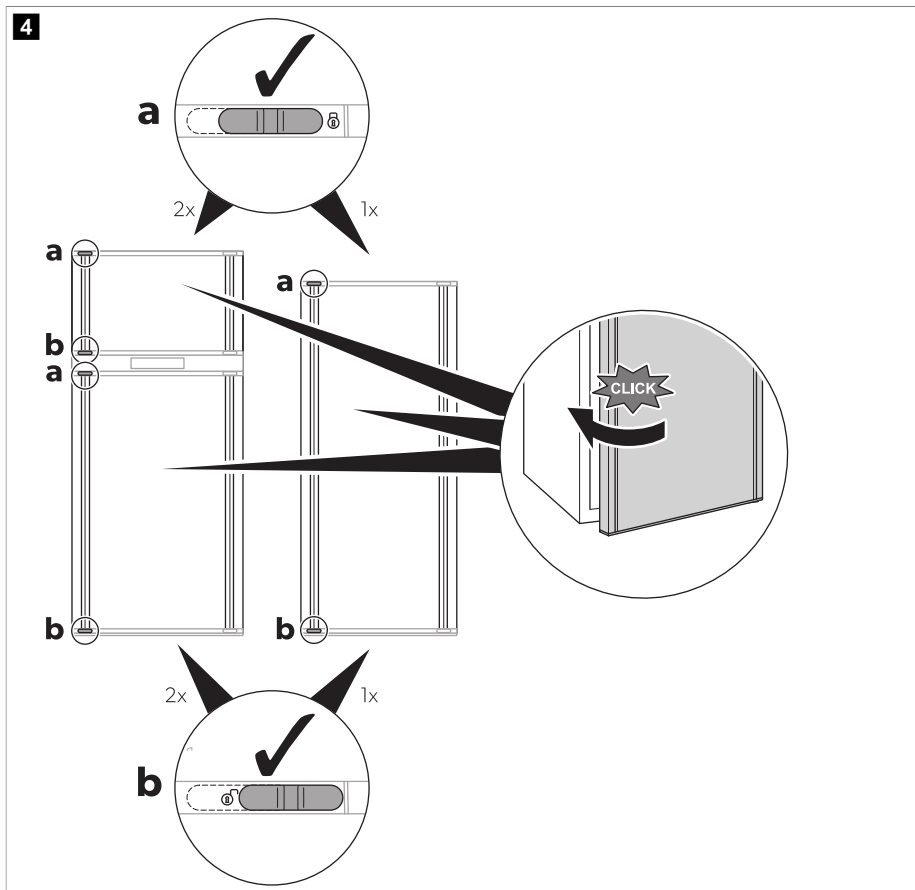


### 6.9.3 Külmiu ukse (uste) kinnitamine

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

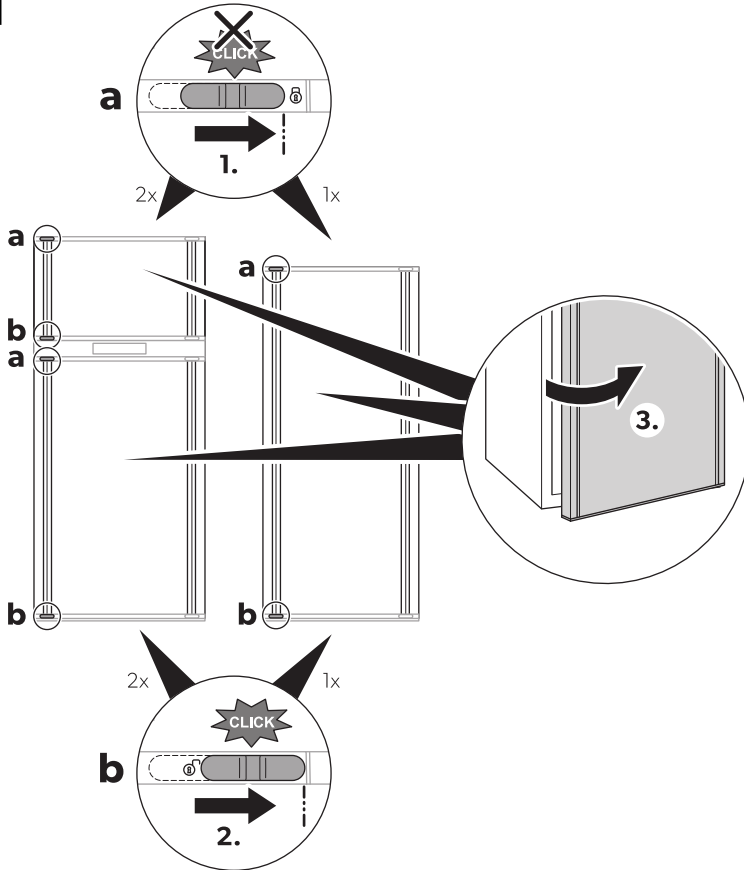
### Külmiku ukse automaatne kinnitamine ülaosas

> Vabastage ja avage külmiku uks, nagu on näidatud.



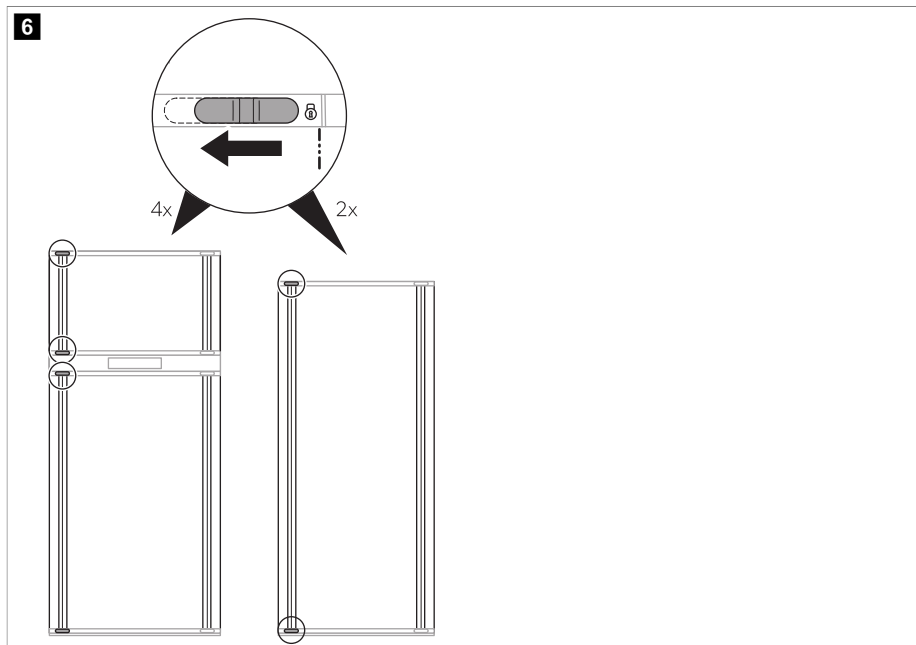
✓ Külmiku uks kinnitatakse pärast sulgemist automaatselt ülaosast.

5



### Külmiku ukse kinnitamine enne sõitma hakkamist

> Kinnitage külmiku uks näidatud viisil.



#### 6.9.4 Külmiku ukse seadmine hoidmisasendisse

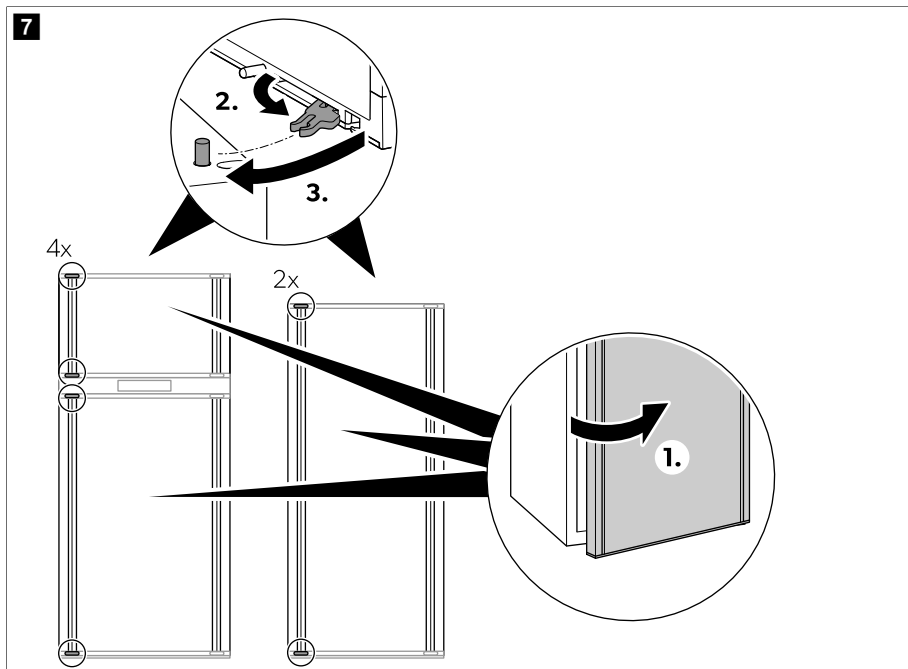


#### **ETTEVAATUST! Vigastusoht**

Hoiustamisasendit **ei** tohi sõidu ajal kasutada.

Kui te külmikut pikka aega ei kasuta, seadke külmiku uks(ed) hoiustamisasendisse. See aitab hallituse teket ennetada.

1. Sulatage külmikut (vt Külmiku sulatamine leheküljel 668).
2. Keerake kinnitusmehhanismi lähedal olev konks ukse ühel küljel üleval ja all täiesti lahti.



3. Vajutage vastu külmiku ust.  
 ✓ Etteulatuv tihvt liigub konksu sisse.

### Ukse avamine hoiustamisrežiimis

1. Tõmmake ust enda poole.
2. Lükake ukse üla- ja alaosas väljaulatuvad konksud sisse.

### 6.10 Riiulite paigutamine

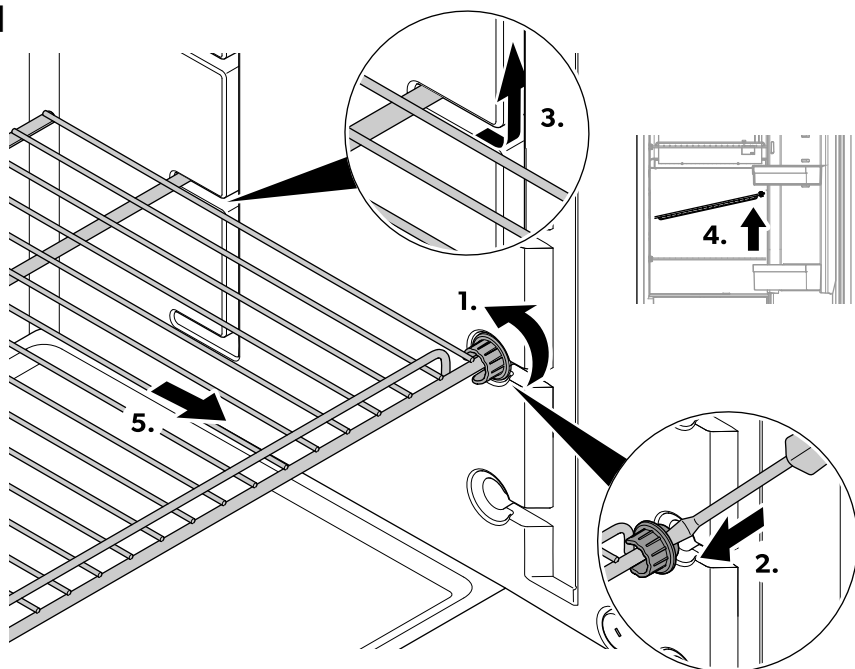


#### HOIATUS! Laste kinnijäämise oht

Veenduge, et riiulid oleksid paigaldatud ja kinnitatud nii, et lapsed ei saaks seadmesse ronida ega ennast sisse lukustada. Eemaldage riiulid ainult puhastamiseks.

1. Eemaldage riiul, nagu on näidatud.

8



2. Paigaldage riul tagasi vastupidises järjekorras.

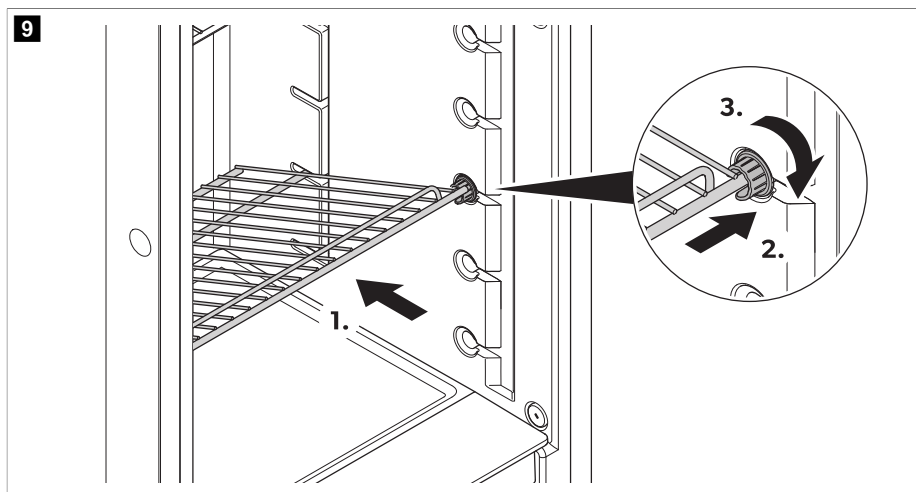
### Riuli nurga alla seadmine pudelite jaoks



#### TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

Nurga alla seatud asendis riul **ei** tohi sõidu ajal täidetud olla.

> Muutke riiuli asendit, nagu on näidatud.



### 6.11 Külmutuskambri eemaldamine

Külmutuskambri saab eemaldada, et tekitada jahekambrisse rohkem ruumi.



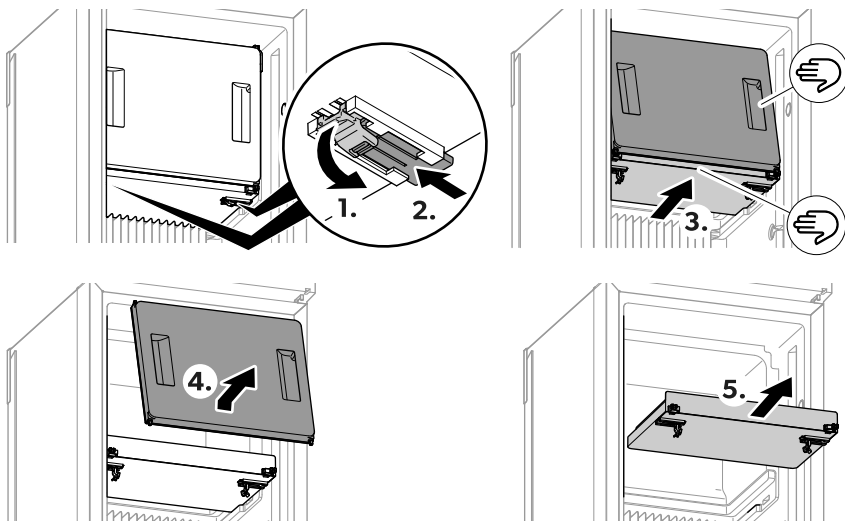
#### **TÄHELEPANU! Kahjustamise oht**

Hoidke külmutuskambri ust ja jahekambri alust ohutus kohas.

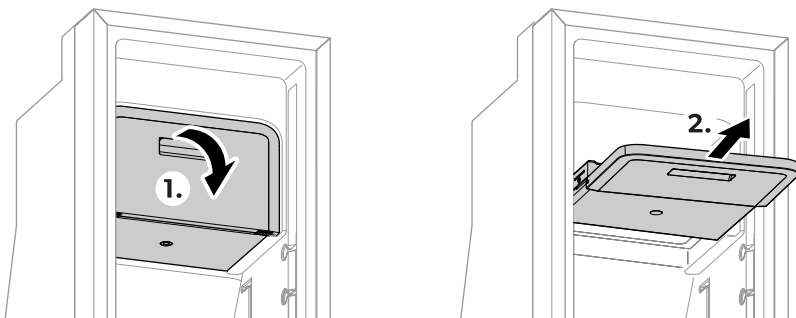
> Eemaldage külmutuskamber näidatud viisil.

**10**

**RCL 10.4(E)(S)(T)**



**RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100 / RC 10.4M.90**

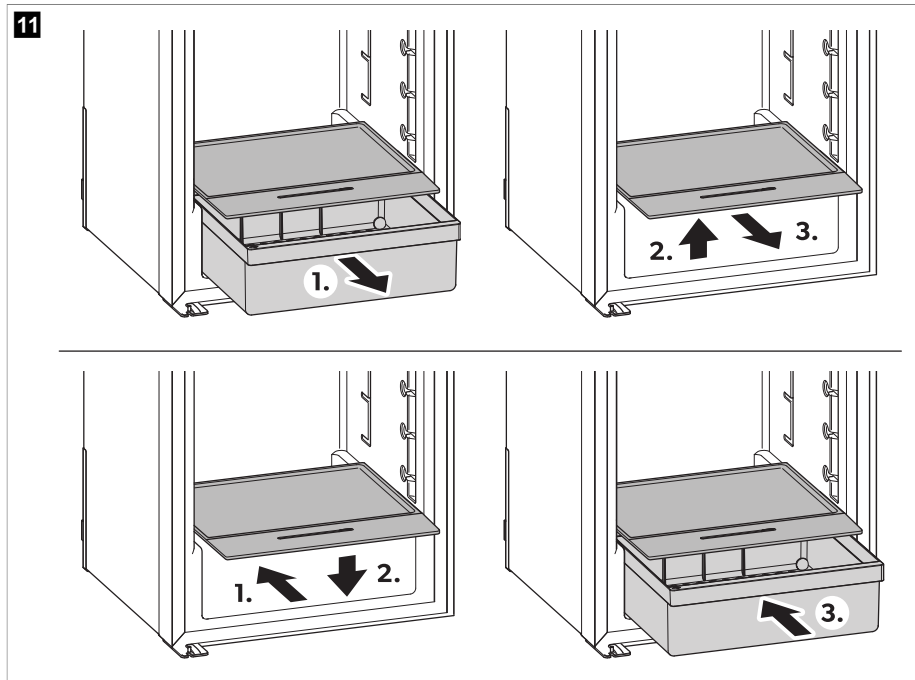


> Paigaldage külmutuskamber tagasi vastupidises järjekorras.



## 6.12 Värske toidu hoiukambri eemaldamine ja sisestamine

> Eemaldage ja sisestage värske toidu hoiukamber, nagu on näidatud.



## 7.1 Puhastamine



### HOIATUS! Elektrilöögi oht

Enne seadme puhastamist ja hooldamist lahutage see alati vooluvõrgust.



### ETTEVAATUST! Terviseoht

Toiduga kokku puutuvaid pindu ja ligipääsetavaid äravoolusüsteeme tuleb regulaarselt puhastada.



### TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- > Ärge kasutage puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid ega kõvu esemeid.
- > Kunagi ärge kasutage kõvu või teravaid tööriistu jää eemaldamiseks või kinnikülmunud toidu vabastamiseks.
- > Veenduge, et vesi ei tilguks tihenditele. See võib elektroonikat kahjustada.
- > Paigaldage ventilatsioonivõre talvekatted (tarvikud), kui söidukit puhastatakse väljastpoolt või ei kasutata pikemat aega.



**MÄRKUS** Vajaduse korral eemaldage riulid ja värske toidu hoiukamber, et külmkapi sisemust põhjalikult puhastada (vt peatükke Riulite paigutamine leheküljel 663 ning Värske toidu hoiukambri eemaldamine ja sisestamine leheküljel 667).

- > Puhastage külmiku sisemust ja väliskülge niiske lapiga regulaarselt ja kohe, kui need määrduvad. Pärast puhastamist pühkige külmik lapiga kuivaks.
- > Kontrollige kondensaadi äravooluava regulaarselt.  
Vajaduse korral puhastage kondensaadi äravooluava. Kui see on ummistunud, koguneb kondensaat külmiku alla.
- > Puhastage kondensaatorit korrapäraselt niiske lapiga tolmust ja mustusest.
- > Kontrollige, kas vabaajasõiduki välisseinas olevad ventilatsioonivõred ja külmiku ventilatsioon katusel on tolmust ja mustusest vabad. See tagab töö käigus tekkiva soojuste hajumise. Kui soojust ei saa ventilatsioonivõrede kaudu hajutada, väheneb külmiku jahutusvõimsus ja külmik võib saada kahjustada.

## 7.2 Hooldus



### HOIATUS! Elektrilöögi oht

Enne seadme puhastamist ja hooldamist lahutage see alati vooluvõrgust.



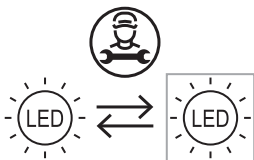
### TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

Paigaldage ventilatsioonivõre talvekatted (tarvikud), kui sõidukit puhastatakse väljastpoolt või ei kasutata pikemat aega.



### TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

Ohtlike olukordade vältimiseks võib valgusallikat vahetada ainult tootja, hooldustehnik või sarnase kvalifikatsiooniga isik.



Gaasi- ja elektripaigaldiste juures tohivad töid teha ainult kvalifitseeritud tehnikud.

- > Protokollige kõik tehtud hooldustööd.

### 7.2.1 Külmaainekontuur

Külmutusagensikontuur ei vaja hooldust.

### 7.2.2 Külmiku sulatamine



### ETTEVAATUST! Terviseoht

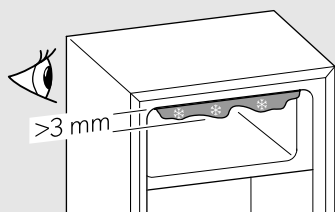
Ärge kasutage sulatamise kiirendamiseks mehaanilisi seadmeid ega muid meetodeid peale tootja poolt soovitatute.



**MÄRKUS** Aja jooksul koguneb külmiku sees olevatele jahutusribidele härmatis. Kui härmatisekiht on umbes 3 mm paksune, sulatage külmikut.

> Sulatage külmikut näidatud viisil.

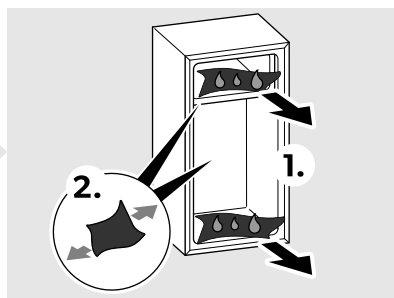
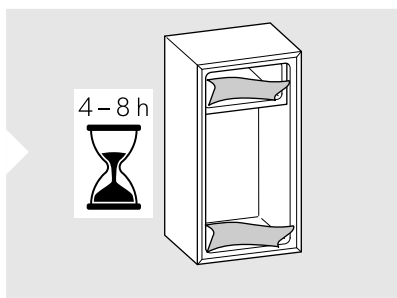
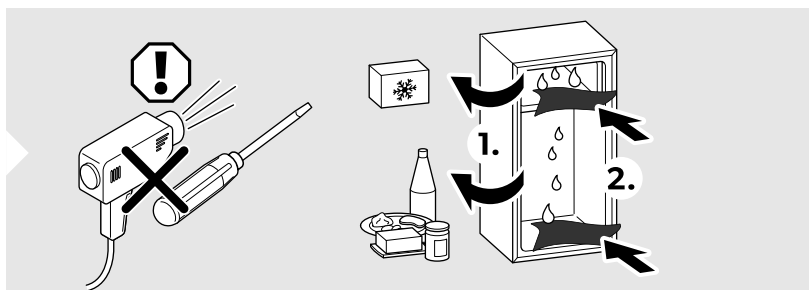
12



RCL 10.4(E)S / RCD 10.5(X)S / RCS10.5(X)S  
RC 10.4S.70 / RC 10.4S.90 / RC 10.4P.100  
RC 10.4M.90



RCL 10.4(E)T / RCD 10.5(X)T / RCS(X)T  
RC 10.4T.70 / RC 10.4T.90



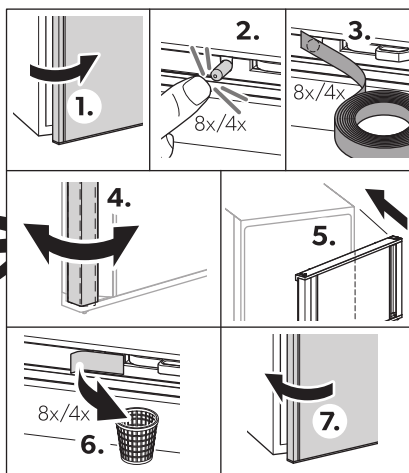
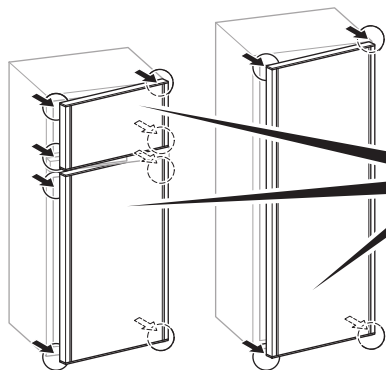
## 8 Tõrkeotsing



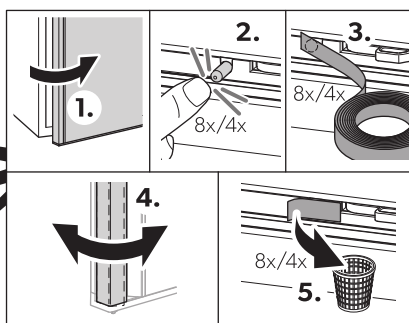
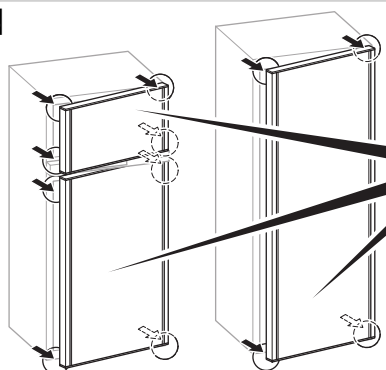
**MÄRKUS** Sõidu ajal haagissuvilas 12 V tarbijate ohutuks kasutamiseks peab olema tagatud, et vedavast sõidukist saadav pinge oleks piisav. Mõnes sõidukis võib akuhaldussüsteem aku kaitsmiseks tarbijad automaatselt välja lülitada. Küsi lisateavet sõiduki tootjalt.

| Probleem                                                        | Põhjus                                            | Abinõu                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Külmik ei tööta.                                                | Alalisvoolukaabli kaitse on defektne.             | > Võtke ühendust volitatud hooldus-<br>tehnikuga.<br>Releel olev kaitse tuleb välja vaheta-<br>da.                                                                                                   |
|                                                                 | Sõiduki kaitse on läbi põlenud.                   | > Vahetage sõiduki kaitse välja. (Vaa-<br>dake sõiduki kasutusjuhendit.)                                                                                                                             |
|                                                                 | Sõiduki aku on tühjenenud.                        | > Testige akut ja laadige seda.                                                                                                                                                                      |
|                                                                 | Süüde ei ole sisse lülitatud.                     | > Lülitage süüde sisse.                                                                                                                                                                              |
|                                                                 | Alalisvooluga töötav kütteelement on defektne.    | > Võtke ühendust volitatud hooldus-<br>tehnikuga.                                                                                                                                                    |
| Külmik ei jahuta piisavalt.                                     | Ventilatsioon jahutusmooduli ümber ei ole piisav. | > Kontrollige, et ventilatsioonivõre ei oleks kinni kaetud.                                                                                                                                          |
|                                                                 | Aurusti on jäätunud.                              | > Kontrollige, kas külmiku uks sulgub korralikult.<br>> Veenduge, et külmiku tihend aset-<br>seks õigesti ega oleks kahjustatud.<br>> Sulatage külmikut (vt Külmiku sula-<br>tamine leheküljel 668). |
|                                                                 | Temperatuur on liiga kõrgeks seatud.              | > Seadke temperatuur madalamaks.                                                                                                                                                                     |
|                                                                 | Ümbritsev temperatuur on liiga kõrge.             | > Eemaldage mõneks ajaks ventilat-<br>sioonivõre, et soe õhk hajuks kiire-<br>mini.                                                                                                                  |
|                                                                 | Külmikusse pandi korraga liiga palju toitu.       | > Eemaldage osa toitu.                                                                                                                                                                               |
|                                                                 | Külmikusse pandi korraga liiga palju sooja toitu. | > Eemaldage soe toit ja laske sellel enne uuesti sissepanemist maha jahtuda.                                                                                                                         |
| Külmiku/külmakambri uks ei sulgu.                               | Külmik ei ole eriti kaua töötanud.                | > Kontrollige temperatuuri nelja või<br>viie tunni pärast uuesti.                                                                                                                                    |
|                                                                 | Ukse käepide on avatud küljel takista-<br>tud.    | > Eemaldage ukse käepideme takis-<br>tus (  joon. 13 leheküljel 671).                                              |
| Külmiku/külmakambri uks on seadme küljest täiesti lahti tulnud. | Lukustustihvte on muudetud või need on väändunud. | > Paigaldage uks tagasi<br>(  joon. 14 leheküljel 671).                                                           |

13



14



## 8.1 Vigadest ja hoiatustest teavitamine

Tõrgetest antakse märku hoiatussümboli, veakoodi ja piiksuga (helialarm). Piiksumine kestab 2 min ja kordub iga 30 min järel, kuni viga on kõrvaldatud.

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Mitme tõrke tekkimise korral liiguvad tõrkekoodid järjest ekraani keskel.

**HOIATUSE tüüpi tõrketeated.** Kõik HOIATUSE (W) tüüpi tõrked lähtestatakse automaatselt, kui tõrge on kõrvaldatud.

**VEA tüüpi tõrketeated.** Kõik VEA (E) tüüpi tõrketeated tuleb käsitsi lähtestada:

- > vajutage juhtnuppu 2 s.
- ✓ Kõlab piiks. Viga on lähtestatud.

| Kood | Helialarm | Tõrge                                 | Lahendus                                   |
|------|-----------|---------------------------------------|--------------------------------------------|
| W02  | Ei        | Defektne temperatuurindur jahekambris | Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga. |

| Kood | Helialarm | Tõrge                                       | Lahendus                          |
|------|-----------|---------------------------------------------|-----------------------------------|
| W04  | Ei        | Cl-siini tõrge                              | Lähtestub automaatselt.           |
| W10  | Jah       | Uks on olnud avatud üle 2 min               | Sulgege uks.                      |
| W11  | Jah       | Alalisvoolu pinge < 7,5 V                   | Lähtestub automaatselt.           |
| W19  | Jah       | Alalisvoolu pinge < 10,9 V                  | Lähtestub automaatselt.           |
| E03  | Jah       | Sideviga.                                   | Vajutage juhtnuppu vähemalt 2 s . |
| E32  | Jah       | Välise ventilaatori liigvool                | Vajutage juhtnuppu vähemalt 2 s . |
| E33  | Jah       | Kompressor ei käivitu                       | Vajutage juhtnuppu vähemalt 2 s . |
| E34  | Jah       | Kompressori ülekoormus                      | Vajutage juhtnuppu vähemalt 2 s . |
| E35  | Jah       | Kompressori juhtmooduli ülekuumenemiskaitse | Vajutage juhtnuppu vähemalt 2 s . |

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

Tõrke korral vilgub ekraanil tõrkele vastav hoiatuse LED-tuli (▲).

**HOIATUSE tüüpi tõrketeated.** Kõik HOIATUSE (W) tüüpi tõrked lähtestatakse automaatselt, kui tõrge on kõrvaldatud.

**VEA tüüpi tõrketeated.** Kõik VEA (E) tüüpi tõrketeated tuleb käsitsi lähtestada.

> Vajutage nuppu ① 2 s .

✓ Kõlab piiks. Viga on lähtestatud.

| Vilkumiste arv | Helialarm | Tõrke tüüp | Tõrge                                       | Lahendus                                   |
|----------------|-----------|------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Pidev          | Ei        | W          | Defektne temperatuuriandur jahekambris      | Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga. |
| 1              | Jah       | W          | Alalisvoolu pinge < 7,5 V                   | Lähtestub automaatselt.                    |
| 2              | Jah       | E          | Välise ventilaatori liigvool                | Vajutage nuppu ① vähemalt 2 s .            |
| 3              | Jah       | E          | Kompressor ei käivitu                       | Vajutage nuppu ① vähemalt 2 s .            |
| 4              | Jah       | E          | Kompressori ülekoormus                      | Vajutage nuppu ① vähemalt 2 s .            |
| 5              | Jah       | E          | Kompressori juhtmooduli ülekuumenemiskaitse | Vajutage nuppu ① vähemalt 2 s .            |
| 6              | Ei        | W          | Cl-siini tõrge                              | Lähtestub automaatselt.                    |
| –              | Jah       | W          | Uks on olnud avatud üle 2 min               | Sulgege uks.                               |

## 9 Kõrvaldamine



### ETTEVAATUST! Tuleoht

- > See seade sisaldab tuleohtlikku isoleergaasi.
- > Seadme eemaldamise ja jäätmekäitluse andmisega peab kindlasti tegelema spetsialist.



Patareide, akude ja valgusallikatega toodete ringlussevõtt. Enne toote ringluse andmist eemaldage kõik patareid, akud ja valgusallikad. Andke defektsed või kasutatud akud edasimüüjale tagasi või viige need kogumispunkti. Ärge visake patareid, akusid ega valgusallikaid olmeprügi hulka. Kui soovite toote utiliseerida, küsige oma kohalikust jäätmekäitlusettevõttest või -spetsialistist edasimüüjalt üksikasjaliku, kuidas seda kehtivate jäätmekäitluseeskirjade järgi teha. Toote saab jäätmekäitlusele anda tasuta.

## 10 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) või edasimüüjaga.

Remondi- ja garantiitööde töötlemiseks lisage palun alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekuulsel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

## 11 Tehnilised andmed

Seadmele kehtiva EL-i vastavusdeklaratsiooni leiate vastavalt tootelehelte aadressil [dometic.com](http://dometic.com) või tootjaga otse ühendust võttes (vt [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Toote kohta leiate lisateavet energiasildil asetseva QR-koodi kaudu või aadressilt [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

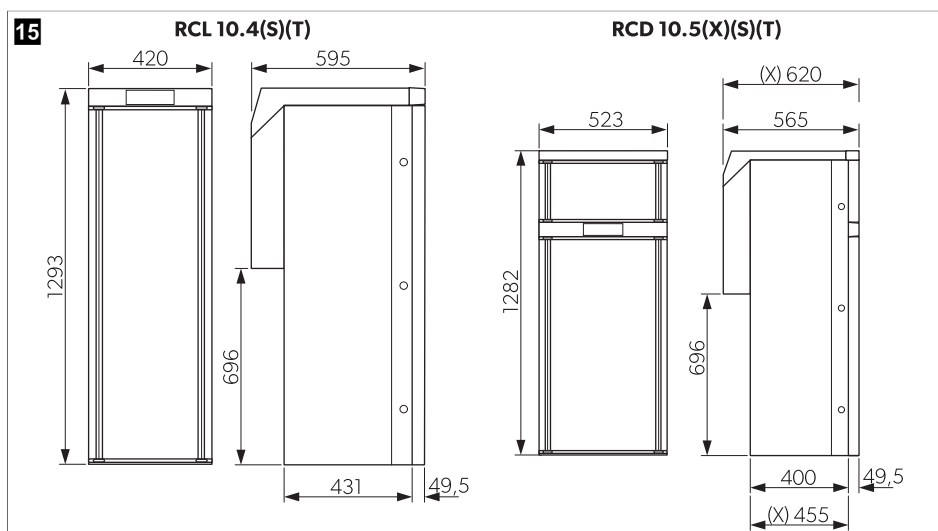
See seade vastab UN ECE määrulele R10.

Mudelidst olenevalt on külmikus külmaainena kasutusel R134a või R600a. Kasutatav külmaaine on kirjas andmeplaadil.

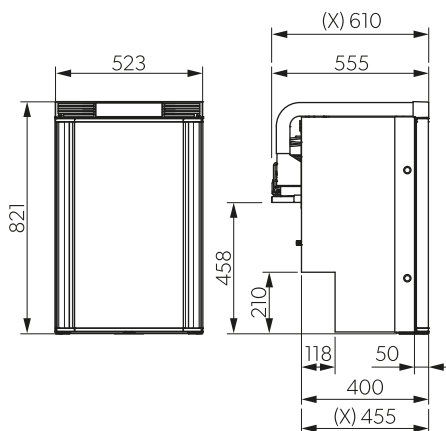
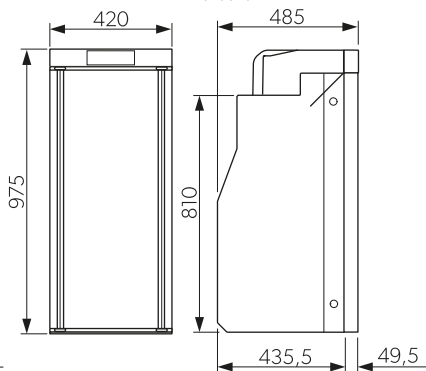
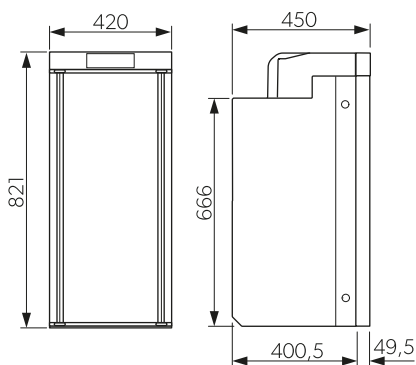
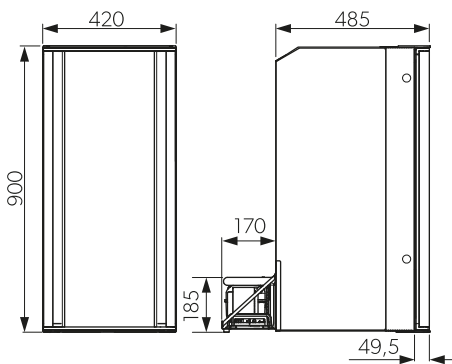
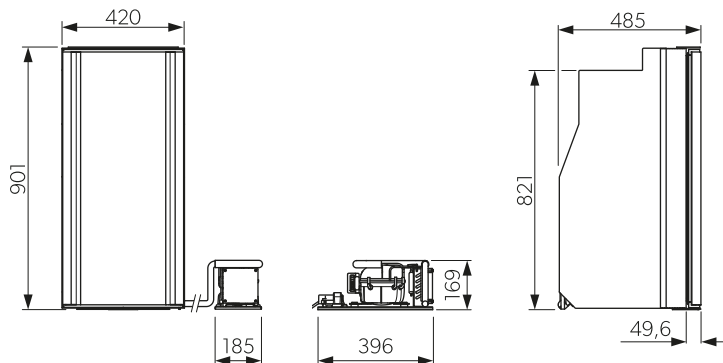
R134a mudelitele kehtib järgmine.

See toode sisaldab fluoritud kasvuhoonegaase.

Jahutusmoodul on hermeetiliselt tihendatud.



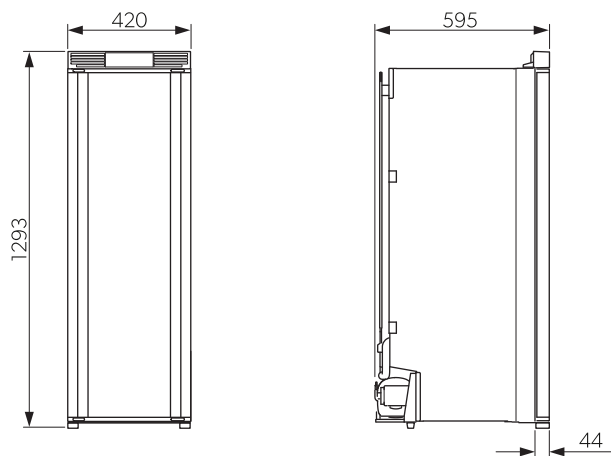
16

**RCS 10.5(X)(S)(T)****RC 10.4 (S)(T).90****RC 10.4 (S)(T).70****RC 10.4 P.100****RC 10.4 M.90**



17

## RCL 10.4E(S)(T)



|                                            | RC10.4(S)(T).70 |                      | RC10.4(S)(T).90 |                      |
|--------------------------------------------|-----------------|----------------------|-----------------|----------------------|
| Ühenduspinge                               | 12 V            |                      |                 |                      |
| Maht:                                      |                 |                      |                 |                      |
| Kogumaht                                   | 62 L            |                      | 86 L            |                      |
| Jahekamber                                 | 54,5 L          |                      | 75,5 L          |                      |
| Külmutuskamber                             | 7,5 L           |                      | 7,5 L           |                      |
| Kogu netomaht                              | 62 L            |                      | 83 L            |                      |
| Välja arvatud külmutus-<br>kamber:         |                 |                      |                 |                      |
| Kogumaht                                   | 69 L            |                      | 90 L            |                      |
| Netomaht                                   | 64 L            |                      | 85 L            |                      |
| Voolutarve                                 | 42 W            |                      |                 |                      |
| Energiatarbimine                           | 0,45 kWh/ 24 h  |                      |                 |                      |
| Režiim PERFORMANCE                         | 37,5 Ah / 24 h  |                      |                 |                      |
| Kliimaklass                                | T               |                      |                 |                      |
| Külmaaine                                  | R134a           | R600a                | R134a           | R600a                |
| Külmutusagensi kogus                       | 40 g            | 16 g                 | 43 g            | 20 g                 |
| CO <sub>2</sub> -ekvivalent                | 0,057 t         | 0,000 t<br>(0,05 kg) | 0,061 t         | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Globaalse soojenemise<br>potentsiaal (GSP) | 1430            | 3                    | 1430            | 3                    |
| Müraheide (EN60704):                       |                 |                      |                 |                      |
| Režiim PERFORMANCE                         | 42 dB(A)        |                      | 42 dB(A)        |                      |
| Režiim QUIET                               | 39 dB(A)        |                      | 39 dB(A)        |                      |

|                                            | <b>RC10.4(S)(T).70</b>                                                            |                      | <b>RC10.4(S)(T).90</b>                                                          |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Mõõtmed (K × L × S)                        | 821 × 420 × 450 mm                                                                |                      | 975 × 420 × 485 mm                                                              |
| Kaal                                       | 19,5 kg                                                                           |                      | 21,4 kg                                                                         |
| Maksimaalne kaal ukse-<br>riiuli kohta     | 3 kg                                                                              |                      |                                                                                 |
| Maksimaalne kaal ukse<br>kohta             | 7,5 kg                                                                            |                      |                                                                                 |
| Ülevaatus/sertifikaat                      |  |                      |                                                                                 |
|                                            | <b>RC10.4P.100</b>                                                                |                      | <b>RC10.4M.90</b>                                                               |
| Ühenduspinge                               | 12 V <sub>nom</sub>                                                               |                      |                                                                                 |
| Maht:                                      |                                                                                   |                      |                                                                                 |
| Kogumaht                                   | 94 L                                                                              |                      | 86 L                                                                            |
| Jahekamber                                 | 81 L                                                                              |                      | 75,5 L                                                                          |
| Külmutuskamber                             | 9 L                                                                               |                      | 7,5 L                                                                           |
| Kogu netomaht                              | 90 L                                                                              |                      | 83 L                                                                            |
| Välja arvatud külmutus-<br>kamber:         |                                                                                   |                      |                                                                                 |
| Kogumaht                                   | 98 L                                                                              |                      | 90 L                                                                            |
| Netomaht                                   | 93 L                                                                              |                      | 85 L                                                                            |
| Voolutarve                                 | 48 W                                                                              |                      | 45 W                                                                            |
| Energiatarbimine                           | 0,46 kWh/ 24 h                                                                    |                      | 0,45 kWh/ 24 h                                                                  |
| Režiim PERFORMANCE                         | 38 Ah / 24 h                                                                      |                      | 37,5 Ah / 24 h                                                                  |
| Kliimaklass                                | T                                                                                 |                      |                                                                                 |
| Külmaaine                                  | R134a                                                                             | R600a                | R600a                                                                           |
| Külmutusagensi kogus                       | 47 g                                                                              | 19 g                 | 20 g                                                                            |
| CO <sub>2</sub> -ekvivalent                | 0,067 t                                                                           | 0,000 t<br>(0,06 kg) | 0,000 t<br>(0,06 kg)                                                            |
| Globaalse soojenemise<br>potentsiaal (GSP) | 1430                                                                              | 3                    | 3                                                                               |
| Müraheide (EN60704):                       |                                                                                   |                      |                                                                                 |
| Režiim PERFORMANCE                         | 42 dB(A)                                                                          |                      | 42 dB(A)                                                                        |
| Režiim QUIET                               | 39 dB(A)                                                                          |                      | 39 dB(A)                                                                        |
| Mõõtmed (K × L × S)                        | 902 × 420 × 655 mm                                                                |                      | 901 × 420 × 485 mm<br>(ilma kompressorita)<br>Kompressor:<br>169 × 185 × 396 mm |
| Kaal                                       | 21 kg                                                                             |                      | 20,4 kg                                                                         |

|                                            | RC10.4P.100                                                                         | RC10.4M.90          |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Maksimaalne kaal ukse-<br>riiuli kohta     | 3 kg                                                                                |                     |
| Maksimaalne kaal ukse<br>kohta             | 7,5 kg                                                                              |                     |
| Ülevaatus/sertifikaat                      |    |                     |
|                                            | RCD10.5(S)(T)                                                                       | RCD10.5X(S)(T)      |
| Ühenduspinge                               | 12 V $\overline{=}$                                                                 |                     |
| Maht:                                      |                                                                                     |                     |
| Kogumaht                                   | 94 L                                                                                | 86 L                |
| Jahekamber                                 | 81 L                                                                                | 75,5 L              |
| Külmutuskamber                             | 9 L                                                                                 | 7,5 L               |
| Kogu netomaht                              | 90 L                                                                                | 83 L                |
| Välja arvatud külmutus-<br>kamber:         |                                                                                     |                     |
| Kogumaht                                   | 98 L                                                                                | 90 L                |
| Netomaht                                   | 93 L                                                                                | 85 L                |
| Voolutarve                                 | 54 W                                                                                |                     |
| Energiatarbimine                           | 0,7 kWh/ 24 h                                                                       | 0,72 kWh/ 24 h      |
| Režiim PERFORMANCE                         | 58 Ah / 24 h                                                                        | 60 Ah / 24 h        |
| Kliimaklass                                | ST                                                                                  |                     |
| Külmaaine                                  | R134a                                                                               |                     |
| Külmutusagensi kogus                       | 44 g                                                                                |                     |
| CO <sub>2</sub> -ekvivalent                | 0,063 t                                                                             |                     |
| Globaalse soojenemise<br>potentsiaal (GSP) | 1430                                                                                |                     |
| Müraheide (EN60704):                       |                                                                                     |                     |
| Režiim PERFORMANCE                         | 42 dB(A)                                                                            | 42 dB(A)            |
| Režiim QUIET                               | 39 dB(A)                                                                            | 39 dB(A)            |
| Möötmel (K × L × S)                        | 1282 × 523 × 565 mm                                                                 | 1282 × 523 × 565 mm |
| Kaal                                       | 21 kg                                                                               | 20,4 kg             |
| Maksimaalne kaal ukse-<br>riiuli kohta     | 3 kg                                                                                |                     |
| Maksimaalne kaal ukse<br>kohta             | 7,5 kg                                                                              |                     |
| Ülevaatus/sertifikaat                      |  |                     |

|                                            | RCL10.4(S)(T)                                                                       | RCL10.4E(S)(T)       |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Ühenduspinge                               | 12 V <sub>DC</sub>                                                                  |                      |
| Maht:                                      |                                                                                     |                      |
| Kogumaht                                   | 133 L                                                                               | 154 L                |
| Jahekamber                                 | 116 L                                                                               | 131 L                |
| Külmutuskamber                             | 12 L                                                                                | 18 L                 |
| Kogu netomaht                              | 128 L                                                                               | 149 L                |
| Välja arvatud külmutus-<br>kamber:         |                                                                                     |                      |
| Kogumaht                                   | 139 L                                                                               | 157 L                |
| Netomaht                                   | 134 L                                                                               | 152 L                |
| Voolutarve                                 | 54 W                                                                                | 57 W                 |
| Energiatarbimine                           | 0,66 kWh/ 24 h                                                                      | 0,54 kWh/ 24 h       |
| Režiim PERFORMANCE                         | 55 Ah / 24 h                                                                        | 45 Ah / 24 h         |
| Kliimaklass                                | ST                                                                                  |                      |
| Külmaaine                                  | R134a                                                                               | R600a                |
| Külmutusagensi kogus                       | 40 g                                                                                | 31 g                 |
| CO <sub>2</sub> -ekvivalent                | 0,057 t                                                                             | 0,000 t<br>(0,09 kg) |
| Globaalse soojenemise<br>potentsiaal (GSP) | 1430                                                                                | 3                    |
| Müraheide (EN60704):                       |                                                                                     |                      |
| Režiim PERFORMANCE                         | 42 dB(A)                                                                            | 42 dB(A)             |
| Režiim QUIET                               | 39 dB(A)                                                                            | 39 dB(A)             |
| Mõõtmed (K × L × S)                        | 1293 × 420 × 595 mm                                                                 | 1293 × 420 × 595 mm  |
| Kaal                                       | 32 kg                                                                               | 31 kg                |
| Maksimaalne kaal ukse-<br>riiuli kohta     | 3 kg                                                                                |                      |
| Maksimaalne kaal ukse<br>kohta             | 7,5 kg                                                                              |                      |
| Ülevaatus/sertifikaat                      |  |                      |

|                | RCS10.5(S)(T)      | RCS10.5X(S)(T) |
|----------------|--------------------|----------------|
| Ühenduspinge   | 12 V <sub>DC</sub> |                |
| Maht:          |                    |                |
| Kogumaht       | 78 L               | 92 L           |
| Jahekamber     | 69,1 L             | 80,3 L         |
| Külmutuskamber | 9,2 L              | 12,1 L         |
| Kogu netomaht  | 78 L               | 92 L           |

|                                         | RCS10.5(S)(T)                                                                       | RCS10.5X(S)(T)       |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Välja arvatud külmutus-kamber:          |                                                                                     |                      |
| Kogumaht                                | 83 L                                                                                | 98 L                 |
| Netomaht                                | 83 L                                                                                | 98 L                 |
| Voolutarve                              | 5,9 A                                                                               | 5,5 A                |
| Energiatarbimine                        | 0,42 kWh/ 24 h                                                                      | 0,43 kWh/ 24 h       |
| Režiim PERFORMANCE                      | 35 Ah / 24 h                                                                        | 35,5 Ah / 24 h       |
| Kliimaklass                             | N, ST                                                                               |                      |
| Külmaaine                               | R600a                                                                               | R600a                |
| Külmutusagensi kogus                    | 24 g                                                                                | 23 g                 |
| CO <sub>2</sub> -ekvivalent             | 0,000 t<br>(0,07 kg)                                                                | 0,000 t<br>(0,07 kg) |
| Globaalse soojenemise potentsiaal (GSP) | 3                                                                                   | 3                    |
| Müraheide (EN60704):                    |                                                                                     |                      |
| Õhukanaliga                             |                                                                                     |                      |
| Režiim PERFORMANCE                      | 44 dB(A)                                                                            | 44 dB(A)             |
| Režiim QUIET                            | 39 dB(A)                                                                            | 39 dB(A)             |
| Ilma õhukanalita                        |                                                                                     |                      |
| Režiim PERFORMANCE                      | 42 dB(A)                                                                            | 42 dB(A)             |
| Režiim QUIET                            | 38 dB(A)                                                                            | 38 dB(A)             |
| Mõõtmed (K × L × S)                     | 821 × 523 × 555 mm                                                                  | 821 × 523 × 610 mm   |
| Kaal                                    | 24,5 kg                                                                             | 25 kg                |
| Maksimaalne kaal ukse-riiuli kohta      | 3 kg                                                                                |                      |
| Maksimaalne kaal ukse-kohta             | 7,5 kg                                                                              |                      |
| Ülevaatus/sertifikaat                   |  |                      |

## Ελληνικά

|    |                             |     |
|----|-----------------------------|-----|
| 1  | Σημαντικές σημειώσεις.....  | 680 |
| 2  | Επεξήγηση των συμβόλων..... | 680 |
| 3  | Υποδείξεις ασφαλείας.....   | 681 |
| 4  | Προβλεπόμενη χρήση.....     | 683 |
| 5  | Τεχνική περιγραφή.....      | 683 |
| 6  | Λειτουργία.....             | 685 |
| 7  | Καθαρισμός.....             | 699 |
| 8  | Συντήρηση.....              | 700 |
| 9  | Αντιμετώπιση βλαβών.....    | 702 |
| 10 | Απόρριψη.....               | 705 |
| 11 | Εγγύηση.....                | 705 |
| 12 | Τεχνικά χαρακτηριστικά..... | 706 |

## 1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

## 2 Επεξήγηση των συμβόλων

Μια λέξη σήμανσης επιτρέπει την αναγνώριση μηνυμάτων για την ασφάλεια και μηνυμάτων για υλικές ζημιές και υποδεικνύει τον βαθμό ή το επίπεδο σοβαρότητας του κινδύνου.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



### ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρή ή μέτρια σοβαρότητα τραυματισμός.



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ** Συμπληρωματικές πληροφορίες για τον χειρισμό του προϊόντος.

## 3 Υποδείξεις ασφαλείας

### 3.1 Βασική ασφάλεια



#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

- > Η επισκευή αυτής της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Μπορεί να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι από λανθασμένες εργασίες επισκευής. Εάν χρειάζεται επισκευή, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- > Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζες που διασφαλίζουν τη σωστή σύνδεση, ειδικά εάν η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη.



#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς**

- > Για συσκευές με εύφλεκτο ψυκτικό μέσο: Το κύκλωμα ψυκτικού μέσου περιέχει μια μικρή ποσότητα ενός φιλικού προς το περιβάλλον, αλλά εύφλεκτου ψυκτικού μέσου. Δεν προκαλεί ζημιά στο στρώμα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Σε περίπτωση διαρροής, το ψυκτικό μέσο ενδέχεται να αναφλεγεί.
- > Το ψυκτικό μέσο στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου είναι ιδιαίτερα εύφλεκτο και σε περίπτωση διαρροής, ενδέχεται να συσσωρευτούν εύφλεκτα αέρια, εάν η συσκευή βρίσκεται σε μικρό χώρο. Σε περίπτωση ζημιάς στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου:
  - Διατηρήστε τις γυμνές φλόγες και πιθανές πηγές ανάφλεξης μακριά από τη συσκευή.
  - Αερίστε καλά τον χώρο.
  - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- > Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε ψυκτικό μέσο σε περιορισμένους χώρους χωρίς καθόλου ή με ελάχιστη ροή αέρα.



#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία**

- > Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- > Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να γεμίζουν και να αδειάζουν τη συσκευή.
- > Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- > Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.



#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος παγίδευσης για παιδιά**

- > Βεβαιωθείτε ότι τα ράφια είναι τοποθετημένα και ασφαλισμένα με τέτοιο τρόπο ώστε τα παιδιά να μην μπορούν να αναρριχηθούν στη συσκευή ή να κλειδωθούν μέσα σε αυτή. Τα ράφια πρέπει να αφαιρούνται μόνο για καθαρισμό.
- > Πριν από την απόρριψη της παλαιάς σας συσκευής:
  - Αποσυναρμολογήστε τα συρτάρια.
  - Αφήστε τα ράφια μέσα στη συσκευή ώστε να μην μπορούν να μπουν σε αυτό παιδιά.
  - Αφαιρέστε τις πόρτες.



#### **ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού**

Μη βάζετε τα δάκτυλά σας μέσα στον μεντεσέ.



#### **ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

- > Η συσκευή απαγορεύεται να εκτίθεται στη βροχή.

- > Μη στηρίζετε επάνω στην ανοιχτή πόρτα της συσκευής.
- > Προστατέψτε τη συσκευή και τα καλώδια από τη ζέστη και την υγρασία.
- > Μη τραβάτε το φιν από το καλώδιο σύνδεσης για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.

### 3.2 Ασφάλεια κατά τη σύνδεση της συσκευής



#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

- > Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν η ίδια η συσκευή ή τα καλώδια σύνδεσής της έχουν υποστεί ορατή ζημιά.
- > Πρωτού θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας και το φιν είναι στεγνά και ότι το φιν δεν έχει πάνω του σκουριά ή βρομιά.



#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης**

Μην αποθηκεύετε καμία εκρηκτική ουσία στη συσκευή, όπως π.χ. φιάλες αερολυμάτων με προωθητικά αέρια.



#### **ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία**

- > Διατηρείτε τα ανοίγματα αερισμού στη συσκευή και στο περίβλημά της ή στην κατασκευή εντοιχισμού ανοιχτά και χωρίς εμπόδια.
- > Μη χρησιμοποιείτε μηχανικές διατάξεις ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, τα οποία δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- > Μη ανοίγετε ή προκαλείτε σε καμία περίπτωση ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- > Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό της συσκευής, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τον σκοπό αυτό.
- > Εάν η συσκευή παραμείνει άδεια για μεγάλα χρονικά διαστήματα:
  - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
  - Πραγματοποιήστε απόψυξη της συσκευής.
  - Καθαρίστε και στεγνώστε τη συσκευή.
  - Αφήστε τις πόρτες ανοιχτές, για να αποτρέψετε τον σχηματισμό μούχλας μέσα στη συσκευή. Εάν υπάρχει, τοποθετήστε τις πόρτες στη θέση αποθήκευσης.



#### **ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού**

- > Μη χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε εύφλεκτα υλικά μέσα ή κοντά σε αυτήν τη συσκευή.
- > Μη τοποθετείτε ή στηρίζετε αντικείμενα επάνω σε αυτήν τη συσκευή.
- > Μη τροποποιείτε ή προσαρμόζετε κανένα επιμέρους εξάρτημα με οποιονδήποτε τρόπο.
- > Κλείστε και ασφαλίστε την πόρτα της συσκευής πριν ξεκινήσετε ένα ταξίδι.
- > Κατά τη λειτουργία, το σύστημα ψύξης στην πίσω πλευρά της συσκευής ζεσταίνεται πάρα πολύ. Εάν η συσκευή είναι εξοπλισμένη με πλέγματα αερισμού, προστατευτείτε από την επαφή με καυτά μέρη όταν αφαιρείτε τα πλέγματα αερισμού.



#### **ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

- > Εάν υπάρχει, διατηρείτε τον σωλήνα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων πάντοτε καθαρό.
- > Εάν η συσκευή διαθέτει πλέγματα αερισμού, μην χρησιμοποιείτε συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης κοντά στο πλέγμα αερισμού κατά τον καθαρισμό του οχήματος.
- > **Κίνδυνος υπερθέρμανσης!** Διασφαλίζετε πάντοτε επαρκή αερισμό, έτσι ώστε να απομακρύνεται επαρκώς η θερμότητα, που δημιουργείται κατά τη λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει επαρκή απόσταση από τοιχώματα και άλλα αντικείμενα, ώστε να διευκολύνεται η κυκλοφορία του αέρα.
- > Μη γεμίζετε το εσωτερικό με πάγο ή υγρά.





**ΥΠΟΔΕΙΞΗ** Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του οχήματός σας, εάν το σύστημα διαχείρισης μπαταρίας του οχήματός σας απενεργοποιεί τη συσκευή, για να προστατέψει την μπαταρία.

## 4 Προβλεπόμενη χρήση

Το ψυγείο προορίζεται για:

- Εγκατάσταση σε αυτοκινούμενα και ρυμουλκούμενα τροχήσπιτα
- Ψύξη, κατάψυξη και αποθήκευση τροφίμων

Το ψυγείο **δεν** είναι κατάλληλο για:

- Αποθήκευση φαρμάκων
- Αποθήκευση διαβρωτικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες
- Τρόφιμα ταχείας κατάψυξης

Αυτό το ψυγείο **δεν** προορίζεται για εμπορική χρήση, χρήση λιανικής πώλησης ή οικιακή χρήση.

Ο κατεψυγμένος θάλαμος είναι κατάλληλος για την αποθήκευση προκατεψυγμένων τροφίμων, την αποθήκευση ή την παρασκευή παγωτού και για να φτιάχνετε παγάκια. **Δεν** ενδείκνυται για την κατάψυξη τροφίμων που προηγουμένως έχουν ξεπαγώσει.

Το ψυγείο προορίζεται για εγκατάσταση σε ντουλάπι ή εσοχή τοποθέτησης.

Η βέλτιστη απόδοση ψύξης παρέχεται σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ και σε μέγιστη υγρασία 90 %.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης ή/και χρήσης ή συντήρησης, θα προκύψει μη ικανοποιητική απόδοση και, πιθανώς, βλάβη.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη τοποθέτησης, συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή

- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή

- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

## 5 Τεχνική περιγραφή

Αυτό το ψυγείο είναι ένα ψυγείο συμπίεστή και έχει σχεδιαστεί για λειτουργία:

- Με τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος 12 V.

### 5.1 Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεων

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

Η οθόνη TFT έχει τα εξής στοιχεία χειρισμού και απεικόνισης:

| Σύμβολο | Περιγραφή                     |
|---------|-------------------------------|
|         | Ένδειξη ρύθμισης θερμοκρασίας |

| Σύμβολο                                                                                                                 | Περιγραφή                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                        | Μπλε νιφάδα χιονιού: ο αεροσυμπιεστής λειτουργεί                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                        | Λευκή νιφάδα χιονιού: ο αεροσυμπιεστής <b>δεν</b> λειτουργεί                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                        | Λειτουργία με συνεχές ρεύμα                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                        | Προειδοποιητική ένδειξη με κωδικό σφάλματος                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  <b>User mode</b>                      |    | <b>PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Μπορούν να επιλεγθούν όλες οι ρυθμίσεις θερμοστάτη</li> <li>Ο αεροσυμπιεστής λειτουργεί σε λειτουργία <b>υψηλών</b> σ.α.λ.</li> <li>Ο εξωτερικός ανεμιστήρας αερισμού λειτουργεί σε λειτουργία <b>υψηλών</b> σ.α.λ.</li> </ul>                 |
|                                                                                                                         |    | <b>QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Μπορούν να επιλεγθούν οι ρυθμίσεις θερμοστάτη <b>1, 2</b> και <b>3</b></li> <li>Ο αεροσυμπιεστής λειτουργεί σε λειτουργία <b>χαμηλών</b> σ.α.λ.</li> <li>Ο εξωτερικός ανεμιστήρας αερισμού λειτουργεί σε λειτουργία <b>χαμηλών</b> σ.α.λ.</li> </ul> |
|                                                                                                                         |    | <b>BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ρυθμίσεις θερμοστάτη σταθερά στο <b>μέγιστο</b></li> <li>Ο αεροσυμπιεστής λειτουργεί σε λειτουργία <b>υψηλών</b> σ.α.λ.</li> <li>Ο εξωτερικός ανεμιστήρας αερισμού λειτουργεί σε λειτουργία <b>υψηλών</b> σ.α.λ.</li> </ul>                          |
|  <b>Settings</b><br>(μόνο μοντέλα RCD) |    | Σύστημα θέρμανσης πλαισίου:<br>Το σύμβολο ανάβει, όταν το σύστημα θέρμανσης πλαισίου έχει τεθεί σε λειτουργία. Το σύστημα θέρμανσης πλαισίου του κατεψυγμένου θαλάμου μειώνει τη συμπίκνωση.                                                                                                             |
|                                                                                                                         |    | Το σύμβολο ανάβει, όταν το ψυγείο είναι συνδεδεμένο στον δίαυλο-CI.                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                         |    | Το σύμβολο ανάβει, όταν είναι ενεργοποιημένη η ασφάλεια παιδιών: <ul style="list-style-type: none"> <li>Πιέστε το περιστροφικό κουμπί 3 φορές μέσα σε 1,5 s , για να ξεκλειδώσετε τα χειριστήρια.</li> <li>Μετά από 10 s αδράνειας, τα χειριστήρια κλειδώνουν και πάλι αυτόματα.</li> </ul>              |
|                                                                                                                         |  | Απενεργοποιημένο ηχητικό σήμα: Τυχόν μηνύματα σφάλματος και προειδοποίησης καθώς και τυχόν παρατεταμένο άνοιγμα της πόρτας <b>δεν</b> επισημαίνονται ηχητικά.                                                                                                                                            |
|                                                                                                                         |  | Ενεργοποιημένο ηχητικό σήμα: Τυχόν μηνύματα σφάλματος και προειδοποίησης καθώς και τυχόν παρατεταμένο άνοιγμα της πόρτας επισημαίνονται ηχητικά.                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                         |  | Επιβεβαίωση της επιλογής και επιστροφή στο κύριο μενού.                                                                                                                                                                                                                                                  |

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**  
 Η οθόνη LED έχει τα εξής στοιχεία χειρισμού και απεικόνισης:

| Σύμβολο                                                                             | Περιγραφή      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|  | Πλήκτρο ON/OFF |

| Σύμβολο                                                                           | Περιγραφή                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Λειτουργία PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Μπορούν να επιλεγθούν όλες οι ρυθμίσεις θερμοστάτη</li> <li>Ο αεροσυμπιεστής λειτουργεί σε λειτουργία <b>υψηλών</b> σ.α.λ.</li> <li>Ο εξωτερικός ανεμιστήρας αερισμού λειτουργεί σε λειτουργία <b>υψηλών</b> σ.α.λ.</li> </ul>          |
|  | <b>Λειτουργία QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Μπορούν να επιλεγθούν οι ρυθμίσεις θερμοστάτη <b>1, 2 και 3</b></li> <li>Ο αεροσυμπιεστής λειτουργεί σε λειτουργία <b>χαμηλών</b> σ.α.λ.</li> <li>Ο εξωτερικός ανεμιστήρας αερισμού λειτουργεί σε λειτουργία <b>χαμηλών</b> σ.α.λ.</li> </ul> |
|  | <b>Λειτουργία BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ρυθμίσεις θερμοστάτη σταθερά στο <b>μέγιστο</b></li> <li>Ο αεροσυμπιεστής λειτουργεί σε λειτουργία <b>υψηλών</b> σ.α.λ.</li> <li>Ο εξωτερικός ανεμιστήρας αερισμού λειτουργεί σε λειτουργία <b>υψηλών</b> σ.α.λ.</li> </ul>                   |
|  | Προειδοποίηση σφάλματος                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Ένδειξη θερμοκρασίας                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Πλήκτρο επιλογής λειτουργίας                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Πλήκτρο επιλογής θερμοκρασίας                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## 6 Λειτουργία

### 6.1 Πριν από την πρώτη χρήση



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μην αποθηκεύετε προϊόντα στο ψυγείο κατά τις πρώτες 4 h ώρες μετά από τη θέση του σε λειτουργία.
- Κατά την πρώτη έναρξη χρήσης του ψυγείου ενδέχεται να δημιουργηθούν οσμές, οι οποίες εξουδετερώνονται μετά από μερικές ώρες. Εξαερίζετε καλά τον χώρο διαβίωσης.
- Η ψυκτική ισχύς μπορεί να επηρεαστεί από:
  - Τη θερμοκρασία περιβάλλοντος (π.χ. όταν το όχημα είναι εκτεθειμένο σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία)
  - Την ποσότητα των τροφίμων, που πρέπει να ψυχθούν
  - Τη συχνότητα ανοίγματος της πόρτας

➤ Καθαρίστε το εσωτερικό του ψυγείου για λόγους υγιεινής (βλ. κεφάλαιο Καθαρισμός στη σελίδα 699).

### 6.2 Συμβουλές για άριστη λειτουργία του ψυγείου

- Προστατέψτε τον εσωτερικό χώρο του οχήματος από την υπερβολική αύξηση της θερμοκρασίας (π.χ. σκίαστρα στα παράθυρα, σύστημα κλιματισμού).
- Προστατέψτε το ψυγείο από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία (π.χ. σκίαστρα στα παράθυρα).

### 6.3 Πληροφορίες για την αποθήκευση τροφίμων



#### ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία

- Εάν το ψυγείο εκτεθεί σε θερμοκρασία περιβάλλοντος χαμηλότερη από 10 °C για μεγάλο χρονικό διάστημα, δεν μπορεί πλέον να διασφαλιστεί η ρύθμιση θερμοκρασίας του κατεψυγμένου θαλάμου. Έτσι μπορεί να προκληθεί αύξηση της θερμοκρασίας του κατεψυγμένου θαλάμου και ξεπάγωμα των αποθηκευμένων προϊόντων.

- > Βεβαιωθείτε ότι τα είδη διατροφής δεν έρχονται σε επαφή με τα τοιχώματα της περιοχής ψύξης.
- > Αποθηκεύστε το ωμό κρέας και τα ψάρια σε κατάλληλα δοχεία μέσα στο ψυγείο, έτσι ώστε να μην έρχονται σε επαφή με άλλα τρόφιμα και να μην μπορούν να στάξουν επάνω σε άλλα τρόφιμα.



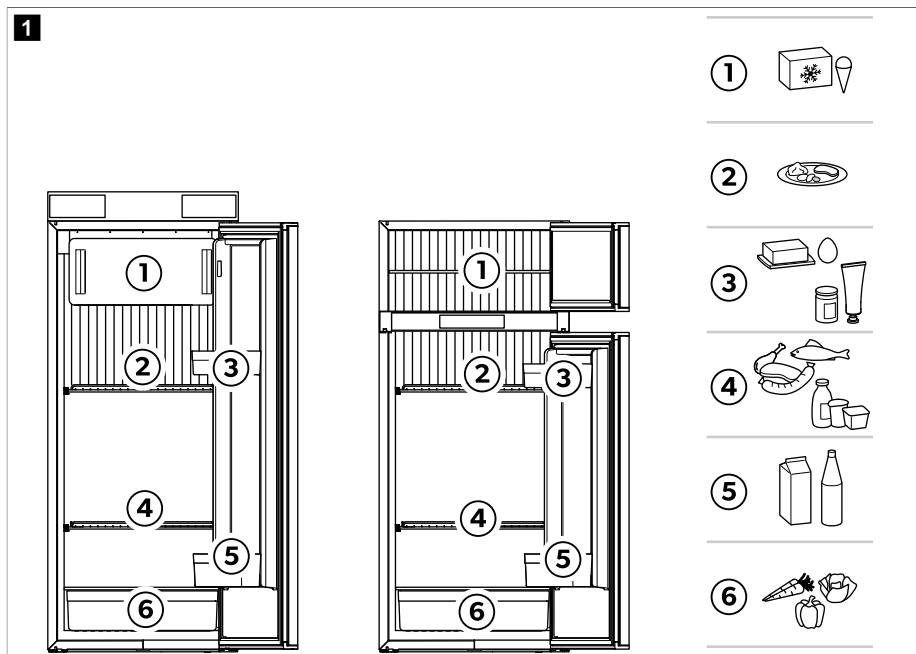
#### **ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

- > Τα βαριά αντικείμενα, όπως π.χ. μπουκάλια ή κουτάκια ροφημάτων, πρέπει να τοποθετούνται μόνο στην πόρτα του ψυγείου, στον θάλαμο λαχανικών ή στο κάτω ράφι. Τηρήστε κατά την πλήρωση του ψυγείου το μέγιστο φορτίο για κάθε ράφι πόρτας και για την πόρτα (βλ. κεφάλαιο Τεχνικά χαρακτηριστικά στη σελίδα 706).
- > Μην βάζετε στον κατεψυγμένο θάλαμο ανθρακούχα ποτά.

Για αποφευχθεί η σπατάλη τροφίμων, τηρήστε τα εξής:

- Αποφύγετε κατά το δυνατόν τις διακυμάνσεις της θερμοκρασίας. Ανοίγετε το ψυγείο μόνο όσο συχνά και για όσο χρονικό διάστημα είναι απαραίτητο, για να αποφεύγεται σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στους χώρους του ψυγείου. Αποθηκεύστε τα τρόφιμα κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην εμποδίζεται η καλή κυκλοφορία του αέρα.
- Πρέπει να ελέγχετε εάν η ψυκτική ισχύς του ψυγείου ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των τροφίμων που θέλετε να ψύξετε.
- Βεβαιωθείτε ότι στο ψυγείο τοποθετούνται μόνο προϊόντα, τα οποία επιτρέπεται να ψύχονται στην επιλεγμένη θερμοκρασία.
- Εάν η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί: Προσαρμόστε τη θερμοκρασία στην ποσότητα και στο είδος των τροφίμων.
- Αποθηκεύστε τους διάφορους τύπους τροφίμων σύμφωνα με τα σχήματα.
- Τα τρόφιμα μπορούν εύκολα να απορροφήσουν ή να απελευθερώσουν οσμή ή γεύση. Τα τρόφιμα πρέπει πάντοτε να αποθηκεύονται καλυμμένα ή μέσα σε κλειστά δοχεία / φιάλες.

- > Αποθηκεύστε τα τρόφιμα σύμφωνα με την απεικόνιση (  σχ. **1** στη σελίδα 687).



### 6.3.1 Χρήση του θαλάμου αποθήκευσης νωπών τροφίμων

**RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)**



#### **ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα του θαλάμου αποθήκευσης νωπών τροφίμων (βλ. κεφάλαιο Τεχνικά χαρακτηριστικά στη σελίδα 706).

- > Χρησιμοποιήστε το ρυθμιστικό για να ρυθμίσετε την υγρασία στον θάλαμο αποθήκευσης νωπών τροφίμων:

| Είδη προς ψύξη |                                                                                     | Ιδανική υγρασία |     | Θέση σύρτη         |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----|--------------------|
| Λαχανικά       |  | Υψηλή           | ○○○ | Κλείστε τον σύρτη. |
| Φρούτα         |  | Χαμηλή          | ○   | Ανοίξτε τον σύρτη. |

### 6.4 Εξοικονόμηση ενέργειας

- Ανοίξτε το ψυγείο μόνο όσο συχνά και για όση ώρα είναι πραγματικά απαραίτητο.
- Αφήστε τα ζεστά τρόφιμα να κρυώσουν, πριν τα τοποθετήσετε στη συσκευή για να τα ψύξετε.
- Πραγματοποιήστε απόψυξη του ψυγείου, μόλις σχηματιστεί στρώμα πάγου (βλ. κεφάλαιο Απόψυξη ψυγείου στη σελίδα 701).
- Αποφύγετε τις αναίτια υπερβολικά χαμηλές ρυθμίσεις της θερμοκρασίας.
- Για τη βέλτιστη κατανάλωση ενέργειας, τοποθετήστε τα ράφια και τα συρτάρια στη θέση που είχαν κατά την παράδοση της συσκευής.

- Πρέπει να βεβαιώνεστε σε τακτική βάση ότι το λάστιχο στεγανοποίησης της πόρτας εφαρμόζει σωστά.
- Καθαρίζετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα τη σκόνη και τους ρύπους από τον συμπυκνωτή.

## 6.5 Ενεργοποίηση του ψυγείου

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Πιέστε το κουμπί ρύθμισης για 2 s .
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Πατήστε το κουμπί ① για 2 s .
- ✓ Το ψυγείο ξεκινά τη λειτουργία του με τις ίδιες ρυθμίσεις, που είχαν επιλεγθεί την τελευταία φορά.

## 6.6 Απενεργοποίηση του ψυγείου

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Πιέστε το κουμπί ρύθμισης για 4 s .
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Πατήστε το κουμπί ① για 4 s .
- ✓ Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και το ψυγείο απενεργοποιείται.

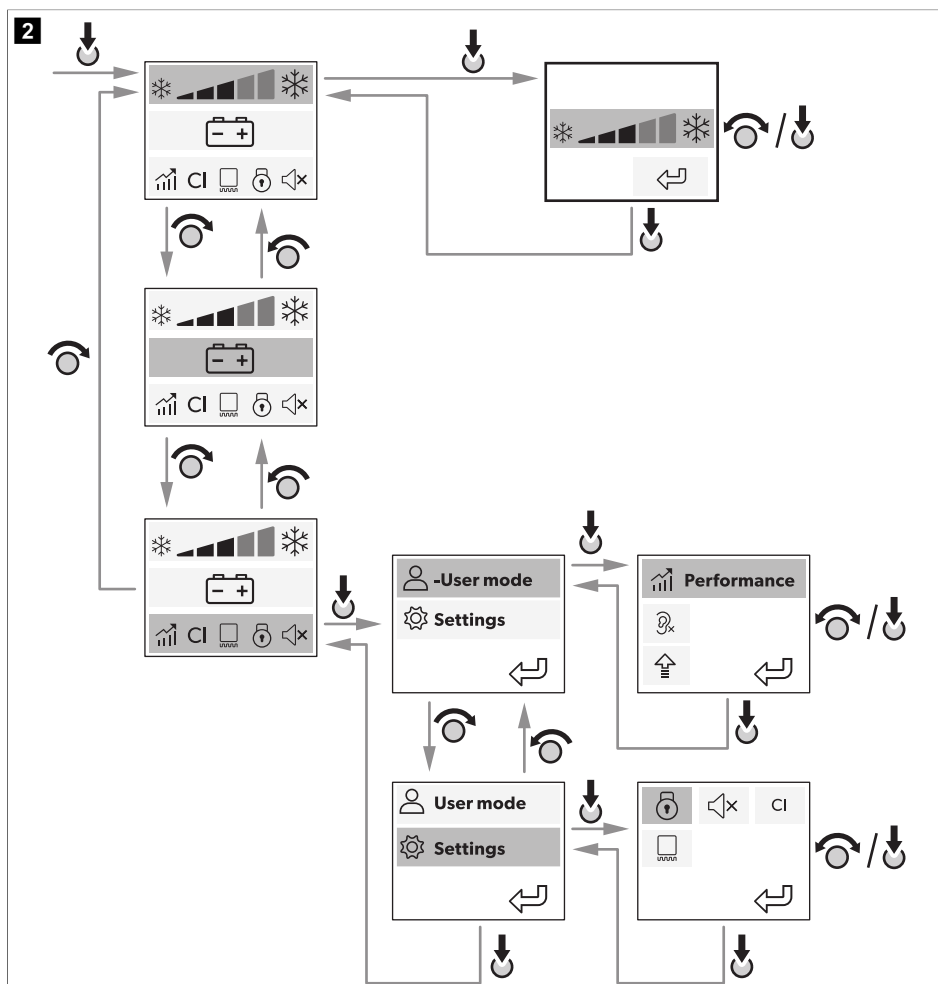
## 6.7 Τρόποι λειτουργίας



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ** Όταν έχει επιλεγθεί η αθόρυβη λειτουργία (QUIET) ή η λειτουργία ενίσχυσης (BOOST), το ψυγείο επιστρέφει μετά από 8 h αυτόματα στη λειτουργία απόδοσης (PERFORMANCE), χρησιμοποιώντας την ίδια διαμόρφωση που ήταν επιλεγμένη πριν από την αλλαγή στη λειτουργία QUIET ή BOOST.

| Σύμβολο | Επεξήγηση                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | <b>Λειτουργία PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Στάνταρ τρόπος λειτουργίας</li> <li>• Επιλογή όλων των βαθμίδων θερμοκρασίας (1 έως 5)</li> </ul>                                                                                   |
|         | <b>Λειτουργία QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Χαμηλότερη ταχύτητα ανεμιστήρα και συμπίεστή με μειωμένο θόρυβο, π.χ. όταν ο χρήστης θέλει να χαλαρώσει ή να κοιμηθεί</li> <li>• Επιλογή τριών βαθμίδων θερμοκρασίας (1 έως 3)</li> </ul> |
|         | <b>Λειτουργία BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Μέγιστη απόδοση, π.χ. για γρήγορη ψύξη ή μετά από την ταυτόχρονη τοποθέτηση μεγάλης ποσότητας τροφίμων στο ψυγείο</li> <li>• Χωρίς επιλογή βαθμίδων θερμοκρασίας</li> </ul>               |

## 6.8 Πραγματοποίηση ρυθμίσεων RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



1. Πιέστε το κουμπί ρύθμισης, για να ενεργοποιήσετε την οθόνη TFT.
2. Περιστρέψτε το κουμπί ρύθμισης, για να επιλέξετε το επιθυμητό υπομενού.
3. Πιέστε το κουμπί ρύθμισης, για να ανοίξετε το επιλεγμένο υπομενού.
4. Περιστρέψτε το κουμπί ρύθμισης, για να πλοηγηθείτε στο υπομενού.  
✓ Οι επιλεγμένες ρυθμίσεις απεικονίζονται με μπλε χρώμα.
5. Πιέστε το κουμπί ρύθμισης, για να επιλέξετε την επιλεγμένη ρύθμιση.
6. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το ↵.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Πιέστε επαναλαμβανόμενα το κουμπί , μέχρις ότου η λυχνία LED καταδείξει τον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας.
- > Πιέστε επαναλαμβανόμενα το κουμπί , μέχρι να ρυθμιστεί η επιθυμητή βαθμίδα θερμοκρασίας.

**6.9 Χρήση των πορτών του ψυγείου****ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού**

Οι πόρτες της συσκευής μπορούν να αποσυνδεθούν εντελώς από τη συσκευή, εάν χρησιμοποιηθούν με λανθασμένο τρόπο. Πιέστε τις πόρτες στη θέση κλεισίματος, μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος κλικ στις ασφάλειες των πορτών.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

- > Μην ανοίγετε την πόρτα σε γωνία μεγαλύτερη των 90°.
- > Μην στηρίζετε επάνω στην ανοιχτή πόρτα της συσκευής.

**6.9.1 Κλείσιμο και ασφάλιση των πορτών του ψυγείου****RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ** Εάν η πόρτα δεν είναι ασφαλισμένη σωστά στην απέναντι πλευρά, πιέστε προσεκτικά την πόρτα επάνω και κάτω στην αντίστοιχη πλευρά, μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.

- > Πιέστε την πόρτα, μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος κλικ στην επάνω και στην κάτω πλευρά.
- ✓ Η πόρτα έχει πλέον κλείσει και ασφαλίσει.

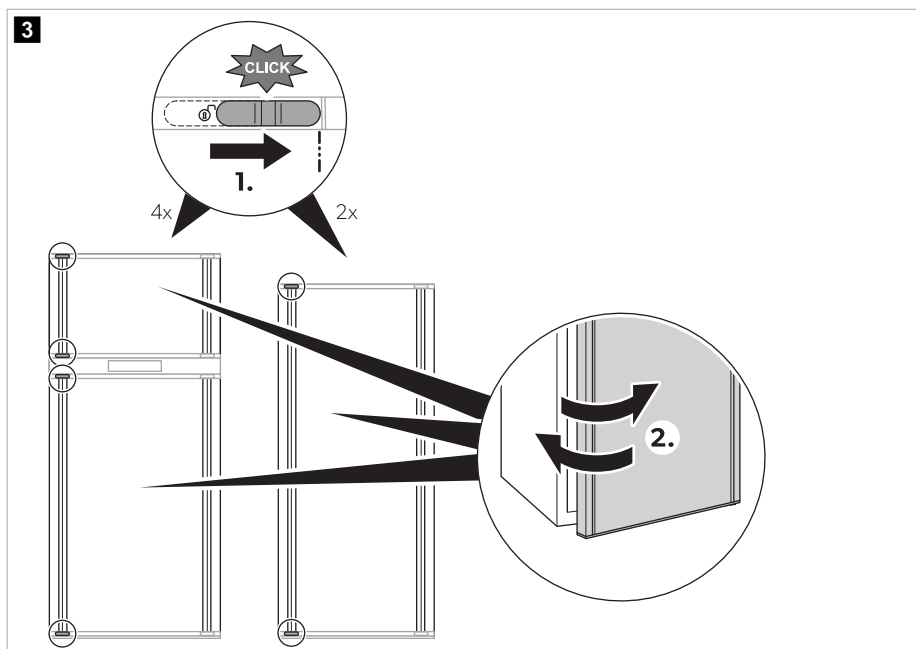
**6.9.2 Απασφάλιση των πορτών του ψυγείου****RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**



> Απασφαλίστε την πόρτα του ψυγείου σύμφωνα με την απεικόνιση.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ** Η πόρτα του ψυγείου θα μπορεί να ανοίξει και να κλείσει εύκολα, αλλά δεν θα ασφαλίζει κατά το κλείσιμο.

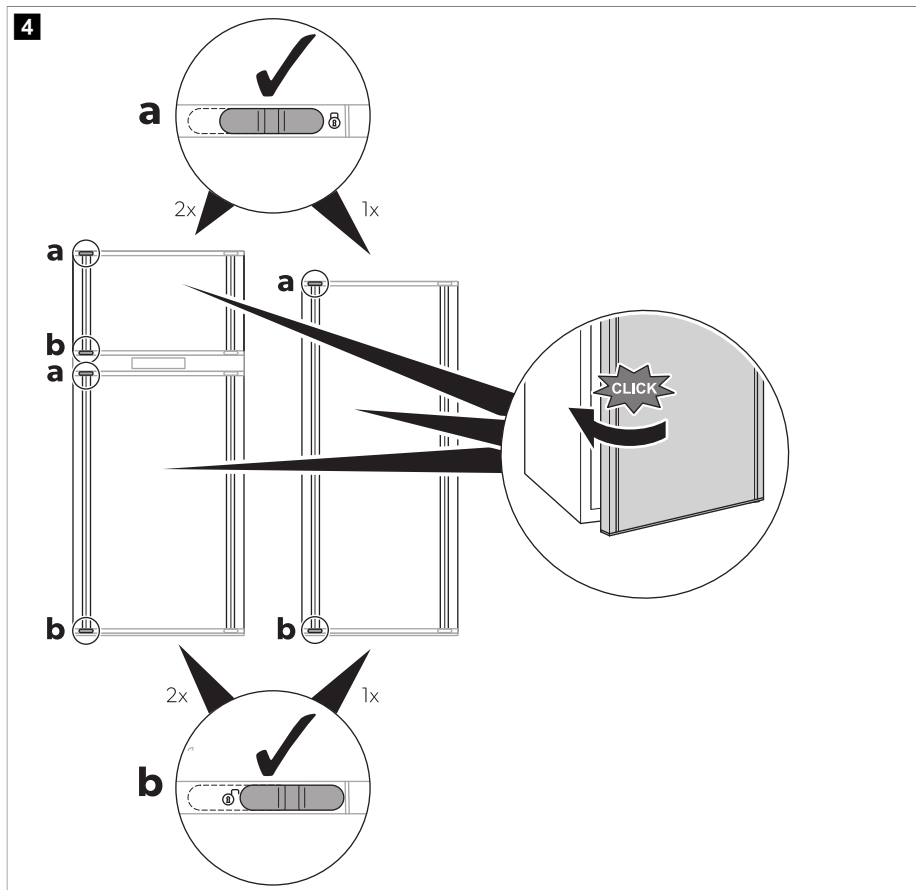


### 6.9.3 Στερέωση των πορτών του ψυγείου

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

### Αυτόματη στερέωση της πόρτας του ψυγείου στην επάνω πλευρά

> Απασφαλίστε και ανοίξτε την πόρτα του ψυγείου σύμφωνα με την απεικόνιση.

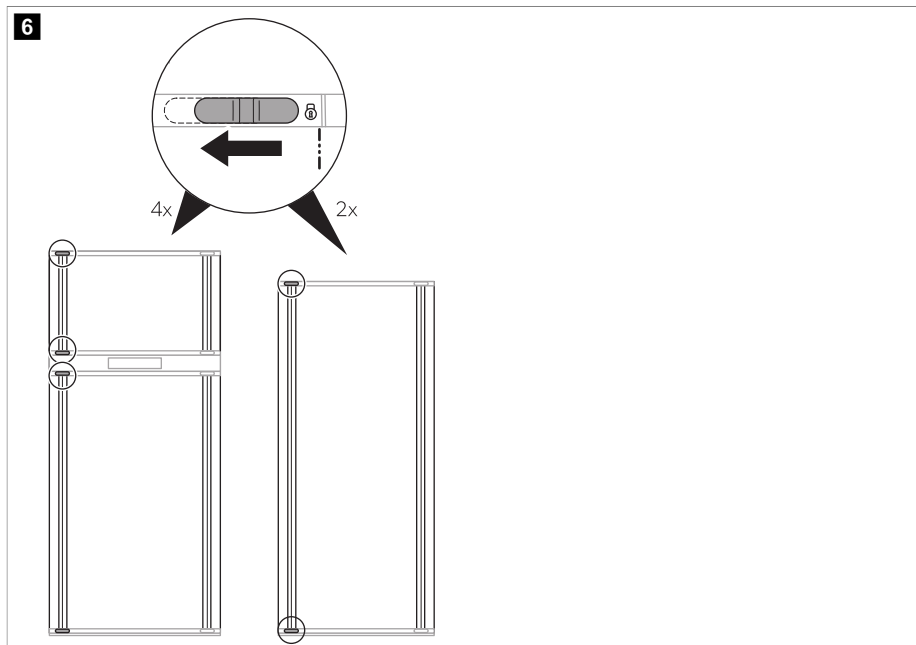


✓ Η πόρτα του ψυγείου ασφαλίζει αυτόματα στην επάνω πλευρά μετά από το κλείσιμο.



## Στερέωση της πόρτας του ψυγείου πριν από την έναρξη της οδήγησης

> Ασφαλίστε την πόρτα του ψυγείου σύμφωνα με την απεικόνιση.



### 6.9.4 Τοποθέτηση της πόρτας του ψυγείου στη θέση αποθήκευσης

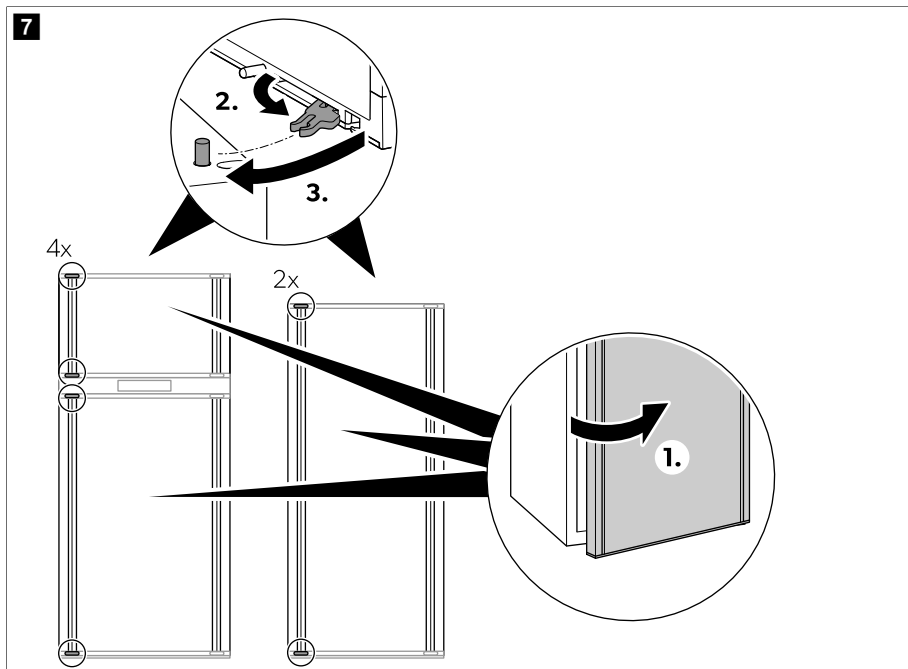


#### **ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού**

Η θέση αποθήκευσης **δεν** επιτρέπεται να χρησιμοποιείται κατά την κίνηση του οχήματος.

Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το ψυγείο για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, τοποθετήστε τις πόρτες του ψυγείου στη θέση αποθήκευσης. Με τον τρόπο αυτό αποτρέπεται η δημιουργία μούχλας.

1. Πραγματοποιήστε απόψυξη του ψυγείου (βλ. κεφάλαιο Απόψυξη ψυγείου στη σελίδα 701).
2. Περιστρέψτε το άγκιστρο κοντά στον μηχανισμό στερέωσης επάνω και κάτω μέχρι το τέρμα, στη μία πλευρά της πόρτας.



3. Πιέστε την πόρτα του ψυγείου προς τα μέσα.

✓ Ο προεξέχων πείρος ασφαλίζει στο άγκιστρο.

### Άνοιγμα της πόρτας κατά τη λειτουργία αποθήκευσης

1. Τραβήξτε την πόρτα προς το μέρος σας.

2. Πιέστε προς τα μέσα τα προεξέχοντα άγκιστρα στην επάνω και στην κάτω πλευρά της πόρτας.

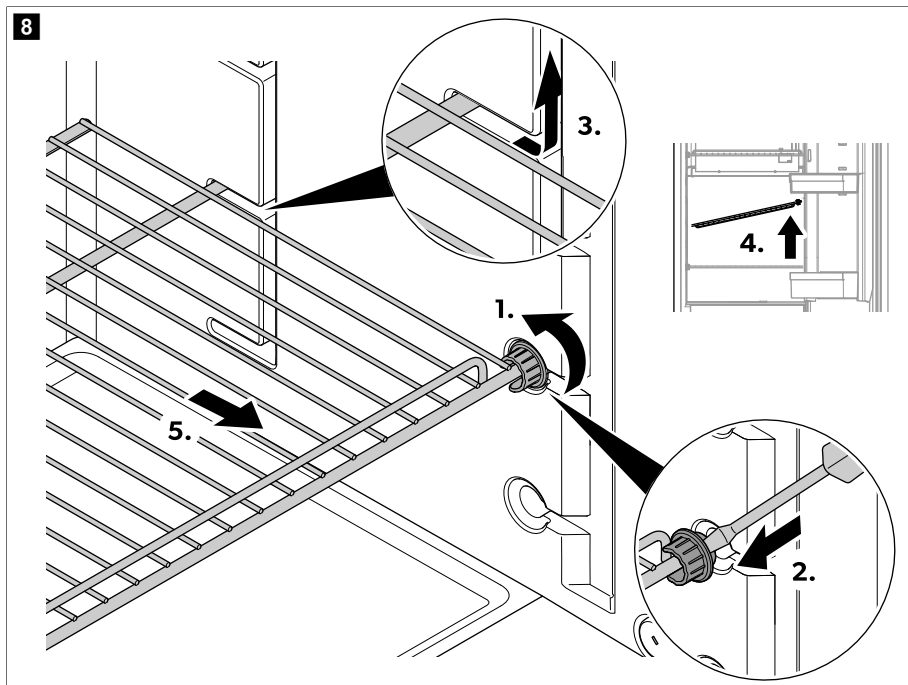
### 6.10 Τοποθέτηση των ραφιών



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος παγίδευσης για παιδιά

Βεβαιωθείτε ότι τα ράφια είναι τοποθετημένα και ασφαλισμένα με τέτοιο τρόπο ώστε τα παιδιά να μην μπορούν να αναρριχηθούν στη συσκευή ή να κλειδωθούν μέσα σε αυτή. Τα ράφια πρέπει να αφαιρούνται μόνο για καθαρισμό.

1. Αφαιρέστε το ράφι σύμφωνα με την απεικόνιση.



2. Επανατοποθετήστε το ράφι με την αντίστροφη σειρά.

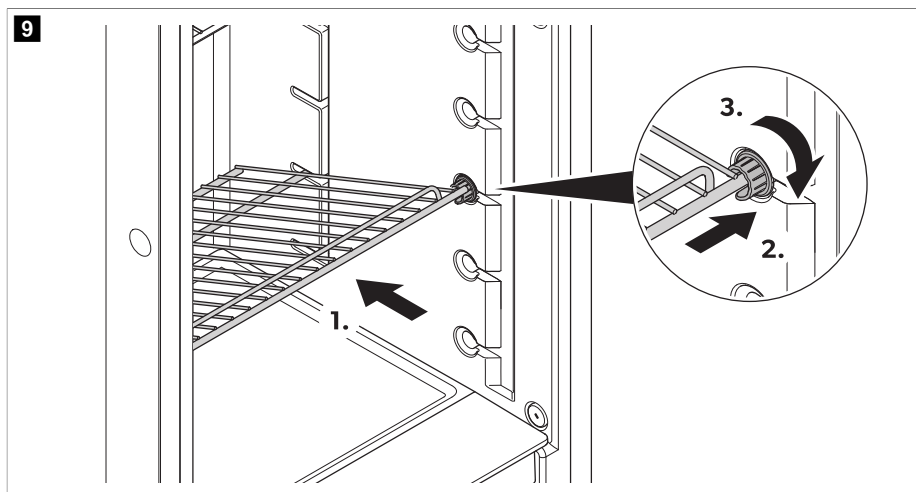
#### Τοποθέτηση του ραφιού σε γωνία για φιάλες



#### **ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

Κατά την κίνηση του οχήματος, **δεν** επιτρέπεται να υπάρχουν τρόφιμα στο ράφι που βρίσκεται υπό γωνία.

> Αλλάξτε τη θέση του ραφιού σύμφωνα με την απεικόνιση.



#### 6.11 Αφαίρεση του κατεψυγμένου θαλάμου

Ο κατεψυγμένος θάλαμος μπορεί να αφαιρεθεί για να δημιουργηθεί περισσότερος χώρος στο ψυγείο.



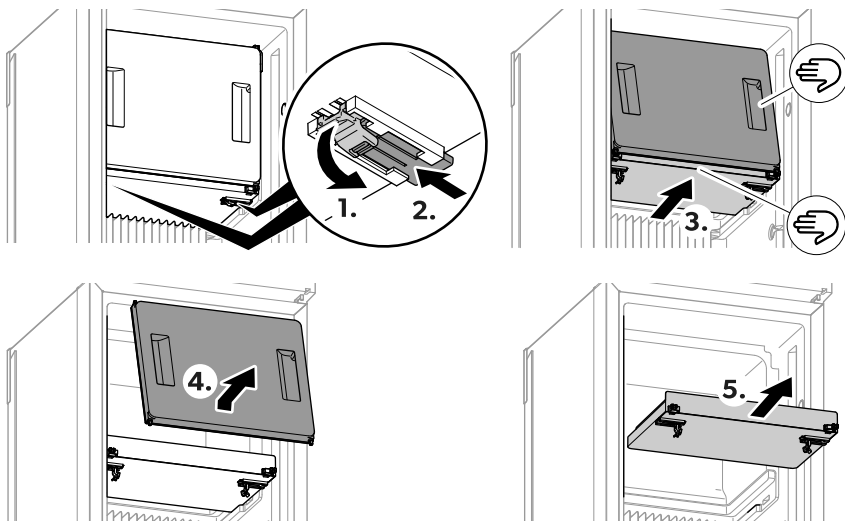
##### **ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

Φυλάξτε την πόρτα του κατεψυγμένου θαλάμου και τη βάση του κατεψυγμένου θαλάμου σε ασφαλές μέρος.

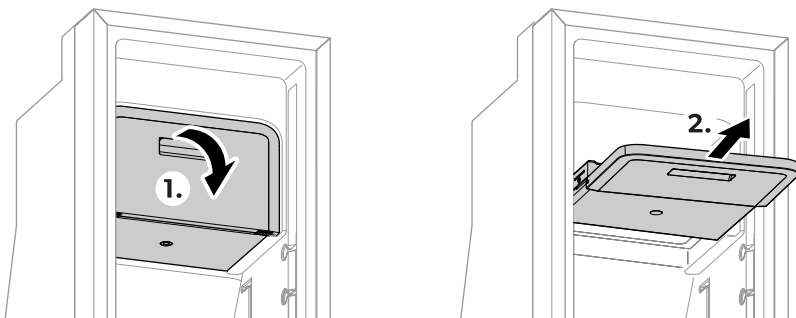
- > Για να αφαιρέσετε τον κατεψυγμένο θάλαμο, ακολουθήστε την απεικόνιση.

10

RCL 10.4(E)(S)(T)



RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100 / RC 10.4M.90

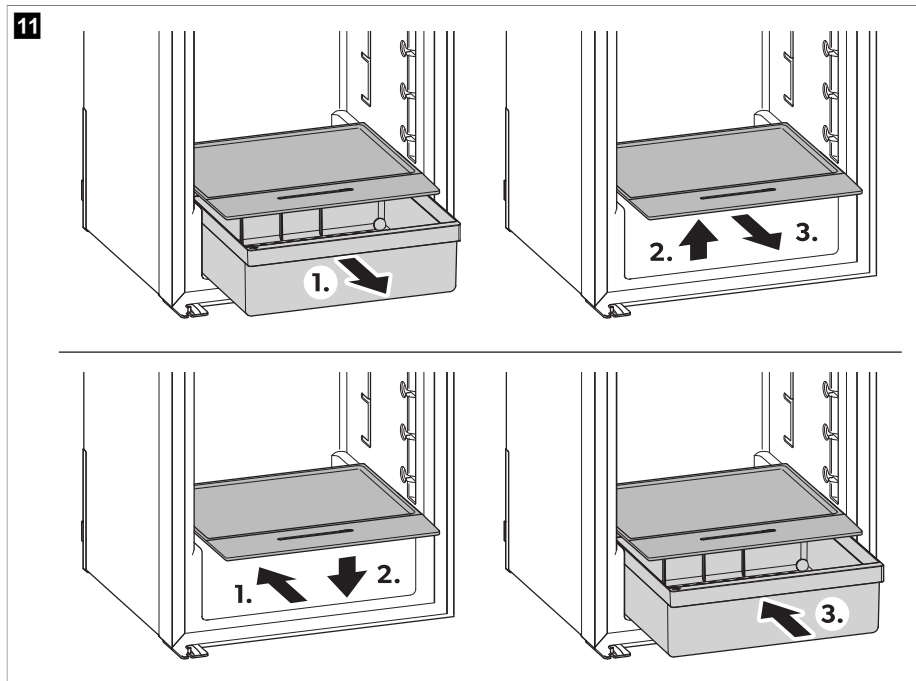


- > Για να τοποθετήσετε ξανά τον κατεψυγμένο θάλαμο, ακολουθήστε τη διαδικασία με την αντίστροφη σειρά.



## 6.12 Αφαίρεση και τοποθέτηση του θαλάμου αποθήκευσης νωπών τροφίμων

> Η αφαίρεση και η τοποθέτηση του θαλάμου αποθήκευσης νωπών τροφίμων γίνεται σύμφωνα με την απεικόνιση.



## 7.1 Καθαρισμός



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού και σέρβις, αποσυνδέετε πάντοτε τη συσκευή από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.



### ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία

Καθαρίζετε τακτικά τις επιφάνειες που μπορεί να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα καθώς και τα προσβάσιμα συστήματα αποχέτευσης.



### ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε τριβικά καθαριστικά μέσα ή σκληρά αντικείμενα.
- > Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σκληρά ή αιχμηρά εργαλεία για την αφαίρεση στρωμάτων πάγου ή την αποκόλληση παγωμένων αντικειμένων.
- > Προσέξτε να μη στάξει καθόλου νερό μέσα στα λάστιχα στεγανοποίησης. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στα ηλεκτρονικά εξαρτήματα.
- > Τοποθετήστε τα χειμερινά καλύμματα του πλέγματος αερισμού (πρόσθετος εξοπλισμός), όταν καθαρίζετε το εξωτερικό του οχήματος ή εάν το όχημα πρόκειται να παραμείνει ακινητοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ** Αφαιρέστε τα ράφια και τον θάλαμο αποθήκευσης νωπών τροφίμων, εάν είναι απαραίτητο, για να καθαρίσετε καλά το εσωτερικό του ψυγείου (βλ. κεφάλαια Τοποθέτηση των ραφιών στη σελίδα 695 και Αφαίρεση και τοποθέτηση του θαλάμου αποθήκευσης νωπών τροφίμων στη σελίδα 699).

- > Με ένα υγρό πανί καθαρίζετε το ψυγείο εσωτερικά και εξωτερικά τακτικά καθώς και όποτε είναι βρώμικο. Μετά από τον καθαρισμό, σκουπίστε το ψυγείο με ένα στεγνό πανί.
- > Ελέγξτε ανά τακτικά διαστήματα τον σωλήνα αποστράγγισης συμπτκνωμάτων.  
Καθαρίστε τον σωλήνα αποστράγγισης συμπτκνωμάτων, όταν απαιτείται. Εάν έχει βουλώσει, το νερό συμπτκνωσης συγκεντρώνεται στο κάτω μέρος του ψυγείου.
- > Καθαρίζετε τακτικά τη σκόνη και τους ρύπους από τον συμπτκνωτή με ένα υγρό πανί.
- > Βεβαιωθείτε ότι τα πλέγματα αερισμού στο εξωτερικό τοίχωμα του οχήματος αναψυχής και ο εξαερισμός οροφής του ψυγείου είναι πάντα καθαρά από σκόνη και ρύπους. Αυτό εξασφαλίζει ότι είναι δυνατή η διάχυση της θερμότητας που παράγεται κατά τη λειτουργία. Εάν δεν είναι δυνατή η διάχυση της θερμότητας μέσω των πλεγμάτων αερισμού, η ψυκτική ισχύς θα μειωθεί και το ψυγείο μπορεί να υποστεί ζημιά.

## 7.2 Συντήρηση



### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού και σέρβις, αποσυνδέετε πάντοτε τη συσκευή από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.



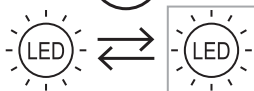
### **ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

Τοποθετήστε τα χειμερινά καλύμματα του πλέγματος αερισμού (πρόσθετος εξοπλισμός), όταν καθαρίζετε το εξωτερικό του οχήματος ή εάν το όχημα πρόκειται να παραμείνει ακινητοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα.



### **ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

Η φωτεινή πηγή μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή έναν άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.



Οι εργασίες στο σύστημα αερίου και στο ηλεκτρικό σύστημα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

- > Διατηρήστε αρχείο των εργασιών συντήρησης, που πραγματοποιήθηκαν.

### **7.2.1 Κύκλωμα ψυκτικού μέσου**

Το κύκλωμα ψυκτικού μέσου δεν χρειάζεται συντήρηση.

## 7.2.2 Απόψυξη ψυγείου



### ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία

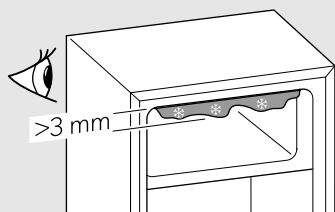
Μη χρησιμοποιείτε μηχανικές διατάξεις ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, τα οποία δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ** Με την πάροδο του χρόνου σχηματίζεται παγετός στα πτερύγια ψύξης, στο εσωτερικό του ψυγείου. Όταν αυτό το στρώμα πάγου φτάσει σε πάχος περίπου 3 mm, πραγματοποιήστε απόψυξη του ψυγείου.

» Για την απόψυξη του ψυγείου, ακολουθήστε την απεικόνιση.

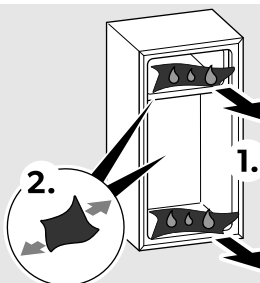
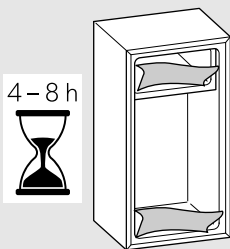
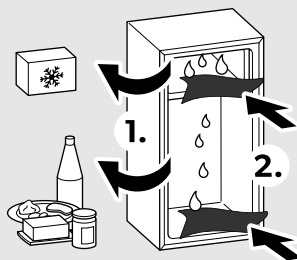
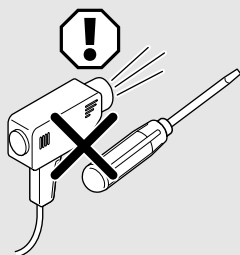
12



**RCL 10.4(E)S / RCD 10.5(X)S / RCS10.5(X)S  
RC 10.4S.70 / RC 10.4S.90 / RC 10.4P.100  
RC 10.4M.90**



**RCL 10.4(E)T / RCD 10.5(X)T / RCS(X)T  
RC 10.4T.70 / RC 10.4T.90**



## 8 Αντιμετώπιση βλαβών

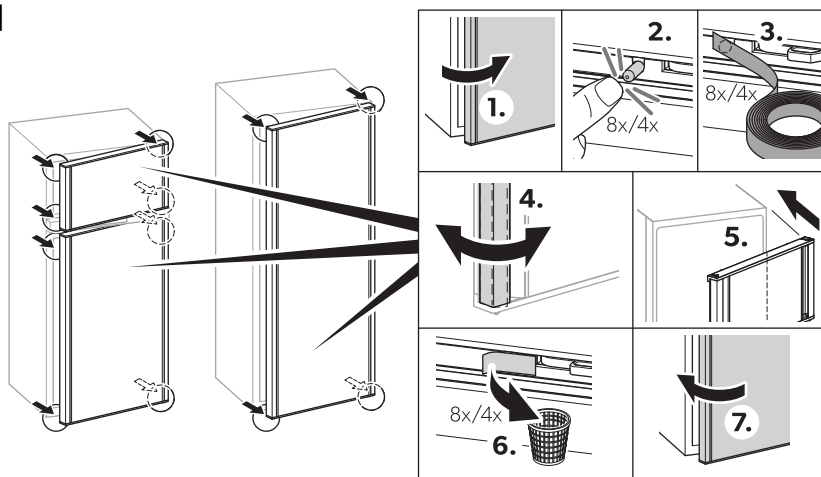


**ΥΠΟΔΕΙΞΗ** Για την ασφαλή λειτουργία μονάδων κατανάλωσης τάσης 12 V σε συρόμενο τροχόσπιτο κατά την κίνηση του οχήματος, πρέπει να διασφαλίζεται ότι το ρυμουλκικό όχημα παρέχει επαρκή τάση. Σε ορισμένα οχήματα, το σύστημα διαχείρισης μπαταρίας ενδέχεται να απενεργοποιήσει αυτόματα τις μονάδες κατανάλωσης, για να προστατέψει την μπαταρία. Ενημερωθείτε σχετικά με αυτό από τον κατασκευαστή του οχήματος.

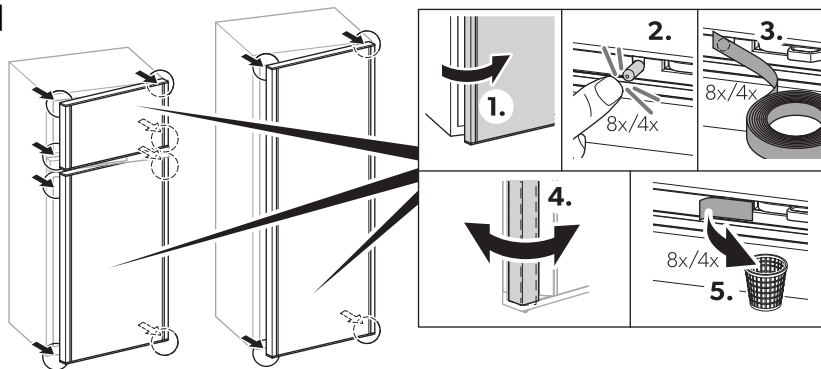
| πρόβλημα                     | Αιτία                                                                    | Προτεινόμενη θεραπεία                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Το ψυγείο δεν λειτουργεί.    | Η ασφάλεια στο καλώδιο συν-<br>χούς ρεύματος είναι καμμένη.              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.</li> <li>Η ασφάλεια στο ρελέ πρέπει να αντικατασταθεί.</li> </ul>                                                                                                               |
|                              | Η ασφάλεια του οχήματος είναι καμμένη.                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Αντικαταστήστε την ασφάλεια του οχήματος. (Ανατρέξτε στις οδηγίες χειρισμού του οχήματός σας.)</li> </ul>                                                                                                                                                        |
|                              | Η μπαταρία του οχήματος έχει αποφορτιστεί.                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ελέγξτε την μπαταρία και φορτίστε την.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                |
|                              | Ο διακόπτης ανάφλεξης δεν είναι ενεργοποιημένος.                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ενεργοποιήστε τον διακόπτη ανάφλεξης.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                 |
|                              | Το θερμαντικό στοιχείο συνεχούς ρεύματος παρουσιάζει βλάβη.              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.</li> </ul>                                                                                                                                                                      |
| Το ψυγείο δεν ψύχει επαρκώς. | Ανεπαρκής αερισμός γύρω από την ψυκτική μονάδα.                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν φράξει τα πλέγματα αερισμού.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                |
|                              | Ο εξατμιστής έχει παγωσει.                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ελέγξτε εάν κλείνει σωστά η πόρτα του ψυγείου.</li> <li>Βεβαιωθείτε ότι το λάστιχο στεγανοποίησης του ψυγείου εφαρμόζει σωστά και δεν έχει υποστεί ζημιά.</li> <li>Πραγματοποιήστε απόψυξη του ψυγείου (βλ. κεφάλαιο Απόψυξη ψυγείου στη σελίδα 701).</li> </ul> |
|                              | Έχει ρυθμιστεί πολύ υψηλή θερμοκρασία.                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ρυθμίστε μια χαμηλότερη θερμοκρασία.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                  |
|                              | Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ υψηλή.                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Αφαιρέστε για λίγο το πλέγμα αερισμού, ώστε ο ζεστός αέρας να μπορεί να διαφύγει ταχύτερα.</li> </ul>                                                                                                                                                            |
|                              | Στο ψυγείο τοποθετήθηκε ταυτόχρονα πολύ μεγάλη ποσότητα τροφίμων.        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Αφαιρέστε μερικά τρόφιμα.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                             |
|                              | Στο ψυγείο τοποθετήθηκε ταυτόχρονα πολύ μεγάλη ποσότητα ζεστών τροφίμων. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Αφαιρέστε τα ζεστά τρόφιμα και αφήστε τα πρώτα να κρυώσουν, πριν τα ξαναβάλετε στο ψυγείο.</li> </ul>                                                                                                                                                            |

| πρόβλημα                                                                                     | Αιτία                                                      | Προτεινόμενη θεραπεία                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                              | Το ψυγείο δεν έχει λειτουργήσει ακόμη για πολύ ώρα.        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ελέγξτε ξανά τη θερμοκρασία μετά από τέσσερις ή πέντε ώρες.</li> </ul>                    |
| Η πόρτα του θαλάμου συντήρησης/κατεψυγμένου θαλάμου δεν κλείνει.                             | Η χειρολαβή της πόρτας έχει μπλοκάρει στην ανοιχτή πλευρά. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Αποκαταστήστε το μπλοκάρισμα της χειρολαβής πόρτας (📺 σελ. 13 στη σελίδα 703).</li> </ul> |
| Η πόρτα του θαλάμου συντήρησης/κατεψυγμένου θαλάμου έχει αποσυνδεθεί εντελώς από τη συσκευή. | Οι πείροι ασφάλισης έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν συστραφεί. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Τοποθετήστε ξανά την πόρτα (📺 σελ. 14 στη σελίδα 703).</li> </ul>                         |

13



14



## 8.1 Ένδειξη σφάλματος και προειδοποίησης

Οι βλάβες επισημαίνονται με ένα σύμβολο προειδοποίησης, έναν κωδικό βλάβης και ένα ηχητικό σήμα (ηχητικός συναγερμός). Το ηχητικό σήμα διαρκεί 2 min και επαναλαμβάνεται κάθε 30 min λεπτά, μέχρι να αποκατασταθεί το σφάλμα.

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Εάν παρουσιαστούν πολλαπλές βλάβες, οι κωδικοί βλάβης απεικονίζονται διαδοχικά στη μέση της οθόνης.

**Μηνύματα βλάβης τύπου ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για όλες τις βλάβες του τύπου ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ (W) πραγματοποιείται αυτόματη επαναφορά, μόλις επιδιορθωθεί η βλάβη.

**Μηνύματα βλάβης τύπου ΣΦΑΛΜΑ:** Για όλες τις βλάβες του τύπου ΣΦΑΛΜΑ (E) πρέπει να πραγματοποιηθεί χειροκίνητη επαναφορά:

- > Πιέστε το κουμπί ρύθμισης για 2 s .
- ✓ Ενεργοποιείται ένα ηχητικό σήμα. Η επαναφορά του σφάλματος ολοκληρώθηκε.

| Κωδικός | Ηχητικός συναγερμός | Βλάβη                                                        | Επίλυση                                                                          |
|---------|---------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| W02     | Αρ.                 | Ελαττωματικός αισθητήρας θερμοκρασίας στον θάλαμο συντήρησης | Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών. |
| W04     | Αρ.                 | Βλάβη διαύλου CI                                             | Πραγματοποιείται αυτόματη επαναφορά.                                             |
| W10     | Ναι                 | Πόρτα ανοιχτή για περισσότερο από 2 min                      | Κλείστε την πόρτα.                                                               |
| W11     | Ναι                 | Τάση DC < 7,5 V                                              | Πραγματοποιείται αυτόματη επαναφορά.                                             |
| W19     | Ναι                 | Τάση DC < 10,9 V                                             | Πραγματοποιείται αυτόματη επαναφορά.                                             |
| E03     | Ναι                 | Σφάλμα επικοινωνίας                                          | Πιέστε το κουμπί ρύθμισης για τουλάχιστον 2 s .                                  |
| E32     | Ναι                 | Υπερρεύμα εξωτερικού ανεμιστήρα                              | Πιέστε το κουμπί ρύθμισης για τουλάχιστον 2 s .                                  |
| E33     | Ναι                 | Ο συμπιεστής δεν εκκινείται                                  | Πιέστε το κουμπί ρύθμισης για τουλάχιστον 2 s .                                  |
| E34     | Ναι                 | Υπερφόρτωση συμπιεστή                                        | Πιέστε το κουμπί ρύθμισης για τουλάχιστον 2 s .                                  |
| E35     | Ναι                 | Θερμική διακοπή μονάδας ελέγχου συμπιεστή                    | Πιέστε το κουμπί ρύθμισης για τουλάχιστον 2 s .                                  |

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

Σε περίπτωση βλάβης, το LED προειδοποίησης (Δ) στην οθόνη αναβοσβήνει σύμφωνα με την εκάστοτε βλάβη.

**Μηνύματα βλάβης τύπου ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για όλες τις βλάβες του τύπου ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ (W) πραγματοποιείται αυτόματη επαναφορά, μόλις επιδιορθωθεί η βλάβη.

**Μηνύματα βλάβης τύπου ΣΦΑΛΜΑ:** Για όλες τις βλάβες του τύπου ΣΦΑΛΜΑ (E) πρέπει να πραγματοποιηθεί χειροκίνητη επαναφορά:

- > Πατήστε το κουμπί ① για 2 s .

✓ Ενεργοποιείται ένα ηχητικό σήμα. Η επαναφορά του σφάλματος ολοκληρώθηκε.

| Αριθμός αναβο-σβημάτων | Ηχητικός συναγερμός | Τύπος βλάβης | Βλάβη                                                        | Επίλυση                                                                          |
|------------------------|---------------------|--------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Συνεχής                | Αρ.                 | W            | Ελαττωματικός αισθητήρας θερμοκρασίας στον θάλαμο συντήρησης | Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών. |
| 1                      | Ναι                 | W            | Τάση DC < 7,5 V                                              | Πραγματοποιείται αυτόματη επαναφορά.                                             |
| 2                      | Ναι                 | E            | Υπερρεύμα εξωτερικού ανεμιστήρα                              | Πατήστε το κουμπί ❶ για τουλάχιστον 2 s .                                        |
| 3                      | Ναι                 | E            | Ο συμπιεστής δεν εκκινείται                                  | Πατήστε το κουμπί ❶ για τουλάχιστον 2 s .                                        |
| 4                      | Ναι                 | E            | Υπερφόρτωση συμπιεστή                                        | Πατήστε το κουμπί ❶ για τουλάχιστον 2 s .                                        |
| 5                      | Ναι                 | E            | Θερμική διακοπή μονάδας ελέγχου συμπιεστή                    | Πατήστε το κουμπί ❶ για τουλάχιστον 2 s .                                        |
| 6                      | Αρ.                 | W            | Βλάβη διαύλου CI                                             | Πραγματοποιείται αυτόματη επαναφορά.                                             |
| –                      | Ναι                 | W            | Πόρτα ανοιχτή για περισσότερο από 2 min                      | Κλείστε την πόρτα.                                                               |

## 9 Απόρριψη



### ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς

- > Αυτή η συσκευή περιέχει εύφλεκτο μονωτικό προωθητικό αέριο.
- > Η συσκευή πρέπει να αφαιρείται και να απορρίπτεται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό.



Ανακύκλωση προϊόντων με μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές: Αφαιρέστε τυχόν μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές πριν από την ανακύκλωση του προϊόντος. Οι ελαττωματικές ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να επιστρέφονται στο κατάστημα αγοράς ή να παραδίδονται στα κατάλληλα σημεία συλλογής. Μην απορρίπτετε τυχόν μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές με τα γενικά οικιακά απορρίμματα. Εάν επιθυμείτε την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο έμπορο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων. Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.

## 10 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
  - Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή της βλάβης
- Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

## 11 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Για την τρέχουσα δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για τη συσκευή σας, ανατρέξτε στην αντίστοιχη σελίδα προϊόντος στον ιστότοπο [dometic.com](http://dometic.com) ή να επικοινωνήσετε απευθείας με τον κατασκευαστή (βλ. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Περαιτέρω πληροφορίες για το προϊόν μπορείτε να λάβετε μέσω του κωδικού ταχείας απόκρισης στην ενεργειακή ετικέτα ή μέσω του [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

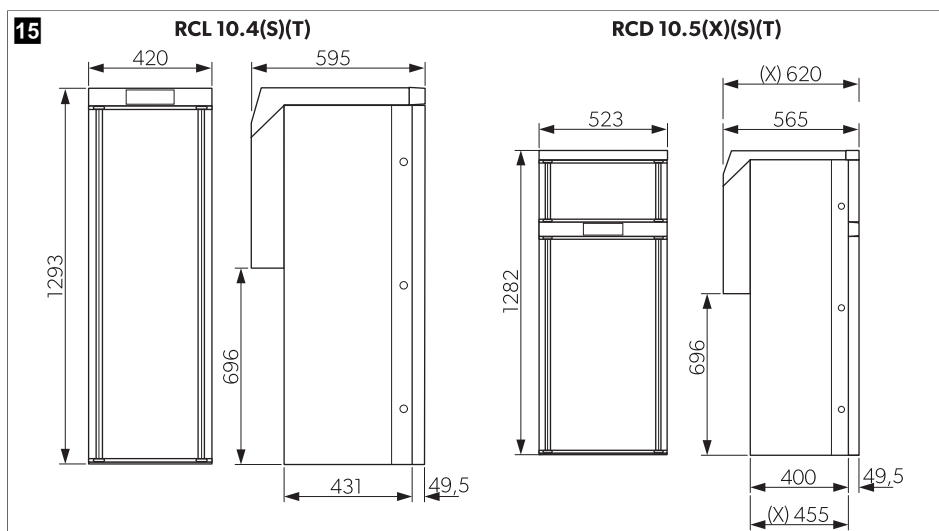
Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τον κανονισμό UN ECE R10.

Ανάλογα με το μοντέλο, το ψυγείο χρησιμοποιεί ως ψυκτικό μέσο R134a ή R600a. Ανατρέξτε στην πινακίδα στοιχείων για το χρησιμοποιούμενο ψυκτικό μέσο.

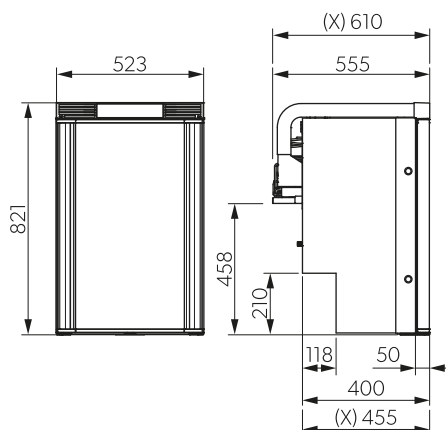
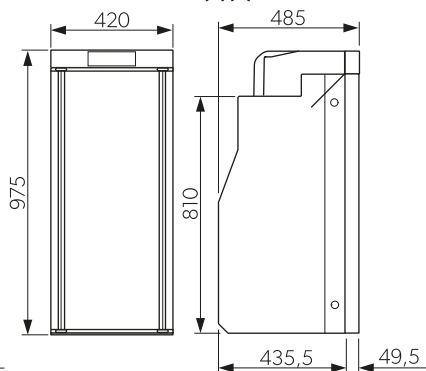
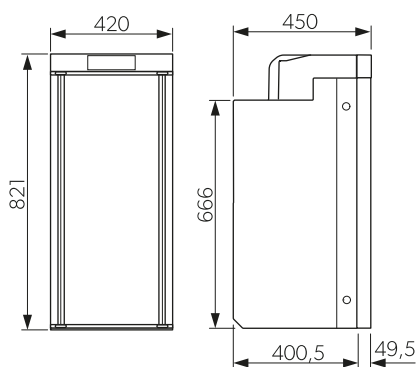
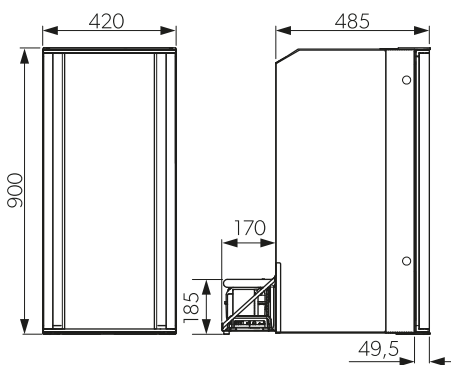
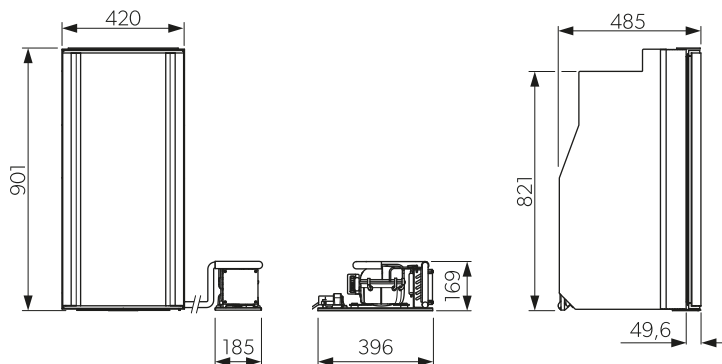
Για τα μοντέλα με R134a, ισχύουν τα εξής:

Αυτό το προϊόν περιέχει φθοριωμένα αέρια του θερμοκηπίου.

Η ψυκτική μονάδα είναι σφραγισμένη ερμητικά.

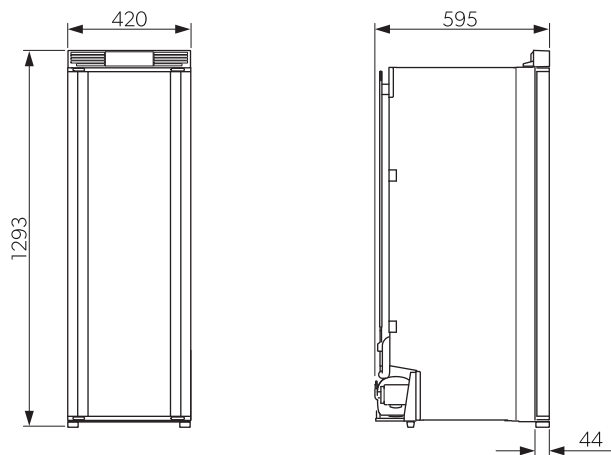




**16****RCS 10.5(X)(S)(T)****RC 10.4 (S)(T).90****RC 10.4 (S)(T).70****RC 10.4 P.100****RC 10.4 M.90**

17

## RCL 10.4E(S)(T)



|                               | RC10.4(S)(T).70 |       | RC10.4(S)(T).90 |       |
|-------------------------------|-----------------|-------|-----------------|-------|
| Ηλεκτρική τάση σύνδεσης       | 12 V---         |       |                 |       |
| Ποσότητα πλήρωσης:            |                 |       |                 |       |
| Ολική χωρητικότητα            | 62 L            |       | 86 L            |       |
| Θάλαμος συντήρησης            | 54,5 L          |       | 75,5 L          |       |
| Κατεψυγμένος θάλαμος          | 7,5 L           |       | 7,5 L           |       |
| Συνολική καθαρή χωρητικότητα  | 62 L            |       | 83 L            |       |
| Χωρίς τον κατεψυγμένο θάλαμο: |                 |       |                 |       |
| Ολική χωρητικότητα            | 69 L            |       | 90 L            |       |
| Καθαρή χωρητικότητα           | 64 L            |       | 85 L            |       |
| Κατανάλωση ισχύος             | 42 W            |       |                 |       |
| Κατανάλωση ενέργειας          | 0,45 kWh/ 24 h  |       |                 |       |
| Λειτουργία-PERFORMANCE        | 37,5 Ah / 24 h  |       |                 |       |
| Κλιματική κλάση               | T               |       |                 |       |
| Ψυκτικό μέσο                  | R134a           | R600a | R134a           | R600a |
| Ποσότητα ψυκτικού μέσου       | 40 g            | 16 g  | 43 g            | 20 g  |

|                                                  | RC10.4(S)(T).70    |                      | RC10.4(S)(T).90                                                                   |                      |
|--------------------------------------------------|--------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Ισοδύναμο CO <sub>2</sub>                        | 0,057 t            | 0,000 t<br>(0,05 kg) | 0,061 t                                                                           | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Δυναμικό υπερθέρ-<br>μανσης του πλανήτη<br>(GWP) | 1430               | 3                    | 1430                                                                              | 3                    |
| Εκπομπή θορύβου<br>(EN60704):                    |                    |                      |                                                                                   |                      |
| Λειτουργία-<br>PERFORMANCE                       | 42 dB(A)           |                      | 42 dB(A)                                                                          |                      |
| ΛειτουργίαQUIET                                  | 39 dB(A)           |                      | 39 dB(A)                                                                          |                      |
| Διαστάσεις (Υ x Π x Β)                           | 821 x 420 x 450 mm |                      | 975 x 420 x 485 mm                                                                |                      |
| Βάρος                                            | 19,5 kg            |                      | 21,4 kg                                                                           |                      |
| Μέγιστο βάρος ανά<br>ράφι πόρτας                 | 3 kg               |                      |                                                                                   |                      |
| Μέγιστο βάρος ανά<br>πόρτα                       | 7,5 kg             |                      |                                                                                   |                      |
| Έλεγχος / πιστοποί-<br>ηση                       |                    |                      |  |                      |

|                               | RC10.4P.100    |                | RC10.4M.90 |
|-------------------------------|----------------|----------------|------------|
| Ηλεκτρική τάση σύνδεσης       | 12 V---        |                |            |
| Ποσότητα πλήρωσης:            |                |                |            |
| Ολική χωρητικότητα            | 94 L           | 86 L           |            |
| Θάλαμος συντήρησης            | 81 L           | 75,5 L         |            |
| Κατεψυγμένος θάλαμος          | 9 L            | 7,5 L          |            |
| Συνολική καθαρή χωρητικότητα  | 90 L           | 83 L           |            |
| Χωρίς τον κατεψυγμένο θάλαμο: |                |                |            |
| Ολική χωρητικότητα            | 98 L           | 90 L           |            |
| Καθαρή χωρητικότητα           | 93 L           | 85 L           |            |
| Κατανάλωση ισχύος             | 48 W           | 45 W           |            |
| Κατανάλωση ενέργειας          | 0,46 kWh/ 24 h | 0,45 kWh/ 24 h |            |
| Λειτουργία-PERFORMANCE        | 38 Ah / 24 h   | 37,5 Ah / 24 h |            |
| Κλιματική κλάση               | T              |                |            |
| Ψυκτικό μέσο                  | R134a          | R600a          | R600a      |

|                                          | <b>RC10.4P.100</b>                                                                |                      | <b>RC10.4M.90</b>                                                                            |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ποσότητα ψυκτικού μέσου                  | 47 g                                                                              | 19 g                 | 20 g                                                                                         |
| Ισοδύναμο CO <sub>2</sub>                | 0,067 t                                                                           | 0,000 t<br>(0,06 kg) | 0,000 t<br>(0,06 kg)                                                                         |
| Δυναμικό υπερθέρμανσης του πλανήτη (GWP) | 1430                                                                              | 3                    | 3                                                                                            |
| Εκπομπή θορύβου (EN60704):               |                                                                                   |                      |                                                                                              |
| Λειτουργία-PERFORMANCE                   | 42 dB(A)                                                                          |                      | 42 dB(A)                                                                                     |
| ΛειτουργίαQUIET                          | 39 dB(A)                                                                          |                      | 39 dB(A)                                                                                     |
| Διαστάσεις (Υ x Π x Β)                   | 902 × 420 × 655 mm                                                                |                      | 901 × 420 × 485 mm<br>(χωρίς τη μονάδα συμπίεστή)<br>Μονάδα συμπίεστή:<br>169 × 185 × 396 mm |
| Βάρος                                    | 21 kg                                                                             |                      | 20,4 kg                                                                                      |
| Μέγιστο βάρος ανά ράφι πόρτας            | 3 kg                                                                              |                      |                                                                                              |
| Μέγιστο βάρος ανά πόρτα                  | 7,5 kg                                                                            |                      |                                                                                              |
| Έλεγχος / πιστοποίηση                    |  |                      |                                                                                              |
|                                          | <b>RCD10.5(S)(T)</b>                                                              |                      | <b>RCD10.5X(S)(T)</b>                                                                        |
| Ηλεκτρική τάση σύνδεσης                  | 12 V <sub>DC</sub>                                                                |                      |                                                                                              |
| Ποσότητα πλήρωσης:                       |                                                                                   |                      |                                                                                              |
| Ολική χωρητικότητα                       | 94 L                                                                              |                      | 86 L                                                                                         |
| Θάλαμος συντήρησης                       | 81 L                                                                              |                      | 75,5 L                                                                                       |
| Κατεψυγμένος θάλαμος                     | 9 L                                                                               |                      | 7,5 L                                                                                        |
| Συνολική καθαρή χωρητικότητα             | 90 L                                                                              |                      | 83 L                                                                                         |
| Χωρίς τον κατεψυγμένο θάλαμο:            |                                                                                   |                      |                                                                                              |
| Ολική χωρητικότητα                       | 98 L                                                                              |                      | 90 L                                                                                         |
| Καθαρή χωρητικότητα                      | 93 L                                                                              |                      | 85 L                                                                                         |
| Κατανάλωση ισχύος                        | 54 W                                                                              |                      |                                                                                              |

|                                          | <b>RCD10.5(S)(T)</b>                                                              | <b>RCD10.5X(S)(T)</b> |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Κατανάλωση ενέργειας                     | 0,7 kWh/ 24 h                                                                     | 0,72 kWh/ 24 h        |
| Λειτουργία-<br>PERFORMANCE               | 58 Ah / 24 h                                                                      | 60 Ah / 24 h          |
| Κλιματική κλάση                          | ST                                                                                |                       |
| Ψυκτικό μέσο                             | R134a                                                                             |                       |
| Ποσότητα ψυκτικού μέσου                  | 44 g                                                                              |                       |
| Ισοδύναμο CO <sub>2</sub>                | 0,063 t                                                                           |                       |
| Δυναμικό υπερθέρμανσης του πλανήτη (GWP) | 1430                                                                              |                       |
| Εκπομπή θορύβου (EN60704):               |                                                                                   |                       |
| Λειτουργία-<br>PERFORMANCE               | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)              |
| ΛειτουργίαQUIET                          | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)              |
| Διαστάσεις (Υ x Π x Β)                   | 1282 x 523 x 565 mm                                                               | 1282 x 523 x 565 mm   |
| Βάρος                                    | 21 kg                                                                             | 20,4 kg               |
| Μέγιστο βάρος ανά ράφι πόρτας            | 3 kg                                                                              |                       |
| Μέγιστο βάρος ανά πόρτα                  | 7,5 kg                                                                            |                       |
| Έλεγχος / πιστοποίηση                    |  |                       |

|                               | <b>RCL10.4(S)(T)</b> | <b>RCL10.4E(S)(T)</b> |
|-------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Ηλεκτρική τάση σύνδεσης       | 12 V <sub>~</sub>    |                       |
| Ποσότητα πλήρωσης:            |                      |                       |
| Ολική χωρητικότητα            | 133 L                | 154 L                 |
| Θάλαμος συντήρησης            | 116 L                | 131 L                 |
| Κατεψυγμένος θάλαμος          | 12 L                 | 18 L                  |
| Συνολική καθαρή χωρητικότητα  | 128 L                | 149 L                 |
| Χωρίς τον κατεψυγμένο θάλαμο: |                      |                       |
| Ολική χωρητικότητα            | 139 L                | 157 L                 |
| Καθαρή χωρητικότητα           | 134 L                | 152 L                 |

|                                          | <b>RCL10.4(S)(T)</b>                                                              | <b>RCL10.4E(S)(T)</b> |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Κατανάλωση ισχύος                        | 54 W                                                                              | 57 W                  |
| Κατανάλωση ενέργειας                     | 0,66 kWh/ 24 h                                                                    | 0,54 kWh/ 24 h        |
| Λειτουργία-PERFORMANCE                   | 55 Ah / 24 h                                                                      | 45 Ah / 24 h          |
| Κλιματική κλάση                          | ST                                                                                |                       |
| Ψυκτικό μέσο                             | R134a                                                                             | R600a                 |
| Ποσότητα ψυκτικού μέσου                  | 40 g                                                                              | 31 g                  |
| Ισοδύναμο CO <sub>2</sub>                | 0,057 t                                                                           | 0,000 t<br>(0,09 kg)  |
| Δυναμικό υπερθέρμανσης του πλανήτη (GWP) | 1430                                                                              | 3                     |
| Εκπομπή θορύβου (EN60704):               |                                                                                   |                       |
| Λειτουργία-PERFORMANCE                   | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)              |
| ΛειτουργίαQUIET                          | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)              |
| Διαστάσεις (Υ x Π x Β)                   | 1293 x 420 x 595 mm                                                               | 1293 x 420 x 595 mm   |
| Βάρος                                    | 32 kg                                                                             | 31 kg                 |
| Μέγιστο βάρος ανά ράφι πόρτας            | 3 kg                                                                              |                       |
| Μέγιστο βάρος ανά πόρτα                  | 7,5 kg                                                                            |                       |
| Έλεγχος / πιστοποίηση                    |  |                       |

|                               | <b>RCS10.5(S)(T)</b> | <b>RCS10.5X(S)(T)</b> |
|-------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Ηλεκτρική τάση σύνδεσης       | 12 V <sub>DC</sub>   |                       |
| Ποσότητα πλήρωσης:            |                      |                       |
| Ολική χωρητικότητα            | 78 L                 | 92 L                  |
| Θάλαμος συντήρησης            | 69,1 L               | 80,3 L                |
| Κατεψυγμένος θάλαμος          | 9,2 L                | 12,1 L                |
| Συνολική καθαρή χωρητικότητα  | 78 L                 | 92 L                  |
| Χωρίς τον κατεψυγμένο θάλαμο: |                      |                       |
| Ολική χωρητικότητα            | 83 L                 | 98 L                  |

|                                               | <b>RCS10.5(S)(T)</b>                                                                | <b>RCS10.5X(S)(T)</b> |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Καθαρή χωρητικότητα                           | 83 L                                                                                | 98 L                  |
| Κατανάλωση ισχύος                             | 5,9 A                                                                               | 5,5 A                 |
| Κατανάλωση ενέργειας                          | 0,42 kWh/ 24 h                                                                      | 0,43 kWh/ 24 h        |
| Λειτουργία-PERFORMANCE                        | 35 Ah / 24 h                                                                        | 35,5 Ah / 24 h        |
| Κλιματική κλάση                               | N, ST                                                                               |                       |
| Ψυκτικό μέσο                                  | R600a                                                                               | R600a                 |
| Ποσότητα ψυκτικού μέσου                       | 24 g                                                                                | 23 g                  |
| Ισοδύναμο CO <sub>2</sub>                     | 0,000 t<br>(0,07 kg)                                                                | 0,000 t<br>(0,07 kg)  |
| Δυναμικό υπερθέρμανσης του πλανήτη (GWP)      | 3                                                                                   | 3                     |
| Εκπομπή θορύβου (EN60704):<br>Με κανάλι αέρα: |                                                                                     |                       |
| Λειτουργία-PERFORMANCE                        | 44 dB(A)                                                                            | 44 dB(A)              |
| ΛειτουργίαQUIET                               | 39 dB(A)                                                                            | 39 dB(A)              |
| Χωρίς κανάλι αέρα:                            |                                                                                     |                       |
| Λειτουργία-PERFORMANCE                        | 42 dB(A)                                                                            | 42 dB(A)              |
| ΛειτουργίαQUIET                               | 38 dB(A)                                                                            | 38 dB(A)              |
| Διαστάσεις (Υ x Π x Β)                        | 821 × 523 × 555 mm                                                                  | 821 × 523 × 610 mm    |
| Βάρος                                         | 24,5 kg                                                                             | 25 kg                 |
| Μέγιστο βάρος ανά ράφι πόρτας                 | 3 kg                                                                                |                       |
| Μέγιστο βάρος ανά πόρτα                       | 7,5 kg                                                                              |                       |
| Έλεγχος / πιστοποίηση                         |  |                       |

## Lietuvių k.

|    |                                     |     |
|----|-------------------------------------|-----|
| 1  | Svarbios pastabos.....              | 714 |
| 2  | Simbolių paaiškinimas.....          | 714 |
| 3  | Saugos instrukcijos.....            | 714 |
| 4  | Paskirtis.....                      | 716 |
| 5  | Techninis aprašymas.....            | 717 |
| 6  | Naudojimas.....                     | 718 |
| 7  | Valymas.....                        | 732 |
| 8  | Priežiūra.....                      | 733 |
| 9  | Gedimų nustatymas ir šalinimas..... | 734 |
| 10 | Utilizavimas.....                   | 737 |
| 11 | Garantija.....                      | 738 |
| 12 | Techniniai duomenys.....            | 738 |

## 1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudojamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Simbolių paaiškinimas

Signalinių žodžių pažymima informacija apie saugą ir turtinę žalą, taip pat nurodomas pavojaus rimtumo laipsnis ar lygis.



### ĮSPĖJIMAS!

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.



### PERSPĖJIMAS!

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.



### PRANEŠIMAS!

Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia turtinė žala.



**PASTABA** Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

## 3 Saugos instrukcijos

### 3.1 Bendroji sauga



#### ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

- > Šį prietaisą gali taisyti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai remontuojant gali kilti rimtas pavojus. Prireikus remonto kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
- > Prietaisą prijunkite prie tinkamos jungties lizdų, ypač tada, kai jį reikia įžeminti.





### **ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus**

- > Prietaisai su degiu aušalu: Šaldymo grandinėje yra nedidelis kiekis aplinkai nekenksmingo, bet degaus aušalo. Jis nepažeidžia ozono sluoksnio ir nedidina šiltnamio efekto. Išsiliejęs aušalas gali užsdegti.
- > Aušalo grandinėje esantis aušalas yra labai degus, todėl įvykus nuotėkiui gali susikaupti degių dujų (jei prietaisas naudojamas mažoje patalpoje). Jei buvo pažeista aušalo grandinė:
  - Saugokite prietaisą nuo atviros liepsnos ir potencialių degimo šaltinių.
  - Gerai išvėdinkite patalpą.
  - Išjunkite prietaisą.
- > Nenaudokite ar nelaikykite aušalo uždarose vietose, kuriuose nėra oro srauto arba jis labai mažas.



### **ĮSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai**

- > Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų turintys arba stokojantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso naudojimo saugiai ir suvokia jo keliamus pavojus.
- > Vaikai nuo 3 iki 8 metų gali sudėti ir išimti produktus iš prietaiso.
- > Vaikams draudžiama šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be suaugusiųjų priežiūros.
- > Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.



### **ĮSPĖJIMAS! Vaikų įstrigimo pavojus**

- > Lentynos turi būti įdėtos ir pritvirtintos taip, kad vaikai negalėtų įlipti į prietaisą ar užsirakinti jame. Lentynas išimkite tik šaldytuvui išvalyti.
- > Prieš išmesdami seną prietaisą:
  - išmontuokite stalčius.
  - Palikite lentynas prietaise, kad vaikai negalėtų įlipti į vidų.
  - Išimkite dureles.



### **PERSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika**

Nekiškite pirštų tarp vėrių.



### **PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

- > Prietaisas turi būti apsaugotas nuo lietaus.
- > Nesiremkite į atidarytas prietaiso dureles.
- > Saugokite prietaisą ir kabelį (-ius) nuo karščio bei drėgmės.
- > Atjungdami kištuką niekada netraukite už laido.

## **3.2 Sauga naudojant prietaisą**



### **ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus**

- > Nenaudokite prietaiso, jei pats prietaisas arba jo jungiamieji kabeliai yra akivaizdžiai pažeisti.
- > Prieš įjungdami prietaisą įsitinkinkite, kad maitinimo kabelis ir kištukas yra sausi, o ant kištuko nėra rūdžių ar nešvarumų.



### **ĮSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus**

Nelaikykite prietaise jokių sprogių medžiagų, pavyzdžiui, purškiklių su sprogstamosiomis medžiagomis.



### **PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai**

- > Pasirūpinkite, kad prietaise ir jo korpuse ar integruotoje konstrukcijoje esančios ventiliacijos angos nebūtų uždengtos.

- > Atitirpinimo procesui pagreitinoti nenaudokite mechaninių prietaisų ar kitų priemonių, nebent juos yra rekomendavęs gamintojas.
- > Jokiomis aplinkybėmis neatidarykite ir nepažeiskite šaltnešio kontūro.
- > Prietaiso viduje nenaudokite kitų elektros prietaisų, nebent šiam tikslui juos yra rekomendavęs gamintojas.
- > Jei prietaisas paliekamas tuščias ilgesniam laikui:
  - Išjunkite prietaisą.
  - Atitirpinkite prietaisą.
  - Išvalykite ir nusausinkite prietaisą.
  - Norėdami išvengti pelėsio susidarymo prietaise, palikite praviras dureles. Nustatykite dureles į sandėliavimo padėtį, jei yra.



### **PERSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika**

- > Šiame prietaise ar šalia jo nenaudokite ir nelaikykite degių medžiagų.
- > Nedėkite jokių daiktų ant prietaiso ir neremkite į jį.
- > Jokių būdu nemodifikuokite ir nepadaptuokite jokių komponentų.
- > Prieš pradėdami važiuoti uždarykite ir užrakinkite prietaiso dureles.
- > Prietaiso gale esanti šaldymo sistema veikimo metu labai įkaista. Jei prietaise yra ventiliacijos grotelės, nuimdami jas saugokitės, kad nepaliestumėte karštų dalių.



### **PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

- > Jei yra kondensato išleidimo anga, ji visada turi būti švari.
- > Jei prietaise yra ventiliacijos grotelės, valydami transporto priemonę nenaudokite aukšto slėgio valymo įrenginių šalia ventiliacijos grotelių.
- > **Perkaitinimo pavojus!** Visada užtikrinkite pakankamą ventiliaciją, kad išsisklaidytų darbo metu susidaranti šiluma. Įsitinkinkite, jog prietaisas yra pakankamai toli nuo sienų ir kitų objektų, kad oras galėtų cirkuliuoti.
- > Į vidų nedėkite ledo ir nepilkite skysčio.



**PASTABA** Jei transporto priemonės akumulatoriaus valdymo sistema išjungia prietaisą, kad apsaugotų akumuliatorių, kreipkitės į transporto priemonės gamintoją.

## **4 Paskirtis**

Šaldytuvas skirtas:

- montuoti priekabiniuose nameliuose ir nameliuose ant ratų;
- maisto atvėsinimui, giluminiam užšaldymui ir laikymui.

Šaldytuvas **nėra** tinkamas:

- Laikyti vaistus
- Laikyti esdinančias medžiagas arba medžiagas, kurių sudėtyje yra tirpiklių
- Maistui greitai užšaldyti

Šis šaldytuvas **nėra** skirtas naudoti komercinei veiklai, mažmeninei prekybai ar buityje.

Užšalimo temperatūros kamerą galima naudoti iš anksto užšaldytam maistui laikyti, ledams laikyti arba gaminti ir ledo kubeliams ruošti. Jo **negalima** naudoti atšildyti maistui užšaldyti.

Šaldytuvas skirtas montuoti spintelėje arba montavimo nišoje.

Optimalus vėsinimo efektyvumas pasiekiamas aplinkos temperatūroje, kai drėgnis ne didesnis kaip 90 %.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo ar techninės priežiūros gaminys gali veikti netinkamai ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas montavimas, surinkimas ar prijungimas, įskaitant per aukštą įtampą
  - Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
  - Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
  - Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove
- „Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

## 5 Techninis aprašymas

Šis prietaisas yra kompresorinis šaldytuvas, kurio energijos šaltinis gali būti:

- 12 V NS maitinimo šaltinis.

### 5.1 Valdymo ir ekrano elementai

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

TFT ekrane rodomi šie valdymo ir rodymo elementai:

| Simbolis                              | Aprašymas                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                       | Temperatūros nuostatų indikatorius         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                       | Mėlyna sniegė: kompresorius veikia         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                       | Balta sniegė: kompresorius <b>neveikia</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                       | Darbas naudojant nuolatinę srovę           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                       | Rodomas įspėjimas su klaidos kodu          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>User mode</b>                      |                                            | <b>PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Galima pasirinkti <b>visus</b> termostato nustatymus</li> <li>• Kompresorius veikia <b>didelių</b> apskukų per minutę režimu</li> <li>• Išorinis vėdinimo ventiliatorius veikia <b>didelių</b> apskukų per minutę režimu</li> </ul>          |
|                                       |                                            | <b>QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Galima pasirinkti <b>1, 2 ir 3</b> termostato nustatymus</li> <li>• Kompresorius veikia <b>mažų</b> apskukų per minutę režimu</li> <li>• Išorinis vėdinimo ventiliatorius veikia <b>mažų</b> apskukų per minutę režimu</li> </ul>                  |
|                                       |                                            | <b>BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Termostato nustatymai fiksuojami ties <b>maksimaliomis vertėmis</b></li> <li>• Kompresorius veikia <b>didelių</b> apskukų per minutę režimu</li> <li>• Išorinis vėdinimo ventiliatorius veikia <b>didelių</b> apskukų per minutę režimu</li> </ul> |
|                                       |                                            | Rėmo šildytuvas:                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Settings</b><br>(tik RCD modeliai) |                                            | Simbolis užsidega, kai rėmo šildytuvas veikia. Užšalimo temperatūros kame-ros rėmo šildytuvas mažina kondensato lygį.                                                                                                                                                                                    |
|                                       |                                            | Simbolis įsižiebia, kai šaldytuvas prijungiamas prie „CI“ magistralės.                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                       |                                            | Simbolis užsidega, kai užraktas nuo vaikų įjungtas: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Paspauskite sukamąjį mygtuką 3 kartus per 1,5 s, kad atrakintumėte valdiklius.</li> <li>• Jei 10 s neatliekama jokių veiksmų, valdikliai vėl automatiškai užsirakins.</li> </ul>                            |

| Simbolis | Aprašymas                                                                                                                       |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | Garsinis signalas išjungtas Akustiniu signalu <b>nepranešama</b> apie klaidas, įspėjimus ir ilgam paliktas neuždarytas dureles. |
|          | Garsinis signalas įjungtas Akustiniu signalu pranešama apie klaidas, įspėjimus ir ilgam paliktas neuždarytas duris.             |
|          | Patvirtinkite parinktį ir grįžkite į pagrindinį meniu.                                                                          |

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S LED ekrane** rodomi šie valdymo ir rodymo elementai:

| Simbolis | Aprašymas                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | Įjungimo / išjungimo mygtukas                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|          | <b>PERFORMANCE</b> režimas <ul style="list-style-type: none"> <li>Galima pasirinkti visus termostato nustatymus</li> <li>Kompresorius veikia <b>didelių</b> apsukų per minutę režimu</li> <li>Išorinis vėdinimo ventiliatorius veikia <b>didelių</b> apsukų per minutę režimu</li> </ul>                 |
|          | <b>QUIET</b> režimas <ul style="list-style-type: none"> <li>Galima pasirinkti <b>1, 2 ir 3</b> termostato nustatymus</li> <li>Kompresorius veikia <b>mažų</b> apsukų per minutę režimu</li> <li>Išorinis vėdinimo ventiliatorius veikia <b>mažų</b> apsukų per minutę režimu</li> </ul>                  |
|          | <b>BOOST</b> režimas <ul style="list-style-type: none"> <li>Termostato nustatymai fiksuojami ties <b>maksimaliomis vertėmis</b></li> <li>Kompresorius veikia <b>didelių</b> apsukų per minutę režimu</li> <li>Išorinis vėdinimo ventiliatorius veikia <b>didelių</b> apsukų per minutę režimu</li> </ul> |
|          | Klaidos įspėjimas                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|          | Temperatūros indikatorius                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|          | Režimo pasirinkimo mygtukas                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|          | Temperatūros parinkimo mygtukas                                                                                                                                                                                                                                                                          |

## 6 Naudojimas

### 6.1 Prieš pirmąjį naudojimą



#### PASTABA

- Nelaikykite produktų šaldytuve pirmąsias 4 h valandas nuo įjungimo.
- Kai šaldytuvą naudosite pirmą kartą, galbūt pajusite nestiprų kvapą, kuris po kelių valandų išnyks. Gerai išvėdinkite gyvenamąją patalpą.
- Vėsinimo galiai įtakos gali turėti:
  - aplinkos temperatūra (pvz., transporto priemonė neapsaugota nuo tiesioginės saulės šviesos);
  - vėsinaimo maisto kiekis;
  - durelių atidarymo dažnumas.

> Higienai užtikrinti valykite šaldytuvo vidų (žr. skyrių Valymas puslapyje 732).

### 6.2 Šaldytuvo optimalaus naudojimo patarimai

- Imkitės priemonių, kad transporto priemonės vidus neįšiltų labai smarkiai (pvz., langų uždangalai nuo saulės, oro kondicionierius).

- Saugokite šaldytuvą nuo tiesioginės saulės šviesos (pvz., langų uždangalai nuo saulės).

### 6.3 Informacija apie maisto laikymą



#### **PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai**

- > Jei šaldytuvus ilgai yra žemesnėje nei 10 °C temperatūroje, užšalimo temperatūros kameros temperatūros reguliavimas nebėra garantuojamas. Dėl to gali padidėti užšalimo temperatūros kameros temperatūra, o laikomos prekės gali būti atšilti.
- > Užtikrinkite, kad maisto produktai nesiliestų prie šaldymo skyriaus sienelių.
- > Žalią mėsą ir žuvį laikykite atitinkamose talpyklose šaldytuve taip, kad jie nesiliestų su kitais maisto produktais ir nelašėtų ant jų.



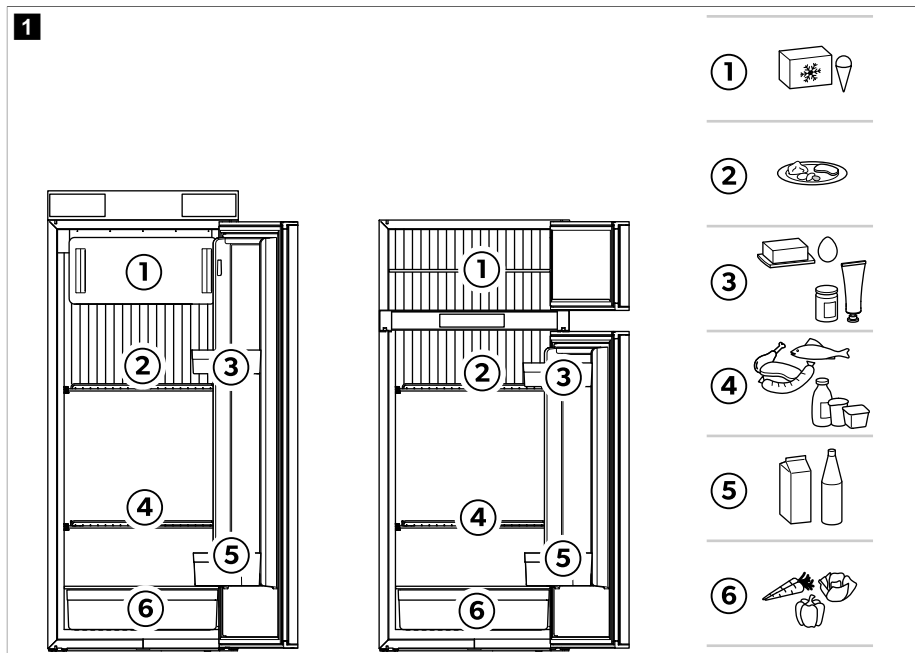
#### **PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

- > Sunkius daiktus, pavyzdžiui, butelius ar skardines, laikykite tik šaldytuvo durelėse, daržovių kameroje arba ant apatinės lentynos. Pildydami šaldytuvą neviršykite maksimalios apkrovos durelių lentynai ir durelėms (žr. skyrių Techniniai duomenys puslapyje 738).
- > Užšalimo temperatūros kameroje nelaikykite gazuotų gėrimų.

Norėdami išvengti maisto švaistymo, atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus:

- Užtikrinkite kuo mažesnę temperatūros svyravimą. Šaldytuvą atidarykite kuo trumpesniai laikui ir ne dažniau nei būtina, antraip šaldytuvo kameroje gali pastebimai padidėti temperatūra. Maisto produktus saugokite taip, kad oras galėtų laisvai cirkuliuoti.
- Patikrinkite, ar šaldytuvo šaldymo galia tinkama maistui, kurį ketinate šaldyti.
- Įsitikinkite, kad į šaldytuvą dedate tik tokius daiktus, kurie gali būti vėsiami nustatytoje temperatūroje.
- Jei galima reguliuoti temperatūrą: Temperatūrą reguliuokite atsižvelgdami į maisto produktų kiekį ir rūšį.
- Skirtingo tipo maisto produktus laikykite taip, kaip parodyta paveikslėliuose.
- Maisto produktai gali lengvai sugerti arba skleisti kvapus ar skonį. Maisto produktus visada laikykite uždengtus arba uždarytuose induose / buteliuose.

> Maistą laikykite kaip parodyta ( žr. pav. 1 puslapyje 720).



### 6.3.1 Šviežių produktų skyriaus naudojimas

RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

Neviršykite maksimalios šviežių produktų skyriaus apkrovos (žr. skyrių Techniniai duomenys puslapyje 738).

> Naudodamiesi slankikliu reguliuokite drėgnį šviežių produktų skyriuje:

| Vėsiami produktai |  | Optimali drėgmė |  | Slankiklio padėtis   |
|-------------------|--|-----------------|--|----------------------|
| Daržovės          |  | Aukštas         |  | Uždaryti slankiklį.  |
| Vaisiai           |  | Žemas           |  | Atidaryti slankiklį. |

### 6.4 Energijos taupymas

- Šaldytuvą atidarykite kuo trumpesiam laikui ir ne dažniau nei reikia.
- Pirmiausia, prieš įdėdami maistą į mini šaldytuvą, leiskite šiltam maistui atvėsti.
- Atitirpinkite šaldytuvą, kai tik susidarys ledo sluoksnis (žr. skyrių Šaldytuvo atitirpinimas puslapyje 733).
- Be reikalo nemažinkite temperatūros.
- Siekiant užtikrinti optimalų energijos suvartojimą, lentynas ir stalčius reikėtų išdėstyti taip, kaip buvo pristatymo metu.
- Reguliariai tikrinkite, ar durelių sandariklis užtikrina sandarumą.
- Reguliariais intervalais išvalykite dulkes ir purvą iš kondensatoriaus.

## 6.5 Šaldytuvo įjungimas

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Spauskite valdymo rankenėlę 2 s .
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Spauskite mygtuką ① 2 s .
- ✓ Šaldytuvas įsijungia naudodamas paskutinius pasirinktus nustatymus.

## 6.6 Šaldytuvo išjungimas

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Spauskite valdymo rankenėlę 4 s .
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Spauskite mygtuką ① 4 s .
- ✓ Pasigirsta pyptelėjimas ir šaldytuvas išsijungia.

## 6.7 Veikimo režimai

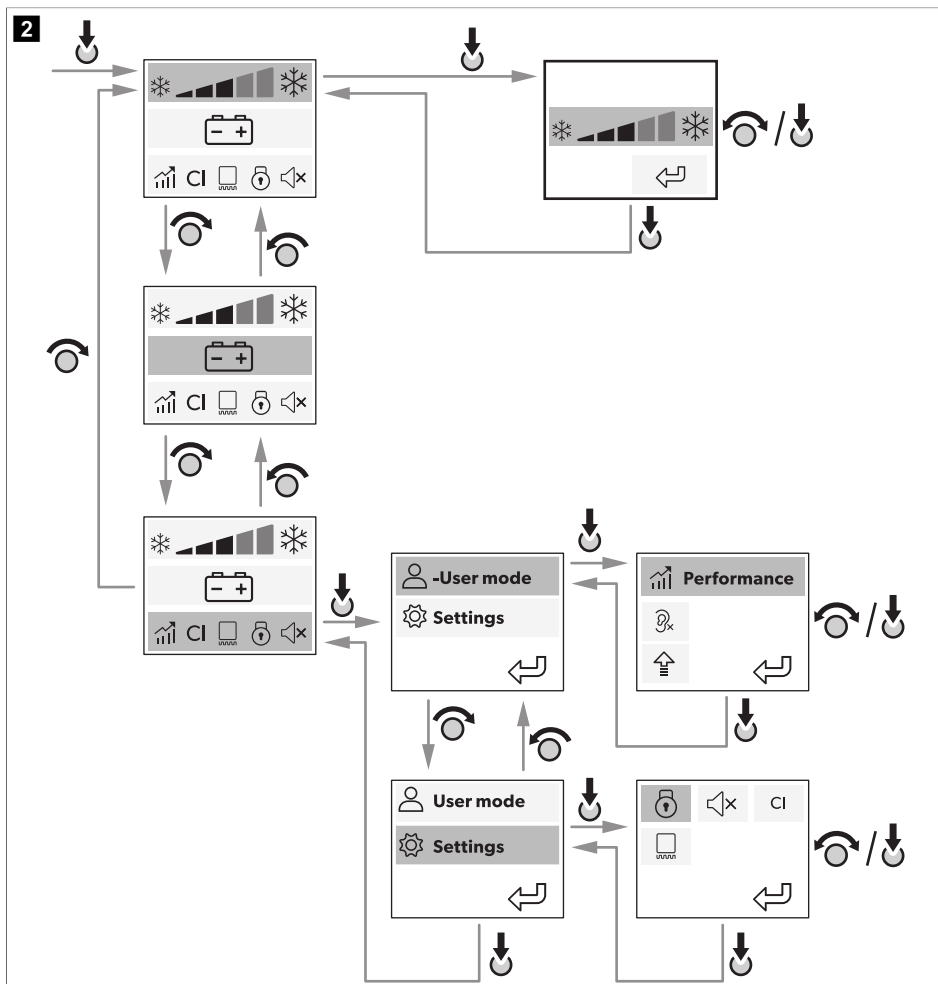


**PASTABA** Nustačius režimą QUIET arba režimą BOOST, šaldytuvas po 8 h automatiškai grįžta į režimą PERFORMANCE ir naudoja tą pačią konfigūraciją, kuri buvo nustatyta prieš įjungiant režimą QUIET arba BOOST.

| Simbolis | Paaishkinimas                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | <b>PERFORMANCE režimas</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Standartinis režimas</li> <li>• Visų temperatūros lygių pasirinkimas (nuo 1 iki 5)</li> </ul>                                                                                                |
|          | <b>QUIET režimas</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sumažintas ventiliatoriaus ir kompresoriaus greitis ir mažesnis triukšmas, pvz., jei naudotojas nori ilsėtis ar miegoti.</li> <li>• Trijų temperatūros lygių pasirinkimas (nuo 1 iki 3)</li> </ul> |
|          | <b>BOOST režimas</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Veikimas didžiausiu pajėgumu, pvz., jei reikia nedelsiant atšaldyti arba jei į šaldytuvą įdedama daugiau neatšaldytų maisto produktų.</li> <li>• Nėra temperatūros lygių pasirinkimo</li> </ul>    |

## 6.8 Nuostatų parinkimas

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



1. TFT ekraną aktyvinkite paspausdami valdymo rankenėlę.
2. Sukdami valdymo rankenėlę pažymėkite pageidaujamą išsamų meniu.
3. Paspausdami valdymo rankenėlę atverkite pažymėtą išsamų meniu.
4. Sukdami valdymo rankenėlę pereikite prie reikiamo išsamaus meniu elemento.  
 ✓ Pažymėtos nuostatos rodomos mėlyna spalva.
5. Paspausdami valdymo rankenėlę parinkite pažymėtą nuostatą.
6. Patvirtinkite pasirinkimą paspausdami ↵.



## **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Pakartotinai spauskite , kol šviesos diodas rodys reikiamą veikimo režimą.
- > Pakartotinai spauskite , kol nustatysite norimą temperatūrą.

### **6.9 Šaldytuvo durelių naudojimas**



#### **PERSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika**

Prietaiso durelės gali visiškai atsikabinti nuo prietaiso, jei bus naudojamos netinkamai. Spausdami uždarykite dureles, kol išgirsite aiškų durelių fiksatorių spragtelėjimą.



#### **PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

- > Neatidarykite durelių didesniu nei 90° kampu.
- > Nesiremkite į atidarytas prietaiso dureles.

### **6.9.1 Šaldytuvo durelių uždarymas ir užrakinimas**

#### **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**



**PASTABA** Jei durelės netinkamai neužsifiksavo priešingoje pusėje, toje pusėje paspauskite viršuje ir apačioje, kol jos užsifiksuos.

- > Uždarydami dureles jas spauskite, kol viršuje ir apačioje pasigirs spragtelėjimas.
- ✓ Taip durelės bus uždarytos ir įtvirtintos.

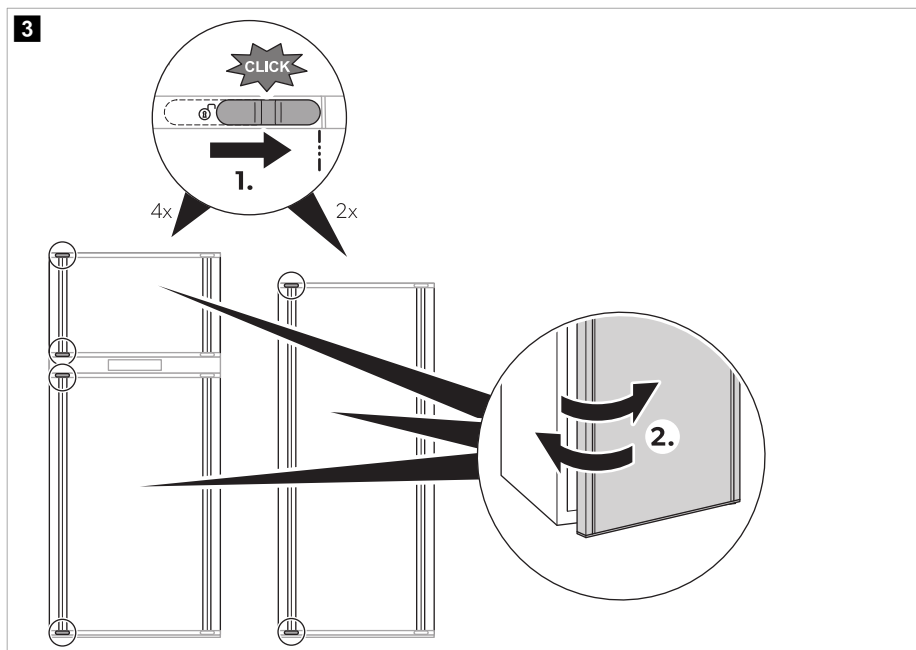
### **6.9.2 Šaldytuvo durų atlaisvinimas**

#### **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

> Atlaisvinkite šaldytuvo dureles, kaip parodyta.



**PASTABA** Šaldytuvo duris lengva atidaryti ir uždaryti, bet jas uždarius jos nebus patikimai pritvirtintos.

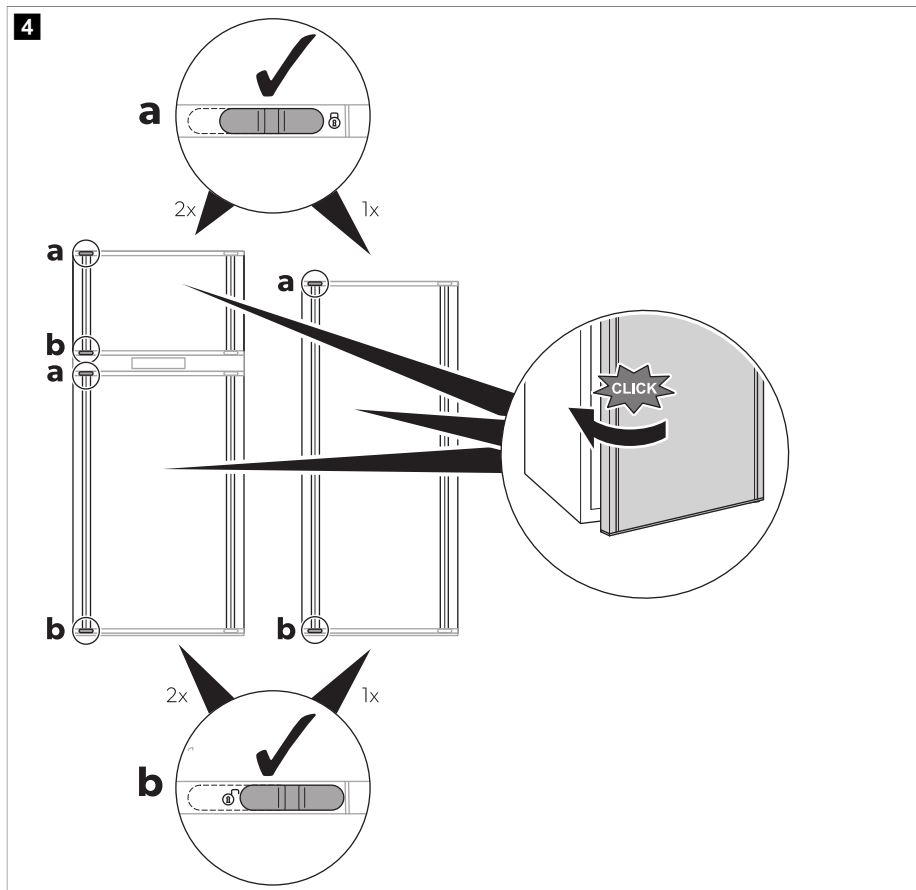


### 6.9.3 Šaldytuvo durelių tvirtinimas

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

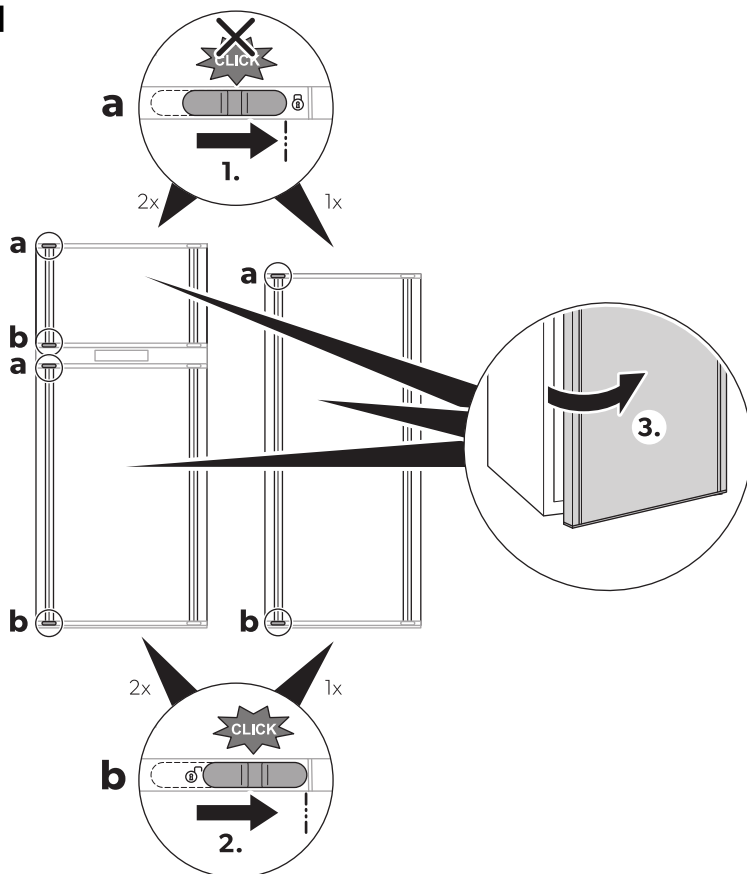
### Šaldytuvo durelių tvirtinimas viršuje automatiškai

> Paleiskite ir atidarykite šaldytuvo dureles, kaip parodyta.



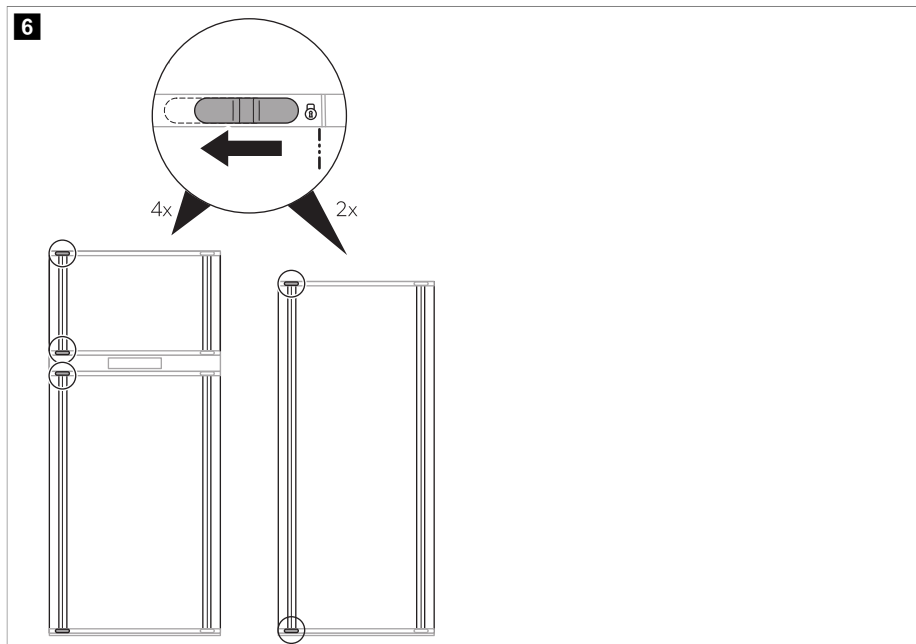
✓ Uždarius šaldytuvo dureles, jos automatiškai pritvirtinamos viršuje.

5



## Šaldytuvo durų tvirtinimas prieš pradėdant važiuoti

> Pritvirtinkite šaldytuvo dureles, kaip parodyta.



### 6.9.4 Šaldytuvo durelių nustatymas į sandėliavimo padėtį



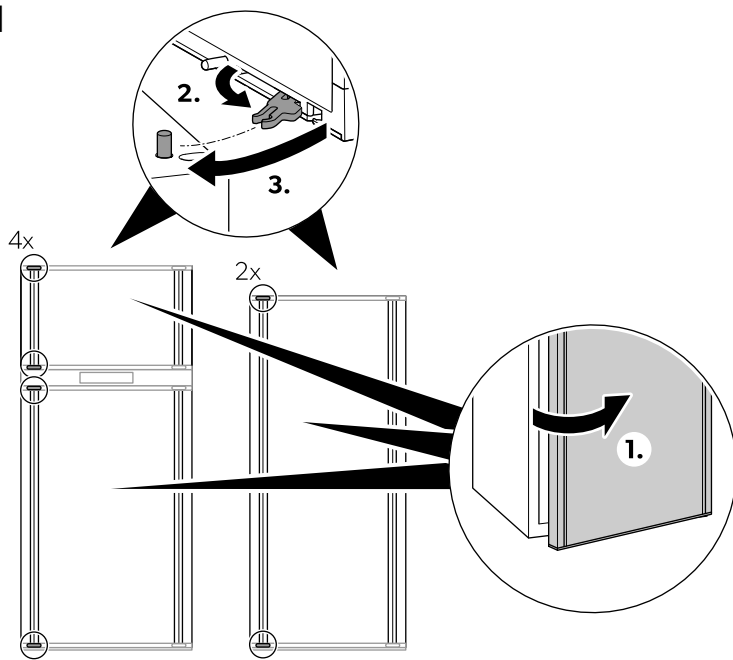
#### **PERSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika**

Neleidžiama naudoti **sandėliavimo** padėties važiuojant.

Nustatykite šaldytuvo dureles į sandėliavimo padėtį, jei ilgai jo nenaudosite. Taip išvengsite pelėsio susidarymo.

1. Atitirpinkite šaldytuvą (žr. skyrių Šaldytuvo atitirpinimas puslapyje 733).
2. Viena durelių šone, viršuje ir apačioje, atsukite kabliukus, esančius greta tvirtinimo mechanizmo.

7



3. Pristumkite šaldytuvo dureles.

✓ Kyšantys kaiščiai įlįs į kabliukus.

### Sandėliavimo režimu reikia atidaryti dureles

1. Patraukite dureles į save.

2. Įstumkite durelių viršuje ir apačioje kyšančius kabliukus.

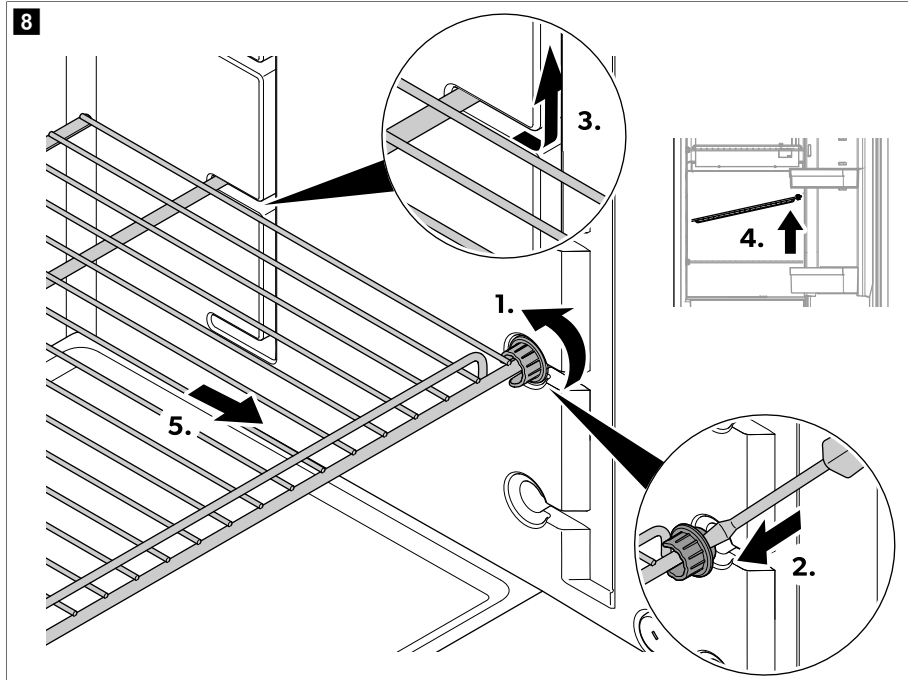
## 6.10 Lentynų išdėstymas



### ĮSPĖJIMAS! Vaikų įstrigimo pavojus

Lentynos turi būti įdėtos ir pritvirtintos taip, kad vaikai negalėtų įlipti į prietaisą ar užsirakinti jame. Lentynas išimkite tik šaldytuvui išvalyti.

1. Išimkite lentyną, kaip parodyta.



2. Įdėkite lentyną atlikdami veiksmus priešinga tvarka.

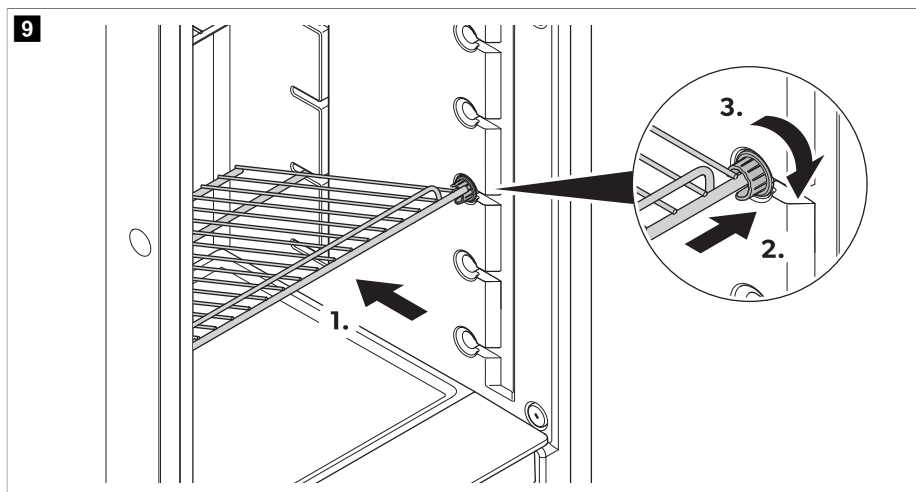
### Lentynos buteliams nustatymas pakreipiant



#### **PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

Važiuojant pakreipta lentyna **negali** būti užpildyta.

> Pakeiskite lentynos padėtį, kaip parodyta.



### 6.11 Užšalimo temperatūros kameros išėmimas

Jei šaldytuvo kameroje reikia daugiau vietos, galima išimti užšalimo temperatūros kamerą.



#### **PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

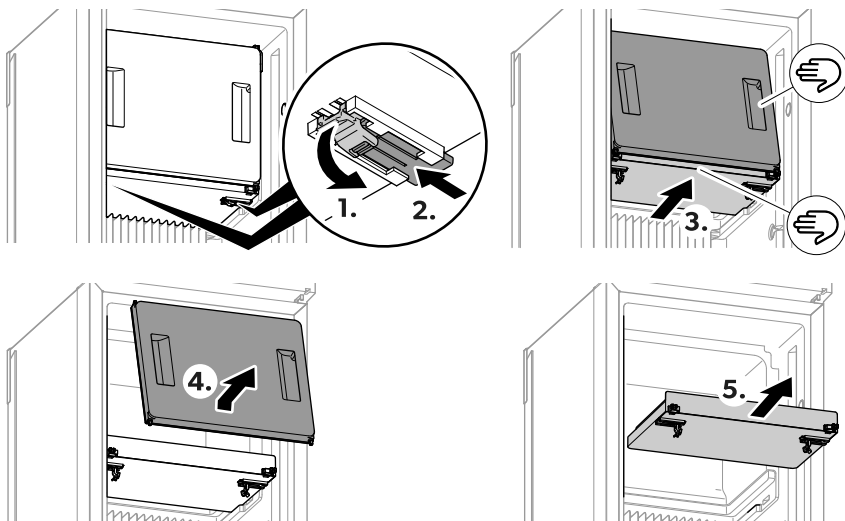
Laikykite užšalimo temperatūros kameros dureles ir pagrindą saugioje vietoje.



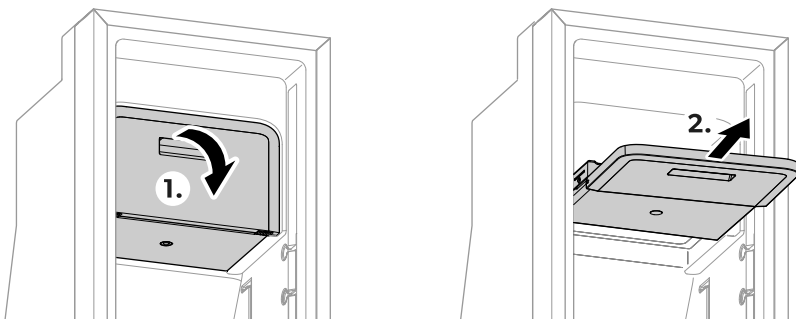
- > Išimkite užšalimo temperatūros kamerą, kaip parodyta.

10

RCL 10.4(E)(S)(T)



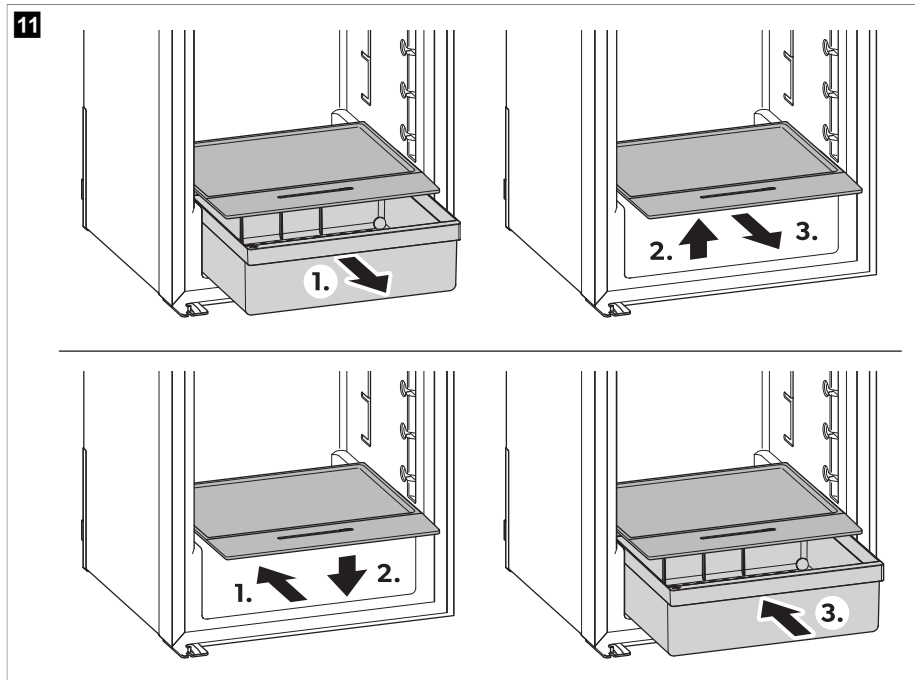
**RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100 / RC 10.4M.90**



- > Įdėkite užšalimo temperatūros kamerą atgal atlikdami veiksmus priešinga tvarka.

## 6.12 Šviežių produktų skyriaus išėmimas ir įdėjimas

> Išimkite ir įdėkite šviežių produktų skyrių, kaip parodyta.



## 7.1 Valymas



### **ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus**

Prieš valydami prietaisą ir atlikdami jo techninės priežiūros darbus būtinai atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.



### **PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai**

Reguliariai valykite paviršius, kurie gali turėti sąlytį su maistu ir pasiekiamomis drenažo sistemomis.



### **PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

- > Valydami nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių ar kietų daiktų.
- > Niekada nenaudokite kietų ar aštrių įrankių ledui pašalinti arba prisalusiems daiktams ištraukti.
- > Įsitinkinkite, kad į sandariklius nelaša vanduo. Tai gali sugadinti elektroniką.
- > Kai transporto priemonė valoma iš išorės arba ilgesnį laiką nenaudojama, uždėkite žieminius ventiliacijos grotelius dangtelius (priedai).



**PASTABA** Jei reikia, išimkite lentynas iš šviežių produktų skyrių bei kruopščiai išvalykite šaldytuvo vidų (žr. skyrius Lentynų išdėstymas puslapyje 728 ir Šviežių produktų skyriaus išėmimas ir įdėjimas puslapyje 732).

- > Valykite šaldytuvo vidų ir išorę drėgna šluoste reguliariai ir vos tik jis užteršiamas. Po valymo šaldytuvą nusauskite šluoste.
- > Reguliariai tikrinkite kondensato išleidimo angą.  
Jei reikia, išvalykite kondensato nutekėjimo vamzdį. Jei jis užsikimšęs, kondensatas kaupiasi ant šaldytuvo dugno.
- > Drėgna šluoste reguliariai valykite dulkes ir nešvarumus nuo kondensatoriaus.
- > Patikrinkite, ar ant ventiliacijos grotelių išorinėje poilsinės transporto priemonės sienoje ir stoge nėra dulkių ir nešvarumų. Tai užtikrina, kad veikimo metu susidariusi šiluma galės būti išsklaidyta. Jei šiluma negalės išsisklaidyti pro ventiliacijos grotelės, šaldytuvo šaldymo galia sumažės, be to, šaldytuvą gali būti sugadintas.

## 7.2 Priežiūra



### **ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus**

Prieš valydamį prietaisą ir atlikdami jo techninės priežiūros darbus būtinai atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.



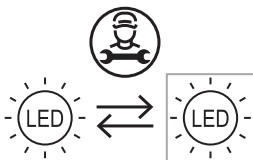
### **PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

Kai transporto priemonė valoma iš išorės arba ilgesnį laiką nenaudojama, uždėkite žieminius ventiliacijos grotelių dangtelius (priedai).



### **PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

Siekiant išvengti pavojaus, apšvietimo šaltinį leidžiama keisti tik gamintojui, techninės priežiūros atstovui arba panašios kvalifikacijos asmeniui.



Dirbti su dujine ir elektros įranga leidžiama tik kvalifikuotiems specialistams.

- > Visus atliktus techninės priežiūros darbus registruokite.

### 7.2.1 Aušalo kontūras

Aušalo grandinės nereikia prižiūrėti.

### 7.2.2 Šaldytuvo atitirpinimas



#### **PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai**

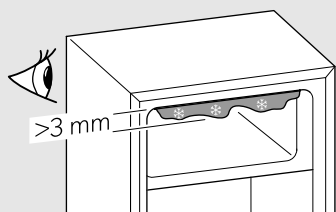
Atitirpinimo procesui pagreitininti nenaudokite mechaninių prietaisų ar kitų priemonių, nebent juos yra rekomendavęs gamintojas.



**PASTABA** Šaldytuvo viduje esančios šaldymo plokštelės ilgai nuplėškinti apšerkšnija. Kai šis šerkšno sluoksnis bus maždaug 3 mm storio, atitirpinkite šaldytuvą.

> Norėdami atitirpinti šaldytuvą, atlikite nurodytus veiksmus.

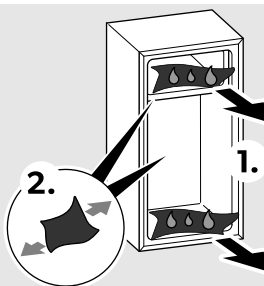
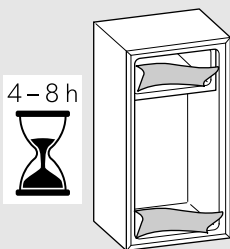
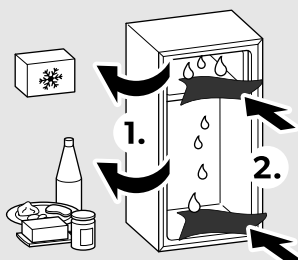
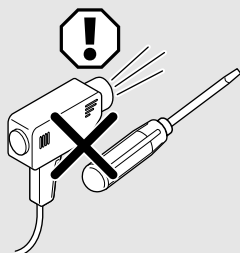
12



RCL 10.4(E)S / RCD 10.5(X)S / RCS10.5(X)S  
RC 10.4S.70 / RC 10.4S.90 / RC 10.4P.100  
RC 10.4M.90



RCL 10.4(E)T / RCD 10.5(X)T / RCS(X)T  
RC 10.4T.70 / RC 10.4T.90

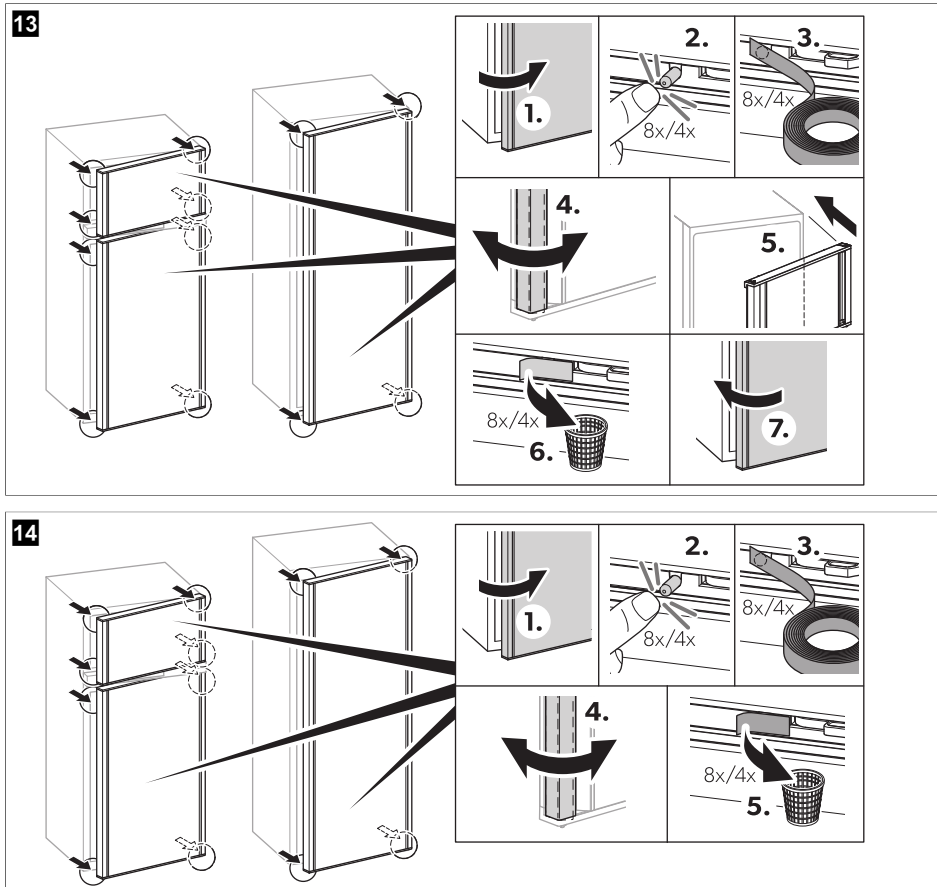


## 8 Gedimų nustatymas ir šalinimas



**PASTABA** Jei norite saugiai naudoti 12 V buitinius prietaisus važiuodami priekabiniame namelyje, užtikrinkite, kad tempianti transporto priemonė tiekų pakankamai įtampas. Kai kuriose transporto priemonėse akumuliatoriaus valdymo sistema gali automatiškai išjungti buitinius prietaisus akumuliatoriui apsaugoti. Dėl daugiau informacijos kreipkitės į transporto priemonės gamintoją.

| Problema                                                                            | Priežastis                                                 | Priemonė                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Šaldytuvas neveikia.                                                                | Sugedęs nuolatinės srovės kabelio saugiklis.               | > Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.<br>Reikia pakeisti relės saugiklį.                                                                                                                             |
|                                                                                     | Perdegę transporto priemonės saugiklis.                    | > Pakeiskite transporto priemonės saugiklį. (Žr. transporto priemonės naudojimo vadovą.)                                                                                                                               |
|                                                                                     | Transporto priemonės akumuliatorius išsikrovęs.            | > Patikrinkite akumuliatorių ir įkraukite.                                                                                                                                                                             |
|                                                                                     | Neįjungtas degimo režimas.                                 | > Įjunkite degimo režimą.                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                     | Sugedęs nuolatinės įtampos kaitinimo elementas.            | > Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.                                                                                                                                                                |
| Šaldytuvas šaldo nepakankamai.                                                      | Vėdinimo aplink vėsinimo įrenginį nepakanka.               | > Patikrinkite, ar ventiliacijos grotelės neužsikimšusios.                                                                                                                                                             |
|                                                                                     | Aplėdęs garintuvas.                                        | > Patikrinkite, ar šaldytuvo durelės tinkamai užsidaro.<br>> Įsitinkite, kad šaldytuvo sandariklis gerai prigludęs ir nėra pažeistas.<br>> Atitirpinkite šaldytuvą (žr. skyrių Šaldytuvo atitirpinimas puslapyje 733). |
|                                                                                     | Nustatyta per aukšta temperatūra.                          | > Nustatykite žemesnę temperatūrą.                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                     | Aplinkos temperatūra yra per aukšta.                       | > Kuriam laikui nuimkite ventiliacijos grotelės, kad šiltas oras galėtų greičiau išeiti.                                                                                                                               |
|                                                                                     | Vienu metu į šaldytuvą sudėta per daug maisto.             | > Išimkite dalį maisto.                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                     | Vienu metu į šaldytuvą sudėta per daug šilto maisto.       | > Išimkite šiltą maistą ir palikite jį atvėsti, prieš vėl jį įdėdami.                                                                                                                                                  |
|                                                                                     | Šaldytuvas labai ilgai neveikė.                            | > Patikrinkite temperatūrą dar kartą po keturių ar penkių valandų.                                                                                                                                                     |
| Neužsidaro šaldytuvo / užšalimo temperatūros kameros durelės                        | Durelių rankena užblokuota atidarymo padėtyje.             | > Pašalinkite durelių rankenos blokažimą (  pav. 13 puslapyje 736).                                                                 |
| Šaldytuvo / užšalimo temperatūros kameros durelės visiškai atsiskyrė nuo prietaiso. | Buvo neleistinai keičiami arba susukti fiksavimo kaiščiai. | > Įstatykite dureles atgal (  pav. 14 puslapyje 736).                                                                               |



### 8.1 Klaidos ir įspėjimo rodymas

Apie visus gedimus pranešama įspėjamuoju simboliu, gedimo kodu ir pypsėjimu (garsiniu signalu). Pypsėjimas trunka 2 min ir kartojamas kas 30 min, kol klaida pašalinama.

#### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Įvykus kelioms triktims, trikties kodai slenka ekrano viduryje.

**ĮSPĖJAMIEJI gedimų pranešimai:** Visi ĮSPĖJAMIEJI (W) gedimų pranešimai anuliuojami automatiškai, kai gedimas pašalinamas.

**KLAIDŲ pranešimai:** Visus KLAIDŲ (E) pranešimus naudotojas turi anuliuoti pats.

- > Spauskite valdymo rankenėlę 2 s.
- ✓ Suskamba garsinis signalas. Klaida anuliuota.

| Kodas | Garsinis pavojaus signalas | Triktis                                           | Sprendimas                                            |
|-------|----------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| W02   | Ne                         | Sugedęs temperatūros jutiklis šaldytuvo skyriuje. | Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą. |
| W04   | Ne                         | CI magistralės triktis                            | Nustatoma iš naujo automatiškai.                      |
| W10   | Taip                       | Durėlės atidarytos ilgiau nei 2 min               | Uždarykite dureles.                                   |
| W11   | Taip                       | Nuolatinės srovės įtampa < 7,5 V                  | Nustatoma iš naujo automatiškai.                      |
| W19   | Taip                       | Nuolatinės srovės įtampa < 10,9 V                 | Nustatoma iš naujo automatiškai.                      |
| E03   | Taip                       | Ryšio klaida                                      | Spauskite valdymo rankenėlę bent 2 s.                 |
| E32   | Taip                       | Išorinio ventiliatoriaus viršsrovis               | Spauskite valdymo rankenėlę bent 2 s.                 |
| E33   | Taip                       | Kompresorius neįsijungia                          | Spauskite valdymo rankenėlę bent 2 s.                 |
| E34   | Taip                       | Kompresoriaus perkrova                            | Spauskite valdymo rankenėlę bent 2 s.                 |
| E35   | Taip                       | Šiluminio jungiklio kompresoriaus valdymo blokas  | Spauskite valdymo rankenėlę bent 2 s.                 |

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

Įvykus gedimui, ekrane priklausomai nuo gedimo mirksi įspėjamasis šviesos diodas (▲).

**ĮSPĖJAMIEJI gedimų pranešimai:** Visi ĮSPĖJAMIEJI (W) gedimų pranešimai anuluojami automatiškai, kai gedimas pašalinamas.

**KLAIDŲ pranešimai:** Visus KLAIDŲ (E) pranešimus naudotojas turi anuliuoti pats:

- > Spauskite mygtuką ① 2 s.
- ✓ Suskamba garsinis signalas. Klaida anuliuota.

| Žybtelėjimų skaičius | Garsinis pavojaus signalas | Trikties tipas | Triktis                                           | Sprendimas                                            |
|----------------------|----------------------------|----------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Nuolat               | Ne                         | W              | Sugedęs temperatūros jutiklis šaldytuvo skyriuje. | Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą. |
| 1                    | Taip                       | W              | Nuolatinės srovės įtampa < 7,5 V                  | Nustatoma iš naujo automatiškai.                      |
| 2                    | Taip                       | E              | Išorinio ventiliatoriaus viršsrovis               | Spauskite mygtuką ① bent 2 s.                         |
| 3                    | Taip                       | E              | Kompresorius neįsijungia                          | Spauskite mygtuką ① bent 2 s.                         |
| 4                    | Taip                       | E              | Kompresoriaus perkrova                            | Spauskite mygtuką ① bent 2 s.                         |
| 5                    | Taip                       | E              | Šiluminio jungiklio kompresoriaus valdymo blokas  | Spauskite mygtuką ① bent 2 s.                         |
| 6                    | Ne                         | W              | CI magistralės triktis                            | Nustatoma iš naujo automatiškai.                      |
| –                    | Taip                       | W              | Durėlės atidarytos ilgiau nei 2 min               | Uždarykite dureles.                                   |

## 9 Utilizavimas



### PERSPĖJIMAS! Gaisro pavojus

- > Prietaise yra degių sprogių dujų.
- > Prietaisą atjungti ir šalinti gali tik specialistas.



Gaminių, kurių sudėtyje yra nekeičiami akumulatoriai, įkraunami akumulatoriai ir šviesos šaltiniai perdirbimas: Prieš perdirbant gaminį išimkite visus akumulatorius, įkraunamus akumulatorius ir šviesos šaltinius. Sugedusius arba panaudotus akumulatorius grąžinkite savo pardavėjui arba utilizuokite juos surinkimo vietose. Akumuliatorių, įkraunamų akumuliatorių ir šviesos šaltinių neutilizuokite kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite utilizuoti gaminį, kreipkitės į vietinį perdirbimo centrą arba specializuotą prekiautoją, kuris nurodys, kaip tai padaryti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles. Produktą galima utilizuoti nemokamai.

## 10 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisiekite su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) arba prekiautoju.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti garantiją.

## 11 Techniniai duomenys

Naujausią šio prietaiso ES atitikties deklaraciją rasite interneto svetainėje [dometic.com](http://dometic.com), atitinkamame gaminio puslapyje arba dėl jos galite kreiptis tiesiai į gamintoją (žr. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Daugiau informacijos apie gaminį galite rasti nuskaityę greito atsako (QR) kodą energijos etiketėje arba [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Šis prietaisas atitinka JT EEK reglamentą R10.

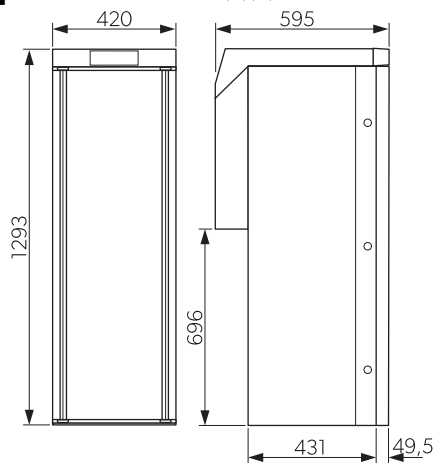
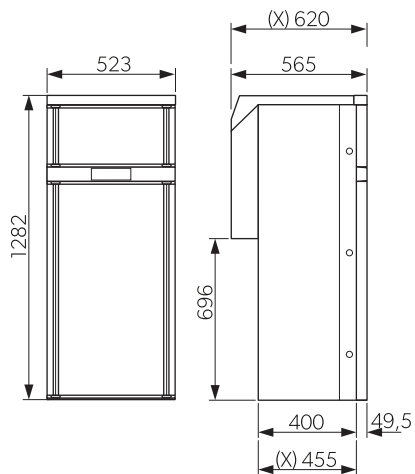
Priklausomai nuo modelio šaldytuve naudojamas R134a arba R600a aušalas. Duomenų plokštelėje nurodyta, koks aušalas naudojamas.

R134a modeliams taikoma:

Šiame gaminyje yra fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų.

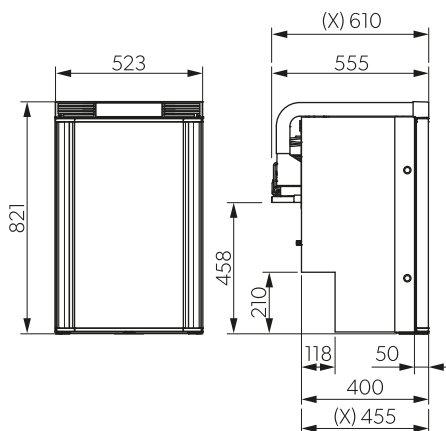
Aušinimo prietaisas hermetiškai užsandarintas.



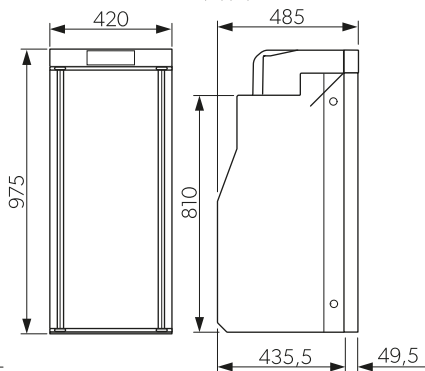
**15****RCL 10.4(S)(T)****RCD 10.5(X)(S)(T)**

16

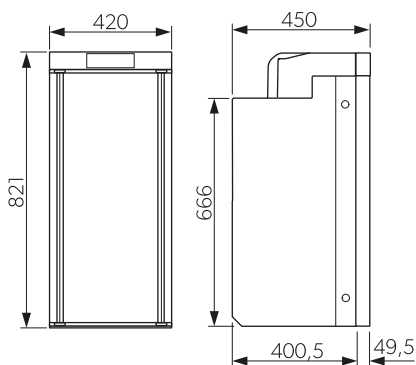
**RCS 10.5(X)(S)(T)**



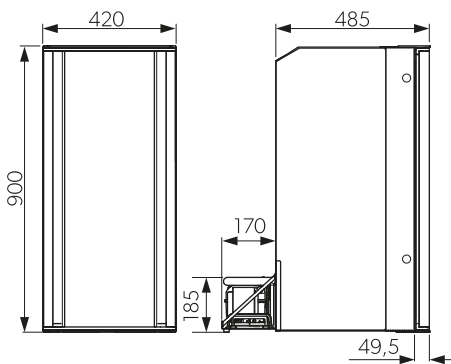
**RC 10.4 (S)(T).90**



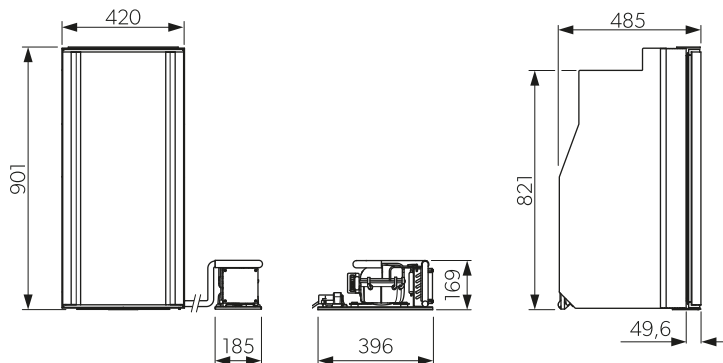
**RC 10.4 (S)(T).70**

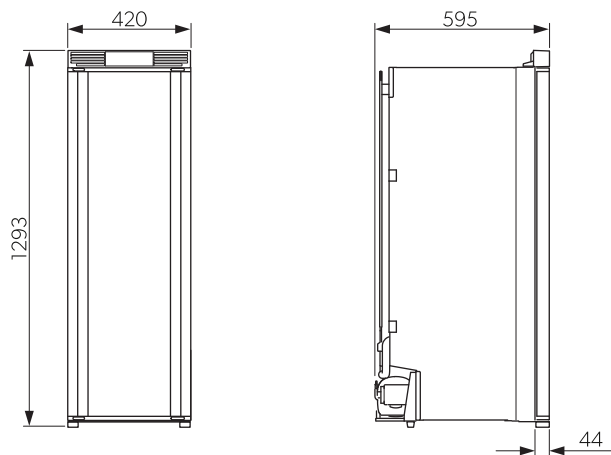


**RC 10.4 P.100**



**RC 10.4 M.90**



**17****RCL 10.4E(S)(T)**

|                                        | RC10.4(S)(T).70 |                      | RC10.4(S)(T).90 |                      |
|----------------------------------------|-----------------|----------------------|-----------------|----------------------|
| Jungties įtampa                        | 12 V~           |                      |                 |                      |
| Talpa:                                 |                 |                      |                 |                      |
| Bendroji talpa                         | 62 L            |                      | 86 L            |                      |
| Šaldytuvo kamera                       | 54,5 L          |                      | 75,5 L          |                      |
| Užšalimo temperatūros kamera           | 7,5 L           |                      | 7,5 L           |                      |
| Bendra grynoji talpa                   | 62 L            |                      | 83 L            |                      |
| Išskyrus užšalimo temperatūros kamerą: |                 |                      |                 |                      |
| Bendroji talpa                         | 69 L            |                      | 90 L            |                      |
| Grynoji talpa                          | 64 L            |                      | 85 L            |                      |
| Energijos suvartojimas                 | 42 W            |                      |                 |                      |
| Suvartojamos energijos kiekis          | 0,45 kWh/ 24 h  |                      |                 |                      |
| PERFORMANCE režimas                    | 37,5 Ah / 24 h  |                      |                 |                      |
| Klimato klasė                          | T               |                      |                 |                      |
| Aušalas                                | R134a           | R600a                | R134a           | R600a                |
| Aušalo kiekis                          | 40 g            | 16 g                 | 43 g            | 20 g                 |
| CO <sub>2</sub> ekvivalentas           | 0,057 t         | 0,000 t<br>(0,05 kg) | 0,061 t         | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Visuotinio atšilimo potencialas (GWP)  | 1430            | 3                    | 1430            | 3                    |

|                                    | RC10.4(S)(T).70                                                                   | RC10.4(S)(T).90    |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Triukšmo emisija<br>(EN 60704):    |                                                                                   |                    |
| PERFORMANCE režimas                | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)           |
| QUIET režimas                      | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)           |
| Matmenys (A x P x G)               | 821 x 420 x 450 mm                                                                | 975 x 420 x 485 mm |
| Svoris                             | 19,5 kg                                                                           | 21,4 kg            |
| Maksimali durelių lentynos apkrova | 3 kg                                                                              |                    |
| Maksimali durelių apkrova          | 7,5 kg                                                                            |                    |
| Patikra / sertifikavimas           |  |                    |

|                                        | RC10.4P.100        | RC10.4M.90           |
|----------------------------------------|--------------------|----------------------|
| Jungties įtampa                        | 12 V <sub>DC</sub> |                      |
| Talpa:                                 |                    |                      |
| Bendroji talpa                         | 94 L               | 86 L                 |
| Šaldytuvo kamera                       | 81 L               | 75,5 L               |
| Užšalimo temperatūros kamera           | 9 L                | 7,5 L                |
| Bendra grynoji talpa                   | 90 L               | 83 L                 |
| Išskyrus užšalimo temperatūros kamerą: |                    |                      |
| Bendroji talpa                         | 98 L               | 90 L                 |
| Grynoji talpa                          | 93 L               | 85 L                 |
| Energijos suvartojimas                 | 48 W               | 45 W                 |
| Suvartojamos energijos kiekis          | 0,46 kWh/ 24 h     | 0,45 kWh/ 24 h       |
| PERFORMANCE režimas                    | 38 Ah / 24 h       | 37,5 Ah / 24 h       |
| Klimato klasė                          | T                  |                      |
| Aušalas                                | R134a              | R600a                |
| Aušalo kiekis                          | 47 g               | 19 g                 |
| CO <sub>2</sub> ekvivalentas           | 0,067 t            | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Visuotinio atšilimo potencialas (GWP)  | 1430               | 3                    |
| Triukšmo emisija<br>(EN 60704):        |                    |                      |
| PERFORMANCE režimas                    | 42 dB(A)           | 42 dB(A)             |

|                                    | <b>RC10.4P.100</b>                                                                | <b>RC10.4M.90</b>                                                               |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| QUIET režimas                      | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)                                                                        |
| Matmenys (A x P x G)               | 902 × 420 × 655 mm                                                                | 901 × 420 × 485 mm<br>(be kompresoriaus)<br>Kompresorius:<br>169 × 185 × 396 mm |
| Svoris                             | 21 kg                                                                             | 20,4 kg                                                                         |
| Maksimali durelių lentynos apkrova | 3 kg                                                                              |                                                                                 |
| Maksimali durelių apkrova          | 7,5 kg                                                                            |                                                                                 |
| Patikra / sertifikavimas           |  |                                                                                 |

|                                        | <b>RCD10.5(S)(T)</b> | <b>RCD10.5X(S)(T)</b> |
|----------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Jungties įtampa                        | 12 V <sub>DC</sub>   |                       |
| Talpa:                                 |                      |                       |
| Bendroji talpa                         | 94 L                 | 86 L                  |
| Šaldytuvo kamera                       | 81 L                 | 75,5 L                |
| Užšalimo temperatūros kamera           | 9 L                  | 7,5 L                 |
| Bendra grynoji talpa                   | 90 L                 | 83 L                  |
| Išskyrus užšalimo temperatūros kamerą: |                      |                       |
| Bendroji talpa                         | 98 L                 | 90 L                  |
| Grynoji talpa                          | 93 L                 | 85 L                  |
| Energijos suvartojimas                 | 54 W                 |                       |
| Suvartojamos energijos kiekis          | 0,7 kWh/ 24 h        | 0,72 kWh/ 24 h        |
| PERFORMANCE režimas                    | 58 Ah / 24 h         | 60 Ah / 24 h          |
| Klimato klasė                          | ST                   |                       |
| Aušalas                                | R134a                |                       |
| Aušalo kiekis                          | 44 g                 |                       |
| CO <sub>2</sub> ekvivalentas           | 0,063 t              |                       |
| Visuotinio atšilimo potencialas (GWP)  | 1430                 |                       |
| Triukšmo emisija (EN 60704):           |                      |                       |
| PERFORMANCE režimas                    | 42 dB(A)             | 42 dB(A)              |
| QUIET režimas                          | 39 dB(A)             | 39 dB(A)              |

|                                  | <b>RCD10.5(S)(T)</b>                                                              | <b>RCD10.5X(S)(T)</b> |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Matmenys (A x P x G)             | 1282 × 523 × 565 mm                                                               | 1282 × 523 × 565 mm   |
| Svoris                           | 21 kg                                                                             | 20,4 kg               |
| Maksimali durių lentynos apkrova | 3 kg                                                                              |                       |
| Maksimali durių apkrova          | 7,5 kg                                                                            |                       |
| Patikra / sertifikavimas         |  |                       |

|                                        | <b>RCL10.4(S)(T)</b> | <b>RCL10.4E(S)(T)</b> |
|----------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Jungties įtampa                        | 12 V <sub>nom</sub>  |                       |
| Talpa:                                 |                      |                       |
| Bendroji talpa                         | 133 L                | 154 L                 |
| Šaldytuvo kamera                       | 116 L                | 131 L                 |
| Užšalimo temperatūros kamera           | 12 L                 | 18 L                  |
| Bendra grynoji talpa                   | 128 L                | 149 L                 |
| Išskyrus užšalimo temperatūros kamerą: |                      |                       |
| Bendroji talpa                         | 139 L                | 157 L                 |
| Grynoji talpa                          | 134 L                | 152 L                 |
| Energijos suvartojimas                 | 54 W                 | 57 W                  |
| Suvartojamos energijos kiekis          | 0,66 kWh/ 24 h       | 0,54 kWh/ 24 h        |
| PERFORMANCE režimas                    | 55 Ah / 24 h         | 45 Ah / 24 h          |
| Klimato klasė                          | ST                   |                       |
| Aušalas                                | R134a                | R600a                 |
| Aušalo kiekis                          | 40 g                 | 31 g                  |
| CO <sub>2</sub> ekvivalentas           | 0,057 t              | 0,000 t<br>(0,09 kg)  |
| Visuotinio atšilimo potencialas (GWP)  | 1430                 | 3                     |
| Triukšmo emisija (EN 60704):           |                      |                       |
| PERFORMANCE režimas                    | 42 dB(A)             | 42 dB(A)              |
| QUIET režimas                          | 39 dB(A)             | 39 dB(A)              |
| Matmenys (A x P x G)                   | 1293 × 420 × 595 mm  | 1293 × 420 × 595 mm   |
| Svoris                                 | 32 kg                | 31 kg                 |

|                                        | RCL10.4(S)(T)                                                                     | RCL10.4E(S)(T)       |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Maksimali durelių lentynos apkrova     | 3 kg                                                                              |                      |
| Maksimali durelių apkrova              | 7,5 kg                                                                            |                      |
| Patikra / sertifikavimas               |  |                      |
|                                        | RCS10.5(S)(T)                                                                     | RCS10.5X(S)(T)       |
| Jungties įtampa                        | 12 V <sub>~</sub>                                                                 |                      |
| Talpa:                                 |                                                                                   |                      |
| Bendroji talpa                         | 78 L                                                                              | 92 L                 |
| Šaldytuvo kamera                       | 69,1 L                                                                            | 80,3 L               |
| Užšalimo temperatūros kamera           | 9,2 L                                                                             | 12,1 L               |
| Bendra grynoji talpa                   | 78 L                                                                              | 92 L                 |
| Išskyrus užšalimo temperatūros kamerą: |                                                                                   |                      |
| Bendroji talpa                         | 83 L                                                                              | 98 L                 |
| Grynoji talpa                          | 83 L                                                                              | 98 L                 |
| Energijos suvartojimas                 | 5,9 A                                                                             | 5,5 A                |
| Suvartojamos energijos kiekis          | 0,42 kWh / 24 h                                                                   | 0,43 kWh / 24 h      |
| PERFORMANCE režimas                    | 35 Ah / 24 h                                                                      | 35,5 Ah / 24 h       |
| Klimato klasė                          | N, ST                                                                             |                      |
| Aušalas                                | R600a                                                                             | R600a                |
| Aušalo kiekis                          | 24 g                                                                              | 23 g                 |
| CO <sub>2</sub> ekvivalentas           | 0,000 t<br>(0,07 kg)                                                              | 0,000 t<br>(0,07 kg) |
| Visuotinio atšilimo potencialas (GWP)  | 3                                                                                 | 3                    |
| Triukšmo emisija (EN 60704):           |                                                                                   |                      |
| Su oro kanalu:                         |                                                                                   |                      |
| PERFORMANCE režimas                    | 44 dB(A)                                                                          | 44 dB(A)             |
| QUIET režimas                          | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)             |
| Be oro kanalo:                         |                                                                                   |                      |
| PERFORMANCE režimas                    | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)             |
| QUIET režimas                          | 38 dB(A)                                                                          | 38 dB(A)             |

|                                    | <b>RCS10.5(S)(T)</b>                                                              | <b>RCS10.5X(S)(T)</b> |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Matmenys (A x P x G)               | 821 × 523 × 555 mm                                                                | 821 × 523 × 610 mm    |
| Svoris                             | 24,5 kg                                                                           | 25 kg                 |
| Maksimali durelių lentynos apkrova | 3 kg                                                                              |                       |
| Maksimali durelių apkrova          | 7,5 kg                                                                            |                       |
| Patikra / sertifikavimas           |  |                       |



## Latviešu

|    |                                      |     |
|----|--------------------------------------|-----|
| 1  | Svarīgas piezīmes.....               | 747 |
| 2  | Simbolu skaidrojums.....             | 747 |
| 3  | Drošības instrukcijas.....           | 747 |
| 4  | Paredzētais izmantošanas mērķis..... | 749 |
| 5  | Tehniskais apraksts.....             | 750 |
| 6  | Ekspluatācija.....                   | 751 |
| 7  | Tīrīšana.....                        | 765 |
| 8  | Apkope.....                          | 766 |
| 9  | Problēmu novēršana.....              | 767 |
| 10 | Atkritumu pārstrāde.....             | 770 |
| 11 | Garantija.....                       | 771 |
| 12 | Tehniskie dati.....                  | 771 |

## 1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaģlabā kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekristat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekristat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko informāciju par produktu, apmeklējiet vietni [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Simbolu skaidrojums

Signālvārds identificē drošības ziņojumus un ziņojumus par īpašuma bojājumu, kā arī norāda bīstamības smaguma pakāpi vai līmeni.



### BRĪDINĀJUMS!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



### ESIET PIESARDZĪGI!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.



### ŅEMIET VĒRĀ!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.



**PIEZĪME** Papildu informācija produkta lietošanai.

## 3 Drošības instrukcijas

### 3.1 Vispārīga drošība



#### BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

> Šis ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnus apdraudējumus. Remonta gadījumā sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.

- > Pievienojiet ierīci tikai tādām kontaktligzdām, kas nodrošina pareizu savienojumu, un it sevišķi tad, ja ierīce ir jāiezemē.



#### **BRĪDINĀJUMS! Ugunsdrošības apdraudējums**

- > Ierīcēm ar uzliesmojošu aukstumaģentu: Aukstumaģenta kontūrā ir neliels daudzums videi draudzīga, bet uzliesmojoša aukstumaģenta. Tas nebojā ozona slāni un nepalielina siltumnīcas efektu. Noplūdes gadījumā aukstumaģents var aizdegties.
- > Aukstumaģenta kontūrā esošais aukstumaģents ir ļoti viegli uzliesmojošs, un noplūdes gadījumā iespējama uzliesmojošu gāzu uzkrāšanās, ja ierīce atrodas mazā telpā. Ja ir bojāta aukstumaģenta sistēma:
  - nodrošiniet, lai ierīces tuvumā nav atklātas liesmas vai potenciālu aizdegšanās avotu;
  - labi izvēdiniet telpu;
  - izslēdziet ierīci;
- > neizmantojiet un neglabājiet aukstumaģentu slēgtās telpās ar minimālu gaisa plūsmu vai bez gaisa plūsmas.



#### **BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai**

- > Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamus riskus.
- > Bērniem vecumā no 3 līdz 8 gadiem ir atļauts piepildīt un iztukšot ierīci.
- > Bērni drīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.
- > Bērni jāuzrauga, lai nepieļautu, ka tie spēlējas ar ierīci.



#### **BRĪDINĀJUMS! Bērnu iesprostošanas risks**

- > Pārliecinieties, ka plaukti ir uzstādīti un nostiprināti tā, lai bērni nevarētu iekāpt ierīcē vai aizslēgt sevi iekšā. Izņemiet plauktus tikai tīrīšanas nolūkiem.
- > Pirms atbrīvošanās no vecās ierīces:
  - demontējiet atvilktnes;
  - atstājiet plauktus ierīcē, lai bērni nevarētu tajā ierāpties;
  - noņemiet durvis.



#### **ESIET PIESARDZĪGĪ! Traumu risks**

Sargājiet pirkstus no eņģēm.



#### **ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks**

- > Sargājiet ierīci no lietus.
- > Neatbalstieties uz atvērtām ierīces durvīm.
- > Aizsargājiet ierīci un kabeli vai kabeljus no karstuma un mitruma.
- > Nekādā gadījumā neatvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, velkot aiz vada.

### **3.2 Drošība ierīces izmantošanas laikā**



#### **BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks**

- > Neizmantojiet ierīci, ja redzami ierīces vai savienojuma kabeļu bojājumi.
- > Pirms ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, ka barošanas kabelis un kontaktdakša ir sausi un ka uz kontaktdakšas nav netīrumu vai rūsas.



### BRĪDINĀJUMS! Sprādzienbīstamība

Neglabājiet ierīcē sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosolu baloniņus ar propelentiem.



### ESIET PIESARDZĪGĪ! Apdraudējums veselībai

- > Neaizsprostojiet ierīces, tās korpusa vai iekšējās konstrukcijas ventilācijas atveres.
- > Neizmantojiet mehāniskas ierīces vai citas metodes, lai pātrinātu atkausēšanas procesu, izņemot tādas, kuras ražotājs paredzējis šādam nolūkam.
- > Nekādā gadījumā neatveriet vai nebojājiet aukstumaģenta sistēmu.
- > Nelietojiet šīs ierīces iekšpusē elektroierīces, izņemot tādas, kuru lietošanu šādam nolūkam ir paredzējis ražotājs.
- > Ja ierīce ilgstoši tiek atstāta tukša:
  - izslēdziet ierīci;
  - atkausējiet ierīci;
  - iztīriet un izžāvējiet ierīci;
  - Atstājiet durvis atvērtas, lai ierīcē neveidotos pelējums. Ja iespējams, novietojiet durvis uzglabāšanas pozīcijā.



### ESIET PIESARDZĪGĪ! Traumu risks

- > Neizmantojiet un neglabājiet uzliesmojošus materiālus šajā ierīcē vai tās tuvumā.
- > Neatbalstiet nekādus priekšmetus pret šo ierīci, un nenovietojiet tos uz šīs ierīces.
- > Aizliegts jebkāda veidā modificēt vai pielāgot jebkuras no daļām.
- > Pirms brauciena uzsākšanas aizveriet un fiksējiet ierīces durvis.
- > Ierīces aizmugurē esošā dzesēšanas sistēma darbības laikā kļūst ļoti karsta. Ja ierīcei ir ventilācijas režģis, noņemot ventilācijas režģus, aizsargājiet sevi no saskares ar karstām detaļām.



### NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Ja ir kondensāta noteka, tai vienmēr jābūt tīrai.
- > Ja ierīcei ir ventilācijas režģis, mazgājot transportlīdzekli, neizmantojiet augstspiediena mazgātāju ventilācijas režģa tuvumā.
- > **Pārkaršanas risks!** Vienmēr nodrošiniet pietiekamu ventilāciju, lai ierīces radītais silts var izkļūst. Nodrošiniet, lai ierīce atrodas pietiekamā attālumā no sienām un citiem objektiem, lai varētu cirkulēt gaiss.
- > Nelieciet iekšējā nodalījumā ledu un nepiepildiet to ar šķidrumu.



**PIEZĪME** Ja transportlīdzekļa akumulatora pārvaldības sistēma izslēdz ierīci, lai aizsargātu akumulatoru, sazinieties ar transportlīdzekļa ražotāju.

## 4 Paredzētais izmantošanas mērķis

Ledusskapis ir piemērots tālāk norādītajiem izmantošanas veidiem.

- Uzstādīšana autofurgonos un dzīvojamajās piekabēs
- Ēdiena dzesēšanai, dzīvajai sasaldēšanai un uzglabāšanai

Šis ledusskapis **nav** piemērots tālāk norādītajiem izmantošanas veidiem.

- Medikamentu uzglabāšanai
- Korozīvu vielu vai šķīdinātājus saturošu vielu uzglabāšana
- Ātrai ēdiena sasaldēšanai

Šis ledusskapis **nav** paredzēts lietošanai komerciālām, mazumtirdzniecības vai mājāsaimniecības vajadzībām.

Saldētu produktu nodalījums ir paredzēts iepriekš sasaldēta ēdiena uzglabāšanai, saldējuma uzglabāšanai vai gatavošanai, kā arī ledus gabaliņu veidošanai. Tas **nav** piemērots iepriekš atlaidināta ēdiena atkārtotai sasaldēšanai.

Ledusskapis ir paredzēts iebūvēšanai mēbelēs vai nišā.

Optimāla dzesēšanas veiktspēja tiek nodrošināta apkārtējās vides temperatūrā robežās un ar 90 % maksimālo mitrumu.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamu atteici.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza uzstādīšana, montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

## 5 Tehniskais apraksts

Šis ledusskapis ir kompresora ledusskapis, un to paredzēts izmantot:

- ar 12 V maiņstrāvas barošanas avotu;

### 5.1 Vadības un ekrāna elementi

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

**TFT displejā** ir šādi vadības un displeja elementi:

| Simbols                                 | Apraksts                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                         | Temperatūras iestatīšanas indikators              |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                         | Zila sniegpārslīņa: kompresors darbojas           |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                         | Balta sniegpārslīņa: kompresors <b>nedarbojas</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                         | Darbība ar līdzstrāvu                             |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                         | Bridinājuma indikators ar kļūdas kodu             |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>User mode</b>                        |                                                   | <b>PERFORMANCE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Var izvēlēties visus termostata iestatījumus</li> <li>• Kompresors darbojas <b>augsta</b> apgriezienu skaita režīmā</li> <li>• Ārējais ventilators darbojas <b>augsta</b> apgriezienu skaita režīmā</li> </ul>  |
|                                         |                                                   | <b>QUIET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Var izvēlēties termostata iestatījumus <b>1, 2 un 3</b></li> <li>• Kompresors darbojas <b>zema</b> apgriezienu skaita režīmā</li> <li>• Ārējais ventilators darbojas <b>zema</b> apgriezienu skaita režīmā</li> </ul> |
|                                         |                                                   | <b>BOOST</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Termostata iestatījumi fiksēti uz <b>maksimumu</b></li> <li>• Kompresors darbojas <b>augsta</b> apgriezienu skaita režīmā</li> <li>• Ārējais ventilators darbojas <b>augsta</b> apgriezienu skaita režīmā</li> </ul>  |
| <b>Settings</b><br>(tikai RCD modeļiem) |                                                   | Rāmja sildītājs:<br>Simbols iedegas, kad rāmja sildītājs darbojas. Saldēto produktu nodalījuma rāmja sildītājs samazina kondensāciju.                                                                                                                                       |

| Simbols                                                                           | Apraksts                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Simbols iedegas, kad ledusskapis ir pievienots CI kopnei.                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Simbols iedegas, kad bērnu piekļuves bloķēšana ir iespējota. <ul style="list-style-type: none"> <li>Lai atbloķētu vadības ierīces, 1,5 s laikā 3 reizes nospiediet rotējošo pogu.</li> <li>Pēc 10 s ilgas neaktivitātes vadības ierīces atkal tiks automātiski bloķētas.</li> </ul> |
|  | Skaņa izslēgta. Par kļūdām, brīdinājumiem un ilgstoši atvērtām durvīm <b>netiek</b> paziņots ar skaņas signālu.                                                                                                                                                                     |
|  | Skaņa ieslēgta. Par kļūdām, brīdinājumiem un ilgstoši atvērtām durvīm tiek paziņots ar skaņas signālu.                                                                                                                                                                              |
|  | Apstipriniet atlasīto un atgriezieties galvenajā izvēlnē.                                                                                                                                                                                                                           |

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S LED displejā** ir šādi vadības un displeja elementi:

| Simbols                                                                             | Apraksts                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Ieslēgšanas/izslēgšanas poga                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | <b>PERFORMANCE</b> režīms <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Var</b> izvēlēties visus termostata iestatījumus</li> <li>Kompresors darbojas <b>augsta</b> apgriezienu skaita režīmā</li> <li>Ārējais ventilators darbojas <b>augsta</b> apgriezienu skaita režīmā</li> </ul> |
|    | <b>QUIET</b> režīms <ul style="list-style-type: none"> <li>Var izvēlēties termostata iestatījumus <b>1, 2 un 3</b></li> <li>Kompresors darbojas <b>zema</b> apgriezienu skaita režīmā</li> <li>Ārējais ventilators darbojas <b>zema</b> apgriezienu skaita režīmā</li> </ul>       |
|    | <b>BOOST</b> režīms <ul style="list-style-type: none"> <li>Termostata iestatījumi fiksēti uz <b>maksimumu</b></li> <li>Kompresors darbojas <b>augsta</b> apgriezienu skaita režīmā</li> <li>Ārējais ventilators darbojas <b>augsta</b> apgriezienu skaita režīmā</li> </ul>        |
|    | Bridinājums par kļūdu                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Temperatūras indikators                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Režīma izvēles poga                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Temperatūras iestatīšanas poga                                                                                                                                                                                                                                                     |

## 6 Eksploatācija

### 6.1 Pirms pirmās lietošanas reizes



#### PIEZĪME

- Pirmās 4 h pēc ieslēgšanas neievietojiet ledusskapī produktus.
- Pirmo reizi izmantojot ledusskapī, iespējama ne pārāk spēcīga smaka, kas pēc dažām stundām pazudīs. Kārtīgi izvēdiniet dzīvojamo telpu.
- Dzesēšanas jaudu var ietekmēt:
  - apkārtējā temperatūra (piem., kad transportlīdzeklis ir pakļauts tiešas saules gaismas iedarbībai);
  - atdzesējamās pārtikas daudzums;
  - durvju atvēršanas biežums.

> Iztīriet ledusskapja iekšpusi, lai garantētu higiēnisku lietošanu (skat. nodaļu Tīrīšana lpp. 765).

## 6.2 Padomi optimālai ledusskapja darbībai

- Neļaujiet transportlīdzekļa salonam pārmērīgi uzsilt (piemēram, izmantojot saulesargus logos vai gaisa kondicionētāju).
- Sargājiet ledusskapi no tiešiem saules stariem (piemēram, izmantojot saulesargus logos).

## 6.3 Piezīmes par ēdiena glabāšanu



### ESIET PIESARDZĪGĪ! Apdraudējums veselībai

- > Ja ledusskapis ilgstoši atrodas apkārtējā temperatūrā, kas ir zemāka par 10 °C, vairs nevar garantēt precīzu saldēto produktu nodalījuma temperatūras regulēšanu. Temperatūra saldēto produktu nodalījumā var palielināties un tajā esošie produkti – atkust.
- > Nodrošiniet, lai pārtikas produkti nepieskartos dzesēšanas kameras sienām.
- > Jēlu gaļu un zivis ledusskapī turiet piemērotos traukos, lai tie nesaskartos ar citu pārtiku un nevarētu uzpīlēt uz tās.



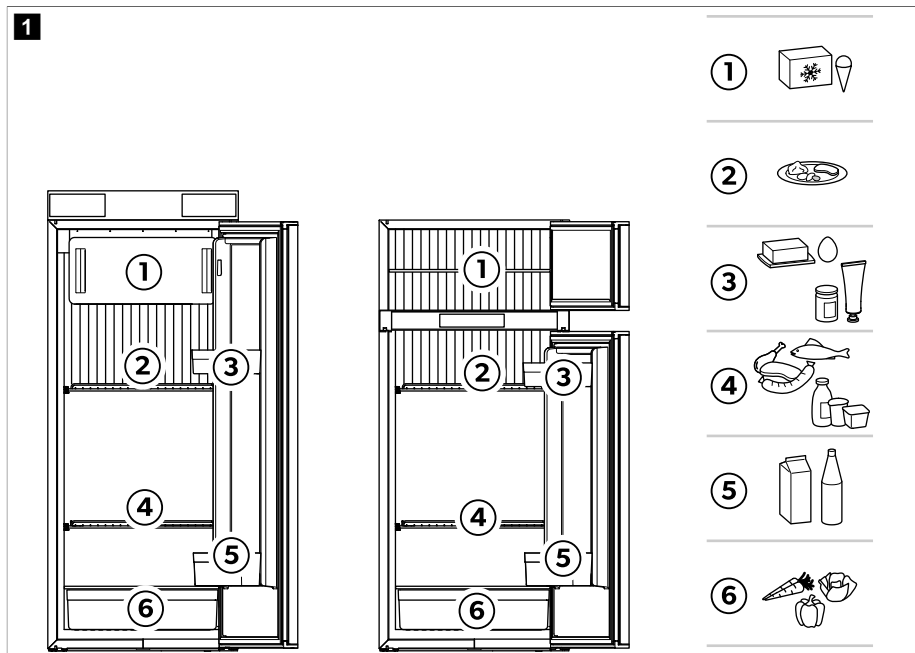
### ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Smagus priekšmetus, piemēram, pudeles vai bundžas, novietojiet tikai ledusskapja durvīs, dārzeņu nodalījumā vai apakšējā plauktā. Ņemiet vērā maksimālo slodzi uz durvju plauktu un durvīm, piepildot ledusskapi (skat. nodaļu Tehniskie dati lpp. 771).
- > Neievietojiet saldēto produktu nodalījumā gāzētus dzērienus.

Lai novērstu pārtikas bojāšanos, ievērojiet tālākās norādes.

- Nodrošiniet pēc iespējas mazākas temperatūras svārstības. Atveriet ledusskapi tikai tik bieži un tik ilgi, cik nepieciešams, lai novērstu ievērojamu temperatūras paaugstināšanos ledusskapja nodalījumos. Uzglabājiet pārtikas produktus tā, lai iekšpusē varētu brīvi cirkulēt gaiss.
- Pārlicinieties, vai ledusskapja dzesēšanas jauda ir atbilstoša pārtikas produktiem, ko vēlaties atdzesēt.
- Ievietojiet ledusskapī tikai tādu produktus, kurus drīkst atdzesēt izvēlētajā temperatūrā.
- Ja temperatūru var regulēt: pielāgojiet to atbilstoši uzglabāto pārtikas produktu daudzumam un veidam.
- Uzglabājiet dažādus pārtikas produktus, kā parādīts attēlos.
- Pārtikas produkti var viegli absorbēt vai izdalīt smaržu vai garšu. Vienmēr uzglabājiet pārtikas produktus apsegtā veidā vai slēgtos traukos/pudelēs.

> Glabājiet ēdienu saskaņā ar norādēm (  att. **1** lpp. 753).



### 6.3.1 Svaigo produktu uzglabāšanas nodalījuma izmantošana

RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### **ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks**

Ņemiet vērā svaigo produktu nodalījuma maksimālo slodzi (skat. nodaļu Tehniskie dati lpp. 771).

> Izmantojiet slidni, lai regulētu mitruma līmeni svaigo produktu nodalījumā:

| Atdzesēšanai paredzētie produkti                                                            | Optimālais mitruma līmenis | Slidņa pozīcija                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dārzeņi  | High                       |  Aizveriet slidni. |
| Augļi    | Low                        |  Atveriet slidni.  |

### 6.4 Enerģijas taupīšana

- Atveriet ledusskapi tikai tik bieži un tik ilgi, cik nepieciešams.
- Pirms siltas pārtikas ievietošanas ierīcē atdzesēšanai ļaujiet tai atdzist.
- Atkausējiet ledusskapi, kolīdz tajā izveidojas ledus kārtas (skat. nodaļu Ledusskapja atkausēšana lpp. 766).
- Nelietojiet pārmērīgi zemu temperatūras iestatījumus.
- Lai nodrošinātu optimālu enerģijas patēriņu, novietojiet plauktus un atvilktnes tādā stāvoklī, kādā tie atradās piegādes brīdī.
- Regulāri pārbaudiet, vai durvju blīve ir cieši pieguloša.
- Regulāri notīriet no kondensatora putekļus un netīrumus.

## 6.5 Ledusskapja ieslēgšana

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Nospiediet un 2 s turiet vadības pogu.
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Spiediet pogu ⓘ 2 s.
- ✓ Ledusskapis sāk darboties ar pēdējiem izvēlētajiem iestatījumiem.

## 6.6 Ledusskapja izslēgšana

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Nospiediet un 4 s turiet vadības pogu.
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Spiediet pogu ⓘ 4 s.
- ✓ Atskan signāls, un ledusskapis izslēdzas.

## 6.7 Darbības režīmi



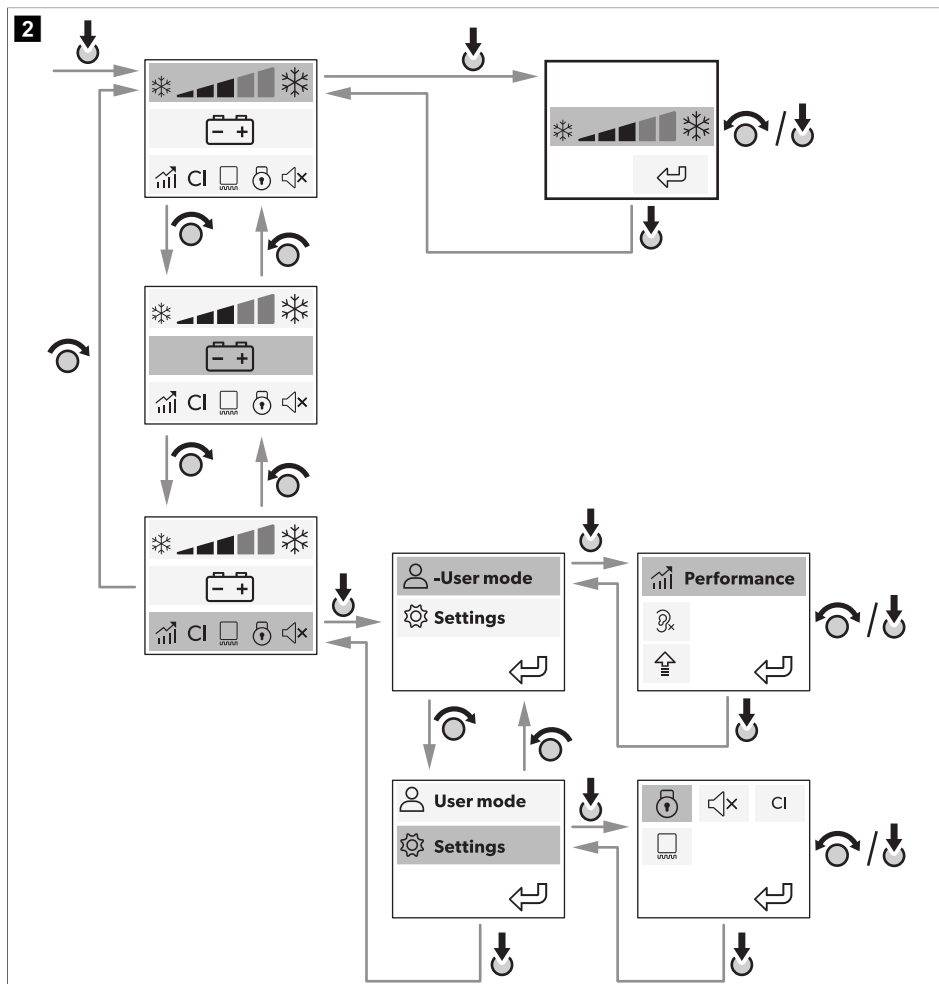
**PIEZĪME** Ja tiek iestatīts QUIET (Klusais) vai BOOST (Paaugstinātas intensitātes) režīms, ledusskapis pēc 8 h stundām automātiski atgriežas PERFORMANCE (Veiktspējas) režīmā ar tādu pašu konfigurāciju, kāda bija iestatīta pirms pārslēgšanas uz QUIET vai BOOST režīmu.

| Simbols | Skaidrojums                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | <b>PERFORMANCE režīms</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Standarta režīms</li> <li>• iespējams izvēlēties visus temperatūras režīmus (no 1 līdz 5)</li> </ul>                                                                                                      |
|         | <b>QUIET režīms</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Samazināts ventilatora un kompresora ātrums ar zemāku trokšņa līmeni, piemēram, ja lietotājs vēlas atpūsties vai gulēt</li> <li>• iespējams izvēlēties trīs temperatūras režīmus (no 1 līdz 3)</li> </ul>       |
|         | <b>BOOST režīms</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maksimāla veiktspēja, piemēram, straujai atdzesēšanai vai situācijai, kad ledusskapī ievietots liels daudzums neatdzesētu pārtikas produktu</li> <li>• Nav iespējams izvēlēties temperatūras režīmus</li> </ul> |



## 6.8 Iestatījumu veikšana

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



1. Nospiediet vadības slēdzi, lai aktivizētu TFT displeju.
2. Grieziet vadības slēdzi, lai atlasītu nepieciešamo detalizēto izvēlni.
3. Nospiediet vadības slēdzi, lai atlasītu nepieciešamo detalizēto izvēlni.
4. Grieziet vadības slēdzi, lai pārvietotos pa detalizēto izvēlni.
  - ✓ Atlasītie iestatījumi redzami zilā krāsā.
5. Nospiediet vadības slēdzi, lai izvēlētos atlasīto iestatījumu.
6. Apstipriniet atlasī ar ↵.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

- > Atkārtoti spiediet pogu , līdz LED norāda nepieciešamo darbības režīmu.
- > Atkārtoti spiediet pogu , līdz iestatīts vēlamo temperatūras līmenis.

**6.9 Ledusskapja durvju lietošana****ESIET PIESARDZĪGĪ! Traumu risks**

Nepareizas lietošanas gadījumā ierīces durvis var pilnībā atdalīties. Piespiediet durvis, lai aizvērtu, līdz noklikšķ durvju fiksatori.

**ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks**

- > Neatveriet durvis vairāk kā 90° leņķī.
- > Neatbalstieties uz atvērtām ierīces durvīm.

**6.9.1 Ledusskapja durvju aizvēršana un nofiksēšana****RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

**PIEZĪME** Ja durvis pretējā pusē nav pareizi nofiksējušās, tajā pusē augšpusē un apakšpusē piespiediet, līdz tās nofiksējas.

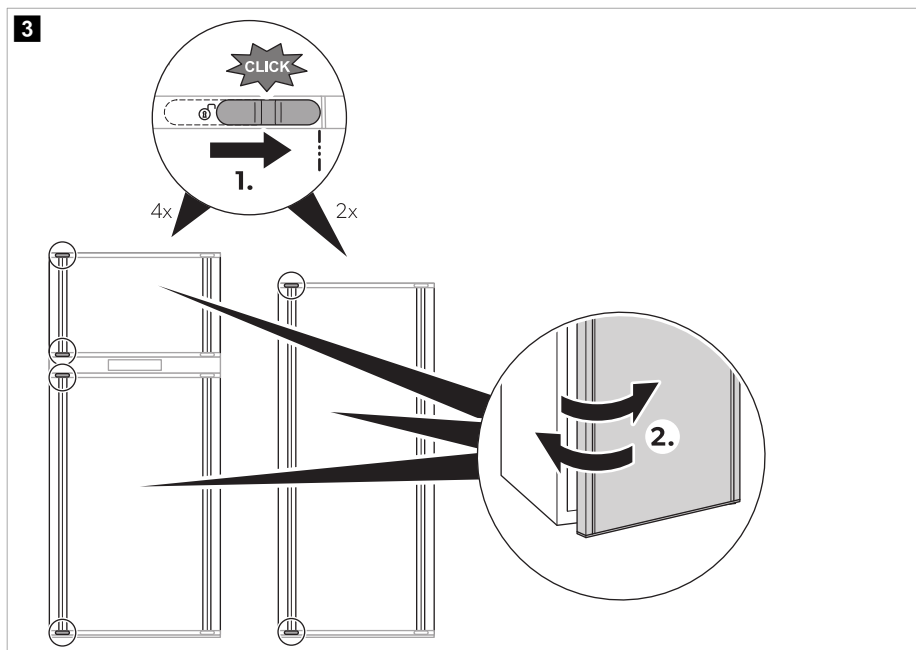
- > Veriet durvis ciet līdz brīdim, kad augšpusē un apakšpusē atskan skaidrs klikšķis.
- ✓ Durvis ir aizvērtas un nofiksētas.

**6.9.2 Ledusskapja durvju atvēršana****RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

> Atbrīvojiet ledusskapja durvju fiksatorus, kā norādīts.



**PIEZĪME** Ledusskapja durvis ir viegli atvērt un aizvērt, tomēr aizvērtā pozīcijā tās netiek nofiksētas.

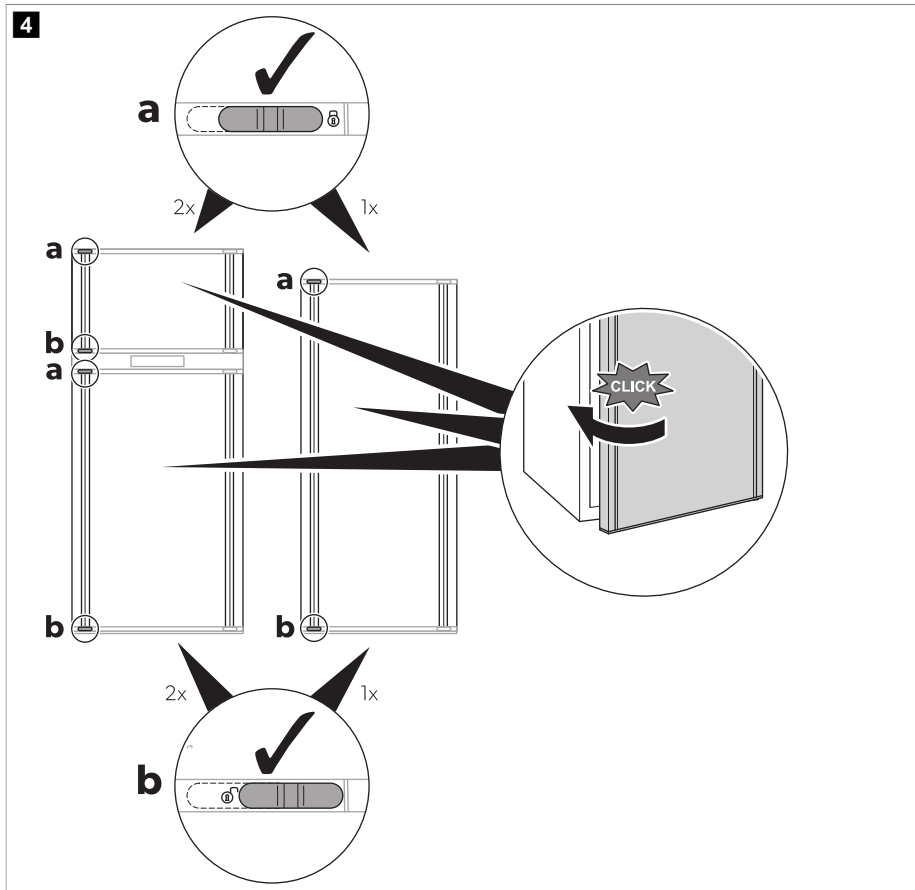


### 6.9.3 Ledusskapja durvju nostiprināšana

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

### Automātiska ledusskapja durvju augšdaļas nofiksēšana

> Atbrīvojiet un atveriet ledusskapja durvis, kā norādīts.

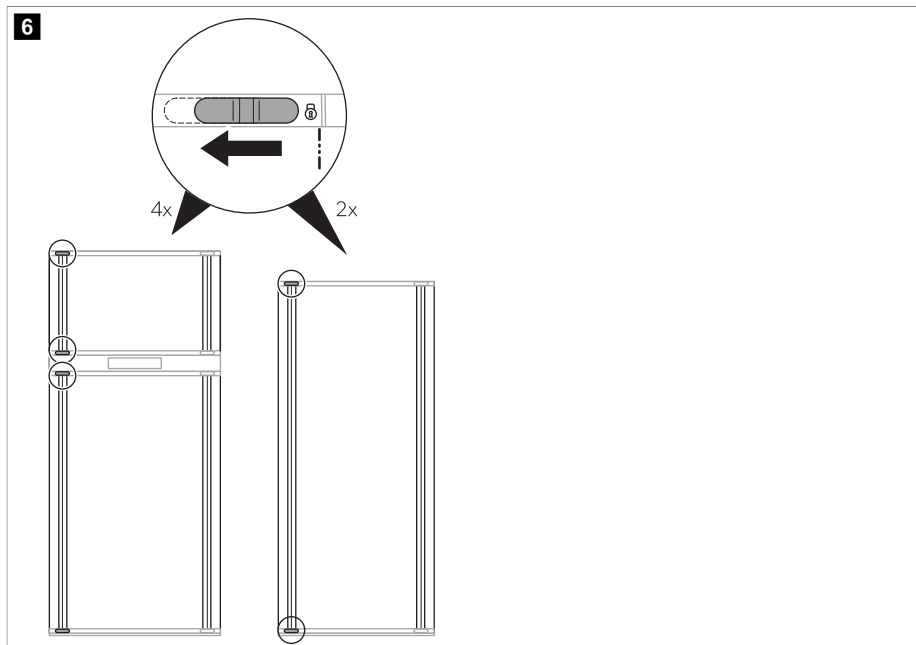


✓ Ledusskapja durvju augšdaļa pēc aizvēršanas tiek automātiski nofiksēta.



### Ledusskapja durvju nostiprināšana pirms braukšanas

> Nofiksējiet ledusskapja durvis, kā norādīts.



#### 6.9.4 Ledusskapja durvju novietošana uzglabāšanas pozīcijā

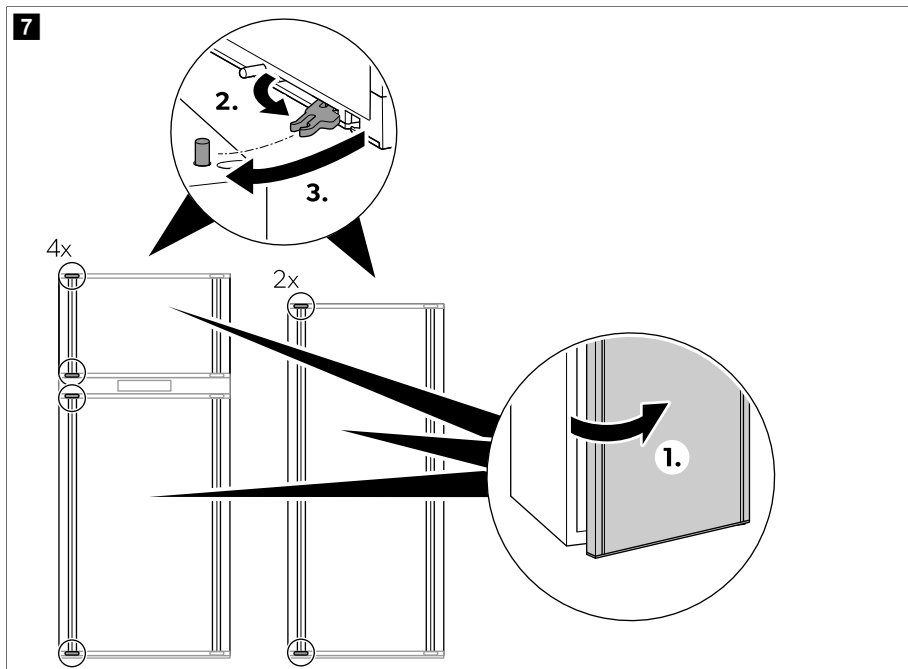


#### **ESIET PIESARDZĪGĪ! Traumu risks**

Uzglabāšanas pozīciju **nedrīkst** izmantot braukšanas laikā.

Novietojiet ledusskapja durvis uzglabāšanas pozīcijā, ja ilgāku laiku neizmantosiet ledusskapi. Šādi iespējams novērst pelējuma rašanos.

1. Atkausējiet ledusskapi (skat. nodaļu Ledusskapja atkausēšana lpp. 766).
2. Vienā durvju pusē gan augšā, gan apakšā pagriežiet āķus, kas atrodas pie drošības mehānisma.



3. Piespiediet ledusskapja durvis.

✓ Izvirzītā tapa nofiksējas āķi.

### Durvju atvēršana uzglabāšanas režīmā

1. Pavelciet durvis uz sevi.

2. Iebīdīet iekšā izbīdītos āķus, kas atrodas durvju augšpusē un apakšpusē.

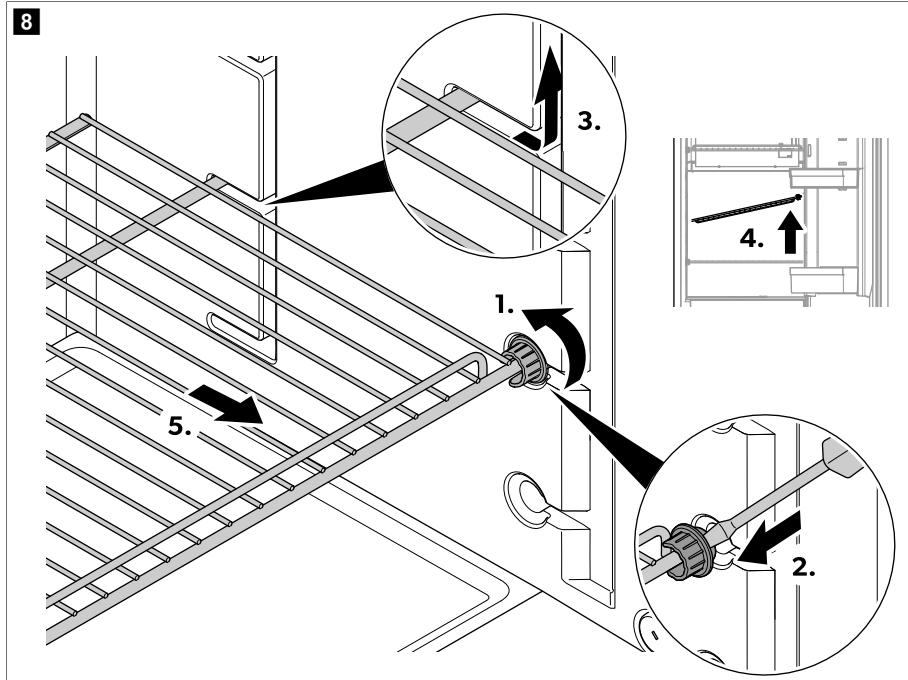
### 6.10 Plauktu novietošana



#### BRĪDINĀJUMS! Bērnu iesprostošanas risks

Pārliecinieties, ka plaukti ir uzstādīti un nostiprināti tā, lai bērni nevarētu iekāpt ierīcē vai aizslēgt sevi iekšā. Izņemiet plauktus tikai tīrīšanas nolūkiem.

1. Izņemiet plauktu, kā norādīts.



2. Ievietojiet plauktu atpakaļ, rīkojoties apgrieztā secībā.

### Plauktu novietošana vīna pudelēm piemērotā leņķī

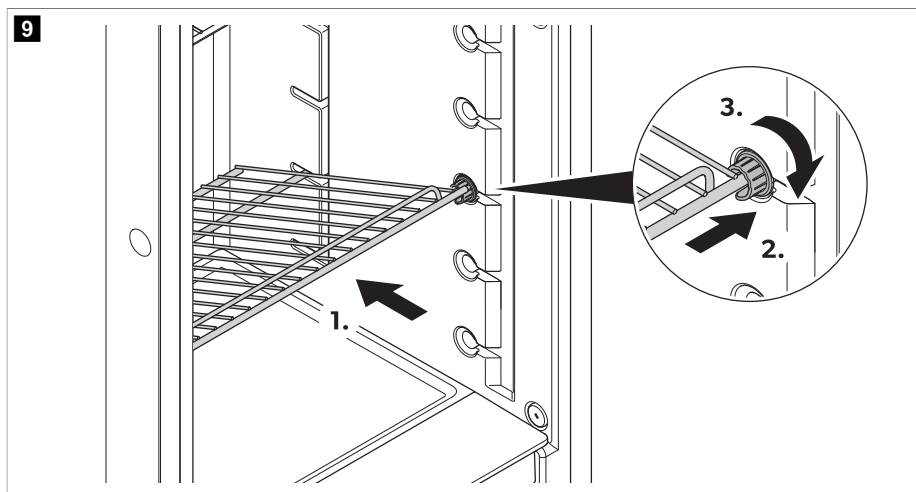


#### **ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks**

Braukšanas laikā leņķī novietoto plauktu **nedrīkst** piepildīt.



- > Mainiet plaukta pozīciju, kā norādīts.



#### 6.11 Saldēto produktu nodalījuma izņemšana

Saldēto produktu nodalījumu var noņemt, lai ledusskapja nodalījumā būtu vairāk vietas.



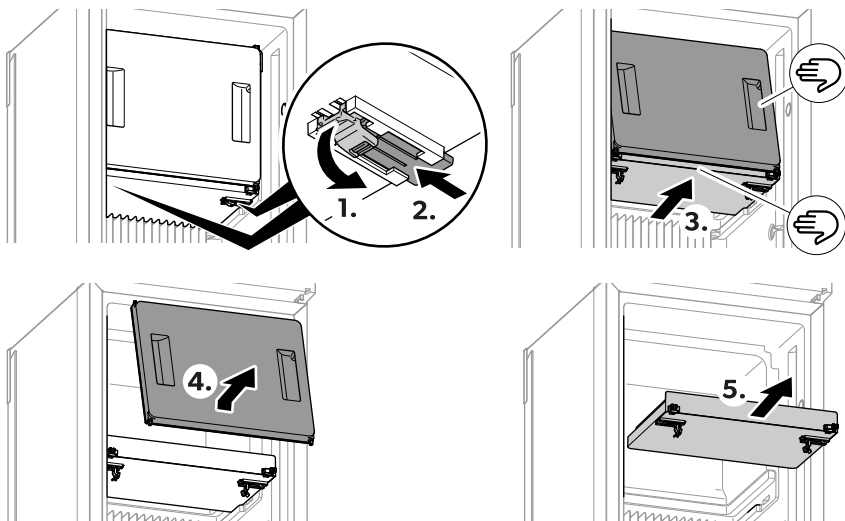
#### **ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks**

Uzglabājiet saldēto produktu nodalījuma durvis un saldēto produkta nodalījuma pamatni kādā drošā vietā.

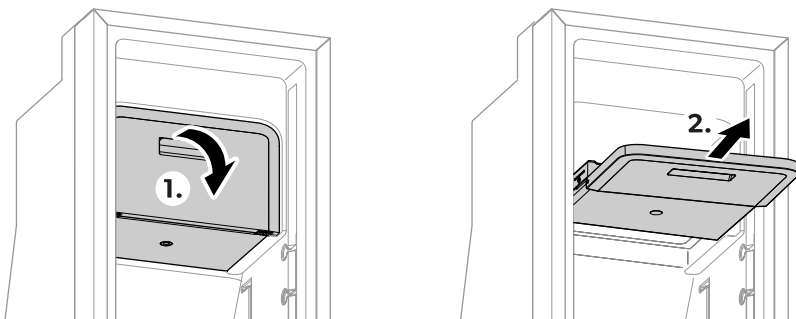
- > Izņemiet saldēto produktu nodalījumu, kā parādīts.

10

RCL 10.4(E)(S)(T)



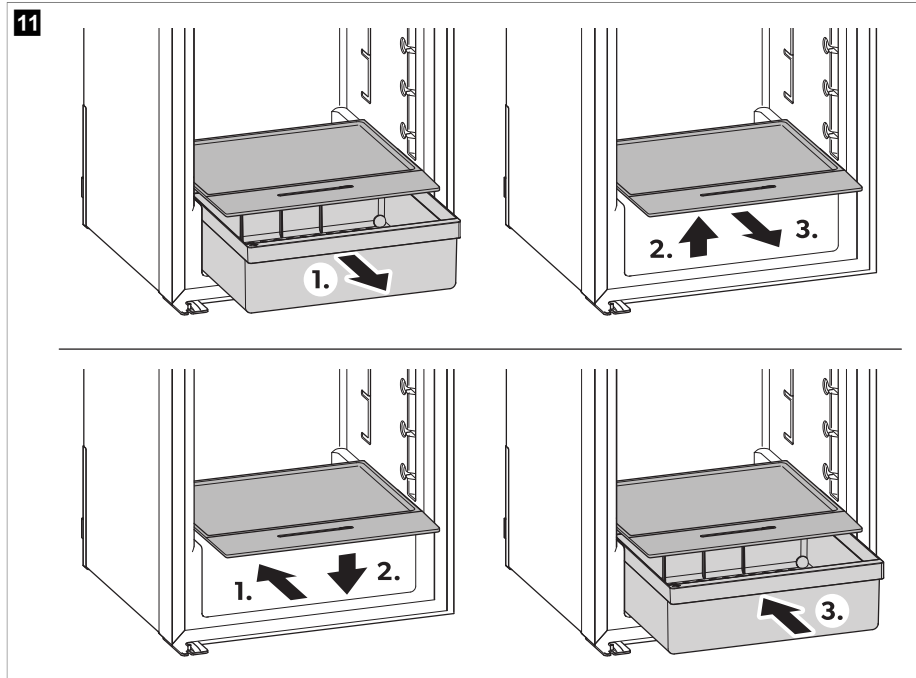
RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100 / RC 10.4M.90



- > Ievietojiet saldēto produktu nodalījumu atpakaļ, rīkojoties apgrieztā secībā.

## 6.12 Svaigās pārtikas uzglabāšanas nodaļuma noņemšana un ievietošana

> Izņemiet un ievietojiet svaigās pārtikas uzglabāšanas nodaļumu, kā norādīts.



## 7.1 Tīrīšana



### BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

Pirms ierīces tīrīšanas un apkopes veikšanas vienmēr atvienojiet to no barošanas avota.



### ESIET PIESARDZĪGĪ! Apdraudējums veselībai

Regulāri notīriet virsmas, kas var nonākt saskarē ar pārtiku, un izplūdes sistēmas, kurām var piekļūt.



### ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai cietus priekšmetus.
- > Ledus noņemšanai vai iesalušu produktu atdalīšanai nedrīkst izmantot cietus vai asus priekšmetus.
- > Raugieties, lai blīvēs neiepilētu ūdens. Tas var sabojāt elektroniku.
- > Aizsedziet ventilācijas režģi ar pārsegu (papildu piederumi), kad mazgājat transportlīdzekli no ārpuses vai ilgāku laiku to neizmantojat.



**PIEZĪME** Ja nepieciešams, noņemiet plauktus un svaigo produktu uzglabāšanas nodaļumu, lai rūpīgi iztīrītu ledusskapja iekšpusi (skat. nodaļas Plauktu novietošana lpp. 761 un Svaigās pārtikas uzglabāšanas nodaļuma noņemšana un ievietošana lpp. 765).

- > Tīriet ledusskapja iekšpusi un ārpusi ar mitru drāniņu regulāri un kolīdz tas kļūst netīrs. Pēc tīrīšanas nosusiniet ar drānu.
- > Regulāri pārbaudiet kondensāta noteku.  
Iztīriet kondensāta noteku, kad tas nepieciešams. Ja tā ir aizsprostota, kondensāts uzkrāsies ledusskapja apakšā.
- > Regulāri ar mitru drānu notīriet putekļus un netīrumus no kondensatora.
- > Pārbaudiet, vai atpūtas transportlīdzekļa ārējās sienas ventilācijas režģi un ledusskapja jumta ventilācijas atvere vienmēr ir bez putekļiem un netīrumiem. Tas nodrošina darbības laikā radītā siltuma izkļiedi. Ja siltumu nevar izkļiedēt caur ventilācijas režģiem, ledusskapja dzesēšanas jauda samazinās un ledusskapis var būt bojāts.

## 7.2 Apkope



### **BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks**

Pirms ierīces tīrīšanas un apkopes veikšanas vienmēr atvienojiet to no barošanas avota.



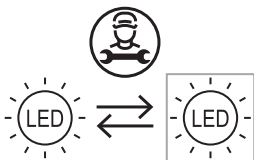
### **ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks**

Aizsedziet ventilācijas režģi ar pārsegu (papildu piederumi), kad mazgājat transportlīdzekli no ārpusē vai ilgāku laiku to neizmantojat.



### **ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks**

Lai izvairītos no apdraudējuma, gaismas avotu nomainīt drīkst tikai ražotājs, servisa pārstāvis vai kāda līdzīgi kvalificēta persona.



Darbu ar gāzes un elektroiekārtām drīkst veikt tikai kvalificēti tehniķi.

- > Uzskaitiet visus veiktos apkopes darbus.

### 7.2.1 Aukstumaģenta sistēma

Aukstumaģenta sistēmai nav nepieciešama apkope.

### 7.2.2 Ledusskapja atkausēšana



### **ESIET PIESARDZĪGĪ! Apdraudējums veselībai**

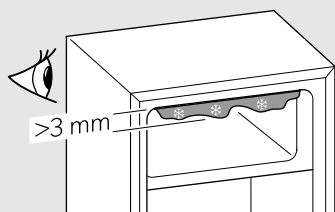
Neizmantojiet mehāniskas ierīces vai citas metodes, lai paātrinātu atkausēšanas procesu, izņemot tādas, kuras ražotājs paredzējis šādam nolūkam.



**PIEZĪME** Laika gaitā dzesēšanas ribas ledusskapja iekšpusē apsarmo. Ja šī sarmas kārtā ir aptuveni 3 mm bieža, atkausējiet ledusskapi.

- > Lai atkausētu ledusskapi, rīkojieties, kā norādīts.

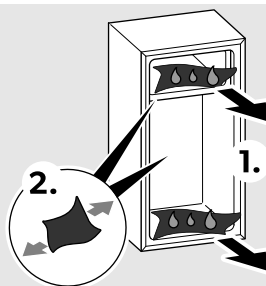
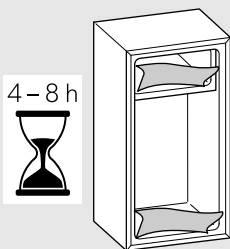
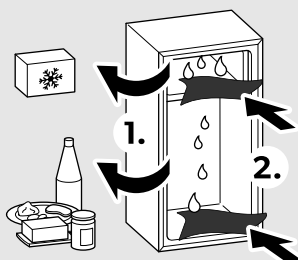
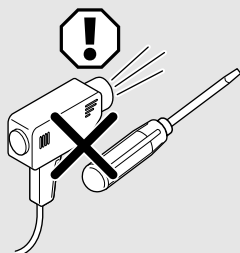
12



RCL 10.4(E)S / RCD 10.5(X)S / RCS10.5(X)S  
RC 10.4S.70 / RC 10.4S.90 / RC 10.4P.100  
RC 10.4M.90



RCL 10.4(E)T / RCD 10.5(X)T / RCS(X)T  
RC 10.4T.70 / RC 10.4T.90



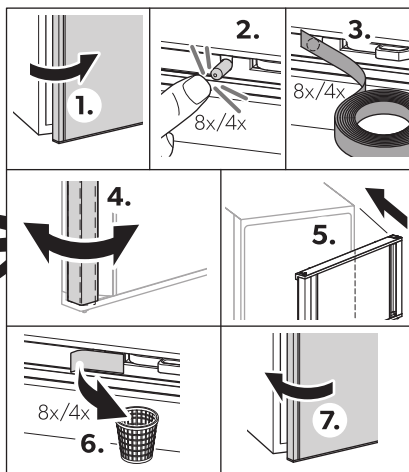
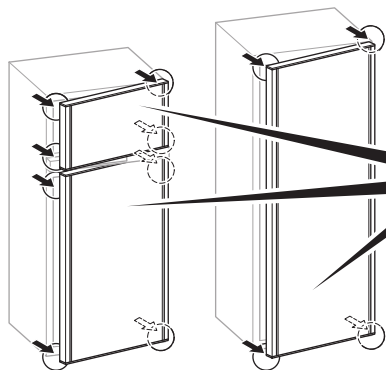
## 8 Problēmu novēršana



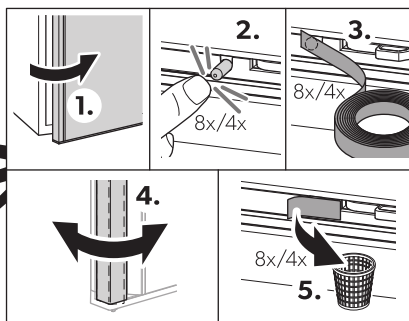
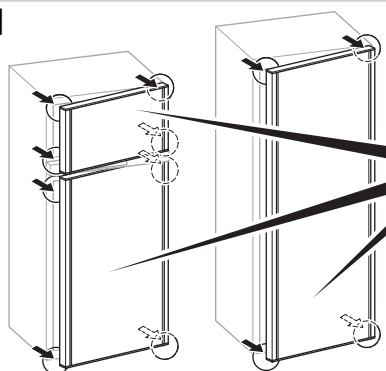
**PIEZĪME** Drošai 12 V elektroenerģiju patērējošo ierīču izmantošanai dzīvojamās autopiķabēs braukšanas laikā jāparūpējas, lai velkošais transportlīdzeklis nodrošina pietiekamu spriegumu. Dažos transportlīdzekļos akumulatora vadības sistēma var automātiski atslēgt patērētājus, lai aizsargātu akumulatoru. Plašāku informāciju jautājiēt transportlīdzekļa ražotājam.

| Problēma                                                                           | Cēlonis                                                   | Līdzeklis                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ledusskapis nedarbojas.                                                            | Līdzstrāvas vada drošinātājs ir bojāts.                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.</li> <li>Drošinātāju vai releju nepieciešams nomainīt.</li> </ul>                                                                                                                              |
|                                                                                    | Ir nostrādājis transportlīdzekļa drošinātājs.             | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Nomainiet transportlīdzekļa drošinātāju. (Skatiet sava transportlīdzekļa lietošanas rokasgrāmatu.)</li> </ul>                                                                                                                              |
|                                                                                    | Transportlīdzekļa akumulators ir izlādējies.              | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Pārbaudiet akumulatoru un uzlādējiet to.</li> </ul>                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                    | Aizdedze nav ieslēgta.                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ieslēdziet aizdedzi.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                    | Līdzstrāvas sildelements ir bojāts.                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.</li> </ul>                                                                                                                                                                                     |
| Ledusskapja dzesēšanas jauda nav pietiekama.                                       | Ventilācija ap dzesēšanas iekārtu nav pietiekama.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Pārbaudiet, vai ventilācijas režģis nav bloķēts.</li> </ul>                                                                                                                                                                                |
|                                                                                    | Iztvaicētājs ir sasalis.                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Pārbaudiet, vai ledusskapja durvis pilnībā aizveras.</li> <li>&gt; Pārbaudiet, vai ledusskapja blīvslēgs uzstādīts pareizi un nav bojāts.</li> <li>&gt; Atkausējiet ledusskapi (skat. nodaļu Ledusskapja atkausēšana lpp. 766).</li> </ul> |
|                                                                                    | Iestatīta pārāk augsta temperatūra.                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Iestatiet zemāku temperatūru.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                    | Apkārtējā temperatūra ir pārāk augsta.                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Uz brīdi noņemiet ventilācijas režģi, lai siltais gaiss var izplūst ātrāk.</li> </ul>                                                                                                                                                      |
|                                                                                    | Ledusskapī vienlaikus ievietots pārāk daudz produktu.     | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Izņemiet daļu produktu.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                    | Ledusskapī ievietots pārāk daudz silta ēdiena vienlaikus. | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Izņemiet siltos produktus un ļaujiet tiem atdzist pirms atkal ievietojiet tos ledusskapī.</li> </ul>                                                                                                                                       |
|                                                                                    | Ledusskapis nav lietots ļoti ilgu laiku.                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Pēc četrām vai piecām stundām atkal pārbaudiet temperatūru.</li> </ul>                                                                                                                                                                     |
| Ledusskapja durvis / saldēšanas nodaļuma durvis neaizveras.                        | Durvju rokturis ir bloķēts atvērtajā pusē.                | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Atbloķējiet durvju rokturi ( att. 13 lpp. 769).</li> </ul>                                                                                                                                                                                 |
| Ledusskapja durvis / saldēšanas nodaļuma durvis ir pilnībā atdalījušās no ierīces. | Fiksācijas tapas ir aiztiktas vai sagriezušās.            | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Atkārtoti ievietojiet durvis ( att. 14 lpp. 769).</li> </ul>                                                                                                                                                                               |

13



14



## 8.1 Kļūdu un brīdinājumu paziņojumi

Par visām kļūdām tiek paziņots ar brīdinājuma simbolu, kļūdas kodu un skaņas (brīdinājuma) signālu. Skaņas signāls ilgst 2 min un tiek atkārtots ik pēc 30 min, līdz kļūda ir novērsta.

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

Ja radušās vairākas kļūdas, kļūdu kodi tiek secīgi parādīti displeja vidū.

**WARNING tipa kļūdu ziņojumi:** Visas WARNING (W) tipa kļūdas tiek atiestatītas automātiski pēc tam, kad kļūda ir novērsta.

**ERROR tipa kļūdu ziņojumi:** Visas ERROR (E) tipa kļūdas nepieciešams atiestatīt manuāli.

> Nospiediet un 2 s turiet vadības pogu.

✓ Atskan signāls. Kļūda ir atiestatīta.

| Kods | Skaņas signāls | Kļūda                                              | Risinājums                                  |
|------|----------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| W02  | Nē             | Bojāts ledusskapja nodalījuma temperatūras sensors | Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi. |
| W04  | Nē             | CI kopnes kļūda                                    | Atiestatīšana notiek automātiski.           |
| W10  | Jā             | Durvis ir atvērtas ilgāk par 2 min                 | Aizveriet durvis.                           |
| W11  | Jā             | Līdzstrāvas spriegums < 7,5 V                      | Atiestatīšana notiek automātiski.           |
| W19  | Jā             | Līdzstrāvas spriegums < 10,9 V                     | Atiestatīšana notiek automātiski.           |
| E03  | Jā             | Sakaru kļūme                                       | Nospiediet vadības slēdzi vismaz 2 s.       |
| E32  | Jā             | Ārējā ventilatora virsstrāva                       | Nospiediet vadības slēdzi vismaz 2 s.       |
| E33  | Jā             | Kompresors neieslēdzas                             | Nospiediet vadības slēdzi vismaz 2 s.       |
| E34  | Jā             | Kompresora pārslodze                               | Nospiediet vadības slēdzi vismaz 2 s.       |
| E35  | Jā             | Kompresora vadības bloka termiskā atslēgšanās      | Nospiediet vadības slēdzi vismaz 2 s.       |

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

Kļūdas gadījumā LED brīdinājuma simbols (A) displejā mirgo saskaņā ar kļūdu.

**WARNING tipa kļūdu ziņojumi:** Visas WARNING (W) tipa kļūdas tiek atiestatītas automātiski pēc tam, kad kļūda ir novērsta.

**ERROR tipa kļūdu ziņojumi:** Visas ERROR (E) tipa kļūdas nepieciešams atiestatīt manuāli.

> Spiediet pogu ① 2 s.

✓ Atskan signāls. Kļūda ir atiestatīta.

| Mirgošanas reižu skaits | Skaņas signāls | Kļūdas veids | Kļūda                                              | Risinājums                                  |
|-------------------------|----------------|--------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Pastāvīgi               | Nē             | W            | Bojāts ledusskapja nodalījuma temperatūras sensors | Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi. |
| 1                       | Jā             | W            | Līdzstrāvas spriegums < 7,5 V                      | Atiestatīšana notiek automātiski.           |
| 2                       | Jā             | E            | Ārējā ventilatora virsstrāva                       | Nospiediet pogu ① vismaz 2 s.               |
| 3                       | Jā             | E            | Kompresors neieslēdzas                             | Nospiediet pogu ① vismaz 2 s.               |
| 4                       | Jā             | E            | Kompresora pārslodze                               | Nospiediet pogu ① vismaz 2 s.               |
| 5                       | Jā             | E            | Kompresora vadības bloka termiskā atslēgšanās      | Nospiediet pogu ① vismaz 2 s.               |
| 6                       | Nē             | W            | CI kopnes kļūda                                    | Atiestatīšana notiek automātiski.           |
| –                       | Jā             | W            | Durvis ir atvērtas ilgāk par 2 min                 | Aizveriet durvis.                           |

## 9 Atkritumu pārstrāde



### ESIET PIESARDZĪGĪ! Ugunsdrošības apdraudējums

- > Šī ierīce satur uzliesmojošu izolējošo gāzi.
- > Ierīci drīkst demontēt un utilizēt tikai speciālists.





Tālāk paskaidrots, kā pārstrādāt produktus, kuri satur akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus vai gaismas avotus. Pirms produkta pārstrādes izņemiet jebkādu akumulatoru, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus un gaismas avotus. Atgrieziet bojātus vai lietotus akumulatorus tirgotājam, vai utilizējiet tos akumulatoru savākšanas punktos. Neizmetiet akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus un gaismas avotus kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties utilizēt nolietoto produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto tirgotāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem. Produktu iespējams utilizēt bez maksas.

## 10 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) vai tirgotāju.

Nosūtiet ierīci remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Nemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

## 11 Tehniskie dati

Savas ierīces pašreizējo ES atbilstības deklarāciju skatiet attiecīgā produkta lapā vietnē [dometic.com](http://dometic.com) vai sazinieties tieši ar ražotāju (skatiet [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Plašāku informāciju var iegūt, nolasot QR kodu uz enerģijas marķējuma (skatiet attēlus), vai vietnē [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

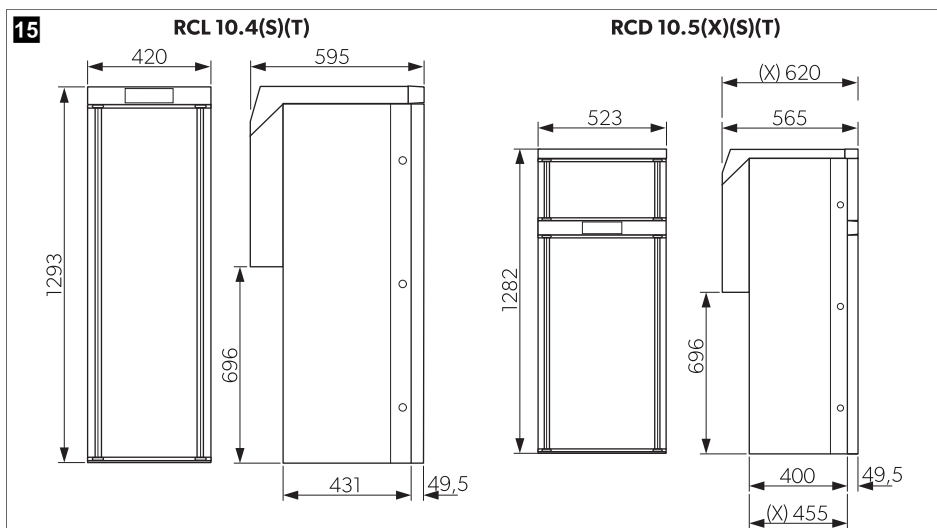
Šī ierīce atbilst UN ECE regulējuma R10 prasībām.

Atkarībā no modeļa ledusskapi tiek izmantots R134a vai R600a aukstumaģents. Skatiet datu plāksnīti, lai uzzinātu, kāds aukstumaģents tiek izmantots.

Informācija, kas attiecas uz R134a modeļiem.

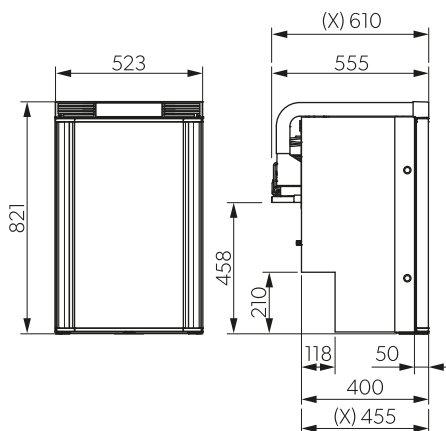
Šis produkts satur fluorētas siltumnīcefekta gāzes.

Dzesēšanas iekārta ir hermētiski noslēgta.

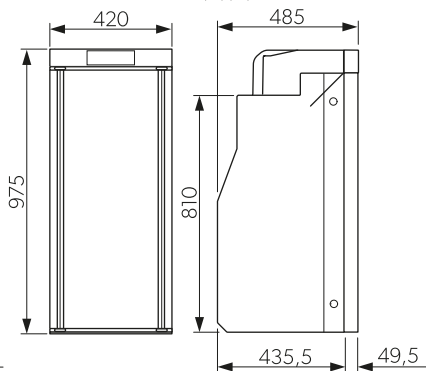


16

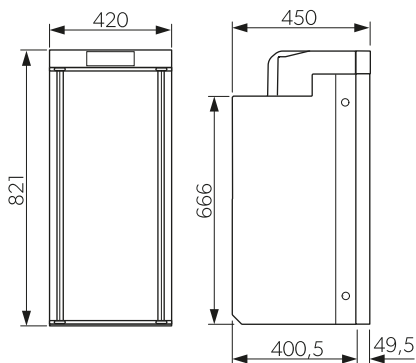
RCS 10.5(X)(S)(T)



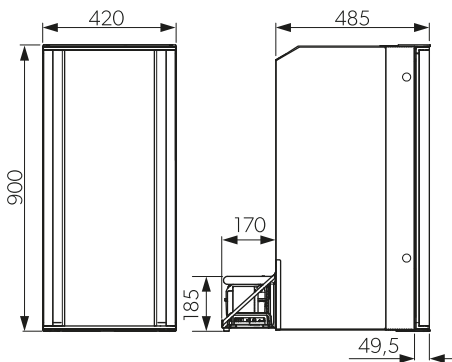
RC 10.4 (S)(T).90



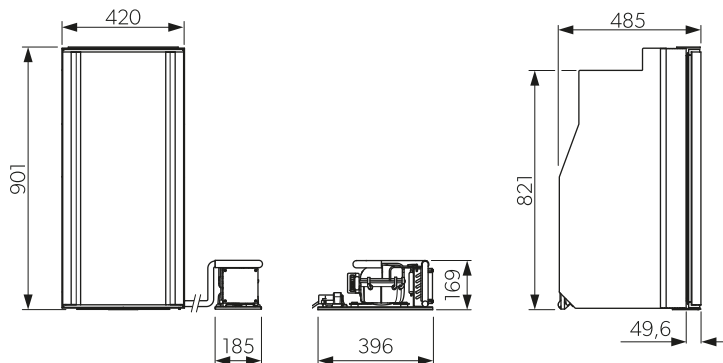
RC 10.4 (S)(T).70



RC 10.4 P.100

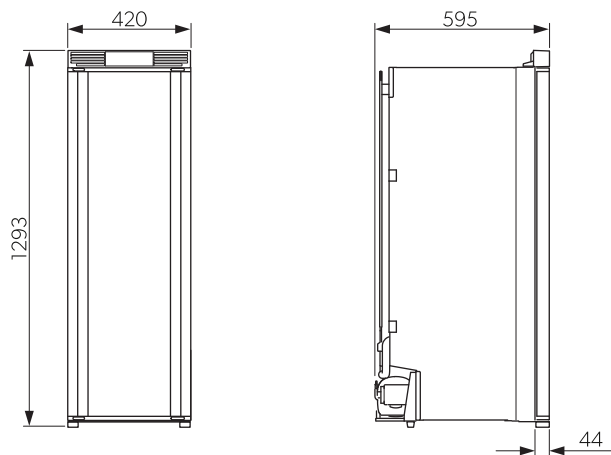


RC 10.4 M.90



17

## RCL 10.4E(S)(T)



|                                         | RC10.4(S)(T).70 |                      | RC10.4(S)(T).90 |                      |
|-----------------------------------------|-----------------|----------------------|-----------------|----------------------|
| Pieslēguma spriegums                    | 12 V---         |                      |                 |                      |
| Ietilpība:                              |                 |                      |                 |                      |
| Bruto ietilpība                         | 62 L            |                      | 86 L            |                      |
| Ledusskapja galvenais nodalījums        | 54,5 L          |                      | 75,5 L          |                      |
| Saldētu produktu nodalījums             | 7,5 L           |                      | 7,5 L           |                      |
| Kopējā neto ietilpība                   | 62 L            |                      | 83 L            |                      |
| Bez saldētu produktu nodalījuma:        |                 |                      |                 |                      |
| Bruto ietilpība                         | 69 L            |                      | 90 L            |                      |
| Neto ietilpība                          | 64 L            |                      | 85 L            |                      |
| Patērētā jauda                          | 42 W            |                      |                 |                      |
| Enerģijas patēriņš                      | 0,45 kWh/ 24 h  |                      |                 |                      |
| PERFORMANCE režīms                      | 37,5 Ah / 24 h  |                      |                 |                      |
| Klimata klase                           | T               |                      |                 |                      |
| Aukstumaģents                           | R134a           | R600a                | R134a           | R600a                |
| Aukstumaģenta daudzums                  | 40 g            | 16 g                 | 43 g            | 20 g                 |
| Pielīdzināmais CO <sub>2</sub> daudzums | 0,057 t         | 0,000 t<br>(0,05 kg) | 0,061 t         | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Globālās sasilšanas potenciāls (GWP)    | 1430            | 3                    | 1430            | 3                    |

|                                    | RC10.4(S)(T).70                                                                   | RC10.4(S)(T).90    |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Trokšņa emisija<br>(EN60704):      |                                                                                   |                    |
| PERFORMANCE režīms                 | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)           |
| QUIET režīms                       | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)           |
| Izmēri<br>(augst. x plat. x dziļ.) | 821 × 420 × 450 mm                                                                | 975 × 420 × 485 mm |
| Svars                              | 19,5 kg                                                                           | 21,4 kg            |
| Durvju plaukta maks.<br>svars      | 3 kg                                                                              |                    |
| Durvju maks. svars                 | 7,5 kg                                                                            |                    |
| Pārbaude/sertifikācija             |  |                    |

|                                            | RC10.4P.100         |                      | RC10.4M.90           |
|--------------------------------------------|---------------------|----------------------|----------------------|
| Pieslēguma spriegums                       | 12 V $\overline{=}$ |                      |                      |
| Ietilpība:                                 |                     |                      |                      |
| Bruto ietilpība                            | 94 L                |                      | 86 L                 |
| Ledusskapja galvenais<br>nodalījums        | 81 L                |                      | 75,5 L               |
| Saldētu produktu no-<br>dalījums           | 9 L                 |                      | 7,5 L                |
| Kopējā neto ietilpība                      | 90 L                |                      | 83 L                 |
| Bez saldētu produktu<br>nodalījuma:        |                     |                      |                      |
| Bruto ietilpība                            | 98 L                |                      | 90 L                 |
| Neto ietilpība                             | 93 L                |                      | 85 L                 |
| Patērētā jauda                             | 48 W                |                      | 45 W                 |
| Enerģijas patēriņš                         | 0,46 kWh/ 24 h      |                      | 0,45 kWh/ 24 h       |
| PERFORMANCE režīms                         | 38 Ah / 24 h        |                      | 37,5 Ah / 24 h       |
| Klimata klase                              | T                   |                      |                      |
| Aukstumaģents                              | R134a               | R600a                | R600a                |
| Aukstumaģenta dau-<br>dzums                | 47 g                | 19 g                 | 20 g                 |
| Pielīdzināmais<br>CO <sub>2</sub> daudzums | 0,067 t             | 0,000 t<br>(0,06 kg) | 0,000 t<br>(0,06 kg) |
| Globālās sasilšanas po-<br>tenciāls (GWP)  | 1430                | 3                    | 3                    |
| Trokšņa emisija<br>(EN60704):              |                     |                      |                      |
| PERFORMANCE režīms                         | 42 dB(A)            |                      | 42 dB(A)             |
| QUIET režīms                               | 39 dB(A)            |                      | 39 dB(A)             |

|                                            | RC10.4P.100         | RC10.4M.90                                                                              |
|--------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Izmēri<br>(augst. x plat. x dziļ.)         | 902 × 420 × 655 mm  | 901 × 420 × 485 mm<br>(bez kompresora bloka)<br>Kompresora bloks:<br>169 × 185 × 396 mm |
| Svars                                      | 21 kg               | 20,4 kg                                                                                 |
| Durvju plaukta maks.<br>svars              | 3 kg                |                                                                                         |
| Durvju maks. svars                         | 7,5 kg              |                                                                                         |
| Pārbaude/sertifikācija                     | CE                  |                                                                                         |
|                                            | RCD10.5(S)(T)       | RCD10.5X(S)(T)                                                                          |
| Pieslēguma spriegums                       | 12 V <sub>DC</sub>  |                                                                                         |
| Ietilpība:                                 |                     |                                                                                         |
| Bruto ietilpība                            | 94 L                | 86 L                                                                                    |
| Ledusskapja galvenais<br>nodalījums        | 81 L                | 75,5 L                                                                                  |
| Saldēto produktu no-<br>dalījums           | 9 L                 | 7,5 L                                                                                   |
| Kopējā neto ietilpība                      | 90 L                | 83 L                                                                                    |
| Bez saldēto produktu<br>nodalījuma:        |                     |                                                                                         |
| Bruto ietilpība                            | 98 L                | 90 L                                                                                    |
| Neto ietilpība                             | 93 L                | 85 L                                                                                    |
| Patērētā jauda                             | 54 W                |                                                                                         |
| Enerģijas patēriņš                         | 0,7 kWh/ 24 h       | 0,72 kWh/ 24 h                                                                          |
| PERFORMANCE režīms                         | 58 Ah / 24 h        | 60 Ah / 24 h                                                                            |
| Klimata klase                              | ST                  |                                                                                         |
| Aukstumaģents                              | R134a               |                                                                                         |
| Aukstumaģenta dau-<br>dzums                | 44 g                |                                                                                         |
| Pielīdzināmais<br>CO <sub>2</sub> daudzums | 0,063 t             |                                                                                         |
| Globālās sasilšanas po-<br>tenciāls (GWP)  | 1430                |                                                                                         |
| Trokšņa emisija<br>(EN60704):              |                     |                                                                                         |
| PERFORMANCE režīms                         | 42 dB(A)            | 42 dB(A)                                                                                |
| QUIET režīms                               | 39 dB(A)            | 39 dB(A)                                                                                |
| Izmēri<br>(augst. x plat. x dziļ.)         | 1282 × 523 × 565 mm | 1282 × 523 × 565 mm                                                                     |

|                                         | <b>RCD10.5(S)(T)</b>                                                              | <b>RCD10.5X(S)(T)</b> |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Svars                                   | 21 kg                                                                             | 20,4 kg               |
| Durvju plaukta maks. svars              | 3 kg                                                                              |                       |
| Durvju maks. svars                      | 7,5 kg                                                                            |                       |
| Pārbaude/sertifikācija                  |  |                       |
|                                         | <b>RCL10.4(S)(T)</b>                                                              | <b>RCL10.4E(S)(T)</b> |
| Pieslēguma spriegums                    | 12 V <sub>DC</sub>                                                                |                       |
| Ietilpība:                              |                                                                                   |                       |
| Bruto ietilpība                         | 133 L                                                                             | 154 L                 |
| Ledusskapja galvenais nodalījums        | 116 L                                                                             | 131 L                 |
| Saldētu produktu nodalījums             | 12 L                                                                              | 18 L                  |
| Kopējā neto ietilpība                   | 128 L                                                                             | 149 L                 |
| Bez saldētu produktu nodalījuma:        |                                                                                   |                       |
| Bruto ietilpība                         | 139 L                                                                             | 157 L                 |
| Neto ietilpība                          | 134 L                                                                             | 152 L                 |
| Patērētāja jauda                        | 54 W                                                                              | 57 W                  |
| Enerģijas patēriņš                      | 0,66 kWh / 24 h                                                                   | 0,54 kWh / 24 h       |
| PERFORMANCE režīms                      | 55 Ah / 24 h                                                                      | 45 Ah / 24 h          |
| Klimata klase                           | ST                                                                                |                       |
| Aukstumaģents                           | R134a                                                                             | R600a                 |
| Aukstumaģenta daudzums                  | 40 g                                                                              | 31 g                  |
| Pielīdzināmais CO <sub>2</sub> daudzums | 0,057 t                                                                           | 0,000 t<br>(0,09 kg)  |
| Globālās sasilšanas potenciāls (GWP)    | 1430                                                                              | 3                     |
| Trokšņa emisija (EN60704):              |                                                                                   |                       |
| PERFORMANCE režīms                      | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)              |
| QUIET režīms                            | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)              |
| Izmēri (augst. x plat. x dziļ.)         | 1293 × 420 × 595 mm                                                               | 1293 × 420 × 595 mm   |
| Svars                                   | 32 kg                                                                             | 31 kg                 |
| Durvju plaukta maks. svars              | 3 kg                                                                              |                       |
| Durvju maks. svars                      | 7,5 kg                                                                            |                       |

|                                         | RCL10.4(S)(T)                                                                     | RCL10.4E(S)(T)       |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Pārbaude/sertifikācija                  |  |                      |
|                                         | RCS10.5(S)(T)                                                                     | RCS10.5X(S)(T)       |
| Pieslēguma spriegums                    | 12 V <sub>DC</sub>                                                                |                      |
| Ietilpība:                              |                                                                                   |                      |
| Bruto ietilpība                         | 78 L                                                                              | 92 L                 |
| Ledusskapja galvenais nodalījums        | 69,1 L                                                                            | 80,3 L               |
| Saldētu produktu nodalījums             | 9,2 L                                                                             | 12,1 L               |
| Kopējā neto ietilpība                   | 78 L                                                                              | 92 L                 |
| Bez saldētu produktu nodalījuma:        |                                                                                   |                      |
| Bruto ietilpība                         | 83 L                                                                              | 98 L                 |
| Neto ietilpība                          | 83 L                                                                              | 98 L                 |
| Patērētā jauda                          | 5,9 A                                                                             | 5,5 A                |
| Enerģijas patēriņš                      | 0,42 kWh / 24 h                                                                   | 0,43 kWh / 24 h      |
| PERFORMANCE režīms                      | 35 Ah / 24 h                                                                      | 35,5 Ah / 24 h       |
| Klimata klase                           | N, ST                                                                             |                      |
| Aukstumaģents                           | R600a                                                                             | R600a                |
| Aukstumaģenta daudzums                  | 24 g                                                                              | 23 g                 |
| Pielīdzināmais CO <sub>2</sub> daudzums | 0,000 t<br>(0,07 kg)                                                              | 0,000 t<br>(0,07 kg) |
| Globālās sasilšanas potenciāls (GWP)    | 3                                                                                 | 3                    |
| Trokšņa emisija (EN60704):              |                                                                                   |                      |
| Ar gaisa kanālu.                        |                                                                                   |                      |
| PERFORMANCE režīms                      | 44 dB(A)                                                                          | 44 dB(A)             |
| QUIET režīms                            | 39 dB(A)                                                                          | 39 dB(A)             |
| Bez gaisa kanāla.                       |                                                                                   |                      |
| PERFORMANCE režīms                      | 42 dB(A)                                                                          | 42 dB(A)             |
| QUIET režīms                            | 38 dB(A)                                                                          | 38 dB(A)             |
| Izmēri (augst. x plat. x dziļ.)         | 821 × 523 × 555 mm                                                                | 821 × 523 × 610 mm   |
| Svars                                   | 24,5 kg                                                                           | 25 kg                |
| Durvju plaukta maks. svars              | 3 kg                                                                              |                      |
| Durvju maks. svars                      | 7,5 kg                                                                            |                      |

|                        | RCS10.5(S)(T) | RCS10.5X(S)(T) |
|------------------------|---------------|----------------|
| Pārbaude/sertifikācija | CE            |                |







**dometic.com**

---

## **YOUR LOCAL DEALER**

**[dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)**

## **YOUR LOCAL SUPPORT**

**[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)**

## **YOUR LOCAL SALES OFFICE**

**[dometic.com/sales-offices](https://dometic.com/sales-offices)**

---